# Vermehrtes und verbessertes
# Blackwellisches Kräuter-Buch
das ist
# Elisabeth Blackwell
# Sammlung
der
# Gewächse
die zum Arzney-Gebrauch in den Apothecken aufbehalten werden
deren Beschreibung und Kräfften
aus dem Englischen übersetzt angezeiget
die Abbildung grossen Theils nach der Natur verbessert
mit Beyfügung
der Theile der Blume und Frucht
wie auch
des äuserlichen Ansehens eigenen Kennzeichen vermehret
und alle Arten
mit bewährten Nahmen der Kräuter-Lehrer erläutert werden.

## Viertes Hundert

---

Mit einer Vorrede
Tit. Pl.
Herrn D. Christoph Jacob Trews

---

Verlegt gemahlet und in Kupfer gestochen
von
Nicolaus Friederich Eisenberger
Hochfürstlich Sachsen-Hildburghausischen Hof-Mahler in Nürnberg

Nürnberg,
gedruckt bey Christian de Launoy Anno 1760.

# HERBARIVM BLACKWELLIANVM
EMENDATVM ET AVCTVM
ID EST
# ELISABETHAE BLACKWELL
# COLLECTIO STIRPIVM

QVAE
IN PHARMACOPOLIIS AD MEDICVM VSVM ASSERVANTVR
QVARVM
DESCRIPTIO ET VIRES
EX ANGLICO IDIOMATE IN LATINVM CONVERSAE SISTVNTVR
FIGVRAE MAXIMAM PARTEM AD NATVRALE EXEMPLAR EMENDANTVR
FLORIS FRVCTVSQVE PARTIVM REPRAESENTATIONE AVGENTVR
HABITVS EXTERNI NOTAE PROPRIAE ADDVNTVR
ET OMNES SPECIES
PROBATIS BOTANICORVM NOMINIBVS
ILLVSTRANTVR.



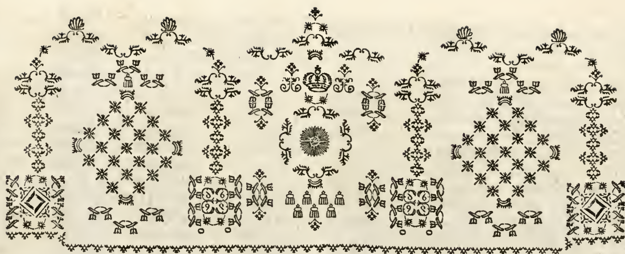
## CENTVRIA IIII



CVM PRAEFATIONE
TIT. PL.
D.D. CHRISTOPH. IACOBI TREW

EXCVDIT FIGVRAS PINXIT ATQVE IN AES INCIDIT
NICOLAVS FRIDERICVS EISENBERGERVS
SERENISS. DVCIS SAXO-HILDBVRGH. PICTOR AVLICVS
NORIMBERGAE DEGENS

NORIMBERGAE
TYPIS CHRISTIANI DE LAVNOY ANNO MDCCLX.



# PRAEFATIO.



BLACKWELLIANI HERBARII centuriae tertiae expositio quum sub anni MDCCLVIII. initium publicam in lucem prodiret, praefixo in prooemio pollicitum est, tabulis centuriae quartae (tunc iam absolutis et distributis) eiusmodi expositionem Deo iuuante accessuram esse, et quidem quam primum effici posset: quibus promissis nunc etiam satis fit. Duo quidem interea praeterlapsi sunt anni, antequam fides data liberari potuit; praeterea etiam quintae centuriae tabulae, quibus totum opus Blackvvellianum absolutum est, nunc iam editae sunt, quarum tamen expositio iterum adhuc deficit: sed hanc simul elaborare et proferre impossibile erat.

Praefatio haec praeter necessitatem nimis prolixa fieret, si ea, quae superioris centuriae praefationi in alicuius remorae iustam exculpationem inserta sunt, repeterentur: labor quippe, quem huius quoque quarti commentarii auctor denuo horis tantum succisiuis impendit, atque iam diu ante, quam posterius centuriae quintae tabularum demidium absolutum fuit, elaborauit beneuoleque communicauit, satis superque declarat, ipsi nec voluntatem nec vires deesse, reliquo commentario adstante Deo finem imponendi. Neque etiam vllum est dubium, quin id pari alacritate iam praestitisset, nisi calamitosae eheu! incidissent belli turbae, quae almam Germaniam nostram adhuc grauiter premunt, quaeque Musarum occupationes vehementer confundunt:



Als im Anfang des Jahrs 1758. die Erklärung des dritten Hunderts des **Blackwellischen Kräuterbuchs** zum Vorschein kame, wurde in desselben Vorrede versprochen, daß auch den Kupfer-Tafeln des vierten Hunderts (welche damals schon fertig und ausgetheilet waren) dergleichen Erklärung mit Göttlicher Hülfe solte beygefüget werden, und zwar so bald es möglich seyn würde: welches Versprechen nun hiemit erfüllet wird. Es sind zwar indessen zwey ganze Jahre verflossen, ehe solches geschehen kunte, und nun auch schon alle die Kupfer-Tafeln des fünften Hunderts (womit das ganze Blackwellische Werk vollendet ist) ausgegeben, deren Erklärung abermals noch fehlet: Diese zugleich auszufertigen war aber ohnmöglich.

Es würde diese Vorrede ohne Noth allzuweitläuftig werden, wann das, was zu einer gerechten Entschuldigung der Verzögerung, der vorhergehenden Vorrede einverleibet worden ist, solte wiederholet werden: dann die Arbeit, welche der Herr Verfertiger der Erklärung auch dieses vierten Hunderts, abermals nur bey Nebenstunden, angewendet und lange vorher, ehe die letzte Helfte der Kupfer-Tafeln des fünften Hunderts fertig war, verfertiget und gütigst eingeschicket hat, überzeuget alle genugsam, daß es ihme weder an Willen noch Vermögen fehle, auch die Erklärung des fünften Hunderts G. G. zu vollenden. Es ist auch gar kein Zweifel, daß er diese nicht schon mit eben der Fertigkeit würde geliefert haben, wann nicht die kläglichen Unordnungen des Kriegs, der leider annoch unser liebes Teutschland sehr schwehr drucket und der

dunt: sed dabit Deus his quoque finem optatum.

Ne autem propterea opus coeptum relinquatur penitus intactum et quasi derelictum, nec eius amatoribus suspicio oriri queat, quasi propositum esset, continuationem abrumpere, vnacum vltimis tabulis Blackvvellianis nunc comparent aliquot ex illis, quae *Appendici* seu *Supplemento* addendo destinatae sunt. In praefatione namque primae centuriae praefixa pagina antepenultima no. 9. iam indicauimus, si Deus vitam et sanitatem largitus fuerit, vt noua haec operis Blackvvelliani editio ad finem perduceretur, nos de appendice seu supplemento addendo solicitos fore, in quo non solum eae plantarum species, quae in nostris officinis pharmaceuticis asseruantur, loco illarum minus vsualium, quas BLACKWELLIA repraesentauit, quasque signo ☽ distinximus; verum etiam istae plantae officinales, quas plane omisit, cum fida delineatione, denominatione explicationeque proponerentur, iisque praeterea vulgares quaedam plantae noxiae et venenatae iungerentur. Huius promissi memores nunc, postquam diuina gratia aspirante voti compotes facti sumus, eadem gratia freti hoc propositum exsequendum suscipimus; praesertim quum plantarum ad hoc supplementum pertinentium imagines ad viuum exemplar paratae magna ex parte ad manus iam sunt, omnium autem numerus ad vnam adhuc centuriam absoluendam redigi potest.

Eas plantas, quae non solum hic Norimbergae, verum etiam plurimis aliis in locis, vt officinales celebrantur, a BLACKWELLIA vero praetermissae fuerunt, merito adiungi, quilibet agnoscet; vsu vero minus receptis speciebus propositis genuinas vel saltem magis probatas substituere, haud superuacaneum sed potius necessarium esse, illi quoque concedent, qui nondum conuicti sunt, omnes vnius generis species vna eademque virtute medica, eodemque in gradu, gaudere: id quod in antea citata primae centuriae praefatione pagina quarta sequ. fusius probauimus et aliquot exemplis illustrauimus. Quum vero aliquae species vel potius varietates reuera magnitudine vel floris colore reliquoque habitu externo, vel etiam virium solummodo gradu, vt vt constanter differunt: hae merito excipiendae sunt earumque cognitio pariter vsu non penitus caret; quoniam medicus certior inde fit, cuinam speciei suas obseruationes superstruxerit et ad quamnam pro vlteriori vsu colligendam pharmacopoeum adstringere debeat, quod Hellebori nigri familia satis comprobat: conf. Commercii litterar. Norimbergensis anni MDCCXLII. pag. 406. seqqu. Venenatas et noxias denique plantas cognitas reddere, aeque non superfluum maxime potius necessarium esse, non vna ex ratione demonstrari potest.

Musen Beschäftigungen empfindlich verwirret, eingefallen wären. Es wird aber GOtt auch diesem ein erwünschtes Ende verschaffen.

Damit jedoch dieses angefangene Werk deswegen nicht ganz liegen bleiben und gleichsam für verlassen angesehen werden mögte, noch den Liebhabern ein Argwohn entstehen könnte, man seye Willens, die Fortsetzung abzubrechen, so erscheinen nun nebst den letzten Blackwellischen Kupfer-Tafeln einige von denen, welche zu dem **Anhang** oder **Ergänzung dieses Wercks** bestimmet sind. Es ist nemlich in der Vorrede zum ersten Hundert auf der dritten Seite von hinten her n. 9. schon angezeiget worden, daß, wann GOtt Leben und Gesundheit gäbe, diese neue Ausgabe des Blackwellischen Werkes zu vollenden, wir wegen einer Ergänzung desselben würden besorgt seyn, in welcher nicht alleine die Arten der Pflanzen, welche in den Apothecken durch den Gebrauch bewähret sind, statt derienigen, welche die Frau BLACKWELL abgebildet hat, und wir mit dem Zeichen des ☽ unterschieden haben; sondern auch dieienigen Officinal-Kräuter, welche sie völlig ausgelassen hat, durch eine wahre Abbildung, Benennung und Beschreibung solten vorgeleget, und überdieses denselben einige gemeine giftige und schädliche Gewächse beygefüget werden. Da wir nun dieses durch GOttes Gnade erlanget haben, so machen wir in dem Vertrauen auf eben diese Gnade, in Erinnerung des Versprechens, zu Ausführung unsers Vorsatzes den Anfang, zumal weil die nach dem Leben gemachte Abbildungen der hierzu gehörigen Gewächse schon grosen Theils bey Handen sind, die Anzahl von allen aber noch auf ein Hundert kan eingeschrenket werden.

Daß dieienige Gewächse, welche nicht nur hier in Nürnberg, sondern auch an vielen andern Orten, als Officinal-Kräuter berühmt sind, die Frau BLACKWELL aber übergangen hat, beygefüget werden, wird ein jeder für billig erkennen; daß es aber nicht überflüßig, sondern vielmehr nöthig seye, statt der weniger gebräuchlichen vorgestellten Arten die ächten oder doch wenigstens mehr gebräuchlichen anzuzeigen, werden auch dieienigen zugeben, welche noch nicht überzeuget sind, daß alle Arten eines Geschlechts auch einerley arzeneiliche Kraft, auch selbst in einem Grad, besitzen, welches ich in der vorangezogenen Vorrede des ersten Hunderts auf der vierten und fünften Seite von vornen her weitläuftiger bewiesen und mit etlichen Exempeln erläutert habe. Weil aber einige Arten oder vielmehr Abweichungen würklich nur in der Gröse oder in der Farbe der Blumen und übrigen äuserlichen Ansehen, oder auch nur im Grad ihrer Kräften, obwohl beständig, sich unterscheiden, sind diese billig auszunehmen und auch zu erkennen nicht ganz unnützlich, weil der Medicus dadurch gewiß wird, von welcher Art er seine Anmerkungen gemacht habe, und welche also von seinem Apothecker zu fernern Gebrauch zu sammlen seye. Die Arten und Abweichungen der schwarzen Nießwurz wird dieses bestättigen: man sehe davon das Commerc. litterar. Norimb. a. 1742. p. 406. seqq. Daß endlich es ebenfalls nicht überflüßig, sondern vielmehr nützlich seye, die schädlichen

test. Dantur enim 1) plantae vere venenatae aut naxiae, quae nihilominus ad internum quoque vsum sub certa modificatione aut correctione, a nonnullis saltem, commendantur, quarum collectio pharmocopoeis committitur: exemplo sit Belladonna, cuius succus interne sumendus ad scirrhos resoluendos laudatur. 2) Dantur ex iisdem aliae, quarum cognitio atque collectio haud negligenda pharmacopoeis propterea praescribitur, quia ex illis varia praeparantur externa remedia vtilissima, e. gr. Emplastrum de Cicuta, de Hyoscyamo etc. 3) Si vero etiam plures eiusdem farinae plantae nullum prorsus locum in officinis pharmaceuticis habeant, nec ad vllum remedium inde parandum colligendae sint: alia superest ratio, quare harum quoque cognitio necessaria est, certe medico. Quotiesne contingit, vt non solum pueri verum etiam adulti eiusmodi plantas improuide tractent, immo earum radices, folia fructusue gustent virulentiae inscii? Nonne earundem partes ab incuriis coquis alioue ex casu inopinato accedente cibis immisceri possunt? Nonne radix Cicutae aquaticae pro Pastinacae radice habita et comesta plures infantes iam vita priuauit? Hae aliaeque rationes satis superque probant, eum tantum medicum potentem esse, funestos tales casus vel dehortationibus monitisque suis auertendi, vel iisdem, si accidant, iustam medelam opportune adhibendi, qui plantas tales ipse nouit et de specifico cuiusuis veneno eiusdemque antidoto certus est. Alia praeterea ratio accedit, cur medicus de nociua vegetabilium qualitate cognoscenda sollicitus esse teneatur. Saepe saepius indocta atque temeraria plebs hanc illamue plantam ob formositatem suam, vel falsam opinionem, in vsus trahit domesticos an male an bene incuria. Diu hic locorum mos inualuit alibi etiam communis, vt solaria atque conclauia aestate exornentur florum coronariorum fasciculis, quibus hortulani plebeii haud raro immiscent, propterea que in hortis copiose colunt, coma sua saturate coerulea superbientem Napellum, dudum iam vegetabilibus potenter venenatis adscriptum. Quam facile autem accidere potest, vt infantes cum eiusmodi floribus libenter ludentes vnam vel alteram eius particulam ori admoueant deglutiantque; vel vt flores eius marcescentes atque cadentes esculentis admisceantur, non sine omni, si non vitae, integrae tamen sanitatis periculo? Medicus, qui hanc plantam nociuam cognoscit, proculdubio ergo eandem ex eiusmodi florum fasciculis, immo etiam hortis, vbi coluntur olera, remouendam esse suadebit. Alius plantae vsu interno non minus noxiae cultura haud ita pridem apud nos communis facta est. Est illa Phytolacca Americana, olim, ob caulium elegantem colorem coccineum, Amaranthus baccifer nominata. Quum baccae huius plantae pariter succo sanguineo turgent, vulgus, nescio quis

lichen und giftigen Kräuter bekannt zu machen, kan aus mehr als einer Ursache bewiesen werden. Dann es giebt 1) würklich giftige oder schädliche Kräuter, welche nichts destoweniger unter einer gewissen Mäßigung oder Correction auch zum innerlichen Gebrauch, wenigstens von einigen, gerühmet werden, deren Sammlung dem Apothecker überlassen wird. Zum Exempel dienet die Belladonna oder Toll-Kirschen, dessen Saft harte drüsigte Geschwulsten zu zertheilen zum innerlichen Gebrauch gelobet wird. 2) Giebt es auch dergleichen, deren Erkänntniß und Sammlung von dem Apothecker deßwegen nicht zu versäumen anbefohlen wird, weil aus denenselben unterschiedliche nützliche äusserliche Mittel bereitet werden, z. E. das Pflaster von Schirling, Bilsenkraut ꝛc. 3) Wann auch mehrere Gewächse dieser Art in den Apothecken gar nicht gebraucht und keine Hilfsmittel daraus verfertiget werden, so ist noch eine andere Ursach übrig, warum auch diese zu erkennen wenigstens ein Medicus nöthig hat. Wie oft geschiehet es nicht, daß nicht nur Kinder, sondern auch Erwachsene, mit dergleichen Gewächsen, derer schädlichen Eigenschaft sie nicht kundig sind, unvorsichtig umgehen, auch wohl gar ihre Wurzeln, Blätter, oder Früchte geniessen? Können nicht derselben Theile durch sorglose Köche und Köchinnen, oder einem ungefehren Zufall mit den ordentlichen Speisen vermischet werden? Hat nicht die Wurzel des Wasser-Schirlings schon viele Kinder, die solche für eine Pastinackwurzel angesehen und genossen haben, getödet? Diese und noch andere Ursachen beweisen zur genüge, daß dergleichen betrübte Fälle durch Erinnerung und Abmahnung abzuwenden, oder wann solche sich ereignen, die schickliche Hilfsmittel zeitlich anzuwenden, nur der Medicus vermögend seye, der dergleichen Gewächse selbst kennet und von eines jeden eigenen Gift und Widergift gewiß ist. Ueber dieses alles komt noch eine Ursache dazu, warum ein Medicus um die schädlichen Eigenschaften eines Gewächses zu erkennen, besorgt seyn soll. Nur allzu oft bedienet sich der unwissende gemeine Mann dieses und jenes Gewächses, entweder wegen desselben Schönheit, oder aus einer falschen geschöpften Meinung, zum häuslichen Gebrauch anzuwenden, ohne besorgt zu seyn, ob er recht oder unrecht thue. Es ist schon von langen Zeiten her bey uns und anderwärts die Gewohnheit, daß die Söller und Zimmer im Sommer mit Blumen-Büscheln ausgezieret werden, unter welche die gemeinen Gärtner gar oft den schon längstens unter die starkgiftige Gewächse gerechneten Napellum oder das sogenannte Eisenhütlein wegen seines prächtigen dunkelblauen Blumen-Busches einbinden, und deßwegen auch in ihren Gärten häufig bauen. Wie leicht aber kan es sich fügen, daß Kinder, die mit dergleichen Blumen gerne spielen, etwas davon in Mund bringen und verschlucken, oder daß dessen welke und abfallende Blumen mit denen Speisen vermischet werden, nicht ohne alle Gefahr, wo nicht des Lebens, doch der Gesundheit? Ein Medicus, der diese schädliche Pflanze kennet, wird also ohne Zweifel anrathen, daß man sie nicht nur alleine aus den Blumen-Büscheln, sondern auch aus den Gärten, wo Küchen-



Kräu-

quis ex eo primus, temerario ausu hunc succum nominauit kermes, aliisque persuasit, ex eodem parari officinarum confectionem alkermes dictam, quare nonnulli, de veritate huius asserti non solliciti, eousque iam inducti sunt, vt easdem baccas vel earundem succum gustare, quid? quod pro confortante remedio venditare minus dubitare coeperint. Probatione autem haud eget, totam hanc plantam succo turgere corrosiuo adeo potenti, vt Angli nuper eundem inspissatum pro cancro occulto exstirpando tanquam remedium specificum, sed externe tantum applicandum, laudibus extulerint. Medicus huius gnarus facile inde concludet, baccarum usum internum periculo haud vacare. Plura exempla pro excusatione nostri propositi adducere, necesse haud est: hactenus allata iam satis declarant, venenatarum noxiarumque plantarum aeque, ac salubrium, cognitionem utilem adeoque etiam appendicem seu supplementum hoc haud esse superuacaneum.

Idem supplementum iis, qui centuriarum hactenus editarum semper bigam colligare coeperunt (id quod earum moles commode permisit) hunc peculiarem praestabit usum, quod singula volumina fiant aequalia.

Plantas, quas hoc supplementum continebit, certo proponere ordine, nec necessarium nec insuper possibile est, quum nonnullae secundum datam occasionem pro hoc instituto adhuc colligendae restant.

Dabam Norimbergae VIII. Idus Decembres. A. R. S. MDCCLVIIII.

Kräuter gebauet werden, ausreuten solle. Noch eine andere zum innerlichen Gebrauch schädliche Pflanze hat man seit weniger Zeit her sehr gemein gemacht. Es ist solche die Phytolacca Americana, welche man ehedem wegen seiner purpurrothen Stängel unter die Amaranthen oder Tausendschöne gezehlet hat. Weil die Beeren dieser Pflanze auch eines purpurrothen Saffts voll sind, so hat der gemeine Mann, weiß nicht wer zu erst, sich verwegen unterfangen, denselben Kermes zu nennen, und andere zu bereden, daß der in den Apotheken berühmte Alkermes aus demselben bereitet würde, daher einige, die sich um die Wahrheit dieses Vorgebens nicht bekümmert haben, dahin schon verleitet worden sind, daß sie diese Beere oder ihren Safft zu versuchen, ja gar für ein hertzstärkendes Mittel zu halten, nicht gezweifelt haben. Es braucht aber keines Beweises, daß der Saft dieser ganzen Pflanze so corrosivisch oder fressend seye, daß die Engelländer denselben eingekocht, als ein besonderes, aber nur äusserlich anzuwendendes Mittel, die noch verborgene Krebsschäden auszuätzen, heraus gestrichen haben. Ein Medicus, der davon Wissenschaft hat, wird leichtlich daraus schliessen, daß der Saft von den Beeren nicht ohne Gefahr innerlich zu gebrauchen seye. Mehrere Exempel zur Rechtfertigung unsers Vorhabens anzuzeigen, ist nicht nöthig: Die bisher angeführte beweisen schon deutlich, daß die Erkäntnus der giftigen und schädlichen Gewächse eben so nützlich als der heilsamen, und also auch dieser Anhang nicht überflüßig seye.

Dieser Anhang wird auch denen besonders dienen, die von denen bisher ausgegebenen Hunderten allezeit ein paar zusammen binden zu lassen angefangen haben (welches auch ihre Dicke gar wohl gestattet hat) dann dadurch werden alle Bände gleich dick werden.

Die Gewächse, welche dieser Anhang enthalten wird, in einer Ordnung vorzulegen, ist nicht nöthig, auch nicht möglich, weil noch einige zu diesem Vorhaben nach Gelegenheit zu sammlen übrig sind.

Nürnberg den 6. December 1759.

D. CHRISTOPHORVS IACOBVS TREW.

EXPLI-

# CENTVRIA IV.

## TABVLARVM EXPLICATIO. Erklärung der Kupfer-Platten.

TAB. 301. *Lat.* Anonis, Ononis, Resta bouis. *Germ.* Hauhechel, Stallkraut, Ochsenkraut. *Graec.* Ἄνωνις, Ὄνωνις. *Angl.* Rest-harrovv, Camoche. *Hisp.* Gatthillhos, *Ital.* Ononide, *Gall.* Arreste Boeuf. *Belg.* Prang-vvortel, Stalcruyt.

1. Trium pedum assequitur altitudinem, folia profunde viridi, flores purpureo imbuti sunt colore.

2. Occurrit vbique in agris et inter segetes copiosior, floret Iunio Iulioque mensibus.

3. Radix ex quinque aperientibus vna est, et in vrinae suppressione, in sabulo, calculo, hepatis et lienis obstructionibus, ictero atque dentium doloribus adhibetur.

1. Es wächst bey drey Fuß hoch, die Blätter sind tief graßgrün, und die Blumen purpurroth.

2. Man findet es auf schlechten Feldern, und häufig im Korn, es blühet im Juni und Juli.

3. Die Wurzel gehöret unter die fünf eröfnenden Wurzeln, und wird wider die Verhaltungen des Harns, Sand, Stein, Verstopffungen der Leber und des Milzes, wider die Gelbsucht und Zahnschmerzen gebraucht.

4. NOM. GEN. Anonis *Rai. Meth.* 113. *Syn. II.* 332. *Hist. I.* 957. *Riv. tetrap. p.* 15. *Magn. Car.* 291. *Tourn.* 408. *Rupp.* 265. *Herm. L. B.* 46. *Boerh. II.* 33. *Knauth. Meth.* 189. *Dill.* 147. *Heuch. Jnd.* 33. *Kram.* 56. *et* 144. *Hall.* 588. *Goet.* 284. *Ludvv.* 485. *Moris. El.* 24. *Segu. Ver. II.* 99. *Berg. Fl. Francf.* 220. Ononis *Linn. G.* 696. *Edit. V.* 772. *Siegesb.* 81. *Roy.* 375. *Wach.* 182. *Heist. Syst.* 9. *Guett. I.* 257. *Dalib.* 214. Trifolium, Ononis vel Anonis dictum *Knauth. Hal.* 46.

5. NOM. SPEC. 1) Anonis non spinosa siue mitior *Clus. I.* 99. Anonis non spinosa purpureo flore *J. B. II.* 393. *Munt. Aardg.* 788. Anonis non spinosa purpurea *Park.* 993. *Gerard.* 1322. *Rai. Hist. I.* 957. *Syn. II.* 332. Anonis non spinosa *Hort. Eychst. Aest. Ord.* 10. *F.* 2. *f.* 2. *Kram.* 56. Anonis spinis carens purpurea *C. B. pin.* 389. *Tourn.* 408. *Boerh. II.* 33. *Rupp.* 265. *Dill. Giss.* 146. *Weinm.* 58. *t.* 140. *fig. a. Berg. Fl. Francf.* 220. Anonis non spinosa repens *Moris. H. Oxon. II.* 169. Anonis frutescens non spinosa purpurea *Magn. Car.* 291. Anonis floribus sessilibus, vaginis foliorum foliis longe minoribus *Boehm. Fl. Lips.* 327. Ononis perpetuo leuis *Gesn. Hort.* 269. *b.* Ononis floribus subsessilibus solitariis lateralibus ramis inermibus *Linn. H. Cliff.* 359. *Fl. Suec.* 622. *Roy.* 375. *Wach.* 182. *Guett. I.* 257. Trifolium Anonis vel Ononis dictum, siliquis erectis curtis lentiformibus non spinosum repens *Knaut. Hal.* 46.

2) Resta bouis *Trag.* 869. *Lonic.* 103. *b.* Anonis *Brunf. II.* 20. *Fuchs.* 60. *Ruell.* 489. *Dod.* 743. *Dill.* 147. *Riv. tetr. t.* 68. Anonis aut Ononis Aegypyros Crateuae Anguillarae *Lob. Hist.* 492. *Jc. II.* 28. Anonis s. Ononis *Cam. Epit.* 443. Anonis s. Resta bouis vulgaris purpurea spinosa *J. B. II.* 391. *c. ic. Epimedii.* Anonis spinosa *H. Eychst. Aest. Ord.* 10. *F.* 2. *f.* 3. Anonis spinosa flore purpureo *C. B. pin.* 389. *Rai. Hist. I.* 957. *Syn. II.* 332. *Tourn.* 408. *Magn. Car.* 291. *Boerh. II.* 33. *Rupp.* 265. *Munt. Aardg.* 788. *Garidel.* 33. *Vaill.* 13. *Zanich.* 17. *Tab.* 210. *Sigesb.* 81. *Morand. Hist.* 95. *Tab.* 49. *fig.* 7. *Segu. II.* 99. *Berg. Fl. Francf.* 220. Anonis aut Ononis spinosa flore purpureo *Park.* 994. Anonis, Ononis, Resta bouis *Ger.* 1322. Anonis purpurea vulgaris spinosa flore purpureo siliquis erectis lentiformibus *Moris. H. Oxon. II.* 169. *S. II. T.* 17. *fig.* 1. *Knaut. Hall.* 46. *Herm. L. B.* 46. Anonis vulgaris spinosa flore purpureo *Kram.* 144. Anonis s. Ononis spinosa flore rubro *Weinm.* 58. *t.* 141. *fig. c.* Anonis offic. spinosa flore rubro *Heist. Jnd. I.* 4. Anonis floribus pene sessilibus, vaginis foliorum amplissimis, ramis spina terminatis *Hall.* 589. *Goett.* 284. Ononis *Caes.* 243. *Gesn. Hort.* 269. *b. Matth.* 501. *Cord. Diosc.* 51. *a. Lugd.* 448. *Tabern.* 913. Ononis aut Anonis asinaria s. nocua offic. Aresta bouis *Lob. Adv.* 278. Ononis floribus fere sessilibus solitariis lateralibus, caule spinoso *Linn. H. Cliff.* 359. *Fl. Suec.* 623. *Mat. med.* 357. *Roy.* 375. *Wach.* 182. *Guett. II.* 257. *Dalib.* 214. Ononis floribus racemosis geminatis, foliis ternatis, ramis spinosis *Linn. Spec. II.* 717. *no.* 1. *Fl. Suec. ed. II.* 637.

*Nota.* Aratoribus inuisa planta radice longa, crassa, contorta, repente, fusca, teneriorésque fibras emittente suffulta *fig. II.* caules emittit plures, ramosos, rubentes, hirsutos, qui vel laeues sunt vel spinosi; ideoque auctores ex hac notata diuersitate duas fecerunt huius vulgaris plantae species, prout in nominibus specificis notauimus. Spinas autem habere raro inter constantes et distinctiuos characteres debet referri, cum syluestres plantae plurimae spinas deponunt in hortos translatae, hinc mirum, in hac nostra Anonide fallacem illum characterem adsumsisse et retinuisse LINNAEVM, spinosamque a non spinosa specie separasse. Cognouit tamen postea idem Cel. Vir errorem, et in recentioribus suis scriptis vt varietates bene coniunxit, quod et antea fecerat HALLERVS et BOEHMERVS, simulque nunc in eo conueniunt, iuniorem plantam, vt dicit HALLERVS in Hort. Goett., vel illam prima aestate, vt loquitur LINNAEVS in Fl. Suec., levem esse, adultam autem spinas contrahere. Prioris spinis destitutae plantae exemplar sistit *fig. III.* alteram autem pungentem *fig. I* quae tamen, vt vera dicamus, minus perfecte naturalem statum refert. Non enim ex caule spinae exeunt, sed quilibet ramus apice rigido spinoso terminatur. Ramuli et folia alternatim posita, haecque ternata sunt, saepe etiam binata et solitaria, ouata, subtiliter

Anm. Diese bey den Ackers-Leuten sehr verhaßte Pflanze, hat eine lange, dicke, gewundene, kriechende, dunkelbraune Wurzel, aus welcher unterwärts viele kleine Zäsergen hervorkommen, oberwärts aber verschiedene in Aeste getheilte, röthlichte und rauche Stengel treibet, welche bisweilen glatt, bisweilen stachlicht sind. Aus diesem Unterschiede haben die Schriftsteller, wie wir in den angeführten Nahmen bereits bemerket, zwey besondere Arten gemacht, da doch die Stacheln nur selten unter die beständigen und einen wahren Unterscheid ausmachende Kennzeichen zu rechnen, da bekannt, daß die meisten wild wachsenden Pflanzen ihre Stacheln verliehren, wenn sie in Garten gepflanzet werden. Dahero wundern wir uns, daß LINNAEUS in dieser Hauhechel dergleichen unbeständiges Zeichen angenommen und beybehalten, und die stachlichte als eine besondere Art von derjenigen, welche keine Stachel hat, unterschieden; Jedoch hat er diesen Fehler nach der Zeit erkannt, und solche in seinen neuesten Schrifften mit einander vereiniget, welches aber bereits vor Jhm HALLER und BOEHMER gethan. Wie sie denn auch ferner darinnen einerley Meynung hegen, daß die junge Pflanze, wie HALLER schreibt, oder selbige die erste Zeit des Sommers über, wie LINNAEUS sagt, glatt sey, die alte aber Stachel bekomme. Die erste nemlich ohne Stacheln, stellet fig. III. die andere stechende aber fig. I. für, deren Abbildung

tiliter crenata, medio paulo latiori et maiori, insistuntque alato petiolo, siue vaginae serratae, quae, vt ex dissensu auctorum colligimus, magnitudine variat: HALLERVS enim eas amplissimas, BOEHMERVS e contrario foliis longe minores esse scribit. Flores in alis foliorum fere sessiles sunt, vel solitarii vel geminati, quorum calix hirsutus, quinquefidus, dentibus omnibus longis, corolla tamen minoribus, acuminatis, leuiter sursum arcuatis, supremis paulo breuioribus, infima longissima sub carina posita; qualem integro flore a suprema parte *fig.* 3. et 4., ab inferiori *fig.* 1. et 2, et laterali partim in integro flore *fig.* 5. 6, partim separatis vel quibusdam vel omnibus petalis *fig.* 8. 10. 12. 14. *a.* conspicimus. Corolla papilionacei floris structuram habet, et summum quidem petalum, roseo colore tinctum, vexillum dictum, quod separatum *fig.* 7. reliquis autem adhaerens a postico latere *fig.* 3. et 4, ab antica *fig.* 1. et 2. et laterali parte *fig.* 5. et 6. *b.* exhibet, reliquis est amplius, plicatum, modice surrectum, et inferiori parte quasi in vnguem contractum *fig.* 7. *c.* Tegit hoc alas laterales, vexillo breuiores *fig.* 1. 2. 5. 6. 7. *d. d.* antice acuminatas *fig.* 9. *d.* et postice in duas partes sectas, quarum longior *e.* thalamo, minor vero *f.* carinae adhaeret, haec inferius posita alis fere longior est *fig.* 1. 2. 5. 6. *d.* inprimis, vt patet *fig.* 8. separato vexillo *d. g. g.* postice bifida *fig.* 11. *h*, anterius acute rostrata purpurea *fig.* 8. 10. 11. *g.* Corolla quandoque tota alba est. Hinc varietas est *Anonis spinosa flore albo C. B. pin.* 389. Involuit carina *fig.* 8. 9. *i.* stamina, et pistillum *l.* Vltimum quidem in centro positum, ex ouario oblongo piloso *fig.* 15. *m*, stylo simplici ascendente, tenuique stigmate *fig.* 8. 10. 12. 14. *l.* constructum, vagina comprehenditur, quam apertam vides *fig.* 13. *k.* in decem distincta breuia filamenta, antheris onusta, *fig.* 8. 10. 12. 13. *i. i*, superne diuisam. Ideoque in hac specie, quod et in aliis quoque similibus plantis constanti naturae ordine saepius vidimus, filamenta omnia connata monadelphiam potius quam diadelphiam sistunt plantam. Ouarium fit legumen breue, hirsutum, turgidum, vniloculare, di vel trispermum, cuius minus accurata delineatio est *fig.* 16, naturae vero magis convenit *fig.* 17, calice *a. a.* legumen *n.* tegente, et a calice separatum *fig.* 18. eiusque valvas ab interiori parte *fig.* 19. et semen reniforme *fig.* 20 et 21. Iconibus Blackvvellianis *I. II.* 5. 16. 20. reliquas adposuimus.

bildung aber nicht völlig mit dem natürlichen Zustande übereinkommet. Denn die Stacheln kommen nicht aus dem Stengel, sondern ein jedes Aestgen endiget sich mit einer harten stachlichten Spitze. Die Aestgen und Blätter entstehen Wechselsweise, letztere bestehen meisteutheils aus dreyen, davon das mittelste das gröste und breiteste ist, zweyen oder auch nur ein Blättgen, welche eine Eyförmige Figur und einen zart eingekerbten Rand haben, und auf einem geflügelten Stielgen sitzen. Dieses, welches ebenfals am Rande eingekerbt, und vielleicht besser den Nahmen eines besondern Blättgens verdienet, hat vermuthlich nicht beständig einerley Grösse. Denn HALLER beschreibet solches als ein breites und grosses, BOEHMER hingegen hat selbiges viel kleiner als die Blätter selbst gefunden. Die Blumen sitzen entweder einzeln oder paarweise in dem Winkel der Blätter, der rauche Kelch derselben hat fünf tiefe Einschnitte, welche aber kleiner als die Blumendecke, spitzig, und etwas hinaufwärts gebogen sind, auch nicht einerley Länge haben, sondern nach oben zu immer kleiner werden, dahero ist der unterste Theil der längste. In der ganzen Blume stellet solchen und zwar von oben fig. 3. und 4. von unten fig. 1. und 2. und von der Seite so wohl in der ganzen Blume fig. 5. und 6. oder auch nachdem nur einige oder alle Blumen Blättgen abgesondert worden fig. 8. 10. 12. 14. a für. Die Blumendecke gehöret in Ansehung ihrer Figur zu denenjenigen, welche einem Schmetterlinge ähnlich sehen, und zwar ist das oberste Schildförmige rosenrothe Blättgen, welches einzeln fig. 7. und mit den übrigen vereiniget, so wohl von der hintern fig. 3. und 4. als vordern fig. 1. und 2. und Seiten-Theile fig. 5. und 6. b. erscheinet, grösser als die übrigen, zeiget einige Falten, und ist etwas weniges in die Höhe gerichtet, am Ende aber ist es spitzig fig. 7. c. Dieses bedecket die beyden kleinern Flügel oder Seiten-Blättgen fig. 1. 2. 5. 6. 7. d. d. welche vorwärts spitzig fig. 9. d. am Ende aber in zwey Spitzen zertheilet sind, davon die lange e. mit dem Blumen-Bette, die kürzere aber f. mit dem Schiffgen verbunden ist. Dieses oder das unterste Blättgen ist länger als die Flügel fig. 1. 2. 5. 6. d. und deutlicher fig. 8. d. g. g. woselbst das oberste schildförmige weggenommen, hat am Ende einen Einschnitt fig. 11. h. und vornen endiget sich solches mit einer gebogenen röthlichten Spitze fig. 8. 10. 11. g. Bisweilen ist die Blume ganz weis, wie dergleichen Abweichung unter dem Nahmen Anonis spinosa flore albo C. B. pin. 389. angemerket. Das Schiffgen der Blumendecke umgiebet die Staubfäden fig. 8. 9. i. und den Stempel l. dieser welcher in der Mitten sitzet, bestehet aus einem länglichem und härichten Eyerstocke fig. 15. m. und einfachem aufwärts gebogenem Griffel, dessen Spitze zart und dünne ist. fig. 8. 10. 12. 14. l. Die Scheide, welche den Stempel umgiebet, und in der fig. 13. k. von einander geschnitten ist, theilet sich oberwärts in zehn kleine Staubfäden fig. 8. 10. 12. 13. i. i. Es sind also in dieser Pflanze, wie wir bereits in verschiedenen andern und ähnlichen als beständig angemerket haben, alle zehn Staubfäden zusammen miteinander verwachsen, und sollte dahero eher zu den monadelphiis als diadelphiis gerechnet werden. Die Frucht ist eine kleine, rauche, aufgeblasene Schotte, welche inwändig nur eine Höhle, und zwey oder drey Saamen enthält. Die Abbildung derselben fig. 16. ist nicht natürlich, die fig. 17. aber stellet solche besser für, woselbst der ehmalige Kelch a. a. die Schotte n. bey nahe ganz bedecket. In der fig. 18 ist der Kelch abgesondert, die beyden Theile der Frucht und zwar von der innern Seite zeiget fig. 19. und den Nierenförmigen Saamen fig. 20. und 21. Die Blackwellischen Zeichnungen sind fig. I. II. 5. 16. 20. die übrigen von uns hinzugefüget worden.

---

TAB. 302. *Lat.* Pulegium. *Germ.* Poley, Flöhkraut. *Graec.* Πλήχων, βλήχων. *Angl.* Penny-royal. *Hisp.* Poleio. *Ital.* Puleggio. *Gall.* Pouliot. *Belg.* Poley.

1. Pedem circiter altitudine aequat, folia ex fusco virent, flores pallide purpurei sunt.

1. In vdosis humidisque prouenit pascuis, floretque Iulio.

3. Planta haec egregium ad morbos vteri esse remedium, menstruorum et lochiorum promouere fluxum, itemque partum cum secundinis pellere, putatur. Calefacit, intestinorum roborat tonum, tormina compescit, multamque fert in ictero et tussi opem. In officinis venditur aqua destillata et oleum.

1. Es wächst ohngefehr einen Fuß hoch, die Blätter sind dunkel graßgrün, die Blumen bleich purpurfärbig.

2. Man findet es auf feuchten gemeinen Trifften, und blühet im Juli.

3. Diese Pflanze hält man für ein gutes Mittel in Mutter-Zufällen, sie treibet die monathliche und Kindbetterinnen Reinigung, wie ingleichen die Geburt und Nachgeburt. Es erwärmet auch und stärket die Gedärme, und dienet im Leibes-Schmerzen, der Gelbsucht und dem Husten. Man hat in der Apothecke das destillirte Wasser und Oel.

4. NOM. GEN. Pulegium *Rai. Meth.* 61. *Syn. I.* 235. *Hist. I.* 533. *Magn. Car.* 101. *Herm. Lugd. Bat.* 510. *Boerh. I.* 186. *Riv. mon. p.* 9. *Rupp.* 230. *Heuch. Jnd.* 24. *Knaut. Meth.* 93. *Knaut. Hal.* 109. *Heist. Jnd.* 27. *Ludvv.* 208. *Kram.* 50. *Hall.* 659. *Goett.* 345. *Mor. El.* 14. Mentha *Tourn.* 188. *Linn.* 572. *Edit. V.* 633. *Roy.* 325. *Wach.* 138. *Segu. Ver. I.* 295. *Guett. II.* 243. *Dalib.* 178. *Berg. Fl. Francf.* 100.

5. NOM. SPEC. Pulegium *Brunf. I.* 227. *Dorst.* 239. *a. Trag.* 23. *Ruell.* 503. *Cord. in Diosc.* 52. *et Hist.* 110. *Gesn. Hort.* 274. *Caesalp.* 471. *Matth.* 521. *Cam. Epit.* 471. *Dod.* 282. *J. B. III.* 256. *Rai. Syn. I.* 235. *Hist. I.* 533. *Knaut. Hal.* 109. *Riv. mon. t.* 23. *fig.* 1. Pulegium mas s. satiuum *Fuchs.* 198. Pulegium regium *Gerard.* 671. *Lugd.* 891. *H. Eyst. Aest. O. I. F.* 15. *fig.* 1. Pulegium vulgare *Lonic.* 145. *Park.* 29. *Moris.*

*Moriſ. H. Oxon. III.* 371. *S. XI. t.* 7. *fig.* 2. *Munt. Aardg.* 740. *Kram.* 50. Pulegium germanicum *Tabern.* 740. Pulegium latifolium *C. B. pin.* 222. *Magn. Car.* 101. *Herm. L. B.* 510. *Boerh. I.* 186. *Rupp.* 230. *Mor. Hiſt.* 52. *t.* 31. *fig.* 9. Pulegium, quae Mentha aquatica, ſ. Pulegium vulgare *Vaill.* 126. Pulegium officinarum *Heiſt. Ind. I.* 27. *Weinm.* 175. *tab.* 838. *fig. c.* Pulegium foliis ſubrotundis, verticillis nudis *Hall.* 659. *Goett.* 345. Blecon, Pulegium regium vulgatum *Lob. Hiſt.* 266. *Adverſ.* 213. *fig. I.* 500. Mentha aquatica ſ. Pulegium vulgare *Tourn.* 189. *Garidel.* 314. *Segu. Ver. I.* 295. *Manett. Vir.* 53. *Berg. Fl. Francf.* 100. Mentha floribus verticillatis foliis ouatis obtuſis vix crenatis *Linn. H. Clif.* 307. *Mat. med.* 280. *Roy.* 326. *Wach.* 138. *Guett. II.* 243. *Dalib.* 178. Mentha floribus verticillatis, foliis ouatis obtuſis ſubcrenatis caulibus ſubteretibus repentibus *Linn. Spec. II.* 577. *no.* 8.

*Nota.* Icones Blackvvellianae ſunt *fig. I.* 5. 9. reliquas, quarum *fig. II.* florentem ramulum, *fig.* 2. florem naturali magnitudine, eumque *fig.* 3. et eius partes *fig.* 4. 6. 7. 8. microſcopio auctas repraeſentant, nunc addidimus. Radix gracilis, ramoſa plures profert caules, longos, humi repentes radicales fibras emittentes, quarum auxilio et terrae firmius adhaeret et facile multiplicatur planta. Folia oppoſita ſunt, fere ſeſſilia, ſubhirſuta, ouata, obtuſa, margine dentata; iuniora autem, et quae verticillos fulciunt, plurimum integerrima obſeruantur. Ex horum alis et noui ramuli et in ſummitate ramorum flores prodeunt, qui, in diſtinctis interuallis plures coniuncti, denſiſſimos verticillos *fig. I. II. i.* conſtituunt. Calix minor eſt monophyllus, tubuloſus, quinque, non vt MAGNOLIVS ſcribit, quatuor, aequalibus denticulis inciſus *fig.* 5 et 6. *a.* corolla monopetala ex coeruleo purpuraſcens, tubo calicis longiori et limbo quadripartito *fig.* 2. 3. 4. *b. b.* inſtructa. Harum laciniarum figura bene debet notari, cum inde generis characteres ſint deſumendi: primo enim limbus vix eiusmodi irregularitatem ac in aliis labiatis floribus oſtendit, inferior modo lacinia reliquis paulo eſt latior, ſuperior deinde lacinia non emarginata conſpicitur, qua nota differt a Mentha, ad quam retulit TOVRNEFORTIVS, LINNAEVS, aliique; cum autem Mentha emarginatam latioremque galeam habeat, ab hac diverſum genus condidit RIVINVS, quem ſequuti fuerunt prae reliquis LVDWIGIVS et HALLERVS, qui tamen tacite coniunctionem potius ſuadet quam diſſuadet, dum de Pulegio dicit. *Non ſepararem niſi in officinis recepta eſſet*, et in RVPPII Jenenſi Fl. addit: *galea pulegii manifeſto inciſa eſt, etſi anguſtior, quam in mentha.* Ideoque TOVRNEFORTIVM nos ſequi et pulegii genus nomenque excludere debere, officinis autem ſua nomina non botanica, ſed medica, relinquenda eſſe putamus. Stamina vt in congeneribus ſunt quatuor, duo longiora, duo breuiora, omnia in tubo floris latentia, in diuiſo flore *fig.* 4. *c. c.* notata; ouarium ex quatuor ouulis *fig.* 8 et 7. *e.* compoſitum, emittit ſtylum tenerrimum, erectum corolla longiorem, ſtigmate duplici terminatum *fig.* 3. et 7. *d.*, mutaturque in quatuor minima ſemina *fig.* 9. in calice perſiſtente contenta. Tota planta odorata eſt, et color florum ſaepe carneus, aliquando albus obſeruatur, hinc ortae et notatae fuerunt varietates, falſo pro ſpeciebus exhibitae.

Anm. Fig. I. 5. 9. sind Blackwellische Zeichnungen, die übrigen, davon fig. II. einen blühenden Ast, fig. 2. die natürliche Grösse der Blume, und fig. 3. selbige, wie auch derselben Theile fig. 4. 6. 7. 8. vergrössert vorstellen, haben wir jetzo hinzugesetzt. Die dünne nnd in Aeste getheilte Wurzel treibet viele lange und auf der Erde kriechende Stengel, aus welchen an verschiedenen Orten kleine Fäsergen hervorkäumen, durch deren Hülffe die Pflanze so wohl fester mit der Erde verbunden, als auch leichtlich vermehret wird. Die Blätter stehen einander gegen über, haben keinen besondern Stiel, und sind eyförmig, stumpf, rauch, und am Rande eingekerbt, diejenigen aber, auf welchen die Blumen ruhen, zeigen gar keine Einschnitte. Aus dem Winkel der Blätter entspringen so wohl neue Aeste, als auch, und zwar besonders oben, die Blumen, davon viele dicht an einander gesetzet, einen verticillum ausmachen fig. I II. i. Der Kelch bestehet aus einem Blättgen, welches eine Röhre vorstellet, und oben in fünff, nicht aber, wie MAGNOL schreibet, in vier gleiche Einschnitte getheilet ist fig. 5. et 6. a. Das blaupurpurfärbige Blumen-Blatt hat eine Röhre, welche länger ist als der Kelch, und einen vierfach getheilten Rand fig. 2. 3. 4. b. b. Die Figur dieser Einschnitte muß man wohl beobachten, weil selbige die Kennzeichen des Geschlechtes vorstellen. Es haben dieselben nicht eine solche ungleiche Grösse und Lage, wie in andern dergleichen Blumen, daß man zwey Haupt-Theile annehmen könne, sondern der unterste Theil ist nur etwas weniges breiter als die übrigen, und die Spitze des obersten hat keinen besondern Einschnitt, wodurch also unsere Pflanze, von der Mentha, als mit welcher selbige TOURNEFORT, LINNAEUS und andere vereiniget, unterschieden ist, denn in der Münze ist der oberste Theil breiter und eingekerbt. Dahero hat RIVINUS ein besonderes Geschlecht daraus gemacht, und LUDWIG auch HALLER ist ihm darinnen besonders gefolget; ob es gleich scheinet, daß letzterer mehr die Vereinigung dieser zwey Geschlechter angerathen, indem er von dem Poley saget: Ich hätte solche nicht abgesondert, wofern sie nicht in der Apothecke aufbehalten würde, und in RUPPS Fl. Jenens. schreibet er: der oberste Theil des Blumen-Blatts im Poley ist würklich eingekerbt, obgleich schmäler als in der Münze. Wir halten demnach dafür, man solte hier dem TOURNEFORT folgen, und das Geschlechte, wie auch den Nahmen des Poley in der Kräuter-Wissenschaft ferner nicht annehmen, und hingegen nur in den Apothecken die alten medicinischen Nahmen beybehalten. In Ansehung der vier Staubfäden, davon zwey lang und zwey kurz sind, kommet unsere mit den ähnlichen Blumen völlig überein, nur darinnen zeiget sich ein Unterscheid, daß dieselben alle in der Blumen-Röhre verborgen liegen, wie solches die aufgeschnittene Blumendecke fig. 4. c, c vorstellet. Der Eyerstock bestehet aus vier Theilen fig. 8. und 7. e. aus deren Mitte ein dünner aufrecht stehender Griffel entstehet, welcher aus der Blume hervorraget, und mit einer doppelten Spitze fig. 3. und 7. d. sich endiget. Der Kelch bleibet gegenwärtig, vertrocknet endlich, und umgiebet vier kleine Saamen fig. 9. Die ganze Pflanze hat einen starken Geruch, und die Farbe der Blume ist öfters fleischfärbig, bisweilen ganz weis. Dahero haben einige Schrifftsteller verschiedene Gattungen angemerket, welche aber nur Abweichungen ausmachen.

---

TAB. 303. *Lat.* Pulegium erectum. *Germ.* Eine zweyte Art von Poley. *Graec.* πλήχων. *Angl.* Upright-Penny-royal. *Ital.* Puleggio. *Gall.* Puliot. *Belg.* Poley.

1. Species haec Pulegii altius adſurgit ac prior, folia vero eius et flores eundem offerunt colorem.

1. Diese Art wächst höher als die vorige, ihre Blätter und Blumen haben meist eben die Farbe.

2. Eadem quoque amat loca, floribus ornata Iulio.

2. Man findet sie auch an einerley Orten, da sie im July blühet.

3. Sequiori inprimis dicata videtur eſſe ſexui, ſubtiliſſimarum volatilium particularum abundans copia easdemque ac Pulegium vulgare virtutes obtinet. Foliorum decoctionem, cum ſaccharo dulcem redditam, tanquam ſpecificum in tuſſi vehementiſſima remedium nonnulli commendant propinantque.

3. Sie ist besonders dem weiblichen Geschlechte gewidmet, sie hat viel subtile flüchtige Theile und besitzet meistentheils die Tugenden des gemeinen Poley. Das Decoct von den Blättern mit Zucker versüßt, geben einige als ein besonderes Mittel in dem hefftigsten Husten.

4. NOM. GEN. Vid. TAB. 302,

5. NOM. SPEC. Pulegium mas Plinii *Lob. ic.* 501. *J. B. III.* 257. *Gerard.* 671. Pulegium regium vulgare maius *Lob. Jc.* 105. Pulegium regium *H. Eyſt. Aeſt. O. I. t. XV. fig.* 2. Pulegium latifolium alterum *C. B. pin.* 222. Pulegium latifolium regium *Moriſ. III.* 371. *S. XI. t.* 7. *fig.* 1.

*Nota.* Haec ex Blackvvelliano libro deſumpta planta, ab ea, quam TAB. 302. deſcripſimus, haud quaquam ſpecie differt, ad varietates potius eſt referenda. Vt enim ex ipſa icone patet, radix rependo excurrit caulesque ramoſos emittit, qui ex accidentali cauſa non proſtrati decumbunt, ſed magis erecti ſurgunt. MORISONVS etiam, qui duas vulgaris Pulegii icones dedit, in vtraque ramos repentes pinxit; nec folia, quae in hac minus, quam in priori, ſerrata, potius integerrima et anguſtiora exhibentur, conſtantem differentiam praebent. Praeter ea in hac, vt et priori, falſo et contra naturam ſtamina extra florem prominentia a BLACKWELLIA delineata, et nomina huic varietati adſcripta dubia eſſe monemus.

Anm. Die Pflanze dieſer Blackwelliſchen Abbildung iſt vom vorhergehenden TAB. 302. wenig unterſchieden, und dahero vor keine beſondere Gattung, ſondern nur als eine Abweichung anzuſehen. Denn wie uns die Zeichnung lehret, hat ſolche ebenfals eine kriechende Wurzel, und einen Stengel mit vielen Aeſten, welche aber von einer zufälligen Urſache nicht auf der Erde kriechen, ſondern aufrecht gerichtet ſind. Und MORISON, ob er gleich zwey Abbildungen von dem gemeinen Poley gegeben, hat doch beyde mit kriechenden Aeſten vorgeſtellet. Wir glauben auch, daß die Blätter, welche in der unſern weniger eingekerbt, als in der vorhergehenden, ja bey nahe vollkommen ganz und ſchmäler ſind, keinen beſtändigen Unterſcheid ausmachen. Ueberdieß iſt es ſo wohl in dieſer als in der vorhergehenden Zeichnung ein Fehler, daß die Staubfäden aus der Blume hervorragend vorgeſtellet worden. Ob die angeführten Nahmen dieſer Abweichung völlig beykommen, iſt allerdings zweifelhafft.

---

TAB. 304. *Lat.* Pulegium ceruinum. *Germ.* Die dritte Art von Poley. *Graec.* πλήχων. *Angl.* Harts-penny-royal. *Hiſp.* Poleo. *Ital.* Puleggio. *Gall.* Pulege. *Belg.* Poley.

1. Reliquis binis ſpeciebus minor eſt noſtra atque humilior, foliorum tamen, florumque color idem fere eſſe ſolet.
2. In Italia et Gallia ſponte creſcit, in Anglia vero Iulio menſe in hortis floret.
3. Easdem ipſi quidem tribuunt vires, quas habent reliquae ſpecies, noſtram tamen illis praeferunt medici Monſpelienſes.

1. Sie bleibt kleiner als die beyden übrigen Arten, jedoch haben Blätter und Blumen meiſt eben die Farbe.
2. In Italien und Frankreich wächſt ſie wild, in Engeland aber blühet ſie in den Gärten im Juli.
3. Man ſchreibet ihr eben die Tugenden zu, welche die andern haben, doch ziehen die Aerzte von Montpellier dieſe denen übrigen vor.

4. NOM. GEN. Vid. TAB. 302.

5. NOM. SPEC. Pulegium ceruinum *Lugd.* 892. *Geſn. Hort.* 274. *H. Eyſt. Aeſt. Ord. I. F. XV. fig.* 3. *Munt. Aardg.* 740. Pulegium creticum *Tabern.* 740. Pulegii alterum genus *Dod.* 282. Pulegium creticum anguſtifolium *J. B. III.* 257. *Park.* 30. *Weinm.* 174. *tab.* 838. *fig.* 6. Pulegium anguſtifolium ſ. ceruinum Monſpelienſium odoratius *Lob. Adv.* 214. *Jc. I.* 501. Pulegium anguſtifolium *Matth.* 521. *C. B. pin.* 222. *Moriſ. H. Oxon. III.* 371. *S. XI. t.* 7. *fig.* 7. *Gerard.* 672. *Park.* 30. *Rai. Hiſt. I.* 534. *Herm. Lugd. Bat.* 510. *Boerh. I.* 186. *Riv. mon. t.* 23. *fig.* 2. *Rupp.* 230. *Kram.* 50. Pulegium foliis oblongis anguſtis, ſub verticillis latioribus *Hall.* 660. Mentha aquatica ſatureiae folio *Tourn. J. R. H.* 190. *Manet Vir.* 53. Mentha floribus verticillatis foliis linearibus *Linn. H. Cliff.* 307. *Vpſ.* 168. *Spec. II.* 578. *no.* 9. *Roy.* 326. *Wacb.* 138.

*Nota.* Tertia haec Pulegii icon, veram et alteram hactenus notam ſpeciem repraeſentans, et florente ramulo *fig. II*, et floris partibus, per microſcopium delineatis *fig.* 3. 5. 6. 7. 9. aucta fuit. Huic radix craſſior eſt repens, caules plures, firmi, erecti, ramoſi, folia oppoſita anguſta, lineari-lanceolata, punctata, quorum inferiora ex alis minora emittunt, ſuperiora autem denſe et verticillatim quoque poſitos flores in purpuram vergentes ſuſcipiunt. Vt ſingulare autem notamus, haec ſub verticillis poſita folia, vt bene monuit HALLERVS, et in icone *fig. I.* 1. delineatum, non anguſta eſſe et integerrima, vt in reliqua planta, ſed latiora fieri multifida et dentata. Florum partes cum deſcriptis TAB. 302. maxime conueniunt, hoc modo obſeruato diſcrimine, vt laciniae corollae anguſtiores ſint magis aequales, harumque nulla emarginata, ſtamina longiora corollam ſuperantia. Flos integer naturali magnitudine *fig.* 2, aucta *fig.* 3, eiusque calix *a*, corolla *b. b*, ſtamina *c. c.* ſtigma bifidum *d.* exhibetur, calicem autem ſeparatum *fig.* 8. 9., corollam ſolam *fig.* 4. 5., laciniam vnam *fig.* 6. *b.* eique adhaerens ſtamen *c*, ouarium, et ſtylum cum duplici ſtigmate *fig.* 7. *d.* et ſemina quatuor minima nuda *fig.* 10. repraeſentare, quilibet cognoſcit.

Anm. Dieſe dritte Abbildung des Poley ſtellet eine würkliche beſondere Gattung für, welche wir mit dem blühenden Aeſtgen fig. II. und den vergröſſerten Blumen-Theilen fig. 3. 5. 6. 7. 9. vermehret. Es hat dieſelbe eine dickere kriechende Wurzel, viele feſte, aufrechtſtehende, und in Aeſte getheilte Stengel, und einander gegen über geſetzte, ſchmale, ſpitzige, punctirte Blätter, aus dem Winkel der untern entſpringen nur kleinere Blätter, die obern aber umgeben die Blumen, welche purpurfärbig ſind, und dichte verticillos vorſtellen. Beſonders iſt zu merken, daß die Blätter unter den Blumen nicht ſchmal und ganz ſeyn, wie in der übrigen Pflanze, ſondern breiter eingeſchnitten und gekerbt, wie ſolches HALLER wohl angemerket, auch in der fig. I. 1. vorgeſtellet worden. Die Theile der Blume kommen bey nahe völlig mit der vorherbeſchriebenen TAB. 302. überein, nur mit dem Unterſchiede, daß die Einſchnitte der Blumendecke ſchmäler, und nicht ſo ungleich ſind, auch keine von denſelben eingekerbt iſt. Die Staubfäden ragen in dieſer Gattung über die Blumendecke heraus, die ganze Blume in ihrer natürlichen Gröſſe zeiget ſich fig. 2. vergröſſert fig. 3. woſelbſt a den Kelch, b. b. die Blumendecke, c. c. die Staubfäden, und d. die doppelte Spitze des Griffels vorſtellen, den abgeſonderten Kelch ſehen wir fig. 8. und 9. die Blumendecke fig. 4. und 5. einen einzeln Theil derſelben fig. 6. b. mit dem anhängenden Staubfaden c. Den Eyerſtock mit ſeinem einzeln Griffel, und deſſen doppelte Spitze fig. 7. d. und die vier kleinen nackenden Saamen fig. 10.

---

TAB. 305. *Lat.* Prunus Damaſcena. *Germ.* Zwetſchen, Baumpflaumen. *Graec.* Κοκκύμηλος. *Angl.* The Damſon treé, *Hiſp.* Prunas. *Ital.* Pruno ſuſino. *Gall.* Arbre Prunier. *Belg.* Bruymen-boom.

1. Arbor haec raro in Anglia altius ſurgit, folia ſaturate viridia floresque albos cum luteis ſtaminibus habet.
2. In variis Angliae regionibus ſponte creſcit, floretque Aprili menſe.
3. Fructus eius potius inter cibos, quam in officinis adhibetur, pro refrigerio in febribus propinatur.

1. Dieſer Baum wird ſelten ſehr hoch in England, die Blätter ſind dunkelgrün, die Blumen weiß, und die Spitzen der Staubfäden gelbe.
2. Er wächſt wild in verſchiedenen Theilen Englands, und blühet im April.
3. Die Frucht wird mehr bey Tiſche als in den Apothecken gebraucht, man giebt ſie in Fiebern zum kühlen.

4. NOM.

4. NOM. GEN. Prunus *Rai. Meth.* 149. *Hist. II.* 1526. *Tourn.* 622. *Herm. L. B.* 508. *Knauth. Meth.* 226. *Boerh. II.* 241. *Rupp.* 132. *Heuch. Jnd.* 19. *Ludvv.* 594. *Segu. Ver. II.* 305. *Kram.* 138. *Linn.* 474. *Ed. V.* 546. *Roy.* 268. *Hall.* 355. *Goet.* 112. *Wach.* 96. *Heist. Syst.* 15. *Dalib.* 139. *Berg. Fl. Francf.* 165.

5. NOM. SPEC. Prunus *Dorst.* 238. *a. Trag.* 1018. *Lonic.* 69. *a. Caes.* 48. *Ruell.* 237. *Cord. in Diosc.* 25. *Dod.* 805. *Lugd.* 314. *Matth.* 216. *Cam. Ep.* 163. *Tabern.* 1403. *Munt. Aardg.* 46. Prunus damascena *Brunf. III.* 226. Prunus satiua *Fuchs.* 396. *Raj. Hist. II.* 1526. Pruna domestica *Lob. Hist.* 595. *Jc. II.* 176. *Gerard.* 1497. Pruna damascena *J. B. I.* 187. Pruna *Park.* 1512. Pruna magna dulcia atro coerulea *C. B. P.* 443. *Rupp.* 132. et Pruna parua dulcia atro coerulea Damascenula dicta *C. B. P.* 443. *Herm. L. B.* 509. Prunus fructu magno dulci atro coeruleo *Tourn.* 622. *Boerh. II.* 242. *Weinm.* 164. *tab.* 835. *fig. e. Berg. Fl. Francf.* 165. Prunus fructu ouato nigro purpureo dulci *Kram.* 138. Prunus inermis foliis lanceolato ouatis *Linn. H. Cliff.* 186. *Mat. med.* 232. *Hort. Vps.* 124. *Roy.* 268. *Wach.* 97. *Boehm. Fl. Lips.* 402. *Dalib.* 140. Prunus pedunculis simplicibus foliis lanceolato ouatis conuolutis *Linn. Spec. I.* 475. *n.* 9. *β.*

*Nota.* Ex vulgari Pruno plures per culturam euatae fuerunt varietates, et fructus inprimis per insitionis artem colore, magnitudine et sapore diversissimi, variis denominationibus ansam dederunt. Hinc veteres simpliciter Prunum dixerunt, species vero inde vel varietates potius formarunt recentiores, vt ex citatis nominibus, et ex omni fructuum horreorum familia patet. Nostra a BLACKWELLIA data icon Prunum Damascenam, siue illam, quae fructum minorem plerumque, ouatum vel subrotundum, nigricantem, dulcissimum profert, eleganter repraesentat. Arbor est hyeme nuda, vere ex gemmis emittens primum flores dein folia; haec petiolata, ouata, minutim serrata, illi calice constant monophyllo campanulato *fig.* 1. 2. *b.* in quinque obtusas concauas lacinias *a* diuiso; petalis quinis, albis magnis, subrotundis, concauis, calici insertis *fig.* 3. *c. c.* staminibus multis 18 ad 25, calici quoque appositis *fig.* 3. *d.* ouario subrotundo, concaua calicis parte *fig.* 1. 2. *a* cincto, styloque simplici, orbiculari stigmate finito. Pulpa fructus, externe tenui glabra culticula tecta, comprehendit nucem oblongam, compressam, acuminatam *fig.* 5, simili nucleo *fig.* 6. foetam.

Anm. Der gemeine Pflaumenbaum leidet durch die Kunst und Wartung viele Veränderungen, und besonders werden durch das Pfropfen die Früchte der Grösse, der Farbe und dem Geschmacke nach verändert. Dahero sind so viele Nahmen erfunden worden, obgleich die Alten alle mit dem gemeinen Nahmen Pflaumen beleget haben; die Neuern haben viele besondere Gattungen, oder vielmehr Abweichungen daraus gemacht, wie man so wohl aus dem angeführten Nahmen, als auch überhaupt aus der Aehnlichkeit der Obstfrüchte leicht abnehmen kan. Die Blackwellische Abbildung stellet die Damascenische Pflaume für, welche meistentheils kleinere, eyförmige oder mehr rundliche, schwartze und sehr süsse Früchte tragen. Dieser Baum verliehret gegen den Winter seine Blätter, und auf das Früh-Jahr kommen aus den Knospen erstlich Blumen und denn die Blätter, letztere werden durch einen kleinen Stiel bevestiget, sind länglicht und am Rande eingekerbt, die Blumen bestehen aus einem Glockenförmigen einblätterichtem Kelche fig. 1. 2. b. welcher in fünf vertiefte stumpfe Theile geschnitten ist a. und eben so viel weisse, grosse, rundlichte, und oberwärts vertiefte Blumenblätter umgiebet fig. 3. c. c., an dem Kelche hangen auch viele Staubfäden fig. 3. d. deren Anzahl von achtzehen bis fünf und zwanzig steiget; den rundlichten Eyerstock umgiebet der vertiefte Theil des Kelches fig. 1. 2. b. aus dessen Mitten ein einzelner Griffel mit einer rundten Spitze entstehet. Das Fleisch dieser Früchte umgiebet äusserlich ein dünnes klábrichtes Häutgen, und innerlich liegt eine länglichte, platte, spitzige Nuß fig. 5. welche einen ähnlichen Kern fig. 6. einschlüsset.

---

TAB. 306. *Lat.* Acetosa Romana rotundifolia. *Germ.* Grosser runder Sauerampfer. *Graec.* Ὀξαλις. *Angl.* ⊙ ℄ French Sorrel. *Hisp.* Azedas. *Ital.* Acetosa romana. *Gall.* Ozeille, Saliette. *Belg.* Ronde Suring.

1. Caulis circiter pedis mensuram adaequat, folia ex coeruleo virent, et flores luteum colorem ostendunt.

2. Seritur in hortis, floremque Iunio mense profert.

3. Folia refrigerantem et cordialem virtutem exserunt, putredini resistunt, in febribus laudantur, et in scorbuto vt acetaria adhibentur.

1. Der Stengel wächst bey einem Fuß hoch, die Blätter sind blaulichtgrün, und die Blumen gelbe.

2. Es wird im Garten gesäet, und blühet im Juni.

3. Die Blätter sind kühlend und hertzstärckend, widerstehen der Fäulung, dienen in Fiebern und dem Scharbock, zu welcher letztern Absicht sie als ein Salat gebrauchet werden.

4. NOM. GEN. Vid. TAB. 230. quibus adde Acetosa *Herm. L. B.* 6. *Segu. Ver. III.* 56. Lapathum *Hall. Goett.* 16. Rumex *Linn. Ed. V.* 407.

5. NOM. SPEC. Oxalis rotunda *Lugd.* 605. Oxalis rotundifolia *Dod.* 649. Oxalis satiua Franca rotundifolia repens *Lob. Hist.* 156. *Jc. I.* 292. *Park.* 743. Oxalis folio rotundiori repens *J. B. II.* 991. *Rai. Syn. stirp. exter.* 300. Oxalis rotunda s. rotundifolia *Tabern.* 826. Oxalis franca s. romana. *Gerard.* 397. Oxylis tertia *Caes.* 166. Acetosa minor circa Glaronam nascens *Gesn. Hort.* 263. *b.* Acetosa in montibus Gallo-Prouinciae *Lob. adv.* 120. Acetosa rotundifolia hortensis *C. B. P.* 114. *Moris. H. Ox. II.* 583. *S. V. t.* 28. *f.* 9. *Rai. Hist. I.* 180. *Tourn.* 503. *Herm. L. B.* 7. *Boerh. II.* 86. *Magn. Car.* 152. *Pont. ap. Til.* 180. *Kram.* 18. *et* 88. *Heist. Jnd. I.* 1. *Weinm.* 13. *t.* 19. *fig. a. Manet. Spic.* 5. Acetosa Cambrobritannica montana *Park.* 745. Acetosa rotundis foliis sponte nascens *Cam. Hort.* 4. *Segu. Ver. III.* 56. Acetosa scutata repens *Triumpf. Obs.* 26. *ic. p.* 68. Acetosa hortensis *Paul. Fl. Dan.* 154. Acetosa romana rotundifolia *Munt. Brit.* 224. *fol.* 200. Acetosa folio rotundo hortensis *Kram.* 88. Lapathum androgynum acetosum foliis sagittatis hamis diuergentibus *Hall.* 170. Lapathum acetosum rotundifolium hortense *Berg. Fl. Francf.* 294. Rumex floribus hermaphroditis foliis hastatis *Linn. H. Cliff.* 138. *Mat. med.* 530. *H. Vps.* 89. *Roy.* 230. Rumex floribus hermaphroditis foliis cordato hastatis *Linn. Vir.* 32. *Spec. I.* 337. *no.* 18. *Wachend.* 67.

*Nota.* Lapathum et Acetosa nec in naturali nec artificiali systemate debent separari, licet species sapore vel austero vel acido praeditae, nunc ad hoc nunc ad illud genus relatae fuerint, neque sexus, dum aliarum flores perfecti, aliarum relatiui sunt, distinctionem genericam constituit, vt PONTEDERA existimauit. Omnes vnum constituant

Anm. Obgleich verschiedene Gattungen der Pflantzen, welche entweder einen herben oder sauern Geschmack haben, theils zu dem Lapatho, theils zu der Acetosa gerechnet worden, sollen doch diese zwey Geschlechter allerdings mit einander vereiniget werden, auch der Unterschied, welchen man in Ansehung der Blumen bemercket, da einige vollkommene andere unvollkommene tragen, ist nicht

ſtituant genus, quod nouo Rumicis potius, quam Lapathi nomine inſigniatur. Planta, quae optime a BLACKWELLIA delineata, et floris modo partibus, per lentem pictis, *fig.* 2. 3. 4. 5. 6. aucta fuit, radicem fibroſam, ramoſam, repentem, caules teretes in principio procumbentes, dein erectos, geniculis flexos, ramoſos, folia alterna, longis petiolis inſidentia, cordato-ſagittata, ſucculenta, glauca, ſtipulas breues, vaginae inſtar petiolos cingentes, et flores in ſummis ramulis ſpicatim diſpoſitos habet. Horum pedunculi tenerrimi, breues, deorſum flexi ſunt, eorumque duo, vel tres vtplurimum, ex minimae bracteae ala exſurgunt. De florum partibus ſupra dictum TAB. 230. hinc modo notamus noſtrum ab illo differre, quod in hac ſpecie non relatiui, ſed perfecti ſint flores, ſtamina piſtillumque in vno inuolucro gerentes. Calicem ſolum *fig* 6, et quidem exteriorem *c. c. c*, interiorem *d. d. d*, antheram didymam *fig.* 5, calicem autem *a.* et ſtamina *b. b. fig.* 1. 2. 3. 4. repraeſentant. In centro eiusdem floris haeret triquetrum ouarium, emittens ſtylos tres reflexos, ſtigmate rubente finitos; hoc in omni flore adeſt, licet hic non ſit depictum. Mutatur hoc in ſemen nudum triquetrum *fig.* 8, calice interiori in triangularem figuram conniuente *fig.* 7. incluſum.

nicht hinreichend dieſe Geſchlechter zu theilen, wiewohl PONTEDERA behauptet. Alle machen nach der Natur nur ein Geſchlechte aus, welches beſſer den neuen Namen Rumex als Lapathum führet. Die Pflanze, welche die BLACKWELL hier abgebildet, und von uns mit den vergröſſerten Blumen-Theilen fig. 2. 3. 4. 5. 6. vermehret und verbeſſert worden, hat eine fäßerichte, kriechende, und in Aeſte getheilte Wurzel, viele runde unten kriechende, oberwärts aufrechtſtehende und gebogene Stengel, an welchen durch kurtze Stiehle wechſelsweiſe Hertz- oder Pfeilförmige, ſafftige, eingepuderte Blätter hangen. Bey den Blumen-Stiehlen bemercken wir auch kleine Blättgen, welche dieſelben als eine Scheide umgeben. Die Blumen machen in den oberſten Spitzen der Aeſte eine Spicam, die kurzen Stiehlgen derſelben ſind unterwärts gebogen, und zwey oder drey derſelben entſpringen aus dem Winckel eines kleinen daſelbſt befindlichen Blätgens. Die Theile von dergleichen Blumen haben wir bereits oben TAB. 230. beſchrieben, dahero mercken wir nur jetzo, daß unſere von der oben angeführten Gattung beſonders darinn unterſchieden ſey, daß dieſe keine unvollkommene, ſondern lauter vollkommene Blumen trage, und die Staubfäden mit dem Stempel allemal vereiniget ſeyn. Den Kelch allein zeiget fig. 6. und zwar deſſen äuſſerliche Theile c. c. c. die innerlichen aber d. d. d, ein einzeles gleichſam doppeltes Staub-Behältniß fig. 5., den Kelch a. mit den Staubfäden b. b. verbunden fig. 1. 2. 3. 4. In der Mitte dieſer Blumen ſitzet ein dreyeckichter Eyerſtock, welcher drey abwärts gebogene, und mit röthlichen Spitzen gezierte Griffel hat. Dieſer Theil iſt in allen Blumen gegenwärtig, ob gleich ſolcher hier nicht abgebildet iſt. Den dreyeckichten Saamen fig. 8. umgiebet der äuſſerliche Theil des Kelches, welcher ebenfals dergleichen Geſtalt annimmt fig. 7.

---

TAB. 307. *Lat.* Acetoſa aruenſis lanceolata. *Germ.* Klein blätterigter Sauerampfer. *Graec.* Ὀξαλις μικρά. ☉ ☽ *Angl.* Sheeps Sorrel. *Hiſp.* Agrelles. *Ital.* Acetoſa. *Gall.* petite Ozeille. *Belg.* Schaaps ſuring.

1. Caulis circiter octo digitos ſupra terram eminet, folia viridem gramineum, flores rubentem colorem oſtendunt.

1. Der Stengel wächſt bis 8. Zoll hoch, die Blätter ſind graßgrün, die Blumen röthlicht.

2. In ſiccis ſterilibus agris prouenit, floretque Majo menſe.

2. Man findet ihn auf trocknem Boden, wo er im May blühet.

3. Ad ſitim compeſcendam bilemque in febribus temperandam vtilis cenſetur, praeterea vulgaris Acetoſae vires, modo mitiori in gradu, poſſidet.

3. Man hält es für dienlich den Durſt zu löſchen, und die Galle in den Fiebern zu dämpfen, da er meiſtens eben die Tugenden als der gemeine Sauerampfer, doch in einem geringern Grade beſitzet.

4. NOM. GEN. Vid. TAB. 230.

5. NOM. SPEC. 1) *Mas:* Acetoſa aruenſis lanceolata ſterilis *Pont. ap. Till.* 179. Acetoſa aruenſis lanceolata emine vidua *Vaill. Par.* 2.

2) *Femina:* Acetoſa aruenſis lanceolata fructifera *Pont. l. c.*

3) *Vtraque:* Acetoſella *Lonic.* 119. *a.* Oxalis minima *Trag.* 316. *Dod.* 650. Oxalis quae ſponte naſcitur *Caeſ.* 165. Oxalis tenuifolia ſinuata veruecina *Lob. Hiſt.* 156. *Adv.* 120. *Jc. I.* 291. Oxalis minor *Lugd.* 604. *Cam. Epit.* 231. Oxalis ſ. acetoſa minor *Matth.* 354. Oxalis parua auriculata repens *J. B. II.* 992. Oxalis ouina V. *Tabern.* 827. Oxalis tenuifolia *Gerard.* 397. Acetoſa aruenſis lanceolata *C. B. P.* 114. *Moriſ. H. Oxon. II.* 584. *S. V. t.* 28. *f.* 11. *et* 12. *Raj. Hiſt. I.* 180. *Tourn.* 503. *Magn. Car.* 153. *Herm. L. B.* 7. *Boerh. II.* 86. *Vaill.* 2. *Knaut. Hal.* 152. *Garidel.* 6. *Rupp.* 58. *Dill. Giſſ.* 52. *Kram.* 18. *et* 88. *Siegeſb* 3. *Munt. Aard.* 278. *Weinm.* 13. *tab.* 20. *fig. d. Manet. Spic.* 5. *Segu. Ver. I.* 82. Acetoſa minor lanceolata *Park.* 744. Acetoſa minor lanceolata *Munt. Brit.* 182. et Acetoſa lanceolata minima 189. Lapathum acetoſum repens lanceolatum *Rai. Syn. I.* 143. Lapathum acetoſum ſexu diſtinctum, foliorum ſagittatorum hamis longis et diuergentibus *Hall.* 168. *Goett.* 16. *Berg. Fl. Francf.* 294. Rumex foliis lanceolatis haſtatis *Linn. H. Cliff.* 139. *Fl. Lapp.* 131. Rumex floribus diuiſis foliis lanceolatis haſtatis *Linn. Vir. Cliff.* 32. *Fl. Suec.* 296. *Ed. II.* 319. *Spec. I.* 338. *Roy.* 231. *Wach.* 68. *Boehm. Fl. Lipſ.* 573. *Dalib.* 110. *Guett. II.* 5.

4) *Var.* Acetoſa aruenſis minima non lanceolata *C. B. P.* 114. *Weinm.* 13. *Tab.* 20. *fig. e. Vaill. Par.* 2. Oxalis minima *Dod.* 650. *Tab.* 827.

*Nota.* Altera haec Acetoſae ſpecies floris fructusque ſtructura cum priore exacte conuenit, hac modo notata differentia, quod in hac flores non perfecti ſint ſed relatiui, illique in duplici habitent planta, prout ſupra TAB. 203. adnotauimus. Quantum ergo ad iconum, quarum *fig.* 2. 4. 5. 6. nunc addidimus, explicationem ſpectat, notamus, integram plantam, flores maſculinos, conglomeratim diſpoſitos *fig.* 1, et melius *fig* 2, femininos *fig.* 3. ſeparatum, deorſumque pendentem ſtamineum florem calice hexaphyllo *a*, ex ſex antheris *c.* inſtructum, *fig.* autem 4. 5. 6. feminam, eiusque calicem *a. a*, ouarium *b*, pluresque ſtylos *c.* repraeſentare. Fructus quoque *fig.* 7. calice triphyllo *a*, ſemen inuoluit ouato acuminatum *fig.* 8. Folia huius ſpeciei longe ſunt petiolata, plerumque alterna, poſtice hamis longis et diuergentibus inſtructa, antice ex anguſto latiora acuminata, hinc haſtata potius quam ſagit-

tata

Anm. Dieſe zweyte Art des Sauer-Ampfers kommt in Anſehung der Blüthe und der Frucht mit der vorigen überein; nur mit dem Unterſchiede, daß die Blumen in dieſer nicht vollkommene, ſondern unvollkommene ſind, und in zwey verſchiedenen Pflanzen gefunden werden, wie wir bereits oben bey der 203. TAF. angemercket haben. Wir mercken demnach jetzo zu Erklärung der Abbildungen, welche wir mit fig. 2. 4. 5. 6. vermehret haben, nur ſo viel an, daß die gantze Pflantze männliche Blumen vorſtelle, davon immer etliche dicht an einander geſetzet ſind, fig. 1. und deutlicher fig 2. die weiblichen Blumen aber fig. 3. und abgeſonderte unterwärts hangende männliche Blume mit dem ſechsblätterichten Kelche a. und ſechs Staubbehältniſſen c. hingegen fig. 4. 5. 6. die weibliche Blume mit ihrem Kelche a. a. dem Eyerſtocke b. und vielen Griffeln c. Die Frucht fig. 7. beſtehet gleichfals äuſſerlich aus dem dreyblätterichtem Kelche a, welcher einen eyförmigen ſpitzigen Saamen umgiebet fig. 8.

Die

tata dicenda, prout in folio, nunc a nobis seorsim apposito, euidenter patet; sapor eorum acidus est, color viridis. Radice fulcitur planta repente, fibrosa, luteola.

Die Blätter in dieser Gattung haben lange Stiehle, stehen wechselsweise einander gegen über, haben hinterwärts zwey lange von einander abstehende Spitzen, und vorwärts werden sie aus einen schmalen Anfange etwas breiter, und lauffen endlich spitzig zu. Dahero könnte man solche besser mit einem Spieße als Pfeile vergleichen, wie solches das einzeln vorgestellte und von uns hinzugefügte Blat deutlich vorstellet. Die Blätter haben einen sauren Geschmack, und grüne Farbe, und die gantze Pflanze wird durch eine kriechende, fäßerichte und gelblichte Wurzel bevestiget.

---

TAB. 308. *Lat.* Lujula, Acetosella. *Germ.* Sauerklee, Buchampfer. *Graec.* Ὀξύς. *Angl.* Wood Sorrel *Ital.* Trifoglio acetoso. *Gall.* Petite Ozeille, Pain de cocu. *Belg.* Drie-blatt-Suring.

1. Caules ad sex digitorum altitudinem proueniunt, folia dilute virent, et flores vel albidum vel purpurascentem colorem ostendunt.

2. Habitat in syluis et vmbrosis locis, floretque mense Majo.

3. Foliorum virtutes magis adhuc laudantur quam vulgaris Acetosae, illaque magis reficientem vim, et in febribus inflammatoriis efficaciam maiorem habere vulgo creditur. In officinis ex succo expresso Syrupus, ex foliis Conserua praeparatur.

1. Die Stengel wachsen bey 6. Zoll hoch, die Blätter sind bleich-graßgrün, die Blumen bey einigen weißlich, bey andern purpurfärbig.

2. Er wächst in Wäldern und schattigten Orten, und blühet im May.

3. Man rühmet von den Blättern, daß sie an Arzney-Kräfften den gemeinen Saueranpfer übertreffen, und hält sie für mehr herzstärkend und dienlicher bey Entzündungs-Fiebern. In den Apothecken hat man den Syrup vom ausgepreßten Saffte, und eine Conseruam der Blätter.

4. NOM. GEN. Trifolium acetosum *Rai. Meth.* 89 *Hist. II.* 1098. *Knauth. Hall.* 64. Acetosella *Heuch. Jnd.* 7. *Rupp.* 127. *Kram.* 12. *Heist. Syst.* 8. Oxys *Rai. Syn. I.* 281. *Tourn.* 88. *Magn. Car.* 213. *Herm. L. B.* 469. *Boerh. I.* 319. *Knaut. Meth.* 67. *Vaill.* 155. *Dill. Giss.* 43. *Ludvv.* 143. *Hall.* 364. *Goett.* 145. *Segu. Ver. I.* 160. *Morand. El.* 22. *Berg. Fl. Francf.* 47. Oxalis *Linn.* 453. *ed. V.* 515. *Roy.* 458. *Wach.* 85. *Guett. II.* 104. *Dalib.* 135. Oxyoides *Garc. Acad. des Sc. a Paris* 1730. *Lujula Siegesb.* 66.

5. NOM. SPEC. Trifolium acetosum *Brunf. III.* 50. *Dod.* 578. *Lugd.* 1355. *Matth.* 608. *Cam.* Ep. 584. Trifolium acetosum flore albo *H. Eyst. Vern. O.* 6. *F.* 1. *f.* 2. Trifolium acetosum vulgare *C. B. P.* 330. *Park.* 746. *Rai. Hist. II.* 1098. *Moris. II.* 183. *S. II. t.* 17. *f.* 1. *Herm. L. B.* 469. Trifolium pentapetalum acidum s. acetosum flore albo et purpurascente *Knaut. Hal.* 64. Alleluja *Dorst.* 9. *b.* Oxys *Fuchs.* 544. *Ruell.* 458. *et* 555. *Cord. Hist.* 172. *b et* 173. *a. Tabern.* 910. Oxys Plinii *Gesn. Hort.* 276. *a. Clus. Hist. II.* 248. Oxys Pliniana, Panis cuculi, Alleluja offic. trifolium acetosum *Lob. Hist.* 495. *Adv.* 381. *Jc. II.* 32. Oxys s. Trifolium acidum flore albo *J. B. II.* 387. Oxys alba *Gerard.* 1201. *Rai. Syn. I.* 281. Oxys flore albo *Tourn.* 88. *Garidel.* 345. *Boerh. I.* 319. *Vaill.* 155. *Dill. Giss.* 43. *Segu. Ver. I.* 161. *Morand Hist.* 87. *t.* 46. *f.* 9. *Berg. Fl. Francf.* 47. Oxys s. Acetosella flore albo *Heist. Jnd. II.* 21. Oxys radice dentata foliis ternatis, scapo nudo vnifloro *Hall.* 364. Oxys scopo vnifloro, radice squamosa articulata *Boehm. Fl. Lips.* 70. Oxytriphyllon *Trag.* 521. Acetosella flore albo *Heuch. Jnd.* 7. *Kram.* 12. *Weinm.* 15. *tab.* 20. *fig. f.* Acetosella vulgaris et officin. *Rupp.* 127. Oxalis fol. ternatis, scapo vnifloro *Linn. Fl. Lapp.* 194. Oxalis scapo vnifloro foliis ternatis, radice squamosa articulata *Linn. Vir.* 39 *H. Cliff.* 175. *Fl. Suec.* 385. *Ed. II.* 406. *Mat. med.* 216. *Spec. I.* 433. *no.* 1. *Roy.* 458. *Wach.* 85. *Guett. II.* 104. *Dalib.* 135. *Hall. Goett.* 145. Luiula syluestris flore ex albo rubente. *Siegesb.* 66.

*Nota.* Bene pictam, hinc non mutatam exhibemus hanc Acetosellae humilis speciem, cuius radix, in inferiori parte tenui ramosa minimas fibrillas emittens, in superiori autem plurimis squamis, conicis, imbricatim positis, rubentibus, per longum spatium tecta, et plures protrudit longos, tenues, petiolos, quorum singulis ternata in summitate sunt folia, cordis figuram aemulantia, longis pilis hirsuta, facile conniuentia; et simul pedunculos parum longiores, simplices, foliis destitutos, in media parte bracteis modo nonnullis vestitos, quorum apici solitarius insidet flosculus. Huius profunde quinquefidus, minor et persistens calix *fig.* 2. 3. *a.* continet multoties majorem corollam albam rubris venis pictam, vel purpurascentem, profunde quinquefidam, laciniis erectis, obtusis emarginatis praeditam *fig.* 1. et 2. *b*, quam alii monopetalam alii pentapetalam esse dicunt; priorem vero sententiam praferendam esse omnium partium cohaesio, et integra decidua corolla, manifesto docent. Continet petalum, eique affixa sunt decem erecta, tenerrima filamenta, duplici quasi ordine posita, quorum exteriora breuiora, omnia subrotundis antheris ornata. In centro calicis haeret ouarium pentagonum, stylis quinque staminum longitudine, obtuso apice finitis, instructum, quod capsula fit quinquangularis conica *fig.* 4. 4. quinquelocularis, quorum anguli per longitudinem dehiscunt et in quolibet loculo contenta oblonga, acuminata, nitida semina *fig.* 5. cum elastica virture expellunt. Ex obseruatione DILLENII copiosior huius herbae prouentus est vere sicco, quam pluuioso, quia enim loca vmbrosa amat, fit, vt humore nimio suffocetur, et putrescat: hinc cum anni tempora tempestatum permutatione plerumque se inuicem excipiant, et raro talis aestas sit, qualis ver fuerit, ad prae-
sagia

Anm. Da diese Pflantze im Blackwellischen recht natürlich vorgestellet worden, liefern wir solche auch ohne Veränderung. Aus dem untern zarten ästigtem Theile der Wurzel entspringen viele kleine Fäßern, der obere aber ist mit vielen, Kegelförmigen, und übereinander liegenden röthlichen Schuppen bey nahe gantz bedecket; aus derselben entstehen viele zarte Stiehlgen, auf deren jedweden oben drey Blätter sitzen, welche Herzförmig, und mit langen Haaren besetzet sind, und sich leichtlich zusammen legen. Ausser diesen aber kommen aus der Wurzel noch andere längere Stiehlgen, welche weder Aeste noch Blätter haben, sondern nur ohngefähr in der Mitte von etlichen kleinen Schuppen gezieret sind, an dem Ende derselben hanget eine einzele Blume, deren Kelch, welcher niemals abfällt, klein und in fünf Theile getheilet ist. fig. 2. 3. a. Die viel grössere Blumendecke, welche entweder eine weiße und röthlich gestreiffte oder purpurähnliche Farbe hat, zeiget gleichfals fünf aufrechtstehende, stumpfe, gekerbte Einschnitte fig. 1. 2. b. Einige halten dafür, daß diese aus einem einzigem Blatte, andere aber, daß sie aus fünf verschiedenen Theilen bestehe, da aber diese Theile alle unten vereiniget sind, und die Blume alle ganz und auf einmal abfällt, so scheinet uns der erstern Meynung mehr Grund zu haben. Die Blumendecke umgiebet zehn aufrechtstehende dünne Staubfäden, welche mit derselben zusammen hangen und gleichsam in zwey Reihen gesetzet sind, davon die äusserlichen kürzer als die innerlichen, alle aber tragen auf der Spitze ein rundliches Staubbehältniß. In der Mitte des Kelches sitzet der fünfeckichte Eyerstock, dessen fünf Griffel haben mit den Staubfäden einerley Länge, und endigen sich mit stumpfen Spitzen, dieser wird ein fünfeckichtes Kegelförmiges Saamen-Behältniß fig. 4. 4. welches innerlich fünf Höhlen hat, und in den Winckeln der Länge nach sich von einander theilet. In einer jeden Kammer liegen viele klein
länge,

ſagia facienda aliquid facere poſſe, facile patet, prout FVCHSIVS aliique tradiderunt.

längliche ſpitzige Saamen fig. 5. welche durch eine beſondere federhafte Gewalt weggetrieben werden. Wie der berühmte DILLENIUS beobachtet, wächſt dieſe Pflanze viel häuffiger, wenn des Frühlings die Wittterung trocken, als wenn ſie naß und feuchte iſt. Denn weil ſolche die ſchattigten Gegenden liebet, wird ſolche von den vielen feuchtigkeiten erſticket, und verfault, dahero und weil die Witterungen beſtändig abwechſeln, und ſelten den Sommer über ſich ſo verhalten, als ſie im Frühling geweſen, kaun man aus dieſer Pflanzen gewiſſe Vorbedeutungen der künftigen Witterung abnehmen, wie bereits FUCHS und andere angemercket.

---

TAB. 309. *Lat.* Alcea. *Germ.* Sigmarskraut. *Graec.* 'Αλκαῖα *Angl.* Veruain-Mallovv. *Hiſp.* Malua monte Sina, et Buon Viſcho. *Ital.* Maluauiſco Saluatico. *Gall.* Guimauue Sauuage, ſ. Bimauue. *Belg.* Sigmars-Kruyt.

⊙ ✢

1. Caules duos circiter pedes alti fiunt, folia dilute gramineum, flores autem pallide rubentem colorem habent.

2. Ad ſepes prouenit et omni fere aeſtate floret.

3. Eaedem herbae adſcribuntur vires ac vulgari Maluae. vid. Tab. 22. Decoctum radicis vel aqua vel vino praeparatum DIOSCORIDES illis commendat, qui ſanguinem amiſerunt, vel viſcerum vitio, herniaque laborant.

1. Die Stengel wachſen ohngefähr zwey Fuß hoch, die Blätter ſind grasgrün, und die Blumen bleich roth.

2. Man findet es in Hecken wo es den gröſten Theil des Sommers blühet.

3. Man ſchreibet dieſem Kraute eben die Kräffte zu als der gemeinen Pappel, S. die 22. Tafel. DIOSCORIDES rühmet den abgeſottenen Tranck dieſer Wurzel mit Wein oder Waſſer bereitet, für diejenigen, welchen Blut abgehet, ingleichen denen, welche mit Leibes Schäden oder Brüchen behafftet ſind.

4. NOM. GEN. Alcea *Rai. Meth.* 90. *Syn. I.* 252. *Hiſt. I.* 604. *Tourn.* 97. *Magn. Car.* 225. *Herm. L. B.* 12. *Boerh. I.* 270. *Knaut. Hal.* 111. *Heuch. Jnd.* 3. *Vail.* 3. *Dill. Giſſ.* 144. *Kram.* 12. *Sigesb.* 4. *Heiſt. Syſt.* 8. *Morand. El.* 20. *Segu. Ver. I.* 170. Malua *Knaut. meth.* 38. *Rupp.* 16. *Linn.* 676. *Ed. V.* 751. *Roy.* 356. *Ludvv.* 144. *Hall.* 362. *Goett.* 121. *Wach.* 129. *Guett. II.* 168. *Dalib.* 208. *Berg. Fl. Francf.* 51.

5. NOM. SPEC. Herba Simeonis *Brunf. I.* 597. *II.* 72. Dens Leonis *Dorſt.* 107. *a.* Alcea *Fuchſ.* 82. *Trag.* 365. *Lonic.* 193. *b. Caeſ.* 562. *Ruell.* 573. *Cord. Dioſc.* 60. *b. Geſn. Hort.* 245. *Lugd.* 593. *Matth.* 663. *Cam. Ep.* 669. *Tabern.* 1155. *Knaut. Hal.* 111. Alcea vulgaris *Cluſ. Hiſt. II.* 25. *Dod.* 656. *Lob. Hiſt.* 374. *Adv.* 295. *Jc. I.* 655. *J. B. II.* 953. *Moriſ. II.* 527. *S. XV. t.* 18. *f.* 3. *Rai. Syn. I.* 252. *Hiſt. I.* 604. *Magn. Car.* 225. *Dill. Giſſ.* 144. *Morand. Hiſt.* 76. *t.* 42. *f.* 2. Alcea vulgaris major *C. B. P.* 316. *Tourn.* 97. *Herm. L. B.* 12. *Vaill.* 3. *Sigesb.* 4. *Manet. Vir.* 3. Alcea vulgaris ſ. Malua verbenacea *Park.* 301. Alcea vulgaris flore carneo. *Munt. Aardgevv.* 274. Alcea vulgaris maior flore ex rubro roſeo *Boerh. I.* 270. *Pont. Anth.* 122. *Segu. Ver. I.* 171. Alcea erecta folio rotundiori laciniato *Kram.* 12. Alcea vulgaris flore rubro *Heiſt. Jnd. I.* 2. Alcea ſylveſtris rubra *Weinm.* 24. *tab.* 34. *fig. a.* Malua verbenacea *Gerard.* 931. Malua ſylueſtris altiſſima folio cannabino flore amplo *Rupp.* 16. Malua caule erecto foliis multipartitis *Linn. H. Cliff.* 347. *Fl. Suec.* 582. *H. Vpſ.* 201. *Hall.* 363. *Goett.* 121. *Roy.* 356. *Wach.* 129. *Guett. II.* 169. *Boehm. Fl. Lipſ.* 74. *Dalib.* 209. Malua caule erecto foliis multipartitis ſcabriuſculis *Linn. Spec. II.* 689. *no.* 13. *Fl. Suec. Ed. II.* 628. Malua foliis diuiſis maior *Berg. Fl. Francf.* 51.

*Nota.* Ex radice albida, craſſa, fibroſa ſurgit erectus, piloſus, ramoſus, foliis alternis, petiolatis, inferioribus in quinque minus profundos, ſuperioribus in tres maiores lobos diuiſis, margine rotundo inciſis, cinctus caulis. Summitatibus ramulorum plures intercidente pedunculo inſiſtunt flores *fig.* 1. Horum calix duplex eſt, alter exterior, ex tribus anguſtis foliolis compoſitus *fig.* 4 *e. e. e.* alter interior maior monophyllus, in quinque lacinias triangulares *f. f. f. f. f.* ſectus. Corolla monopetala ad baſin quinquefida, laciniis ex anguſto principio latis, apice bifidis rubris *fig.* 2. *a. a.* erectis *fig.* 3. Baſi ouali harum laciniarum adhaeret tubus *fig.* 2. *b.*, qui ſuperne in plurima inaequalia filamenta antheris onuſta diuiditur *c.*, calyci autem inſiſtit ouarium orbiculatum terminatum ſtylo multisque rubris ſtigmatibus *d.*, quae per tubum filamentorum tranſeunt et ſuperne eminent. Apertus hic ſtamineus tubus *b.* copioſa filaminta antherifera emittens *c. c.* ſeparatim *fig.* 7., inferne autem cum baſi corollae cohaerens ouarium, ſtylumque cingens et ſtigmata nuda *d.* emittens *fig.* 5. vt et *fig.* 6. exhibetur, vbi in vltima icone, adhuc aperto paululum tubo, ouarium calici adhaerens *g.* conſpicimus. Centrali parte nuda *fig.* 8. ouarium *g.* ſtylus *h.* et ſtigmata *d.* repraeſentantur. Corolla, ſtaminum vagina et ſtigmata marceſcunt deciduntque, vterque autem calix perſiſtit, et interiori. magis clauſo *fig.* 10. *f. f.*, continetur fructus, qui, vt vtroque calice *e. e.* et *f. f. fig.* 9. reflexo patet, ex multis capſulis ln orbiculum diſpoſitis *g.* et thalamo in conum extenſo *h*, quae ſtyli pars perſiſtens et incraſſata eſt, adhaerentibus componitur. Eiusmodi orbiculus ſeparato thalamo in vtroque latere delineatur *fig.* 12. 13. vna autem ex his capſulis, reniformi figura donatis, lateribus compreſſis, marginibus piloſis naturali *fig.* 14, aucta vero magnitudine *fig.* 15. et denudatum ſemen ſimilis figurae eodem modo *fig.* 16. 17. exhibetur. In maluaceis plantis diſtinguendis, haud bene folia diuerſa vt diſtinctionis fundamentum adſumſerunt Botanici, potius a fructu atque calice, qui

Anm. Die weiſſe, dicke, und fäßrigte Wurtzel dieſer Pflanze treibet einen aufrechtſtehenden, und in Aeſten getheilten, haarichten Stengel, deſſen Blätter durch beſondere Stiehle wechſelsweiſe einander gegen über angehefftet, und davon die unterſten in fünff, die obern aber in drey rundlich gezackte Theile eingeſchnitten ſind. Auf den Spitzen der Aeſte werden durch Hülffe kleiner Stiehlgen die Blumen beveſtiget fig. 1. Die beſtehen aus einen doppelten Kelche, davon der äuſſerliche aus drey engen fig. 4. e. e. e., der innerliche aber und gröſſere aus einem in fünf dreyeckigte Spitzen f. f. f. f f. getheiltem Blatte beſtehet. Die Blumendecke iſt bey nahe bis auf den Boden fünfffach zerſchnitten, ſo, daß die aufrechtſtehende Theile fig. 3. unten ganz ſchmal, oberwärts breit, und am Ende mit zwey rothen Spitzen verſehen ſind fig. 2. a. a. Im Grunde, wo die Einſchnitte an einander hangen, ſitzet eine Röhre fig. 2. b. welche ſich oberwärts in viele ungleiche Staubfäden theilet c. In der Mitte des Kelches aber findet man den Eyerſtock, welcher gleichſam einen Teller vorſtellet, und in der Mitte einen kurzen Griffel zeiget, deſſen viele röthliche Spitzen d. durch die Staub-Röhre in die Höhe ſteigen, und über dieſelben hervorragen. Die Fig. 7. ſtellet dieſe Röhre der Länge nach getheilet b. und die vielen Staubfäden c. c. allein für; wie aber dieſelbe unten mit der Blumendecke zuſammenhangen, den Eyerſtock und Griffel bedecken, und die nackenden Spitzen des letztern d. über ſolche herausragen, zeiget fig. 5. und 6., wobey noch zu mercken, daß man in der letztern Abbildung, woſelbſt die Staub-Röhre unten etwas geöffnet worden, auch den Eyerſtock, wie ſolcher mit dem Kelche verbunden g. wahrnehmen kan. Endlich iſt der mittelſte Theil der Blume allein fig. 8. abgebildet, woſelbſt man den Eyerſtock g. den Griffel h, und deſſen Spitzen d. deutlich vorgeſtellet findet. Die Blumendecke, die Staubröhre, und die Spitzen des Griffels verwelcken nach und nach und fallen ab, der doppelte Kelch aber bleibet gegenwärtig, und der innerliche davon ſchlieſſet ſich bey nahe zu fig. 10. f. f. und umgiebet die Frucht, welche, wie die fig. 9. zeiget, nachdem der zweyfache Kelch

qui in hac classe magni momenti, distinguuntur genera; ideoque Alcea nostra vera erit Maluae Species, vtpote ab hac non, nisi foliis in profundas lacinias diuisis, diuersa. Florum color subpurpureus saepe in album transit, ex foliis magis dissectis quandoque variat planta: hinc varietas est *Alcea vulgaris maior flore candidiore Tourn.* 97, et *Alcea vulgaris maior foliis magis dissectis Vaill.* 3. Nonnulli Alceae similibusque generibus semina nuda adscribunt, sed omnino, accuratius dicendo, capsulae sunt, licet integumentum non dehiscat, potius arcte semper semen comprehendat. Iconibus Blackvvellianis *fig.* I. 1. 4. 10. 11. 18. reliquas subiungimus.

Kelch zurückgebogen ee. und ff. aus vielen Saamen Behältnüssen bestehet, so eine Scheibe vorstellen g, und an das Kegelförmige Blumenbette h, als den noch gegenwärtigen und stärckergewordenen Griffel anhangen. Dergleichen Scheibe allein ist von beyden Seiten fig. 12. und 13. abgebildet, ein einzeles nierenförmiges, auf den Seiten platt gedrucktes, und am Rande mit haaren besetztes Saamenbehältniß, zeiget in der natürlichen Gestalt fig. 14. und vergrössert fig. 15. den darinnen enthaltenen ähnlichen Saamen aber, eben auf gleiche Weise fig. 16. und 17. Wenn man die so genannten Pappel-Pflanzen in ihre Geschlechter theilen will, soll man nicht auf den Unterscheid der Blätter Acht haben, sondern dieselben aus dem Unterscheide der Frucht und besonders des Kelches bestimmen. Und dahero gehöret die jetzt beschriebene Alcea allerdings zu der Malua, indem solche von dieser nur in Ansehung der tieff eingeschnittenen Blätter unterschieden ist. Die purpurähnliche Farbe der Blumen wird manchmal gantz weiß, und die Blätter spielen mit tiefern und wenigern Einschnitten, dahero sind die Alcea vulgaris maior flore candidiore Tournefort 97. und Alcea vulgaris maior foliis magis dissectis Vaill. 3. nur als eine Abweichung zu betrachten. Verschiedene Schrifftsteller wollen der Alcea und den ähnlichen Pflantzen nackende Saamen zueignen; allein, wenn wir der Natur gemäß dieselben betrachten, so müssen wir solche allerdings bedeckte nennen, obgleich die Decke nicht auffspringet, sondern den Saamen beständig genau umgiebet. Den Blackwellischen Zeichnungen fig. I. 1. 4. 10. 11. 18. haben wir einige beygefüget.

---

TAB. 310. *Lat.* Ruta Syluestris, Harmala. *Germ.* Wilde Raute, *Graec.* Πήγανον ἄγριον *Angl.* Wild-Rue. ✠ *Hisp.* Aruda montesina. *Ital.* Ruta Saluatica *Gall.* Rue sauuage *Belg.* Wilde Wynruyte.

1. Planta duos fere pedes altitudine aequat, folia profunde viridia, floresque albidi sunt.

2. In regionibus, ad orientem sitis, sponte crescit, in Anglia flores Iulio et Augusto mense profert.

3. Rutam hanc easdem, ac vulgarem hortensem speciem, vid. Tab. 7, possidere vires, vulgo putatur, praecipue vero in melancholicis morbis et in diuresi promouenda laudatur.

1. Sie wächst bey nahe zwey Fuß hoch, die Blätter sind dunkelgrün, die Blumen weißlicht.

2. Sie wächst in denen gegen Morgen gelegenen Ländern wild, in England blühet sie im Juli und August.

3. Diese Raute soll, wie man vorgiebet, einerley Kräffte mit der gemeinen Garten-Raute haben, S. die 7. Taf. besonders soll sie in melancholischen Zufällen dienlich seyn, und den Urin treiben.

4. NOM. GEN. Ruta Syluestris *Rai. Hist. I.* 876. *Herm. L. B.* 530. Harmala *Rai. Meth.* 115. *Tourn.* 257. *Magn. Car.* 261. *Boerh. I.* 261. *Rupp.* 124. *Heuch. Jnd.* 17. *Kram.* 30. *Ludvv.* 586. *Sigesb.* 51. *Morand. El.* 19. *Hall. Goett.* 117. Peganum *Linn.* 520. *ed. V.* 530. *Roy.* 461. *Wach.* 90.

5. NOM. SPEC. Ruta syluestris *Trag.* 69. *Ruell.* 522. *Cord. in Diosc.* 53. *b. Gesn. Hort.* 277. *b.* Ruta syluestris Harmala *Matth.* 542. *Cam. Ep.* 496. Ruta, Harmala Matthioli *Lugd.* 973. Ruta, quae dici solet Harmala *J. B. III.* 200. Ruta syluestris flore magno albo *C. B. P.* 336. *Moris. II.* 508. *S. V. t.* 14. *f.* 5. *Rai. Hist. I.* 876. *Herm. L. B.* 531. Ruta syluestris Syriaca siue Harmala *Park.* 138. Harmel Constantinopolitanum *Caesalp.* 573. Harmala *Dod.* 121. *Clus. Hist. II.* 136. *Tabern.* 408. *Gerard.* 1255. *Tourn.* 257. *Magn. Car.* 261. *Boerh. I.* 262. *Rupp.* 124. *Morand. Hist.* 74. *t.* 41. *f.* 2. *Manet. Vir.* 36. *Hall. Goett.* 117. Harmala Syriaca *Lob. Hist.* 504. *Adv.* 391. *Jc. II.* 55. Harmala flore magno albo vulgo Ruta syluestris *Heuch. Jnd.* 17. Melanthium Syriacum minus frutescens latifolium, rutae flore, fructu tricapsulari *Breyn. Cent.* 2. 67. Peganum *Linn. H. Cliff.* 206. *Roy.* 461. *Wach.* 90. Peganum foliis multifidis *Linn. H. Vps.* 144. *Spec. I.* 444.

*Nota.* Nullis accessionibus aucta tabula exhibet plantam, ex cuius crassa, fibrosa, luteola radice multi exeunt cauliculi ramosi, foliis alternis sessilibus, pinguibus, multifidisque insigniti. Diuisiones foliorum ludunt, inferiora enim in quinque vt plurimum secantur partes, laciniis primis integris, reliquis bifidis vel trifidis, superiora vero trifida tantum sunt, laciniis omnibus angustis, oblongis, integerrimis. Rami flore solitario terminantur, quorum exterius inuolucrum, quod propter diuersam, a reliquis plantae foliis faciem, calicem potius quam folium florale dicendum esse existimamus, ex quinque angustis, erectis, corolla fere aequalibus et persistentibus foliolis *fig.* 1. 2. *a. a.* constat, totidemque petala ouato acuminata, erecta magis quam expansa, candida *fig.* 1. *b. b.* alterum constituunt floris inuolucrum. Antherae plures, numero in certae, duodecim vel quindecim, insistunt filamentis breuibus, basi, vt LINNAEVS scribit, in nectarium sub germine dilatatis. Ouarium subrotundum trigonum, stylo triquetro, antherarum longitudine, et stigmatibus tribus, stylo breuioribus est terminatum. Fructus refert capsulam subrotundam tribus depressis lineis notatam, trilocularem, triualuem *fig.* 2. 3. calici insistentem fig. 2. *a.* semina multa ouato acuminata *fig.* 4. continentem. A ruta differt Harmala non modo staminum stigmatum, et loculamentorum numero, sed et calicis petalorumque diuersa figura, praeterea in omnibus floribus idem adest partium numerus, hinc longe aliter inter se differunt quam Celastrus et Euonimus vid. Linn. Genera edit. V. l. c.

Anm. Diese Pflantze, welche wir nach dem Blackwellischen Muster unverändert vorstellen, hat eine dicke, fäserichte, gelbe Wurzel, viele in Aeste getheilte Stengel, und fette, einander wechselsweise gegen über gesetzte, ohne besondere Stiehle anhangende und getheilte Blätter. Die Einschnitte der Blätter sind nicht überall einerley, die untern zeigen meistentheils fünffe derselben, davon wieder einige gantz, einige in zwey oder drey Theile getheilet sind, die obern haben drey, länglichte, schmale, vollkommen gantze Einschnitte. Auf der Spitze eines jeden Astes sitzet eine einzige Blume, deren äusserliche Decke, welche wir lieber mit dem Nahmen des Kelches als der Blätter belegen wollen; indem solche mit den übrigen Blättern gar nicht übereinkommet, bestehet aus fünf schmalen, aufrechtstehenden Theilen fig. 1. 2. a. a. welche mit der Blumendecke bey nahe einerley Länge haben, und nicht abfallen: Eben so viel eyförmige, spitzige, meistentheils aufrechtstehende weiße Blätchen fig. 1. b.b. machen die innerliche Blumendecke. Die Zahl der Staubbehältnisse ist verschieden, meistens zählet man derselben zwölffe bis funfzehen, diese ruhen auf kurzen Fäden, deren unterster Theil sich, wie LINNAEVS schreibet, in ein besonderes Honigbehältniß ausbreiten soll. Der rundliche, dreyeckigte Eyerstock hat einen dreyeckigten Griffel, dessen Länge mit den Staubfäden übereinkommet, und mit drey Spitzen sich endiget. Das Saamenbehältniß ruhet in dem Kelche, ist rund, und mit drey Vertieffungen gezeichnet fig. 2. 3. hat innerlich drey Höhlen, zerspringet in drey gleiche Theile, und läst viele kleine, länglichte, zugespitzte Saamen fig. 4. fallen. Von der Ruta ist diese Harmala nicht allein in Ansehung der Staubfäden, der Spitzen des Griffels, und der Höhlen des Saamenbehältnisses, sondern auch der Figur des Kelches und der Blumenblätter unterschieden. Uberdieß ist die Anzahl derer Blumen Theile hier allemal beständig einerley, und dahero ist der Unterscheid zwischen diesen beyden Pflantzen gantz anders, als in dem Celaster und Evonymo beschaffen. Siehe LINNAEVM in den Gener. Ed. V. l. c.

TAB. 311. *Lat.* Mercurialis, Tota bona, Bonus Henricus. *Germ.* Englisch Bingelkraut, Guter Heinrich. *Graec.* 'Αιγοζωσις. *Angl.* English-Mercury. *Ital.* Herba infarinata.

1. Caules vix pedem altitudine superant, folia ex luteo virent, viridem quoque colorem flores referunt.

2. In locis ruderatis et muris crescit, floretque aestate.

3. Toti plantae purificans et aperiens virtus attribuitur, inprimis folia, si iuniora, vt cum spinacia fieri solet, cocta comeduntur, in scorbuto et promouenda diuresi conducunt. Etiam in clysteribus saepe adhibentur, et in podagra cataplasmatis sub forma imponuntur. Ex quinque emollientibus herbis una est. In officinis prostat mel Mercurialis.

1. Die Stengel wachsen bey einen Fuß hoch, die Blätter sind gelbgrün, die Blumen grün.

2. Man findet es an wüsten Orten, und bey eingefallenen Mauren, und blühet verschiedene Monathe des Sommers.

3. Diese Pflanze hält man für reinigend und eröffnend, besonders wenn die jungen Blätter wie Spinat gekocht und gegessen werden, dienen sie wider den Scharbok, und befördern den Urin. Man bedienet sich derselben häuffig in Clystiren, und kocht einen Umschlag davon im Zipperlein. Sie gehöret unter die fünff erweichende Kräuter. In den Apothecken hat man Mel Mercurialis.

4. NOM. GEN. Blitum *Rai. Meth.* 23. *Syn.* 156. *Hist. I.* 195. *Knaut. Hal.* 155. *Herm. L. B.* 90. Chenopodium *Tourn.* 506. *Boerh. II.* 90. *Vail.* 36. *Rupp.* 338. *Dill. Giss.* 67. *Linn.* 230. *Ed. V.* 273. *Roy.* 218. *Ludvv.* 776. *Hall.* 174. *Goett.* 20. *Heist.* 11. *Kram.* 87. *Wach.* 251. *Segu. Ver. I.* 90. *Guett. II.* 10. *Dalib.* 77. *Berg. Fl. Francf.* 296. Bonus Henricus *Morand. El.* 28.

5. NOM. SPEC. Güt Heinrich *Brunf. I.* 63. et 260. Rumicis tertium genus *Fuchs.* 454. Atriplex canina *Lonic.* 221. *b.* Bonus Henricus *Trag.* 317. *Matth.* 449. *Cam. Ep.* 368. *J. B. II.* 965. *Tabern.* 810. *Gerard.* 329. *Morand. Hist.* 119. *t.* 58. *f.* 10. Tota bona *Dod.* 651. Tota bona Spinaciae facie *Lob. Hist.* 129. *Adv.* 97. Tota bona s. Bonus Henricus *Lob. Jc. I.* 256. Lapathum unctuosum folio triangulo *C. B. pin.* 115. Lapathum unctuosum, s. Bonus Henricus *Park.* 1225. Lapathi syluestris alterum genus *Lugd.* 602. Lapathum unctuosum *Munt. Brit.* 83. *Aardg.* 690. *t.* 191. Blitum perenne Spinachiae facie *Moris. H. O. II.* 599. *S. V. t.* 30. *fig.* 1. *Knaut. Hal.* 155. *Herm. L. B.* 90. Blitum perenne Bonus Henricus dictum *Rai. Syn.* 156. *Hist. I.* 195. *Weinm.* 173. *Tab.* 250. *fig. b.* Chenopodium folio triangulo *Tourn.* 506. *Boerh. II.* 90. *Vaill.* 36. *Rupp.* 338. *Dill. Giss.* 67. *Kram.* 87. *Segu. Ver. I.* 92. *Berg. Fl. Francf.* 296. *Manet. Vir.* 18. Chenopodium triangulari folio glaueo *Heist. Jnd. II.* 7. Chenopodium foliis triangulari-sagittatis, margine integerrimis *Linn. H. Cliff.* 84. *Vir.* 21. *Fl. Suec.* 208. *Ed. II.* 214. *Mat. med.* 106. *Spec. I.* 218. *n.* 1. *Roy.* 218. *Hall.* 174. *Goett.* 20. *Boehm. Fl. Lips.* 557. *Wach.* 251. *Guett. II.* 10. *Dalib.* 79.

*Nota.* Chenopodii, cuius nunc speciem, et falso nomine insignitam, et minus accurate a BLACKWELLIA depictam sistimus, characterem genericum florisque structuram iam supra TAB. 100. explicauimus, hinc monuisse sufficiat, calicem etiam plerumque pentaphyllum et stamina quina adesse, clausoque calice semen vnicum subrotundum contineri, licet prior tetraphyllus, multis staminibus insignitus, fructus biualuis, seminaque plurima in iconibus delineantur. Stylus, qui in hoc genere non semper idem est, in nostra planta vel duplex, vel simplex, bifidus tamen, inuenitur. Ad specificas autem notas, huic speciei proprias folia inprimis spectant alterna, petiolata, inferne farina aspersa, superne glabra, succulenta, triangularia, sagittae similia, in margine undulata, non serrata, sed integerrima. Praeterea radicem crassam habet subluteam, fibrosam perennem, caules plures striatos, breui lanugine hirsutos, plerumque glomerulos in spicam collectos, qualis et caulem terminat, et ex alis summorum foliorum surgit.

Anm. Diejenige Art der Melde, welche nunmehro die BLACKWELL unter einen falschen Nahmen, und zwar nicht vollkommen nach der Natur vorgestellet, kommet in Ansehung der Geschlechts-Kennzeichen und der Blume mit der oben bereits, S. die 100. Tafel, beschriebenen, vollkommen überein. Dahero merken wir nur, daß der Blumen-Kelch ebenfals in fünff Theile geschnitten sey, fünff Staubfäden umgäbe, und nachdem er sich zugeschlossen, einen einzigen rundten Saamen enthalte, obgleich die Zeichnungen den Kelch in vier Theile zerschnitten, viele Staubfäden, eine aus zwey Seiten-Wänden zusammengesetzte Frucht, und viele Saamen ganz widernatürlich vorstellen. Der Griffel, welcher in diesem Geschlechte meistentheils einfach ist, ist in unserer Pflanze doppelt, oder wenigstens oberwärts getheilet. Durch die Blätter können wir diese Pflanze leicht von den andern Arten unterscheiden, sie sitzen wechselsweise einander gegen über auf langen Stiehlen, sind unten eingepudert, oben klebricht, safftig, dreyeckigt, oder einem Pfeile ähnlich, am Rande ganz, jedoch mit einigen Falten gebogen. Ueberdieß hat solche eine dicke, gelblichte, fäßrichte und daurende Wurzel, viele gestreiffte rauhe Stengel, und die Blumen-Köpffgen stellen eine Aehre für, dergleichen so wohl aus den Winkeln der Blätter entspringen, als auch den Stengel endigen.

---

TAB. 312. *Lat.* Iberis. *Germ.* Wilde Kresse. *Graec.* Καρδαμίνη, 'Ιβέρις. *Angl.* Sciatica-Cress. *Hisp.* Nasturtio montesino. *Ital.* Iberide. *Gall.* Chasserage.

✢

1. Ad pedis altitudinem ascendit planta, cuius folia gramineum, floresque album colorem obtinent.

2. In calidioribus regionibus sponte crescit, in Anglia in hortis colitur, floretque mense Iunio.

3. Radices et folia in malo ischiatico laudarunt veteres, si contusa scilicet, et cum axungia porcina mixta dolenti parti imponuntur, hac obseruata regula, vt in viris per quatuor, in feminis vero per duas modo horas imposita maneant, posteaque affectus locus vino et oleo lauetur.

1. Sie wächst bey einem Fuß hoch, die Blätter sind graßgrün, die Blumen weiß.

2. Man findet sie in heissen Ländern wild, in Engeland aber wird sie in Gärten gezogen, und blüht im Juni.

3. Die Wurzeln und Blätter werden von den Alten wider das malum ischiaticum gelobet, wenn solche zerstossen, mit Schweinen-Schmeer gemischt, und über den leidenden Theil geleget werden, da es denn bey einem Mann vier, bey einem Weibe aber zwey Stunden liegen bleiben soll, der Ort wird hierauf mit Wein und Oel abgewaschen.

4. NOM.

4. NOM. GEN. Iberis *Rai. Hist. I.* 827. *Herm. L. B.* 337. Lepidium *Rai. Meth.* 102. *Tourn.* 215. *Magn. Car.* 246. *Boerh. II.* 9. *Vaill.* 115. *Knaut. meth.* 171. *Rupp.* 87. *Linn. Gen.* 645. *Edit. V.* 718. *Roy.* 334. *Ludvv.* 423. *Kram.* 21. *Heist. Syst.* 9. *Wach.* 168. *Segu. Ver. I.* 373. *Guett. II.* 145. *Dalib.* 194. Nasturtium *Hall.* 543. *Berg. Fl. Francf.* 111.

5. NOM. SPEC. Iberis *Caes.* 363. *J. B. II.* 918, *Matth.* 237. *Gesn. Hort.* 262. *b. Rai. Hist. I.* 827. Iberis cardamantica *Lob. Hist.* 111. *Gerard.* 253. Iberis cardamantica, Lepidium, Iberias Pauli *Lob. Jc. I.* 223. Iberis latiore folio *C. B. P.* 97. *Herm. L. B.* 337. Iberis latiore folio serrato *Moris. H. Ox. II.* 311. *S. III. t.* 21. *f.* 1. Iberis cardamantica latiore folio *Park.* 854. Lepidium Pauli et Plinii *Lugd.* 666. Lepidium gramineo folio siue Iberis *Tourn.* 216. *Boerh. II.* 9. *Garidel.* 279. *Vaill.* 115. *Kram.* 21. *Segu. Ver. I.* 373. *Manet. Vir.* 45. Lepidium angustifolium *Magn. Car.* 246. *Rupp.* 87. Lepidium foliis lanceolato-linearibus serratis *Linn. H. Cliff.* 331. Lepidium fol. inferioribus lanceolatis serratis, superioribus linearibus integerrimis *Roy.* 337. *Wachend.* 169. *Guett. II.* 145. *Dalib.* 194. Lepidium floribus diandris tetrapetalis, foliis inferioribus lanceolatis serratis, superioribus linearibus integerrimis *Linn. Spec. II.* 645. *no.* 12. Nasturtium angustifolium *Berg. Fl. Francf.* 111.

*Nota.* Iberis, quam hac Blackvvelliana delineatione exhibemus, cum Iberide nasturtii folio C. B. P. saepe confunditur ab auctoribus, a qua tamen facile nostra altiori statura, foliis latioribus et inprimis petalis conspicuis differt, quae in altera vel vix conspiciuntur vel plane deficiunt. Caulis inferius ex alis foliorum emittit foliosos superne floriferos ramulos, folia diuersam habent figuram, inferiora lata sunt, plus minusue dentata, superiora angusta, linearia, integerrima, flores spicatim dispositi, ex quatuor deciduis foliolis totidemque petalis, cruciatim positis, minimis unguibus adhaerentibus, constant, continentque duo modo stamina, quae alias in congeneribus sex sunt, stylumque simplicem, obtuso stigmate terminatum. Fructus est silicula ouato-vel cordato-accuminata, compressa, margine aucta, bilocularis, semina plurima oblongo-acuminata includens.

Anm. Diese Iberis, welche wir aus dem Blackwellischem Buche unverändert liefern, wird öfters mit der Iberis Nasturtii folio C. B. P. verwechselt, da man doch unsere, so wohl weil sie einen höhern Stengel, und breitere Blätter als auch würkliche leicht wahrzunehmende Blumenblätter hat, gar leicht unterscheiden kann. Denn die letztern fehlen entweder ganz in der andern Art, oder wenigstens sind sie so klein, daß man sie nicht sehen kann. Aus dem untern Theile des Stengels, und zwar aus dem Winkel der Blätter entstehen die Aeste, welche so wohl Blätter als Blumen tragen. Die Blätter haben eine verschiedene Gestalt, die untersten sind breit, mehr oder weniger eingeschnitten, die obern schmal und vollkommen ganz. Die Blumen machen eine Aehre, haben einen vierblätterichten Kelch, und eben so viel Blumen-Bläthgen, welche creutzweiß gesetzet, und mit ihren schmalen Enden bevestiget sind. Diese umgeben zwey Staubfäden, welches als etwas besonders zu merken, indem die ähnlichen Pflanzen sechs dergleichen besitzen, und einen einfachen mit einer stumpfen Spitze geendigten Griffel. Die Frucht ist eine kleine Ey- oder vielmehr Herzförmige, zugespitzte, zusammengedruckte Schotte, an deren Rande sich eine breite hervorragende Haut und innerlich ein doppeltes Saamen-Behältniß zeiget, welche viele länglichte, spitzige Saamen enthalten.

---

TAB. 313. *Lat.* Stramonium *Germ.* Stechäpfel, Dornäpfel. *Graec.* Παροχοκκαλος, Βαρυοκοκκαλος. *Angl.* ✠ ⊙ Thorn-apple. *Hisp.* Barladora. *Ital.* Paracocali. *Gall.* Pomme de Peru.

1. Caules ad tres pedes extenduntur, folia saturate viridia sunt, floresque albi.

2. Sponte prouenit planta ad sepes et in ruderatis, florens mense Iulio.

3. Foliis nonnulli pro refrigerio ad ambusta et in inflammationibus vtuntur, semina soporiferam et stupefacientem virtutem exserunt.

1. Die Stengel wachsen bis drey Fus hoch, die Blätter sind dunkelgrasgrün, die Blumen weis.

2. Dieses Kraut wächst wild an eingefallenen Mauren und Hecken, es blühet im Juli.

3. Die Blätter brauchen einige als ein kühlendes Mittel, wenn man sich gebrannt hat, und wider Entzündungen; Der Saamen hat eine schlaffmachende und betäubende Krafft.

4. NOM. GEN. Stramonium *Rai. Meth.* 84. *Hist. I.* 747. *Tourn.* 118. *Magn. Car.* 211. *Boerh. I.* 261. *Knaut. Meth.* 264. *Hall.* 489. *Goett.* 206. *Ludvv.* 57. *Kram.* 5. *Sigesb.* 102. *Berg. Fl. Francf.* 62. *Segu. Ver. I.* 196. Stramonia *Herm. L. B.* 583. *Morand. El.* 19. Stramoneum *Rupp.* 38. Solanum *Rai. Syn. I.* 266. Datura *Heuch. Jnd.* 6. *Heist. Syst.* 8. *Linn.* 177. *ed. V.* 218. *Roy.* 422. *Wach.* 37. *Guett. II.* 459. *Dalib.* 70.

5. NOM. SPEC. Stramonia *Lonic.* 106. *b. Morand. Hist.* 74. *t.* 41. *fig.* 3. Stramonia s. Pomum spinosum *Trag.* 896. Stramonia altera major s. Tatura quibusdam *J. B. III.* 624. Stramonia seu Datura major foetida, pomo spinoso oblongo *Herm. L. B.* 583. Stramonia s. Datura foetida pomo spinoso flore albo *Weinm.* 381. *t.* 950. *fig. d.* Stramonium spinosum *Gerard.* 348. Stramonium majus album *Rai. Hist. I.* 748. Stramonium album et vulgatius fructu oblongo spinoso *Moris. III.* 607. Stramonium fructu spinoso oblongo flore albo *Tourn.* 119. *Magn. Car.* 211. *Boerh. I.* 261. *Zanich.* 252. *ic.* 84. *Kram.* 5. *Sigesb.* 102. *Berg. Fl. Francf.* 62. *Segu. I.* 196. *Manet. Vir.* 87. Stramonium vulgare flore albo *Heist. Jnd. I.* 30. Stramonium fructu erecto, calice pentagono *Hall.* 489. *Goett.* 206. *Boehm. Fl. Lips.* 42. Stramoneum s. Datura *Rupp.* 38. Malum spinosum a quibusdam Stramonia vocatum *Caes.* 212. Nux Methel Auicennae *Gesn. Hort.* 268. *b.* Nuci Mitellae congener planta, Tatula *Cam. Epit.* 176. Solanum foetidum spinosum *Matth.* 228. *Tabern.* 978. Solanum manicum Dioscoridis *Col. Phyt.* 47. *Edit. II. p.* 37. *t.* 12. Solanum foetidum pomo spinoso oblongo *C. B. P.* 168. Solanum pomo spinoso oblongo flore calathoide, Stramonium vulgo dictum *Rai. Syn. I.* 266. Datura Acostae *Lugd.* 1912. Datura turcarum *H. Eystett. Aut. Ord. II. fol.* 12. *fig.* 1. Datura flore maximo albo *Heuch. Jnd.* 6. Datura pericarpiis erectis ouatis *Linn. H. Cliff.* 55. *Fl. Suec.* 185. *Roy.* 422. *Wach.* 37. *Guett. II.* 459. *Dalib.* 70. Datura pericarpiis spinosis erectis ouatis *Linn. H. Vps.* 43. *Spec. I.* 179. *no.* 1. *Fl. Suec. Ed. II.* 198. Hummalu *H. Mal. II. f.* 28.

*Nota.* Annuae huius plantae radix fibrosa emittit caulem crassum, striatum, inaequalem, ramosum, foliis grauissimo et tetro odore praeditis, alternis, petiolatis, magnis, angulose diuisis ornatum; diuisioni caulis et ramorum insidet intercedente pedunculo flos, cuius calix *fig.* 2. *, est mono-

Anm. Die fäsrichte Wurzel dieses Sommer-Gewächses treibet einen dicken, gestreifften, ungleichen, ästigten Stengel, dessen grosse und übelriechende Blätter einander wechselsweise gegen über stehen, auf besondern Stiehlen ruhen, und ausgebogene Einschnitte haben. In den Winkeln, wo sich der Stengel

monophyllus, longus, tubuloſo ventricoſus, pentagonus, quinque acutis dentibus diuiſus, inuoluens maxima ex parte tubum corollae monopetalae albae *fig.* 2. *b*, qui ſenſim ampliatus ambitum erectum, patulum, amplum, pentagonum format *fig.* 2. 3. *d. d.* angulis in totidem cuſpides, vel quaſi cornua *fig.* 2. 3. *c. c. c.* productis. Stamina non extra florem feruntur, per longitudinem vero, eodem diſſecto *fig.* 3, filamenta latiori principio tubo corollae accreſcere, et acuminato fine *e. e.* antheram oblongam compreſſam *f. f.* ſuſcipere videmus. Centralis pars floris *fig.* 4. ex ouario ouato, obſcure quadragono *i*, ſtylo ſimplici erecto *g*, ſtaminibus aequali, et ſtigmate craſſo, obtuſo, bilamellato *h.* conſtat. Dum corolla marceſcit, ſingularis euenit in calice mutatio. Superior enim eius pars modo exſiccatur, inferior autem viridis manet, et diuiditur horizontaliter prope baſin decidente ſuperiori, perſiſtente inferiori viridi orbiculata parte *fig.* 4. *a. a.* Haec de calice reſecto reſidua pars cum increſcente fructu, quem inferius ex parte cingit, vix quidem increſcit, ſed modo rigidior fit et quinquangularis, verſusque pedunculum ſucceſſiue reflectitur *fig.* 5. 6. *a.* Fructus erecti oblongi, in maturitate adhuc virides, leuiter quadragoni, rigidis aculeis ſpinoſi *fig.* 5. 6. Sponte in quatuor valuas ſecedentes, vnico diſſepimento in duo loculamenta diuiduntur; licet ſecundum delineationem *fig.* 7. et 8, immo et HALLERI ſententiam diſſepimentum crucis inſtar diuidat et quatrilocularem faciat capſulam. Horizontalis enim ſectio fallax eſt, et quatuor illae ſepti partes non in omni ambitu et vtroque latere integrae obſeruantur, et in ſumma parte duo oppoſitae laminae valuas non attingunt, atque hinc ſuperne bilocularis, inferne quadrilocularis adparet capſula. Thalamo magno fungoſo ſeptis affixo, ſiue, vt HALLERVS dicit, dimidiatis ſeptis, adhaerent copioſa et reniformia ſemina *fig.* 9. 10. quae funeſto errore quandoque pro ſeminibus Nigellae venduntur. Species noſtra, licet ſaepe cum aliis confundatur, facile dignoſci poteſt, inprimis, ſi ad ſpinas et erectum fructus ſitum eiusque figuram reſpicimus. Falſo enim TRAGVS, LOBELIVS, PARKINSONVS aliique pendulum et rotundum pinxerunt fructum, ſi vulgarem ſpeciem denotant.

gel und die Aeſte theilen, ſitzet auf einem kurzen Stiehle die Blume, deſſen einblätterichter langer Kelch fig. 2. a. eine bauchigte fünfeckigte Röhre vorſtellet, und oben in fünff Spitzen getheilet iſt. Dieſer umgiebt den meiſten Theil der Röhre von dem weiſſen Blumenblathe fig. 2. b. welches oben einen weiten, aufwärts gerichteten, fünfeckigten Umfang hat fig. 2. 3. d. d. und in eben ſo viel Spitzen oder gleichſam Hörner fig. 2. 3. c. c. c. ſich endiget. Die Staubfäden ragen nicht über die Blumendecke hervor, ſind aber der Länge nach, wie die aufgeſchnittene Blume fig. 3. zeiget, mit der Blumen Röhre verbunden, dergeſtalt, daß ſolche aus einem breiten Anfange ſich in eine dünne Spitze endigen e. e. auf welcher das länglichte platt gedruckte Staubbehältniß f. f. ruhet. Der mittelſte Theil der Blume fig. 4. beſtehet aus dem rundlichen einigermaſſen viereckigtem Eyerſtocke i. und einen einfachen Griffel g, welcher aufrecht ſtehet, mit den Staubfäden einerley Länge hat, und mit einer dicken, ſtumpfſen gleichſam zweyblätterigten Spitze h. ſich endiget. Zu der Zeit wenn die Blumendecke verwelcket, leidet der Kelch eine beſondere Veränderung, indem nur der obere Theil deſſelben verwelcket, der untere hingegen die grüne Farbe behält, und quer durch von dem obern abgeſondert wird, und als ein platter Circul ſtehen bleibet fig. 4. a. a. Dieſer übrigbleibende Theil des Kelches umgiebet unterwärts die Frucht, nimt an Gröſſe nicht ferner, wie wohl bey der Frucht geſchiehet, zu, ſondern wird nur ſteiffer, bekommt fünff kleine Winckel, und wird nach und nach rückwärts gegen den Stiehl gebogen fig. 5. 6. a. Die länglichten aufrechtſtehenden Früchte behalten, auch wenn ſie ſchon reiff ſind, noch ihre grüne Farbe, zeigen vier creutzweißgeſetzte vertiefte Linien, ſind auf der gantzen Oberfläche mit Stacheln beſetzt fig. 5. 6. zerſpringen endlich in vier gleiche Theile, und werden innerlich durch eine Wand in zwey gleiche Saamenbehältniſſe abgetheilet; denn ob zwar in der Abbildung fig. 7. und 8. ja ſelbſt nach HALLERS Meynung die innerliche Wand in Geſtalt eines Creutzes vier Fächer in der Frucht vorſtellet, ſo ſind doch derſelben nur zwey anzunehmen, denn die quer durchgeſchnittene Frucht betrüget uns, und die vier Theile der innerlichen Wand haben nicht allenthalben einerley Umfang, und berühren nicht überall die äuſſerliche Decke, dahero geſchiehet es, daß die Frucht oben nur zwey, wohl aber unterwärts vier Behältniſſe darſtellet. An dem mittelſten groſſen lockern Theile der Frucht, welcher mit der innerlichen Wand verbunden iſt, oder wie HALLER ſchreibet, an denen halben Zwiſchenwänden, hangen viele Nierenförmige Saamen fig. 9. 10 welche manchmal, jedoch nicht ohne groſſen Schaden, vor den Saamen des ſchwarzen Kümmels verkauffet werden. Dieſe jetzt beſchriebene Art der Stechäpffel, ob ſie gleich öffters mit denen andern vermenget wird, iſt gantz leicht zu erkennen, wenn man nur auf die aufrechtſtehende Frucht, derſelben Geſtalt und Stacheln achtung haben will. Denn in der Zeichnung des TRAGVS, LOBELS, PARKINSONS und anderer wird die Frucht ganz falſch unterwärts hangend, und rundlich vorgeſtellet, wofern anders dieſe Schrifftſteller unſere Art haben andeuten wollen.

---

TAB. 314. *Lat.* Botrys, Ambroſia. *Germ.* Botryskraut, Traubenkraut, Kröttenkraut, türkiſcher Beyfuß, Lungenkraut. *Graec.* Βότρυς *Angl.* Oak of Ieruſalem *Ital.* Botri. *Gall.* Migraine. *Belg.* Druyven-Kruyd.

1. Altitudo pedem vnum conficit, folia vel ex luteo viridem, vel rubentem, floresque ex viridi et rubro mixtum colorem obtinent.

2. In hortis Angliae ſeritur, et floret Iulio, Auguſto.

3. Plantae huius virtus calefaciens, aperiens, et diluens eſt, pulmones a pituita viſcida et tenaci liberat, et in difficili reſpiratione conducit. Etiam in puerperis dolores poſt partum mitigare, atque lochiorum fluxum promouere dicitur, ſi vel decoctum eius deglutitur, vel modo vapor genitalibus adplicatur.

1. Es wächſt einen Schuh hoch, die Blätter ſind gelbgrün, und öffters etwas röthlicht gefärbt, die Blumen grün und röthlich gemiſchet.

2. Man ſäet es in England in den Gärten, es blühet im Juli und Auguſt.

3. Die Pflanze wird zum erwärmen, eröfnen und verdienen gebraucht, und dienet die Lunge vom zähen gläbrichten Schleime zu befreyen, ingleichen in der Engbrüſtigkeit. Es ſoll auch denen Kindbetterinnen die Nachwehen ſtillen, und die Reinigung befördern, wenn man entweder den abgeſottenen Trank davon eingiebt, oder den Dampff davon in den Unterleib gehen läſſet.

4. NOM. GEN. Blitum ſylueſtre *Rai. Meth.* 23. *Hiſt. I.* 195. Chenopodium *Tourn.* 506. *Boerb. II.* 90. *Rupp.* 339. *Linn.* 230. *Ed. V.* 273. *Roy.* 219. *Hall.* 175. *Goett.* 20. *Ludvv.* 776. *Wach.* 251. *Morand. El.* 28. *Dalib.* 77. *Berg. Fl. Francf.* 296. Atriplex *Herm. L. B.* 78. Botrys *Heucb. Jnd.* 53. *Siegesb.* 20. *Heiſt. Syſt.* 11. *Segv. Ver. I.* 88.

5. NOM. SPEC. Botrys *Fuchſ.* 181. *Trag.* 887. *Lonic.* 104. *b. Ruell.* 558. *Matth.* 620. *Cam. Epit.* 598. *Cord. Hiſt.* 106. *b. Geſn. Hort.* 250. *b. Caeſalp.* 158. *Dod.* 34. *Lob. Hiſt.* 113. *Adv.* 80. *Jc. I.* 228. *Lugd.* 952. *Tabern.* 47. *Gerard* 1108. *Park.* 89. *H. Eyſt. Æſt. O. XIII. F.* 2. *f.* 3. *Rai. Hiſt. I.* 196. Botrys plerisque Botanicis *J. B. III.* 398. Botrys ambroſioides vulgaris *C. B. P.* 138. *Sigesb.* 20. *Segv. Ver. I.* 89. Atriplex odora ſ. ſuaueolens *Moriſ. II.* 605. *S. V. t.* 31. *f.* 7. *Herm. L. B.* 78. Chenopodium ambroſioides folio ſinuato *Tourn.* 506. *Boerb. II.* 90. *Heiſt. Jnd. I.* 9. *Morand. Hiſt.* 119. *tab.* 59. *f.* 1. *Berg. Fl. Francf.* 297. *Manet. Vir.* 18. Chenopodium ſuaueolens foliis quernis *Rupp.* 339. Chenopodium foliis oblongis, dentato-ſinuatis, racemis nudis multifidis *Linn. H. Cliff.* 84. *H. Vpſ.* 55. *Mat. med.* 109. *Spec. I.* 219. *no.* 8. *Roy.* 219. *Hall.* 774 *Wacb.* 252. Chenopodium foliis ſinuatis ſubhirſutis *Hall. Goett.* 20.

*Nota.* Blackvvelliana hac delineatione, iterum Chenopodii speciem, quae haud bene a veteribus vt singulare genus considerata fuit, exhibemus, cuius crassa, alba, paucis fibris donata radix caulem emittit erectum, ramosum, hirsutum, viscidum, foliis alternis, breui petiolo insistentibus, simplicibus, oblongis inaequaliter sinuatis dentatisque, glutinosis simul et pilosis vestitum. Ex foliorum alis vbique pedunculi simplices, foliis breuiores, nudi exeunt, densos rotundos, sessiles globulos spicatim dispositos gerentes, qui in flores explicantur, quorum structura cum Chenopodio exacte conuenit. Conf. TAB. 100. et 311. Tota planta graui odore praedita est; Botrys ambrosioides mexicana ab hac specifice differt.

Anm. Diese Blackwellische Abbildung stellet abermal eine Art der Melde für, welche die alten Kräuterkenner ganz unrecht als ein besonderes Geschlecht betrachtet haben. Die dicke, weisse, und mit wenig Fässergen besetzte Wurzel derselben träget einen aufrechtstehenden, in Aeste getheilten, rauchen und klebrichten Stengel, dessen einander gegen übergesetzte, rauche, klebrichte, länglichte Blätter durch einen kurzen Stiel bevestiget, und am Rande ausgebogen und eingeschnitten sind. Aus den Winkeln der Blätter entspringen überall einfache Stiehle, welche kürzer sind als das Blatt, und auch keine anhangende Blätter zeigen, sondern nur kleine rundliche, plattaufsitzende Kügelgen tragen, welche eine Aehre vorstellen, und sich endlich in Blumen verwandeln, deren Beschaffenheit überhaupt mit der Melde übereinkommt. Siehe die 100. und 311. Tafel. Die ganze Pflanze hat einen starken Geruch; die Botrys ambrosioides mexicana ist eine besondere und von unserer verschiedene Art.

---

TAB. 315. *Lat.* Polygonum. Centumnodia. *Germ.* Weggraß, Wegtritt, Denngraß, Blutkraut. *Graec.* ✠ ⊙ Πολύγονον. *Angl.* Knot-Grass. *Hisp.* Corriola. *Ital.* Poligono. *Gall.* Renovee, Corriggiole. *Belg.* Duysentknoop.

1. Caules pedis longitudinem raro superant, folia gramineum viridem, flores album vel pallide rubentem colorem possident.

2. Vbique in viis et sterilibus locis vegetat, floresque tota aestate profert.

3. Propter refrigerantem, exsiccantem et adstringentem, quam exserit, virtutem, vt vulneraria medicina laudari solet, hinc in omnibus haemorrhagiae speciebus aliisque excretionibus auctis, ac externe quoque in oculorum inflammatione adhibetur.

1. Der Stengel wird einen Fus lang, die Blätter sind grasgrün, die Blumen weis und öfters bleichroth.

2. Es wächst überall an den Wegen, und auf öden Plätzen, und blüht im Sommer.

3. Diese Pflanze wird als ein gutes Wundkraut gerühmt, indem sie kühlend, trocknend, und zusammen ziehend ist, und wird bey allen Arten der Verbluthungen und andern Ausflüssen gebraucht. Aeuserlich dienet sie bey rothen und entzündeten Augen.

4. NOM. GEN. Polygonum *Rai. meth.* 22. *Syn. I.* 146. *Hist. I.* 184. *Tourn.* 510. *Magn. Car.* 152. *Herm. L. B.* 502. *Knaut. Meth.* 32. *Boerh. II.* 88. *Knaut. Hal.* 154. *Rupp.* 96. *Dill. Giss.* 158. *Heuch. Jnd.* 2. *Linn. G.* 391. *Ed. V.* 445. *Roy.* 215. *Hall.* 182. *Goett.* 30. *Ludvv.* 793. *Kram.* 33. *Siegesb.* 89. *Wach.* 258. *Heist. Syst.* 6. *Guett. II.* 17. *Segu. I.* 164. *Dalib.* 121. *Berg. Fl. Francf.* 292.

5. NOM. SPEC. Centumnodia *Brunf. III.* 128. Proserpinata *Dorst.* 235. *a.* Polygonon masculum *Trag.* 390. Polygonus mas *Gesn. Hort.* 271. *b.* Polygonum mas *Fuchs.* 585. *Lonic.* 204. *a. Matth.* 676. *l. II. Cam. Ep.* 688. *Dod.* 113. *Lugd.* 1123. Polygonum *Ruell.* 580. *Linn. H. Cliff.* 150. *Fl. Suec.* 322. *Roy.* 215. *Wach.* 258. *Guett. II.* 17. *Dalib.* 121. Polygonum quod vulgo Centinodia *Caes.* 168. Polygonum vulgare, Sanguinaria, Centumnodia *Lob. Hist.* 128. *Adv.* 179. *Jc. I.* 419. Polygonum latifolium *C. B. pin.* 281. *Moris. H. Oxon. II.* 591. *S. V. t.* 29. *fig.* 1. *Tourn.* 510. *Magn. Car.* 152. *Herm. L. B.* 502. *Boerh. I.* 88. *Zanich.* 216. *Jc.* 201. *Garidel* 373. *Rupp.* 96. *Dill. Giss.* 158. *Vaill.* 162. *Heist. Jnd. III.* 18. *Linn. Fl. Lapp.* 153. *Sigesb.* 89. *Kram.* 33. *Segu. Ver. I.* 164. *Berg. Fl. Francf.* 292. *Manet. Vir.* 66. Polygonum s. Centumnodia *J. B. III.* 374. *b.* Polygonum I. maius *Tabern.* 1214. Polygonum mas vulgare *Gerard.* 565. Polygonum mas vulgare maius *Park.* 443. Polygonum vulgare *Rai. Syn. I.* 146. *Hist. I.* 184. *Munt. Aardg.* 829. Polygonum vulgare latifolium *Knaut. Hal.* 154. *Hall. Goett.* 30. Polygonum flore albo et purpureo alioquin Centumnodia *Heuch. Jnd.* 2. Polygonum maius latifolium *Weinm.* 129. *Tab.* 823. *fig. b.* Polygonum caule procumbente herbaceo, foliis lanceolatis integerrimis *Linn. Mat. med.* 186. Polygonum caule herbaceo annuo *Boehm. Fl. Lips.* 589. Polygonum floribus octandris trigynis axillaribus, foliis lanceolatis, caule procumbente herbaceo *Linn. Spec.* 362. *no.* 12. *Fl. Suec. Edit. II.* 339.

*Nota.* Floris seminisque accurata delineatio *fig.* 2. 3. 4. 5. 6. 7. 9. 10. reliquis fuit a nobis addita. Vulgaris planta radicem habet longam, fibrosam, ramosam, repentem, caules plures, procumbentes, crebris geniculis notatos, ibique directionem mutantes et quodammodo intumescentes, et folia sessilia, alterna, magnitudine varia, plerumque ex angusto principio latiora, modice acuminata, integerrima, hinc varietas est *Polygonum folio oblongo angusto. C. B. pin.* 281. itemque *folio breui et angusto C. B. pin. l. c. II. et III. Tabern.* 1214. *J. B. III.* 316. nec non *Polygonum angustis foliis* calycibus purpurascentibus *Dill. l. c.* In alis foliorum sedent flosculi vel solitarii, vel duo, raro plures coniuncti, eique *fig.* 2. *b.* et folia *fig.* 2. *a.* membranacea, genicula cingente, vaginae insistunt, atque ex vnico inuolucro constant, quod ab interiori parte *fig.* 3., posteriori *fig.* 4. et laterali *fig.* 5. 6. repraesentatur. De natura huius non consentiunt Botanici, et alii corollam, vt LINNAEVS, alii cum LVDWIGIO calicem, alii cum his monophyllum, vel cum RVPPIO pentapetalum esse affirmant. Nos calicem et monophyllum quidem esse, putamus: persistit enim, semen includit, et in margine laciniarum modo albidus est, reliqua parte viridi, et externe inprimis viridis quasi crassities *fig.* 4. eidem adnata conspicitur, Laciniae praeterea ouatae, obtusae, inter se cohaerent, fundo integro, non perforato. Stamina laciniis calicis breuiora, hisque adnata nu-

Anm. Die genaue Abbildung der Blüthe und des Saamens fig. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 9. 10. sind den übrigen von uns hinzugesetzet worden. Diese gemeine Pflanze hat eine lange, fäßrichte, in Aeste getheilte und kriechende Wurzel; die Stengel derselben liegen gleichfals auf der Erde, sind gleichsam mit Gelenken versehen, woselbst sie beständig ihre Richtung ändern, und etwas dicker werden. Die Blätter sitzen ohne Stiehl einander wechselsweise gegen über, und haben eine verschiedene Grösse, meistentheils sind sie im Anfange schmal, werden etwas breiter, und am Ende wieder zugespitzt, am Rande aber vollkommen ganz. Das Polygonum folio oblongo angusto C. B. pin. 281. wie auch folio breui et angusto C. B. pin. l. c. II. und III. Tabern. 1214. J. B. III. 316. ingleichen Polygonum angustis foliis calycibus purpurascentibus Dillen. l. c. sind dahero als Abweichungen zu betrachten. In den Winkeln der Blätter sitzet eine, zwey, selten mehrere Blumen, und diese sowohl fig. 2. b, als die Blätter fig 2. a. ruhen auf einer besondern Scheide, welche die Gelenke des Stengels umgiebet, die Blumen bestehen aus einer Decke, welches von fornen fig. 3. von hinten fig. 4. und von der Seite fig. 5. 6. vorgestellet ist. In Beschreibung derselben kommen die Schrifftsteller nicht völlig überein; Einige halten solches vor die Blumendecken wie LINNAEUS, andere nennen es mit LUDWIGEN den Kelch, einige betrachten solches als einblätterricht, andere, wie RUPPIUS, halten dafür, daß es aus fünff Blättchen bestehe. Wir glauben, daß es

merantur octo, quorum quatuor cum duabus inuolucri laciniis exhibet *fig.* 7. Ouarium minimum triquetrum, stylis tribus breuissimis notatum, abit in semen vnicum nudum, eiusdem figurae, acutum *fig.* 8. 9. 10. calice inuolutum. Polygonum cum Bistorta, Persicaria et Fagopyro magnam habet affinitatem, hinc omnia haec, antea distincta, genera coniunxit LINNAEVS in noua Generum editione. Cui etiam facile adsentirem, nisi neglecto staminum, stylorumque numero, et figura seminis noua oriatur confusio, et vt bene notauit HALLERVS in H. Goett. notae deficiunt, quibus Herniaria a recensitis possit separari.

den Kelch vorstelle, und nur aus einem Bläthgen bestehe, denn es fällt nicht ab, sondern umgiebet auch den Saamen, die Ränder der Einschnitte sind nur weis, das übrige alles grüne, und äusserlich ist gleichsam ein besonderes grünes Wesen angehefftet fig. 4. Ueberdieß hangen die länglichten und stumpffen Einschnitte dergestalt vollkommen zusammen, daß in dem Boden keine Oeffnung wahrzunehmen ist. Die acht kürtzern Staubfäden sitzen auf diesen Einschnitten, deren viere mit einem zweyfachem Einschnitte des Kelchs fig. 7. fürstellet. Der kleinere dreyeckigte Eyerstock, welcher mit drey kurzen Griffeln gezieret ist, verwandelt sich in einen einzigen, nackenden, gleichfals dreyeckigten und spitzigen Saamen fig. 8. 9. 10., welchen der Kelch umgiebet. Das Polygonum, die Bistorta, Persicaria und Fapogyrum haben eine grosse Aehnlichkeit unter einander, dahero hat LINNAEUS diese ehedem abgesonderte Geschlechter in der neuen Ausgabe seiner Generum vereiniget, welchem wir auch ganz gerne beytreten wollten, wofern nicht, wenn man die Anzahl der Staubfäden und der Griffel, wie auch die Figur des Saamens ganz aus der Acht lässet, eine neue Unordnung zu befürchten wäre. Ueberdieß hat der Herr von HALLER wohl angemerket, daß wir alsdenn nicht im Stande wären die Herniaria von den angeführten Geschlechtern zu unterscheiden.

---

TAB. 316. *Lat.* Cyperus longus. *Germ.* Lange Cypern Wurz, Wilder Galgandt. *Graec.* Κύπειρος. *Angl.* Long-Cyperus. *Hisp.* Juncia auellanada. *Ital.* Cipero. *Gall.* Souchet. *Belg.* Wilde lange Cyperus.

1. Ad duos pedes surgit, planta, cuius folia dilutae viridia, floresque ex viridi bruni sunt.

2. In humidis, paludosis Angliae locis prouenit quidem, radix tamen, quae in illius officinis prostat, ex Italia adportatur; floret Augusto mense.

3. Calefaciens et exsiccans virtus ei adscribitur, hinc in flatibus pellendis, roborandis intestinis, et ventris doloribus mitigandis vsurpatur; promouet etiam vrinae et menstrui sanguinis fluxionem; nonnulli cephalicum quoque esse remedium existimant, et in vertigine propinant.

1. Sie wächst bis zwey Fus hoch, die Blätter sind hellgrün, die Blumen grünlicht braun.

2. Man findet sie in einigen morastigen und sumpfigten Gegenden von Engeland, jedoch werden diejenigen Wurzeln, so man daselbst in den Apothecken braucht, aus Italien gebracht; sie blühet im August.

3. Die Wurzeln hält man vor hitzig und trocknend, sie dienen die Winde zu treiben, die Gedärme zu stärken, und in Leibs-Schmerzen. Sie befördern den Urin und die monathliche Reinigung. Einige zählen sie unter die Hauptstärkenden Mittel, und brauchen sie wider den Schwindel.

4. NOM. GEN. Cyperus *Rai. Meth.* 132. *Gram. Meth.* 190. *Herm. L. B.* 216. Pseudo cyperus *Scheuchz.* 375. *Michel.* 54. *Kram.* 105. *Segu. I.* 115. Scirpus *Tourn.* 528. *Mont.* 14. Schoenus *Linn.* 52. *Edit. V.* 60. *Wach.* 332. *Ludvv.* 842. *Guett. I.* 148. *Dalib.* 13. Mariscus *Hall.* 521. *Goett.* 57.

5. NOM. SPEC. Cyperus longus inodorus sylvestris *Lob. ic. I.* 76. *J. B. II.* 503. *Park.* 1263. *Gerard.* 29. *Rai. Hist. II.* 1300. *Syn. II.* 426. Cyperus longus inodorus germanicus *C. B. pin.* 14. *Th.* 220. *Herm. L. B.* 217. Cyperus longus inodorus maior foliis et carina serratis *Moris. H. Ox. III.* 237. *S. VIII. t.* 11. *fig.* 24. Gramen cyperoides altissimum foliis et carina serratis *Bocc. Pl. rar.* 72. *tab.* 39. Scirpus palustris altissimus, foliis et carina serratis *Tourn.* 528. *Mont.* 15. Scirpus palustris altissimus *Vaill.* 179. Pseudocyperus palustris, foliis et carina serratis *Scheuchz.* 375. *T.* 8. *fig.* 7-11. *Mich.* 55. *Kram.* 105. *Segu. I.* 116. Schoenus culmo tereti, foliis margine dorsoque aculeatis *Linn. Fl. Suec.* 35. *Edit. II.* 38. *Spec. I.* 42. *Wachend.* 332. *Boehm. Fl. Lips.* 654. *Guett. I.* 148. *Dalib.* 14. Schoenus radice repente, culmo folioso paniculato tereti, foliis triquetris in margine et dorso denticulis tenuissime aculeatis *Gleditsch ex Boehm. Fl. Lips. l. c.* Mariscus *Hall.* 251. *Goett.* 57.

*Nota.* Radix crassa, repens, intus fibrosa, solida, extus minores radiculas emittens, et membranis amplis in mucronem terminatis vestita, ex qua culmi surgunt longi, teretes, quos aliquando obscure triquetros esse scribit MONTI l. c. ex geniculis more graminum folia emittentes quae longa sunt carinata, triquetra, firma, striata, sensim acuminata, breuique vagina caulem cingentia; horum margines, et carina in aversa parte multis albidis, paruis, acutissimisque spinis serratis, sursum spectantibus obsita sunt vulnerantque digitos incaute tractata. Superior culmi pars paniculam constituit ex ramis compositam, qui ex foliorum, in mucrones acutos eductorum, vaginis prodeunt, et in extremitate locustis teretibus, gracilibus, vtrinque acutis, dense et in capitulum quasi congestis ornantur. Constant locustae bi-uel multiflorae ex calice vniuersali bifolio, et proprio ex sex imbricatim positis foliis constructo, in cuius sinu latet ouarium, stylum tenuem cirrhosum quadrifidum emittens, et duo vel tria stamina fructus, qui vnicus in vna locusta maturatur, includit semen osseum sphaericum, vel ut MONTI dicit, pyriforme, ex nigro liuescens, nucleo subrotundo foetum. LINNAEVS aliique ad Schoenum retulerunt, verum filamenta aristiformia, ouarium et semen cingentia, quae in Schoeni speciebus adsunt, in nostra non inueniuntur planta; hinc vt distinctum genus eam separarunt MICHELIVS et HALLERVS.

Anm. Die Wurtzel dieser Pflantze ist dicke, und kriecht in der Erde, innerlich dichte und fäßricht, äusserlich aber sowohl mit kleinen Würzelgen, als auch mit großen zugespitzten Blättern gezieret. Aus dieser entspringen lange, rundliche Stengel, welche doch, wie der berühmte MONTI l. c. angemerket, manchmal ein wenig dreyeckigt sind. Aus den Knoten des Stengels entstehen, wie bey allen Gräsern, die Blätter, welche mit einer kurzen Scheide den Stengel umfassen, lang, fest, gestreifft und spitzig sind, und oberwärts in der Mitten der Länge nach eine Vertieffung haben, woselbst unterwärts sowohl als am Rande viele kleine, weißlichte, spitzige, aufrechtstehende Stacheln sich zeigen, welche ziemlich stechen. Der obere Theil des Stengels theilet sich in verschiedene Aeste, welche mit den Scheiden einiger zugespitzten Blätter umgeben werden, und am Ende einige dicht aneinander gesetzte rundliche, dünne, und spitzige Locustas zeigen. Eine jede derselben enthält zwey oder viel Blumen, welche einen zweyblätterichten gemeinschafftlichen Kelch haben; der besondere Kelch aber bestehet aus sechs übereinander liegenden Blättgen, welche den Eyerstock, einen dünnen gekrümmten in vier Spitzen getheilten Griffel, und zwey oder drey Staubfäden umgeben. In einer jeden Locusta kommet meistentheils nur eine Frucht zur Reiffe, welche einen rundten, oder wie MONTI schreibet, birnenförmigen schwärzlichen Saamen mit einem rundlichen Kerne vorstellet. LINNAEUS und andere haben diese Pflanze zu dem Geschlechte des Schoenus gerechnet, allein weil die spitzigen Fäden, welche in den Arten des Schoenus den Eyerstock und Saamen umgeben, in unserer Pflanze nicht gefunden werden, haben MICHELIUS und von HALLER dieselbe lieber als ein besonderes Geschlechte angenommen.

TAB.

TAB. 317. *Lat.* Amaranthus, *Germ.* Sammetblum, Tausendschön, Flor-amor. *Graec.* Ἀμάρανθος. *Angl.* ✠ Flovver Gentle. *Ital.* Amaranto, Fior de Vellato, Fior d'Amore. *Gall.* Amaranthe, Passe Velours. *Belg.* Fluvvel bloemen.

1. Caules tres fere pedes altitudine attingunt, folia dilute viridia, ex rubro luteoque variegata, et flores rubri sunt.

2. In hortis colitur et Julio mense flores profert.

3. Flores inter refrigerantia, exsiccantia et adstringentia referri solent, et in haemorrhagiis aliisque fluxionibus sistendis aliquam efficaciam habere, ex colore eorundem quidam coniiciunt.

1. Die Stengel wachsen bis drey Fus hoch, die Blätter sind hellgrün, mit roth und gelb gefleckt, die Blumen roth.

2. Man ziehet sie in Gärten, wo sie im Juli blühen.

3. Die Blumen hält man für kühlend, trocknend und zusammenziehend, man schlüßt aus ihrer Farbe, daß sie das Bluthen und alle Arten von Ausflüssen stopfen sollen.

4. NOM. GEN. Amaranthus *Rai. Meth.* 25. *Hist. I.* 207. *Tourn.* 234. *Magn. Car.* 262. *Herm. L. B.* 29. *Boerh. II.* 97. *Knaut. Meth.* 219. *Rupp.* 121. *Heucb.* 15. *Linn.* 861. *Ed. V.* 941. *Ray.* 419. *Ludvv.* 882. *Sigesb.* 7. *Wacb.* 276. *Dalib.* 290. *Berg. Fl. Franc.* 131.

5. NOM. SPEC. Amaranthus simplici panicula *C. B. pin.* 127. Amaranthus maior paniculis surrectis rubris *Moris. H. Ox. II.* 602. *Herm. L. B.* 30. Amaranthus syluestris maximus nouae angliae spicis purpureis *Rai. Hist. I.* 201. *Tourn.* 235. Amaranthus maximus panicula erecta rubente *Heist. Jnd. I.* 4. Amaranthus maximus foliis ex fusco rubris, paniculis surrectis rubris *Sigesb.* 7. Amaranthus inermis, racemis cylindraceis erectis *Linn. H. Cliff.* 444. *H. Vps.* 286. *Roy.* 419. *Wacb.* 276. Amaranthus racemis pentandris cylindricis erectis, caule inermi *Linn. Spec. II.* 991. *no.* 9.

*Nota.* Quaenam a BLACKWELLIA hac icone exhibita fuerit Amaranthi species, vix certo determinare possumus, et si coniecturae locus esset, fictam esse putaremus delineationem, et ex duabus diuersissimis speciebus compositam. Nulla certe, vt nobis videtur, existit, huic similis. Folia quidem ex viridi, rubro, luteoque variegata in illa specie, quae vulgo et propterea tricolor dicitur, adsunt, sed flores non in spicam dispositas ostendit, potius in capitulis sessilibus amplexicaulibus floret; et qui spicati sunt amaranthi folia viridia, vel obscuris modo maculis notata, nunquam autem ita eleganter variegata, proferunt. Ideoque in dubia hac re citauimus Amaranthum noua angliae spicis purpureis, quae varietas est Amaranthi syluestris maximi nouae angliae, spicis viridibus *Rai. Hist. I.* 201. *Boerh. II.* 97. inprimis, cum LINNAEVS in Spec. l. c. dicat, *folia eius valde acuta ruffo-lurida esse, flosculosque purpuratissimos in spicis erectis ferre.* De floris structura haec modo monemus, masculinos et femininos in eadem planta distinctos; eorumque inuoluerum, quod vel calix; vel corolla dici potest, coloratum, trifidum vel quinquifidum esse, et mares stamina tria vel quinque, feminas stylos tres et capsulam coloratam, horizontaliter dehiscentem, vnicumque semen globosum habere. In *fig.* 1. stamina quatuor delineantur; omnino ex errore; Tricolor enim species tria, citata autem quinque constanter obtinent.

Anm. Was diese Blackwellische Abbildung vor eine Art des Amaranthus vorstellen solle, können wir nicht gewiß bestimmen, ja wir halten bey nahe dafür, daß diese Zeichnung nicht nach der Natur gemachet worden, sondern aus zwey verschiedenen Arten zusammen gesetzet sey. Wenigstens kennen wir keine, welche mit der hier vorgestellten völlig übereinkäme. Es hat zwar diejenige, welche insgemein Tricolor genannt wird, bunte, mit grün, roth und gelb vermischte Blätter, allein die Blumen stellen in derselbeu keine Aehre für, sondern sitzen in Gestalt kleiner Köpfgen feste an dem Stengel, und den Aesten, und bedecken gleichsam dieselben, hingegen sind die Blätter derjenigen Arten, welche Aehren tragen, entweder gantz grün, oder nur mit dunckeln Flecken gezeichnet, niemals aber so schön und vielfärbig als die vorgestellten. Wir haben also in dieser zweifelhafften Sache den Amaranthus nouae Angliae spicis purpureis, welcher eine Abweichung des Amaranthi syluestris maximi nouae Angliae spicis viridibus Raji Hist. I. 201. Boerhau. II. 97. ist, in den beygefügten Nahmen angeführet, und zwar besonders deswegen, weil LINNEUS in dem Spec. l. c. schreibet Folia ejus valde acuta, ruffo-lurida esse, Flosculosque purpuratissimos in spicis erectis ferre. Von der Beschaffenheit der Blume mercken wir nur so viel, daß in einer jeden Pflantze männliche und weibliche Blumen gefunden werden, die Decke derselben, welche man so wohl den Kelch, als die Blumen-Decke nennen kann, ist drey oder fünffmal getheilet, die männlichen haben drey oder fünff Staubfäden, die weiblichen tragen drey Griffel, und ein buntes Saamen Behältniß, welches mitten quer durch zerspringet, und einen einzigen rundlichen Saamen einschliest. In der fig. 1 sehen wir vier Staubfäden, welches ebenfals wieder die Natur ist, denn der so genante Tricolor hat derselben nur drey, und die von uns angemerckte Art beständig fünffe.

---

TAB. 318. *Lat.* Thymbra, Saturea durior. *Germ.* Winter Saturey, Winter Isop, Seegenkraut. *Graec.* ⊙ Θύμβρα, Θύμβρον. *Angl.* Winter Sauory. *Ital.* Conella. *Gall.* Couillon, Sarriet, Satrée, *Belg.* Satureye, Ceule.

1. Altitudinem octo circiter digitis metimur, folia gramineum, flores pallide rubentem colorem ostendunt.

2. Colitur in hortis, floretque Iunio, Iulio.

3. Planta ad calefacientes, exsiccantes et carminatiuas refertur, flatus et ex ventriculo et ex intestinis pellit, in difficili respiratione aliisque pectoris morbis conducit, obstructiones vteri reserat, et mensium fluxum promouet. In re culinari haec species frequentius quam vulgaris hortensis satureia vsurpatur.

1. Es wächst bis acht Zoll hoch, die Blätter sind grasgrün, die Blumen bleichroth.

2. Man pflanzt ihn in Gärten, da er im Juni und Juli blühet.

3. Diese Pflanze hält man für hitzig, trocken und Windtreibend, sie jagt die Blähungen aus dem Magen und Gedärmen, dienet in der Engbrüstigkeit, und andern Zufällen der Brust, eröfnet die Verstopfungen der Mutter, und befördert die monathliche Reinigung. Diese Art wird mehr in der Küche gebraucht als der Garten Saturey.

4. NOM. GEN. Satureia *Rai. Meth.* 61. *Hist. I.* 518. *Herm. L. B.* 537. *Boerh. I.* 161. *Knaut. Meth.* 97. *Riv. mon. p.* 11. *Rupp.* 233. *Heucb. Jnd.* 25. *Linn. Ed. V.* 626. *Roy.* 324. *Ludvv.* 209. *Kram.* 52. *Wach.* 135. *Calamintba Tourn.* 194. *Segu. I.* 306. *Melissa Linn.* 566.

5. NOM. SPEC. Thymbra *Cord. in Diosc.* 53. *a. Dod.* 287. *Lugd.* 898. *Tabern.* 745. Tymbra agrestis *Gesn. Hort.* 278. *b.* Thymbra legitima *H. Eyst. Aest. O. XII. F.* 3. *f.* 3. Satureia s. Thymbra altera *Lob.*



adv.

*adv.* 182. *Jc. I.* 426. Satureia montana *C. B. pin.* 218. *Herm. L. B.* 537. Satureia durior *Rai. Hist. I.* 518. *J. B. III. b.* 372. Satureia durior perennis *Weinm.* 274. *t.* 885. *fig. d.* Satureia perennis hortensis vulgaris *Moris. H. Oxon. III.* 411. *S. XI. t.* 17. *fig.* 3. Satureia montana durior flore in pediculis ramosis ex alis foliorum *Boerh. I.* 161. Satureia perennis *Riv. mon. tab.* 44. *Rupp.* 233. *Kram.* 52. *Heuch. Jnd.* 25. Satureia perennis folio satureiae vulgaris flore rubente *Heist. Jnd. II.* 25. Satureia pedunculis dichotomis *Linn. Vir.* 57. *H. Vps.* 161. *Roy.* 324. *Wach.* 135. Satureia pedunculis dichotomis verticillis concatenatis *Sauv. Monsp.* 142. Satureia pedunculis dichotomis lateralibus solitariis, foliis mucronatis *Linn. Spec. II.* 568. *no.* 6. Saxifraga secunda *Cam. Ep.* 717. Calamintha frutescens satureiae folio facie et odore *Tourn.* 194. *Segu. I.* 306. *Manet. Vir.* 10. Melissa foliis linearibus integerrimis *Linn. H. Cliff.* 308.

*Nota.* Delineatio Blackvvelliana aucta fuit *fig. II.* 1. 3. 4. Radix fibrosa, tenuis, lignosa, pluros emittit caules inferne lignosos, perennes, ramosos, quibus per paria et sine petiolo adhaerent folia linearia, lanceolata, integerrima; ex summorum densius positorum alis surgit pedunculus dichotomus, calicem suscipiens monophyllum, tubulosum, laciniis quinis, acutis, erectis, fere aequalibus praeditum *fig.* 1. 3. *a.* Corolla est monopetala, tubo cylindraceo, calice parum longiore *fig.* 1. 3. *b.* labio superiori erecto, obtuso, emarginato, lato *c*, inferiori tripartito, laciniis lateralibus obtusis *d. d.* media *e.* minoribus, et quodammodo angustioribus. Filamenta, summitati tubi, vt eo aperto *fig.* 3. patet, adnata, quatuor sunt, horumque duo inferiora paulo breuiora, subrotudis antheris onusta, galeam non superantia *fig.* 1. 3. *f.*, stylus simplex, simplici hic stigmate terminatus *fig.* 4. *g.* Ouula quatuor *h.* tot fiunt subrotunda semina *fig.* 6., calice persistente inclusa. *fig.* 5.

Anm. Die Blackwellische Abbildung haben wir mit fig. II. 1. 3. 4. vermehret. Die dünne, Fäßrichte und holtzigte Wurtzel treibet viele Stengel, welche unten holtzig sind, und den Winter gegenwärtig bleiben. Die schmalen spitzigen, und vollkommen gantze Blätter, sitzen ohne Stiehle einander gegen über, aus dem Winckeln derer obern, näher bey einander stehenden, entspringet ein getheilter Stiehl, welcher den einblätterigten und Röhrenförmigen Kelch aufnimmt, dessen fünff zugespitzte, aufrechtstehende Einschnitte einander bey nahe gleich und ähnlich seyn. fig. 1. 3. a. Die Blumendecke bestehet auch nur aus einem Blatte, dessen unterster Theil eine Röhre vorstellet, welche etwas länger als der Kelch ist fig. 1. 3. b. oben aber in zwey Lefftzen getheilet wird, die oberste davon ist aufwärts gerichtet, breit, am Ende stumpff und eingekerbt c. die untere aber dreyfach getheilet, dergestalt, daß die beyden stumpffen seiten Theile d. d. kürtzer sind und schmäler als der mittelste e. An dem obersten Theile der Röhre, wie die aufgeschnittene Blumendecke fig. 3. zeiget, hangen vier Fäden mit rundlichen Staubbehältnissen, davon die zwey untern kürtzer sind als die übrigen, keine aber länger als die obere Lefftze des Blumen Blathes fig. 1. 3. f. der einfache Griffel endiget sich nach der Abbildung fig. 4. g. mit einer einfachen Spitze. Die vier kleine Eyergen h. verwandeln sich in so viel runde Saamen fig. 6. welche in dem Kelche fig. 5. aufbehalten werden.

---

TAB. 319. *Lat.* Maiorana. *Germ.* Meyeran, Maseran, Majoran, Masoran. *Graec.* Ἀμάρακος, Σάμψυχον. ☉ *Angl.* Svveet Marioram. *Hisp.* Maiorana. *Ital.* Maiorana. *Gall.* Marone, Mariolaine. *Belg.* Mariolein of Mayeleyn.

1. Caulis pede mensuratur, folia dilute viridia, flores albi sunt.

2. Seritur in hortis, floretque mense Iulio.

3. In morbis capitis et neruorum magnam vtilitatem praestat, obstructiones hepatis et lienis corrigit, et menstrui sanguinis profluuium auget. Externe sacculos, pulueresque odoratos ingreditur, et cum sternutatoriis cephalicis medicamentis commiscetur.

1. Der Stengel wächst einen Fuß hoch, die Blätter sind licht grasgrün, die Blumen weiß.

2. Man säet ihn in Gärten, und blühet im Julio.

3. Man bedienet sich desselben mit Nutzen in allen Kranckheiten des Haupts, und der Nerven, er öfnet die Verstopfungen der Leber und des Miltzes, und befördert die monathliche Reinigung. Aeusserlich nimmt man dieselben unter die wohlrüchenden Säckgen und Pulver, wie auch unter den Hauptstärckenden Taback zum schnupfen.

4. NOM. GEN. Maiorana *Rai. Meth.* 63. *Hist. I.* 537. *Tourn.* 199. *Magn. Car.* 94. *Herm. L. B.* 398. *Knaut. Meth.* 94. *Boerh. I.* 178. *Riv. p.* 12. *Rupp.* 235. *Heuch.* 26. *Sigisb.* 70. *Kram.* 52. *Morand. El.* 13. *Hall. Goett.* 343. Origanum *Linn.* 563. *Ed. V.* 645. *Roy.* 323. *Ludvv.* 221. *Wach.* 136. *Berg. Fl. Francf.* 104.

5. NOM. SPEC. Sampsuchus *Fuchs.* 634. Sampsuchus s. Amaracus, latinis Maiorana *Cord. in Diosc.* 53. *a. Hist.* 148. *a.* Sampsucum, Amaracus *Ruell.* 513. Sampsucus s. Maiorana *Lob. Hist.* 265. Mariorana maior *Gerard.* 664. Maiorana *Bruns. II.* 60. *Dorst.* 77. *a. Riv. mon. tab.* 59. Maiorana satiua *Trag.* 33. Maiorana, vulgo Maron *Diosc. Caes.* 467. Maiorana s. Marum *Dod.* 270. Maiorana vulgaris *C. B. pin.* 224. *Park. II. Rai. Hist. I.* 538. *Herm. L. B.* 398. *Tourn.* 199. *Magn. Car.* 94. *Boerh. I.* 178. *Heist. Jnd. I.* 21. *Sigesb.* 70. *Morand. Hist.* 49. *tab.* 30. *fig.* 2. Maiorana maior *Tab.* 718. Maiorana vna tenerior et lignosior altera maiori folio ex semine nata *J. B. III.* 241. Maiorana vulgaris aestiua *Moris. H. Ox. III.* 358. *S. XI. t.* 3. *fig.* 1. Maiorana folio plano viridi *Kram.* 52. Maiorana vulgaris annua *Hall. Goett.* 343. Maiorana annua seu Sampsuchus *Weinm.* 325. *t.* 691. *fig. b.* Amaracus *Gesn. Hort.* 246. *a. Matth.* 538. *Cam. Ep.* 490. *Lugd.* 882. Amaracus vulgatior *Lob. Adv.* 212. *Jc. I.* 498. *H. Eyst. Aut. O. I. F.* 5. *f.* 2. Origanum foliis ouatis obtusis, spicis confertis compactis pubescentibus *Linn. H. Cliff.* 304. *Mat. med.* 298. *H. Vps.* 161. *Roy.* 324. *Wach.* 136. *Berg. Fl. Francf.* 104. Origanum foliis oualibus obtusis, spicis subrotundis compactis pubescentibus *Linn. Spec. II.* 590. *no.* 10.

*Nota.* Florale capitulum *fig.* 2. et 3., florisque structuram exhibentes *fig.* 5. 6. 7. 8. 9. 10. reliquis nunc addidimus. Annuae adoratae plantae radix ex fibris crassis, tenuissimas fibrillas emittentibus composita, caulem erectum, plerumque quadratum, tenui villo obsitum, ramosumque emittit, qui opposita gerit sessilia, ouata, obtusa, integerrima, viridia, mollia, sericea folia, quorum ex alis vel alia minora, in rosulam digesta, vel pedunculi floriferi exeunt, posterioris vero ramulorum inprimis summitatibus insistunt, et capitula floralia rotunda, densa, plura proxime sibi apposita, siue imbricatas spicas gerunt. Quodlibet horum, vid. *fig.* 3, lateralem ex quatuor foliis, squamatim positis, conflatum *b b*, nonnul-

Anm. Das blühende Köpffgen fig. 2. und 3. und die wahre Abbildung der Blume fig. 5. 6. 7. 8. 9. 10. haben wir den übrigen beygesetzet, die Wurzel dieses wohlriechenden Sommer Gewächses bestehet aus vielen dicken Fäsern, welche sich wieder in viele kleine zertheilen, der aufrechtstehende Stengel ist meistentheils viereckig, mit einer dünnen Wolle überzegen, und in viele Aeste zertheilet, an welchen die Eyförmigen, stumpfen, gantzen, weichen und gleichsam sammtnen Blätter ohne Stiehl einander gegen überstehen. Aus den Winckeln derselben kommen entweder andere kleine, welche ein Rößgen vorstellen, aber auch Blumen tragende Stengel, jedoch sitzen diese meistentheils auf den Spitzen derer Aeste, und halten viele dicht an einander ge-
setzte

nonnullos, quatuor plerumque diſtinctos continet flores *fig.* 2. *e e*, quorum calix bifolius eſt, folio ſuperiori minori, cui corolla adhaeret, inferiori maiori, vtroque ex anguſto principio in ſubrotundam laminam expanſo. Exhibentur haec coniuncta, corollam cingentia ab anteriori parte *fig.* 5. et a poſteriori *fig.* 6. *c. d.* horumque minus ſeparatum *fig.* 7. *c.* Corolla alba, male *fig.* 4, optime *fig.* 2. 3. 5. 6. 8. *e. e.* depicta, infundibuliformis eſt, acute quadrifida, ita, vt ſuperior lacinia breuior ſit et emarginata, galeam conſtituens, barba autem aequaliter trifida, haec *fig.* 5. 6. *a.* calice integro *d. c.* comprehenſa, ſuperiori folio tantum adnata, *fig.* 8. *e.* et per longitudinem diuiſa *fig.* 9. *e.* conſpicitur. Stamina habet quatuor, corolla vix longiora, per paria, vt in hac claſſe fieri ſolet, inaequalia *fig* 8. 9. *f. f.* Ouarium in quatuor partes diuiſum *fig.* 10. *h.* ex centro emittit ſtylum ſimplicem, ad galeam inclinatum, et minori, duplici, ſtigmate *fig.* 5. 6. 8. 10. *g.* finitum, Calix perſiſtens, qui peſſime trifidus delineatur *fig.* 11, continet quatuor ouata, minima ſemina *fig.* 12. LINNAEVS Maioranam cum Dictamno ad Origanum retulit, et calicis inuolucrum eſſentiam atque communem characterem generis conſtituere affirmauit: Exiſtimamus vero hic TOVRNEFORTII, RIVINI, aliorumque veſtigiis inſiſtendum, optimeque inter recentiſſimos cum HALLERO tria genera retinenda eſſe. Calice enim bifolio ab omnibus verticillatis et labiatis plantis differt Maiorana.

ſetzte rundte Blumen Köpffe. Ein jeder von dieſen, ſiehe die Seiten Figur 3, beſtehet aus vier ſchuppenweiſe geſetzten Bläthgen b. b. und etlichen meiſtentheils vier Blumen fig. 2. e. e. Zwey andere Bläthgen machen den Kelch aus, davon das oberſte etwas kleiner, und mit der Blumendecke vereiniget, daß untere aber gröſſer iſt. Beyde ſind unterwärts ſchmal, und im übrigen Umfange rundlich: wie ſolche die Blumendecke umgeben, zeigt von vornen fig. 5. und von hinten fig. 6. c. d. das kleine derſelben beſonders fig. 7. c. Die weiſſe Blumendecke ſtellet fig. 4. ſchlecht, beſſer aber fig. 2. 3. 5. 6. 8. e. e. für, ſie ſiehet einem Trichter ähnlich, und hat viele ſpitzige Einſchnitte, von welchen man den Oberſten kleinen und eingekerbten zu der obern Leffze, die drey andern aber zu der untern rechnet. Wir ſehen dieſe fig. 5. 6. e. mit dem ganzen Kelche d. c. umgeben, mit dem obern Bläthgen des Kelches allein verbunden fig. 8. e. und der Länge nach getheilet fig. 9. e. die vier Staubfäden ſind kaum länger als die Einſchnitte der Blumendecke, und wie in dergleichen Geſchlechtern gewöhnlich, paarweiſſe von verſchiedener Länge fig. 8. 9. f. f. Aus der Mitte des vierfach getheilten Eyerſtocks, fig. 10. h. kommet ein einfacher aufwärts gebogener Griffel, deſſen Spitze doppelt iſt fig. 5. 6. 8. 10. g, der ſtehen bleibende Kelch, welcher wieder die Natur drey Einſchnitte fig. 11. fürſtellet, enthält vier kleine längliche Saamen fig. 12. LINNAEUS vereiniget den Majoran und Dictamnum mit dem Origano, und nimmt die beſondere decke, ſo über dem Kelche ſich befindet, als das Haupt-Kennzeichen an. Allein wir halten dafür, man ſolle hier dem TOURNEFORT, RIVINUS und andern folgen, und mit dem Herren v. HALLER dieſe drey Geſchlechter beyhehalten. Denn durch den zweyblätterichten Kelch unterſcheidet ſich der Mayeran von allen andern ſonſt ähnlichen Pflanzen.

---

TAB. 320. *Lat.* Herniaria. *Germ.* Bruchkraut, Harnkraut, Tauſendkörner, *Graec.* Πολύγονον μίκρον. *Angl.* ⊙ Rupture Wort *Hiſp.* Correola menor. *Jtal.* Corrigiola minore. *Gall.* Renouée, Corrigiole. *Belg.* Burſtkruyt, Duyſentknoop.

1. Spithamae fere longitudinem aſſequitur caulis, folia ex gramineo, flores vero ex luteo viridem colorem habent.

2. In arenoſis locis ſponte creſcit, floretque Iulio.

3. Refrigerat, exſiccat, adſtringit et in omni rupturarum genere, dilaceratisque vaſis et membranis ſingularem opem praeſtat. Nonnulli etiam vt efficacem medicinam in renum ac veſicae calculo extollunt.

1. Der Stengel wächſt ohngefähr einen Spannen lang, die Blätter ſind graß- die Blumen gelb grün.

2. Man findet es auf ſandichten Boden, und blühet im Juli.

3. Es iſt kühlend, trocknend, zuſammenziehend, und ein beſonder Mittel in allen Arten von Zerſprengungen und Zerreiſungen der Adern und häutigten Theile. Einige rühmen es als ein gutes Mittel wider den Nieren- und Blaſen-Stein.

4. NOM. GEN. Herniaria *Rai. Meth.* 24. *Syn. I.* 160. *Hiſt. I.* 214. *Tourn.* 507. *Magn. Car.* 51. *Boerh. II.* 96. *Rupp.* 340. *Dill. Giſſ.* 88. *Heuch. Jnd.* 4. *Kram.* 34. et 86. *Linn.* 228. *ed. V.* 272. *Roy.* 215. *Hall.* 182. *Goett.* 30. *Ludvv.* 779. *Heiſt. Syſt. II. Wach.* 254. *Morand. El.* 29. *Segu. I.* 94. *Guett. II.* 16. *Dalib.* 76. *Berg. Fl. Francf.* 295. Polygonum *Herm. L. B.* 502. *Knaut. Hal.* 157.

5. NOM. SPEC. Empetron *Trag.* 527. *Lonic.* 249. *b.* Millegrana *Cord. Hiſt.* 98. *a.* Herba Turca ſ. Herniaria *Caeſ.* 159. *Lob. Adv.* 180. *Jc. I.* 421. Herniaria *Geſn. Hort.* 261. *b. Dod.* 114. *Lugd.* 1126. *Tabern.* 1219. *Rai. Hiſt. I.* 214. *Syn. I.* 160. *Dill. Giſſ.* 88. Herniaria *Gerard.* 569. *J.* B. *III.* 379. *Tourn.* 507. *Magn. Car.* 51. *Boerh. II.* 96. *Garidel.* 228. *Rupp.* 340. *Kram.* 34. *Berg. Fl. Francf.* 295. *Manet. Vir.* 38. *Linn. Spec. I.* 218. *no. I. Fl. Suec. edit. II.* 213. *Segu. I.* 94. Herniaria vulgaris *Park.* 447. *Munt. Aardg.* 633. *Heiſt. Jnd. II.* 14. Herniaria glabra *Vaill.* 101. *Morand. Hiſt.* 123. *tab.* 60. *f.* 7. Herniaria calycibus bractea nudis *Linn. H. Cliff.* 41. *Fl. Suec.* 207. *Mat. med.* 104. *Roy.* 215. *Hall.* 182. *Goett.* 30. *Wach.* 254. *Boehm. Fl. Lipſ.* 569. *Goett. II.* 16. *Dalib.* 76. Herniaria ſeu Millegrana *Weinm.* 114. *Tab.* 570. *fig.* 9. Polygonum minus *Matth.* 677. *Cam. Ep.* 690. Polygonum minus ſ. Millegrana maior *C.B. P.* 281. *Moriſ. H. Ox. II.* 593. *S. V. t.* 29. *f.* 2. *Herm. L. B.* 502. Polygonum, millegrana dictum, maius, ſiue Herniaria glabra *Knaut. Hal.* 157.

*Variet.* Herniaria hirſuta *J. B. III.* 479. *Boerh. II.* 96. *Garidel.* 228. *Linn. Spec. I.* 218. *no.* 2. *Kram.* 34. Praeterea *Conf. C. B. P. l. c. Tourn. l. c.* et icon *Moriſ. H. Ox. S. V. t.* 29. *t.* 2.

*Nota.* Icones II. 2. 3. reliquis nunc adpoſuimus, et *fig.* 2. quidem florem naturali in magnitudine, *fig.* 3. eum lente auctum repraeſentamus. Radix tenera, fibroſa, ramoſa plures emittit ramoſos, humi procumbentes, multis geniculis interceptos, cauliculos, quibus inordinate, plerumque alterne adhaerent folia ſeſſilia, breuia, oblonga, acuminata, integerima; quae vt et caulis, eiusque ramuli, nunc glabra ſunt, nunc hirſuta. Hanc enim ab accidentali cauſa dependere qualitatem, ideoque non ſpecifice differre plantas, credimus. Et miramur certe, LINNAEVM, qui alias ſedulo varietates collegit, etiamque in variis ſcriptis glabram et hirſutam coniunxit, in Speciebus et noua Florae Suecicae editione illas ſeparaſſe et characterem hirſuti atque glabri pro ſpecifica nota adhibuiſſe. Foliorum alis inſiſtunt florum glomeruli *fig. II.* qui nullam habent corollam, ſed calice tantum conſtant monophyllo, profunde qninquifido, patente, interne

Anm. Zu den Blackwelliſchen Abbildungen ſind noch hinzugeſetzet worden fig. II. 2. 3. und zwar ſtellet fig. 2. die Blume in der natürlichen Gröſſe fig. 3. aber dieſelbe vergröſſert für. Mit der dünnen fäßrigten und mit Aeſten beſtellten Wurzel verbinden ſich viele verſchiedentlich getheilte Stengel, welche auf der Erden liegen, und überall mit Gelenken verſehen ſind, woſelbſt die kurzen länglich ſpitzigen Blätter und zwar ohne Ordnung, jedoch meiſtentheils einander wechſelsweiſe gegenüber und ohne Stiehl anhangen. Dieſe ſowohl als auch der Stengel und die Aeſte ſind bisweilen rauch bisweilen glatt und mehr glebrich, welches aber vermuthlich nicht als beſtändig, ſondern als zufällig zu betrachten iſt. Und dahero wundern wir uns, daß LINNAEUS, welcher doch ſonſten die Abweichungen genau geſammlet, überdieß auch in verſchiedenen Schrifften das rauhe und glatte Bruchkraut vereiniget, ſolche in den Speciebus und der neuen Ausgabe der Florae Suecicae von einander getrennet und

ne albido, persistente. Filamenta, vt bene notauit LINNAEVS, decem sunt, quorum quinque, intra lacinias calicis posita, antheras sustinent, reliqua autem quinque, cum calice alterna, sterilia deprehenduntur. Stigmata duo acuminata, nullo fere intercedente stylo, insistunt ouario minimo ouato, quod in fructum mutatur, de cuius natura disputarunt auctores. Semen vnicum nudum adsumit HERMANNVS; VOLKAMERVS illum capsulam esse, per maturitatem horizontaliter dehiscentem plurimaque semina continentem scribit; DILLENIVS autem semina singulis floribus singula succedere, parua, nigra splendentia, ast non nuda, sed tenui membranaceo inuolucro tecta esse obseruauit, licet an illud horizontaliter rumpatur, videre non potuerit. Falsissima vero est descriptio fructus, quam CAROL. PRESTONIVS cum RAIO communicauit, capsula enim striata, in octo loculamenta diuisa, qualis ibi commemoratur, satis docet, alius, et Radiolae forte characterem cum Herniaria confudisse. LINNAEVS capsulam, vno semine foetam, et LVDWIGIVS semen vnum intra calicem contentum, assumit, HALLERVS DILLENIVM sequitur.

und als besondere Gattungen angeführet hat. In den Winkeln der Blätter sitzen viele Blümgen fig. 11. welche keine Blumendecke, sondern nur einen Kelch haben, der aus einem Blatte bestehet, in fünff Theile zerschnitten, und äusserlich weiß ist, auch nicht verwelcket und abfällt. Man findet in demselben, wie LINNAEUS wohl angemerket, zehn Fäden, davon diejenigen fünffe, welche auf den Einschnitten sitzen, Staubbehältnüsse tragen, die übrigen fünffe aber, so zwischen den Einschnitten sich befinden, keine dergleichen zeigen. Die zwey zugespitzten Staubwege ruhen, ohne daß ein Griffel wahrzunehmen sey, auf dem kleinen rundlichen Eyerstocke, welcher in die Frucht verwandelt wird, von deren Beschaffenheit die Kräuterkenner noch nicht einig sind. HERRMANN nimmt einen nackenden Saamen an, VOLKAMER aber beschreibet eine Decke, welche bey der vollkommenen Reiffe in der Mitte quer durch sich theilet, und viele Saamen umgiebet, DILLENIUS behauptet, daß nach einer jeden Blume nur ein kleiner, schwarzer, glänzender Saame folge, welcher nicht nackend, sondern allerdings von einer besondern Decke umgeben sey, ob aber derselbe in der Mitte zerspringe, hat er nicht wahrnehmen können. Diejenige Beschreibung, welche CARL PRESTON RAJO mitgetheilet, ist ganz und gar falsch, denn da selbigen eine gestreiffte und in acht Behältnisse abgetheilte Saamendecke umgiebet, ist leicht abzunehmen, daß er eine ganz andere Pflanze und vielleicht die Radiolam mit dem Bruchkraute verwechselt. LINNAEUS nimmt einen einzigen, jedoch bedeckten, LUDWIG aber nackenden Saamen an, und HALLER ist dem DILLENIO gefolget.

---

TAB. 321. *Lat.* Vrtica Romana. *Germ.* Römische- Welsche-Nessel., *Graec.* Ἀκαλύφη *Angl.* Roman Nettle. *Hisp.* Ortiga. *Ital.* Ortica. *Gall.* Ortie. *Belg.* Roomse Nettelen.

1. Vltra pedis altitudinem adsurgit planta, folia eius saturate viridia, flores luteoli sunt.

2. Copiose crescit in Anglia, praecipue in locis Yarmouth et Romney Marsch dictis, floretque mense Iulio.

3. Virtute cum vulgari vrtica maxime conuenit, vid. Tab. 12. Semina vero huius in pectoris, pulmonumque morbis, et tussi praesertim, maiorem efficaciam habere, putatur.

1. Sie wächst ohngefehr anderthalb Fuß hoch, die Blätter sind dunkelgrün, die Blumen bleichgelbe.

2. Man findet sie in England häufig bey Yarmouth und dem Romney Sumpf, sie blühet im Juli.

3. Sie kommt in ihren Eigenschafften meistens mit der gemeinen Nessel überein, S. die 12. Taf. jedoch hält man den Saamen von dieser für ein bessers Brustmittel und für dienlicher in dem Husten nnd in den Lungen-Krankheiten.

4. NOM. GEN. *Vid. Tab.* 12. quibus add. *Rai. meth.* 19. *Herm. L. B.* 634. *Sigesb.* 111. *Linn. G. ed. V.* 935. *Wach.* 272. *Heist. Syst. II. Morand El.* 30. *Guett. II.* 427. *Dalib.* 288. Vrticoides *Pont. Anth.* 218.

5. NOM. SPEC. Vrtica romana *Park.* 440. *Rai. Hist. I.* 161. *Gerard.* 706. *Trag.* 6. *Lob. Hist.* 281. *Jc. I.* 522. *Tabern.* 920. *H. Eyst. Æst. O.* 7. *F.* 5. *t.* 2. Vrtica graeca s. romana *Fuchs.* 111. Vrtica prima *Caes.* 156. *Lugd.* 1245. *Matth.* 789. Vrtica mascula vel romana *Gesn. Hort.* 287. *Cam. Ep.* 861. Vrtica vrens prior *Dod.* 151. Vrtica legitima *Clus. Hist.* Vrtica syluestris s. romana offic. semine Lini *Lob. Adv.* 223. Vrtica vrens pilulas ferens *C. B. P.* 232. *Herm. L. B.* 634. *Tourn.* 534. *Boerh. II.* 105. *Garidel* 519. *Vaill.* 105. *Rupp.* 327. *Manet. Vir.* 101. Vrtica romana s. mas cum globulis *J. B. III.* 445. *Magn. Car.* 105. *Morand Hist.* 127. *tab.* 62. *fig.* 6 *Weinm.* 526. *t.* 1019. *fig. d.* Vrtica pilulifera facie vrticae vulgaris semine lini *Moris. H. Ox. III.* 435. *S.* 11. *t.* 25. *f.* 5.

I. Vrtica pilulifera folio profundius vrticae maioris in modum serrato semine magno Lini *Rai. Syn.* 140. Vrtica romana foliis incisis *Munt. Aardg.* 674. Vrtica romana pilulifera foliis serratis *Heist. Jnd. I.* 33. *Sigesb.* 111. Vrtica amentis fructiferis globosis, androgyna *Linn. H. Cliff.* 440. *Mat. med.* 420. *Roy.* 209. *Wach.* 272. *Guett. II.* 427. *Dalib.* 289. *Sauv. Monsp.* 307. Vrtica foliis oppositis, amentis fructiferis globosis *Linn. Spec. II.* 983. *no.* 1. *H. Vpsal.* 282. Vrtica pilulifera folio subrotundo semine Lini *Kram.* 86. Vrtica pilulifera foliis cordatis circumserratis *Hall. Goett.* 27. Schorigenam *H. Mal. II. fig.* 39.

II. Vrtica pilulifera parietariae facie semine Lini *Moris. H. Ox. III.* 345. Vrtica altera pilulifera parietariae foliis *Tourn.* 535. *Herm. L. B.* 634. *Boerh. II.* 106. *Rupp.* 327. *Heist. Jnd. I.* 33. *Kram.* 86. *Manet. Vir.* 101. Vrtica pilulifera altera parietariae folio s. foliis non incisis, flosculis albicantibus etc. *Heuch. Jnd. II.* 2. Vrtica romana pilulifera foliis subrotundis non serratis *Sigesb.* 111. Vrtica pilulifera foliis ouatis integris *Hall. Goett.* 27. Vrtica romana parietariae folio *Weinm.* 526. *t.* 1019. *fig. e.*

*Nota.* Vrit pungitque vrtica, vnde nomen; haec autem proprietas haudquaquam pro generico charactere est assumenda, et non bene HEISTERVS vrentes a non vrentibus speciebus separauit, posterioresque *Vrticastri* nomine insigniuit. Nos enim nec absonum, nec contra methodi regulas esse putamus, si non vrentes plantae vrticae dicuntur, prout non omnes, quae pungunt, cutimque laedunt vrticae debent appellari, nisi flos fructusque conueniens id exigat. Praeter hanc vero inter vrticae species notatam differentiam, alia quoque est, quae Cel. PONTEDERAE tanta visa fuit, vt inde separationem genericam constituerit. Flores enim illi relatiui quandoque in vna, quandoque, vt monuimus TAB. 12, in duplici planta inueniuntur, hinc diphytam *Vrticae*, monophytam autem *Vrticoidis* nomine insigniuit. Recentiores et hanc iure negligunt diuisionem, omnesque vno nomine et genere comprehendunt. Nostra planta, cuius delineatio

fig.

Anm. Die Nessel sticht und brennet, daher hat sie ihren Nahmen bekommen. Allein diese Eigenschafft ist kein Geschlechts-Kennzeichen, und HEJSTER thut ganz unrecht, wenn er die brennenden von den nicht brennenden Gattungen absondert, und letztere mit dem Nahmen Vrticastrum beleget; und derjenige handelt ganz und gar nicht wider die natürliche Regel unserer Wissenschafft, welcher Pflanzen, so kein Brennen verursachen, Vrticas heisset, so wie nicht alle, welche brennen und stechen, diesen Nahmen führen können, wofern solche nicht mit der Blüthe und der Frucht mit selbigen übereinkommen. Ausser diesem Unterschiede, welchen wir bey den Arten der Nesseln beobachten, findet sich noch ein anderer, wodurch PONTEDERA bewogen worden, dieselben in zwey Geschlechter zu theilen. Wir finden nemlich in einigen Arten die unvollkommenen Blumen in einer, in verschiedenen andern aber, wie bereits bey der 12. Tafel bemerket worden, in zwey Pflanzen, dahero er die letztern

Vrti-

*fig. II.* 5.6. aucta fuit, monophyta et maxime vrens est, radicem habet fibrosam, plerumque annuam, caulem ramosum et folia opposita, petiolata, cordato vel ouato acuminata, dentata. An haec vltima foliorum proprietas constans aut mutabilis sit, determinare vix possumus. Recensent enim auctores aliam nostrae speciei simillimam plantam, sed foliis ouatis potius quam cordatis, et margine integerrimis, longioribusque petiolis adnatis praeditam, cuius ramulus exhibetur *fig. II.* LINNAEVS varietates esse adsumsit, separatim vero eas recensuit HALLERVS vid. nomina no. II. adducta. Nos certe vnam in alteram degenerasse, nondum obseruauimus. Ex alis foliorum diuersi surgunt pedunculi, quorum alii masculinos, in breuem spicam dispositos *fig.* 2, alii femininos in globulum congestos *fig.* 3. 4, flores ferunt. Priores calice constant tetraphyllo, foliolis subrotundis obtusis, et staminibus quatuor, non tribus *fig.* 1, praeterea in centro nectarium minimum adesse debet, cum mellifer sit calix. Posteriorum calicem constituunt duo concaua, obtusa, erecta pilosa folia, quae per apicem hiantem emittunt stigma simplex plumosum, ouario minimo, sine intercedente stylo, insistens. Apertus hic calix contrahitur postea *fig.* 6. et instar vesicae semen vnicum compressum, ouato-acuminatum, splendens *fig.* 7. 8. includit. Fructus eiusmodi plures in sphaeram digesti *fig.* 3. 4, pilulae vulgo dicuntur, et semina, vt separato vno pericarpii foliolo patet *fig.* 5, acuminato fine centrali parti, quasi communi thalamo, accrescunt.

Vrticas, die erstern aber Vrticoides betitelt. Die Neuern aber nehmen auch, und zwar mit Rechte, diese Eintheilung nicht an, sondern vereinigen alle diese Arten unter einem Nahmen. Unsere vorgestellte Pflanze, deren Abbildung wir mit fig. II. 5. 6. vermehret haben, träget die verschiedenen Blumen auf einer Pflanze, und brennet heftig, hat eine fäsrigte Wurzel, welche mehrentheils nur einen Sommer dauert, der Stengel derselben theilet sich in viele Aeste, und die einander gegenüber gesetzten Blätter hangen an einem Stiehle, sind Herz- oder Eyförmig, spitzig und am Rande eingekerbt. Ob diese letztere Eigenschafft beständig, oder aber veränderlich sey, können wir nicht genau bestimmen. Denn die Schrifftsteller erwehnen noch eine andere ähnliche Gattung, deren Blätter mehr Ey- als Herzförmig sind, auf langen Stiehlen sitzen, und keinen eingekerbten Rand haben. Von dieser stellet fig. II. ein Aestgen für. LINNAEUS vereiniget beyde als Abweichungen, HALLER aber trennet solche von einander. Siehe die No. II. angeführten Nahmen. Wie wir denn gleichfalls noch nicht wahrgenommen, daß sich eine in die andere verändert. Aus den Winkeln der Blätter kommen verschiedene Stiehle, deren einige die männlichen Blumen in einer kurzen Aehre tragen fig. 2, andere aber die in ein rundliches Köpffgen zusammen gesetzten fig. 3 4. weiblichen Blumen halten. Der Kelch von den erstern bestehet aus vier rundlichen stumpfen Blättern, welche beständig vier, nicht aber nach der fig. 1. drey Staubfäden umgeben. In der Mitte desselben soll ein kleines Honig-Behältniß anzutreffen seyn. Den Kelch der weiblichen Blumen aber machen nur zwey vertiefte stumpfe und rauhe Blättgen, durch deren Oeffnung in der Spitze sich ein einfacher wollichter Staubweg darstellet, welcher ohne einen darzwischen gesetzten Griffel mit dem kleinen Eyerstocke verbunden ist. Dieser offene Kelch ziehet sich nach und nach zusammen fig. 6. und umgiebt als eine Blase einen einzigen, platten, länglich spitzigen und glänzenden Saamen fig. 7. 8. Viele dergleichen Früchte stellen eine Kugel vor fig. 3. 4, welche man gemeiniglich Pillen nennet, und alle Saamen einer solchen Kugel werden mit ihrem spitzigem Ende an ein gemeinschaftliches Mittelpunkt bevestiget, wie die fig. 5. zeiget, da der eine Theil des Kelches abgesondert worden.

---

TAB. 322. *Lat.* Cannabis femina. *Germ.* Hanff, Zahmer Hanff. *Graec.* κανναβὶς *Angl.* Female Hemp. *Hisp.* ⊙ Canamho. *Ital.* Canapo. *Gall.* Chanvre *Belg.* Hemp, Hennip.

1. Quinque fere pedes alti fiunt caules, folia in superiori superficie saturate in inferiori autem pallide viridia sunt.

2. Omni anno in agris et hortis seritur, semenque maturatur Augusto mense, hanc enim cannabis speciem nullos conspicuos flores ferre, vulgo creditur.

3. Semen cum lacte ad crepaturam coctum, inueteratae tussi ictero que in primis mederi, scribunt auctores.

1. Die Stengel wachsen bey fünff Fuß hoch, die Blätter sind oberhalb dunkelgrün, unterhalb aber bleichgrün.

2. Man ziehet diese Pflanze jährlich auf den Feldern und in den Gärten, wo sie ihren Saamen in August bringet, denn diese Aerth von Hanff trägt niemahls eine sichtbare Blüte.

3. Wenn der Saame mit Milch abgesotten wird, bis er auffspringet, so hält man ihn vor ein gutes Mittel im alten Husten, und besonders dienlich die Gelbsucht zu vertreiben.

4. NOM. GEN. Cannabis *Rai. Meth.* 19. *Syn. I.* 138. *Hist. I.* 158. *Tourn.* 535. *Magn. Car.* 56. *Herm. L. B.* 114. *Boerh. II.* 104. *Rupp.* 327. *Heuch.* 4. *Linn.* 901. *Ed. V.* 988. *Roy.* 221. *Ludvv.* 925. *Kram.* 87. *Wach.* 283. *Heist. Syst.* 11. *Morand. El.* 30. *Dalib.* 300. *Berg. Fl. Francf.* 298. *Hall. Goett.* 14.

5. NOM. SPEC. *I. Mas.* Cannabis florens non fructum ferens *Caes.* 157. Cannabis foemina *Trag.* 350. *Lugd.* 497. *Gerard.* 703. *J. B. III.* 443. Cannabis sterilis *Dod.* 535. Cannabis erratica paludosa *Lob. Hist.* 284. *Jc. I.* 526. Cannabis erratica *C. B. P.* 320. *Herm. L. B.* 114. *Boerh. II.* 104. *Pont. Anth.* 211. *Garidel* 78. *Rupp.* 327. *Kram.* 87. Cannabis satiua mas s. sterilis *Rai. Hist. I.* 158. *Syn. I.* 138. *Moris. H. Ox. III.* 433. *S. XI. t.* 25. *f.* 2. *Munt. Aardg.* 887. Cannabis mas s. sterilis *Heist. Jnd. I.* 7. Cannabis satiua *Morand. Hist.* 127. *t.* 62. *f.* 3. *Weinm.* 30. *t.* 299. *fig. a.*

II. *Femina.* Cannabis *Brunf. III.* 178. *Ruell.* 573. *Lob. Hist.* 284. *Adv.* 226. *Matth.* 664. *Cam. Ep.* 670. *Tabern.* 936. Cannabis satiua *Vaill.* 27. Cannabis satiua et syluestris *Dorst.* 59. *b.* Cannabis fructum ferens, non florens *Caes.* 157. Cannabis foecunda *Dod.* 535. *Magn. Car.* 56. Cannabis mas *Lugd.* 497. *J. B. III.* 447. Cannabis satiua *Fuchs.* 387. *Trag.* 350. *Cord. in Diosc.* 60. *b. C. B. P.* 320. *Tourn.* 535. *Herm. L. B.* 114. *Boerh. II.* 104. *Pont. Anth.* 211. *Garidel* 78. *Rupp.* 327. *Kram.* 87. *Berg. Fl. Francf.* 298. Cannabis satiua foemina s. fertilis *Rai. Hist. I.* 158. *Moris. H. Ox. III.* 433. *S. XI. t.* 25. *f.* 1. *Munt. Aardgvv.* 887. Cannabis foemina *Heist. Jnd. I.* 7.

*III. Vtraque.* Cannabis satiua *Park.* 598. Cannabis foliis digitatis *Linn. H. Cliff.* 457. *Mat. med.* 457. *H. Vps.* 297. *Roy.* 221. *Wach.* 283. *Dalib.* 300. *Boehm. Fl. Lips.* 704. Cannabis *Linn. Spec. II.* 1027 Cannabis vulgaris *Hall. Goett.* 14.

*Nota.* Cannabis feminae delineationem modo BLACKWELLIA dedit TAB. 322. a *fig. I.* 3. 4. reliquas autem *fig. II.* 1. 2. 5. et maris effigiem TAB. 322. b. EISENBERGERVS addidit. Est enim relatiua diphyta planta, vt veteres dudum cognouerunt, licet eorum nonnulli, graui errore, marem feminam, et fructum ferentem stirpem marem dixerint. Vtraque ex fibrosa albida radice emittit ramosum, tactu asperum caulem, cui folia alterna, longe petiolata, composita,

Anm. Die Blackwellische Abbildung in der 322. a Taf. stellet nur die weibliche Pflanze des Hanffes für, welche wir noch mit fig. II. 1. 2. 5 vermehret, überdieß auch die 322. b. Tafel, worauf die männliche Pflanze sich zeiget, von neuen beygefüget haben. Denn die verschiedenen Blumen des Hanffes findet man in zwey verschiedenen Pflanzen, wie bereits denen alten bekannt gewesen, obgleich verschiedene derselben darinnen geirret, daß sie die männliche Pflanze mit dem Nahmen des Weibleins, und hingegen

posita, digitata insistunt. Horum diuisiones numero variant: inferiora enim in septem, media in quinque, superiora in tres lacinias ad petiolum vsque diuiduntur, et illa tandem, quae in ramulorum summitate flores suscipiunt, simplicia sunt et indiuisa; haec et foliola compositorum vtrinque angusta, in fine inprimis acutissima, in proportione ad latitudinem longissima, acute serrata, aspera sunt. Summorum foliorum alas occupant in femina flores *fig. II.* qui calice monophyllo acuminata ouarium pusillum, stylo duplici acuto luteolo terminatum continet. Hic florendi tempore in vno latere longitudinaliter dehiscit *fig.* 1. 2. dein autem clauditur, et fructum nuciformem *fig.* 4. 5. inuoluit, quem dura, fragili, cinereo spadicea lucida, integra quidem, aqua tamen feruida in duas valuas dehiscente testa et pingui nucleo constare, omnes scimus. Masculini flores a femininis plerumque in plantis generationi dicatis organis modo differre solent. Ast in nostra nulla parte, nec calice inter se conueniunt. Calicem enim externe rubentem, intus albicantem, a latere *fig.* 2. vel a superiori *fig.* 1. vel ab inferiori parte *fig.* 3. delineatum, ex quinque foliolis *a. a. a. a. a.* acuminato obtusis concauis constare, totidemque stamina, calicinis foliolis similia *b. b. b. b. b.* includere videmus. Hi flores omnes in ramosam spicam dispositi, deorsum nutant. Ex semine feminae vtraque planta nascitur.

gegen die Fruchttragende das Männlein betitelt. Alle beyde haben eine fäßrichte weißliche Wurzel, und einen in Aeste getheilten rauhen Stengel, an welchen durch lange Stiehle einander wechselsweise gegenüber stehende zusammengesetzte, denen Fingern ähnliche Blätter hangen Die Theile der Blätter sind in Ansehung der Zahl nicht einerley: in den untern finden wir derselben sieben, bey den mittlern nur fünffe, und in den obersten gar nur drey, und diejenigen, aus deren Winkel in der Spitze der Aeste die Blumen entspringen, sind einfach und nicht getheilet. Diese, wie auch die einzeln Theile der zusammen gesetzten sind an beyden Enden, zumal vornen, sehr spitzig, sehr lang rauch und am Rande mit scharffen Zähnen besetzet. Die aus dem obern Winkel der Blätter entstehenden Blumen haben in der weiblichen Pflanze Fig. II. einen einblätterichten zugespitzten Kelch, welcher das Eyigen, und dessen doppelten, spitzigen gelblichten Griffel umgiebet, dieser ist, so lange die Pflanze blühet, auf einer Seite der Länge nach von einander getheilet fig 1. 2, hernach aber schliesset er sich zu, und die kleine Nuß fig. 4. 5. welche die Frucht vorstellet, lieget darinnen bedecket. Die äusserliche Schale der Frucht ist hart, spröde, graulicht, glänzend, und bestehet aus einem Theile, welcher aber durch das kochende Wasser leicht zerspringet, und den inwendigen fetten Kern blos darstellet. Die männlichen Blumen sind gemeiniglich von den weiblichen nur in Ansehung der zur Zeugung nöthigen Theile unterschieden, allein in unsern ist kein Theil, auch nicht der Kelch einander ähnlich: Denn dieser, wie er sich von der Seiten fig. 2. von oben fig. 1. und von unten fig. 3. zeiget, bestehet aus fünff a a a a a länglichen oberwärts vertiefften spitzigen und äusserlich weissen innerlich röthlichen Blätgen und eben so viel bey nahe ähnlichen Staubfaden b b b b b. Die männlichen Blumen stellen eine in Aeste getheilte Aehre für, und sind gegen die Erde gebogen. Beyde Pflanzen entstehen aus dem Saamen des Weibleins.

---

TAB. 323. *Lat.* Filix mas. *Germ.* Fahren, Fahrenkraut, Waldfahrn. *Graec.* Πτέρις, Πτερίον. *Angl.* Male-Fearn. *Hisp.* Helecho Yerua. *Ital.* Felce. *Gall.* Fougere ou Feuchiere male. *Belg.* Varen.

1. Folia huius filicis duorum fere pedum altitudinem attingunt, ac ex luteo viridem colorem habent, semina bruna sunt.

2. In sepibus et vmbrosis viis prouenit, semenque maturum Augusto mense exhibet.

3. Radix sexui feminino inprimis noxia et ad partum pellendum efficax dicitur, ceterum in obstructionibus hepatis et lienis commendatur.

1. Die Blätter dieses Fahrenkrauts wachsen bey zwey Fuß hoch, haben eine gelbgrünliche Farbe, die Saamen aber sind braun.

2. Man findet es in Hecken und schattigten Gängen, und bringet seinen Saamen im August.

3. Man giebt vor, die Wurzel sey dem weiblichen Geschlechte schädlich, und treibe die Frucht ab; doch rühmet man sie als ein gutes Mittel in Verstopffungen der Leber und des Milzes.

4. NOM. GEN. Filix *Rai. Meth.* 12. *Hist. I.* 143. *Syn. I.* 120. *Tourn.* 536. *Magn. Car.* 40. *Herm. L. B.* 256. *Boerh. I.* 26. *Knaut. Hal.* 167. *Rupp.* 343. *Dill. Giss.* 103. *Kram.* 91. *Heist. Syst.* 13. *Morand. El.* 3. *Segv. I.* 66. Polypodium *Linn. Gen. no.* 945. *ed. V.* 1043. *Roy.* 499. *Hall.* 137. *Goett.* 3. *Ludvv.* 944. *Wach.* 350. *Guett. I.* 68. *Dalib.* 311. *Berg. Fl. Francf.* 336. Pterineum *Sigesb.* 91. Pteris *Gledisch. ap. Boehm. Fl. Lips.* 294.

5. NOM. SPEC. Filix syluestris s. magna *Brunf. III.* 127. Filix *Dorst.* 127. *a. Cam. Ep.* 991. Filix syluestris s. vulgaris *Trag.* 546. Filix foemina *Caes.* 592. *Gesn. Hort.* 259. *et* 292. *b.* Filix mas *Fuchs* 569. *Lob. Hist.* 473. *Adv.* 362. *Jc. I.* 812. *Dod.* 462. *Matth.* 886. *Tabern.* 1181. *Munt. Aardgvv.* 288. Filix mascula *Cord. in Diosc.* 76. *a. Hist.* 169. *a.* Filix non ramosa dentata *C. B. P.* 358. *Moris. H. Ox. III.* 578. *S. XIV. t.* 3. *f.* 6. *Tourn.* 536. *Magn. Car.* 40. *Herm. L. B.* 257. *Boerh. I.* 26. *Vaill.* 53. *Rupp.* 343. *Dill. Giss.* 103. *Morand. Hist.* 6. *t.* 5. *fig.* 4. *Segv. I.* 67. *Knaut. Hal.* 168. *Manet. Spicil.* 26. Filix vulgo mas dicta, siue non ramosa *J. B. III. b.* 737. Filix mas vulgaris *Park.* 1036. *Rai. Hist. I.* 143. *Syn. I.* 120. *Weinm.* 470. *t.* 509. *fig. d.* Filix mas pinnulis cristatis *Vaill.* 53. *t.* 9. *f.* 2. Filix non ramosa *Heist. Jnd. II.* 13. Dryopteris *Lugd.* 1227. Polypodium duplicato pinnatum, pinnulis obtusis crenulatis *Linn. Fl. Lapp.* 385. Polypodium fronde duplicato-pinnata, foliolis obtusis crenulatis petiolo strigoso *Linn. H. Cliff.* 475. *Fl. Suec.* 846. *Mat. med.* 486. *Roy.* 499. *Hall.* 139. *Goett.* 3. *Wach.* 350. *Guett. I.* 68. *Dalib.* 313. *Boehm. Fl. Lips.* 718. *Berg. Fl. Francf.* 336. Polypodium fronte bipinnata, pinnis obtusis crenulatis, stipite paleaceo *Linn. Spec. II.* 1090. *no.* 37. *Fl. Suec. edit. II.* 496. Pterineum, maius *Sigesb.* 91.

*Nota.* Filicis nomen, quo data ex Blackvvelliano libro icon inscribitur, non genericum est, sed, vt notum, variis, ast diuersissimis, plantis conuenit. Omnes enim plantae, quae caule carent, et fructificationis partes auersae foliorum superficiei in punctis lineisue adnascuntur, communi classico nomine capillares, dorsiferae, epiphylospermae, hypophyllospermae siue Filices adpellantur. Nonnulli tamen fuerunt, qui vnum modo harum plantarum genus stricto sensu Filicem dixerunt, alia aliis generibus imponentes nomina. LINNAEVS quidem generale nomen quoque retinere non voluit, nostramque *Polypodium* dixit, alia tamen, Tab. 325. delineata, *Pteris* ab ipso nominatur, quod graecum nomen, quum filicem designet, etiam haudquaquam tollerandum esse existimamus. Floris fructusque natura in filicibus diu incognita fuit botanicis, hinc CAESALPINVS nullum ipsis semen adscripsit, RAIVS quidem, TOVRNEFORTIVS aliique semen minutissimum eas habere, flore autem carere scribunt, et

Anm. Der Nahme Filix, welchen diese nach dem Blackwellischen Muster fürgestellte Pflanze führet, ist kein Geschlechts-Nahme, sondern wie bekannt, wird derselbe ganz verschiedenen beygelegt: Denn alle diejenigen, welche keinen besondern Stengel haben, und auf der untern Fläche der Blätter, entweder in Punkten oder Linien dasjenige, was als Blüthe und Frucht zu betrachten, angehefftet zeigen, werden mit einem allgemeinem Nahmen capillares, dorsiferae, epiphyllospermae, hypophyllospermae oder filices genennet. Jedoch sind einige, welche diesen Nahmen nur einem Geschlechte zueignen, denen ähnlichen aber andere geben. LINNAEVS hat zwar diesen allgemeinen Nahmen nicht behalten wollen, und dahero unsere Pflanze Polypodium genennet, dennoch aber eine andere, welche Tab. 325. vorgestellet ist, Pteris betittelt, da doch dieser Griechische Nahme ebensoviel als Filix heisset, dahero solcher gleichfals sollte abgeschaffet werden. Die Beschaffenheit der Blüthe und Frucht in den Geschlechtern des Filix ist denen Kräuterkennern lange Zeit

et licet PLVMERIVS flores canescentes, campanulatos, haemisphaericos in quadam arborescente specie se vidisse tradat, filicum tamen flores adhuc incogniti nobis sunt, seminis pleniori cognitione contenti. Fructificatio in auersa plerumque foliorum parte parum excauata tegitur membranula, quae dehiscit, vt digesti globuli nudi adpareant; hi tenui breuique pedunculo insistunt, sphaerici, annuloque intorto elastico cincti, qui tandem dissilit, capsulam in duas valuas aperit, pulueremque subtilissimum siue semina fundit, quorum superficies, vt armato oculo cognoscitur, pilis nonnullis ornata est, hinc papyro imposita motum saltumque exercent. Semina haec antherarum puluerem esse crediderunt alii, ast contrarium docuerunt experimenta. Dorsiferas has plantas, ad quas etiam spectant illae, superius Tab. 138. 215. 216. 219. et 220. exhibitae, a foliorum varia figura et ramificatione genera ordinarunt methodici, meliorem vero Cel. RAIVS illam indicauit dispositionem, quae a situ seminum esset desumta, quamque recentiores etiam probarunt magisque perfecerunt. Nostra ergo, et ad eam reducendae species ab aliis differunt fructificationibus in puncta subrotunda digestis. auersae foliorum parti in lineis ad neruum parallelis dispositis. Folia in diuersis speciebus admodum varia sunt, illaque ad species determinandas adhibentur fere ab omnibus recentioribus, si GLEDITSCHIVM excipias, qui officinarum Polypodium, folio simplici, segmentisque profunde quidem, minime tamen ad neruum incisis, praeditum separauit eoque nomine insigniuit, ex reliquis speciebus aliud genus, *Pteris* nomine constituens, et, ne confusio oriatur, Pteris LINNAEI, ab eodem *Pteridium* dicitur, quo nomine Filicem quernam CORDVS insigniuit. Radicem nostra planta habet fibrosam, ramosam, caulesque e terra erumpentes, in cincinnos inflexos, qui sensim explicantur et in folium firmum mutantur. Constat hoc petiolo, qui vbi terra tegitur, crassus est, et vagis squamis ornatus, dein vtrinque ramos foliosos, siue pinnas frequentes, ordinate dispositas, sensim decrescentes, pyramidali fere figura annexas habet. Quaelibet pinna in nouas pinnulas, successiue minores, modice dentatas, obtusas diuiditur. Hi denticuli ex errore in icone forte omissi, pinnullaeque integerrimae depictae fuerunt, nisi icon haec ad exemplar varietatis, quae *Filix non ramosa non dentata* C. BAVHINO dicitur, exarata fuerit: *Polypodium* enim *pinnis ramorum integris, frequentibus, ordinatim decrescentibus Hall. Helv.* 139. a nostra diuersa censetur, licet pinnulis non dentatis habituque ad marem vulgarem accedere videatur.

Zeit unbekannt gewesen. CAESALPINVS läugnet, daß solche Saamen tragen, RAIVS, TOVRNEFORT und andere nehmen zwar einen ganz kleinen Saamen an, glauben aber nicht, daß vorhero eine Blüthe gegenwärtig gewesen, und obgleich der berühmte PLVMIER schreibet, daß er graue, glockenförmige, halbrundte Blumen in einer baumartigen Gattung gesehen, so müssen wir doch frey bekennen, daß wir zur Zeit noch keine vollkommene Erkenntniß derselben besitzen, und mit der bekannten Beschaffenheit der Frucht uns allein behelffen müssen. Die Frucht, welche auf der untern Fläche der Blätter in einem etwas vertiefften Orte sitzet, wird mit einer Haut bedecket, welche endlich aufspringet, und viele vereinigte Kügelchen darstellet. Diese sitzen auf einem ganz kurzen Stiehlgen, sind rund, und gleichsam mit einem federhafften Ringel umgeben, welcher endlich von einander gehet, die besondere Saamendecke in zwey Theile öffnet, und einen harten Staub oder Saamen ausstreuet. Die Oberfläche dieser Sämgen ist, wie das vergrößrungs Glaß zeiget, mit einigen Haaren besetzt, welches die Ursache ist, daß die Saamen auf dem Pappiere sich bewegen und gleichsam tanzen. Einige halten diesen Saamen vor den befruchtenden Staub der Blüthe, allein die Erfahrungen haben das Gegentheil erwiesen. Diese Pflanzen, welche ihre Saamen auf den Rücken der Blätter tragen und zu welchen auch die bereits oben Taf. 138. 215. 216. 219. und 220. vorgestellten, gehören, werden von einigen Kräuterkennern nach der verschiedenen Gestalt der Blätter und ihrer Aeste, in die besondern Geschlechter eingetheilet, allein des RAIVS Ordnung ist viel besser, da er die Lage der Saamen zum Grunde setzet, und diese ist es auch, welche die Neuern angenommen, und mehr und mehr verbessert haben. Es unterscheidet sich demnach unsere, und die ähnlichen Gattungen von den übrigen Geschlechtern darinnen, daß die Frucht rundte Punkte vorstellet, welche auf der untern Oberfläche des Blattes in Linien gesetzet sind, so mit der Ribbe des Blats einerley Richtung haben. Die Blätter sind in den verschiedenen Arten dieses Geschlechts sehr verschieden, dahero bedienen sich die neuen Kräuterkenner bey nahe alle, ausser dem Herrn. GLEDITSCH, dieses unterscheides zu Bestimmung der Gattungen, denn dieser macht aus dem in den Apotheken bekannten Polypodio, deswegen ein besonderes Geschlechte, weil es ein einfaches Blat hat, welches zwar zerschnitten ist, dessen Einschnitte aber nicht bis auf die Ribbe eindringen, die übrigen Gattungen vereiniget er, und giebt ihnen den Nahmen Pteris, und damit keine Unordnung in dem Nahmen entstehe, verändert er den Linnaeischen Nahmen Pteris in Pteridium, welches Wort CORDVS bereits zu benennung des Filicis quernae sich bedienet. Die Wurzel unserer Pflanze ist fäßricht und in Aeste zertheilet, die Stengel, wenn sie aus der Erde kommen, sind krumm zusammengebogen, richten sich nach und nach in die Höhe, und werden in das Blatt verwandelt. Dieses hat also einen Stiehl, welcher unten bey der Erde dicke und mit einigen kleinen Schuppen besetzet ist, oben aber Aeste oder Federähnliche Blätgen träget. Diese sind ganz ordentlich gestellet, nehmen nach und nach an Größe ab, und stellen gleichsam alle zusammengenommen eine Pyramide für. Ein jeder Theil des Blathes ist wiederum in kleinere Bläthgen getheilet, deren Grösse gleichfals nach und nach abnimmt, am Rande etwas weniges eingekerbt sind, und mit einer stumpfen Spitze sich endigen. Diese kleinen Einschnitte finden wir nicht in unserer Abbildung, vielmehr sind die kleinen Bläthgen, vielleicht aus einem Versehen, mit einem vollkommenen ganzen Rande gezeichnet wofern nicht die Abbildung nach dem Muster derjenigen Abweichung, welche Filix non ramosa non dentata beym C. BAVHINO heisset, gemacht worden: denn das Polypodium pinnis ramorum integris frequentibus, ordinatim decrescentibus des Herrn v. HALLERS ist gänzlich von unserer unterschieden, obgleich solche mit dem nicht eingekerbten kleinen Bläthgen und der Gestalt nach mit dem gemeinen Filix mas scheinet eine Aehnlichkeit zu haben.

---

TAB. 324. *Lat.* Osmunda regalis, Filix florida. *Germ.* blühend Fahrnkraut. *Graec.* Δρυόπτερις. *Angl.* Osmond ✠ Royale *Gall.* Osmonde royale. *Belg.* Groote vvater Varen.

1. Folia trium circiter pedum altitudinem consequuntur, grateque virent, semina matura ad brunum colorem vergunt.

2. In profundis paludosis locis habitat, inprimis in palude ad Woolvvich prope hortum, in quo cuniculi asseruantur, copiose crescit, semenque Augusto mense maturatur.

3. Radix in singulari illo infantum morbo, quem Angl. Rickets, medici autem Rhachitidem vocant, nec non in herniis, vulneribus ac rupturis, itemque hepatis et lienis obstructionibus laudari solet.

1. Die Blätter wachsen bey drey Fuß hoch, und haben eine bleichgrüne Farbe, die Saamen werden braun, wenn sie reif sind.

2. Man findet es in tiefen und sumpfigten Gegenden, besonders bey einem tiefen Morast hinter Woolwich, nahe bey dem Kaninigen Garten, der Saame zeitiget im August.

3. Die Wurzeln hält man für dienlich in der besonderen englischen Krankheit der Kinder, welche sie Rickets, die Aerzte aber Rhachitidem nennen, ingleichen bey Brüchen, Wunden, Zersprengungen, und in Verstopffung der Leber und des Milzes.

4. NOM. GEN. Filix *Rai. Meth.* 12. *Syn. I.* 125. *Hist. I.* 151. *Herm. L. B.* 256. Osmunda *Tourn.* 547. *Boerh. I.* 27. *Rupp.* 347. *Linn. Gen. no.* 938. *ed. V.* 1036. *Roy.* 496. *Ludvv.* 951. *Sigesb.* 83. *Wach.* 347. *Morand. El.* 3. *Segv. I.* 75. *Dalib.* 308. *Guett. I.* 64. *Heist. Syst.* 13. *Berg. Fl. Francf.* 337. *Hall. Goett.* 1. Lunaria *Kram.* 92.

5. NOM. SPEC. Filicis maioris alterum genus *Trag.* 543. Filix latifolia *Cord. Hist.* 134. *a.* Filix latifolia palustris *Munt. Aardgvv.* 288. Filicis genus rarius *Gesn. Hort.* 259. *a.* Filix florescens *Trag. Lugd.* 1224. Filix florida siue Osmunda regalis *Rai. Hist. I.* 151. *Gerard.* 1131. Filix palustris *Dod.* 463. Filix ramosa non dentata florida *C. B. P.* 357. *Rai. Syn. I.* 125. *Herm. L. B.* 256. Filix floribus insignis *J. B. III.* 736. Filix botryitis s. florida maior pinnulis non dentatis ex aduerso nascentibus *Moris. H. Ox. III.* 593. *S. XIV. t.* 4. *f.* 1. Lunaria maior s. Filix lunaria et Filicastrum *Gesn. de Lunar.* 35. 36. Osmunda *Lob. Hist.* 474. *Adv.* 363. *Jc. I.* 813. Osmunda vulgaris et palustris *Tourn.* 547. *Boerh. I.* 27. *Vaill.* 155. *Kram.* 92. *Segv. I.* 75. *Manet. Spicil.* 27. *Berg. Fl. Francf.* 337. Osmunda regalis s. Filix florida *Park.* 1038. *Plum. Fil. XXXV. t. B. f.* 4. Osmunda maior et palustris *Rupp.* 347. Osmunda frondibus caulinis simpliciter pinnatis, pinnis lanceolatis *Linn. H. Cliff.* 472. *Roy.* 497. *Guett. I.* 64. Osmunda scapo paniculato polyphyllo *Linn. Fl. Suec.* 840 *Wacb.* 347. *Dalib.* 308. Osmunda fronde bipinnata apice racemifera *Linn. Spec. II.* 1065. *no.* 12. *Fl. Suec. ed. II.* 933. Osmunda ramosa foliis pinnatis pinnis oblongis neruosis, racemis ramosis *Hall. Goett.* 1.

*Nota.* Ad eandem classem pertinet, ideoque ratione fructificationis cum Filicibus conuenit haec florida vulgo dicta species, ad Blackvvellianum exemplar delineata, genere autem differt, et ad Lunariam, quae conuenienti magis nomine Osmunda dicitur, debet referri. Huius enim fructificationes in spica ramosa prodeunt, quarum singula corpus globosum distinctum, minimo pedunculo insidens, siue capsulam vnilocularem, secundum longitudinem dehiscentem constituit, et semina minutissima pulueruIenta minima dispergit. Dum ergo in racemos seminales capsulae colliguntur, videtur, ac si non omnes filicis species, et Osmunda praecipue, characterem generalem, Tab. 323. adductum, exhibeant; verum bene monuit LINNAEVS, in Diss. de Acrosticho, racemos Osmundae nil, nisi attenuata esse folia, quibus fructificationes adhaerent. Summitates quoque in icone nostra *fig.* 2. 2. hoc euidenter ostendunt, dum margini pinnularum similes globosae capsulae affixae haereant. Tota planta ex folio constat duplicato pinnato, pinnulis ouatis, obtusis, non dentatis, neruosis, summitati costae ramosa adhaerente spica, et radice crassa, quasi tuberosa, vndique fibras ramosas emittente.

Anm. In der allgemeinen Ordnung gehöret diese Pflanze, welche wir nach dem Blackwellischen Muster liefern, und welche insgemein die blühende Art genennet wird, gleichfals zu dem Filix, macht aber ein besonderes Geschlecht aus, und wird Lunaria oder besser Osmunda genennet. Die Fruchtbringenden Theile stellen eine Aehre mit vielen Aesten für, davon ein jedweder, einen besondern runden Cörper ausmachet, so auf einen Stiehlgen ruhet oder vielmehr ein einfaches Fruchtbehältniß zeiget, welches der Länge nach von einander springet, und viele kleine staubichte Saamen ausstreuet. Da die Saamenbehältnisse, wie wir gesagt, eine in Aeste getheilte Aehre vorstellen, so könnte es scheinen, als wenn nicht alle Pflanzen dieser Ordnung, und besonders die Osmunda, die oben Tab. 323. angeführte allgemeine Eigenschafft besäßen; Allein LINNAEVS hat in der Streitschrifft de Acrosticho, ganz wohl errinnert, die Aehren der Osmunda wären nichts anders als zarte und gleichsam verdünnte Blätter, an welchen die Frucht tragenden Theile bevestiget hangen. Es bestättigen dieses auch die obern Theile unserer Abbildung fig. 2. 2. da an dem Rande derer kleinen Blättgen dergleichen rundliche Frucht Theile angehefftet sich befinden. Die ganze Pflanze bestehet aus einem doppelten federähnlichen Blatte, dessen kleine Blättgen Eyförmig, stumpff, vollkommen ganz und ädricht sind. Auf der Spitze desselben sitzet die in Aeste getheilte Aehre, und die Wurzel ist dicke, gleichsam knollicht, und hat viele ästige Fäßergen.

---

TAB. 325. *Lat.* Filix foemina. *Germ.* Groß Fahrnkraut. *Graec.* θηλύπτερις *Angl.* Female Fearn, Brakes. *Ital.* Felce femina. *Belg.* Varen Dyfken.

1. Folia duos tresue pedes alta dilute virent, semina bruna sunt.

2. In pratis ac syluis inuenitur floresque Iulio mense monstrat.

3. Radici anthelmintica virtus adscribitur, et inprimis contra latum lumbricum s. taeniam commendatur. Ex stipitibus foliisque huius filicis cinerum clauellatorum speciem nonnulli igne praeparare solent.

1. Die Blätter wachsen ohngefehr zwey bis drey Fuß hoch, und sind grasgrün, die Saamen aber braun.

2. Man findet es auf Gemeintrifften und in Heiden, es blühet im Juli.

3. Die Wurzeln giebt man wider die Würme, besonders sollen sie wider den so genannten Bandwurm dienen. Einige brennen aus den Stengeln und Blättern dieses Krautes eine Art Potasche.

4. NOM. GEN. Filix *Rai. Meth.* 12. *Hist. I.* 149. *Syn. I.* 124. *Tourn.* 536. *Magn. Car.* 40. *Herm. L. B.* 256. *Knaut. Hal.* 169. *Kram.* 91. *Hall.* 132. *Goett.* 2. *Heist. Syst.* 13. *Morand. El.* 3. *Segv. I.* 66. *Berg. Fl. Francf.* 334. Thelypteris *Rupp.* 342. Thilypteris *Dill. Giss.* 174. Pteris *Linn. Gen. no.* 940. *ed. V.* 1038. *Roy.* 497. *Ludvv.* 945. *Wacb.* 349. *Dalib.* 309. *Guett. I.* 64. Pterium *Sigesb.* 91. Pteridium *Gleditsch. ap. Boehm. Fl. Lips.* 723.

5. NOM. SPEC. Filix foemina *Fuchs.* 569. *Ruell.* 661. *Gerard.* 1128. *Lob. Hist.* 473. *Adv.* 362. *Jc. I.* 812. *Dod.* 462. *Lugd.* 1122. *Matth.* 886. *Cam. Ep.* 992. *Tabern.* 1181. *Rai. Hist. I.* 149. *Syn. I.* 124. *Kram.* 92. *Morand. Hist.* 140. *t.* 66. *fig.* 6. Filix copiosa in montanis *Caes.* 591. Filicis majoris primum genus *Trag.* 542. Filix mas *Gesn. Hort.* 292. *b.* Filix ramosa major pinnulis obtusis non dentatis *C. B. P.* 357. *Tourn.* 536. *Magn. Car.* 40. *Herm. L. B.* 257. *Vaill.* 53. *Plum. Fil. XXIII. t. A. fig.* 1. *Knaut. Hal.* 169. *Zanich. ic.* 292. *Garidel.* 184. *Segv. I.* 68. *Manet. Spicil.* 26. Filix maior et prior Trago s. ramosa repens *J. B. III. b.* 735. Filix ramosa repens vulgatissima *Moris. H. Ox. III.* 583. *S. XIV. t.* 4. *f.* 3. Filix ramosa vulgaris *Heist. Jnd. II.* 13. Filix pinnis ramorum pinnatis, pinnulis non dentatis *Hall.* 133. *Goett.* 2. *Berg. Fl. Francf.* 334. Thelipteris *Lonic.* 461. *Cord. in Diosc.* 76. *a. Rupp.* 342. Thilypteris *Dill. Giss.* 174. Pteridion foemina *Cord. Hist.* 170. *b.* Pteridium fronde decomposita, foliolis pinnatis lanceolatis imparibus minoribus *Gled. ap. Boehm. Fl. Lips.* 723. Pteris fronde supra decomposita, foliolis pinnatis pinnis lanceolatis, infimis pinnatifidis, superioribus minoribus *Linn. H. Cliff.* 473. *Fl. Suec.* 843. *ed. II.* 940. *Spec. II.* 1075. *no.* 13. *Roy.* 497. *Wacb.* 350. *Guett. I.* 65. *Dalib.* 309. *Boehm. Fl. Lips.* 723. Pterium maius *Sigesb.* 91.

*Nota.* Ea, quae in genere in explicat. Tab. 323. diximus, et huic plantae ad Blackvvellianum librum delineatae, quoque competunt. Characteres vero proprii generici sunt: fructificationes in auersa totius folii eiusque partium superficie marginem totum occupantes, inuolucrum, secundum GLE-

DITSCHI-

Anm. Was wir überhaupt von dergleichen Pflanzen in der Anmerkung der 323. Taf. gesaget, gilt auch von dieser, welche wir nach der Blackwellischen Abbildung unverändert liefern. Die besondern Kennzeichen bestehen darinnen, daß die Fruchttheile auf der andern Seite aller kleinen Bläthgen den ganzen Rand

ein-

DITSCHIVM l. c. membranaceum vniualue, in vno latere dehiſcens, capſula ſinguli petiolo breui et leuiter inclinato inſidens, globoſa, vniualuis, ſemina ſubrotunda exigua. Ex craſſa, viuaciſſime repente radice (quae oblique diſſecta, crucis vel aquilae imperialis figuram aliquatenus refert, hinc triuiali nomine Pteris aquilina LINNAEO dicitur) ſurgunt caules, ſiue potius ſtipites, cui oppoſita adhaerent duplicato pinnata folia, quorum ima pedalia fere ſunt, ſucceſſiue autem et ordinate decreſcunt. Pinnae horum eodem modo decreſcentes pinnatifidae ſunt, pinnulaeque vltimae margine non dentatae latiori baſi confluunt, ipſarumque interuallum occupant, immo extremae concreſcunt, et ſegmentis minoribus modo diuiduntur.

einnehmen, und nach des Herrn GLEDITSCHENS Beobachtungen unter einer häutigen Decke liegen, welche auf der einen Seite auffspringet, und verſchiedene, auf einen kurzen, etwas gebogenen Stiehlgen, ruhende, rundliche, einfache Saamen Behältniſſe einſchlieſſet, welche, wenn ſie auffſpringen, ganz kleine rundliche Saamen fallen laſſen. Aus der dicken, kriechenden Wurzel (welche, wenn ſie ſchieff zerſchnitten wird, einigermaſſen die Geſtalt eines Creutzes oder doppelten Adlers fürſtellet, und dahero von dem Herrn LINNAEO mit dem gemeinen Nahmen Pteris aquilina beleget worden) entſpringet ein Stengel, oder beſſer zu reden ein Stiehl, mit welchem das in Aeſte getheilte doppelt federähnliche Blat verbunden iſt. Die unterſten Aeſte des Blatts ſind bey nahe einen Fuß lang, werden aber nach und nach in einer gewiſſen Verhältniß kleiner. Die Theile dieſer Blätter-Aeſte nehmen gleicher Geſtalt an Größe ab, und ſtellen gleichſam ein beſonders federähnliches Blatt für, die kleinere Bläthgen deſſelben ſind am Rande vollkommen ganz, und vereinigen ſich unterwärts mit einander und bedecken die Ribbe. Diejenigen, welche an den äuſern Spitzen ſitzen, ſind nur mit kleinern Einſchitten verſehen, und machen gegen den Boden alle nur ein Blat aus.

---

TAB. 326. *Lat.* Rubia tinctorum. *Germ.* Färber-Röthe, Färberwurz. *Graec.* Ἐρυθρόδανον *Angl.* Maddes. *Hiſp.* ⊙ Ruuia. *Jtal.* Robbia. *Gall.* Garame, Garence. *Belg.* Rotte Mee, Meecrappe.

1. Longitudo caulis tres fere pedes aequat, folia dilute viridia, flores lutei ſunt.

1. Der Stengel wächſt ohngefähr drey Schuh lang, die Blätter ſind hellgrün, die Blumen gelbe.

2. In agris et hortis colitur, floretque Majo menſe.

2. Man pflanzt ſie in Feldern und Gärten, und blühet im May.

3. Radix diluentem aperientemque vim habet, in ictero, hydrope, calculo et iſchuria prodeſt, ſanguinemque coagulatum reſoluit. Nonnulli etiam eadem in vulneribus et contuſionibus vtuntur. Infectores ad lanas rubro colore tingendas eandem vſurpare ſolent.

3. Die Wurzel dienet zum eröfnen und verdünnen, wider die Gelb- und Waſſerſucht, den Stein, die kalte Piſſe, und das geronnene Blut zu zertheilen. Einige gebrauchen dieſelbe bey Wunden und Quetſchungen. Die Färber bedienen ſich dieſer Wurzel roth damit zu färben.

4. NOM. GEN. Erythrodanum *Rai. Meth.* 56. Rubia *Rai. Hiſt. I.* 480. *Syn. III.* 223. *Tourn* 113. *Magn. Car.* 190. *Herm. L.B.* 513. *Boerh. I.* 147. *Knaut. Meth.* 51. *Rupp.* 43. *Heuch. Jnd.* 2. *Linn. Gen. no.* 99. *Ed. V.* 119. *Roy.* 254. *Hall.* 462. *Goett.* 190. *Ludvv.* 25. *Kram.* 4. *Wach.* 23. *Heiſt. Syſt.* 6. *Morand. El.* 11. *Segu. I.* 186. *Guett. II.* 53. *Dalib.* 50. *Berg. Fl. Francf.* 57.

5. NOM. SPEC. *I.* Rubea tinctorum *Dorſt.* 253. *a. Gerard.* 1118. Rubia erratica *Trag.* 497. Rubia ſylueſtris *Caeſ.* 523. Rubia altera ſponte proueniens *Ruell.* 571. Rubia maxima *Lob. Obſ.* 463. Rubia legitima ſponte naſcens *Cluſ. Hiſt. II.* 177. Rubia *Dod.* 352. Rubia ſylueſtris monſpeſſulana maior *J. B. III.* 715. *Tourn.* 114. *Vaill. Berg. Fl. Francf.* 57. Rubia ſylueſtris aſpera, quae ſylueſtris Dioſcoridis *C. B. P.* 333. *Rai. Hiſt. I.* 480. *Syn. III.* 223. *Boerh. I.* 147, *Segv. I.* 186. Rubia ſylueſtris aſpera *Moriſ. H. Ox. III.* 326. *S. IX. t.* 21. *f.* 2. Rubia flore ex luteo viridi *Heuch. Jnd.* 2. Rubia foliis ſenis *Linn. H. Cliff.* 35. *Mat. med.* 44. *H. Vpſ.* 28. *Spec. I.* 109. *no.* 1. *Roy.* 254. *Wach.* 23. *Guett. II.* 53. *Dalib.* 50. Rubia foliis ſenis ſuperficie perenni *Hall.* 462. Rubia foliis ſenis ſuperficie annua *Hall. Goett.* 190. Rubia perennis foliis ſaepius quinis *Sauv. Monſp.* 161.

II. Rubia ſatiua *Brunf. III.* 145. *Trag.* 497. *Lonic.* 271. *Fuchſ.* 280. *Geſn. Hort.* 277. *a. Matth.* 659. *Cam. Ep.* 662. *Lugd.* 1329. *Tabern.* 1178. *J. B. III.* 714. *Kram.* 4. Rubia tinctorum ſatiua *Caeſ.* 523. *Cord. in Dioſc.* 60. *a. C. B. P.* 333. *Moriſ. H. Ox. III.* 326. *S. IX. t.* 21. *f.* 1. *Magn. Car.* 190. *Herm. L. B.* 513. *Boerh. I.* 147. *Vaill.* 175. *Rupp.* 43. *Garidel* 413. *Manet. Virid.* 76. *Morand. Hiſt.* 41. *tab.* 26. *fig.* 1. Rubia maior *Lob. Adv.* 357. *Jc. I.* 798. *Cluſ. Hiſt. II.* 177. Rubia maior ſatiua *Munt. Aardgvv.* 339. Rubia tinctorum flore luteo *Heiſt. Jnd. II.* 25.

*Nota.* Figurae Blackvvellianae, nouis nunc *fig. II.* 2. 3. 4. 6. 7. auctae fuerunt. Radix repens longa, fibroſa, ramoſa, perennis, turiones inſtar Lupuli emittit verno tempore *fig. III.* qui in caules ramoſos, debiles, procumbentes, anguloſos, ſpinis aſperos, nodoſos articulatosque excreſcuut. Tumidis geniculis ſtellatim per interualla adhaerent folia vtrinque acuminata, in medio lata, margine ſubtiliter ſerrata, lucida, ex quorum alis noui, alii foliis, et alii floribus ornati rami excunt. Numerus foliorum quidem, vt in plurimis ſtellatis plantis, non ſemper idem, et quandoque, in ramis praecipue, quaterna vel quina, vtplurimum tamen ſena circum articulos poſita inueniuntur; ramulorum autem diuaricationibus vltimis duo modo annexa ſunt. Pedunculis breuioribus, paniculatim diſpoſitis, non inuolucra floris, vt in *fig. I*, ſed ouarium didymum *fig. II.* 5. *e*, imponitur, cui calix minimus quadridentatus inſidet, et corolla monopetala *fig.* 5. *a.* magna, minori ampliorique tubo inſtructa; hinc campaniformis, raro quadrifida, frequenter quinquefida vel ſexfida. Haec naturali magnitudine *fig.* 2. aucta *fig.* 3. 4. exhibetur vbi *a. a.* corollam a ſuperiori parte viſam et *b.* centralem cauitatem, eam autem inuerſam *c.* denotat. Ex imo tubi ſurgunt quatuor ſtamina, corolla breuiora, et piſtillum *fig.* 6. lente auctum *fig.* 7. quod praeter indicatum ouarium *e*, ſtylum oſtendit ſuperne bifidum, et capitata ſtigmata *d.* Fructus eſt

Anm. Die Blackwelliſche Abbildung haben wir mit Fig. II. 2. 3. 4. 6. 7. vermehret und verbeſſert. Aus der langen kriechenden fäßrichten, in Aeſte getheilten, und den Winter über daurenden Wurzel, kommen in dem Früh-Jahre lange Knoſpen, welche Hopfen Käumgen ähnlich ſehen fig. III. und ſich in ſchwache, kriechende, äſtigte und eckigte Stengel verwandeln, von welchen noch zu merken, daß ſie ſtachlicht, und mit knotichten Gelenken verſehen ſind. Um dieſe dicken Gelenke ſitzen die Blätter, welche einen Stern vorſtellen, an beyden Enden ſpitzig, in der Mitten breit, am Rande zart eingekerbt, und glänzend ſind, aus deren Winkeln ſo wohl einige mit Blättern, als auch andere mit Blumen beſetzte Aeſte hervorkommen. Die Anzahl der Blätter, welche einen Stern ausmachen, iſt wie bey allen dergleichen nicht beſtändig einerley, und zuweilen, ſonderlich bey den Aeſten findet man derſelben manchmal viere oder fünffe, meiſtentheils aber ſechſe, bey den letzten Vertheilungen der Aeſte aber nur zwey. Auf den kleinen Stiehlen, welche einen Strauß vorſtellen, ſitzen nicht die Decken der Blumen, wie es die fig. I. fürſtellet, ſondern ein doppeltes Eyigen fig. II. 5. e. auf welcher erſt der ganz kleine vierfach eingeſchnittene Kelch, und die größere einblätterichte Blumendecke ruhet. Dieſe letztere hat eine kurze weite Röhre, und iſt dahero bey nahe glockenförmig, der Rand zeiget vier, meiſtentheils fünffe, auch wohl ſechs Einſchnitte, wie wir dieſes aus der natürlichen Abbildung fig. 2, in der vergröſſerten fig. 3. 4. wahrnehmen, wo-

eſt bacca duplex coalita, rotunda glabra et quum ematuruit, nigra *fig.* 8 9, quorum quaelibet ſemen vnicum, ouatum, umbilicatum *fig.* 4. continet. Rubia itaque fructu gemello, flore, ſtaminibus, ſtylis et facie conuenit cum ſtellatis RAJI, aſt a Gallio, Aſperula, reliquisque fructu maiori molli pulpoſo differt. Satiua dicta Rubia ſola mollitie, quam a cultura acquirit, a ſylueſtri differt, non autem vita annua, ſemper enim perennis radix manet et caules annui. Culta inprimis radix eleganter rubra eſt, et tinctoria, quae in pollinem comminuta, nomine *Grapp* venditur. Eſtque etiam haec admiranda illa radix, quae non modo vrinam, ſed oſſa inprimis animalium rubro colore tingit, de qua re quidem primo memoriae quaedam prodidit ANTON. MIZALDVS, magis tamen eandem notam reddidit et plures ad experimenta capienda incitauit Chirurgus Anglus, IOHANNES BELCHIER Conf. JO. BENJ. *Boehmeri* Diſſ. Lipſiae 1751. habita, de radicis Rubiae tinctorum effectibus in corpore animali; in qua omnia, quae ad hiſtoriam huius inuenti ſpectant, et cauſas phaenomeni concernunt, ſtudioſe ſunt expoſita. Id vnicum modo monemus, hanc oſſa nouo colore inficiendi virtutem non tantum rubiae radici propriam eſſe, ſed, vt Cel. GVETTARDVS primum per experimenta docuit, etiam Gallii et Aparines radicem illum effectum producere, etiamque BOEHMERVS in Diſſ. cit. cum Cruciata longifolia glabra bacca gemella laeui, ab AMMANNO deſcripta, experimentum felici ſucceſſu tentauit. Ideoque et reliquae ſtellatae plantae viribus cum Rubia conueniunt.

woſelbſt a. a. die Blumendecke von oben, und b. die mittlere Höhle derſelben, c. aber dieſelbe von unten vorſtellet. Aus der Röhre der Blumendecke entſtehen vier kleinere Staubfäden, und der Stengel fig. 6, vergröſſert fig. 7, welcher auſſer den angemerkten Eyigen e. aus einem oberwärts getheiltem Griffel und zwey dicken Spitzen d. beſtehet. Die Frucht iſt eine doppelte, jedoch vereinigte, rundte und glatte Beere, welche, wenn ſie reiff werden, ſchwarz ausſiehet fig. 8. 9. In einer jeden lieget ein einziger eyförmiger Saame fig. 4. Die Rubia kommet alſo in Anſehung der doppelten Frucht, der Blume, der Staubfäden, des Griffels, und der ganzen Geſtalt nach, mit den übrigen ſternförmigen Pflantzen des RAIVS überein, iſt aber von dem Gallio, der Aſperula, und andern wegen der gröſſern, weichen und ſafftigen Frucht unterſchieden. Die ſogenannte Rubia ſatiua iſt der wilden vollkommen ähnlich, nur ſind ihre Theile wegen der Wartung etwas weicher; niemahlen aber iſt dieſe ein Sommergewächſe, ſondern die Wurzel dauret viele Jahre, obgleich die Stengel gegen den Winter verdorren. Die durch die Kunſt gezogene Wurzel hat eine ſchöne rothe Farbe, und wird dahero auch zum Färben gebraucht. Dieſe wenn ſie zu einen groben Pulver geſtoſſen worden, iſt unter dem Nahmen Grapp bekannt. Dieſe bewundernswürdige Wurzel färbet nicht nur allein den Urin, ſondern giebet den Knochen derer Thiere auch eine ſchöne rothe Farbe, von welcher beſondern Entdeckung wir zwar ſchon bey dem ANTON. MIZALDVS etwas aufgezeichnet finden, welche aber der Engliſche Barbier, JOH. BELCHIER bekannter gemacht, und zu vielen Verſuchen Gelegenheit gegeben. Man leſe die 1751. zu Leipzig von JOH. BENJ. BOEHMERN gehaltene Streitſchrifft, unter der Aufſchrifft de Rubiae tinctorum effectibus in corpore animali; Worinnen man alles, was ſo wohl zur Geſchichte dieſer Erfindung, als auch den Urſachen dieſer Erſcheinung gehöret, ſorgfältig angeführet findet. Wir errinnern nur noch dieſes, daß die Färber Röthe nicht allein die Krafft beſitze, denen Knochen der Thiere eine rothe Farbe mitzutheilen, ſondern, wie uns der berühmte GVETTARD zuerſt durch Erfahrungen gelehret, zeiget ſich auch in der Wurzel des Gallii und der Aparine gleiche Würkung: überdieß hat BOEHMER, wie die angeführte Streitſchrifft lehret, mit der Cruciata longifolia glabra bacca gemella laeui, welche AMMANN beſchrieben, mit eben dem Erfolge Verſuche angeſtellet. Alſo kommt auch in Anſehung der Kräffte und Wirkung die Rubia mit den ähnlichen ſternförmigen Pflanzen überein.

---

TAB. 327. *Lat.* Salix. *Germ.* Weide, Weidenbaum. *Graec.* Ἰτέα. *Angl.* The Willovv. *Hiſp.* Salce. *Jtal.* ⊙ ✠ Salcio. *Gall.* Saule ou Saulx. *Belg.* Wilgheboom.

1. Salicis arboreae ſpecies, quae in officinis adhibetur, omnes reliquas altitudine ſuperat, habetque longa, anguſta, ſuperne viridia, inferne albida folia.

1. Der Weidenbaum, welcher in der Apothecke gebraucht wird, iſt der gröſte unter dieſem Geſchlechte, und hat lange ſchmale Blätter, welche Oberhalb grün, unterhalb weißlich ſind.

2. Frequens creſcit in ſubhumidis locis et fructus ſiue amenta, quae ſemen continent, Aprili profert.

2. Er wächſt häuffig an feuchten Orten, und trägt ſeine Frucht oder Kätzlein, worinnen der Saamen ſteckt im April.

3. Seminum receptacula f. iuli, folia et cortex temperantem et adſtringentem virtutem exſerunt, ac in omni haemorrhagia ac fluxione nimia proſunt. Succus, qui ex vulnerato cortice ſtillat, in oculis vel inflammatis vel ſanguine extrauaſato affectis, laudari ſolet.

3. Die Saamenbehältniſſe, Blätter und Rinde deſſelben ſind kühlend und zuſammenziehend, und dienen wider alle Arten der Verbluthungen und Ausflüße. Der Safft, welcher aus der aufgeritzten Rinde flüſſet, wird bey entzündeten, und mit Blutunterlauffenen Augen gerühmet.

4. NOM. GEN. Salix *Rai. Meth.* 145. *Hiſt. II.* 1419. *Syn. II.* 447. *Tourn.* 590. *Magn. Car. Herm. L. B.* 534. *Boerh. II.* 210. *Rupp.* 331. *Knaut. Hal.* 180. *Dill. Giſſ.* 42. *Linn. Gen. no.* 892. *ed. V.* 976. *Roy.* 82. *Hall.* 151. *Goett.* 8. *Ludvv.* 918. *Kram.* 148. *Wach.* 290. *Sigesb.* 96. *Heiſt. Syſt.* 17. *Segv. II.* 262. *Guett. II.* 105. *Dalib.* 297. *Berg. Fl. Francf.* 306.

5. NOM. SPEC. Salix *Brunf. III.* 236. *Dorſt.* 258. *a. Matth.* 175. *Cam. Ep.* 107. *Dod.* 843. *Gerard.* 1389. Salix *Lob. Jc. II.* 136. *Rai. Syn. II.* 447. Secundum ſalicis genus *Trag.* 1078. Salix fragilis *Caeſ.* 124. Salix perticalis *Cord. in Dioſc.* 21. *b.* Primum ſalicis genus *Fuchſ.* 329. Salix quae in magnam proceritatem aſſurgit *Ruell.* 251. Salix procera *Dod.* 842. Salix alba vulgaris perticalis *Lugd.* 275. Salix vulgaris alba arboreſcens *C. B. P.* 473. *Herm. L. B.* 534. *Tourn.* 590. *Boerh. II.* 210. *Vaill.* 175. *Rupp.* 331. *Knaut. Hal.* 180. *Dill. Giſſ.* 42. *Garidel* 419. *Kram.* 148. *Segv. II.* 263. *Berg. Fl. Francf.* 306. Salix maxima fragilis alba hirſuta *J. B. I. b.* 212. *Rai. Hiſt. II.* 1419. Salix foliis lineari lanceolatis acuminatis ſerratis vtrinque pubeſcentibus, infimis ſerraturis glanduloſis *Linn. H. Cliff.* 454. *Fl. Suec.* 812. *Ed. II.* 903. *Mat. met.* 449. *Spec. II.* 1021. *no.* 29. *Roy.* 83. *Wach.* 292. *Guett. I.* 205. *Dalib.* 297. Salix foliis elliptico lanceolatis ſerratis, ſubtus ſericeis, vimine fragili *Hall.* 152. *Boehm. Fl. Lipſ.* 696. *Gmel. Fl. Sib. I.* 158.

*Nota.* Licet maxima ſit in Salicum ſpeciebus determinandis difficultas, quam inprimis auget diuerſitas, quae partim inter iuniorem plantam eandemque adultam, partim a diuerſa cultura oritur, tamen noſtra, quam Blackvvellianae, et a nobis nunc additae icones *fig. II. IV. VI.* 3. 4. 5. 7. 8. 10. 12. 14. repraeſentant, facile cognoſcitur et a reliquis ſeparatur. Non enim modo in magnam proceritatem adſurgit et arborem refert, ſed et ramos habet fragiles, quae princeps nota eſt, tandemque infimae foliorum ſerraturae tuberculatae

ſunt

Anm. Ob man gleich die verſchiedene Gattungen derer Weyden ſchwerlich genau beſtimmen kann, indem beſonders das Alter ſo wohl, als auch die Wartung dieſelben vielfältig verändern, ſo kann man doch diejenige, welche hier von der BLACKWELL vorgeſtellet, und von uns mit Fig. II. IV. VI. 3. 4. 5. 7. 8. 10. 12. 14. vermehret worden, weil ſolche ſehr hoch wächſet, und einen Baum vorſtellet, nicht biegſame ſondern zerbrechliche Aeſte hat, welches das Haupt Kennzeichen, und die unterſten Zähne der Blätter gleichſam ein beſonderes Köpffgen oder Drüſe

tragen,

ſunt et quaſi glanduloſae. Cortex ramorum ex albo viridi in fuſcum colorem variat, et folia, quae dilapſis floribus perfecta cernuntur, alterna, longa, anguſta, qualia proprie ſaligna dicuntur, acutiſſima, acute ſerrata, ſuperne viridia, et raris tenuiſſimisque pilis adſperſa, inferne pallida et vel glauco polline vel nitidiſſimo ſericeo villo ornata *fig. I.* Haec ex gemmis, quae primo vere erumpunt, et ex plurimis foliis lanceolatis integerrimis componuntur, originem ſumunt. Praeter has vero foliiferas gemmas, ſimul propullulant aliae floriferae, quae quidem ex nonnullis quoque foliis, ſiue potius bracteis, conſtant, inſimul vero flores continent. Hi in diuerſis arboribus varii ſunt, et alius plantae floriferae gemmae maſculinos *fig. II. III*, alterius vero femininos flores *fig. IV. VI.* emittunt, idque perpetuo fit in hac ſpecie. Priores gemmae euolutis folioſis ſquamis referunt amentum, cui vndique, principio excepto, minora foliola et ſtamina adhaerent *fig. II.* 1. *III.* 2. ita, vt ſingulum florem, qualem in naturali *fig.* 3. et aucta magnitudine *fig.* 4. et 5. ſiſtit, conſtituit calix luteus planus et oblongus *a*, atque duo filamenta recta calice longiora, antheris luteis didymis ornata *b.* Raro in hac ſpecie tria obſeruantur ſtamina, neque forte corpuſculum illud truncatum, inter axin et ſtamina poſitum, quod melliferam glandulam vel nectarium dixit LINNAEVS, conſtanter adeſt, certe in exhibitis iconibus nulla eiusdem adparent veſtigia. Feminini flores ratione modi florendi et calice cum maribus conueniunt, et pro differentia ſexus ſub calice *fig.* 7. *c.* continent ouarium viride ouatum, in ſtylum vix diſtinctum, attenuatum *d.* ſtigmatibusque quatuor vel duobus bifidis luteis *fig.* 7. *II.* 8. *e.* terminatum. Hi ſolummodo (ſtaminea enim amenta, foecundatione peracta, decidunt) fructum ferunt, et quidem ouarium mutatur in capſulam *fig. V.* 9. et *VI.* 10. ouatam, tubulatam, vnilocularem biualuem *fig.* 11. *f.* et 12. *g.g.* quae ſemina plurima minima *fig.* 13. et 14. *i.* pappo ſimplici *fig.* 13. 14. *h.* coronata continet.

tragen, gar leicht erkennen. Die Rinde derer Aeſte hat eine weiß grünliche ſchwärzliche Farbe. Die Blätter, welche, nachdem die Blumen abgefallen, ihre vollkommene Größe erreichen, ſind einander wechſelsweiſe gegen über geſtellet, lang und ſchmal, dergleichen man beſonders ſaligna nennet, ſpitzig, mit ſcharffen Zähnen eingekerbt, oberwärts grün, und mit einigen zarten Haaren beſetzet, unten weißlich, entweder mit einem pudrichten Pulver beſtreuet, oder mit einem Sammetähnlichem Ueberzuge gezieret fig. I. Dieſe kommen aus den Augen, welche im Früh-Jahr ſich darſtellen, und aus vielen zugeſpitzten, völlig ganzen Blätgen beſtehen. Auſſer dieſen Blätter-Knoſpen finden wir auch zu gleicher Zeit die Blumen Augen, welche ebenfals aus einigen Blätgen beſtehen, zugleich aber die Blumen enthalten. Dieſe ſind in verſchiedenen Bäumen von verſchiedener Beſchaffenheit; da einer männliche fig. II. III. der andere weibliche Blumen fig. IV. VI. träget, und zwar leidet dieſes bey unſerer Weyde keine Abweichung. Wenn die Knoſpen ſich von einander getheilet, zeigen erſtere ein Kätzlein, das überall, auſſer unten, aus kleinen Blätgen und Staubfäden beſtehet fig. II. 1. III. 2. und zwar gehöret zu einer jeden beſondern Blume, dergleichen natürlich fig. 3. vergröſſert aber fig. 4. und 5. fürſtellet, ein gelber länglichter und platter Kelch a, und zwey längere aufrechtſtehende Fäden mit ihren gelben gleichſam doppelten Staubbehältniſſen b. Man findet in dieſer Gattung ſelten drey Staubfäden, und vielleicht iſt auch derjenige ſtumpffe Cörper, welcher zwiſchen der Mitte und den Staubfäden ſitzet, und von LINNAEO ein Honigbehältniß genennet wird, nicht beſtändig gegenwärtig, wenigſtens findet man hier in den Abbildungen davon keine Merkmahle. Die weiblichen Blumen kommen in Anſehung der Art zu blühen und des Kelchs mit den männlichen vollkommen überein, haben aber nach dem Geſchlechts Unterſchiede in dem Kelche fig. 7. c. einen länglichtgrünen Eyerſtock, welcher oben etwas dünne wird d. und mit vier oder zwey getheilten gelben Spitzen fig. 7. 8. e. ſich endiget. Die männlichen Kätzlein fallen nach der Befruchtung ab, die weiblichen aber tragen ein längliches oben gebogenes Fruchtbehältniß fig. V. 9. und VI. 10. welches innerlich eine Kammer hat, und aus zwey Theilen beſtehet fig. 11. f. und 12. g. g, in denſelben liegen viele kleine Saamen fig. 13. und 14. i. deren Spitzen ein einfaches härichtes Crönchen zieret fig. 13. und 14. h.

---

TAB. 328. *Lat.* Fraxinus. *Germ.* Eſchbaum, Eſchern, Wundholtz. *Graec.* Μελία. *Angl.* The Aſh. *Hiſp.* Fraſno. *Ital.* Fraſſino. *Gall.* Freſne, Froine. *Belg.* Eſchenboom.

1. Maxime procera fit arbor, cuius folia ſaturate, Iuli vero ex luteolo virent.

2. In ſyluis ſepibusque creſcit, flores Martio et Aprili prodeunt.

3. Externus cortex lieni, calculo ſabuloque prodeſſe dicitur, internus autem ab exteris medicis in intermittentibus febribus cum effectu ſalutari propinatur. Folia contra morſum venenatorum animalium adhibentur, et ſemen, quod lingua auis vulgo vocari ſolet, calefacit, exſiccat, in morbis hepatis et lienis conducit, vrinae ſecretionem promouet, calculumque ac lateralem dolorem mitigat.

1. Dieſer Baum ſteigt zu einer groſſen Höhe, die Blätter ſind dunkelgrün, und die Kätzlein gelbgrün.

2. Er wächſt in Wäldern und Hecken, ſeine Kätzlein kommen im Merz und April zum Vorſchein.

3. Die äuſſere Rinde hält man für dienlich für den Milz wie auch beym Stein und Grieß. Die innere Rinde davon wird an auswärtigen Orten mit guten Nutzen in Wechſelfiebern gegeben. Die Blätter werden wider den Biß aller giftigen Thiere gebraucht. Der Saame, welcher Vogelzunge genannt wird, erwärmet, trocknet, und dienet bey allen Zufällen der Leber und des Milzes, er treibet den Urin, lindert den Stein und das Seitenſtechen.

4. NOM. GEN. Fraxinus *Rai. Meth.* 162. *Hiſt. II.* 1702. *Syn. II.* 469. *Tourn.* 577. *Herm. Lugd. Bat.* 261. *Boerh. II.* 171. *Rupp.* 334. *Dill. Giſſ.* 59. *Vaill. Act. Gall.* 1722. *Linn. Gen. no.* 933. *Ed. V.* 1026. *Roy.* 396. *Hall. Helv.* 167. *Goett.* 12. *Segu. II.* 290. *Wach.* 297. *Dalib.* 306. *Berg. Fl. Francf.* 301. Ornus *Michel.* 222. *Ludvv.* 939.

5. NOM. SPEC. Ornus *Ruell.* 212. *Boehm. Fl. Lipſ.* 710. Ornus vulgaris excelſior racemis florum confertis fructu longiore cordiformi *Michel.* 223. Fraxinus *Brunſ. III.* 237. *Dorſt.* 131. *b. Trag.* 1121. *Caeſ.* 42. *Gerard.* 1472. *Geſn. Hort.* 259. *b. Matth.* 128. *Cam. Ep.* 64. *Lob. Hiſt.* 545. *Ic. II.* 107. *Dod.* 821. *Lugd.* 83. *Tabern.* 1428. *Rai. Syn. II.* 469. *Weinm.* 490. *t.* 551. *fig. a.* Fraxinus excelſior *C. B. P.* 416. *Tourn.* 577. *Herm. L. B.* 261. *Vaill.* 56. *Rupp.* 334. *Dill.* 59. *Garidel* 191. *Berg. Fl. Francf.* 301. *Hall. Goett.* 12. Fraxinus vulgaris *Park.* 1419. *Munt. Aardgvv.* 94. Fraxinus vulgatior *J. B. I. b.* 174. *Rai. Hiſt. II.* 1702. *Vaill. Act. Gall.* 1722. *Segv. II.* 290. Fraxinus excelſior frugifera foemina *Boerh. II.* 171. Fraxinus floribus nudis *Linn. H. Cliff.* 469. *Fl. Suec.* 830. *Mat. med.* 475. *Roy.* 396. *Wach.* 297. *Dalib.* 306. Fraxinus foliolis ſerratis floribus apetalis *Linn. Spec. II.* 105. 7. *no.* 1. *Fl. Suec. ed. II.* 926. Fraxinus apetala *Hall. Helv.* 167.

*Nota.* Arbor, cuius iconem ad Blackvvellianum exemplar ſine mutatione exhibemus, procera, frondoſa, hyeme nuda, primo vere, explicatis minoribus gemmis, earumque duobus vtplurimum, foliolis apertis, emittit ramoſas ſpicas ſiue racematim diſpoſitos floſculos, ſingularis plane ſtructurae, habent enim, vti bene illos deſcripſit MICHELLIVS, nullum calicem, nullamque corollam, ſed exacte ſunt nudi, de reliquo autem perfecti. Exteriorem namque locum ocupant ſibi oppo-

Anm. Dieſer hochſtammige, und mit einer breiten Crone gezierte Baum, deſſen Figur wir ohne Veränderung nach dem blackwelliſchen Muſter fürſtellen, iſt den Winter über kahl, in dem erſten Frühlinge aber treiben aus den Knoſpen, nachdem ſich die zwey Blätgen derſelben geöffnet, viele in Aeſte getheilte Aehren, deren Blumen eine beſondere Beſchaffenheit haben. Denn wie ſolche der berühmte MICHELLI, und zwar der Natur gemäß beſchrieben, haben ſolche weder einen Kelch noch Blumendecke, ſondern

opposita duo breuia filamenta, duplici reniformi anthera onusta, pedunculoque filiformi insistit ouarium *fig.* 2. *b.* oblongum compressum, stylo vix vllo, ast stigmate crasso bifido *c.* terminatum. Non itaque naturalis est Blackvvelliana floris delineatio, vbi duae oppositae adparent membranae *fig.* 1. 2. *a.* quae calicem potius aut corollam, quam stamina repraesentant. Debent tamen illae stamina esse, nec vt forte existimari posset, alteram Fraxini speciem delineatam sistunt. In illa enim calix monophyllus quadripartitus, et petala quatuor adsunt, cum quibus certe icones citatae multo minus conueniunt. Haec in fraxini speciebus adeo euidens et magna differentia occasionem dedit, vt duo distincta genera constituerit MICHELLIVS et post eum PONTEDERA atque LVDWIGIVS, nostramque plantam Ornum, alteram Fraxinum dixerint. Confundit autem nomina PONTEDERA *Anth. p.* 299. et Ornum Michellii Fraxinum, alteramque plantam Ornum nominat. Qui vero cum LINNAEO et HALLERO naturale systema adsumunt, genus hoc minime separandum esse putant, ideoque diuersas plantas, quia reliquis floris partibus et fructu conueniunt, antiquo Fraxini nomine coniungunt. Pistillum sensim increscens fit fructus planus linguaeformis, apice obtuso emarginato *fig.* 3. 4. qui a basi ad mediam fere partem includit semen eiusdem figurae, modo breuius et magis acuminatum *fig.* 5. Floribus explicatis aliae ramorum gemmae mutantur in folia simpliciter pinnata, pinnis oppositis, oblongis, vtrinque acuminatis, acute serratis, vltimo impari. Huius arboris quasdam varietates notauit saepe laudatur MICHELLIVS, et ratione sexus nostra quoque variare solet: Saepe enim plures flores foeminini nudi interspersos habent nonnullos hermaphroditos, et hermaphroditi quosdam foemineos. Ad ortum ramorum foliosorum frequenter excrescentiae, gallis similes, haerent, et culices tam alati, quam alis destituti perforant folia et petiolos, quo fit, vt liquor exsudet dulcis, nomine Mannae notissimus. Hanc ex nostra planta stillantem mense Iunio collegit RVPPIVS; LINNAEVS autem in Mat. med. no. 476. Fraxino floribus completis siue humiliori C. B. P. l. c. illam, vt progeniem, attribuit. Lignum album, laeue, durum, chirurgis vulnerarium dicitur.

dern sind so zu reden völlig nackend, in Ansehung der übrigen Theile aber vollkommen. Denn äusserlich finden wir zwey einander gegen übergesetzte kleine Fäden, auf deren Spitze ein Nierenförmiges Staubbehältniß sitzet; zwischen diesen aber sitzet auf einem kleinen Stielgen der länglich plattgedruckte Eyerstock fig. 2. b. welcher sich zwar in keinen besondern Griffel, wohl aber in eine dicke getheilte Spitze c. endiget. Dahero siehet man leichtlich, daß die Blackwellische Abbildung der Blume nicht mit der Natur übereinkommet, indem daselbst zwey Blättgen fig. 1. 2. a, welche mehr einer Blumendecke als Staubfäden ähnlich sind, fürgestellet werden. Jedennoch muß man diese für die Staubfäden halten, und nicht etwan glauben, als wenn vielleicht dadurch die andere Gattung des Eschenbaums angezeiget würde. Denn dessen Blume hat einen einblätterigten viersachgetheilten Kelch, und vier besondere Blumen Blätgen, mit welcher gewiß die angezeigten Figuren noch weniger übereinkommen. Weil nun in den Arten des Fraxini sich ein solcher Unterscheid zeiget, hat MICHELLI und nach ihm PONTEDERA und LUDWIG dieselben in zwey Geschlechter getheilet, und unsere Pflanze Ornum, die andere Gattung aber Fraxinum genennet. Obgleich PONTEDERA in der Anth. p. 299. in Ansehung der Benennung von den andern beyden abgehet, und den Ornum des Michelli mit den Nahmen Fraxinus, den andern Baum aber mit den Nahmen Ornus beleget. Andere Kräuterkenner, welche der natürlichen Ordnung folgen, wie LINNAEUS und HALLER, wollen nicht zugeben, daß man dieses Geschlechte theile, sondern vereinigen lieber unter den alten Nahmen Fraxinus diese beyden verschiedenen Arten, weil die übrigen Theile der Blüthe und Frucht übereinkommen. Der Stengel wird nach und nach grösser, und in eine platte Zungenähnliche Frucht verwandelt, deren Spitze eingekerbt ist fig. 3. 4. Diese Fruchtdecke umgiebet von unten bis in die Mitte einen Saamen, der gleiche Gestalt hat, nur etwas kürzer und mehr zugespitzt ist fig. 5. Zu der Zeit, wenn die Blume verblühet, kommen aus den Knospen der Aeste zusammengesetzte federähnliche Blätter, deren längliche an beyden Enden spitzige und eingekerbte Blätgen einander gegen über stehen, das letzte aber allein das ganze Blat endiget. MICHELLI hat von diesem Baume verschiedene Abweichungen angemerket, und in Ansehung der Erzeugungswerkzeuge findet sich auch manchmal eine Veränderung indem entweder öffters unter vielen nackenden weiblichen Blüthen sich nur einige Zwitterblumen, oder mit vielen Zwitterblumen nur einige weibliche vermischen. An den Oertern, wo die Blätter tragenden Aeste entstehen, finden sich öffters gewisse Gewächse, welche den Galläpfeln ähnlich sehen, und eine Art Fliegen, welche theils Flügel theils keine haben, durchbohren die Blätter und ihre Stiehle, wodurch denn geschiehet, daß ein süsser Safft heraus fliesset, welcher unter den Nahmen Manna bekannt ist. Dieses Manna hat RUPPIUS im Monath Junii aus unserer Pflanze gesammlet, LINNAEUS aber in der Mat. med. no. 476. glaubet, daß solcher aus den Fraxino floribus completis oder humiliori C. B. P. l. c. seinen Ursprung habe. Das weisse, leichte, und feste Holz wird von den Wundärzten Wundholz genennet.

---

TAB. 329. *Lat.* Melo. *Germ.* Melonen, Pfeben. *Graec.* Μῆλον, Πέπων. *Angl.* Melon. *Hisp.* Melon. *Ital.* Mellone. *Gall.* Melons. *Belg.* Meloenen.

1. Caules in terra repunt, vt illi cucumerum; folia ex luteo viridem, flores autem luteum colorem habent.

2. Apud nos in hortis colitur, floret Iunio, et fructus maturantur Iulio et Augusto mense.

3. Semen inter quatuor sic dicta frigida maiora refertur, et in emulsionibus, quae refrigerant, ac in febribus aliisque inflammatoriis morbis conducunt, plerumque adhibetur; dolores quoque a calculo et acri flammea vrina ortos mitigat et leuat. Praeterea BOERHAAVIUS scribit: fructus melonum calefacientem et aromaticam virtutem possidere; moderatum vero eorundem vsum commendat, cum nimia in copia assumpti, mictum cruentum excitent. Dicit etiam de iisdem, vix aliquid plus ad venerem stimulare.

1. Die Stengel dieser Pflanze lauffen auf der Erde, wie bey den Gurken; die Blätter sind gelbgrün, die Blumen gelbe.

2. Man pflanzet sie bey uns in Gärten, blühet im Juny, und träget im July und August reiffe Früchte.

3. Der Saamen ist einer von den grossen kühlenden Saamen, und wird gemeiniglich zu Milchen gebrauchet, da er kühlet, und in Fiebern und andern Entzündungskrankheiten dienlich ist; er lindert die Steinschmerzen, die Harnwinde und den scharfen hitzigen Urin. Doctor BOERHAAVE saget: das Essen der Melonen sey erwärmend und gewürzhaftig, erinnert aber dabey, man solle sie mäßig und sparsam genüssen, weil sie sonst blutigen Urin verursachen. Er setzet auch hinzu, vix aliquid plus venerem stimulat.

4. NOM. GEN. Melo *Rai. meth.* 73. *Hist. I.* 644. *Tourn.* 104. *Magn. Char.* 209. *Herm. L. B.* 420. *Boerh. II.* 77. *Rupp.* 46. *Knaut. Meth.* 64. *Kram.* 15. *Heuch. Jnd.* 9. *Sigesb.* 74. *Heist. Syst.* 10. *Berg. Fl. Francf.* 53. *Hall. Goett.* 208. *Cucumis Linn. Gen. no.* 886. *ed. V.* 969. *Roy.* 263. *Ludvv.* 854. *Wach.* 269.

5. NOM. SPEC. Melo *Brunf. III.* 191. *Trag.* 830. *Fuchs.* 664. *Cord. Hist.* 117. *b. Lob. adu.* 285. *Tabern.* 855. *J. B. II.* 742. Melon vulgo *Caes.* 199. Melo s. Melopepo vulgo, Cucumis Galeni *Dod.* 663. Melo vulgaris *C. B. P.* 310. *Moris. H. Ox. II.* 29. *S. I. t.* 6. *f.* 4. *Boerh. II.* 77. *Heist. Jnd. II.* 19. Melo vulgaris fructu oblongo albido sulcato *Sigesb.* 74. Melo fructu turbinato maiori cortice reticulato *Kram.* 15. Pepo *Ruell.* 380. Pepon *Cam. Ep.* 296. Melopepo *Gesn. Hort.* 267. *b. Lugd.* 623. *Matth.* 396. Cucumis foliorum angulis rotundatis *Linn H. Cliff.* 451. *Vps.* 292. *Mat. med.* 444. *Roy.* 263. *Wach.* 269. Cucumis foliorum angulis rotundatis pomis torulosis *Linn. Spec. II.* 1011. *no.* 4.

*Nota.* Anm.

*Nota.* Caulis, fructus et semen eleganter, minus accurate flos, a BLACKWELLIA delineatur. Hi enim non eandem structuram habent, sed alii, in inferioribus ramulorum partibus primum erumpentes mares sunt, tribus breuissimis filamentis, quorum duo in apice diuiduntur, et antheras lineares, extrorsum adnatas sustinent, inque centro floris trigono truncato corpore instructi; alii vero tria quidem filamenta, ast nullis antheris ornata, et sub corolla ouarium magnum, in breuem stylum extensum, triaque crassa, bipartita, extrorsum flexa stigmata obtinent. In omnibus autem simile conspicitur inuolucrum, calyx scilicet monophyllus, in quinque acutos angustos dentes terminatus, corolla, calyci adnata, campaniformis, in tot quoque acutas rugosas lacinias diuisa. Fructus, qui magnum pomum sulcatum, in tria loculamenta bifariam secta, diuisum pomum refert, magnitudine et figura variat; superficies eius vel laeuis est, cinerea, aut viridis, vel aspera, rugosa, reticulata; caro etiam varium colorem ostendit. Nostra planta est *Melo reticulatus J. B. II.* 244. *Herm. L. B.* 420. *Boerh. II.* 78. *Rupp.* 46. *Berg. Fl. Francf.* 53. *Manet. Vir.* 52. Semina numerosa, ouato-acuta, compressa, duplici ordine posita, loculamentorum septis adhaerent. Summa certe est Melonis cum cucumere Conuenientia, hinc et huc retulit LINNAEVS; cui etiam reliquis partibus et toto habitu simillima est. Radix enim fibrosa, annua, caules longi, ramosi, hirsuti, repentes, capreolis donati, et folia alterna, petiolata, hirsuta, cordata, angulis rotundis incisa, dentata.

Anm. In dieser Blackwellischen Abbildung sind die Stengel, die Blätter und Frucht nach der Natur, die Blumen aber nicht vollkommen wohl vorgestellet. Denn letztere haben nicht alle einerley Beschaffenheit, sondern einige, welche aus den untersten Theilen der Aeste zuerst hervor kommen, sind männliche Blumen, und zeigen drey kurze Staubfäden, davon zwey in der Spitze getheilet sind, und auf der äussern Seite schmahle Staubbehältnisse angeheftet haben. In der Mitte dieser Blumen sitzet ein dreyeckigter stumpfer Körper, in den übrigen Blumen findet man zwar auch drey Staubfäden, sie tragen aber keine Staubbehältnisse, und unter der Blumendecke zeiget sich ein grosser Eyerstock, welcher in einen kurzen Griffel, und drey dicke, getheilte, auswärts gebogene Spitzen sich endiget. Die Blumendecke ist bey allen einerley, nemlich ein einblätterigter in fünf schmale Spitzen zerschnittener Kelch, und ein glockenförmiges Blumenblat welches mit dem Kelche verbunden, und in fünf spitzige runzliche Einschnitte getheilet ist. Die Frucht, welche einen grossen, mit Furchen gezierten, und mit drey doppelt getheilten Behältnissen begabten Apfel vorstellet, hat nicht beständig einerley Grösse und Gestalt; die Oberfläche desselben ist entweder glatt und graulicht, oder grün, oder rauch, und gleichsam wie mit einem Netze überzogen, auch das Fleisch hat nicht in allen Früchten einerley Farbe. Die fürgestellte Pflanze ist Melo reticulatus J. B. II. 244. Herm. L. B. 420. Boerh. II. 78. Rupp. 46. Berg. Fl. Francf. 53. Manet. vir. 52. An den Zwischenwänden der Frucht liegen in einer doppelten Reihe viele eyförmige, spitzige glatte Saamen. Die Melone hat mit der Gurke eine grosse Aehnlichkeit, dahero hat auch LINNAEUS beyde mit einander vereiniget, wie denn auch die übrigen Theile und das ganze Ansehen der Pflanze eine Gleichheit zeiget. Die fäsrigte Wurzel dauret nur einen Sommer, die langen und in Aeste getheilten Stengel sind rauch, kriechen auf der Erde, und haben eigene zum Anhalten geschickte Werkzeuge, (capreolos,) die Blätter hangen wechselsweise einander gegenüber, ruhen auf besondern Stiehlen, sind rauch, herzförmig, rundlicht ausgeschnitten und eingekerbt.

---

TAB. 330. *Lat.* Castanea. *Germ.* Castanien, Kesten. *Graec.* Κάςανον. *Angl.* Chesnut. *Hisp.* Castano. *Ital.* Castagne. *Gall.* Chataigne. *Belg.* Kastanien.
✠ ⊙

1. Alte adsurgit arbor, cuius folia saturate viridia, floresque pallide rubri, et stamina lutea sunt.

2. In sepibus plerumque et ambulacris plantatur, idque propter vmbram, quam efficit, copiosam. Amenta vere in conspectum prodeunt, et fructus Augusto et Septembri mense perfecte adparent.

3. In calidioribus regionibus fructus eiusdem pro cibo adhibentur; interior vero membrana rubens, quae corticem et fructum discernit, omnes sanguinis aliorumque humorum fluxiones vehementer sistit.

1. Dieser Baum wird sehr groß, seine Blätter sind dunkelgrasgrün, die Blumen bleichroth und die Staubfäden gelbe.

2. Man pflanzet ihn, wegen seines schönen Schattens gemeiniglich an Spaziergängen; die Kätzlein kommen im Frühling hervor, und die Früchte sind im August und September reif.

3. Die Frucht wird in warmen Ländern häuffig zur ordentlichen Speise genossen, die innere Schale von der Frucht wird wieder alle Ausflüsse, sowohl des Geblüts als anderer Feuchtigkeiten gerühmet.

4. NOM. GEN. Castanea *Rai. meth.* 144. *Syn. III.* 440. *Hist. II.* 1382. *Tourn.* 584. *Magn. Char.* 301. *Herm. Lugd. Bat.* 131. *Boerh. II.* 178. *Pont. Anth.* 200. *Rupp.* 328. *Heuch. Ind.* 52. *Kram.* 148. *Ludvv.* 895. *Hall.* 160. *Goett.* 10. *Heist. Syst.* 17. *Berg. Fl. Francf.* 306. *Guett. I.* 214. Fagus *Linn. Gen. no.* 875. *Ed. V.* 951. *Roy.* 79. *Wach.* 278. *Dalib.* 294.

5. NOM. SPEC. 1) Castanea *Dorst.* 70. *a. Fuchs.* 371. *Trag.* 1099. *Caes.* 36. *Dod.* 814. *Lob. Hist.* 588. *Adv.* 433. *Matth.* 183. *Lugd.* 31. *Cam. Ep.* 118. *J. B. I.* 121. *Tabern.* 1385. *Ger.* 1253. *Rai. Syn. III.* 440. *Hall. Helv.* 160. Castanea minor fera *Ruell.* 133. Castanea Syluestris *Cord. in Diosc.* 22. *a. Gesn. Hort.* 252. *a.* Castanea syluestris, quae peculiariter Castanea *C. B. pin.* 419. *Tourn.* 584. *Herm. L. B.* 131. *Boerh. II.* 179. *Garid.* 89. *Berg. Fl. Francf.* 306. Castanea vulgaris *Park.* 1400. Castanea fructu minore syluestris *Kram.* 148. Castanea foliis lanceolatis acuminate serratis *Guett. I.* 214. Fagus foliis lanceolatis acuminate serratis *Linn. H. Cliff.* 447. *Vps.* 287. *Mat. med.* 429. *Roy.* 79. *Wach.* 279. *Dalib.* 294. Fagus foliis lanceolatis acuminate serratis subtu nudis *Linn. Spec. II.* 997. *no.* 1.

2) Castaneae maiores *Gesn. Hort.* 252. *a. Lugd.* 31. Castanea satiua grandis *Cord. in Diosc.* 22. *a.* Castanea satiua *C. B. pin.* 418. *Herm. L. B.* 131. *Boerh. II.* 178. *Pont. Anth.* 200. *Rupp.* 328. *Garid.* 89. *Berg. Fl. Francf.* 306. Castanea fructu maiore satiua. *Kram.* 148. Castanea satiua hinc infructifera *Hall. Goett.* 10.

*Nota.* Iconibus Blackvvellianis accesserunt *fig.* 2. 4. 5. 6. 7. 8. 9. Castaneam nostram ab equina vulgo dicta, seu Hippocastano multis modis differre, dudum cognouerunt botanici, in eo autem errarunt, quod diuersas exinde constituerint species. Maior enim satiua et syluestris minor non nisi cultura, loco natali, et hinc dependente fructus incremento differunt, ideoque vnam, nullo specifico nomine insigniendam assumimus speciem. Est etiam castanea et debet distinctum genus manere, licet eum Fago LINNAEVS coniunxerit, a qua non solum modo glandulis, vt GVETTARDVS monuit, sed aliis plurimis characteribus differt, vt ex descriptione patebit. Arbor in summitate ramosa aunua fert folia grate viridia, lucida, inferne pallidiora, ouata, acuminata, acutis dentibus serrata, alterna, breui petiolo

Anm. Die Blackwellischen Zeichnungen haben wir mit fig. 2. 4. 5. 6. 7. 8. 9. vermehret, daß unsere Castanien von den so genannten Roß-Castanien gänzlich unterschieden seyn, haben die Kräuterkenner längst erkannt, ob sie gleich darinnen geirret, wenn sie die erstere in verschiedene Arten getheilet. Denn die grosse gepflanzte ist von der wilden und kleinern nur in Ansehung der Wartung des Bodens, und davon abstammenden Wachsthume der Frucht unterschieden, dahero haben wir nur eine Art, und bedürfen keines Beynahmens. Es ist aber die Castanie, und muß auch ein besonderes Geschlechte ausmachen, obgleich solche LINNAEUS mit dem Fagus vereiniget; von welchem solche nicht nur in Ansehung der Absonderungsdrüsen, wie GUETTARDUS erinnert, sondern vielen andern Kennzeichen, wie die

petiolo inſiſtentia, transuerſis multis venis, in dorſo eminentibus, a media coſta extenſis inſignita. Apicibus quorundam ramulorum inſiſtit florifera ſpica, quae, inprimis in inferioribus ramulis haerentes, maſculinos flores tantum ferunt, dum in amentis ſuperioribus vtriusque ſexus flores conglomerati haereant, hoc ordine, vt piſtillati inferiorem, *fig.* 6. ſuperiorem partem ſtaminei floſculi *fig.* 2. occupent. In deſcriptione horum florum non conueniunt auctores, prout et diuerſae hic datae ſunt icones. Fig. enim 1. illos alternatim et diſtincto pedunculo adhaerere, et campaniformes vel ſtellatos rubentes quinquifidos, totidemque ſtaminibus *fig.* 3. inſignitos eſſe oſtendit, verum melius conglomeratos flores, vt bene etiam notauit HALLERVS, LVDWIGIVSque exhibet *fig.* 2. in quibus plurima viridia foliola *fig.* 4. *a.* filamenta multa, apicibus luteis inſignita, circumdant. Licet enim vel a latere *fig.* 5. vel a ſuperiori parte *fig.* 4. viſus et ſeparatus floſculus hexaphyllum calycem repraeſentet, numerum tamen illum haud conſtantem et certum eſſe exiſtimamus, cum in ipſis coniunctis floſculis vix determinare queamus, quot ad ſingulum calycem pertineant foliola. In hac diuerſitate adhuc monemus, HALLERVM et LVDWIGIVM calycis quinque foliola atque tot vel plura ſtamina, LINNAEVM vero calycis campanulati monophylli quinque lacinias et plura, duodecim circiter ſtamina numeraſſe: Optime forte PONTEDERA, iulum ex multis calycibus multifidis conſtare, quibus foliola quaedam continentur, apices luteos amplectentia ſcribit. Feminini floris calyx communis multifidus, imbricatus quaſi et ſpinuloſus, nonnullos continet, numero incertos, floſculos, qui, vt in eo diſſecto *fig.* 7. et piſtillo ſeorſim delineato *fig.* 8. videmus, ouulum rotundum acuminatum *e*, calice minori proprio quadridentato *c*, qui explicatus habetur *fig.* 9. et quem quinquifidum vel ſexfidum dixit LVDWIGIVS, ſtylisque ſex vel tribus bifidis ornatum repraeſentat. Ex his ouulis vnum aut alterum incrementum modo et maturitatem acquirit, reliquis ob compreſſionem contabeſcentibus, hinc in fructu echinato globoſo *fig.* 10. vniloculari, vt LINNAEVS et LVDWIGIVS ſcribit, vel ſecundum HALLERVM bi, tri, quadriloculari, vt plurimum quadriualui, nuces quaedam continentur hinc conuexae, inde planae, ouatae, triquetrae, acuminatae, quarum nucleus ſolidus farinoſus *fig.* 12. duplici membrana, alia tenui criſpa, aliaque coriacea, interne villoſa, vt ſemina mollitie foueantur, et externe bruno colore tincta *fig.* II. inuoluitur. Nuces, vt diximus, magnitudine variant, maiores vulgo *marones* vocantur.

die Beschreibung lehret, verschieden ist. Dieser Baum, welcher sich oben in Aeste zertheilet, träget alle Jahre neue, glänzende, oberwärts hell-unterwärts blaßgrüne, eyförmige, spitzige eingekerbte Blätter, welche einander wechselsweise gegen über stehen, auf kurzen Stiehlen ruhen, und mit vielen auswärts lauffenden, und auf der Unterfläche erhabenen Nerven gezieret sind. Auf den Spitzen einiger Aeste sitzet die Blumen-Aehre, wovon etliche, besonders diejenigen, welche auf den untersten Aesten sitzen, lauter männliche, die obersten hingegen beyderley Geschlechts Blumen tragen, und zwar dergestalt, daß die weiblichen fig. 6. den untern, die männlichen aber fig. 2. den obern Theil der Aehre einnehmen. In Beschreibung dieser Blumen kommen die Schriftsteller nicht völlig überein, wie wir denn auch hier verschiedentliche Zeichnungen derselben wahrnehmen. In der fig. 1. stehen dieselben einander wechselsweise gegen über, hangen an besondern Stielgen, haben eine Glocken- oder Sternförmige Gestalt, sind röthlich und fünfmal eingeschnitten, und in der fig. 3. sehen wir fünf Staubfäden; besser aber zeiget die fig. 2. wie auch HALLER und LUDWIG angemerket, daß verschiedene dicht an einander gesetzte Blümgen besondere Köpfgen ausmachen, in welchen viele grüne Blättgen fig. 4. a. viele Fäden mit gelben Staubbehältnissen umgeben. Denn obgleich die von der Seite fig. 5. oder von oben fig. 4. vorgestellte einzele Blume einen sechsblätterichten Kelch darstellet, so halten wir nicht dafür, daß diese Zahl beständig anzutreffen sey; indem man bey den mit einander vereinigten Blümgen nicht wohl bestimmen kan; wie viel Blätgen zu iedem Kelche gehören. Bey dieser Verschiedenheit merken wir noch an, daß HALLER und LUDWIG einen fünfblätterichten Kelch, und fünf oder mehrere Staubfäden, LINNAEUS aber einen einblätterichten Glockenähnlichen fünffach zerschnittenen Kelch, und viele, meistentheils zwölf Staubfäden angenommen. Am besten schreibt PONTEDERA, ein iedes Knöpfgen bestehe aus verschiedenen vielfach getheilten Kelchen, welche einige Blätgen, und diese wieder die gelben Staubbehältnisse umgeben. In den weiblichen Blumen umgiebet ein gemeinschaftlicher, vielfach getheilter, schuppenweise übereinander liegender stachlichter Kelch; einige Blümgen, welche, wie die fig. 7. da dieser Kelch aufgeschnitten, und fig. 8. da der Stengel allein vorgestellet ist, aus einem rundlichten zugespitzten Eyigen e, aus einem eigenen kleinen viermal getheilten Kelche c, und sechs oder drey doppelten Griffeln bestehet. Den ausgebreiteten Kelch allein zeiget fig. 9. und LUDWIG beschreibet denselben als fünf oder sechsmal eingeschnitten. Von diesen Eyigen wächst nur eines und das andere, indem die übrigen dadurch gedruckt werden, und verderben, und wird in eine grosse kugelförmige stachlichte Frucht fig. 10. verwandelt, welche, wie LUDWIG und LINNAEUS schreibet, eine, oder nach HALLERS Meynung zwey, drey bis vier Höhlen hat, meistentheils in vier Theile zerspringet, und einige Nüsse einschliesset, diese sind auf der einen Seite platt, auf der andern erhaben, eyförmig, etwas dreyeckigt und zugespitzt, bestehen aus einer doppelten Decke, davon die eine dünne und runzlich, die andere fest wie Leder, auf der inneren Seite, damit die Theile nicht gedruckt werden, rauh ist, und äusserlich eine braune Farbe hat fig. 11., und enthalten einen dichten mehlichten Kern fig. 12. Die Nüsse haben, wie wir bereits erwehnet, nicht einerley Grösse, die grossen werden gemeiniglich Maronen genennet.

---

TAB. 331. *Lat.* Tamariſcus, Tamarix. *Germ.* Tamarisken. *Graec.* Μυρίκα. *Angl.* Tamarisk. *Hiſp.* Tamariſco. *Ital.* Tamarigio. *Gall.* Tamariſc. *Belg.* Tamaris-Boom.
⊙

1. In calidioribus regionibus procera eſt arbor, folia dilute virent, flores rubentes ſunt.

2. Apud nos in hortis colitur, flores verno tempore erumpunt, quos parua ſemina, pappo incluſa excipiunt.

3. Folia, cortex et lignum in morbis lienis maxime laudantur, praeterea cortex in rhachitide vtilis cenſetur.

1. In warmen Ländern wird er ein groser Baum, seine Blätter sind hellgrün, die Blumen röthlich.

2. Man ziehet ihn bey uns in Gärten, seine Kätzlein kommen im Frühling hervor, auf welche kleine Saamen folgen, so in einem Pappo eingeschlossen sind.

3. Blätter, Rinde und Holz werden als ein besonderes dienliches Mittel in den Krankheiten des Milzes gebraucht, die Rinde soll in der Englischen Krankheit der Kinder (the Rickets) sehr gut seyn.

4. NOM. GEN. Tamariſcus *Rai. Meth.* 163. *Hiſt. II.* 1704. *Tourn.* 661. *Magn. Char.* 319. *Boerh. II.* 257. *Rupp.* 120. *Hall.* 419. *Goett.* 169. *Ludw.* 518. Tamarix *Herm. L. B.* 588. *Linn. Gen. no.* 295. *ed. V.* 337. *Roy.* 436. *Wach.* 55. *Heiſt. Syſt.* 16. *Guett. II.* 452.

5. NOM. SPEC. 1.) Myrice vel Tamarice *Ruell.* 195. Myrica *Trag.* 955. *Caeſ.* 126. *Matth.* 140. *Cam. Ep.* 74. Myrica vulgò Tamariſcus *Geſn. Hort.* 268. Myrica pannonica *Cluſ. Pan.* 27. Myrica ſylueſtris II. *Cluſ. Hiſt. I.* 40. Tamarix ſylueſtris *Fuchſ.* 497. Tamarix *Dod.* 766. *Tabern.* 1354. Tamarix humilis foliis anguſtioribus *Cord. in Dioſc.* 18. *b.* Tamarix fruticoſa folio craſſiore ſeu germanica *C. B. P.* 485. *Herm. L. B.* 589. Tamarix germanica ſ. minor fruticoſa *J. B. I. b.* 351. Tamarix floribus decandris *Linn. H. Cliff.* 112. *Spec. I.* 271. *Roy.* 436. *Wach.* 55. Tamariſcus mas *Cord. Hiſt.* 186. *b.* Tamariſcus germanica *Lob. adv.* 447. *Jc. II.* 218. *Tourn.* 661. *Boerh. II.* 257. *Rupp.* 120. Tamariſcus folio latiore *Park.* 1479. *Rai. Hiſt. II.* 1705. Tamariſcus floribus decandris *Hall. Helv.* 419.

2.) Tamariſcus Narbonenſis *Lob. Adv.* 447. *Jc. II.* 218. *Tourn.* 661. Tamarix altera folio tenuiore ſ. gallica *C. B. P.* 485. Tamarix floribus pentandris *Linn. H. Cliff.* 111. *Spec. I.* 270. *Roy.* 436. *Wach.* 55. *Sauv. Monſp.* 45. Tamarix pedunculis nudis, floribus pentandris *Linn. H. Vpſ.* 69. *Mat. med.* 154.

**Nota.**

*Nota.* Tamariſci, vt nobis videtur, duae exhibentur, hactenus cognitae ſpecies; et quidem delineationes Blackvvellianas *fig. I.* 1. 7. 8. Narbonenſem, reliquas, quae nunc acceſſerunt, *II.* 1. 2. 3. 4. 5. 6. vulgarem germanicam repraeſentare, ex diuerſo foliorum habitu et antherarum numero coniicimus. Conueniunt enim hae frutices inter ſe altitudine, ramis longis rectis, in inferiori parte foliis veſtitis, in ſuperiori ſpicatim florentibus. Porro in vtraque pedunculi breues ſunt, vniflori, bractea minima lineari ſuffulti, calyces expanſi campaniformes, profunde quinquifidi *fig.* 1. 4. 5. *a. a.* perſiſtentes, petala quinque ouata, patentia, obtuſa, roſeo colore picta *fig.* 2. 4. *b. b.* ouarium oblongum triquetrum, ſtylus nullus, ſtigmata tria reuoluta plumoſa *fig.* 6. *d.* et capſula triquetra conica triualuis *fig.* 7. ſeminibus plurimis minimis papposis *fig.* 8. vno loculo incluſis. Differunt autem foliis, quae in germanica conferta ſunt adpreſſa parum ex viridi in glaucum vergentia, craſſa, licet anguſta, breuia, linearia; in altera ſpecie, magis viridia, laxius remotiusque a ſe inuicem oppoſita, tenuiora acutiora. Quae differentia comparatione in viuis plantis facta, et ex habitu melius cognoſci, quam verbis notari poteſt. Quod vero in floribus obſeruatur diſcrimen, maioris momenti eſt. In Narbonenſi namque quinque modo adſunt ſtamina, quae forte exhibentur *fig.* 1. dum duplicatum numerum habeat vulgaris, et quinque quidem longiora ſunt, totidemque breuiora, omnia baſi connata. Haec in flore integro coniunctim omnia *fig.* 3. ſolo calyce incluſa *fig.* 5. et horum quinque, duabus calycis laciniis inſiſtentia *fig.* 6. *c. c.* delineata conſpiciuntur. Forte et proportio petalorum ad calycem diuerſa obſeruatur, hic certe in Narbonenſi dimidio breuior eſt corolla.

Anm. Von den Tamarisken werden, wie wir glauben, die zwey bisher bekannten Gattungen allhier fürgestellet, indem die Blackwellische Abbildung fig. I. 1. 7. 8. Den so genannten Narbonensem, die andere Figur aber, welche itzo von neuen dazugekommen, fig. II. 1. 2. 3. 4. 5. 6. die gemeine in Deutschland wachsende Pflanze abbilden, wie solches die verschiedene Gestalt der Blätter, und die Anzahl der Staubbehältnisse lehret. Beyde Arten kommen in Ansehung der Grösse, und der langen aufrechtstehenden, unten mit Blättern, oberwärts mit einer Blumen-Aehre gezierten Aeste, völlig überein. Wie denn auch in beyden eine jede Blume auf einem ganz kurzen Stiehle hanget, an welchem unterwäts ein kleines schmales Blätgen angehefftet ist. Ferner bestehen dieselben aus dem Glockenförmigen, etwas auswärts gebogenen, fünfmal getheilten und stehenbleibenden Kelche fig. 1. 4. 5. a. a. aus fünf eyförmigen stumpfen, auswärts gerichteten, rosenrothen Blumen-Blättern fig 2. 4. b. b., dem länglicht dreyeckigten zwar ohne Griffel, aber mit drey krummgebogenen rauhen Enden begabten Eyerstocke fig. 6. d. die Frucht ist ein dreyeckigtes kegelförmiges Saamen-Behältniß, welches in drey Theile zerspringet fig. 7. und diese kleine mit Haaren besetzte Saamen fig. 8. umgiebet. Es sind aber diese zwey Arten in Ansehung der Blätter unterschieden, in der gemeinen deutschen Pflanze liegen solche dicht aneinander, haben eine grünweißlichte Farbe, sind dicke, kurz und schmal, in der andern aber mehr grün, weiter von einander gesetzet, zärter und spitziger. Diesen Unterschied kan man aus Vergleichung der lebendigen Pflanzen mit einander, und derselben Ansehen besser und deutlicher wahrnehmen, als mit Worten beschreiben. Noch wichtiger aber ist der Unterschied, welcher sich in den Blumen findet; Denn in dem Narbonensi finden wir nur fünf Staubfäden, welche vermuthlich fig. 1. fürstellet, in der andern aber ist diese Zahl doppelt, und zwar sind fünfe derselben länger als die übrigen, alle aber unten in einen Cörper verwachsen. Alle diese sehen wir in der ganzen Blume fig. 3. von dem Kelche allein umgeben fig. 5. und fünfe derselben mit zwey Einschnitten des Kelches vereiniget fig. 6. c. c. Vielleicht ist auch die Verhältniß der Blumen-Blätter und des Kelches verschieden. Wenigstens ist in dem Narbonensi der Kelch zweymal kleiner als die Blumen-Blätter.

---

TAB. 332. *Lat.* Aſparagus. *Germ.* Spargel, Spargen, Sparschen. *Graec.* Ἀσπάραγος, Ἀσφάραγος. *Angl.* ⊙ Sparagus. *Hiſp.* Eſparragos. *Ital.* Aſparago. *Gall.* Aſperges. *Belg.* Speragus, Spargis, Aſparagus of Coraelkruyt.

1. Plantatur in hortis, floretque menſe Iulio.

2. Radix ex quinque ſic dictis aperientibus vna eſt, laudatur in omni obſtructione renum et veſicae, vt et in hydrope atque ictero. Turiones, qui plerumque aſparagi dicuntur, optimum et gratum alimentum praebent, dum purificantem indolem habent, et facilis digeſtionis ſunt. Vrinae etiam excretionem augent, illique foetidum odorem conciliant.

1. Man pflanzet ihn in Gärten, da er im July blühet.

2. Seine Wurzel gehöret unter die fünf eröfnenden; man hält sie für dienlich in allen Verstopfungen der Nieren und der Blase, wie auch bey der Wasser- und Gelbsucht. Die frischen Stengel und Triebe, welche man insgemein Spargel nennet, sind eine angenehme und gesunde Speise, da sie eine reinigende Eigenschaft haben, und leicht zu verdauen sind; sie treiben den Urin, und geben demselben einen stinkenden Geruch.

3. NOM. GEN. Aſparagus *Rai. meth.* 78. *Syn. III.* 267. *Hiſt. I.* 683. *Tourn.* 300. *Magn. Car.* 198. *Herm. L. B.* 62. *Pont. Anth.* 234. *Boerh. II.* 65. *Knaut. Hal.* 3. *Rupp.* 158. *Heuch.* 21. *Knaut. Meth.* 267. *Linn. Gen. no.* 339. *ed. V.* 382. *Roy.* 28. *Kram.* 42. *Ludvv.* 730. *Wach.* 302. *Berg. Fl. Francf.* 212. *Dalib.* 103. *Guett. I.* 194. *Hall. Goett.* 77.

4. NOM. SPEC. I.) Sparagus *Dorſt.* 273. *b.* Aſparagus *Ruell.* 366. *Park.* 503. *Ger.* 949. *Rai. Syn. III.* 267. Aſparagus tertii generis, ſiue palatium leporis *Caeſ.* 217. Aſparagus I. et II. *Matth.* 373. *Cam. Epit.* 259. Aſparagus ſylueſtris Matthioli *Lugd.* 610. Aſparagus ſylueſtris tenuiſſimo folio *C. B. P.* 490. *Herm. L. B.* 62. *Boerh. II.* 65. *Garid.* 45. *Berg. Fl. Francf.* 212. Aſparagus hortenſis, pratenſis et marinus *J. B. III.* 725. Aſparagus paluſtris *Knaut. Hal.* 3. Aſparagus flore herbaceo *Heuch.* 21. Aſparagus vulgaris et officinarum *Heiſt. Jud. II.* 3. Aſparagus inermis foliis ſetaceis caule herbaceo *Linn. H. Cliff.* 121. *Boehm. Fl. Lipſ.* 538. *Guett. I.* 194. Aſparagus foliis ſetaceis caule herbaceo *Roy.* 28. *Linn. Fl. Suec.* 272. *H. Vpſ.* 84. *Mat med.* 169. *Wach.* 302. *Gmel. Fl. Sib. I.* 37. *Dalib.* 103. Aſparagus caule herbaceo erecto, foliis ſetaceis, ſtipulis paribus *Linn. Spec. I.* 313. *no.* 1. *Fl. Suec. ed. II.* 291.

II. Aſparagus *Brunf. II.* 16. *et III.* 176. *Trag.* 222. *Fuchſ.* 56. *Cord. in Dioſc.* 44. *b. Hiſt.* 101. *b. Geſn. Hort.* 249. Aſparagi alterum genus in hortis cultum *Caeſ.* 217. Aſparagus hortenſis et holeraceus *Lob. adv.* 353. Aſparagus hortenſis *Dod.* 703. Aſparagus ſatiuus *Lugd.* 610. Aſparagus domeſticus *H. Eyſt. Vern O. F.* 9. *f.* 1. 2. *Moriſ. H. Ox. II.* 3. *S. I. t.* 1. *f.* 4. *Hall. Goett.* 77. Aſparagus altilis *Tabern.* 414. Aſparagus ſatiua *C. B. P.* 489. *Herm. L. B.* 62. *Boerh. II.* 65. *Pont. Anth.* 234. *Rupp.* 158. *Berg. Fl. Francf.* 212.

*Nota.* Blackvvellianae delineationes *fig.* 3. 5. 7. 8. 9. 10. 11. 14. et 16. auctae fuerunt et emendatae. Radix, quae per multos annos durat, et ex plurimis, ab vno quaſi capite exeuntibus, longis, craſſis, albidis carnoſis, ex vetuſtate ſpongioſis fibris *fig.* 1. componitur, omni vere emittit turiones plus minus longos et craſſos, carnoſos, conoideos, cacu-

Anm. Die blackwellische Abbildung ist mit fig. 3. 5. 7. 8. 9. 10. 11. 14. und 16. vermehret und verbessert worden. Die Wurzel, welche viele Jahre dauert, und aus vielen, aus einem Kopfe entspringenden, langen, dicken, weissen, fleischichten, und durch das Alter schwammicht gewordenen Fäsergen bestehet, fig. 1. treibet alle früh Jahre mehr oder wenig lange, dicke,

mine crassiori in acumen desinente, terminatos, viridescentes, rubentibus triangularibus foliis, in summa parte dense congestis ornatos, vid. *fig.* 2. 2. et inprimis naturae magis conuenientem *fig.* 3. Descripti turiones, non modo in nostra planta, sed et in aliis, vt in Lupulo, minus conuenienti nomine asparagi dicti, vlteriori vegetatione mutantur, augentur, et in caulem inermem ramosum explicantur. Folia ex vno ramorum puncto saepe plura *fig.* 5. vel sparsa inordinata oriuntur, tenera, capillacea, acutissima et integerrima; ex quorum alis egrediuntur pedunculi deorsum pendulum florem sustinentes. Flos vno constat inuolucro, quod licet maturescentibus fructibus tabefactum adhuc receptaculo adhaereat, tamen ab omnibus fere botanicis corollae nomine insignitur. Haec ex albido virens, ad campanae figuram *fig.* 5. disposita, in sex partes oblongas, apice reflexas dispescitur *fig.* 7. *a. a. b. b.* quarum tres exteriorem *fig.* 8. *a. a.* et reliquae interiorem *fig.* 8. 9. *b. b.* locum occupant. An autem haec corolla monopetala an hexapetala dicenda sit, dissentiunt auctores. Posteriorem sententiam assumsit TOVRNEFORTIVS, LVDWIGIVS aliique; PONTEDERA vero propterea vnum modo petalum eidem tribuit, quia laciniis adhaerent stamina *fig.* 10. *c.* illaque non decidunt, sed marcescunt modo; LINNAEVS etiam saluo iure monopetalum florem dicere posse, monet. Hanc litem quidem componere nunc minime volumus, modo monemus, rationem a nexu staminum desumtam nil probare, cum in pentapetalis floribus aliisque aperte videamus, petalis filamenta adhaerere. Filamenta staminum minora sex sunt, antheras luteas sustinentia *fig.* 10. *c.* In centro ferunt flores embryonem paruum *fig.* 11. stylo vix vllo, puncto solum prominente insignitum, qui in fructum excrescit globosum rubrum *fig.* 12. 13. 14, mollem, in tria loculamenta diuisum, quorum quodlibet duo nigra, parum angulata semina *fig.* 15. 16. continet, haec tamen raro omnia maturitatem adipiscuntur. Flores nostrae plantae ab omnibus ad perfectos referuntur, et ex morbo forte accidit, vt quandoque flores staminibus tantum instructi, steriles adpareant, quales se vidisse scribit PONTEDERA. Cognouerunt etiam dudum botanici, plures quidem esse asparagi genuinas species, nostram tamen praeter rationem multiplicatam et diuersis nominibus insignitam fuisse. Satiua enim a syluestri non differt, nisi cultura, quae speciosiora reddit omnia.

kegelförmige Keime welche zwar gegen das Ende stärker werden, sich dennoch aber mit einer Spitze endigen, und mit vielen grünlicht röthlichen dreyeckigten, an dem obern Theile dicht aneinander gesetzten Blättern gezieret sind, wie solches fig. 2. 2. am besten aber fig. 3. zeiget. Dergleichen Keime, welche nicht allein in dieser Pflanze, sondern auch in andern, als z. E. dem Hopfen, asparagi genennet werden, nehmen nach und nach am Wachsthume zu, und verwandeln sich endlich in die Stengel, welche zwar Aeste, aber keine Stacheln haben. Von den Blättern entspringen entweder viele aus einem Punkte fig. 5. oder diese sitzen einzeln und unordentlich auf den Aesten, sind zart, den Haaren ähnlich, sehr spitzig und völlig ganz. Aus den Winkeln derselben kommen besondere Stiehlgen, welche eine unterwärts hangende Blume tragen. Diese bestehet nur aus einer Decke, welche, ob sie gleich verwelket, mit der reiffenden Frucht noch verbunden ist, dennoch beynahe von allen Kräuterkennern mit dem Nahmen der Blumendecke beleget wird. Es ist dieselbe weißgrünlicht, glockenförmig fig. 5. und in sechs länglichte Theile geschnitten, deren Spitzen auswärts gebogen sind fig. 7. a. a. b. b. und davon drey die äusserliche fig. 8. a. a. die übrigen aber die innerliche Stelle fig. 8. 9. b. b. einnehmen. Ob aber diese Decke aus einem oder aus sechs Blumen-Blättern bestehe, ist nicht zu bestimmen. Letzteres behauptet TOURNEFORT, LUDWIG und andere; PONTEDERA aber eignet ihr deßwegen ein Blumenblat zu, weil die Staubfäden auf den Einschnitten sitzen fig. 10. c, und diese nicht abfallen, sondern nur verwelken. Es erinnert auch LINNAEUS, daß man diese vor eine einblätterichte Blumendecke halten könne. Wir wollen zwar diesen Streit auszumachen uns itzo nicht bemühen, merken aber doch so viel an, daß die Verbindung der Staubfäden keinen Beweis thun abgeben könne, indem man bey den fünfblätterichten und andern Blumen findet, daß diese Fäden auf den Blumen-Blättern sitzen. Unsere Blume hat sechs kleine Fäden, mit gelben Staubbehältnissen fig. 10. c und in der Mitte sitzet ein kleines Eygen fig. 11. auf welchem aber kein besonderer Griffel, sondern nur ein etwas hervorragender Punkt wahrzunehmen ist; dieses wird eine rothe rundliche fig. 12. 13. 14. weiche und in drey Fächer getheilte Frucht, in deren jeden zwey schwarze, ein wenig eckigte Saamen fig. 15. 16. liegen; davon aber nur einige zur Reiffe gelangen. Diese Blumen werden von allen Schriftstellern zu den vollkommenen gezehlet, und es ist ein kranker Zustand, wenn man bisweilen einige findet, welche nur Staubfäden enthalten, und dahero unfruchtbar sind, wie dergleichen PONTEDERA wahrgenommen. Es ist auch den Kräuterkennern längst bekannt, daß wir verschiedene wahre Gattungen des Spargels haben, die unsere aber ohne allen Grund vervielfältiget und mit verschiedenen Nahmen beleget worden. Denn der so genannte satiua ist von dem wildwachsenden nicht, als nur wegen der Wartung unterschieden, wodurch alles grösser und vollkommener gemacht wird.

---

TAB. 333. *Lat.* Aloe succotrina. *Germ.* Gemeine Aloe. *Graec.* Ἀλόη. *Angl.* The succotrine Aloe. *Hisp.* Azibar cicotrino. *Ital.* Aloe. *Gall.* Aloës. *Belg.* Aloe.

1. Caulis ad tres pedes assurgit, folia ex caerruleo virent, flores intense rubent.

2. Patria plantae est India orientalis, ibidemque Decembri floret.

3. Optima huius speciei aloes, pellibus inuoluta, ex insula Succotora ad nos affertur. Plerumque massas pillularum ingreditur, ventriculo conuenit, et tenaces ac pituitosos humores ex intestinis eliminat. Externe, vt tenuissimus puluis in vulneribus, recenter inflictis, conducit.

1. Der Stengel wächst bis drey fuß hoch, die Blätter sind blaugrün, die Blumen hellroth.

2. Das Vaterland dieser Pflanze ist Ost-Indien, woselbst sie im December blühet.

3. Die beste Aloe von dieser Art kommet zu uns in Häuten aus der Insul Succotora. Die Aloe wird fast unter alle Pillen in der Apothecke genommen, sie dienet für den Magen, und führet alle zähe und schleimichte Feuchtigkeiten aus den Gedärmen. Aeusserlich brauchet man sie in frischen Wunden, und streuet ein wenig davon, als ein klares Pulver hinein.

4. NOM. GEN. vid. TAB. 229. quibus add. *Herm. L. B.* 16. *Sigesb.* 6. *Ludvv.* 116. *Linn. Gen. ed. V. no.* 389.

5. NOM. SPEC. Aloe americana folio Ananae floribus suaue rubentibus *Plukn. Alm.* 19. *t.* 240. *f.* 4. Aloe vera minor *Munt. Aloid.* 20. *Boerh. II.* 129. Aloe americana minor foliis per margines frequentissimis et molliusculis spinis armatis *Herm. L. B.* 16. Aloe succotrina angustifolia spinosa flore purpureo *Breyn. Prodr. II.* 41. *Comm. H. Amst. I.* 91, *t.* 48. *Tourn.* 366. *Sigesb.* 6. Aloe foliis caulinis dentatis amplexicaulibus vaginantibus *Linn. H. Cliff.* 131. *Vps.* 86. *Roy.* 23. *Wach.* 300. Aloe foliis spinosis confertis dentatis vaginantibus planis maculatis *Linn. Mat. med.* 160. Aloe floribus pedunculatis cernuis corymbosis subcylindricis *Linn. Spec. I.* 319. *no.* 1.

*Nota.* Copiosae, ab auctoribus descriptae, species Aloes, trunco vel absente, vel praesente, foliisque nunc laeuibus, nunc spinosis, nunc tuberculatis, glaucis, viridibus, maculatis, inprimis floribus maxime differunt. Nostra, a BLACKWELLIA data, ad illas pertinet, quae ex fibrosa radice erassum, quandoque ramo vno alteroue instructum, truncum emittunt, qui foliorum residuis exsiccatis partibus vndique singi-

Anm. Die vielen Arten der Aloe, welche die Schriftsteller beschrieben haben, sind auf mancherley Weise von einander unterschieden. Einige treiben einen Stamm, andere keinen, in einigen sind die Blätter glatt, oder stachlicht, oder mit Warzen besetzet in einigen weißlicht oder grün, oder gefleckt, besonders aber ist in den Blumen ein Unterschied wahrzunehmen. Unsere, so die BLACKWELL hier vorstellet, gehöret zu denjenigen, welche aus der fäsrichten Wurzel

cingitur. Summitati eius plura, proxime sibi apposita, affiguntur folia, lata, amplexicauli basi sessilia, sensim angustiora, triangularia, longa, superius concaua, inferius conuexa, viridia, succulenta, margine sinuatim dentata, dentibus rigidis spinosis. Ex horum centro surgit scapus simplex longus, cui triangulares subrubentes bracteae vbique, rarius in inferiori, copiosius densiusque in superiori parte adhaerent; harum quaelibet in summitate ex ala emittit pedunculum longum, florem solitarium sustinentem. Hi in spicam dispositi ante efflorescentiam erecti, postea penduli fiunt, ast marcescentes, fructumque maturantes denuo erecti. Corollam habent purpuream, monopetalam, longam, campaniformem, inferne amplam, in medio contractam, limbo ampliori, in sex longas, alternatim positas lacinias, inferne cohaerentes diuisam; stamina sex corollam fere superantia, inaequalia, et ouarium corolla inclusum, stylo longo, trifidoque stigmate ornatum *fig.* 1. 1. Fructus est capsula inuerse conica, sulcata *fig.* 2. trilocularis, triualuis, semina vna parte plana, altera conuexa *fig.* 3. continens. De noua a LINNAEO suscepta huius generis diuisione conf. TAB. 229. vbi etiam inuenies, illum idem specificum nomen variis diuersisque plantis tribuisse, easque vt varietates coniunxisse. Succotrina vulgo vocatur exhibita species, quia succum illum, in officinis venalem, ex eadem praeparari existimant, alteram vero, quae Tab. cit. delineatur, hepaticam aloen exhibere credunt. An haec ita se habeant, vt IOH. COMMELINVS, DALIVS aliique assumserunt, an non potius succotrina, hepatica, caballina, et quae plures sunt huius inspissati succi species, ex vna eademque planta praeparatione diuersa obtineantur, in dubio relinquimus.

zel einen starken, bisweilen in einen oder etliche Aeste getheilten und mit den überbliebenen ausgetrockneten Theilen der Blätter besetzten Stamm hervorbringet. An dem Ende desselben hangen viele, dicht an einander gesetzte, breite, lange Blätter, welche den Stamm umfassen, aus einen breiten Anfange nach und nach schmäler und dreyeckigt werden, oberwärts vertieft, unterwärts erhaben, grün, saftig, am Rande rundlich eingeschnitten, und mit steiffen spitzigen Zähnen versehen sind. Aus der Mitte derselben entstehet ein langer einfacher Stengel, an welchen überall röthliche dreyeckigte Blätgen, iedoch mehrere an den obern, und wenigere an dem untern Theile hangen. Aus dem Winkel eines jeden von den obern komt ein langer Stiehl, auf welchem eine Blume ruhet. Diese Blumen stellen eine Aehre für, stehen, ehe sie aufblühen, aufwärts, hernachmals hangen selbige unterwärts, richten sich aber, wenn sie verblühet, und die Frucht zu wachsen anfänget, wieder in die Höhe. Die einblätterichte Blumendecke ist purpurfärbig, lang, glockenförmig, unten weit, in der Mitten etwas enger, und am Ende wieder weiter, und in sechs lange, wechselsweise gesetzte unten zusammenhangende Einschnitte getheilet. Die sechs Staubfäden ragen etwas über das Blumen-Blat herfür, und sind von verschiedener Grösse, der Eyerstock sitzt in der Blume, und hat einen langen Griffel mit einer dreyfachen Spitze fig. 1. 1. Das trockene verkehrt kegelförmige und mit Furchen begabte Saamenbehältniß fig. 2. hat innerlich drey Höhlen, bestehet aus drey Wänden, und enthält auf der einen Seite platte, auf der andern erhabene Saamen fig. 3. Von der neuen Geschlechts-Eintheilung des Ritter LINNÄEI ist bereits bey der Erklärung TAB. 229. gehandelt worden, woselbst zugleich angemerket, daß derselbe einerley Nahmen verschiedenen Arten beygeleget, und solche als Abweichungen betrachtet habe. Die hier abgebildete Gattung wird insgemeinmein und deswegen Succotriona genennet, weil man glaubt, der eingetrocknete Saft, so unter diesen Nahmen in den Apothecken zu finden ist, werde aus dieser Pflanze bereitet, dieienige hingegen, welche Tab. cit. sich darstellet, gäbe die Aloen hepaticam. Ob dieses sich würklich also verhalte, wie JOH. COMMELIN, DALE, und andere angenommen, oder ob die Aloe succotrina, hepatica, caballina und die übrigen Arten, aus einer Pflanze durch verschiedene Zubereitung gemacht werde, wollen wir nicht bestimmen.

---

TAB. 334. *Lat.* Auricula Iudae, Spongia sambuci. *Germ.* Holder-Hollunder-Schwamm, Judas-Oehrlein. *Angl.* Ievvs Ears *Hisp.* Oreias de las Iudias. *Ital.* Orecchia di Iudeas. *Gall.* Oreilles des Iuifs.

1. Haec fungosa excrescentia rugosa est, et sursum reflexa, hinc aliqualem auriculae figuram refert; colorem externe albidum, interne vero nigrum, minoribus venis variegatum obtinet.

2. Trunco sambuci adnascitur.

3. Laudatur sambucinus fungus in tumidis et inflammatis tonsillis, item in laesionibus pharyngis atque angina.

1. Dieser schwammichte Auswuchs ist runzlich, und aufgestilpt, wie ein Ohr; er siehet ausserhalb weißlicht, innerlich aber schwarz mit verschiedenen kleinen Adern.

2. Er wächst aus dem Stamme des Hollunderbaumes.

3. Die Hollunder-Schwämmlein hält man für dienlich bey geschwollenen und entzündeten Mandeln im Halse, bey Verletzung des Schlundes und in der Bräune.

4. NOM. GEN. Auricula Iudae *Rai. meth.* 5. Fungus *Herm. L. B.* 265. Agaricus *Tourn.* 562. *Rupp.* 372. *Boerh. I.* 14. *Mich. Gen.* 117. *Hall. Helv.* 59. Peziza *Dill. Giss.* 195. *Rai. Syn. III.* 18. *Kram.* 128 Tremella *Linn. Gen. ed. V. no.* 1067. *Wach.* 367. *Berg. Fl. Francf.* 358. Fungoidaster *Ludvv.* 294. Eluela *Gled. Fung.* 36.

5. NOM. SPEC. Fungus ad sambucum *Trag.* 941. Fungorum perniciosorum genus I. *Clus. Hist. II.* 276. Fungus membranaceus auriculam referens siue sambucinus *C. B. P.* 372. *Moris. II.* 642. *S. XV. Herm. L. B.* 265. Fungus auriculae Iudae, coloris ex cineraceo nigricantis, perniciosus, in sambuci caudice nascens *J. B. III.* 840. Fungus sambuci vel auricula Iudae *Sterb. Th.* 256. *t.* 27. *Ger.* 1385. *Park.* 1320. Auricula Iudae *Lob. adv.* 434. Agaricum auriculae forma *Tourn.* 562. *Michel. Gen.* 124. *t.* 66. *f.* 1. *Boerh. I.* 14. Agaricus auriculae forma *Rupp.* 372. Agaricus auriculae forma, sericeus e cinereo viridis *Hall. Helv.* 60. Peziza auriculam referens *Dill. Giss.* 195. *Rai. Syn. III.* 18. Peziza auriculam referens perniciosa in sambuci caudice *Kram.* 128. Tremella sessilis membranacea auriformis cinerea *Linn. Fl. Lapp.* 369. *Suec.* 1019. *ed. II.* 1137. *Spec. II.* 1157. *no.* 3. *Wach.* 367. *Berg. Fl. Francf.* 358. Tremella cyathiformis labio altero inflexo repando *Linn. Mat. med.* 498. Eluela sessilis membranacea rugosa et crispa in formam gyrosam et concauam varie complicata *Gled. Fung.* 39.

*Nota.* Dubium est genericum huius fungosae plantae nomen. Ad fungos quidem pertinet, ad quodnam autem genus pertineat, disputant auctores, prout characteres et leges methodi diuersae a variis adsumuntur. Quia fungus sessilis est, nec lamellatus, nec porosus, nec echinatus, nec venosus, sed vndique laeuis et similaris, ad agaricum retulerunt illum HALLERVS et alii. Inter agaricos autem quidam sunt gelatinosi aut tremuli, cum quibus et noster conuenit, ideoque forte LINNAEVS Tremellis adnumerauit quippe quae substantia vniformi membranacea gelatinosa Lichenes potius, quam fungos referunt; et cum fungum pileo destitutum non cauli-

Anm. Der Geschlechts-Nahme dieser schwammichten Pflanze ist ungewiß. Es gehöret dieselbe zwar zu den Schwämmen, nur sind die Schriftsteller nicht einig, zu welchem Geschlechte selbige zu zählen, indem sie bald diese, bald iene Kennzeichen und Ordnung annehmen. Weil dieser Schwamm weder einen Stiehl hat, noch in Blättergen zertheilet ist, auch keine Höhlgen, Erhebungen und Adern zeiget, sondern überall glatt und gleichförmig siehet, nennen selbigen der Herr von HALLER und andere einen Agaricum. Unter denen Agaricis aber sind einige, welche eine schleimigte und gleichsam zitternde Beschaffenheit haben, mit welchen auch unserer übereinkommt, und vielleicht deß-

cauliferum, concauum, membranaceum oſtendat, ad Pezizas DILLENIVS retulit. Eluelam denique GLEDITSCHIVS dixit, quia ſuperficiem corporis plicati concaui fructificationes innumerae occupant, et ſemina plurima minima per maturitatem vel ſecedunt, vel fibrarum contractione elaſtica diſſipantur. Ex nunc dictis, et ſi ſpecificum nomen, autem referens, addimus, omnis noſtrae plantae ſtructura et figura pateſcit, ideoque modo adhuc monemus, plantam ſine pedunculo vetuſtis arboribus, ſambuco maxime accreſcere, proiectionem criſpam, rugoſam, plicatam, cauam, inferne anguſtam, ſuperne amplam apertamque efficere, eiusque ſuperficiem pronam totam villo ex cinereo vireſcente breuiſſimo nitere, et ſemina ferre, inferiorem autem glabram et laeuem eſſe. Subſtantia in principio viſcida et tenuiſſima tremula eſt, ſucceſſiue vero coriaceam naturam adſumit. Delineatio Blackvvelliana eſt.

deßwegen von dem Herrn Ritter LINNAEUS Tremella genennet worden, als welche wegen des überall ähnlichen häutigten schleimigten Wesens eher mit den Lichenibus als fungis übereinkommen. Weil aber dieser Schwamm weder einen Stiehl noch einen rechten Hut hat, sondern nur einen vertieften häutigten Cörper fürstellet, rechnet der berühmte Herr DILLENIUS solchen zu den Pezizis. Herr GLEDITSCH aber giebt demselben den Nahmen Eluela, und zwar deßwegen, weil auf der Oberfläche dieses gefaltenen hohlen Cörpers unzählich viele Fruchttheile und viele kleine Saamen sitzen, welche, wenn sie reif sind, entweder abfallen, oder durch eine Feder-Kraft weggetrieben werden. Aus diesen allen, und wenn man den Beynahmen des Ohres in dieser Gattung zugleich betrachtet, erkennt man alsbald die ganze Beschaffenheit und Gestalt dieser Pflanze, dahero erinnern wir nur, daß dieselbe ohne Stiehl an den alten Bäumen, besonders dem Hollunder, wachse, ein krauses, runzlichtes, hohles, unterwärts enges, oben weites und offenes Wesen ausmache, auf der obern Seite wegen der kleinen graugrünlichten Häärgen glänze, und Saamen trage, unten aber mehr klebricht und glatt sey. Die Subſtanz selbst ist im Anfange schleimigt, zart und zitternd, wird aber nach und nach zach und dem Leder ähnlich. Die Abbildung desselben ist nach dem Blackwellischen Muster.

---

TAB. 335. *Lat.* Muſcus pulmonarius, Pulmonaria. *Germ.* Lungen-Kraut. *Angl.* Tree Lungvvort. *Hiſp.* Pulmonaria de Arbol. *Jtal.* Pulmonaria. *Gall.* Poulmonaire d'arbre. *Belg.* Mos-Lungen-Kruyt.

1. Muſcus hic rugoſa et aſpera habet folia, quae ſuperne viridem, inferne cinereum colorem oſtendunt.

2. Quercui praeſertim adnaſcitur.

3. In omni interna haemorrhagia et nimio menſtrui ſanguinis profluuio vſurpatur. Vulgus eodem in phthiſi omnibusque pectoris morbis vtitur, et vel in decocto vel ſyrupo propinari ſolet. In Eph. Nat. Cur. An. 111. obſ. 290. vt praeſtantiſſima medicina in ictero laudatur.

1. Dieser Moß hat runzlichte rauhe Blätter, welche oberhalb grünlicht, unterhalb aber aschenfarbig sind.

2. Er wächst auf dem Stamme der Eichen.

3. Man bedienet sich desselben, das innerliche Bluten und den allzustarken Fortgang der weiblichen Reinigung zu stillen. Das gemeine Volk brauchet ihn bey allen Lungen- und Brust-Krankheiten, da sie ihn in Brusttränken abkochen und einen Saft daraus bereiten. In den Eph. Nat. Cur. An. 111. obſ. 290. wird er als ein ausserordentlich gutes Mittel in der Gelbsucht gerühmet.

4. NOM. GEN. Muſcus *Herm L. B.* 430. *Knaut. Hal.* 173. Lichen *Tourn.* 548. *Mich. Gen.* 73. *Rupp.* 375. *Boerh. I.* 16. *Heuch. Jnd.* 54. *Linn. Gen. no.* 958. *ed. V.* 1065. *Roy.* 508. *Hall. Helv.* 63. *Ludvv.* 985. *Heiſt. Syſt.* 14. *Wach.* 360. *Dalib.* 346. *Berg. Fl. Francf.* 350. *Guett. I.* 28. Lichenoides *Dill Giſſ.* 208. *Muſc.* 124. *Rai. Syn. III.* 64. *Kram.* 113.

5. NOM. SPEC. Pulmonaria *Dorſt.* 240. *b. Fuchſ.* 608. *Trag.* 524. *Matth.* 733. *Dod.* 474. *Cam. Ep.* 783. *Tabern.* 947. Pulmonaria, lichenis quoddam genus *Caeſ.* 602. Pulmonaria inter muſci genera arboribus adhaerens *Geſn. Hort.* 274. *b.* Pulmonaria tertia *Cluſ. Pann.* 675. Pnlmonaria fungoſa *Lugd.* 1372. Muſcus pulmonarius *Lob. obſ.* 647. *Jc. II.* 248. *C. B. P.* 361. *Rai. Hiſt. I.* 116. *Herm. L. B.* 431. *Knaut. Hal.* 173. Muſcus pulmonarius ſ. Lichen arborum *Park.* 1311. *deſcr.* Muſcus pulmonarius corpuſculis fuſcis papillatus *Loeſ. Fl. Pruſſ.* 172. Muſco-fungus arboreus platophyllus ramoſus e viridi fuſcus *Moriſ. H. Ox. III.* 634. *S. XV. t.* 7. *f.* 1. Hepatica terreſtris *Ger.* 1375. Hepatica vulgaris *Park.* 1315. *no.* 10. Lichen pulmonarius ſ. Pulmonaria arborea *J. B. III. b.* 759. *Tourn.* 549. *Boerh. I.* 17. *Garid.* 281. *Mich. Gen.* 86. *tab.* 45. *f.* 1. *Rupp.* 375. *Hall. Helv.* 73. Lichen arboreus ſ. Lichen pulmonarius cinereus mollior in amplas lacinias diuiſus *Heuch. Prod. nov.* 87. Lichen foliis oblongis diuiſis ſuperficie reticulata et punctata *Linn. Fl. Lapp.* 444. *Roy.* 509. *Goett. I.* 36. Lichen foliaceus repens laciniatus obtuſus glaber, ſupra lacunoſus ſubtus tomentoſus *Linn. Fl. Suec.* 960. *ed. II.* 1087. *Mat. med.* 490. *Spec. II.* 1145. *no.* 32. *Wach.* 362. *Boehm. Fl. Lipſ.* 857. *Dalib.* 354. *Berg. Fl. Francf.* 352. Lichenoides peltatum arboreum maximum *Dill. Giſſ.* 208. *Rai. Syn. III.* 76. Lichenoides pulmoneum reticulatum vulgare, marginibus peltiferis *Dill. Muſc.* 212. *t.* 29. *f.* 113.

*Nota.* Dicuntur Lichenes vel Lichenoides plantae coriaceae, membranoſae, ramoſae, caule, foliis, verisque floribus deſtitutae, ſemina farinacea ſpargentes et peltis, vel acetabulis vel tuberculis ſeſſilibus donatae. LINNAEVS quidem flores ſexu diſtinctos eisdem adſcripſit, quorum mares plures receptaculo magno nitido glutinoſo innaſcuntur; DILLENIVS vero apparatum, qui ad fructificationem tendit valde imperfectum modo adeſſe ſcribit. Subdiuiſiones harum plantarum variae a variis auctoribus exhibentur, quas nunc repetere nolumus. Noſtrae potius, in Blachvvelliana icone datae, ſpeciei deſcriptionem ad ductum Cel. DILLENII, quippe eam accuratiſſime dedit in *Muſ. hiſt. l. c.* exhibeamus. Folia habet ampla, ramoſa, varie et ſine ordine profunde laciniata, laciniis anfractuoſis, latis, longitudine diuerſis praedita, denſa, coriacea, ſuperne lacunoſa *fig.* 22. inferne lacunarum impreſſiones protuberant et velut bullata folia efficiunt *fig.* 3. colore in ſubluteum vergente, parte inferiore nonnunquam nigricante, bullis vbique reliqua parte candidioribus, minus, quam bullarum interſtitia villoſis: ſubtus enim folia tenui lanugine obſita ſunt. Pedunculos hinc inde demittit breuiſſimos, quibus arborum corticibus *fig.* 1. 1. adnaſcuntur.
Ad

Anm. Lichenes oder Lichenoides nennen wir zähe, dem Leder ähnliche, häutiche, und in Aeste getheilte Pflanzen, welche weder Stengel, Blätter noch wahre Blumen haben, mehlichte Saamen und platt auffsitzende Schilder, Näpfgen und Kügelchen tragen. LINNAEUS eignet zwar denselben Blumen von verschiedenen Geschlechte bey, davon viele männliche in einem grossen schleimichten Behältnisse aufbehalten werden. Nach DILLENII Meynung aber sollen die zur Befruchtung nöthigen Theile sehr unvollkommen seyn. Die Nebeneintheilungen dieser Pflanzen werden von verschiedenen Schriftstellern auf verschiedene Weise gemacht, die wir aber jetzo hier nicht anführen wollen, sondern vielmehr diese, nach dem Blackwellischen Muster abgebildete, nach der genauern Vorschrift des DILLENII Hist. Musc. 1 c. beschreiben. Die Blätter sind groß, in Aeste und diese wieder in verschiedene und unordentliche breite gebogene Einschnitte getheilet, dichte und zach wie Leder, oberwärts vertieft fig. 2. 2. unterwärts wegen dieser Vertieffung ungleich und gleichsam bläsigt fig. 3. gelblicht, unten bisweilen schwarz, die Bläßgen überall weiß, und daselbst findet man nicht so viel haarichte Wolle, als in den Zwischenräumen derselben: denn die unterste Fläche ist mit dünner Wolle besetzet. Aus diesen kommen hin und
wie-

Ad laciniarum margines, aut prope eos peltae sedent orbiculares, durae et solidae, ex fusco rufescentes *fig.* 4. 4. et per foliorum margines et in eminentiis retiformibus verrucae paruae granulosae, farinosae, cinereae, dense per lineas in eadem planta digestae. Hae non semper obseruantur, et in nostra quoque icone desunt, inde autem factum est, vt illa peltifera, haec farinifera pro diuersis speciebus fuerint propositae. Omni tempore, hieme inprimis viget.

wieder kurze Fäßergen, durch deren Hülfe selbige sich an der Rinde derer Bäume fig. 1. 1. befestigen. An dem Rande der Einschnitte, oder wenigstens nahe an denselben sitzen rundliche, harte, und dichte braunschwärzliche schildförmige Cörper fig. 4. 4. und an dem Rande der Blätter oder in den Netzförmigen bläßichten Erhebungen eben derselben Pflanze, finden wir kleine, kernigte, mehlichte, graue Warzen, welche dicht an einander in Linien gestellet sind. Diese letztern kan man nicht zu allen Zeiten wahrnehmen, wie denn auch solche in unserer Abbildung fehlen, und dahero ist es geschehen, daß man jene die peltiferam, diese aber die fariniferam genennet, und als besondere Arten betrachtet. Man findet dieselbe das ganze Jahr, besonders den Winter über in ihrer Vollkommenheit.

---

TAB. 336. *Lat.* Lichen cinereus terrestris. *Germ.* Erdleber-Kraut, Aschfärbig Leber-Kraut. *Graec.* Λειχὴν. *Angl.* Ash-colourd Livervvort. *Hisp.* Higodela. *Ital.* Lichene. *Gall.* Epatique.

1. Haec Lichenis species superne cinerea, inferne autem alba est.

2. Crescit in sterilioribus locis et syluis ac octobri mense perfectum vegetationis statum ostendit.

3. Planta nostra a Cel. D. MEAD aduersus morsum canis rabidi, tanquam specificum medicamentum cecelebrata fuit. Adhibetur autem sequenti modo: Aperta vena sanguis e brachio ad 9. vel 10 vncias extrahitur; Dein praeparatur puluis ex Lichenis exsiccati, mundi, subtilissime triti vncia dimidia, piperisque nigri puluerisati drachmis duabus, quae bene inter se mixta, in quatuor partes diuiduntur, quarum dosis vna matutino tempore, ieiuno adhuc stomacho, per quatuor dies aegro exhibetur cum lactis vaccini tepidi octaua circiter canthari parte. Sumptis quatuor his pulueribus, per integrum mensem omni die ieiunus frigido vti debet balneo, omnesque corporis partes, capite solum excepto, per dimidiam minutam horae, si admodum frigida est aqua, tectas seruare. Dum vero per mensem hac ratione balneum continuatum fuit, illud adhuc per quatuordecim dies qualibet septimana triplici vice vt continuet, necesse est.

1. Dieses Leber-Kraut ist oberhalb aschfärbig, unterhalb aber weiß.

2. Es wächst an öden Plätzen und Heyden, und ist im October in seiner Vollkommenheit.

3. Dieses ist dieienige Pflanze, welche der grosse Doctor MEAD als ein besonderes Mittel wieder den tollen Hundsbis erfunden. Man muß sie auf folgende Weise gebrauchen: Man ziehet dem Patienten durch eine Aderlaß am Arme neun bis 10 Unzen Geblüthe ab, nimmt von dieser wohlgereinigten, getrockneten und gepülferten Pflanzen eine halbe Unze, und von pulverisirten schwarzen Pfeffer zwey Drachmen oder ein halb Loth, vermischt diese zwey Stücke wohl, theilet sie in vier Theile, und nimt vier Morgen nacheinander nüchtern einen Theil davon in ohngefähr dem achten Theile einer Maas warmen Kuhmilch. Nachdem der Patiente diese vier Pulver genommen, muß er in ein kaltes Bad, eine kalte Quelle oder Fluß gehen, und sich einen ganzen Monath lang, ieden Tag früh nüchtern darinnen völlig untertauchen, nicht länger aber (iedoch mit dem Kopfe ausser dem Wasser) als eine halbe Minute darinnen stehen bleiben, wenn das Wasser sehr kalt ist. Nachdem dieses einen Monath lang geschehen, muß er noch 14. Tage, iede Woche dreymal dieses kalte Bad fortsetzen.

4. NOM. GEN. Lichen *Herm. L. B.* 369. reliqua vid. Tab. praeced.

5. NOM. SPEC. Musco-fungus terrestris latifolius cinereus hepaticae facie *Moris. H. Ox. III.* 632. *S. XV. t.* 7. *f.* 1. Lichen terrestris cinereus *Rai. Hist. I.* 117. *Herm. L. B.* 369. *Hall. Helv.* 74. Lichen pulmonarius saxatilis digitatus maior cinereus *Tourn.* 549. Lichen pulmonarius maximus e cinereo rufescens, inferne subrufus, receptaculis florum rubris plane orbiculatis *Mich. Gen.* 84. Lichen pulmonarius saxatilis digitatus *Vaill. Par.* 116. *t.* 21. *f.* 16. *Rupp.* 376. Lichen foliis planis subrotundis lobatis obtusis, calyce plano ouali lacinula propria adnato *Linn. Fl. Lapp.* 441. *Roy.* 508. *Guett. I.* 36. Lichen foliaceus repens, lobatus obtusus planus, subtus venosus, villosus, pelta marginali ascendente *Linn. Fl. Suec.* 961. *ed. II.* 1100. *Mat. med.* 491. *Spec. II.* 1149. *no.* 48. *Wach.* 362. *Boehm. Fl. Lips.* 858. *Dalib.* 354. *Berg. Fl. Francf.* 352. Lichenoides peltatum terrestre cinereum maius foliis diuisis *Dill. Giss.* 208. *Rai. Syn. III.* 76. Lichenoides digitatum cinereum lactucae foliis sinuosis *Dill. Musc.* 200. *tab.* 27. *f.* 102.

*Nota.* Genere cum priori conuenit haec a BLACKWELLIA picta planta. Folia iuniora parua sunt, nunc integra, nunc per margines sinuata, dein excrescunt, et in lacinias sinuatas diuiduntur, ac vel solitarie posita, vel plura sibi incumbentia, ex angustiori principio sensim dilatata et in alias latiores portiones secundum longitudinem diuisa, marginibus sinuata et lobis obtusis, saepe inflexis terminata, qui, vbi peltas proferunt, elongantur et angustiores fiunt. Praeterea folia membranacea sunt lenta, colore per siccitatem cinereo superne, inferne autem incana, lanugine tenerrima obsita, neruis longitudinalibus crebris lanuginosis praedita, ex quibus multae ascendunt fibrae radicales, quibus terrae adhaerent; Superficies foliorum variat pro temperiei ratione. Peltas et iunior et adulta planta profert, quae corpuscula sunt dura, solida, oblongo-rotunda, erecta, anterius conuexa, ex spadiceo rufescentia, posterius concaua, eodem ac folia colore imbuta. Nascitur copiose in syluarum vmbrosis locis, et arborum truncis inferioribus, musco obuestitis, vel ipsi terrae arcte apprimitur, summitatibus erectis et liberis. Breuis haec Dilleniana descriptio amplior legitur in Eiusd. Hist. Musc. l. c.

Anm. In Ansehung des Geschlechts kommt diese von der BLACKWELL abgebildete Pflanze mit der vorigen überein. Die kleinen iungen Blätter sind entweder ganz, oder nur am Rande etwas ausgebogen, werden aber nach und nach grösser und in bogigte Einschnitte getheilet; dieselben stehen entweder einzeln, oder viele derselben liegen übereinander, haben einen schmalen Anfang, werden hernach breiter und in grosse Stücke der Länge nach getheilet, diese sind am Rande ausgeschweift, und mit stumpfen, öffters übergeschlagenen Spitzen versehen, welche, wenn sie Schilder tragen, verlängert und schmäler werden. Ueberdieß sind die Blätter zäh, oberwerts wegen der Trockenheit grau, unten aber rauch und mit zarter Wolle besetzt, ingleichen mit vielen der Länge nach lauffenden wolligten Adern gezieret, aus welchen viele kleine Fäßergen entspringen, durch deren Hülfe die Pflanze in der Erde befestiget wird. Die Oberfläche der Blätter ist nach Beschaffenheit der Witterung veränderlich. Die Schildergen findet man so wohl auf der iungen als alten Pflanze, und stellen dichte, feste, länglicht runde, aufrechtstehende vorwärts gewölbte, bräunlichte, unterwärts vertiefte, an Farbe den Blättern ähnliche Körper für. Sie wächst häuffig in schattigten Gegenden der wälder, an dem untern Theile der mit Moos bewachsenen Baum-Stämme, oder sitzet auch feste auf der Erde, die obern Theile derselben aber hangen nirgends an, und sind in die Höhe gerichtet. Diese kurze Dillenianische Beschreibung kan man weitläuftiger lesen in desselben Hist. musc. l. c.

TAB. 337. *Lat.* Coffée, Coffi arbor. *Germ.* Coffee-Baum. *Graec.* Ευώνυμος. *Hisp.* Café. *Ital.* Coffé. *Gall.* ⊙ ✚ Caffee.

1. Humilis eſt fruticoſa planta, cuius folia cum lauro, flores vero cum Iasmino conueniunt.

2. In Arabia felici creſcit, Aprili et Maio floret in Anglia.

3. Ex ſeminibus Coffeae toſtis potus paratur, qui ſubiectis frigidis et pituitoſis admodum conuenit, in illis autem, quae cholericum, irritabile ſiccumque temperamentum habent, copioſior eiusdem vſus neruorum morbos producere valet.

1. Dieſes iſt ein niedriges Stauden-Gewächſe, welches Blätter wie der Lorbeer-Baum, Blüthen aber wie der Jaſmin träget.

2. Es wächſt im glücklichen Arabien, in Engeland blühet es im April und May.

3. Der Coffee, welchen man insgemein trinket, wird aus den geröſteten Bohnen dieſes Baumes bereitet; man hält ihn bey kalten und ſchleimigten Naturen für dienlich, denen Perſonen aber, welche ein flüchtig, hitzig und trocken Temperament haben, kan der häuffige Gebrauch deſſelben Krankheiten der Nerven zuziehen.

4. NOM. GEN. Iaſminum *Rai. meth.* 159. *Boerh. II.* 216. *Sigesb.* 59. Coffea *Heiſt. Ind. I.* 33. *Syſt.* 15. *Linn. Gen. no.* 169. *ed. V.* 209. *Roy.* 239. *Ludvv.* 75. *Kram.* 133. *Wach.* 62. *Hall. Goett.* 207.

5. NOM. SPEC. Bon *Alp. Ægypt.* 36. *t.* 36. Bon vel Ban *J. B. I.* 422. Buna et Bunna et Bunchos Arabum *J. B. I.* 421. Buna *Lugd.* 1794. *Tabern.* 1331. Arbor Bon, cum fructu ſuo Buna *Park.* 1622. Euonymo ſimilis Ægyptiaca, fructu baccis lauriſimili *C. B. P.* 428. Caoua Ægyptiis, Bon arbor *Alp. med. Ægypt.* 122. Coffé tree Britannis *Pluk. phyt. T.* 272. *f.* 1. Coffee *Valent. Hiſt. Simpl.* 194. *c. f.* Coffea folio citrei *Kram.* 133. Coffea *Trevv Comm. Norib.* 1745. *hebd.* 52. *Linn H. Cliff.* 59. *Vpſ.* 41. *Mat. med.* 70. *Spec. I.* 172. *Roy.* 239. *Wach.* 62. *Hall. Goett.* 207. Iaſminum arabicum lauri folio, cuius ſemen apud nos Coffe dicitur *Iuſſ. Act. Pariſ.* 1713. *p.* 388. (292.) *t.* 7. Iaſminum arabicum caſtaneae folio, flore albo odoratiſſimo, cuius fructus Cofy in officinis dicitur Belgis *Boerh. II.* 217. *Sigesb.* 59.

*Nota.* De planta hac exotica varia quidem, ſed falſo maxime narrarunt veteres, et primus certe omnium Cel. IVSSIEV fuit, qui totius arboris habitum, partiumque omnium mechaniſmum l. c. exhibuit; a quo etiam tempore vbique in Europa et Germania culta atque a Botanicis accurate deſcripta fuit. Arbor, prout, apud nos culta adparet, recta adſurgit, et in omni trunco ſibi inuicem ac cruciatim appoſitos ramuſos emittit, qui textura molles, rotundi, tuberculati, albo tenerique cortice, facile fiſſuras admittente, vt truncus, tecti, inferiores plerumque ſimplices ac horizontaliter poſiti, ſuperiores denuo in minores diuiſi, ita tamen, vt ex alis foliorum illi exeant, eundemque oppoſitum ordinem ſeruent. Folia breui petiolo ramorum nodis adhaerent, oppoſita, non crenata aut ſerrata, ſed integerrima, parum et leuiter ſinuata, vtrinque acuminata, ſuperne grate viridia ſplendentia, inferne pallidiora. Ex alis foliorum breues, plerumque ſimplices exeunt pedunculi, numero vt plurimum quinque aut ſex, quorum quilibet vnum ſuſcipit florem. Conſtat ille calyce, non ouario, vt LINNAEVS dicit, impoſito, ſed illud cingente, minimo quadridentato *fig.* 2. 5. *a.* corolla alba cito decidua, monopetala, infundibuliformi *fig.* 1. 2, cuius tubus calyce multoties longior eſt, tenuis et cylindraceus *fig.* 2. *c.* infima parte propter incluſum ouarium magis expanſa *fig.* 2. *d*, limbus planus, quinquepartitus, laciniis acutis lanceolatis *fig.* 2. *b*, ſtaminibus porro quinis, et prout in aperta corolla patet *fig.* 4. eorundem filamenta tubo corollae eiusque ſuperiori parti annexa, antheraeque incumbentes, longitudine filamentis aequales *e. e. e. e.* ſunt. Corolla ſeparata, piſtillum remanet *fig.* 5, cuius ouarium *f.* ouatum, ſtylum emittit ſimplicem longitudine corollae *g.* ſtigmate duplici reflexo *fig.* 3. et 5. *h.* terminatum. Fructus bacca fit ſubrotunda, ceraſi minoris magnitudine, primo virideſcente, dein rubro, tandemque ſaturate purpureo vel violaceo colore praedita *fig.* 6. 7, quae ſub molli pulpa *fig.* 8. *i.* ſemina duo continet *fig.* 8. *k.* ouata, altera parte conuexa, altera plana *fig.* 10. 11, et inſigni rima notata *fig.* 12. Conſtantque fragili cortice *fig.* 9. et nucleo *m*, quem diſſectum vides *fig.* 13. Baccae apud nos, ſi in hybernaculo calido per totum annum colitur arbor, perfectam maturitatem acquirunt, et ſemina recentia, terrae mandata, feliciter vegetant. Ex adductis itaque characteribus facile cognoſcimus, Coffeam falſo ad Iaſmini genus relatam fuiſſe, beneque feciſſe, HEISTERVM, dum ſingulare genus inde confecerit. Iaſminum enim duo modo ſtamina habet, in tubo floris latentia; aſt ſolus numerus ſtaminum diuerſus hic forte, vt in plurimis aliis generibus ad diſtinguendas plantas vix ſufficeret, niſi et totus habitus, fructusque et ſeminum inprimis facies a iaſmino diuerſam redderet plantam. Vna modo eſt Coffeae ſpecies, et licet ſemina vel variis nominibus, a regione, vbi creuerunt, deſumtis, inſignita fuerint, vel ipſa ratione magnitudinis et coloris diuerſa inueniantur, tamen ab eadem arbore veniunt omnia, modo ſolo natali plus minusue perfecta. Fig. 2. 3. 4. 5. 7. 8. 9. 12. 13. acceſſerunt.

Anm. Von dieſer ausländiſchen Pflanze haben die alten Schriftſteller zwar vieles, aber meiſt falſches angemerket, und der berühmte JUSSJEU iſt gewiß der erſte, welcher den ganzen Bau derſelben, und ihrer einzeln Theile l. c. bekannt gemachet, von welcher Zeit an auch erſt in Deutſchland und allenthalben in Europa dieſe Pflanze gebauet und von den Kräuterkennern genau beſchrieben worden. Dieſer Baum, wie man denſelben bey uns findet, ſteiget gerade in die Höhe, und iſt an dem ganzen Stamme mit einander gegen überſtehenden Aeſten gezieret, welche, wie auch der Stamm ſchwammicht, rund, knoticht, und mit einer zarten weißlichen Rinde, ſo leicht Riſſe bekommt, überzogen ſind. Die unterſten Aeſte ſind meiſtentheils einfach, und ſtehen beynahe in einer geraden Linie, die obern aber theilen ſich in kleinere, dergeſtalt, daß letztere aus den Winkeln der Blätter entſpringen, und gleichfals einander gegen über ſtehen. Die Blätter ſitzen mit einem kurzen Stiehle an den Knoten derer Aeſte, ſind gleichfals einander gegenübergeſtellt, am Rande nicht eingekerbt, ſondern vollkommen ganz, und nur etwas weniges ausgebogen, an beyden Enden ſpitzig, oberwärts ſchön hellgrün, glänzend, und unterwärts bleichgrün. Aus den Winkeln derſelben entſtehen kurze, meiſtentheils einfache Stiehle, fünf oder ſechs an der Zahl, auf deren ieden eine Blume ruhet. Der Kelch derſelben ſitzet nicht, wie LJNNAEUS ſchreibet, auf dem Eyerſtocke, ſondern umgiebt denſelben, iſt klein und vierfach getheilet fig. 2. 5. a, die weiſſe einblätterichte trichterförmige Blumendecke fig. 1. 2. fällt geſchwind ab, die zarte cylindriſche Röhre iſt viel länger als der Kelch fig. 2. c. an dem untern Ende, wegen des eingeſchloſſenen Eyerſtockes etwas weiter fig. 2. d, und oben an dem platten Rande in vier- ſpitzige Einſchnitte fig. 2. b. getheilet. Bey nahe am Ende der Röhre des Blumen-Blattes hangen fünf Staubfäden, wie dieſes die aufgeſchnittene Blume fig. 4. zeiget, welche mit den Staubbehältniſſen einerley Länge haben e. e. e. e. Wenn die Blumendecke abgenommen worden, erſcheinet der Stempel fig. 5, auf deſſen rundlichen Eyerſtocke f. ein einfacher Griffel ruhet, welcher ſo lang als die Blumen-Röhre iſt g, und mit einer doppelten rückwärts gebogenen Spitze fig. 3. und 5. h. ſich endiget. Die Frucht iſt eine rundliche, erſtlich grüne, hernach rothe, endlich dunkel purpurfärbig oder veilgenblaue Beere fig. 6. 7. ſo groß als eine kleine Kirſche, welche unter dem weichen Fleiſche fig. 8. i. zwey Saamen einſchlieſſet fig. 8. k. welche eyförmig, auf der einen Seite erhaben, auf der andern platt fig. 10. 11. und daſelbſt mit einer Furchen fig. 12. gleichſam getheilet ſind. Dieſe beſtehen aus der ſpröden Schale fig. 9. und dem Kerne m, welcher zerſchnitten in der fig. 13. fürgeſtellet wird. Dieſe Beeren kommen bey uns, wenn man den Baum das ganze Jahr über, in einem warmen Gewächshauſe bewahret, zu ihrer vollkommenen Reiffe, und die friſchen in die Erde gelegten Saamen käumen und wachſen ganz leichte. Aus denen itzt angeführten Kennzeichen iſt leicht abzunehmen, daß man ganz unrecht den Coffee mit dem Iasmin vereiniget und dahero Herr HEJSTER ganz wohl gethan, wenn er ſelbigen als ein beſonderes Geſchlechte betrachtet. Denn bey dem Jasmin liegen in der Röhre des Blumenblats nur zwey

Staub-

Staubfäden, iedoch würde die verschiedene Anzahl derselben, wie in vieler andern Geschlechtern nicht hinreichend seyn, diese Pflanzen von einander zu trennen, wenn nicht die ganze Gestalt des Coffee, die Frucht und besonders die Saamen von Jasmin unterschieden, wären. Wir haben nur eine Art des Coffee, und obgleich die Saamen entweder in Ansehung ihres Vaterlandes verschiedene Nahmen erhalten, oder wegen der Grösse und Farbe einen Unterschied zeigen, so kommen sie doch von einem Baume, und sind nur wegen ihres Geburths-Orts mehr oder weniger vollkommen. Die Figuren 2. 3. 4. 5. 7. 8. 9. 12. 13. sind beygesetzt worden.

---

TAB. 338. *Lat.* Caryophyllus aromaticus. *Germ.* Gewürz-Nägelein, Nelken. *Graec.* Καρυοφύλλον. *Angl.* The Cloue. *Hisp.* Clavos. *Jtal.* Carofoli. *Gall.* Cloux, de Girofle, Girofle. *Belg.* Negelein.

1. Truncus huius arboris mediocrem crassitiem obtinet, folia et figura et colore cum laurinis conueniunt, flores rubri sunt, semina vero ex rubro bruna.

2. In Moluccanis Indiae insulis crescit, delineationem ramuli secundum exemplar Cel. IO. SLOANE effecimus.

3. Caryophylli aromatici inter calida, exsiccantia, cephalica, cardiaca et stomachica medicamenta referuntur, vomitum sedant, debilem ventriculum roborant, flatus pellunt, et a lipothymiis et venenatis morbis praecauent. Destillatum oleum dentium dolori medetur, dum linteum bene carptum eodemque impraegnatum carioso denti imponitur.

1. Der Stamm dieses Baumes bekommt die Dicke einer Mannsfaust, die Blätter gleichen den Lorbeerblättern, so wohl in ihrer Gestalt als Farbe, die Blumen sind roth, die Saamen aber röthlich braun.

2. Er wächst in den Moluccischen Insuln in Ost-Indien, und wurde diese Abbildung von einem Zweige eines Baumes des Herrn HANS SLOANE genommen.

3. Die Gewürz-Nelken hält man für hitzig, trocknend, Haupt- Herz- und Magenstärkend, sie stillen das Erbrechen, bekräftigen den schwachen Magen, treiben die Winde, verhüten ohnmachten und giftige Krankheiten. Das destilirte Oel davon hilft wieder das Zahnweh, wenn etwas geschabte Leinwand darein getunket und in den hohlen Zahn gelegt wird.

4. NOM. GEN. Caryophyllus aromaticus *Rai. meth.* 150. *Hist. II.* 1508. *Tourn.* 661. Caryophyllus *Linn. Gen. no.* 510. *ed. V.* 594. *Ludvv.* 449. *Kram.* 140. *Wach.* 95. Caryophyllodendron *Vaill. act. Paris.* 1722.

5. NOM. SPEC. Tschinka *Clus. Exot.* 14. 179. 267. *et* 376. *Cord. Hist.* 196. *Pis. Mant. arom.* 177. *Cam. Epit.* 349. *Valent. Hist. Simpl.* 447. *c. f.* Gariophylus *Caes.* 85. Cariophyllon s. Garyophyllon *Garz.* 83. Caryophylli aromatici *Lugd.* 1759. *Matth.* 435. Caryophyllus aromaticus fructu oblongo *C. B. P.* 410. *Rai. Hist. II.* 1508. *Breyn. Prodr. II.* 49. *Tourn.* 661. Caryophyllus Indicus *J. B. I.* 423. Caryophyllus aromaticus Indiae orientalis fructu clauato monopyreno *Plukn. Alm.* 88. *T.* 155. *f.* 1. Caryophyllus aromaticus *Kram.* 140. *Rumph. Herb. Amb. P. II. c.* 1. *et.* 2. *p.* 1. *Weinm.* 62. *t.* 324. *a.* Caryophyllus *Tabern.* 1318. *Linn. H. Cliff.* 207. *Mat. med.* 265. *Spec. I.* 515. *Wach.* 95.

*Nota.* Arbor, cuius ramulus in icone Blackvvelliana exhibetur, mediam habet altitudinem, surgitque trunco vt plurimum diuiso et vndique ramulis foliosis onusto, quicum inferiores longiores sint, successiue autem superiora versus decrescant, pyramidalem comae figuram constituunt. Folia plerumque cruciatim opposita, longe petiolata, laurinis similia, modo angustiora et longiora, et vtrinque acuminata, superne saturate viridia, splendentia, inferne luteola, margine integerrima, parum vndulata. Ramulorum extremitates in pedunculos plerumque trichotomos fissae, sustinent florem, qui duplicem calycem, alterum inferiorem viridem, minimum, ouario suppositum quadridentatum *fig.* 1. *a.* et alterum onario impositum tetraphyllum, foliolis ouatis concauis compositum, habet. huic reliquus floris apparatus instar sphaerici corpusculi adhaeret, ouariumque *b.* eo tempore sat magnum, oblongis corniculis quatuor rigidis terminatum infra eundem haeret. Ita flos comparatus est, dum ab hominibus colligitur, et vt nigrum colorem adsumat diuque conseruari possit, vel fumo exsiccatur, vel alio modo praeparatur, et in vsum adhibetur. Si autem ille diutius pedunculo affixus manet, tunc et superior calyx explicatur, et petala quatuor *c. c.* subrotunda, ac filamenta antheris onusta, capillaria *d. d.* plurima, stylusque simplex, stigmate, vt LINNAEVS scribit, simplici, aut secundum Rumphii iconem quadrifido terminatus, in conspectum venit. Fructus maturus fit capsula *fig.* 3. *f.* corniculis ouarii conniuentibus *g.* vmbilicata, et vt in dissecta illa *fig.* 4. patet, vnilocularis, qua semen vnicum durum magnum ouale *fig.* 5. includitur. Hi maturi fructus aromatica vi fere destituti et non tam ad medicum vsum, quam potius ad propagationem arboris idonei, dicuntur vulgo Antophylli Tabern. 1317. falsoque a veteribus vt diuersa species describuntur. Anthophylli a caryophyllis regiis sunt distinguendi: non enim fructus hi sunt, sed rudimenta florum fructuumque abortiua, quae ex meris squamis monstrose luxuriantibus componuntur, et nunquam, vt BREYNIVS *Prodr. II. p.* 50. notauit, nec perfecti flores nec fructus euadunt; hinc iam RAIVS et HERMANNVS hos a vera caryophylli arbore non specie differre, sed ludentis naturae producta esse asseruerunt. Tres alias huius arboris varietates recenset RVMPHIVS, aliam, cuius fructus maturi leuiter modo rubentem colorem ostendunt, aliam, cuius fructus minor est sanguinei coloris, et tertiam, quam vulgo feminam vocant, fructum fert fere album aut leuiter carneum,

reliquis

Anm. Der Baum, davon die Blackwellische Abbildung einen Ast fürstellet; ist von Mittel-Größe, hat einen grade in die Höhe steigenden, meistentheils getheilten Stamm, und überall Blätter tragende Aeste davon die untersten die längsten sind, nach oben zu aber an Größe ordentlich abnehmen, und gleichsam die Gestalt einer Pyramide annehmen. Die einander creuzweise gegenübergesetzten Blätter ruhen auf langen Stiehlen, sind den Lorbeer-Blättern ähnlich, nur etwas schmäler und länger, an beyden Enden spitzig, oberwärts dunkelgrün, glänzend, unterwärts gelblicht, am Rande ganz, und nur etwas ausgebogen. Die Aeste endigen sich meistentheils mit drey Spitzen, auf welchen die Blumen hangen. Diese haben einen doppelten Kelch, davon der untere klein, grünlicht, vierfach getheilet und unter dem Eyerstocke sitzet fig. 1. a, der andere aber auf demselben ruhet, und aus vier länglichten vertieften Blätgen bestehet. In diesem liegen in Gestalt eines runden Knöpfgens die übrigen Theile der Blume, und der Eyerstock b, welcher zu der Zeit schon ziemlich groß ist, und sich mit vier steiffen Spitzen endiget, sitzet unter demselben. Solcher Gestalt ist die Blume beschaffen, wenn sie von den Menschen gesammlet, und damit solche die schwärzliche Farbe annehme, und lange daure, entweder durch den Rauch getrocknet, oder auf andere Weise zubereitet, und nützlich gebrauchet wird. Wenn aber dieselben länger auf den Stiehlgen hangen bleiben, so öfnet sich der obere Kelch, und die vier rundlichen Blumen-Blätter c. c. die vielen zarten Staubfäden d. d. und der Griffel, welcher, wie LINNAEUS schreibet, eine einfache, nach RUMPHII Meinung aber vierfache Spitze hat, kommen zum Vorscheine. Die reiffe trockene Frucht fig. 3. f. endiget sich mit vier einwärts gebogenen Spitzen g, und wie man in der zerschnittenen siehet fig. 4, hat solche nur eine Höhle und einen grossen harten eyförmigen Saamen fig. 5. Diese reiffen Früchte nennet man Antophylli Tabern. 1317. oder Mutter-Nelken, welche aber weniger gewürzhafft sind, und nicht so wohl zur Arzney, als Fortpflanzung dieses Baumes gebraucht werden. Die alten Schriftsteller geben soche unrecht vor eine besondere Gattung aus. Die Antophylli aber sind von den so genannten Caryophyllis regiis unterschieden, denn letztere sind keine vollkommene Frucht, sondern nur die ersten Abbildungen der Blume, und in den Wachsthum unterdruckte Früchte, welche aus lauter monströs gewachsenen Schuppen bestehen, und wie der berühmte BREYNE Prodr. II. p. 50. angemerket, niemals in vollkommene Blumen und Früchte verwandelt werden. Dahero hat schon RAJUS und HERMANN behauptet, daß



diese

reliquis maiorem. Descriptio et icon huius arboris a RVMPHIO exhibitae, reliquis omnibus praestant et qui splendidum illud Amboinensium plantarum opus non possident, videant Promptuarium vniuersale, quod Lipsiae prodiit, *Part. III. p.* 331. *sq.*

diese von dem wahren Nelken-Baume nicht als eine besondere Gattung unterschieden, sondern nur ein Spielwerk der Natur seyn. RUMPHIUS aber erwähnet drey anderer Arten dieses Baumes, davon die erste nur blasrothe, die andere kleine und blutrothe, und die dritte, welche insgemein das Weibgen genennet wird, weisse, fleischfarbige grosse Früchte hervorbringet.

Diejenige Abbildung und Beschreibung dieses Baumes, welche der berühmte RUMPH gegeben, ist allen andern vorzuziehen, und wer dessen kostbares Werk von den Amboinischen Pflanzen nicht besitzet, bediene sich des allgemeinen Magazins III. Theil p. 331. sq.

---

TAB. 339. *Lat.* Euphorbium antiquorum verum. *Germ.* Das wahre Euphorbium. *Graec.* Εὐφόρβιον. *Angl.* The true Euphorbium. *Hisp.* Euphorbio. *Ital.* Euforbio. *Gall.* Euphorbe.

1. Delineatio ad viuam plantam, in hibernaculis horti Chelseiani cultam facta fuit, cuius altitudo tres pedes aequat, multos ramos obtinet, et cum descriptione in MILLERI Botanico officinali data conuenit. Caules triangulares sunt, dilute virides atque spinosi, flores album ad marginem petalorum rubentem colorem habent.

2. In Barbaria et India orientali crescit.

3. Continet planta acrem causticumque lacteum succum, qui inspissatus Euphorbium officinarum dicitur. In apoplexia et somnolentia quandoque eodem vt vehementi sternutatorio vtuntur, externe in cariosis et exesis ossibus pro purificandi scopo adhibetur, ingrediturque emplastra, quae materiam ad certum locum deriuare solent.

1. Dieser Abriß ist von einer Pflanze aus dem Gewächs-Hause in Chelsea Garten genommen, sie ist drey Fuß hoch, hat viele Zweige und kömmt mit der Beschreibung in MILLERS Botanico officinali überein. Die Stengel sind dreyeckigt, hellgrasgrün, und sehr stachlicht, die Blumen weißlicht, und an den äussern Theilen der Blätter etwas röthlich gefärbt.

2. Es wächst in der Barbarey und Ost-Indien.

3. Diese Pflanze ist mit einer hitzigen und scharfen Milch angefüllet, welche, wenn sie getrocknet worden, das Euphorbium der Apotheken ist. Man braucht es manchmal in Schlagflüssen und der Schlafsucht als ein heftiges Niesen-machendes Mittel. Äusserlich brauchet man es faule angefressene Knochen zu reinigen, und vermischt es auch unter die Zieh-Pflaster.

4. NOM. GEN. Tithymalus *Rai. Meth.* 104. *Herm. L. B.* 598. Euphorbium *Rai. Hist. I.* 873. *Boerh. I.* 258. *D'Isnard Act. Paris.* 1720. *Heist. Syst.* 8. *Kram.* 62. *Sigesb.* 45. *Hall. Goett.* 32. Euphorbia *Linn. Gen. no.* 517. *ed. V.* 536. *Roy.* 194. *Ludvv.* 166. *Wach.* 97.

5. NOM. SPEC. Tithymalus aizoides triangularis nodosus et spinosus lacte turgens acri *Pluk. Alm.* 370. Schadidacalli *Hort. Mal. II.* 81. *t.* 42. Euphorbium antiquorum verum *Rai. Hist. I.* 873. *Comm. H. Amst. I.* 23. *t.* 12. *Boerh. I.* 259. Euphorbium indicum opuntiae facie caule geniculato triangulari *Moris. III.* 345. *Breyn. Prodr. II.* 62. Euphorbium trigonum spinosum rotundifolium *D' Isnard Act. Paris.* 1720. *p.* 385. *Burm. Zeyl.* 96. Euphorbium triangulare s. verum antiquorum *Heist. Ind. I.* 13. Euphorbium trigonum *Sigesb.* 45. Euphorbium trigonum geniculatum *Kram.* 62. Euphorbia aculeata subnuda triangularis articulata ramis patentibus *Linn. H. Cliff.* 196. *Vps.* 138. *Fl. Zeyl.* 199. *Diss. de Eupb.* 1. *Spec. I.* 450. *no.* 1. *Roy.* 194. *Wach.* 97.

*Nota.* Plantam, quam fere omnes botanici pro Euphorbio veterum habendam esse existimant, neque mutare neque nouis iconibus illustrare potuimus; caulis enim ramique optime delineati fuerunt, florem vero nondum ipsi vidimus. Radix alba fibrosa recta fulcit truncum altum crassum, inferne saepe lignosum, superne viridem mollem articulatum triangularem, raro quadrangularem, ramos eiusdem faciei et structurae multos emittentem. Angulorum margo sinuatim laciniatus est, et laciniis tuberculatis spinae duae crassae rigidae nitentes a se inuicem secedentes insistunt. Nullum in tota planta obseruatur folium, quae enim ex sinubus angulorum prodeunt foliosae partes, pedunculos ramosos articulatos constituunt, quibus flores insistunt. Hi quinis constant petalis turbinatis gibbis ex albo roseis *fig.* 1. 1. vel vt COMMELINVS l. c. scribit, ex viridi flauescentibus: Quaenam autem totius floris sit in hac specie structura forte singularis, nos ignorare profitemur. Conf. GEOFFROY *Mat. med. To. II. p.* 627. Fructu cum aliis huius generis plantis conuenit, illumque trilocularem siue tricoccum esse, *fig.* 2. 2. 2. et tria semina subrotunda, exterius cinerea, intus albicantia *fig.* 3. 4. 5. continere iam Tab. 123. exposuimus. Quacunque parte laesa lactaeus acris succus copiose profluit.

Anm. Die Abbildung dieser Pflanze, welche von allen Kräuterkennern vor das wahre Euphorbium der Alten ausgegeben wird, haben wir weder verändern noch verbessern können; denn die Stengel und die Aeste sind vollkommen nach der Natur vorgestellet, die Blume derselben aber haben wir niemals selbst gesehen. Die weisse, fäsrichte, gerade Wurzel befestiget den hohen, dicken, unterwärts holzigen, oberwärts grünen, weichen, mit Gelenken versehenen, drey oder selten viereckigten Stamm, welcher sich in viele ähnliche Aeste zertheilet. Die Ränder derer Ecken sind rundlich eingeschnitten, und an diesen knotigten Einschnitten sitzen allemal zwey starke, steiffe, glänzende, und von einander abwärts gerichtete Stacheln. An der ganzen Pflanze ist kein Blat wahrzunehmen, denn diejenigen blätterichten Theile, welche aus denen Vertieffungen der Ecken entstehen, sind nichts anders, als in Aeste getheilte und mit Gelenken an einander gesetzte Stiehle, worauf die Blumen ruhen. Diese bestehen aus fünf gewundenen, gebogenen, weißröthlichten fig. 1. 1. oder wie der berühmte COMMELIN l. c. schreibet, grünlich gelben Blumen-Blättern. Wie aber die ganze Blume und deren Theile in dieser Gattung beschaffen seyn, ist uns zur Zeit unbekannt. Man lese des GEOFFROY Mat. med. T. II. p. 627. Die Frucht kommet mit den übrigen Arten dieses Geschlechtes überein, und daß dieselbe aus drey Höhlen, oder eben so viel Nüssen fig. 2. 2. 2. bestehe und drey rundliche, äusserlich graue, innerlich weiße Saamen fig. 3. 4. 5. enthalte, haben wir bereits oben Tab. 123. angemerket. Allenthalben, wo man diese Pflanze verletzet, fliesset der milchichte scharffe Safft herfür.

---

TAB. 340. *Lat.* Euphorbii alia species. *Germ.* Eine andere Art von Euphorbium. Reliqua vid. Tab. praeced.

1. Haec quoque delineatio ad plantam, in horto Chelseiano, vt alia species, cultam a BLCKWELLIA facta fuit. Ab antecedenti autem tam habitu quam colore differt; aliquam enim similitudinem quasi cum carduo habet, laterum marginibus minora capitula, vt

2. Diese Abbildung ist gleichfals von einer Pflanze aus vorgemeldeten Gewächshause und wird mit der vorigen zugleich als eine andere Art des Euphorbii gezeiget. Sie ist von der vorigen so wohl an der Gestalt als Farbe unterschieden, wächst wie eine Art von Disteln,

vt in Ficu indica, adhaerent, et colorem ex coeruleo viridem obtinet.

2. In iisdem quoque ac prior regionibus crescit, in Anglia vero nunquam flores exhibuit, et de floris fructusque structura omnes silent botanici.

3. Cum priore etiam virtute conuenit.

steln, hat kleine Knöpfe an den Seiten wie die Indianische Feige und eine blaugrünlichte Farbe.

2. Man findet sie in eben den Ländern, wie die vorige, iedoch hat sie in England niemals geblühet, es hat auch noch kein Kräuterkenner weder von der Blume noch Frucht Nachricht gegeben.

3. Man schreibet ihr eben die Eigenschaften zu, wie der vorigen.

4. NOM. GEN. vid. Tab. praeced.

5. NOM. SPEC. I. Tithymalus aizoides lactifluus s. Euphorbia canariensis quadrilatera et quinquelatera, cerei effigie *Pluk.* 370. *t.* 320. *f.* 2. Tithymalus aizoides fruticosus aphyllos quadrangularis et quinquangularis spinis geminis aduncis atrouirentibus armatus *Comm. Hort. Amst. II.* 207. *t.* 104. Euphorbium tetragonum et pentagonum spinis geminis aduncis munitum *D'Isnard. Act. Paris.* 1720. *p.* 385. Euphorbium tetragonum spinosum *Heist. Ind. I.* 13. Euphorbium tetragonum spinosum canariense *Sigesb.* 45. Euphorbium tetragonum et pentagonum spinosum tuberibus obsitum *Kram.* 62. Euphorbium tetragonum et pentagonum spinosum canarinum *Boerh. II.* 258. *Hall. Goett.* 32. Euphorbia aculeata quadrangularis nuda *Linn. H. Cliff.* 196. *Roy.* 194. *Wach.* 97. Euphorbia aculeata nuda subquinquangularis aculeis geminatis *Linn. H. Vps.* 138. *Diss. de Euph.* 2. *Spec. I.* 450. *no.* 2.

II. Euphorbium *Ruell.* 544. *Dod.* 378. *Tabern.* 1084. *C. B. P.* 387. Euphorbii tenella planta *Matth.* 585. Euphorbium cerei effigie caulibus crassioribus, spinis validioribus armatum *Moris. H. Ox. III.* 345. *S. VII. t.* 37. *f.* 6. *Breyn. Prodr. II.* 62. *Comm. Hort. Amst. I.* 21. *t.* 11. *Boerh. I.* 258. *Seb. Thes. I.* 29. *t.* 19. *f.* 2. *Heist. Ind. I.* 13. *Kram.* 62. Euphorbium polygonum spinosum cerei effigie *D'Isnard. Act. Paris.* 1720. *p.* 385. *t.* 10. Euphorbia aculeata nuda multangularis aculeis geminatis *Linn. H. Cliff.* 196. *Vps.* 138. *Mat. med.* 254 *Diss. de Euph.* 3. *Spec. I.* 451. *no.* 6. *Roy.* 195. *Wach.* 97. Tithymalus mauritanicus aphyllos angulosus et spinosus, ex quo Euphorbium officinarum *Herm. L. B.* 598.

*Nota.* Duas diuersas Euphorbii species in hac tabula delineauit BLACKWELLIA, quarum prior *fig.* 1. caulem habet altum, in adulta planta saepe lignosum, alias et in iuniori viridem, exacte quadrangularem, vbique eadem crassitie donatum, angulis tuberculis multis eleuatis, quae duabus retrorsum plerumque flexis distantibus spinis armantur. Spinae in adulta planta saepe pereunt. Ramos emittit truncus plures eiusdem figurae ac faciei, quandoque tamen hi in quinque diuiduntur latera. Folia nulla adsunt, succus autem acerrimus est.

Fig. II. quorsum et pertinet *fig.* 1. 2. 3. Ex inferiori trunci parte circulari quasi ambitu plures exeunt radiculae tenuissimae, fibrosae, ramosae. Truncus tres, raro quatuor pedes altus, crassus, ramis inordinate positis ornatus; non enim illi, vt icones plerumque ostendunt, ex infima modo eiusdem parte, sed etiam, vt viua planta et figura ISNARDI nos docuit, ex reliquo trunci ambitu surgunt, et vel eriguntur vel ad angulum rectum affiguntur. In principio angustiores sunt rami, sensim crassiores fiunt, et simili modo, vt truncus, obtuso fine terminantur. Color totius plantae viridis est et splendens, adulta autem lignosa et albidior euadit. Truncus ramique plures habent per longitudinem excurrentes eleuatos angulos, quorum numerus haud constans inuenitur, vt plurimum decem, quandoque octo, raro sex numerantur. Nec illi per omnem longitudinem continuantur semper, sed nonnulli in medio et finiuntur et incipiunt. Angulis per interualla minora adponuntur spinae regidae acutissimae, quarum semper duae vniloco affiguntur et extremitatibus a se inuicem remouentur. Angulis in trunci et ramorum summitate, et quidem parti a spinis liberae, sine pedunculo adhaerent flosculi, qualem in naturali magnitudine *fig.* 1. aucta vero, et quidem laterali situ *fig.* 2. et a superiori facie *fig.* 3. delineatum cernis. Duo sibi opposita foliola calicis vicem gerunt *fig.* 2. 3. *a.* corolla ex albo viridescens campaniformis limbo arctato et quinque laciniis subrotundis emarginatis *fig.* 2. 3. *b. b.* aucto. Stamina continet multa, quorum quaedam longiora extra corollam prominent *c.* ouarium *e.* thalamo columnari adhaerens *d.* deorsum dependet, styli tres rubentes, fructus tricoccus, omnia haec vt in congeneribus. Inuenimus in viua planta flores etiam masculinos, nullo pistilli vestigio praesente. Vulnerata vbique acerrimum stillat succum, hinc etiam nonnulli multangulare, non triangulare, verum veterum Euphorbium esse, existimarunt. Vtrumque certe eundem effectum habet.

Anm. Auf dieser Blackwellischen Tafel sind zwey verschiedene Gattungen des Euphorbii fürgestellet, davon die erste fig. 1. einen hohen Stamm treibet, welcher in den alten Pflanzen meistentheils holzig, sonst aber und in denen iungen grün, vollkommen viereckigt, und überall gleich dicke ist, auf den Ecken sitzen viele Warzen, aus welchen zwey rückwärts gebogene, meistentheils gekrümmte, und von einander abstehende Stacheln entstehen. An den alten Pflanzen sind öfters diese Stacheln nicht mehr wahrzunehmen. Die Aeste sind dem Stamme vollkommen ähnlich, iedoch haben solche manchmal fünf Ecken. Keine Blätter findet man an der Pflanze und der Saft derselben ist sehr scharff.

Die fig. II. und fig. 1. 2. 3. gehören zu einer Pflanze. Aus dem untern Theile des Stammes kommen in einer Rundung viele zarte fäßrichte und in Aeste getheilte Würzelgen. Der Stamm wird drey bis vier Fuß hoch, ist dicke und mit unordentlich gesetzten Aesten gezieret, diese kommen nicht alleine, wie man meistentheils in denen Abbildungen findet, aus dem untern Theile des Stammes, sondern auch, wie wir in der lebendigen Pflanze gesehen, auch des Hrn. D'ISNARDS Zeichnung lehret, aus dem übrigen und ganzen Umfange desselben, und stehen entweder grad in die Höhe, oder machen mit dem Stamme einen rechten Winkel. Im Anfange sind dieselben enge, werden nach und nach stärker, und endigen sich gleichwie der Stamm mit einer stumpfen Spitze. Die ganze Pflanze hat eine grüne und glänzende Farbe, wenn sie aber alt ist, wird sie weißlich und holzig. Sowohl der Stamm als die Aeste sind der Länge nach in viele erhabene Ecken getheilet, deren Anzahl aber nicht beständig einerley ist, meistentheils zehlet man derselben zehne, bisweilen achte, auch selten nur sechse. Sie lauffen auch nicht allezeit durch die ganze länge des Stammes oder der Aeste durch, sondern einige endigen sich in der Mitten, und andere nehmen daselbst ihren Anfang. An den Ecken sitzen mit kleinen Zwischenräumen steiffe und sehr spitzige Stacheln, deren allemal zwey auf einem Punkte entspringen, mit den Spitzen aber von einander abstehen. Auf den Enden des Stammes und der Aeste kommen aus den Ecken, und zwar zwischen den Stacheln, die platt aufsitzenden Blumen, dergleichen ist in der natürlichen Größe fig. 1. vergrössert aber, und zwar von der Seite fig. 2. und von oben fig. 3. fürgestellet. Zwey kleine einander gegen überstehende Blättgen machen den Kelch aus fig. 2. 3. a. die weißgrünliche, glockenförmige Blumendecke wird an dem Rande enger und zeiget fünf rundte eingekerbte Erhebungen fig. 2. 3. b. b. Diese umgiebt viele Staubfäden, davon einige, als die längeren, über die Blumendecke hervorragen c, der Eyerstock e. ruhet auf einer Säule d. hänget unterwärts und endiget sich mit drey röthlichen Griffeln, die Frucht ist mit den übrigen Arten einerley. Wir haben in der Pflanze selbst ehedem männliche Blumen wahrgenommen, in welchen gar nichts von dem Stempel zu sehen war. Allenthalben, wo man sie verletzet, quillet die schärfste Milch herfür, dahero haben einige dieses vieleckigte, und nicht das dreyeckigte, vor das wahre Euphorbium der Alten gehalten. Gewiß, beyde kommen in der Wirkung völlig mit einander überein.

---

TAB. 341. *Lat.* Corallium rubrum. *Germ.* Rothe Corallen. *Graec.* Κοράλλιον, λιθοδένδρον, *Angl.* Red Coral. *Hisp.* Coral roxo. *Ital.* Corallo rosso. *Gall.* Corail rouge. *Belg.* Koraal.

1. Planta haec suos ramos instar arboris expandit et dum adhuc crescit, externa eius superficies alba adparet. Tres separatae eius particulae tales sunt, quales a mercatoribus venduntur.

2. In fundo maris Tyrrheniani, prope Hispaniam atque Galliam, scopulis accrescit. Delineationem ad exemplar, in Cel. NICHOLLSII museo asseruatum fecimus.

3. Corallis cardiaca, exsiccans et adstringens virtus adscribitur, praeterea sanguinem et ventriculi acidum dulcem reddere, omnes haemorrhagias aliasque effusiones sistere, et remedii alkalini vires vbique praestare posse dicitur. In officinis anglorum prostat Electuarium diacorallion.

1. Diese Pflanze breitet ihre Zweige wie ein kleiner Baum aus, und wenn sie noch wächst, ist ihre äußere Seite weißlicht. Die drey abgesonderten Stücklein sind, wie sie in den Krammläden verkauffet werden.

2. Sie wächst auf den Felsen in dem Grunde der Tyrrhenischen See, und bey den Küsten von Spanien und Frankreich. Diese Abbildung wurde von einem Stücke aus Hrn. NICHOLLS Sammlung abgezeichnet.

3. Man hält die Corallen für herzstärkend, trocknend und zusammenziehend, sie sollen das Geblüthe und die Säure des Magens versüssen, alle Bluth- und andere Flüsse stillen, und wo ein alkali erforderlich ist, so gut als irgend ein anderes helffen. In den englischen Apothecken hat man besonders ein Electuarium diacorallion.

4. NOM. GEN. Corallium *Rai. meth.* 3. *Syn. III.* 32. *Hist. I.* 60. *Boerh. I.* 3. Corallum *Tourn.* 572. *Ludvv.* 1004. Isis *Linn. Gen. no.* 978. *Roy.* 521. *Wach.* 378.

5. NOM. SPEC. Corallium *Caes.* 610. *Lob. Jc.* 251. *Lugd.* 1375. Corallium rubrum *Matth.* 955. *J. B. III.* 803. *Ger.* 1575. *Imperat.* 808. *Moris. H. Ox. III.* 655. Corallium rubrum maius *Park.* 1299. Corallum rubrum *C. B. P.* 366. *Tourn.* 572. *Merc. Metal.* 114. *Boerh. I.* 3. Isis rubra ramis patulis teretiusculis *Roy.* 521. *Wach.* 378.

---

TAB. 342. *Lat.* Corallium verum album, Corallium officinarum, *Germ.* Wahre weisse Corallen. *Graec.* κοράλλιον λευκὸν. *Angl.* True white Coral. *Hisp.* Coral blanco. *Ital.* Corallo bianco. *Gall.* Corail blanche. *Belg.* Witte Koraal.

1. Corallium album verum, quod nunquam venale prostat, et raro in curiosorum museis modo inuenitur, secundum exemplar in Cl. IOH. SLOANEI incomparabili collectione asseruatum, delineauimus; reperitur illud in Eiusd. *Museo no.* 178. et inter rarissima iure refertur. Altera delineatio sistit *corallium officin. Lobelii* et *C. Bauhini*, quod secundum TOVRNEFORTIVM *Madreporae* est species. Specimen, a quo figuram desumsimus, in collectione NICHOLLSII asseruatur, et tempore LOBELII Corallium album offic. erat.

2. Corallium verum album in mare ad Americanam Hispaniam crescit, alterum autem in mediterraneo inuenitur.

3. Refrigerat et adstringit corallium album, in soda ventriculi conuenit, et in genere contra omnes morbos, ab acri atque acido humore in ventriculo vel sanguine enatos, laudari solet.

1. Die wahren weissen Corallen findet man niemals zum ordentlichen Verkauffe, und selten in einigen Cabinetten, diese Abzeichnung, so von einem Stücke aus des Hrn. HANS SLOANE unvergleichlichen Sammlung genommen worden, ist unter No. 178. in dessen Cabinet und eine der grösten Seltenheiten desselben. Die andere Vorstellung ist das Corallium offic. *Lobelii* und *C. Bauhini*, allein TOURNEFORT macht es zu einer Art der Madrepora, das Urbild davon ist in der schönen Sammlung des Hrn. NICHOLLS, und dieses waren die weissen Corallen derer Apothecker zu LOBELS Zeiten.

2. Die wahren weissen Corallen wachsen in der Spanisch-West-Indischen See, die andere aber findet man in der Mittelländischen.

2. Die weissen Corallen sind kühlend und zusammenziehend, dienen wieder das Magen- oder Sodbrennen und überhaupt wieder alle Uebel, welche aus scharfen und sauren Feuchtigkeiten im Magen oder Bluthe entstehen.

4. NOM. GEN. I.) vid. Tab. anteced.

II. Porus *Rai. meth.* 3. *Madrepora. Tourn.* 752. *Boerh. I.* 4. *Linn. Gen. no.* 982. *Roy.* 524. *Ludvv.* 1005. *Wach.* 381.

5. NOM. SPEC. I. Corallum album *Boerh. I.* 3. *Imperat.* 809.

II. Corallina alba *Lob. obs.* 630. Corallum album *Lob. ic.* 253. *C. B. P.* 366. *Gerard.* 1576. Corallium album Caes. 611 *Matth.* 955. Corallium album oculatum offic. *J. B. III.* 805. Corallium album majus *Park.* 1300. Corallium album fistulosum *Jmp.* 815. Madrepora vulgaris *Tourn.* 573. *Boerh. I.* 4. Madrepora simplex ramosa, ramis teretibus laeuibus solidiusculis, lamellis integris *Linn. H. Cliff.* 481. *Roy.* 523. *Wach* 381.

---

TAB. 343. *Lat.* Corallium album. *Germ.* Weisse Corallen. reliqua vt Tab. 342.

1. Vtramque delineationem ad specimina in Cel. NICHOLSII collectione asseruata, effecimus, illamque repraesentat speciem, quae nunc plerumque eo nomine in officinis venditur. Colliguntur eiusmodi minores particulae, quales inprimis *fig.* 2. exhibentur.

2. Ambae species huius corallii Maris occidentalis et Galliae maritimis scopulis adcrescunt.

3. Eas-

1. Diese beyde Vorstellungen sind aus Hrn. NICHOLLS Sammlung genommen, und stellen das für, was man unter diesem Nahmen ietzo in den Apothecken verkaufft, man sammlet sie in solchen kleinen Stücklein, wie sie besonders auf dieser Tafel abgebildet sind.

2. Diese zwey Arten von Corallen wachsen auf den Felsen in der West-See, und bey den französischen Küsten.

3. Die

3. Easdem poſſident, vt priores, virtutes, illa, quae albedine et denſitate excellunt, reliquis praſtantiora iudicantur.

3. Diese Corallen haben eben die Eigenschafften wie die vorigen, man hält die weisesten und dichtesten für die besten.

---

TAB. 344. *Lat.* Corallium nigrum. *Germ.* Schwarzer Corall. Κοράλλιον. *Angl.* Black Corall. *Hiſp.* Coral negro. *Jtal.* Corallo nero. *Gall.* Corail noir.

1. Corallium hoc nigrum ſplendentem colorem habet, et quaſi politum adparet, multosque ſpargit ramos. Exemplar, ſecundum quod delineationem dedimus, in Cel. IOH. SLOANEI Muſeo no. 527. reperitur.

2. Vt GERARDVS refert in mari prope Marſiliam creſcit.

3. Eaedem huic quoque ac prioribus tribuuntur virtutes, raro autem venale proſtat, quae forte et cauſa eſt, cur rariſſime in medicina adhibeatur.

1. Dieser Corall hat eine glänzend schwarze Farbe und ist sehr glatt, er wächst in Zweige. Die Abzeichnung ist nach einem Stücke aus Hrn. HANS SLOANE Cabinet unter No. 527.

2. Nach GERARDS Bericht wächst er in der See bey Marseille.

3. Man eignet ihm die Kräfte der übrigen Corallen zu, man findet ihn aber nicht leicht zu kauffen, und dieses mag die Ursache seyn, daß er selten gebraucht wird.

4. NOM. GEN. Lithophyton *Tourn.* 574.

5. NOM. SPEC. Antipathes ſ. Corallium nigrum *Lob. Hiſt.* 650. Corallium nigrum *Caeſ.* 610. *Matth.* 956. *Jmper.* 809. *Moriſ. III.* 655. Corallum nigrum *C. B. P.* 366. Corallum nigrum ſ. Antipathes *Lugd.* 1376. *J. B. III.* 804. *Park.* 1300. *Gerard.* 1575. Lithophyton nigrum arboreum *Tourn.* 574.

*Nota.* Ad Tab. 341.-344. In Mare, aqua tecta varia inueniuntur corpora, ſuo externo habitu plantas quidem referentia, ratione vero texturae atque fabricae ab illis et inter ſe diuerſiſſima. Alia enim ſunt mollia et flexilia, alia lignoſa incruſtata vel cornea, alia dura magis et lapidea, inter quae ſpecioſo inprimis habitu atque facie, lapidibus ſimilia, vulgo dicta corallia eminent. Licet autem ſingularis eorundem ſtructura et egregia facies omnium admirationem et contemplationem mouerit, nihil tamen certi adhucdum de iisdem ſcimus, omniaque dubiis adhuc atque nebulis inuoluta deprehendimus. Scimus omnes, prout etiam ex additis iconibus patet, plana quadam parte ſcopulis, ſaxis, conchis aliisque corporibus adhaerere corallia; quaenam autem illa ſit, et quemnam vſum habeat, diſſentiunt maxime phyſici. TOVRNEFORTIVS *Acad. Reg. Pariſ.* 1700. *p.* 36. hanc partem cohaeſionem quidem nexumque inter corallia et lapides efficere, non autem radicis officium et nutritionem praeſtare, ſed mucilaginoſum maris ab extra trunco ramisque applicari et intrare aſſerit; cum quo conſentit Cl. REAVMVRIVS *Acad. Reg. Pariſ.* 1711. *p.* 375. et Comes de MARSILLI in *Hiſtoire phyſique de la Mer. p.* 53. Diſſentit vero et dictam partem non modo radicem coralliorum eſſe, ſed etiam ſuccum nutritium attrahere, docere anniſus fuit LVDWIGVS in *Diſſ. de Veget. Plant. marinarum p.* 8. De ſtructura caulis et ramorum noua iterum opinionum diuerſitas. Eſt quidem certa ratione ſtructurae differentia, qua, docente bene MARSILLIO, aliae lapideae plantae corticatae ſunt, vt corallia proprie dicta, aliae non corticatae, vt madreporae. Cortex hic, corallia cingens, ſub aquis mollis eſt, et vel a condenſatione humoris lactei, vel ab appoſitione particularum externa enatus indureſcit ſtatim, planta ex aqua maris translata; in recenti planta cortex induratus facile ſeparatur ac ex minimis tubulis conſtat, qui omnes foramine, per microſcopium modo conſpiciendo, aperto hiant, et tenacem ſuccum, lacteum in recenti ſtatu, dein in croceum colorem mutatum, continent. Corticem eiusmodi REAVMVRIVS l. c. an. 1727. vt diſtinctam partem ſingularemque plantam, omnem autem reliquam ſub cortice haerentem partem coralliorum pro lapide ſine organica ſtructura compoſito adſumſit, quae ex ipſa planta ſiue cortice enata fuit atque genita. Cortice hoc indurato obductum corallium ſiſtit TAB. 341. *a. fig. II.* et *Marſilliana* icon TAB. 341. *b*; ſimile autem, ſed denudatum proprioque rubro colore conſpicuum TAB. 341. *a. I.* 1. 2. 3. Subſtantia coralliorum ſub cortice haerens, prout et madreporarum lapideam duritiem habet, harumque particularum ſtructuram lapidibus ſimillimam eſſe plurimi aſſeruerunt, contradicente denuo LVDWIGIO, qui fibroſam et vaſculis analogam eſſe l. c. affirmat. Corallia porro et madreporae in eo conueniunt, vt ex trunco rami egrediantur, qui in corallio trunco minores, in madreporis vero quandoque craſſiores deprehenduntur: hi in omnibus plus minusue cauernoſi ſunt, ſummitasque ramulorum aperto foramine terminatur. Et de coralliis quidem in ſpecie valet, detracto cortice ſuperficiem eorundem vbique ſulcis a fundo vsque ad extremitates ramorum (Zinken) decurrentibus ornatam inque ipſa ſubſtantia plurimas lacteo ſucco repletas cellulas eſſe, quae inprimis in exteriori ſubſtantiae parte deprehenduntur, reliqua et interna parte dura et ſolidiſſima. Praeterea

Anm. zur 341.-344. Tafel. Im Meere unter dem Wasser findet man verschiedene Cörper, welche zwar in der äusserlichen Gestalt denen Pflanzen ähnlich, in Ansehung aber der innerlichen Beschaffenheit gänzlich von denselben unterschieden seyn. Einige derselben sind weich und biegsam, andere holzig mit einer Cruste überzogen, oder hornicht, andere mehr hart und steinicht, unter welchen allen wegen ihres besondern Ansehens die denen Steinen ähnliche Corallen sich hervorthun. Obgleich aber die besondere innerliche Beschaffenheit und äusserliche Gestalt von vielen bewundert und betrachtet worden, so wissen wir dennoch bey nahe nichts gewisses von denselben, und unsere Erkenntniß dieser Cörper ist noch sehr dunkel und unvollkommen. So viel wissen wir alle, wie auch die beygefügten Abbildungen zeigen, daß dieselben mit einem breiten Theile an den Felsen, Steinen, Muscheln und andern Cörpern angehefftet werden, was aber dieser Theil eigentlich sey, und vor einen Nutzen habe, sind die Naturlehrer nicht einig. Der berühmte TOURNEFORT in der Königl. Acad. der Wissenschafft zu Paris 1700. p. 36. behauptet, daß dieser Theil zwar die Vereinigung der Corallen und Steine verursache, nicht aber die Stelle der Wurzel vertrette und die Nahrung mittheile; sondern es lege sich der Schleim aus dem Meere von aussen an den Stamm und die Aeste, und dringe also in die Pflanze. Gleiche Meinung heget der Hr. von REAUMUR in eben dieser Academie der Wissenschafft im Jahre 1711. p. 375. und der Graf von MARSILLI in seiner historischen Beschreibung von dem Meere p. 53. Hingegen behauptet LUDWIG in der Streitschrifft von dem Wachsthum der Seepflanzen p. 8. daß dieser Theil nicht allein die würkliche Wurzel der Corallen ausmache, sondern auch den Nahrungs-Safft würklich an sich ziehe. Von der innerlichen Beschaffenheit des Stammes und der Aeste sind die Meynungen der Gelehrten auch verschieden. Wir finden zwar in Ansehung deren einen besondern und beständigen Unterscheid; indem wie MARSILLIUS lehret, einige steinigte Pflanzen mit einer Schale überzogen seyn, und im genauen Verstande Corallen heissen, andere aber diese Schale nicht besitzen, wie die Madreporen. Die Rinde, welche die Corallen umgiebet, ist unter dem Wasser weich, und wird entweder, weil der milchichte Safft sich verdicket, oder indem sich äußerlich neue Theilgen ansetzen, alsbald harte, wenn man die Pflanze aus dem See-Wasser nimmt. In der frischen Pflanze läst sich diese verhärtete Rinde leichtlich absondern, und bestehet aus vielen kleinen Röhrgen, welche alle, wenn man sich des Vergrösserungsglases bedienet, eine Oeffnung zeigen, und einen zachen Safft enthalten, so im frischen Zustande der Milch ähnlich ist, bald aber gelbe wie Saffran wird. Diese Rinde hat der Hr. von REAMUR im angeführten Orte 1727. als einen besondern Theil, und zwar als die wahre Pflanze betrachtet, und hält alles, was unter derselben lieget, vor ein steinigtes unordentliches Wesen, welches aus der Pflanze, oder welches gleichviel ist, aus der Rinde erzeuget worden. Eine solche mit der verhärteten Rinde überzogene Coralle zeiget Tab. 341. a. fig. II. und die Marsillianische Abbildung Tab. 341. b. Wie aber dieselbe mit ihrer rothen Farbe erscheinet, wenn die Rinde abgesondert worden, sehen wir Tab. 341. a. I. 1. 2. 3. Derjenige Theil der Corallen, welcher unter der Rinde lieget, wie auch die Mandreporen, sind so hart als ein Stein, und dahero glauben einige, sie kämen auch in Ansehung der Strucktur mit den Steinen völlig überein, LUDWIG aber l. c. behauptet wieder

terea ramulorum extremitates paulo crassiores fiunt et receptacula exhibent acri atque tenaci lacte repleta. Lac ex receptaculis exit, in aquam destillat, non vero cum eadem miscetur, sed fundum petit omnibusque, quae attingit, corporibus se applicat et adhaeret, simulque inuolutum et contentum semen hisce corporibus addit, quod, noua vegetatione, in noua corallia mutatur. De seminibus coralliorum diu dubitarunt botanici, et licet ORPHEVS iamiam de iisdem in suo carmine cecinerit, tamen eundem non vera semina vidisse, sed partes coralliorum minores, eorumque minora fragmenta pro illis habuisse, certissime sumus persuasi. Huius autem inuenti gloria MARSILLIO est concedenda, quippe qui non modo de seminibus, sed etiam de floribus egregias obseruationes exhibuit. Data ex splendido illius opere icon TAB. 341. *b.* florescens eiusmodi corallium nobis egregie sistit, vbi non modo integrum corallium conchae *e.* adhaerens, trunco ramisque inaequalibus et cortice tuberculato inuolutum *b. c. d.* sed inprimis ramulum vegetum vasculo, aqua marina repleto, impositum *a. a*, simulque haec ramulorum tubera in flores stellatos sexfidos expansa conspicimus. Florum autem facies eorumque mutatio ex aucto per microscopium statu, contemplatis *fig.* 2. 3. 4. 5. clare patescit. In his enim, quum accurate disquireret Cel. MARSILLIVS, inuenit primo *fig.* 3. tuberculum oblongum albicantis et carnei coloris, venis rubris ramosis pictum, vt melius ex addita figura, per microscopium aucta, elucet, deinde *fig.* 4. vberius iam aperto illo tuberculo, in superiori loco incisiones apparent, quae tandem *fig.* 5. profundius penetrant, et in lacinias sensim aperiuntur. Perfecte expansum florem sistit *fig.* 2. vbi ramum *h*, flore adhuc clauso *f.* et expanso *g.* conspicimus, cuius nempe laciniae, microscopio auctae, carnei coloris in margine vndiquaque dentatae deprehenduntur. Proposuimus autem in hac tabula 341. *b.* figuras Marsillianas, iisdem coloribus pictas, quibus suum exornauit ipse Illustris MARSILLIVS exemplar, cui exacte respondet illud, quod possidet Cel. TREWIVS. Ex hoc simul iudicare licet, quantum naturae conuenienter exhibeantur eaedem icones, in Cel. IAC. CHRISTIAN. SCHAEFFERI, tractatione *de polypis aquarum dulcium flori similibus* (von den Blumenpolypen der süssen Wasser) *Ratisbonae* 1755. 4. propositae, quae coloribus instruuntur, a natura non datis. Illae itaque papillae sensim intumescunt, et expanduntur, lactei succi guttulas fundunt, et ex singulis tuberculis, vt Marsilliana icon docet, calix hexaphyllus, vel secundum alios octophyllus, patens et stellatus, staminibus octo, simplicique pistillo ornatus oritur. Flores successiue marcescentes in globulos iterum contrahuntur, lacteo succo et semine turgidos, deciduos. Madreporae ratione cauernarum differunt a coralliis. In his namque internae cauitates maiores irregulares, septis intermediis transuersis distinctae deprehenduntur, et canalem osseum variis ramis et anastomosibus inter se communicantem repraesentant. In earundem porro superficie maiores hiatus et cauernas saepe TAB. 342. 3. *b. b.* semper autem regulares stellatas aperturas *fig.* 2. et 3. *a. a.* inuenimus; quas forte florum fructuumque sedes, ideoque corallia et madreporas veras plantas esse plurimi crediderunt. Celeb. vero PEYSONELLVS et BERNH. IVSSIEV nouam plane theoriam non modo inuenerunt, sed et illa a variis auctoribus TREMBLEIO, REAVMVRIO, LINNAEO inprimis atque IOH. ELLIS nec non SCHAEFFERO assumpta atque defensa fuit. Ex horum enim opinione non plantae sunt, sed animalium, seu vermium aut zoophytorum habitacula et testae, ac vt in conchis tubularia et s. p. animalia quaedam viuunt atque habitant, ita et singularia animalcula in cauernis horum lapidosorum tegminum habitare, similemque corallii et conchas originem habere existimant, atque zoophyta, a quibus hae domus aedificentur, recensent. Ad hanc sententiam amplectendam singularis MARSILLII forte obseruatio ansam dedit. Corallium enim recens expiscatum in vase aqua marina repleto, seruatum flores stellatos exhibuit, aqua autem detracta, euanuerunt illi, et marina aqua denuo affusa iterum apparuerunt flores; hinc non flores esse illas partes, quae in sicco statu euanescunt, sed vermes et inprimis polyporum brachia, quae in sicco elemento se contrahunt, in humido e contrario, et ipsis proprio denuo elongantur et in conspectum veniunt, id quoque, quod in madreporis pro floribus habuerunt, insecta ex vrticae marinae genere esse, affirmarunt dicti auctores. Non omnes autem recentissimi physici hanc amplexi fuerunt hypothesin. Inprimis hic commemorandus est Clar. HILLIVS, Anglus, qui contrariam et veterum opinionem retinuit, firmisque argumentis denuo probauit. Conf. Eius *Obseruationes microscopicae*, in quibus eiusmodi marinarum plantarum exempla recenset, in quibus omnem floris fructusque mechanismum feliciter detexit, simulque docuit, animalia varia quandoque in his plantis et earundem partibus habita-

das Gegentheil, und eignet ihnen eine fäßrichte und den Gefässen ähnliche Beschaffenheit zu. Die Corallen und Madreporen kommen ferner darinnen überein, daß aus dem Stamme Aeste entspringen, welche in den Corallen kleiner, in den Madreporen aber öffters dicker sind als der Stamm. Alle diese haben innerlich mehr oder weniger Höhlgen, und endigen sich an den Spitzen mit einer Oeffnung. Bey den Corallen insbesondere sehen wir noch, wenn die äusserliche Rinde abgesondert worden, auf der Oberfläche überall Vertieffungen, welche in der graden Linie von unten bis an das Ende der Zinken hinlauffen, und in der Substanz viele mit einem milchichten Saffte erfülte Höhlgen, welche iedoch nur mehrentheils an den äusserlichen Theilen sich zeigen, indem das innerste sehr harte und veste ist. Ueberdiß werden auch die Enden der Aeste oder Zinken etwas dicker, und stellen kleine Behältnisse für, in welchen eben dergleichen scharfe und dicke Milch aufbehalten wird, diese Milch gehet aus ihren Behältnissen heraus, fält in das Wasser, wird aber nicht mit demselbigen vereiniget, sondern sinket zu Boden, klebet an alle Cörper, welche es berühret, und befestiget an selbige den eingeschlossenen Saamen, welcher durch das neue Wachsthum in neue Corallen verwandelt wird. Ob die Corallen-Gewächse würkliche Saamen tragen, haben die Kräuterkenner lange Zeit gezweifelt, und obgleich ORPHEUS schon in seinem Gedichte solche erwehnet, so glauben wir doch, daß dieser nicht die wahren Saamen gesehen, sondern kleine Corallen-Stückgen davor angenommen habe. Dahero müssen wir den Ruhm dieser Erfindung dem Gelehrten Grafen von MARSILLI allerdings zueignen, als welcher nicht allein von den Saamen, sondern auch von den Blumen wichtige Beobachtungen angestellet hat. Die von uns Tab. 341. b. beygebrachte, und aus dem kostbaren Werke des Hrn. Grafens entlehnte Abbildung stellet ein solches blühendes Corallen-Gewächse für, woselbst wir nicht allein die ganze Staude an der Muschelschale e, befestiget, und den Stamm und die Aeste, wie solche von der Rinde überzogen sind, b. c. d, sondern auch wahrnehmen, wie die kleinen Erhebungen der Aeste, wenn sie in ein Gefäße voll Meer-Wasser a. a. eingetauchet sind, sich in sternförmige sechsfach eingeschnittene Blumen verwandeln. Man kan aber die wahre Beschaffenheit und Veränderung dergleichen Blumen am besten durch das Vergrösserungs-Glas betrachten, wie solche fig. 2. 3. 4. 5. fürgestellet sind. In diesen fand MARSILLIUS bey genauer Untersuchung erstlich eine länglicht weißlicht und fleischfarbigte, mit rothstreiffigten Adern bezeichnete Warze fig. 3, welche man in der beygefügten und nach dem Vergrösserungsglase gezeichneten Figur am besten wahrnehmen kan, hierauf zeigen sich an dem obern Orte dieser Warze, wenn sie aufgebrochen, noch deutlicher kleine Einschnitte fig. 4, welche endlich tiefer hineindringen fig. 5. und sich nach und nach in weitere öfnen. Eine vollkommen ausgebreitete Blume stellet fig. 2. für, da wir den Ast h, mit der noch geschlossenen Knospe f. und aufgeblühten Blume g. sehen, deren Einschnitte, so nach dem Vergrösserungsglase gezeichnet, wir an dem Raude fleischfarbigt und allenthalben zackigt bemerken. Wir haben zu dieser Tafel 341. b. die Marsillianischen Figuren genommen, so mit eben denselben Farben gezeichnet, mit welchen MARSILLIUS sein eignes Muster selbst ausgezieret, und welches mit demienigen, welches der berühmte TREW besitzet, genau übereinkömt. Hieraus kan man nun urtheilen, in wie weit dieienigen Abbildungen der Natur gemäß sind, die Hr. JAC. CHRISTIAN SCHAEFFER in seiner Abhandlung von den Blumenpolypen der süssen Wasser Regenspurg. 1755. 4. geliefert, und mit Farben, welche von Natur nicht sind, erleuchtet hat. Diese kleine Erhebungen schwellen nemlich auf, theilen sich von einander, lassen den eingeschlossenen milchichten Safft fallen, und also entstehet aus einer ieden Erhebung, wie die Marsillianische Abbildung zeiget, ein sechsblätterichter, oder wie andere wollen, ein achtblätterichter offner sternförmiger Kelch, und in demselben acht Staubfäden und ein einzeler Stempel. Diese Blumen verwelken nach und nach, schliessen sich wieder in Gestalt eines Kügelchen, enthalten Milch und Saamen und fallen also ab. Die Madreporen sind in Ansehung der innerlichen Höhlen von den Corallen unterschieden. Denn in diesen findet man innerlich grosse und ungleiche Höhlen, welche durch Scheidewände von einander abgesondert worden, und also knochichte Röhren fürstellen, welche durch Vereinigung mit einander eine Gemeinschafft haben. Es finden sich überdiß auf der Oberfläche derselben grosse Oeffnungen und bisweilen höhlichte Ausgänge Tab. 342. 3. b. b. allenthalben aber ordentliche sternförmige Oeffnungen fig. 2. und 3. a. a. welche letztere vielleicht diejenigen Oerter sind, wo die Blumen und Früchte angesessen haben. Dahero haben viele die Corallen und Madreporen als wahre Pflanzen betrachtet. Die berühmte Männer aber PEYSONELL und und BERNH. JUSSIEU haben eine ganz neue Lehre auf die Bahne gebracht, welche auch von verschiedenen andern, besonders dem TREMBLEY, REAUMUR, LINNAEUS, JOH. Ellis und SCHAEFFER angenommen und weiter ausgeführet worden.

habitare, neutiquam autem id naturali modo fieri, sed accidentaliter, dum vel animalia viua ipsa intrant has cauernas, vel eorundem ouula, in easdem deposita, excluduntur et in iisdem continentur. De diuersis in cit. TAB. delineatis speciebus nihil in specie monemus. Icones pro explicatione sunto. Quaenam illa sit TAB. 343. picta, dubii sumus. De Corallio vero albo, a rubro nonnisi lacteo colore diuerso singularem coniecturam proposuit GEOFFROY Mat. med. T. II. p. 256. Omne forte Corallium rubro colore tinctum esse, ast ex vitio album assumere vel prae senectute exsiccatumque tandem canescere existimat. De fuscis quoque MARSILLIVS scribit, illorum stirpes disruptas et in fundo maris intra limum diutius asseruatas, illum colorem assumere.

worden. Nach deren Meynung sind es keine Pflanzen, sondern Wohnungen und Behältnisse verschiedener Thiere, Würmer und sogenannten Zoophyten. Denn wie in den Muscheln, der Tubulariae und s. w. gewisse Thiere leben und wohnen, also sind auch einige, welche in den Höhlen dieser steinigten Decken ihren Aufenthalt haben, und also halten sie dafür, die Corallen und Muscheln hätten einerley Ursprung, und erzählen dahero auch diejenigen den Pflanzen ähnliche Thiere, welche diese Häuser baueten und bewohnten. Zu dieser Meynung hat vielleicht eine besondere Beobachtung des Hrn. MARSIGLI Anlaß gegeben, in welcher er wahrgenommen, daß die frisch aus dem Meere gefischten Corallen, wenn sie in ein mit Meer-Wasser angefülltes Gefäße geleget worden, die sternförmigen Blumen darstellen, wenn aber das Wasser ausgegossen wird, alsbald wieder verschwinden, und hingegen aufs neue zum Vorscheine kommen, wenn das Wasser wieder drauf gegossen wird; dahero hat man geglaubet, daß diese Theile, welche im trockenen Zustande sich unsern Augen entziehen, nicht die Blumen der Corallen, sondern Würmer, und besonders die Armen der Polypen wären, als welche in dem trockenen Elemente sich zusammen ziehen, in dem nassen aber und ihrem eigenen sich wieder ausdehnen und zum Vorscheine kommen. Auch dasjenige, was man in den Madreporen vor die Blumen ausgegeben, solle nach dieser Schriftsteller Meynung, ein Gewürme von dem Geschlechte der Vrtica marina seyn. Es wird aber diese Meynung von den neuern Natur-Lehrern nicht durchgängig angenommen und besonders wollen wir hier den berühmten Engelländer Hr. HILL erwehnen, welcher die Lehre derer Alten behalten und dieselbe noch mehr zu befestigen sich bemühet hat. Man lese dieselben durch das vergrösserungs Glas angestellte Beobachtungen, worinnen viele Exempel von Meerpflanzen angeführet werden, an welchen er die Theile der Blumen und Früchte glücklich entdecket, und zugleich gelehret hat, daß zwar verschiedene Thiere in diesen Gewächsen und derselben Theilen wohnen und sich aufhalten, solches aber nicht aus einer natürlichen Nothwendigkeit, sondern von ohngefehr geschehe, nachdem entweder die lebendigen Thiere selbst in diese Höhle kriechen, oder nur die Eyigen von denselben darinnen geleget und daselbst ausgebrütet werden. Von den verschiedenen in den angezogenen Tafeln abgebildeten Gattungen wollen wir nichts insbesondere erwehnen, die Abbildungen können anstatt der Erklärung dienen. Was die TAB. 343. fürgestellte für eine Art sey, können wir nicht gewiß bestimmen. Die wahre weisse Coralle ist von der rothen nur in Ansehung der milchichten Farbe unterschieden, und GEOFFROY schreibet Mat. med. T. II. p. 256. daß vielleicht alle Corallen roth gefärbet seyn, und selbige nur manchmal wegen eines kranken Umstandes weiß werden, oder von dem Alter ausgetrocknet, gleichsam zu grauen anfangen. Von den schwarzen sagt MARSIGLIUS, diese Farbe entstehe daher, wenn die abgebrochenen Corallen-Gewächse lange Zeit auf dem Boden des Meeres in dem Schlamme liegen blieben.

---

TAB. 345. *Lat.* Acacia aegyptiaca. *Germ.* Egyptischer Schotten-Dorn. *Graec.* Ακακια. *Angl.* Acacia.

1. Arbor satis crassa est, folia eius dilute gramineum, flores luteum colorem ostendunt.
2. In orientalibus regionibus, praesertim Ægypto, crescit.
3. Succus Acaciae veterum ex leguminibus huius arboris nondum maturis praeparatur, et adstringentem, refrigerantem, incrassantemque virtutem habet, ac in haemoptoe aliisque effusionibus laudatur; raro autem ille genuinus in nostris officinis prostat. Praeter ea haec arbor gummi, arabicum dictum, praebet quod in tussi et vrinae acrimonia cum fructu adhibetur.

1. Dieser Baum wird ziemlich dicke, seine Blätter sind hell-graßgrün, die Blumen Gelbe.
2. Er wächst in den Morgenländern, besonders in Egypten.
3. Die wahre Acacia der Alten wird aus den Schotten dieses Baumes, noch ehe sie reif werden, gemacht, sie ist zusammenziehend, kühlend und verdickend, und wird wieder den Blut-Aufwurf und alle Arten der Flüsse gerühmet, doch findet man es selten mehr heut zu Tage in den Apothecken. Das Arabische Gummi komt auch von diesen Baume, welches im Husten und Brennen des Urins sehr dienlich ist.

4. NOM. GEN. Acacia *Rai. meth.* 165. *Hist. I.* 976. *Tourn.* 605. *Magn. Char.* 307. *Boerh. II.* 56. *Rapp.* 23. *Ludvv.* 156. *Heist. Syst.* 10. *et* 15. Mimosa *Linn. Gen. no.* 522. *ed. V. no.* 597. *Roy.* 470. *Wach.* 105. *Hall. Goett.* 299.

5. NOM. SPEC. Spina aegyptia ex qua Acacia *Ruell.* 254. Acacia *Alp. Ægypt. 6. t. 9. C. B. P.* 292. Acacia vera *J. B. I.* 429. *Rai. Hist. I.* 976. Acacia altera vera, siliqua longa villosa cortice candicante donata *Plukn. Alm.* 3. *t.* 251. *f.* 1. Mimosa spinis geminatis foliis duplicato-pinnatis *Linn. H. Cliff.* 209. Mimosa spinis geminatis foliis duplicato-pinnatis partialibus vtrinque quinis *Roy.* 471. *Linn. H. Vps.* 146. *Mat. med.* 261. *Wach.* 105. *Hall. Goett.* 299. Mimosa spinis ternis intermedio reflexo foliis bipinnatis floribus spicatis *Linn. Spec. I.* 521. *no.* 29. Mimosa aculeata floribus polyandris spicatis, legumine compresso laeui elliptico *Adanson ex B. Iussieu cit. Linn. Spec. l. c.* Schitta *Cels. Hierobot. I.* 498.

*Not.* Haec Acaciae species spinis foliisque ab aliis, in Ægyptia habitantibus, diuersa est, licet fateri debeamus, iconem, quam immutatam proponimus, vtrumque characterem vix accurate repraesentare. Fruticosa arbor plures habet ramos, cortice albo inuestitos, qua nota, vt LINNAEVS in Spec. l. c. scribit, facile cognoscitur; ad exortum cuiuslibet folii durae pungentes positae tres spinae, quae forte numero quandoque ludunt, cum et icone duae modo delineantur, et LINNAEVS in H. Cliff. Mat. med. atque ROYENVS duarum mentionem faciant. Folia alternatim sunt posita, petiolata, duplicato-pinnata, pinnas maiores et minimas numero quoque variare existimamus. Illorum enim quandoque duo, quandoque plura, harum vt plurimum quinque, rarius sex septemue conspiciuntur paria. Flores in capitulum sphaericum collecti *fig.* 1. calice constant monophyllo minimo quinquedentato, corolla monopetala infundibuliformi quinquifida parua, staminibus longis copiosis duodecim pluribusue *fig.* 2. styloque staminibus breuiori truncato. Ouarium oblongum fit legumen longum, compressum, vniloculare, *fig.* 3. semina ouata,

Anm. Diese Art des Schottendornes ist wegen der Stacheln und Blätter von den andern in Egypten wachsenden Gattungen unterschieden, ob wir gleich bekennen müssen, daß die Abbildung, welche wir unverändert liefern, beyde Theile nicht vollkommen fürstelle. Dieser Staudenähnliche Baum hat viele Aeste, welche mit einer weissen Rinde überzogen sind, und wodurch man, wie LINNAEUS in spec. l. c. schreibet, diese Art ganz leicht erkennen kan. Bey dem Ursprunge eines jeden Blattes, sitzen drey steiffe spitzige Stacheln, deren Anzahl vielleicht nicht allemal einerley ist, indem sowohl auf dieser Tafel nur zwey abgebildet sind, als auch LINNAEUS in dem H. Cliff. Mat. med. und van ROYEN ebenfals nur zweyer erwehnen. Die Blätter stehen auf Stiehlen einander wechselsweise gegenüber, und sind doppelten Federn ähnlich, daran sowohl der grossen als kleinen Blätgen Anzahl nicht immer einerley seyn mag: denn das Haupt-Blat wird bisweilen in zwey, bisweilen aber in mehrere, und ein jedes von diesen wiederum in fünffe, selten in sechs oder sieben paar Blätgen zertheilet. Viele Blumen sind miteinander vereiniget, und machen ein rundtes Köpfgen aus fig. 1, bestehen

ouata *fig.* 4. in foueis internis continens. Acacia et Mimosa conueniunt, fructu quasi articulato solum differt vltima a priori. Conf. TAB. 377.

hen aus einem einblätterigten kleinen fünfmal getheilten Kelche, einem trichterförmigen kleinen und in fünff Einschnitte getheilten Blumen-Blatte, aus vielen, zwölf oder mehrern, Staubfäden fig. 2. und einzeln kurzen abgekupten Griffel. Der längliche Eyerstock wird eine lange zusammengedruckte Schotte fig. 3, in deren einfachen Höhle, und besonders in derselben innerlichen Vertieffungen, liegen die eyförmigen Saamen fig. 4. Die Acacia und Mimosa kommen meistentheils mit einander überein, und letztere ist von der ersteren nur wegen der, gleichsam mit gelenken begabten Frucht unterschieden. Siehe die Erklärung der 377. Tafel.

---

TAB. 346. *Lat.* Chamaecyparissus offic. Abrotanum foemina. *Germ.* Garten-Cypressen. *Graec.* Α'βρότανον. ✠ ⊙ *Angl.* Lauender Cotton. *Hisp.* Abrotono. *Ital.* Herba camforata. *Gall.* Cypres, Auronne, *Belg.* Tuyn-cypressen, Averoon-Wysken.

1. Fruticosa planta est, quae hieme etiam viriditatem retinet, et folia diluto salicum colore imbuta, flores autem luteos habet.

2. In Italia aliisque calidioribus regionibus sponte crescit, floretque Iulio.

3. Flores et folia, lacte incocta, et ieiuno stomacho hausta, vermibus mortem inferre dicuntur. Veteres infusum vinosum in obstructione hepatis et ictero laudarunt.

1. Dieses ist ein Stauden-Gewächse, welches den ganzen Winter grün bleibet, die Blätter sind hell-Weyden-grün, die Blumen gelbe.

2. Es wächst wild in Italien und denen wärmern Ländern, und blühet im July.

3. Wenn man die Blätter und Blumen in Milch kochet, und diese Früh nüchtern trinket, so sollen die Würmer davon sterben. Die Alten rühmen das infusum mit Wein wider die Verstopfung der Leber und die Gelbesucht.

4. NOM. GEN. Santolina *Rai. meth.* 39. *Hist. I.* 359. *Tourn.* 460. *Magn. Char.* 140. *Boerh. I.* 123. *Pont. Diss.* 180. *Rupp.* 195. *Knaut. meth.* 127. *Heucb.* 45. *Linn. Gen. no.* 769. *ed. V.* 847. *Roy.* 146. *Ludvv.* 312. *Kram.* 73. *Wach.* 206. *Berg. Fl. Francf.* 252. *Heist. Syst.* 7. *Hall. Goett.* 374. Abrotanum *Herm. L. B.* 2.

5. NOM. SPEC. Abrotanum foemina *Ruell.* 498. *Lob. adv.* 341. *Ic.* 768. *Matth.* 513. *Cam. Ep.* 460. *Tab.* 50. Abrotanum foemina vulgare *Clus. Hist. I.* 341. Abrotanum foemina s. Chamaecyparissus *H. Eyst. Aest.* Ord. *XIV. F.* 7. *f.* 3. Abrotanum foemina foliis teretibus *C. B. P.* 136. *Moris. H. Ox. III.* 11. *S. VI. t.* 3. *f.* 12. *Herm. L. B.* 2. Chamaecyparissus *Trag.* 77. *I. B.* 111. 133. Centonia *Gesn. Hort.* 252. *b.* Polium Theophrasti et Dioscoridis *Col. Ecphr. I.* 54. Santonicum minus *Cord. Hist.* 149. *b.* Sanctolina vulgo aliis Crespolina *Caes.* 478. Santolina *I. Dod.* 269. Santolina foliis teretibus *Tourn.* 460. *Pont. Diss.* 180. Boerh. *I.* 123. *Rupp.* 195. *Garid.* 425. *Berg. Fl. Francf.* 252. Santolina flore sulphureo *Heucb.* 45. Santolina foliis quadrifariam dentatis, pedunculis vnifloris *Linn. H. Cliff.* 397. *Vps.* 252. *Mat. med.* 383. *Spec. II.* 842. *no.* 1. *Roy.* 146. *Wacb.* 206. *Hall. Goett.* 374.

*Nota.* Plantae huius semper virentis Blackvvellianam delineationem habes *fig.* 1. 5. 10. icones reliquas nunc accessisse facile intelliges. Rami vndiquaque, vel si cultura accedit, in summa caulis lignosi parte exeunt copiosi, quibus adhaerent plerumque alternatim dense congesta folia, breuia, teretia, vel potius tetragona, minutissime diuisa, et quadruplici ordine, veluti paruis apicibus composita, colore nunc albido et glauco, nunc viridi conspicua. Color enim foliorum in variis plantis diuersus deprehenditur, et hinc duplicem speciem, quarum altera foliis teretibus glaucis, altera foliis viridibus dicitur, recensuerunt botanici, nondum vero compertum est, an vere differant, an potius cum recentioribus pro varietatibus sint agnoscendae. Experientia certe scimus, viridia non in glauca, vel vice versa mutata fuisse. Ramulorum, paucioribus foliis ornatae extremitates pedunculi fiunt, solitarium florem gerentes. Hi ex flosculis luteis copiosis densissime congestis, perfectis, vnius figurae, tubulosis scilicet, sunt compositi, qualem a superiori *fig.* 3. et laterali parte visum sistit *fig.* 2. *b. b.* Flosculi omnes comprehenduntur calice communi *fig.* 2. *a.* ipsis minori, hemisphaerico, squamis longitudine aequalibus oblongis conniventibus imbricatis. Quilibet flosculus, qualis separatus naturali *fig.* 5. 6. et aucta magnitudine *fig.* 7. repraesentatur, inferiori parte in tubum contrahitur *fig.* 7. *h.* quo cum ouario *n*, committitur, altero extremo sensim ampliato in limbum quinquepartitum *fig.* 7. et 8. 9. finditur. Staminum vagina optime, longitudinaliter dissecta corolla *fig.* 8. 9. *h.* cognoscitur, vbi *k.* quinque libera filamenta, et *i.* antheram ex quinque coalitam cylindraceam croceam denotat. Extra corollam eminent duo crocea stigmata *fig.* 7. et 9. *m*, quae in stylum longum confluunt *fig.* 9. *l.* in integro flore anthera tubulosa et corolla inclusum. Ouarium tetragonum conoideum *fig.* 7. 9, *n.* in summitate corolla *fig.* 7. *h.* styloque *fig.* 9. *l.* ornatum, a latere adhaerentem habet paleam *fig.* 7. *o.* concauam leuissime dentatam, quae ouula omnia, et inde nata oblonga angulosa nuda semina *fig.* 10. 11. segregant et in thalamo plano ordinant. Hae partes omnes in capitulo florali perpendiculari sectione diuiso *fig.* 4. cognoscuntur, vbi *c.* summitatem pedunculi, *d*, thalamum *e.* ouaria, *f. f.* paleas interpositas et *b. b.* corollam denotat.

Anm. Die Blackwellische Abbildung dieser immer grünenden Pflanze ist fig. 1. 5. 10, welcher wir die übrigen beygefüget. Aus dem holzigen Stengel überall, oder wenn die Kunst dazu kommt, nur aus dem obern Theile desselben, entspringen die Aeste, an welchen meistentheils wechselsweise einander gegen über, dicht an einander gesetzte kurze, rundliche, oder vielmehr viereckigte, zart eingeschnittene, und gleichsam aus vier Spitzen zusammen gesetzte weisliche oder grüne Blätter hangen. Die Farbe derselben ist nicht in allen Pflanzen einerley, und dahero haben die Kräuterkenner zwey Gattungen aufgezeichnet, davon die eine Santolina foliis teretibus glaucis, die andere aber foliis viridibus genennet wird. Es ist uns aber noch zur Zeit unbekannt, ob sie würklich unterschieden seyn, oder ob sie nur, wie einige neuere Schrifftsteller angeben, Abweichungen ausmachen; aus der Erfahrung aber wissen wir doch so viel, daß die grünen Blätter sich nicht in weisliche, oder diese in iene verwandelt habeu. Die Spitzen der Aeste haben nur wenige Blätter, und endigen sich mit einer einzeln Blume. Diese bestehen aus vielen kleinen, gelben, dicht an einander gesetzten vollkommenen Blümgen, welche alle einander ähnlich sind, und ein Röhrgen vorstellen; dergleichen zeiget von oben fig. 3. und von der Seite fig. 2. b. b. Diese umgiebet ein gemeinschafftlicher Kelch fig. 2. a. welcher kleiner als die Blümgen ist, eine halbe Kugel vorstellet, und aus ähnlichen länglichen übereinander gelegten Blättgen bestehet. Ein iedes einzeles Blümgen, dergleichen in der natürlichen Größe fig. 5. 6. vergrößert aber fig. 7. fürstellet, machet mit dem untersten Theile ein Röhrgen fig. 7. h. womit es auf dem Eyerstocke n. ruhet, der obere aber wird weiter, und hat einen fünffach getheilten Rand fig. 7. und 8. 9. Die Scheide der Staubfäden kan man am besten in der aufgeschnittenen Blumendecke fig. 8. 9. h. betrachten, woselbst k. die fünff nicht vereinigten Fäden, i. aber das gelbe cylindrische, aus fünf mit einander vereinigten, zusammen gesetzte Staubbehältniß abbilden. Die zwey gelben Spitzen des Stempels fig. 7. und 9. m. ragen über die Blumendecke herfür, vereinigen sich in einen langen Griffel, fig. 9. l. welcher in der ganzen Blume von derselben und dem röhrenförmigen Staubbehältniße eingeschlossen ist. Auf der Spitze des viereckigten kegelförmigen Eyerstocks fig. 7. 9. n. ruhet die Blumendecke fig. 7. h. wie auch der Griffel fig. 9. l. und auf der Seite hanget an demselben ein vertieftes zart eingekerbtes Blätgen fig. 7. o, wodurch alle Eyigen, und die daraus erwachsenen länglichten, eckigten, nackenden Saamen fig. 10. 11. von einander abgesondert und auf dem platten Blumen-Bette geordnet werden. Alle diese Theile kan man in dem der Länge nach zerschnittenen Blumenköpfgen fig. 4. wahrnehmen, woselbst c. die Spitze des Aestgens, d. das Blumen-Bette, e. die Eyigen, f. f. die dazwischen gesetzten Blätgen, und b. b. die Blumendecke vorstellen.

TAB.

TAB. 347. *Lat.* Camphora. *Germ.* Kampfer Baum. *Angl.* Camphire tree. *Hisp.* Camphorado. *Gall.* Camphre. *Belg.* Camphir.

1. Ad crassitiem fere arboris nucis iuglandis accedit truncus, folia pallide virent, fructus nigricant.

2. Delineationem ad ramuli, in Cel. SLOANEI collectione asseruati, ast floribus carentis, exemplar fecimus. Patria arboris est Japonia.

3. Ex hac arbore camphora officin. obtinetur, quae interne in febribus pestilentialibus adhibetur, externe autem in inflammatione et ambustis vtilis deprehenditur.

1. Er bekommt ohngefehr die Dicke eines Welschen-Nuß-Baumes, die Blätter sind bleichgrün, und die Frucht schwärzlicht.

2. Diese Abbildung wurde von einem Zweige aus Hrn. HANS SLOANE Sammlung genommen, an welchem aber keine Blume war. Sein Vaterland ist Japan.

3. Von diesem Baume kömmt der Kampfer in den Apothecken, welcher innerlich gegeben in giftigen Fiebern dienet, äusserlich aber wider die Entzündungen, und wenn man sich verbrannt hat, grbrauchet wird.

4. NOM. GEN. Camphorifera arbor *Herm. L. B.* 113. Camphora *Rai. Hist. II.* 1678. *Boerh. II.* 261. *Kram.* 141. *Heist. Syst.* 15. Laurus *Linn. Gen. no.* 400. *ed. V. no.* 452. *Roy.* 226. *Ludvv.* 133. *Wach.* 259.

5. NOM. SPEC. Caphura *Ruell.* 102. *Matth.* 105. Camphora ex genere bituminis *Caes.* 122. Camphora officin. *C. B. P.* 500. *Boerh. II.* 261. *Kram.* 141. Camphora, quae salicis folio dicitur *J. B. I.* 338. Camphorifera arbor, ex qua camphora offic. *Herm. L. B.* 113. Arbor camphorifera iaponica *Breyn. cent. I. c. VI. p.* 11. *app. n.* 1. *fig. CVI. p.* 12. Arbor camphorifera iaponica foliis laurinis fructu paruo globoso, calyce breuissimo *Breyn. Prodr. II.* 44. *ic. p.* 16. *t.* 2. *Comm. Hort. Amstel. I.* 185. *tab.* 95. Laurus camphorifera, literatis nomine characteris Ssio vulgo Kus-noki, aliis Nambac dicta *Kaempf. Amoen. exot.* 770. *c. f.* Laurus foliis ouatis, vtrinque acuminatis trineruiis, nitidis, petiolis laxis *Linn. H. Cliff.* 154. *Roy.* 226. *Wach.* 259. Laurus foliis trineruiis lanceolato-ouatis, neruis supra basin vnitis *Linn. Mat. med.* 192. *Spec. I.* 369. *no.* 3.

*Nota.* Singulare illud solidum, penetrantissimi odoris fortisque saporis, in aqua non solubile, inflammabile, et summe volatile corpus, quod in India orientali plerumque ex radicibus, truncis ramis, foliisque huius arboris educitur, rude in Belgium adfertur, noua sublimatione ibidem depuratur, et ab aliis artefactis plantarum aromaticarum oleis in formam solidam redactis facile distinguitur, notam diu reddidit medicis plantam a BLACKWELLIA delineatam. Ast licet cognita sit haec arbor et in Germaniae hortis culta quoque inueniatur, tamen vera et accurata, floris inprimis, eiusque partium structura nos adhuc latet. Rarissime enim floret, et fructum nunquam in nostris regionibus profert. Ideoque an Camphora ad Laurum referri, an vero vt singulare genus conseruari debeat, in dubio relinquimus. Flos albus pentapetalos a COMMELINO, hexapetalos a KAEMPFERO dicitur, qui etiam stamina apicata nouem ita disposita memorat, vt terna medium stylum premant. Bacca, (de qua etiam conf. BREYNII *append. l. c.*) vt porro dicit, calice excipitur atropurpurea splendens, pericarpio molli et nucleo bifido oleoso composita. Folia plerumque alterna sunt longa, ex acuto principio ouata, mucrone longo angusto terminata, margine integerrima, vel leuiter vndulata, neruo medio postice prominente et duobus inprimis lateralibus ramis arcuatim excurrentibns instructa. Haec peculiaris proprietas non modo ex icone elucescit, sed eandem etiam in viua planta constanter obseruauimus, vt mirum videatur, in Hort. Amstel. l. c. et a GEOFFROY *Mat. med. T II. p.* 522. scriptum fuisse, vnicum saltem neruum adesse, qui medium folium secat et in multos minores ramos dispescitur, quomodo etiam describitur et depingitur a BREYNIO *Cent. l. c.* et si tres inueniantur rami, id lusui naturae adscribendum. Folia contrita odorem spirant validum, camphorae simillimum.

Anm. Der besondere flüchtige feste Cörper, welcher einen starken Geruch und Geschmack hat, sich im Wasser nicht auflösen, aber leicht entzünden läst, und in Ostindien gemeiniglich aus ber Wurzel, dem Stamme, denen Aesten und Blättern dieses Baumes gemacht wird, und wenn er nach Holland gebracht wird, noch unreine ist, dahero aufs neue sublimiret werden muß, auch sich von andern durch die Kunst aus den gewürzhafften Pflanzen zubereiteten destilirten und in eine feste Gestalt verwandelten Oelen leichtlich unterscheidet, hat denen Aerzten unsere hier nach dem Blackwellischen Muster abgebildete Pflanze längst bekannt gemacht. Allein obgleich dieser Baum bekannt ist, auch in den Garten Deutschlands aufbehalten wird, so ist doch unsere Wissenschafft, in Ansehung der besondern Beschaffenheit desselben und der Blumen-Theilgen noch ziemlich unvollkommen. Denn er blühet sehr selten und in unsern Gärten kommet die Frucht niemals zur Reiffe. Wir können dahero auch nicht bestimmen, ob der Campher mit dem Lorbeer-Baume könne vereiniget, oder, ob vielmehr derselbe als ein besonderes und eigenes Geschlechte müsse beybehalten werden. COMMELJN eignet der Blume fünfe, KAEMPFER aber sechs Blätgen zu, welcher auch neun Staubfäden angiebet, davon wegen der besondern Stellung derselben drey den Griffel drücken. Die Dunkelrothe, glänzende Beere, wie dieser Schrifftsteller ferner schreibet, wird von dem Kelche umgeben, und bestehet aus dem weicheu Fleische, und einem getheilten ölichten Kerne. Die Blätter stehen meistentheils wechselsweise einander gegenüber, sind lang, werden aus dem schmalen Anfange eyförmig, endigen sich mit einer langen dünnen Spitze, haben einen ganzen oder nur etwas weniges ausgebogenen Rand, die mittelste Ribbe desselben raget unterwärts herfür, und hat auf ieder Seite einen gleichfals erhabenen gekrümmten Ast. Diese letztere Eigenschafft zeiget nicht allein die Abbildung, sondern wir haben solche auch, und zwar beständig, in der Pflanze selbst wahrgenommen, und dahero wundern wir uns, wenn wir in dem Hort. Amstel. l. c. und bey dem GEOFFROY. Mat. Med. T. II. p. 522. gelesen, daß nur eine Ribbe auf dem Blatte zu sehen sey, welche dasselbe in zwey Theile abtheile, und viele kleine Neben-Aeste abgäbe, hingegen nur als ein Spiel der Natur zu betrachten sey, wenn drey dergleicheu Nerven gefunden würden. Die zerriebenen Blätter haben einen starken Campher-Geruch.

---

TAB. 348. *Lat.* Piper nigrum. *Germ.* Schwarzer Pfeffer. Pfeffer-Körner. *Graec.* Πίπερι. *Angl.* Black Pepper. *Hisp.* Pimiento nero. *Gall.* Poivre noir. *Belg.* Peper.

1. Planta crescendi modo vulgari conuoluulo flore maiori simillima est, folia obtinet dilute viridia, fructus autem ex bruno fuscus.

2. In India orientali crescit.

3. Calefacit piper, exsiccat, flatus pellit, colicos dolores mitigat et neruos, caput oculosque roborat. Nunquam autem illud subtilissime puluerisatum, sed grosso modo tantum contusum cibis aromatis causa admisceri deberet.

1. Diese Pflanze wächst wie unsere gemeine grosse weisse Baum-Winde, die Blätter sind hellgrasgrün, die Frucht dunkelbraun.

2. Sie wächst in Ost-Indien.

3. Der Pfeffer ist hitzig, trocknet, treibet die Winde, lindert das Leibreissen in der Colique, stärket die Nerven, das Haupt und Gesichte. Der Pfeffer solte niemals sehr fein gepülvert, sondern nur gröblich zerstossen werden, wenn man ihn unter die Speisen mischet oder solche damit würzet.



4. NOM.

4. NOM. GEN. Piper *Rai. meth.* 135. *Hiſt. II.* 1341. *Linn. Gen. no.* 36. *ed. V.* 42. *Ludvv.* 938. *Kram.* 135. *Wacb.* 307. *Heiſt. Syſt.* 11.

5. NOM. SPEC. Laga, aliis Molanga ſiue Piper aromaticum *Piſ. Mant.* 180. Molago-Coddi *H. Mal. VII. p.* 23. *t.* 12. Piper rotundum nigrum *Caeſ.* 53. *Cord. Hiſt.* 196. *b. C. B.* p. 411. *Plukn. Alm.* 297. t. 437. *f.* 1. *Ray. Hiſt. II.* 1341. *Moriſ. III.* 602. *S. XV. t.* 1. *f.* 1. Piper nigrum *Cluſ. Exot.* 19. *Cam. Ep.* 345. *Dal. Pharm.* 361. Piper *Matth.* 433. Piper nigrum Matthioli *Tabern.* 1321. Piper rotundum ex Malabara foliis latis quinqueneruiis albicantibus *Burm. Zeyl.* 193. Piper foliis ouatis ſubſeptineruiis glabris, petiolis ſimpliciſſimis *Linn. Fl. Zeyl.* 26. *Mat. med.* 26. *Spec. I.* 28. *no.* 1.

*Nota.* Piperis plures medicis notae ſunt ſpecies, quarum nonnullas accurate diſcripſerunt botanici, vt eſt noſtra, ad exemplar Blackvvellianum hic exhibita. Characterem genericum praebent flores ſpicatim congeſti, pedunculo communi, quem ſpadicem LINNAEVS dixit, immediate adhaerentes, nullo inuolucro donati, ſed nudi (haud enim bene eos monopetalos tripartitos eſſe ſcribit GEOFFROY *Mat. med. To. II. p.* 378,) antheris modo duabus, ad baſin ouarii ouati ſine filamento adnatis, et ſtigmate triplici hiſpido compoſiti, ſemen vnicum globoſum, cortice involutum ſeſſile. Fructus hi in noſtra planta initio virentes ſunt et vbi maturuerint rubri, aequali ſuperficie inſigniti, dum autem exſiccantur, nigreſcit cortex et induratur. Eiusmodi venalis proſtat, in quo etiam detracto cortice duram compactam ſubſtantiam deprehendimus, quae externe ex viridi flaueſcit, interne albicat, et in medio cauitatem oſtendit. Non vero nigrum ſolum, ſed et album piper in officinis venditur, quod vt artefactum, et decortitatus fructus, conſiderari debet. Fit haec decorticatio pipere in aqua marina macerato, quo exterior cortex dehiſcit et incluſum granum nudum relinquit. Inueniuntur quidem, ſed rariſſime arbores, quae naturaliter candidum fructum gerunt, et hinc pauci Botanici peculiarem cum PARKINSONIO plantam adſumunt, piper album exhibentem, et minus bene POMETVS duplicem foliis diuerſam iconem dedit: ſunt enim, ſi fructus etiam colore differt, reliquis partibus ſimillimae. Caules ſcilicet plures ſarmentoſi, volubiles vel procumbentes, geniculis diſtincti ex fibroſa radice ſurgunt, et ad nodos folia alternatim adhaerent, petiolo tereti non dentato inſtructa, ouata, in mucronem terminata, integerrima, quinque neruia, neruis vt LINNAEVS ſcribit *Fl. Zeyl. l. c.* duobus e baſi, et tribus intra diſcum folii enatis. Spicae pedunculatae e regione petioli oppoſita nodis adhaerent, vel etiam ex ſummitate ramorum dependent.

Anm. Denen Aerzten ſind verſchiedene Arten des Pfeffers bekannt, davon die Kräuterkenner einige, worunter auch die hier nach der Blackwelliſchen Abbildung fürgeſtellte gehöret, genau beſchrieben haben. Zu dem Geſchlechts-Kennzeichen gehöret, daß die Blüthen eine Aehre vorſtellen, und alſo viele an dem gemeinſchafftlichen Stiehle, welchen LINNAEUS ſpadix nennet, platt aufſitzen, mit keiner Decke eingewickelt, ſondern nackend seyn (obgleich GEOFFROY Mat. med. T. II. p. 378. ihnen eine einblätterichte dreyfach getheilte Blumendecke zueignet) nur zwey Staubbehältniße haben, welche unten an den Eygen und zwar ohne Staubfäden angehefftet ſind, drey rauhe Staubwege beſitzen, und einen rundlichten bedeckten Saamen tragen. Dieſe Früchte in unſerer Pflanze ſind im Anfange grün, und, wenn ſie reiff werden, roth, auf der Oberfläche glatt, nach der Trocknung aber wird die äuſſerliche Rinde ſchwarz und harte. Solchergeſtalt iſt die Frucht beſchaffen, wie man ſie in den Kram-Läden verkauffet, bey welchen wir auch wahrnehmen können, daß unter der Schale ein harter, feſter, weiſſer Cörper liege, welcher äuſſerlich grüngelblicht, innerlich weiß iſt, und in der Mitten eine Höhle hat. Wir haben aber in den Apothecken nicht allein ſchwarze, ſondern auch weiſſe Pfeffer-Körner, welche durch die Kunſt und durch die Abſonderung der äuſſerlichen Rinde gemacht werden. Man läſſet nemlich dieſelben in Meer-Waſſer weichen, wodurch die äuſſerliche Schale aufſpringet, und der eingeſchloſſene Saame nackend zurück bleibet. Man findet zwar auch, aber ſehr ſelten, einige Bäume, welche von Natur weiſſe Früchte tragen, und daher haben nur wenige Kräuterkenner, wie PARKINSON, eine beſondere Pflanze daraus gemacht, und POMET giebt gar zwey verſchiedene Abbildungen, welches aber unrecht iſt, denn ſie ſind, wenn man auch in der Farbe der Frucht einen Unterſchied findet, in allen übrigen Theilen einander vollkommen ähnlich. Aus der fäßerichten Wurzel dieſer Pflanze kommen viele ſich windende oder auf der Erde kriechende Stengel, welche mit Gelenken oder Knoten verſehen ſind, woſelbſt durch rundliche Stiehlgen die eyförmig ſpitzigen und ganzen Blätter wechſelsweiſe einander gegen über angeheftet werden. In dieſen ſiehet man meiſtentheils fünf Nerven, davon, wie LINNAEUS ſchreibet Fl. Zeyl. l. c, zwey an dem Ende des Blattes, und drey in der Mitte deſſelben ihren Urſprung nehmen. Die mit einem Stiehle befeſtigten Aehren hangen an den Knoten des Stengels, und ſind entweder dem Blatte gegen über geſtellet, oder ſitzen auf den Spitzen derer Aeſte.

---

TAB. 349. *Lat.* Malus aurantia. *Germ.* Der Pommeranzen-Baum. *Angl.* The Orange tree. *Hiſp.* Naranjer. ⊙ *Ital.* Aranci. *Gall.* Pome d'Orenges, Orangier. *Belg.* Oranje-Boom.

1. In natali loco ſatis procera fit arbor, cuius folia dilute virent, floresque albidi ſunt.

2. In Hiſpania Italia et Portugallia ſponte creſcit, et per omnem fere annum floret.

3. Fructus arboris, in Seuilia creſcentis, praeſertim in officinis adhibentur. Cortex eiusdem roborat et calefacit ventriculum, vomitum ſedat atque nauſeam, colicosque dolores mitigat. Succus pulpae in ſcorbuto et acutis febribus frequentiſſime vſurpatur. In officinis proſtat aqua ex floribus deſtillata, cortex conditus, vel etiam vt conſerua praeparatus, item ſyrupus ex ſucco et ſ. p.

1. Dieſer Baum wird in ſeinem Vaterlande ziemlich groß, die Blätter ſind grasgrün, die Blumen weiß.

2. Er wächſt in Spanien, Italien und Portugall, und blühet das ganze Jahr über.

3. Die Seviliſchen Pomeranzen ſind diejenigen, deren man ſich in den Apothecken bedienet. Die Schale davon ſtärkt und erwärmt den Magen, hindert das Erbrechen und den Eckel und lindert die Colique. Der Safft wird häuffig wider den Scharbock und in hitzigen Fiebern gebraucht. In den Apothecken hat man beſonders ein Waſſer, welches von den Blumen abgezogen wird, die Schalen mit Zucker überzogen, ingleichen als eine Conſervam, und einen Syrup aus dem Saffte u. ſ. f.

4. NOM. GEN. Malus Aurantia *Rai meth.* 158. *Hiſt. II.* 1658. *Herm. L. B.* 405. *Magn. Char.* 325. Aurantium *Tourn.* 620. *Boerh. II.* 239. *Rupp.* 141. *Knaut. meth.* 266. *Sigesb.* 16. *Kram.* 140. *Berg. Fl. Francf.* 164. Aurantia *Heuch. Ind.* 19. *Heiſt. Syſt.* 15. Citrus *Linn. Gen. no.* 735. *ed. V.* 807. *Roy.* 266. *Ludvv.* 605. *Wacb.* 107. *Hall. Goett.* 113.

5. NOM. SPEC. Poma Nerantia *Trag.* 1032. Arantium *Geſn. Hort.* 254. Aurantium *Caeſ.* 140. Sigesb. 16. Aurantium acri medulla vulgare *Ferr. Heſp.* 377. *Tourn.* 620. *Boerh. II.* 239. *Rupp.* 141. *Garid.* 52. *Berg. Fl. Francf.* 164. Aurantium fructu acido *Heiſt. Ind. I.* 5. Aurantia mala *Matth.* 206. *Cam. Ep.* 150. Aurantia malus *J. B. I. a.* 97. Malus aurantia *Dod.* 780. Malus aurantia *Tabern.* 1366. Malus aurantia maior *C. B. P.* 436. *Herm. L. B.* 416. Citrius vel mala arangia *Cord. Hiſt.* 183. Citrus petiolis alatis *Linn. H. Cliff.* 379. *Vpſ.* 236. *Fl. Zyl.* 304. *Mat. med.* 367. *Spec. II.* 782. *Roy.* 266. *Wacb.* 107. *Hall. Goett.* 113.

*Nota.* Si vnquam praeter omnem neceſſitatem genera multiplicarunt botanici, certe de citro, Aurantio et Limonio valet; conueniunt enim inter ſe, et folia petiolo cordiformi adnata,

fructus-

Anm. Wenn iemals die Kräuterkenner ohne Noth die Geſchlechter der Pflanzen vermehret haben, iſt es gewiß bey der Citrone, Aurantie und Limonie geſchehen; denn dieſe kommen mit einander

über-

fructusque ſubrotundus in Aurantio, petiolus ſimplex et fructus longior eiusque craſſior cortex in Citro, tandemque partes citro analogae, ſed cortex tenuior, in Limonio nullos genericos, vix ſufficientes ſpecificos characteres conſtituunt. Hinc recte LINNAEVS tria haec genera ad vnum reduxit, et duas inde ſpecies formauit, dum Limonium pro varietate citri aſſumſerit. Conf. TAB. 361. 362. et aſſerti varietatem cognoſces. Delineatur hac tabula, *fig.* 3. 4. 5. 6. aucta, Aurantium vulgare acri medulla, ab altera, cuius medulla dulcis eſt, et communiter Pomum Sinenſe dicitur, vix niſi cortice fructus teneriore et minus amaro, ac medulla vinoſa dulcedine praedita differt: alias plures varietates in Heſperidum ſcriptoribus deprehendimus. In omnibus adſunt rami virentes, in ramulos diuiſi, ſpiniſque praediti, quae vero ſaepe deſunt; folia ſemperuiuentia lata, ouata, in acumen deſinentia, integerrima, minutiſſimis punctis, ſeu cellulis, oleoſis translucentibus in omni ſuperficie referta, petiolo folioſo cordiformiter alato, inſidentia. Flores ramulorum apicibus faſciculatim affixi, globulum inferne viridem, ſuperne album *fig.* 1. repraeſentant, qui explicati ſiſtunt calicem paruum monophyllum quinquedentatum *fig.* 8. et petala multoties maiora, quina, patentia, ex plana baſi oblonga *fig.* 2. 3. *a. a.* externa ſuperficie laeuia *fig.* 5. interna autem *fig.* 4. cellulis oleoſis inſignita. Circumdant haec plura filamenta erecta antherifera, in varia corpora, minus conſtanti ordine coalita *fig.* 3. *b.* Nunc enim in omni fere ambitu, nunc modo inferius cohaerent, et ſecundum *fig.* 6. nouem partes conſtituunt, quarum tres ex vno filamento *c. f. h.* vna ex duobus *k*, duae ex tribus *d. i.* reliquae ex quatuor pluribusue *b. e. g.* componuntur. Stamina *fig.* 3. *b.* inuoluunt piſtillum *n*, quod, vt denudato illo videmus *fig.* 7, conſtat ex ouario ſubrotundo *o*, ſtylo craſſo, ſtaminibus aequali *l*, et ſtigmate globoſo *m*. Iunior fructus viridem, maturus magnum aurantii coloris pomum repraeſentat *fig.* 9. *g.* quod ſub cortice carnoſo pulpam amaram veſicularem, in nouem loculamenta diuiſam et in horum quolibet duo oblonga calloſa ex luteo candicantia ſemina *fig.* 10. continet.

überein, und die auf einem herzförmigen Stielgen ſitzenden Blätter und rundliche Frucht in Pomeranzen, der ſchlechte Stiehl, die längliche Frucht, und die dickere Schale deſſelben in den Citronen, und endlich die ſonſt ähnlichen Theile, nur aber dünne Schale in den Limonien machen gar keine Geſchlechts-Kennzeichen aus, ja, ſie ſind kaum hinreichend, die Arten dadurch zu beſtimmen. Es hat alſo der Ritter LINNAEUS ganz füglich dieſe drey Geſchlechter mit einander vereiniget, und aus ſelbigen zwey Arten gemacht, indem er die Limonien als eine Abweichung zu den Citronen gerechnet. Die Vergleichung der 361. 362. Tafel mit der unſrigen wird dieſe Meynung beſtätigen. Die Abbildung, welche wir mit fig. 3. 4. 5. 6. vermehret haben, ſtellet die gemeine Pomeranze mit dem ſcharffen Fleiſche für, ſie iſt aber von der andern, deren Fleiſch ſüſſe ſchmecket, und gemeiniglich Apel de Sina genennet wird, nicht, als nur wegen der dünnern und nicht ſo bittern Schale und dem weinartigen ſüßlichen Fleiſche unterſchieden. Viele andere Abweichungen findet man in den Schriftſtellern von der Orangerie. Alle dieſe tragen grüne in kleinere getheilte Aeſte, welche öffters Stacheln bisweilen auch keine haben, immergrünende breite, eyförmige, ſpitzige, ganze Blätter, auf deren Oberfläche viele kleine durchſichtige oehlichte Punkte und Vertieffungen ſich zeigen, und an einem herzförmigen blätterigten Stiehle befeſtiget ſind. Auf den Spitzen derer Aeſte ſitzen viele Blumen, welche ehe ſie aufblühen, unterwärts ein grünes, oberwärts aber weiſſes Knöpfgen fig. 1. fürſtellen, ſich aber hernach in den kleinen einblätterichten fünffach getheilten Kelch fig. 8. und in fünff groſſe Blumen-Blätter zertheilen. Letztere werden aus einem breiten Anfange länglicht fig. 2. 3. a. a. und ſind auf der äuſſerlichen Fläche glatt fig. 5. auf der innerlichen aber fig. 4. mit kleinen öhlichten Höhlen gezieret. Dieſe umgeben viele aufrechtſtehende Staubfäden, welche untereinander in verſchiedene Cörper vereiniget und verwachſen ſind fig. 3. b. Einige derſelben hangen am ganzen Umfange, manche aber nur unterwärts zuſammen, und wie fig. 6. zeiget, ſtellen dieſelben neun Körper für, davon drey derſelben c. f. h. nur einen, eine k. aus zweyen, zwey d. i. aus dreyen, die übrigen aber b. e. g. aus vier oder mehrern Staubfäden beſtehen. Die Staubfäden fig. 3. b. umgeben den Stempel n, welcher einzeln fig. 7. abgebildet iſt, und aus dem rundlichen Eyerſtocke o, aus einem dicken Griffel l, und rundlichen Spitze m. beſtehet. Die junge Frucht iſt grün, die reiffe aber ſtellet einen groſſen gelbröthlichen Apfel für fig. 9. g. unter der fleiſchichten Schale lieget ein bitteres bläſigtes Weſen, welches neun Abtheilungen hat, in deren jeden zwey längliche, harte weisgelblichte Saamen fig. 10. aufbehalten werden.

---

TAB. 350. *Lat.* Guajacum, Lignum ſanctum. *Germ.* Franzoſen-Holz. *Angl.* Pockwood, Lignum vitae. *Gall.* Guajac. *Belg.* Pockhout.

1. Arbor haec triginta circiter pedum altitudinem aſſequitur, folia eius ex luteo virent, flores coeruleſcunt. Delineatio *fig.* 1. et 2. data eam repraeſentat ſpeciem, quae in Iamaica creſcit et ad exemplar SLOANEI facta fuit. *Fig.* 3. 4. 5. autem ſiſtunt iuniorem plantam, in horto medico cultam, conuenitque cum ea ſpecie; quam Cel. SLOANEVS *Porto rico* nominauit.

2. Prior ſpecies in Iamaica, altera in Braſilia prouenit.

3. Lignum et cortex in hydrope, podagra, ſcrophulis et venerea lue ſalutarem effectum praeſtant; Gummi Guaiaci in ſcorbuticis affectibus variisque cutis impuritatibus vſurpatur.

1. Dieſer Baum wächſt ohngefehr 30. Fuß hoch, die Blätter ſind gelbgrün, die Blumen blaulicht. Die Abbildungen mit 1. und 2. bezeichnet, ſind von der Art, welche in Jamaica wächſt und von Herrn HANS SLOANE, die mit den Zahlen 3. 4. 5. ſind von einer jungen Pflanze aus dem medicíniſchen Garten, und kommt mit der Beſchreibung derjenigen überein, welche SLOANE die Porto rico Art nennet.

2. Die erſte Art findet man in Jamaica, die letzte aber in Braſilien.

3. Holz und Rinde dienen wieder die Waſſerſucht, das Zipperlein, die Kröpfe und die Liebes-Seuche. Sein Gummi brauchet man in ſcharbockiſchen Zufällen und verſchiedenen Unreinigkeiten der Haut.

4. NOM. GEN. Guajacum *Plum. Gen.* 39. *Linn. Gen. no.* 410. *Ed. V.* 465. *Roy.* 268. *Ludvv.* 599. *Wach.* 73.

5. NOM. SPEC. I. Guajacum lignum *Caeſ.* 105. Guajaci primum genus *Matth.* 161. Guayacan Monardes *Cluſ. Exot.* 312. Guajacum magna matrice *C. B. P.* 448. Guajacum Jamaicenſe foliis velut muria conditis ſpiſſius virentibus flore ſubcoeruleo *Pluk. Alm.* 180. *t.* 135. *f.* 4. Guajacum flore coeruleo fructu ſubrotundo *Plum. Gen.* 39. *Roy.* 537. Guajacum foliis pinnatis foliolis quaternis obtuſis *Linn. H. Cliff.* 187. *Mat. med.* 207. Guajacum foliolis biiugatis obtuſis *Linn. Spec. I.* 381. Pruno vel Euonymo affinis arbor, folio alato buxeo ſubrotundo *Sloan. Hiſt. II.* 133. *Tab.* 222. *fig.* 3. 4. 5. 6.

II. Guajaci alterum genus *Caeſ.* 105. Guajacum propemodum ſine matrice *C. B. P.* 448. Guajacum flore coeruleo fimbriato fructu tetragono *Plum. Gen.* 39. Guajacum foliis pinnatis, foliolis obuerſe ouatis integerrimis *Roy.* 268. *Wach.* 73. Guajacum foliolis multijugatis obtuſis *Linn. Spec. I.* 382. Iasminum vulgo americanum ſ. Evonymo affinis occidentalis, alatis ruſci foliis nucifera, cortice ad genicula fungoſo *Plukn. Alm.* 139. *t.* 94. *f.* 4.

*Nota.* Duplicem hac tabula exhibuit Guajaci ſpeciem BLACKWELLIA, quae certo inter ſe diuerſae, a Cel. PLVMIERIO primum adductae fuerunt. Veteribus quidem lignum illud ſolidum, denſum, ponderoſum reſinoſum, parte interna, quae matrix ſeu medulla dicitur, ex viridi nigricans, externa pallide flaueſcens, cognitum, et eo tempore, quo lues vene-

Anm. Die Frau BLACKWELL hat auf dieſer Tafel zwey Arten Franzoſen-Holz fürgeſtellet, welche von einander unterſchieden ſind, und von dem berühmten PLUMIER zuerſt angeführt worden. Es iſt zwar das dichte, harte, ſchwere, harzigte, an dem innerlichen Theile, welchen man gemeiniglich die Mutter und das Mark nennet, ſchwärzlich-grün, und äuſſerlich gelb-



licht

venerea, vt nouus morbus, originem coepit, eius etiam remedium, ſcilicet non ante annum 1494. in America detectum fuit. Verum illi, et inprimis C. BAVHINVS, varias huius ligni ſpecies, quae ratione coloris, aliisque accidentalibus notis tantum differunt, recenſuerunt, cum tamen vnam modo arborem, et vix eam accurate cognitam habuerint. Differunt vero Plumerianae arbores inter ſe variis modis. Iamaicenſis ſpecies ampliſſimam ſiſtit arborem ramis nodoſis foliisque oppoſitis pinnatis praeditam; pinnae duo conſtituunt paria, vno ſcilicet in apice coſtae, altero circiter in medio haerente, ſingula foliola ſubrotundo ouata, obtuſa, firma, integerrima, ſubtus quinque neruis praedita. In ſummis ramulis flores naſcuntur plures, quorum calix pentaphyllus eſt, corolla pentapetala, ſtamina multa et piſtillum corculi acuminati figuram prae ſe ferens, quod in fructum cordiformem ſiue oblique acuminatum et ſulco exaratum, coloris miniati creſcit, ſub pulpa ſemine vno alteroue foetum. In altera autem ſpecie deprehendimus minorem totius arboris habitum, ligni buxeum colorem, ramorum nodis adhaerentia pinnata folia, ex quatuor aut quinque paribus compoſita, foliolis ipſis minoribus et acutioribus, flores coeruleos in margine fimbriatos, fructum miniatum tetragonum in quatuor loculamenta diviſum, in quorum ſingulis continetur ſemen vnum oſſeum rubrum.

lichte Holz längst bekannt gewesen, und zu der Zeit, da die Liebes-Seuche als eine neue Krankheit aufgekommen, hat man auch das Mittel wieder dieselben, und zwar nicht vor dem Jahre 1494. in der neuen Welt entdecket. Es haben die ältern Schrifftsteller und besonders CASPAR BAUHIN viele Arten dieses Holzes, welche nur in Ansehung der Farbe und anderer zufälligen Eigenschafften unterschieden sind, angeführet, da doch dieselben nur einen Baum, und auch diesen nicht einmal vollkommen gekannt haben. Die beyden Bäume, welche PLUMIER angeführt, sind wirklich und auf mancherley Weise von einander unterschieden. Der in Jamaica wachsende ist groß, hat knotigte Aeste, und einander gegen über gesetzte Feder artige Blätter, deren kleine Blättgen zwey paare ausmachen, davon eines an der Spitze der Ribbe, das andere ohngefähr in der Mitte derselben sitzet, die Blätgen selbst sind rundlich, eyförmig, am Ende stumpf, feste, vollkommen ganz, und mit fünf Nerven gezieret. Aus den Enden derer Aeste kommen viele Blumen zum Vorscheine, welche aus dem fünfblätrigten Kelch, fünf Blumen Blättern, vielen Staubfäden, und einem herzförmig zugespitzten Stempel bestehen. Dieser verwandelt sich in die herzförmige oder schief zugespitzte und mit einer Vertieffung gleichsam getheilte röthliche Frucht, deren weiches Wesen ein oder zwey Saamen einschliesset. Der Baum der andern Gattung ist kleine, das Holz gelblicht, die an den Knoten angehefteten federartige Blätter, bestehen aus vier oder fünff paar kleineren und spitzigen Blättern, die Blumen-Blätter sind blau und am Rande etwas eingezackt. Die röthliche viereckigte Frucht ist in vier Behältnisse getheilet, in deren jeden ein röthlicher knochichter Saamen eingeschlossen wird.

---

TAB. 351. *Lat.* Thea, Thea Sinenſis. *Germ.* Grüner Theé. *Angl.* Green Tea. *Hiſp.* Thé Verde. *Gall.* Thé verd. *Belg.* Thé.

1. Quinque circiter pedes altitudine aequat fruticoſa haec planta, cuius folia dilute virent, flores vero pallide rubent. Delineatio ad exemplar ramuli, a SLOANEO aſſeruati, exarata fuit.

2. In China prouenit et aeſtate variis menſibus floret.

3. Foliorum infuſum in purificando ſanguine laudatur, digeſtionem iuuat, caput roborat, vrinae ſecretionem auget, et a calculo atque podagra praeſeruat. Modice vero ſemper eo vtendum eſt.

1. Diese Staude wächst ohngefehr fünff Schuh hoch, die Blätter sind hellgrün, die Blumen bleichroth; Diese Abbildung ist von einem Zweige genommen, welchen der Ritter SLOANE besitzet.

2. Er wächst in China, und blühet verschiedene Monathe des Sommers.

3. Der Thee wird als eine gute Blut-Reinigung gerühmet, er hilft zur Verdauung, stärket das Haupt, treibet den Urin, und verhütet den Stein und das Zipperlein; doch muß man ihn mit Mäßigkeit trinken.

---

TAB. 352. *Lat.* Thea frutex Bontii, Chaa. *Germ.* Brauner Theé. *Angl.* Bohea or Peco-Tea. *Hiſp.* *Gall.* *Belg.* Thé.

1. Eandem fere ac prior altitudinem aſſequitur frutex, easque inter ſe non differre, ſed omnem differentiam a foliorum exſiccatione et colligendi tempore dependere, plurimi exiſtimant, et vt KAEMPFERVS perhibet, ſolum et clima diuerſitatem aliquam inducunt, ita enim dicit: Folium ratione ſoli natalis, ſitus, aetatis, haud parum in ſubſtantia, magnitudine et figura variat. Vid. p. 611.

2. In Iaponia creſcit, floresque aeſtate profert. Iconem ex KAEMPFERO deſumſimus, qui eandem in loco natali delineauit.

3. Huius ſpeciei foliis balſamica et roborans virtus tribuitur, laudaturque in hectica et phthiſi. Sed et hic abuſus nocet.

1. Diese Staude wächst meistens so hoch als die vorige, wird von vielen vor eben dieselbe gehalten, und daß der einzige Unterscheid aus dem Trockenen der Blätter und der Sammlungs-Zeit entstehe, wobey, wie KAEMPFER vorgiebt, der verschiedene Boden und die Himmels-Gegend einen beträchtlichen Unterscheid machen: seine Worte lauten: Folium ratione ſoli natalis, ſitus, aetatis haud parum in ſubſtantia, magnitudine et figura variat. S. p. 611.

2. Er wächst in Japan und blühet im Sommer. Diese Abbildung ist aus dem KAEMPFER, welcher sie auf der Stelle selbst gezeichnet.

3. Diesen Thee hält man für balsamisch, stärkend, und in der Auszehrung und Schwindsucht dienlich. Doch muß man ihn mäßig gebrauchen.

4. NOM. GEN. Thea *Rai. meth.* 164. *Rupp.* 137. *Linn. Gen. no.* 509. *ed. V.* 593. *Ludvv.* 735. *Kram.* 141. *Wach.* 103.

5. NOM. SPEC. Chaa *C. B. P.* 147. Chaa Herba Iaponiae *J. B. III. a.* 5. Euonymo affinis arbor orientalis nucifera flore roſeo *Plukn. Alm.* 139. *t.* 88. *f.* 6. Tſhia, Thea frutex folio ceraſi, flore roſae ſylueſtris, fructu vnicocco, bicocco et vtplurimum tricocco *Kaempf. Am. p.* 607. *c. f.* Styraci et Euonymo affinis, The Sinenſium flore ſimplici *Breyn. Prodr. II.* 101. *Tab.* 3. Thee Sinenſium *Boccon. Muſ.* 114. *t.* 94. Thee Sinenſium ſ. Tſia Iaponenſibus *Breyn. Cent. l. c. LII. p.* 111. *fig. p.* 112. Thee frutex *Barth. Act. Hafn. IV. p.* 1. *t.* 1. *Barrel.* 128. *f.* 904. Thea Iaponenſis *Valent. Hiſt. Simpl.* 132. Thea *Rupp.* 137. *Linn. H. Cliff.* 204. *Mat. med.* 264. *Spec. I.* 515. *Wacb.* 103.

*Nota.* Duae imprimis a mercatoribus venduntur Theae ſpecies, viridis et nigra, haec etiam rubra, vulgo *Bohe* dicitur, et folium conuolutum paruum ſubnigrum ſiſtit, illa iterum duplex eſſe ſolet, vulgatior, cuius folia arctiſſime conuoluta ſunt, et pretioſior imperialis, quae folium amplius, minus

Anm. In den Kram-Läden findet man vornemlich zwey Gattungen des Thee, den grünen und schwarzen, letzterer wird auch der rothe genennet, und ist ein kleines zusammen gewickeltes schwärzliches Blat, der grüne lässet sich wiederum in zwey Arten theilen, nemlich in den gemeinen, da das Blat fest zusammen gewun-

minus conuolutum, ast viridius exhibet. Has autem omnes, et si quae sunt aliae, diuersitates vnius arboris folia esse, et modo pro diuerso collectionis tempore et praeparandi modo differre, plurimi affirmant physici. Quando et quomodo folia ab arbore separentur, et coctione, vstulatione aliisque modis praeparentur nunc ex auctorum scriptis repetere, minime volumus, conf. BREYNIVS *App. p. IX. seqq. ex obseru.* WILH. ten RHYNE, VALENTINI et KAEMPFERVS l. c. nos potius breuem totius plantae descriptionem, secundum delineationes à BLACKWELLIA TAB. 351, et 352. datas exhibeamus. Planta tardo incremento frutex fit, surculis vbique ramosa, et foliis oblongis acuminatis, serratis, breui petiolo innixis ornata. Flores pedunculati solitarii, raro plures ex alis foliorum prodeunt, rosacei, hexapetali, raro, notante LINNAEO, enneapetali, vix integre expansi, petalis subrotundis concauis, et calicinis foliolis paruis quinis senisue excepti; stamina numerosa, quorum in vnico flore 230. numerauit KAEMPFERVS, et ouarium globoso trigonum, stylo simplici triplicique stigmate terminatum. Fructus post singulum florem sequitur vni bi- vt plurimum tricapsularis, siue ex tribus globosis capitulis inter se cohaerentibus compositus, quorum singulum constat ex putamine per maturitatem nigricante, maculoso et per siccitatem dehiscente, atque contenta nuce, globosa, dura, in qua semen delitescit. Flos in vtraque tabula *fig.* 1. fructus integri et a latere et posteriori facie *fig.* 2. et 3. dehiscens ille et apertus *fig.* 4. nux autem *fig.* 5. delineatur. An tria modo calicis foliola persistant, et fructum inferne cingant, dubium videtur; KAEMPFERVS quatuor, et quinque saepe repraesentat. Minus vero recte TAB. 352. quatuor exhibentur styli.

wunden ist, und in den kostbahren Kayser-Thee, dessen Blätter grösser, lockerer gewunden und grüner sind. Alle Arten aber, wie auch die übrigen Abweichungen dieser Blätter kommen von einem Baume, und sind nur in Ansehung der Zeit, wenn sie gesamlet werden, oder der Zubereitung von einander unterschieden. Wenn aber, und wie dieselben abgepflücket, gekocht, geröstet, oder auf andere Art zugerichtet werden, wollen wir jetzo nicht anführen; man lese den BREYN, VALENTINI, und KAEMPFERN in den angezogenen Oertern, sondern lieber nach Anleitung der Blackwellischen Abbildungen Tab. 351. und 352. die gantze Pflanze kurz beschreiben. Die junge Pflanze wächst langsam, und wird endlich zu einem Strauche, hat überall Aeste, und längliche spitzige eingekerbte Blätter, so auf kurzen Stiehlgen ruhen. Eine jede Blume sitzt gleichsam auf einem besondern Stiehle, und es kommen derselben selten mehr als eine aus den Winkeln der Blätter, sie sind den Rosen ähnlich, und bestehen aus sechs, oder wie LINNAEUS angemerket, aus neun rundlich vertiefften Blättern; fünff oder sechs kleinere Blätgen machen den Kelch aus; der Staubfäden sind sehr viele, und KAEMPFER hat in einer einzigen Blume derselben 230. gezählet. Der kugelförmige dreyeckigte Eyerstock hat einen einzeln Griffel und drey Staubwege. Die Frucht, welche auf eine jedwede Blume folget, hat eine, zwey oder meistentheils drey Höhlen, oder sie bestehet aus drey mit einander vereinigten rundlichen Knöpfen, davon jeglicher eine Hülse hat, welche bey der vollkommenen Reiffe schwarzlich gefleckt ist, und wegen der Trockenheit aufspringet, in dieser liegt die harte rundte Nuß, mit ihrem Saamen. Auf beyden Taffeln zeiget fig. 1. die Blume, die ganze Frucht so wohl von der Seite als von hinten fig. 2. und 3, wie dieselbe aufgesprungen und geöffnet ist, fig. 4. und die abgesonderte Nuß fig. 5. Ob von dem Kelche nur drey Blättgen stehen bleiben, und unterwärts die Frucht umgeben, ist uns unwissend, in der Abbildung des Herrn KAEMPFERS finden wir derselben viere auch fünffe. In der 352. Taffel sind wider die Natur vier Griffel fürgestellet.

---

TAB. 353. *Lat.* Nux moschata. *Germ.* Muscaten-Nuß. *Graec.* Μοχροκάριον, Κάριον μυριστικόν. *Angl.* The Nutmeg. *Hisp.* Nuez de Especie. *Ital.* Nuci moschade. *Gall.* Noix Muscades. *Belg.* Noote-Muschaet.

1. Arbor haec pyrum crassitie trunci aequat, folia eius gramineo virore conspicua, flores autem lutei sunt, eosque sequitur fructus, qui magnitudine persicum malum refert, et cuius exterior cortex mitis et succulentus, vt viridis nucis iuglandis cortex, inuoluit alium, macis dictum, arctissime duriori atque lignoso inuolucro, nucem moschatam continenti, adhaerens. Delineationem arboris ex Cel. SLOANEI collectione desumsimus, immaturi vero et maturi fructus figuram secundum illos, quos Cl. RANDIVS in ipsa insula collegit et hinc ad naturae ductum effecimus.

2. Praesertim in Banda, Indiae insula crescit.

3. Nux moschata calefacientem, exsiccantem, flatusque pellentem virtutem possidet, ventriculi et intestinorum robur restaurat, vomitum compescit, digestionem promouet, neruos roborat, ab apoplexia praeseruat atque abortu. Macis easdem fere virtutes exserit, sed efficacius adhuc agit, et hinc in debilitate visus et memoriae corrigenda et curanda vtilissima censetur.

1. Dieser Baum wird so dicke als ein Birnbaum, die Blätter sind grasgrün, die Blumen gelblicht, auf welche eine Frucht folget, welche so groß als die Pfirschen und dessen äussere Schale so gelind und safftig ist, als die äusserliche Schale einer welschen Nuß, unter welcher die Muscaten-Blüth befindlich, welche feste an der harten holtzigen Schelfe anlieget, worinnen die Muscaten-Nuß beschlossen ist. Diese Abbildung ist aus Sir HANS SLOANE Sammlung, die unreife und reife Frucht aber ist von einigen, welche Herr RAND in der Insul selbst aufgehoben, und völlig nach der Natur.

2. Sie wächst vornehmlich in Banda einer Insul in Ost-Indien.

3. Die Muscaten-Nuß ist hitzig, trocknend, und Blähungen treibend, sie dienet den Magen und die Gedarme zu stärken, stillet das Erbrechen, hilfft zur Verdauung, stärket die Nerven, verhütet die Ohnmachten, und unzeitigen Geburthen. Die Muscaten-Blüthe hat meistens eben diese Kräffte, ist aber durchdringender, und wird daher für dienlich gehalten, das Gesicht und Gedächtniß zu stärken.

4. NOM. GEN. Moschata nux *Rai. meth.* 153. Myristica *Linn. Gen. no.* 1016. *Ludvv.* 1062. *Wach.* 385.

5. NOM. SPEC. Pala *Pis. Mant.* 173. *Rumph. Amb. II. c.* 5. 6. 7. Nux muscata *Caes.* 83. Nux moschata et macis Acostae *Clus. Exot.* 263. Nux myristica mas et foemina *Clus. Exot.* 13. Nux moschata *Cord. Hist.* 193. *b.* Nux myristica *Matth.* 224. *Cam. Ep.* 174. Nux muschata *Tabern.* 1323. Nux moschata fructu rotundo *C. B. P.* 407. *Plukn. Alm.* 265. *t.* 209. *f.* 1. Nuces myristicae s. moschatae *Valent. Hist. Simpl.* 199. *et* 452. Myristica *Linn. Mat. med.* 509. *Wacb.* 385.

*Nota.* Veteribus quidem cognita fuit haec medicina, et prima nucis moschatae atque maceris mentio apud AVICENNAM reperitur, nihilominus tamen vera arboris, et floris inprimis notitia nos adhuc latet; modo enim scimus, flores pentapetalos flauescentes vel monopetalum trifidum esse et fructum longe pedunculatum, sphaericum, primo viridem *fig.* 1. dein per maturitatem ex rubro et aureo flauum *fig.* 2. ferre, cuius semen siue nucleus triplici inuolucro tegitur. Externum carnosum, molle, succosum crassumque est, et tempore maturitatis dehiscit, alterum *fig.* 4. 5. reticuli in modum expan-

Anm. Dieses Artzney-Mittel ist zwar schon denen alten Aertzten bekannt gewesen, und wir finden schon, daß AVICENNA die Muscaten-Nüsse und Blumen angeführet, dem ohngeachtet kennen wir diesen Baum, und zumahl die rechte Blüthe desselben, noch nicht vollkommen, denn wir wissen nur so viel, daß die gelblichten Blumen aus fünf Blättern, oder nur aus einem dreyfach getheilten Blatte bestehen, die rundliche Frucht an einem langen Stiehle hange, im Anfange grünlich fig. 1. bey der Reiffung aber roth und goldgelbe fig. 2. und der Saame oder Kern mit einer dreyfachen Decke umgeben sey. Die äusserliche ist fleischicht, weich,

expanſum, in plures lacinias fiſſum durius, coloris crocei, quod *Macis C. B. P.* 407. dicitur tertiumque adhuc durius lignoſum *fig.* 6. 7. ipſam nucem arcte comprehendens. Haec externe ſulcis reticulatis et inordinatis inſignita cinereum colorem refert *fig.* 8. 9, intus autem ex fuſco, albo rubroque variegata et denſa *fig.* 10. cernitur. Nuces non eandem ſemper magnitudinem et figuram habent, aliae enim minores et ſubrotundae, aliae majores et longiores inueniuntur; has mares vulgo, illas feminas dixerunt, eamque differentiam vt diuerſas ſpecies conſiderarunt auctores. Hinc marem, quae ſylueſtris, vel nux moſchata fructu oblongo *C. B. P. l. c.* Palametſin *Piſ. Mant.* 176. dicitur, arborem excelſiorem eſſe, folia maiora, macerem magis aridam et exſiccatam, nucleumque non tam pinguem, inodorum ac palato ingratum habere referunt. Plures aliae nucum ſpecies a Batauis diſtinguuntur. Vnam vero ſaltem ſpeciem, rotundam ſcilicet inueniri adſumit DIETZIVS in Diſſ. de Nuc. Moſchat. et interdum vt in aliis fructibus ſolet, aliam per naturae luſum aſſumere figuram affirmat. Immutata haec eſt Blackvvelliana icon. Conf. RVMPHIVS l. c. cuius deſcriptio et figura quoque extat in Promptuario vniuerſali Tom. IV. p. 294. ſqq.

weich, ſafftig, dicke, und ſpringt, wenn die Frucht reiff worden, von einander. Die andere darunter liegende fig. 4. 5. iſt wie ein Netze ausgeſpannt, in viele Zacken getheilet, und gleichet an Farbe dem Saffran; dieſe nennet man die Blüthe oder Macis C. B. P. 407. Die darauf folgende und dritte Schale iſt hart und holzig fig. 6. 7. und umgiebet den Kern, dieſer zeiget äuſſerlich viele unordentliche Vertieffungen und eine graue Farbe fig. 8. 9. innerlich aber iſt er vielfärbig, ſchwarz, weißröthlich untereinander vermiſcht und dichte fig. 10. Dieſe Nüße haben nicht allemal einerley Größe und Geſtalt; einige ſind klein und rundlich, andere gröſſer und länglicht, dieſe werden die Männlein, jene aber die Weiblein genennet. Aus dieſem Unterſcheide haben verſchiedene Schrifftſteller beſondere Gattungen gemacht, nnd beſchreiben das Männgen, welche ſylueſtris oder nux moſchata fructu oblongo C. B. P. l. c. Palametſin Piſ. Mant. 176. genennet wird, als einen höhern Baum, deſſen Blätter gröſſer, die ſo genannten Blumen aber (Macis) mehr dürrer und ausgetrocknet, auch der Kern weniger fettig, ohne Geruch, und von Geſchmacke unangenehm ſeyn ſoll. Die Holländer erwehnen noch vieler andern Arten dieſer Nuſſe. DIETZIVS aber in der Streitſchrifft de Nuce moſchata behauptet, es gäbe nur eine Art nemlich die rundte; wie aber bisweilen die Geſtalt in andern früchten eine Veränderung annehme, alſo würden auch die Muſcaten-Nüſſe durch ein Spiel der Natur verändert. Die Abbildung dieſes Baumes haben wir unverändert beybehalten. Wer mehr von dieſem Gewächſe wiſſen will, leſe den RVMPH l. c. deſſen Beſchreibung und Abbildung auch in des allgemeinen Magazins IV. Theile p. 294. anzutreffen iſt.

---

TAB. 354. *Lat.* Cinnamomum. *Germ.* Zimmet-Baum. *Graec.* Κειννάμωμον. *Angl.* The Cinamom Tree. *Hiſp.* Canola. *Gall.* Canelle. *Belg.* Caneel.

1. In natali ſolo ſatis procera arbor fit, cuius folia viridem ſalicum, flores vero album colorem oſtendunt. Delineationem ex Cl. SLOANEI collectione mutuauimus.

2. In Zeylania, Indiae inſula, ſponte prouenit.

3. Cinnamomum, quod a mercatoribus venditur, cortex eſt huius arboris, exteriori pellicula deſtitutus, cardiacam habet roborantemque virtutem, et in diarrhoea aliisque effuſionibus optime conuenit. Ingreditur hinc praeſtantiſſima medicamenta. Praeparata, quae in Officinis proſtant, notiſſima ſunt, aqua deſtillata, eaque vel mitior vel fortior, oleum deſtillatum, pulvis et ſyrupus cinnamomi.

1. Dieſer Baum wird in ſeinem Vaterlande ziemlich groß, die Blätter ſind weydengrün, die Blumen weißlich. Dieſe Abbildung iſt aus Herrn SLOANES Sammlung genommen.

2. Er wächſt in der Inſul Ceylon in Oſt-Indien.

3. Der Zimmet derer Krämer iſt die Rinde von dieſem Baume, von welcher die äuſſere Seite vorher abgeſondert worden; ſie iſt herzſtärkend und anhaltend, und dienlich bey dem Durchfalle und allen Ausflüſſen; man nimmt ſie unter die berühmteſten Arzneyen. Die bekannteſten Praeparata in den Apothecken ſind das ſtarke und leichtere deſtillirte Waſſer, das deſtillirte Oel, das Pulver und der Syrupus cinnamomi.

4. NOM. GEN. Cinamomum *Rai. Meth.* 154. *Hiſt. II.* 1559. Caſſia *Herm. L. B.* 129. *et* 655. Laurus *Linn. Gen.* 400. *ed. V.* 452. *Ludvv.* 133.

5. NOM. SPEC. Cinnamomum *Caeſ.* 56. *Matth.* 44. *Tabern.* 1341. Cinnamomum ſ. Canella Zeilanica *C. B. P.* 408. *Rai. Hiſt. II.* 1561. Cinnamomum foliis latis ouatis frugiferum *Burm. Zeyl.* 62. *t.* 27. Canella quae Cuurdo *Piſ. Mant.* Canella ſ. Cinnamomum vulgare *J. B. I.* 440. Arbor canellifera, cortice acerrimo ſeu praeſtantiſſimo, qui Cinnamomum offic. *Breyn. Prodr. II.* 44. Caſſia cinnamomea *Herm. L. B.* 129. *t.* 655. Laurus foliis oblongo-ouatis nitidis planis *Linn. H. Cliff.* 154. Laurus foliis trineruiis ouato-oblongis neruos vnientibus *Linn. Fl. Zeyl.* 145. *Mat. med.* 190. *Spec. I.* 369.

*Not.* Cinnamomum ſiue Canella eſt cortex ſecundus et interior arboris, cuius delineationem ad exemplar Blackvvellianum nunc exhibemus. Radix ſcilicet et truncus corticem habent extus ex rufo cinereum *fig.* 4. intus rubeſcentem *fig.* 5. cum ligno ſolido duro albicante *fig.* 7. Exterior haec cinerea et ſcabra cruſta delibratur et altera pellicula in partes diſſecta ad ſolem ponitur, ibique dum exſiccatur, ſponte in canellas *fig.* 6. conuoluitur. Folia plerumque duo ſibi oppoſita, quandoque ſolitaria ramis adhaerent, petiolata, glabra, nitida, oblonga, acuta, neruoſa. Ex alis prodeunt longi ramoſi pedunculi, racemos florum ſuſtinentes, qui calice conſtant *fig.* 1. *b.* et petalis ſex albicantibus *a. a.* ſtaminum duplex ſeries eſt. Exteriora ſex omnia antherifera, interiorum tria anthera terminata, et ſupra baſin glandula notata, reliqua tria vix antheram foecundam ferentia. Conf. *Linn. Fl. Zeyl. l. c.* Bacca *fig.* 2. oblongo-rotunda, ex coeruleo fuſca *c.* inhaeret calici in ſex cuſpides diuiſo *d.*

Anm. Der Zimmet, oder wie einige reden, die Canella, iſt die andere und innerliche Rinde dieſes Baumes, welchen wir nach dem blackwelliſchen Muſter vorſtellen. Nemlich die Wurzel und der Stamm deſſelben ſind mit einer Rinde überzogen, welche äuſſerlich dunkelgrau fig. 4. innerlich aber röthlich fig. 5. ſiehet, und das dichte, harte, weisliche Holz fig. 7. umgiebet. Die äuſſerliche graue rauhe Schale wird abgeſondert, die darunter liegende aber in Stücken zerſchnitten, und an der Sonnen getrocknet, wodurch ſolche von ſelbſt ſich zuſammen winden, und die Figur einer Röhre fig. 6. annehmen Die Blätter ſtehen meiſtentheils einander gegenüber, oder auch einzeln, ruhen auf einem Stiehle, ſind glatt, länglich, ſpitzig und mit hervorragenden Nerven gezieret. Aus den Winkeln derſelben kommen lange in Aeſte getheilte Stiehle, auf welchen der Blumenſtrauß ſitzet, dieſe beſtehen aus dem Kelche fig. 1. b. und ſechs weißlichen Blumen-Blättern a. a. Die Staubfäden ſtehen in einer doppelten Reihe, davon die äuſſerlichen ſechſe Staubbehältniſſe tragen, von den innerlichen ſind auch drey damit, und überdieß unterwärts mit einer Drüſe gezieret, die drey übrigen zeigen kein Staubbehältniß. Siehe LINNAEUM in Fl. Zeyl. l. c. Die länglichrundte Beere fig. 2. iſt dunkelblau c. und ruhet auf dem in ſechs Spitzen getheilten Kelche d.

TAB.

TAB. 355. *Lat.* Piper Iamaicenſe, Pimenta. *Germ.* Jamaiſcher Pfeffer. *Graec.* Πέπερι. *Angl.* Iamaica Pepper. *Hiſp.* Pimienta de Iamaica. *Ital.* Peuero. *Gall.* Poiure de Iamaique.

1. Arbor haec triginta circiter pedum altitudinem conſequitur, fertque folia dilute viridia, ſplendentia; flores ex ſtaminibus conſtant, maturus fructus nigrum colorem adſumit. Delineationem hanc ex Cel. SLOANEI collectione mutuauimus.

2. In Inſulae Iamaicae illis regionibus creſcit, vbi plures inueniuntur colles, floretque Iunio, Iulio et Auguſto menſe.

3. Fructus inter medicamenta cardiaca et ventriculum roborantia vulgo refertur, flatus pellit, et inteſtinorum, ventriculi, neruorumque morbis, itemque colicis medetur.

1. Dieſer Baum wird ohngefehr 30. Fuß hoch, die Blätter ſind hellglänzend grün, die Blumen beſtehen aus Staubfäden, die Frucht wird ſchwarz wenn ſie reif iſt; Dieſe Abbildung iſt aus Sir Hans SLOANE Sammlung genommen.

2. Es wächſt auf der Inſul Jamaica, in denen Gegenden, wo viele Hügel ſind, und blühet im Juni, Juli und Auguſt.

3. Die Frucht hält man für Herz und Magen ſtärkend, ſie treibet die Blähungen, und dienet denen Gedärmen, dem Magen und den Nerven, wie auch bey der Colic.

4. NOM. GEN. Piper Iamaicenſe *Rai. meth.* 150. *Hiſt. II.* 1507. Myrtus *Linn. Gen. no.* 471. *Ed. V.* 543. *Ludvv.* 603.

5. NOM. SPEC. Xocoxochitl ſ. Piper Tauaſci *Hernand. Mex.* 30. Amomum quorundam *Cluſ. Exot.* 17. Amomum quorundam odore caryophylli *J. Bauh. II.* 194. Caryophyllus aromaticus fructu rotundo, Garyophyllon Plinii *C. B. pin.* 411. Caryophyllus aromaticus americanus lauri acuminatis foliis, fructu orbiculari *Plukn. Alm.* 88. *t.* 155. *fig.* 4. Caryophyllus folio et fructu rotundo *Breyn. Prodr. II.* 50. Piper odoratum Iamaicenſe noſtratibus *Rai. Hiſt. II.* 1507. Piper Iamaicenſe *Dal. Pharm.* 421. Myrtus arborea aromatica, foliis laurinis *Sloan. Hiſt. II.* 76. *tab.* 191. *fig.* 1. Myrtus calycibus absque appendiculis *Linn. H. Cliff.* 501. Myrtus foliis alternis *Linn. Mat. med.* 226. *Fl. Zeyl.* 186. *Spec. I.* 472. *no.* 7.

*Noto.* Nulla eſt huius ad exemplar Blackvvellianum delineatae plantae cum Pipere analogia, ſed vel nouum plane ac peculiare genus ex ea conſtituere, vel eandem ad Myrtum referre debemus. Conuenientiam hancce iamiam notauit, et iamaicenſe Piper ſtatim poſt myrtum ordinauit Cel. RAIVS, et LINNAEVS, licet genus inde nouum formari, idque Myricae nomine inſigniri poſſe, in Fl. Zeyl. aſſerat, atque characteres proprios adducat, tamen in ſpeciebus denuo vt Myrti ſpeciem propoſuit. Conf. Fl. Zeyl. l. c. vbi notas genericas inuenies. Arbor ramoſa eſt, trunco recto aſſurgens, foliisque glabris, grate viridibus, ſplendentibus ſuperne, inferne pallidioribus, oblongis, integerrimis, ornata; haec forte in ſitu non eundem ſemper ſeruant ordinem; ſuis enim petiolis alternatim adhaerere LINNAEVS, ad ſingulos autem ramorum nodos bina oppoſita eſſe, Cel. GEOFFROY *Mat. med. T. II. pag.* 387. ſcribit. Ramulorum extremitates ramoſae fiunt, et flores fructusque *fig.* 1. in thyrſum quaſi diſpoſitos, ſuſcipiunt. Fructus *fig.* 2. baccam refert ſubrotundam, per maturitatem nigram, glabram, laeuem: dum autem ea immatura et exſiccata venditur, cortice fuſco, rugoſo conſpicuam, in apice quatuor rigidis perſiſtentibus calicis foliolis coronatam, in qua ſub humida pulpa duo deliteſcunt ſemina *fig.* 3.

Anm. Dieſe Pflanze, welche wir nach dem Blackwelliſchen Muſter fürſtellen, hat gar keine Aehnlichkeit mit dem Pfeffer, ſondern wir müſſen ſolche entweder als ein beſonder Geſchlecht betrachten, oder mit den Myrten vereinigen. Dieſe Aehnlichkeit hat ſchon der berühmte RAJUS wahrgenommen, indem er dieſen Jamaiſchen Pfeffer gleich nach den Myrten geſetzet, und LINNAEUS, ob er gleich in der Fl. Zeyl. angemerket, daß ſolche ganz füglich ein beſonder Geſchlecht ausmache, und mit dem Nahmen Myricae beleget werden könne, auch die Kennzeichen davon angegeben, ſo hat doch ſelbiger in den Speciebus unſere Pflanze abermals als eine Art des Myrten vorgetragen. S. die Fl. Zeyl. l. c. Dieſer Baum hat viele Aeſte, einen aufrechtſtehenden Stamm, glatte, oberwärts ſchön grüne, glänzende, unterwärts blaſſe, länglichte und vollkommen ganze Blätter; welche vielleicht nicht beſtändig einerley Ordnung zeigen. Denn, wie LINNAEUS ſchreibet, ſollen ſolche mit ihren Stielchen einander wechſelsweiſe gegen überſtehen; GEOFFROY aber Mat. med. T. II. p. 387. ſaget, daß an jeden Knoten der Aeſte allemahl zwey einander gegen überſtehen. Die Aeſte theilen ſich wiederum in kleinere, an welchen die Blumen und Früchte hangen. Fig. 1. Die Frucht fig. 2. iſt eine rundlichte, nachdem ſie reiff worden, ſchwarze, glatte glänzende Beere; Da man ſolche aber unreiff trocknet und verkauffet, ſo finden wir die äuſerliche ſchwarze Schale runzlicht, und auf der Spitze ein Crönchen, welches von den vier ſtehendbleibenden Blättgen des Kelches gemacht wird. In dem weichen Mark der Beere liegen zwey Saamen fig. 3.

---

TAB. 356. *Lat.* Piper longum. *Germ.* Langer Pfeffer. *Graec.* Πέπερι. *Angl.* Long Pepper. *Hiſp.* Pimienta larga. *Ital.* Peuero longo. *Gall.* Poivre long. *Belg.* Lange-Peper.

1. Planta haec omnibus, quae attingit, corporibus adhaeret, voluendoque aſcendit, folia ſuperius ſaturate, inferius dilute viridia ſunt, floresque ex vno conſtant petalo. Delineationem *fig.* 1. 2. 3. datam, ex Cl. Sloanei collectione deſumſimus, alteram *fig.* 4. 5. 6. vulgarem mercatorum ſpeciem repraeſentat.

2. In Iaua, Malabaria, aliisque Indiae regionibus creſcit.

3. Sapore et viribus cum pipere nigro conuenit. Conf. Tab. 348. et dum contra venena antidotum putetur, Theriacae Andromachi compoſitionem ingreditur.

1. Dieſe Pflanze windet ſich um alles, was ihr in den Weg kommt, die Blätter ſind oben dunkel, und unterwärts hellgrasgrün. Die Blumen beſtehen aus einem Blättgen. Die Abbildung mit 1. 2. 3. bezeichnet, iſt aus Sir Hans Sloane Sammlung genommen. Die aber mit 4. 5. 6. ſtellet den langen Pfeffer der Gewürzhändler für.

2. Er wächſt in Java, Malabarien, und andern Theilen von Oſt-Indien.

3. Er kommt ſowohl im Geſchmack als Kräfften mit dem ſchwarzen Pfeffer überein, ſiehe die Tafel 348. Iſt zugleich wider den Gifft dienlich, daher er zu der Theriaca Andromachi genommen wird.

4. NOM. GEN. Vid. Tab. 348.

5. NOM. SPEC. *Fig.* 1. 2. 3. Piper ex Florida *J. B. II.* 187. Piper longum folio neruoſo pallide viridi humilius *Sloan. Hiſt. I.* 135. *t.* 87. *fig.* 2. Piper foliis ouato lanceolatis neruis alternis ſpicis vncinatis *Linn. Spec. I.* 29. *no.* 8. Saururus arboreſcens fructu adunco *Plum. Amer.* 58. *T.* 77. *Boerh. II.* 75. Saururus foliis ouato lanceolatis, neruis alternis *Linn. H. Cliff.* 140. *Roy.* 8.

*Fig.* 4. 5. 6. Piper longum *Caeſ.* 53. *Cord. Hiſt.* 196. *Mattb.* 433. *Cam. Ep.* 345. *Cluſ. Exot.* 20. *J. B. II.* 185. *Park.* 1604. *Ger.* 1539. *Rai. Hiſt. II.* 1343. Piper longum maius et minus *Tabern.* 1321. Piper longum orientale *C. B. pin.* 412. *Moriſ. H. Ox. III.* 602. *S. XV. Weinm.* 106. *t.* 814. *fig. d.* Piper longum Piſtolochiae foliis absque pediculis Maderaſpatanum *Plukn.* 297. *T.* 104. *fig.* 4. Piper foliis cordatis petiolatis ſeſſilibusque *Linn. Fl. Zeyl.* 30. *Mat. med.* 20. *Spec. I.* 29. *no.* 5. Pimpilim ſ. Piper longum *Piſ. Mant. arom.* 182. Cattu - Tirpali *Hort. Mal. VII.* 27. *t.* 14.

*Nota.* Duplicem, et, vt ex ſpecificis nominibus patet, inter ſe diuerſam, Piperis, longi dicti, ſpeciem Blackvvellianis his iconibus exhibemus, quarum prior *fig.* 1. 2. 3. illa rarior eſt, et ad exemplar SLOANEVM quidem hic delineata, non tamen ex eius Hiſtoria Iamaicenſi mutuata; ibi enim aliam ipſe SLOANEVS dedit delineationem; altera *fig.* 4. 5. 6. communem refert officinalem plantam. In vtraque *fig.* 2. 5. fructus eſt oblongus, teres, tuberculatus, tuberculis denſe ſibi inuicem reticuli in modum adpoſitis, intus celluloſis, ſemen vnicum ſubrotundum includentibus. Hic immaturus, exſiccatus venditur. Conueniunt porro creſcendi modo et ſitu partium, dum iuli, pedunculo gracili inſidentes, e regione ſolii petiolati, et alternatim quidem haerent. Longitudine antem fructus et folii differunt. Haec namque in *fig.* 1. latiora, ſubrotundo-ouata, acuminata ſunt, et praeter medium nonnullos alios, fere ad apicem excurrentes, alternatim egredientes neruos oſtendunt, in *fig.* 4. autem minora, ramoſa, neruoſa et cordata inueniuntur, immo ſuperiora ſaepe ſeſſilia, obtuſiora. De Floris charactere conf. Tab. 348.

Anm. Dieſe Blackwelliſche Kupfer zeigen uns zwey, und, wie die angeführten Beynahmen lehren, von einander würklich unterſchiedene Arten des ſo genannten langen Pfeffers; davon die erſte fig. 1. 2. 3. ſelten gefunden wird, und hier zwar nach einem Muſter des Herrn SLOANE vorgeſtellet, nicht aber aus deſſelben Hiſt. Iamaicenſi entlehnet iſt, als woſelbſt wir eine andere Abbildung antreffen; die andere fig. 4. 5. 6. ſtellet die gemeine Pflanze der Apotheker für. Beyde fig. 2. 5. haben eine langrundlichte und mit Erhebungen beſetzte Frucht, davon die Erhebungen oder Wartzen dicht aneinander ſtehen, gleichſam ein Netze fürſtellen, und in den hohlichten Weſen innerlich einen rundlichten Saamen enthalten. Dieſer wird unreiff und getrocknet zum Verkauf gebracht. Ferner kommen dieſe beyden Arten in Anſehung des Wachsthums und der Lage von denen Theilen mit einander überein; indem die auf dünnen Stielchen ſitzende Kätzgen den gleichfals mit Stielen begabten Blättern, und zwar wechſelweiſe gegenüberſtehen. In Anſehung aber der Länge von der Frucht und der Blätter ſind dieſe zwey Arten unterſchieden. Dann dieſe ſind in fig. 1. breiter, rundlich eyförmig, ſpitzig, und zeigen, auſſer dem mittelſten Haupt-Nerven, einige andere, welche von unten bis an die Spitze lauffen, und einander wechſelweiſe gegenüber ihren Urſprung nehmen. Die fig. 4. aber zeiget kleinere, herzförmige, und mit aeſtige Nerven gezierte Blätter, davon die oberſten beynahe anſſitzen, und eine ſtumpfe Spitze haben. Von der Beſchaffenheit der Blume ſiehe die 348. Tafel.

---

TAB. 357. *Lat.* Bombax, Goſſypium. *Germ.* Baumwollen Baum. *Graec.* ξύλον, βόμβαξ. *Angl.* Cotton. ⊙ *Hiſp.* Algodon. *Ital.* Bamboggia. *Gall.* Coton. *Belg.* Cottoen, Boomvvolle.

1. Frutex haec altitudinem fere vlnae anglicae attingit, folia ſaturate viridia, floresque lutei ac in fundo purpurei ſunt.

2. Colitur in Graecia, Turcia, Sicilia et Maltha, iisdemque in locis Iunio menſe floret.

3. Semini balſamica et adſtringens virtus adſcribitur, illudque in tuſſi, difficili reſpiratione, pulmonum laeſionibus atque catarrhalibus morbis adhibetur.

1. Dieſe Staude wächſt ohngefehr eine engliſche Elle hoch, die Blätter ſind dunkel grün, die Blumen gelbe, und im grunde purpurfärbig.

2. Man ziehet ſie in Griechenland, in der Türkey, Sicilien, und Maltha, woſelbſt ſie im Juni bliehet.

3. Den Saamen hält man für balſamiſch und zuſammenziehend, man bedienet ſich deſſelben in dem Huſten, kurzem Athem, beſchwerungen der Lungen, und allen Arten der Flüſſe.

4. NOM. GEN. Xylon *Rai. Meth.* 92. *Hiſt. II.* 1064. *Tourn.* 101. *Boerh. I.* 273. *Kram.* 10. *et* 14. Goſſypium *Herm. L. B.* 294. *Knaut. Meth.* 61. Goſſypium *Heuch. Jnd.* 6. *Sigesb.* 50. *Linn. Gen. no.* 678. *Ed. V. no.* 755. *Roy.* 359. *Ludvv.* 150. *Wach.* 127. *Heiſt. Syſt.* 8. *Hall. Goett.* 124.

5. NOM. SPEC. Xylon *Fuchſ.* 529. Xylon ſ. Goſſypium *Matth.* 334. Xylon ſ. Goſſypium herbaceum *Rai. Hiſt. II.* 1064. *Boerh. I.* 273. *Heiſt. Jnd. III.* 22. Xylon herbaceum *Kram.* 14. Xylum *Geſn. Hort.* 287. Goſſypium *Caeſalp.* 565. *Cam. Ep.* 203. *Tabern.* 1156. Goſſypium ſ. Xylon *Dod.* 66. *Ger.* 901. Goſſypium ſ. Xylon, Bombax *Lob. Adv.* 291. *Jc. I.* 650. Goſſypium herbaceum ſ. Xylon *J. B. I.* 343. *Herm. Lugd. Bat.* 295. Goſſypium fruteſcens flore albo *C. B. pin.* 430. *Weinm.* 60. *t.* 551. *fig. f.* Goſſypium herba, ſemine albo *Moriſ. H. Oxon. III.* 517. *S. XII. t.* 17. *fig.* 1. Goſſypium herbaceum *Sygesb.* 50. Goſſypium fruteſcens annuum *Park.* 1552. Goſſypium caule decumbente *Linn. H. Cliff.* 350. *Roy.* 359. *Wach.* 127. Goſſypium foliis quinquelobis *Linn. Mat. med.* 341. *H. Upſal.* 203. Goſſypium foliis quinquelobis caule herbaceo *Linn. Spec. II.* 693.

*Nota.* Plerumque Goſſypii vnam auctores adducunt ſpeciem, vel ratione caulis modo quandoque adſumunt differentiam; LINNAEVS autem tres eiusdem conſtituit ſpecies. An vero arboreum et herbaceum eſſe, foliorumque lobi, conſtantes characteres praebeant, aliis diiudicandum quidem relinquimus; attamen plantam, a BLACKWELLIA pictam, atque *fig.* 2. 3. 4. 5. 6. 8. 11. 12. 13. 15. 17. 18. et 19. auctam ac illuſtratam, dictam vulgo herbaceam et communem ſpeciem eſſe, exiſtimamus, licet caules ramique lignoſam colore ſuo indolem oſtendere videantur. Rami et folia alternatum ſitum ſeruant, haecque petiolata ſunt, inferne pallida, in quinque, ordinatim decreſcentes, leuiter ſinuoſos obtuſosque lobos diuiſa. Flores ramulorum apicibus ſolitarii adhaerent, et ſtructura Maluaceis dictis ſimiles ſunt. Corolla enim, quae minus accurate *fig.* 1 melius, ſed dimidia modo parte *fig.* 2. exhibetur, monopetala eſt, pallide flaueſcens, in fundo purpurea, in quinque amplas lacinias profunde ſecta. Filamenta ſtaminum *fig.* 2. concreſcunt, et vaginam, corollae adnatam, conſtituunt, ſuperne libera, antheras ſuſtinentia. Harum duas globoſas, quas reniformes

dixit

Anm. Die Schriftſteller erwehnen gemeiniglich nur eine Art der Baumwollen Pflantze, oder ſie machen, jedoch nur in Anſehung des Stengels, einen Unterſcheid. Der Herr Ritter LINNAEUS aber hat drey von ihm beſtimmten Arten angeführet. Ob aber die Kennzeichen, da man die baumartige von der einem Kraute mehr ähnlichen Pflanze unterſcheidet, als die Theile der Blätter beſtändig und zur Beſtimmung hinreichend ſey, laſſen wir andere urtheilen. Wir halten aber dennoch dafür, daß die, auf dieſer Tafel von der Frau BLACKWELL abgezeichnet, und von uns mit fig. 2. 3. 4. 5. 6. 8. 11. 12. 13. 15. 17. und 19. vermehrte und verbeſſerte diejenige ſey, welche man die gemeine und einem Kraute ähnliche Art zu nennen pfleget, obgleich der Stengel und die Aeſte, wenn man ihre Farbe betrachtet, mehr eine holtzige Beſchaffenheit anzudeuten ſcheinen. Die Aeſte und Blätter ſtehen einander wechſelsweiſe gegen über, leztere ruhen auf einen Stiel, ſind unterwerts blaßgrün, in fünff, an Gröſſe ordentlich abnehmende ſtumpfe ausgeſchweifte Theile zerſchnitten. Die eintzele Blumen ruhen auf der Spitze der Aeſte und ſind der Malua ähnlich. Das Blumen-Blat, welches eben nicht zum beſten fig. 1. ſchöner aber, jedoch nur halb fig. 2. zeiget,

iſt

diχit LINNAEVS, ſa reliquis ſeparatas, filamentis inferne connatis ſiſtit in naturali magnitudine *fig.* 3. et aucta *fig.* 4. Piſtillum, quod denudatum eſt *fig.* 5. ex ouario ſubrotundo et ſtylo vnico craſſo conſtat, cuius finis in aliquot, quatuor plerumque reflexa ſtigmata reſoluitur. Conf. de his partibus Tab. 309. Praeter ſtigma autem Xylon a congeneribus differt calice atque fructu. Ille duplex eſt, exterior monophyllus trifidus *fig.* 2. *a.* alter campaniformis vnifolius, quinque inciſuris ſed leuiter emarginatus *fig.* 2. et 7. *b.* Vterque, reliquis floris partibus marceſcentibus, perſiſtit *fig.* 8, et interior *b.* ouarium, quodammodo auctum cingit, exterioris autem *a.* laciniae, antea integrae, nunc fiſſae adparent, et quaſi dilaceratae. Tandem horum exterior marceſcit, interior in planum mutatur, et capſula anguloſa, acuminata, dura fructum exhibet, quem *fig.* 9. et 10. minus accurate, reliquae vero optime repraeſentant. Et quidem capſulam in quatuor valuas apertam, lana et ſeminibus repletam a latere ſuperiori *fig.* 11, ab inferiori *fig.* 12, vacuam autem *fig.* 13. Quaelibet autem valva ſingularem quaſi capſulam conſtituit, ea enim integra quadrilocularis eſt. Cel. RAIVS *Meth. l. c.* tres modo eidem cauitates tribuit, etiamque in Blackvvellianis iconibus tres tantum valuae adparent. Loculamentorum forte inconſtans eſt numerus. Aperta capſula lanugo mollis in globum conuoluta prodit, quae ſemina tegit, inuoluit, iisdemque adhaeret, non vt *fig.* 14, ſed vt *fig.* 15. docet. Semina *fig.* 15. 16. plura ſunt ouata, externe bruna, interne luteola. Per medium eiusmodi ſemen *fig.* 18, per longitudinem *fig.* 19. diſſectum eſt, inque vltima etiam plantula ſeminalis albida conſpicitur. Praeterea rudimentum fructus, eius cum thalamo et calice nexus, in loculumenta diuiſio, et prima ſeminum delineatio in ouario diſſecto *fig.* 6. inuenitur.

iſt blaß gelb, und am Boden purpurfärbig, und in fünff groſſe tieffe Einſchnitte getheilet. Die Staubfäden fig. 2. d. ſind unterwärts mit einander verwachſen, und machen eine, auf dem Blumen Blate ſitzende Scheide, oberwerts aber theilen ſich ſolche wieder voneinander, und tragen die Staubbehältniſſe. Zwey von den übrigen abgeſonderte rundliche dergleichen Behältniſſe, welche LJNNAEUS als nierenförmig beſchreibet, und auf ihren unterwärts vereinigten Fäden ruhen, zeiget in der natürlichen Gröſſe fig. 3. vergröſſert aber fig. 4. der Stempel welcher von den übrigen Theilen entblöſſet fig. 5. fürgeſtellet iſt, beſtehet aus den rundlichen Eyerſtocke, und einem dicken Staubwege, deſſen oberer Theil ſich in viele, meiſtentheils vier, krumgebogene Spitzen endiget. Man ſehe wegen dieſer Blumen-Theile die 309. Tafel. Die Baumwolle iſt nicht allein in Anſehung der Spitzen des Staubweges, ſondern auch des Blumenkelches und der Frucht von andern ſonſt ähnlichen Geſchlechtern unterſchieden. Wir finden hier einen doppelten Kelch, davon der äuſerliche aus einem dreyfach getheilten Blate beſtehet, fig. 2. a. Der andere iſt zwar auch einblätterigt, aber glockenförmig, und mit fünf kleinern Einſchnitten begabet fig. 2. und 7. b. Beyde bleiben, wenn die andere Theile der Blume verwelket ſind, ſtehend fig. 8, und der innere b. umgiebet den gröſſer gewordenen Eyerſtock, die Einſchnitte des äuſerlichen aber a, welche vorher ganz waren, ſind jetzo geſpalten und gleichſam zerriſſen. Endlich verwelket der äuſerliche Kelch, der innerliche wird bey nahe ganz platt, und die eckigte, ſpitzige, harte Frucht iſt nunmehro zur Reiffe gelanget. Dieſe ſehen wir, jedoch nur unvollkommen fig. 9. und 10, natürlicher aber in den andern Figuren; und zwar das in vier Seiten-Wände geöfnete und mit Saamen und Wolle erfüllte Behältnis von oben fig. 11. von unten fig. 12. und wie daſſelbe leer erſcheinet fig. 13. Eine jede Wand aber machet ein eigenes Behältnis aus, denn die ganze Frucht hat innerlich vier Höhlen, obgleich der berühmte RAIVS Meth. l. c. nur drey derſelben erwähnet, auch in der Blackwelliſchen Zeichnung nur drey Seitenwände abgebildet ſind. Vielleicht iſt die Zahl dieſer Höhlen nicht beſtändig einerley. Wenn das Behältnis ſich öfnet, kommet die weiche und in einem Knaul verwickelte Wolle zum Vorſchein, welche die Saamen nicht allein umwickelt, ſondern auch an denſelbigen beveſtiget iſt, welches nicht ſowohl fig. 14. als fig. 15. zeiget. Die Saamen fig. 15. 16. ſind eyförmig, äuſerlich braun, inwendig gelblicht. Ein ſolcher iſt queer durch fig. 18. und der Länge nach zerſchnitten fig. 19. fürgeſtellet, da man auch in der lezten Abbildung das künftig hervorkäumende weiſſe Pflänzgen wahrnehmen kan. Ueberdieß iſt die erſte Abbildung der Frucht, derſelben Vereinigung mit dem Blumenbette und dem Kelche, ferner deſſen Abtheilung in verſchiedene Höhlen und die darinnen bereits aufbehaltene Saamen, in dem fig. 6. vorgeſtellten zerſchnittenen Eyerſtocke zu erkennen.

---

TAB. 358. *Lat.* Draco arbor. *Germ.* Drachenbluth. *Angl.* The Dragon Tree.

1. In Patrio ſolo procera ſatis arbor fit, eiuſque folia ex coeruleo virent, et flores ſtaminoſi ſunt. Delineationem *fig.* I. ad exemplar arboris, in horto medico Londinenſi cultae, fecimus; alteram vero *fig.* 2. 3. 4. ex CLVSIO mutuauimus.

2. Creſcit in Madera et inſulis Canarinis.

3. Sanguis draconis, qui in officinis venditur, ex hac obtinetur arbore, eidemque adſtringens et exſiccans virtus adſcribitur ac in diarrhoea, dyſenteria, haemoptoe, aliisque ſanguinis profuſionibus propinatur; vacillantes dentes firmat, gingiuis ſanguinem plorantibus, eiuſdemque ſcorbuticis affectibus medetur.

1. Dieſer Baum wächſt in ſeinem Vaterlande ſehr groß, die Blätter ſind blaulichtgrün, die Blumen beſtehen aus Staubfäden. Die Abbildung No. 1. iſt von einem Baume aus dem mediciniſchen Garten zu London, die aber No. 2. 3. 4. ſind aus dem CLUSIO genommen.

2. Er wächſt in Madera und in den Canariſchen Inſuln.

3. Das Drachenblut in den Apothecken kommt von dieſem Baume, und wird für anhaltend, trocknend und zuſammenziehend gehalten, und im Durchfalle, in der rothen Ruhr, im Blutauswerfen, und allen Arten von Blutflüſſen gegeben. Es befeſtiget die wakkelnden Zähne, ſtillet das Bluthen des Zahnfleiſches, und dienet wider deſſen Scharbockiſche Beſchaffenheit.

4. NOM. GEN. Draco *Rai. Meth.* 139. *Hiſt. II.* 1598. *Heiſt. Syſt.* 15. Palma *Boerh. II.* 169.

5. NOM. SPEC. Draco *Tabern.* 1371. Draco arbor *Cluſ. Hiſt. l.* 1. *C. B. pin.* 505. *J. B. I. a.* 402. *Rai. Hiſt. II.* 1598. *Ger.* 1523. *Park.* 1531. *Lob. Jc. II.* 235. Palma foliis longiſſimis pendulis absque vllo pedunculo ex caudice glabro enatis *Boerh. II.* 169.

*Nota.* Reſina illa ſolida, obſcure rubra, veteribus nomine cinnabaris cognita, minus apte nunc ſanguis draconis dicta, et ratione ſui ipſius et plantarum, ex quibus obtinetur, diuerſa eſt. Duplex enim in officinis proſtat ſpecies, et purae concretae glebae foliis palmeis inuolutae, lacrymae; maiores autem maſſae, impurae, cortice, ligno, aliisque rebus permixtae, panes vocantur. Plantae praeterea, ex quibus illud concretum fluit, quatuor inprimis recenſentur a Botanicis. LINNAEVS in Mat. med. *Pterocarpum Fl. Zeyl.* 417. ſ. *Draconis arborem indicam ſiliquoſam Populi fol. Commel. H. Amſtel. II.* 213. *Tab.* 109. adducit; alii cum DALIO *Palmam Amboinenſem folio et caudice vndique ſpinis longis armatam* adſumunt; et cel. HERNANDEZ Hiſt. Mex. pag. 59. aliam ſanguinis huius arborem, nomine *Exqua-*

Anm. Das harte dunkelrothe Harz, welches die alten Schriftſteller mit dem Nahmen Zinnober beleget, von den Neuern, jedoch mit Unrecht, Drachenblut genennet wird, iſt ſowohl in Anſehung ſeiner ſelbſt, als auch der Pflanzen, aus welchen es gemacht wird, unterſchieden. In den Apotheken findet man zwey Arten, und die reinen, aneinander hangende und mit Palmenblättern umwickelte Stückgen, werden lacrymae, die gröſſern unreinen mit Rinde, Holz und andern Sachen vermiſchte Klumpen, panes genennet. Von den Pflanzen, aus welchen dieſes Harz flüſen ſoll, werden beſonders vier Gattungen von den Kräuterkennern angemerket. Herr LJNNAEUS in der Mat. Med. erwähnet eine unter dem Nahmen Pterocarpus Fl. Zeyl. 417. welche vom COMMELIN in Hort. Amſtel. II. 213. Tab. 109. Draco arbor indica ſiliquoſa populi folio genennet wird;

*Etquahuitl.* propoſuit. Diuerſas quoque Icones POMETVS dedit. Vſitatiſſima vero eſt Cluſiana arbor *fig.* 2. a BLACKWELLIA repetita; cuius truncus altus, ſcaber, rimoſus, recta aſſurgens, et in cacumine ramos ſimiles nudos emittens, coma foliorum terminatur; plura enim horum cuilibet ramulorum fini inſiſtunt, cubitalia, triangulari-lanceolata, mucrone terminata, media coſta eminentiori. Reliquas huius elegantis plantae partes nondum ſufficienter cognitas habemus. Florendi modum *fig.* 3. 4. et floris ipſius aliqualem imaginem *fig.* 5. videmus. Fructus in naturali *fig.* 7. in minuta magnitudine *fig.* 6. repraeſentatur. Summa folioſa pars, quae naturali magnitudine *fig.* 1. exhibetur, forte, vt nobis videtur, neque nunc indicatam Draconis arborem, neque aliam eius ſpeciem, ſed diuerſam arborem refert. Certe magna huius et Yuccae Draconis folio eſt conuenientia.

wird; andere halten mit Herrn DALEN dafür, die palma Amboinenſis folio et caudice vndique ſpinis longis armata ſey die rechte, und der berühmte HERNANDEZ Hiſt. Mexic. p. 59. hat wieder eine andere unter den Nahmen Etquahuitl. aufgezeichnet. POMET giebt auch verſchiedene Abbildungen. Unter allen aber iſt wohl der gewöhnlichſte Baum derienige, welchen CLUSIUS abgebildet, und hier von der Frau BLACKWELL fig. 2. wiederholet worden. Der hohe Stamm dieſes Baums hat eine rauhe und mit vielen Ritzen begabte Rinde, ſteiget gerade in die Höhe, und wird in der Spitze in ähnliche, gleichfals mit keinem Blate gezierte Aeſte getheilet. Auf dem Ende dieſer Zweige aber hängen lange, dreyeckigte, ſpitzige, und in der Mitten mit einem hervorragenden Nerven begabte Blätter. Die übrigen Theile dieſer ſonſt ſchönen Pflantze ſind zur Zeit noch unbekandt. Die Art und Weiſe, wie ſolche blühet, zeiget fig. 3. 4. die Blume aber einiger maſſen fig. 5. die Frucht in der natürlichen Gröſſe fig. 7. und verkleinert fig. 6. Die obere, mit Blättern beſezte Spitze iſt in der natürlichen Gröſſe fig. 1. fürgeſtellet; jedoch iſt dieſe vielleicht, wie es ſcheinet, weder von dem jezt beſchriebenen Drachenblut-Baume, noch von einer andern Art deſſelben, ſondern von einem ganz verſchiedenen Baume. Wenigſtens iſt unter derſelben und der Yucca Draconis folio eine groſſe Aehnlichkeit.

---

TAB. 359. *Lat.* Aſarum virginianum cyclaminis folio. *Germ.* Haſelwurz, Schlangenwurz. *Angl.* Cyclamen leaued Aſarum.

1. Planta ſex circiter digitorum altitudinem indipiſcitur, folia ſuperius ſaturate, inferius vero dilute virent, flores ſunt purpurei.

2. In India creſcit, floretque Majo menſe.

3. Radix cardiacis, alexipharmacis et diaphoreticis medicamentis adnumeratur, et in malignis et contagioſis febribus vſurpatur, colicis doloribus medetur, atque ventriculum roborat.

1. Dieſe Pflanze wächſt ſechs Zoll hoch, Die Blätter ſind am obern Theile dunkel, unten aber hellgrün, und die Blumen purpurfärbig.

2. Sie wächſt in Weſt-Indien, und blüht im May.

3. Die Wurzel iſt Herzſtärkend, Gifft und Schweiß austreibend, und in allen bösartigen und anſteckenden Fiebern dienlich, ſie vertreibet auch die Colic, und ſtärket den Magen.

4. NOM. GEN. Vid. infra Tab. 383.

5. NOM. SPEC. Serpentaria maior vel nigra offic. *Dal. Pharm.* Aſarum virginianum piſtolochiae foliis ſubrotundis, cyclaminis more maculatis *Moriſ. H. Ox. III.* 511. *S. XIII. t.* 7. *fig.* 3. Aſarum foliis cordatis obtuſis glabris petiolatis *Gron. Fl. Virg.* 162. *Wach.* 261. *Linn. Spec. I.* 442.

*Nota.* De ſpecie huius Aſari, cuius delineationem nonmutatam, ſiſtimus, admodum incerti fuimus. Nulla enim ex cognitis accurate cum eadem conuenire videtur. Canadenſis enim CORNVT. 24. c. f. MORIS. l. c. Tab. 7. *fig.* 4. lata quidem et reniformia habet folia, quae in noſtra quodammodo longiora et magis cordata, non tamen multum diuerſa ſunt; et virginianae plantae folia more cyclaminis maculata eſſe, ſcribit MORISONVS. Quam notam in delineatione plane non, neque figuram, cyclaminis foliis aemulam deprehendimus. Ex Virginiana tamen ſpecie, teſtante DALEO l. c. in officinis nigra radix deſumitur, et Serpentariae nomine inſignitur, ideoque citatam noſtram eſſe debere conjicimus. Folia forte maculis et figura ludunt. Duplex autem in officinis Serpentariae virginianae radix venditur, quarum alia, nigro colore imbuta, ex hac planta deſumitur, alia, et vera, Ariſtolochiae cuiuſdam ſpeciei progenies eſſe dicitur. Florendi modo flore ipſo et fructu cum vulgari Aſaro conuenit noſtra, de qua inferius Tab. 383.

Anm. Was dieſe, nach dem Blackwelliſchen Muſter abgebildete Haſelwurtzel vor eine Art des Aſari ſey, iſt kaum genau zu beſtimmen. Denn keine von den bekandten Arten kommt völlig mit derſelben überein. Die ſo genannte Canadenſis S. CORNVT. p. 24. MORIS. l. c. T. 7. f. 4. hat zwar breite und nierenfömige Blätter, jedoch ſind ſolche von unſerer, als welche nur etwas länglichter und herzförmig ſcheinen, eben nicht ſehr unterſchieden. Hingegen ſollen die Blätter der Virginianiſchen Art, nach MORISONS Anmerkung, wie die Blätter des Schweinebrodts gefleckt ſeyn; welches aber in unſerer Abbildung eben ſo wenig, als eine ähnliche Geſtalt mit den Blättern des Schweinbrodts wahrzunehmen iſt. Jedoch ſoll nach Herrn DALENS Zeugnis diejenige ſchwärzliche Wurzel, welche Serpentaria in den Apothecken heiſſet, von dieſer virginiſchen Art genommen werden; dahero glauben wir, daß die von uns angeführten Beynahmen der Abgebildeten Pflantze können beygefüget werden. Vielleicht ſind ſo wohl die Flecken als die Figur der Blätter veränderlich. In den Apothecken aber verkauffet man zwey Wurzeln, unter den Nahmen der Virginianiſchen Serpentaria; davon die ſchwarze von unſerer Pflanze; die andere aber, und wahre, ſoll von einer Art der Ariſtolochia genommen werden. In Anſehung der Art zu blühen, der Blüte ſelbſt und der Frucht kommet unſere Pflanze mit der gemeinen Haſelwurzel überein, von welcher wir Tab. 383. handeln.

---

TAB. 360. *Lat.* Agnus Scythicus, Boramez *Germ.* Boramez, das Scithiſche Lamb. *Angl.* The Scythian ✠ Lamb.

1. Muſcus eſt, qui radicibus filicum arborearum adcreſcit, atque colorem dilute brunum habet.

2. In Tartaria et Scythia reperitur.

3. In ſanguinis aliorumque humorum fluxionibus vtilis cenſetur, inque recenti vulnere vt ſtypticum laudatur.

1. Dieſes iſt ein Moos, welcher auf denen Wurzeln der Fahrnbäume wächſt, und eine hellbraune Farbe hat.

2. Man findet ſelbigen in der Tartarey und in Scithien.

3. Man hält es für dienlich in allen Arten der Blut und anderer Flüſſe, es ſtillet auch das Bluten der friſchen Wnnden.

4. NOM. GEN.

5. NOM. SPEC. Planta-animal ſ. Boramez, agnus Scythicus *Park.* 1618. Frutex Tartaricus *C. B. pin.* 512. Agnus Scythicus, Baromez *J. B. I.* 406. *Valent. Hiſt. Simpl.* 320. Agnus Tartaricus *Act. Phil. no.* 247. *pag.* 461.

*Nota.*

*Nota.* Quae de Agno hoc vegetabili narrarunt Veteres, fabulis simillima sunt, et SCALIGERVS, BACO de VERVLAMIO aliique naturae scrutatores, hac in re decepti, crediderunt, ex nucleo melonum semini simili herbam forma junioris agni crescere, illique caulem loco umbilici esse, atque fructum, maturum factum, agni adinstar asperam et crispam accipere pellem, carnem dulcem includentem. Imo pelles ab ejusmodi plantanimali desumtas, in museis asseruarunt curiosi Cel. vero KAEMPFERVS in Amoen: p. 505., aliique, ostenderunt, has pelles non a vegetabili quodam, sed ab immaturis et recenter natis agnis originem habere. Conf. praeterea VALENTINVS l. c. p. 320. et HEVCHERI *Prov. nov.* p. 74. Fabulas vero et mirabiles de hac planta historias nunc omittentes, modo adhuc notamus, fuisse ad Societatem regiam Londinensem missum et a multis visum eiusmodi vegetabile, quod aliquali figura et habitu agno simile videtur, prout illud hic ad exemplar Blackvvellianum quoque exhibemus. An vero Muscum cum nonnullis pro naturae lusu adsumere, an cum DALEO in Pharmac. Filicibus arboreis Iamaicensibus similem esse plantam credere, aut illam vt parasiticam singularem vendere debeamus, in dubio relinquimus. Licet enim vltimam sententiam proposuerit cel. HVGHES in Hist. nat. Insul. Barbados et ex hac KLEINIVS in scriptis Societatis Dantisc. Tom. III. p. 219. ipsam tamen plantam haudquaquam plenius descripserunt. An illa Polypodium, quod triuiali nomine Boramez vocauit LINNAEVS eidemque radicem molissimo intense flauo vellere obuestitam tribuit, aliis definiendum relinquimus

Anm. Was die alten Schriftsteller von dem Pflanzen-Lamme erzählet, sind blosse Fabeln, und SCALIGER, BACO de VERVLAMIO und andere Naturforscher haben sich selbst betrogen, wenn sie geglaubet, daß aus einem dem Melonen-Saamen ähnlichen Kerne ein Kraut, in Gestalt eines jungen Lammes wachse, dessen Stengel gleichsam die Nabel-Schnur vorstelle, und die reiffgewordene Frucht unter dem äuserlich rauhen wollenen Felle ein süsses Fleisch enthalte. Ja es haben die Naturforscher dergleichen Felle, so von dieser Thier-Pflanze ihren Ursprung haben sollen, in ihren Cabinetten vorgezeiget. Allein der berühmte KAEMPFERVS in Amoen. p. 505. und andere haben bereits erwiesen, daß diese Felle nicht von einer Pflanze, sondern von den unzeitigen und ungebohrnen Schaafen ihren Ursprung haben. Man lese ausser diesen VALENTIN. l. c. p. 320. und HEVCHER Prou. nov. p. 74. Indem wir also die Fabeln und die wunderbaaren Histörgen von dieser Pflantze mit Stillschweigen übergehen, so erinnern wir nur so viel, daß ein solches Pflantzen-Gewächse, welches der Gestalt nach einem Lamme ziemlich ähnlich gewesen, an die Königliche Gesellschaft der Wissenschafften zu London überschicket, und von vielen gesehen worden; eben wie wir solches hier nach der Blackwellischen Abbildung darstellen. Ob wir aber diesen Moos mit einigen blos vor ein Spiel der Natur halten, oder nach Herrn DALENS Meynung zwischen denselben und denen baumartigen Fahrnkräutern, so in Jamaica wachsen, eine Aehnlichkeit annehmen, oder selbige, als eine solche, welche auf andern Pflantzen wächset betrachten sollen, wollen wir vor diesesmahl nicht bestimmen. Denn obgleich der berühmte HVGHES Hist. nat. Insul. Barbados, und aus diesem Buche der Herr Secretair KLEIN in den Schrifften der Dantziger Gesellschaft Tom. III. p. 219. die leztere Meinung behaupten, so findet man doch keine Beschreibung der Pflantze selbst bey Ihnen. Ob das Polypodium, welchem LINNEVS den Beynahmen Boramez gegeben, und derselben eine, mit ungemein weicher und gelber wolle überzogene Wurzel zugeeignet, unsere Pflantze sey, müssen wir andern zubestimmen überlassen.

---

TAB. 361. *Lat.* Malus citria. *Germ.* Citronen-Baum. *Grec.* Μηδικα μηλα. *Angl.* The Citron Tree. *Hisp.* Cidras. *Ital.* Citrone. *Gall.* Citron. *Belg.* Citroen.

☉

1. Non admodum procera fit arbor in patrio solo, folia eiusdem sunt dilute viridia, flores albi.

2. In India copiose crescit et verno tempore floret.

3. Cortex fructus inter exsiccantia, calefacientia et alexipharmaca medicamina refertur, roborat ventriculum, et in malignis ac pestilentialibus morbis conducit. Succus eiusdem refrigerat, sudorem promouet, putredini resistit, et in febribus salutarem effectum praestat. Semini eaedem adscribuntur virtutes, ast longe mitiores, simulque anthelminticae. In officinis prostat aqua ex corticibus parata, syrupus e succo, item ex corticibus citri.

1. Dieser Baum wächst nicht allzugroß in seinem Vaterlande, die Blätter sind hellgraßgrün, die Blumen weiß.

2. Man findet ihn häuffig in West-Indien, wo er im Frühling blühet.

3. Die Schaale hält man für trocknend, erwärmend, und Gifft austreibend, sie stärcket den Magen, und dienet in bösartigen und pestilentialischen Kranckheiten. Der Saft kühlet und befördert den Schweiß, widerstehet der Fäulung, und wird in denen Fiebern gebraucht. Der Saamen soll eben diese Kräfte, jedoch in einem geringern Grade haben, auch zugleich die Würmer tödten. In den Apothecken findet man das Wasser von den Citronen-Schaalen, ingleichen einen Syrup sowohl aus dem Safte als Schaalen bereitet.

4. NOM. GEN. Malus citria *Raj. Meth.* 158. *Hist. II.* 1654. *Herm. Lugd. Bat.* 404. Citreum *Tourn.* 620. *Boerh. II.* 240. *Knaut. Meth.* 266. *Rupp.* 141. *Kram.* 140. *Berg. Fl. Franc.* 164. Citrus *Heuch. Ind.* 19. *Linn. Gen. no.* 735. *Ed. V. no.* 807. *Roy.* 266. *Ludvv.* 605. *Wach.* 107. *Heist. Syst.* 15. *Hall. Goett.* 113.

5. NOM. SPEC. Citrus *Caesalp.* 139. *Cord. Hist.* 182. b. *Gesn. Hort.* 254. *Tabern.* 1365. Citrus petiolis linearibus *Linn. H. Cliff.* 379. *Ups.* 236. *Mat. med.* 366. *Spec. II.* 782. *Roy* 266. *Wach.* 107. Citrus petiolis gracilibus *Hall. Goett.* 113. Citrea mala *Trag.* 1032. Citrea malus s. medica *Ruell.* 144. *Ger.* 1462. *Park* 1506. *Rai. Hist. II.* 1654. Citria mala s. mala medica *Cam. Ep.* 148. Citria malus vulgaris *Heist. Ind. I.* 10. Citreum vulgare *Tourn.* 621. *Boerh. II.* 240. *Rupp.* 141. *Garid.* 116. *Berg. Fl. Franc.* 164. Malus medica *Dod.* 779. *Matth.* 205. *C. B. Pin.* 435. Malus citria fructu rotundiori *J. B. I.* 94. *Weinmann* 338. *t.* 701. *fig. b.* *Herm. Lugd. Bat.* 404. Mala medica s. citrea. *H. Eychst. Aest. O. arb. et frut. F. 6. f. 2.* Malum citreum vulgare *Ferrar. Hesp.* 61. Medica malus s. Citromela. *Lob. Jc. II.* 143.

*Nota.* Citria malus genere cum Aurantio exacte conuenit. Conf. Tab. 349. Habitus quoque arboris idem est, rami aculeis quandoque armati, et folia situ, figura, margine leuiter serrato et translucidis punctis undique notatis aurantio simillima, inueniuntur. Petioli vero non foliosi alati, sed constanter simplices deprehunduntur. Flores summis ramulis plures adhaerentes, calice monophyllo quinquefido *fig.* 2. *a.* petalis quinis *b. b.* staminibus et pistillo *e*, summam analogiam ulterius commonstrant. Harum partium propriam faciem distincte icones ostendunt. Fig. enim 3. calicem ex rubro viridem, *fig.* 5. duo carnosa per ambitum resupinata petala et c. quidem externam eorundem, rubore quodammodo tinctam, *d.* vero internam candidiorem superficiem, *fig.* 6 filamenta antheris onusta, variae magnitudinis, inter se connata, *fig.* 7. pistillum, calici *a* adnatum, et ex ouario subrotundo *b.* stylo crasso *f.* globosoque stigmate *g.* compositum repraesentant.

Anm. Die Citronen und Pomerantzen machen nur ein Geschlechte aus. S. die 349. Taf. Die Gestalt des Baumes ist in beyden gleichfals einerley, und in beyden sind die Aeste mit Stacheln besetzet; wie auch die Ordnung und Gestalt der Blätter, der eingekerbte Rand derselben, und die durchsichtigen Punckte auf der Oberfläche die gröste Aehnlichkeit mit den Pommerantzen zeigen. Die Stielgen aber, welche die Blätter tragen, sind in der Citrone nicht geflügelt, sondern nur schlecht und rundlich. An den Spitzen der Aeste hangen viele Blumen, welche ebenfals wegen des einblätterigten fünffach getheilten Kelches fig. 2. a. der fünff Blumenblätter b. b. den Staubfäden und des Stempels e. die Aehnlichkeit dieser zwey Geschlechter völlig bestätigen. Die Theile der Blume erkennen wir aus den beygefügten Abbildungen. Es zeiget nemlich fig. 3. den röthlich grünen Kelch, fig. 5. zwey dicke, und am Rande rückwärts gebogene Blumen-Blätter, und zwar c. derselbe äuserliche röthliche, d. aber die innerliche weisse Oberfläche, fig. 6.



die

tant. Haec ultima pars quandoque deficit, hinc flores cito decidui et infoecundi reliquis frugiferis miſcentur. Non vero id ſecundum naturam accidit, ſed omnino morboſa eſt conſtitutio, et defectu ſufficientis nutritii ſucci in nonnullis floribus, quippe quorum magna adeſt copia, rudimentum futuri fructus vel in prima formatione iam ſupprimitur, vel in ultiori vegetatione impeditur. Stamineum eiusmodi flosculum ſiſtit *fig.* 1. Qui tenacius pedunculis adhaerent foecundi flores fructum in principio viridem *fig.* 8. poſtea luteum *fig.* 9. praebent, cuius figura utplurimum oblonga, quandoque globoſa, et ſuperficies rugoſa vel tuberculata exiſtit. Praeterea magnitudo et pondus admodum variat. Hinc plures varietates recenſerunt ſcriptores. In omnibus vero cortex exterior tenuis eſt, caro craſſa candida, in varia loculamenta diuiſa, et ſemina multa oblonga acuminata *fig.* 10. Partes ſpeciales *fig.* 3. 5. 6. 7. et integrum perfectum florem *fig.* 2. reliquis nunc acceſſiſſe adhuc monemus.

die Staubfäden mit ihren Staub-Behältnissen von verschiedener Grösse, und untereinander vereiniget, fig. 7. den Stempel, wie solcher mit dem Kelche a. verbunden, und aus dem rundlichen Eyerstocke h. dem dicken Staubwege f. und einem Knöpfgen an der Spitze g. bestehet. Bisweilen haben die Blumen keinen Stempel, und diese, welche man unter den andern findet, sind unfruchtbare und fallen ab. Dieses aber geschiehet nicht nach der Ordnung der Natur; sondern ist mehr für eine krancke Beschaffenheit zu halten, indem wegen Mangel des Safts in einigen Blumen, weil dieselben in grosser Menge gegenwärtig sind, der erste Grund zur Frucht entweder gleich in der ersten Bildung unterdrucket, oder im künfftigen Wachsthume verhindert wird. Eine dergleichen männliche Blume ist fig. 1. fürgestellet. Die vollkommene Blumen aber sind mit ihrem Stiele genau vereiniget, und verwandeln sich erst in eine grüne fig. 8. nach und nach aber gelbe Frucht fig. 9. welche meistentheils länglicht, bisweilen rundlich, und auf der Oberfläche runtzlicht, oder auch mit kleinen Wartzen besetzet ist. Die Grösse und Schwere dieser Früchte ist sehr veränderlich, daher haben die Schrifftsteller viele Abweichungen angemercket. Bey allen aber finden wir äuserlich eine dünne Schale, und ein weißliches dickes fleischiges Wesen, welches in verschiedene Höhlen abgetheilet ist, und viele länglichte, spitzige Saamen fig. 10. umgiebet. Die Abbildung der besondern Blumen-Theile fig. 3. 5. 6. 7. wie auch der gantzen und vollkommenen Blume fig. 2. haben wir von neuen beygefüget.

---

TAB. 362. *Lat.* Limonia malus. *Germ.* Limonien, Limonien-Baum. *Graec.* λιμώνια μῆλα. *Angl.* The Lemon Tree. *Hisp.* Limon. *Ital.* Limone. *Gall.* Limonies, Limons. *Belg.* Limoenen.

1. Habitu haec arbor aurantio ſimillima eſt. Vid. Tab. 349. Folia eius dilute viridia, flores candidi ſunt.

1. Dieser Baum ist dem Pomerantzen-Baum im Wuchse sehr ähnlich. Siehe die 349. Tafel. Die Blätter sind hellgraßgrün, die Blume weiß.

2. In Hiſpania et Portugallia creſcit, floretque aeſtate variis menſibus.

2. Er wächst in Spanien und Portugall, und blühet verschiedene Monathe des Sommers.

3. Fructus Limoniorum refrigerantem et ventriculo gratam virtutem poſſident, ac in omnibus febrium ſpeciebus, utiles inueniuntur. Praeterea et in calculo, et urinae ſecretione impedita, conducunt. Succus eiusdem, cum ſale abſinthii mixtus in vomitu et ad roborandum ventriculum, ut egregia medicina laudatur. In officinis proſtat ſyrupus ex ſucco.

3. Die Limonien sind kühlend, den Magen angenehm, und in allen Arten derer Fieber dienlich; sie helfen auch im Stein und bey Verstopfungen des Urins. Der Saft mit Wermuth-Saltz vermischt wird als eine herrliche Artzney im Erbrechen und zu Stärckung des Magens gerühmet. In den Apothecken hat man vornehmlich den Syrup aus dem Safte.

4. NOM. GEN. Malus Limonia *Raj. Meth.* 138. *Hiſt. II.* 1656. *Herm. Lugd. Bat.* 404. Limon *Tourn.* 621. *Boerh. II.* 240. *Knaut Meth.* 266. *Rupp.* 141. *Kram.* 140. *Berg. Fl. Francf.* 165. Citrus vid. Tab. praeced.

5. NOM. SPEC. Limon arbor *Caeſ.* 140. *Cord. Hiſt.* 183. Limones *Trag.* 1032. *Geſn. Hort.* 254. *Lob. ic. II.* 143. Limonia mala *Matth.* 206. *Cam. Ep.* 149. Limonia malus *Dod.* 779. *J. Baub. l.* 196. *Park* 1507. *Ger.* 1462. *Heiſt. Ind. l.* 20. Malus Lemonia *Tabern.* 1366. Malus Limonia *Rai. Hiſt. II.* 1656. Malus Limonia acida *C. B. Pin.* 436. *Herm. Lugd. Bat.* 404. Limon vulgaris *Ferr. Heſp.* 193. *Tourn.* 621. *Boerh. II.* 240. *Garid.* 117. *Rupp.* 141. *Berg. Fl. Francf.* 165.

*Nota.* Citri, petiolis linearibus, praecedenti tabula, exhibitae, varietas eſt arbor, a plurimis ut ſingulare genus deſcripta, et ad Blackvvellianum exemplar hic delineata. Probant aſſertum habitus, ſpinae, folia, petioli; flores fructusque, et omnem, quae inueniri poteſt, differentiam, magnitudo fructus minor, eius ovata et contractior figura, color pallidior, corticis tenuitas et copioſior pulpa conſtituunt. Nec hae notae conſtantes inueniuntur, ſed ſapore et magnitudine quoque variant fructus. Omnes vero varietates ratione primi ortus ad Citrium referendae ſunt. Conf. et Tab. 329.

Anm. Die Limonie, welche wir nach dem Blackwellischen Muster darstellen, ist zwar von vielen als ein besonders Geschlecht angenommen worden, ist aber dennoch nur eine Abweichnng des Citri petiolis linearibus. S. Tab. 361. Es beweisen solches die gantze Gestalt des Baumes, die Stacheln, die Blätter und derselben Stiel, die Blumen und Früchte. Und alles, was man als einen Unterscheid angeben kan, bestehet darinnen, daß die Frucht kleiner, mehr eyförmig und kürtzer ist, eine bläßere Farbe hat, die Schale dünner und das Marck häuffiger gefunden werde. Allein auch diese Kennzeichen sind nicht beständig; sondern sowohl der Geschmack, als die Größe der Frucht sind sehr veränderlich. Dahero wir alle Abweichungen, in Ansehung ihres ersten Ursprungs zu den Citronen rechnen. Siehe auch die 329. Tafel.

---

TAB. 363. *Lat.* Palma oleoſa. *Germ.* Oehl-Palm-Baum. *Graec.* Χαμαιρριφες. *Angl.* The Oily-Palm-Tree. *Hiſp.* Palma menor. *Ital.* Palma menore. *Gall.* Palmies.

1. Satis craſſa fit in patrio ſolo arbor, cuius folia pallide virent, fructusque colore cum Iuglandis nucibus conveniunt.

1. Dieser Baum wird in seinem Vaterlande ziemlich dicke, die Blätter sind grasgrün, die Früchte haben eine Welsche Nuß Farbe.

2. In Guinea creſcit.

2. Er wächst auf der Küste von Guinea.

3. Oleum ex fructu huius arboris preſſione elicitum, in omni dolore et neruorum debilitate, ſpasmodicis membrorum motibus et contuſionibus utile eſſe dicitur.

3. Das Oel, welches man aus der Frucht dieses Baumes presset, wird in allen Schmertzen und Schwachheiten der Nerven, Krampfe der Glieder, und Quetschungen für dienlich gehalten.

4. NOM. GEN. dubium.

5. NOM. SPEC. an Ergon *Th. de Bry Praef. l. Part. Ind. Or.* Pruno ſimilis exotica octaua, ſeu Pruno cereo ſimilis fructus africanus *C. B. Pin.* 444. an Palma americana pediculis et foliorum carinis rarioribus, at longisſimis ſpinis aculeata, ſummis apicibus leuiter ſerratis *Plukn. Alm.* 276. an Palma dactilifera et vinifera *Plum. Pl. Amer.* 3, an Palma americana craſſis rigidisque foliis *Herm. Par. Bat.* 210. Palmier qui porte l'huile de Palme *Pomet.* 214. Palma foliorum pediculis ſpinoſis, fructu pruniformi, luteo oleoſo *Sloan. Hiſt. Jam. T. II. p.* 113. *T.* 214. Argan S. Erguen *Ogilb. Afric.* 22.

*Nota.*

*Nota.* Prout fere omnium plantarum, quae Palmae vulgo dicuntur, historia nondum sufficienter Botanicis cognita, ita etiam de hac, ex SLOANEI Historia Jamaicensi mutuata, et a BLACKWELLIA minuta magnitudine delineata specie, vel nullam adhuc habemus, vel admodum incompletam notitiam, licet olei ex fructuum nucleis praeparati, utilitas tam in morbis, quam, testante QVELMALZIO, in Progr. an. 1750. edito, in iniectionibus anatomicis diu innotuerit. Hinc etiam huius Tabulae fusiorem explicationem dare noluimus, cum summitas plantae, folium, fructusque integer et apertus cum nucleo facile in iconibus considerari possit. Ex specificis nominibus ea adduximus, quae Cel. SLOANEVS l. c. annotanit, alia enim, quae DALEVS in Suppl. Pharm. excitauit, in dubio constituti, libentius omisimus.

Anm. So wie überhaupt alle Pflanzen welche Palmen pflegen genennet zu werden, denen Kräuter-Kennern noch nicht zur Genüge bekannt sind; eben so wenig haben wir von dieser, aus Herrn SLOANES Hist. Jamaic. entlehnten, und von der Frau Blackwell verjüngt vorgestellten Gattung eine vollkommene Erkänntnis; obgleich das, aus den Kernen der Frucht verfertigte Oel, und dessen Nutzen sowohl bey Kranckheiten, als auch, wie besonders QUELLMALZ in einen Programm. 1750. gelehret, bey anatomischen Einspritzungen längst bekandt gewesen. Dahero wollen wir auf dieser Tafel keine weitläuftige Erklärung beyfügen, zumahl da man den obern Theil der Pflanze, das Blatt, die gantze und geöfnete Frucht, mit dem Kern leichtlich aus den Abbildungen erkennen und betrachten kan. Von den Beynahmen haben wir diejenigen angeführet, welche wir bey dem Sloanne l. c. gefunden; andere aber, welche Dale in Suppl. Pharm. p. 260. erwehnet, mit Fleiß weggelassen.

---

TAB. 364. *Lat.* Mandragora. *Germ.* Allraun. *Graec.* Μανδραγόρας. *Angl.* The Mandrake. *Hisp.* Mandracola. ⊙ *Ital.* Mandragola. *Gall.* Mandragon. *Belg.* Mandragora, Alruyn, Dudaim.

1. Cauliculi, quibus flores insistunt, circiter sex digitorum altitudinem referunt; folia lata sunt, suturate viridia, floresque candidi.

2. Patrium solum est Hispania, Italia et Turcia, floretque ibidem Februario mense.

3. Externe planta in omni inflammatione, tumoribus calidis, et induratis tumidis glandulis adhibetur. Nonnulli succum eiusdem oculis instillare solent, quo rubor et calor eorundem mitigatur. Quoniam vero haec planta rarius in Anglia inuenitur, loco eius plerumque Hyoscyamus adhibetur, ut in unguento Populeo.

1. Die Stengel, auf welchen die Blumen stehen, sind ohngefehr sechs Zoll hoch, die Blätter sind breit und dunckelgrün, die Blumen weis.

2. Sein Vaterland ist Spanien, Italien und die Türckey; es blühet im Hornung.

3. Diese Pflanze wird äusserlich in allen Entzündungen, hitzigen Geschwulsten und aufgetriebenen verhärteten Drüßen gebrauchet. Einige lassen den Saft in die Augen tröpfeln, wider die Hitze und Röthe derselben. Weil diese Pflanze hier zu Lande selten gefunden wird, nimmt man gemeiniglich statt derselben (zum Exempel unter das Vnguentum Populeon) das Bilsen-Kraut.

4. NOM. GEN. Mandragora *Raj. Meth.* 77. *Hist. I.* 668. *Herm. Lugd. Bat.* 408. *Tourn.* 76. *Magn. Char.* 204. *Boerh. II.* 70. *Rupp.* 50. *Knauth. Meth.* 53. *Pont. Anthol.* 27. *Linn. Gen. no.* 181. *Ed. V. no.* 221. *Roy* 423. *Wach.* 38. *Kram.* 1. *Ludvv.* 89. *Heist. Syst.* 10. *Mor. El.* 26.

5. NOM. SPEC. Mandragoras *Ruell.* 614. *Caes.* 215. *Gesn. Hort.* 267. *Cord. in Diosc.* 67. *b. Dod.* 457. Mandogoras albus s. masculus *Cord. Hist.* 204. *b.* Mandragoras et mas *Cam. Ep.* 818. *et* 819. Mandragoras mas *Lob. Advers.* 106. *Jc. l.* 267. *J. B. III.* 617. *et femina Ger.* 352. *Weinmann* 348. *t.* 708. *fig. b.* Mandragoras mas vulgatior *Park.* 344. Mandragora *Dorst.* 181. *Trag.* 890. *Matth.* 759. *Tabern.* 979. *Rupp.* 50. *Linn. H. Cliff.* 51. *Mat. Med.* 88. *Spec. I.* 181. *Roy.* 423. *Wach.* 38. Mandragora fructu rotundo *C. B. Pin.* 169. *Rai. Hist. I.* 668. *Tourn.* 76. *Herm. Lugd. Bat.* 408. *Boerh. II.* 70. *Heist. Ind. III.* 14. *Segu. Ver. II.* 349. *Manet. Vir.* 50. Mandragora fructu maiore *Moris. Hist. Oxon. III.* 531. *s. XIII. t.* 2. *f.* 1. Mandragora foliis mollibus fructu rotundo *Kram.* 1. Mandragora femina *H. Hystett. Vern. Ord.* 9. *Fol. I. fig. I. Morand. H.* 108. *t.* 54. *f.* 1. 2.

*Nota.* Fucum credulis, sibique ipsi forte, fecerunt veteres, dum de magica et occulta huius plantae radicis facultate multa singularia retulerunt. Aniles haec redolent fabulas et superstitionem. Legat, qui loci causa ea vult scire, auctores admodum multos. Nec figuram, incoxantem hominem referentem, constantem esse, dudum cognouerunt alii; dum radix crassa et longa, interdum simplex sit, interdum modo velut crura bifida, saepe etiam tri- et quadrifida, immo ramosa, tenuibus fibris hirsuta, externe ferruginea, quandoque candida. Haec ex summa parte emittit folia, in orbem posita, longa, lata, utrinque acuminata, sinuata, superne atro virentia, inferne pallidiora; inter quae ex radice quoque oriuntur cauliculi simplices, folio vix longiores, singuli florem solitarium sustinentes *fig.* 1. Constant hi calice monophyllo, semiquinquifido, erecto, petalo unico candicante, modice hirsuto, campaniformi, in quinque lacinias secto, staminibus quinis, stylo simplici, stigmate capitato terminato, atque ouario subrotundo; quod, cum calice persistente, increscit, et in baccam subluteam, magnam, globosam, bilocularem, semina plurima reniformia continentem, mutatur. Hanc luteo colore tinctam *fig.* 2. a latere, viridescentem in eodem situ *fig.* 3. et ab inferiori parte *fig.* 4. et quidem *c.* baccam, *b. b.* calicem persistentem, magnitudine auctum, *a.* vero pedunculi partem superiorem repraesentat. In pulpa nidulantia semina, horizontaliter dissecta bacca *fig.* 5, ut et eadem separata *fig.* 6. 7. conspicimus. Haec vero baccae *fig.* 5. delineatio dubios nos reddit de interna eiusdem fabrica. Hic enim nullum videmus septum, duo loculamenta constituens, ideoque, et quum Cel. GEOFFROY *Mat. Med. T. III. p.* 808. pulpam continere semina simpliciter scribat, existimamus, illam forte in duas partes diuisionem haud constantem, sed variabilem esse. De figura fructus id certo scimus. Quae enim mas vulgo dicitur planta, rotundiorem, altera autem, femina a MATTHIOLO, DODONAEO aliisque cognominata oblongiorem (unde, a C. BAVHINO Mandragora fructu pyri appellatur) offert fructum. Ita porro alia

Anm. Sich vielleicht selbst und andern Leuten haben die alten Schriftsteller einen Dunst vorgemacht wenn sie von der Zauber- und verborgenen Kraft der Wurzel dieser Pflanze viel besonders angemercket. Es sind dieses lautet Mährlein, und verrathen den Aberglauben allzudeutlich. Wir verweisen daher diejenigen, welche solches Fabelwerk zum Scherz lesen wollen, zu den Schriftstellern selbst. Auch ist die Gestalt der Wurzel, welche man mit einem sitzenden oder kaurenden Menschen zu vergleichen pfleget, nicht beständig, sondern man hat längstens angemerket, daß diese dicke und lange Wurzel bisweilen einfach, bisweilen in zwey, drey auch vier Theile oder Schenkel, bisweilen gar in viele Aeste getheilet sey, äusserlich wegen der anhängenden Fäsergen rauch erscheine, und eine braunliche Haut und weisses Fleisch habe. Aus dem obern Theile dieser Wurzel entstehen viele lange, breite, zugespitzte, am Rande ausgeschweifte Blätter, welche in einer Art von Rundung stehen, und oberhalb eine dunkle, unterhalb aber eine blaßgrüne Farbe haben. Zwischen diesen, jedoch gleichfals aus der Wurzel, kommen verschiedene einfache Stengel, welche nicht viel länger, als die Blätter sind, und deren jeder eine einzige Blume träget fig. 1. Die Blumen bestehen aus dem einblätterigten, bis zur Mitte fünffach getheilten aufrechtstehenden Kelche, einem weißlichten, etwas rauhen, Glockenförmigen und in 5. Einschnitte getheilten Blumenblatte, fünf Staubfäden, dem einfachen, und mit einem Köpfgen gezierten Griffel. Der rundliche Eyerstock nimmt mit dem stehenbleibenden Kelche an Größe zu, und wird eine gelbe, grosse, runde, innerlich in zwey Behältnisse getheilte Beere oder Apfel. Diese Frucht, wie sie gelb gefärbt ist, siehet man von der Seite fig. 2. wie auch, nur aber grün fig. 3. und von unten fig. 4. und zwar ist c. die Beere selbst, b. b. der noch gegenwärtige, aber grösser gewordene Kelch, und a. der obere Theil des Stengels. In dem weichen Fleische der Frucht liegen viele Saamen, wie solche sowohl die in der Mitte getheilte Frucht fig. 5. als auch fig. 6. und 7. darstellen. Die fig. 5. gegebene Abbildung der Frucht aber hat bey uns einigen Zweiffel erreget, denn man siehet hier keine Scheidewand, also auch nicht zwey besondere Saamen-Behältnisse, wie vorhero angemerket worden, deßwegen, und weil der berühmte GEOFFROY Mat. Med.

alia feminae ſpecies a J. BAVHINO, CLVSIOQVE commemorata et Mandragora flore ſubcoeruleo purpuraſcente in *C. B. Pin.* 169. *Tourn.* 76. appellata praeter colorem floris, foliis anguſtioribus minoribus, fructu minori pallidiori, ſeminibusque minoribus et magis nigris ab hac differt, cuius delineationem Blackvvellianam *fig.* 1. 2. 7, iconibus *fig.* 3. 4. 5. 6, auctam exhibuimus.

Med. T. III. p. 808. nur, ohne fernern Zuſatz ſchreibet: Die Saamen liegen in dem weichen Fleiſche, halten wir dafür, daß dieſe Abtheilung in zwey Saamen-Behältniſſe nicht beſtändig, ſondern veränderlich ſey. Von der Frucht wiſſen wir gewiß, daß ſie bisweilen ihre Geſtalt verändere; denn die Pflanze, welche man gemeiniglich das Männlein heiſſet, hat eine runde, das Weiblein aber, wie ſolches MATTHIOLVS, DODONEVS und andere nennen, eine mehr länglichte Frucht, dahero letztere C. BAVHINVS Mandragora fructu pyri betittelt. So iſt auch eine andere Art des Weibleins, welche JOH. BAVHIN und CLVSIVS angemerket, und Mandragora flore ſubcoeruleo purpuraſcente C. B. Pin. 169. Tourn. 76. heiſſet, welche nicht allein in Anſehung der Blumen-Farbe, ſondern wegen der ſchmälern und kleinern Blätter, der kleinern und blaßern Frucht, wie auch kleinern und ſchwarzen Saamen, von derjenigen unterſchieden iſt, deren Abbildung die Frau BLACKWELL in fig. 1. 2. 7. gegeben, und von uns mit fig. 3. 4. 5. 6. vermehret worden.

---

TAB. 365. *Lat.* Piloſella. *Germ.* Maußöhrlein, gelbe Maußöhrlein, Nagelkraut. *Graec.* Μυὸς ὦτα. *Angl.* Mouſe-Ear. *Hiſp.* Velloſilla. *Ital.* Orrechiara *Gall.* Oreille de ſourris, Piloſelle jaune. *Belg.* Muys-ore.

1. Caulis circiter ad quatuor, vel quinque digitos aſcendit, folia ſuperius ſaturate, inferius pallide virent, flores pallide lutei ſunt, in externa ſuperficie ſtriis purpureis variegati.

2. In ſyluis et pratis creſcit, floretque tota aeſtate.

3. Succum huius plantae expreſſum in ulcuſculis ſerpentibus, quae ſpeciali nomine herpes miliaris vocantur, inprimis adhibuit D. HVLSIVS. Refertur alias inter plantas vulnerarias, exſiccat, adſtringit, et in omnibus profluuiis conuenit. Decoctum ut gargariſma, in ulceribus oris commendari ſolet.

1. Der Stengel wächſt ohngefehr vier oder fünf Zoll hoch, die Blätter ſind oberhalb dunkelgrün, unterhalb aber weislich, die Blumen bleichgelbe, und an der äuſerlichen Seite mit purpurfarben Streiffen gezieret.

2. Sie wächſt in Heyden und auf gemein-Triften, und blühet den ganzen Sommer.

3. D. HVLSE bedienet ſich des Saftes aus den Maußöhrlein als ein Mittel wider die ſcharffen, freſſenden Geſchwürlein, welche man Herpes miliaris nennet. Man zählet es unter die Wund-Kräuter, es trocknet, ziehet zuſammen, und dienet in allen Arten der Flüſſe. Der abgeſottene Trank wird als ein Gurgelwaſſer wider die Geſchwüre des Mundes gerühmet.

4. NOM. GEN. Auricula muris *Raj. Meth.* 30. *Hiſt. I.* 243. Dens Leonis *Tourn.* 469. *Pont. Diſſ.* 87. *Boerh. l.* 88. Piloſella *Herm. Lugd. Bat.* 496. *Magn. Char.* 117. *Knaut. Hal.* 142. *Vaill. Act. Par.* 1721. *Rupp.* 203. *Dill. Giſſ.* 83. *Heuch.* 51. *Kram.* 75. *Heiſt. Syſt.* 7. *Mor. El.* 8. Hieracium *Linn. Gen. no.* 741. *ed. V.* 818. *Roy* 122. *Sigesb.* 54. *Hall. Helv.* 742. *Goett.* 408. *Ludvv.* 337. *Wach.* 223. *Dalib.* 237. *Berg. Fl. Francf.* 265. *Guett. II.* 384.

5. NOM. SPEC. Auricula muris *Brunf. III.* 119. Auricula muris minor *Trag.* 278. Piloſella *Caeſ.* 514. *Ruell.* 585. *Matth.* 687. *Cam. Ep.* 708. Piloſella maior *Fuchs.* 605. *Dod.* 67. Piloſella prima *Tabern.* 506. Piloſella et Holoſteum Lacunae *Lob. Jc. l.* 479. Piloſella maiori flore ſ. vulgaris repens *J. B. III.* 1039. Piloſella maior repens hirſuta *C. B. Pin.* 262. *Magn. Car.* 117. *Herm. Lugd. Bat.* 496. *Knaut. Hal.* 142. *Dill. Giſſ.* 83. *Kram.* 75. *Morand. H.* 24. *t.* 17. *f.* 2. Piloſella repens *Ger.* 638. *Rai. Hiſt. l.* 242. *Syn. III.* 170. Piloſella minor vulgaris repens *Park.* 690. Piloſella monoclonos vulgaris repens minor *Moriſ. Hiſt. Oxon. III.* 77. *S. VII. t.* 8. *f.* 1. Piloſella officinarum *Rupp.* 203. *Vaill. Act. Par.* 1721. Piloſella officinar. flore luteo *Heiſt. Ind. l.* 26. Dens Leonis, qui Piloſella officin. *Tourn.* 469. *Boerh. l.* 89. *Garid.* 150. *Pont. Diſſ.* 87. Hieracium quod Piloſella minor repens hirſuta *Sigesb.* 54. Hieracium foliis integerrimis ouatis, caule repente, ſcapo unifloro *Linn. Hort. Cliff.* 388. *Fl. Suec.* 633. *Ed. II.* 697. *Mat. Med.* 369. *Spec. II.* 800. *no.* 5. *Roy* 124. *Hall. Helv.* 742. *Goett.* 408. *Wach.* 223. *Dalib.* 238. *Boehm. Fl. Lipſ.* 211. *Guett. II.* 385. *Berg. Fl. Francf.* 265.

*Not.* Ad exemplar Blackvvellianum bene delineatam hic ſiſtimus plantam, quae et varia accepit generica nomina, inque varias ſpecies diuiſa et multiplicata fuit. Alii enim inde peculiare genus fecerunt, ſed minus recte, nec propter flores ſolitarios ſummitati ſcaporum affixos Denti Leonis adnumeranda, ſed ob ſummam analogiam ad Hieracium merito referenda. Praeterea inter maiorem et minorem dictam ſpeciem incerti ſunt limites. Radix tenera, fibroſa *a*, plura, terrae incumbentia, ſicca, ouata, ſuperne viridia, inferne pallidiora, utrinque et in margine piloſa emittit folia *c*, ſimulque ex eadem oriuntur diuerſi caules, quorum alii *b. b.* repentes, ſtolonum inſtar, nouas radicales fibras proferunt, ac ſimilem foliorum roſulam *d. d.* ferunt, atque in nouas plantas mutantur; alii vero *e. e. e. e.* ſimplices et nudi, nigris modo pilis hirſuti, recti aſcendunt, in ſummitate parum intumeſcunt, et florem ſolitarium ferunt; qualem clauſum adhuc *f. f.* apertum autem a poſteriori parte *fig.* 1. ab anteriori *fig.* 2. conſpicimus. Pertinet ille ad compoſitos uniformes, et in calice communi *f. f. f.* hiſpido, ex ſquamis pluribus inaequalibus imbricatis conſtructo continentur floſculi copioſi *fig.* 1. 2. *g. g*, qui omnes, vt in ſeparato eiusmodi floſculo *fig.* 3. videmus, habent corollam monopetalam lingulatam truncatam quaſi, quinquedentatam, luteam *h*, antheras quinque in cylindrum coalitas, filamentis totidem, ſed liberis, innatas, ſtylumque ſimplicem, ſtigmate duplici recuruo terminatum. Breuiſſimus corollae tubus inſiſtit ouario *k*, et circumdatur piloſa corona *i*. Semina ſunt nigra, ſulcata *fig.* 4. *k.* pappo ſimplici molli ac breui *i* coronata, quae thalamo nudo adhaerent et calice conniuente retinentur.

Anm. Dieſe ſchöne Blackwelliſche Abbildung ſtellet uns eine Pflanze dar, welche ſowohl mancherley Geſchlechts-Nahmen erhalten, als auch in verſchiedene Arten getheilet und vermehret worden. Denn einige Schriftſteller haben, wiewohl mit Unrecht, aus derſelben ein beſonderes Geſchlecht gemacht, von andern iſt ſie, weil ein jeder Stengel nur eine Blume träget, zum Löwen-Zahne gerechnet worden; allein man ſolte ſie allerdings, wegen der groſſen Aehnlichkeit mit dem Geſchlechte des Hieracii vereinigen. Wie denn auch der Unterſcheid, welchen man unter dem groſſen und kleinen Maußöhrlein gemacht, gar nicht beſtändig iſt. Aus der zarten fäſerichten Wurzel a. kommen ſowohl viele, auf der Erde ruhende, trockne, eyförmige, oberhalb grüne, unterhalb blaße, und überall mit Haaren beſetzte Blätter c. als auch verſchiedene Stengel, deren einige auf der Erde hinkriechen b. b. unterwärts neue Wurzeln, oberwärts aber viele Blätter d. d. austreiben, und in eine neue Pflanze verwandelt werden; die andern aber e. e. e. e. ſteigen gerade in die Höhe, ſind weder in Aeſte getheilet, noch mit Blättern gezieret, ſondern nur mit Haaren beſetzet, werden oben gegen die Spitze dicker, und tragen eine einzige Blume, welche, wie ſie noch zugeſchloſſen iſt f. f. geöfnet aber, und zwar von unten fig. 1. von oben aber fig. 2. fürgeſtellet iſt. Es gehöret dieſe zu den einförmig zuſammengeſetzten Blumen, und enthält in dem gemeinſchaftlichen rauhen Kelche f. f. f. welcher aus vielen ungleichen, übereinander liegenden Schuppen beſtehet, eine groſſe Anzahl Blümgen fig. 1. 2. g. g. davon ein jedes, dergleichen fig. 3. abgebildet iſt, aus einem Zungenförmigen, am Ende gleichſam abgeſchnittenen, und in fünf kleine Zähne getheilten, gelben Blumen-Blatte h. aus fünff mit einander vereinigten Staub-Behältniſſen, eben ſo viel, aber nicht vereinigten Staubfäden, und einem einfachen, mit zwey gekrümten Spitzen begabten Griffel. Die ganz kurze Röhre der Blumendecke ruhet auf den Eyerſtocke k, und iſt mit vielen Haaren i. umgeben. Die ſchwarzen und mit Streiffen gezierte Saamen fig. 4. k. tragen oben eine kleine, weiche, wollichte Krone i, ſind an das nackende Blumen-Bette angeheftet, und mit dem mehr zugeſchloſſenen Kelche umgeben.

TAB.

TAB. 366. *Lat.* Sedum vulgare maius. *Germ.* Hauswurz, Donnerbarth. *Graec.* Ἀείζωον μέγα. *Angl.* House-Leck *Hisp.* Hyerva puntera. *Ital.* Sempervivo maggiore. *Gall.* Ioubarbe. *Belg.* Groot. Donderbaert, Huys-Lock.

1. Caulis circiter pedis altitudinem assequitur, folia ex dilute viridi et purpureo colore mixta, flores rubentes sunt.

2. Habitat in tectis et muris, floretque mense Junio.

3. Refrigerans et adstringens virtus Sedo attribuitur, a nonnullis quoque ad sitim compescendam in febribus, vt et contra calorem et acrimoniam vrinae, laudatur, si ad medicatos potus adhibetur. PREVOTIVS in libro, cui titulus, medicina pauperum, succi expressi vncias tres, totidemque succi persicariae maculosae miscet, tertiaque parte per coctura m euaporata, medicamentum parare solet in diarrhaea et dysenteria, ipso testante, vtilissimum. Externe in ambustis, pustulis, inflammationibus et serpentibus vlceribus laudatur.

1. Der Stengel wird ohngefehr einen Fus hoch, die Blätter sind hellgrün und etwas purpurfärbig, die Blumen röthlich.

2. Sie wächst auf den Dächern der Häusser und blühet im Juny.

3. Die Hauswurz wird für kühlend und zusammenziehend gehalten, einige rühmen solche zu Stillung des Durstes in den Fiebern, ingleichen die Hitze und Schärfe des Urins zu mildern, wenn man sie unter die Arzney-Tränke nimmt. PREVOTIVS in seiner Medicina Pauperum läßt drey Unzen von dem Safft dieser Pflanze mit dem Saffte der Persicaria maculosa zu gleichen Theilen vermischen, das Drittheil davon einkochen, und rühmet solches als ein gewisses Mittel im Durchfall und der rothen Ruhr. Aeusserlich dienet es in Brandschäden, Ausschlägen, Entzündungen und fressenden Geschwüren.

4. NOM. GEN. Sedum *Rai. Meth.* 179. *Hist. I.* 687. *Herm. Lugd. Bat.* 554. *Tourn.* 262. *Magn. Char.* 272. *Boerh. I.* 285. *Knaut. Hal.* 80. *Hall. Helv.* 392. *Ludvv.* 613. *Kram.* 26. *Berg. Fl. Francf.* 147. Sempervivum *Knaut. Meth.* 260. *Rupp.* 165. *Heuch.* 22. *Dill. Giss.* 142. *Linn. Gen. no.* 465. *Ed. V.* 538. *Roy.* 456. *Wach.* 58. *Dalib.* 139. *Guett. II.* 101. *Mor. El.* 20.

5. NOM. SPEC. Sedum *Trag.* 376. Sedum majus *Fuchs.* 32. *Cord. in Diosc.* 68. *b. Tabern.* 1224. Sedum seu Sempervivum vulgare maius *Gesn. Hort.* 280. Sedum vulgare s. Sempervivum maius *Hort. Eychst. Aest. O.* 13. *F. 5. f.* 1. Sedum maius vulgare *Clus. Pan.* 481. *C. B. Pin.* 283. *J. B. III. b.* 687. *Rai. Hist. I.* 687. *Moris. H. Oxon. III.* 474. *S. XII. t. 7. f.* 1. *Vaill. Bot.* 1827. *Weinmann.* 317. *t.* 913. *fig. a. Herm. Lugd. Bat.* 554. *Knaut. Hal.* 80. *Boerh. I.* 286. *Heist. Jnd. I.* 29. *Segv. Ver. I.* 459. *Berg. Fl. Francf.* 147. *Morand. H.* 79. *t.* 44. *f.* 1. *Manet. Spic.* 28. Sedum rosulis auulsis liberis conniuentibus, foliis ciliatis *Hall. Helv.* 392. *Boehm. Fl. Lips.* 412. Sedum rosulis sessilibus liberis conniuentibus foliis ciliatis in apice purpureis *Hall. Goett.* 133. Cotyledon altera. l. Sedum vulgare *Clus. Hist. II.* 63. Sempervivum maius *Caes.* 577. *Ger.* 510. *Park.* 731. *Rai. Syn. III.* 269. *Matth.* 785. *Cam. Ep.* 854. *Dill. Giss.* 142. Sempervivum s. Sedum maius crenatum myrthifolium *Lob. Adv.* 164. Sempervivum maius s. Sedum maius myrthifolium *Lob. Jc. I.* 373. Sempervivum maius alterum s. Barba Jouis *Dod.* 127. Sempervivum tectorum maius *Rupp.* 165. Sempervivum maius offic. *Heuch.* 22. Sempervivum foliis radicalibus carnosis ciliatis, caulinis imbricatis membranaceis, corymbo racemoso reflexo *Linn. H. Cliff.* 179. *Fl. Suec.* 375. *Mat. Med.* 222. *Roy.* 457. *Wach.* 58. *Dalib.* 139. *Goett. II.* 401. Sempervivum foliis ciliatis, propaginibus patentibus *Linn. Spec. I.* 464. *no.* 3. *Fl. Svec. ed. II.* 428.

*Nota.* Haud accurate ad naturae ductum delineatae succulentae vulgaris plantae aliquas, scil. *fig.* 2. 3. 4. 5. 7. 8. 9. 11. et 13, quae ad florem inprimis spectant, emendationes addidimus. Naturalis enim habitus huius speciei est, vt rosulae, ad terram positae, ex foliis introrsum versus reflexis, ouato-acuminatis, in apice purpureis, in margine ciliatis, atque pilosis componantur; immo inferiora folia plerumque serrata inueniantur. In Tabula vero et folia integerrima et rosulae magis patulae repraesentantur, illamque fere refert speciem, quae semperuiuum foliis integerrimis, propaginibus patulis *Linn. Spec. I.* 465. *no.* 6. siue Sedum rosulis liberis, foliis laeuibus *Hall. Helv.* 393. dicitur. Cum vero haec rosulas minores, folia breuiora, et corollam non speciosam habeat, pro eadem assumenda non erit. Bene radix, rosulis affixa, et inde noua orta propago, repenti flagello adnata, inque nouam plantam mutanda exhibetur. Ex centro adultioris foliorum cespitis caulis surgit simplex, pilosus, foliis similibus sed minoribus vestitus et superne in plures ramos reflexos diuisus. Hisce flores in spica homomalla sessiles fere adhaerent, et speciosam faciem referunt. Calix, quem a latere *fig.* 4., a parte inferiori *fig.* 3. *b. b.* cernis, monophyllus, persistens, plerumque in duodecim lacinias diuiditur, et petala *fig.* 2. 4. *c. c.* calice maiora, lanceolata, ex albo rosea, hirsuta, in vna, non, vt *fig.* 1. adparet, duplici serie posita, vtplurimum etiam duodecim numerantur; totidemque adsunt stamina *fig.* 2. *d. d. d.* et pistilla, quae thalamo *fig.* 7. *a.* inferne affixa, ae erecta *e. e.* in totidem stylos, stigmate parum extrorsum vergente terminatos *f.* desinunt. Eiusmodi separatum a reliquis vides *fig.* 8. *c.* Haec omnia sensim increscunt, et post singulum florem plerumque duodecim introrsum dehiscentes, acuminatae extrorsum mucrone flexae, densius sibi oppositae oriuntur capsulae. Coniunctim illas *f*, thalamo *a* adnatas *fig.* 9. et 6, earum autem vnam *fig.* 10. et 11. exhibemus. Semina in capsulis continentur plurima, parua, subrotunda

Anm. Wir haben die Abbildung dieser gemeinen saftigen Pflanze, zumahl da solche nicht völlig mit der Natur, übereinkommt, mit fig. 2. 3. 4. 5. 7. 8. 9. 11. und 13. welche besonders zu der Blume gehören, vermehret und verbessert. Die natürliche Gestalt dieser Art des Hauslaub zeiget nemlich auf der Erde kleine Rößgen, deren Blätter innwärts gebogen, eyförmig zugespitzt, am Ende purpurfärbig, und am Rande mit zarten Härgen besetzet sind; ja bisweilen findet man die untersten mit zarten Zähnen eingekerbt. In der Abbildung aber sind sowohl die Blätter vollkommen ganz, als auch die Blätter-Rose selbst mehr geöfnet vorgestellet; dahero man leicht glauben könnte, als wenn das Semperuiuum foliis integerrimis, propaginibus patulis Linn. Spec. I. 465. n. 6. Sedum rosulis liberis, foliis laeuibus Hall. Helv. 393. allhier abgebildet worden. Da aber diese Art kleinere Rößgen und Blätter und keine so ansehnliche Blume zeiget, so können wir solche wohl nicht vor die unsere annehmen. Wie die Wurzel mit der Blätter-Rose vereiniget ist, und daselbst ein neuer kriechender Stengel entstehet, dessen ähnliches Rößgen in eine neue Pflanze sich verwandelt, ist aus der Abbildung wohl wahrzunehmen. Aus der Mitten einer solchen alten Blätter-Rose entstehet ein einzelner, haarichter, und mit ähnlichen und kleinern Blättern besetzter, oben in verschiedene unterwärts gebogene Aeste getheilter Stengel; auf diesen letztern sitzen die Blumen platt auf, und stellen eine Aehre für, deren Blumen alle auf eine Seite gewendet sind. Der Kelch, welchen wir von der Seite fig. 4. von unten fig. 3. b. b. wahrnehmen, bleibet beständig gegenwärtig, und bestehet aus einem, meistentheils in zwölf Theile geschnittenen Blate. Die Blumen-Blätter fig. 2. 4. c. c. sind länger als der Kelch, spitzig, weißlich rosenfärbig, rauch, stehen in einer, nicht aber, wie fig. 1. zeiget, in zwey Circul-Ordnungen, und gemeiniglich an der Zahl zwölffe. Eben so viel findet man auch Staubfäden fig. 2. d. d. d. und Stempel, welche letztere unten auf dem Blumen-Bette fig. 7. a. ruhen von da in die Höhe steigen e. e., und in eine gleiche Anzahl Griffel mit einer auswärts gebogenen Spitze f. sich endigen. Ein solcher ein-

*fig.* 12. 13. Numerus partium floris in hac planta minus constans deprehenditur, et non modo, vt LINNAEVS monuit, in partibus femininis, sed et in inuolucro ac staminibus luxuriantem numerum obseruamus. HALLERVS viginti duo, et quatuor numerauit stamina. Ideoque etiam fundamentum, quo a numero partium, Sedum atque Semperuiuum separatur, haudquaquam firmum esse, atque per gradus illum decrescere, contra LINNAEVM asserit Cel. HALLERVS.

zeler Stempel ist fig. 8. c. abgebildet. Alle diese Stempel wachsen nach und nach, und nach einer jeglichen Blume kommen meistentheils zwölf spitzige, am Ende auswärts gebogene, und dicht an einander gesetzte Saamen-Behältnisse, welche sich nach der inwendigen Seite öfnen. Diese alle f., wie sie auf dem Blumen-Bette a. ruhen, zeiget fig. 9. und 6. ein einzeles derselben aber fig. 10. und 11. Ein jedes Behältnis enthält viele, kleine, rundliche Saamen fig. 12. 13. Die Anzahl der Blumen-Theile ist in dieser Pflanze nicht beständig einerley; und wir finden nicht allein, wie LINNAEVS angemerket, in den weiblichen Geburts-Theilen, sondern auch in den äuserlichen Decken und den Staubfäden bisweilen die Zahl vergrössert. Der Herr v. HALLER hat zwey, auch vier und zwanzig Staubfäden wahrgenommen. Dahero ist auch die Eintheilung, da man wegen der verschiedenen Zahl der Blumen-Theile das Sedum und Semperuiuum von einander trennet, nicht von einer beständigen Eigenschaft hergenommen, und der berühmte HALLER behauptet wider LINNAEVM, daß die Anzahl dieser Theile Stuffenweise sich vermindere.

---

TAB. 367. *Lat.* Adianthum vulgare, Capillus veneris. *Germ.* Frauen-Haar, Venus-Haar. *Graec.* Ἀδίαντον. *Angl.* The true Maiden-Hair. *Hisp.* Culantrillo de Pozzo. *Ital.* Capil Venere *Belg.* Vrouwen-hayr.

1. Caulis ad pedis longitudinem assurgit, folia gramineo virore, semina bruno colore conspicua sunt.
2. In Anglia, et inprimis Cornwallia Prouincia crescit planta; quae autem in officinis adhibetur, ex meridionalibus Galliae regionibus adportatur.
3. Haec est ea Capilli veneris species, quae ad syrupum aliaque medicamenta adhiberi debet, si vera praescribitur. In plurimis autem Angliae officinis illa substituitur, quae in patria reperitur. Genuina planta attenuat, aperit et in pulmonum pectorisque morbis, vt in tussi, difficili respiratione, raucedine, et similibus salutarem virtutem praestat. Laudatur quoque in sabulo, calculo et vrinae stranguria. Vsitatissimum praeparatum est syrupus.

1. Der Stengel wächst ohngefehr einen Fuß hoch die Blätter sind grasgrün, die Saamen braun.
2. In England findet man es in Cornwall, was aber davon in denen Apotheken soll gebrauchet werden, kommt aus denen mittägigen Gegenden Frankreichs.
3. Dieses ist das Frauen-Haar, welches zu dem Syrup und unter alle andere Arzneyen gehöret, worzu das wahre vorgeschrieben ist; Jedoch bedienen sich die meisten Apothecker in England anstatt desselben desjenigen, welches in England wächset das wahre Frauen-Haar ist verdünnend, eröfnend, und in allen Krankheiten der Lunge und der Brust dienlich; als in dem Husten, kurzen Athem, Heischerkeit, und dergleichen. Man rühmet es auch in Gries und Stein, und der Harnwinde. Das bekannteste Praeparatum ist der Syrup.

4. NOM. GEN. Adianthum *Rai. Meth.* 13. *Hist. I.* 147. *Herm. Lugd. Bat.* 9. *Tourn.* 543. *Magn. Char.* 38. *Boerh. I.* 26. *Linn. Gen. no.* 942. *ed. II.* 1044. *Kram.* 90. *Ludvv.* 945. *Heist. Syst.* 13. *Berg. Fl. Francf.* 336. *Mor. El.* 3.

5. NOM. PEC. Capillus Veneris vulgo, Adianthum album Plinii *Caes.* 596. Adianthum *Dod.* 469. *Matth.* 532. *Cam. Ep.* 924. Adianthum magnum *Trag.* 531. Adianthum nigrum *Cord. in Diosc.* 72. *b. Hist.* 127. Adianthum f. Capillus veneris verus *Park.* 1049. *Lob. Adv.* 361. *Jc. I.* 809. Adianthum I. nigrum verum *Tab.* 1183. Adianthum f. Capillus veneris *J. B. III.* 751. *Weinm.* 17. *t.* 26. *fig. b. Rai. Hist. I.* 147. *Morand. H.* 5. *t.* 5. *fig.* 2. Adianthum foliis coriandri *C. B. Pin.* 355. *Magn. Char.* 38. *Herm. Lugd. Bat.* 9. *Moris. H. Oxon. III.* 587. *S. XIV. t.* 5. *f.* 6. *Tourn.* 543. *Garid.* 9. *Segv. Ver. I.* 73. *Linn. Mat. Med.* 480. *Kram.* 90. *Berg. Fl. Francf.* 336. Adianthum ramis pinnatis, foliis circuli sectorem referentibus *Sauv. Monsp.* 245. Adianthum frondibus decompositis foliis alternis, pinnis cuneiformibus, lobis pediculatis *Linn. Spec. II.* 1096. no. 10. Capillus Veneris verus *Ger.* 1143. *Rai. Syn. III.* 123.

*Nota.* Iconem, ad ductum Blackvvelliani libri non mutatam sistimus. Etenim ea naturae bene respondet, et florendi modo cum illis, superius TAB. 138. 215. 216. 323. 324. 325. et inprimis TAB. 219. et 220. exhibitis, conuenit. Monemus itaque nunc modo, ex radice tenui fibrosa cauliculos surgere, qui in vera officinali planta nigri et splendentes esse solent, hisque alternatim adhaerere foliosos ramulos, foliolis itidem alternis, viridibus, quasi cristatis, dentatis, dentibus farinosis, punctis a tergo rotatis. Pediculi licet viridi colore insigniti in delineatione exhibeantur, tamen hanc plantam veram illam in officinis usitatam esse, reliqua facies plantae denotare videtur.

Anm. Wir liefern diese Abbildung aus dem Blackwellischen Werke unverändert, indem solche so wohl der Natur gemäß fürgestellet ist, als weil auch diese in Ansehung der Art zu blühen, mit denjenigen Pflanzen übereinkommt, welche wir bereits oben TAB. 138. 215. 216. 323. 324. 325 und sonderlich TAB. 219. und 220. geliefert. Wir errinnern demnach jetzo nur so viel, daß aus der zarten fäserigten Wurzel kleine Stengel entstehen, welche in der ächten und in den Apothecken aufbehaltene Pflanze schwarz und glänzend sind. An diesen hangen wechselsweise einander gegen über blätterigte Aeste, deren grüne Blättgen gleichfals einander wechselsweise gegen über stehen, und auf den Rücken des eingekerbten und gleichsam ausgezackten Randes kleine meelichte Körper oder Punckte zeigen. Ob wir nun gleich in dieser Abbildung die Stielgen grün gefärbt wahrnehmen; so halten wir doch dafür, daß dieses die wahre in der Arzney-Kunst gebräuchliche Art sey, indem das ganze Ansehen der Pflanze mit derselben überein kommt.

---

TAB. 368. *Lat.* Linum catharticum, Linum pratense flosculis exiguis. *Germ.* purgier Flachs, klein Lein-Kraut. *Graec.* λίνον ἄγριον. *Angl.* Purging Flax. *Hisp.* Lino montaraz. *Ital.* Lino saluatico. *Gall.* Lin sauvage. *Belg.* Linne-kruyd.

1. Caules altitudine spithamam aequant, folia gramineo-viridia, floresque candidi sunt.
2. In collibus siccis reperitur, floretque Iunio et Iulio.
3. Planta haec in Anglia a plebe frequentius in rheumatico lumborum dolore, in tertianis et quartanis

1. Die Stengel wachsen ohngefehr einer Spannen hoch, die Blätter sind graßgrün, die Blumen weiß.
2. Man findet ihn auf trockenen Hügeln, er blühet im Juny und July.
3. Diese Pflanze wird in Engeland häuffig von dem gemeinen Volke wider rheumatische Lendenschmerzen, in

tanis febribus, immo in hydropě vſurpatur; manipulus coquitur cum vino, vel cereuiſia ſine lupulo parata, quae noſtratibus *Ale* dicitur. Decoctum hoc interne ſumptum alvum copioſe movet.

in drey- und viertägigen Fiebern, wie auch in der Waſſerſucht gebraucht; Sie laſſen eine Handvoll in Wein, oder ungehopften Biere, Ale genandt, kochen und trinken es, welches ſie hefftig purgiret.

4. NOM. GEN. Lychnis *Knaut. Hal.* 52. Spergula *Kram.* 35. *Linum. vid.* TAB. 160.

5. NOM. SPEC. Alſine verna glabra floſculis albis, vel potius Linum minimum *J. B. III. b.* 455. Chamaelinum Cluſii flore albo ſ. Linum ſylueſtre catharcticum *Park.* 1336. Chamaelinum ſubrotundo folio *Barrel. Jc.* 1165. Linum pratenſe floſculis exiguis *C. B. Pin.* 214. *Moriſ. Hiſt. Oxon. II.* 575. *Tourn.* 340. *Magn. Char.* 262. *Garid.* 290. *Morand. H.* 79. *t.* 43. *f.* 9. *Berg. Fl. Francf.* 198. *Segv. Ver. I.* 453. Linum ſylveſtre puſillum candicantibus floribus *Cam. Hort.* 90. Linum ſylveſtre catharcticum *Ger.* 559. *Rai. Hiſt. II.* 1076. *Syn. III.* 362. *Dill. Giſſ.* 75. Linum catharcticum *Rupp.* 132. Linum catharcticum flore albo *Heiſt. Jnd. I.* 20. Linum foliis oppoſitis, ouâto-lanceolatis, caule dichotomo, corollis acutis *Linn. H. Cliff.* 372. *Fl. Suec.* 255. *ed. II.* 271. *Mat. Med.* 157. *Spec. I.* 281. *no.* 17. *Roy.* 434. *Wach.* 49. *Dalib.* 97. *Guett. II.* 107. Linum foliis coniugatis, petalis albis acutis *Hall. Helv.* 372. *Goett.* 146. Lychnis aruenſis folio glabro plumbei coloris *Knaut. Hal.* 52. Spergula bifolia lini capitulis *Gottſch. Fl. Pruſſ.* 261. *t.* 80. *Kram.* 35.

*Nota.* Cum iam ſuperius TAB. 160. Lini ſpecies exhibita atque explicata fuerit, in hac, quam *fig.* 2. 3. 4. 5. 6. 7. 10. 11. et 13. emendatam et auctam proponimus, ea modo annotabimus, quae ad icones intelligendas neceſſaria videntur. Radix tenerrima, albida, fibroſa, caulem unum vel plures emittit erectos, tenues, rotundos, ſuperne dichotomia repetita plerumque ramoſos. Folia caulina ſemper oppoſita ſunt, absque petiolis adnata, glauca, ouata, obtuſa, ramea autem ut plurimum alterna et fine minus obtuſo terminata. Pedunculi terminales ſaepe uniflori. Flos nondum expanſus *fig.* 3. et quidem calix *a*, corolla *b*, explicatus autem *fig.* 2. calix contractus cum ſtaminibus, ſeparatis petalis, *fig.* 5. *a.* unumque petalum latum, ungue flauo, fine acuto terminatum *fig.* 4. *b.* exhibetur. Petalorum acuta apex huic ſpeciei certe propria eſt, in reliquis enim obtuſa et ſubrotunda adparet. Porro et filamenta, non ut in aliis ſpeciebus libera ſunt, ſed connata omnia, quae remoto inuolucro *fig.* 6. *c. c.* unumque horum triangulari figura conſpicuum *fig.* 7. repraeſentatur. Piſtillum ſolum *fig.* 8. *e.* illudque ſtaminibus circumdatum *fig.* 6. et in utraque icone quinque terminantes ſtylos *d. d.* capſulamque integram pentagonam *fig.* 10, illam autem apertam decem locularem *fig.* 11. atque ſemina lucida compreſſa ſeparatim *fig.* 12. et 13. cernimus.

Anm. Da wir bereits oben TAB. 160. eine Art des Leinkrauts fürgeſtellet und erkläret haben, ſo wollen wir bey dieſer, welche mit fig. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 10. 11. 13. vermehret und verbeſſert worden, nur ſo viel anmercken, als zu Erklärung der Kupfer nöthig ſcheinen möchte. Aus der zarten weißlichen zäſerichten Wurzel kommet ein, oder mehrere aufrecht ſtehende, ſchwache, runde Stengel, welche ſich oben in verſchiedene Aeſte zertheilen, deren meiſtentheils zwey einander gegen über ſtehen. Die Blätter des Stengels ſtehen beſtändig einander gegen über, ſitzen, ohne daß ein Stiel wahrzunehmen, platt auf, ſind gleichſam eingepudert, eyförmig und ſtumpf. Diejenigen aber, welche auf den Aeſten ſitzen, ſtehen gemeiniglich einander wechſelsweiſe gegen über, und haben eine weniger ſtumpfe Spitze. Auf jeden an den Enden der Aeſte befindlichen Stiel ſitzet eine Blüte. Eine ſolche zugeſchloſſene Blüthe zeiget fig. 3. woſelbſt a. der Kelch, b. die Blumen-Blätter andeutet. Die aufgeblühte aber ſehen wir fig. 2. den zuſammen gezogenen Kelch mit den Staubfäden, nachdem die Blumen-Blätter abgeſondert worden, fig. 5. a, ein einzeles breites Blumen-Blättgen, deſſen unterer Theil gelblicht, der obere aber ſpitzig iſt, fig. 4. b. Dieſes ſpitzige Ende der Blumen-Blätter iſt dieſer Art allein eigen, denn in allen übrigen ſind ſie rundlich und am Ende ſtumpf. Auch ſind die Staubfäden in dieſer Art, nicht wie in den übrigen, von einander abgeſondert, ſondern alle vereiniget und verwachſen, welche wir, nachdem die äuſerlichen Decken abgenommen worden, fig. 6. c. c. und eines derſelben, von Figur dreyeckigt, fig. 7. abgebildet finden. Den Stempel allein ſehen wir fig. 8. e, denſelben mit den Staubfäden umgeben fig. 6, und in beyden die fünf Griffel d. d; das ganze fünfeckigte Saamen-Behältnis fig. 1 , daſſelbe geöfnet und in zehn Höhlen abgetheilet fig. 11, und die glänzenden, gleichſam zuſammen gedrückten Saamen fig. 12. 13.

---

TAB. 369. Lat. Anacardium occidentale *Germ.* Anacardier, Elephanten-Lausbaum aus Weſt-Indien. *Graec.* Ἀνακάρδιον. *Angl.* Weſt-India Anacardium. *Hiſp.* Anacardo. *Gall.* Anacarde. *Belg.* Anacarden.

1. Arbor procera eſt, eiusque folia gramineo-viridia, flores purpurei ſunt. Delineationem foliorum ac florum ad exemplar rami ex hibemus, quem Dom. MILLERVS Pharmacevta Londinenſis poſſidet; fructum autem ſecundum illum, a Dom. RANDIO in ſpiritu aſſeruatum, repraeſentamus.

1. Dieſer Baum wird ſehr groß, die Blätter ſind graßgrün, die Blumen purpurfärbig. Die Abbildung der Blätter und Blumen, iſt von einem Zweige, welchen Hr. Apothecker Miller in London beſitzet, genommen, die Frucht aber iſt nach derjenigen gezeichnet, welche Herr RAND daſelbſt im Weingeiſt aufbehält.

2. Creſcit in Iamaica et aliis Indiae occidentalis regionibus.

2. Er wächſt in Jamaica, und ander Theilen von Weſt-Indien.

3. Fructuum nuclei frequenter in Jamaica comeduntur, dum antea, calidis cineribus quaſi aſſati, acre et cauſticum oleum perdiderunt. Oleum hoc acre inſeruit ad curationem clauorum verrucarumque in cute.

3. Die Kerne aus den Nüſſen iſſet man häuffig in Jamaica, wenn ſie vorher in der heiſſen Aſche gebrathen worden, da ſich ihr brennendſcharfes Oel heraus ziehet, und verzehret. Dieſes ſcharffe Oel dienet wieder die Hünneraugen und Warzen der Haut.

4. NOM. GEN. Acajou *Rai. Meth.* 155. *Tourn.* 658. *Boerh. II.* 262. *Kram.* 133. Anacardium *Herm. Lugd. Bat.* 36. *Linn. Gen. no.* 411. *ed. V.* 467. *Roi.* 465. *Ludvv.* 1021. *Wach.* 73.

5. NOM. SPEC. Cajous *J. B. I.* 336. *Park.* 1568. *Ger.* 1544. *Tabern.* 1329. Anacardii alia ſpecies *C. B. Pin.* 572. Anacardium occidentale *Jonſt. Dendr.* 156. Anacardium occidentale, Cajous dictum, oſſiculo renis leporis figura *Herm. Lugd. Bat.* 36. *Burm. Zeyl.* 19. Anacardium Caious dictum *Weinm.* 43. *t.* 105. Anacardium *Cluſ. Exot.* 198. *et* 272. *Linn. H. Cliff.* 161. *H. Vpſ.* 102. *Fl. Zeyl.* 165. *Mat. Med.* 206. *Spec. I.* 383. *Roy.* 465. *Wach.* 73. Acajou *Piſ. Braſ.* 58. *Munt.* 193. *Tourn.* 658. *Boerh. II.* 262. Kapamaua *Hort. Mal. III.* 65. *t.* 54. Pomifera ſ. potius Prunifera indica, nuce reniformi, ſummo pomo innaſcente *Rai. Hiſt. II.* 1649. *Cateſb. Carol. III. p.* 9. *t.* 9. Caſchou *Mer. Surim.* 16. *tab.* 16.

*Nota.* Curioſa haec arbor, cuius delineationem ad Blackvvellianum exemplar non mutatum ſiſtimus, optime a PLVMERIO in ſuo Botanico americano, et ex eodem a Cel. GEOF-

Anm. Dieſen wunderbaren Baum, deſſen Abbildung wir nach dem Blackwelliſchen Muſter darſtellen, hat der berühmte PLVMIER in ſeinem Botanico americano, und aus dieſem Herr

FROY in Mat. med. Tom. II. 396. deſcripta, foliis petiolatis, glabris, utrinque viridibus, ouatis, integerrimis ornata, et in ſummitate in plurimos ramulos diuiſa eſt. Vltimis ramificationum apicibus floſculi adhaerent, calice quinquefido et corolla monopetala, tubo breui, limbo quinquepartito, ut LINNAEVS ſcribit, vel ut PLVMIERIVS habet, petalis quinis, partim rubicundis, partim virideſcentibus reflexis compoſita *fig.* 1. 2, quae ſtamina decem, et ouarium ſubrotundum ſtylo inflexo et ſtigmate acuto terminatum, continet. Poſt florem ſingularis plane naſcitur fructus *fig.* 3. Corpus enim carnoſum, ſubouato turbinatum, ouo anſerino certe aequali, laeuiſſimum, ſplendens, purpureo, luteo vel ex utroque mixto colore conſpicuum, carnemque candidam continens, inferne pedunculo adhaeret, et in apice fructum ſiue nucem fert reniformem, cuius durum inuolucrum duplici ex lamina, intercedente fungoſa ſubſtantia, componitur, et acrem cauſticumque fere ſuccum continet. Teſta haec aperta *fig.* 4. et in eadem reconditus nucleus ſiue ſemen, renis quoque figuram referens, ſeparatim *fig.* 5. repraeſentatur. De vſu huius fructus conf. G. MEISTERI Orientaliſcher Luſtgaertner. p. 96.

GEOFFROY in der Mat. med. T. II. p. 396. am besten beschrieben. Es hat derselbe glatte, auf beyden Seiten grüne, eyförmige, vollkommen ganze, und auf besondern Stilgen ruhende Blätter, und an den obern Theile viele Aeste. An den Spitzen dieser Aeste hangen die Blumen, deren Kelch fünf Einschnitte, und das Blumen-Blat eine kurze Röhre, und nach LINNAEVS Meynung, einen in fünf Einschnitte getheilten Rand hat; PLVMIER aber nimmt fünf besondere, theils röthliche, theils grüne zurück gebogene Blumen-Blätter an fig. 1. 2. In derselben findet man zehn Staubfäden, und einen runden Eyerstock, dessen Griffel gebogen, und am Ende spitzig ist. Auf die Blume folget eine ganz besondere Frucht fig. 3. Ein fleischichter eyförmiger gleichsam gewundener Körper, welcher so groß, als ein Gänse-Ey ist, äuserlich glatt, glänzend, purpurfärbig, mit gelbe vermischet aussiehet, und innerlich ein weisses Fleisch enthält, ruhet unterwärts auf einem Stiele, und oben auf der Spitze desselben sitzet eine nierenförmige Nuß, deren äuserliche harte Schale aus einer gedoppelten Haut bestehet, zwischen welcher so wohl ein schwammigtes Wesen, als ein scharfer und beissender Saft enthalten ist. Diese Schale geöfnet zeiget fig. 4 und den darinnen liegenden Kern oder Saamen, welcher gleichfals die Gestalt einer Nieren hat, besonders fig. 5. Von den Nutzen dieser Frucht lese man G. MEJSTERS orientalischen Lust-Gärtner p. 96.

---

TAB. 370. *Lat.* Trichomanes. *Germ.* Widertodt. *Graec.* τριχόμανες. *Angl.* English-Maidenhair. *Ital.* Capel venere. *Gall.* Politric. *Belg.* Geel Goude, 100. Vrouwen-hayr.

1. Cauliculi ſpithamae circiter longitudinem aequant, folia gramineo viridia, ſemina bruna ſunt.

2. In locis umbroſis et lapidoſis ruderibus habitat.

3. Pro capillo veneris vero ſaepe ſubſtituitur et in tuſſi, phthiſi, ſabulo, calculo et vrinae excretione impedita vtilis dicitur herba.

1. Die Stengel wachsen ohngefehr einen Spannen-lang, die Blätter sind grasgrün, der Saamen braun.

2. Es wächst in schattigten Gängen und an alten Steinhaufen.

3. Man brauchet es anstatt des wahren Frauen-Haars, und hält es in den Husten, der Schwindsucht, dem Gries, Steine, und verhaltenen Urin für dienlich.

4. NOM. GEN. Trichomanes *Rai. Meth.* 13. *Hiſt. I.* 140. *Tourn.* 539. *Herm. Lugd. Bat.* 604. *Knaut. Hal.* 167. *Boerh. I.* 25. *Rupp.* 346. *Dill. Giſſ.* 105. *Heuch.* 54. *Kram.* 90. *Heiſt. Syſt.* 13. *Gleditſch. apud. Boehm.* 716. Aſplenium *Linn. Gen.* 943. *ed. V.* 1042. *Roy.* 498. *Hall. Helv.* 134. *Goett.* 2. *Ludvv.* 943. *Wach.* 251. *Dalib.* 310. *Guett. I.* 66. *Mor. El.* 3. *Berg. Fl. Francf.* 334.

5. NOM. SPEC. Polytrichum *Caeſ.* 596. Trichomanes *Fuchſ.* 796. *Cord. Hiſt.* 170. *Geſn. Hort.* 285. *Dod.* 471. *Matth.* 833. *Park.* 1051. *Cam. Ep.* 925. *Rai. Hiſt. I.* 140. *Syn. III.* 119. Trichomanes, officinis Polytrichon *Trag.* 530. *Morand. H.* 5. *t.* 4. *f.* 4. Trichomanes Dioſcoridis, Polytrichon *Lob. Jc. I.* 809. Trichomanes, Polytricum *Lob. Adv.* 361. Trichomanes mas *Ger.* 1146. *Tabern.* 1187. Trichomanes ſ. Polytrichum officinarum *C. B. Pin.* 356. *J. B. III.* 754. *Moriſ. Hiſt. Oxon. III.* 591. *S. XIV. t.* 3. *f.* 10. *Tourn.* 539. *Plum. Fil.* 26. *t. V. f.* 1. *Herm. Lugd. Bat.* 604. *Knaut. Hal.* 167. *Boerh. I.* 25. *Rupp.* 346. *Dill. Giſſ.* 105. *Heuch.* 54. *Garid.* 471. *Zannich. ic.* 307. *Segv. Ver. I.* 71. *Manet. Spic.* 29. Trichomanes vulgare maius offic. *Kram.* 90. Trichomanes fronde pinnata, foliolis ſubrotundis crenatis *Gled. ap. Boehm. l. c.* Aſplenium pinnatum, pinnis ſubrotundis crenatis *Linn. Fl. Lapp.* 388. Aſplenium frondibus pinnatis, foliolis ſubrotundis crenatis *Linn. H. Cliff.* 474. *Fl. Suec.* 854. *ed. II.* 942. *Mat. Med.* 483. *Spec. II.* 1080. *no.* 10. *Roy.* 498. *Hall. Helv.* 135. *Goett.* 2. *Wach.* 251. *Dalib.* 311. *Guett. I.* 66. *Boehm. Fl. Lipſ.* 716. *Berg. Fl. Francf.* 335.

*Nota.* Haec quoque icon Blackvvelliana eſt, ad dorſiferas plantas pertinet, et a plurimis recentiorum pro Aſplenii ſpecie habetur. Cum iisdem enim conuenit fructificationibus foliorum diſco adnatis, inque lineis rectis diſpoſitis. Veteres vero, et inter recentiores Cel. GLEDITSCHIVS, peculiare inde conſtituerunt genus, qui etiam, teſte BOEHMERO l. c. ſequentes eius adſumit characteres: Folium pinnatum, pinnis ſubrotundis, ſibi oppoſitis, vltimo impari; involucrum vniuerſale conſtans ſquamula membranacea perſiſtente, cum epidermide continua, in ſuperiori latere dehiſcente, et fructificationibus copioſis referta; fructificationem ſingulam pedunculo proprio vix viſibili ſubſtantiae folii inhaerentem, et globoſo capitulo terminatam; capſulam vnilocularem tenuiſſimam, ſemen vnicum globoſum continentem. Tota planta conſtat ex pluribus eiusmodi pinnatis foliis, quae intercedente tenui atro rubente petiolo fibroſae radici adhaerent. Pinnae eorundem variant, quandoque enim, licet rarius, alternatim ex petiolo oriuntur, quandoque etiam integerrimum marginem oſtendunt, hinc TABERNAEMONTANVS l. c. duplicem dedit iconem, pinnis ſerratis et integerrimis. Praeter ea aliam varietatem notarunt veteres, dum folia ramoſa delinearunt, plantamque ramoſam feminam non ramoſam autem marem adpellarunt: quod maius et minus dixerunt, pro varietate quoque eſt habendum.

Anm. Diese Abbildung ist Blackwellisch; die Pflanze gehöret zu denjenigen, welche auf der untern Seite der Blätter ihre Blumen tragen, und wird von den meisten der neuen Schriftsteller zu dem Geschlechte des Asplenii gerechnet. Es kommt auch solche allerdings in Ansehung dessen, weil die Fruchtbringenden Theile auf der Mitten der Blätter in gerader Linie sitzen, mit diesem Geschlechte völlig überein. Die Alten aber, und unter den neuern der berühmte Herr GLEDITSCH, haben diese Pflanze, als ein besonderes Geschlecht betrachtet, und letzterer hat, wie BOEHMER in der Fl. Lipſ. l. c. angeführet, folgende Kennzeichen und Eigenschaften desselben angegeben: Das einfache Federhafte Blat bestehet aus rundlichen, einander gegen über gesetzten Blättgen, und wird mit einen einzeln geendiget. Die gemeinschaftliche Decke bestehet aus einer häutigen Schuppe, welche beständig gegenwärtig bleibet, mit dem Häutgen der Blättgen verbunden ist, auf der obern Seite sich öfnet, und viele Fruchttragende Theilgen enthält. Ein jedes derselben sitzet, durch Hülfe eines beynahe unsichtbaren Stilgen auf der Substanz des Blättgens, und stellet ein rundes Köpfgen für. Das zarte Saamen-Behältnis hat nur eine Höhle, und enthält einen einzigen rundlichen Saamen. Die ganze Pflanze bestehet aus vielen dergleichen Federähnlichen Blättern, welche durch einen zarten schwarz röthlichen Stiel mit der fäserichten Wurzel vereiniget werden. Die kleinen Blättgen verändern sich öfters. Denn bisweilen, ob zwar selten, sitzen solche wechselsweise einander gegen über, und zuweilen ist der Rand derselben vollkommen ganz. Dahero hat TABERNAEMONTANVS l. c. zwey Abbildungen gegeben, davon die eine eingekerbte, die andere ganze Blättgen zeiget. Ueber dieses haben die alten Schriftsteller noch eine andere Abweichung angemerket, da nemlich die Blätter mit Aesten gezieret sind, und diese in Aeste getheilte Pflanze wird das Weiblein, die andere aber, so keine Aeste hat, das Männlein genennet. Der sogenannte kleine und grosse Wiedertodt sind ebenfals nur Spiele der Natur.

TAB,

**TAB. 371.** *Lat.* Amomum verum. *Germ.* Das wahre Amomum. *Graec.* ἄμωμον. *Angl.* The true Amomum. *Hiſp.* Amomo. *Ital.* Amamo. *Gall.* Amome.

1. Ad exemplar quod Dom. JOSEPHVS MILLERVS Pharmacopaeus Londinenſis poſſidet, hanc delineationem fecimus.

2. Fructus ſubrotundas triquetras capſulas ſiſtit, quae racemum conſtituunt, atque nigrum, anguloſum aſperumque ſemen continent.

3. Haec Amomi ſpecies calefacit et roborat in colico dolore, et refrigerio ventriculi ac inteſtinorum ſalutarem effectum praeſtat, urinae quoque ſecretionem et menſtruum fluxum promouet,

4. NOM. GEN. vacat.

5. NOM. SPEC. vacat.

*Nota.* Inter dubias, minusque accurate cognitas haec quoque referenda eſt, ex Blackvvelliano opere deſumta, planta; hinc etiam neque generica neque ſpecifica nomina adducere, neque totius plantae deſcriptionem exhibere poſſumus. Plures quoque ſunt, qui Amomi nomine in officinis venduntur fructus; Umbellifera enim et a noſtra diuerſiſſima eſt planta, quae Siſon, Amomum officinis noſtris C B. Pin 154. dicitur. Piper Jamaicenſe quoque, teſte LINNAEO in Mat. Med. no. 225. falſo nonnunquam Amomum verum adpellatur, vt taceamus alias, quas nominatas inuenimus in Cel. DALEI Pharmacol. p. 363. et GEOFFROY Mat. Med. T II. p 327. Verum autem Amomum veterum illum eſſe fructum, qui hic delineatus adparet et Amomum racemoſum a Cel. GEOFFROY l. c. dicitur, multumque conuenire cum icone a CLVSIO in Exot. p. 375. ac POMETO p. 59. exhibita, exiſtimamus. Fructus *fig.* 1. paruum racemum conſtituunt, ſiue folliculi membranacei plures, denſe congeſti, absque pedunculo ſeſſiles ſummitati lignoſi ramuli adhaerent, cuius inferior pars bracteis folioſis imbricatis cingitur, ſimilesque, ſed maiores paulo fructibus etiam interponuntur, ita, vt ſex ad ſingulum fructum pertinere, et calicis, vel perianthei quaſi vicem gerere, ſcribat GEOFFROY. Fructus quilibet in apice eleuatam papillam gerit, in ambitu lineis longitudinalibus ſtriatus, et tribus ſulcis, totidemque intercedentibus eminentiis ornatus eſt. Aperta haec capſula *fig.* 2 tria eius loculamenta, tenui ſepto a ſe inuicem diſtincta conſpicimus, in quorum quolibet ſeminum, tenui membrana inuoluente coniunctorum, congeries deliteſcit, qualis a ſuperiori parte *fig.* 3. ab inferiori *fig.* 4. delineatur. Semina haec a ſe inuicem ſeiuncta *fig.* 5. anguloſa ſunt, et inaequalia

1. Dieſe Abbildung iſt nach dem Original gemacht, welches Herr JOSEPH MILLER, Apothecker in Londen beſitzet.

2. Es wächſt in rundlich-dreyeckigten Hülſen, welche Büſchelweiſe ſtehen, und einen ſchwarzen, eckigten, rauhen Saamen enthalten.

3. Dieſes Amomum iſt erwärmend und ſtärkend, es dienet in Leibes-Schmerzen, und Verkältungen des Magens und der Gedärme; es treibet auch den Urin und die Monathliche Reinigung.

Anm. Von dieſer, aus dem Blackwelliſchen Werke fürgeſtellten Pflanze haben wir zur Zeit noch keine vollkommene Erkänntnis. Dahero haben wir weder die Nahmen des Geſchlechts noch der Art anführen, wie auch keine Beſchreibung der ganzen Pflanze liefern können. Es ſind verſchiedene Früchte, welche in den Apothecken mit dem Nahmen Amomum beleget werden. Die Schirmtragende Pflanze, welche C. BAVH. in Pin. p. 154. Siſon, Amomum officinis noſtris, genennet, iſt von unſerer ganz und gar verſchieden. Der Jamaiſche Pfeffer wird gleichfalls, wie LINNAEVS in der Mat. Med. no. 225. angiebet, mit Unrecht Amomum verum betitelt; anderer Pflanzen zu geſchweigen, welche ſowohl der berühmte DALE in Pharm. p. 363. wie auch GEOFFROY Mat. Med T. II. p. 327. angemerket haben. Die hier abgebildete Frucht, welche Amomum racemoſum vom Herrn GEOFFROY l. c. genennet wird, und mit denen Kupffern, welche CLVSIVS in Exot. p. 375. und Pomet. p. 39. gegeben, genau übereinkommt, iſt allem Vermuthen nach das wahre Amomum der alten Aerzte Es ſtellet dieſe Fig. 1. einen kleinen Strauß für, oder deutlicher zu reden, es hangen viele dicht aneinander geſetzte häutige Saamen-Behältniſſe, ohne daß ein Stiel zu bemerken iſt, auf den Spitzen der holzigen Aeſte, deren unterer Theil von einigen kleinen, untereinander liegenden Schuppen umgeben iſt, wie denn auch dergleichen, jedoch etwas gröſſere Blättgen zwiſchen denen Früchten liegen, dergeſtalt, daß man, wie GEOFFROY angiebt, einer jeden Frucht ſechs dergleichen zueignen, und ſolche als den Kelch oder die Bedeckung derſelben annehmen könne. Eine jede Frucht hat auf der Spitze eine erhabene Warze, iſt am ganze Umfange mit länglichen Striefen gezieret, und zeiget ſonderlich drey Vertieffungen, und eben ſo viel Erhebungen. In dieſem geöfneten Saamen-Behältniſſe fig. 2. ſehen wir drey Kammern, welche durch eine dünne Scheidewand voneinander abgeſondert ſind, und in jeder derſelben eine ganze Reihe Saamen, welche durch ein zartes Häutgen vereiniget ſind, wie dergleichen von oben fig. 3. und von unten fig. 4. fürſtellet. Die voneinander abgeſonderte Saamen fig. 5. ſind eckigt und ungleich.

---

**TAB 372.** *Lat.* Alliaria. *Germ.* Knoblauchkraut, Läuchel, Saftkraut. *Angl.* Sauce Alones. *Hiſp.* Ajo. *Ital.* Aglio. *Gall.* Alliaire. *Belg.* Loock Sonder Loock.

1. Caulis duorum circiter pedum altitudinem adſequitur, folia gramineo-viridia, floresque albi ſunt.

2. In dumetis et ad ſepes creſcit, floretque Maio menſe.

3. Folia urinae excretionem promouent, et in hydrope adhibentur. Succus eorundem cum melle mixtus chronicam tuſſim mitigat. Externe applicata folia in ſphacelo ſalutarem virtutem exſerunt.

1. Der Stengel wird bey zwey Fuß hoch, die Blätter ſind graßgrün, die Blumen weiß.

2. Es wächſt an Hecken und Rainen, und blühet im May.

3. Die Blätter treiben den Urin, und dienen in der Waſſerſucht; der Saft mit Honig vermiſcht lindert den langwührigen Huſten. Aeuſſerlich ſind die Blätter ſehr gut im kalten Brande.

4. NOM. GEN. Alliaria *Rai. Meth.* 99. *Hiſt. I.* 792. *Knaut. Hal.* 21. *Rupp.* 78. *Heucb. Ind.* 13. *Heiſt. Syſt.* 9. *Mor. El.* 23. Heſperis *Tourn.* 222. *Herm. Lugd. Bat.* 312. *Boerh. II.* 19. *Dill. Giſſ.* 51. *Kram.* 24. *Berg. Fl. Franc.* 116. Eryſimum *Linn. Gen. no.* 664. *ed. V.* 729. *Roy* 342. *Wach.* 173. *Dalib.* 201. *Guett. II.* 152. Siſymbrium *Hall. Helv.* 545. *Goett.* 249. *Ludvv.* 410.

5. NOM. SPEC. Alliaria *Fuchs.* 104. *Trag.* 86. *Caeſ.* 370. *Matth.* 613. *Cam. Ep.* 589. *Dod.* 686. *Lob. Jc.* 530. *Lugd.* 911. *J. B. II.* 883. *Tabern.* 1144. *C. B. Pin.* 110. *Park.* 112. *Ger.* 794. *Raj. Hiſt. I.* 792. *Segv. Ver. I.* 383. *Heiſt. Ind. I.* 2. *Morand. H.* 93 *t* 48. *f.* 11. Alliaria, Pes aſini Pandectarii, an Alectorolophos Plinii *Lob. Adv.* 228. Alliaria Matthioli *Rupp.* 78. Alliaria flore albo *Heucb. Ind.* 13. Alliaris herba *Ruell.* 437. Alliaſtrum vel Alliaris *Geſn. Hort.* 245 *b.* Heſperis allium redolens *Moriſ. Hiſt. Oxon. II.* 252. *S. III. t.* 10. *f.* 6. *Tourn.* 222. *Raj. Syn. III.* 293. *Herm. Lugd. Bat.* 312. *Knaut. Hal.* 21. *Boerh. II.* 19. *Dill. Giſſ.* 51. *Garid.* 229. *Berg. Fl. Francſ.* 116. Heſperis folio cordiformi, Allium redolente *Kram.* 24. Eryſimum foliis cordatis *Linn. Hort. Cliff* 338. *Fl. Suec.* 558. *ed. II* 600. *Mat. Med.* 334. *Spec. II* 660. *no.* 3. *Roy* 342. *Wach.* 174. *Dalib.* 201. *Guett. II.* 152. Siſymbrium foliis cordatis retuſis *Hall. Helv.* 553. *Goett.* 249. *Boehm. Fl. Lipſ.* 281.

*Nota.* Vulgaris, quam BLACKWELLIA hic delineavit, planta ratione generis varia accepit nomina Plurimi enim ad Heſperidis ſpecies retulerunt, et cum huc ſecundum fundamenta methodi collocare vix poſſent recentiores, nouum inde



Anm. Dieſe gemeine Pflanze, welche die Frau BLACKWELL hier abgebildet, hat verſchiedene Geſchlechts-Nahmen erhalten. Die meiſten Kräuter-Kenner haben ſolche zur Heſperis gerechnet, allein da die neuen wahrgenommen, daß ſie vermöge der Ordnungs-

genus, nomine veteribus usitato, Alliariae insignitum, effecerunt. Ast, licet ad species Hesperidis, a quibus calice imprimis differt, illam referre neutiquam queamus, tamen haud singulare erit genus, quum ad Erysimum, vt LINNAEVS putat vel ad Sisymbrium, quod et Erysimi genus complectitur, secundum HALLERVM optime amandari possit. Odor autem, Allio similis, vt et facies plantae notas facile distinctivas specificas produnt. Radix tenuis emittit caules erectos, pilosos, ramosos, diuersis foliis ornatos; inferiora enim magis rotunda et cordata, superiora oblonga, acuta, haec et summa imprimis sessilia; illa longis petiolis suffulta, omnia autem glabra, inferne pallide viridia, et per ambitum dentibus excisa, inueniuntur. Ramulorum summitatibus plures adnascuntur flores, qui successiue efflorescentes spicam constituunt. Flosculi minores sunt, pedunculati, calice persistente ex albo viridi, tetraphyllo, foliolis ouatis *fig.* 2. petalis quatuor albis, erectis plerumque, ambitu subrotundo *fig.* 1. 1. et staminibus sex, styloque simplici conspicui. Fructus est siliqua teres *fig.* 3. lineis lateralibus eminentibus, mediis obscurioribus, stylo persistente breui, in apice aucto, biualuis, bilocularis, medioque fungoso septo semina adhaerent oblonga nigra *fig.* 4.

Gesetze nicht diesen Nahmen führen könne, haben sie ein neues Geschlecht, und zwar unter dem alten Nahmen Alliaria daraus gemacht. Jedoch, obgleich unsere Pflanze, zumahl wegen des Kelchs, keine Art der Hesperis seyn kan, so verdienet sie doch auch kein besonders Geschlecht, sondern kan ganz füglich zu den Erysimo, wie LINNAEVS gethan, oder zu dem Sisymbrio nach HALLERS Meynung, als welcher mit diesem das Geschlecht des Erysimi vereiniget, gesetzet werden. Der Geruch nach Knoblauch, wie auch das ganze Ansehen der Pflanze, wird uns die Unterschieds-Kennzeichen leicht an die Hand geben. Die zarte Wurzel treibet verschiedene aufrechtstehende, haarichte, in Aeste getheilte und mit Blättern besetzte Stengel; die Gestalt dieser Blätter ist verschieden. Die untersten sind mehr rundlich und Herzförmig, die obern länglicht und spitzig, diese letzten, und die ganz obersten sitzen ohne einem Stiel auf den Aesten, jene aber ruhen auf einem langen Stiele, alle aber sind glatt, unten blaßgrün, und am Rande mit Zähnen besetzet. Auf den Spitzen derer Aeste sitzen viele Blumen, welche indem sie nach und nach aufblühen, eine Aehre fürstellen. Die Blumen selbst sind kleine, haben ihre besondere Stilgen, und bestehen aus vier Eyförmigen weißlich-grünen Blättern, welche den Kelch ausmachen fig. 2. eben so viel weißen, gemeiniglich aufrechtstehenden rundlichten Blumenblättern fig. 1. 1. sechs Staubfäden und einem einfachen Griffel. Die Frucht ist eine länglichte runde Schale fig. 3, an welcher die beyden Seiten-Linien mehr, die mittelsten aber weniger hervorragen, und das Ende ist mit dem noch gegenwärtigen Griffel verlängert. Sie bestehet aus zwey Seiten-Wänden und zwey Höhlen, und an der mittelsten schwammigten Scheidewand hangen die länglichte schwarze Saamen fig. 4.

---

TAB. 373. *Lat.* Cacao, Cacauate. *Germ.* Cacao, Cacau-Baum: *Angl.* The Coco-Nut-Tree, *Hisp.* Cacao. *Ital.* Cacao. *Gall.* Cacao. *Belg.* Cacoau.

1. Procera satis arbor fit in patrio solo, cuius folia egregie viridia, flores autem lutei sunt. Delineationem ex JOSEPHI MILLERI, Londinensis, collectione mutuauimus.

2. In Jamaica, et Insulis Martinnis quidem crescit; optimi autem fructus in Hispania noua, et speciatim Caraccos inueniuntur.

3. Ex seminibus nucum Chocolada praeparari solet, quae hodierno inprimis tempore frequentissime potatur, et inter ea medicamenta referri solet, quae nutriunt, roborant, corpus obesum reddunt atque stimulant.

1. Dieser Baum wird ziemlich groß in seinem Vaterlande, die Blätter sind hochgrün, die Blumen gelb. Diese Abbildung ist aus Herrn JOSEPH MILLERS in London Sammlung genommen.

2. Er wächst in Jamaica und Martinique, jedoch findet man die besten Früchte in den Caraccos in Neu-Spanien.

3. Aus den Kernen der Nüsse wird die Chocolade gemacht, welche man jetzo so häuffig geniesset. Man hält sie für nahrhaft, stärkend, fettmachend und reizend.

4. NOM. GEN. Cacao *Rai Meth.* 158. *Hist. II.* 1670. *Tourn.* 660. *Kram.* 140. *Ludvv.* 604. Theobroma *Linn. Gen. no.* 734. *ed. V.* 806. *Wach.* 107.

5. NOM. SPEC. Cacao *Clus. Exot.* 55. *Park.* 1642. *Ger.* 1550. *Valent. Hist. Simpl.* 195. *Sloan. Hist. t.* 160. *Catesb. Carol. III. p.* 6. *t.* 6. *Mer. Surin.* 26. *t.* 26. *Geoffroy Mat. Med. II.* 409. Cacao Americae s. Avellana mexicana *J. B. I.* 291. *Weinm. I. t.* 277. Cacaua Quahuitl. s. arbor Cacari Cacauifera *Hern. Mex.* 79. *Rai. Hist. II.* 1670. Amygdalis similis Quatimalensis *C. B. Pin.* 442. Arbor cacauifera americana *Plukn. Alm.* 40. *t.* 268. *f.* 3. Theobroma foliis integerrimis *Linn. Hort. Cliff.* 397. *Mat. Med.* 364. *Spec. II.* 782.

*Nota.* Plures in nonnullis officinis venduntur, et a Cel. HERMANDES quatuor recensentur huius fructus species, qui autem modo regionibus et crassitie differunt, omnesque ex hac, quam ad ductum Blackvvelliani libri absque mutatione sistimus arbore desumuntur. Haec cum palma indica Coccos dicta, nullam habet, vt quidem ETTMVLLERVS in Comment. ad Schroed. p. 721. putat, analogiam, sed truncum ostendit rectum, cortice, rimis tuberculisque exasperato tectum, ramosissimum, foliis alternatim adhaerentibus, glabris, petiolatis, integerrimis, ouatis, citriorum similibus *fig.* 1. ornatum. Flores summis ramulis et ipsi trunco adhaerent plures congesti, tenuique piloso pedunculo annexi, quorum structuram, haud accurate hic delineatam, sequentem esse, PLVMIERIVS in sua Botanica, referente GEOFFROY T. II. p. 410. et Cel. LINNAEVS docuerunt: Calix ex quinque constat foliis, quorum modo tria numerat LINNAEVS, angustis, acuminatis, extus pallidis, intus rubicundis, an *fig.* 1. 2. *a. a.*? Petala quinque sunt, pallide lutea, cordata, siue in apice leuiter bifida, ad unguem excauata, et eminentiis rubris insignita, parua, in orbem posita, an *fig.* 1. 2. *b. b.*? His circumdatur singularis tubus, quem profunde quinquifidum LVDWIGIVS, multiscissum GEOFFROY, et nectarium foliolis quinque connexis LINNAEVS appellat, an *fig.* 1. 2. c. c? Huic innascuntur stamina quinque, filamentis deorsum incuruis, singuloque apice quinquifido, antheris in singulo stamine quinis; et in medio continetur pistillum, simplici stylo terminatum. Fructus *fig.* 3. est oblongus, acutus, decem eminentiis sulcatus et verrucosus, primo ex viridi albicans, dein flauescens et maturus coccineus, transuersim dissectus *fig.* 4. *e.* semina quinquefarium posita *f.* affert, quorum triginta saepe, oblonga, subrotunda, inaequalia *fig.* 5. 6. 7. in vno fructu haerent et sub cortice tenui fragilique nucleum, densum, siccum, pinguem, in plu-
res

Anm. Man verkauffet in einigen Apothecken viele, und der berühmte HERMANDEZ erwähnet vier Arten dieser Frucht, welche aber alle nur in Ansehung des Vaterlandes und der Stärcke nach voneinander unterschieden sind, und auf diesem Baume wachsen, welchen wir nach den Blackwellischen Muster unverändert darstellen. Dieser hat mit der Indianischen Palme, welche Coccos genennet wird, ganz und gar keine Aehnlichkeit, wiewohl ehedem Herr ETTMVLLER in Comment. ad Schroed. p. 721. dafür gehalten, sondern zeiget einen aufrechtstehenden und in Aeste getheilten Stamm, dessen Rinde mit Ritzen und Erhebungen ungleich gemacht ist; die glatte, vollkommen ganze, eyförmige Blätter stehen mit ihren Stielen einander wechselsweise gegenüber, und sind den Citronen Blättern ähnlich. fig. 1. Die Blumen, welche sowohl auf den Aesten, als an den Stamme selbst hangen, und deren verschiedene beyeinander sitzen, ruhen auf einen zarten haarichten Stiele, und haben, wie PLVMIER, nach dem Zeugnis des Herrn GEOFFROY Mat. Med. II. p. 410. und LINNAEVS gelehret, folgende Beschaffenheit, denn aus dieser Abbildung können wir uns davon keinen richtigen Begriff machen. Der Kelch bestehet aus fünf, oder nach LINNAEVS Zahl, aus drey, schmalen, spitzigen, äuserlich blassen, innerlich röthlichen Blättern: Werden diese fig. 1. 2. a. a. angedeutet? Gleichfals fünf blaßgelben herzförmigen, oder am Ende getheilten, an der untern Spitze vertieften und mit kleinen rothen Erhebungen besetzten kleineren Blumenblättern, welche in einen Kreiße stehen: sind dieses fig. 1. 2. b. b.? Diese umgeben eine besondere Röhre, welche, wie LVDWIG schreibet, fünfmahl tief, und nach GEOFFROY Beschreibung vielmahl eingeschnitten ist. LINNAEVS nennet solche ein Honig-Behältnis: stellet dieses fig. 1. 2. c. c. für? An diesen leztern Theile sitzen die fünf unterwärts gekrümmte Staubfäden, deren jeder wiederum in der Spitze in fünf andere kürzere Fäden getheilet wird, dergestalt, daß auf einen jeden Staubfaden fünf Staub-Behältnisse ruhen. In der Mitte
der

res particulas *fig.* 8, arcte cohaerentes, resoluendum continent.

der Blume sitzet der Stempel mit einem einfachen Griffel. Die Frucht fig. 3. ist länglicht, spitzig, mit zehn erhabenen Furchen und vielen Warzen besetzet, im Anfange grünlicht-weiß, hernach gelbe, und in der vollkommenen Reiffe schön hellroth. Wenn man dieselbe quer durch zerschneidet fig. 4. e, siehet man fünff Reihen von Saamen f; dergleichen länglicht runde, und ungleiche Saamen fig. 5. 6. 7. sind bis dreysig an der Zahl in einer einzigen Frucht. Es bestehen solche aus einer dünnen zerbrechlichen Schale, und einen dichten, trockenen, fettigten Kerne, welchen man in viele, vorher genau miteinander vereinigte Stückgen fig. 8. zertheiler kan.

---

TAB. 374. *Lat* Anisum, *Germ.* Anis, Enes. *Graec.* Ανισον. *Angl.* Anise. *Hisp.* Anis. *Ital.* Aniso. *Gall.* Anis. ⊙ *Belg.* Anis.

1. Ad duos pedes assurgit haec planta, cuius folia pallide viridia, flores autem candidi sunt.

2. In Germania et Hispania crescit, floretque mense Julio.

3. Semen inter sic dicta quatuor calida maiora refertur, illudque vel ore assumtum vel per clysma applicatum flatus ex intestinis atque ventriculo pellit. Etiam in refrigerio pectoris, anxietate praecordiorum et difficili respiratione adhiberi solet. Ex seminibus destillatione paratum oleum frequenter unguentis, quae carminatiuum et mitigantem effectum habent, inprimis in acuto laterali dolore, aliisque pectoris doloribus admisceri solet. Dictum oleum usitatissimum est, quod in officinis prostat huius plantae praeparatum.

1. Er wächst bey zwey Fuß hoch, die Blätter sind bleichgrün, die Blumen weis.

2. Man findet ihn in Deutschland und Spanien, blühet im Julii.

3. Der Saamen ist einer von den sogenannten vier grossen warmen Saamen, und dienet die Winde aus dem Magen und Gedärmen zu treiben, man nimmt ihn entweder durch den Mund, oder in einem Clystier. Er wird auch in Verkältungen der Brust, bey Engbrüstigkeiten und schweren Athemhohlen gebraucht. Das aus dem Saamen distillirte Oel wird öfters unter die Blähung treibende und lindernde Salben genommen, besonders im Seitenstechen und andern Schmerzen der Brust. Dieses gemeldte Oel ist das gewöhnlichste Praeparatum hievon in der Apothecke.

4. NOM. GEN. Anisum *Rai. Meth.* 54. *Hist. I.* 440. *Herm. Lugd. Bat.* 45. *Knaut. Meth.* 209. *Riv. Pent. p.* 21. *Rupp.* 284. *Heucb.* 40. *Sigesb.* 11. *Linn. Gen. no.* 286. *Roy.* 115. *Wach.* 3. *Mor. El.* 5. *Heist. Syst.* 6. *Hall. Goett.* 173. Apium *Tourn.* 305. *Magn. Char.* 162. *Boerh. I.* 57. *Ludvv.* 695. *Berg. Fl. Francof.* 178. Pimpinella *Linn. Gen. ed. V. no.* 328.

5. NOM. SPEC. Anisum *Brunf. III.* 105. *Trag.* 453. *Caes.* 317. *Fuchs.* 62. *Ruell.* 528. *Cord. Hist.* 126. *Gesn. Hort.* 247. *Matth.* 553. *Cam. Ep.* 515. *Lob. Adv.* 322. *Jc. I.* 721. *Dod.* 297. *J. B. III. b.* 92. *Park.* 911. *Ger.* 1035. *Rai. Hist. I.* 450. *Tabern.* 171. *Magn. Char.* 162. *Weinm.* 56. *t.* 138. *fig. a. Riv. Pent. t.* 73. *Sigesb.* 11. *Heist. Jnd. I.* 4. *Hall. Goett.* 173. Anisum vulgare *Clus. Hist. II.* 202. *Moris. Umb.* 25. *Morand. H.* 17. *t.* 11. *f.* 6. Anisum herbariis *C. B. Pin.* 159. *Herm. Lugd. Bat.* 45. Anisum vulgatius minus annuum *Moris. Hist. Oxon. III.* 297. *S. IX. t.* 9. *f.* 1. Anisum Rivini et offic. *Rupp.* 284. Anisum flore albo *Heucb.* 40. Anisum foliis radicalibus simplicibus *Linn. H. Cliff.* 107. *Mat. Med.* 141. *H. Vps.* 67. *Roy.* 115. *Wach.* 3. Apium Anisum dictum *Tourn.* 305. Apium Anisum dictum, semine suaueolente majori *Boerh. I.* 59. *Berg. Fl. Francf.* 178. Pimpinella foliis radicalibus trifidis incisis *Linn. Spec. I.* 264. *no.* 4.

*Nota.* Radice tenui annua fulcitur caulis striatus, superne ramosus, foliis petiolatis glabris alternis figura et diuisione variis cinctus. Inferiora enim et radicalia subrotunda ouata, simplicia, in tres maiores lobos diuisa, lobis varie dentatis, caulina trifida, lacinia media denuo tripartita, superiora autem multifida et pinnatifida sunt. Summitatibus ramulorum vmbella insistit, cuius primaria diuisio ex paucioribus, partialis vero *fig.* 1. ex pluribus radiis constat, ad utramque diuisionem nullum inuenitur inuolucrum immo proprius calix vix notabilis. Flores *fig.* 1. 2. ex minoribus sunt, hinc *fig.* 3. 4. 5. microscopio aucti, congeneribus caeterum similes. Exhibetur eiusmodi a superiori parte *fig.* 3. vbi *b. b.* petala quinque inflexa, leuiter bifida, cordata, candida, diu persistentia, quae et a latere erecta *fig.* 4. horumque vnum inflexum *fig.* 5. repraesentantur *c. c*, in *fig.* 3. expansa quinque stamina, *fig.* 4. erecta, et *fig.* 5. vnum modo horum in situ, conseruatum. Hae partes adhaerent et insistunt ouario *fig.* 4. 5. *a.* quod in summitate crassius et fungosum *fig.* 3. 5. *d. d.* redditum, duplici breuissimo stylo crassoque stigmate *fig.* 5. *e.* terminatur. Fructus *fig.* 6. 7. ouato-oblongus, stylis diu persistentibus *fig.* 7. *e.* ornatus, in duo semina *fig.* 8. 9. vno latere plana, altero convexa, striata, oblongo-ouata resoluendus. De genere huius plantae non conueniunt autores; et cum peculiare inde conficiendum haud sit, Anisi nomen officinis relinquimus, et vel ad Apium, vel ad Pimpinellam amandamus, cum vtroque enim genere multum conuenit. Bene a BLACKWELLIA datam delineationem *fig.* 2. 6. 8. accessionibus nonnullis *fig.* 1. 3. 4. 5. 7. 9. illustrauimus. In icone a POMETO p. 13. dato, exhibita, male repraesentantur folia.

Anm. Die zarte Wurzel, welche nur einen Sommer überdauert, befestiget den gestreiften und oben in Aeste getheilten Stengel. Die glatten glänzenden Blätter, welche auf einem Stiele ruhen und einander wechselsweise gegen überstehen, sind so wohl in der Gestalt, als den Einschnitten nach von einander unterschieden. Die untersten, wie auch die auf der Wurzel ruhenden sind rundlich, eyförmig, einfache und in drey grosse ausgezackte Lappen getheilet; die auf dem Stengel sitzende sind zwar gleichfals in drey Theile zerschnitten, davon der mittelste aber nochmahls dreyfach getheilet ist, die obersten bestehen gleichsam aus vielen kleinen Blättgen, und sind den federhaften Blättern bey nahe ähnlich. An den Enden der Aeste sitzet der Blumen-Schirm, davon die Hapttheilung aus wenig, die besondere aber aus vielen Aesten fig. 1. bestehet. Bey jeder Abtheilung ist keine Einwickelung wahrzunehmen, ia auch der besondere Kelch kaum merklich zu sehen. Die Blumen fig. 1. 2. sind klein, dahero wir solche fig. 3. 4. 5. vergrössert vorgestellet, und kommen mit den ähnlichen Geschlechtsblumen überein. Eine dergleichen zeiget von oben fig. 3. und zwar b. b. die fünf einwärtsgebogene, etwas wenig eingeschnittene herzförmige, weisse, und lange stehenbleibende Blumenblätter, dergleichen auch von der Seite, aber aufrechtstehend fig. 4. und eines derselben einwerts gebogen fig. 5. fürgestellet ist, ferner fig. 3. c. c. die fünf ausgespannte fig. 4. aufrechtstehende und fig. 5 eines derer Staubfäden. Alle diese Theile ruhen auf dem Eyerstocke fig. 4. 5. a. welcher oberwärts fig. 3. 5. d. d. dicker und schwammigt wird, und zwey kurze Griffel träget, deren Spitzen mit einem Knöpfgen sich endigen fig. 5. e. Die eyförmige länglichte Frucht fig. 6. 7. ist noch mit den zwey stehenbleibenden Griffeln fig. 7. e. gezieret, und läßt sich in zwey Saamen theilen fig. 8. 9. welche auf der einen Seite platt, auf der andern erhaben, gestreift und gleichfals länglicht eyförmig sind. Wegen des Geschlechtes dieser Pflanze sind die Gelehrten nicht einerley Meynung; und da man aus derselben nicht füglich ein besonderes machen kan, so überlassen wir die Nahmen Anis denen Apothekern, und vereinigen solche entweder mit dem Apium oder Pimpinella: denn sie hat von beyden Geschlechten vieles ähnliche. Die Abbildung der Frau BLACKWELL. fig. 2. 6. 8. ist zwar der Natur gemäß; dennoch aber haben wir einige Zusätze fig. 1. 3. 4. 5. 7. 9. beyzufügen vor nöthig erachtet. In dem Kupfer, welches POMET p. 13. gegeben, sind die Blätter sehr schlecht vorgestellet.

TAB. 375. *Lat.* Polytrichum aureum, Adianthum aureum. *Germ.* Gülden-Wiederthon. *Angl.* Golden-
⊙ Maiden-Hair. *Hiſp.* Politrico. *Ital.* Capel venere. *Gall.* Politric d'or, Gurguet. *Belg.* Geel of Goude Frouwenhayr.

1. Ad quatuor vel quinque digitos aſſurgit planta, folia ſunt ſplendentia ex luteolo bruna, flores vel capitula aurea.

2. In ſyluis et formicarum aceruis creſcit, floretque Octobri menſe.

3. Ad quinque herbas capillares refertur, et in tuſſi omnibusque pulmonum ac renum morbis adhibetur.

1. Diese Pflanze wächst vier bis fünff Zoll hoch, die Blätter sind glänzend gelblicht braun, die Blumen oder Köpfgen goldfärbig.

2. Sie wächst in Heyden und auf Ameisen Hügeln, und blühet im October.

3. Man zahlet sie unter die so genannten fünff herbas capillares, und wird wider die Husten und alle Zufälle der Lungen und Nieren gebrauchet.

4. NOM. GEN. Adianthum *Rai. Meth.* 7. *Hiſt. I.* 123. *Knaut. Hal.* 170. Muſcus *Tourn.* 550. *Herm. Lugd. Bat.* 431. *Boerh. I.* 19. Polytrichum *Rai. Syn. III.* 90. *Dill. Giſſ. Gen.* 2. *Muſc.* 419. *Linn. Gen. no.* 948. *ed. V.* 1055. *Roy.* 501. *Kram.* 117. *Hall. Helv.* 106. *Ludvv.* 956. *Wacb.* 354. *Dalib.* 314. *Guett. I.* 81. *Heiſt. Syſt.* 13. *Berg. Fl. Francf.* 345.

5. NOM. SPEC. I. Polytrichum aureum medium *C. B. Pin.* 356. Polytrichum montanum et minus capſula quadrangulari *Dill. Giſſ.* 221. *Raj. Syn. Brit. III.* 90. Polytrichum caule ſimplici *Linn. Fl. Lapp.* 395. *Hort. Cliff.* 476. *Roy* 501. Polytrichum capſula parallelipipeda *Linn. Fl. Suec.* 868. *Mat. Med.* 489. *Wacb.* 354. *Dalib.* 316. *Boehm. Fl. Lipſ.* 733. Polytrichum quadrangulare Juniperi foliis breuioribus et rigidioribus *Dill. Muſc.* 424. *t.* 54. *f.* 2. *Guett. I.* 83. Polytrichum caule ſimplici, anthera parallelipipeda *Linn. Spec. II.* 1109. *no.* 1. *Fl. Suec. ed. II.* 966. Muſcus coronatus humilis *Moriſ. III.* 630. *S. XV. t.* 7. *fig.* 6. 8. Muſcus aureus ſ. Adianthi maioris genus, foliis tenuiſſimis reflexis *Raj. Hiſt. III.* 34. Muſcus capillaceus minimus, calyptra longiſſima erecta *Tourn.* 552. Muſcus coronatus humilis tenuifolius, pileolo minore acutiore ruberrimo *Boerh. I.* 21. Muſcus erectus Juniperi folio glauco *Vaill. Par.* 131. *tab.* 2. 3. *f.* 6. Adiantum aureum maius *Weinm.* 19. *t.* 27. *fig. a.*

*Var.* II. Polytrichum maius et ſecundum *Trag.* 528. Polytrichum Apulei maius quibusdam *Lonic.* 296. *J. B. III.* 760. Polytrichum aureum maius *Lugd.* 1212. *Park.* 1052. *C. B. Pin.* 356. *Knaut. Hal.* 170. Polytrichum quadrangulare vulgari Yuccae foliis ſerratis *Dill. Muſc.* 420. *t.* 54. *f.* 1. *Guett. I.* 82. Polytrichum vulgare et majus capſula quadrangulari *Dill. Giſſ.* 221. *app.* 85. *t.* 2. *Ray. Syn. III.* 90. *Segv. Ver. I.* 36. *Hall. Helv.* 106. *Berg. Fl. Francf.* 345. Adianthum aureum *Tabern.* 1186. Adianthum aureum majus *Rai. Hiſt. I.* 123. Muſcus capillaris prior *Dod.* 475. Muſcus capillaris ſ. Adianthum aureum majus. *Ger.* 1559. Muſcus coronatus major, pileolo villoſo aureo *Moriſ. Hiſt. Oxon. III* 630. Muſcus aureus capillaris medius *Herm. Lugd. Bat.* 431. Muſcus capillaceus major pediculo et capitulo craſſioribus *Tourn.* 556. *Barrel.* 1288. *ic.* 251. *Michel.* 108. *t.* 59. *f.* 1. Muſcus Juniperifolius capitulo quadrangulo *Vaill. Par.* 131. *t.* 23. *f.* 8.

*Nota.* Muſcoſa haec planta, cuius delineationem nonnullis, a nobis additis figuris, ſcilicet *II.* 2. 3. 4. 5. 6. 7. 10. illuſtratam exhibemus, cognita quidem ſatis, aſt ratione ſpecierum et varietatum nondum ſufficienter determinata exiſtit, hinc prioribus ſpecificis nominibus alia adjecimus, quae a plurimis ſingulari ſpeciei attributa fuerunt, quam tamen modo varietatem eſſe, cum aliis exiſtimamus. Propoſitae etiam icones *fig. I.* et *II.* duplicem fere plantam referunt, a duabus illis ſpeciebus, quas *fig.* 1. et 2. DILLENIVS delineauit, vix diuerſam. De genere nullum reſtat dubium. Omnes enim Polytricho attributos characteres poſſidet. Scilicet calyptram *a*, quae *fig. II.* arcte cingit capſulam, *fig.* 3. parum ab eadem reſoluitur, et ſeorſim *fig.* 4. repraeſentatur, rectam, conicam, ex villis compoſitam fuluam habet, qua tegitur capſula a Cel. LINNAEO antherae nomine inſignita, oblonga *fig.* 3. 5. 6. et *fig.* 8. operculo orbiculari plano, margine eminenti conſpicuo, et ex centro ſpinulam mediocrem emittente clauſa; id ſeparatim ab interiori latere *fig.* 6. capſulae vero impoſitum *fig.* 5. *c.* et ſpinula *d.* inſignitum delineatur. Capſula per aetatem inclinatur, et calyptra operculoque remotis, per capſulae ſupremam denticulatam partem quam ſeorſim *fig.* 7. *b.* cernis, exploduntur farinoſa ſemina *fig.* 9. 10. Longitudo plantae varia eſt, inque arenoſis locis vix digiti altitudinem attingit, in ſylvoſis humidisque autem pedalis ſaepe redditur. Maiorem hinc, vt nobis videtur, foliis latioribus maioribusque et capſula majori donatam plantam ſiſtit prima DILLENII icon, a qua altera omni parte minori differt. Radix in his tenuis, longa, fibroſa, caulem emittit rectum, rigidum, foliis, quousque terra tegitur, rariſſimis breuiſſimisque, ſupra terram vero longioribus et crebrioribus, in humida planta reflexis, in ſicca rectis et appreſſis, quae, lente vitrea admota, in latere denticulata et acutiſſimo mucrone terminata adparent. Setae ſiue cauliculi ex aureo rubentes in ſumma parte nudi ſurgunt, et capitulum ſuſcipiunt. Non autem omnes cauliculi ſetam eiusmodi, fructificationem ſuſtinentem educunt, ſed deprehenduntur quoque alii, eadem et capſulis deſtituti, quorum apex foliis, ſtellatum calicem quaſi repraeſentantibus, ornatur; his foliis includitur fulua ſcobs, quam organicam eſſe MICHELIVS, LINNAEVS atque ROYENVS ſtatuerunt; ideoque et LINNAEVS inde ſingulares flores, ſexu a prioribus diuerſos, femininos ſcilicet, conſtituit. Horum

Anm. Diese moosartige Pflanze, deren Abbildung wir mit fig. II. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 10. erläutert haben, ist zwar bekannt genug, aber doch in Ansehung der Arten und der Abweichungen noch nicht genau bestimmet. Dahero haben wir ausser denen No 1. angeführten Beynahmen, noch andere No. II. beygefüget, welche zwar von vielen einer besondern Art zugeeignet worden, die aber, wie wir mit einigen dafür halten, nur eine Abweichung der erstern ist. Die fig. I. und II. gegebene Abbildung stellen auch beynahe zwey verschiedene Pflanzen für, welche von den beyden Arten, so der grosse Kräuterkenner DILLENIVS in fig. 1. und 2. abgebildet, nicht viel unterschieden sind. Das Geschlecht hingegen ist vollkommen bestimmet, und wir finden hier alle Kennzeichen, welche die Schrifftsteller dem Polytrichum zugeeignet, nemlich die Mütze a welche nach fig. II. das Saamen-Behältnis genau umgiebet, in fig. 3. etwas von demselben abgesondert ist, und fig. 4. allein fürgestellet wird, ist länglicht, kegelförmig, und bestehet aus gelben genau miteinander vereinigten Härgen. Diese bedecket das länglichte Saamen- oder mit LINNAEO zu reden, das Staub-Behältnis fig. 3. 5. 6. und 8. dessen oberer Theil mit einem rund platten Deckel, davon der Rand hervorraget, und auf der Mitte einen kleinen Stiel zeiget, zugeschlossen ist. Dieser Deckel allein stellet von der innerlichen Seite fig. 6. und wie solcher auf den Saamen-Behältnisse sitzet fig. 5. c. nebst den Stilgen d. für. Das Saamen Behältnis bieget sich mit der Zeit unterwärts, und nachdem so wohl die Mütze als der Deckel abgesondert worden, wird durch die eingezackte Oefnung dieses Behältnisses, welche wir allein fig. 7. b. sehen, eine Menge mehlichter Saamen fig. 9. 10. heraus geschmissen. Die Länge der Pflanze ist verschiedentlich; in sandigten Boden wird sie kaum eines Fingers hoch, in feuchten schattigten Orten aber erlanget solche wohl die Höhe eines Fußes: Dahero halten wir dafür, daß die grössere Pflanze, welche breitere und grössere Blätter, wie auch ein grösseres Saamen-Behältnis hat, die erste Abbildung des DILLENII ausmacht, von welcher die andere nur darinnen verschieden ist, daß alle ihre Theile kleiner sind. Es haben diese Pflanzen eine zarte lange zäserigte Wurzel, aus welcher der aufrechtstehende steiffe Stengel entspringet, dessen unterer Theil, so weit nemlich solcher mit Erde bedecket ist, nur einige kleine Blättgen träget, über der Erde aber sind die Stengel mit vielen langen Blättern besetzet, welche in der frischen Pflanze rückwärts gebogen, in der getrockneten aber aufrecht stehen und gleichsam an den Stengel angedrücket sind, und wenn sie durch das Vergrösserungs-Glaß betrachtet werden, siehet man auf den Seiten kleine Zähngen, und

Horum autem cauliculorum stellatus finis pro gemma, ex qua novelli prodeunt caules, a cel. HALLERO assumitur, cui et assentitur Cl. DILLENIVS, qui novarum plantarum productioni haec capitula inservire, ex oculari inspectione didicit, ad cuius etiam perfectissimas descriptiones Lectorem amandamus.

und am Ende eine zarte Spitze. Diese goldfärbig rothe Stengelgen sind an dem obern Theile nackend, und tragen ein Knöpfgen. Nicht aber alle Stengel sind so beschaffen; sondern man findet einige, davon der obere nackende Theil sowohl, als das Köpfgen oder Saamenbehältnis mangelt. Diese letztern endigen sich allein mit Blättern, welche gleichsam einen sternförmigen Kelch fürstellen, und ein gelbes Pulver einschlüssen. Dieses Pulver hält MICHELLIVS, LINNAEVS und von ROYEN vor organisch, in der Ritter LINNAEVS beschreibet diese Blättgen als besondere Blümen, und rechnet sie zu den weiblichen. Der Hr. v. HALLER aber behauptet, daß dieses sternförmige Ende der Stengel nur eine Art von Knospen ausmache, aus welchen neue Stengel hervorkommen. Diese meinung hat DILLENIVS durch die Erfahrung bestätiget, da er selbst gesehen, daß aus diesen Knospen neue Pflanzen erzeuget worden. Die vollkommenen Beschreibungen dieser Pflanze, welche jetzt angeführte Schriftsteller gegeben, verdienen ganz nach gelesen zu werden.

---

TAB. 376. *Lat.* Pulmonaria maculosa. Symphytum maculosum. *Germ.* Hirsch-Mangoldt. Hirsch-Köhl. fle-
⊙ ckigt Lungen-Kraut. *Angl.* Spottet Lungwroot. *Hisp.* Pulmonaria. *Ital.* Pulmonaria. *Gall.* Pulmonaire. Herbe aux Poumons. *Belg.* Gevleckte Longe-Kruyt.

1. Caulis pedem circiter altitudine aequat, folia superne sunt suturate viridia et maculosa, inferne autem pallidiora maculisque destituta, flores saturate rubri, coerulei, purpureique in uno eodemque caule inueniuntur.

2. In Anglia in hortis colitur, floretque Martio et Aprili.

3. Folia balsamicam virtutem habent, et pectori dicata sunt; hinc in tussi phthisi, haemoptoe, aliisque pulmonum affectibus adhiberi solet. Decoctis etiam vulnerariis additur, et propter mucilaginem in vulneribus, suppurationibus, atque antiquis ulceribus salutarem effectum praestat.

1. Der Stengel wird bey nahe einen Schuh hoch, die Blätter sind oberhalb dunkelgrün und gefleckt, unterhalb aber bleichgrün und ohne Flecken, die Blumen sind dunkelroth blau und purpurfärbig auf einem Stengel.

2. In Engelland wird es in Gärten gezogen, und blühet im May und April.

3. Die Blätter sind balsamisch und der Brust gewidmet, sie dienen in dem Husten, der Schwindsucht, dem Blutauswurffe und andern dergleichen Zufällen der Lunge. Man nimmt es unter die Wund-Tränke, da es wegen seiner schleimigten Eigenschaft bey Wunden, Geschwüren, und alten schäden heilsam ist.

4. NOM. GEN. Pulmonaria *Raj. Meth.* 58. *Hist. I.* 488. *Tourn.* 136. *Knaut. Hal.* 99. *Boerh. I.* 193. *Rupp.* 9. *Dill. Giss.* 38. *Knaut. Meth.* 37. *Heuch. Jnd.* 3. *Linn. Gen. no.* 136. *ed. V.* 169. *Roy.* 403. *Sigesb.* 92. *Kram.* 7. *Hall. Helv.* 516. *Goett.* 220. *Ludvv.* 37. *Wacb.* 18. *Dalib.* 60. *Gaett. II.* 88. *Heist. Syst.* 7. *Berg. Fl. Francf.* 70. Symphytum *Herm. Lugd. Bat.* 585. *Magn. char.* 76. *Mor. El.* 15.

5. NOM. SPEC. Pulmonaria *Caes.* 434. Pulmonaria, quam alii Pepanum vocant *Ruell.* 459. Pulmonaria maculosa *Gesn. Hort.* 274. *b. Lob. Jc. I.* 586. *H. Eych. Vern. O.* 1. *F. I. f.* 4. *Ger.* 808. *Raj. Hist. I.* 488. Pulmonaria maculosa folio Borraginis floribus Primulae veris purpureis *Lob. Adv.* 252. Pulmonaria major *Lugd.* Pulmonaria vulgaris maculoso folio *Clus. Pan.* 673. *Hist. II.* 168. *Morand. H.* 55. *t.* 32. *f.* 8. Pulmonaria altera *Matth.* 733. *Cam. Ep.* 784. Pulmonaria maculosa mas et foemina *Tabern.* 948. Pulmonaria Italorum ad Buglossum accedens *J. B. III.* 595. *Dill. Giss.* 38. *Segv. Ver. I.* 218. Pulmonaria Plinii femina *Knaut. Hal.* 99. Pulmonaria maculosa officin. *Rupp.* 9. Pulmonaria folio maculato, Symphytum sylvestre *Heist. Jnd. I.* 27. Pulmonaria flore purpureo *Heist. Jnd.* 3. Pulmonaria latifolia maculata *Kram.* 7. Pulmonaria foliis radicalibus ovato-cordatis scabris *Linn. Hort. Cliff.* 44. *Fl. Suec.* 156. *ed. II.* 163. *Mat. Med.* 62. *Spec. I.* 135. *no.* 2. *Roy.* 403. *Hall. Helv.* 516. *Goett.* 220. *Wacb.* 18. *Dalib.* 60. *Goett. II.* 88. *Boehm. Fl. Lips.* 29. Pulmonaria foliis magis maculatis maculis albis *Manet. Vir.* 73. Symphytum sylvestre *Cord. Hist.* 131. Symphytum maculosum *Dod.* 135. Symphytum maculosum s. Pulmonaria latifolia *C. B. Pin.* 259. *Moris. Hist. Oxon. III.* 444. *S. XI. t.* 29. *f.* 8. *Herm. Lugd. Bat.* 585. *Weinm.* 391. *t.* 956. *fig. b.*

*Nota.* Totius plantae floris seminumque faciem exemplar Blackvvellianum sistit *fig.* 1. 5. 8. cui ad florem pertinentes partes *fig.* 2. 3. 4. 6. 7. 9. separatim addidimus. Radix crassa, nigra, ramosa et folia radicalia et caulem emittit, hic hirsutus est et angulosus, illa longis petiolis foliosis, quasi alatis insidentia, ex ouato vel cordato lanceolata, quae autem cauli alternatim adhaerent longe minora, sessilia, semiamplexicaulia sunt. In omnibus porro superficiem pilis rigidis hirsutam, et plerumque albis majoribus maculis notatam deprehendimus. Maculae vero hae non perpetuae sunt: hinc orta varietas *Pulmonaria non maculoso folio Clus. Hist. II.* 168. *C. B. Pin.* 259. Summitatibus ramulorum flores innascuntur *fig.* 1. 1. cujus calix seorsim *fig.* 6 et corolla insidente *fig.* 2. *a.* delineatus, monophyllus est, cylindraceus, quinquedentatus et pentagonus, pilosus, hac circumdatur corolla monopetala, tubo albo cylindraceo, calice vix longiori, et limbo in quinque obtusas, subrotundas *fig.* 2. 4. *b.* sursum directas, purpureas, in coeruleum vergentes, et colore variabiles lacinias diuiso constans. Tubo corollae, quem apertum vides *fig.* 4. filamenta quinque breuissima antheras sustinentia c. adhaerent, illumque per se apertum, non tam claudunt, sed modo arctiorem reddunt, dum antherae conniuentes, a superiori parte visa corolla *fig.* 3. in conspectum se produnt. Remotis inuolucris *fig.* 7. in fundo ouula quatuor e, et stylum filiformem *d*, calice vix longiorem *fig.* 6. ac stigmate obtuso finitum inuenimus. Calix immutatus persistens continet quatuor ouata semina *fig.* 8. 9. Pulmonaria latifolia vul-

Anm. Die ganze Pflanze so wohl, als die Blume und Saamen stellen die Blackwellische Abbildungen fig. 1. 5. 8. für, die einzeln Theile der Blume aber fig. 2. 3. 4. 6. 7. 9. haben wir beygefüget. Aus der dicken, schwarzen und in Aeste getheilten Wurzel entspringen so wohl Blätter, als der Stengel. Dieser ist rauh und eckigt, jene sitzen auf langen blätterartigen, gleichsam geflügelten Stielen, und sind eyförmig, oder vielmehr herzförmig und zugespitzt. Diejenigen Blätter aber, welche ohne hülfe eines Stieles einander wechselsweise gegenüber auf dem Stengel sitzen, sind viel kleiner, und umfassen denselben beynahe die Helffte. Bey allen Blättern ist die Oberfläche mit rauhen Haaren besetzt, und gemeiniglich mit grossen weissen Flecken begabet. Diese Flecke aber sind nicht beständig gegenwärtig; dahero finden wir eine Abweichung, welche Pulmonaria non maculoso folio Clus. Hist. II. 168. C. B. Pin. 259. genennet wird. An den Enden der Aeste sitzen die Blumen fig. 1. 1. deren Kelch, wie solcher allein fig. 6. und mit der Blumendecke vereiniget fig. 2. a. fürgestellet ist, aus einem Blatte bestehet, welches eine cylindrische, mit fünf Spitzen geendigte, fünfeckigte, rauche Röhre ausmachet. Diese umgiebt das Blumenblatt, dessen gleichfals cylindrische Röhre weiß, und kaum länger, als der Kelch ist, der Rand aber in fünf stumpfe rundliche aufwertsgerichtete, und aus Purpur und blau verschiedentlich gefärbte Einschnitte fig. 2. 4. b. getheilet wird. In der Röhre des Blumenblattes, welche fig. 4. geöfnet sich zeiget, hangen fünf kurze Fäden, mit eben soviel Staubbehältnissen c. die vor sich ofne Röhre der Blumendecke wird von diesen Staubtheilen nicht so wohl verschlossen, als nur enger gemacht; denn wenn man von oben

vulgaris flore albo *Tourn.* 193. *Boerh. I.* 193. varietas est, solo colore floris a nostra diuersa.

oben in die Blume siehet fig. 3, kann man die mit ihren Spitzen gegeneinander gerichtete Staubbehältniße ganz wohl warnehmen. Wenn die äuserlichen Decken der Blumen fig. 7. weggenommen worden, erscheinen auf dem Boden vier Eygen e. und der dünne Griffel d, welcher kaum über dem Kelch heraus raget fig. 6. und mit einer stumpfen Spitze geendiget ist. Der Kelch bleibt unverändert stehen, und umgiebt vier eyförmige Saamen fig. 8. 9. die Pulmonaria latifolia vulgaris flore albo Tourn. 136. Boerh. I. p. 193. ist allein in Ansehung der Farbe der Blume von unserer unterschieden.

---

TAB. 377. *Lat.* Acacia Aegyptiaca foliis scorpioidis leguminosae. *Germ.* Egyptische Schoten-Dorn. *Graec.* Ἀκακία. *Angl.* Acacia.

1. Crassa satis arbor fit, in robustioribus ramis spinosa, eiusque folia gramineo viridia ac flores lutei sunt.

2. In regionibus meridionalibus, inprimis Egypto habitat.

3. Succus Acaciae verus, a veteribus commemoratus, ex immaturis huius arboris leguminibus praeparatur, cui adstringens, refrigerans et inspissans virtus attribuitur, hinc in haemoptoe aliisque profusionibus adhibetur. Verum his temporibus raro genuinus invenitur. Gummi quoque arabicum dictum, ex hac fluit arbore, quod in tussi atque vrinae acrimonia vtile existit.

1. Es wird ein ziemlich starker Baum, seine Blätter sind hell-gras-grün, die Blumen gelbe, die Dornen wachsen aus den stärkern Zweigen.

2. Er wächst in den Morgenländern, besonders in Egypten.

3. Die wahre Acacia der Alten wird aus dem noch unreiffen Schoten dieses Baumes gemacht, und für zusammenziehend, kühlend und verdickend gehalten, es dienet in dem Blut-Auswurf, und wider alle Ausflüsse; aber man findet es heut zu Tage selten mehr zu kauffen. Das arabische Gummi kommt ebenfals von diesem Baume, welches in dem Husten und dem Brennen des Urins sehr dienlich ist.

4. NOM. GEN. vid. Tab. 345.

5. NOM. SPEC. Acacia *Dod.* 752. Acacia aegyptiaca. *Hern. Mex.* 866. *Matth.* 171. Acatia, Sant Ægyptiorum *Alp. Pl Ægypt.* 4. Acacia foliis scorpioidis leguminosae. C. *B. Pin.* 392. Acacia vera. *J. B. Raj. Hist. I.* 976. *Park.* 1543. Acacia aegyptiaca foliis scorpioides leguminosae siliquis albis compressis isthmo interceptis, floribus luteis *Herm. Lugd. Bat.* 5. *Weinm.* 8. *t.* 10. *fig. c.* Acacia vera *Boerh. II.* 56. Acacia aegyptiaca floribus luteis odoratis *Sigesb.* 2. Mimosa spinis geminatis distinctis, foliis duplicato pinnatis, partialibus vtrinque duobus. *Linn. H. Cliff.* 208. *Roy.* 470. Mimosa spinis geminis approximatis, foliis bipinnatis, partialibus bijugatis *Linn. Spec. I.* 521. *no.* 28.

*Nota.* Huius arboris aliquam jam speciem superius Tab. 345. delineatam explicatamque dedimus, quae ab hac, quam ex Blackvelliano libro apposuimus, omnino diuersa existit. Arbor enim haec procera ramosa, ad exortum foliorum duabus robustis spinis armata. folia gerit ex plurimis pinnis, sibi oppositis, longae costae adhaerentibus in minores pinnulas denuo diuisis composita; flores et hic in alis foliorum oriuntur, quorum multi in capitulum sphaericum congesti, luteoli *fig.* 1. communi pedunculo insistunt. Fructus *fig.* 2. plane singularis est, longus scilicet inaequaliter latus, et per interualla adeo contractus, vt orbiculos plures, filo traiecto connexos, et quasi articulatione cohaerentes referat. In quolibet orbiculo latet semen *fig.* 3. ouatum, vtrinque depressum, durum. Ex leguminibus immaturis huius imprimis speciei succus inspissatus, ex cortice autem fisso gummi arabicum dictus viscidus succus stillat.

Anm. Wir haben bereits oben Tab. 345. eine Art dergleichen Baumes fürgestellet und erkläret, welcher aber von diesem hier nach dem Blackwellischen Muster abgebildeten völlig unterschieden ist. Denn dieser hohe, in Aeste getheilte Baum hat bey dem Ursprunge der Blätter zwey starke Stacheln, und die federhafte Blätter bestehen aus vielen, auf der langen Ribbe einander gegenüber gesetzten kleinen, gleichfalls federähnlichen Theilen, welche endlich in die kleinen Blättgen getheilet sind. Die gelben Blumen aber sitzen auch bey dieser Art in dem Winkel der Blätter, derer viele ein rundes Köpfgen ausmachen, und auf einem gemeinschafftlichen Stiele ruhen fig. 1. Die Frucht fig. 2. hingegen hat eine besondere Gestalt. Solche ist nemlich lang, von ungleicher Breite, und in gewissen Abtheilungen dergestalt enge und schmal, daß es scheinet, als wenn viele runde Teller durch einen Faden aneinander gereihet und gleichsam durch Gelenke verbunden wären. In einem jeden solcher Teller lieget ein eyförmiger, auf beyden Seiten platt gedrückter harter Saame fig. 3. Aus den unreiffen Schoten, sonderlich dieser Art der Acacia wird der eingekochte Saft gemacht, und aus der aufgeritzten Rinde fließet eine zähe Feuchtigkeit, welche man Arabisches Gummi nennet.

---

TAB. 378. *Lat.* Endiuia, Intybus satiua. *Germ.* Endivien. *Graec.* Σέρις. *Angl.* Endiue. *Hisp.* Escarola. *Jtal.* Indiua. *Gall.* Endiue, Scariole. *Belg.* Endyue.

1. Caules duos circiter pedes altitudine aequant, folia gramineo viridia sunt, flores coerulei.

2. In hortis seritur, floretque ibidem mense Junio.

3. Ad acetaria frequenter adhiberi solet herba, atque inter humectantia et refrigerantia medicamenta referri solet; obstructiones hepatis et lienis discutit, vrinae secretionem promouet, et calidum nimis ventriculum refrigerat. Semen sic dictis refrigerantibus minoribus adnumeratur.

1. Die Stengel wachsen ohngefehr zwey Fuß hoch, die Blätter sind grasgrün, die Blumen blau.

2. Man säet es im Garten, wo es im Junio blühet.

3. Dieses Kraut wird häuffig als Salat gegessen, man hält es für anfeuchtend und kühlend, es eröfnet die Verstopfungen der Leber und des Milzes, treibet den Urin, und kühlet den hitzigen Magen. Der Saame ist aus der Zahl der kleinen kühlenden Saamen.

4. NOM. GEN. Endivia *Raj. Meth.* 31. Intybus *Herm. Lugd. Bat.* 338. Intybus siue Endiuia *Raj. Hist. I.* 254. Cichorium *Tourn.* 478. *Boerh. I.* 91. *Rupp.* 208. *Knaut. Meth.* 138. *Heuch. Jnd.* 51. *Linn. Gen. no.* 753. *ed. V.* 825. *Roy.* 130. *Hall. Helv.* 761. *Goett.* 423. *Kram.* 75. *Sigesb.* 32. *Wach.* 229. *Heist. Syst.* 7. Cichoreum *Ludvv.* 345. *Berg. Fl. Francf.* 272. *Magn. Chart.* 118. *Mor. El.* 8.

5. NOM. SPEC. Endiuia satiua *Park.* 774. *Weinm.* 383. *t.* 477. *fig. a.* Intybus *Tabern.* 476. Intubum satiuum latifolium *Fuchs.* 643. Intubum satiuum *Cord. in Diosc.* 45. Intybum latifolium italicum *Gesn. Hort.* 262. *b.* Intybus maior *Matth.* 386. *Cam. Ep.* 282. Intybum satiuum *Dod.* 634. Intybus satiua *Ger.* 282. *Raj. Hist. I.* 254. Intybus satiua latifolia s. Endiuia vulgaris *C. B. Pin.* 125. *Moris. Hist. Oxon. III.* 53. *S.* 7. *t.* 1. *f.* 1. *Herm.*

*Herm. Lugd. Bat.* 338. *Morand. H.* 26. *t.* 18. *f.* 2. *Berg. Fl. Francf.* 272. Intybum ſatiuum latifolium *J. B. II.* 1011. Seris ſ. Intybum ſatiuum latifolium, Endiuia et Scariola offic. *Lob. Adv.* 85. *Jc. I.* 233. Cichorea ſatiua *Trag.* 273. Cichorium latifolium ſ. Endiuia vulgaris *Tourn.* 479. *Boerh. I.* 91. *Rupp.* 209. Cichorium caule ſimplici foliis integris crenatis *Linn. Hort. Cliff.* 389. *Mat. Med.* 374. *Hort. Vpſ.* 247. *Spec. II.* 813. *Boehm. Fl. Lipſ.* 224. *Hall. Goett.* 424. Cichorium ſatiuum flore coeruleo *Sigesb.* 32. Endiuia vulgaris latifolia *Heiſt. Jnd. II.* 11.

Var. 1) Intybum ſylueſtre *Ger.* 282. Intybus ſ. Endiuia minor anguſtifolia *Park.* Intibus ſativa anguſtifolia *C. B. Pin.* 125. *Rai. Hiſt. I.* 254. Intybum ſatiuum anguſtifolium *J. B. II.* 1011. Cichorium anguſtifolium ſ. Endiuia vulgaris *Tourn.* 479.

2) Endiuia *Caeſ.* 506. Endiuia foliis laciniatis ſ. criſpis *Heiſt. Jnd. II.* 11. Intybus criſpa *Matth.* 387. *Cam. Ep.* 283. *Tabern.* 476. *C. B. Pin.* 125. *Rai. Hiſt. I.* 254. *Moriſ. Hiſt. Oxon. III.* 57. *S. VII. t.* 1. *f.* 3. *Herm. Lugd. Bat.* 338. Intybum ſatiuum criſpum *J. B. II.* 1011. Cichoreum criſpum *Tourn.* 479. *Boerh. I.* 91. *Berg. Fl. Francf.* 272. Cichorium ſatiuum folio integro lato criſpo *Kram.* 75.

*Nota.* Cichorei ſylueſtris et ſatiui, ſuperius Tab. 177. et 183. exhibiti icones et hic conferendae ſunt, cum flores, fructusque, imo florendi modus et tota facies plantae inter ſe conueniant. Et tanta certe eſt Cichorei atque Endiuiae analogia, vt cel. LINNAEVS dubitauerit an ſpecie reuera differant, an autem haec illius modo ſit varietas, inprimis cum folia, in quibus ſolis aliquam differentiam inuenimus, maxime variare ſoleant, eaque, vt ex appoſitis nominibus patet, et latitudine, et margine varie dentato, inque pinguiori terra criſpo ac vndulato ludant. Itaque de hac, nullis nouis acceſſionibus aucta, ſed modo ad Blackvvellianum exemplar propoſita planta monemus; illius radicem, lacte turgidam, caleſcentem, fibroſam, folia ante caulis protenſionem per terram ſpargere longa, lata, atque in ambitu crenata, vel inaequaliter dentata; quae vero caulem laeuem, ſtriatum, brachiatum, tortuoſumque occupant, longe minora ſunt, fere ſeſſilia, ac minoribus inciſuris donata, horumque ſumma integerrima. Ex alis eorundem enaſcuntur flores, quorum plures *fig.* 1. 2. *b.* calice communi *a*, continentur. Quilibet floſculus *fig.* 3. exhibet corollam planam coeruleam *c*, anthera cylindracea ſtyloque ſimplici inſignitam, atque ouario *d.* adnatam. Haec omnia, vt et ſemen *fig.* 4. Cichoreo ſimillima ſunt.

Anm. Die ſowohl von der wildwachſenden, als in Gärten gezogenen Hindläuffte, auf der 177. und 183. Tafel gegebenen Abbildungen können auch hier betrachtet werden; denn die Blumen und Frucht, wie auch die Art zu blühen, und das ganze Ansehen der Pflanze kommet mit unſerer völlig überein. Ja die Aehnlichkeit der Hindläuffte und der Endivien iſt ſo groß, daß LINNAEVS gezweifelt, ob es würklich Arten wären, oder ob man dieſe nur vor eine Abweichung der Hindläuffte halten ſolle; zumahl, da die Blätter, in welchen man doch ganz allein einigen Unterſcheid angemerket, ſich leicht zu verändern, und, wie die beygefügte Nahmen lehren, ſowohl in Anſehung der Breite, als des verſchiedentlich gezackten Randes, welcher in einem fetten Boden krauß und ſaltig wird, zu ſpielen pflegen. Dahero errinnern wir bey dieſer, ohne Aenderung aus dem Blackwelliſchen Werke genommenen Pflanze hier ſo viel, daß derſelben milchichte, dicke, zäſerichte Wurzel lange, breite, und im Rande gezackte oder ungleich eingekerbte Blätter treibe; diejenigen aber, welche auf dem platten geſtreiften, in Aeſte getheilten und verſchiedentlich gebogenen Stengel ſitzen, ſind viel kleiner, ſitzen platt auf, und haben am Rande ganz kleine Zacken; die oberſten ſind vollkommen ganze Blätter. An dem Winkel derſelben ſitzen die Blumen, deren viele fig. 1. 2. b. von einem gemeinſchaftlichen Kelche a, umgeben werden. Ein jedes Blümgen fig. 3. beſtehet aus einem blauen platten blumenblatte, dem cylindriſchen Staubbehältniſſe und dem einzelen Griffel, und ruhet auf dem Eyerſtocke d. Alle die Theile, wie auch der Saame fig. 4. ſind der Hindläuffte vollkommen ähnlich.

---

TAB. 379. *Lat.* Paſtinaca ſatiua Elaphoboſcum, *Germ.* Paſtinach Paſtinac. Weiſe Mören. *Graec.* Σαφηλίνος. *Angl.* Parſnep. *Hiſp.* Chirivia *Ital.* Paſtinaca. *Gall.* Panais Panez *Belg.* Pinſternakelen.
⊙

1. Ad quinque circiter pedum altitudinem aſcendunt caules, folia ſaturate viridia, flores autem lutei ſunt.

2. Seritur in hortis, floretque menſe Julio.

3. Frequentius in culinis quam officinis haec uſurpari ſolet planta; cui nutriens et aphrodiſiaca virtus adſcribitur. In ſtranguria et menſtruo fluxu promouendo eandem laudat *Boerhaauius.*

1. Die Stengel ſteigen bis fünff Fuß hoch, die Blätter ſind dunkelgrün, die Blumen gelbe.

2. Man ſäet ſie in den Gärten, da ſie im Juli blühet.

3. Dieſe Pflanze brauchet man mehr in der Küche als in der Apotheke, ſie wird für nahrhafft und zur Liebe reitzend gehalten, D. Boerhaaue rühmet ſolche in den Harn-Winden und zur beförderung der monathlichen Reinigung.

4. NOM. GEN. Paſtinaca *Raj. Meth.* 49. *Hiſt. I.* 464. *Tourn.* 319. *Herm. Lugd. Bat.* 478. *Magn. Char.* 168. *Boerh. I.* 66. *Knaut. Hal.* 90. *Rupp.* 274. *Knaut. Meth.* 205. *Heuch.* 37. *Dill.* 136. *Linn. Gen. no.* 279. *ed. V.* 324. *Roy.* 114. *Hall. Helv.* 446. *Goett.* 180. *Ludvv.* 656. *Kram.* 64. *Sigesb.* 85. *Wach.* 3. *Dalib.* 97. *Goett. II.* 82. *Heiſt. Syſt.* 6. *Mor. El.* 6. *Berg. Fl. Francf.* 189.

5. NOM. SPEC. Siſer ſylueſtre *Fuchſ.* 753. Elaphoboſcum erraticum II. *Tabern.* 198. ſylueſtris Paſtinaca *Trag.* 439. Paſtinaca, quae ſponte oritur *Caeſ.* 313. Paſtinacae vulgo dictae ſylueſtre genus *Geſn. Hort.* 271. Paſtinaca ſylueſtris latifolia *C. B. Pin.* 155. *Dod.* 680. *Moriſ. Hiſt. Oxon. III.* 314. *S. IX. t.* 15. *f.* 2. *Umb.* 39. *Herm. Lugd. Bat.* 478. *Tourn.* 319. *Magn. Char.* 168. *Knaut. Hal.* 90. *Boerh. I.* 66. *Rupp.* 409. *Garid.* 350. *Zannich.* 204. *ic.* 298. *Berg. Fl. Francf.* 189. *Segv. Ver. II.* 33. *Morand. H.* 19. *t.* 13. *f.* 6. *Manet. Spic.* 18. Paſtinaca germanica ſylueſtris, quibusdam Elaphoboſcum *J. B. III. b.* 149. *Weinm.* 54. *t.* 799. *fig. b.* Paſtinaca foliis ſimplicibus pinnatis *Linn. H. Cliff.* 105. *H. Vpſ.* 66. *Mat. Med.* 130. *Spec. I.* 262. *Fl. ſuec. ed. II.* 259. *Roy.* 114. *Hall. Helv.* 446. *Goett.* 180. *Wach.* 3. *Dalib.* 97. *Goett. II.* 82. *Boehm. Fl. Lipſ.* 469.

Var: Elaphoboſcum ſatiuum *Tabern.* 198. Paſtinaca *Riv. pent. Tab.* 6. *Dill. Giſſ.* 136. Paſtinaca domeſtica *Matth.* 548. *Cam. Ep.* 507. *Lob. Jc. I.* 709. Paſtinaca ſatiua latifolia *Dod.* 680. *C. B. Pin.* 155. *Park.* 944. *Ger.* 1025. *Raj. Syn. III.* 206. *Herm. Lugd. Bat.* 478. *Boerh. I.* 67. *Rupp.* 274. *Sigeſb.* 85. Paſtinaca ſatiua latifolia germanica luteo flore *J. B. III.* 151. Paſtinaca ſatiua flore luteo *Heuch.* 37.

*Nota.* Duas huius plantae, cui nonnullas icones, ad florem fructumque pertinentes, ſc. *fi.* 3. 4. 5. 6. 8 10. et 11. adiecimus, ſpecies enumerare ſolent Botanici, quae non niſi cultura, dum, vt ex addidis ſpecificis nominibus patet, altera ſylueſtris, ſatiua altera ſit, inter ſe differunt, hinc recte vtrumque coniungunt, et ſatiuum ſylueſtris varietatem eſſe, aſſumunt recentiorum plurimi. Radix in ſylueſtri brachiata, vel cau-

Anm. Von dieſer Pflanze, deren Abbildung wir mit einigen Zuſätzen, ſo zu der Blume und Frucht gehören, fig. 3. 4. 5. 6. 8. 10. und 11. vermehret haben, nehmen die Kräuterkenner gemeiniglich zwey Arten an, welche aber nur allein in Anſehung der Wartung unterſchieden ſind, indem, wie die beygefügten Nahmen lehren, die eine wild wächſt, die andere aber in den Gärten gezogen wird. Dahero haben einige neue Schriftſteller beede Arten vereiniget, und

caulescens quidem est, ast in satiua, qualem hic videmus, longe maior crassiorque euadit, ac in omni ambitu fibras radicales emittit. Huius summae parti adnascuntur, lato intercedente membranoso petiolo, folia lucida, longa, pinnata, pinnis oppositis, ouatis, dentatis, dentibus serratis. Eiusmodi etiam caulem alternatim ornant, ac latiori petioli principio circumdant; qui ramosus in umbellas diuiditur, inuolucro vniuersali ac partiali destitutus. Licet enim in *fig.* 1. quaedam foliola partiale eiusmodi constituant, tamen delineationem haud naturae respondere, vel hunc characterem quandoque variare, existimamus. Flores vt in aliis similibus constituti, calicem proprium vix notabilem, petala quinque lutea, reuoluta, integra, quae *fig.* 2. et melius *fig.* 3. vnumque horum *fig.* 4. *a. a.* exhibentur, stamina etiam quina, *fig.* 3. 4. *b. b.* et ouarium sub flore positum *fig.* 4. *d.* duplici stylo *fig.* 4. *c.* terminatam ostendunt. Ex ouario fit fructus compressus, planus, ouatus, a latere *fig.* 6. et vt crassitiem cognoscamus, ab anteriori parte *fig.* 5. *d. d.* stylis persistentibus *c.* delineatus. Maturus ille factus atque exsiccatus *fig.* 8. in duo semina *fig.* 7. 9. vtrinque plana, ouata, margine folioso cincta, resoluitur, quae ita resoluta, pedicillo autem proprio superne adhuc adnata, *fig.* 10, et ab anteriori facie *fig.* 11. repraesentantur.

und die in Gärten gezogene, als eine Abweichung der wildwachsenden betrachtet. In der wilden Pflanze ist die Wurzel in Aeste zertheilet, oder stellet auch zuweilen nur einen Köiper vor; die in Gärten gezogene aber, dergleichen wir hier fürgestellet finden, hat eine viel grössere und dickere Wurzel, und die Zäsergen sitzen an dem ganzen Umfange. Auf dem obersten Theile derselben sitzen die langen, glänzenden federähulichen Blätter, deren einander gegen überstehende Blättgen eyförmig und mit eingekerbten Zähnen besetzet sind. Ditse werden durch einen breiten blätterichten Stiel befestiget. Es sitzen auch dergleichen Blätter einander wechselsweise gegen über auf dem Steugel, und umgeben mit dem breiten Anfange ihres Stieles denselben. Dieser träget auf seinen Aesten einen Blumenschirm, an welchen man weder bey der ersten noch andern Theilung eine Einwickelung fiudet Denn obgleich in fig. 1. bey der andern Abtheilung einige Blättgen angebracht worden, so ist doch entweder diese Abbildung nicht nach der Natur gemacht, oder wenigstens ist diese Beschaffenheit einiger Veränderung unterworffen. Die Blumen kommen mit andern ähnlichen überein, haben einen eigenen kaum merklichen Kelch, fünf gelbe, gebogene, vollkommen ganze Blumenblätter, welche fig. 2. und besser fig. 3. und eines derselben allein fig. 4. a. a, zeigen fünf Staubfäden fig. 3. 4. b. b. und unter der Blumen den Eyerstock fig. 4. d. mit zwey Griffeln fig. 4. c. Aus diesem wird die platt-gedrückte eyförmige Frucht erzeuget, welche wir von der Seite fig. 6. und um die Dicke derselben zu erkennen, vom vorne fig, 5. d. d. und die stehenbleibende Griffel c. wahrnehmen. Wenn diese reif und trocken geworden fig. 8. theilet sie sich in zwey, auf beyden Seiten platte, eyförmige geflügelte Saamen fig. 7. 9. welche voneinander gesondert, jedoch noch an dem besondern Stilgen bevestiget fig. 10. und von vorne fig. 11. abgebildet sind.

---

TAB. 380. *Lat.* Lens palustris. *Germ.* Meer-Linsen, Wasser-Linsen. *Angl.* Duks-Meat. *Hisp.* Lenteya della Goa. *Ital.* Lenticulana. *Gall.* Lentille d'eau. *Belg.* Water-Linsen.

1. Planta haec ex minoribus, rotundis atque viridibus foliis componitur, nullis nec floribus nec seminibus praedita; ex cujuslibet autem folii media parte oriuntur atque in aquam descendunt tenues albidae radiculae.

2. Habitat in superficie stagnantium aquarum et piscinis.

3. Refrigerans et emolliens virtus eidem attribuitur ac in inflammationibus, igne volatili, in serpentibus cutis ulceribus, atque podagra laudari soler, dum vel per se sola, vel hordei farinae immixta, imponitur. Infusionem, quae ex hac planta vinoque albido praeparatur, et per nouem dies, ad sex uncias quotitie assumitur, in ictero laudat Cel. Rajus.

1. Diese Pflanze bestehet aus kleinen, rundten und grünen blättern, wobey man weder Blumen noch Saamen entdeken kan. Aus der Mitte eines jeden Blätgens gehen dünne weisse Wurzeln, wie Fäden, in das Wasser.

2. Sie wächst auf der Oberfläche von stehenden Wassern, und Teichen oder Weyhern.

3. Man hält sie für kühlend und erweichend, sie sollen bey Entzündungen, beym Flugfeuer, in scharfen fressenden Ausschlägen der Haut und dem Zipperlein dienen, wenn sie entweder allein, oder mit Gersten-Mehl vermischt, aufgeleget werden, Dr. Ray rühmet die Infusion, welche mit dieser Pflanze und weissen Wein recht stark gemacht worden, und zu sechs Unzen neun Tage lang gebrauchet wird, als eine Cur in der Gelbsucht.

4. NOM. GEN. Lenticula *Raj. Meth.* 14. *Hist. I.* 117. *Magn. Char.* 44. *Herm. Lugd. Bat.* 360. *Boerh. I.* 19. *Heuch.* 89. *Dill. Giss.* 105. *Ludvv.* 977. *Guett. I.* 95. *Berg. Fl. Francf.* 301. Lens *Raj. Syn. III.* 129. *Hist. I.* 117. *Knaut. Hal.* 172. Lens palustris *Mor. El.* 2. Lenticularia *Michel.* 129. *Hall. Helv.* 128. Lemna *Linn. Gen. no.* 960. *ed. V.* 923. *Roy.* 516. *Wach.* 365. *Dalib.* 360.

5. NOM. SPEC. Lenticula aquae *Brunf. III.* 118. *Dorst.* 166. *b.* Lenticula palustris *Caes.* 612. *Tabern.* 890. Lenticula palustris vulgaris *C. B. Pin.* 362. *Weinm.* 243. *t.* 637. *fig. f. Herm. Lugd. Bat.* 360. *Moris. Hist. Oxon. III.* 619. *f.* 15. *Boerh.* 19. *Dill. Giss.* 105. *Garid.* 277. *Berg. Fl. Francf.* 301. Lenticula foliis sessilibus, utrinque planiusculis radicibus solitariis *Boehm. Fl. Lips.* 855. *Guett. I.* 97. Lens palustris *Trag.* 689. *Park.* 1262. *Ger.* 829. *Rai. Syn. III.* 129. *Cord. in Diosc.* 68. *b. Lugd.* 104. *Matth.* 783. *Cam. Ep.* 852. *Lob. Jc. II.* 249. *Gerard.* 829. *J. B. III.* 784. *Rai. Hist. I.* 117. *Syn. III.* 129. *t.* 4. *f.* 1. *Morand. Hist.* 4. *t.* 3. *f.* 6. Lens lacustris *Dod.* 587 Lens vel lenticula palustris *Knaut. Hal.* 172. Lenticularia minor monorrhiza foliis subrotundis utrinque viridibus *Mich.* 16. *t.* 11. *f.* 3. *Hall. Helv.* 129. Lemna foliis sessilibus, vtrinque planiusculis radicibus solitariis *Linn. Hort. Cliff.* 417. *Fl. Suec.* 999. *ed. II.* 827. *Spec. II.* 970. *no.* 2. *Roy.* 516. *Wach.* 366. *Dalib.* 360.

*Nota.* Stagnantibus aquis innatat *fig.* 1. earumque superficiem suis foliis tegit haec vulgaris quidem, sed nondum plene cognita, admiranda planta. Folium et radix totum componit. Illorum enim quaedam parua, orbiculata plerumque *fig.* 2. 2. 4. inter se tenuissimis fibris coniunguntur, et ex inferiori parte subtilissimam dimittunt radiculam, quae in aquam penetrat, ac in extremitate tubulum conicum annexum habet. Folia a latere emittunt noua foliola; quibus species propagatur. Ast hic non vnicus est propagandi modus, sed idem quoque fit per semina, quae sub supina foliorum cuticula enascuntur, hacque corrupta oculis armatis inueniuntur. De floribus nihil hic addamus nullos enim eiusmodi videre potuit MICHELLIVS, Olim etiam LINNAEVS ad cryptogamias nostram amandauit plantam, et licet in noua generum editione descriptionem omnium partium

Anm. Von dieser bewundernswürdigen gemeinen Pflanze, welche auf den stillstehenden Gewässer schwimmet, und mit ihren Blättern derselben Oberfläche fig. 1. bedecket, haben wir zur Zeit noch keine ganz vollkommene Erkänntnis. Die ganze Pflanze bestehet aus einem Blatte und der Wurzel. Einige dergleichen kleine, meistentheils rundliche Blätter fig. 2. 2. 4 werden durch zarte Fäsergen miteinander vereiniget, und aus der untern Fläche derselben kommet eine zarte Wurzel, welche sich ins Wasser begiebet, und am Ende eine kegelförmige Röhre angeheftet hat. Aus diesen Blättern entspringen auf der Seite neue Blätter, wodurch die Pflanze vermehret wird. Jedoch ist dieses nicht die einzige Art der Vermehrung, sondern dieses geschiehet auch durch Hülfe der Saamen, welche in dem untersten Häutgen des Blattes eingewickelt liegen, und durch das Vergrösserungs-Glaß entdecket werden. Der Blumen wollen wir hier nicht gedenken, denn der berühmte MICHEL-

rium dederit, qua ad monoecias diandrias eam retulit, tamen adhuc ambigui ſumus, an illa ad noſtram quoque ſpeciem ſimpliciter applicari queat. Conf. VALLISNERIVS, qui ſingularem libellum de hoc vegetabili conſcripſit. MICHELLIVS l. c. qui de tubis, extrema radicum tegentibus coniecturas propoſuit, et LINNAEVS in *Gen. ed. V. l. c. Fig.* 1. 2. 3. ex Blackvvelliano opere mutuatas, *fig.* autem 4. et 5, quibus foliorum et prona et ſupina facies, ac inprimis radicibus annexi tubuli repraeſentantur, a nobis adpoſitas eſſe, notamus.

MICHELLI hat gar keine finden können; LINNAEVS hat unſere Pflanze eben zu denjenigen gerechnet, deren Blüte und Frucht vor unſern Augen verborgen lieget. Und ob zwar derſelbe in der neuen Ausgabe der generum plant. eine Beſchreibung aller Blumentheile gegeben, und ſolche zu ſeinen Monoeciis diandriis gerechnet, ſo ſind wir doch noch zweifelhaft, ob dieſe ohne Unterſcheid auch unſerer Pflanze könne zugeeignet werden. Man leſe den VALLISNERI, welcher ein beſonderes Büchlein von dieſem Gewächſe geſchrieben, MICHELLI l. c. woſelbſt man von den Röhrgen, welche an dem Ende der Wurzel hangen, ſchöne Gedanken findet, und LINNAEVS in der fünften Ausgabe der Gen. l. c. Die fig. 1. 2. 3. haben wir aus dem Blackwelliſchen Werke entlehnet, fig. 4. und 5. aber, welche das Blatt ſo wohl von oben, als unten, wie auch die Röhrgen der Wurzeln fürſtellen, ſind von neuen beygeſetzet worden.

---

TAB. 381. *Lat.* Caſſia fiſtularis. *Germ.* Caſſien, Caſſien-Röhren-Baum. *Graec.* Κασσια. *Angl.* Caſſia fiſtula, Caſſia in the pipe, or Cane. *Hiſp.* Caſſia. *Ital.* Caſſia. *Gall.* La Caſſe en baton. *Belg.* Caſſia fiſtula, or Inde Pyp.

1. Magna haec arbor eſt, cuius folia gramineo-viridia, floresque lutei ſunt.

2. Creſcit in utraque India ac in Egypto.

3. Pulpa, quae in leguminibus continetur, lenem laxantem virtutem poſſidet, colluuiem ſeroſam, et bilioſos humores evacuat, colicos dolores mitigat, ac in calculo, urinae acrimonia et gonorrhoea ſalutarem effectum praeſtat. Vſitatiſſima officinarum praeparata ſunt: Caſſia extracta, cum et ſine foliis ſennae, et Electuar. Diacaſſia cum Manna.

1. Dieſes iſt ein groſſer Baum, die Blätter ſind grasgrün, die Blumen gelbe.

2. Er wächſt in Oſt- und Weſt-Indien, wie auch in Egypten.

3. Das Mark, welches man in der Schotte findet, iſt ein gelindes abführendes Mittel, welches Feuchtigkeiten und gallichte Säffte abziehet, das Leibreiſſen ſtillet, auch beym Steine, brennen des Urins und dem Saamen-Fluſſe dienlich iſt. Die gewöhnlichen zuſammengeſetzten Mittel in den Apotheken ſind: Caſſia extracta mit und ohne Senesblätter, und Electuar. Diacaſſia cum Manna.

4. NOM. GEN. Caſſia *Raj. Meth.* 166. *Hiſt. II.* 1746. *Tourn.* 619. *Herm. Lugd. Bat.* 129. *Boerh. II.* 58. *Knaut. Meth.* 217. *Linn. Gen. no.* 408. *ed. V. no.* 461. *Roy.* 466. *Sigesb.* 27. *Ludvv.* 641. *Wach.* 87. *Heiſt. Syſt.* 10.

5. NOM. SPEC. Siliqua indica veterum *Cord. Hiſt.* 194. *b.* Siliqua ſ. Caſſia cathartica *Lugd.* Siliqua aut Caſſia purgatrix *Lob. Adv.* 414. *Ic. II.* 104. Conna *Hort. Mal. I.* 37. *t.* 22. Caſſia ſiliqua aegyptia Theophraſti *Caeſ.* 111. Caſſia ſolutiva vulgaris *Park.* 234. Caſſia ſolutiva ſ. aegyptia ſiliqua *Matth.* 50. *Cam. Ep.* 25. Caſſia nigra *Dod.* 787. Caſſia fiſtula *Tabern.* 1431. *Valent. Hiſt. Simpl.* 234. Caſſia fiſtula Cararxambar vocata *Alp. Egypt.* 2. *t.* 1. Caſſia purgatrix *J. B. I.* 416. Caſſia fiſtula *Ger.* 1431. *Weinm.* 82. *t.* 340. *fig. a.* Caſſia fiſtula alexandrina *Geſn. Hort.* 251. *b C. B. Pin.* 403. *Raj. Hiſt. II.* 1746. *Herm. Lugd. Bat.* 129. *H. Amſt. I.* 215. *t.* 110. *Boerh. II.* 58. *Sigesb.* 27. Caſſia fiſtula vulgaris flore luteo *Breyn. Prodr. II.* 50. Caſſia nigra ſ. fiſtuloſa prima, ſ. Caſſia fiſtula alexandrina *Sloan. Hiſt. II. p.* 42. Caſſia fiſtula Zeylanica *Burm. Zeyl.* 56. Caſſia foliolis quinque parium lanceolatis, extimis minoribus *Linn. H. Cliff.* 158. *Roy.* 466. *Wach.* 87. Caſſia foliolis quinquepinnis, ovatis, acuminatis, glabris petiolatis *Linn. Fl. Zeyl.* 149. *Mat. Med.* 199. Caſſia foliolis quinqueiugatis, ovatis, acuminatis, glabris petiolis eglanduloſis *Linn. Spec. I.* 377. *no.* 12.

*Nota.* Caſſiae alexandrinae arbor, quam ſecundum Blackvvellianum exemplar exhibemus, a Braſiliana ſpecie differt, nuda eſt dum floret, poſtea vero folia gerit oppoſita, pinnata; petiolus enim longus in coſtam, cui utrinque per paria foliola adhaerent petiolata, ovato-acuminata, integerrima, inferne pallidiora, numero incerta. Quinque numerat paria LINNAEVS, in icone quatuor modo videmus, et Cel. PLVMERIVS, referente GEOFFROY. T. II. p. 346, quinque aut ſex adeſſe ſcribit. Ramulis, quorum plures ſimul enaſcuntur, pedunculati adhaerent flores, qui calicem habent pentaphyllum, ex viridi luteſcentem, petala quinque *fig.* 1. *a.* ſubrotunda, quaſi excavata, venoſa, duobus inferioribus majoribus, magisque a reliquis diſtantibus, ſtamina decem *b.* inaequalia, ſeptem utplurimum erectis, tribus declinatis, horumque antherae magnitudine diverſae, piſtillum *c.* longum, prominens, incurvatum apice, columnae affixum. Fructus, quem alii legumen, ſiliquam alii dicunt, eſt cylindraceus, longus, fuſco colore tinctus, durus et fere lignoſus *fig.* 2, qui diſſectus per longitudinem *fig.* 3. diſſepimenta transverſa *d. d. d.* flaveſcentia, et inter haec loculamenta oſtendit, in quibus mollis nigra medulla ſ. pulpa *e. e. e.* atque ſemina ovata, compreſſa, ſplendentia lutea *fig.* 4. continentur.

Anm. Der Alexandriniſche Caſſien Baum, welchen wir nach den Blackwelliſchen Muſter fürſtellen, iſt von der Braſilianiſchen Art völlig unterſchieden. Er iſt nackend und ohne Blätter, wenn er blühet; auſſerdem aber träget er einander gegenübergeſetzte federähnliche Blätter. Es wird nehmlich der lange Stiel in eine Ribbe verwandelt, an welcher auf beyden Seiten eyförmig zugeſpitzte, vollkommen ganze, unterwärts blaſſe Blättgen durch Hülfe eines kurzen Stieles angehefftet ſind. Die Anzahl derſelben iſt ungewiß. LINNAEVS zählet fünf Paar; in unſerer Abbildung finden wir nur vier, und PLVMIER hat nach GEOFFROY Zeugnis Mat. Med. T. II. p. 346. fünf auch ſechs Paar wahrgenommen. Auf den Aeſten, deren etliche aus einem Orte entſpringen, ſitzen mit ihren Stielgen die Blumen, welche einen fünfblätterigen, grünlichgelben Kelch und fünf rundliche, gleichſam vertiefte, und mit Adern gezierte Blumenblätter hat fig. 1. a, davon die zwey untern und gröſern von den übrigen etwas abſtehen; ferner finden wir zehn ungleiche Staubfäden b, davon meiſtentheils ſieben aufrecht ſtehen, und drey unterwerts gebogen ſind. Die Staubbehältniſſe derſelben ſind von verſchiedener Gröſſe. Der lange hervorragende und an der Spitze gekrümmte Stempel c. ruhet auf einen beſondern Stielgen. Die Schotenartige Frucht iſt cylindriſch, lang, ſchwarz, hart und bey nahe holzig, fig. 2. und beſtehet, wie die der Länge nach getheilte fig. 3. zeiget, aus vielen, der Breite nach geſetzten gelben Scheidewänden d d. d. deren Zwiſchenräume ſo wohl mit einem ſchwarzen Muße e. e. e. als auch eyförmigen plattgedruckten harten und glänzenden gelben Saamen fig. 4. erfüllet ſind.

---

TAB. 382. *Lat.* Petroſelinum macedonicum. *Germ.* Steinpeterlein, Stein-Eppich, Macedoniſcher Peterlein. *Graec.* Πετροσέλινον. *Angl.* Macedonian Parsley. *Hiſp.* Apio. *Ital.* Petroſelino macedonico. *Gall.* Perſil macedo-nique. *Belg.* Macedoniſche of Steen-Peterſilie.

1. Caules unius et dimidii pedis altitudinem attingunt, folia dilute viridia, flores albi sunt.

2. In hortis Angliae seritur, ibique quibusdam annis culta, Junio et Julio Mense floret.

3. Ad pellendos flatus, colicum dolorem mitigandum ac urinae menstruique sanguinis excretionem promouendam adhiberi solet semen. Ingreditur etiam Theriacam Andromachi.

1. Die Stengel werden bis anderthalb Fuß hoch, die Blätter sind hellgrün, die Blumen weiß.

2. Man säet es hier zu Lande in den Gärten da es, wenn es zuvor etliche Jahre alt geworden, im Juni und Juli blühet.

3. Man brauchet den Saamen die Blähungen zu treiben die Leibesschmerzen zu lindern, ingleichen zu beförderung des Urins und der monathlichen Reinigung. Es wird auch unter den Theriac des Andromachi genommen.

4. NOM. GEN. Apium *Raj. Meth.* 54. *Hist. I.* 463. *Tourn.* 305. *Herm. Lugd. Bat.* 50. *Boerh. I.* 58. Bubon *LINN. Gen. et no.* 264. *ed. V. no.* 312. *Roy.* 100. *Ludvv.* 687. *Wacb.* 9.

5. NOM. SPEC. Apii alterum genus peregrinum *Caes.* 298. Apium macedonicum *C. B. Pin.* 154. *Raj. Hist I.* 463. *Moris. Hist. Oxon. III.* 293. *S. IX. t. 9. f.* 12. *Tourn.* 305. *Herm. Lugd. Batav.* 50. *Boerh. I.* 59. *Manet. Vir.* 5. Apium s. Petroselinum macedonicum *J. B. III. b.* 102. Petroselinum macedonicum quibusdam *Park.* 924. Petroselinum macedonicum *Ger.* 1016. Apium semine villoso s. incano macedonicum, *Moris. Umb.* 21. Petroselinum macedonicum *Matth.* 563. *Cam. Ep.* 528. *Lob. Adv.* 315. *Jc. I.* 708. *Dod.* 697. *Tabern.* 252. Bubon foliolis rhombeo-ovatis crenatis umbellis numerosissimis *Linn. Hort. Cliff.* 95. *H. Vps.* 62. *Mat. Med.* 133. *Spec. I.* 253. *no. I. Roy.* 100. *Wacb.* 9.

*Nota.* Duae a veteribus macedonici Petroselini nomine insignitae fuerunt plantae quarum una hic ad exemplar Blackvvellianum delineata exhibetur, et ut nobis videtur, ea est, cuius nomina specifica adduximus, altera autem multum diversa, Sium aromaticum, seu Sison officinarum a *Tournef.* p. 308. dicitur, et a LINNAEO ad Sison refertur. Nostra ex radice crassa coalescente plura emittit folia, longis et in principio vaginantibus petiolis adnata, ramosa, sive triplicato pinnata, ramis ubique appositis, pinnatisque ultimis laciniatis serratis. Hae, ut et petioli, atque caulis ramosus pilis et lanugine pubescunt. Ramulorum extremitatibus, adhaeret umbella, inuolucro uniuersali et partiali cincta, huius vero utriusque descriptio, a LINNAEO data, cum nostra icone haud convenit. Flores *fig.* 1. 1. ut in aliis umbelliferis sunt constructi, et fructus *fig.* 2. ovatus, striatus, ac villosus, in duo plano-conuexa, striata et villosa semina resoluitur, quae certe contra naturam laevia, et aequalia *fig.* 3. 4. repraesentantur.

Anm. Die alten haben zwey Pflanzen mit dem Nahmen der macedonischen Petersilien beleget, deren eine hier aus dem Blackwellischen Werke abgebildet ist, und, wie wir dafür halten, diejenige ist, deren Beynahmen wir angeführet; die andere aber ist von dieser gänzlich unterschieden, wird Sium aromaticum, seu Sison officin. vom Tournef. p. 308. genennet, und von LINNAEO als eine Art des Sison betrachtet. Unsere Pflanze hat eine dicke, und gleichsam einem Stengel ähnliche Wurzel, aus welcher viele lange, im Anfange breite und einander umfassende Stiele entstehen, so die in Aeste getheilten oder dreyfachen federartigen Blätter tragen; davon die Aeste einander gegenüber stehen, und die kleinen Blättgen eingeschnitten, und mit Zacken besetzet sind. Die Blätter so wohl, als der Stiel, wie auch der in Aeste getheilte Stengel sind rauh und wollicht. Auf den Enden der Aeste ruhet ein Blumenschirm, dessen erstere und andere Abtheilung von einigen Blättgen umgeben wird, davon aber die Beschreibung, welche LINNAEVS gegeben, mit unserer Abbildung gar nicht übereinkommt. Die Blumen fig. 1. 1. sind wie in andern ähnlichen Pflanzen beschaffen, und die eyförmige, gestreifte und rauhe Frucht fig. 2. theilet sich in zwey platt erhabene, gleichfals gestreifte und rauhe Saamen, welche wider die Natur in der fig. 3. 4. glatt und eben fürgestellet sind.

---

TAB. 383. *Lat.* Asarum. *Germ.* Haselwurz. *Graec.* Ἄσαρον. *Angl.* Asarabacca. *Hisp.* Asarabaccara. *Jtal.* Asaro. ⊙ *Gall.* Du Cabaret, Cubaret. *Belg.* Haselwortel, en Mansooren.

1. Planta minor est et humilis, cuius folia dilute viridia, maculis albis notata, flores autem ex bruno viridi colore praediti.

2. In Angliae hortis colitur, floretque Maio.

3. Radix et folia tenacem pituitam bilemque ex ventriculo et intestinis evacuant, et in diuturnis tertianis quartanisque febribus, hydrope, podagra atque ictero laudari solent. Ex radice paratum decoctum urinae et menstrui sanguinis excretionem potentissime promouet. Nonnulli etiam exsiccatis et in puluerem comminutis foliis, ut sternutatorio utuntur, quo mucosi humores ex capite euacuentur.

1. Dieses ist eine kleine niedrige Pflanze, die Blätter sind hellgrün und weis gefleckt, die Blumen aber braunlicht grün.

2. Sie wird in England in den Gärten gezogen, und blühet im May.

3. Die Wurzel und Blätter sollen den zähen Schleim und die Galle aus dem Magen und aus den Gedärmen abführen, und in hartnäkigen drey- und viertägigen Fiebern, der Wassersucht, dem Zipperlein, und der Gelbsucht sehr dienlich seyn. Der abgesottene Trank von der Wurzel treibet den Urin und die monatliche Reinigung sehr hefftig. Einige gebrauchen die getrockneten und zu Pulver geriebene Blätter als Schnupfftaback, um den dicken Schleim vom Kopffe abzuziehen.

4. NOM. GEN. Asarum *Rai. Meth.* 25. *Hist. I.* 207. *Tourn.* 501. *Magn. Char.* 193. *Herm. Lugd. Bat.* 61. *Knaut. Hal.* 151. *Boerh. II.* 95. *Rupp.* 62. *Dill. Giss.* 3. *Knaut. Meth.* 68. *Heucb. Jnd.* 7. *Linn. Gen. no.* 461. *ed. V. no.* 522. *Sigesb.* 14. *Kram.* 18. *et* 86. *Roy.* 206. *Hall. Helv.* 195. *Mor. El.* 29. *Goett.* 38. *Ludvv.* 801. *Wacb.* 261. *Heist. Syst.* 8. *Dalib.* 138. *Goett. I.* 198. *Berg. Fl. Francf.* 290.

5. NOM. SPEC. Asarum *Brunf. I.* 71. *Fucbs.* 10. *Dorst.* 13. *b. Caes.* 389. *Trag.* 64. *Ruell.* 290. *Cord. Hist.* 112. *Gesn. Hort.* 249. *Mattb.* 36. *Cam. Ep.* 19. *Dod.* 358. *Lugd. Tabern.* 1129. *H. Eycbst. Vern. O. 6. F. 9. f.* 2. *C. B. Pin.* 197. *J. B. III.* 548. *Weinm.* 90. *t.* 181. *fig. c. Park.* 256. *Ger.* 836. *Rai. Hist. I.* 207. *Syn. III.* 158. *Magn. Char.* 193. *Tourn.* 501. *Herm. Lugd. Bat.* 61. *Boerh. II.* 85. *Knaut. Hal.* 151. *Dill. Giss.* 3. *Garid.* 43. *Sigesb.* 14. *Hall. Helv.* 495. *Goett.* 38. *Berg. Fl. Francf.* 290. *Segv. Ver. I.* 79. *Manet. Vir.* 6. Asarum, Baccaris s. Baccatus *Lob. Jc. I.* 601. Asarum vulgare rotundifolium *Moris. Hist. Oxon. III.* 511. *S. XIII. t.* 17. *f.* 1. *Morand. H.* 122. *t.* 60. *f.* 4. Asarum Dioscoridis et offic. *Rupp.* 62. Asarum flore ex viridi purpureo *Heucb. Jnd.* 7. Asarum officin. *Heist. Jnd. I.* 5. Asarum folio orbiculari non crenato neque crispo vulgare *Kram.* 18.

Asarum

Aſarum foliis ſubcordatis petiolatis *Linn. H. Cliff.* 178. *Fl. ſuec.* 392. *Mat. Med.* 219. *Roy.* 207. *Dalib.* 138. Aſarum foliis ſubcordato reniformibus petiolatis *Wacb.* 261. Aſarum foliis reniformibus obtuſis binis *Linn. ſpec. I.* 442. *no.* 1. *Fl. Suec. ed. II.* 421.

*Nota.* Alteram nunc exhibemus, eamque vulgarem Aſari ſpeciem, cuius delincatio, a BLACKWELLIA data, *fig.* 3. 4. 5. 6. 7. 9. illuſtrata atque aucta fuit. Humilis haec et perpetuo virens planta radice fulcitur repente, inferius ramoſas radicales fibras ſuperius folia emittente. Haec namque reniformia, rigida, ſuperne obſcure virentia, ſplendentia longo piloſo petiolo inſiſtunt, qui cum oppoſito inferne conjungitur, ita ut breuis quaſi cauliculus ſ. communis petiolus inde oriatur, qui radici adhaeret, et duo ſemper annexa habet folia. Vbi communis petiolus dividitur, ibi, ex ala ſcilicet, tenuis ac brevis pedunculus ſurgit, florem ſuſtinens, unico involucro donatum, de cuius natura auctores non conueniunt. KNAVTHIVS, HEVCHERVS aliique corollam, et monopetalam quidem, RVPPIVS tripetalam adpellant, LINNAEVS vero et LVDWIGIVS calicis modo nomine illud inſigniuerunt. Calix certe eſt piloſus, inferne monophyllus, campanalatus *fig.* 1. 2. *a. a. a.* in tria ſegmenta *fig.* 1. *b. c. d.* acuta, atro purpurea, mucrone incurvo terminata, diviſus, huius inferior pars ovarium continet *fig.* 2. 3. *a*, ex cuius plana et hexagena ſummitate, quam ſuperiori in parte videmus *fig.* 4. *g. g*, duodecim oriuntur ſtamina *fig.* 2. et melius *fig.* 3. *e. e.* calice breviora, inaequalia, antheris filamentorum parieti adnatis, quae circumſtant ſtylum ſimplicem, ſtigmate ſtellato ſexpartito *fig.* 3. 5. finitum. Calix nunc auctus, de caetero ſimilis *fig.* 6, laciniis tribus *b. c. d.* introrſum magis flexis inferiori parte *a. a.* fructum continet, in ſumma parte, quae ſeorſim *fig.* 7 7. *h. h.* exhibetur, hexagonum, inque ſex loculamenta diuiſum, quorum quolibet plura, duplici ordine poſita, ouata ſemina *fig.* 8. 9. continentur.

Anm. Wir liefern hier die andere und gemeine Art der Haselwurzel, und haben die Blackwellischen Abbildung mit fig. 3. 4. 5. 6. 7. 9. vermehret und verbessert. Die niedrige, und beständig grünende Pflanze wird durch eine kriechende Wurzel befestiget, aus deren untern Theile viele in Aeste getheilte Zäsergen, aus den obern die Blätter entspringen. Diese sind nierenförmig, steif, oberhalb dunkelgrün, glänzend, und sitzen auf einem langen rauhen Stiele, welcher mit dem andern gegenüberstehenden sich vereiniget, und also gleichsam einen kurzen Stengel, oder gemeinschafftlichen Stiel ausmachet, der mit der Wurzel verbunden ist, und beyde Blätter träget. Wo dieser gemeinschafftliche Stiel sich theilet, daselbst, nehmlich aus dem Winkel, entstehet ein anderes zartes und kurzes Stielgen, woran die Blume hanget. Diese bestehet aus einer Decke, in deren Beschreibung die Schrifftsteller nicht übereinkommen. KNAVTH, HEVCHER und andere nennen solche die Blumendecke, und halten dafür, daß sie nur aus einem Blatte bestehe; nach RVPPS Meynung aber bestehet dieselbe aus drey Blättern; LINNAEVS, wie auch LVDWIG belegen diese Decke mit dem Nahmen des Kelches. Und es ist auch solche nichts anders, als der Kelch, welcher rauh, und unten aus einem glockenförmigen Blatte bestehet fig. 1. 2. a. a, welches oben in drey spitzige dunkelrothe einwärts gebogene Spitzen fig. 1. b. c. d. getheilet ist. Der untere Theil umgiebet den Eyerstock fig. 2. 3. a, aus dessen platten und sechseckigten obern Theile, welcher von oben fig. 4. g. g. abgebildet ist, zwölf ungleiche, kurze Staubfäden entstehen, deren äuserliche Seite die Staubbehältnisse angehefftet sind. Diese zeiget fig. 2. besser aber fig. 3. e. e. diese umgeben den einfachen, und am Ende wie ein Stern sechsfach getheilten Griffel fig. 3. 5. Der nach und nach grösser gewordene fig. 6. und mit den drey Spitzen b. c. d. mehr einwärts gebogne Kelch enthält in seinem untern Theile a. c. die Frucht, welche an dem obern Theile, wie solche allein und abgesondert fig. 7. 7. h. h. sich darstellet, sechseckigt, sonst aber in sechs Kammern abgetheilet ist, in deren jeden, und zwar in einer doppelten Reihe, viele eyförmige Saamen fig. 8. 9. liegen.

---

TAB. 384. *Lat.* Foenugraecum, Foenumgraecum. *Germ.* Fönugräc, Bockshorn, Mutterkraut. *Graec.* Τῆλις
⊙ καὶ βούκερας. *Angl.* Fenugreck. *Hiſp.* Alfornas. *Ital.* Fieno greco. *Gall.* Fenugrec. *Belg.* Fenigrick, Griek Hoop.

1. Caules duorum fere pedum altitudinem aſſequuntur, folia dilute viridia ſunt, flores albi.
2. Seritur in hortis, floretque menſe Junio.
3. Ad fomentationes, balnea, cataplaſmata et emolientia enemata frequenter adhiberi ſolet ſemen, propter virtutem, quam poſſidet, maturantem, diſcutientem, et mitigantem: in tumoribus et indurationibus puluis ejusdem ſalutarem effectum praeſtat.

1. Die Stengel wachsen bis zwey Fuß hoch, die Blätter sind hellgrün, die Blumen weis.
2. Man säet es in Gärten, es blühet im Juni.
3. Der Saame wird häuffig zu Bähungen, in Bädern, gekochten Umschlägen, und zu erweichenden Clystiren gebrauchet; da er zeitigt, zertheilt, beruhigt, und bey alten Geschwülsten und verhärtungen dienet, in welcher Absicht das Pulver gute Würkung thut.

4. NOM. GEN. Foenugraecum *Rai. Meth.* 113. *Hiſt. I.* 954. *Heuch.* 34. Foenumgraecum *Tourn.* 409. *Magn. Char* 291. *Herm. Lugd. Bat.* 259. *Boerh. II.* 32. *Riv. tetr. p.* 16. *Rupp.* 263. *Heiſt. Syſt.* 9. *Mor. El.* 24. *Berg. Fl. Francf.* 221. *Hall. Goett.* 274. Buceras *Knauth. Meth.* 187. Tragocerus *Sigesb.* 106. Trigonella *Linn. Gen. no.* 724. *ed. V.* 804. *Roy.* 383. *Ludvv.* 505. *Wach.* 180. *Dalib.* 228.

5. NOM. SPEC. Foenumgrecum *Dorſt.* 129. *b. Caeſ.* 239. *Fuchſ.* 798. *Trag.* 597. *Matth.* 333. *Cam. Ep.* 199. *Gerard.* 1196. *Lob. Jc. II.* 44. *Rai. Hiſt. I.* 945. *Riv. tetr. t.* 81. Foenugrecum *Cord. Hiſt.* 100. *Geſn. Hort.* 259. *b.* Foenugrecum *Dod.* 536. *J. B. II.* 363. *Weinmann* 482. *t.* 513. *fig. d.* Foenumgrecum ſatiuum Matthioli *Lugd.* 480. *Park.* 1096. Foenumgrecum ſativum *C. B. Pin.* 348. *Moriſ. Hiſt. Oxon. II.* 166. *S. XI. t.* 17. *f.* 1. *Magn. char.* 291. *Tourn.* 409. *Herm. Lugd. Bat.* 259. *Boerh. II.* 32. *Morand. H.* 94. *t.* 49. *f.* 6. *Berg. Fl. Franc.* 221. *Manet. Vir.* 32. Foenumgrecum Rivini et officin. *Rupp.* 263. *Heiſt. Jnd. I.* 14. Foenumgraecum flore albo *Heuch.* 34. Foenumgraecum ſiliquis enſiformibus *Hall. Goett.* 274. Medicago leguminibus ſubſolitariis ſeſſilibus erectis reflexo falcatis acuminatis *Linn. H. Cliff.* 376. Tragocerus major vulgaris *Sigesb.* 106. Trigonella leguminibus ſeſſilibus *Linn. Vir. Cliff.* 76. *Roy.* 383. *Wacb.* 180. *Dalib.* 228. *Sauv. Monſp.* 187. Trigonella leguminibus ſeſſilibus ſtrictis erectiuſculis ſubfalcatis acuminatis *Linn. H. Vpſ.* 229. *Mat. Med.* 356. *Spec. II.* 777. *no.* 6.

*Nota.* Blackvvellianae icones ſunt *Fig. I. II.* 1. 3. 15. 16. 17. reliquas omnes ad viuam plantam adpoſuimus, quibus et foliorum propria facies, et floris fructusque ſtructura accuratius longe, quam in illis exhibetur. Ex radice tenui, ramoſo fibroſa ſurgit caulis, cuius, ut videtur, inferiorem partem *fig. II.* ſummam autem *fig. I.* ſiſtit, tenuis, viridis, inferius ramos ſpargens, foliis alternis, petiolatis compoſitisque ornatus; tria ſcilicet foliola, in ambitu leuiter ſerrata, in principio anguſta, ſenſim latiora, communi petiolo adhaerent ſemper, ratione magnitudinis vero et figurae ludunt, frequenter longiora ſunt,
quan-

Anm. Die Blackwellischen Figuren sind I. II. 1. 3. 15. 16. 17. die übrige haben wir nach dem Leben beygefüget, woraus sonderlich die Gestalt der Blätter, und die Beschaffenheit der Blume und Frucht deutlicher, als aus jenem zu erkennen ist. Die dünne in Aeste getheilte fäßrigte Wurzel treibet einen zarten grünen, und unten bereits in Aeste getheilten Stengel, dessen unterer Theil, wie es scheinet, fig. II. der obere aber fig. I. fürgestellet ist. Die Blätter ruhen auf kurzen Stielen, stehen einander wechselsweise gegen über, und sind aus dreyen, im Rande ganz zart eingekerbten, im Anfange schmahlen, hernach aber breiten
Blätt-

quandoque latiora quam longiora, vel oblonga. Ita certe dissimiles icones explicandae erunt. *Fig. III.* cum delineatione CAMERARII, RIVINI aliorumque convenit et *fig. I. II.* varietatem sistunt. Ad exortum petioli duae haerent oppositae auritae lanceolatae bracteae, quae ex alis oriundos sessiles fere flores cingunt, atque inuoluunt. Horum calix campaniformis unifolius est, in quinque utplurimum, fere aequales, angustas, acutissimas lacinias diuisus, hic solus *fig.* 1. melius *fig.* 2. ast sex denticulis notatus, et petalis iunctus *fig.* 3. 5. 7. *a.* repraesentatur. Petala quatuor irregularia, superius scilicet, vexillum ouatum obtusum, patens, parum reflexum, laterales duo alae extrorsum patentes, vexillo angustiores minoresque, et inferior carina breuissima, alis fere totus tecta, corollam constituunt, externa facie a reliquis papilionaceis diuersam, et quasi tripetalam. Ex hoc charactere solo genus huius plantae definitur, atque hinc Foenugraecum cum Trigonella, utpote simili corollae habitu praedita, recte conjungitur. Corollam a latere, eiusque vexillum *b.* parum prominentem alam *c.* *fig.* 3. vexillum solum ab anteriori parte *fig.* 4. binas alas remoto vexillo *fig.* 5. *c. c.* unamque harum seorsim *fig.* 6. tandem carinam solam calicis laciniis *a.* minorem *d.* *fig.* 7. ac illam separatam *fig.* 8. conspicimus. Filamenta decem inferne coalita, superne distincta, antherifera *fig.* 9. 10. *e.* circumdant pistillum oblongum, stilo simplici assurgente finitum *fig.* 9. 11. *f.* Fructus legumen est longum, angustum, compressum, falcatum, mucrone tenui longo, seminibus destituto terminatum, quod magnitudine variare solet: magnum eiusmodi, immaturum adhuc *fig.* 12. 15. exsiccatum ast brevius, *fig.* 13. 14. exhibetur. Prius forte a sativa specie, alterum a Foenugraeco syluestri *C. B. Pin.* 348. *J. B. II.* 365. *Lugd.* 481. *f.* Foenugraeci sylvestri *μονοκεϱαlο* siliqua breuiori et latiori, *Moris. Hist. Oxon. II.* 166. desumtum videtur. Semina, ut aperto fructu *fig.* 16. patet, dense sibi opposita, florescentia sunt, sulcata, irregulariter quadragona *fig.* 17. et 18.

Blättgen zusammengesetzt. Die Grösse und Gestalt derselben ist veränderlich; öffters sind sie lang bisweilen mehr breiter als länger oder auch nur länglicht. Auf solche Art müssen wir die verschiedene Abbildungen erklären. Die fig. III. kommt mit der Abbildung des CAMERARIVS, RIVINVS und anderer wohl überein; und fig. I. II. stellen nur die Abweichung für. Da, wo der Stiel der Blätter seinen Ursprung nimmt, sitzen zwey länglichte zugespitzte Blättgen einander gegenüber, und umgeben die in diesen Winkeln sitzende Blumen. Der Blumenkelch ist einblätterigt, glockenförmig, und in fünf, meistentheils ähnliche, schmale, spitzige Einschnitte getheilet. Dieser allein ist fig. 1. besser aber, jedoch in sechs Einschnitte getheilet fig. 2. und mit den Blumenblättern vereiniget fig. 3. 5. 7. a. abgebildet. Die Blumendecke bestehet aus vier ungleichen Blättgen, davon das oberste, so man vexillum nennet, eyförmig, stumpf von den übrigen etwas abwerts stehet, und ein wenig rückwärts gebogen ist. Die beyden Seitenblätter, oder Flügel sind gleichfals auswärts gerichtet, schmäler und kleiner als das oberste. Das unterste Schiffgen ist am kleinsten, und von den beyden Flügeln bey nahe ganz bedeckt. Dahero ist die äuserliche Gestalt dieser Blumendecke von den andern sonst ähnlichen Schmetterlings-Blumen unterschieden, und scheint gleichsam nur aus drey Blättern zu bestehen: wie man denn auch aus dieser Eigenschaft das Geschlecht dieser Pflanze bestimmen, und das Foenugraecum mit der Trigonella, als welche eine ähnliche Blumendecke hat, vereinigen soll. Die Blumendecke von der Seite, und zwar derselben oberes Blatt b. und der etwas hervorragenden Flügel c. zeiget fig. 3. das vexillum allein vom forne fig. 4. die beyden Seitenflügel, nachdem das oberste abgesondert worden, fig. 5. c. c. eines derselben allein fig. 6. das unterste Schifgen, wie solches kleiner als der Kelch a. ist, fig. 7. d. und dieses vor sich besonders fig. 8. die zehn Staubfäden sind unterwerts mit einander verwachsen, oben aber wiederum getheilet, und tragen eben so viel Staubbehältnisse fig. 9. 10. e. Diese nur geben den länglichten und mit einem aufrechtstehenden Griffel geendigten Stengel fig. 9. 11. f. die Frucht ist eine lange, schmale, platte sichelförmige Schote, deren vorderer Theil sich mit einer langen dünnen, aber leeren Spitze endiget, die Grösse der Frucht ist verschiedentlich. Eine dergleichen grössere aber noch unreiffe sehen wir fig. 12. 15. und eine ausgetrocknete, aber kleinere fig. 13. 14. die erstere ist vielleicht von der Art, so man in den Gärten zu ziehen pfleget, die andere aber von dem Foenugraecum sylvestre *μονοκεϱατον* siliqua breviori et latiori Moris. Hist. Oxon. II. 166. Die Saamen, wie wir aus der geöfneten Frucht fig. 16. erkennen, sind dicht aneinander gesetzt, gelblicht, mit Furchen, und stellen ein unordentliches Viereck für fig. 17. 18.

---

TAB. 385. *Lat.* Cardamomum minus, majus et maximum s. Grana Paradisi. *Germ.* Cardamom, Cardamümlein. Die kleinen grössern, und größten Paradießkörner. *Graec.* Καϱδαμωμον. *Angl.* the lesser and greater Cardamoms and Grains of Paradise. *Hisp.* Cardamomo, Grana de Paradiso. *Ital.* Cardamomo, Cardamo. *Gall.* Cardamine, Manigvette, Grains de Paradis. *Belg.* Kleinder Cardamom, Paradyscha Greynen, grooter Cardamom.

1. 2. Fructus Cardamomi majoris longi sunt, triquetri, repleti seminibus angulosis, rubicundo-brunis, quae calidum et aromaticum saporem excitant. Huius arbor nobis incognita est, ex Insula Jaua Indiae adportantur. Minoris dicti fructus etiam capsulae triquetrae sunt, brunis angulosis seminibus praeditae, sed minores. Sapor horum etiam calidus et aromaticus est, odorque gratus. Patriam etiam habent Indiam. Paradisi grana, sive maxima cardamomi species, rubicundum colorem, calidumque ac feruidum saporem habent, qui vero non tam aromaticus est, quam reliquarum specierum; continentur haec semina in subrotundis capsulis, ficus immaturi figuram referentibus, crescuntque in Guinea, arbore incognita. Fructum atque semina harum trium specierum secundum exemplar, a Cl. IOSEPHO MILLERO communicatum, delineauimus; Iconem autem arboris, in qua minor fructus prouenit, ex Horti Malabarici Vol. II. Tab. 5. mutuavimus.

1. 2. Der grössern Cardamom ihre Schotte ist lang, einigermassen dreyeckigt, und mit eckigten röthlich braunen Kernen erfüllt, welche hitzig und gewürzhafft schmecken, der Baum aber, worauf solche wächst, ist noch unbekandt. Man findet sie auf der Insel Java in Ost-Indien. Die kleinere Art ist eine kleine dreyeckigte Schotte, welche verschiedene Braune eckigte Kerne enthält, eines hitzigen gewürzhaften Geschmacks und angenehmen Geruchs. Sie wachsen gleichfals in Ost-Indien. Die Paradieß Kerner endlich, oder die gröste Art des Cardamoms hat eine röthlich braune Farbe, und einen hitzigen beissenden Geschmack, der aber nicht so gewürzhafft als der übrigen Arten ist. Die Kerne wachsen in rundlichen Schotten, welche die Gestalt einer unreifen Feige haben. Sie werden aus Guinea zu uns gebracht, der Baum aber ist bey uns noch unbekandt, Frucht und Saamen dieser drey Arten ist von Hr. JOSEPH MILLER. Die Abbildung des Baumes aber von der kleinen Gattung aus dem Horto Malabarico Vol. II. Tab. 5.

3. Semina trium harum specierum roborant, ventriculum et intestina confortant, digestioni inseruiunt, et in ictero, colicoque dolore salutarem effectum praestant, praeterea capiti et neruis grata sunt, ac urinae et menstrui sanguinis excretionem augent.

3. Die Saamen von diesen drey Arten stärken und vermehren die Kräffte des Magens und der Gedärme, befördern die Verdauung, und helffen bey der Gelbsucht und dem Leibreissen, dienen dem Haupte und den Nerven, befördern auch den Urin und die monathliche Reinigung.

4. NOM. GEN. Cardamomum *Rai. Meth.* 127. *Hist. II.* 1204. *Boerh. It.* 128. *Kram.* 55. Amomum *Linn. Gen. no.* 2. *ed. V.* 2. *Musa Cliff.* 5. *Ludw.* 170.

5. NOM.

5. NOM. SPEC. I.) Elettari II. *Hort. Mal. XI. p. 9. t. 6.* Cardamomum *Caeſ. 390.* Cardamomum minus *Cord. Hiſt. 195. b. Matth. 28. Cam. Ep. 11.* Cardamomum medium, minus et minimum *Tabern. 1319.* Cardamomum ſimpliciter in officinis dictum *C. B. Pin. 414.* Cardamomum cum ſiliquis ſ. thecis longis et breuibus *J. B. II. 205. Weinm. 42. t. 306. fig. a.* Cardamomum minus Bontii *Moriſ. Hiſt. Oxon. III. 254. S. VIII. t. 14. Raj. Hiſt. II. 1204. Boerh. II. 128.* Cardamomum minus *Barel. 1396. Jc. 571. Dal. Pharm. 276. Geoffr. T. II. 268.* Cardamomum minus vulgare *Ger. 1542. Park. 1576. Lob. Jc. II. 204.* Cardamomum Enſal dictum *Burm. Zeyl. 54.* Amomum ſcapo bracteis alternis laxis caule breuiori *Linn. Fl. Zeyl. 4. Mat. Med. 2. Spec. I. 1. no. 3.*

II. Cardamomum majus officin. *Cord. Hiſt. 195. b. Tabern. 1319. C. B. Pin. 413.* Cardamomum maius vulgare *Ger. 1542. Lob. Jc. II. 204.* Cardamomum medium *Matth. 28. Cam. Ep. 11.* Cardamomum maius offic. *Moriſ. Hiſt. Oxon. III. 254. S. VIII. t. 14.*

III. Melegetta *Cord. Hiſt. 195. b.* Meligetta ſ. Cardamomum maximum et Grana Paradiſi *Park. 1576.* Milleguetta Grana Paradiſi *Lob. Jc. II. 204.* Grana Paradiſi offic. *Caeſ. 390. C. B. Pin. 413. Rai. Hiſt. 1205. Moriſ. Hiſt. III. 254. S. VIII. t. 14.* Cardamomum maius *Matth. 27. Cam. Ep. II.* Cardamomum arabicum maius *Tabern. 1319.* Amomum caule ramoſo *Linn. Mat. Med. 3.* Amomum ſcapo veſtito racemoſo *Linn. Spec. I. 2. no. 4.*

*Nota.* Varia et plura, in veterum ſcriptis, tria tamen plerumque enumerantur Cardamomi genera, quae nos etiam ſecundum Blackvvellianum exemplar nunc proponimus. Horum non modo vſitatiſſimum, ſed et ratione plantae notiſſimum eſt *fig.* 1. delineatum, minus ſic dictum. Radix eius craſſa, geniculata, tortuoſa, ex inferiori latere emittit plures ramoſas fibras, in ſummitate autem caules rotundos arundinaceos, foliis longis lanceolatis neruis parallelis, ſtriatis ornatos. Praeterea ex radicis geniculis turiones ſiue gemmae excreſcunt, quae in cauliculos, foliis minoribus cinctos elongantur. Ex alis quaſi harum bractearum pedunculus ſurgit, tres, quatuorue flores ſpicatim ferens. Flores nonnullis inuoluti ſunt foliolis, ſiue vt LINNAEVS dicit ſpatha veſtiti, quibus apertis illi efflorescunt, et corollam monopetalam offerunt, tubo breui limboque quadripartito inſtructam *fig.* 1. 1. De numero laciniarum, earumque figura non conueniunt auctores. Cel. GEOFFROY florem tetrapetalum dicit, triaque aequalia, oblonga, anguſta, ex viridi albicantia, quartum autem tenui ungue donatum, paulo latius et minus oblongum, interius ſitum, et viride eſſe, ſcribit; Ita quoque LVDWIGIVS quatuor irregulares lacinias adſumit, LINNAEVS vero corollae tres modo inciſuras, harumque mediam majorem, et nectarium monophyllum attribuit. Filamentum petalo adhaeret vnum, latum antheram linearem gerens. Ouarium intra florem ſitum tenuem emittit ſimplicem ſtylum. Fructus exſiccatus *fig.* 3. 3. breuis eſt, ouatus, trigonus, ſtriatus, complicatis, marcidis petalis in apice auctus, per maturitatem in angulis dehiſcit, et in tres coriaceas valuas totidemque loculamenta diuiditur *fig.* 5. In ſingulis cauis duplici ſerie ſemina anguloſa, rugoſa, rubentia *fig.* 6. continentur, ac inter ſe ope tenuium membranarum conjunguntur. Plantae, nunc deſcriptae ſimilis, excelſior modo, foliisque maioribus inſtructa, ac flores in cacumine ferens, vulgo dicitur illa, quae Cardamomum medium, ſiue in Tabula maius dictum, exhibet. Huius certe fructus parum diuerſus eſt a priori; longus ſcilicet, gracilis, in ſumma parte veluti retuſus *fig.* 2, de reliquo autem trigonus quoque, ſtriatus, in tria caua diſtinctus *fig.* 5. continens ſemina, tenuiſſimis membranis obuoluta, oblonga, anguloſa, compreſſa *fig.* 6. Cardamomi, maximi dicti, planta nondum Botanicis, ſufficienter cognita eſt. Dubium quoque, an huius fructus ſemen illud ſit, quo veteres nomine *MELEGVETTAE* fuerunt vſi Monemus itaque modo fructum, *fig.* 4. 5. repraeſentatum, figura et magnitudine ficubus ſimilem, in ſummitate umbilicatum tripartitumque, ſecundum longitudinem ſtriatum, etiam in tria loculamenta diuiſum eſſe, et ſemina plura inaequalia, ſubrubra *fig.* 6. membranulis interpoſitis connexa, Grana Paradiſi dicta, continere.

Anm. Man findet in den Schriften der Alten zwar viele, aber doch gemeiniglich drey verſchiedene Arten von Cardamomen angeführet, welches auch eben diejenigen ſind, ſo wir auf der Tafel mit der Frau BLACKWELL fürſtellen. Unter dieſen iſt die gemeinſte und bekannteſte Gattung diejenige, ſo man die kleine zu nennen pfleget, und fig. 1. abgebildet iſt. Die dicke, mit Gelenken verſehene gebogene Würzel hat auf der untern Seite viele in Aeſte getheilte Zäſergen, oben aber treibet ſolche verſchiedene runde und dem Rohre ähnliche Stengel, auf welchen lange zugeſpitzte, und wegen der hervorragenden Nerven geſtreifte Blätter ſitzen. Ueberdiß kommen aus den Gelenken der Wurzel junge Sproßen oder Knoſpen, welche ſich in beſondere, mit kleinen Blättern gezierte Stengel verlängern. In dem Winkel dieſer kleinen Blätter ſtehet ein Stiel, auf welchen drey oder vier Blumen ruhen, und eine kurze Aehre fürſtellen. Die Blumen ſind von einigen beſondern Blättgen umgeben, welchen LINNAEVS den Nahmen Spatha beygeleget, und nachdem dieſe ſich voneinander gegeben, kommt die geöfnete Blume zum Vorſchein, deren Blumenblatt aus einer kurzen Röhre, und dem in vier Einſchnitte getheilten Rand beſtehet fig. 1. 1. Wegen der Anzahl dieſer Einſchnitte und derſelben Geſtalt ſind die Schriftſteller verſchieden. Der berühmte GEOFFROY eignet der Blume vier Blätter zu, deren drey einander ähnlich, länglicht, ſchmal und grünlich weiß ſeyn ſollen; das vierdte aber, welches im Anfange ganz dünne, hernach aber breiter und weniger länglicht ſeye, mehr nach innen zuſitze, und eine grüne Farbe habe. Auf dieſe Weiſe beſchreibet auch LVDWIG vier ungleiche Einſchnitte. LINNAEVS aber eignet dem Blumenblatte nur drey Einſchnitte zu, davon das mittelſte gröſſer ſeyn ſoll, nimmt aber überdiß noch ein einblätterigtes Honig-Behältnis an. Der einzele breite Staubfaden ſitzet auf dem Blumenblatte, und träget auf ſeinem Rücken das länglichte Staubbehältnis. Der Eyerſtock befindet ſich unter dem Blumenblatte, und endiget ſich mit einem dünnen Griffel. Die ausgetrocknete Frucht fig. 3. 3. iſt kurz, eyförmig, dreyeckigt, geſtreift, an der Spitze mit den vertrockneten Blumenblättern beſetzt, ſpringet an den Ecken voneinander, und theilet ſich in drey Seitenwände, und eben ſo viel Saamenbehältniſſe fig. 5. In jeden Behältniſſe liegen in einer doppelten Reihe viele eckigte, runzlichte röthliche Saamen fig. 6. welche untereinander durch ein zartes Häutgen vereiniget werden. Diejenige Pflanze, welche man Cardamomum medium, oder nach unſerer Tafel majus zu nennen pfleget, iſt von der jetzt beſchriebenen nicht viel unterſchieden. Sie ſoll nur höher ſeyn, gröſſere Blätter haben, und auf dem Gipffel des Stammes ihre Blumen tragen. Daß dieſe Frucht der vorigen beynahe ähnlich ſey, iſt auſſer Zweiffel. Denn ſolche iſt gleichfals dreyeckigt, geſtreift, und in drey Kammern abgetheilet fig. 5. nur aber länger, dünner, und an der Spitze gleichſam abgekapt fig. 2. Die durch ein zartes Häutgen vereinigte Saamen ſind ebenfals länglicht, eckigt und zuſammen gedrückt fig. 6. Die Pflanze hingegen, welche das ſogenannte Cardamomum maximum träget, iſt den Kräuterkennern noch nicht zur Gnüge bekandt, wie wir denn auch nicht behaupten können, ob die Saamen, welche die alten Aerzte Meleguetta genennet haben, von dieſer Frucht genommen werden. Daher erinnern wir nur, daß dieſe Frucht fig. 4. 5. ſowohl an Geſtalt als Gröſſe denen Feigen ähnlich, oberwärts vertieft, in drey Theile getheilet, der Länge nach geſtreift, und gleichfals in drey Kammern abgetheilet ſey. Die viele ungleichen röthliche Saamen fig. 6. werden ebenfals durch ein dünnes Häutgen miteinander vereiniget, und in den Apothecken Paradieskörner genennet.

---

TAB. 386. *Lat.* Nux Been, Balanus myrepſica. *Germ.* Been, Been-Nuß. *Graec.* βάλανος μυρεψική. *Angl.* The Ben Nut or Oily Acorn. *Hiſp.* Ben. *Ital.* Ben. *Gall.* Ben, Grains de Been. *Belg.* Been of Behen.

1. Triginta circiter pedes alta fit arbor, folia habet ſuperius ſaturate, inferius autem dilute viridia, floresque albos.

1. Dieſer Baum wird ohngefehr dreyßig Fuß hoch, die Blätter ſind oberhalb dunkel- unterhalb aber hellgrün die Blumen weiß.

2. In Arabia, Aegyptia, Siria atque Barbaria crescit. Fructum communicauit nobiscum D. JOSEPHVS MILLERVS, arboris vero delineationem ex Hort. Malab. Vol. VI. t. 11. desumsimus.

3. Bilem et pituitosos humores nuces *ανω και κατω* euacuare, dicitur. Oleo in scabie aliisque acrimoniis et impuritatibus cutis uti solent.

2. Er wächst in Arabien, Egypten, Syrien, und der Barbarey. Die Frucht ist von Hr. JOSEPH MILLER, der Baum aber aus dem Hort. Malab. Tom. VI. t. 11.

3. Die Nüsse sollen die Galle und die schleimigten Feuchtigkeiten unter und ober sich abführen. Das Oel dienet in der Krätze und anderer Schärfe und Unreinigkeiten der Haut.

4. NOM. GEN. Moringa *Raj. Hist. II.* 1745. *Burm. Zeyl.* 162. Nux been *Herm. Lugd. Bat.* 692. Guilandina *Linn. Gen. no.* 997. *ed. V.* 464. *Kram.* 140. Bonduc *Ludvv.* 914.

5. NOM. SPEC. Balanus myrepsica *Cord. Hist.* 194. *b. Tabern.* 1328. *Dal. Pharm.* 368. Balanus myrepsica siliqua triangulari semine minore alato *Breyn. Prodr. II.* 47. Glans unguentaria *Lugd.* 1684. *Matth.* 855. *C. B. Pin.* 402. *Raj. Hist. II.* 1738. Glans unguentaria, quam vulgo Ben vocant *Caes.* 79. Glans unguentaria cathartica siliquata *Lob. Adv.* 314. *Jc. II.* 101. Nux unguentaria *J. B. I.* 317. Nux Ben s. Glans unguentaria *Park.* 238. Nux Behen Zeylanica, siliqua triangula, feminibus alatis *Herm. Lugd. Bat.* 692. *Hort. Amstel. I.* 219. *t.* 112. non fructus. Mouringon *Hort. Malab. VI.* 19. *t.* 11. Moringa *Clus. Exot.* 278. *Ferr. Fl.* 385. Moringa Lentisci folio, fructu magno anguloso, in quo semina Erui *J. B. I.* 435. *Raj. Hist. II.* 1745. Moringa Zeylanica foliorum pinnis pinnatis flore maiore fructu anguloso *Burm. Zeyl.* 162. *t.* 75. Guilandina inermis foliis triplicato pinnatis, foliolis infimis ternatis *Linn. Fl. Zeyl.* 155. *Mat. Med.* 202. *Spec. I.* 381.

*Nota.* Nux Been in officinis dicta, diu quidem cognita fuit, ipsa autem, in qua nascitur, stirps ignota fere hactenus, hisce temporibus accuratius innotuit. Et cum variae de nostra arbore inueniantur icones et descriptiones, immo ratione vsus non conueniant auctores, dum non modo oleum, ex nucleis paratum, sed et lignum, nephriticum dictum, huic arbori nonnulli attribuant, ea tantum, quae ad delineationem, a BLACKWELLIA exhibitam, pertinent, breuiter adducamus, illisque, qui plura scire cupiunt, Cel. HEISTERI Dissertationem, de nuce Been inscriptam et an. 1750. editam, commendamus. Arbor gerit folia pinnato-ramosa, quorum petiolus communis, in nostra icone in tres oppositos ramos, hique iterum in alios, ast plures, diuiduntur, ac vltimae costae diuisiones tria plerumque paria foliorum recipiunt, impari vbique diuisiones finiente. LINNAEVS autem in Fl. Zeyl. l. c. laterales primas petioli diuisiones itidem modo tria paria minorum petiolorum ostendere scribit. Foliola ipsa oblonga sunt et integerrima. Flores racematim ex ramis enascuntur, habentque calicem pentaphyllum, siue monophyllum, in quinque oblongas lacinias sectum, albidum, et quina petala, calicis foliolis fere aequalia, hinc pro polypetalo flore facile haberi posset, et falso octo foliola, florem constituentia, in *fig.* 1. 1. exhibentur; stamina numerantur decem, et stylus vnicus. Fructus sequitur teres striatus, trigonus, triualuis, seminibus iuxta longitudinem dispositis plurimis foetus, haec, nuces dicta, figura variant, plerumque triquetra *fig.* 2. 3. et membranis alata sunt, atque sub cortice nucleum *fig.* 4. continent.

Anm. Die Nuß, welche man in den Apothecken Been nennet, ist zwar längst bekannt gewesen, die Pflanze aber, auf welcher sie wächset, ist erst in unsern Zeiten entdecket und bekandter gemacht worden. Da wir aber von diesem Baume verschiedene, sowohl Abbildungen als Beschreibungen finden, auch die Schriftsteller in Ansehung des Nutzens nicht mit einander übereinkommen, indem einige, ausser dem von den Kernen gepreßten Oele, auch eine Art Holzes, so man den Nahmen Nephriticum gegeben, diesem Baume zueignen, so wollen wir nur so viel anmerken, als zu Erklärung dieser Blackwellischen Tafel nöthig scheinet, diejenige aber, welche mehr wissen wollen, auf Herrn HEISTERS Streitschrift, welche er 1750. de nuce Been heraus gegeben, verweisen. Dieser Baum träget federähnliche, und in Aeste getheilte Blätter, davon der gemeinschaftliche Stiel, wie unsere Abbildung zeiget, in drey einander gegen übergesetzte, und diese wiederum in andere, aber mehrere Aeste zertheilet werden. Auf der lezten Abtheilung der Ribbe aber sitzen gemeiniglich drey paar Blättgen, und eines endiget die Spitze derer Aeste. Der Herr LINNAEVS aber in der Fl. Zeyl. schreibet, daß die ersten Seitenabtheilungen des Stieles ebenfals nur in drey paar kleinere Stielgen getheilet werden. Die kleinen Blättgen sind länglicht, und am Rande vollkommen ganz. Die Püschelweise auf den Aesten ruhende Blumen haben einen fünf, oder nur einblätterigten, jedoch in fünf länglichte Einschnitte getheilten weißen Kelch, und fünf, dem Kelche beynahe ähnliche Blumenblätter. Dahero kan man leicht diese Blume zu den vielblätterigten zählen; jedoch ist solche fig. 1. 1. wider die Natur mit acht Blättern fürgestellet. Die Staubfäden sind an der Zahl zehen, und der Griffel ist einfach, die rundliche, gestreifte, dreyeckigte Frucht bestehet aus drey Seitenwänden, und in denselben liegen der Länge nach Saamen, welche man Nüsse zu nennen pfleget. Die Gestalt derselben ist veränderlich. Meistentheils sind sie dreyeckigt fig. 2. 3. geflügelt, und enthälten unter der besondern Schale einen Kern fig. 4.

---

TAB. 387. *Lat.* Areca, Fausel. *Germ.* Indianische Nuß. *Graec.* Καρυα ποντικά. *Angl.* The Indian Nut. *Hisp.* Auellana de la India. *Ital.* Auellana de India. *Gall.* Auelline d' Inde.

1. Arbor alta, folia gramineo viridia, floresque albos profert.

2. In India occidentali crescit, fructum ad exemplar D. JOSEPHI MILLERI, arborem autem ad figuram Hort. Malab. Vol. I. Fig. 9. delineauimus.

3. Fructus venticulum roborare, et in fluxionibus atque haemoptoe utilis esse dicitur. Nonnulli eodem in scrophulis curandis, ut arcano, utuntur; eandemque morbosam humorum discrasiam corrigere, et vitiosum corporis habitum emendare posse, credunt.

1. Dieses wird ein grosser Baum, die Blätter sind grasgrün die Blumen weislicht.

2. Er wächst in Ost-Indien, diese Frucht ist von Herren JOSEPH MILLER; der Baum aber aus dem Hort. Malabara Vol. I. Tab. 9.

3. Die Frucht soll den Magen stärken, und in Flüssen und Blutauswurfe dienlich seyn. Einige rühmen sie als ein grosses Geheimniß die Kröpfe zu vertreiben. Sie soll die verdorberen Säffte und üble Beschaffenheit des Körpers verbessern.

4. NOM. GEN. Areca *Rai. Hist. II.* 1363. *Linn. Gen. ed. V.* 1090.

5. NOM. SPEC. Areca s. Fausel *Caes.* 83. *Clus. Exot.* 188. *Ger.* 1520. *Tabern.* 1330. Areca s. Fausel, Auellana indica versicolor *Park.* 1643. *Raj. Hist. II.* 1363. Areca frondibus pinnatis, foliolis oppositis lanceolatis plicatis *Linn. H. Cliff.* 392. *Fl. Zeyl.* 392. *Mat. Med.* 503. Areca frondibus pinnatis, foliolis plicatis oppositis praemorsis *Linn. Spec. II.* 1189. Fausel *Cord. Hist.* 193. *b. Lob. Jc. II.* 238. Fausel s. Areca Palmae foliis *J. B. I.* 389. *Wemm.* 446. *t.* 501. *fig. d.* Auellana indica *Matth.* 227. Caunga *Hort. Mal. I. p.* 9. *t.* 5-8. Palma, cuius fructus sessilis Fausel dicitur *C. B. Pin.* 510. *Breyn. Prodr. II.* 89. Palma arecifera, nucleo versicolore moschatae

ſchatae ſimili *Plukn. Alm* 275. *t.* 309. *fig.* 4. Palma indica minor, fructu Areca dicto, vulgaris *Burm. Zeyl.* 182. Pinanga *Rumph. Herb. Amb. I.* 26. *tab.* 4.

*Nota.* Ex Palmarum familia eſt haec, quam non mutatam ſiſtimus, procera arbor, trunco recto, nudo, circulis quaſi notato, laeuique cortice obducto, aſſurgens in ſummitate frondoſo; frondes ſiue folia ima petioli parte ſummitatem caudicis, inſtar vaginae, ambiunt, et a latere vtrinque pinnatim foliola copioſa, anguſta gerunt. In ſumma arbore, ex foliorum ſinubus, vt ſcribit GEOFFROY *Mat. Med. T. II. p.* 725. vel vt ex icone patet (cui ſimillimam dedit MEISTERVS *in Oriental. Luſtgarten p.* 71) infra folia, ex ipſo trunco, oriuntur ſpathae, quae ruptae atque apertae racemum oſtendunt, flores maſculinos et femininos gerentem, in vtroque petala tria, in illis ſtamina nouem, atque in his tenerum fructum deprehendimus. Hi iuniores molles et candidi, pericarpio membranoſo, circumuoluti, humorem limpidum et in medio nucleum continent. Humore ſenſim imminuto, aſt aucta pulpa, maturitatem adipiſcitur fructus, oblongus, rotundus, conſtans cortice craſſo, per ſiccitatem fibroſo reddito *fig.* 1. 2. et ſemine intus ex albo, cinereo, brunoque colore variegato *fig.* 3. 4.

Anm. Dieſer, nach dem Blackwelliſchen Muſter fürgeſtellte hohe Baum, iſt aus dem Geſchlechte der Palmen, hat einen geraden, nackenden, mit erhabenen Zirkeln gezierten, und mit einer glatten Rinde bedeckten Stamm, auf deſſen Spitze die Blätter ruhen. Dieſe umgeben mit dem unterſten Theile ihres Stieles, gleichſam als mit einer Scheide, das obere Ende des Stammes, und beſtehen aus vielen kleinen ſchmalen Blättgen, welche indem ſie auf beyde Seiten geſtellet ſind, ein federähnliches Blatt ausmachen. Aus dem obern Theile des Baumes, und zwar, wie GEOFFROY Mat. Med. T. II. p. 725. ſchreibet, aus dem Winkel der Blätter, oder wie aus der Abbildung erhellet (welche mit derienigen, so MEISTER in orient. Luſtgarten p. 71. gegeben, genau übereinkommt) aus dem Stamme ſelbſt, und unter den Blättern entſtehet eine Knoſpe oder ſpatha, welche ſich nach und nach öfnet, und einen, aus männlichen und weiblichen Blumen zuſammengeſetzten Strauß darſtellet. Beyderley Arten beſtehen aus drey Blumenblättgen, und iene, haben 9. Staubfäden, dieſe die zarte Abbildung der Frucht. Die jungen, weichen und weißen Früchte ſind mit einer häutigen Schale umgeben, unter welcher ein wäßrichter Saft, und in der Mitte der Kern ſich befindet. Nachdem aber dieſe Feuchtigkeit ſich nach und nach verlieret, das ſchwammichte Weſen der Schale aber zunimmt, wird auch die ganze Frucht rundlich lang, und beſtehet in der völligen Reiffe aus der dicken zäſerichten Schale fig. 1. 2. und dem Saame, deſſen innerſtes eine weiße graubraune marmorirte Farbe hat fig. 3. 4.

---

TAB. 388. *Lat.* Iuiuba indica, Malus indica Luſitanis. *Germ.* Lacca-Baum. *Angl.* Indian Apples. *Hiſp.* Iuiubo. *Ital.* Giuggiola. *Gall.* Iuiubier.

1. Gummi, a mercatoribus Lacca dictum, ex hac prouenit arbore, cuius folia mali arboris foliis ſimilia ſunt, inferne autem ex albido gryſea, flores albi, ſtriis viridibus notati.

1. Das Gummi Lacc der Materialiſten kommet von dieſem Baume, die Blätter ſind den Blättern des Aepfelbaumes in der Geſtalt gleich, jedoch unterhalb weislichtgrau, die Blumen ſind weis und grün geſtreift.

2. In Portugallia, et India occidentali creſcit, et Martio atque Septembri menſibus fructum exhibet. Delineationem ex horto Malabar. Vol. IV. t. 41. mutuauimus.

2. Dieſer Baum wächſt in Portugall und Oſt-Indien, und träget im Merz und September Früchte. Die Abbildung iſt aus dem Hort. Malab. Vol. IV. t. 41.

3. Inter aperientia et diluentia medicamenta Gummi Lacca referri ſolet, hinc in obſtructione hepatis et lienis, hydrope ac ictero laudatur, urinae quoque ſecretionem auget, et puritatem ſanguini reſtituit. Plerumque ex eadem bacilli praeparantur, quibus in obſignandis litteris utimur.

3. Gummi Lacc wird für eröffnend und verdünnend gehalten, es dienet wider die Verſtopfungen der Leber und des Milzes, in der Waſſer- und Gelbſucht, treibet den Urin, und reiniget das Blut. Es wird meiſtentheils zu Verfertigung des feinſten Siegel-Lackes gebrauchet.

4. NOM. GEN. incertum.

5. NOM. SPEC. Perin Toddali *Hort. Mal. IV.* 85. *t.* 41. Iuiuba indica *C. B. Pin.* 446. Iuiuba indica rotundifolia ſpinoſa, foliis maioribus, ſubtus lanuginoſis et incuruis *Breyn. Prodr. II.* 74. *Rai. Hiſt. II.* 1535. Malus moluccenſis nonnihil ſpinoſa *C. B. Pin.* 433. Malus Indica Luſitanis, Ber et Bor Acoſtae *Park.* 1636. Ber Indica fructu iuiubino *J. B. I. b.* 44.

*Nota.* De Reſina ſiue Gummi, quod in officinis Lacca dicitur, variae ſunt et ratione originis et ratione plantae auctorum ſententiae. Alii, vt GARCIAS ab HORTO, POMETVS, HOFMANNVS, illam ab inſectis quibusdam, formicis ſimilibus, apum more ex arboribus quibusdam colligi, ramisque applicari crediderunt, alii vero RAIVS, DALIVS, ex arbore ipſa ſponte profluere, et ſolis vi in eiusmodi formam concreſcere exiſtimarunt. Cel. BOERHAAVIVS ſcribit *Chem. Tom. II. p.* 228. de arboribus a formicis abraſam eſſe reſinam, quae inde nidos ſuos conſtruendo, magna illud copia aggerunt In arboris deſcriptione quoque diſcrepant auctores. Aliam et a noſtra diuerſam deſcribit HERNANDEZ p. 58. aliamque CLEYERVS in *Ephem. Nat. Cur. Dec. II. an. V. p.* 79. nomine Foſnoky ſiue Namra. Croton foliis ouatis tomentoſis ſerrulatis petiolatis calicibus tomentoſis, triuiali nomine Lacciferum a LINNAEO in *Spec. II.* 1005. *no.* 7. dicitur, et RAIO, HERMANNOque teſtibus ſponte ſua laccam ſelectiſſimam fundit, quae tanquam gemma ad ramorum exortus conſpicitur. *Conf. Fl. Zeyl. p.* 164. Variae itaque arbores laccam praebent, ad quas et haec ex Blackvvelliano libro deſumpta pertinet, et forte reliquis vulgatior eſt. De ſpecie vero huius arboris dubii fuimus. Ea itaque ſynonyma addidimus, quae Cel. DALIVS *Pharm. p.* 447. et COMMELINVS in *Flor. Malab. p.* 149. excitarunt. C. BAVHINVS etiam in vtroque citato loco monet, ſe ramulum vidiſſe, cui lacca adnata fuerat, et *pag.* 446. ſcribit: folia huius ſubrotunda ſunt, venoſa, ſesquiunciam lata,

Anm. Von dem Harze, welches man in Apothecken Lacca nennet, haben die Gelehrten ſowohl wegen der Erzeugung, als der Pflanze verſchiedene Meynungen. Einige, wie GARCIAS ab HORTO, POMET, HOFFMANN glaubten ehedem, daß eine gewiſſe Art Ungeziefer, welche den Ameiſen ähnlich wäre, ſolches aus verſchiedenen Bäumen, wie die Bienen, ſaugeten, und an die Aeſte derſelben anlegten. Andere, wie RAIVS und DALE, halten dafür, daß dieſes Harz von ſich ſelbſt aus dem Baume flüße, und durch die Sonnenhize ſolchergeſtalt austrockne. Der berühmte BOERHAAVE in der Chem. T. II. p. 228. ſchreibet hiervon: Dieſes Harz kratzen die Ameiſen von den Bäumen, welche, indem ſie ſich ihre Neſter davon bauen, ſolches in groſſer Menge herbey bringen. In Beſchreibung des Baumes ſind die Schriftſteller eben ſo verſchieden. HERNANDEZ p. 58. beſchreibet einen, welcher von unſern ganz verſchieden iſt. Einen andern hat Hr. CLEYER in den Ephem. Nat. Cur. Dec. II. an. V. p. 79. aufgezeichnet. Das Croton foliis ouatis tomentoſis ſerrulatis petiolatis, calicibus tomentoſis nennet LINNAEVS in Spec. II. 1005. no. 7. mit dem gemeinen Nahmen Lacciferum, und RAIVS, wie auch HERMANN bezeugen, daß dieſe Pflanze von ſich ſelbſt das reinſte Gummi Lacca gebe, welches wie Knoſpen an dem Urſprunge der Aeſte gefunden werde. S. die Fl. Zeyl. p. 164. Es ſind demnach verſchiedene Bäume, welche dieſes Harz von ſich geben, zu welchen auch unſerer, den wir aus dem Blackwelliſchen Werke abgebildet, kan gerechnet werden, und vielleicht der gemeinſte iſt. Wegen der Art dieſes Baumes haben wir keine völlige Gewißheit, und dahero haben wir auch nur diejenigen Beynahmen angeführet, welche DALE in Pharm. p. 447.

lata, duas longa, per marginem crenis exasperata, parte auersa molli rufescente lanugine tecta. Quae foliorum descriptio ad nostram iconem bene applicari potest, modo differente margine; qui integerrimus adparet. Et certe, si haec proprietas inconstans esset, Rhamnum aculeis solitariis recuruis, pedunculis aggregatis, floribus semidigynis foliis retusis subtus iomentosis LINNAEI *Fl. Zeyl. no.* 89. *Spec. I.* 194. *no.* 8. et nostram arborem specie conuenire existimarem. Illius enim descriptio fere tota huc applicari potest. En illam: *Arbor ramis teretibus, folia subrotundo ouata, tenuissime serrata, supra glabra, subtus tomentosa trineruia, basi altero latere angustiore retusa, et ibi profundius crenata, peticlata, flores plurimi ex alis petiolorum, propriis pediculis breuissimis, quinquifidi pentandri, stylo bifido; aculeus iuxta petiolos minimus, recuruus, alius nullus.* Bacca est subrotunda viridis in principio *fig.* 2. dein egregie rubra *fig.* 3.

und COMMELIN in der Fl. Malab. p. 149. aufgezeichnet. Der G. BAVHIN hat in beyden angeführten Orten erinnert, daß er selbst einen Ast gesehen, auf welchen dieses Lacca Harz angewachsen gewesen, und p. 446. schreibet er: Die Blätter dieses Baumes sind rundlich, mit Adern gezieret, einen halben Zoll breit, zwey Zoll lang, am Rande mit kleinen Zacken, und auf der untern Fläche mit einer braunlichen Wolle besetzet. Welche Beschreibung der Blätter mit unserer Abbildung ganz wohl überein kommet, nur daß allhier der Rand derselben vollkommen ganz abgebildet ist. Und gewiß, wofern diese Eigenschaft der Blätter veränderlich ist, so halten wir dafür, daß der Rhamnus aculeis solitariis recuruis, pedunculis aggregatis, floribus semidigynis, foliis retusis subtus tomentosis LINNAEI *Fl. Zeyl. no.* 89. *Spec. I.* 194. *no.* 8. und unsere Pflanze miteinander übereinkommen. Wenigstens lässet sich die Beschreibung davon beynahe völlig auf unsern Baum appliciren. Wir haben dahero solche in dem lateinischen Text cursiv gedruckt ganz beygefüget. Die rundliche Beere ist im Anfange grün fig. 2. hernach wird solche schön roth fig. 3.

---

TAB. 389. Lat. Natsjatam, Cocculi Indi *Germ.* Indianischer Nüßlein Baum. Fisch- oder Doll-Körner. *Angl.* ⊙ The India Berry tree. *Hisp.* Pauos de los Indias. *Ital.* Galuzza di Leuante. *Gall.* Coques du Leuant, Grains des Indes orientales. *Belg.* Indiaenshe Cocculus, een Besye of Greine.

1. Satis alta fit arbor in natali solo, folia superius sature, inferius pallide viridia sunt, flores candidi cum luteis staminibus. Maturus fructus nigrum colorem adsumit. Hunc separatum ad exemplar IOSEPHI. MILLERI, arborem vero secundum Hort. Malab. Vol. VII. t. 1. delineauimus.

2. In Malabaria et India orientali crescit.

3. Deleteria qualitate praediti sunt fructus, necant pediculos; piscatores iisdem ad capiendos pisces vti solent.

1. Dieser Baum wird ziemlich groß in seinem Vaterlande. Die Blätter sind oberhalb dunkel- unterhalb aber bleich-grün; die Blumen weiß mit gelben Staubfäden, die Frucht wird schwarz, wenn sie reif ist. Diese Abbildung ist aus dem Hort. Malabar. Vol. VII. t. 1. die abgesonderte Frucht aber von Herr JOSEPH MILLER.

2. Er wächst in Malabarien und Ost-Indien.

3. Die Frucht ist gifftig, und tödtet die Läuse auf dem Haupte, einige mischen die Beeren mit ihrem Köder, um die Fische zu fangen.

4. NOM. GEN. Menispermum *Linn. Gen. no.* 362. *ed. V.* 413. *Ludvv.* 733.

5. NOM. SPEC. Nux vomica forte, quae officinis Gella orientalis *Caes.* 85. Natsiatam *Hort. Mal. VII. p.* 1. *t.* 1. Cocci orientales *J. B. I. d.* 348. *Weinm.* 193. *t.* 400. *fig. b.* Cocculus Indicus *Park.* 1582. *Ger.* 1548. Cocculae officin. *C. B. Pin.* 511. *Plukn. Phyt. Tab.* 345. *f.* 2. Arbor Aristolochiae foliis, maderaspatana, fructu paruo medicae ad instar conuoluto *Plukn. Alm.* 43. *t.* 13. *f.* 2. Menispermum foliis cordatis retusis mucronatis *Linn. Mat. Med.* 175. *Spec. I.* 340. *no.* 4.

*Nota.* Minus sufficienter et haec, ex Blackvvelliano libro mutuata, et *fig.* 7. 8. 9. aucta, nobis cognita est planta. Id modo ex delineatione cognoscimus: arborem esse, foliis petiolatis, cordatis, integerrimis praeditam, floresque fere pentapetalos *fig.* 2. calice quinque folio an *fig.* 1.? atque quinis staminibus *fig.* 3. ornatos. Pistilli characterem ignoramus. illud in Menispermo ex tribus ouariis, totidemque stylis componitur. Neque scimus. an post singulum florem tres oriantur baccae, hic enim modo vnam videmus *fig.* 4. quae renis figuram habere dicitur, et matura fusco rugosoque cortice tecta est. Ejusmodi varia forma exhibentur *fig.* 5. 6. 7. 8. eaque dissecta *fig.* 9. Semen continet lunatum *a*, seorsim *fig.* 10. exhibitum.

Anm. Auch von dieser Pflanze, welche wir nach dem Blackwellischen Muster abgebildet, und nur mit fig. 7. 8. 9. vermehret worden, haben wir zur Zeit noch keine vollkommene Erkänntniß. So viel können wir aus der Abbildung erkennen, daß es ein Baum sey, herzförmige, vollkommen ganze und auf ihren Stielen ruhende Blätter habe, und die Blume aus fünf Blumblätter fig. 2. dem fünf blätterigten Kelche fig. 1. und fünf Staubfäden fig. 3. bestehe; die Beschaffenheit des Stempels aber ist uns unbekandt. In dem Menispermo bestehet solcher aus drey Eyerstöcken, und eben so viel Griffeln. Wie wir denn auch nicht angeben können, ob nach einer jeden Blume drey Beeren folgen. Hier finden wir solche nur einzeln fig. 4. Deren Gestalt nierenförmig, und in der Reiffung mit einer schwarzen runzlichen Schale bedeckt ist wie wir solche, jedoch in verschiedener Gestalt fig. 5. 6. 7. 8. wahrnehmen. Die aufgeschnittene Frucht fig. 9. zeiget einen Mondenförmigen Saamen a, welcher fig. 10. allein fürgestellet ist.

---

TAB. 390. *Lat.* Pyrethrum vulgare officin. *Germ.* Bertram, Zahnwurzel, Speichelwurzel, Geifferwurzel. *Graec.* πύρεθρον. *Angl.* Pellitory of Spain *Hisp.* Pelitré. *Ital.* Piretro. *Gall.* Pyrettire. *Belg.* Pyrethrum. Bertrams Kruyt.

1. Unius circiter pedis altitudinem attingunt caules, folia ex coeruleo viridia, flores autem superne candidi, subtus purpurei sunt.

2. In Hispania habitat, floretque Iulio Mense.

3. Dentium doloribus medetur radix; dum enim illa intra dentes detinetur, frigidas muscosas fluxiones dispellit; etiam masticata in paralysi linguae conducit, soletque emplastris vesicatoriis admisceri; prae reliquis emplastrum cephalicum Londinensium ingreditur.

1. Die Stengel werden ohngefehr einen Fuß hoch, die Blätter sind blaulichtgrün. Die Blumen oberhalb weiß und unterhalb purpurfärbig.

2. Es wächst in Spanien, und blühet im Juli.

3. Die Wurzel brauchet man wider das Zahnweh. Wenn man sie zwischen den Zähnen hält, ziehet sie die kalten wäßrigten Flüsse heraus. Man braucht sie bey Lähmung der Zungen, da sie zum käuen gegeben, und unter die Blasenziehenden Ueberschläge und Pflaster gemischet wird. Besonders kommt sie zu dem Emplastro cephalico Londinensium.

4. NOM.

4. NOM. GEN. Chamaemelum *Raj. Meth.* 38. Pyrethrum *Raj. Hist. I.* 353. *Herm. Lugd. Bat.* 511. *Rupp.* 171. *Heist. Jnd. IV.* 12. *Sigesb.* 92. *Mor. El.* 9. Saliualis *Heuch. Prov.* 67. Buphthalmum *Linn. Gen. no.* 790. *Roy.* 169. *Ludvv.* 362. *Wach.* 241. *Hall. Goett.* 389. Anthemis *Linn. Gen. ed. V. no.* 870.

5. NOM. SPEC. Pyrethrum *Trag.* 457. *Dod.* 347. Pyrethrum I. *Tabern.* 296. *Weinm.* 179. *t.* 840. *fig. d.* Pyrethri alterum genus anthemidi simile *Caes.* 294. Pyrethrum offic. flore bellidis maioris folio anthemidis *Lob. Adv.* 346. *Jc. I.* 774. Pyrethrum alterum *Matth.* 574. *Cam. Ep.* 543. Pyrethrum officin. *Park.* 859. *Ger.* 758. *H. Eychst. Aest. O. V. F.* 10. *f.* 2. *Morand H.* 30. *t.* 20. *f.* 9. Pyrethrum flore bellidis *C. B. Pin.* 148. *Rai. Hist. I.* 353. *Herm. Lugd. Bat.* 511. *Rupp.* 171. Pyrethrum corymbiferum flore bellidis *Moris. Hist. Oxon. III.* 33. *S. 6. t.* 10. *f.* 1. Pyrethrum verum officin. radice acerrima *Sigesb.* 92. Pyrethrum chamaemeli folio et facie, florum radiis intus albis, extus purpureis *Heist. Jnd. IV.* 12. Pyrethrum creticum cotulae facie flore luteo et albo *Breyn. Cent.* 150. *t.* 75. Buphthalmum caulibus simplicissimis vnifloris, foliis pinnato-multifidis *Linn. Hort. Cliff.* 414. *Vps.* 263. *Mat. Med.* 396. *Roy.* 170. *Wacb.* 241. *Sauv. Monsp.* 265. Buphthalmum foliis multifidis scapis vnifloris *Hall. Goett.* 389. Anthemis caulibus simplicibus vnifloris decumbentibus foliis pinnato multifidis *Linn. Spec. II.* 895. *no.* 12.

*Nota.* Duae radicis Pyrethri species in officinis asseruantur, quarum vna tenuis est, minusque acris a Leucanthemo canariensi foliis chrysanthemi sapore pyrethri Tourn. 493. desumpta; altera autem digitum crassa, extus nigricans, intus alba, fibris sparsis praedita, gustu acerrima: huius, quam non mutatam sistimus, plantae est fulcrum. Ex hac radice plura in orbem posita oriuntur folia, leuiter hirsuta, pinnato-multifida, inter quae caules surgunt rotundi, debiles, iisdem, minoribus modo, foliis alternatim cincti, simplices et ramosi. Ita nostra icon et Breyniana ramosum sistit. CAMERARIVS vero, DODONAEVS aliique simplicem repraesentant, prout et nomen specificum LINNAEI atque HALLERI docet, nosque in viua planta talem semper deprehendimus. Flores compositi sunt et in calice communi *fig.* 2. *c. c.* squamoso, squamis viridibus, lanuginosis, aequalibus, triplici serie positis constructo, plures continentur flosculi, quorum alii *fig.* 1. *a. a.* ligulati, plerumque tridentati, superne albi, subtus purpurei; feminei radium, alii perfecti, tubulosi, quinquedentati lutei *fig.* 1. *b. b.* discum constituunt. Priores, quorum vnum separatim *fig.* 3. simplici stylo, in duo stigmata diuiso *d.* donatum et ouario, contra naturam pilis ornato, *e.* adnatum exhibetur. Magni sunt et speciosi bene hic et in aliorum libris repraesentati, longe vero minores a BREYNIO delineantur, hinc et cum praeterea caulem maxime ramosum plantae adscribat, alia et a nostra diuersa species, licet illius nomen, vt synonymum nostrae plerumque adducatur. Flosculi omnes semina ferunt solitaria, nuda, oblonga *fig.* 4, intra squamulas minores recondita, thalamoque affixa.

Anm. In den Apotheken finden wir zwey Arten der Speichelwurzel, davon die eine dünne und vom Geschmack weniger scharf ist, welche von dem Leucanthemo Canariensi foliis Chrysanthemi, sapore Pyrethri Tourn. 493. genommen wird; die andere aber ist fingersdicke, äuserlich schwärzlich, innerlich weiß, hin und wieder mit Zäsergen besetzt, hat einen scharfen beissenden Geschmack, und kommt von dieser Pflanze, deren Abbildung wir unverändert darstellen. Aus der ietzt beschriebenen Wurzel entspringen viele, in einem Kreiß gestellte, etwas rauche und vielfach eingeschnittene federähnliche Blätter, zwischen welchen die rundlichen, schwachen, und mit ähnlichen, nur kleinern einander wechselsweise gegenüberstehenden Blättern gezierte Stengel entstehen, CAMERARIVS aber, DODONAEVS und andere stellen dieselben ohne Aeste für, wie denn auch das letztere sowohl durch die Beynahmen des Herr LINNAEVS und HALLERS, als auch durch unsere eigene Erfahrung bestätiget wird. Die zusammengesetzten Blumen enthalten in dem gemeinschafftlichen aus grünen wollichten und in drey Reihen gesetzten Schuppen gebauten Kelche fig. 2. c. c., viele Blumen von doppelter Gestalt. Die äuserlichen fig. 1. a. a. sind zungenförmig, am Ende gemeiniglich mit drey Zähnen besetzt, oberwärts weiß, unterhalb purpurfärbig, und weiblichen Geschlechtes; Die mittelste Zwitterblumen aber fig. 1. b. b. stellen eine fünfmal getheilte gelbe Röhre für. Die erstern, dergleichen eines fig. 3. abgebildet ist, haben einen einzelen, mit zwey Spitzen geendigten Griffel d, und ruhen auf dem Eyerstocke, welcher aber wider die Natur in der fig. 3. e. mit Haaren besetzet ist. Ueberdieß sind diese Blümgen ziemlich groß, und wir finden solche sowohl auf der Tafel, als in andern Büchern ganz natürlich abgezeichnet. In des berühmten Herren BREYNS Kupfer aber finden wir solche viel kleiner, dahero, weil auch selbiger den Stengel mit Aesten fürgestellet, glauben wir beynahe, daß die Breynische Pflanze eine andere Art ausmache, ob gleich der Nahme derselben meistentheils als ein Beynahme unserer Pflanze angeführet wird. Nach einer jeden Blume folget ein einzeler nackigter, länglichter Saame fig. 4, welche zwischen besondern kleinen Schuppen liegen, an das Blumenbette angehefftet sind.

---

TAB. 391. *Lat.* Cassia lignea *Germ.* Mutter-Zimmet, Caßien Rindenbaum. *Graec.* Κινναμῶμον. *Angl.* Malabar or Jaua Cinamon. *Hisp.* Canela de Malabar. *Jtal.* Canella di Malabar. *Gall* Canelle de Malabar. *Belg.* Cancel.

1. Triginta fere pedum altitudinem assequitur arbor, folia habet dilute viridia, flores ex viridi albos, cum candidis staminibus luteisque antheris. Maturus fructus saturate est purpureus. Delineationem arboris ex Hort. Malab. corticis autem iconem ad exemplar IOSEPHI MILLERI proponimus.

2. In India orientali crescit, floretque Ianuario.

3. Cortex huius arboris easdem ac Cinnamomum possidet vintutes, modo mitiori in gradu, adstringit et obstruit, hinc in diarrhoea aliisque fluxionum speciebus feliciter adhibetur.

1. Dieser Baum wird bey dreyßig Fuß hoch, die Blätter sind hellgrün, die Blumen grünlich weis, mit weissen Staubfäden, und gelben Spitzen. Die Frucht wird dunkelpurpurfärbig, wenn sie reif ist. Diese Abbildung ist aus dem Horto Malabarico, die Rinde aber von Hr. JOSEPH MILLER.

2. Er wächst in Ost-Indien und blühet im Jenner.

3. Die Rinde von diesem Baume hat eben die Eigenschafften wie der Zimmet, iedoch in einem gelindern Grade. Sie ist stopfend und zusammenziehend, und dienet wider alle Arten der Ausflüsse und den Durchfall.

4. NOM. GEN. Cassia *Rai. Meth.* 154. *Herm. Lugd. Bat.* 129. Cinnamomum *Burm. Zeyl.* 63. Laurus *vid. Tab.* 354.

5. NOM. SPEC. Carua *Hort. Mal. I.* 107. *t.* 57. Cassia cinnamomea, myrrhae odore, folio trinerui subtus caesio *Plukn. Alm.* 89. Cassia malabarica *Herm. Lugd. Bat.* 130. Cinnamomum s. Canella malauarica et Jauanensis *C. B. Pin.* 409. *Weinm.* 85. *t.* 341. *fig.* 6. *Rai. Hist. II.* 1560. Cinnamomum perpetuo florens, folio teniore acuto *Burm. Zeyl.* 63. *t.* 28. Arbor canellifera malabarica, cortice ignobiliore *Breyn. Prodr. II.* 45. Laurus foliis lanceolatis trineruiis, neruis supra basin vnitis *Linn. Fl. Zeyl.* 146. *Mat. Med.* 191. *Spec. I.* 369.

*Nota.* Dubia est arbor, ex qua Cassia lignea obtinetur. Corticem istius esse arboris, et quidem exteriorem crassioremque, de qua Cinnamomum *vid. Tab.* 354. sumitur, varii existimarunt. Conf. HERNANDEZ p. 35. Illam cum Camphorifera arbore *TAB.* 347. maximam habere conuenientiam, tantamque similitudinem inter vtramque intercedere, scribit LINNAEVS *Fl. Zeyl.* 146. vt nullos sciat characteres quibus vtramque specifice separari posset. Ast non obstante hac analogia, Cassia et a Cinnamomo et a Camphora diuersa est arbor, cuius delineationem ex horto Malabarico proposuit BLACKWELLIA. Flos eius hex apetalus est *fig.* 1. fructus *fig.* 2. baccam violaceam *fig.* 3. calice sexfido *fig.* 4. contentam sistit; semen magnum ouatum *fig.* 5. iidem certe ac Cinnamomi characteres. Folia vero longa vtrinque aucta, lanceolata, trineruia sunt, neruis in ipsa membranacea tandem parte, vnitis. Cortex ab externa cuticula delibratus, in cannulas conuolutus *fig.* 6. 6. cinnamomum quidem refert, sapor vero et odor eius longe sunt debiliores.

Anm. Der Baum, von welchem die sogenannte Cassia lignea kömmt, ist noch nicht völlig bestimmt. Einige halten dafür, daß es die äusserliche und dicke Rinde desienigen Baums sey, aus welchem man die Zimmetrinde erhält. S. die 362. Taf. wie auch den Hr. HERNANDEZ p. 35. Und Hr. LINNAEVS in der Fl. Zeyl. p. 146. schreibet, der Cassien und Campher-Baum hätten eine solche Aehnlichkeit mit einander, daß er gar keine Kennzeichen finden könne, solche als besondere Arten von einander zu unterscheiden. Allein dieser Aehnlichkeit ohngeachtet, bleibet doch der Zimmet und Campher-Baum von denienigen, aus welchem die Cassia kömmt, völlig verschieden, welchen aus dem Malabarischen Garten die Frau BLACKWELL auf dieser Tafel hier abgebildet hat. Die Blume desselben ist sechsblätterig fig. 1. Die Frucht fig. 2. bestehet aus einer veilgenblauen Beere fig. 3, welche von dem sechsfach getheilten Kelche fig. 4. unten umgeben ist, und einen grossen eyförmigen Saamen fig. 5. enthält. Diese Kennzeichen finden wir auch bey dem Zimmetbaume. Die Blätter aber sind lang, an beyden Enden spitzig, und gleichfals mit drey hervorragenden Nerven besetzt, welche sich aber in dem Blatte selbst miteinander vereinigen. Die Rinde wird von dem äuserlichen Häutgen abgesondert, und in lange Röhren zusammengerollt fig. 6. 6. Solche kommt zwar mit dem Zimmet überein, der Geschmack und Geruch aber sind viel schwächer.

---

TAB. 392. Coddam-pulli, Carcapuli. *Germ.* Gummi guttae Baum, Gummi ghittae Baum. *Angl.* The Gamboodge Tree.

1. Magna arbor folia fert dilute viridia, flores ex rubro luteoque mixtos, atque fructus pallide luteos.
2. In India orientali habitat, floretque Martio Mense.
3. Gummi, quod in officinis Gotta, Gutta, vel Gamandra dicitur, et ex hac arbore prouenit, drastice purgantem virtutem possidet, et aquosos humores copiose educit, hinc, si caute adhibetur, in hydrope, scorbuto, scabie, et lue venerea salutarem effectum praestat.

1. Dieser Baum wird ziemlich groß, die Blätter sind hellgrün, die Blumen roth und etwas gelb gefärbet, die Frucht aber ist hellgelb.
2. Er wächst in Ost-Indien und blühet im Merz.
3. Das Gummi Gottae, Guttae, oder Gamandrae der Apothecken kommt von diesem Baum, und ist ein sehr hefftiges purgiermittel, welches die wäßrichten Feuchtigkeiten ziemlich stark abführet, und wenn es auf eine geschickte Art gegeben wird, in der Wassersucht, dem Scharbock, Aussatze und der Liebes-Seuche grossen Nutzen schaffet.

4. NOM. GEN. Cambogia *Linn. Gen. ed. V. no.* 576.

5. NOM. SPEC. Coddampulli *Hort. Mal. I.* 41. *Tab.* 24. Carcapuli *J. B. I.* 437. *Park.* 1635. *Rai. Hist. II.* 1661. Arbor indica, quae gummi guttam fundit, fructu acido sulcato mali magnitudine *Comel. Mal.* 66. Arbor Indica Gummi Guttam fundens fructu dulci rotundo, cerasi magnitudine, Carcapuli Acostae *Burm. Zeyl.* 27. Cambogium *Dal. Pharm.* 357. Cambogia *Linn. Mat. Med.* 257. *Fl. Zeyl.* 195.

*Nota.* De arbore, ex qua Gummi Guttae fluit, diuersas aluerunt opiniones Botanici. Ab Esulae quadam specie IACOBVS BONTIVS, a Ricini semine C. HOFMANNVS illud deriuarunt. POMETVS ex planta foliis floribusque destituta hunc succum prouenire, credit. HERMANNO autem teste, ex duplicis arboris, quae tot sunt Carcapuli species, trunco inciso gummi nostrum destillare, nunc compertum habemus. Vnam harum sistimus in Tabula, ex Blackvvelliano opere mutuata. Quae procera arbor, ramosa, crasso trunco donata, foliis rameis gaudet breui petiolo adnatis, coniugatis plerumque, oblongis, vtrinque angustis, integerrimis. Summitatibus ramulorum adnascuntur flores, calice tetraphyllo, quatuorque petalis rubris *fig.* 1. oblongis, concauis constructi; stamina, vt LINNAEVS scribit, plurima continent et ouarium in octo latera per strias distinctum, capitulo, vt GEOFFROY habet, vel secundum LINNAEVM stigmate quadrifido terminatum. Fructus fit magnus, luteolus, subrotundus, octangularis *fig.* 2, in octo loculamenta diuisus, in cuius pulpa semina oblonga reniformia coerulescentia *fig.* 3. latent.

Anm. Von dem Baume, aus welchem das Gummi guttae flüsset, haben die Kräuterkenner verschiedene Meynungen. IACOB BONTIVS eignet solchen einer Art der Wolfsmilch, und CASPAR HOFMANN dem Saame des Wunderbaums zu. POMET aber hält dafür, daß dieser Saft aus einer Pflantze flüsse, welche weder Blätter, noch Blumen hat. Allein nach dem Zeugnis des berühmten Hrn. HERMANNS wissen wir, daß aus dem geritzten Stamme zweyer verschiedenen Bäume, welche aber nur zwey Arten des Carcapuli ausmachen, dieses Gummi schwitze. Einen von diesen zwey Bäumen hat die Frau BLACKWELL auf dieser Tafel abgebildet. Der Baum ist hoch, hat einen dicken, und in Aeste getheilten Stamm, und auf den Aesten sitzen mit ihren besondern Stielen allemal zwey länglichte, schmale, und vollkommen ganze Blätter neben einander. Auf den Spitzen der Aeste zeigen sich die Blumen, welche einen vierblätterigten Kelch, und vier röthliche länglichte, vertiefte Blumenblätter fig. 1. haben. Derer Staubfäden sind, wie LINNAEVS angiebet, viele, und der Eyerstock ist durch besondere Streifen in acht Ecken getheilet, und träget, wie GEOFFROY angiebt, oben ein Knöpfgen, oder nach LINNAEI Beschreibung endiget sich der kurze Griffel mit vier Spitzen. Die grosse gelbe rundliche Frucht fig. 2. ist gleichfals achteckigt, in acht Kammern abgetheilet, und in dem schwammigten Wesen desselben liegen viele länglichte nierenförmige, blaue Saamen fig. 3.

---

TAB. 393. *Lat.* Sarsaparilla, Smilax aspera Peruviana. *Germ.* Sarsaparill. *Graec.* Σμίλαξ, *Angl.* Sarsaparilla of America. *Hisp.* Sarsaparilla. *Jtal.* Zarsaparille di Peru. *Gall.* Salseparille. *Belg.* Zalzaparil, steckende Winde.

1. Planta haec tenues pungentes caules, folia superius obscure, inferius pallide viridia, floresque albidos cum staminibus viridibus, candidisque apicibus obtinet. Radix saturate bruno colore tincta est. Delinea-

1. Diese Pflanze hat dünne stechende Stengel, die Blätter sind oberhalb dunkel, unterhalb aber lichtgrün, die Blumen weis mit grünen Staubfäden und weissen Spitzen. Die Wurzel ist dunkelbraun. Die-

lineationem ex Hort. Malab. Vol. VII. Tab. 31. deſumſimus; radicem autem nobiſcum communicauit Cel. NICHOLLSIVS.

2. In Peruuia atque Braſilia creſcit, floret Auguſto et Septembri.

3. Virtutem modice califacientem, exſiccantem, diluentem atque ſudoriferam poſſidet radix, eiusque inprimis decoctum in lue venerea, vt ſpecificum laudari ſolet. Sanguinis etiam acrimoniam corrigit, et hinc in Podagra, dolentibus catarrhis, ſcorbuto atque ſcrophulis adhibetur.

Dieſe Abbildung iſt aus dem Hort. Malabar. Vol. VII. Tab. 31. die Wurzel aber von Herr NICHOLLS.

2. Sie wächſt in Peru und Braſilien, und blühet im Auguſt und September.

3. Die Wurzeln ſind erwärmend, trocknend, verdünnend, Schweißtreibend, und in der Liebes-Seuche ſehr dienlich, in welcher ſolche als ein Specificum häuffig abgekocht und getrunken werden. Man giebt ſie auch als ein blutverſüſſendes Mittel im Zipperlein, ſchmerzhafften Flüſſen, dem Scharbocke und bey Kröpfen.

4. NOM. GEN. Smilax *Rai. Meth.* 75. *Hiſt. III.* 345. *Linn. Gen. no.* 904. *ed. V.* 992. *Roy.* 228. *Ludvv.* 917. *Wach.* 284.

5. NOM. SPEC. Sarzaparilla *Caeſ.* 219. *Weinm.* 271. *t.* 885. *fig.* 2. Zarzaparilla *Matth.* 838. Salſa-parilla *Lob. Adv.* 270. *Jc. I.* 618. Sarſaparilla Monardi. *Cluſ. Exot.* 316. Salſaparilla *Tabern.* 1296. Mecapatli ſeu Zarca-parilla *Hernand.* 288. Cari-Villandi *Hort. Mal. VII.* 59. *t.* 31. Smilaci affinis, Salſaparilla *J. B. II.* 117. Smilax aſpera Peruana *Park.* 174. *Ger.* 859. Smilax aſpera Peruuiana, ſ. Salſaparilla *C. B. Pin.* 296. Smilax viticulis aſperis virginiana folio hederaceo leni, Zarza nobisliſſima *Pluckn. Alm.* 348. *Tab. III.* 345. Smilax caule angulato aculeato foliis dilatato-cordatis inermibus acutis *Linn. Hort. Cliff.* 459. *Mat. Med.* 460. *Gron. Fl. Virg.* 120. Smilax caule angulato aculeato, foliis ouatis acutis inermibus *Roy.* 228. *Wach.* 284. Smilax caule aculeato angulato foliis inermibus ouatis retuſo-mucronatis *Linn. Spec. II.* 1029. *no.* 4.

*Nota.* Longiſſimas illas, flexiles, ſtriatas, cortice cinereo obductas et candida farina repletas, radicales fibras Smilacis cuiusdam radices eſſe, omnes conſentiunt auctores; quaenam vero haec ſit, non conueniunt. Longe diuerſa eſt Zarſaparilla Virginienſis lobatis vmbelliferae foliis PLVKN. 396. Tab. 238. f. 5, quippe quae ad Araliae genus pertinet. Quatuor Smilacis ſpecies, quarum radix Saſſaparilla dicitur, recenſet HERNANDEZ, de quibus illa, quae Mecapatli vocatur, noſtrae fere ſimilis inuenitur. Braſilienſis a MARGGRAVIO, et PISONE atque ex his a Cel. GEOFFROY T. II. p. 133, deſcripta, clauiculas, quibus aliis plantis adhaeret, et quas quidem ad ſingulum petiolum poſitas oſtendit; nullas vero harum in data hic icone innenimus. Neque haec delineatio, quam ex Horto Malabarico mutuauit, atque addita radice illuſtrauit BLACKWELLIA, pro vnica et vera officinali ſpecie exhibenda erit, neque ſynonyma adducta ſimpliciter eidem applicanda, ideo non tantum, quia Hortus Malabaricus vel non vel dubitanter modo ab auctoribus adducatur, ſed quoniam veteres radicem tantum, prout in officinis proſtat, non autem integram plantam delineauerunt, atque LINNAEVS caulem angulatum ac retuſa folia eidem attribuat. Ex variis forte Smilacis aſperae ſpeciebus haec deſumitur radix, ex cuius capite craſſo, transuerſo pendent deſcriptae fibrae *fig.* 5. ramoſae delineatae. Caules in noſtra icone ſunt rotundi, hamatis ſpinis armati, foliiſque petiolatis, ouatis, acutis, inferne pallidioribus, integerrimis, tribus neruis longitudinalibus notatis, ornati. Flores racemoſi *fig.* 1. 1. accurate minus, vt videtur, delineati ſunt. Nam ſmilacis cognitae ſpecies relatiuae diphytae ſunt, hic vero ſtaminibus donati flores fructusque in vno ramulo haerent. Baccae *fig.* 2. ouatae, plerumque triloculares, duos modo loculos oſtendunt *fig.* 3: durum ouatum ſemen *fig.* 4. continentes.

Anm. Daß die ungemein-langen, biegſamen, geſtreiften, mit einer grauen Rinde überzogenen, und innerlich weiſſen mehlichten Faſern, die Wurzel einer Art des Smilax ſeye, ſtimmen die Gelehrten miteinander überein. Wegen der Art ſelbſt aber haben ſie verſchiedene Meynungen. Die Zarſaparilla virginienſis lobatis umbelliferae foliis PLVCKN. 396. Tab. 238. *fig.* 5. hat mit unſerer Pflanze ganz und gar keine Aehnlichkeit, und gehöret zu dem Geſchlechte der Aralia. HERNANDEZ erwähnet vier Arten, davon die Wurzel Saſſaparilla genennet wird, und von welchen diejenige, ſo er unter dem Nahmen Macapatli abgebildet, beynahe mit unſerer überein kommt. Die ſo genannte Braſilianiſche ſo MARGGRAV und PISO, aus dieſen aber GEOFFROY Tom. II. p. 133. beſchrieben, hat beſondere Ranken oder Faſern, deren allemahl zwey bey dem Stiele des Blattes anſitzen, und ſich um andere Pflanzen winden. In unſerer Abbildung aber finden wir keine dergleichen. Dahero können wir auch dieſe, aus dem Malabariſchen Garten entlehnte, und von der Frau BLACKWELL mit Abbildung der Wurzel vermehrte Pflanze nicht vor die einzige und ächte Art der Apothecken ausgeben, wie wir denn auch die angeführten Beynahmen nicht ſchlechterdings dieſer Pflanze zugeeignet wiſſen wollen, und dieſes nicht allein, weil die Schrifftſteller den Hort. Malab. entweder gar nicht, oder doch nur zweiffelhaft anführen, ſondern vielmehr deswegen, weil die alten Schrifftſteller die Wurzel, wie ſolche in den Apothecken zu finden iſt, allein, keinesweges aber die ganze Pflanze abgebildet haben; überdieß auch LINNAEVS dieſer Art einen eckigten Stengel und abgeſtumpfte Blätter zugeeignet. Vielleicht wird aus verſchiedenen Arten des Smilacis aſperae dergleichen Wurzel genommen, welche aus einem dicken, ſeitwerts gerichteten Kopfe beſtehet, aus welchem die oben beſchriebene und fig. 5. mit Aeſten fürgeſtellte Faſern ihren Urſprung nehmen. Die Stengel ſind in unſerer Abbildung rund, mit gekrümmten Stacheln beſetzet, und mit eyförmigen ſpitzigen, unterhalb blaßgrünen, vollkommen ganzen Blättern gezieret, welche auf ihren Stielen ſitzen, und drey, der Länge nach geſetzte Nerven zeigen. Die Blumen fig. 1. 1. ſind, wie wir glauben, nicht nach der Natur gezeichnet. Denn in den bekannten Arten des Smilax finden wir männliche und weibliche Pflanzen, hier aber ſehen wir auf einem Aſte Blumen und Früchte. Die eyförmige Beere fig. 2. hat meiſtentheils drey Höhlgen: in der fig. 3. ſiehet man derſelben nur zwey, und in einem jeden lieget ein harter eyförmiger Saame fig. 4.

---

TAB. 394. *Lat.* Coſtus amarus et dulcis. *Germ.* Bittere und ſüſſe Coſtwurzel. *Graec.* Κόστος. *Angl.* Bitter and ſweet Coſtus. *Hiſp.* Coſto amarago y dulce. *Jtal.* Coſto amaro et dolce. *Gall.* Coſtus Arabique, *Belg.* Coſtus.

1. Caules quatuor circiter pedes alti fiunt, folia ſunt dilute viridia, ſplendentia, flores albi cum luteis apicibus, et calice rubicundo. Radicem recentem dulcem eſſe coſtum, vetuſtate autem amaritiem contrahere, vulgo creditur. Hort. Malab. Vol. XI. Tom. 15. delineationem nobis dedit, et radicem ad exemplar Cel. NICHOLLSII adpoſuimus.

2. Creſcit in Malabaria et India orientali, floretque Maio menſe.

3. Coſti

1. Die Stengel wachſen bey vier Fuß hoch, die Blätter ſind hell-glänzend grün, die Blumen weis mit gelben Spitzen, und einem rothen Kelche. Man hält dafür die ſüſſe Coſt-Wurzel ſey die friſche, die ältere aber werde bitter. Dieſe Abbildung iſt aus dem Hort. Malabar. Vol. XI. t. 15. die Wurzel aber von Hr. NICHOLLS.

2. Sie wächſt in Malabarien, und Oſt-Indien, und blühet im May.



3. Die

3. Costi radix calefacit et exsiccat, caput et ventriculum roborat, vertigini medetur, obstructiones vteri reserat, menstruique sanguinis secretionem promouet. Ingreditur quoque Theriacam et Electuarium Cariocostinum.

3. Die Cost-Wurzel ist hitzig und trocknend, sie stärket das Haupt und den Magen, und dienet im Schwindel. Sie öffnet die Verstopfungen der Mutter, und treibet die monatliche Reinigung. Man nimmt sie unter den Theriac und das Electuarium Cariocostinum.

4. NOM. GEN. Cana *Rai. Hist.* 1202. Costus *Linn. Mus. Cliff.* 3. *Gen. no.* 3. *ed. V. no.* 3. *Burm. Zeyl.* 78. *Roy.* 11. *Kram.* 54. *Ludvv.* 171. *Wacb.* 390. Alpinia *Burm. Amer.* 7.

5. NOM. SPEC. Paco coatinga *Marggr. Brasil.* 36. Tsiana-Kua *Hort. Mal. XI.* 15. *t.* 8. Costus arabicus *C. B. Pin.* 36. *Weinm.* 262. *t.* 432. *fig. a. Mer. Surin.* 36. *Tab.* 36. Costus indicus *Park.* 1582. Costus indicus siue odoratus *Ger.* 1620. Costus indicus violae martis odore *Burm. Zeyl.* 78. Costus *Linn. Hort. Cliff.* 2. *Musa. Cliff.* 3. *H. Vps.* 2. *Fl. Zeyl.* 5. *Mat. Med.* 4. *Spec. I.* 2. *Roy.* 11. *Wacb.* 390. Arundo indica latifolia brasiliensis squamato capite *Moris. Hist. Oxon. III.* 251. *S. VIII. t.* 14. *f.* 8. Canna brasiliensis conifera, Paco-Coatinga dicta *Rai. Hist. II.* 1202. Alpinia spicata purpurea cannacori folio, abietis conum referens *Burm. Amer.* 7.

*Nota.* De Costo arabico, amaro et dulci discrepantes admodum sunt auctorum opiniones, quas repetere huius loci non erit; nec in describendis plantis conueniunt. Recentiorum plures pro vera adsumunt illam, cuius delineationem, ast, si florum partes spectes, minus accurate exaratam, ex Hort. Mal. desumsit BLACKWELLIA. Radix recens alba, exsiccata grysea vel luteola, tuberosa, fungosa, transuersalis, caules emittit rubentes, arundinaceos, siue geniculatos simplices, foliis longis, in fine acutis, latiori membrana ad genicula nexis, integerrimis vestitos. Terminantur hi capitulo squamoso, et intra quamlibet squamam, siue vt LINNAEVS dicit spatham perlistentem, flos continetur, qui proprium habet minimum tridentatum calicem, et corollam tripetalam, nectariumque plane singulare. Hoc enim petalis maius, tubulosum monophyllum in duo labia diuiditur, inferiori latiori trifido, lacinia media, denuo tripartita, superiori breuiori, filamentum simul constituente, didymamque antheram ferente. Ouarium sub flore positum, stigmate capitato terminatum, fit capsula subrotunda coronata, trilocularis, triualuis, seminibus pluribus triangularibus repleta. Ita curiosum florem descripsit Cel. LINNAEVS.

Anm. Von der arabischen bittern und süssen Cost-Wurzel haben die Schrifftsteller verschiedene Meynungen, welche wir aber hier nicht anführen wollen, wie denn auch dieselben in Beschreibung der Pflanze nicht übereinkommen. Die meisten von den neuern halten diejenige vor die ächte, dessen Abbildung die Frau BLACKWELL aus dem Malabarischen Garten entlehnet hat, bey welcher aber die Blumentheile nicht vollkommen und der Natur gemäß gezeichnet worden. Die frische Wurzel ist weiß, die getrocknete grünlich oder gelblicht, knollig, schwammigt, und liegt der Breite nach in der Erde. Aus derselben kommen röthliche Stengel, welche keine Aeste haben, und dem Rohre ähnlich, oder mit Knoten versehen sind. An dem Knoten sitzen mit ihrem breiten Anfange die langen, spitzigen und am Rande vollkommen ganze Blätter. Ein jeder Stengel endiget sich mit einem schuppichten Köpfgen, und zwischen einer jeden Schuppe, die LINNAEVS eine stehenbleibende Spatha nennet, zeiget sich eine Blume, welche ihren eignen, kleinen dreyzackigten Kelch, drey Blumenblätter, und ein Honigbehältnis von sonderlicher Gestalt hat. Dieses ist grösser als die Blumendecke, stellet eine einblätterigte, und in zwey Lippen getheilte Röhre für; davon die untere breiter, und in drey Einschnitte getheilet ist, der mittelste aber von diesen Einschnitten ist wiederum dreyfach eingeschnitten, die obere Lippe ist viel kleiner, und verrichtet zugleich das Amt eines Staubfadens, in dem solche das doppelte Staubbehältnis träget. Der Eyerstock sitzt unter der Blume, endiget sich mit einem kleinen Knöpfgen, und wird in eine rundliche Frucht verwandelt, deren oberer Theil ein Krönzgen träget, innerlich zwey Höhlen hat, und sich in drey Seitenwände zertheilet, und viele dreyeckigte Saamen enthält. Solchergestalt hat LINNAEVS diese wunderbare Blume beschrieben.

---

TAB. 395. *Lat.* Nux Vomica. *Germ.* Krähen-Augen. *Angl.* The Nux Vomica, of the Shops. *Hisp.* Neuz Vomica. *Ital.* Noces Vomica. *Gall.* Noix Vomiques.

1. Magna fit in patrio solo arbor, habetque folia superius dilute, inferius pallide viridia, flores quoque pallide virides. Arborem ad Horti Malabar. Vol. I. Tab. 37. semen vero ad Cl. NICHOLLSII exemplar delineauimus.

1. Es wird ein grosser Baum in Ost-Indien, die Blätter sind oberhalb hell, unterhalb aber bleichgrün, die Blumen sind gleichfals blaßgrün. Die Abbildung ist aus dem Hort. Malabar. Vol. I. Tab. 37. Der Saame von Herrn NICHOLLS.

2. In India orientali habitat, floretque Iulio et Augusto.

2. Er wächst in Ost-Indien, und blühet im Julii und August.

3. Variis huius arboris partibus, varias atque egregias virtutes attribuit COMMELINVS. Vid. Hort. Malab. cit. loc. Collegium vero Medicorum Londinense Nucem vomicam pro stupefaciente et soporifero medicamento, immo pro veneno venditauit. Eodem plerumque ad feles canesque enecandos vtimur.

3. COMMELINVS hat den verschiedenen Theilen dieses Baumes viele Tugenden zugeeignet; S. den obgemeldten Hort. Malabar. die Gesellschafft der Aerzte in London aber hat die Krähen Augen als ein hefftiges tumm und schlaffend machendes Mittel und sehr gifftig befunden. Man brauchet solche insgemein die Hunde und Katzen damit zu tödten.

4. NOM. GEN. Strychnus *Linn. Gen. no.* 194. *ed. V.* 226. *Kram.* 133. *Ludvv.* 91. *Wacb.* 32.

5. NOM. SPEC. Nux Metel vulgo *Caes.* 84. Nux Vomica *Park* 1601. *Ger.* 1546. Nux vomica officin. *Cord. Hist.* 194. *Matth.* 225. *Tabern.* 1334. *C. B. Pin.* 511. *Rai. Hist. II.* 1814. *Burm. Zeyl.* 171. Nux Vomica vulgo offic. compressa hirsuta *J. B. I.* 339. Colubrini ligni tertium genus in Malabar *C. B. Pin.* 301. Colubrinum lignum Clusii, Pao de Cabra dictum, forte tertium Acostae *J. B. II.* 173. Caniram *Hort. Malab. I.* 67. *Tab.* 37. Malus Malabarica fructu corticoso amaricante, semine plano compresso *Rai. Hist.* 1661. Solanum arborescens indicum maximum foliis Oenopliae s. Naperae maioribus fructu rotundo rubro duro, semine orbiculari compresso maximo, Nuces Vomicas et Lignum colubrinum ferens *Breyn. Prod. II.* 97. Strychnus foliis ouatis, caule inermi *Linn. Fl. Zeyl.* 91. *Mat. Med.* 77. *Spec. I.* 189. Strychnos foliis quinqueneruiis *Wacb.* 32.

*Nota.* Huius rarissimae plantae delineationi a BLACWELLIA ex Hort. Malab. mutuatae nil noui accessit. Arbor alta folia gerit petiolata, ouato-acuminata, integerrima, hic alternatim, vt vero Cel. GEOFFROY scribit, opposite adnata, tribus vel potius quinis neruis eminentibus, per longitudinem excurrentibus notata. Flores racematim prodeunt. Calix mini-

Anm. Wir liefern die Abbildung dieser seltnen Pflanze, welche die Frau BLACKWELL aus dem Malabarischen Garten entlehnet, ohne Veränderung. Dieser hohe Baum träget auf besondern Stielen eyförmig zugespitzte vollkommen ganze Blätter, welche nach der Abbildung wechselsweise, nach des GEOFFROY Beschreibung aber einander gegenüber stehen, und der Länge nach mit

minimus quinquifidus, corolla monopetala tubuloſa, quinquepartita *fig.* 1. 2. ſtamina quinque, ſtylus ſimplex. Fructus pomum refert aureum *fig.* 3. ſphaericum, glabrum, fragile et durum, in cuius candida pulpa *fig.* 4. plurima latent ſemina, nuces vulgo dicta; quae orbiculum ſiſtunt planum, cinereum, pilis radiantibus lanuginoſum, in medio vmbilicatum *fig.* 5. Verum colubrinum lignum non ex hac obtinetur, ſed alia arbore. Conf. TAB. 403.

mit drey oder fünf erhabnen Adern gezieret ſind. Die Blumen ſtellen einen Strauß für, haben einen kleinen fünffach eingeſchnittenen Kelch, ein röhrenförmiges gleichfals fünfmahl getheiltes Blumenblatt fig. 1. 2. fünf Staubfäden, und einen einfachen Griffel. Die Frucht iſt ein goldgelber fig. 3. rundter, harter und leicht zerbrechlicher Apfel, in deſſen weichem, ſchwammigten Weſen fig. 4. viele Saamen liegen, ſo man gemeiniglich Nüſſe, oder Krähen-Augen nennet, und einen platten, gräulichten Teller fürſtellen, deſſen Oberfläche mit Haaren, ſo in einem Cirkel geſetzet ſind, bedecket, und in der Mitte gleichſam mit einem Nabel gezieret iſt fig. 5. Das wahre Colubrin Holz kommt nicht von dieſem, ſondern von einem ganz andern Baume. S. die 403. Tafel.

---

TAB. 396. *Lat.* Curcuma, Cyperus Indicus. *Germ.* Gilbwurzel, Gelbſucht-Wurzel. *Angl.* Turmerick. *Hiſp.* Conna. *Ital.* Curcuma *Gall.* Roſeau. *Belg.* Curcuma, of, Gelbſuchtwortel, Indiaanſe Saffran.

1. Duorum pedum altitudinem aſſequitur caulis, folia dilute viridia, flores autem rubicundi. Delineationem plantae ex Horto medico Lugd. Batauorum deſumſimus, radicem autem nobiſcum communicauit Cl. NICHOLLSIVS.

2. In orientali India creſcit, floretque Iunio.

3. Diluens, aperiens, et calefaciens virtus radici adſcribitur, hinc in obſtructione viſcerum et ictero adhibetur; vrinae quoque ac menſtrui ſanguinis excretionem promouet, cachexiae medetur, et ad pellendum foetum commendari ſolet.

1. Der Stengel wächſt ohngefehr zwey Fus hoch, die Blätter ſind hellgrün, die Blumen roth. Die Abbildung iſt aus dem mediciniſchen Garten in Leyden, die Wurzel aber von Hr. NICHOLLS.

2. Sie wächſt in Oſt-Indien, und blühet im Juni.

3. Der Wurzel wird eine verdünnende, eröfnende, und erwärmende Eigenſchafft zugeſchrieben, ſie dienet wider die Verſtopfungen der Eingeweyde und Gelbſucht; treibet den Urin und die monatliche Reinigung, und wird wieder die Cachexie und zu Beförderung der Geburth gebrauchet.

4. NOM. GEN. Muiella kua *Rai. Meth.* 128. Cannacorus *Tourn.* 367. *Boerh. II.* 127. Curcuma *Rai. Hiſt. II.* 1204. *Herm. Lugd. Bat.* 208. *Linn. Gen. no.* 6. *ed. V.* 6. *Muſ. Cliff.* 4. *Roy.* 12. *Ludvv.* 169. *Wach.* 313. *Heiſt. Syſt.* 5.

5. NOM. SPEC. Cyperus indicus *Caeſ.* 189. *Ger. in append. et p.* 33. Cyperi genus ex India *C. B. Pin.* 37. Terra merita, Curcuma offic. *Lob. Adv.* 33. *Ic. I.* 72. Curcuma longa et rotunda *Cord. Hiſt.* 203. *b.* Curcuma *Matth.* 27. *Tabern.* 1305. *Park.* 1549. *Weinm.* 297. *t.* 448. *fig. e.* Curcuma ſ. Terra merita offic. radice crocea *J. B. II.* 740. Curcuma radice longa *Moriſ. Hiſt. Oxon. III.* 253. *S. VIII. t.* 14. *Herm. Lugd. Bat.* 208. *Burm. Zeyl.* 203. Curcuma foliis longioribus et anguſtioribus *Breyn. Prodr. II.* 59. Curcuma foliis lanceolatis vtrinque acuminatis, neruis lateralibus numeroſiſſimis *Roy.* 12. *Linn. Fl. Zeyl.* 7. *Mat. Med.* 5. *Wach.* 313. Curcuma foliis lanceolatis, neruis lateralibus numeroſiſſimis *Linn. Spec. I.* 2. Maniella-Kua *Hort. Mal. II. p.* 21. *t.* 11. Cannacorum radice crocea ſ. Curcuma offic. *Tourn.* 367. *Boerh. II.* 127.

*Nota.* Curcumae duae ſunt cognitae ſpecies quarum altera, rotunda radice praedita, raro vel nunquam in officinis inuenitur, altera autem officinalis, quam non mutatam ex Blackvvelliano libro repraeſentamus. Haec radicem habet longam, tuberoſam, transuerſalem, geniculatam, extus pallidam, intus croceam, fibris ex geniculis oriundis ſuffultam *fig.* 2. 3. Ex hac, et inprimis geniculis, ſurgunt longi folioſi petioli, qui ſe inuicem amplectentes caulem referunt, atque ſuperne in latam, acuminatam, neruis lateralibus copioſis ornatam folioſam expanſionem commutantur. Haec cannacori foliis ſimiles ſunt. Alia autem radicis pars, et iuniora plerumque tubera, emittunt ſcapum inferiori parte nudum, folioſa ſpica terminatum. Plura enim folia ex viridi rubicunda, ſeſſilia, acuminata, ſquamatim diſpoſita, quae ſpathae a Cel. LINNAEO dicuntur, ſucceſſiue flores emittunt purpuraſcentes *fig.* 1. 2. monopetalos, in quatuor lacinias, quas petala vocauit HERMANNVS, diuiſos, harumque tres ſibi fere ſimiles ſunt, languſtae, lanceolatae, quarta autem maior, quam pro nectario aſſumſit LINNAEVS, et hinc tres modo lacinias corollae tribuit. Filamenta quidem numerantur quinque, ſed quatuor ſterilia ſunt, vnumque modo adnatam antheram habet. Sub flore ouarium paruum ſubrotundum haeret, ſtylo ſimplici et ſtigmate vncinato praeditum. Trilocularis et triualuis capſula plura rotunda fuſca continet ſemina.

Anm. Von der Curcuma ſind zwey Arten bekannt; davon die Wurzel bey der einen rundlich iſt, welche man aber nur ſelten, oder gar nicht in den Apotheken findet; die andere und gemeiniſt diejenige, welche wir aus dem Blackwelliſchen Werke unverändert darſtellen, und eine lange, knollichte, der Breite nach geſtellte, mit Gelenken verſehene, äuſſerlich blaſſe, und innerlich ſaffranfärbige Wurzel hat. Aus dieſer, ſonderlich aus den Gelenken, kommen unterwerts kleine Faſergen, oberwärts aber lange blätterichte Stiele, welche indem ſie einander umfaſſen, gleichſam einen Stengel machen, und oben in breite, zugeſpitzte, dem Cannacaro ähnliche Blätter ſich verwandeln, auf deren Oberfläche viele, von der Mitte gegen den Rand gerichtete Nerven wahrzunehmen ſind. Aus einem andern Theile der Wurzel, und gemeiniglich aus den iungen Knollen, kommen andere beſondere Stengel, welche unterwerts nackend ſind, und oberwerts ſich mit einer blätterigten Aehre endigen. Es ſind nehmlich viele grünlich röthliche, plattaufſitzende, zugeſpitzte, wie Schuppen übereinander gelegte Blätter, oder, wie LINNAEVS ſchreibet, Spathae, aus welchen nach und nach die purpurfärbigen einblätterigten Blumen fig. 1. 2. herfür kommen. Dieſe iſt in vier Einſchnitte, oder wie HERMANN ſchreibet, Blumenblätter getheilet, deren drey einander gleich und ähnlich, ſchmahl und ſpitzig ſind, der vierte aber iſt gröſſer. Dieſen letztern hält Hr. LINNAEVS für das Honigbehältnis, und eignet der Blumendecke alſo nur drey Einſchnitte zu. Man findet auch fünf Staubfäden, iedoch ſind viere davon unfruchtbar, und nur eines träget das Staubbehältnis. Unter der Blume ſitzet der kleine rundliche Eyerſtock, deſſen einfacher Griffel ſich mit einen Hacken endiget. Die trockne Frucht hat drey Kammern, drey Seitenwände, und viele rundliche ſchwarze Saamen.

---

TAB. 397. *Lat.* Turpethum, Turbith. *Germ.* Turbith. *Angl.* Turbith. *Hiſp.* Turbit. *Ital.* Turbito. *Gall.* Turbith blanc. *Belg.* Turbith, Thapſia.

1. Multos habet planta repentes volubileſque ramos, vt Conuoluulus vulgaris maior, folia gramineo viridia, floresque ex candido virideſcentes cum luteis ſtaminibus; ſemen obſcure brunni eſt coloris. Plantam ipſam ad figuram, quam HERMANNVS in Hort. Lugd. Bat. dedit, radicem autem ad viuum delineauimus.

1. Dieſe Pflanze treibt viele lange kriechende Zweige, welche ſich in einander ſchlingen, wie die groſſe Winde. Die Blätter ſind grasgrün, die Blumen weislicht grün, mit gelben Staubfäden, der Saame iſt dunkelbraun. Die Abbildung der Pflanze iſt aus HERMANNS Leydenſchen Garten, die Wurzel aber nach dem Leben gezeichnet.

2. Crescit in Ceylania et Malabaria Indiae Orientalis.

3. Ex India orientali radix ad nos adportatur, quae drastice purgantem virtutem habet, et ex dissitis corporis nostri partibus pituitosos humores euacuat, hinc in hydrope, podagra, et sic dictis frigidis et cum dolore coniunctis catarrhis adhiberi solet. Plures efficaciter purgantes compositiones ingreditur; puluis Dia-turbith compositus ab hac radice suum accepit nomen.

2. Sie wächst in Ceylon und Malabar in Ost-Indien.

3. Die Wurzel bringet man zu uns aus Ost-Indien, sie ist ein ziemlich starkes purgier Mittel, führet aus den entfernten Theilen des Körpers die zähen wäßrigten Feuchtigkeiten aus, und dienet daher in der Wassersucht, dem Zipperlein, und den so genannten kalten und schmerzhafften Flüssen. Man mischet sie unter verschiedene hefftig purgierende Compositionen. Das Puluis Dia-turbith compositus hat seinen Nahmen von dieser Wurzel.

4. NOM. GEN. Conuoluulus *Rai. Meth.* 84. *Hist. III.* 373. *Herm. Lugd. Bat.* 177. *Linn. Gen. no.* 157. *ed. V.* 198. *Ludvv.* 66. *Kram.* 5.

5. NOM. SPEC. Turbitum *Cord. Hist.* 204. Turbith *Clus. Exot.* 206. Turpethum *Matth.* 831. *Tabern.* 1312. *Weinm.* 470. *t.* 999. *fig. a.* Turpethum repens foliis althaeae vel indicum *C. B. Pin.* 149. Turbeth officinar. *Park.* 1610. *Ger.* 415. Turbith officin. et Garciae atque Acostae *Breyn. Prod. II.* 103. Conuoluulus indicus amplissimo subrotundo folio, caule alato, Turbith s. Tiguor Garciae quibusdam putatus *Rai. Hist. III.* 173. Conuoluulus Zeylanicus maximus alatus, foliis ibisco nonnihil similibus angulosis *Herm. Lugd. Bat.* 277. Conuoluulus, Turbith officin. dictus *Kram.* 5. Conuoluulus foliis cordatis angulatis, caule membranaceo, quadrangulari *Linn. Fl. Zeyl.* 74. *Mat. Med.* 84. Conuoluulus foliis cordatis angulatis, caule membranaceo quadrangulari pedunculis multifloris *Linn. Spec. I.* 155. *no.* 12.

*Nota.* Cuiusnam plantae radix sit, quae Turpethum dicitur, diu dubitarunt auctores; varias sententias adduxit HERNANDEZ p. 179. docuitque illam ad conuoluuli species pertinere, cuius accuratiorem notitiam Cel. HERMANNO debemus, qui primam iconem, a BLACKWELLIA hic repetitam, exhibuit, plenamque descriptionem adposuit. Huius primaria sunt: Radix longo reptatu descendit, pollicem crassa, lignosa, ramosa, fusco cortice tecta, qui ruptus lacteum succum stillat, in resinam concrescentem. Quae exsiccatae venduntur partes, non caules sunt, vt GARCIAS perhibet, sed radix, vel radicis cortex crassus, a meditullio lignoso separatus, extus cinereus, intus albidus. Ex radice oriuntur caules ramosi, inferius lignosi, in progressu virides longissimi, ast debiles, hinc vel scandentes vel humi procumbentes, praeterea illi in gyros sese contorquent, et membranis quatuor exstantibus, per longitudinem decurrentibus, alati inueniuntur. Quae singularis proprietas in icone Hermanniana parum, in nostra vero plane non repraesentata obseruatur. carinatis atque alatis petiolis adhaerent folia mollia, incana, ouato-cordata, angulosa, crenata. Circa ramorum summitates pedunculi, alis destituti, duos vel plures sustinent flores, qui referente Cel. LINNAEO in Fl. Zeyl. inuolucrum proprium diphyllum habent, calice autem, corolla, staminibus atque pistillo cum Conuoluulo maiori vulgari conueniunt. Fructus est capsula subrotunda, intus quadripartita, seminibus quaternis rotundo-angulosis, nigris repleta.

Anm. Von welcher Pflanze diejenige Wurzel, welche man Turbith zu nennen pfleget, ihren Ursprung habe, sind die Schrifftsteller lange Zeit zweifelhaft gewesen. Man lese die verschiedenen Meynungen bey dem HERNANDEZ 179. welcher aber auch bereits gelehret, daß diese eine Art des Conuoluulus sey, davon aber nach der Zeit der berühmte HERMANN bessere Nachricht ertheilet, indem derselbe so wohl die erste Abbildung gegeben, welche auch hier die Frau BLACKWELL wiederholet hat, als auch eine vollkommene Beschreibung der ganzen Pflanze mitgetheilet hat. Wir wollen das nöthige aus derselben kurz anführen. Die lange kriechende, daumensdicke, holzigte und in Aeste getheilte Wurzel hat eine schwarze Rinde, aus welcher, wenn sie geritzt wird, ein milchichter Saft flüsset, der sich endlich in Harz verwandelt. Die getrockneten Stücken, welche man verkaufet, sind nicht, wie GARCIAS vorgegeben, die Stengel, soudern diese Wurzel, oder die Dicke, und von dem markigten Holze abgesonderte äuserlich graue, innerlich weisse Rinde der Wurzel. Die in Aeste getheilten Stengel sind im Anfange holzig, hernach grünlich, ungemein lang, aber schwach und dünne; dahero solche theils auf der Erde hinkriechen, oder sich an andere Pflanzen anhängen. Ueberdieß sind solche gleichsam gedrehet und gewunden, wie auch mit vier der Länge nach angehefften Flügeln gezieret. Diese letztere besondere Eigenschaft kan man aus dem Kupfer des Hrn. HERMANNS einigermassen, aus der Blackwellischen aber gar nicht erkennen. An den vertieften und geflügelten Stielen hangen weiche, wollichte, ey-oder herzförmige, eckigte und eingezackte Blätter. Nahe bey den Enden der Aeste entspringen neue, aber nicht geflügelte Stiele, welche zwey oder mehrere Blumen tragen. Diese haben, wie LINNAEVS in der Fl. Zeyl. angemerket, eine besondere Einwickelung von zwey Blättern, sonst aber kommen solche in Ansehung des Kelches, Blumendecke, Staubfäden und Griffel mit der gemeinen grossen Winde überein. Die rundliche Frucht ist inwendig vierfach getheilet, und enthält vier rundliche eckigte schwarze Saamen.

---

TAB. 398. *Lat.* Sebestena, Myxa. *Germ.* Schwarze Brust-Beerlein. *Graec.* Μυξαρία, Μύξα. *Angl.* The Sebesten-Plumb. *Ital.* Sebestena. *Gall.* Sebesten. *Belg.* Sebesten of Sebostae, Borst-pruimen.

1. Eandem circiter arbor, ac Prunus, crassitiem acquirit, folia eius superius saturate viridia splendentia, inferius autem pallide cinereo-viridia. Candidi flores viridem calicem, albida filamenta, luteas apices, et in medio pallide viridem vmbellam ostendunt. Iconem ex Hort. Malab. Vol. IV. Tab. 37. desumsimus, separatim vero exhibitum fructum D. IOSEPHVS CLVTTONVS, Pharmacopeus Londinensis nobis communicauit.

2. In Malabaria habitat, semper viret, fructusque Iulio et Augusto mensibus profert.

3. Refrigerat et humectat fructus, hinc serosis acribus pulmonum humoribus medetur, et in tussi, catarrho et vrinae acrimonia conducit.

1. Dieser Baum wird ohngefehr so dicke als unsere Pflaumbäume, die Blätter sind oberhalb dunkel glänzend grün, unterhalb aber bleichgraugrün; die weissen Blumen enthalten einen grünen Kelch, mit weissen Staubfäden und gelben Spitzen, und einen lichtgrünen Schirm in der Mitte. Diese Abbildung ist aus dem Hort. Malab. Vol. IV. Tab. 37. die abgesonderte Frucht aber vom Hrn. IOSEPH CLVTTON, Apothecker in Londen.

2. Er wächst in Malabarien, bleibet beständig grün, und träget im July und August Früchte.

3. Die Frucht hält man kühlend und anfeuchtend, sie dienet wider das herabflüssen der dünnen und scharfen Feuchtigkeiten auf die Lungen, bey dem Husten, Catarrhen, und wider das Brennen des Urins.

4. NOM. GEN. Myxa *Rai. Meth.* 154. *Hist. II.* 1555. *Boerh. II.* 246. Sebestena *Herm. Lugd. Bat.* 349. *Rupp.* 336. *Dillen. H. Elth.* 225. Cordia *Plum.* 14. *Linn Gen. no.* 1002. *ed. V.* 228. *Roy.* 437. *Ludvv.* 78.

5. NOM SPEC. Mixa *Caes.* 50. *Dod.* 806. *Boerh. II.* 246. Myxa vel Sebasta *Cord. Hist.* 199. Myxas arbor s. Sebestena nostra *Lugd.* 359. Myxa domestica s. Sebesten *J. B. I.* 197. Myxaria *Tabern.* 1325. Sebestena

*Rai.*

*Rai. Hiſt. II.* 1555. *Geſn. Hort.* 280. *Cam. Ep.* 166. *Rupp.* 136. Myxos ſ. Sebeſten *Park.* 252. Sebeſtena Myxa ſ. Myxara *Ger.* 1499. Sebeſtena ſylueſtris et domeſtica *Alp. Ægypt.* 30. *C. B. Pin.* 446. *Herm. Lugd. Bat.* 348. Sebeſtena domeſtica ſ. Myxa *Hort. Amſtel. I.* 139. *tab.* 72. *Weinm.* 312. *t.* 910. *fig. a.* Sebeſten officin. *Dill. H. Eltb.* 340. *t.* 255. *f.* 331. Prunus Sebeſtena *Matth.* 218. Vidi-Maram *Hort. Maab. IV. p.* 77. *t.* 37. Cordia foliis ſubouatis ſerrato dentatis *Linn. H. Cliff.* 63. *Mat. Med.* 171. *Spec. I.* 190. *Roy.* 437.

*Nota.* Fructus, paruis exſiccatis prunis ſimiles, carnoſi molles viridesque in principio *fig.* 2, per maturitatem nigricantes *fig.* 5, ouati, acuminati, calici concauo *fig.* 6. inſidentes, Sebeſtenae in officinis dicti, nucem continent, vt ex Blackvvelliana hac tabula videmus, non ſemper ſibi ſimilem. Illa enim ouata *fig.* 3, quadrangularis in apice emarginata *fig.* 4, et oualis, ſuperiori parte magis anguſta bifida *fig.* 7. repraeſentatur; ſulcatam illam LINNAEVS, modo compreſſam, modo tribus coſtis diſtinctam, GEOFFROY T. II. p. 313. deſcribit. Interna eius ſtructura quoque variat; bilocularis illa plerumque eſt *fig.* 4, modo vnum, tria etiam, vt BOERHAAVIVS monet, loculamenta oſtendit. Loculis et nucleorum, qualem *fig.* 8. vides, reſpondet numerus. Deſcripti fructus habitant in arbore ramoſa, foliis alternis, petiolatis, ouatis, acuminatis, inaequaliter inciſis et dentatis, ſuperne glabris et ſplendentibus, ornata, quae in ramulorum extremitatibus racematim diſpoſitos gerit flores ſuaueolentes, quorum calix paruus perſiſtens, monophyllus, leuiter tridendatus eſt, corolla autem candida infundibuliformis monopetala, in quinque plerumque, raro quatuor, vel ſex lacinias diuiſa. Hanc ex quinis conſtare petalis COMMELINVS in Hort. Amſtel. et BOERHAVIVS ſcribunt, eaque reflexa eſſe RVPPIVS affirmat. Stamina his floribus quinque tribuit LINNAEVS, quorum autem plura, vt corolla ſexfida *fig.* 1. repraeſentantur. Stylum tandem ſimplicem, ſuperne bifidum, laciniis denuo bifidis huic flori adſcribunt auctores.

Anm. Die Früchte, welche den kleinen getrockneten Pflaumen ähnlich, fleiſchicht, weich, im Anfange grün fig. 2. bey der Reiffe aber ſchwärzlich fig. 5. ſind, eine eyförmige, zugeſpizte Geſtalt haben, auf dem vertieften Kelche fig. 6. ruhen, und in den Apotheken Sebeſten genennet werden, haben innerlich eine Nuß, deren Geſtalt, wie aus der Blackwelliſchen Abbildung zu erkennen, nicht beſtändig einerley iſt. Dieſelbe erſcheinet in der fig. 3. eyförmig, in der fig. 4. viereckigt, und in der Spitze getheilet, in der fig. 7. iſt ſolche zwar auch eyförmig, aber gegen den obern Theil viel enger, und gleichfals getheilet. LINNAEVS beſchreibet ſolche als mit Furchen beſezt, und GEOFFROY Mat. Med. T. II. ſaget: mannichmahl ſey dieſelbe zuſammengepreßt, bisweilen habe ſie drey erhabene Ribben. Die innerliche Beſchaffenheit iſt gleichfals nicht beſtändig, gemeiniglich hat ſie zwey Kammern, in der fig. 4. ſehen wir nur eine, und wie BOERHAAVE erinnert, findet man derſelben auch drey. Nach dieſen Behältniſſen richtet ſich auch die Anzahl der Kerne, dergleichen fig. 8. fürgeſtellet iſt. Diese iezt beſchriebenen Früchte wachſen auf einem in Aeſte getheilten Baume, deſſen eyförmige, zugeſpitzte, ungleich eingeſchnittene und gekerbte, oberwerts klebrichte und glänzende Blätter auf langen Stielen ruhen, und einander wechſelsweiſe gegenüber geſtellet ſind. An den Spitzen der Aeſte ſitzen viele wohlrüchende Blumen, deren kleiner, ſtehenbleibender, einblätterigter Kelch in drey kleine Einſchnitte getheilet iſt; das weiſſe trichterförmige Blumenblatt aber hat meiſtentheils fünf, manchmahl auch nur vier oder ſechs Einſchnitte. COMMELIN in Hort. Amſtelod. und BOERHAAVE nehmen fünf Blumenblätter an, und nach RVPPS Anmerkung ſollen ſolche rückwerts gebogen ſeyn. LINNAEVS zehlet fünf Staubfäden, in der fig. 1. aber ſehen wir derſelben viele wie auch eine ſechsfach getheilte Blumendecke. Endlich finden wir auch nach dem Zeugnis der Schriftſteller einen Griffel, welcher mit zwey, abermahls getheilten Spitzen ſich endiget.

---

TAB. 399. *Lat.* Zedoaria. *Germ.* Zittwer *Angl.* Zedoary. *Hiſp.* Zedoaro. *Ital.* Zedario. *Gall.* du Zedoar, Zedoire. *Belg* Zedoaria.

1. Qui ex radice oriuntur flores ferentes caules, quinque vel ſex digitos attitudine aequant, folia ſunt dilute gramineo-viridia calix florum albidus, flores autem ex rubicundo, albo, luteo, purpureoque variegati, ſtamina purpurea, apicesque luteae. Plantam ad Schema Horti Malab. Vol. XI. t. 9, radicem ad viuum delineauimus.

2. In Malabaria reperitur, floretque Iunio.

3. Calefaciens et exſiccans virtus radici tribuitur; calorem ventriculi naturalem auget, flatus pellit, inteſtina roborat, vomitus ſedat, colicosque dolores mitigat. Etiam contra venena, et in contagioſis morbis prodeſt.

1. Die Stengel, welche aus der Wurzel entſtehen, und auf welchen die Blumen wachſen, ſind ohngefehr fünff oder ſechs Zoll hoch, die Blätter ſind licht-gras-grün, der Kelch der Blume weißlich, und die Blumen mit roth, weis, gelb und purpur geſtreifft. Die Staubfäden ſind purpurfärbig, die Spitzen gelbe. Die Pflanze iſt aus dem Hort. Malabar. Vol. XI. Tab. 9. die Wurzel aber nach dem Original gezeichnet.

2. Man findet ſie in Malabarien, und blühet im Juni.

3. Die Wurzeln hält man für hitzig und trocknend, ſie erwärmen den Magen, treiben die Winde, ſtärken die Gedärme, ſtillen das Erbrechen, und lindern das Leibreiſſen. Sie dienen auch wider den Gifft und in allen anſteckenden Krankheiten.

4. NOM. GEN. Zedoaria *Rai. Meth.* 127. *Hiſt. II.* 1339. *Herm. Lugd. Bat.* 636. Kaempferia *Linn. Gen. no.* 7. *ed. V. no.* 7. *Ludvv.* 372. *Wach.* 313. *Heiſt. Syſt.* 5.

5. NOM. SPEC. Zedoaria *Park.* 1612. Zerumbet ſiue Zedoaria rotunda *Ger.* 34. Zedoaria rotunda *Matth.* 439. *C. B. Pin.* 36. *Moriſ. Hiſt. Oxon. III.* 252. *S. VIII. t.* 14. *Rai. Hiſt. II.* 1340. *et app.* 648. Malankua *Hort. Malab. XI. p.* 17. *tab.* 9. Colchicum Zeylanicum flore violae odore et colore ephemero *Herm. Prodr.* 324. *Burm. Zeyl.* 67. Colchicum Zeylanicum Hermanni *Breyn. Prodr. II.* 56. Kaempferia foliis lanceolatis *Linn. Fl. Zeyl.* 9. *Mat. Med.* 7. *Spec. I.* 3. *Wach.* 313.

*Nota.* Rotunda et longa Zedoariae radix ſolummodo figura inter ſe differt, eaque ex plurimis oblongis, ſibi incumbentibus tuberibus componitur *fig.* 3. 3. quae denſa, ſolida, extus cinerea, intus candida, fibrarum veſtigiis tuberculata, et inaequalia *fig.* 4. 4. ad nos adportantur. Ex his, antequam folia ex terra erumpunt, flores enaſcuntur, ſtructura plane ſingulares, varioque modo a Botanicis deſcripti. Ex ipſius radicis ſummitate, vt refert GEOFFROY T. II. p. 151. calix oritur albus membranaceus, qui flores continet quatuor vel quinque, ex fundo eiusdem longis petiolis prodeuntes. Hunc calicem Cel. LINNAEVS ſpatham dicit monophyllam, et LVDWIGIVS characteres Kaempferiae recenſens, illam ſuperius bifidam et duobus anguſtis foliolis a latere ornatam eſſe, ſcribit. Petiolus, a Cel. GEOFFROY nominata pars,



Anm. Die lange und runde Zittwerwurzel iſt nur, in Anſehung der Geſtalt voneinander unterſchieden, und beſtehet aus vielen länglichten, übereinanderliegenden Knollen fig. 3. 3. welche dichte und feſte, äuſerlich grau, und innerlich weiß ſind, und Erhebungen oder Ungleichheiten fig. 4. 4. zeigen, ſo von den vertrockneten Fäſergen ihren Urſprung haben. Solchergeſtalt iſt die zu uns gebrachte Wurzel beſchaffen. Aus dieſer, und zwar ehe noch die Blätter zum Vorſchein kommen, entſtehen die Blumen, welche ein ganz beſonderes Anſehen haben, und von den Kräuterkennern verſchiedentlich beſchrieben werden. Aus dem Obertheile der Wurzel kommet, wie GEOFFROY Mat. Med. T. II. p. 151. ſchreibet, der weiſſe blätterigte Kelch, welcher vier oder fünf auf langen Stielgen ruhende Blumen umgiebet. Dieſen Kelch nennet LINNAEVS eine einblätterigte Spatham, und LVDWIG

certe tubus corollae monopetalae est, longus tenuis, superne varie diuisus. Tres enim laciniae, quae petala a GEOFFOY dicuntur, pro calice vero a LVDWIGIO assumuntur, exteriorem locum occupant, suntque angustae, lanceolatae, aequales, aperto flore supine recumbentes. Intra has aliae duae continentur laciniae, longae, acutae, tertiaque maior bifariam diuisa. Hacc ad delineationem *fig.* 11. datam, difficile applicari possunt. Spatha radici adhaerens, tubumque floris inuoluens, ast non vna, sed plures, sibi quasi impositae, repraesentantur *a.* Tres exteriores corollae laciniae, ast non aequales *b. b.* Quid autem denotat litt. *c. c?* nouam quasi spatham refert, tres reliquas lacinias *d. d.* ex parte amplectentem; laciniaeque tres *d. d.* sibi similes sunt, nec vna harum bifida inuenitur. An ex errore calcographi aliena hacc corollae facies? an forte lacinia viridis et superior variegata, duas, in descriptione dictas, sibi similes, inferiores autem laciniae *d. d.* vnum illam inferiorem ampliorem diuisam constituunt? Determinent accuratius, quibus viuam florentemque plantam inspiciendi conceditur copia. Color corollae ex coeruleo, albo, rubroque ac flauo mixtus inuenitur. Reliquae floris partes fructusque conditiones nondum sufficienter cognitae sunt. Folia vero, vt iam monuimus, post florem ex terra oriuntur *fig.* 1. 2, cannacori foliis similia longa, in mucronem terminata, splendentia, folioso petiolo breuem scapum inuoluentia; hisque marcidis ac deciduis capsula seminalis maturitatem acquisiuit.

in der Beschreibung der Kaempferia setzet auch hinzu, solche sey oberwerts getheilet, und mit zwey schmalen Blättgen auf der Seite gezieret. Derienige Theil, welchen GEOFFROY den Stiel genennet, ist die lange dünne Röhre des Blumenblattes, davon der Rand verschiedentlich getheilet ist. Drey Einschnitte, welche GEOFFROY vor so viel Blätter ausgiebet, und LVDWIG den Kelch genennet, machen den äuserlichen Rand aus, sind schmahl, spitzig, einander vollkommen ähnlich, und nachdem die Blume sich völlig anfgethan, rückwerts gebogen. Zwischen dieser liegen zwey andere, gleichfals lange, spitzige Einschnitte, und noch ein dritter, aber in der Mitte gespaltener Theil. Alles dieses kan man nicht füglich in unserer Abbildung fig. II. wahrnehmen. Die auf der Wurzel ruhende, und die Blumen-Röhre umgebende Spatha a, jedoch sehen wir hier nicht eine, sondern mehrere, welche gleichsam in einander gesetzet sind. Die drey äuserliche, einander aber nicht völlig ähnliche Einschnitte des Blumenblattes sind mit b. b. bezeichnet. Was bedeutet aber c. c? solches stellet hier gleichsam eine neue Spatham für, welche die drey übrige Einschnitte d. d. einigermassen umgiebet; auch sind diese drey Theile d. d. von einerley Größe fürgestellet, und keiner derselben ist in der Mitte getheilet. Vielleicht ist die Blumendecke aus Irrthum von dem Kupferstecher unrecht fürgestellet worden; oder sind vielleicht der grüne, und obere vielfärbige Theil diejenigen beyden, welche wir in der Beschreibung als ähnliche angegeben, und sollen die übrigen beyden d. d. das untere breitere getheilte Blättgen fürstellen? Wir überlassen dieses denjenigen zu bestimmen, welche die lebendige und blühende Pflanze betrachten können. Die Blumendecke hat eine blaue, weisse, rothe und gelbe vermischte Farbe. Die übrigen Theile der Blume, wie auch die Beschaffenheit der Frucht sind noch nicht zur Genüge bekandt. Die Blätter, wie wir bereits erinnert haben, kommen erst nach der Blume zum Vorscheine fig. 1. 2, sind den Blättern der Canna indica ähnlich, nehmlich lang und breit, mit einer Spitze geendiget, glänzend, und umgeben mit ihrem häutigen Stiele den kurzen Stengel. Wenn die Blätter verwelket und abgefallen sind, hat auch die Frucht ihre Reiffe erhalten.

---

TAB. 400. *Lat.* Myrobolanus Emblica. *Germ.* Aschfarber Myrobolanen. *Angl.* The Emblick Myrobalan. *Hisp.* Myrabel. *Ital.* Mirobalan. *Belg.* Myrobolans.

1. Ad viginti quatuor pedes assurgit arbor, habetque folia superius saturate, inferius pallide viridia, flores autem albos cum albis staminibus luteisque apicibus. Fructus interne et externe pallide viret. Iconem ex Horto Malabar. Vol. I. Tab. 38. desumsimus, apertum autem et diuisum fructum ad viuum delineauimus.

2. In variis Indiae orientalis regionibus crescit.

3. Hanc Myrobalanorum speciem primo serosos humores et postea bilem euacuare, dicitur. Decoctum Epithymi ingreditur.

1. Dieser Baum wächst bey 24. Fuß hoch die Blätter sind oberhalb dunkel, unterhalb aber hellgrün, die Blumen weis, mit weissen Staubfäden und gelben Spitzen. Die Frucht ist sowohl innen als aussen bleichgrün. Diese Abbildung ist aus dem Hort. Malabar. Vol. I. Tab. 38. die offene und getheilte Frucht nach dem Leben.

2. Er wächst in verschiedenen Theilen von Ostindien.

3. Diese Art der Myrobolanen soll erstlich die wäßrigten Feuchtigkeiten, und dann die Galle abführen; man nimmt sie unter das Decoctum Epithymi.

4. NOM. GEN. Phyllanthus *Linn. Gen. no.* 851. *ed. V.* 932. *Ludvv.* 868.

5. NOM SPEC. Myrobolanus *Park.* 246. *Ger.* 1500. Myrobalanus Emblicus *Cord. Hist.* 198. *Matth.* 857. Myrobalanus Emblica *Tabern.* 1326. *C. B. Pin.* 445. *Raj. Hist. II.* 1531. *Lob. Jc. II.* 183. *Weinm.* 410. *t.* 741. *fig. a.* Myrobalani Emblicae, in segmentis nucleum habentes, angulosae *J. B. I.* 206. Myrobalanus emblica foliis Securidacae *Breyn. Prodr. I.* 26. *II.* 84. Myrobalanifera foliis minutim incisis *Jonst. Dendr.* 83. Nelli-Camarum *Hort. Mal. I.* 69. *Tab.* 38. *Raj. Hist.* 1556. Nellika *Zanon. Hist.* 159. *tab.* 61. Phyllanthus foliis pinnatis floriferis, caule arboreo, fructu baccato *Linn. Fl. Zeyl.* 333. *Mat. Med.* 418. *Spec. II.* 982. *no.* 6.

*Nota.* De fructibus, quos Veteres Myrobalanos vocarunt, eorumque differentia, variae sunt auctorum opiniones; recentiores quinque vt plurimum species adsumunt; an autem illae omnes distinctae sint, ac in diuersis arboribus nascantur, an vero, vt CORDVS existimauit, niger, flauus, et fuscus fructus ab vna proficiscantur stirpe et pro maturitate tantum colore et magnitudine differant, definire haud possumus. Deficiunt etiam adhuc harum arborum descriptiones et icones; hinc quatuor specierum fructus modo TAB. 401. exhibuit BLACKWELLIA, in hac autem eam ex Hort. Malab. proponit arborem, quae pro Emblica specie a plurimis auctoribus adsumitur. Folia eius sunt pinnata, pinnis copiosis, oppositis, sessilibus, ouatis, integerrimis, quae seorsim decidunt, costa nuda remanente. Huic autem a foliolis denudatae innascuntur flosculi, vt videtur, masculini, forte vt in Phyllantho, ex calice sexpartito, tribusque staminibus constructi *fig. I.* 1. Ad alas autem petiolorum post femininum florem oriuntur fructus, breui pedunculo adhaerentes, sphaerici *fig.* 2. 3, tribus sulcis notati, dum virides sunt et molliores, exsiccati autem e cinereo nigricantes, sex angulis distincti *fig.* 7. adparent. Sub pulpa sensim magis indurata, vid. dissectum fructum *fig.* 4, continetur Nux *fig.* 5. 5. et melius *fig.* 8. ouato acuminata, sexangularis quae per maturitatem in sex gibbas vtrinque acutas partes *fig.* 9. 9. 9. dehiscit, totidemque nucleos siue semina *fig.* 10. 10. exhibet.

Anm. Von den Früchten, welche die alten Aerzte Myrobalanen genennet, und von derselben Unterschieden finden wir bey den Schriftstellern verschiedene Meynungen. Die neuern nehmen gemeiniglich von denselben fünf Arten an; ob aber diese würklich von einander unterschieden sind, und auf besonderen Bäumen wachsen, oder ob nach CORDVS Meynung, die schwarze, gelbe und braune nur Früchte eines Baumes, und nach den verschiedenen Grade der Reiffung so wohl an Größe als Farbe unterschieden sind, können wir nicht bestimmen. Es mangeln uns auch noch zur Zeit die Beschreibungen und Abbildungen dieser Bäume; dahero auch die Frau BLACKWELL auf der 401. Tafel nur die Früchte der vier übrigen Arten, auf dieser aber diejenige Pflanze aus dem Malabarischen Garten fürgestellet hat, welche von den meinsten Schriftstellern vor die Emblische Myrobalanen angenommen wird. Die federähnlichen Blätter derselben bestehen aus vielen kleinen, einander gegenüber gestelten, platt aufsitzenden, eyförmigen und vollkommen ganzen Blättgen, welche vor sich nach und nach abfallen; die Ribbe aber oder der Stiel derselben bleibet stehen, auf dieser sitzen nunmehro die Blumen, welche vielleicht, wie in dem Phyllantho, männlichen Geschlechtes sind, aus dem sechsfach getheilten Kelche und drey Staubfäden bestehen fig. 1. 1. An den Winkeln dieser Stiele siehet man nach dem weiblichen Blumen die rundten Früchte fig. 2. 3. welche an einem kleinen Stielgen hangen, drey Vertiefungen zeigen, im Anfange grün und weich, hernach aber trocken und graulicht schwarz aussehen, und sechseckigt sind fig. 7. Unter dem nach und nach verhärteten markigten Wesen, wie die zerschnittene Frucht fig. 4. zeiget, lieget eine Nuß fig. 5. 5. und deutlicher fig. 8. welche eyförmig zugespitzt, und sechseckigt ist, sich auch, wenn sie völlig reiff geworden, in sechs krumme spitzige Stückgen zertheilet fig. 9. 9. 9. und eben so viel Kerne oder Saamen fig. 10. 10. darstellet.

INDEX

# INDEX NOMINVM LATINORVM CENTVRIAE IIII.

Nomina, quae Medicis et Pharmacopoeis familiaria sunt, litteris grandiusculis erectis sistuntur; illa, quibus planta in hoc opere contenta indicatur, quae quidem non ipsa, alia tamen vel eiusdem vel alius generis species, eo nomine in Germaniae officinis pharmaceuticis nota est, litteris paribus, sed obliquis, distinguuntur. Quae ex his nominibus officinalibus citatis, a systematicis Botanicis vel penitus obsoleta censentur, vel saltem plantae a superioris aeui auctoribus ita appellatae nunc denegantur, praefixo * notantur. Reliqua systematicorum nomina litteris minoribus erectis, cetera, et eiusdem et alius generis speciei, litteris similibus, sed iterum obliquis, designantur.

Numerus indicat tabulam.





*Muiella*

# INDEX NOMINVM GERMANICORVM.



INDEX

# INDEX NOMINVM ANGLICORVM.



# INDEX NOMINVM GRAECORVM.



# INDEX NOMINVM HISPANICORVM.



# INDEX NOMINVM ITALICORVM.





Eufor-

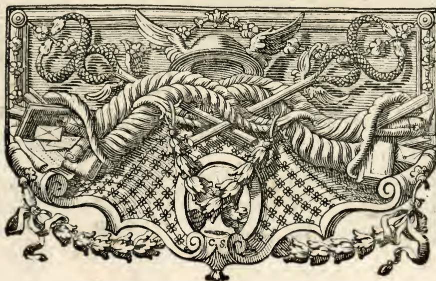
# INDEX NOMINVM GALLICORVM.



# INDEX NOMINVM BATAVICORVM SEV BELGICORVM.



F I N I S.




ELISABETHAE. BLACKWELL
HERBARIVM. SELECTVM.
EMENDATVM.
ET.
AVCTVM.
CENTVRIA.
IV.




*Anonis.* 

1–15. Blüthe  
16–19. Frucht  
20. 21. Saame

Hauhechel.




*Pulegium.*

1–8. Blüthe
9. Saame

Gemeiner- oder Garten-Poley.




*Pulegium erectum.* { 1. 2. Blüthe
3. Saame }

Rund-Blätterigter aufrechter Poley.




*Pulegium cervinum.* { 1–9. Blüthe / 10. Saame } Schmahl-Blätterigter Poley.

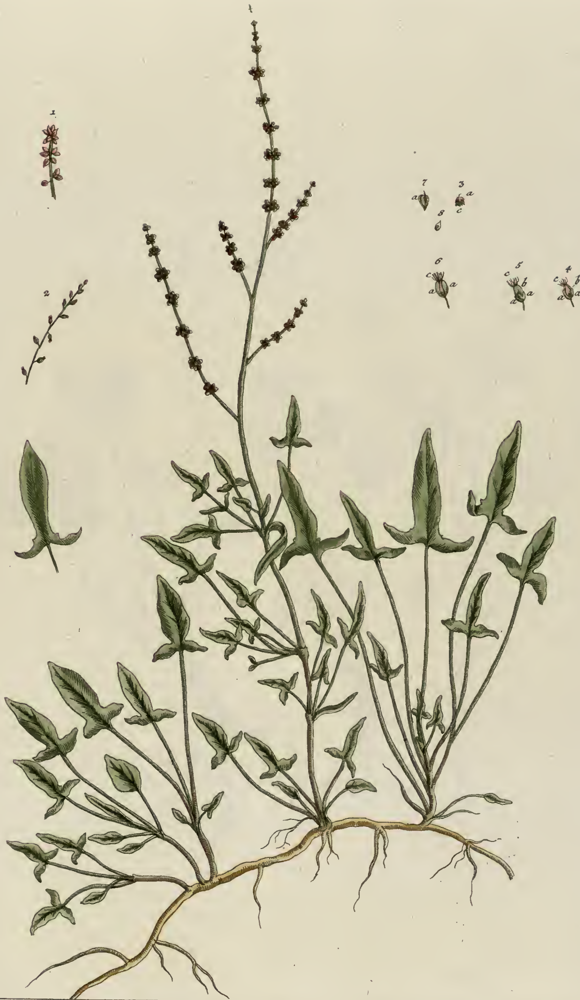


*Prunus Damascena.* { 1–3. Blüthe
4. Frücht
5. Nüß
6. Kern }

Kleine Pflaumen
Kriechen.



*Acetosa Romana.* { 1–6. Blüthe 7. Frücht 8. Saame } Römischer- oder Garten-Sauer Ampfer.



*Acetosa arvensis.* { 1–6. Blüthe / 7. Frücht / 8. Saame } Schaaf-Ampfer.




Lujula. { 1-3. Blüthe 4. Frucht 5. Saame } Herrn Bauer } Klee.



*Alcea.*

| | |
|---|---|
| 1–9. | Blüthe |
| 10–11. | Frücht |
| 12–18. | Saame |

Sigmars Würtz
Sigmunds Kraut.




Harmel.

1. Blüthe
2. 3. Frücht
4. Saame

Wilde Syrische Raute.




*Mercurialis.* 1. Blüthe 2. Frucht 3. Saame **Guther Heinrich.**




*Iberis.*

1. Blüthe
2. Frucht
3. Saame

Groser-Weg-Kreß.



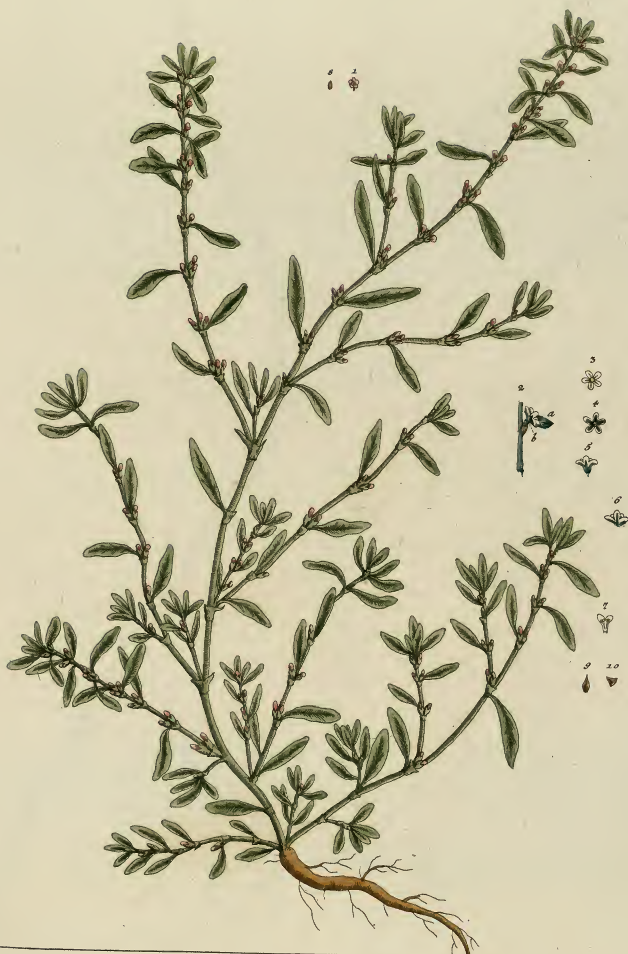

*Stramonium.* | 1–4. Blüthe<br>5–8. Frücht<br>9.10. Saame | Stech-Aepfel.




*Botrys.*

1. Blüthe
2. Saame

Frembd Träublein Kraut.



*Polygonum.* | 1–7. Blüthe<br>8–10. Saame | Wegtritt.



*Cyperus longus.*

1. Blüthe
2. Saame

Teütscher langer Galgandt.




Amaranthus.

1. Blüthe
2. Frucht
3. Saame

Tausendschön.
Fuchs-Schwantz.



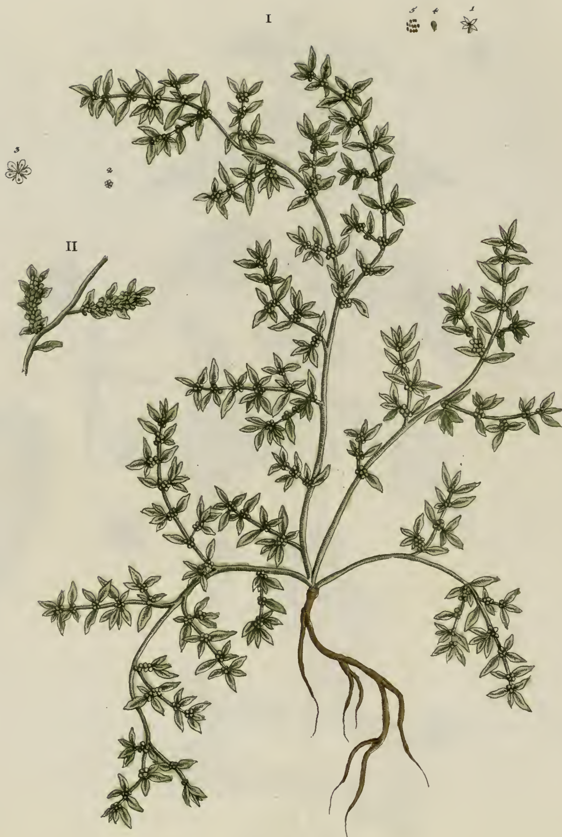

*Satureia durior.*

1–4. Blüthe
5. Frücht
6. Saame

Winter Saturan.
Satürey.




Majorana. 1–10. Blüthe 11. Frücht 12. Saame Maioran.




*Herniaria.*

1–3. Blüthe
4. Frücht
5. Saame

Bruch-Kraut.







*Urtica Romana.* 1. 2. Blüthe 3–6. Frucht 7. 8. Saame Römische Nessel.




*Cannabis foemina.* { 1-3. Frücht
4.5. Saame } Hanf
Hanf-Weiblein.



*Cannabis mas.* {1.2.3. Blüthe} Hanf-Männlein
Hisnus. Fömel.



*Filix mas.*

1. Blätter von der obern Seite
2. ------ von der üntern Seite
3. Würtzel

Faren Kraut Mänlein.




*Filix florida.* 1.2. Blüthe und Saame 3. Würtzel — Blühend Faren Kraut.




*Filix foemina.* { 1. Blat 2. Würtzel } Faren Kraut Weiblein.




*Rubia tinctorum.* { 1–7. Blüthe / 8. 9. Frucht / 10. Saame } Färber Röthe.




Salix.

1–5. Mänliche Blüthe
6–8. Weibliche Blüthe
9–12. Frücht
13. 14. Saame

Weidenbaum.



*Fraxinus.*

1.2. Blüthe
3.4. Frucht
5. Saame

Eschenbaum
Hundholtz.




*Melo.*

1. Blüme
2. Frücht
3. Saame

Melonen Pföben.




*Castanea.* { 1-5. mänliche Blüthe
6-9. weibliche Blüthe
10. Frucht
11.12. Nüß } Kastanien
Kästen } Baum.




*Tamariscus.*

1–5. Blüthe
6. 7. Frucht
8. Saame

Tamariſcen Staude.



*Asparagus.*

1–3. Würtzel und Sprossen
4–11. Blüthe
12–14. Frücht
15.16. Saame

Spargel.




*Aloe Sucotrina.*

1. Blume
2. Frucht
3. Saame

Socotrinische Aloe.




*Auricula Judae.*

1. ein alter Doller- oder Dollünder Stock
2. Schwämme von außen
3. -------- von innen

Doller oder Dollünder-Schwämme.



Muscus Pulmonarius.

1. Rinde von der Eiche
2. ober Fläche
3. unter Fläche
4. Saame

Lungen-Moos
Baum-Lungen-Kraut.



*Lichen cinereus.*

1. die obere Fläche
2. die untere Fläche
3. Saame
4. Ein Stück Erde wo-
rauf es wächst.

Graues Lungenkraut.



Coffee.

1-5. Blüthe
6. 7. Frucht
8-13. Saame

Koffe, Kaffe.



*Caryophyllus aromaticus.* { 1. 2. Blüthe / 3. 4. Frücht / 5. Kern } Gewürtz Nägelein.




*Euphorbium verum Antiquorum.*

1. Blüthe
2. Frücht
3-5. Saame

Der Alten wares Euphorbium.

I






II

Euphorbium.

1. 2. 3. Blüthe und unreife Frucht.

Euphorbium.




*Corallum rubrum.* { } Rothe Corallen.




*Corallium rubrum cortice et floribus.* | Rothe Corallen mit der Rinde und Blüthe.




1. *Corallium verum album.* 1. Wahre Weiſe Corallen.
2} 3} *Corallium Officinarum.* 2} 3} Weiſe Corallen der Apothecker.




Corallium album. 1. Weise Corall 2. Weise Corall der Krämer Weise Corallen.



Corallium nigrum. Schwarke Corallen.

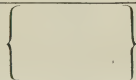



Acacia. {1.2. Blüthe 3. Frücht 4. Saame} Egyptischer Schoten-Dorn.



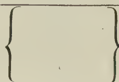
*Abrotanum foemina.* { 1–9. Blume / 10.11. Saame } Stabwurtz Weiblein.

*Camphora.*



Campfer-Baum.

*Piper nigrum.*



Schwartze Pfeffer.




*Aurantia.* | 1–8. Blüthe<br>9. Frucht<br>10. Saame | Pomrantzen.



1.2. *Lignum vitæ ex Jamaica*
3.4. ---------------- *ex Brasilia*
1.2. *Guajacum*

1.2. Franzosen Holtz aus Jamaica
3.4. ---------------- aus Brasilien




*Thea et Thea Sinensis.* 1. Blüthe 2. Frücht 3. Saame — Chinesischer grüner Thee.



*Thea frutex Bontii.*
*Chaa.*

1. Blüthe
2. 3 Frücht
4. offene Frücht
5. Saame

*Thee peco Thee bohe.*
Rother Thee.




*Nux Moschata.*

1. Eine unreife Frücht
2. Eine reiffe Frücht
3. Eben diese geöffnet
4. Eine Nüß samt seiner Blüme
5. Ein Stück von der so genanten Müscat Blüme
6. Eine Nüß mit der Schale
7. Eine geöffnete Schale
8. Müscat Nüß Weiblein
9. Müscat Nüß Mänlein

**Müscat Nüß Baum.**




Cinamomum.

1. Blüthe 2. Frücht
3. Ein Stück vom Stam̄ des Baums
4. die aüswendige Rinde
5. 6. die inwendige Rinde oder Zim̄et
7. das Holtz unter der Zim̄et

Zimmet Baum.



*Piper Jamaicense.*

1. Ein Büschel von Früchten
2. eine Frücht alleine
3. Saame

Jamaischer Pfeffer.




*Piper longum.* 1.2.3. Herrn Baronet Hans Sloans langer Pfeffer
4.5.6. Der Krämer langer Pfeffer.



*Bombax.* — 1-7. Blüthe, 8-13. Frucht, 14-19. Saame — Baumwollen Baum.



Draco Arbor.

1. aüs dem Chelſea Garten
2. aüs dem Clüſiüs
3–5. Blüthe
6. Frücht
7. in natürlicher gröſe

Drachen-Blüth-Baum.




Asarum Cyclaminis folio.

1. Blüthe
2. Frucht
3. Saame

Haselwurk mit Schweinsbrodt Blätter.



*Agnus Scythicus Borometz.* | Das Scytsische Lamm.




Citria Malus.

1-7. Blüthe
8. 9. Frücht
10. Saame

Citronen Baum.




*Limonia Malus.* { 1. Blüthe 2. Frucht 3. Saame } Limonen Baum.




*Palma oleosa.*

1. der Gipfel des Baums verkleinert, von Herrn Hanß Sloan.
2. ein theil von dem Stam̃.
3. unterer, 4. oberer Theil eines grünen Blats.
5. die Frucht, 6. offene Schahle, 7. der Kern mit einem theil der Schahle.

**Oehl-Palm Baum.**



*Mandragora.*

1. Blüthe.
2–5. Frücht
6. 7. Saame

Alraun
Alraun.




*Pilosella.*

1. 2. Blüthe
3. ein einzelnes Blümlein
4. Saame

Mäusöhrlein.



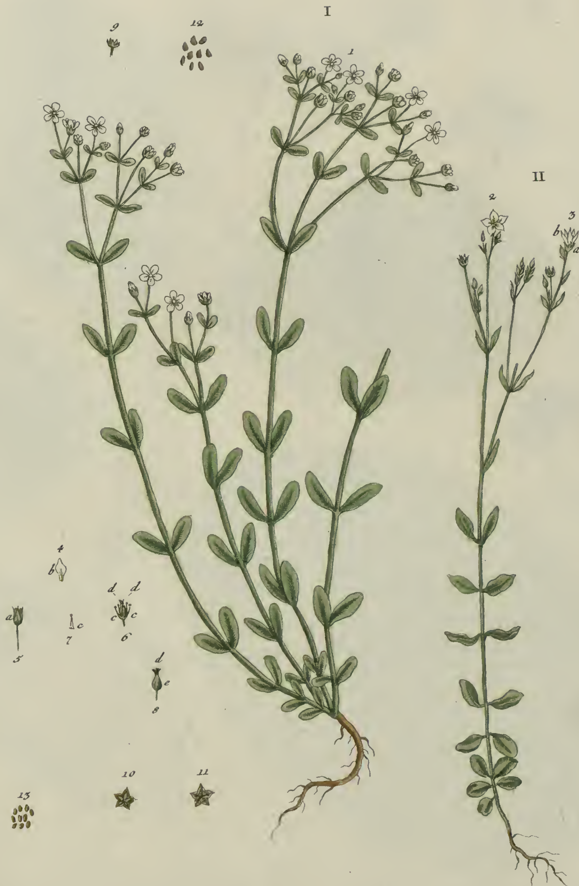
*Sedum majus.* 1-5. Blüthe
6-11. Frucht
12.13. Saame Haußwurtz.




Adianthum vulgare.

1. Stiel mit der obern Seite der Blätter
2. ——— mit der untern Seite oder Rücken der Blätter
3. ein ausgebreitetes Blättlein mit den Saamen auf den Rücken

Das rechte Frauen Haar.




*Linum catharticum.* { 1–8. Blüthe, 10.11. Frucht, 12.13. Saame } Pürgirender Flachs.




*Anacardium Occidentale.*

1. 2. Blüthe
3. Apfel mit der Nuß
4. eine geöfnete Nuß
5. der Kern

Westindische Elephanten Laüß.




Trichomanes. { 1. obere Fläche der Blätter
2. untere Fläche der Blätter mit dem Saamen } Steinbruch Schwartz Frauen Haar.




Amomum verum. { 1. Ein Büschel Früchte 2. eine geöfnete Frücht 3. die vereinigte Saamen von oben, 4. von unten, 5. Zertheilt } Wahre Amömlein.




Alliaria. 1. 2. Blüthe 3. Schote 4. Saame Knoblauch-Kraut.




Cacao
Cacavate.

1.2. Blüthe
3.4. Frücht
5-8. Saame

Cacaüs Baum.




*Anisum.*

| | |
|---|---|
| 1-5. | Blüthe |
| 6.7. | beÿde Saamen vereiniget |
| 8.9. | ------------ zertheilet |

Aniß.




*Polytrichum aureum.*

1–4. Blüthe
5–8. Frucht
9. 10. Saame

Gulden Wiederthon.




Pulmonaria maculosa. { 1-4. Blüthe
5-7. Frücht
8. 9. Saame } Befleckt Lüngen-Kraut.




*Acacia.* 1. Blüthe 2. Schote 3. Saame — Egyptischer Schoten-Dorn




Endivia. | 1–3. Blume, 4. Saame | Endivien-Salat.




*Pastinaca.*

1-4. Blüthe
5. 6. Frücht
7-11. Saame

Pastinge
Welscher-Peterlein.




*Lens paluſtris.*

1. im Waſſer ſchwimmend
2. unter ſich vereinigt
3. Zertheilet
4. 5. vergröſert von oben und unten.

Meerlinſen.




*Cassia fistularis.* { 1. Blüthe 2. 3. Frucht 4. Kern } Fistul-Cassien.




*Petroselinum Macedonicum.* 1. Blüthe 2. Frucht 3. 4. Saame Macedonischer-Peterlein.



*Asarum.*

1–5. Blüthe
6. 7. Frucht
8. 9. Saame

Hasel-Würtz.










Foenum Graecum. {1-11. Blüthe 12-16. Frucht 17.18. Saame} Bockshorn.



*Cardamomum majus minus et maximum vel Grana Paradisi.*

1. Blüthe des Kleinern Cardamoms.
2. Frücht vom Grösern 3. vom Kleinern.
4. vom Gröſten oder Paradis Körnern.
5. offene Frücht
6. Saame

} von den 3. arten.

Grose, Kleine und Gröſte Cardamum.




Balanus Myrepsica. { 1. Blüthe 2. 3. Frucht 4. Kern } Ben-Nüsslein-Baum.




*Areca.* 1.2. Frucht 3.4. Kern — Indianische Hasel-Nuß. Arecca Nuß.




*Jujuba Indica.* { 1. Blüthe 2. 3. Frucht } Jacca Baum.




*Natsjatam.*

1-3. Blüthe
4. Frücht
5-9. aus dem Kramläden
10. Kern

Kodel
Doll
Fisch

Körner.



*Pyrethrum.* 1-3. Blume 4. Saame Bertram.



*Cassia lignea.*

1. Blüthe. 2. Frucht.
3. 4. die Frucht alleine.
5. Kern. 6. Zimmet.

Mutter-Zimmet.



Coddam-pulli et Carcapuli. | 1. Blüthe 2. Frucht 3. Saame | Gummi Guttæ Baum.




*Smilax aspera Peruvana.*

1. Blüthe
2. 3. Frucht
4. Saame
5. ein Stück von der Würtzel

Sarsa-Parill.




*Costus amarus et dulcis.*

1. Blüthe
2. 3. Frücht
4. Saame
5. Bittere ünd süße Würtzel von Krämern

Bittere ünd süße Cost-Würtz.




*Nux vomica in Officinis.*

1.2. Blüthe
3.4. Frucht
5. Saame oder Nuß

Krähen-Augen.




Curcuma.

1. 2. Blüthe
3. 4. Würtzel von Krämern

Curcuma
Gelbsücht-Würtz.




*Turpethum.*

1. Blüthe
2. Würtzel
3. Würtzel nach den leben

Türbith-Würtzel.

398.




Sebesten et Myxa. { 1. Blüthe 2. Frucht 3. 4. Nüß 5. Frucht 6. Hülse 7. Nüß 8. Kern } { nach den leben } Schwartze Brust-Beer.




*Zedoaria.*

{ 1. Blume
2. Blätter
3. 4. Würtzel }

Zitwer.



*Myrobalanus Emblica.*

1. Blüthe
2.–4. 7. Frücht
5. 8. Nüß
9. sechs theile der Nüß
10. Kern

Ast-farbe Myrobalanen.

Vermehrtes und verbessertes

# Blackwellisches Kräuter-Buch

das ist

# Elisabeth Blackwell Sammlung der Gewächse

die zum Arzney-Gebrauch in den Apothecken aufbehalten werden

deren Beschreibung und Kräfften

aus dem Englischen übersetzt angezeiget

die Abbildung grossen Theils nach der Natur verbessert

mit Beyfügung

der Theile der Blume und Frucht

wie auch

des äuserlichen Ansehens eigenen Kennzeichen vermehret

und alle Arten

mit bewährten Nahmen der Kräuter-Lehrer erläutert werden

## Fünftes und letztes Hundert

Mit einer Vorrede

Tit. Pl.

Herrn D. Christoph Jacob Trews

Verlegt gemahlet und in Kupfer gestochen

von

Nicolaus Friederich Eisenberger

Hochfürstl. Sachsen-Hildburghausischen Hof-Mahler in Nürnberg

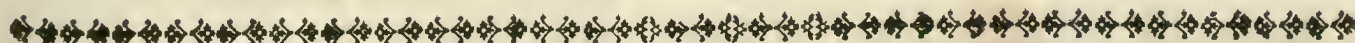
Nürnberg gedruckt bey Christian de Launoy seel. Erben

1765.

# HERBARIVM BLACKWELLIANVM
EMENDATVM ET AVCTVM
ID EST
# ELISABETHAE BLACKWELL
# COLLECTIO STIRPIVM
QVAE
IN PHARMACOPOLIIS AD MEDICVM VSVM ASSERVANTVR
QVARVM
DESCRIPTIO ET VIRES
EX ANGLICO IDIOMATE IN LATINVM CONVERSAE SISTVNTVR
FIGVRAE MAXIMAM PARTEM AD NATVRALE EXEMPLAR EMENDANTVR
FLORIS FRVCTVSQVE PARTIVM REPRAESENTATIONE AVGENTVR
HABITVS EXTERNI NOTAE PROPRIAE ADDVNTVR
ET OMNES SPECIES
PROBATIS BOTANICORVM NOMINIBVS
ILLVSTRANTVR.
## CENTVRIA V. VLTIMA

CVM PRAEFATIONE
TIT. PL.
D. D. CHRISTOPH. IACOBI TREW

EXCVDIT FIGVRAS PINXIT ATQVE IN AES INCIDIT
NICOLAVS FRIDERICVS EISENBERGERVS
SERENISS. DVCIS SAXO-HILDBVRG. PICTOR AVLICVS
NORIMBERGAE DEGENS



NORIMBERGAE
TYPIS CHRISTIANI DE LAVNOY HEREDIS.
ANNO MDCCLXV.

# PRAEFATIO.

Absoluto nunc per DEI gratiam toto sic dicto *Herbario Blackvvelliano emendato et aucto*, quinque centurias plantarum in officinis pharmacevticis usualium complectente, spem foveo, me, eius ex lingua Anglicana in Latinam et Germanicam facta translatione et publicatione, characterum insuper aeque ac descriptionum emendatione amplificationeque, officium Botanophilis praestitisse haud prorsus inutile ingratumve, eosque potius ipsos, qui moram aliquam, praecipue in descriptione evulgata subinde intercedentem, aegre tulerunt, mecum in gratiam nunc redituros esse.

Scopus certe ab initio mihi praefixus alius non erat, quam ut horas quoque succisivas, quieti et recreationi vulgo dicatas, studio aliis inserviendi impenderem.

Cuidam ergo nostratium pictori opus Blackvvellianum obtuli, et, ob rationes in primae Centuriae Praefatione iam fusius expositas, recudendum commendavi, meque illud pro viribus, modo ibidem indicato, emendaturum atque amplificaturum esse promisi.

Quia vero deinde officia publice mihi demandata indies augebantur, et nefas impiumque fuisset, illis parergum hoc praeferre, saepius plan-

# Vorrede.

Nachdeme das ganze so genannte **vermehrte und verbesserte Blackwellische Kräuterbuch**, welches fünfhundert in den Apothecken gebräuchliche Kräuter enthält, durch GOttes Gnade nun vollendet ist, hoffe ich, mit desselben Uebersetzung aus der Englischen in die Lateinische und Deutsche Sprache und Gemeinmachung, über dieses mit der Verbesserung und Vermehrung so wohl ihrer Geschlechts-Zeichen, als auch ihrer Beschreibung, den Liebhabern der Kräuter-Känntnus keinen ganz unnützen oder unangenehmen Dienst geleistet zu haben, vielmehr daß diejenige selbst, welche vornemlich die zuweilen verzögerte Ausgabe der Beschreibung übel aufgenommen haben, mit mir nun werden zufrieden seyn.

Gewiß, meine Absicht, die ich gleich im Anfang hatte, war keine andere, als daß ich auch diejenigen Nebenstunden, welche insgemein zur Ruhe und Ergötzung bestimmet sind, zu einer Bemühung andern zu dienen, anwenden mögte.

Ich habe derohalben einem hiesigen Maler das Blackwellische Werk aus der Ursache, welche ich in der Vorrede zum ersten Hundert schon weitläufig angezeiget, eingehändiget und desselben neue Auflage angepriesen, auch dabey versprochen, daß ich es auf die Weise, die eben daselbst angezeiget ist, nach Vermögen verbessern und vermehren wolle.

Weil aber hernach meine anbefohlene öffentliche Amts-Geschäfte sich täglich mehrten, und es unrecht und unverantwortlich gewesen wäre, denselben dieses Ne-

plantarum ulteriorem investigationem negligere calamumque abiicere coactus fui invitus, proptereaque, quod lubens fateor, opus hoc eousque, uti nunc comparet, perficere haud potuissem, nisi Lipsiae Professor D. D. CHRISTIANVS GOTTLIEB LVDWIG, magno librorum Botanicorum apparatu instructus continuationem operis adiuvisset. Quum autem ille aliis laboribus irretitus manum eidem admovere haud posset, amicos invenit D. D. ERNESTVM GOTTLOB BOSE Lipsiae pariter Professorem et praecipue D. D. GEORGIVM RVDOLPHVM BOEHMERVM, Witembergae Professorem, qui in re herbaria exercitatissimi Viri in opere adornando cum laude versati sunt, quibusque ergo laudatis Viris celeberrimis tribuenda sunt omnia, quae primam Centuriam sequuntur, mihi vero haud plus, quam ulterior cura plantarum Blackvvellianarum species in officinis pharmacevticis nostratibus usitatas seligendi, tabulas perfectiores reddendi, indices ordinandi et impressum textum correctum revidendi.

Ab eo tempore insuper operis, Anglica lingua concinnati, Germanicam versionen et textus impressi primam correctionem benevole in se suscepit, nomina etiam aliarum linguarum addidit D. D. JO. FRIDERICVS HEREL, Collegii medici Norimbergensis Seniorum Collega spectatissimus.

Neque silentio penitus praeterire possum Dn. FRANCISCVM SCH-

Nebenwerk vorzuziehen, muste ich wider Willen öffters die weitere Untersuchung der Gewächse versäumen, und die Feder beyseite legen; weswegen, welches ich gar gerne gestehe, das angefangene Werk ich so weit nicht, wie es nun erscheinet, hätte ausführen können, wann nicht der Herr Doctor und Professor CHRISTIAN GOTTLIEB LUDWIG in Leipzig mit seinem großen Vorrath von Botanischen Büchern der Fortsetzung desselben zu Hülfe gekommen wäre, und, weil Er mit andern Arbeiten überhäufet nicht selbst Hand anlegen konnte, nicht andere Freunde gefunden hätte, nämlich Herrn Doctor und Professor ERNST GOTTLOB BOSE ebenfalls in Leipzig, und vornemlich Herrn Doctor und Professor GEORG RUDOLF BOEHMER in Wittenberg, welche in der Kräuter-Wissenschafft sehr geübte Männer sich der Verbesserung dieses Werks lobwürdig unterzogen haben, und welchen Hochberühmten Männern also alles zuzueignen ist, was auf das erste Hundert folget, mir aber weiter nichts davon, als die fernere Besorgung, von den Blackwellischen Kräutern die in unsern Apothecken gebräuchliche Arten auszulesen, die Tafeln vollkommener zu machen, die Register zu ordnen, und den einmal corrigirten gedruckten Text zum zweytenmal zu übersehen.

Von eben der Zeit an hat über dieses Herr Doctor JOHANN FRIEDERICH HEREL, der Aeltern deß Nürnbergischen Medicinischen Collegii Hochansehnliches Mitglied, sich gefallen lassen, das in Englischer Sprache abgefaste Werk in die Deutsche zu übersetzen und die erste Correctur deß gedruckten Textes zu übernehmen, auch die Namen aus andern Sprachen beyzufügen.

Ich kan auch nicht mit Stillschweigen übergehen, Herrn FRANZ SCHACK, der

SCHAK, Academiae Altorfinae Hortulanum doctum et perquam industrium, qui in communicandis plantis, ad characteres in flore et fructu emendandos et supplendos necessariis, operam collatitiam amice praestitit.

Si quae tabulae Blackvvellianae, stripium etiam indigenarum, non mutatae sunt (quarum vero numerus intuitu reliquarum est exiguus) id propterea tantum accidit, quia tempus, ad flores fructusque colligendos opportunum, opinione citius interdum effluxit.

Denique laudandum adhuc est pictoris, Dn. NICOLAI FRIDERICI EISENBERGERI, studium, quo, post brevem instructionem, plantarum characteribus rite repraesentandis magis magisque adsuevit.

Atque haec sunt, quae ultimae Herbarii Blackvvelliani centuriae praefatus indicare necessarium aequumque duxi. Cur autem sextam Centuriam seu Supplementum addere susceperim, in quartae Centuriae praefatione iam exposui: quibus nunc addo, me harum aliquot paucas exoticas, quas ipsas obtinere haud potui a probatis auctoribus (in descriptione indicandis) helinantas mutuasse, et earundem colorem naturalem, quando loco citato deficit, secundum auctoris descriptionem repraesentandum curasse, ceterumque salubrium pariter ac venenatorum vel saltem noxiorum vegetabilium certam cognitionem Medicis potissimum esse necessariam, non solum ut horum improvidus usus praecaveatur, verum etiam ne in eorundem collectione error committatur ab iis, qui huius

der Altdorfischen Hohenschule gelehrten und sehr fleißigen Gärtner, der in Mittheilung derjenigen Gewächse, die zur Ausbesserung und Ergänzung der Geschlechts-Zeichen der Blüthe und Frucht nöthig waren, einen Beytrag freundschafftlich gethan hat.

Wann einige Blackwellische Tafeln, auch innländischer Gewächse, unverändert geblieben sind (die aber in Ansehung der übrigen eine geringe Zahl ausmachen) ist solches darum nur geschehen, weil die bequeme Zeit, die Blüthe und Frucht zu sammlen, zuweilen ehe es vermuthet wurde, verflossen ist.

Endlich ist auch zu loben der Fleiß, welchen der Maler, Hr. NICLAUS FRIEDRICH EISENBERGER, nach einem kurzen Unterricht, sich angewöhnet hat, die Geschlechts-Zeichen der Gewächse mehr und mehr richtig vorzustellen.

Und dieses ist es, was ich für nöthig und billig gehalten habe, in dieser Vorrede zum lezten Hundert des Blackwellischen Werkes anzuzeigen. Warum ich aber das sechste Hundert als einen Anhang beyzufügen übernommen, habe ich in der Vorrede zum vorhergehenden vierten Hundert schon erkläret, deme ich nun dieses beysetze, daß ich derselben etliche wenige ausländische, deren selbst ich nicht habhaft werden konnte, von bewährten Schriftstellern (die in der Beschreibung sollen angezeigt werden) abgezeichnet entlehnet und derselben natürliche Farbe, wenn solche an angezeigten Ort fehlet, nach des Schriftstellers Beschreibung vorzustellen besorget habe, und daß im übrigen ein Medicus sowohl der heilsamen als gifftigen oder doch wenigstens schädlichen Gewächse eine gewisse Känntnus haben müße, damit nicht nur ein unvorsichtiger Gebrauch derselben verhütet, sondern auch kein Irrthum in derselben Sammlung möge begangen werden von denjenigen, die ein

ius vel illius virtutem medicam explorandi periculum facere amant, poſtquam tum olim iam MELCHIOR FRICCIVS, Medicus Ulmenſis, in ſuo de virtute venenorum medica libello, Ulmae 1701. in octavo edito, varia eiusmodi vegetabilia graviſſimis morbis ſanandis praecipue apta commendavit, tum nuper admodum D. ANTONIVS STOERK, Sac. Caeſ. Reg. Apoſt. Majeſtatis Conſil. Aul. Archiater &c. *Cicutae*, *Hyoſciami*, *Daturae*, *Aconiti* et *Colchici*, debita circumſpectione in uſum internum vocatorum, ad ſuperandos morbos ſonticos virtutes ſingulares et ab aliis remediis fruſtra expectandas, extulit et multiplici experientia probavit.

In virium plantarum ſalubrium huius centuriae recenſione, D. V. huic ſextae centuriae acceſſurae, conſulam inprimis D. D. ALBERTI de HALLER annotationes, quas ex probatiſſimis auctoribus ſollicite collegit et ſuis *Stirpibus Helveticis* ſubiunxit; Dn. BALTHAS. EHRHARDI additamentum, quod ad ADAMI LONICERI *Herbarium*, germanica lingua Ulmae 1737. in folio editum, adtexuit; D. D. IO. BOECLERI *Commentarium in* PAVLLI HERMANNI *Cynoſuram materiae medicae* et STEPH. FRANCISC. GEOFFROY *Materiam medicam*. Qui plura de earundem plantarum viribus ſcire deſiderat, evolvat IO. SCHROEDERI *Theſaurum pharmacologicnm* et BARTHOL. ZORNII *Botanologiam medicam*, quorum tamen collectaneis copioſiſſimis ſelectu opus eſt.

Dabam Norimbergae
pridie kalendarum Februarii
A. R. S. CIϽ IϽ CC LXV

ein Belieben haben, eines oder des andern deßelben heilſame Kräften zu verſuchen, nachdeme ſo wohl ſchon längſtens MELCHIOR FRICK ein Medicus in Ulm in ſeinem von heilſamen Kräften der Gifte in Ulm 1701. in 8$^{vo}$. in lateiniſcher Sprache herausgegebenen Büchlein unterſchiedliche dergleichen Gewächſe gerühmet hat, die ſchwehreſten Kranckheiten zu heilen, als auch ohnlängſt Herr ANTON STOERCK, Ihro Kayſ. Königl. Apoſtol. Majeſtät Hofrath, Leibarzt ꝛc. dem Schierling, Bilſenkraut, Stechäpfel, Eiſenhütlein, und Zeitloſen, wann ſie mit gehöriger Vorſicht innerlich gebraucht werden, zur Heilung der hefftigſten Krankheiten ſolche beſondere Kräften, die von andern Hülfsmitteln vergeblich erwartet werden, zugeeignet und mit vielfältiger Erfahrung beſtättiget hat.

In der Erklärung der heilſamen Kräuter dieſes Hunderts, welche G. G. dazu kommen ſoll, werde ich vornemlich zu Rath ziehen Herrn ALBRECHTS von HALLER Anmerkungen, welche Er aus den beſten Schriftſtellern ſorgfältig geſammlet und ſeinen *Stirpibus Helveticis* angehänget hat; Herrn D. BALTHASAR EHRHARDTS Zugabe zu ADAM LONIZERS Kräuterbuch welches in Ulm 1737. in Fol. verlegt worden iſt; Hr. D. JOH. BOECKLERS *Commentarium in* PAVLI HERMANNI *Cynoſuram materiae medicae*, und Herrn STEPHAN FRANZ GEOFFROY *Materiam medicam*. Wer mehr davon zu wiſſen verlanget, der ſchlage nach IO. SCHROEDERI *Theſaurum Pharmacologicum* und BARTHOL. ZORNII *Botanologiam medicam*, deren häufige Sammlungen aber doch eine Wahl nöthig haben.

Nürnberg,
den 31. Jenner
1765.

D. CHRISTOPH. IAC. TREW.

# CENTVRIA V.

## TABVLARVM EXPLICATIO. Erklärung der Kupfer-Platten.

TAB. 401. *Lat.* Myrobalanorum quatuor Species. *Ger.* Viererley Arten von Myrobalanen. Reliqua conf. Tab. 400.

1. Prunorum ſunt ſpecies, quae in India orientali creſcunt, et cum vnicam modo ſpeciem, Emblicam ſcilicet, delineatam deprehendere potuerim, (vid. TAB. 400.) de reliquis quatuor ſpeciebus fructus modo repraeſento, quales in officinis aſſeruantur.
2. In Malabaria Indiae orientalis creſcunt.
3. Citrina dicta ſpecies ad flauam, Indica autem ad atram bilem euacuandam inſeruire creditur; reliquas ſpecies primum pituitoſos humores, dein autem flauam bilem per inferiora eliminare, dicitur.

1. Es ſind Arten von Pflaumen, welche in Oſt-Indien wachſen, und da ich nur die Abbildung der aſchfarben Myrobalanen finden können, (S. die 400. Tafel) ſo ſtelle ich die Früchte der vier andern Arten, ſo wie ſie in den Kramläden zu finden ſind, auf einer Tafel für.
2. Sie wachſen in Malabar in Oſt-Indien.
3. Man hält die gelbe Pflaume für dienlich die gelbe Galle zu purgiren, die Indianiſche ſoll die ſchwarze Galle, die übrigen aber erſtlich die ſchleimigten Feuchtigkeiten, hernach die gelbe Galle abführen.

4. NOM. GEN. dubium.
5. NOM. SPEC. I) Myrobalani bellirici *Matth.* 857. *Tabern.* 1326. *Weinm.* 410. *t.* 740. *Lob. Jc. II.* 183. Myrobalani rotundae belliricae *C. B. Pin.* 445. Bellirica Myrobalanus *Linn. Mat Med.* 506. Tuni *Hort. Mal. IV. p.* 23. *Tab.* 10. Arbor, quae Myrobalanus lauri folio ſubcinericeo *Jonſt. Dendr.* 84. *t. a.*
II) Myrobalanus chebulus *Cord. Hiſt.* 197. *b. Weinm.* 410. *t.* 741. *fig.* 6. Myrobalani chebulae *Matth.* 856. *Tabern.* 1326. *Lob. Jc. II.* 183. *Linn. Mat. Med.* 507. Myrobalani maximi oblongi, anguloſi, pituitam purgantes *C. B. pin.* 445. An Myrobalanifera Perſicae folio *Jonſt. Dendr.* 83 ?
III) Myrobalanus citrina *Cord. Hiſt.* 197. *b. Linn. Mat. Med.* 508. *Weinm.* 411. *t.* 742. *fig. a.* Myrobalani citrini *Matth.* 857. Myrobalanus flaua *Lob. Jc. II.* 183. Myrobalani flauae, citrinae, luteae *Tabern.* 1326. Myrobalani teretes citrini bilem purgantes *C. B. pin.* 445. Myrobalanifera ſorbi foliis *Jonſt. Dendr.* 83.
IV. Myrobalani Indi *Matth.* 856. *Weinm.* 411. *t.* 742. *fig. b.* Myrobalani indicae *Tabern.* 1326. *Lob. Jc. II.* 183. Myrobalani nigrae octangulares *C. B. pin.* 445. Myrobalani indicae nigrae ſine nucleis *J. B. I.* 204. Myrobalanus Indica nigra *Linn. Mat. Med.* 505. Myrobalaniferae ſalicis folio, *Jonſt. Dendr.* 82.

*Nota.* Qui, Bellirica Myrobalanus dicitur, fructus figuram ficus referens *fig.* 1. anguloſo rotundus, ex flauo nigricans: ſub dura pulpa continet oſſiculum ouatum anguloſum, luteum, in cuius cauitate haeret nucleus, ex ouato acuminatus, niger. Chebulae fructus *fig.* 2, maior eſt, ouato rotundus, rugoſus, quinquangularis, coloris fuſci, et ſub pulpa craſſiori nucem anguloſam, luteam, haecque nucleum oblongum continet. Citrina autem *fig.* 3. fructum ſiſtit exſiccatum, oblongum, coloris flaueſcentis vtplurimum quinque maioribus, totidemque minoribus ſtriis notatum: cortex eius glutinoſus, oſſiculum eiusdem coloris anguloſum et oblongum, hocque ſimilem nucleum includit. *Indicae* tandem *fig.* 4. fructus minores ſunt, rugoſi, vix anguloſi, oblongi, nigri, cauo plerumque inani praediti, qui immaturi: in aliis autem nux minor, oblonga, nigra, nucleum luteum includit. Nuces horum fructuum integrae *fig.* 5. diſſectae *fig.* 6. et nuclei *fig.* 7. repraeſentantur. Has delineationes non mutatas exhibuimus.

Anm. Die Frucht der Belliriſchen Myrobalana hat die Geſtalt einer Feige fig. 1. iſt eckigt rundlich, gelblicht-ſchwarz und enthält unter dem harten Marke eine ſteinigte, eyförmige eckigte, gelbe Nuß, in deren Höhle ein eyförmig zugeſpitzter ſchwarzer Kern lieget. Die ſogenannten Chebulae fig. 2. zeigen eine etwas gröſſere, eyförmig rundlichte, runzliche, fünfeckigte, ſchwarze Frucht, welche unter dem dicken Marke eine eckigte gelbe Nuß, und in dieſer einen länglichten Kern enthält. Die Citrinae fig. 3. ſind ausgetrocknete, länglichte, gelbe, gemeiniglich mit fünf gröſſern, und eben ſo viel kleinern Streiffen beſetzte Früchte, deren Schaale ſcheimigt iſt, und wovon die gelbe, eckigt-länglichte Nuß einen ähnlichen Kern bedecket. Die Indiſche Früchte fig. 4. ſind kleine, mehr runzlich als eckigt, länglicht, ſchwarz, und haben meiſtentheils innerlich eine leere Höhle, welche aber, wenn ſie zur Reiffe gelanget, eben ſo wohl, wie die andern eine kleine länglichte, ſchwarze Nuß, und gelben Kern enthalten. Die Nüſſe von dieſen Früchten ſind fig. 5. ganz fig. 6. getheilet, und derſelben Kerne fig. 7. fürgeſtellet. Dieſe Abbildungen ſind von uns nicht geändert worden.

---

TAB. 402. *Lat.* Zingiber ſylueſtris. *Germ.* Wilder breitblättrichter Ingwer. *Angl.* Zerumbet. *Hiſp.* Zenzeuero agreſte. *Jtal.* Zinzero ſaluatico. *Gall.* Gingembre ſauuage.

1. An haec planta Arabum ſit Zerumbet, ignoratur; vt vero curioſis occaſionem praebeamus, eam rem ſtudioſius inueſtigandi, delineationem plantae dedimus, eiusque vnam ex Hort. Malabar. Vol. XI. Tab. 7. alteram ex Hermanni Catal. Hort. Lugd. Bat. p. 637. deſumſimus. Altitudinem fere octodecim digitorum attingit, radices lacteum colorem referunt, caulis pallide viret, folia inferne etiam pallide, ſuperne ſaturatius viridia ſunt, et flores albidi.
2. In Ceylonenſium Inſulis creſcit.
3. Laudantur in Hort. Malab. radices ad mitigandum aeſtum, renum depurationem, et fluoris albi, nec non gonorrhaeae curationem.

1. Man weiß nicht gewiß, ob dieſe Pflanze das würkliche Zerumbet der Araber ſey, damit aber die Curieuſen Gelegenheit finden möchten, die Sache genauer zu unterſuchen, habe ich eine Abbildung aus dem Malab. Garten Vol. XI. Tab. 7. und eine andere aus HERMANNS Verzeichnüſſe des Leydenſchen Gartens p. 637. gegeben. Sie wächſt ohngefähr 18. Zoll hoch, die Wurzel hat eine Farbe wie Raum oder fette Milch, der Stengel iſt weislicht grün, die Blätter oberhalb dunkel, unterhalb hellgrün, die Blumen weislicht.
2. Sie wächſt in Ceylon in Oſt-Indien.
3. Die Wurzeln werden in dem Malabariſchen Garten zu Stillung innerlicher Hitze, Reinigung der Nerven, und Stopfung des Weiſſen- auch Saamen-Fluſſes gerühmet.

4. NOM. GEN. Zingiber *Rai. Meth.* 127. *Hiſt. II.* 1314. *Herm. Lugd. Bat.* 636. *Boerh. II.* 128. Amomum *Linn. Muſ. Cliff.* 5. *Gen. no.* 2. *Edit. V. no.* 2. *Roy.* 12. *Ludvv. num.* 170. *Wach.* 313.

5. NOM. SPEC. Zerumbet Garc. *Cluſ. Exot.* 213. Kua. *Hort. Mal. XI. p.* 13. *t.* 7. Zingiber latifolium ſylueſtre *Moriſ. H. Ox. III.* 251. *S. XIII. t.* 14. *f.* 2. *Herm. Lugd. Bat.* 636. *Boerh. I.* 128. *Burm. Theſ. Zeyl.* 234. Amomum ſcapo nudo, ſpica oblonga obtuſa *Linn. H. Cliff.* 3. *H. Vpſ.* 1. *Fl. Zeyl.* 2. *Spec. I.* 1. *no.* 2. *Roy.* 12. *Wach.* 313.

*Nota.* An propoſita haec planta Zerumbeth Arabum ſit, difficulter poteſt intelligi, immo haud facile cognoſci et determinari, an duae, a BLACKWELLIA exhibitae, icones vnam, an diuerſam potius ſpeciem referant; hinc, et quum floris partes minus euidentes hic adpareant, deſcriptionem a Cl. HERMANNO communicatam, breuiter tantum repetamus. Radix longa eſt, brachium craſſa, inaequalis, ex multis prominentibus tuberibus, per genicula iunctis, compacta, alba, nonnunquam flaueſcens, carnoſa, paucis albidis fibris capillata. Ex tuberculis eriguntur caules, digitali craſſitie, viridi medulla pleni, quibus alternatim vaginali principio adhaerent folia ſpithamam longa, in mucronem definentia, altera parte laete viridia, altera ex viridi pallida. Praeterea ex radicum tuberibus, vt in Curcuma Tab. 396. alius ſurgit ſcapus, folioſis ſquamis tectus, apice in oblongam ſpicam definens. Squamae plures, imbricatim poſitae, continent flores plerumque pentapetalos, petalo ſuperiori galeae inſtar erecto, duobus inferioribus, inſtar labii protenſis, intermedio flaueſcente, ſinuato, ad marginem fimbriato, huic tandem incumbit petalum albidum, reliquis anguſtius, craſſius vero. Succedit capſula trigona, continens in tribus loculamentis ſemina rotunda fuſca. Deſcriptio PLUMIERII, quae in GEOFROY Mat. Med. T. II. p. 154. legitur, in nonnullis ab hac data differt. Scilicet radix tenera, rubens, arundinacea, craſſis fibris ſtipata, folia ad oras vndulata, faſciola rubicunda circumdata, ſcapi florentes coccinei, flores veluti ex tribus tubis, vno alteri innato. conſtantes et rubedine conſpicui, tubi bifariam ad oras diuiſi, e fundo ſuo foliolum emittentes luteum, duobus albis apicibus ſtipatum, fructus carnoſus, vmbilicatus, rubicundus, trifariam dehiſcens, ſemina intra pulpam filamentoſam latitantia. Quousque hae differentiae inter ſe conciliari poſſint, ipſis deſtituti plantis, affirmare haud poſſumus; id modo notemus, corollam vt monopetalam, tripartitam, nectario monophyllo, et filamento antherifero, laciniae petali ſimili, ornatam a LINNAEO deſcriptam fuiſſe, haſque partes quinque ab HERMANNO aſſumta petala forte conſtituere.

Anm. Ob die hier fürgeſtellte Pflanze das Zerumbeth der Araber ſey, nicht weniger ob die beyden von der Frau BLACKWELL gegebene Abbildungen nur eine oder zwey Gattungen davon darſtellen, iſt ſchwerlich zu beſtimmen, und weil die Theile der Blume nur unvollkommen abgebildet worden, ſo wollen wir die Beſchreibung dieſer Pflanze, welche der berühmte HERMANN gegeben, kürzlich wiederhohlen. Die lange Armsdicke ungleiche Wurzel beſtehet aus vielen hervorragenden und gleichſam durch Gelenke verbundenen Knollen, iſt dichte, weiß, bisweilen gelblicht, fleiſchigt und mit einigen weißlichen Fäſſergen gezieret. Aus dieſen Knollen entſtehen die fingersdicken und mit einem grünlichen Marke erfüllten Stengel, welchen wechſelweiſe die Blätter mit ihrem breiten Ende als einer Scheide umgeben. Die Blätter ſelbſt ſind einer Spannen lang, und endigen ſich mit einer Spitze; oberhalb ſind ſie ſchön hell- unterhalb blaßgrün. Ueberdieß entſpringet auch aus den Knollen der Wurzel, wie bey der Curcuma Tab. 396. ein anderer Stengel, welcher mit Blätter-ähnlichen Schuppen bedecket iſt, und eine längliche Blumen-Aehre träget. Man findet nemlich zwiſchen den obern übereinander gelegten Schuppen die Blumen, welche gemeiniglich aus fünf Blättgen beſtehen; davon das obere in die Höhe, die beyden untern in Geſtalt einer Lippe unterwärts gerichtet ſind, das Mittlere iſt gelblicht, ausgebogen und am Raude ausgekerbt, auf welchem das fünfte weiſſe ruht, ſo ſchmäler aber dicker iſt als die übrigen. Die dreyeckigte dürre Frucht enthält in drey Behältnüſſen rundlichte ſchwarze Saamen Die Beſchreibung des PLUMIER, welche wir in GEOFFROY Mat. Med. T. II. p. 154. leſen, kommt mit obiger nicht völlig überein. Nach dieſer iſt die Wurzel zart, röthlich, mit dicken Faſſern beſetzt, wird dem Rohre ähnlich, die Blätter ſind am Raude gebogen, und gleichſam mit einem rothen Bändgen eingefaßt, die Blumenſtengel hellroth, und die Blumen beſtehen aus drey in einander geſetzten rothen Röhren, welche oben in zwey Theile zerſchnitten ſind, am Boden aber noch ein beſonderes gelbes Blätgen mit zwey weiſſen Spitzen zeigen. Die rothe fleiſchigte Frucht hat am Ende eine dem Nabel ähnliche Verzierung, öffnet ſich in drey Theile, und in dem Fäßrichten Marke liegen die Saamen. In wie weit dieſer angegebene Unterſchied mit einander zu vereinigen ſey, können wir, da wir die Pflanze nicht ſelbſt vor uns haben, keinesweges beſtimmen. Erinnern dahero nur noch ſoviel, daß LINNAEUS die Blumendecke als einblätterigt, und in drey Theile zerſchnitten, ein beſonderes einblätterichtes Honigbehältniß, und einen einzigen breiten Staubfaden beſchrieben, welche fünf Theile vielleicht die von HERMANN angenommenen fünf Blumenblätter ausmachen.

---

TAB. 403. *Lat.* Lignum Colubrinum. *Germ.* Grießholz. *Angl.* Snakevvood. *Gall.* Bois des Serpents, Bois de Coloubriet, ou Coulevre. *Belg.* Vergifft-hout, Slangen-hout.

1. Arboris, quae nuces vomicas profert, ſpecies eſſe dicitur. Vid. Tab. 395. Cortex eſt cinereus, folia ſaturate viridia, flores virideſcentes, fructus autem rubicundi. Delineationem ex Hort. Malab. Vol. VII. Tab. 5. mutuauimus.

2. In India occidentali habitat, ſpeciatim Inſulis Bagpyn, Cochien et Poaha dictis.

3. Radicem nonnulli contra morſum viperarum, et in febri tertiana laudarunt. Clar. autem ANTONIVS DE HEIDE eidem viles et venenatas virtutes tribuit.

1. Man hält ihn für eine Art des Krähen-Augen Baums, S. die 395. Taf. Die Rinde iſt Aſchfärbig, die Blätter dunkelgrün, die Blumen grünlicht, und die Frucht roth. Dieſe Abbildung iſt aus dem Malab. Garten Vol. VII. Tab. 5.

2. Er wächſt in Oſt-Judien, auf den Inſuln Bagpyn, Cochien, und Poaha.

3. Einige rathen die Wurzel wider den Schlangenbiß, und das dreytägige Fieber. Allein D. ANTON DE HEYDE ſchreibet ihr eine ſehr ſchlecht und giftige Eigenſchaft zu.

4. NOM. GEN. Strychnus *Linn. Gen. no.* 194. *ed. V. no.* 226. *Kram.* 133. *Ludvv. Gen. no.* 91. *Wach.* 32.

5. NOM. SPEC. Lignum Colubrinum *Tabern.* 1338. Orbicularis fructus peregrinus primus *Cluſ. Ex.* 29. Clematis indica ſpinoſa foliis luteis *C. B. pin.* 301. et Fructus orbicularis maior fuſcus ſtriatus *C. B. pin.* 405. Modira-Caniram *Hort. Malab. VII. p.* 10. *t.* 5. *Rai. Hiſt.* 1661. Solanum arboreſcens indicum, foliis Napecae maioribus, magis mucronatis, fructu rotundo duro ſpadiceo nigreſcente, ſemine orbiculari compreſſo maximis *Breyn. Prodr. II.* 98. Strychnus foliis trinerueis ouatis binatis *Wach.* 32. Strychnos foliis ouatis acutis, cirrhis ſimplicibus *Linn. Mat. Med.* 78. *Amoen. Acad. To. II.* 119. *Spec. I.* 189.

*Nota.* Colubrinum lignum et vomicam nucem ab vna eademque arbore, et illa quidem, quae hic ad Exemplar Horti Malab. a BLACKWELLIA delineata fuit, prouenire, COMMELINVS in Notis ad H. Mal. affirmauit, HERMANNVS vero et alii, ſuam originem ducere ab alia ſpecie, Tab. 395. deſcripta, clare docuerunt. Nec exiſtimandum eſt, omne colubrinum lignum huius ſtirpis eſſe ſobolem, namque et

*Ophio-*

Anm. Das Grießholz und die Krähenaugen ſollen beyde von einem Baume kommen, und zwar wie COMMELIN in dem Hort. Mal. angemerket, von dieſem, welchen hier die Frau BLACKWELL nach dem Muſter des Malabar. Gartens fürgeſtellet. HERMANN aber und andere eignen mit beſſern Rechte die wahren Krähenaugen derjenigen Gattung zu, welche wir auf der 395. Tafel beſchrieben haben. Wie man denn auch nicht

glauben

*Ophiorhiza* LINNAEI praestantius praebet: et genuinum lignum, vt GEOFFROY scribit Mat. Med. Tom. II. p. 456. ex illa obtinetur arbore, quae *Schem - Catu - Valli - Caniram* Hort. Malab. Tab. 7. inscribitur, et viliorem modo speciem delineatam plantam exhibere censet. LINNAEVS autem Amoenit. Tom. II. p. 119. lignum, quod in officinis Europeis prostat, huic arbori tribuit. Radicem obtinet lignosam crassam, solidam, cortice ferrugineo, maculis cinereis notato, obductam. Haec in officinis lignum dicitur, et ab aliis spuriis densitate et duritie distinguitur. GARZIAS huic arbori lutea folia tribuit; monuit vero LINNAEVS in omnibus Strychni speciebus ea per exsiccationem lutea modo euadere, hinc in recenti statu virent, et pinnata sunt, pinnis oblongis, acutis, integerrimis, triplici eminente neruo postico notatis. Fructus rubicundus minor in pulpa tria, vt hic *fig.* 2. apparet, oblonga continet semina *fig.* 3.

glauben muß, als wenn alles Grießholz von diesem Baume genommen werde, denn die Ophiorhiza, so LINNAEUS beschrieben, giebt noch ein fürtrefflicheres Holz, und das wahre Grießholz soll, wie GEOFFROY in der Mat. Med. Tom. II. p. 456. schreibet, von dem Baume kommen, welcher Schem-Catu-Valli-Caniram Hort. Mal. Tab. 7. genennet wird; das von unserm Baume aber sey nur eine schlechtere Art. Jedoch behauptet LINNAEUS in den Amoenit. T. II. p. 119. daß das Grießholz, welches in den Apothecken unseres Welttheiles verkauffet würde, von der hier abgebildeten Pflanze genommen werde. Der Baum hat eine starke, dichte, holzigte, mit einer schwärzlichen und grauen Flecken gezierten Schaalen überzogene Wurzel, welche in den Apothecken Grießholz genennet, und durch die Dichtigkeit und Härte von den falschen Arten unterschieden wird. GARZIAS eignet diesem Baume gelbe Blätter zu, hingegen erinnert LINNAEUS, daß dieselben in allen Arten des Strychni bey deren Austrocknen gelblicht werden, und in dem frischen Zustande grüne seyn. Die Feder-ähnlichen Blätter bestehen aus länglichten, spitzigen, vollkommen ganzen und mit drey erhabenen Adern gezierten Blättgen, die kleinere rothe Frucht enthält in dem Marke, wie die fig. 2. zeiget, längliche Saamen fig. 3.

---

TAB. 404. *Lat.* Jalappa, Gialappa, Jalapium. *Germ.* Jalappen Wurzel. *Angl.* Jallap. *Hisp.* Jalappa. ⊙ *Gall.* Jalappe, Mechoacan noire, Merueille de Perou. *Belg.* Svvarte Mechoacan.

1. Variae dantur huius plantae species, quae vero florum modo colore differunt; in aliis namque color est albidus, in aliis luteus, vel purpureus; folia autem in omnibus pallide virent, fructusque nigro colore tincti sunt. Delineationem plantae ad exemplar Hort. Malab. Vol. X. Tab. 75. exhibuimus; radicem autem nobiscum communicauit NICHOLSIVS.

2. Sponte in Mexico et Peru prouenit.

3. Radice tenues aquosi humores optime euacuantur, hinc in hydrope, podagra, frigidis sic dictis et dolentibus rheumatismis, nec non in omnibus cutis morbis frequenter adhibetur. In Officinis prostat Resina spiritu vini ex radice extracta.

1. Es giebt verschiedene Arten dieser Pflanze, welche aber nur allein in der Farbe der Blumen unterschieden sind, denn einige haben weisse, einige gelbe, und andere purpurfärbige Blumen. Die Blätter sind bey allen bleichgrün, der Saame aber dunkelschwarz. Diese Abbildung ist aus dem Malab. Garten Vol. X. Tab. 75. entlehnet. Die Wurzel aber habe ich von Herrn NICHOLLS erhalten.

2. Man findet sie in Mexico und Peru.

3. Die Wurzeln führen die wässerichten und dünnen Feuchtigkeiten durch den Stuhlgang ab; und sind dahero in der Wassersucht, dem Zipperlein, und in den so genannten kalten schmerzhaften Flüssen, wie auch in allen Krankheiten der Haut sehr dienlich. In den Apothecken findet man das harzigte Extract, so mit Weingeist gemacht wird.

4. NOM. GEN. Mirabilis *Rai. Meth.* 46. *Hist. I.* 397. *Herm. Lugd. Bat.* 428. *Knauth Meth.* 30. *Rupp. I. Heuch. Jnd. I. Kram.* 7. *Linn. Gen. no.* 175. *ed. V.* 215. *Wach.* 17. Jalapa *Tourn.* 129. *Vaill. Act.* 1722. *Boerh. I.* 77. *Pont. Anth.* 31. *Ludvv. Gen. no.* 29. *Sigesb.* 58. *Heist. Syst.* 6. *Morand. El.* 6. *Berg. Fl. Franc.* 65. *Hall. Goett.* 211. Nyctage *Roy.* 417.

5. NOM. SPEC. a) Viola peruuiana *Tabern.* 697. Jasminum indicum s. Flos mirabilis peruuianus *H. Eychst.* Aut. O. II. F. 4. Solanum mexiocanum, Jasminum indicum flore minore *C. B. Prod.* 91. Solanum mexiocanum paruo flore *C. B. pin.* 168. Andi - Malleri *Hort. Mal. X. t.* 75. Jalapa minor purpurea *Munt. Jc.* 67. *Hall. Goett.* 211. Jalapa paruo flore *Tourn.* 130. *Boerh. I.* 78. *Burm. Zeyl.* 124. Mirabilis *Rai. Hist. I.* 397. *Rupp.* 1. *Linn. Hort. Cliff.* 53. *H. Vpsal.* 43. *Fl. Zeyl.* 85. *Mat. Med.* 76. *Spec. I.* 177. *Wach.* 17. Mirabilis peruuiana flore paruo *Herm. L. Bat.* 428. Mirabilis peruuiana flore minore rubro *Weinm.* 392. *Tab.* 732. *f. a.* Mirabilis foliis corollisque glabris, corollis folio breuioribus *Zinn. H. Goett.* 241. Nyctage *Roy.* 417.

b) Gelseminum rubrum *Caesalp.* 154. Atzoyath vel Mirabilis mexicana *Herm. Mex.* 176. Admirabilis peruuiana rubro flore *Clus. Hist. II.* 89. Solanum mexiocanum flore magno kermesino *C. B. pin.* 168. Jasminum mexicanum s. Flos mexicanus multis *J. B. II.* 814. Mirabile peruuianum *Moris. H. Ox. III.* 598. *S. XV. t.* 1. *f.* 1. Mirabilis mexicana purpureo flore *Herm. L. Bat.* 428. Mirabilis flore purpureo *Heuch. I.* Mirabilis flore maiori varii coloris fructu rugoso *Kram.* 7. Jalapa flore purpureo *Tourn.* 129. *Boerh I.* 78 Jalappa minor purpurea *Munting. Aardgvv.* 267. *f.* 67. Jalappa flore rubro *Heist. Ind. I.* 17. Jalappa Offic. flore rubro fructu striato rugoso *Sigesb.* 58. Jalapa officinarum fructu rugoso *Morand. H.* 22. Jalapa flore purpureo *Berg. Fl. Franc.* 65.

*Nota.* An radix oblonga, turbinata, crassa, densa, grauis, foris nigricans, intus fusca vel cinerea, resinosa *fig.* 10. 11. 12. Jalapae nomine in officinis cognita, huius sit, an alius, plantae, non conueniunt auctores. Alii namque *Bryoniae Mechoacannae nigricanti C. B. Pin.* alii *Conuoluulo americano, Jalapium dicto, Rai. Hist.* illam tribuunt. TOVRNEFORTIVS Jalapae fructu rugoso, et cel. JVSSIEV Conuoluuli cuiusdam radicem esse affirmant. Nostrae certe plantae, cuius delineationem Blackvvellianam *fig.* 2. 3. 4. 5. 6. 9. auctam exhibemus, radix, in hortis culta, mitiorem possidet virtutem, aluumque lenissime tantum mouet. Ea si per hyemem in terra relinquitur, putrescit et annua est, si vero ex terra exempta in hypocausto adseruatur, et sequenti vere eidem denuo traditur, reuiuiscit et perennis euadit. Caulis est ramosus, geniculatus, foliis oppositis, petiolatis, ouato acumina-

Anm. Ob die länglichte, gewundene, starke, dichte, schwehre, äusserlich schwärzliche, innerlich schwarz oder graulichte harzigte Wurzel fig. 10. 11. 12. welche man in der Apothecke Jalappa nennet, von dieser oder einer andern Pflanze genommen werde, hegen die Schriftsteller nicht einerley Meynung. Von einigen wird selbige der Bryoniae Mechoacannae nigricanti C. B. Pin. von andern dem Conuoluulo americano Jalapium dicto Rai. von TOVRNEFORT der Jalapae fructu rugoso und dem berühmten JVSSIEV einer Gattung des Conuoluuli zugeeignet. So viel ist gewiß, daß die in unsern Gärten erzogene Wurzel von der Pflanze, dessen Abbildung die Frau BLACKWELL gegeben und von uns mit fig. 2. 3. 4. 5. 6. 9. vermehret worden, eine viel gelindere Kraft besitze, und den Leib ganz gelinde öfne. Wenn dieselbe den Winter über in der Erde gelassen wird, verfaulet sie und dauret nur ein Jahr, wenn man sie aber aus der Erde nimmt,

minatis, integerrimis, inferne pallidioribus cinctus. Ex summis ramulorum foliis prodeunt flores, cuius calix in quinque lacinias lanceolatas fig. 5. 2. *a.* profunde diuisas, corollam continet infundibuliformem monopetalam, cuius basi globosae, Nectarium a LINNAEO falso dictae, insistit tubus tenuis longus fig. 2. 6. superne sensim amplior, in limbum desinens patentem, plicatum, integrum fere, vel obtuse quinquifidum fig. 1. 4. 2. 3. *c. c.* Color huius varius inuenitur; plerumque est purpureus, saepe ex luteo, albo et rubro mixtus, quandoque totus flauus; hinc diuersas recensuerunt species Botanici; sed experientia scimus, esse modo varietates, et diuersos colores non raro in vna planta deprehendimus. Hinc etiam, et quia limbus certis modo horis expanditur iterumque conuoluitur, mirabilem plantam dixerunt auctores. Praeterea quoque corollae magnitudo variat, illamque differentiam ab auctoribus assumtam in specificis nominibus distinctim notauimus. Ex fundo calicis surgunt, et in progressu adnascuntur petalo quinque inaequalia, parum flexa, stamina, corollam haud superantia, vt patet ex dissecta corolla *fig.* 4. eaque a superiori parte visa *fig.* 3. *d.* Pistillum, quale nudum refert *fig.* 6. reliquis autem partibus circumdatum *fig.* 3. constat ex ouario subrotundo *g.* stylo longo tenui inflexo *e*, ac stigmate globoso *f.* Calix persistit, persistit etiam corollae inferior pars amplior, siue basis, et prior laxe ambit inuoluitque fructum *fig.* 7. 8. *a.* hic autem mutatur, indurescit, et cauum constituit, quod instar capsulae siue nucis ouatae, obtuse pentagonae, asperiusculae et rugosae, ac quasi coronatae *fig.* 9. continet et arcte comprehendit semen vnicum globosum. Hinc HERMANNVS et alii fructum gymospermum, alii, vt TOVRNEFORTIVS, vnicapsularem dixerunt; notauit etiam KNAVTHIVS Meth. l. c. fructum, si ante maturitatem aperiatur, spatium inter semen et capsulam ostendere; ast cum vnicum modo semen in inuolucro non dehiscente contineatur, nudum semen dici posse, existimamus. Fructus hic minus bene depressus, et rubicundus exhibetur *fig.* 7. 8. 9. et inferior foliorum superficies minus pallet quam in delineatione secundum exemplar BLACKWELLIANVM adparet.

nimmt, in der Stube verwahret, und im künftigen Frühlinge wieder in die Erde setzet, so erhält sie gleichsam ein neues Leben, und dauret verschiedene Jahre. Der Stengel hat viele Aeste und Gelenke, die Blätter sitzen einander gegen über, ruhen auf besondern Stiehlen, und sind eyförmig zugespitzt, vollkommen ganz, unterhalb blaßgrün. Bey den obern Blättern derer Aeste kommen die Blumen herfür, deren Kelch in fünf spitzige Einschnitte fig. 5. 2. a. getheilet ist, und die trichterförmige einblätterigte Blumen-Decke unterwerts umgiebet. Das untere Ende des Blumen-Blatts ist kugelförmig, und wird mit unrecht vom Herrn LINNAEUS ein Honig-Behältniß genennet. Auf diesem ruhet eine lange, dünne Röhre fig. 2. b. welche nach und nach weiter wird, und in einen breiten, gefaltenen, ganzen, oder in fünf stumpfe Spitzen getheilten Rand fig 1. 4. 2. 3. sich endiget. Die Farbe derselben findet man sehr verschieden. Manchmahl ist sie Purpurfärbig, bisweilen aus gelb, weiß und roth gemischt, manchmahl ganz gelbe, und dahero haben die Kräuterkenner verschiedene Arten angemerket, welche man aber jetzo nur als Abweichungen betrachtet, indem sich öfters in einer Pflanze verschiedene Farben darstellen; deßwegen, und weil der Rand des Blumenblatts sich zu gewissen Stunden des Tages öfnet, und wieder zusammen ziehet, so hat man diese Pflanze die Wunderbahre genennet. Die Grösse des Blumenblattes ist auch nicht beständig einerley, wie die verschiedenen, und von uns angeführten Namen zeigen, wodurch man diesen Unterscheid bemerken wollen. Die fünf ungleichen etwas gebogenen Staubfäden entstehen aus dem Boden des Kelches, und sind an der Röhre des Blumenblattes angeheftet, wie sowohl das aufgeschnittene Blumenblat fig. 4. als auch dieselbe von oben fig. 3. d. zeiget. Der Stengel, welcher allein fig. 6. mit dem übrigen Theilen umgeben fig. 3. abgebildet ist, bestehet aus dem rundlichen Eyerstocke g. den langen zarten gebogenen Griffel e, und dem Köpfgen f. Der Blumen-Kelch bleibt stehen, und mit ihm zugleich der untere Kugelförmige Theil des Blumen Blaats; von jenem wird die Frucht fig. 7. 8. a. nur umgeben, diese aber verändert sich, wird härter, und machet eine Eyförmige, stumpfe, fünfeckigte, rauhe und gekrönte Höhle, in welcher als in einem besondern Behältnisse oder Nuß fig. 9. ein einziger runder Saamen lieget. Daher haben HERMANN und andere die Frucht einen nackenden Saamen genennet, andere aber, wie TOURNEFORT, ein Saamen-Behältniß angenommen, und KNAUTH, Meth. l. c erinnert, daß, wenn man die Frucht öfne, ehe sie reif werde, man einen besondern Raum zwischen dem Saamen und dem Behältnisse wahrnehmen könne. Allein, weil in diesen Behältnisse nur ein Saamen lieget, solches sich auch niemahls öfnet, so halten wir dafür, daß man füglich einen nackenden Saamen annehmen könne. Die Frucht wird fig. 7. 8. ganz unrecht platt und roth gefärbt abgebildet, wie denn auch die Blätter unterhalb nicht so weißlich sind, als selbige hier nach dem Blackwellischen Muster gemahlt erscheinen.

---

TAB. 405. *Lat.* Satyrium femina. *Germ.* Stendelwurz. Knabenkraut das Weiblein. *Graec.* ὄρχις. *Angl.* Female Satyrium. *Hisp.* Coion de Perro. *Ital.* Satirione. *Gall.* Satyrion. Couillon de chien. *Belg.* Roots-Handekens-kruyt, Standel-kruyt.

✠

1. Minorem attingit altitudinem quam Satyrium mas vid. Tab. 53. et circiter ad pedis longitudinem accedit, folia habet dilute graminea, maculis destituta, et flores purpurascentes.

2. In paludosis pratis crescit, floretque Maio mense.

3. Easdem huic ac mas dictae plantae tribuunt virtutes, ad venerem scilicet stimulare, genitalia roborare, et foecundationem promouere dicitur. Ingreditur praecipue Electuarium Diasatyrionis, quod vnicum ex eo est praeparatum, quod in officinis Londinensibus prostat.

1. Diese Pflanze ist niedriger als das Männlein. S. die 53. Tafel, sie wächst ohngefähr einen Fuß hoch, die Blätter sind licht graßgrün, ohne Flecken, die Blumen hell purpurfärbig.

2. Sie wächst auf feuchten Wiesen, und blühet im May.

3. Man schreibet dieser Pflanze eben die Kräfte zu wie dem Männlein, sie soll nämlich zur Liebe reitzen, die Geburts-Theile stärken, und die Empfängniß befördern. Es ist das Haupt-Stück zu dem Electuario Diasatyrionis, und das einzige praeparatum daraus in den Londenschen Apothecken.

4. NOM. GEN. vid. TAB. 53.

5. NOM. SPEC. a) Satyrium basilicum mas *Dod.* 240. Orchis palmata pratensis latifolia *C. B. Pin.* 85. longis calcaribus *Rai Hist. II.* 1223. *Moris. H. Ox. III.* 498. *T.* 14. *f.* 1. *Raj. Syn. III.* 380. *Tourn.* 434. Orchis radicibus palmatis, bracteis flore longioribus, nectarii labio trifido, cornu germinibus breuiore *Linn. H. Cliff.* 429. *Roy.* 14. Orchis bulbis subpalmatis rectis, nectarii cornu conico, labio trilobo, lateribus reflexis, bracteis flore longioribus *Linn. Fl. Suec.* 728. *ed. II.* 801. *Spec. II.* 941. *Dalib.* 274. Orchis radicibus palmatis, calcare crasso, ouario breuiori, labello lineis picto. *Hall. Hellv.* 272.

b. Satyrium basilicum femina *Dod.* 240. Orchis palmata pratensis maculata, *C. B. Pin.* 85. *Moris. Hist. Ox. III.* 498. *T.* 14. *f.* 15. *Weinm.* 473. *t.* 770. *f. d.* Orchis bulbis palmatis patentibus, nectarii cornu germinibus breuiore, labio plano, petalis dorsalibus erectis *Linn. Fl. Suec.* 729. *ed. II.* 800. *Spec. II.* 942. *Dalib.* 274. Palmata Speciosiore thyrso, folio maculato, *Raj. Syn. III.* 381.

*Nota.* Quaenam sit, ad Blackvvellianum exemplar hic delineata Orchidis species, haud determinare nos potuisse, libere fatemur. Satyrium enim femina diuersae dicuntur species, et illa, teste DALE. in officinis Angliae hoc nomine insignita, radicem habet subrotundam, ideoque ab hac palmata diuersissima erit. Dubii hinc duas citauimus. Priorem enim

Anm. Welches eigentlich diejenige Art der Stendel-Wurz sey, welche wir jetzo aus dem Blackwellischen Werke fürstellen, ist zu bestimmen, uns unmöglich gewesen. Der Beynahme Satyrium foemina wird verschiedenen Arten beygelegt, und diejenige, welche in den Englischen Apothecken unter diesem Nahmen bekandt ist, hat, wie DALE angemerket, eine rundliche Wurzel, und ist daher

enim nostram forte referre posse ideo putauimus, cum auctore HALLERO, infinitas ex eadem species fecerint auctores, et nostra icon cum citatis auctorum delineationibus proxime conueniat. Notauit etiam HALLERVS, huius folia pura, acuta, spicam densam, longam, bracteas floribus longiores, purpureas, calcar breuius, labellum inaequaliter trifidum, ora serrata, purpureum esse, quae omnes proprietates, et quantum ex minus perfecta floris delineatione cognoscere potuimus, nostrae iconi competunt. An vero LINNAEI nomen huc pertineat, dubios nos reddidit breuis speciei, in Fl. Suec. l. c. data descriptio, qua radicem rectam, non multum diuaricatam, folia, praesertim inferiora, parum maculata esse, cognouimus. Addit quoque petala duo dorsalia patentia, margine postico reflexa, et nectarii labium obscure trilobum habere. Verum haec nunc adducta, et in speciebus l. c. quoque exposita, a directione petalorum et diuisura nectarii desumpta differentia ex icone nostra intelligi non potest. Alteri speciei, quam etiam varietatem modo esse censuit HALLERVS, folia maculata adscripserunt auctores; ast si haec proprietas inconstans esset, optime forte nostram plantam repraesentaret. An duae diuersae species, quarum inferior pars aliam, aliam superior sistit, hic delineatae?

daher von dieser mitgetheilten Wurzeln begabten Pflanze gänzlich unterschieden. In dieser Ungewißheit haben wir zwey Arten angemerket, davon die erstere ganz füglich vor unsere deßwegen könne gehalten werden, weil nach HALLERS Meynung die Schriftsteller daraus viele Nebenarten gemacht haben und dieser mit der Abbildung der angemerkten Schriftsteller meistens übereinkomme. Es hat auch überdiß der Herr von HALLER angemerket, daß in dieser Art die Blätter ohne Flecken, und spitzig, der Blumenstrauß lang und dichte, die daselbst befindlichen rothen Blätgen länger als die Blume, der Sporn kurz, und die Lippe in drey ungleiche eingekerbte rothe Theile zerschnitten sey. Welche Eigenschaften alle, so viel man aus der unvollkommenen Abbildung der Blumen erkennen kann, mit dieser Pflanze übereinkommen. Ob aber der angeführte Nahme des Herrn LINNAEUS hieher gehöre, sind wir zweiffelhaft; denn nach der kurzen Beschreibung, welche wir in der Fl. Suec. l. c. lesen, ist die Wurzel grade und ganz wenig gespalten, die Blätter aber, und besonders die untersten, sind fleckigt; die beyden Seitenblätter der Blumen stehen von einander ausgespannt, und sind am Rande zurück gebogen, und die Lippe des Honigbehältnüßes ist nur in drey kleine Einschnitte eingetheilet. Diesen angegebenen und in dem Spec. l. c. wiederhohlten Unterscheid in Ansehung der Richtung von den Blumenblättern und der Theilung des Honigbehältnüßes, können wir in dieser Abbildung nicht erkennen. Die andere Art, welche Herr HALLER ebenfalls nur als eine Abweichung betrachtet, hat, wie die Schriftsteller angeben, gefleckte Blätter. Wofern aber diese Eigenschaft nicht beständig wäre, so könnte man solche ganz füglich vor die unsere annehmen. Vielleicht bestehet diese Abbildung aus zwey Arten, und der obere Theil derselben ist nach der einen, der untere aber nach der andern gemacht worden.

---

TAB. 406. *Lat.* Scorzonera, Viperaria. *Germ.* Scorzoneren, Schlangen-Mord. *Angl.* Scorzonera, or ⊙ Vipers-Grass. *Hisp.* Scurzonera. *Ital.* Scorzonera. *Gall.* de la Scorzonnere, Cercifi d'Espagne. *Belg.* Scorzonera, vergifft-Kruyt, en Slange-Wortel.

1. Caules duos fere pedes alti fiunt, folia sunt gramineo colore tincta, flores lutei.

2. Hispaniam agnoscit pro natali solo, apud nos vero in hortis colitur, ibique floret Maio.

3. Radici cardiaca, sudorifera et alexipharmaca virtus adscribitur, et in omnibus febribus, morbisque contagiosis, nec non contra morsum et puncturam venenatorum animalium vtilis censetur.

1. Die Stengel wachsen bis zwey Fuß hoch, die Blätter sind graßgrün, die Blumen gelbe.

2. Ihr Vaterland ist Spanien, hier aber wird sie in Gärten gezogen, da sie im May blühet.

3. Die Wurzel hält man für Herzstärkend, Schweiß- und Gifttreibend, und in allen Arten der Fieber, ansteckenden Krankheiten, auch wider den Stich und Biß giftiger Thiere für dienlich.

4. NOM. GEN. Scorzonera *Rai. Meth* 30. *Hist. I.* 248. *Tour.* 476. *Magn. Char.* 116. *Knaut. Hal.* 143. *Boerb. I.* 189. *Vaill. Act.* 1721. *p.* 207. *Pont. Diss. p.* 101. *Rupp.* 207. *Heuch.* 51. *Knaut. Meth.* 132. *Linn. G. no.* 748. *ed. V. no.* 811. *Kram.* 78. *Sigesb.* 98. *Ludvv. G. no.* 341. *Roy* 119. *Wach.* 226. *Heist. Syst.* 7. *Segu. II.* 201. *Morand. El.* 8. *Berg. Fl. Franc.* 27. *Hall. Goett.* 416.

5. NOM. SPEC. Tragopogon hispanicus siue Escorzonera aut Scorzonera *I. B. II.* 1060. Tragopogon peregrinus s. hispanicus *Gesn. Hort.* 284. *b.* Viperaria s. Scorzonera hispanica *Ger.* 736. Scorzonera *Caesalp.* 518. *Dod.* 256. *Weinm.* 304. *t.* 907. *fig. c.* Scorsonera siue Viperaria *Lob. I. c.* 551. Scorzonera hispanica *Matth.* 410. *Camer. Epit.* 314. *Lugd.* 107. *Tabern.* 995. Scorzonera maior hispanica *Clus. Hist. II.* 137. Scorzonera maior pannonica latifolia *Park.* 409. Scorzonera latifolia sinuata *C. B. Pin.* 275. *Rai Hist. I.* 248. *Moris. III.* 81. *S. VII. t.* 9. *f.* 1. *Tourn.* 476. *Magn. char.* 116. *Boerh. I.* 89. *Kram.* 78. *Morand. H.* 25. *t.* 17. *f.* 3. *Berg. Fl. Francof.* 271. *Hall. Goett.* 416. *Segv. Ver II.* 201. Scorzonera vulgaris officin. *Vaill. Act.* 1721. *p.* 207. Scorzonera latifolia sinuata flore luteo offic. *Sigesb.* 98. Scorzonera caule ramoso, foliis amplexicaulibus undulatis *Linn. H. Cliff.* 382. *Roy* 119. Scorzonera caule ramoso, foliis amplexicaulibus integris serrulatis *Linn. H. Vps.* 242. *Spec. II.* 791. *Gmel. Sibir. II.* 6. *Zinn.* 432.

*Nota* Blackvvellianae Icones sunt *fig.* 2. 3. 5. 8. 10. reliquas ad viuam plantam apposuimus; quibus floris inprimis structura accurate exhibetur. Ex radice carnosa crassa, paucioribus fibrillis donata, oriuntur et folia, longa, lata, interdum sinuata, in mucronem desinentia *fig.* 10 et quoque successiue caules, qui tenui lanugine aspersi, foliis alternis sessilibus lanceolatis, angustioribus, summis integerrimis, cincti sunt, et ex alis ramosi fiunt. Quilibet ramulus florem annexum habet compositum. Huius calix longus, conoideus, multis squamis magnis, imbricatim positis *fig.* 1. 2. 3. a. constans, multos quoque inuoluit flosculos luteos vniformes, lingulatos, truncatos, quinquedentatos *fig.* 1. 2. 3. 4. *b.* 6. Eiusmodi separatim repraesentatur *fig.* 5. et accuratius *fig.* 6. 7. in quibus adparet ouarium *i*, pilis *h* coronatum esse, eique insistere corollam, ex tubo longo tenui *c* in longam quoque lingulam *d* expansam. Ibi, vbi tubus in planum dehiscit, anthera adhaeret cylindracea *e*, tubulosa, et ex summitate ouarii oritur, tuboque corolla ac anthera inuoluitur stylus longus, duplici reuoluto stigmate *fig.* 5. 6. *g.* terminatus. Hic extractus nudusque adparet *fig.* 7. *f.* Flosculos sequuntur semina solitaria, oblonga, striata *fig.* 8. et melius *fig.* 9 pappo facile deciduo coronata, thalamo nudo affixa, et conniuente calice inclusa.

Anm. Die Blackwellischen Figuren sind 2. 3. 5. 8. 10. die übrigen haben wir nach dem Leben beygefüget, aus welchen sonderlich die Beschaffenheit der Blume deutlicher zu erkennen ist. Aus der dicken, fleischigten und mit wenigen Fäsergen besezten Wurzel kommen sowohl lange, breite, bisweilen ausgeschweifte, spitzige Blätter fig. 10. als auch die Stengel, welche mit zarter Wolle besetzet seyn, und welchelsweise einander gegenüber gestelte, Lanzenförmige, schmale Blätter tragen, und aus dem Wirbel der Blätter, davon die obersten vollkommen ganz seyn, Aeste treiben. Ein jeder Ast träget eine zusammen gesezte Blume. Der lange kegelförmige Kelch derselben bestehet aus vielen grossen übereinander liegenden Schuppen fig. 1. 2. 3. a, und umgiebet viele gelbe, einander ähnliche, zungenförmige, am Ende stumpfe und fünfmal eingekerbte Blumen fig. 1. 2. 3. 4. b. 6. Ein solches einzeles Blümgen stellet fig. 5. besser aber fig. 6. 7. für woselbst i das Eygen, h desselben haarichte Crone, c die lange dünne Röhre, und d. dessen breiten zungenförmigen Theil andeutet. Da, wo dieses Röhrgen sich öfnet, wächst das cylindrische Staubbehältnüß e. und aus der Spitze des Eygens entstehet nun das Blumenröhrlein, wie auch das Staubbehältnüß, umgiebet den langen Griffel, welcher sich mit zwey gekrümten Spitzen fig. 5. 6. g. endiget. Derselbe erscheinet bloß und abgesondert fig. 7. f. Auf jedes Blümgen folget ein länglicher gestreifter Saame fig. 8. und besser fig. 9, auf welchem eine Crone feiner Härgen sitzet, so aber leicht abfällt, auf dem nackenden Blumenbette anhangen, und von dem zugeschlossenen Kelche umgeben werden.

TAB. 407. *Lat.* Thlaſpi aruenſe vulgare. *Germ.* Grauer Bauern-Senff, Bauern-Kreße. *Graec.* Θλάσπι ἕτερον, Σίναπι ἄγριον. *Angl.* Mithridate-Muſtard. *Hiſp.* Xenabe agreſte. *Ital.* Tlaſpi. *Gall.* Seneve ſauuage. *Belg.* Thlaſpi, Viſſelkruyt, Bock-Kerſſe, en Senna, vvilde Moſtaert.

1. Caulis duorum pedum altitudinem attingit, folia ſunt ſaturate viridia, flores albi.

2. Inter ſegetes creſcit, floretque Maio.

3. Semen huius plantae ſubſtituitur illi, Tab. 68. exhibitae, quum earum virtutes ferme conueniunt, calefacit, exſiccat, vrinam mouet, et in hydrope, podagra, iſchiadico malo, et menſtruo fluxu promouendo commendatur.

1. Der Stengel wächſt bey zwey Fuß hoch, die Blätter ſind dunkelgrün, die Blumen weiß.

2. Es wächſt auf Kornfeldern, und blühet im May.

3. Der Saame dieſer Pflanze wird an ſtatt desjenigen gebraucht, welchen wir auf der 68ſten Tafel fürgeſtellet, indem ihre Eigenſchaften meiſtens übereinkommen. Er iſt hitzig, trocken, und Urintreibend, und dienet in der Waſſerſucht, dem Zipperlein, Hüftwehe, und zur Beförderung der Monathlichen Reinigung.

4. NOM. GEN. vid. Tab. 68. quibus add. Thlaſpi *Knaut. Hal.* 24. *Knaut. Meth.* 171. *Dill.* 81. *Linn. G. ed. V. no.* 719. *Segu. I.* 369. *Morand. El.* 22. *Berg. Fl. Franc.* 110. *Manet. Vir.* 89. Naſturtium *Hall. Goet.* 244. Iberis *Goett. II.* 146.

5. NOM. SPEC. Thlaſpi *Camer. Ep.* 336. Thlaſpi II. *Matth.* 427. *Lugd.* 662. Thaſpi III. Tabern. 850. Thlaſpi alterum *Dod.* 712. Thlaſpi vulgatius *Tourn.* 212. *Morand. H.* 89. *t.* 47. *f.* 5. Thlaſpi vulgatiſſimum vaccariae folio *Lob. Ic.* 213. *Weinm.* 436. *t.* 974. *fig. b.* Thaſpi aruenſe acaetoſae folio *C. B. Pin.* 106. *Raj. Hiſt. I.* 831. Thlaſpi vaccariae folio glabrum *Raj. Syn. III.* 305. Thlaſpi vaccariae ſ. acetoſae lato leuique folio *Moriſ. Hiſt. Ox. II.* 293. *S. III. t.* 17. *f.* 13. Thaſpi flore albo caule non lignoſo folio mucronato, glauco Vaccariae incano *Kram.* 21. Thlaſpi ſiliculis ſubrotundis foliis ſagittatis dentatis incanis *Linn. H. Cliff.* 330. *Fl. Suec.* 531. *ed II.* 575. *Spec. II.* 646. *Roy* 333. *Wacb.* 170. *Boehm. Fl. Lipſ.* 290. *Dalib.* 195. Naſturtium ſiliculis ſubrotundis, foliis ſagittatis dentatis incanis *Hall. Helv.* 544. *Goett.* 244. *Zinn.* 326. Iberis ſiliculis ſubrotundis foliis ſagittatis dentatis *Goett. II.* 146.

*Nota.* Altera, quam hic ad exemplar Blackvvellianum delineatam ſiſtimus, Thlaſpeos ſpecies ab illa Tab. 68. exhibita vere diuerſa exiſtit, licet, vt HALLERVS ſtatuit, modo ſit varietas illius, quae folia ſerrata, molliterque hirſuta obtinet, et Thlaſpi aruenſe vaccariae folio incano maius C. B. Pin. 106. Moriſ. II. 294. S. XIII. t. 17. f. 14. et Thlaſpi vulgatius J. Bauh II. 921. dicitur. Noſtra itaque ab hac naturali planta differt foliis glabris vix ſerratis. Annua fibroſa radix, emittit caulem inferius ſimplicem, in ſummitate ramoſum, erectum, tenui plerumque hirſutie tectum foliiſque mollibus, vel glaucis vel pubeſcentibus, inferius petiolatis, ouatis, dentatis, laciniatiſque ſuperius ſeſſilibus, auriculatis. ſagittatis integerrimis ornatum Fructus generis imprimis characterem ſiſtit, qui ſilicula eſt ouata, ſuperius margine folioſo aucta bilocularis, in vtroque loculo ſemen vnicum continens. Hinc HALLERVS qui hanc notam Naſturtio propriam eſſe, affirmat, noſtram plantam a Thlaſpi ad Naſturtii genus amandauit.

Anm. Dieſe zweyte Art vom Thlaſpi, welche wir nach den Blackwelliſchen Muſter liefern, iſt von denjenigen, ſo auf der 68ſten Tafel fürgeſtellet worden gänzlich unterſchieden; obgleich HALLER ſolche nur für eine Abweichung einer andern Art verſichert, deren Blätter eingekerbt, und mit weiſen Haaren beſetzet ſind. Man nennet ſolche Thlaſpi aruenſe vaccariae folio incano maius C. B. Pin. 106. Moriſ. II. 294. S. XIII. t. 17. und Thlaſpi vulgatius J. Bauh. II. 921. Es iſt demnach dieſe hier fürgeſtellte von der natürlichen Pflanze nur in Anſehung der glatten und nicht ausgezackten Blätter unterſchieden. Die Wurzel dieſes Sommergewächſes iſt faßicht, der aufrecht ſtehende Stengel unterwärts einfach, oben aber in Aeſte getheilet, und gemeiniglich mit zarten Haaren beſetzet. Die Blätter ſind weich, entweder glatt oder rauch, die unterſten ruhen auf beſondern Stielen, ſind eyförmig, eingekerbt oder gar zerſchnitten, die obern aber ſitzen platt auf, ſind unten den Pfeilen ähnlich, und am Rande vollkommen ganz. Die Frucht macht das Haupt-Kennzeichen dieſes Geſchlechtes aus, und ſtellet eine eyförmige Schote für, deren oberer Rand mit einem blätterigten Anſatze gezieret iſt, und in jedem Behältnüße nur einem Saamen enthält Und daher hat HALLER, welcher dieſe Kennzeichen dem Naſturtio zueignet, auch unſere Pflanze vom Thlaſpi getrennet und mit den Arten des Naſturtii vereiniget.

---

TAB. 408. *Lat.* Smyrnium, Hippoſelinum. *Germ.* Bruſt-Wurzel, Engel-Wurzel. *Graec.* Σμύρνιον. *Angl.* Alexanders. *Hiſp.* Apio macedonico. *Ital.* Smirnio, Macerone. *Gall.* Maceron. *Belg.* Groot-Peterſelie.

1. Caulis quatuor pedes aequat altitudine, folio gramineum, et flores pallide vireſcentem colorem obtinent.

2. In rupibus maritimis creſcit, floretque Maio et Iunio.

3. Frequentiſſime inter acetaria vſurpatur herba, easdemque ac Petroſelinum virtutes habere dicitur, fortius vero agit, et hinc in obſtructionibus hepatis atque lienis adhibetur, vrinam quoque et menſium fluxum pellit, et in hyprope ac ictero laudatur.

1. Der Stengel wird bey vier Fuß hoch, die Blätter ſind graßgrün, die Blumen weißlichtgrün.

2. Es wächſt auf Felſen an den Seeufer, und blühet im May und Juny.

3. Dieſes Kraut wird häuffig als Sallat gebrauchet, und ſoll mit der gemeinen Peterſilie einerley Eigenſchaft haben, jedoch etwas ſtärker ſeyn, dahero braucht man es in den Verſtopffungen der Leber und des Milzes, es treibet den Urin, wie auch die monathliche Reinigung, und dienet in der Waſſer- und Gelbſucht.

4. NOM. GEN. Smyrnium *Raj. Meth* 53 *Hiſt. I.* 436. *Syn. III.* 208. *Tourn.* 315. *Magn. Char.* 166. *Knaut. Meth.* 204. *Boerh. I.* 54. *Riv. Pent. p.* 21. *Linn. G. no.* 280. *ed V. no.* 325. *Roy* 114. *Kram.* 64. *Ludvv. G. no.* 689. *Wacb.* 2. *Segu. II.* 26. *Manet. Vir.* 86. *Morand. El* 5. *Hall. Goett.* 172.

5. NOM. SPEC. Olus atrum. *Caeſalp* 303. *Cord. Dioſc.* 55. *Geſn. Hort.* 269. *b.* Hippoſelinum *Dod.* 698. *Tabern.* 253. *Ger.* 1019. *Raj. Hiſt I.* 437. Hippoſelinum ſ. Smyrnium vulgare *Park* 930. *Moriſ. Hiſt. Ox. III.* 277. *S. IX. t.* 4. *f.* 1. Hippoſelinum Theophraſti ſ. Smyrnium Dioſcoridis *C. B. Pin.* 154. Macerone quibusdam, Smyrnium ſemine magno nigro *J. B III.* 6. 126. Smyrnium *Fuchs* 718. *Lugd.* 707. *Matth.* 566. *Camer. Ep.* 530. *Raj. Syn. III.* 208. *Tourn.* 316. *Boerh I.* 54. *Riv Pent. t.* 69. *Segv. II.* 26. *Manet. Vir.* 86. *Hall. Goett.* 172. Smyrnium maius ſ. Hippoſelinum *Weinm.* 345. *t.* 926. *fig b.* *Morand. H.* 15. *t.* 10. *f.* 5 Smyrnium foliis caulinis ternatis petiolatis, ſerratis *Linn. H. Cliff.* 105. *Spec. I.* 262. *Roy* 114. *Wacb.* 2. *Dalib.* 94. *Sauv. Monſp.* 262. *Zinn.* 214.

Nota

*Nota.* Radici crassae, ramosae, fibris capillatae, plura adhaerent folia, quorum petiolus longus, inferne latus, foliosus est, et superne in tres primarios ramos diuiditur; cuilibet ramulo tria adhaerent foliola, plerumque distincta, oblonga, inaequaliter dentata. Quae ramosum caulem inferne ambiunt, his similia inueniuntur, suprema vero simpliciter ternata adparent. Rami terminantur vmbellis inaequalibus, amplis, nullo inuolucro cinctis; petala quinque alba sunt, vix inflexa, potius erecta, regularia *fig.* 1. fructus subglobosus, striatus, duplici stigmate ornatus *fig.* 2. in duo lunulata, striata *fig.* 3. per maturitatem nigra semina resoluendus. Nullis accessionibus aucta est Blackvvelliana icon.

Anm. An der dicken, in Aeste getheilten, und säßrichten Wurzel hangen viele Blätter, deren langer Stiel unterwärts sehr breit und oben in drey Hauptäste getheilet ist. An jeden Aestgen hangen drey, gemeiniglich von einander abgesonderte, längliche, ungleich gezackte Blättgen; diejenigen Blätter welche den Stengel unterwärts umgeben, haben eben diese Gestalt, die obersten aber bestehen nur aus drey aneinander hangenden Blätgen. An den Enden der Aeste sitzet ein ungleicher breiter Blumenschirm; welcher keine besondere Einwickelungen, und fünf weiße, mehr aufrechtstehende als einwärts gebogene gleichförmige Blumenblätter hat fig. 1. die rundliche gestreifte und mit zwey Staubwegen gezierte Frucht fig. 2. theilet sich, wenn sie reif geworden, in zwey Mondförmige, gestreifte schwarze Saamen fig. 3. Die Blackwellische Zeichnung hat keinen Zusatz erhalten.

---

TAB. 409. *Lat.* Aquilegia, Aquileja. *Germ.* Ageley, Ageleyen. *Angl.* Columbine. *Hisp.* Paxarilla agreste. ⊙ *Ital.* Aquileja saluatica. *Gall.* Ancolie sauuage. *Belg.* Akeleye.

1. Caules duorum pedum altitudinem attingunt, folia glauco viridia sunt, flores eleganter coerulei.

1. Die Stengel wachsen bey zwey Fuß hoch, die Blätter sind blaulicht grün, die Blumen schön blau.

2. In variis Angliae regionibus sponte prouenit, floretque Maio et Iunio.

2. Man findet es in England an verschiedenen Orten wild wachsend, und blühet in May und Juny.

3. Ex floribus species fiunt pro Gargarismate, quod in laesionibus oris et inflammatione palati atque faucium laudatur. Semen autem in obstructione hepatis et lienis, et tam praeseruatiue, quam curatiue in ictero prodesse dicitur. Ad promouendum partum semen cum vino, repetita etiam vice, exhibitum à CLVSIO commendatur. Nonnulli eadem vtuntur medicina in pellendis exanthematibus, variolis inprimis atque morbillis.

3. Die Blumen nimmt man zu dem Gurgelwasser in Verletzungen des Mundes und Entzündung des Gaumens und Schlundes. Der Saame soll bey Verstopfungen der Leber und des Milzes, und sowohl zur Verhütung als Cur der Gelbsucht dienen. Nach CLUSII Rathe soll man den Saamen zu Beförderung der Geburt mit Wein geben, und solches, wo nöthig, wiederholen. Einige bedienen sich eben dieses Mittels die Ausschläge der Haut, besonders Blattern und Masern auszutreiben.

4. NOM. GEN. Aquilegia *Raj. Meth.* 82. *Hist. I.* 706. *Syn. III.* 273. *Tourn.* 428. *Magn. Char. Knaut. Hal.* 78. *Boerh. I.* 303. *Rupp.* 164. *Heuch.* 18. *Knaut. Meth.* 261. *Dill.* 82. *Heist. Ind. I.* 4. *Syst.* 8. *Linn. G. no.* 541. *ed. V.* 605. *Kram.* 69. *Sigesb.* 12. *Roy* 482. *Ludvv G. no.* 752. *Wach.* 263. *Hall. Helv.* 310. *Goett.* 91. *Morand. El.* 21. *Segv. II.* 119. *Goett. I.* 226. *Berg. Fl. Francf.* 238.

5. NOM. SPEC. Aquilegia *Dorst.* 30. *b. Fuchs.* 102. *Caesalp.* 589. *Trag.* 137. *Ger.* 1093. *Linn. H. Cliff.* 215. *Roy* 482. *Wach.* 263. *Dalib.* 160. *Goett. I.* 226. Aquilegia syluestris *C. B. Pin.* 144. *Moris. Hist. Ox. III.* 457. *S. XII. t.* 1. *f.* 1. *Tourn.* 428. *Knaut. Hal.* 78. *Rupp.* 164. *Dill.* 82. *Segv. II.* 119. *Berg. Fl. Francf.* 238. Aquilegia vulgaris simplex *Park* 1367. *Weinm.* 68. *t.* 160. *fig. a.* Aquilegia syluestris flore coeruleo *Ger.* 935. Aquilegia flore simplici *J. Baub. III.* 484. *H. Eystett. Aestiv. O. II. T.* 9. *f.* 3. *Raj. Hist. I.* 706. *Syn. III.* 273. *Morand. H.* 84. *t.* 45. *f.* 11. *Heist. Ind. I.* 4. Aquilegia hortensis flore coeruleo simplici *Sigesb.* 12. Aquilegia foliis rotunde lobatis *Hall. Helv.* 310. *Goett.* 91. Aquilegia nectariis incurvis *Linn. H. Vps.* 152. *Mat. Med.* 272. *Spec. I.* 533. *Fl. Suec. ed. II.* 478. *Zinn.* 120. Aquilegia vulgo dicta *Dod.* 181. *Gesn. Hort.* 247. *b.* Aquilegia siue Aquilina *Lugd.* 820. Aquilina *Lob. Hist.* 440. *Ic.* 761. *Matth.* 467. *Tabern.* 97. Aquilina vulgaris *Clus. Hist. II.* 204. Aquilina s. Aquileja *Cam. Epit.* 404. Isopyrum *Col. Phyt.* 1.

*Nota.* Vulgaris et notissimae huius plantae flos eiusdemque singularis facies perfectius nunc adparet ex nouis datis accessionibus, quales sunt *fig.* 2. 4. 5. 6. 7. 11. 14. reliquas enim haud mutatas adposuimus. Radix perennis ramosa fibrosa, multa annexa gerit folia, longis petiolis insidentia, glauca, composita, ramosa, pinnis coniugatis saepe, lobatis, bi-trilobisue, magnis dentibus incisis. Eiusmodi etiam inferius caules ambiunt, quae autem in superiori eius parte haerent, sessilia sunt, acuta, varie incisa, non raro integerrima. Apicibus ramulorum deorsum flexis solitarii adnectuntur penduli flores *fig.* 3. 4. In his adparent primo quinque ovato-lanceolata, plana aequalia, expansa, coerulea plerumque, in apice quodammodo viridia folia, *fig.* 2. 4. 5. 7. *a. a. a. a. a.* quae ab HALLERO calicis, a LVDWIGIO aliisque petalorum nomine insigniuntur; In horum autem interstitiis, et sic cum petalis alernatim, quinque haerent alia petala *fig.* 2. 4. 6. cornucopiae referentia, superne scilicet ampla, ore aperto, oblique resecto *b. b*, infundibiliformia, angusto fine coeco, incuruo *c. c.* Haec nectaria dixit LINNAEVS, et corollam modo pentapetalam adsumit, LVDWIGIVS vero ad polypetalos flores retulit, et quinque haec petala nectarifera adpellauit. Decem petala inter se coniuncta in naturali situ *fig.* 3. 4., inuerso *fig.* 1. et ab antica facie *fig.* 2. plana petala corniculatis separatis *fig.* 5. 7. et vnum vtriusque speciei *fig.* 6. 8. 9. repraesentatur. Petalum nectariferum cum duobus vicinis planis adhaerentibus volantem auem refert, hinc forte aquilegiae nomen ortum traxit. Intra petala plurima 30. ad 40. haerent filamenta inaequalia, origine lata *fig.* 4. 5. *d.* fine autem gracili praedita, antheram *fig.* 2. 4. 5. *e.* sustinentia, presse sibi inuicem adposita;
cin-

Anm. Die Blume dieser gemeinen und bekandten Pflanze, wie auch derselben besondere Gestalt erkennet man fürnemlich aus den neuen Zusätzen, dergleichen die fig. 2. 4. 5. 6. 7. 11. 14. sind. Die übrigen sind unverändert beybehalten worden. An der immerfort daurenden, in Aeste getheilten und fäsrichten Wurzel hangen durch Hülffe langer Stiele viele Blätter, welche blaulichtgrün, zusammen gesetzt und in Aeste getheilet sind; davon die kleinen Blätgen öfters aneinander hangen, öfters in zwey auch drey Lappen getheilet und mit Zähnen besetzet sind. Dergleichen Blätter hangen auch an dem Stengel. Diejenigen aber, so an den obersten Theilen sitzen, ruhen auf keinem Stiele, sind spitzig, eingeschnitten, oder auch bißweilen vollkommen ganz. An den unterwärts gebogenen Spitzen der Aeste hangen einzele Blumen fig. 2. 4. Diese bestehen theils aus fünf eyförmig zugespitzten platten, einander ähnlichen, ausgebreiteten, gemeiniglich blauen und an der Spitze etwas grünlichen Blätgen fig. 2. 4. 5. 7. a. a. a. a. a. welche HALLER mit dem Nahmen des Kelches, LUDWIG und andere aber der Blumenblätter belegen; theils liegen zwischen diesen eben so viel andere Blätter fig. 2. 4. 6. welche die Gestalt eines Füllhorns haben, und aus einem weiten und offenen schiefen Rande b. b. sich in einen Trichter verlängern, dessen Ende verschlossen und krumm gebogen ist c. c. Diese leztere nennet LINNAEUS Honig-Behältnüße, und eignet der Blumendecke nur fünf Blätgen zu, LUDWIG aber zählet solche zu den vielblätterichten, und unterscheidet die leztern nur mit dem Beynahmen Honig-Behältnüße. Diese zehen miteinander vereinigten Blätgen zeiget in der natürlichen Lage fig. 3. 4, umgekehrt fig. 1, und von vornen fig. 2, die fünf platten allein fig. 5 7. und eines von beyder Gattung fig. 6. 8. 9. Ein solches Honig enthaltendes Blätgen mit den beyden nächst anliegenden breiten vereiniget,
stellet

cingunt haec ouaria quinque oblonga, quae nuda adparent *fig.* 6. *e.* in ſtylos, ſtaminibus longiores et ſtigmata ſimplicia *fig.* 5.6. *extenſa.* Foliola porro anguſta decem, inter ſtamina et ouaria poſita, annotari debent. Fructus *fig.* 10. 11. quinque conſtat capſulis, teretibus, erectis, corniculatis, quae in apice introrſum dehiſcunt *fig* 12. et in duplici ordine plurima ouata, nitida et nigra ſemina *fig.* 13. 14. continent. Flores et colore et petalorum numero ſaepiſſime ludunt, ſuntque pleni, dum vel corniculata vel plana petala augentur; hinc plures ſpecies, varietates dicendas, annotarunt ſcriptores.

ſtellet gleichſam einem fliegenden Vogel für, und daher hat vielleicht der Nahme Aquilegia ſeinen Urſprung erhalten. Innerhalb der Blumendecke ſitzen 30. bis 40 Staubfäden, welche dicht aneinander geſetzt, von ungleicher Länge, und am Anfange breiter ſeyn fig. 4. 5. ., gegen die Spitze zu dünner werden, und die Staubbehältnüße tragen fig. 2. 4. 5. *e.* Dieſe umgeben den fünffachen länglichten Eyerſtock, ſo allein fig. 6 *g.* und mit ſeinen langen einfachen Staubwegen fig. 5.6. *j.* fürgeſtellet iſt. Man findet auch zwiſchen den Staubfäden und den Eyerſtöcken zehen ſchmale Blätgen. Die Frucht fig 10. 11. beſtehet aus fünf rundlichten, aufrechtſtehenden, zugeſpitzten Saamenbehältnüßen, welche ſich bey der Spitze innerlich öfnen fig. 12, und in einer doppelten Reihe viel eyförmige glänzende ſchwarze Saamen fig. 13. 14. enthalten Die Blumen leiden ſowohl an der Farbe als der Anzahl der Blätgen mancherley Veränderungen, und dieſelben werden gefüllt, wenn entweder die den Hörnern ähnlichen, oder die platten Blätgen vermehret werden. Dahero haben die Schriftſteller viele Arten aufgezeichnet, welche doch nur einige Abweichungen ausmachen.

---

TAB. 410. *Lat.* Napus dulcis, Bunias. *Germ.* Steck-Rüben. *Graec.* Βουνιὰς. *Angl.* Svveet-Navevv. *Hiſp.* Nabicas. *Ital.* Nauene, Nagone. *Gall* Navau. Navettes. *Belg.* Steck-Rapen, en Pariſche Rapen.

1. Trium fere pedum altitudinem attingunt caules, folia dilute viridia ſunt, flores autem lutei.

2. Colitur in hortis, floretque Maio.

3. Vt antidotum contra omne venenum, et morſum venenatorum animalium, nec non vt ſpecificum in vrina et lochiis pellendis a veteribus laudatum fuit ſemen. In morbis contagioſis, in variolarum et morbillorum efflorescentia promouenda, nec non vt cardiacam medicinam illud propinauit MATTHIOLVS. Ingreditur quoque Theriacam Andromachi.

4. et 5. NOM. GEN. et SPEC. vid. Tab. 228.

*Nota.* Quae ad Napi hiſtoriam pertinent, ſuperius Tab. 228. expoſuimus, et cum haec a ſylueſtri planta non, niſi radice craſſiori et ſapore magis grato differat, eandem ad Blackvvellianum exemplar modo nunc exhibuimus, acceſſionibus vero nonnullis eandem citata tabula emendauimus.

1. Die Stengel wachſen bey drey Fuß hoch, die Blätter ſind graßgrün, die Blumen aber gelbe.

2. Man ſäet ſie in Gärten, da ſie im May blühet.

3. Die Alten rühmen den Saamen als ein gutes Mittel wider alle Arten des Giftes, und den Biß giftiger Thier; wie auch den Urin und die Reinigung zu befördern. MATTHIOLUS giebet ſolchen als ein herrliches Mittel in anſteckenden Krankheiten, die Blattern und Maſern auszutreiben, und das Herz zu ſtärken. Es wird derſelbe auch zu der Theriaca Andromachi gebrauchet.

Anm. Was bey dem Geſchlecht des Napi zu erinnern, haben wir bereits bey der 228ſten Tafel angemerket, und da dieſe von der wild wachſenden Pflanze nur in Anſehung der Stärke und des mehr angenehmen Geſchmacks der Wurzel unterſchieden iſt, ſo haben wir ſolche jetzo nur nach dem Blackwelliſchen Muſter fürgeſtellet, oben aber einige Verbeſſerungen beygefüget.

---

TAB. 411. *Lat.* Gratiola, Gratia Dei. *Germ.* Wild Aurin. *Angl.* Hedge-Hyſop. *Hiſp.* Hiſſopo agreſte. ⊙ *Ital.* Gratiola. *Gall* Gratiole. *Bel.* Gods Genade, een ſlach van klein Centori.

1. Caules duorum pedum altitudinem raro ſuperant, folia pallide virent, flores autem inferiori parte pallide lutei, antice purpuraſcentes ſunt.

2. In Italia ſponte habitat, Angliae autem in hortis colitur, floretque ibi Iunio menſe.

3. Herbam nonnulli ad bilem et ſeroſos humores evacuandos laudant, et hinc in ictero ac hydrope commendare ſolent; aſt draſtica eſt et minus tuta purgans medicina.

1. Die Stengel treiben bey zwey Fuß hoch, die Blätter ſind hellgraßgrün, die Blumen nahe bey dem Kelche bleichgelbe, und gegen die Spitze purpurfärbig.

2. Sein Vaterland iſt Italien, in Engeland aber wird es in Gärten gezogen, und blühet im Junio.

3. Einige Schriftſteller rühmen dieſe Pflanze als ein gutes Mittel, die Feuchtigkeiten und Galle auszuführen, und rathen es dahero in der Gelb- und Waſſerſucht; allein es iſt ein heftiges und gefährliches Purgiermittel.

4. NOM. GEN. Gratiola *Raj. Meth.* 93. *Hiſt. II.* 1885. *Magn. Char.* 231. *Knauth. Hall.* 11. *Riv. mon. p.* 19. *Rupp.* 243 *Heuch.* 28. *Knaut. Meth.* 110. *Linn. G. no.* 25. *ed. V.* 27. *Kram.* 45. *Sigesb.* 50. *Hall. Helv.* 617. *Heiſt. Ind. I.* 16. *Ludvv. G n.* 182. *Roy* 292. *Wach.* 157. *Guett. II.* 195. *Morand. El.* 17. *Berg. Fl. Francof.* 86. *Manet. Vir.* 36 Digitalis *Tourn.* 165. *Boerh. I.* 229. *Segu. I.* 254.

5. NOM SPEC. Gratia Dei *Caeſalp.* 265. Limneſium ſ. Centauroides *Cord. Hiſt.* 86. *b.* Eupatorium Meſuae *Geſn. Hort.* 258. Gratiola *Dod.* 361 *Ger.* 581. *Lugd.* 1085. *Matth.* 516. *Cam. Epit.* 464. *Tabern.* 754. *J. Bauh. I* . 434. *Raj. Hiſt. II.* 1885. *Riv. mon. tab.* 106. *Linn. H Cliff.* 9. *Roy* 292. *Hall. Helv.* 618. *Wach.* 157. *Morand H.* 63. *t.* 36. *f* 1 *Guett. II.* 195. *Manet. Vir* 36. *Dalib* 8. *Berg. Fl. Francf.* 86. *Sauv. Monſp.* 137. Gratiola ſ. Gratia Dei *Lob. c.* 435. *Weinm.* 71. *t.* 558. *fig. a.* Gratiola flore albo ſ. Gratia Dei *H. Eychſt. Vern. O.* 6. *F* 15 *f.* 2. Gratiola vulgaris *Park.* 220. Gratiola Centauroides *C. B. Pin* 279 *Magn. Char.* 231. *Knaut. Hall.* 1. Gratiola officin. *Rupp* 243 *Heiſt. Ind. I.* 16 *Sigesb.* 50. Gratiola flore albo officin. *Heuch.* 28. Gratiola floribus pedunculatis foliis lanceolatis ſerratis *Linn. Mat. Med.* 18. *Spec. I.* 17. *Zinn.* 282. Digitalis minima, Gratiola dicta *Moriſ. Hiſt. Ox. II.* 479. *S. V. t.* 8. *f.* 7. *Tourn.* 165. *Boerh. I.* 229. *Segu. I.* 255.

*Nota.* A Digitali Tab 16. exhibita, diuerſa eſt minor haec ſpecies, Gratiola dicta, cuius delineationi *fig.* 3 4. 5 6. 8. 9. 11. acceſſerunt. Radici repenti, fibris ſquamisque praeditae inſiſtit teres, erectus, ex alis ramoſus caulis, foliis oppoſitis, ſeſſilibus, ouato-acutis, acute ſerratis, inferne pallidioribus cinctus. Ex alis foliorum pedunculus ſurgit vniflorus. Floribus nonnulla preſſius adſtant foliola, reliquis plan-

Anm. Von der auf der 16. Tafel vorgeſtellten Digitali iſt dieſe kleinere Art, ſo man Gratiola nennet, und deſſen Abbildung mit fig 3. 4. 5. 6 8. 9 11. vermehret worden, gänzlich unterſchieden. Auf der kriechenden, mit Schuppen und Fäßergen beſetzten Wurzel, ruhet ein runder aufrechtſtehender und in Aeſte getheilter Stengel, die Blätter ſitzen ohne Stiel einander gegen über, ſind eyförmig, zugeſpitzt, mit ſcharfen Zähnen beſetzt, und

plantae minora *fig.* 3. 5. *a. a.* et ab his cingitur calix ex quinque acutis lanceolatis laciniis *fig.* 3. 5. 6. *b. b.* conflatus; hic autem continet corollam monopetalam, ex tubo longo anguloso *fig.* 1. 2. *c.* ad extremitatem quodammodo sursum flexo, pallido, in limbum quadripartitum inaequalem extensa *fig.* 1. 2. *a.* Limbus duo quasi labia constituit, ita, vt labium superius latius sit, emarginatum, reflexum *fig.* 3. 4. *d.* inferius autem in tres aequales, rectas, parumque minores lacinias *fig.* 3. 4. *e. e. e.* diuisum. Faux interne lanugine obsita est, et colore luteo tincta. In tubo, qui apertus est *fig.* 4. quatuor hic adparent filamenta antherifera *f. f.* verum in viua planta duo modo inueniuntur, antheris onusta, et alia, vt HALLERVS refert, et vt nos semper obseruauimus, duo, vel ut LINNAEVS ac LVDWIGIVS scribunt, tria sterilia sunt, et veris antheris destituta; inque his castratis quasi staminibus essentialis generis character ponitur. Centro floris inhaeret ouarium, stylo recto, et stigmate crassiori *fig.* 5. *g.* finitum; et persistenti. Exsiccato calici *fig.* 8. *b. b.* insistit capsula, minus recte *fig.* 7. melius *fig.* 8. 9. delineata, ouata *h*, acumine *g.* terminata, bilocularis, biualis, semina plurima exigua *fig.* 10. 11. continens.

und unterhalb blaßgrün gefärbt. Aus dem Winkel derselben kommt ein Stielgen, auf welchem einzle Blumen sitzen. Dieselben werden von einigen ganz kleinen Blätgen fig. 3. 5. a. a. umgeben, und diese umgeben wieder den Kelch, so in fünf spitzige Einschnitte getheilet ist. fig. 3. 5. 6. b. b. Die Blumendecke bestehet aus einem Blate, welches eine lange eckigte Röhre hat fig. 1. 2. c. gegen das obere Ende etwas gebogen ist, und mit einem vierfach ungleich getheilten Rande fig. 1. 2. d. sich endiget. Dieser Rand selbst stellet gleichsam zwey Lippen vor, davon die obere breit, rückwerts gebogen, und eingekerbet fig. 3. 4 d. die untere aber in drey gleiche, gerade stehende, und etwas kleinere Einschnitte fig. 3. 4. e. e. e. getheilet ist. Der Rachen dieser Blume ist innerlich mit Haaren besetzet und gelbe. In der Röhre, welche fig. 4. geöfnet vorstellet, siehet man vier Faden mit ihren Staubbehältnüssen f. f. in der Pflanze selbst aber sind nur zwey mit Staubbehältnüssen wahrzunehmen, die zwey andern, wie HALLER und wir selbst beständig beobachtet, oder wie LINNAEUS und LUDWIG schreiben, drey andere sind unfruchtbar, und tragen keine Staubbehältnüsse. Und diese gleichsam beschnittene Staubfäden, machen das Kennzeichen dieses Geschlechts aus. In der Mitte der Blume ruhet der Eyerstock, dessen gerader Griffel sich mit einem Knöpfgen fig. 5. g. endiget. In dem vertrockneten Kelche fig. 8. b. b. lieget die eyförmige zugespitzte Frucht fig. 7. und besser fig. 8. 9. h. g. welche innerlich zwey Höhlen machet, sich in zwey Theile öfnet, und viele kleine Saamen fig. 10. 11. enthält.

---

TAB. 412. *Lat* Psyllium. *Germ.* Psyllien oder Flöhkraut. *Graec.* Ψύλλιον. *Angl.* Fleavvort. *Hisp.* Zargatona. ☉ *Ital.* Psillio. *Gall.* Herbe aux puces. *Belg.* Floykruyt, of Bloykruyt.

1. Pedis longitudinem attingunt caules, folia sunt saturate viridia, flores ex viridescente bruni.

2. In Gallia sponte prouenit, in Anglia in hortis colitur, floretque mense Iunio.

3. Ex semine praeparatur mucilago, quae in morbis oris, palati, et pharyngis, atque angina vsurpatur, eademque ad inuoluendos et leniendos acres humores, qui intestina irritant, laeduntque, ac disenteriam producunt, vtilis censetur. Externe applicata dolentibus inflammatisque oculis medetur.

1. Die Stengel wachsen beynahe einen Fuß hoch, die Blätter sind dunkelgrün, die Blumen grünlicht braun.

2. Sein Vaterland ist Frankreich, in England wird es in den Gärten gebaut, woselbst es im Junio blühet.

3. Aus dem Saamen wird ein Schleim gezogen, welcher bey Krankheiten des Mundes, des Gaumens, bey bösen Hälsen, und in der Bräune gebrauchet wird. Man bedienet sich desselben zur Milderung scharfer und beißender Feuchtigkeiten, welche die Gedärme angreifen, und die rothe Ruhr verursachen. Aeusserlich braucht man solchen in schmerzhaft entzündeten und bösen Augen.

4. NOM. GEN. Psyllium *Raj. Meth.* 105. *Hist. I.* 881. *Tourn.* 128. *Magn. Char.* 224. *Knauth. Meth.* 149. *Boerh. II.* 101. *Rupp.* 88. *Heuch.* 4. *Heist. Ind. II.* 24. *Syst.* 11. *Sigesb.* 90. *Kram.* 19. *Segu. I.* 207. *Manet. Vir.* 72. *Morand. El.* 29. *Hall. Goett.* 198. Plantago *Linn. G. no.* 106. *ed. V.* 133. *Roy* 401. *Hall. Helv.* 470. *Ludvv. G. no.* 22. *Wach.* 24. *Guett. II.* 26. *Berg. Fl. Francf.* 75.

5. NOM SPEC. Psyllium *Trag.* 167. *Fuchs.* 888. *Ruell.* 611. *Cord. Hist.* 154. *cum aliena icone. Gesn. Hort.* 274. *Matth.* 753. *Dod.* 115. *Lob. Ic* 437. Psyllium minus *Caes.* 331. *II. Tabern.* 424. Psyllium maius erectum *C. B. Pin.* 191. *I. Bauh. III.* 513. *Tourn.* 128. *Zannich p.* 220. *Ic.* 77. *Sigesb.* 90. *Morand. H.* 125. *t.* 61. *f.* 7. *Segu. I.* 207. *Manet. Vir.* 72. *Hall Goett.* 198. Psyllium vulgare *Raj Hist. I.* 881. Psyllium maius erectum latifolium annuum *Boerh. II.* 101 Psyllium annum maius foliis integris *Moris. Hist. Ox. III.* 262. *S. VIII. t.* 17. *f.* 2. Psyllium annum erectum *Rupp.* 88. Psyllium flosculis albicantibus *Heuch.* 4. Psyllium folio non crenato erectum *Kram.* 19. Pulicaris herba *Lugd.* 1172. Plantago caule ramoso *Linn. Vir. Cliff.* 9. *Roy* 401. *Wach.* 25. Plantago annua foliis integerrimis caule ramoso erecto *Linn. H. Cliff.* 37. *Dalib.* 51. *Guett. II.* 29. Plantago caule ramoso foliis integerrimis spicis foliosis *Linn. H. Vps.* 29. *Spec. I.* 115. *Linn.* 237. Plantago caule ramoso erecto *Hall. Helv.* 470. Plantago caule ramoso,. foliis coniugatis *Berg. Fl. Francf.* 75.

*Not.* Floris partes fructumque *fig.* 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 10. illustrationis caussa nunc ad naturae ductum delineari curauimus. De specie huius plantae, quae, vt iam RAIVS *Meth. l. c.* cognouit, optime ad Plantaginis genus referri potest, dubii omnino fuimus; nam citata no 5. nomina nostrae plantae optime competere videntur, nisi folia eidem integerrima, attribuissent auctores. Recensetur quidem alia species, quae dicitur *Psyllium Dioscoridis vel indicum foliis crenatis C. B. Pin.* 191. *Plantago caule ramoso, foliis dentatis spicis aphyllis Linn H. Vps* 28. *Mat. Med.* 50. *Spec. I.* 116. *Zinn.* 237. Verum spicae aphyllae nostrae delineationi non competunt, forte itaque illa in foliis et spicis notata differentia haud constans erit, sed ab accidentali caussa dependet, ita, vt HALLERVS quoque speciem foliis dentatis, alterius foliis integerrimis varietatem modo esse, assumserit; LINNAEVS vero non tantum distinctim eas tradidit, sed et in Hor. Vps. l. c. differentiam in variis proprietatibus annotauit, dum priori foliis integerrimis donatae speciei caules erectos, pilis inaequalibus albis sparsis, nullum gluten secernentibus vestitos, folia linearia minima, dentata, basi lanata, superiora terna, spicas subouatas, basi cinctas foliis quatuor spica longioribus tribuat; in altera vero caules erecto diffusos, pilis breuissimis

Anm. Die Theile der Blume und Früchte fig. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 10. haben wir von neuen nach der Natur abgebildet. Die Art von diesem Geschlecht, welches, wie schon RAIVS Meth. l c. erinnert, ganz füglich mit der Plantago kan vereiniget werden, ist einigermassen zweifelhaft. Die No. 5. angeführten Namen könnten ganz füglich unserer Pflanze mitgetheilet werden, wofern nur dir Schriftsteller derselben nicht vollkommen ganze Blätter zugeeignet. Nun findet man zwar noch eine andere Art, welche Psyllium Dioscoridis vel indicum foliis crenatis C. B. Pin. 191. Plantago caule ramoso, foliis dentatis, spicis aphyllis Linn. H. Vps. 28. Mat. Med. 50. Spec. I. 116. Zinn. 237. genennet wird; allein bey unserer Abbildung sind die Blumen Köpfgen nicht ohne Blätter, sondern vielmehr von dergleichen umgeben. Vielleicht aber ist dieser Unterschied, welchen man in den Blättern und Blumen-Köpfgen angemerket, nicht beständig, sondern vielmehr veränderlich; wie denn auch HALLER diejenige Art, so gezackte Blätter hat, nur als eine Abweichung derjenigen betrachtet, deren Blätter vollkommen ganz sind. LINNAEUS aber nimmt nicht allein zwey verschiedene Arten an, sondern hat auch den Unterschied in dem H. Vps. l. c. besonders bestimmet. Die erste Art, welche vollkommen ganze Blätter zeiget, soll einen aufrecht stehenden Stengel haben, so mit wenigen, unglei-

mis confertis, pellucidis, gluten ſecernentibus veſtitos, folia linearia, verſus apicem dentata, reuoluta, inferiora oppoſita, ſuperiora terna, ſpicam ſubouatam, non cinctam foliis longioribus ſed nudam adſcribat. Attamen nec his differentiis notatis extricare potuimus, ad quamnam ſpeciem preſſius noſtra debeat referri. Adparent enim in Tabula caules inferius proſtrati, dein erecti, ramoſi, piloſi, folia ſubhirſuta, oppoſita, ſeſſilia, gracilia, vel integerrima vel et inprimis antice dentata, atque florale capitulum multis bracteis inuolutum. Calix *fig.* 2. 5. 6. *a.* monophyllus profunde quadrifidus inuoluit corollam monopetalam, quae aucta parum magnitudine calice inſiſtens *fig.* 2, aperta *fig.* 3. et in naturali magnitudine *fig.* 5. ſeorſim a latere *fig.* 7. et a parte ſuperiori *fig.* 4. adparet; cuius inferior pars *fig.* 7. tubum cylindraceo-globoſum, ſuperior plana autem *fig.* 2. 3. 4. 5. *b. b.* quatuor acutas lacinias oſtendit. Adhaerent huic quatuor longa ſtamina *fig.* 2. 3. *c. c.* et ouarium, tubo corollae *fig.* 7. *e.* comprehenſum, ſtylum ſtaminibus breuiorem *fig.* 7. 8. *d.* emittit, et in capſulam ouatam *fig.* 8. *f.* bilocularem, horizontaliter dehiſcentem mutatur, continetque ſemina plurima oblonga *fig.* 9. 10.

ungleichen, weiſſen Haaren beſetzet iſt, welche aber keine leimichte Feuchtigkeit ausſchwitzen; Die Blätter derſelben ſollen ganz ſchmal, klein, eingekerbt, am untern Ende wollicht ſeyn, und an dem oberſten Theil des Stengels drey derſelben bey einander ſtehen, und viele dergleichen das längliche Blumen-Köpfgen umgeben. Bey der andern Art aber, ſollen die Stengel zwar aufrecht ſtehen, aber mehr ausgebreitet ſeyn, die Haare des Stengels kürzer und dichter bey einander ſtehen, durchſichtig ſeyn, und eine leimichte Feuchtigkeit ausſchwitzen; die ſchmalen Blätter gegen die Spitze eingekerbt und zurück gebogen ſeyn, unten an dem Stengel zwey einander gegen über ſtehen, oben aber drey derſelben einen Circul ausmachen, und das rundlichte Blumen-Köpfgen keine Einwicklung haben. Allein ob wir gleich dieſen Unterſchied genau erwogen, ſo ſind wir doch noch ungewiß, zu welcher Art unſere Abbildnug vornemlich gehöre. Denn wir finden hier, daß die Stengel unten auf der Erden liegen, hernach aufrecht ſtehen, in Aeſte getheilet, und mit Haaren beſetzet ſind. Die Blätter ſind rauh, ſtehen einander gegen über, ſitzen platt auf, ſind ſchmal, einige davon vollkommen ganz, andere, zumal gegen die Spitze, eingekerbt, und das Blüthköpfgen umgeben viele kleine Blättgen. Der einblätterichte Kelch fig. 2. 5. 6. a. iſt in vier Einſchnitte getheilet, und umgiebet das Blumenblatt, welches etwas vergröſſert und mit dem Kelche vereiniget fig 2. geöfnet, fig. 3. in der natürlichen Gröſſe, fig. 5. und vor ſich allein, von der Seiten fig. 7. von oben aber fig. 4. vorgeſtellet iſt. Der untere Theil derſelber fig. 7. e. macht eine kugelförmige lange Röhre, und der obere platte fig. 2. 3. 4. 5. b. b. zeiget vier Einſchnitte. An dieſem hangen vier kleine Staubfäden fig. 2. 3. c. c. und die Röhre deſſelben fig. 7. e. umgiebt das Eygen und deſſen langen Griffel fig. 7. 8. d. Die Frucht iſt eyförmig fig. 8. f. hat innerlich zwey Höhlen, theilet ſich der Breite nach in zwey Theile, und enthält viele längliche Saamen fig. 9. 10.

---

TAB. 413. *Lat.* Pimpinella ſanguiſorba. *Germ.* Welſche Bibinell, oder Bibernell. *Graec.* Πιμπίνελλε. *Angl.* Burnet. *Ital.* Pimpinella. *Belg.* Italiaenſche Pimpinelle.

1. Ad pedis altitudinem circiter accedunt caules, folia ſuperne ſaturatius, inferne pallidius virent, flores autem rubicundi ſunt.

2. In pratis et agrorum limitibus creſcit, floretque Iunio.

3. Calida, exſiccans, cardiaca et alexipharmaca virtus ſanguiſorbae adſcribitur, et cum vino ad gratum ſaporem conciliandum infunditur. Herba et radix in puluerem comminutae in haemoptoe, narium et aliis haemorrhagiis laudantur. Decoctum foliorum in calculo et ſabuloſa vrinae excretione efficax dicitur. Herba externis vulneribus impoſita, haemorrhagiam cohibet, et eorum conglutinationem promouet.

1. Die Stengel wachſen ohngefehr einen Fuß hoch, die Blätter ſind oberhalb dunkelgrün, unterhalb lichtgrün, die Blumen aber röthlich.

2. Es wächſt auf Rainen und Wieſen, und blühet im Juny.

3. Die Bibernelle hält man für hitzig, trockend, Herzſtärkend, und Giftaustreibend, und legt ſie öfters in den Wein, um ihm einen angenehmen Geſchmack zu geben. Das zu Pulver geriebene Kraut und Wurzel wird wider das Blutſpeyen, Bluten der Naſe, und andere dergleichen Ausflüſſe gegeben. Der abgeſottene Trank dieſer Pflanze wird wider den Stein und Sand gerühmet. Wenn das Kraut äuſſerlich auf Wunden gelegt wird, ſo ſtillet es das Blut, und befördert ihre Heilung.

4. NOM. GEN. Pimpinella *Morand. El.* 29. Pimpinella ſanguiſorba *Raj. Meth.* 46. *Hiſt. I.* 401. *Tourn.* 156. *Berg. Fl. Franc.* 83. Sanguiſorba *Raj. Syn. III.* 203. *Rupp.* 3 *Dill.* 55. *Heiſt. Ind. II.* 24. *Kram.* 19. *Ludvv. G. no.* 19. Sanguiſorbula *Heiſt. Syſt.* 11. Pimpinella *Raj. Hiſt. I.* 401. *Tourn.* 157. *Ponted. Anth.* 194 *Knaut. Hal.* 81. *Boerh. II.* 99. *Hall. Helv.* 469. *Goett.* 197. *Segu. I.* 97. *Manet. Vir.* 65. Poterium *Linn. G. no.* 868. *ed. V.* 948. *Roy* 240. *Wach.* 267. *Guett. II.* 129.

5. NOM. SPEC. Pimpinella *Caeſ.* 321. *Lob. Ic.* 718. Pimpinellae italicae I. genus *Trag.* 469. Pimpinella minor ſylueſtris *Geſn. Hort* 272. Pimpinella ſ. Sanguiſorba minor *Matth.* 730. Pimpinella ſanguiſorba *Dod.* 105. *Cam. Ep.* 777. *Morand. H.* 123. *t.* 61. *f.* 1. Pimpinella germanica minor *Cluſ. Hiſt. II.* 197. Pimpinella vulgaris vel minor *Park.* 582. *Raj. Hiſt.* I. 401. Pimpinella ſanguiſorba minor hirſuta *C. B. Pin.* 160. *Lugd.* 1087. *Moriſ. Hiſt. Ox. III* 263. *S. VIII. T.* 18. *f.* 1. *Tourn.* 157. *Knaut. Hal.* 81. *Pont. Anth.* 194. *Boerh. II.* 99. *Zannich.* 210. *Ic.* 119. *Segu. I.* 98. *Manet. Vir.* 65. *Berg. Fl. Francf.* 83. Pimpinella ſanguiſorba minor ſpica breui *Weinm.* 84. *t.* 810. *fig.* c. Pimpinella hortenſis *Ger.* 1045. Pimpinella polyſtemon pinnis ouatis ſerratis ſpica breui *Hall. Helv.* 470. *Goett.* 197. Elatine pampinaria *Ruell.* 450. Sanguiſorba minor *Fuchs.* 789. *Cord. Hiſt.* 141. *Tabern.* 316. *I. Baub. III. b.* 113. *Raj. Syn. III.* 203. *Dill.* 55. *Sigesb.* 97. Sanguiſorba montana *Rupp.* 3. Sanguiſorba minor hirſuta *Kram.* 19. Sanguiſorba polyſtemon ſtaminibus longiſſimis pendulis *Zinn.* 235. Sideritis ſecunda *Col. Ecphr. I.* 123. Poterium inerme *Linn. H. Cliff.* 446. Poterium inerme filamentis longiſſimis *Roy* 240. *Linn. H. Vpſ.* 288. *Wach.* 276. *Guett. II.* 129. *Dalib.* 291. Poterium inerme caulibus ſubanguloſis *Linn. Spec. II.* 994.

*Nota.* Nouae ſunt icones *fig.* 2. 4. 5. 7. 11. 12. reliquae Blackvvellianae. Perennis huius plantae radix ramoſa, fibroſa, fuſca, plures emittit caules et folia; haec pinnata, hirſutae coſtae pinnas multas, gradatim maiores, ouatas, ſerratas, vltimo impari annexas gerunt; caules vero parum anguloſi, ſimilibus foliis alternatim veſtiti, ramos emittunt nudos fere, longos et ſimplices, capitulo florali oblongo magis *fig.* 2, quam rotundo *fig.* 1. 1. terminatos. Minor haec eſt denſa ſpica, vireſcens primum dein purpurea, diuerſis conſtat floribus. In omnibus quidem calix, qui a LVDWIGIO bifolius, a LINNAEO triphyllus dicitur, et a plurimis in deſcriptione plane omittitur, ac Corolla monopetala, quam calicem

Anm. Die Blackwelliſche Abbildung haben wir mit fig. 2. 4. 5. 7. 11. 12. verbeſſert. Dieſe, viele Jahre daurende Pflanze hat eine in Aeſte getheilte, fäßrichte, ſchwarze Wurzel, aus welcher viele Stengel und Blätter entſtehen. Die Blätter ſind Federartig, und an der rauhen Ribbe hangen viele, nach und nach gröſſere, eyförmige, eingekerbte Blätgen, deren eines das ganze Blat endiget. An den etwas eckigten Stengeln hangen einander wechſelsweiſe gegen über eben dergleichen Blätter, die kleinen Aeſte aber ſind nackend, und auf ihrer Spitze ruhet ein mehr längliches fig. 2. als rundes fig. 1. 1. Blumen-Köpfgen. Dieſe kleine dichte Aehre, welche anfänglich grün, hernach aber purpurfärbig iſt, beſtehet aus zweyerley Blumen; Alle haben einen Kelch, welcher,

calſcem dixit PONTEDERA et SEGVIERIVS, in quatuor *fig.* 3. 4. 5. 6. *a.* rariſſime *fig.* 7. quinque lacinias ouatas concauas profunde diuiſa adeſt; aſt in aliis ſtamina modo plura *fig.* 3. 4. 5. 6. longa, deorſum pendula continentur nullo ouario praeſente, in aliis floribus, qui parum minores ſunt, nulla inueniuntur ſtamina, ſed ouarium modo, duabus rubicundis tubis inſtructum. Priores, mares dicti, marceſcunt, in feminis autem calix modo decidit, corolla perſiſtit, et capſulam bilocularem *fig.* 8. 9. inuoluit, in quolibet loculo ſemen oblongum *fig.* 10. 11. 12. vtrinque acuminatum continentem. Propter ſexum diuerſum Cel. LINNAEVS hanc plantam genere ſeparauit, et Poterium dixit, cum vero, vt HALLERVS bene obſeruauit, relatiuis hiſce floſculis nonnulli miſceantur perfecti, et ſumma adſit omnium ſpecierum in externo habitu conuenientia, potius illas ſanguiſorbae nomine coniungendas eſſe, exiſtimamus.

welcher, wie LUDWIG ſchreibet, aus zwey, oder wie LINNAEUS behauptet, aus drey Blätgen beſtehet, von vielen aber in der Beſchreibung gar nicht erwähnet wird; ingleichen eine Blumendecke, ſo aus einem Blate beſtehet, von dem PONTEDERA und SEGUIER als der Kelch betrachtet wird, und in vier fig. 3. 4. 5. 6. a. ſelten in fünf fig. 7. eyförmige vertiefte Einſchnitte getheilet iſt. In einigen aber findet man viele unterwärts hangende Staubfäden fig. 3. 4. 5. 6, keineswegs aber einen Eyerſtock, dahingegen die andern Blumen, welche etwas kleiner ſind, keine Staubfäden, ſondern einen Eyerſtock mit zwey rothen Griffeln darſtellen. Die erſtern, welche man männliche Blumen nennet, vertrocknen, in den weiblichen aber fällt nur der Kelch ab, die Blumendecke bleibet ſtehen, und umgiebet das Saamen-Behältnuß fig. 8. 9. welches innerlich zwey Kammern hat, und in einer jeden derſelben liegt ein länglichter, ſpitziger Saamen fig. 10. 11. 12. Weil die Blumen in Anſehung der Geburts-Theile unterſchieden ſind, hat LINNAEUS dieſe Pflanze als ein beſonderes Geſchlecht betrachtet, und ihr den Namen Poterium gegeben, da aber, wie HALLER ganz wohl beobachtet, dieſen unvollkommenen Blumen einige vollkommene untermiſchet ſind, und in Anſehung der äuſſerlichen Geſtalt in allen Arten eine groſſe Aehnlichkeit zu finden iſt; ſo halten wir auch dafür, daß man ſolche alle ganz füglich unter dem Namen Sanguiſorba vereinigen könne.

---

TAB. 414. *Lat.* Iris Illyrica, Florentina. *Germ.* Violwurz. *Graec.* Ἶρις. *Angl.* Orris. *Hiſp.* Liria blanca dela Florencia. *Ital.* Giglio celeſte. *Gall.* Glayeul, ou Iris de Florence. *Belg.* Liſch van ouer Zee, en vvitte Liſch.

1. Caules ad duos circiter pedes aſſurgunt, folia dilute viridia ſunt, flores albidi.

2. In italia praeſertim Florentiae ſponte creſcit, Angliae vero in hortis colitur, floretque Maio.

3. Sola radix medicata vi pollet, attenuat eadem, emollit, pectorique dicata eſt, hinc in pulmonum morbis, et dum ab acri humore eiusdem veſiculae irritantur, adhiberi ſolet; conducit quoque in tuſſi, raucedine, ventriculi affectionibus, colica infantum, et menſium obſtructione. Pro externo vſu ad ſacculos odoratos et ad ſuffimigia, nec non conſpergendos pilos adhibetur. Theriacam quoque Andromachi et mithridatem ingreditur.

1. Die Stengel wachſen bey zwey Fuß hoch, die Blätter ſind hellgraßgrün die Blumen weislicht.

2. Sie wächſt wild um Florenz in Italien, in England aber wird ſie in den Gärten gezogen, und blühet im May.

3. Die Wurzeln werden allein gebraucht, ſie verdünnen, erweichen, und ſind der Bruſt gewidmet, man giebt ſie in den Krankheiten der Lungen, wenn ſcharfe Feuchtigkeiten die zarten Bläßgen derſelben reizen. Sie dienet in Huſten, in der Heiſcherkeit, und bey Verſehrung des Magens, wider das Grimmen der Kinder, und zu Beförderung der monathlichen Reinigung. Aeuſſerlich nimmt man ſie unter die wohlriechenden Säckgen, zum räuchern, und zum Haarpoudre. Sie kommt auch unter des Andromachi Theriack und den Mithridat.

4. NOM. GEN. vid. TAB. 69. add. Iris *Linn. G. edit. V. no.* 57. *Morand. El.* 31.

5. NOM. SPEC. Iris Florentina *Gesn. Hort.* 262. *b. Tabern.* 1035. *H. Eychſt. Vern. O.* 8. *F.* 4. *f.* 3. *Ger.* 52. Iris alba florentina *C. B. Pin.* 31. *Moriſ. Hiſt. Ox. II.* 351. *S. IV. t.* 5. *f.* 5. *Boerh. II.* 124. *Weinm.* 180. *t.* 606. *fig. c. Heiſt. Ind.* 1?. Iris flore albo *I. Bauh. II.* 719. Iris florentina latifolia maior, colore candidiſſimo *H. Eyſtett. Vern. O.* 8. *F.* 4. *f.* 2. *Morand. H.* 131. *t.* 63. *f.* 9.

*Nota* Iridis a BLACKWELLIA hic data ſpecies a plurimis quidem vt diſtincta adſumitur, in primis cum flores lacteo candore perfuſi ſint, et radices intenſiorem odorem habeant, ſiccataeque non corrugentur. Attamen *Iridem hortenſem albam germanicam C. B. Pin.* a florentina tantum natali loco differre. RAIVS iam monuit, et ex auctoritate eiusdem, nec non IOH. BAVHINI, GEOFFROY atque LINNAEI aliorumque florentina varietas modo eſt germanicae, quam ſuperius TAB. 69. delineatam dedimus, et quae *Iris corollis barbatis, caule foliis longiore multiflora* a LINNAEO dicitur. Florum ſtructura in Iride ſingularis eſt, aſt in delineatione addita, licet perfectior ea ſit quam TAB. 69. incomplete modo cognoſci poteſt; hinc ſpathas, flores diſtinguentes *a. a*, ſex corollae lacinias *b. b*, harumque tres pilis globiferis barbatas *c. c.* et ſtigma folioſum, in tres lacinias apice bifidas *d.* diuiſum, marcidam corollam matureſcenti fructui *e.* adhaerentem repraeſentare, monemus.

Anm. Dieſe Pflanze, welche die Frau BLACKWELL hier abgebildet, haben viele Schriftſteller als eine beſondere Art der Schwerdlilie vornehmlich deswegen angenommen, weil die Blumen eine milchigte Farbe, und die Wurzeln einen ſtärkern Geruch haben, und wenn ſie getrocknet ſind, nicht leicht runzlicht werden. Allein es hat ſchon RAIVS angemerket, daß die Iris hortenſis alba germanica C. B. Pin. von der florentiniſchen nur in Anſehung des Geburtsortes unterſchieden ſey, und eben derſelbe, wie auch IO. BAVHIN, GEOFFROY, LINNAEVS und andere halten die florentiniſche nur für eine Abweichung der gemeinen und in Deutſchland wachſenden Pflanze, welche wir auf der 69. Taf. vorgeſtellet haben, und vom LINNAEVS Iris corollis barbatis caule foliis longiore multifloro genennet worden. Die Beſchaffenheit der Blume in der Schwerdlilie iſt ganz ſonderlich, allein da wir in dieſer Abbildung, ob ſolche gleich beſſer als die auf der 69. Tafel iſt, ſelbige nicht völlig fürgeſtellet finden, ſo erinnern wir nur, daß nahe an den Blumen grüne vertiefte Blätter ſitzen a. a, Die Blumendecke ſechs Einſchnitte b b. habe, davon drey mit Haaren beſetzet ſind c. c, der blätterichte Staubweg in drey, am Ende eingeſchnittene, Theile d. ſich verwandele, und die verwelkte Blumendecke auf der reifenden Frucht e. ſitze.

---

TAB. 415. *Lat.* Raphanus ruſticanus, marinus. Armoracia. *Germ.* Meer-Rettig, Kreen. *Graec.* Ῥάφανις, Ῥαφάνη, Ῥάφανος ἄγρια. *Angl* Horſe-Radish. *Hiſp.* Rabano agreſte. *Ital.* Ravano fagria, Peperella. *Gall.* Refort ſauuage, grand Refort. *Belg* Mierich-vvortel, Peper vvortel.

1. Ad trium fere pedum altitudinem aſſurgunt caules, folia inferiora ſaturate, ſuperiora vero pallide viridia ſunt, et flores albi.

2. In hortis colitur, floretque menſe Maio.

1) Die Stengel wachſen bey drey Fuß hoch, die untern Blätter ſind dunkel, die obern aber hellgrün, die Blumen weiß.

2. Man bauet dieſe Pflanze in den Gärten, ſie blühet im May.

3. Ra- C 2 3. Die

3. Radix calefacientem, exficcantem aperientemque virtutem poffidet, pro excitando adpetitu alimentis faepe admifcetur, et incocta fcorbuto, hydropi, et ictero medetur. Primarium etiam eft ingrediens Aquae Raphani compofitae, cuius vfus in Anglia frequentiffimus eft.

3. Die Wurzel ist hitzig, man bedienet sich derselben öfters bey den Speisen, um den Appetit zu erwecken. Sie wird gewöhnlich unter die Tränke wider den Scharbock, die Wassersucht und Gelbsucht genommen, und ist das vornehmste Ingrediens der aqua Rorphani composita, welches in England sehr gebräuchlich ist.

4. NOM. GEN. Raphanus *Raj. Meth.* 101. *Hift. I.* 818. *Syn. III.* 301. Cochlearia *Tourn.* 215. *Boerh. II.* 10. *Dill.* 66. *Linn. G. no.* 646. *ed. V. no.* 220. *Roy* 335. *Ludvv. G. no.* 425. *Wach.* 169. *Manet. Vir.* 19. *Hall. Goet.* 242. *Morand. El.* 23. Armoracia *Rupp.* 87. *Heucb.* 14. *Heift. Ind.* 5. *Syft.* 9. *Sigesb.* 13.

5. NOM. SPEC. Thlafpi magnum *Caef.* 367. Thlafpi maius *Cord. Diofc.* 46. *b.* Raphanus maior *Dorft.* 244. *Trag.* 734. Raphanus fylueftris *Fuchs.* 629. Raphanus fylueftris f. Armoracia, multis *Ruell.* 353. *I. Bauh. II.* 851. Raphanus marinus *Gefn. Hort.* 275. *b. Tabern.* 799. Raphanus rufticus Matthioli *Lugd* 636. Raphanus rufticanus craffa radice lapathi folio *Lob. Ic.* 320. Raphanis magna *Dod.* 678. Raphanus rufticanus *Mattb.* 350. *Cam. Ep.* 225. *Park.* 860. *Ger.* 241. *C. B. Pin.* 96. *Raj. Hift. I.* 818. *Syn. III.* 301. *Morif. Hift. Ox. II.* 237. *S. III. t.* 7. *f.* 2. Cochlearia folio cubitali *Tourn.* 215. *Boerh. II.* 10. *Dill.* 66. *Manet. Vir.* 19. *Morand. H.* 90. *t.* 47. *f.* 11. Cochlearia foliis radicalibus lanceolatis crenatis, caulinis incifis *Linn. H. Cliff.* 332. *Fl. Suec.* 540. *ed. II.* 580. *Mat. Med.* 321. *Spec. II.* 648. *Roy* 336. *Wach.* 169. *Boehm. Fl. Lipf.* 294. *Hall. Goet.* 242. *Zinn* 325. Armoracia Riuini *Rupp.* 57. *Heift. Ind.* 5. *Sigesb.* 13. Armoracia officin. *Heucb.* 13. Armoracia f. Raphanus rufticus *Weinm.* 79. *t.* 170. *fig. a.*

*Nota.* Non mutatam Blackvvellianam figuram proponimus, cum habitus plantae bene eadem repraefentetur, et floris partes cum illis conueniant, quas fuperius TAB. 218. et in primis TAB. 227. delineatas dedimus. Cochleariae enim characteres perfecte refert, et minus recte a Cel. RIVINO ab eadem feiuncta et tanquam fingulare genus confiderata fuit. Radix magna, albida, longe lateque repens, fibris capillata, guftu mordax et acris, folia profert magna, longa, lata, acuminata, crenata, faturato colore virentia, afpera, quae tenui cauli alternatim adhaerent, fucceffiue minora fiunt, breuiorique petiolo infiftunt, vel etiam feffilia funt. In faftigio caulis et ramulorum flofculi adparent plurimi albidi.

Anm. Da die Gestalt der Pflanze hier ganz deutlich abgebildet worden, überdieß die Blumen-Theile mit denienigen überein kommen, welche wir auf der 218. und vornemlich 227. Tafel fürgestellet; so haben wir die Blackwellische ohne Veränderung darstellen wollen. Die Geschlechts-Kennzeichen kommen mit der Cochlearia völlig überein, und der berühmte RIVINUS hat den Meerrettig ohne Noth davon getrennt, und als ein besonderes Geschlecht angenommen. An der grossen weißlichen kriechenden fäßrichten und von Geschmack scharfen beissenden Wurzel hangen grosse, lange, breite, spitzige, gezackte, dunkelgrüne, rauhe Blätter. Die, so wechselsweise einander gegen über an dem Stengel sitzen, werden nach und nach kleiner, ruhen entweder auf einem kurzen Stiele, oder sitzen platt auf. An den Spitzen des Stengels und der Aeste hangen viele weiße Blümgen.

---

TAB. 416. *Lat.* Ophiogloffum. *Germ.* Natterzünglein. *Graec.* ὀφιογλώσσον. *Angl.* Adders-Tongue. *Ital.* Lingua ferpentina. *Gall.* Langue de Serpent. *Belg.* Adders-Zong.
⊙ ✢

1. Planta confiftit ex vnico folio, nullis neruis venisque donato, quatuor fere digitos longo, ex quo caulis prodit, duos circiter digitos altus, in fummitate anguftam, emarginatam, digitum fere aequantem, ligulam fuftinens; haec femina continet.

2. In paludofis pratis crefcit, et Maio menfe omni parte perfecta inuenitur.

3. Vulneraria eft medicina, eiusque vel fuccus expreffus, vel puluis interne datur ad contufiones et vulnera fananda. Externe autem eius oleum coctum in recentibus vulneribus, vlceribus, contufionibus, et inflammationibus vfurpatur.

1. Diese Pflanze bestehet aus einem einzigen kleinen Blatte, ohne Ribben oder starken Adern, bey 4. Zoll hoch, aus welchem ein Stengel entspringet, welcher beynahe zwey Zoll lang ist, und auf seinem Gipfel eine schmale ausgekerbte Zunge bey einem Zoll hoch träget, welche den Saamen enthält.

2. Man findet sie auf feuchten Wiesen, und ist im May in ihrer Vollkommenheit zu finden.

3. Es ist ein gutes Wundkraut, und wird entweder der Saft oder das Pulver davon innerlich in Quetschungen oder Wunden gegeben. Aeusserlich braucht man das gekochte Oel bey frischen Wunden, Geschwüren, Quetschungen und Entzündungen.

4. NOM. GEN. Ophiogloffum *Raj. Meth.* 14. *Hift. I.* 126. *Syn. III.* 128. *Tourn.* 548. *Rupp.* 347. *Heucb.* 52. *Knaut. Hal.* 171. *Boerh. I.* 27. *Dill.* 67. *Heift. Ind. III.* 16. *Linn. G. no.* 939. *ed. V. no.* 1035. *Roy* 497. *Hall. Helv.* 131. *Goett. I. Ludvv. G. no.* 952. *Wach.* 347. *Segu. I.* 76. *Guett. I.* 63. *Morand. El.* 3. *Berg. Fl. Francf.* 337.

5. NOM. SPEC. Lingua ferpentina *Caefalp.* 600. Lingua vulneraria *Cord. Hift.* 153. *b.* Ophiogloffus *Gefn. Hort.* 295. *b.* Ophiogloffon *Mattb.* 447. *Dod.* 139. *I. Bauh. III. b.* 703. *Hort. Eychft. Vern. O.* 6. *F.* 7. *f.* 2. *Dill.* 67. Ophiogloffum *Fuchs.* 577. *Trag.* 323. *Tabern.* 1232. *Cam. Ep.* 364. *Raj. Hift. I.* 126. *Syn. III.* 128. *Gerard.* 404. *Lugd.* 1047. *Knaut. Hal.* 171. *Weinm.* 465. *t.* 765. *Hall. Helv.* 131. *Goett.* 1. *Boehm. Fl. Lipf.* 726. Ophiogloffum f. Enophyllon *Lob. Hift.* 471. *Ic.* 808. Ophiogloffum f. Lingua ferpentina *Park.* 506. *Raj. Hift. I.* 126. Ophiogloffum vulgatum *C. B. Pin.* 354. *Morif. Hift. Ox. III.* 595. *S. XIV. t.* 5. *Tour.* 548. *Boerh. I.* 27. *Rupp.* 347. *Segu. I.* 76. *Morand. H.* 6. *t.* 5. *f.* 6. *Berg. Fl. Francf.* 337. Ophiogloffum folio ouato, fpica difticha *Linn. H. Cliff.* 472. *Roy* 497. *Guett. I.* 63. Ophiogloffum fronde ouata *Linn. Fl. Suec.* 839. *ed. II.* 932. *Spec. II.* 1062. *Wach.* 347. *Dalib.* 309.

*Nota.* A cryptogamiis, quarum plures iam exhibuimus fpecies, haec facile diftinguitur planta; quae ex radice tenera fibrofa, tenuem cauliculum emittit, cui ad mediam partem *d*, folium adhaeret vnicum, omni fere neruo deftitutum, integerrimum, raro finuatum, ouatum, ex latiori media parte *c. c. c.* in longum fenfim mucronem extenfum. Cauliculus fupra adhaefionem folii nudus affurgit, et in pedunculum, plerumque fimplicem *fig.* 1. 2. *a. a.* vel bifidum *fig.* 3. *b. b.* trifidum floriferum mutatur. Huic a latere vtroque, fiue duplici ordine globuli florales et feminiferi, articulatione quafi con-

Anm. Von denienigen Pflanzen welche ihre Fruchttheile ganz verdeckt und verborgen haben, und wovon wir bereits verschiedene Gattungen angegeben, ist diese hier abgebildete ganz leicht zu unterscheiden. Sie hat eine zarte fäßrichte Wurzel und einen dünnen Stengel, an dessen mittlerem Theile d. ein einziges Blat hanget, welches bey nahe gar keine Adern hat, vollkommen ganz, oder doch sehr selten ausgeschweift ist, und von dem mittlern breiten Theile c. c. c. nach und nach sich in eine schmale Spitze endiget. Ueber dem Orte, wo das Blat ansitzet, steiget der Stengel nackend in die Höhe, und verwandelt sich gleichsam in einen,

coniuncti, adhaerent, et ligulam gracilem mucronatam constituunt. Quilibet globulus cellulam, siue vt GLEDITSCHIVS dicit *Fl. Lipſ.* BOEHM. *l. c.* capſulam vnilocularem, membranaceam, transuerſim dehiſcentem format, continetque ſemina innumera minutiſſima. Singulares praeterea deſcribit apophyſes HALLERVS, quae ex axi vtrinque exeunt, excauatae ſunt, et globulos recipiunt. De varietatibus, quarum plures adnotarunt auctores, conf. MORIS. et HALL. l.c. Blackvvellianis figuris tertia a nobis addita eſt.

einem meiſtentheils einfachen fig. 1. 2. a. a. manchmal getheilten fig. b. b. oder auch gar dreyfachen Blumenſtiel. Es ſitzen auf demſelben an beyden Seiten, oder in einer doppelten Reihe die Blumen und Fruchtknöpfgen, welche gleichſam durch Gelenke mit einander vereiniget ſind, und ein ſchmales dünnes Zünglein abbilden. Ein iedes Köpfgen hat eine Höhle, oder wie GLEDITSCH in BOEHM. Fl. Lipſ. l. c. ſaget, iſt ſolches ein häutiges Saamenbehältnuß, welches ſich quer durch von einander ſondert, und unzählige kleine Saamen enthält. Ueberdiß beſchreibet HALLER beſondere Erhebungen, welche auf beyden Seiten entſtehen, vertieft ſind, und dieſe Köpfgen beveſtigen. Von den Abweichungen, deren verſchiedene von den Schriftſtellern angemerket worden, kann man MORISON und HALLER l. c. nachſehen. Denen Blackwelliſchen Figuren iſt die dritte von uns beygefüget worden.

---

TAB. 417. *Lat.* Capparis. *Germ.* Cappern, Capperlein. *Graec.* Καππαρις. *Angl.* The Caper Bush. *Hiſp.* Alchaparas. *Ital.* Capparo. *Gall.* Cappres. *Belg.* Kappers.

1. Fruticoſa haec planta multos emittit repentes ramos, folia, gramineo colore praedita, flores rubicundii ac flauis apicibus ornati ſunt.

2. In meridionalibus Galliae regionibus et Italia habitat, floretque Maio.

3. Caperes, qui aceto conditi vſurpantur, florum ſunt capitula; quae per diem ſolaribus radiis exponuntur, parumque exſiccata per octiduum in aceto macerantur, muriaque ſeparata denuo eandem ſubeunt praeparationem, et tandem doliis incluſa vſui ſeruantur. Laudantur in appetitu proſtrato, vrinae ſecretione promouenda, hypochondriaco malo atque ictero. Radicis cortex calidam et exſiccantem virtutem poſſidet, hepatisque ac lienis obſtructiones reſerat, hinc etiam in rhachitide et hypochondriaca paſſione commendatur.

1. Dieſe Staude hat viele kriechende Zweige, die Blätter ſind grasgrün, die Blumen roth mit gelben Spitzen.

2. Sie wächſt in den Mittägigen Gegenden Frankreichs und Italien, und blühet im May.

3. Die Capern, welche wir eingebeitzt genieſſen, ſind die Blumenköpfe, welche einen Tag lang zum trocknen in die Sonne, und hernach acht Tag lang in Eßig gelegt werden; und wenn ſie wieder heraus genommen, und nochmals wie anfänglich tractirt worden, kann man ſie zum Gebrauch in Fäßern verwahren. Die Capern ſollen den Appetit erwecken, den Urin treiben, und in der Milzkrankheit und Gelbſucht dienlich ſeyn. Die Rinde der Wurzel iſt hitzig und trocknend, eröfnet die Verſtopfungen der Leber und des Milzes, und wird in der Engliſchen Krankheit, wie auch in der Milzkrankheit gerühmet.

4. NOM. GEN. Capparis *Raj. Meth.* 77. *et* 160. *Hſt II.* 1629. *Tourn.* 261. *Magn. Char.* 243. *Boerh. II.* 71. *Knaut. Meth.* 167. *Linn G. no.* 505. *ed. V.* 567. *Roy* 476. *Sigesb.* 24. *Ludvv. G. no.* 458. *Wach.* 103. *Segu. I.* 408. *Morand. El.* 26. *Heiſt. Syſt.* 10. *Hall. Goett.* 113.

5. NOM. SPEC. Capparis *Ruell.* 423. *Trag.* 967. *Cord. Dioſc.* 48. *b. Geſn. Hort.* 251. *b. Lugd.* 155. *Dod.* 724. *Matth.* 455. *Cam. Ep.* 375. *Tabern.* 832. *Sigesb.* 24. Capparis italica *Caeſalp.* 568. Capparis retuſo folio *Lob. Ic.* 635. Capparis ſpinoſa folio rotundo *Park.* 1024 *Raj Hiſt. II.* 1629. Capparis rotundiore folio *Gerard.* 895. Capparis ſpinoſa fructu minore folio rotundo *C. B. Pin.* 480. *Boerh. II.* 71. *Segu. I.* 408. Capparis ſpinoſa *I. Bauh. II.* 63. *Morand. H.* 109. *t.* 54. *f.* 3. *Weinm.* 38. *t.* 303. *fig.* c. Capparis ſpinoſa fructu maiori *Tourn.* 261. *Hall. Goett.* 113. Capparis aculeata *Linn. H. Cliff.* 203. *Mat. Med.* 259. *Spec. I.* 503. *Roy* 476. *Wach.* 103. *Zinn.* 147.

*Nota.* Optimum eſt Blackvvellianum exemplar, hinc nullis opus fuit acceſſionibus. Fruticoſa, quandoque arboreſcens planta folia gerit alterna, petiolata, ſubrotunda, integerrima, eorumque petiolum duo ambeunt aculei hamati, quandoque vnus, rariſſime ambo deficiunt. Ex oppoſita regione longus aſcendit pedunculus, florem gerens ſolitarium, cuius calix ex quatuor conſtat ouatis, concauis, *fig.* 1. 2. *a. a. a. a.* foliolis, corolla etiam tetrapetala eſt, petalis eleganter roſeis, ſubrotundis, parum emarginatis, magnis *fig.* 1. *b. b. b. b.* Horum duo ſuperiora magis expanſa ſunt, inferiora vero calicis foliolis arctius amplexa, non plenarie extenſa. hinc eadem conglutinata eſſe, aſſerit HALLERVS *H. Goett. l. c.* Stamina copioſa inaequalia *fig.* 1. 1. *c. c. c.* circumdant ouarium breue, ſtylumque longiſſimum *fig.* 1. 2. *d.* ſtigmate obtuſo craſſiori *e.* terminatum. Sequitur fructus pyriformis carnoſus, turbinatus *fig.* 3. vnilocularis *fig.* 4. ſemina multa reniformia *fig.* 5. continens. Fructus a BAVHINO aliisque haud bene minor dicitur, et virides illi globuli, aceto condiri ſoliti, flores ſunt, nondum euoluti, calice adhuc tecti, prout iam annotauit BLACKWELLIA.

Anm. Die Blackwelliſche Abbildung dieſer Pflanze iſt vollkommen ſchön, daher wir auch keine Zuſätze beygefüget. Selbige iſt bisweilen ein Strauch, bisweilen ein Baum, die Blätter ſtehen wechſelsweiſe einander gegen über, ruhen auf einem Stiele, ſind rundlich und vollkommen ganz. Nahe an dem Stiele findet man gemeiniglich zwey, oder auch einen gekrümmten Stachel, doch fehlen ſelbige auch bisweilen. Den Stacheln gegen über entſtehen die langen Stiele, welche einzele Blumen tragen, deren Kelch aus vier ausgehöhlten Blätgen beſtehet fig. 1. 2. a. a a. a. Die Blumendecke zeiget gleichfalls vier roſenfarbe, groſſe, rundliche und eingekerbte Blätter fig. 1. b. b. b. b. davon die zwey obern mehr ausgeſpannt, die zwey untern aber von dem Blätgen des Kelches umfaſſet, und nicht völlig ausgeſpannet ſind; und deswegen ſchreibet HALLER, ſelbige wären mit einander verwachſen. Die vielen ungleichen Staubfäden fig. 1. 1. c. c. c. umgeben den kurzen, mit einem langen Griffel fig. 1. 2. d. und ſtumpfen dicken Spitze e. gezierten Eyerſtock. Die längliche, fleiſchichte und gleichſam gewundene Frucht fig. 3. hat innerlich eine Höhle fig. 4. und in derſelben liegen viele Nierenförmige Saamen fig. 5. Dieſe Frucht wird vom BAVHINVS und andern mit Unrecht klein genennet, und die grünen Köpfgen, welche man mit Eßig einzumachen pflegt, ſind die noch nicht aufgeblühten, und von dem Kelche annoch völlig bedeckten Blumen, wie bereits die Frau BLACKWELL angemerket hat.

---

TAB. 418. *Lat.* Serpillum vulgare. *Germ.* Gundelkraut, Quendel, Künlein, Kunnelein, Hünerkohl, wilder Poley. *Graec.* Ἑρπυλλος. *Angl.* Mother of Thyme. *Hiſp.* Serpollio. *Ital.* Serpillo. *Gall.* du Serpolet. *Belg.* Quendel, Thymus, vvilde-Polen.

1. Pedis fere altitudinem aſſequitur caulis, folia ex gramineo lucide virent, flores autem purpuraſcentes ſunt.

2. In dumetis et agrorum limitibus creſcit, floretque Iulio.

1. Der Stengel wird bey einem Fuß lang, die Blätter ſind hellgrasgrün, die Blumen röthlich purpurfarb.

2. Es wächſt auf Heyden und gemeinen Triften, und blühet im July.

3. Capiti, ventriculo, vteroque grata eſt herba. In Paralyſi, Epilepſia, virginumque pallore ac menſium obſtructione conducit. Nonnulli etiam eandem in pituitoſis catarrhalibus morbis, inueterata tuſſi, et haemoptyſi laudarunt. Oleum deſtillatum odontalgiae medetur.

3. Dieſe Pflanze iſt Haupt- und Magenſtärkend, und der Mutter gewidmet. Sie dienet wider die Lähmung, fallende, wie auch Bleichſucht, und befördert die monatliche Reinigung. Einige rühmen ſie in ſchleimichten Flüſſen, alten Huſten, und dem Blutauswurfe. Das deſtillirte Oel dient wider die Zahnſchmerzen.

4. NOM. GEN. Serpillum *Raj. Meth.* 62. *Hiſt. I.* 521. *Syn. III.* 230. *Tourn.* 196. *Magn. Char.* 98. *Knaut. Hal.* 100. *Riv. Mon. p.* 11. *Rupp.* 234. *J. Bauh. I.* 155. *Heuch.* 25. *Dill.* 134. *Heiſt. Ind. I.* 29. *Kram.* 51. *Knauth. Meth.* 97. *Sigesb.* 100. *Segu. I.* 309. *Morand. El.* 12. *Manet. Vir.* 84. Thymus *Linn. G. no.* 560. *ed. V.* 646. *Roy* 324. *Hall. Helv.* 654. *Goett.* 341. *Ludvv. G. no.* 210. *Wach.* 142. *Guett. II.* 251. *Berg. Fl. Francf.* 106.

5. NOM. SPEC. Serpillum *Caeſalp.* 465. *Ruell.* 512. *Matth.* 533. *Cam.* 488. *Tabern.* 746. *Lugd.* 902. Serpyllum *vulgare Dod.* 277. *Gerard.* 570. *Moris. Hiſt. Ox. III.* 403. *S. XI. t.* 17. *f.* 1. *Raj. Hiſt. I.* 521. *Syn. III.* 230. *Heiſt. Ind. I.* 29. Serpyllum vulgare minus *Park.* 8. *C. B. Pin.* 220. *Tourn.* 197. *Knauth. Hal.* 100. *Rupp.* 234. *Boerh. I.* 155. *Vaill. Par.* 183. *t.* 32. *f.* 7. *Morand. H.* 44. *t.* 28. *f.* 1. *Weinm.* 325. *t.* 916. *fig. c. Zannich.* 246. *Ic.* 171. *Segu. I.* 309. Serpyllum vulgare flore media parte minori *J. Bauh. III. b.* 269. Serpillum flore minore *Riu. Mon. t.* 42. *Dill.* 134. Thymus repens foliis planis floribus verticillato ſpicatis *Linn. H. Cliff.* 306. *Roy.* 325. *Berg. Fl. Francf.* 106. Thymus floribus capitatis, caulibus repentibus, foliis planis obtuſis, baſi ciliatis *Linn. Fl. Suec.* 477. *ed. II.* 53. *Mat. Med.* 282. *Spec. II.* 590. *Wach.* 142. *Boehm. Fl. Lipſ.* 125. *Dalib.* 173. *Guett. II.* 252. Thymus verticillis in ſummis ramis congeſtis, foliis oualibus, baſi ciliatis flore minore *Hall. Helv.* 654. Thymus foliis ouatis baſi ciliatis flore minore *Hall. Goett.* 341.

*Nota.* Non mutatam, et qualem BLACKWELLIA pinxit, plantam ſiſtimus; eaque, quae ad ſtructuram floris et fructus pertinent, ſuperius de Thymo dicentes Tab. 134. et 211. adduximus; ſerpillum enim vera eſt Thymi ſpecies. Vulgatiſſima autem haec planta ex radice tenera fibroſa plures emittit caules vndique ramoſos, ſubhirſutos, foliis oppoſitis, ſeſſilibus, ouatis, ad originem ciliatis, ceterum glabris, integerrimis, ornatos. Verticilli pauci-flori ſunt. Huius plures exiſtunt varietates: aliae enim repentes inueniuntur, aliae erectae, laeues vel hirſutae, flore maiori, minorique, purpuraſcente et candido conſpicuae; hinc ea, quae excitauimus nomina frequentiſſime obuenienti plantae competunt, eaque florem habet exiguum et folia glabra ad baſin ciliata. Varietas, quae *Serpyllum anguſtifolium glabrum C. B. Pin.* dicitur, folia oſtendit longiora, ſubtus punctata, parcius ciliata; alia ſolo odore differt, et vocatur *Serpyllum citratum Cam. Ep.* 489. *Riu. Mon. tab.* 41. Alia denique altior et erectior eſt, ad quam noſtram hic datam iconem retulit HALLERVS. Plures et alias auctores annotarunt, quas vero ſeorſim propoſuit HALLERVS, coniunxit omnes LINNAEVS, et ZINNIVS p. 313. duas adſumſit ſpecies, quarum vna ſtamina gerit tubum floris excedentia, in altera autem eadem in tubo floris latent, eumque non ſuperant.

Anm. Wir liefern dieſe Pflanze ſo, wie ſolche die Frau BLACKWELL abgebildet hat, und dasienige, was bey der Blume und Frucht beſonders zu merken iſt, haben wir bereits bey Gelegenheit des Thymians Tab. 134. und 211. angeführet. Denn der Quendel iſt eine wahre Art des Thymians. Dieſe gemeine Pflanze hat eine zarte ſäſrichte Wurzel, viele, in Aeſte getheilte, etwas rauhe Stengel, einander gegen über und platt anſitzende, am Rande mit zarten Haaren gezierte, im übrigen aber glatte, vollkommen ganze Blätter, und einige wenige Blumen machen die Blüth Circul aus. Man findet viele Abweichungen derſelben. Einige haben kriechende, andere aufrecht ſtehende, andere glatte, andere rauhe Stengel, manchmal ſind die Blumen groß, manchmal klein, meiſtentheils purpurfärbig, manchmal weiß. Die von uns angeführten Namen gehören zu der gemeinſten Pflanze, welche eine kleine Blume, glatt und nur am Rande mit zarten Härgen beletzte Blätter hat. Dieienige Abweichung, welche Serpyllum anguſtifolium glabrum C. B. Pin. heiſſet, hat längere, unterhalb punctirte, und weniger haarigte Blätter. Eine andere Abweichung iſt nur in Anſehung des Geruchs unterſchieden, man nennet ſolches Serpyllum citratum Cam. Ep. 489. Riu. Mon. tab. 41. Noch eine andere wächſt höher, und hat mehr aufrecht ſtehende Stengel, und zu dieſer hat der Herr von HALLER unſere Abbildung gerechnet. Verſchiedene andere haben die Schriftſteller angemerket, welche aber HALLER als beſondere Arten fürgetragen, LINNAEUS hat hingegen alle unter eine Art vereiniget, und ZINN. l. c. p. 313. beſtimmet zwey Arten, in deren einer die Staubfäden über die Blumenröhren hervor ragen, in der andern aber kürzer ſind, und in der Röhre gleichſam verborgen liegen.

---

TAB. 419. *Lat.* Satureja. *Germ.* Saturey, Satran, Sengenkraut. *Graec.* Θύμβρα, Θύμβρον. *Angl.* Sauory. *Hiſp.* Agedrea. *Ital.* Savoreggia, Satureia. *Gall.* Conillon, Sarriet, Satreè. *Belg.* Satureye, Ceule, Boon-kruyt.

1. Ad nouem fere digitos aſcendunt caules, folia gramineum, flores autem pallide purpureum colorem referunt.

2. In hortis ſeritur, floretque Iunio.

3. Calidam et exſiccantem virtutem poſſidet, flatus ex ventriculo et inteſtinis pellit, anxietati aliisque pectoris morbis medetur, vteri obſtructiones reſoluit, ac catameniorum fluxum promouet.

1. Der Stengel wächſt ohngefehr neun Zoll hoch, die Blätter ſind grasgrün, die Blumen bleich purpurfärbig.

2. Man ſäet es in Gärten, wo es im Juny blühet.

3. Der Saturey iſt hitzig, trocknend, und treibet die Blähungen aus dem Magen und den Gedärmen; Er dienet in der Engbrüſtigkeit und andern Bruſtkrankheiten, er eröfnet die Verſtopfungen der Mutter, und befördert die monatliche Reinigung.

4. NOM. GEN. vid. TAB. 318. add. Satureja *Tourn.* 197. *Sigesb.* 97. *Heiſt. Ind. I.* 28. *Hall. Goett.* 340. *Berg. Fl. Francf.* 106. *Morand. El.* 13. *Segu. Suppl.* 141. Thymus *Hall. Helv.* 654.

5. NOM. SPEC. Hyſſopus agreſtis *Brunf. III.* 164. Satureja *Dorſt.* 260. *b. Trag.* 45. *Caeſalp.* 461. *Dod.* 286. *Cord. Hiſt.* 145. *b. Tabern.* 744. *Riu. Mon. tab.* 44. *Segu. Suppl.* 141. Satureja altera *Matth.* 532. *Cam. Ep.* 487. Satureja hortenſis *Geſn. Hort.* 278. *b. Park.* 4. *C. B. Pin.* 218. *Raj. Hiſt. I.* 518. *Lugd.* 898. *Lob. Ic. I.* 426. *Sigesb.* 97. Satureja aeſtiua hortenſis *Gerard.* 575. Satureja aeſtiua *J. Bauh. III.* 272. *Tourn.* 197. *Boerh. I.* 161. *Rupp.* 233. *Morand. H.* 46. *t.* 28. *f.* 7. *Weinm.* 274. *t.* 885. *fig. c. Berg. Fl. Francf.* 106. Satureja domeſtica *H. Eychſt. Aſt. O.* 12. *F.* 3. *f.* 2. Satureja annua, Cunila dicta vulgaris *Moriſ. Hiſt. Ox. III.* 411. *S. XI. t.* 17. *f.* 1. Satureja vulgaris *Kram.* 52. Satureja vulgaris annua *Heiſt. Ind. I.* 28. Satureja pedunculis bifloris *Linn. Vir. Cliff.* 87. *H. Vpſ.* 161. *Mat. Med.* 284. *Spec. II.* 568. *Roy.* 324. *Wach.* 135. *Boehm. Fl. Lipſ. Sauv. Monſp.* 142. *Hall. Goett.* 340. *Zinn.* 313. Thymus erectus annuus, foliis lanceolato linearibus *Linn. H. Cliff.* 306.

*Nota.* Saturejae perennis delineationem dedimus Tab. 318. nunc annuam quoque ad Blackvvellianum exemplar exhibemus. Vtraque ſpecies flore fructuque conuenit; hinc ſupe-

rius

Anm. Von der daurenden Saturey haben wir auf der 318. Tafel eine Abbildung gegeben, und nun liefern wir dieienige, welche nur einen Sommer über dauret, nach dem Blackwelliſchen Muſter.

rius annotata et hic possunt applicari. Minus enim vera est illa differentia, ab HEVCHERO aliisque annotata, qua perennis speciei flores ad Calaminthae vel Melissae genus accedere, annuae autem ab eodem differre, affirmarunt, maxima potius et in calice et in corolla vtriusque inuenitur similitudo. Radicem itaque teneram fibrosam, cauliculos ramosos pilosos, folia saturate viridia, vtrinque alueolata, margine parum ciliata, vtrinque acuta, et opposita, pedunculos alares biflores, quandoque in plures pedicellos diuisos esse, modo notemus.

Muster. Beyde Arten kommen in der Blume und Frucht mit einander überein, dahero dasienige, was wir bereits oben davon erinnert, hier füglich kann wiederholet werden. Der Unterschied, welchen HEUCHER und andere angemerket, und nach welchem die perennirende Art mit dem Geschlechte der Calamintha oder Melissa überein kommen, das Sommergewächse aber davon unterschieden seyn soll, ist nicht gegründet, vielmehr ist der Kelch und die Blumendecke in beyden einander vollkommen ähnlich. Wir erinnern demnach nur so viel, daß aus der zarten säsrichten Wurzel rauhe und in Aeste getheilte Stengel entspringen, welche mit dunkelgrünen auf beyden Seiten punctirten, am Rande mit Haaren besetzten, spitzigen, und einander gegen über gesetzten Blättern gezieret sind. Die aus den Winkeln der Blätter kommende Stielgen tragen gemeiniglich zwey Blumen, bisweilen sind sie auch in kleinere getheilet.

---

TAB. 420. *Lat.* Lunaria minor. *Germ.* Mohnrauten, Mohnkraut. *Angl.* Moonvvort. *Hisp.* Lunaria. *Ital.* ✠ Lunaria del Grappolo. *Gall.* Lunaire. *Belg.* Maan-kruyt.

1. Quatuor circiter digitorum altitudinem assequitur, folia dilute gramineum, et capitula, quae pulverulenta semina continent, brunum habent colorem.

1. Es wächst bey vier Zoll hoch, die Blätter sind Lichtgrasgrün, und dessen Häuptlein, welche einen staubigten Saamen enthalten, sind braun.

2. In collibus siccis et pratis crescit, frequens reperitur in Horto Woolvvichensi Comitatus Kentiae, Maioque mense perfectissima adparet.

2. Man findet es auf trocknen hüglichten Viehweyden, besonders in dem Garten zu Woolwich in der Graffschaft Kent, und ist im May in seiner Vollkommenheit.

3. Nonnulli plantam in quibuscunque vulneribus laudarunt; Wallenses ex eadem vnguentum conficiunt, illudque externe regioni lumbari applicare solent, tanquam certissimum in mictu cruento remedium.

3. Einige Leute rühmen diese Pflanze in allen Arten der Wunden, in Wallis macht man eine Salbe davon, und legt solche über die Nieren, als ein gewisses Mittel wider das Blutharnen.

4. NOM. GEN. Lunaria *Raj. Meth.* 13. *Hist. I.* 126. *Syn. III.* 128. *Rupp.* 347. *Knauth. Hal.* 171. *Kram.* 92. Osmunda *Tourn.* 547. *Boerh. I.* 27. *Dill.* 64. *Heist. Ind. I.* 24. *Linn. G. no.* 938. *ed. V.* 1036. *Roy* 496. *Hall. Helv.* 130. *Goett.* 1. *Ludvv. G. no.* 951. *Wach.* 347. *Segu. I.* 75. *Morand. El.* 3. *Manet. Spic.* 27. *Berg. Fl. Francf.* 337.

5. NOM. SPEC. Lunaria *Trag.* 914. *Dod.* 139. *Rupp.* 347. Lunaria minor *Fuchs.* 482. *Caesalp.* 600. *Gesn. Hort.* 266. *Matth.* 647. *Cam. Ep.* 643. *Park.* 507. *Gerard.* 405. *Lugd.* 1313. *Raj. Hist. I.* 127. *Syn. III.* 128. Lunaria botrytis minor *Clus. Hist. II.* 118. Lunaria racemosa *Lob. Ic.* 807. Lunaria botrytis *J. Bauh. III.* 709. *H. Eychst. Vern. O. Frut. F. 3. f.* 3. *Knaut. Hal.* 171. *Barrel. Ic.* 252. *Weinm.* 301. *t.* 673. *fig. e* Lunaria racemosa minor et vulgaris *C. B. Pin.* 354. *Moris. Hist. Ox. III.* 594. *S. XIV. t. 5. f.* 1. Lunaria foliis lunatis ramosa et non ramosa *Kram.* 92. *Segu. I.* 75. Ἐπιμήδιον *Col. Phyt.* 81. Osmunda foliis lunatis *Tourn.* 547. *Boerh. I.* 27. *Dill.* 64. *Garidel. Ic.* 78. *Hall. Helv.* 130. *Goett.* 1. *Morand. H. 6. t. 5. f.* 5. *Berg. Fl. Francf.* 337. *Segu. I.* 75. Osmunda officin. *Heist. Ind. I.* 24. Osmunda folio pinnatifido pinnis lunulatis *Linn. Fl. Lapp.* 389. Osmunda fronde pinnatifida caulina, pinnis lunulatis *Linn. H. Cliff.* 472. *Roy* 496. Osmunda scapo caulino solitario, fronde pinnata solitaria *Linn. Fl. Suec.* 842. *ed. II.* 934. *Spec. II.* 1064. *Dalib.* 309. *Boehm. Fl. Lips.* 725. *Wach.* 348.

*Nota.* Filix florida, Tab. 324. exhibita, generico charactere cum hac, quam nunc absque mutatione sistimus, accurate conuenit. Habitus autem utriusque differt. Huius radix componitur ex fibris, in globum quasi collectis; scapus floriger vnicum annexum gerit folium pinnatum, cuius pinnae sibi oppositae, breui petiolo innixae, lunatam fere figuram referunt, extremo impari. Scapo adhaerent porro ramuli oppositi, fructificationibus, duplici in serie collocatis, onusti. Foliorum numerus et figura quandoque variat, et florifera spica nonnumquam magis ramosa euadit; hinc plures species, vel varietates potius, annotarunt auctores, quas vide Ac. Caes. N. C. nouor. Actor. Tom. I. p. 43 seqq. et 456. descriptas, ibid. Tab. II. depictas. Mira, ast fabulosa, de huius plantae virtutibus alchymici narrare solent.

Anm. Das blühende Farnkraut, welches auf der 324. Tafel abgebildet worden, kommet in den Kennzeichen des Geschlechts mit diesem, welches wir ietzo ohne Veränderung vorstellen, vollkommen überein; nur das äusserliche Ansehen ist verschieden. Die Wurzel desselben bestehet aus Zäsergen, welche unter einander verwickelt sind; an dem Blumenstengel hänget ein einiges Federähnliches Blat, dessen Blätgen einander gegen über stehen, auf einem kurzen Stielgen ruhen, und eine halb Mondförmige Gestalt haben, an dem Ende aber sitzet nur eines. Oben theilet sich der Stengel in Aeste, auf welchen in einer doppelten Reihe die Fruchttheilgen ruhen. Die Anzahl und Gestalt der Blätter ist veränderlich, und die Blumenähre wird bisweilen in mehrere Aeste getheilet, daher haben die Schriftsteller einige andere Arten, so wir aber nur für Abweichungen halten, aufgezeichnet, welche Nouor. Actor. Acad. Caes. N. C. T. I. p. 43. seqq. und 456. beschrieben, Tab. II. abgebildet sind. Die Alchymisten pflegen viel wunderbares, welches aber nur den Fabeln gleichet, von den Kräften dieser Pflanze zu erzählen.

---

TAB. 421. *Lat.* Porrum capitatum. *Germ.* Aschlauch, Lauch. *Graec.* Πρόσιον. *Angl.* Leek. *Hisp.* Puerro. ✠ *Ital.* Porro. *Gall.* Porreau. *Belg.* Barege met Hoofden.

1. Caulis tres quatuorue pedes aequat altitudine, folia glauco viridia, flores autem ex pallide viridi purpurascentes sunt.

1. Der Stengel wird drey bis vier Fuß hoch, die Blätter sind blaulicht grün, die Blumen bleich-grünlicht-purpurfärbig.

2. In hortis colitur, floretque Iunio et Iulio.

2. Man ziehet ihn in Gärten, und pflegt im Juni und Juli zu blühen.

3. Frequentior plantae vsus est in culinis, quam pharmaceuticis officinis; calefacientem et attenuantem virtutem eidem tribuunt; Pulmones a viscido muco liberare, et in difficili respiratione, ventriculique angore prodesse dicitur. Gummata,

3. Der Lauch wird mehr in den Küchen als in den Apothecken gebraucht, man hält ihn für erwärmend und verdünnend, er reiniget die Lunge von dem zähen Schleim, und dienet im kurzen Athem und dem Magendrücken. In dem Saft löset man die Gummata

mata, quae pilularum foetidarum compositionem ingrediuntur, plerumque in succo eiusdem soluuntur.

mata auf bey Verfertigung der pilularum foetidarum.

4. NOM. GEN. Porrum *Rai. Meth.* 125. *Hist.* 1126. *Tourn.* 382. *Magn. Char.* 183. *Knaut Hal.* 70. *Rupp.* 184. *Boerh. II.* 143. *Heuch.* 20. *Knaut. Meth.* 241. *Kram.* 41. *et* 42. *Linn. G. no.* 328. *Roy* 39. *Hall. Helv.* 294. *Heist. Syst.* 5. *Morand El.* 32. Allium *Hall. Lib. de Allio Goett.* 82. *Ludvv. G. no.* 724. *Wach.* 323. *Berg. Fl. Francf.* 209. *Linn. G. ed. V. no.* 370.

5. NOM. SPEC. Porrum *Brunf. III.* 136. *Caesalp.* 407. *Dod.* 688. *Gesn. Hort.* 273. *b. Tabern.* 871. *Cam. Epit.* 321. *J. Baub. II.* 551. *Rai. Hist.* 1126. Porrum capitatum *Fuchs.* 605. *Gerard.* 174. Porrum commune *Lugd.* 1542. *Matth.* 417. Porrum commune capitatum *C. B. Pin.* 72. *Moris. Hist. Ox. II.* 390. *S. IV. t.* 15. *f.* 1. *Magn. Char.* 183. *Tourn.* 382. *Boerh. II.* 143. *Heuch.* 20. *Morand. H.* 135. *t.* 65. *f.* 1. *Weinm.* 141. *t.* 828. *fig. a.* Porrum capitatum radice bulbosa vulgare *Kram.* 42. Porrum radice ambiente tunicata, oblonga solitaria *Linn. H. Cliff.* 136. *Roy* 40. Allium staminibus alterne trifidis foliis gramineis, floribus sphaerice congestis, radice tunicata, cauli circumnata *Hall. All. p.* 18. *Goett.* 85. *Zinn* 108. *Boehm. Fl. Lips.* 531. *Wach.* 324. *Berg. Fl. Francf.* 211. Allium caule plani-folio vmbellifero, staminibus tricuspidatis radice tunicata *Linn. H. Vps.* 77. *Mat. Med.* 165. *Spec. I.* 295.

*Nota.* Habitum plantae atque radicem bene, floris autem partes haud accurate, delineauit BLACKWELLIA. Ipsa scilicet inferior caulis pars in crassiorem, et quodammodo ventricosam radicem, siue bulbum commutatur, qnae ita, vt HALLERVS dicit, cauli circumnata est, tunicata *fig.* 5. et in sessili parte fibrosa; dum vero caulis floret, superius contractior sit, inferiusque magis intumescit *fig.* 6. et ex cylindraceae fere ad bulbi figuram propius accedit. Scapum circumdant folia alterna, lata basi sessilia, plana, integerrima, acuminata; superne autem nudus est, simplicique vmbella terminatur. Antequam capitulum florale effloreſcit, a spatha communi conica inuoluitur, quae dein dehiscit, cito marcescit, et decidit, prodeuntque tunc flosculi copiosi, pedunculis purpureis innixi, hexapetali, calice destituti. Falso enim hic *fig.* 1. corolla calice inuoluta representatur, nec quinque, sed sex adsunt antherae, quarum tres trifidis, reliquae simplicibus filamentis insistunt. Sequitur capsula trigona *fig.* 2, bilocularis, licet *fig.* 3. vnilocularis adpareat, semina subrotunda emarginata *fig.* 4. continens.

Anm. Die äusserliche Gestalt und Wurzel dieser Pflanze hat die Frau BLACKWELL ganz gut, hingegen die Blumen nur unvollkommen abgebildet. Der unterste Theil des Stengels wird etwas dicker, stärker, und in eine Zwiebelartige Wurzel verwandelt, welche, wie Haller schreibet, gleichsam um den Stengel angewachsen ist, aus über einander liegenden Häuten bestehet fig. 5, und an dem untersten Ende Zässergen zeiget. Wenn aber der Stengel zu blühen anfängt, so wird diese Wurzel an dem obersten Ende dünner, und unterwerts schwillt solche je mehr und mehr auf fig. 6, und wird also aus einer länglichten cylindrischen Wurzel nunmehr in eine ordentliche Zwiebel verwandelt. Den Stengel umgeben mit ihrem breiten Anfange einander Wechselsweise gegen über gesetzte, platte, vollkommen ganze und spitzige Blätter. Gegen das Ende des Stengels fehlen die Blätter, und solcher endigt sich mit einem einfachen Blumen-Schirme. Ehe noch das Bläthköpfgen sich öfnet, wird solches von einem gemeinschaftlichen Blate in Gestalts eines Kegels überzogen, welches sich hernach von einander theilet, verwelket und abfällt, alsdann kommen die vielen, auf purpurfärbigen Stielen ruhenden, sechsblätterigten Blumen zum Vorscheine. Dieselben haben keinen besondern Kelch, obgleich in der fig. 1. die Blumendecke mit einem dergleichen umgeben, abgebildet ist. Wie denn auch nicht fünf, sondern sechs Staubbehältnüsse gefunden werden, deren drey auf dreyfach getheilten, die übrigen auf einfachen Fäden ruhen. Die Frucht ist dreyeckigt fig. 2. und in zwey Kammern abgetheilet, in welchen rundlichte eingekerbte Saamen fig. 4. liegen. Die Frucht zeiget fig. 3. fälschlich nur eine Kammer.

---

TAB. 422. *Lat.* Auena. *Germ.* Haber. *Graec.* Βρῶμος, βρομός. *Angl.* Oats. *Hisp.* Auena. *Ital.* Vena, Gena. *Gall.* Auoine. *Belg.* Hauer.

1. Caulis quatuor pedes altitudine aequat, folia, maturitatis tempore, luteola sunt, flores vero virides.

2. Martio et Aprili Mense in agris seritur, et Iulio vel Augusto maturescit.

3. Auena fluxiones cohibet et exsiccat. Farina et sanis et aegrotis optime prodest, cibumque exhibet salutarem et mundificantem. Aqua paratum decoctum in omnibus fere morbis vsurpatur. Semen tostum calidum, sacculo inclusum, in Pleuritide pectori, in colica abdomini imponitur et dolor hinc mitigatur.

1. Der Stengel wird bey vier Fuß hoch, die Blätter sind, wenn er reif ist, gelblicht, die Blumen grün.

2. Er wird im Merz und April auf die Aecker gesäet, und wird im July und August reif.

3. Der Haber ist anhaltend und trocknend, das Mehl davon ist so wol Gesunden als Kranken dienlich, indem es eine heilsame und reinigende Speise ist. Der mit Wasser abgesottene Trank wird bey allen Arten der Krankheiten häuffig gegeben. In Seitenstechen wird der geröstete Saamen in einem Säcklein warm über die Seite zur Linderung gelegt, welche er auch im Bauchreissen giebt, wenn er gleicher Weisse auf dem Bauch äusserlich gebraucht wird.

4. NOM. GEN. Auena *Rai. Meth.* 130. *Hist. II.* 1253. *Syn. III.* 389. *Tourn.* 514. *Magn. Char.* 60. *Boerh. II.* 161. *Rupp.* 303. *Mont. Gram.* 6. *Heuch.* 53. *Linn. G. no.* 75. *ed. V.* 85. *Roy* 65. *Kram.* 93. *et* 94. *Ludvv. G. no.* 830. *Wach.* 340. *Heist. Syst.* 12. *Guett. I.* 81. *Berg. Fl. Francf.* 325. *Hall. Goett.* 47.

5. NOM. SPEC. a) Auena *Brunf. III.* 205. *Trag.* 653. *Fuchs.* 185. *Caesalp.* 177. *Dorst.* 21. *b. Ruell.* 317. *Cord. Diosc.* 42. *b. Dod.* 502. *Matth.* 326. *Cam. Ep.* 191. *Tabern.* 642. *Lugd.* 403. Auena nigra *C. B. Pin.* 23. *J. Baub. II.* 432. *Rai. Hist. II.* 1253. *Moris. Hist. Ox. III.* 209. *S. VIII. t.* 7. *f.* 1. *Rai. Syn. III.* 389. *Tourn.* 514. *Boerh. II.* 161. *Rupp.* 303. *Weinm.* 99. *t.* 205. *fig. b.*

b) Auena vesca *Lob. Ic.* 31. *Park.* 1134. *Gerard.* 75. Auena vulgaris s. alba *C. B. Pin.* 23. *Th.* 469. *J. Bauh. II.* 432. *Rai. Syn. III.* 389. *Tourn.* 514. *Boerh. II.* 161. *Rupp.* 303. Auena calycibus dispermis, seminibus laeuibus *Linn. H. Cliff.* 25. *Vps.* 20. *Mat. Med.* 38. *Spec. I.* 79. *Roy* 65. *Boehm. Fl. Lips.* 626. *Dalib.* 36. *Wach.* 340. *Berg. Fl. Francf.* 325. *Zinn.* 69.

*Nota.* Partes, quae in graminum et frumentorum floribus praecipue contemplandae et annotandae veniunt, superius Tab. 40. occasione Tritici accurate delineauimus ac descripsimus;

Anm. Diejenigen Theile, welche man in den Blüthen bey den Grässern und Getreyde-Pflanzen zu betrachten und anzumerken hat, sind bey Gelegenheit des Wayzen auf der 40. Tafel so wol genau

mus; hine ne repetitione molesti simus, hic et in sequentibus ea modo commemorabimus, quae his generibus inueniuntur propria. Auenam locustam habet multifloram, glumis duabus acuminatis, ast muticis, ventriculosis, calicis instar circumdatam, folliculus seu corolla ex duabus valuis constat, quarum maior e dorso aristam, genieulo quasi reflexam, emittit, quae etiam genericam notam constituit. A latere ouarii haerent duo singularia foliola, a LINNAEO nectaria dicta; Folliculi valuae arctissime clausae, nec dehiscentes, semen sulcatum inuoluunt. Citatae species non nisi seminis colore differunt, hinc alba nigrae censetur varietas.

genau fürgestellet, als beschrieben worden. Wir wollen dieses dahero nicht wiederholen, sondern nur bey dieser und den zwey folgenden Pflanzen dasjenige aufführen, was jedem Geschlechte besonders eigen ist. Bey dem Haber enthält jeder Bollen viele Blumen, welche von spitzigen, aber nicht mit Gräten besetzten ausgehölten Hülsen, gleichsam als von einem Kelche umgeben sind. Ein jedes Bälglein oder Blume bestehet aus zwey Decken, deren eine grösser ist, und auf dem Rücken eine answärts gebogene Gräte trägt, welche auch das Hauptkennzeichen dieses Geschlechts ausmacht. Die Decken des Bälgleins schliessen sich bey der Reiffung völlig, und öfnen sich nicht wieder, sondern umgeben den mit einer Furche umgebenen Saamen sehr genau. Die beyden angeführten Arten sind nur wegen der Farbe des Saamens verschieden, und der weisse Haber ist eine Abweichung des schwarzen.

---

TAB. 423. *Lat.* Hordeum. *Germ.* Gerste, Gersten. *Graec.* Κριθή. *Angl.* Barley. *Hisp.* Cevada. *Ital.* Orzo. *Gall.* Orge. *Belg.* Gharst. Gerst.

1. Duos tresue pedes alti inueniuntur caules, folia, maturis seminibus, luteola sunt, flores autem viridescentes.

2. In Anglia verno tempore seritur, et Iulio maturitatem adipiscitur.

3. In nonnullis regionibus ex hordei semine panis coquitur, frequentius autem ad Cereuisiae et spiritus adusti praeparationem adhibetur. Refrigerantem, emollientem, et mundificantem virtutem eidem tribuunt, eiusque decoctum in omni febre ac inflammatione utilissimam commendant, nec minus idem in sabulo et calculo, et acrimonia vrinae laudant. Seminis mucilago praestantissimum alimentum in acutis morbis dicitur; Decoctum hordei, cuius apud veteres medicos frequentissimus vsus erat; praeparabatur ex hordei crudo semine, quod folliculo inclusum ad crepaturam vsque, coquebatur, decocto ad cremoris lactis consistentiam redacto.

1. Die Stengel wachsen zwey bis drey Fuß hoch, die Blätter sind, nachdem der Saamen reif geworden, gelblicht, die Blumen bleichgrün.

2. In Engeland säet man sie im Frühling, da sie im July reif ist.

3. In einigen Ländern wird aus Gersten Brod gebacken, von den Bierbrauern aber und Brandweinbrennern wird die meiste verbraucht. Man hält sie für kühlend, erweichend, und reinigend. Der abgesottene Trank davon hat in allen Arten der Fieber und Entzündungen grossen Nutzen, wie auch im Stein und Grieß, ingleichen bey der Schärfe des Urins. Den Gerstenschleim hält man für das beste Nahrungsmittel in hitzigen Krankheiten. Der Gerstentrank, welchen die alten Aerzte so sehr gerühmet, wurde aus rauher Gerste, die noch in der Hülse lag, gemacht, und so lange gekocht, bis die Körner aufsprungen, und das Wasser so dicke, als der Raum von der Milch wurde.

4. NOM. GEN. Hordeum *Raj. Meth.* 130. *Hist. II.* 1243. *Syn. III.* 388. *Tourn.* 513. *Magn. Char.* 60. *Boerh. II.* 159. *Rupp.* 303. *Heuch.* 53. *Linn. G. no.* 80. *ed. V.* 93. *Roy* 69. *Ludvv. G. no.* 828. *Wach.* 342. *Guett. I.* 156. *Heist. Syst.* 12. *Berg. Fl. Flancf.* 327. *Hall. Goett.* 41.

5. NOM. SPEC. Hordeum *Brunf. III.* 208. *Dorst.* 151. *Trag.* 638. *Caesalp.* 176. *Ruell.* 305. *Cord. Diosc.* 42. *Dod.* 486. *Matth.* 321. *Cam. Ep.* 188. *Lugd.* 399. Hordeum polystychum *Fuchs.* 430. *Tabern.* 621. *J. Baub. II.* 429. *Raj. Hist. II.* 1244. *Syn. III.* 388. Hordeum polystychum vel hybernum *Park.* 1130. Hordeum polystychum vernum *Ger.* 70. *C. B. Pin.* 22. *Theatr.* 439. *Lob. Ic.* 29. *Moris. Hist. Ox. III.* 206. *S. VIII. t.* 6. *f.* 3. *Tourn.* 513. *Boerh. II.* 159. *Rupp.* 303. *Weinm.* 125. *t.* 577. *fig. c.* *Berg. Fl. Francf.* 327. Hordeum flosculis omnibus hermaphroditis *Linn. H. Cliff.* 24. *Roy* 69. *Wach.* 342. *Dalib.* 42. Hordeum flosculis omnibus hermaphroditis, seminibus corticatis *Linn. H. Vps.* 22. *Boerh. Fl. Lips.* 623. Hordeum flosculis omnibus hermaphroditis aristatis, ordinibus duobus erectioribus *Linn. Spec. I.* 84. *Zinn.* 71.

*Nota.* Locusta est triflora, calix *fig.* 1. *a a.* duabus constat angustis glumis; folliculus etiam biualuis est, valuula exteriore *fig.* 1. *b.* ventriculosa, angulosa, in aristam longam *c.* desinente, stamina et hic tria sunt et folliculi quoque valuae semen arcte ambiunt, et fructum ouatum, angulatum, sulco longitudinali notatum, *fig.* 4. *b.* arista longissima *c* terminatum, hacque decidua ipsum semen *fig.* 3. constituunt. Ordines locustarum distticham inprimis speciem a polysticha distinguunt, quae vero differentia, ex hac Blackvvelliana icone haud potest cognosci, hinc dubii sumus, an citata nomina vere huc pertineant, an potius sit illa species, quae dicitur *Hordeum distichum C. B. Pin.* 23. *Th.* 440. *Hordeum flosculis lateralibus masculis muticis angularibus imbricatis* Linn. H. Vps. 22.

Anm. Ein jeder Bollen enthält drey Blumen; der Kelch oder Hülse fig. 1. a. a. bestehet ans zwey schmalen Blätgen, das Bälglein oder Blume zeiget auch zwey Decken, davon die äusserliche fig. 1. b. ausgehohlt, eckigt, und mit einer langen Gräte c. gezieret ist. Auch hier siehet man drey Staubfäden, und die Decken des Bälgleins umschliessen genau den Saamen, und machen eine eyförmige, eckigte, der Länge nach mit einer Vertieffung bezeichnete fig. 4. b. und einer langen Gräte c. begabte Frucht. Die Gräte fällt leicht ab, und der Saamen fig. 3. bleibet übrig. Die Ordnung, nach welcher die Bollen an der Aehre ansitzen, machet den Unterschied zwischen zwey Arten aus, da die Aehre entweder nur zwey oder viele Ecken zeiget. In der Blackwellischen Abbildung aber kan man diesen Umstand nicht wahrnehmen, und daher sind wir zweiffelhaft, ob die angeführten Namen auch würklich hieher gehören, oder ob vielmehr die andere Art, welche Hordeum distichum C. B. Pin. 23. Th. 440. Hordeum flosculis lateralibus masculis muticis angularibus imbricatis Linn. H. Vps. 22. genennet wird, durch die Abbildung angedeutet werde.

---

TAB. 424. *Lat.* Secale, Siligo. *Germ.* Korn, Rocken. *Angl.* Rye. *Hisp.* Centeno. *Ital.* Segala. *Gall.* Seigle. *Belg.* Roke-Korn.

1. Caulis quatuor vel quinque pedum altitudinem attingit, folia, dum maturuit semen, luteola sunt, flores autem pallide virent.

2. In Anglia Octobri mense seritur, et semen sequentis anni mense Iulio maturescit.

3. Ex semine frequentius Panis, quam Medicina praeparatur, qui vero nonnunquam in minus ad-

1. Der Stengel wird ohngefehr vier oder fünf Fuß hoch, die Blätter sind in der Reiffe bleichgelb, die Blüthen bleichgrün.

2. Man säet es in Engeland im October, und reifft im July.

3. Das Korn wird häuffiger zum Brod, als zur Arzney, gebraucht, kan aber denjenigen, welche es nicht

suetis colicos dolores efficit. Farina quandoque cataplasmatibus admiscetur, quae tumoribus et inflammationibus externe admouentur.

gewohnt sind, Leibesschmerzen verursachen. Das Mehl davon wird manchmal äusserlich unter abgekochte Umschläge in Geschwulst und Entzündungen genommen.

4. NOM. GEN. Secale *Raj. Meth.* 130. *Hist. II.* 124. *Syn. III.* 388. *Tourn.* 513. *Magn. Char.* 60. *Boerh. II.* 156. *Heuch.* 53. *Mont. Gramm.* 3. *Linn. G. no.* 79. *ed. V.* 92. *Roy* 58. *Kram.* 94. *Ludvv. G. no.* 826. *Wach.* 342. *Heist. Syst.* 12. *Berg. Fl. Francf.* 326.

5. NOM. SPEC. Siligo *Brunf. III.* 203. *Dorst.* 269. *b. Trag.* 645. Olyra *Cord. in Diosc.* 42. Rogga s. Secale *Dod.* 484. Secale *Fuchs.* 728. *Ruell.* 315. *Matth.* 325. *Tabern.* 586. *Cam. Ep.* 190. *J. Bauh. II.* 416. *Gerard.* 68. *Rai. Hist. II.* 1241. *Syn. III.* 388. *Lugd.* 396. *Linn. H. Cliff.* 25. *Roy* 58. Secale vulgatius *Park.* 1128. Secale hybernum vel maius C. *B. Pin.* 22. *Th.* 425. *Moris. Hist. Ox. III.* 179. *S. VIII. t.* 2. *f.* 1. *Tourn.* 513. *Boerh. II.* 156. *Rupp.* 302. *Weinm.* 314. *t.* 910. *Fig. c. Berg. Fl. Francf.* 326. Secale hyemale *Kram.* 94. Secale glumarum ciliis scabris *Linn. H. Vps.* 22. *Spec. I.* 84. *Boehm. Fl. Lips.* 618. *Zinn.* 72. Secale radice annua *Dalib.* 41. Secale spicis simplicibus *Wach.* 342.

*Nota.* Locusta secalis est biflora, calicis duae glumae, quae in addita *fig.* 1. deficiunt, acuminatae sunt, et folliculo minores. Folliculus etiam biualuis *fig.* 1. *c.* valua exteriore ventricosa, acuminata, margine exteriori ciliata, aristata, interiore autem plana lanceolata. Foliola duo ovarium ambiunt *b. b*, vt in Auena. Stamina tria *d. d. d*, extra florem pendula; folliculus inuoluit quidem semen, sed demittit illud, estque oblongum, fere cylindraceum *fig.* 3, nudum. Varietas huius est *Secale vernum s. minus*, C. B. *Pin.* 23. *Th.* 427.

Anm. Jeder Bollen bey dem Rocken enthält zwey Blumen, der Kelch oder Hülße, welche in der beygesetzten fig. 1. weggelassen worden, bestehet aus zwey spitzigen Blätgen, welche kleiner sind als die Bälglein. Das Bälglein oder die Blume bestehet gleichfalls aus zwey Decken fig. 1. c. davon die äusserliche ausgehöhlt, spitzig, am äussersten Rande mit kleinen Stacheichen besetzet ist, und am Ende eine Gräte träget. Die innerliche aber ist platt und nur spitzig. Zwey kleine Blätgen umgeben noch besonders den Eyerstock b. b. welches man auch bey dem Haber findet. Aus der Blume hangen die Staubfäden d. d. d. Die Decken des Bälgleins umgeben zwar den länglichten Saamen, allein sie lassen sich von demselben ganz leicht absondern, dahero solcher als ein nackender kan betrachtet werden, fig. 3. Eine Abweichung von dieser Art ist Secale vernum s. minus C. B. Pin. 23. Th. 427.

---

TAB. 425. *Lat.* Cerasa nigra. *Germ.* Schwarze Kirschen. *Graec.* Κιράσια. *Angl.* The black Cherry. *Hisp.* Guindo. *Ital.* Cirege. *Gall.* Cerisier. *Belg.* Kersen.

1. Satis procera arbor est, cuius folia saturate viridia sunt, flores autem pallide rubentes.

2. In variis Angliae regionibus spontanea inuenitur, floretque Aprili.

3. Fructui cardiaca et cephalica virtus tribuitur, et hinc in morbis capitis et neruorum, speciatim motibus spasmodicis, epilepsia et paralysi laudari solet. Nonnulli eosdem etiam in calculo, sabulo ac vrinae secretione suppressa commendant. In Anglicis officinis inter praeparata praecipue aqua destillata, asseruatur, quae frequentissime adhibetur.

1. Dieser Baum wird ziemlich groß, seine Blätter sind dunkelgrasgrün, die Blumen weiß und röthlicht.

2. Er wächst in verschiedenen Theilen Englands wild, und blühet im April.

3. Die Frucht hält man für Herz- und Hauptstärkend, und gebrauchet solche bey Krankheiten des Hauptes und der Nerven, besonders in krampfigen Zuckungen, fallender Sucht, und der Lähmung. Einige rühmen sie wider den Stein, Grieß und Verstopfung des Urins. In den Englischen Apothecken ist das gewöhnlichste Praeparatum daraus das destillirte Wasser, welches daselbst häufiger als keines von den übrigen einfachen Wassern gebraucht wird.

4. NOM. GEN. Cerasus *Raj. Meth.* 154. *Hist. II.* 1538. *Syn. III.* 463. *Tourn.* 625. *Magn. Char.* 321. *Boerh. II.* 243. *Knaut. Hal.* 177. *Rupp.* 134. *Heuch.* 18. *Dill.* 45. *Knaut. Meth.* 226. *Linn. G. no.* 475. *Roy* 267. *Hall. Helv.* 356. *Goett.* 112. *Kram.* 139. *Ludvv. G. no.* 593. *Sigesb.* 28. *Wach.* 97. *Heist. Syst.* 15. *Segu. II.* 306. *Berg. Fl. Francf.* 167. Prunus *Linn. G. ed. V. no.* 546.

5. NOM. SPEC. Cerasus *Brunf. III.* 224. *Dorst.* 74. *Fuchs.* 417. *Trag.* 1026. *Caesalp.* 51. *Ruell.* 134. *Linn. H. Cliff.* 185. Cerasia communia *Gesn. Hort.* 252. *b.* Cerasia *Matth.* 197. *Cam. Ep.* 137. *Lugd.* 309. Cerasa, quae sponte in Germania proueniunt *Cord. Diosc.* 23. Cerasus prior *Dod.* 807. Cerasus praecox *Tabern.* 1398. Cerasus syluestris *Lob. Adv.* 436. Cerasus syluestris fructu rubro et nigro *J. Bauh. I. a.* 220. *Raj. Syn. III.* 463. Cerasus maior et syluestris fructu subdulci nigro colore inficiente *C. B. Pin.* 450. *Raj. Hist. II.* 1538. Cerasus foliis ouato lanceolatis *Linn. Vir. Cliff.* 43. *Vps.* 125. *Mat. Med.* 233. *Roy* 267. *Hall. Helv.* 356. *Goett.* 112. *Boehm. Fl. Lips.* 400. *Dalib.* 140. *Wach.* 97. Prunus pedunculis simplicibus foliis ouato lanceolatis, conduplicatis *Linn. Spec. I.* 474. *Fl. Suec. ed. II.* 429. *Zinn.* 145.

*Nota.* Cerasus habitu, foliis, florendi tempore et modo, nec non flore, cum Pruno, quam Tab. 306. exhibuimus, exacte conuenit; hinc et CAESALPINVS l. c. iam vtramque plantam inter se bene comparauit, Cerasumque a Pruno nonnisi foliis longioribus et fructu minore rotundo differre, affirmauit; et LINNAEVS in noua Generum editione duo haec genera Pruni nomine coniunxit, vt nobis videtur, optimo consilio. Habent enim Pruni fructus non eandem magnitudinem et formam, potius inueniuntur quidam aeque rotundi ac magni quam Caerasorum fructus. Et licet hac coniunctione assumta, genericum nomen, tam diu probatum, reiiciendum sit, tamen naturae legibus magis, quam vulgaribus, omni fundamento destitutis, decisionibus insistendum esse existimamus. Conf. ea, quae Tab. 137. et 141. de Cydonio et Malo annotauimus. Plures etiam per culturam et insitionem enatae fuerunt ratione fructus varietates, omniaque Cerasa eiusdem esse speciei, contendit LINNAEVS, cui sententiae vero haud subscribendum esse BOEHMERVS affirmat, cum arbor fructum acidum ferens, non solum sapore fructus, a dulci differat, sed et pluribus aliis attributis. Hanc

litem

Anm. Der Kirschbaum bekommt in Ansehung der äusserlichen Gestalt, der Blätter, der Zeit und Art zu blühen, nicht weniger der Blume selbst mit den Pflaumen, welche wir auf der 306. Tafel abgebildet, völlig überein. Dahero hat schon CAESALPIN. l. c. zwischen beyden Pflanzen eine Vergleichung angestellet, und angemerket, daß die Kirschen nur wegen der längern Blätter, und der kleinen rundlichen Frucht, von den Pflaumen unterschieden seyn. Wie denn auch deswegen LINNAEUS in der neuesten Ausgabe der Generum diese zwey Geschlechte unter dem Namen Prunus vereiniget, und solches, wie wir dafür halten, mit gutem Grunde. Denn die Früchte der Pflaumen haben nicht durchgehends einerley Grösse und Gestalt, vielmehr findet man einige, welche eben so rund und kleiner sind als die Kirschen. Und obgleich bey dieser Vereinigung der Geschlechter einer von den bisher gebräuchlichen Namen weggelassen werden muß; so müssen wir uns doch mehr nach der Natur, als den bisher öfters angenommenen willkührlichen Eintheilungen richten. Man lese auch hier, was wir bereits oben bey den Quitten und Aepfeln Tab. 134. und 141. angemerket haben. Durch die mühsame Wart und das Impfen sind von diesem Baume, sonderlich in Ansehung der Frucht, viele

Abwei-

istem accurata obseruatio et cultura facile componere potevit. Delineata hic planta, gemmas gerit ex nonnullis diuersae magnitudinis squamis compositas, quae apertae vel folia modo vel folia et flores simul exhibent. Folia sunt ouata acuminata, serrata, longis petiolis innixa, flores autem pedunculis solitariis innascuntur, et calicem campaniformem *fig.* 1. *a.* in quinque reflexas lacinias *b. b.* diuisum, quinque obtusa concaua petala *c. c.* pluraque stamina *d*, et simplicem stylum ostendunt. Fructus bacca est, in hac icone nigricans, minor, oualis fig. 2, quae sub pulpa nucem continet eiusdem figurae *fig.* 3. nucleo oblongo *fig.* 4. foetum.

Abweichungen hervor gebracht worden, und LINNAEUS behauptet, daß alle Arten von den Kirschen nur eine Gattung ausmachten; welche Meynung iedoch BOEHMERN l. c. nicht ohne Ausnahme zu seyn scheinet, indem derjenige Baum, welcher saure Früchte träget nicht allein wegen des Geschmacks der Frucht von dem süssen, sondern auch auf andere Weise unterschieden sey. Dieses wird eine genaue Beobachtung und mit der Wartung angestellte Versuche leichtlich entscheiden können. Der hier abgebildete Baum träget im Frühjahr Knospen, welche aus Schuppen von verschiedener Grösse bestehen, und nachdem solche geöfnet, entweder Blätter, oder Blumen und Blätter zugleich darstellen. Die Blätter sind eyförmig, zugespitzt, eingekerbt, und mit langen Stielen vereinigt. Die Blumen ruhen auch auf einzeln Stielen, haben einen Glockenförmigen fig. 1. a. und in fünf rückwärts gebogene Einschnitte b. b. getheilten Kelch, fünf stumpfe und ausgehohlte Blumenblätter, c. c. viele Staubfäden d, und einen einzeln Griffel. Die Frucht ist eine Beere, und zwar nach dieser Abbildung schwarz, klein und eyförmig fig. 2. Unter dem fleischigten Marke lieget eine Nuß fig. 3. und in dieser der länglichte Saamen fig. 4.

---

**TAB. 426.** *Lat.* Seseli, Siler mantanum. *Germ.* Roßkümmel, Bergsiler. *Graec.* Λιγυστικόν. Diosc. Λιβυστικόν. Galen. Σέσελι, Σισελὶς Hipp. *Angl.* Siler mountain. *Hisp.* Sesame. *Ital.* Seseli. *Gall.* Sesame. *Belg.* Bree-de Cumyn of Fenckel.

1. Caules ad quatuor vel quinque pedes ascendunt; folia pallidum gramineum colorem, flores album referunt.

1. Die Stengel wachsen vier oder fünf Fuß hoch, die Blätter sind lichtgrasgrün, die Blumen weiß.

2. In Alpibus spontanea crescit, floretque Iunio.

2. Sein Geburtsort sind die Alpen, es blühet im Juny.

3. Herba et semina in officinis adseruantur, iisque calida et exsiccans virtus tribuitur. Vrinae et menstrui sanguinis secretionem augent, partum et secundinas pellunt, et capiti vteroque inprimis conducunt. Semen Theriacam et Mithridatium ingreditur.

3. Man braucht das Kraut und den Saamen, und hält solchen für hitzig und trocknend. Sie befördern den Urin und die monatliche Reinigung, treiben die Geburt und Nachgeburt, und dienen dem Haupte und der Mutter. Den Saamen nimmt man zu den Theriac und Mithridat.

4. NOM. GEN. Siler *Raj. Meth.* 53. *Hist. I.* 439. *Magn. Char.* 163. *Boerh. I.* 52. *Morand. El.* 5. Laserpitium *Linn. G. no.* 260. *ed.V. no.* 306. *Roy* 101. *Hall. Helv.* 440. *Goett.* 177. *Ludvv. G. no.* 684. *Wach.* 11. Ligusticum *Tourn.* 323. *Segu. II.* 41.

5. NOM. SPEC. Siler montanum *Trag.* 877. *Gesn. Hort.* 264. *b. Dod.* 310. *Lob. Hist.* 425. *Clus. II.* 195. *Moris Hist. Ox. III.* 276. *S. IX. t.* 3. *f. Vmb. p.* 8. *Magn. Char.* 163. Siler montanum officin. *Lob. Ic.* 737. *Gerard.* 1048. *Raj. Hist. I.* 439. Siler montanum vulgo Seselios *Park.* 909. Siler montanum maius *Boerh. I.* 52. Sermontanum *Caesalp.* 295. Seseli siue Siler montanum vulgare *Morand. H.* 14. *t.* 10. *f.* 1. Libanotis sterilis *Ruell.* 538. Seseli quod vulgo Siler montanum *Gesn. Hort.* 281. Seseli quod Siler montanum vulgare *J. Bauh. III.* 168. Ligusticum *Matth.* 547. *Cam. Ep.* 505. Ligusticum verum *Tabern.* 204. Ligusticum quod Seseli officinar. *C. B. Pin.* 162. *Tourn* 323. *Segu. II.* 41. Laserpitium foliolis lanceolatis integerrimis petiolatis *Linn. H. Cliff.* 96. *Mat. Med.* 124. *Spec. I.* 248. *Roy* 102. *Wach.* 11. *Zinn.* 222. Laserpitium pinnis petiolatis tripartitis, laciniis longe ellipticis *Hall. Helv.* 441. *Goett.* 177.

*Nota.* Sine mutatione prodit Blackvvelliana delineatio plantae, quae ex radice crassa ramosa, setacea corona tecta, caulem emittit crassum, ramosum, amplissimis foliis ramosis ornatum. Costae enim ramuli pinnas gerunt glaucas, oppositas, breui petiolo innatas, oblongas, vtrinque acutas, integerrimas, plerumque inprimis vltimo impari tripartitas. Quae diuisio in caulinis superioribus foliis magis frequens est, et ab HALLERO pro specifico charactere assumitur. Florendi modus, floresque cum aliis congeneribus conueniunt. Inuolucrum autem, et vmbella vniuersalis et partialis, habet polyphyllum, hinc minus accurate eodem destituta exhibetur partialis *fig.* 2. Petala luteola sunt, inflexa, cordata, aequalia; fructus ouatus, duobus recuruis stylis *fig.* 2. *a.* et octo eminentiis longitudinalibus alatus a' pedunculo *fig.* 3. *b.* secedit, et in duo semina *c. c.* ouata, hinc plana, inde gibba et quatuor alis instructa resoluitur. An LINNAEI nomen vere ad hanc speciem pertineat, dubii haeremus, licet citauerit HALLERVS, namque apud eundem alia synonyma opposita legimus.

Anm. Diese Pflanze, welche keine Zusätze erhalten, hat eine starke in Aeste getheilte, und am obern Theile mit Haaren besetzte Wurzel, einen dicken und gleichfalls ästigen Stengel, und grosse nicht weniger in Aeste getheilte Blätter. An den kleinen Aesten der Hauptribbe des Blats hangen durch Hülfe kleiner Stielgen einander gegen über gesetzte blaulicht grüne, länglichte, an beyden Enden spitzige, bisweilen vollkommen ganze, öfters aber in drey Lappen getheilte Blätgen. Sonderlich findet man bey dem letzten, womit sich das ganze Blat endiget, und an den obersten Blättern des Stengels dergleichen Einschnitte, welche HALLER auch für das Kennzeichen dieser Art angenommen hat. Die Art zu blühen, und die Blumen selbst kommen mit andern ähnlichen Pflanzen überein. Der Blumenschirm aber hat so wol eine allgemeine, als auch besondere Einwickelung, so aus vielen Blätgen bestehet, und deswegen können wir nicht anders urtheilen, als daß solches bey den kleinen Schirmgen fig. 2. aus Versehen nicht angemerket worden. Die Blumenblätter sind gelbe, einwärts gebogen, herzförmig, und einander ähnlich. Die eyförmige Frucht zeiget zwey gekrümmte Griffel fig. 2. a. und acht der Länge nach gesetzte Erhebungen oder Flügel. Sie theilet sich bey dem Stielgen fig. 3. b. in zwey c. c. eyförmige auf einer Seiten platte, auf der andern erhabene, und mit vier Flügeln gezierte Saamen. Ob der angeführte Name des Herrn LINNAEUS zu dieser Art gehöre, sind wir, obgleich HALLER solchen bey dieser erwehnet, deswegen zweifelhaft, weil wir bey demselben andere Beynamen angeführet finden.

---

**TAB. 427.** *Lat.* Euphragia, Euphrasia, Eufrasia. *Germ.* Augentrost. *Graec.* Ἐυφροσύνη. *Angl.* Eye-bright. *Hisp.* Eufrasia. *Ital.* Eufragia. *Gall.* Euphrase. *Belg.* Oogen-troost.

1. Octo fere digitos altitudine aequat caulis, folia saturate viridia sunt, flores autem albidi, in medio lutea macula, nigrisque, longitudinaliter decurrentibus, striis variegati.

1. Der Stengel wird bey acht Zoll hoch, die Blätter sind dunkelgrün, die Blumen weiß, mit einem gelben Flecke in der Mitte, und verschiedenen schwachen Striefen, welche nach der Länge herunter lauffen.

2. Vbique in pratis et agrorum marginibus creſcit, ac Iulio floret.

3. Planta haec in omnibus oculorum morbis, inprimis in viſus imbecillitate corrigenda laudatur, et vel eius ſuccus expreſſus, vel decoctum, vel in puluerem comminuta folia vſurpantur. Compoſitus puluis, qui ex Veronicae an potius Euphraſiae herbae vnciis duabus, et Macis vncia dimidia praeparatur, maxime in memorata viſus labe commendari ſolet, inprimis, ſi primae viae antea purgatae fuerint. A nonnullis etiam in ictero adhibetur. Aqua Euphraſiae in officinis proſtat.

2. Es wächſt auf Feldern und gemeinen Triften, und blühet im Juli.

3. Dieſe Pflanze iſt in allen Krankheiten der Augen berühmt, beſonders in der Dunkelheit des Geſichts, und ſolches zu ſtärken, wenn es ſchwach wird, da man entweder den ausgepreßten Saft, das abgekochte Waſſer, oder auch die gepulverten Blätter gebrauchet. Ein Pulver, welches aus zwey Unzen Ehrenpreiß, oder vielmehr Augentroſt, und einer halben Unze Muſcatenblüthe beſtehet, wird ſehr in obgemeldten Umſtänden gerühmet, zumal wenn der Leib vorher gehörig gereiniget worden. Einige halten es auch in der Gelbſucht vor dienlich. In den Apothecken hat man das deſtillirte Waſſer.

4. NOM. GEN. Euphraſia *Rai. Meth.* 95. *Hiſt. I.* 771. *Syn. III.* 284. *Tourn.* 174. *Magn. Char.* 233. *Boerh. I.* 235. *Riu mon. p.* 17. *Knaut. Hal.* 11. *Rupp.* 240. *Knauth. Meth.* 111. *Dill.* 158. *Heiſt. Ind. I.* 13. *Linn. G. no.* 594. *ed. V.* 659. *Roy* 299. *Hall. Helv.* 628. *Goett.* 313. *Kram.* 54. *Ludvv. G. no.* 248. *Wach.* 153. *Segu. I.* 275. *Guett. II.* 217. *Morand. El.* 17. *Berg. Fl. Francf.* 90. *Manet. Vir.* 29. Euphragia. *Heuch.* 27.

5. NOM. SPEC. Eufragia *Dorſt.* 116. *b. Cam. Ep.* 767. Eufragia altera *Caeſalp.* 339. Eufragia vulgaris *Park.* 1329. Euphragia *Matth.* 721. Euphragia flore albo *Heuch.* 27. Euphraſia *Fuchs.* 246. *Dod.* 54. *Tabern.* 1246. *J. Bauh. III.* 432. *Gerard.* 663. *Rai Hiſt. I.* 771. *Syn. III.* 284. *Lugd.* 1167. *Dill.* 158. *Riu. mon. t.* 90. Euphraſia Argentinenſium *Trag.* 328. Euphraſia ſeu Euphroſyne ocularis *Lob. Ic.* 496. Euphraſia vulgaris *Park.* 1329. Euphraſia ramoſa pratenſis flore albo *H. Eychſt. Æſt. O. Arb. et Frut. F.* 13. *f.* 3. Euphraſia officin. maior et ramoſis foliis minoribus *C. B. Pin.* 233. Euphraſia officin. *Moriſ. Hiſt. Ox. III.* 430. *S. XI. t.* 24. *f.* 1. *Magn. Char.* 233. *Tourn.* 174. *Boerh. I.* 235. *Rupp.* 240. *Knaut. Hal.* 11. *Zannich.* 97. *Ic.* 246. *Morand. Hiſt.* 65. *t.* 37. *f.* 4. *Weinm.* 434. *t.* 499. *fig. a. Segu. I.* 276. *Manet. Vir.* 29. *Berg. Fl. Francf.* 90. Euphraſia vulgaris ſ. officin. flore albo *Heiſt. Ind. I.* 13. Euphraſia caule ramoſo foliis ouatis acute dentatis *Linn. H. Cliff.* 325. Euphraſia foliis ouatis acute dentatis *Linn. Fl. Lapp.* 247. *Mat. Med.* 315. *Fl. Suec.* 516. *ed. II.* 543. *Spec. II.* 604. *Roy* 299. *Hall. Helv.* 628. *Goett.* 313. *Wach.* 153. *Guett. II.* 217. *Dalib.* 189. *Boehm. Fl. Lipſ.* 148. *Zinn.* 289.

*Nota.* Blackvvellianam iconem non mutatam ſiſtimus, ex qua totius plantae habitus bene cognoſci poteſt. Radix tenuis, fibroſa, ramoſa, caulem emittit vel ſimplicem, vel ramoſum ramis plerumque oppoſitis. Folia quoque oppoſita ſunt, ſeſſilia, ouata, acute dentata, quorum alis ſeſſiles fere inhaerent flores ſolitarii, in ſummis ramulis quaſi ſpicati. Horum calix *fig.* 2. monophyllus eſt tubuloſus, in quatuor anguſtas, aequales, lacinias ſectus, corolla tubuloſo bilabiata, labio ſuperiori *fig.* 1. *b.* concauo emarginato, inferiori *a.* trifido, laciniis aequalibus emarginatis, ſtamina quatuor *fig.* 1. *c.* labio ſuperiori breuiora, antheris, vt HALLERVS ſcribit, barbatis, ſiue, vt LINNAEVS dicit, lobo inferiori in ſpinulam terminatis, inſtructa. In calice perſiſtente latet capſula ouata, compreſſa *fig.* 3. bilocularis *fig.* 4. ſeminibus minimis ſubrotundis *fig.* 5. repleta. Plures varietates commemorarunt auctores, et *Euphraſia minor*, a DILLENIO *App. p.* 53. vt ſingularis ſpecies deſcripta, ad easdem omnino erit reducenda.

Anm. Die äuſſerliche Geſtalt der Pflanze läßt ſich ganz deutlich aus der Blackwelliſchen Abbildung erkennen. Aus der zarten fäßrigten und in Aeſte getheilten Wurzel kommet der Stengel, welcher einfach und in gegen über ſtehende Aeſte getheilet iſt. Die eyförmigen gezackten Blätter ſind gleichfalls einander gegen über geſtellt, ſitzen platt auf, und in den Winkeln derſelben ruhen die einzeln Blumen, welche an den oberſten Aeſten gleichſam eine Aehre vorſtellen. Der einblätterigte Kelch fig. 2. iſt röhrenförmig, und in vier ſchmale gleich groſſe Einſchnitte getheilet. Die gleichfalls röhrenförmige Blumendecke hat zwey Lippen, davon die obere fig. 1. b. vertieft und eingekerbt, die untere a. aber in drey ähnliche eingekerbte Lappen geſchnitten iſt. Die vier Staubfäden fig. 1. c. ſind kürzer als die oberſte Lippe, und die Staubbehältnüße haben wie HALLER angiebt, gleichſam einen Bart, oder wie LINNAEUS ſchreibet, endiget ſich der untere Theil derſelben mit einem zarten Stachel. Der Kelch bleibt ſtehen, und umgiebt die eyförmige, zuſammen gedruckte, Frucht fig. 3. welche zwey Kammern hat fig. 4. und viele kleine rundlichte Saamen fig. 5. in ſich faſſet. Die Schriftſteller haben viele Abweichungen angemerket; und die Euphraſia minor, welche DILLENIVS App. p. 53. als eine beſondere Art beſchrieben, gehöret gleichfalls zu denſelben.

---

TAB. 428. *Lat.* Sedum minus. *Germ.* Kleine Haußwurzel. *Graec.* 'Αίζωον 'Αίζ. *Angl.* The Leſſer Hourſe ☉ ☽ Leck. *Hiſp.* Semperciua menor. *Ital.* Semperciuo minore. *Gall.* petite Joubarbe. *Belg.* kleine Donderbaert, en Huys-loock, of Bladeloſe.

1. Ad altitudinem ſex digitorum aſcendit caulis, folia ſunt glauco-viridia, flores albi.

2. In vetuſtis lapidoſis muris creſcit, variisque menſibus aeſtate floret.

3. Caules et folia refrigerantem exercent virtutem, et in omni inflammatione conducunt. Haec eſt illa Sedi ſpecies, quae ad vnguentum Populeum adhiberi debet.

1. Der Stengel wächſt bey ſechs Zoll hoch, die Blätter ſind blaulichtgrün, die Blumen weiß.

2. Es wächſt auf allen ſteinern Mauern und Gebäuden, und blühet verſchiedene Monathe des Sommers.

3. Blätter und Stengel hält man für kühlend, und in allen Arten der Entzündungen dienlich. Dieſes iſt diejenige Art Haußwurz, welche man zu dem Vnguento Populeo nehmen ſoll.

4. NOM. GEN. Sedum *Rai. Meth.* 79. *Hiſt. II.* 1040. *Syn. III.* 269. *Tourn.* 262. *Magn. Char.* 272. *Boerh. I.* 285. *Knaut. Hal.* 80. *Rupp.* 128. *Dill.* 133. *Heuch.* 18. *Heiſt. Ind. I.* 29. *Knaut. Meth.* 48. *Linn. G. no.* 455. *ed. V. no.* 513. *Roy* 456. *Hall. Helv.* 392. *Goett.* 133. *Ludvv. G. no.* 613. *Kram.* 26. *Wach.* 86. *Segu. I.* 459. *Guett. II.* 98. *Morand. El.* 20. *Berg. Fl. Francf.* 147.

5. NOM. SPEC. Sedum minus *Trag.* 378. Sedum minus foemina *Fuchs.* 35. Sedum minus alterum *Geſn. Hort.* 280. *b.* Sedum minus I. *Cluſ. Hiſt. II.* 58. 59. Sedum minus haematoides II. *Tabern.* 1226. Sedum minus officin. *Gerard.* 512. Sedum minus teretifolium album *C. B. Pin.* 283. *Moriſ. Hiſt. Ox. III.* 472. *S. XII. t.* 7. *f.* 23. *Rai. Hiſt. II.* 1040. *Syn. III.* 271. *Tourn.* 262. *Boerh. I.* 286. *Rupp.* 124. *Vaill. Pariſ.* 181. *Dill.* 133. *Heiſt. Ind. I.* 29. *Zannich.* 243. *Ic.* 304. *Morand. H.* 80. *t.* 44. *f.* 2. *Weinm.* 318. *t.* 914. *fig. a. Segu. I.* 460.

*Berg.*

*Berg. Fl. Franf.* 149. Sedum minus folio longiuſculo tereti flore albo *J. Bauh. III.* 690. Sedum teretifolium album maius *Kram.* 26. Sedum foliis oblongis obtuſis teretiuſculis ſeſſilibus patentibus, panicula (Cyma) ramoſa *Linn. Hort. Cliff.* 177. *Fl. Suec.* 387. *edit. II.* 402. *Spec. I.* 432. *Roy* 457. *Hall. Helv.* 398. *Goett.* 135. *Wach.* 86. *Dalib.* 136. *Guett. I.* 100. *Zinn.* 171. Semperuiuum tertium flore albo *Caeſalp.* 578. Semperuiuum minus foemina *Matth.* 785. Semperuiuum minus alterum *Dod.* 129. Semperuiuum minus *Cam. Ep.* 855. Vermicularis flore albo *Ruell.* 622. *Park.* 733. *deſcript.* Vermicularis ſ. Illecebra maior *Lob. Hiſt.* 205. Vermicularis, Craſſula minor offic. et Illecebra maior *Lob. ic.* 377. Vermicularis ſ. Craſſula minor vulgaris *Park.* 734. *icon.* Aizoon minus albo flore *Cam. Hort.* 7.

*Nota.* Tertia hic exhibetur Sedi ſpecies, et inter duas, quae Tab. 232. et 366. delineatae fuerunt, prior inprimis cum noſtra magnam habet conuenientiam; nihilo minus tamen et ſummitatem non florentis ramuli *fig. II.* et floris partes *fig.* 2. 3. 4. 6. 7. 8. 9. Blackvvellianis iconibus adpoſuimus. Radice tenui, ramoſa, fibroſa, fulciuntur debiles, radiculas emittentes, ramoſi, plus minus rubicundi cauliculi, qui, dum non dum florent depictis, copioſis, denſe ſibi oppoſitis *fig. II.* ſeſſilibus, teretibus, obtuſisque foliis ornati ſunt; in florente autem ramo rarius inueniuntur poſita, ſitumque alternum ſeruant. Panicula ramoſa terminantur caules. Flos a ſuperiori parte *fig.* 1. 2., a latere *fig.* 3, repraeſentatus, ſiſtit calicem minimum quinquepartitum *a*, quinque expanſa acuminata alba petala *b. b.* ſtamina decem, quorum alterna minonora ſunt *c. c*, et duo *fig.* 4. *c. c.* ſingulae laciniae *b. b.* inferius adnata. Calix perſiſtens *fig.* 8. continet *fig.* 6. *a.* ouula quinque oblonga *d*, quae, calice parum aucto *fig.* 9. 7. *a.* in totidem mutantur capſulas, acuminatas, erectas *d*, ſemina plurima, minima, *fig.* 10. continentes.

Anm. Wir liefern nunmehr die dritte Art des Hauslaubs, und von den beyden, welche wir auf der 232. und 366. Tafel abgebildet, hat ſonderlich die erſtere mit dieſer eine groſſe Aehnlichkeit; dem ohngeachtet haben wir doch die Blackwelliſche Abbildung mit den kleinen Aeſtgen fig. II. und den Blumentheilen fig. 2. 3. 4. 6. 7. 8. 9. vermehret. Aus der dünnen, in Aeſte getheilten, fäßrigten Wurzel, kommen röthliche ſchwache Stengel, welche unterwerts kleine Würzelgen, im übrigen Umfange aber Aeſte austreiben, an welchen, ehe ſie noch blühen, viele dicht an einander geſtellte fig. II. platt anſitzende, rundliche, ſtumpfe Blätter hangen; an diejenigen aber, welche einen Blumen-Strauß tragen, ſtehen ſolche weiter von einander, und ſind einander wechſelsweiſe gegen über geſtellet. Die Blume iſt von oben fig. 1. 2. von der Seiten fig. 3. fürgeſtellet, woran wir den kleinen fünffach getheilten Kelch a, die fünf ausgeſpannten ſpitzigen weiſſen Blumenblätter b. b. und die zehn Staubfäden merken, deren fünfe etwas kürzer ſind c. c. und an jedem Blumenblate fig. 4. b. b. zwey derſelben c. c. anhangen. Der ſtehen bleibende Kelch fig. 8. enthält fig. 6. a. fünf längliche Eyen d, welche, nachdem der Kelch etwas vergröſſert worden fig. 9. 7. a, in eben ſo viel ſpitzige und aufrecht ſtehende Saamenbehältnüſſe d. verwandelt werden, in deren jedem viele kleine Saamen fig. 10. liegen.

---

TAB. 429. *Lat.* Vicia ſatiua vulgaris. *Germ.* Wicken. *Graec.* βίκιον. *Angl.* The Vetch. *Hiſp.* Algarroba. ✠ *Ital.* Veccia. *Gall.* Veſſe. *Belg.* Wicken.

1. Caules circiter tres pedes alti fiunt, folia glauco-viridia ſunt, flores autem purpurei.
2. Seritur in agris, floretque Maio.
3. Rarius in officinis vſurpatur, licet plebeii homines eadem, lacte incocta, ipſoque decocto ad variolas et exanthemata pellenda, vti ſoleant. In vrinae ſecretione augenda, et hectica laudatur a MATTHIOLO, ſi cum hordei aqua coquatur et deglutiatur.

1. Der Stengel wächſt bey drey Fuß hoch, die Blätter ſind blaulicht grün, die Blumen purpurfärbig.
2. Man ſäet ſie auf den Aeckern, ſie blühen im May.
3. Man bedienet ſich derſelben ſelten mehr in den Apothecken, ob ſie gleich das gemeine Volk in Milch abkochet, und den Trank davon, um die Blattern und den Ausſchlag zu befördern, eingiebt. MATTHIOLVS meldet, ſie ſollen den Urin befördern, und in der Auszehrung dienlich ſeyn, wenn ſie mit Gerſtenwaſſer gekocht und eingenommen werden.

4. NOM. GEN. Vicia *Rai. Meth.* 109. *Hiſt. II.* 900. *Syn. III.* 320. *Tourn.* 396. *Magn. Char.* 284. *Boerh. II.* 43. *Knaut. Hal.* 38. *Rupp.* 261. *Riv. tetrap. p.* 13. *Heuch.* 33. *Knaut. Meth.* 187. *Linn. G. no.* 708. *ed. V. no.* 782. *Roy* 364. *Hall. Helv.* 597. *Goett.* 291. *Ludvv. G. no.* 485. *Wach.* 189. *Segu. II.* 82. *Heiſt. Syſt.* 9. *Guett. I.* 234. *Morand. El.* 24. *Berg. Fl. Francf.* 222.

5. NOM. SPEC. Eruum *Brunf. III.* 218. Aphace *Fuchſ.* 110. Orobus ſatiuus, Vicia maior ſatiua *Trag.* 623. Vicia *Dorſt.* 531. *Ruell.* 532. *Caeſalp.* 236. *Cluſ. Hiſt. II.* 235. *Lob. Ic. II.* 75. *Cam. Ep.* 320. *Gerard.* 1227. *Lugd.* 478. *Rai. Hiſt. II.* 900. *Riv. tetr.* 154. Vicia vulgaris ſatiua *Park.* 1072. *Morand. H.* 96. *t.* 50. *f.* 3. *Weinm.* 496. *t.* 1010. *fig. b. J. Bauh. II.* 310. Vicia ſatiua vulgaris ſemine nigro *C. B. Pin.* 344. *Tourn.* 396. *Boerh. II.* 43. *Vaill. Pariſ.* 202. *Rupp.* 261. *Berg. Fl. Francf.* 223. Vicia maior folio cordato, flore rubro, fructu albo piſi minoris inſtar *Moriſ. Hiſt. II.* 63. *S. II. t.* 19. *f.* 1. Vicia leguminibus erectis, petiolis polyphyllis, foliolis acumine emarginatis, ſtipulis dentatis *Linn. Hiſt. Cliff.* 368. *Fl. Suec.* 601. *Vpſ.* 218. *Roy* 365. *Dalib.* 218. *Wach.* 190 Vicia ſiliquis ſeſſilibus foliis retuſis lateſcentibus *Hall. Helv.* 598. *Goett.* 293. *Boehm. Fl. Lipſ.* 329. Vicia leguminibus ſeſſilibus ſubbinatis erectis foliis retuſis ſtipulis notatis *Linn. Spec. II.* 736. *Fl. Suec. ed. II.* 654. *Zinn.* 356.

*Nota.* A Faba, Tab. 19. delineata, non genere differt Vicia, quae itaque ibidem de flore annotauimus, etiam huic competunt ſpeciei, ad Blackvvellianum exemplar propoſitae. Habet vero noſtra caules debiles, ramoſos, folia pinnata, alterna, pinnis quinque ad ſeptem, plerumque oppoſitis, ex anguſto latioribus, apice quaſi reſectis, emarginatis, et utplurimum minorem proceſſum emittentibus. Coſta terminatur cirrho ramoſo *g. g.* Ad petioli ortum duae haerent ſtipulae, quae in hac icone deficiunt, et monente LINNAEO *Spec. l. c.* macula quaſi inuſta notatae ſunt. Calix *fig.* 2. *et* 1. *c.* in quinque denticulos erectos, diuiſus continet vexillum *fig.* 1. *a.* dilute purpureum, duas alas *b. b.* ſaturatius tinctas, et carinam breuiſſimam. Fructus legumen fit, quod immaturum *fig.* 3. maturum autem *fig.* 4. ſiſtit, calice perſiſtente *fig.* 4. 5. *d.* inferius cingitur, et in duas valuas *fig.* 5. *e. e.* reſoluitur. Valuis ad ſuturam adhaerent *fig.* 5. *f. f.* ſemina, non exacte ſphaerica, paululum compreſſa, fuſca.

Anm. Von der, auf der 19. Tafel abgebildeten Faba iſt die Wicke in Anſehung des Geſchlechts gar nicht verſchieden, und was daſelbſt wegen der Blume angemerket worden, gilt auch von dieſer Gattung, welche wir nach dem Blackwelliſchen Muſter wiederholet haben. Die Stengel derſelben ſind ſchwach und in Aeſte getheilet, die federähnlichen Blätter ſtehen einander wechſelsweiſe gegen über, und beſtehen aus fünf oder ſieben Blätgen, welche aus dem ſchmalen Anfange breiter werden, an der Spitze gleichſam abgeſchnitten und eingekerbet ſind, und ſich gemeiniglich mit einem kleinen Fortſatze endigen. Die Ribbe der Blätter aber endiget ſich mit einem gewundenen vielfachen Faden. Wo der Stiehl des Blattes an dem Stengel anſitzet, findet man noch zwey beſondere Blätgen, welche aber hier nicht abgebildet worden, und wie LINNAEVS Spec. l. c. angemerket, gleichſam mit einem eingebrandten Flecke bezeichnet ſeyn. Der Kelch fig. 2. und 1. c. iſt mit fünff aufrechtſtehenden Zähnen beſetzt, und umgiebt den purpurfärbigen Helm fig. 1. a. die beyden dunklern Flügel b. b. und das kleine Schiffgen. Die Frucht iſt eine

Schote, welche noch unreiff fig. 3. in der vollkommenen Reiffe aber fig. 4. ſich zeiget, und von dem noch gegenwärtigen Kelche fig. 4. 5. d. unterwärts umgeben, und in zwey Seitenwände fig. 5. e. e. abgetheilet wird. An der Linie, wo die Seitenwände mit einander vereiget geweſen, fig. 5. f. f. hangen die Saamen, welche aber nicht vollkommen kugelförmig ſonders etwas eingedrückt und ſchwärzlich ſeyn.

---

TAB. 430. *Lat.* Dentaria, *Germ.* Schuppenwurz. Zahnkraut. *Graec.* Ἄφυλλος. *Angl.* Tooth-vvort. *Gall.* Dentaire.

1. Ad ſex circiter digitos aſſurgunt caules, flores ſunt purpuraſcentes.

2. In muſcoſis locis creſcit, et radicibus arborum adnaſcitur.

3. Virtutem adſtringentem, refrigerantem, mundificantem et ſomniferam radici tribuit MATTHIOLVS, deſtillatamque aquam in Catarrhoſis morbis ac epilepſia laudauit. GERARDVS etiam tradidit, plebem eadem in catarrho omnibuſque pulmonum morbis frequenter vti.

1. Die Stengel wachſen bis ſechs Zoll hoch, die Blumen ſind purpurfärbig.

2. Es wächſt auf mooſigten Boden und an den Wurzeln der Bäume.

3. MATTHIOLVS nennet die Schuppenwurz zuſammenziehend, kühlend, reinigend und Schlafmachend. Das von der Wurzel deſtillirte Waſſer rühmt er wider alle Arten der Flüſſe und der fallenden Sucht. GERARD berichtet, daß das gemeine Landvolk ſich dieſer Wurzel wider den Huſten, und in allen Krankheiten der Lungen bediene.

4. NOM. GEN. Dentaria *Rai. Meth.* 96. *Knaut. Hal.* 8. Orobanche *Rai. Hiſt. II.* 1229. *Morand El.* 17. Anblatum *Rai. Syn. III.* 288. *Heiſt. Ind. II.* 2. Squamaria *Riv. Mon. p.* 89. *Rupp.* 238. *Knaut. Meth.* 104. *Dill.* 121. *Heuch.* 27. *Hall. Helv.* 611. *Goett.* 305. *Ludvv. G. no.* 227. *Berg. Fl. Francf.* 88. Lathraea *Linn. G. no.* 597. *ed. V.* 661. *Wach.* 145.

5. NOM. SPEC. Arachidna *Caeſalp.* 342. Anblatum *Cord. Dioſc.* 89. *b. Dod.* 553. *Heiſt. Ind. II.* 2. Anblatum Cordi ſ. ἄφυλλον *J. Bauh. II.* 383. *Rai. Syn. III.* 288. Anblatum flore ex rubro candicante, ſ. Anblatum Cordi *Tourn. Cor.* 48. *Seq. II.* 328. Dentaria maior *Matth.* 685. *Tabern.* 1231. *Cam. Ep.* 705. *Lugd.* 1296. *Lob. Ic. II.* 270. Dentaria maior ſ. ἄφυλλος I. *Cluſ. Hiſt. II.* 160. *Knaut. Hal.* 8. Dentaria maior ἄφυλλος Orobanchae facie *Barel. Ic.* 80. Squamata ſ. Dentaria maior *H. Eychſt. Vern. O.* 1. *F.* 1. *f.* 1. Dentaria ſ. Squamaria *Weinm.* 322. *t.* 460. *fig. e.* Orobanche *Gerard* 1312. Orobanche radice dentata maior *C. B. Pin.* 88. *Park.* 1363. *Rai. Hiſt. II.* 1229. Orobanche radice dentata, altius radicata, foliis et floribus albis purpureis *Menz. Pug. t.* 3. *f.* 3. *Moriſ. Hiſt. Ox. III.* 530. *S. XII. t.* 16. *f.* 14. Orobanche flore maiore *Morand. H.* 66. *t.* 37. *f.* 6. Squamaria *Riv. Mon. t.* 89. *Rupp.* 238. *Dill.* 121. *Hall. Helv.* 611. *Goett.* 305. *Boehm. Fl. Lipſ.* 134. *Berg. Fl. Francf.* 88. *Zinn.* 277. Lathraea caule ſimpliciſſimo, corollis pendulis, labio inferiore trifido *Linn. Fl. Suec.* 518. *ed. II.* 550. *Spec. II.* 606. *Dalib.* 191. *Wach.* 145.

*Nota.* Optime plantam, quae in vmbroſis locis, quo radii ſolares vix vnquam penetrant, creſcit, BLACKWELLIA delineauit. Radix ex ſolis fit denſe imbricatimque poſitis ſquamis *h. h.* rariſſime fibrillis quibusdam praedita; ex qua plures ſurgunt caules, nullis foliis, ſed modo ſquamis cincti ouatis, et illis, quae radicem formant, ſimillimis, laxius poſitis. Ex ſuperiorum alis ſolitarii prodeunt pedunculi, flores ſolitarios, aſt in ſpicam, vno verſu diſpoſitam, digeſtos, ſuſtinentes. Calix *fig.* 1. 2. *a.* campaniformis eſt, monophyllus, quadridentatus, parum hirſutus, ſegmentis purpureſcentibus, et duobus ſuperioribus maioribus; Corolla monopetala labiata, labio ſuperiori *fig.* 1. *b.* integro, galeato, complicato, purpureo, inferiori, *c.*, albicante, minori, trifido, laciniis lateralibus, *d.* minoribus. Stamina quatuor ſub labio ſuperiori recondita; ouarium ex ouato compreſſum, a latere inferiori glandula minori ornatum, ſtylum emittit ſimplicem, deorſum incuruum, ſtigmate lato terminatum. Rudimentum fructus *fig.* 2. *c.* mutatur in capſulam ouatam, acuminatam, vnilocularem, in duas partes *fig.* 3. *g. f.* diuiſam, multis ſubrotundis ſeminibus *fig.* 4. foetam.

Anm. Dieſe Pflanze, welche in ſchattigten Gegenden, wohin die Sonnen-Strahlen bey nahe niemals eindringen können, zu wachſen pfleget, hat die Frau BLACKWELL vollkommen natürlich abgebildet. Die Wurzel beſtehet aus lauter dicht über einander gelegten Schuppen h. h. und ſelten findet man in ſelbigen einige Zäſergen. Die Stengel tragen keine Blätter, ſondern ſind nur mit einigen eyförmigen Schuppen beſetzt, ſo mit denjenigen, woraus die Wurzel beſtehet, überein kommen, nur aber weiter von einander abgeſondert ſind. Aus dem Winkel der oberſten kommen viele Stielgen, welche zwar einzele Blumen tragen, jedoch zuſammen betrachtet, eine einſeitige Röhre fürſtellen. Der glockenförmige einblätterigte Kelch fig. 1. 2. a. iſt etwas rauh, in vier röthliche Theile geſchnitten, deren zwey etwas gröſſer ſind als die übrigen. Die einblätteriate Blumendecke, macht zwey Lippen, davon die obere purpurfärbige fig. 1. b. ganz, ausgewölbt, und zuſammen gedrückt, die untere c. aber weißlich, kleiner, und dreyfach getheilet iſt, die beyden Seitentheilchen ſind die kleinſten d. Unter der oberſten Lippe liegen vier Staubfäden, und der länglichte zuſammen gedruckte Eyerſtock iſt an der untern Seite mit einer kleinen Drüſſe gezieret, und endiget ſich mit dem einfachen gebogenen, und an der Spitze breiten Griffel. Die Frucht fig. 2. e. wird ein eyförmiges ſpitziges Saamen-Behältnüß, welches ſich in zwey Theile theilet, fig. 3. g. f. und viele rundliche Saamen fig. 4. einſchlieſſet.

---

TAB. 431. *Lat.* Artemiſia. *Germ.* Beyfuß. St. Johannisgürtel. *Graec.* Ἀρτεμίσια. *Angl.* Mugvvort. *Hiſp.* Artemiſia. *Ital.* Artemiſia. *Gall.* Armoiſe, Herbe de St. Jean. *Belg.* Byvoet.

1. Tres circiter pedes altitudine aequant caules, folia ſuperius ſaturate viridia ſunt, inferius gryſea, flores autem ex purpureo luteoli.

2. Inter fruticeta et in locis incultis habitat, floretque Iunio.

3. Folia praecipue, eaque ad ſexus ſequioris morbos adhiberi ſolent, cum et interne aſſumta, et externe cum balneo applicata menſtruum fluxum optime promoueant. Nonnulli quoque plantam in capitis et neruorum imbellicitate, corrigenda, et hyſterica paſſione laudarunt. Moxa, quae tanquam remedium cauſticum contra podagram in Orientalibus

1. Die Stengel wachſen bey drey Fuß hoch, die Blätter ſind oberhalb dunkelgrün, unterhalb aber graulicht, die Blumen purpurfärbig gelb.

2. Es wächſt in Hecken und öden Plätzen, und blühet im Juny.

3. Man braucht vornämlich die Blätter, und beſonders zu den Krankheiten des weiblichen Geſchlechts, indem es ſowol innerlich als äuſſerlich in Bädern zu Beförderung der monatlichen Reinigung groſſe Dienſte thut. Einige rühmen dieſe Pflanze zur Stärkung des Hauptes und der Nerven, und wider die Mutterbeſchwehrungen. Die Moxa, welche in den Morgenländern

libus regionibus notissima est, ex mollugine minoris Artemisiae speciei paratur, diciturque *Artemisia Chinensis*, *cuius Mollugo Moxa vocatur*. Vid. Plukn. Phytogr. Tab. 15. f. 1. In officinis prostat Syrupus de Artemisia.

dern zur Cur des Zipperleins durchs Brennen so berühmt worden, ist der wollichte Uberzug von der kleinen Art des Beyfusses. Artemisia Chinensis, cuius Mollugo Moxa dicitur S. Pluckn. Phytogr. Tab. 15. f. 1. das gewöhnliche praeparatum in den Apothecken ist der Syrup von dem Beyfusse.

4. NOM. GEN. Artemisia. *Rai. Meth.* 38. *Hist. I.* 372. *Syn. III.* 190. *Tourn.* 460. *Magn. Char.* 140. *Boerh. I.* 27. *Vaill. Act.* 1719. *p.* 284. *Pont. Diss.* 291. *Rupp.* 196. *Knaut. Hal.* 124. *Heuch.* 45. *Knauth. Meth.* 130. *Dill.* 158. *Heist. Ind. I.* 5. *Linn. G. no.* 779. *ed. V. no.* 849. *Sigesb.* 13. *Kram.* 73. *Roy.* 153. *Hall. Helv.* 694. *Goett.* 372. *Ludvv. G. no.* 296. *Wach.* 216. *Segu. II.* 175. *Guett. II.* 335. *Manet. Spic.* 4. *Morand. El.* 10. *Berg. Fl. Francf.* 276.

5. NOM. SPEC. Artemisia *Dorst.* 1. *Trag.* 344. *Ruell.* 551. *Gesn. Hort.* 248. *b. Matth.* 617. *Cam. Ep.* 595. Artemisia latifolia *Fuchs.* 44. Artemisia maior *Cord. Diosc.* 58. *Hist.* 146. Artemisia vulgaris *Caesalp.* 478. *Park.* 90. *J. Baub. III.* 184. *Rai. Hist. I.* 372. *Syn. III.* 190. *Dill.* 158. *Morand. H.* 36. *t.* 22. *fig.* 8. *Weinm.* 79. *t.* 170. *fig. b.* Artemisia latioris folii *Dod.* 33. Artemisia, mater herbarum *Lob. ic.* 764. *Ger.* 1103. Artemisia rubra *Tabern.* 27. Artemisia prima vulgaris *Lugd.* 950. Artemisia vulgaris maior *C. B. Pin.* 137. *Magn. Char.* 140. *Knaut. Hal.* 124. *Rupp.* 196. *Linn. Fl. Lapp.* 297. Artemisia latifolia vulgaris maior *Moris. Hist. Ox. III.* 5. *S. VI. t.* 1. *f.* 1. Artemisia vulgaris maior cauliculis et floribus purpurascentibus *Tourn.* 460. *Pont. Diss.* 292. *Boerh. I.* 127. *Heuch.* 45. *Segu. II.* 175. *Berg. Fl Francf.* 276. Artemisia officin. flore purpurascente *Vaill. Act.* 1719. *p.* 375. *Paris.* 15. Artemisia foliis pinnatifidis, pinnis laciniatis, floribus erectis *Linn. H. Cliff.* 404. *Fl. Suec.* 667. *Mat. Med.* 384. *Roy.* 153. *Gmel. Sibir. II.* 108. *Boehm. Fl. Lips.* 164. *Dalib.* 254. *Wach.* 216. *Guett. II.* 336. Artemisia foliis pinnatifidis planis incisis, subtus tomentosis, racemis simplicibus, floribus ouatis, radio quinquefloro *Linn. Spec. II.* 848. *Fl. Suec. ed. II.* 731. *Zinn.* 398. Artemisia foliis planis semipinnatis, pinnis rariter dentatis, floribus erectis dense spicatis *Hall. Helv.* 696. *Goett.* 372. Artemisia vulgaris caule atropurpureo, ramis floriferis expansis, capitulis cernuis *Manet. Spic.* 7.

*Nota.* Artemisia cum Absinthio et Dracone herba maxime conuenit, vt supra Tab. 17. et 116. annotauimus; ideoque modo id, quod huic plantae, ut speciei singulari, competit, in praesenti notemus. Ex radice ramosa, fibrosa, caules surgunt plerumque purpurascentes, rarius viridescentes, alti, ramosi, folia inferiora ramoso pinnatifida sunt, pinnis longis, acuminatis, dentatis, summa simplicia, integerrima, omnia autem superne viridia, inferne tomentosa albida. Flores fere sessiles, alares, erecti, spicam longam constituunt, habentque calicem oblongum *fig.* 1. 2. 3. non globosum vt in Absinthio, nec thalamus pappo instructus est, sed nudus. Flosculi in ambitu nonnulli feminini nudi, reliqui perfecti rubri *fig.* 4. in omnibus stylus simplex bifidus *fig.* 5. 6. minimo ouario insistit, quod in semen nudum minimum quoque et oblongum *fig.* 7. mutatur *Artemisia vulgaris maior caule et flore albicante Tourn.* 460. huius est varietas.

Anm. Die Artemisia kommt mit dem Absinthio und Dracone völlig überein, wie bereits oben bey der 17. und 116. Tafel angemerket worden, dahero wir jetzo nur dasjenige erinnern wollen, was bey dieser Pflanze, in so ferne solche eine besondere Art ausmacht, zu merken ist. Die in Aeste getheilte zäsrigte Wurzel, treibet gemeiniglich rothe, oder grünliche, hohe, in Aeste getheilte Stengel. Die untersten Blätter sind gleichfalls in Aeste abgesondert und federartig, deren kleine Blätgen länglicht zugespitzet und eingezacket, die obere aber nur eingeschnitten, und diese Einschnitte lanzenförmig, eingekerbt, und die obersten einfache, vollkommen ganze sind. Alle Blätter aber sind oberwerts dunkelgrün, unterwerts mit weislichter Wolle überzogen. Die Blumen sitzen an den Winkeln der obersten Blätter platt auf, sind aufwerts gerichtet, und stellen eine lange Aehre für. Der gemeinschaftliche Kelch ist länglicht fig. 1. 2. 3. und nicht wie bey der Wermuth kugelförmig, wie denn auch das Blumenbette nicht mit Härgen besetzet, sondern nackend ist. Am Rande findet man einige nackende weibliche Blumen, die übrigen sind vollkommene und röthlich fig. 4. Bey allen ruhet der einfache und in eine Spitze getheilte Griffel fig. 5. 6. auf dem kleinen Eygen, welches sich in einen kleinen länglichten Saamen fig. 7. verwandelt. Die Artemisia vulgaris maior caule et flore albicante Tourn. 460. ist eine Abweichung von dieser.

---

TAB. 432. *Lat.* Ros solis, Rorella. *Germ.* Sonnenthau, Sonnthau. *Angl.* Rosa solis. *Hisp.* Rosolis. *Ital.* ☉ Rosa solis. *Gall.* Roseè du soleil. *Belg.* Ros solis, Sondaun, Lopich-kruyt.

1. Quatuor digitorum longitudinem raro superant caules, folia grate virent, piilisque rubicundis ornantur, flores albidi sunt.

2. In paludosis locis prouenit, floretque Iunio et Iulio.

3. A nonnullis pro cardiaca et in hectica, spasmodicis morbis, ipsaque peste vtilissima medicina laudatur; et priori tempore cardiaca aqua, Rosa solis dicta, ac cuius primarium ingrediens nostra planta erat, maximopere aestimabatur, quae vero nunc in desuetudinem fere abiit.

1. Die Stengel wachsen bey vier Zoll lang, die Blätter sind grasgrün, mit rothen Haaren besetzt, die Blumen weiß.

2. Es wächst auf sumpfigten Boden, und blühet im Juny und July.

3. Einige halten es für eine große Herzstärkung, und für dienlich in der Schwindsucht, krampfhaften Zufällen und in der Pest. Ehemals war ein Herzstärkendes Wasser, unter dem Namen Rosa solis im grösten Ansehen, von welchem dieses Kraut das Haupt-Ingrediens gewesen. Nunmehr aber ist es fast gänzlich in Vergessenheit gerathen.

4. NOM. GEN. Ros solis *Rai. Meth.* 117. *Hist.* 1100. *Syn. III.* 356. *Tourn.* 245. *Boerh. I.* 216. *Knaut. Meth.* 265. *Morand El.* 16. Rorella *Rupp.* 114. *Knaut. Hal.* 58. *Heuch.* 16. *Dill.* 116. *Heist. Ind. II.* 24. *Hall. Helv.* 372. *Goett.* 147. *Kram.* 32. *Ludvv. G. no.* 544. *Berg. Fl. Francf.* 136. Drosera *Linn. G. no.* 307. *ed. V.* 331. *Roy* 417. *Wach.* 49. *Guett. II.* 108.

5. NOM. SPEC. Icon apud *Trag.* 528. Rorella s. Salsirora *Cord. Hist.* 86. Rorella minor I. *Tabern.* 1202. Rorella vulgaris et officin. *Rupp.* 214. Rorella *Knaut. Hal.* 58. *Dill.* 116. Rorella folio orbiculari *Kram.* 32. Rorella caule simplici foliis rotundis retusis *Hall. Helv.* 372. *Goett.* 147. *Boehm. Fl. Lips.* 359. Ros solis *Gesn. de Lunar.* 37. *J. Baub. III.* 761. *Lugd.* 1212. *Weinm.* 238. *t.* 872. *fig. c.* Ros solis maior *Park.* 1052. *Gerard* 1556. Ros solis folio subrotundo *C. B. Pin.* 357. *Moris. Hist. Ox. III.* 620. *S. XV. t.* 4. *f.* 2.

*f.* 2. *Rai. Hist.* 1100. *Syn. III.* 356. *Tourn.* 245. *Boerh. I.* 216. *Vaill. Paris* 174. *Morand H.* 59. *t.* 34. *f.* 9. Ros solis minor s. rotundifolius *Barrel. Ic.* 251. Rorida s. Ros solis maior *Lob. ic.* 811. Rorida s. Ros solis *H. Eychst. Ost. O.* 14. *F.* 8. *f.* 3. Salsirora s. Ros solis *Thal. Herc. ic. IX. no.* 1. Drosera scapis radicatis foliis orbicularibus *Linn. Fl. Lapp.* 109. *Suec.* 257. *ed. II.* 273. *Mat. Med.* 158. *Fl. Zeyl.* 120. *Spec. I.* 281. *Gron. Virg.* 35. *Roy* 417. *Wach.* 49. *Dalib.* 98. *Guett. II.* 108. *Zinn.* 182.

*Nota.* Quam propter elegantiam, foliorum inprimis, Venerillam dicendam esse, HOFFMANNVS in Catal. Plant. Altorff. putat, planta, in omni plaga totius orbis crescit, et ob eius copiam tellus eleganter nitet. Radiculae fibrosae compactae plura adhaerent folia, in rosulam sparsa, longis petiolis, ad basin ciliatis, fulta, in latam subrotundam membranam extensa, hinc glabra viridia, inde pilis, globulo terminatis, purpureis, splendentibus, roriferis obsita. Figura autem eorundem non semper orbicularis est, sed oblonga quoque inuenitur, hinc aliam auctores adducunt, et pro vera specie adsumunt plantam, quae dicitur: *Ros solis folio oblongo C. B. Pin.* 357. *Drosera scapis radicatis foliis oblongis Linn. Spec. I.* 282. Ex radice intra foliorum petiolos surgunt caules nudi, plerumque simplices, spica vnilaterali, rara, terminati *fig. II.* 1. Calix minor tubulosus *fig.* 2. 3. quinquifidus, viridis quinque cingit petala alba *fig.* 1. oblonga, angustis vnguibus initio connexa, dein distincta, stamina quinque et ouarium subrotundum *fig.* 5. stylis quinis terminatum. Fructus est capsula oblonga *fig.* 6., calice persistente comprehensa *fig.* 7., vnilocularis, apice quinquefariam dehiscens, et semina plurima exigua *fig.* 8. 9 spargens. Magna superstitione colligitur et ad magica vsurpatur planta. Flores, notante LINNAEO Fl. Suec. edit. II. l. c mense Iulio hora nona euigilant, et ante meridiem hora duodecima iterum clauduntur, floribusque mensis dies determinantur.

Anm. Diese Pflanze, welche man wegen der Schönheit so wol derselben überhaupts, als besonders der Blätter, nach HOFFMANNS Meynung im Catal. Plant. Altorff. Venerillam nennen sollte, wächst in allen Gegenden des ganzen Erdbodens, und die Erde glänzet, wo dieselbe in Menge gefunden wird. An den kleinen zäsichten Wurzeln hangen viele Blätter in Gestalt einer Rose, deren Stiel am Ende mit Haaren besetzet ist, und sich in eine breite und rundlichte Haut ausdehnet, welche auf der einen Seite grün und bey nahe glatt, auf der andern aber mit purpurfärbigen glänzenden und gleichsam mit dem Thau überzogenen Haaren bedecket ist. Die Form der Blätter ist nicht beständig rundlich, sondern man findet auch länglichte, und daher haben die Schriftsteller eine zweyte Art augemerket, und solche Ros solis folio oblongo C. B. Pin. 357. Drosera scapis radicatis foliis oblongis Linn. Spec. I. 282. genennet. Zwischen den Blättern kommen gleichfalls aus der Wurzel nackende, gemeiniglich einfache Stengel, welche sich mit einer lockern einseitigen Blumenähre endigen fig. II. 1. der kleine Röhrenförmige fünffach eingeschnittene grüne Kelch fig. 2. 3. umgiebt fünf weisse länglichte Blumenblätter fig. 1. welche im Anfange mit ihren schmalen Enden vereiniget sind; und sich hernach von einander trennen. Man findet auch fünf Staubfäden, einen rundlichen Eyerstock fig. 5. und fünf Griffel. Die dürre längliche Frucht fig. 6. ist mit dem Kelch umgeben fig. 7. und hat nur eine Kammer, deren Spitze sich mit fünf Theilen eröfnet, und viele kleine Saamen fig. 8. 9. ausstreuet. Es wird diese Pflanze mit vielem Aberglauben gesammlet, und zu allerhand magischen Künsten gebraucht. Die Blumen sollen, wie LINNAEUS in den Fl. Suec. ed. II. l. c. angemerket hat, im Monat July früh um neun Uhr sich öfnen, und gegen Mittag um zwölf Uhr sich wieder zuschliessen; nicht weniger die Tage des Monats anzeigen.

---

TAB. 433. *Lat.* China occidentalis *Germ.* Americanische China-Wurzel. *Graec.* Σμίλαξ τραχεῖα. *Angl.* West India China. *Gall.* Volubilis aspre de l'Indie occidentale.

1. Planta haec, cuius radix Chinae nomine nota est, ad scandentes pertinet, eiusque caulis ad quindecim circiter pedum altitudinem assurgunt, inprimis, si arborem attingit, cuius auxilio in altum ascendere potest. Folia sunt saturate viridia, flores autem ex viridi lutei.

2. In Iamaica, aliisque Indiae occidentalis regionibus habitat.

3. Radix Chinae diaphoresin promouet, et in hepatis morbis, podagra, hydrope, strumis et lue venerea commendari solet. Nonnulli medicorum occidentalem orientali speciei, imprimis vbi hectica imminet, vel ab obstructis glandulis morbus enascitur, praeferunt.

1. Diese Pflanze, deren Wurzel die China-Wurzel heist, gehöret unter das Geschlecht der Winden, ihr Stengel steigt ohngefehr auf funfzehn Fuß hoch, wenn sie einen Baum antrift, an welchen sie sich hinauf winden kan. Die Blätter sind dunkel graßgrün, die Blumen grünlicht gelbe.

2. Man findet sie in Jamaica und andern Theilen von West-Indien.

3. Die China-Wurzel ist ein Schweißtreibendes Mittel, und soll der Leber und im Zipperlein sehr dienlich seyn, wie auch in der Wassersucht, bey Kröpfen und der Lustseuche grosse Hülfe schaffen. Einige Aerzte ziehen diese der Orientalischen China für, besonders in der Schwindsucht, und wo die geringste Vermuthung ist, es mögte die Krankheit von verstopften Drüssen entstehen.

4. NOM. GEN. China *Rai. Meth.* 75. Smilax *Linn. G. no.* 904. *ed. V.* 992. *Roy* 228. *Ludvv.* 917. *Wach.* 284.

5. NOM. SPEC. a) *Orient. Spec.* Chinna *Caesalp.* 423. Chinaeca radix *Cord. Hist.* 212. China *Matth.* 163. *Tabern.* 314. China radix officin. *Park.* 1578. China vulgaris officin. *Gerard.* 1618 China Radix *C. B. Pin.* 296. *Weinm.* 155. *t.* 367. *fig. b.* Fruticulus conuoluulaceus spinosus Sinicus floribus paruis vmbellatis *Pluk. Almag.* 101. *t.* 408. *f.* 1. Smilax minus spinosa fructu rubicundo, radice virtuosa China dicta, s. Sankiua *Kaempf. Amoen.* 781. Smilax caule aculeato foliis orbiculato ouatis inermibus quinqueneruiis *Linn. Mat. Med.* 461. Smilax caule aculeato foliis inermibus ouato cordatis *Linn. Spec. II.* 1029.

b) *Occident. Spec.* China spuria nodosa *C. B. Pin.* 297. Smilax Virginiana spinis innocuis armata, latis Canellae foliis, radice arundinacea crassa nodosa et carnosa *Plukn. Alm.* 349. *t.* 110. *f.* 5. Smilax aspera fructu nigro radice nodosa magna laeui farinacea *Sloan. Hist. Iam. I. p.* 131. *t.* 143. *f.* 1. Smilax caule tereti inermi foliis cordato ouatis acutis inermibus petiolis bidentatis *Linn. H. Cliff.* 459. Smilax caule tereti inermi foliis inermibus, caulinis cordatis, ramorum lanceolatis, pedunculis longissimis *Gron. Virg.* 193. Smilax caule inermi tereti, foliis inermibus, caulinis cordatis, racemis ouato oblongis *Linn. Spec. II.* 1031.

*Nota.* Plantae, quae corticem et radicem Chinae praebent, diuersissimae sunt, et illius quoque, cuius radix officinalis est, duae notae sunt species, quarum altera occidentalis, orientalis altera dicitur. Vtraque autem ad Smilacis genus pertinet, et inprimis caule aculeato ac inermi distinguitur. Cum vero occidentali speciei caules inermes tribuantur, et Blackvvelliana Icon eiusmodi sparsim annexos aculeos ostendat, dubitamus fere, an non potius orientalem repraesentet speciem, licet

Anm. Die Pflanzen, von welchen man die China-Rinde und Wurzel erhalten, sind völlig von einander unterschieden; wie denn auch von derienigen, deren Wurzel in der Arzneykunst gebrauchet wird, zwey Arten bekannt sind, deren eine die Ost- die andere die Westindische China pfleget genennet zu werden. Beyde aber gehören zu dem Geschlecht des Smilax, und sind vornämlich in Ansehung des Stengels von einander unterschieden; indem solche entweder mit Stacheln besetzt oder glatt ist. Da man aber

licet in KAEMPFERI figura folia latiora et breuiora ac cordatis magis similia sint, quam in hac nostra; attamen LINNAEVS vtrique speciei folia cordata tribuit: Vtriusque hinc speciei nomina adposuimus. Radix verae et pseudochinae crassa est, lignosa, ponderosa, tuberculis inaequalibus geniculata, extus ex fusco rubens, intus candida rubescens resinosa. *fig.* 4. Caules, vt hic adparent, geniculati, raris spinis aculeati, sarmentosi, lignosique sunt, folia breui petiolo innixa ouato acuta, integerrima, quinis neruis notata; pedunculo breui insistunt flosculi lutei hexapetali *fig.* 1. Fructus sphaerici luteoli *fig.* 2. in pulpa sicca farinosa semina *fig.* 3. nonnulla continent.

aber in der Americanischen Art glatte Stengel beschreibet, und in der Blackwellischen Abbildung hin und wieder Stachel fürgestellet findet; so sind wir ungewiß, ob nicht durch solche vielmehr die orientalische Gattung angedeutet werde, obgleich in KAEMPFERS Kupfer die Blätter breiter, kürzer, und den Herzförmigen ähnlicher abgezeichnet sind; zumal da auch LINNAEUS beyden Arten Herzförmige Blätter zueignet, daher haben wir auch die Namen von beyden Arten angeführet. So wol die wahre als falsche China Wurzel ist dicke, holzig, schwehr, aus ungleichen Knollen zusammen gesetzet, äusserlich schwarzröthlich, innerlich weißlich roth, und harzig fig. 4. Die holzigen Stengel, wie man solche hier abgebildet findet, sind mit Gelenken und Knoten, wie auch Stacheln versehen, die Blätter ruhen auf kurzen Stielen, sind eyförmig, spitzig, vollkommen ganz, und mit fünf erhabenen Adern gezeichnet. Die gelben sechsblätterichten Blumen fig. 1. hangen gleichfalls an kurzen Stielen, und in dem trockenen mehlichten Marcke der rundlich gelben Frucht fig. 2. liegen einige Saamen fig. 3.

---

TAB. 434. *Lat.* Panax Herculeum, Heracleum. *Germ.* Heyden Isop. *Graec.* Πάνακες. Ἡράκλειον. *Angl.* Hercules's Allheal. *Hisp.* Panacea de Hercules. *Ital.* Panace Heraclio. *Gall.* Panacée d'Hercule.

1. Caules sex, vel octo circiter pedes alti fiunt, folia sunt ex luteolo viridia, flores lutei.

2. In Syria sponte crescit, floretque Iunio.

3. Ex fissa radice huius plantae gummi, quod Opopanax dicitur, prouenire, auctores testantur. Virtutem exserit calefacientem et resoluentem, et viscidam pituitam ex remotissimis nostri corporis partibus expellit; hinc in primis in chronica tussi, et difficili respiratione, nec non podagra, malo ischiadico, lumborum rheumatismo, atque catameniorum obstructione adhibetur. Externe impositum induratos tumores et bubones pestilentiales discutit, et venenatorum animalium morsum sanat.

1. Der Stengel wächst ohngefehr sechs oder acht Fuß hoch, die Blätter sind gelblicht grün, und die Blumen gelbe.

2. Sein Vaterland ist Syrien, wo es im Juny blühet.

3. Man hat Nachricht, daß das Gummi Opopanax aus der aufgeritzten Wurzel dieser Pflanze heraus quelle; Es ist hitzig und zertheilend, und dienet den dicken Schleim aus den entfernten Theilen des Körpers zu bringen, wird auch dahero in alten Husten und Engbrüstigkeit gebraucht, und dienet im Zipperlein, dem Hüftwehe, und schmerzhaften Flüssen der Lenden; befördert auch die monatliche Reinigung. Aeusserlich aufgelegt zertheilet es die harte Geschwulst und Pestbeulen, und heilet den Biß giftiger Thiere.

4. NOM. GEN. Panax *Rai. Meth.* 49. *Hist. I.* 410. Pastinaca *Boerh. I.* 66. Laserpitium *Linn. G. no.* 260. *Ed. V.* 306. *Ludvv G. no.* 684.

5. NOM. SPEC. An Panacis herculei alterum genus *Caesalp.* 30. Panaces peregrinum *Dod.* 309. Panaces herculeum II. *Tabern.* 224. Panax herculeum maius *Gerard.* 1003. *Rai Hist. I.* 410. Panax herculeum alterum s. peregrinum Dodonaei *Park.* 949. Panax pastinacae folio *C.B. Pin.* 156. Panax heracleum *Lob. Ic.* 701. *Moris. Hist. Ox. III.* 315. *S. IX. t.* 17. *f.* 1. Panax costinum *Morand. H.* 19. *t.* 14. *f.* 1. Sagapenum existimatum ferulacea herba *Gesn. Hort.* 278. Sphondylio vel potius Pastinacae germanicae affinis, Panax vel Pseudo-Costus flore luteo *J. Bauh. III.* 2. 156. Pastinaca Olusatri folio *Boerh. I.* 67. Laserpitium foliolis oblique cordatis petiolis hirsutis *Linn. Spec. I.* 249.

*Nota.* Blackvvellianae delineationi accesserunt *fig.* 3. 4. 6. 8. 10. 11. Panacis nomine variae insignitae fuerunt species, et primo intuitu, nostra cum Panace Costino C. B. Pin. 156. siue Heracleo Moris. III. 315. S. IX. t. 17. f. 2. conuenire videtur. Verum cum haec species a Cl. LINNAEO ad Pastinacam relata fuerit, nomine Pastinacae foliis decompositis pinnatis Spec. I. 262. Nostrae autem semina et inuolucra ab huius generis charactere differant, alteram potius Panacis speciem esse, existimauimus; quippe MORISONI et aliorum icones bene respondent hic delineatae plantae, quae petiolis hirsutis annexa gerit folia ampla, duplicato-pinnata, pinnulis cordatis, lobo superiori breuiori, crenatis, acutis. Vmbella vniuersalis et partialis polyphyllum ostendit inuolucrum. Flores *fig.* 2. 3. 4. breui pedunculo *a.* affixi, habent ouarium *b.* fungosa parte *c.* terminatum, cui adhaerent quinque lutea, inflexa petala *d. d.* totidemque stamina *e. e.* et styli duo breues *f.* Fructus imperfectus *fig.* 5. ad iustam magnitudinem increscens a latere *fig.* 7. 8. ab antica parte *fig.* 6. inque eadem distinctim ouulum *b.* eius superior crassiorque apex *c.* et styli *f.* repraesentantur. Maturitatem adeptus ille in duo semina, plano-conuexa, quatuor alis notata, resoluitur *fig.* 9. 10. semina haec *g. g.* pedunculo *a.* adnata, et stylo persistente *f.* terminata, ab antica facie *fig.* 11. delineantur. Conf. et Tab. 426.

Anm. Die Blackwellische Abbildung haben wir mit fig. 3. 4. 6. 8. 10. 11. vermehret. Den Namen Panax hat man verschiedenen Pflanzen beygeleget, und dem Ansehen nach scheinet unsere mit derjenigen übereinzukommen, welche Panax Costinum C. B. Pin. 156. oder Heracleum Moris. III. 315. S. IX. t. 17. f. 2. genennet worden. Da aber LINNAEUS diese Art zu der Pastinaca gerechnet, unter dem Namen Pastinaca foliis decompositis pinnatis Spec. I. 262. und nach unserer Abbildung weder der Saamen noch die Einwickelung des Blumen-Schirms mit diesem Geschlecht übereinkommet, so halten wir dafür, daß die andere Art des Panax hierdurch angedeutet worden; zumahl MORISONS und anderer Schriftsteller Abbildungen mit der unsrigen ganz wohl übereinkommen. Die grossen und gedoppelt Federartigen Blätter ruhen auf rauhen Stielen, und die kleinen Blätgen sind herzförmig, spitzig, eingekerbt, und die obere Seite derselben ist kürzer, als die untere. So wol an dem ganzen Schirme als dessen Abtheilungen findet man viele Blätgen. Die Blumen fig. 2. 3. 4. sitzen auf kleinen Stielen a, an dem Eyerstocke b, welcher sich mit einem besondern schwammichten Ansatze c. endiget, hangen fünf gelbe, einwerts gebogene Blumen-Blätter d. d. eben so viel Staubfäden e. e. und zwey kurze Griffel f. Die unvollkommene Frucht zeiget fig. 5. die völlig reiffe von der Seite fig. 7. 8. und von vornen fig. 6. woselbst auch besonders b. das Eygen c. dessen obern dicken Theil und f. die zwey Griffel andeutet. Wann die Frucht vollkommen reif ist, theilet sich solche in zwey theils platte, theils erhabene, und mit vier Flügeln gezierte Saamen fig. 9. 10. Wie diese g. g. noch an den Stielgen a. ansitzen, und mit dem Griffel f. sich endigen, zeiget von vornen die fig. 11. Siehe auch die 426. Tafel.

---

TAB. 435. *Lat* Gallium luteum. *Germ.* Wegerkraut, Waldstroh, Unser Frauen Bettstroh. *Graec.* Γάλλιον, Γάλιον, Γαλάτιον, Γαλέριον. *Angl.* Ladies Bedstravv. *Hisp.* Coaja lecheYerva. *Ital.* Galio. *Gall.* Petit Muguet. *Belg.* Walstroo.

1. Duorum fere pedum altitudinem aequant caules, folia faturate viridia funt, flores pallide lutei.

2. 3. Gallio luteo exficcantem et infpiffantem virtutem tribuunt, et in omni fluxionum et haemorrhagiarum fpecie, nec non recenti vulnere laudant. A nonnullis etiam decoctum eius in podagra, et balneum in laffitudine pedum ex longa deambulatione orta vfurpatur.

1. Die Stengel wachsen bey zween Fuß hoch, die Blätter sind dunkelgrasgrün, die Blumen hellgelb.

2. 3. Das gelbe Bettstroh hält man für trocknend und verdickend, und für dienlich, bey allen Arten von Ausflüssen und Verblutungen, wie auch in frischen Wunden zu gebrauchen. Einige rathen den abgekochten Trank im Zipperlein, wie auch das Fußbad davon wider die Müdigkeit von vielen Gehen.

4. NOM. GEN. Vid. Tab. 168. add. Gallium *Raj. Meth.* 56. *Hist. I.* 482. *Syn. III.* 224. Knaut. *Hal.* 95. *Knaut. Meth.* 35. *Heuch.* 2. *Heist. Ind. I.* 14. *Dill.* 82. *Manet. Vir.* 33. *Berg. Fl. Francf.* 58. *Morand. El.* 11. Galium *Linn. G. ed. V. no.* 117. *Hall. Goett.* 187.

5. NOM. SPEC. Gallium *Fuchs.* 196. *Dod.* 355. Galium *Cam. Ep.* 868. Gallii primum genus *Trag.* 492. Gallium I. *Tabern.* 432. Galion *Caes.* 325. *Ruell.* 624. *Cord. Diosc.* 69. *b. Matth.* 793. Gallium luteum *Lob. Ic.* 804. *Park.* 564. *C. B. Pin* 335. *Gerard.* 1126. *Lugd.* 1088. *Moris. Hist. Ox. III.* 327. *S. X. t.* 21. *f.* 1. *Raj. Hist. I.* 482. *Syn. III.* 224. *Tourn.* 115. *Boerh. I.* 148. *Rupp.* 3. *Knaut. Hal.* 95. *Dill.* 82. *Heist. Ind. I.* 14. *Zannich.* 76. *Ic.* 110. *Morand. H.* 41. *t.* 26. *f.* 2. *Weinm.* 12. *t.* 530. *fig. b. Segu. I.* 189. *Manet. Vir.* 33. *Berg. Fl. Francf.* 58. Galion verum *J. Bauh. III. b.* 720. Gallium flore luteo *Heuch.* 2. Gallium flore luteo vulgare *Kram.* 11. Galium caule erecto foliis plurimis verticillatis linearibus *Linn. Fl. Lapp.* 61. Galium foliis octonis linearibus ramis floriferis breuibus *Linn. Fl. Suec.* 116. *Mat. Med.* 46. Galium foliis pluribus linearibus, ramis breuibus, floriferis *Linn. H. Cliff.* 34. *Fl. Suec. ed. II.* 123. *Roy* 256. *Wach.* 22. *Dalib.* 48. *Guett. II.* 47. Galium foliis octonis linearibus fulcatis, ramis floriferis breuibus *Linn. Spec. I.* 107. Galium octonis graciliffimis confertiffimis fpica flaua caulem terminante *Hall. Helv.* 461. *Goett.* 189. *Boehm. Fl. Lips.* 8. *Zinn.* 232.

*Nota.* Habitum plantae Blackvvellianae, floris autem ftructuram fructumque perfectius a nobis additae icones *fig.* 2. 3. 4. 5. 6. 7. referunt. Caulis erectus, angulofus, geniculis tumidis notatus, et ramofus folia gerit ftellata, fragilia, lanceolata, quorum octo plerumque fingulum geniculum cingunt. Florigeri rami ex alis prodeunt, fpicamque laxam conftituunt. Florem ab interna parte fiftit *fig.* 1. accuratius in naturali magnitudine *fig.* 2. et per lentem aucta *fig.* 3. in laterali fitu *fig.* 4. 5. et a pofteriori facie *fig.* 6. in quibus *a. a.* luteam profunde quadrifidam corollam, *b. b.* quatuor annexa ftamina, et *d.* ovarium denotat, quod feorfim *fig.* 7. *d.* duplici ftylo *c.* notatum confpicimus. Similes fere icones, et pleniorem earundem explicationem dedimus TAB. 60. 76. et in primis 168. quae hic omnino debent conferri.

Anm. Die Gestalt der Pflanze erkennen wir aus dem Blackwellischen Muster, die Beschaffenheit der Blume aber, und die Frucht aus dem von uns beygefügten Figuren 2. 3. 4. 5. 6. 7. Der aufrecht stehende, eckigte Stengel, hat erhabene Gelencke, und viele Aeste. Die Sternförmigen Blätter sind spröde, schmal, spitzig, und achte von denselben umgeben gemeiniglich jedes Gelencke des Stengels. Aus den Winckeln der Blätter entstehen die Aeste, welche sich mit einer lockern Blumenähre endigen. Die Blume ist von vornen fig. 1. besser aber und in der natürlichen Grösse fig. 2, vergrössert fig. 3, von der Seiten fig. 4. 5. und von unten fig. 6. fürgestellet; in welchen a. a. die gelbe und in vier tieffe Einschnitte getheilte Blumendecke, b. b. die vier Staubfäden, und d das Eygen andeuten, welches auch noch besonders fig. 7. d. und die beyden Griffel c. abgebildet sind. Dergleichen Figuren und derselben umständliche Erklärung haben wir bereits bey der 60. 76. und vornemlich 168. Tafel gegeben welche man auch hier nachsehen kan.

---

TAB. 436. *Lat.* Milium folis. *Germ.* Meerhirse, Steinsaamen. *Graec.* Λιθόσπερμον. *Angl.* Gromill. *Hisp.* Myodel Sol. *Ital.* Miglio faluatico. *Gall.* Saxifrage, du Milium folis. *Belg.* Peerlenkruyt, Steenfaet.

1. Caulis raro duos pedes altitudine fuperat, folia gramineo-viridem, flores albidum colorem oftendunt.

2. In macilentis agris et fruticetis crefcit, floretque Maio.

3. Semen ad diuretica medicamenta refertur, et tum renes tum vrinae vias a fordibus liberat, hinc in calculo et fabulo, intercepta vrinae excretione, eiusque ardore, nec non gonorrhoea vtuntur. Vt plurimum vino vel aquae incoquitur. Drachmae duae feminis in puluerem redacti, et in lacte humano affumti, vt fpecificum in partu promouendo laudantur a MATTHIOLO.

1. Der Stengel wächst bey zwey Fuß hoch, die Blätter sind grasgrün, die Blumen weiß.

2. Es wächst auf trockenen Feldern, und an den Hecken, und blühet im May.

3. Man hält den Saamen für ein gutes Harntreibendes Mittel, welches die Nieren und Uringänge reiniget, und daher bedient man sich desselben im Stein und Griß, bey Verstopfung und Hitze des Harns, wie auch im Saamenfluße. Man kocht solchen insgemein mit Wein oder Wasser. MATTHIOLUS rühmet ihn als ein schleimiges Mittel in schweren Geburten, wenn man ein halb Loth davon gepulvert in Frauenmilch eingiebet.

4. NOM. GEN. Anchufa *Raj. Meth.* 58. *Boerh.* 189. *Heist. Ind. II.* 2. Pfeudanchufa *Heuch.* 23. Bugloffum *Rai Syn. III.* 227. *Tourn.* 134. *Dill.* 54. *Ludvv. G. no.* 32. *Segu. I.* 213. *Manet. Vir.* 9. Echioides *Riv. Mon. p.* 61. *Rupp.* 218. *Kram.* 46. Lithofpermum *Rai Hist. I.* 502. *Knaut Meth.* 37. *Knaut Hal.* 98. *Linn. G. no.* 132. *ed. V.* 166. *Roy* 405. *Hall. Helv.* 517. *Goett.* 221. *Wach.* 17. *Guett. II.* 86. *Morand. El.* 14. *Berg. Fl. Francf.* 68.

5. NOM. SPEC. Milium folis fylueftre *Trag.* 534. Anchufa tertia *Caefalp.* 435. Anchufa minima *Cord. Hist.* 193. *cum Icone Scorpiuri.* Anchufa degener facie milii folis femine Bugloffae aut Iuae rotundiore radice rubra *Lob. Icon.* 459. Anchufa aruenfis minor facie milii folis *Tabern.* 1233. Anchufa degener facie milii folis *Gerard.* 610. *Rai. Hist. I.* 503. Anchufa anguftifolia procumbens Lithofpermi facie *Boerh. I.* 189. *Heist. Ind. II.* 2. Pfeudanchufa flore albo *Heuch.* 23. Echium minus *Gesn. Hort.* 291. *b.* Echioides parua alba amphibia *Col. Ecphr. I.* 185. Echioides flore albo *Riv. Mon. t.* 9. *Rupp.* 218. *Kram.* 46. Lithofpermum f. Milium folis *Weinm.* 296. *t.* 671. *fig. b.* Lithofpermum nigrum *Dal. Lugd.* 1177. Lithofpermum tertium *Dod.* 83. Lithofpermum aruenfe radice rubra *Matth.* 658. *C. B. Pin.* 258. *Park.* 432. *Knaut. Hal.* 98. *Linn. Fl. Lapp.* 73. *Berg. Fl. Francf.* 69. Lithofpermum maius *Lugd.* 1176. erectum *Morand. H.* 54. *t.* 32. *f.* 5. Lithofpermum nigrum quorundam flore albo femine Echii *J. Bauh. III.* 592. Lithofpermum fylueftre, aruenfe vel nigrum *Cam. Ep.* 660. Lithofpermum annuum album tetracarpon femine nigro

nigro anguloſo *Moriſ. Hiſt. Ox. III.* 447. *S. XI. t.* 28. *f.* 7. Lithoſpermum ſeminibus rugoſis corollis vix calicem ſuperantibus *Linn. H. Cliff.* 46. *Fl. Suec.* 132. *ed. II.* 160. *Spec. I.* 132. *Roy* 405. *Hall. Helv.* 518. *Goett.* 221. *Wacb.* 18. *Dalib.* 59. *Guett. II.* 87. *Zinn.* 257. Bugloſſum aruenſe annuum Lithoſpermi folio *Rai. Syn. III.* 227. *Tourn.* 134. *Dill.* 54. *Zannich.* 42. *Ic.* 169. *Segu. I.* 216. *Manet Vir.* 9. Bugloſſum floribus alaribus, calice corolla maiore *Boehm. Fl. Lipſ.* 23.

*Nota.* Ex radice parua, foris fuſca, quandoque rubente, intus alba ſurgit caulis rotundus aſper brachiatus, non autem, vt COLUMNA ſcribit, tribus ſemper alis diuiſus ſiue trichotomus, foliis alternatim veſtitus ſeſſilibus lingulatis, alba hirſutie obſitis; in ramulis eadem, ſed minora, denſius congeſta folia haerent, inque horum alis flores; dum vero ſemina matura fiunt, elongantur ramuli, folia a ſe inuicem remouentur magis, et ſpica unilateralis efficitur. Calix *fig.* 1. 3. 5. *a.* breui pedunculo innixus, hirſutus, in quinque anguſta ſegmenta profunde diuiſus, continet et quoad maximam partem tegit corollam, a ſuperiori parte *fig.* 1. 2. *a.* a latere *fig.* 3. *b.* delineatam, albam, ex tubo cylindraceo, ſuperne parum tumidiori, et quinque minimis corpuſculis interne coarctato, non autem, ut recte DILLENIUS contra RIVINUM docuit, incuruo, in limbum quinquefidum obtuſum, expanſam. Aperta corolla *fig.* 4. antherae quinque *c.* breui filamento affixae prodeunt, in calice autem *fig.* 5. quatuor haerent ouula *fig.* 6. *e.* ex centro ſtylum ſimplicem *d.* emittentia. Cum ouulis calix quoque increſcit *fig.* 7. *a.* et tandem matura ſemina quatuor, rugoſa, aſpera, conica; roſtrata, roſtro quodammodo intorto *fig.* 7. *e.* et *fig.* 8. continet. In Delineatione huius plantae magnitudo floris et ſeminum facies non adcurate naturae reſpondent; haec enim hic adparent laeuia, oblonga modo, non roſtrata, corolla autem calicem multum ſuperat, cum in naturali ſtatu fere tota calice ſit inuoluta. Ad diuerſa genera retulerunt plantam auctores, aſt cum corolla perfecte regualaris ſit, non Echioidis, ſemina autem non laeuia ſed rugoſa, non Lithoſpermi, ſed propter ſummam conuenientiam Bugloſſi ſpeciem eſſe, adſumſit BOEHMERUS Fl. Lipſ. l. c. Medicatae vires, quas huic ſpeciei tribuit BLACKWELLIA potius de Lithoſpermo maiori erecto C. B. Pin. annotarunt veteres medici.

Anm. Aus der kleinen äusserlich schwarzen oder röthlichen, innerlich weissen Wurzel, entstehet ein rundlichter, rauher, und in die Aeste getheilter Stengel, jedoch ist diese Theilung nicht, wie COLUMNA fürgegeben, allemal dreyfach, dergestalt, daß drey Aeste zugleich aus einem entstehen solten. Die platt aufsitzenden Züngenförmigen, rauhen Blätter, stehen einander wechselsweise gegen über, diejenigen, so an den Aesten hangen, sind den übrigen zwar ähnlich, aber kleiner und dichter an einander gesetzt, und in den Winckeln mit Blumen gezieret. Wenn die Saamen anfangen reif zu werden, verlängern sich die Aeste, und die Blätter werden mehr von einander getrennet, wodurch denn eine einseitige Aehre entstehet. Der rauhe Kelch fig. 1. 3. 5. a. ruhet auf einem kurzen Stiel, ist in fünf schmale Einschnitte getheilet, und umgiebt beynahe völlig die weisse Blumendecke. Diese zeigt von oben fig. 1. 2. a. von der Seiten fig. 3. b. Sie bestehet aus einer cylindrischen Röhre, deren oberer Theil etwas mehr ausgedehnet ist, innerlich aber von fünf kleinen Körpergen enger gemacht wird, keinesweges aber, wie DILLENIUS ganz recht wider RIVINUM bewiesen, ist diese Röhre krumm gebogen. Der äusserliche Rand ist fünffach getheilet. Die aufgeschnittene Blumendecke zeiget fig. 4. die Staubfäden c. Auf dem Boden des Kelchs fig. 5. ruhen vier Eygen fig. 6. e. aus deren Mittelpuncte ein kurzer Griffel d. entstehet. Mit den Eygen wächst zugleich der Kelch fig. 7. a. und die vier reiffen Saamen sind runzlich, rauh, kegelförmig, und an der Spitze gleichsam mit einem gekrümmten Schnabel gezieret fig. 7. e. und fig. 8. In der Abbildung dieser Pflanze kommt sowol die Grösse der Blumendecke, als die Gestalt der Saamen nicht wohl mit der Natur überein. Denn die Saamen sind hier glatt und nur länglich, ohne Schnabel, das Blumen-Blat aber grösser als der Kelch fürgestellet, da doch in der Pflanze selbst das Blumen-Blat beynahe völlig in dem Kelch verborgen liegt. Die Schriftsteller haben diese Pflanze zu verschiedenen Geschlechtern gezählet, da aber das Blumen-Blat völlig regulair ist, kan solche nicht mit dem Echioides, und weil die Saamen nicht glatt sondern runzlich sind, auch nicht füglich mit dem Lithoſpermo, sondern wegen der grossen Aehnlichkeit, wie BOEHMER l. c. angenommen, am besten mit dem BUGLOSSO vereiniget werden. Die Arzney-Kräfte, welche die Frau BLACKWELL bey dieser Pflanze erwehnet, haben die alten Aerzte vielmehr dem Lithoſpermo maiori erecto C. B. Pin. zugeeignet.

---

TAB. 437. *Lat.* Nicotiana minor. *Germ.* Taback. Indianische Beinwelle. Indianisch Wundkraut. Heilig ⊙ Wundkraut. *Graec.* Ὑοσκύαμος μήλινος. *Angl.* The ſmaller Tobacco. *Hiſp.* Velenho amarillo. *Ital.* Juſquiamo menore. *Gall.* Herbe Reine, du Tabac, Nicotiane. *Belg.* Tabac.

1. Caulis longitudo raro tres pedes excedit, folia ſaturate virent, flores pallide lutei ſunt.
2. Seritur in hortis floretque Junio et Julio.

3. Vſus huius ſpeciei non tam frequens eſt, quam illius TAB. 146. exhibitae, cui etiam virtutibus inferior plerumque dicitur, aſt easdem vires, mitiori modo grado poſſidet. Herbariae ſaepe folia huius plantae loco Mandragorae venditare ſolent.

1. Die Stengel wachsen bis 3. Fuß hoch, die Blätter sind dunkelgrün, die Blumen bleichgelbe.
2. Man säet ihn in Gärten, er blühet im Juny und July.
3. Diese Art Taback wird nicht so oft gebraucht als die andere S. die 146. Tafel, weil man ihr geringere Kraft zuschreibet; doch hat er meist eben diese Eigenschaften als jener, und solche nur in einem mindern Grade. Die Kräuterweiber verkauffen öfters die Blätter von dieser Pflanze für die Alraunblätter.

4. NOM. GEN. Nicotiana *Raj. Meth.* 84. *Hiſt. I.* 713. *Tourn.* 117. *Magn. Char.* 212. *Boerh. I.* 230. *Linn. Gen. no.* 179. *ed. V.* 220. *Roy* 422. *Ludvv. G. no.* 58. *Wacb.* 38. *Heiſt. Syſt.* 8. *Manet. Vir.* 57. *Berg. Fl. Francf.* 61. *Hall. Goett.* 218. Priapea *Knautb. Meth.* 56. Petum *Rupp.* 24. *Sigeſb.* 87. *Kram.* 2. *et* 45.

5. NOM. SPEC. Tornabonae congener *Caeſ.* 344. Hyoſcyamus luteus *Dod.* 454. Hyoſcyamus tertius *Matth.* 750. *Cam. Ep.* 809. Hyoſcyamus Peruuianus *Tabern.* 969. Dubius Hyoſcyamus luteolus ſolanifolius *Lob. Ic.* 269. Priapeia quibusdam *J. B. III.* 630. *Raj. Hiſt. I.* 715. Pachyphylla *Renealm. Spic.* 40. Petum Riuini *Rupp.* 24. Petum foliis planis *Sigesb.* 87. Nicotiana minor *H. Eycb. Aut. O. IX. F.* 3. *C. B. Pin.* 170. *Moriſ. Hiſt. Ox. II.* 493. *S. V. t.* 11. *f.* 4. *Tourn.* 117. *Magn. Char.* 212. *Boerh. I.* 230. *Manet. Vir.* 57. *Berg. Fl. Francf.* 61. Nicotiana minor ſeu Hyoſcyamus luteus *H. Eyſt. Aut. O.* 2. *F.* 10. *f.* 3. Nicotiana foliis ouatis *Linn. H. Cliff.* 56. *Upſ.* 56. *Spec. I.* 181. *Roy* 423. *Wacb.* 38. *Hall. Goett.* 218. *Zinn.* 265.

*Nota.* Quam nunc BLACKWELLIA dedit, quamque *fig.* 2. 3. 4. 5 6. 9. 10. 11. 13. illuſtrauimus, Nicotianae ſpecies floris et fructus figura ab illa differt, quam TAB. 146. delineauimus; hinc et quidam auctores duo diſtincta inde formarunt plantarum genera; aſt cum in eſſentialibus nulla animaduerti poſſit differentia, melius coniunxerunt denuo recentiores. Caules ramoſi, viſcidi, piloſi, folia gerunt alterna, pinguia, viſcoſa, breui petiolo innixa, ouata, parum acuminata, integerrima. Flores ſparſi ramulis mediante

Anm. Diese Art des Tabacks, dessen Abbildung wir mit fig. 2. 3. 4. 5. 6. 9. 10. 11. 13. verbessert haben, ist sowol wegen der Gestalt der Blume als Frucht von derjenigen unterschieden, welche wir auf der 146. Taf. dargestellet; und deswegen haben verschiedene Schriftsteller zwey besondere Geschlechter daraus gemacht; Allein da man in den wesentlichen Theilen keinen sonderlichen Unterschied wahrnehmen kan, so haben die neuern solche mit besserm Recht wiederum vereiniget. An den klebrichten, haarichten, und in Aeste getheilte Stengel hangen

diante pedunculo affixi, calicem ostendunt seorsim *fig.* 5. reliquis partibus annexum *fig.* 1. 2. *a.* delineatum, monophyllum, semi quinquifidum, hirsutum, corollamque monopetalam, non saturate, sed pallide luteolam, breui amplo tubo *fig.* 2. *b.* et limbo paruo, in quinque minores et obtusas lacinias secto, *fig.* 2. *c.* et *fig.* 3. compositam. Aperta corolla *fig.* 4. quinque aequalia sistit stamina *d. c.* et media pars, a calice hic separata, *fig.* 6. ouarium ouatum *e.* stylum simplicem *f.* et capitatum stigma ostendit. Fructus subrotundus, calice comprehensus, viridis *fig.* 7. utrinque linea insculpata notatus, maturus in duas valuas longitudinaliter *fig.* 9. 10. dehiscit, duo loculamenta habet, et receptaculo pulposo *fig.* 8. 11, semina plurima minima *fig.* 12. 13. adhaerent.

gen mit kurzen Stielen einander Wechselsweise gegen über, feite, klebrichte, eyförmige, etwas zugespizte, und vollkommen ganze Blätter. An den kleinen Stielen der Aeste sitzen die Blumen, deren rauher und fünffach getheilter Kelch allein fig. 5. mit den übrigen Theilen vereiniget fig. 1. 2. a. fürgestellet ist. Das blaßgelbe Blumen-Blat hat eine weite Röhre fig. 2. b. und einen schmalen, in fünf kleine stumpfe Theile geschnittenen Rand fig. 2. c. und fig. 3. die geöfnete Blumendecke fig. 4. zeiget fünf ähnliche Staubfaden d. d. und der mittelste Theil, welcher fig. 6. von den übrigen abgesondert ist, bestehet aus dem länglichten Eyerstocke e, dem einfachen Griffel f. und dessen Knöpfgen. Die rundliche grüne Frucht ist von dem Kelche umgeben fig. 7. mit einer vertieften Linie bezeichnet, und theilet sich, wenn sie reiff geworden, der Länge nach in zwey Wände fig. 9. 10, hat innerlich zwey Kammern, und an dem mittlern inwendigen schwammigten Körper fig. 8. 11. hangen viele kleine Saamen fig. 12. 13.

---

TAB. 438. *Lat.* Stoechas citrina. *Germ.* Rhein-Blumen. Mottenkraut. *Graec.* Ἑλίχρυσον. *Angl.* Goldy-Locks. *Hisp.* Cantuesso. *Ital.* Amaranto giallo. *Gall.* Herbe aux seignes, Amaranthe jaune. *Belg.* Geil ofte citryn Stoechas.

⊙

1. Caules, quibus flores insistunt, pedem circiter altitudine aequant, folia dilutum salignum virorem, flores autem luteum colorem referunt.

2. In Meridionalibus regionibus Galliae et Italiae crescit, in Anglia in hortis colitur, floretque ibidem Julio et Augusto.

3. In obstructione hepatis et lienis, nec non ad grumosum sanguinem resoluendum, et vrinae secretionem promouendam a nonnullis commendari solet, eiusque vires multum a MATTHIOLO aestimantur. Nunc autem rarissime in medicina vsurpatur.

1. Die Stengel, worauf die Blumen wachsen, sind ohngefehr einen Fuß hoch, die Blätter sind hell weydengrün, die Blumen hellgelbe.

2. Die Pflanze wächst in den Mittägigen Theilen von Franckreich und Italien, in Engeland ziehet man sie in Gärten, wo sie im July und August blühen.

3. Dieses Kraut rühmet man in Verstopfungen der Leber und des Milzes, es zertheilet das geronnene Geblüte, und befördert den Urin. MATTHIOLUS ertheilt ihm vieles Lob, in unsern Apothecken aber wird es selten gebrauchet.

4. NOM. GEN. Gnaphalium *Raj. Meth.* 34. *Syn. III.* 180. *Linn. Gen. no.* 778. *ed. V.* 850. *Roy.* 147. *Knaut. Meth.* 125. *Hall. Helv.* 698. *Ludvv. G. no.* 305. *Wach.* 213. *Guett. II.* 338. *Berg. Fl. Francf.* 248. Stoechas citrina *Raj. Hist. I.* 280. Elichrysum *Tourn.* 452. *Pont. Diss.* 162. *Boerh. I.* 120. *Rupp.* 192. *Heuch.* 45. *Kram.* 74. *Segu. II.* 164. *Morand. El.* 9. Helichrysum *Vaill. Act Gall.* 1719. *p.* 290. Filago *Hall. Goett.* 376.

5. NOM. SPEC. Stoechas citrina *Dod.* 268. *Matth.* 736. *Dalech. Lugd.* 779. Stoechas citrina s. Amaranthus luteus *Gerard.* 646. Chrysocome vulgaris *Clus. Hist.* 326. Chrysocome s. Coma aurea et Stoechas citrina vulgaris *Parck.* 68. Chrysocome s. Stoechas citrina minor *Barrel. Ic.* 410. Elichrysum s. Stoechas citrina angustifolia *C. B. Pin.* 264. *Tourn.* 452. *Pont. Diss.* 163. *Boerh I.* 120. *Kram.* 74. *Morand. H.* 33. *t.* 21. *f.* 8. Helichrysum s. Chrysocome angustifolia vulgaris *Moris. Hist. Ox. III.* 401. *S. VII. t.* 11. *f.* 7. Gnaphalium luteum s. Stoechas citrina *Weinm.* 55. *t.* 549. *fig. b.* Gnaphalium foliis linearibus, caule fruticoso ramoso corymbo composito *Linn. H. Cliff.* 401. *Vps.* 256. *Spec. II.* 853. *Roy* 401. *Wach.* 215. *Guett. II.* 462.

*Nota.* An omnium auctorum citata nomina huic speciei competant, difficile potest determinari, nonnumquam enim alii speciei, quae stoechas citrina tenuifolia Narbonensis I. Bauh. III. 154. dicitur, eadem adponantur; cum tamen vtraque diuersa sit species, et Narbonensis, notante HALLERO Helv. 699. caulem simplicem minime ramosum, et squamas calicinas acutiores obtineat. An figurae nunc appositae 2. 3. 4. 5. 7. ab eadem planta ac *fig.* 1. desumtae, dubium nobis quoque uidetur. Notemus modo *fig.* 1. 2. florem compositum in naturali, *fig.* 3. aucta magnitudine, et speciatim *fig.* 2. 3. *a.* calicem squamosum imbricatum, *b.* parum prominentes luteos flosculos densissime positos, *fig.* 4. capitulum horizontaliter expansum, *a. a.* flosculos thalamo *c.* adhaerentes, (*fig.* 5. huc non pertinet) *fig.* 6. semen cum pappo, *fig.* 7. flosculum singularem ouulo papposo *d.* et corolla tubulosa *c.* praeditum.

Anm. Ob diejenigen Namen, welche wir aus verschiedenen Schriftstellern angeführt, alle zu dieser Art gehören, ist schwerlich zu bestimmen; indem einige derselben auch einer andern Art, welches Stoechas citrina tenuifolia Narbonensis J. Bauh. III. 154. heißet, beygeleget werden, da doch dieses zwey verschiedene wahre Arten sind, und die Narbonensische, wie HALLER Helv. 699. angemerket, einen einzeln Stengel ohne Aeste, und am Kelche spitzige Schuppen träget. Wie wir denn auch zweifelhaft sind, ob die von neuem beygefügten Figuren 2. 3. 4. 5. 7. nach eben derjenigen Pflanze abgebildet worden, welche fig. 1. fürgestellet ist. Wir erinnern demnach nur soviel, daß fig. 1. 2. die zusammengesetzte Blume in der natürlichen Grösse, fig. 3. vergrössert, fig. 2. 3. a. den schuppichten Kelch, b, die etwas hervor ragenden dicht bey einander stehenden gelben Blümgen fig. 4. das der Breite nach gedruckte Blumen-Köpfgen a. a. die Blümgen, wie sie an dem Blumen-Bett c. anhangen, (fig. 5. gehöret hieher nicht,) fig. 6. Saame mit seinen Haaren, fig. 7. ein einzles Blümgen, d. dessen mit Haaren gekröntes Eygen, c. das röhrenförmige Blumen-Blat.

---

TAB. 439. *Lat.* Buphthalmum, Chrysanthemum Cotulae folio. *Germ.* Ochsenauge. Goldblume. *Graec.* Βούφθαλμον. *Angl.* Oxe Eye. *Hisp.* Margaza. *Ital.* Occhio di Bue. *Gall.* Oeil de Boeuf.

✚ ⊙

1. Caulis ad duos pedes increscit, folio saturate virent, flores sunt lutei.

2. In quibusdam Angliae regionibus spontanea est, floretque Iunio et Iulio.

3. DIOSCORIDES tradidit, plantam suo tempore pro specifico contra icterum laudatam, eiusque decoctum post balneum ad restaurandum cutis colorem vsurpatum fuisse. Buphthalmi species, quae plerumque in Angliae officinis venditur, est Bellis maior. Vid. TAB. 42.

1. Der Stengel wächst bey 2. Fuß hoch, die Blätter sind dunkelgrün, die Blumen gelbe.

2. In einigen Gegenden Englands wächst es wild, und blühet im Juny und July.

3. DIOSCORIDES schreibet, man habe es zu seiner Zeit für ein gutes Mittel in der Gelbsucht gehalten, und den abgekochten Trank davon jederzeit nach dem Bade gebraucht, um die Farbe der Haut wieder herzustellen. Das Ochsenauge, welches man gemeiniglich in England unter diesem Namen in der Apothecke findet, ist die grosse Gänse-Blume. S. die 42. Tafel.

4. NOM.

4. NOM. GEN. Buphthalmum *Rai. Meth.* 36. *Hist. I.* 341. *Syn. III.* 183. *Tourn.* 495. *Magn. Char.* 126. *Boerh. I.* 106. *Rupp.* 170. *Dill.* 159. *Knaut. Meth.* 146. *Linn. G. no.* 790. *Roy.* 169. *Hall. Helv.* 710. *Goett.* 387. *Kram.* 80. *Ludvv. G. no.* 362. *Sigesb.* 22. *Wach.* 241. *Segu. II.* 333. *Manet. Vir.* 9. *Berg. Fl. Francf.* 284. Chrysanthemum *Heuch.* 47. Anthemis *Linn. G. ed. V. no.* 870.

5. NOM. SPEC. Chamomilla crocea *Ruell.* 569. Chamaemelum Chrysanthemum *Fuchs.* 26. Chamaemelon chrysanthemum quorundam *J. Bauh. III.* 122. Buphthalmus *Trag.* 152. Buphthalmum *Matth.* 652. *Cam. Ep.* 651. Buphthalmus, Oculus bouis *Lob. Ic.* 772. Buphthalmum vulgare chrysanthemo congener *Clus. Hist.* 332. Buphthalmum Matthioli s. vulgare Millefolii foliis *Park.* 1370. Buphthalmum vulgare *Gerard.* 747. *Raj. Hist. I.* 341. *Syn. III.* 183. Buphthalmum Tanaceti minoris folio *C. B. Pin.* 134. *Tourn.* 495. *Magn. Char.* 126. *Boerh. I.* 106. *Pont. Diss.* 253. *Rupp.* 170. *Dill.* 159. *Kram.* 80. *Segu. II.* 333. *Berg. Fl. Francf.* 284. Buphthalmum caule ramoso foliis pinnatifidis linearibus, laciniis serratis dentatis, floribus pedunculatis *Linn. H. Cliff.* 414. *Fl. Suec.* 698. *Roy* 171. *Wach.* 241. Buphthalmum floribus nudis foliis subtus incanis pinnatis, pinnis argute serratis *Hall. Helv.* 711. *Goett.* 388. Cotula lutea *Dod.* 259. Chrysanthemum quibusdam *Cord. Diosc.* 60. Chrysanthemum folio Tanaceti *Loes. Fl. Prus.* 47. *Ic.* 9. *Heuch.* 47. Chrysanthemum tenuifolium *H. Eystett. Aest. O.* 14. *F.* 13. *f.* 4. Chrysanthemum perenne breuioribus et incanis foliis, Tanaceti instar alatis *Moris. Hist. Ox. III.* 20. Chrysanthemum Tanaceti minoris foliis *Weinm.* 163. *t.* 378. *fig. a.* Anthemis foliis bipinnatis serratis subtus tomentosis caule corymboso *Linn. Spec. II.* 896. *Fl. Suec. ed. II.* 769.

An potius? Buphthalmum alterum Penae *Dalech. Lugd.* 863. Buphthalmum Cotulae folio *C. B. Pin.* 134. Buphthalmum tenuifolium folio fere millefolio *J. Bauh. III.* 124. Anthemis caule ramoso foliis pinnato multifidis setaceis, calicibus villosis pedunculatis *Linn. Spec. II.* 895.

*Nota.* Delineationi Blackvvellianae *fig.* 1.4. 10. accesserunt reliquae. De specie dubii quoque fuimus; citatae vero icones nostram optime referunt, licet delineatio cum descriptionibus Auctorum non accurate conueniat. Hinc etiam alius, quae maximam habet cum priori analogiam, quaedam Synonyma addidimus. Ramos plantae, foliis alternis pinnatifidis, pinnis lanceolatis dentatis, ornatos, floreque solitario terminatos sistit *fig.* 1. Florem integrum, radiales scilicet flosculos *b*, cum centralibus *f*, coniunctos *fig.* 2. a latere autem, duobus modo lingulatis *b.* annexis *fig.* 3. vt calix hemisphaericus squamosus *a.* et medium occupantes flosculi *c.* melius adpareant. Radialis flosculus *fig.* 5. et 6. qui femininus est, ligula *c*, ouario *e. e.* et stylo simplici, duplici stigmate *d*, terminato componitur. Centrales vero flosculi, quales naturali *fig.* 7, aucta magnitudine *fig.* 8. 9. repraesentantur, ouario *i.* impositam tubulosam quinquifidam corollam habent, quae continet antheram cylindraceam, et stylum simplicem apice bifidum *fig.* 9. *h.* Ouario *fig.* 4. minus recte pili adpositi fuerunt, recte autem lingulati flosculi apice trifidi *fig.* 1. delineantur.

Anm. Die Blackwellische Abbildung ist mit fig. 1. 4. 10. vermehret worden. In Bestimmung dieser Gattung sind wir gleichfalls zweiffelhaft gewesen, jedoch haben die angeführten Kupfer mit dieser Pflanze eine genaue Aehnlichkeit, obgleich die Beschreibungen der Schriftsteller nicht völlig damit übereinkommen. Und daher haben wir noch von einer andern Art, welche mit jener eine grosse Aehnlichkeit hat, verschiedene Beynahmen angeführt. An den Aesten der Pflanze hangen einander wechselsweise gegen über gestellte Federähnliche Blätter, derer Einschnitte spitzig und eingekerbt sind. An dem Ende aber eines jeden Astes ruhet eine zusammen gesetzte Blume fig. 1. dergleichen ganze Blume stellet fig. 2. für, woselbst die äusserlichen b. mit den innerlichen f. vereiniget, desgleichen von der Seite fig. 3. da nur zwey Zungenförmige Blümgen b. anhangen, hingegen der halbrunde Kelch a. und die mittelsten Blümgen c. deutlicher erscheinen. Die äusserlichen Blümgen fig. 5.6. sind weiblich, und bestehen aus dem Zünglein c, dem Eygen e. e, und dem mit zwey Spitzen begabten Griffel d. bey den mittelsten aber, dergleichen in der natürlichen Grösse fig. 7. vergrössert fig. 8. 9. abgebildet ist, ruhet auf dem Eygen i. eine Röhrenförmige mit fünf Zähnen besetzte Blumendecke, welche das cylindrische Staubbehältnuß, und zugleich den mit zwey Spitzen gezierten Griffel fig. g. h. umgiebet. In der fig. 4. ist das Eygen wider die Natur mit einer Haarkrone besetzt, hingegen in der fig. 1. die Zungenförmigen Blümgen am Ende dreymal eingekerbt, richtig abgebildet.

---

TAB. 440. *Lat.* Sophia chirurgorum. *Germ.* Wellsaamen, Sophienkraut. *Graec.* Κάρδαμον ἄγριον. *Angl.* Flixvveed. *Hisp.* Malpica syluestre. *Ital.* Nasturtio agreste. *Gall.* Cresson sauuage. *Belg.* Wild-Kresse.
⊙

1. Caulis ad duos pedes assurgit, folia gramineum, flores luteum colorem ostendunt.

2. In solo sabuloso et ad rudera murorum crescit, floretque Iunio.

3. Seminis integri non contusi decoctum specificum contra haemorrhagias esse, si vero semen contusum fuerit, illum effectum minime praestare, dicitur. Nonnunquam etiam contra calculum et sabulum commendatur.

1. Der Stengel wächst bey zwey Fuß hoch, die Blätter sind hellgraßgrün, die Blumen gelbe.

2. Es wächst auf Sandboden, und bey eingefallenem Gemäuer, und blühet im Juny.

3. Der abgekochte Trank von dem ganzen und nicht zerquetschten Saamen, soll ein gewisses Mittel wider alle Blutflüsse seyn, jedoch soll er, wenn die Saamen zerstossen worden, diese Würkung nicht thun. Einige rühmen ihn wider den Stein und Grieß.

4. NOM. GEN. Sisymbrium *Rai. Meth.* 100. *Tourn.* 225. *Magn. Char.* 251. *Boerh. II.* 15. *Dill.* 76. *Linn. G. no.* 666. *ed. V.* 728. *Roy* 340. *Hall. Helv.* 547. *Goett.* 246. *Sigesb.* 100. *Ludvv. G. no.* 410. *Wach.* 167. *Segu. I.* 389. *Manet. Vir.* 85. *Berg. Fl. Francf.* 118. Sophia Chirurgorum *Rai. Hist. I.* 812. *Heist. Ind. I.* 30. Erysimum *Rai. Hist. I.* 810. *Syn. III.* 298. Nasturtium *Knaut. Hall.* 19. Accipetrina *Rupp.* 81. Descurea *Guett. II.* 164.

5. NOM. SPEC. Millefolium in semine *Brunf. III.* 170. Seriphium absinthium *Fuchs.* 2. Seriphium Germanicum *Trag.* 330. Seriphium germanicum s. Sophia quibusdam *J. Bauh. II.* 886. Accipitrina *Caesalp.* 361. *Rupp.* 81. Nasturtium syluestre *Gesn. Hort.* 268. Nasturtium tenuissime diuisum *C. B. Pin.* 105. Nasturtium syluestre tenuissimum diuisum s. Nasturtium μυριοφύλλον flore minimo *Moris. Hist. Ox. II.* 223. *S. III. t.* 4. *f.* 6. Nasturtium siliquosum annuum flore luteo minimo syluestre tenuissime diuisum *Knaut. Hall.* 19. Sophia *Dod.* 193. Sophia chirurgorum *Lob. Ic.* 738. *Park.* 830. *Gerard.* 1068. *Rai. Hist. I.* 812. *Zannich.* 252. *Ic.* 305. *Heist. Ind. I.* 30. Sophia chirurgorum seu Seriphium *Weinm.* 355. *t.* 941. *fig. a.* Herba sophia latifolia et angustifolia *Tabern.* 26. Erysium Sophia dictum *Rai. Hist. I.* 812. *Syn. III.* 298. Sisymbrium annuum Absinthii minoris folio *Tourn.* 226. *Boerh. II.* 16. *Vaill. Paris.* 186. *Dill.* 76. *Sigesb.* 100. *Segu. I.* 392. *Manet. Vir.* 85. *Berg. Fl. Francf.* 118. Sisymbrium corolla calice minore foliis multifidis linearibus *Linn. Fl. Lapp.* 261. *H. Cliff.* 337. *Roy* 351. Sisymbrium petalis calice minoribus foliis decomposito pennatis



Linn.

*Linn. Fl. Suec.* 553. *ed. II.* 595. *Mat. Med.* 33. *Spec. II.* 659. *Dalib.* 204. *Wach.* 168. *Boehm. Fl. Lipſ.* 283. *Zinn.* 329. Siſymbrium pinnis foliorum pinnatis, pinnulis ſubhirſutis linearibus *Hall. Helv.* 550. *Goett.* 247. Deſcurea *Goett. II.* 164.

*Nota.* BLACKWELLIANAM delineationem *fig.* 2. 3. 4. 5. 6. 7. emendauimus et illuſtrauimus, quippe in illa floris partes minus accurate repraeſentatae fuerunt. Planta annua radicem habet ramoſam, caulem erectum, ramoſiſſimum, folia ab imo ad ſummum magnitudine decreſcentia, copioſa, hirſutula pinnatifida, pinnulis varie ſectis, laciniis longis linearibus. Ramuli terminantur capitulo florali, quod, dum fructus matureſcit, in ſpicam laxam commutatur. Florem in naturali magnitudine ſiſtit *fig.* 2. partes autem eius per lentem delineatae ſunt *fig.* 3. 4. 5. 6. 7. Adparet hiſce calix tetraphyllus *fig.* 3. 4. 5. *a. a*, petala quatuor calice minora, ex anguſto ungue lata, tenuiſſime emarginata, triangulari fere fine terminata, flaua *fig.* 4. 5. 6. *b. b.* ſtamina calice longiora ſex *fig.* 3. 4. 5. *c.* et piſtillum nudum *fig.* 7. *d.* Fructus ſunt ſiliquae longae, tenuiſſimae, teretes, erectae, quaſi articulatae, in duplici loculo plurima ſemina, ſepto affixa, continentes, ſiliqua nimis craſſa et breuis exhibetur *fig.* 8. De Genere huius plantae numquam conuenerunt Botanici, et cum petala emarginata ſint, caliceque minora, ſingulare genus inde fecerunt RIVINVS et GVETTARDVS; quia vero calix non gibbus eſt, ſiliqua non elaſtica, eiusque cornu breue, glandulae nullae adſunt, Siſymbrii ſpeciem eſſe, cum HALLERO recentiorum plurimi affirmarunt.

Anm. Durch die fig. 2. 3. 4. 5. 6. 7. haben wir die Abbildung der Frau BLACKWELL vermehret und verbeſſert, indem ſelbige die Blume nicht vollkommen nach der Natur fürgeſtellet hat. Die Wurzel dieſes Sommergewächſes iſt in Aeſte getheilet und fäſrigt, der Stengel aufwärts gerichtet, und mit vielen Aeſten begabet, die Blätter, welche von unten bis oben an Gröſſe nach und nach ordentlich abnehmen, ſind etwas rauh, und den Federartigen ähnlich, die kleinen Blätgen aber verſchiedentlich eingeſchnitten, und die Einſchnitte lang und ſchmal. Die Aeſte endigen ſich mit Blumen-Köpfgen, welche, wenn die Frucht zu reiffen anfängt, ſich in lange lockere Aehren verwandeln. Die Blume in natürlicher Gröſſe iſt fig. 2. die Theile aber vergröſſert fig. 3. 4. 5. 6. 7. fürgeſtellet. Daraus erkennen wir den vierblätterichten Kelch fig. 3. 4. 5. a. a. die vier gelben Blumen-Blätter, welche kleiner ſind als der Kelch, aus einem ſchmalen Anfange breiter werden, und mit einem beynahe dreyeckigten eingekerbten Rande ſich endigen. fig. 4. 5. 6. b. b. Die ſechs Staubfäden, ſo länger ſind als der Kelch fig. 3. 4. 5. c. und den bloſſen Stempel fig. 7. d. Die Früchte ſind lange, dünne, rundlich, aufrecht ſtehende, und gleichſam mit Gelenken begabte Schotten, welche innerlich zwey Kammern, und an der Scheidewand die Saamen angeheftet haben. Dieſelbe iſt fig. 8. zu dicke und zu kurz abgebildet. Uber das Geſchlecht dieſer Pflanze ſind die Kräuterkenner nicht einſtimmig, und weil die Blumenblätter eingekerbet und kürzer ſind als der Kelch, haben RIVINVS und GVETTARD ein beſonders Geſchlecht daraus gemacht, da aber der Kelch unterwärts nicht erhaben iſt, die Frucht ſich nicht mit einer Federkraft öfnet, derſelben Spitze ganz kurz iſt, und in den Blumen keine Drüſen zu finden ſind, haben die meiſten der neuern Schriftſteller mit dem Herrn von HALLER ſolche als eine Art des Siſymbrii betrachtet.

---

TAB. 441. *Lat.* Colocynthis. *Germ.* Coloquinten. *Graec.* Κολοκυνθὶς. *Angl.* Coloquintida. *Hiſp.* Coloquintida. *Ital.* Coloquintida. *Gall.* Coloquinte, Pomes de Coloquinte. *Belg.* Koloquint, Zuintappel.

⊙

1. Creſcendi modo cum Citrullo maxime conuenit, folia gramineo virore, flores pallide luteo colore tinguntur.

2. In Turcia habitat, floretque Iunio.

3. Ad medicamenta, quae in officinis proſtant, draſtica purgantia pertinet Colocynthis, ſeroſosque humores et pituitam cum impetu, et maximo plerumque inteſtinorum dolore, nauſea, immo et vomitu, ex corporis humani partibus per aluum eliminat. Si vero pulpa eius praeparata, et correcta, circumſpecte adhibetur, in capitis et neruorum dolore, rheumatiſmis, podagra, hydrope, et fluxu menſtruo ſuppreſſo, ſalutarem effectum praeſtat. Trochiſci Alhandal in officinis ex eadem praeparantur.

1. Dieſe Pflanze hat mit dem Waſſer Melonen gleichen Wachsthum. Die Blätter ſind hellgraßgrün, die Blumen bleichgelbe.

2. Man findet ſie in der Türkey, wo ſie im Juny blühet.

3. Coloquinten ſind eines von den heftigſten Purgier-Mitteln, deren man ſich in den Apothecken bedienet. Sie führen dünne Feuchtigkeiten und zähen Schleim aus allen Theilen des Körpers mit ziemlicher Heftigkeit, insgemein mit Leibreißen, vielem Eckel, und manchmal mit Erbrechen: doch wenn man ſie gehörig corrigiret, und mit Vorſicht gebrauchet, ſo dienen ſie in Kopf- und Nerven-Schmerzen, in Flüßen, dem Zipperlein, der Waſſerſucht, und zur Beförderung der monatlichen Reinigung. Die Trochiſci Alhandal werden in der Apothecke daraus verfertiget.

4. NOM. GEN. Colocynthis *Rai. Meth.* 73. *Hiſt. I.* 642. *Tourn.* 107. *Boerh. II.* 80. *Rupp.* 46. *Heiſt. Ind. III.* 7. *Syſt.* 10. *Knaut. Meth.* 64. *Kram.* 15. *Hall. Goett.* 209. *Morand. El.* 27. Cucumis *Linn. G. no.* 886. *ed. V.* 969. *Roy* 263. *Ludvv. G no.* 854. *Wach.* 269.

5. NOM. SPEC. Coloquintida *Dorſt.* 86. *b. Caeſalp.* 198. Colocynthis *Trag.* 828. *Ruell.* 658. *Cord. Dioſc.* 75. *Hiſt.* 115. *b. Dod.* 374. *Lob. Ic.* 645. *Matth.* 877. *Cam. Ep.* 982. *Lugd.* 1676. *Rai. Hiſt. I.* 642. *Hall. Goett.* 209. *Weinm.* 205. *t.* 405. *fig. a.* Colocynthis mas *Tabern.* 862. Colocynthis vulgaris *Park.* 160. Colocynthis officin. *Gerard.* 915. *J. Bauh. II.* 232. *Rupp.* 46. *Heiſt. Ind. III.* 7. Colocynthis fructu rotundo maior *C. B. Pin* 313. *Moriſ. Hiſt. Ox. II.* 27. *S. I. t.* 6. *f.* 1. *Tourn.* 107. *Boerh. II.* 80. *Morand. H.* 113. *t.* 56. *f.* 4. Colocynthis fructu rotundo *Kram.* 15. Caida ſchua *Hort. Mal. Tom. VIII. t.* 9. Cucumis foliis multifidis *Roy* 263. *Wach.* 269. Cucumis foliis multifidis pomis globoſis glabris *Linn. H. Vpſ.* 293. *Mat. Med.* 446. *Spec. II.* 1011. *Zinn.* 247.

*Nota.* Blackvvellianae Icones ſunt *fig.* 1. 10. 11. 12. reliquas, quae floris maſculini et feminini ſtructuram declarant, illuſtrationis cauſſa adpoſuimus. Congeneres plantas, habitu et ſtructura partium fructificationi inſeruientium, cum Colocynthide conuenientes, Cucumerem, ſcilicet, Elaterium et Citrullum TAB. 4. 108. & 157. delineatas et deſcriptas dedimus. Breuem itaque figurarum explicationem nunc addamus. Repentes aſperi caules eorumque rami et clauiculas gerunt et folia alterna hirſuta, petiolata, ouata, ſinuato laciniata, laciniis obtuſis inaequalibus. Flores lutei relatiui in vna eademque planta, modo diuerſis in locis habitant. Maſculinus, qui calice monophyllo quinquedentato, corolla campanulata quinquifida, et in medio ſtaminum machinula conſtat *fig.* 5. 6. 7. 8. 9. Femininus autem ſimili calice et corolla *b. c.* ouario magno piloſo *a*, ſtylo ſimplici breuiſſimo *d*, tribusque craſſis ſtigmatibus *e*, componitur *fig.* 1. 2. 3. 4. reprae-

Anm. Die Blackwelliſchen Zeichnungen ſind fig. 1. 10. 11. 12. die übrigen, welche ſowol die männliche als weibliche Blume darſtellen, haben wir von neuem beygeſetzet. Einige Pflanzen, welche in Anſehung der Geſtalt und Blumen-Theile mit den Coloquinten überein kommen, als die Gurken, die Eſelsgurken, und Waſſer-Melonen, haben wir bereits auf der 4. 108. und 157. Tafel abgebildet und erkläret. Dahero wir nur jetzo eine kurze Anzeige der hier vorkommenden Figuren geben wollen. An dem kriechenden langen Stengel ſowol, als deſſelben Aeſten, hangen Capreoli, und einander wechſelsweiſe gegen über geſetzte, rauhe, mit einem Stiele beveſtigte, eyförmige, ſtumpf eingeſchnittene Blätter, deren Einſchnitte ſtumpf und von verſchiedener Gröſſe ſind. Die gelben unvollkommenen Blumen findet man in einer Pflanze, nur an verſchiedenen Orten derſelben. Die männliche beſtehet aus dem einblätterichten fünfmal getheilten Kelch, der Glockenförmigen, gleichfalls in fünf Einſchnitte getheil-

repraesentatur. Fructus magnus sphaericus *fig.* 10. in pulpa fungosa, maxime amara, continet semina ouata, compressa, *fig.* 11. 12.

theillten Blumendecke, und den Staubbehåltnůssen fig. 5. 6. 7. 8. 9. In der weibliche n Blůthe fig. 1. 2. 3. 4. findet man eben dergleichen Kelch und Blumendecke b c, darunter aber einen grossen rauhen Eyerstock a, innerlich den kurzen Griffel d. und dessen drey dicke Spitzen e. Die grosse Frucht fig. 10. ist Kugelfőrmig, und in dem schwammigten bittern Marke derselben liegen viele eyfőrmige, platt gedruckte Saamen. fig. 11. 12.

---

TAB. 442. *Lat.* Amomum vulgare. *Germ.* Cellery. *Graec.* Σισων. *Angl.* German Amomum. *Hisp.* Apio. *Ital.* Petroselino Macedonico. *Gall.* Persil de Macedoine. *Belg.* Piterselce van Macedonien.

1. Duorum pedum altitudinem attingit caulis, folia dilute viridia sunt, flores albi.

2. Ad ripas fluminum crescit, floretque Iunio et Iulio.

3. Semen ad quatuor calida minora refertur in officinis, exsiccat, et resoluit, obstructionibus medetur, renes a sabulo liberat, et sanguinis menstrui secretionem promouet. Alexipharmaca quoque virtus eidem tribuitur, et hinc loco veri Amomi Theriacam Andromachi ingreditur.

1. Der Stengel steigt bey zwey Fuß hoch, die Blåtter sind hellgrůn, die Blumen weiß.

2. Man findet ihn am Wasser, wo er im Juny und July blůhet.

3. Der Saamen gehőret zu den vier kleinen warmen Saamen der Apothecken. Er trocknet und verdůnnet, ist bey Verstopfungen dienlich, reiniget die Nieren vom Sand und Grieß, und befőrdert die monathliche Reinigung. Man rechnet ihn unter die Gift austreibende Mittel, nnd daher nimmt man ihn an statt des wahren Amomi unter den Theriac des Andromachi.

4. NOM. GEN. Sium *Rai. Meth.* 53. *Syn. III.* 211. *Tourn.* 308. *Boerh. I.* 55. *Heist. Ind. I.* 29. *Sigesb.* 100. *Manet. Vir.* 85. *Morand. El.* 5. Sisarum *Rai. Hist. I.* 443. Sison *Magn. Char.* 164. *Linn. G. no.* 265. *ed. V.* 311. *Roy.* 105. *Ludvv. G. no.* 1034. *Wach.* 9.

5. NOM. SPEC. Petroselinum macedonicum Fuchsii *Dod.* 697. *Cam. Ep.* 528. *Gerard.* 1016. *Lob. Ic.* 708. Sinon s. Sison *Cord. Diosc.* 54. *Hist.* 132. *b.* Sison *Gesn. Hort.* 281. *b.* *Tabern.* 278, *Moris. Hist. Ox. III.* 283. *S. IX. t.* 5. *f.* 7. *Vmb.* 12. Sison vulgare vel Amomum germanicum *Park.* 914. Sison quod Amomum officinis nostris *C. B. Pin.* 154. Sison s. officinarum Amomum *J. Bauh. III. b.* 207. *Rai. Hist. I.* 443. Sison foliis pinnatis *Linn. H. Cliff.* 98. Sison foliis pinnatis umbellis erectis *Roy.* 105. *Wach.* 9. *Dalib.* 89. *Sauv. Monsp.* 232. *Linn. Spec. I.* 252. Sium aromaticum, Sison officin. *Rai. Syn. III.* 211. *Tourn.* 308. *Boerh. I.* 55. *Vaill. Paris.* 187. *Heist. Ind. I.* 29. *Manet. Vir.* 85. *Morand. H.* 16. Sium aromaticum quod Amomum officin. *Sigesb.* 100.

*Nota.* Alteram nunc, (conf. TAB 382.) Petroselini macedonici quoque nomine insignitam plantam delineatam dedit BLACKWELLIA, quae autem vel ad Sium, vel nouum LINNAEI genus, Sison, debet referri. Folia et radici, et alternatim cauli adhaerent lata, vaginanti petiolo suffulta, pinnata, pinnis ouatis, inaequaliter dentatis, vltimo impari. An eadem inprimis caulina, varient et ramosa fiant, an potius per errorem triplicato pinnata in icone adpareant, affirmare haud possumus. Vmbellae ex radiis paucioribus compositae inuolucro vniuersali et partiali tetraphyllo cinctae. Fructus *fig.* 2. minor est, ouatus, striatus, in duo semina *fig.* 3. 4. hinc plana inde conuexa, striata, resoluendus.

Anm. Auf dieser Tafel hat die Frau BLACKWELL die andere Art des Macedonischen Peterleins (S. die 382. Tafel) fürgestellet, welche aber entweder zu dem Sio, oder dem neuen Geschlechte des LINNAEI Sison muß gerechnet werden. Es hangen sowol an der Wurzel, als wechselsweise an dem Stengel breite Federåhnliche Blåtter, deren Stiel eine Scheide fůrstellet, und davon die kleinen Blåtgen eyfőrmig und ungleich eingekerbt sind. Am Ende des ganzen Blattes sitzet nur ein Blåtgen. Ob dieselben, und besonders diejenigen, so an dem Stengel sitzen, sich bisweilen verändern, und in viele Aeste abgetheilet werden, oder ob in der Abbildung solche aus Irrthum dreyfach in Aeste abgetheilet, fůrgestellet worden, kőnnen wir nicht bestimmen. Der Hauptschirm bestehet nur aus wenigen kleinen Schirmgen, und an beyden findet man eine Einwickelung von vier Blåttern. Die kleine Frucht fig. 2. ist eyfőrmig gestreifft, und theilet sich in zwey, auf der einem Seite platte, auf der andern erhabene, und gestreiffte Saamen fig. 3. 4.

---

TAB. 443. *Lat.* Apium, Eleoselinum. *Germ.* Braunes Peterlein, Wasser-Peterlein, Eppich, Wasser-Eppich, Wasser-Morellen, Wasser-Mark, Schellern. *Graec.* Ελιοσέλινον. *Angl.* Smallage. *Hisp.* Perexil dagea. *Ital.* Apio aquatico. *Gall.* Persil de l'eau, Appe ou d'Ache, *Belg.* Joffrovv Merk. gemein of Peterselii.

☉

1. Altitudine caulis duos tresque pedes aequat, folia dilute gramineum, flores luteum colorem sistunt.

2. In paludosis prouenit, floretque Iunio et Iulio.

3. Radix ex quinque sic dictis aperientibus vna est, et ad sabulum calculumque eliminandum, in obstructione hepatis et lienis, hydrope, ictero, ac mensium obstructione adhibetur. Folia fere easdem exserunt virtutes et praeterea verno tempore ad sanguinis massam demulcendam et depurandam, atque in scorbuto solet laudari. Semen inter quatuor calida minora refertur et carminatiuo effectu sese commendat.

1. Der Stengel wåchst zwey oder drey Fuß hoch, die Blåtter sind hellgraßgrůn, die Blumen gelbe.

2. Man findet es an morastigen Orten, und blůhet im Juny und July.

3. Die Wurzel gehőret unter die fůnf erőfnenden Wurzeln, welche man in den Apothecken hat, man gebraucht solche den Grieß, Sand und Stein zu treiben, bey Verstopfung der Leber und des Milzes, in der Wasser- und Gelbsucht, wie auch die monathliche Reinigung zu befőrdern. Die Blåtter haben meist eben diese Eigenschaften, man geniesset sie im Frůhling zur Versůßung und Reinigung des Geblůts und wider den Scharbock. Den Saamen zåhlet man unter die vier kleinen warmen Saamen der Apothecker, sie treiben die Blåhungen.

4. NOM. GEN. vid. TAB. 172. add. Apium *Rai. Syn. III.* 214. *Riv. Pent.* p. 24. *Knaut. Hal.* 87. *Linn. G. no.* 329. *Hall. Helv.* 427. *Goett.* 172. *Sigesb.* 12. *Guett. II.* 60. *Morand. El.* 5. *Berg. Fl. Francf.* 178.

5. NOM. SPEC. Hipposelinum *Ruell.* 533. Eleoselinum *Dod.* 695. Eleoselinum Paludapium *Lob. Ic.* 707. *Gerard.* 1014. Paludapium *Lob. Adv.* 315. *Obs.* 405. *Tabern.* 273. Apium *Fuchs.* 744. *Riv. Pent. t.* 87. *Rupp.* 284. Vulgare apium *Trag.* 464. Aliud apii genus *Caes.* 299. Apium agreste *Cord. Hist.* 168. Apium palustre



Cord.

*Cord. Diosc.* 55. *Gesn. Hort.* 247. *Matth.* 563. *Cam. Ep.* 527. *Lugd.* 701. *Sigesb.* 12. Apium vulgare s. palustre *Park.* 926. Apium palustre et officin. *C. B. Pin.* 154. *Rai, Hist. I.* 447. *Moris. Hist. Ox. III.* 293. *S. IX. t.* 9. *f.* 8. *Rai. Hist. I.* 447. *Syn. III.* 214. *Tourn.* 305. *Magn. Char.* 61. *Boerh. I.* 58. *Vaill. Paris.* 14. *Knaut. Hal* 87. *Morand. H.* 17. *Berg. Fl. Francf.* 178. Apium vulgare ingratius *J. Bauh. III. b.* 100. Apium palustre nostras s. officin. *Moris. Vmb.* 24. Apium foliis caulinis cunei formibus *Linn. H. Cliff.* 107. *Vps.* 67. *Fl. Suec.* 248. *ed. II.* 262. *Mat. Med.* 128. *Spec. I.* 264. *Roy* 115. *Wach.* 13. *Dalib.* 95. *Guett. II.* 60. *Boehm. Fl. Lips.* 509. Apium foliis semitrifidis, ora loborum circumserrata *Hall. Helv.* 427. *Goett.* 172. Apium foliolis caulinis cuneiformibus semitrifidis, ora loborum, circumserrata *Zinn.* 213.

*Nota.* Radix crassa, fibrosa, ramosa, odore valido gratoque, inprimis si cultura accedit, sapore praedita, folia sustinet copiosa, cuius petiolo, ex lato vaginali principio in ramosam costam mutato, pinnae plures lobatae, acute dentatae adhaerent. Caulis angulosus, fungosus, ramosus, similibus foliis, minoribus modo, ex paucioribus pinnis compositis, acutius incisis, vestitus, in diuisionibus ramulorum sessiles, vel breui pedunculo affixas profert vmbellas, quae plerumque nudae sunt, vel paucissimis foliolis cinctae, vt docet *fig.* 2, vbi partiali vmbella *a*, nonnulla foliola *b. b.* subiecta conspicimus. *Fig.* 4. 5. 6. 7. per lentem repraesentatae sistunt ouarium, infra florem positum, minimo quinquifido calice coronatum *c*, quinque alba subrotunda inflexa aequalia petala *d. d.* totidem longiora stamina *e. e.* superiorem ouarii partem *f.* duosque stylos *g.* Fructus *fig.* 8. 9. et aucta magnitudine *fig.* 10. ouatus striatus in dua minuta semina *fig.* 11. 12. et denuo aucta magnitudine *fig.* 13. 14. resoluitur, hinc striata *fig.* 13, inde plana *fig.* 14. Apium dulce, Celeri Italorum Tourn. 305. huius est varietas, a cultura enata. *Fig.* 2. 4. 5. 6. 7. 9. 10. 13. et 14. ad naturae ductum Blackvvellianae delineationi apposuimus. Aliam Apii speciem, Petroselinum dictam, superius TAB. 172. exposuimus.

Anm. Die dicke, zäsrichte, und in Aeste getheilte, Wurzel, erhält besonders durch die gute Wartung einen starken angenehmen Geruch und Geschmack. An derselben hangen viele Blätter, deren Stiel einen breiten ausgeholten Anfang hat, und sich in eine ästige Ribbe verwandelt, an welcher viele, in Lappen geschnittene und eingezackte Blätgen sitzen. An dem eckigten, schwammichten und in Aeste getheilten Stengel hangen dergleichen Blätter, nur daß solche kleiner, und aus wenigern, spitzig eingekerbten Blätgen zusammen gesetzet sind. Da, wo sich die Aeste theilen, sitzen die Blumen-Schirme, welche gemeiniglich nackend, oder nur von einigen Blätgen umgeben sind; wie denn hier bey den kleinen Schirmgen fi. 2. a. dergleichen Einwickelung b. b. abgebildet ist. Die fig. 4. 5. 6. 7. sind durch das Vergrösserungsglaß gemacht worden. Der Eyerstock sitzet unter der Blume, und auf demselben der kleine fünffach getheilte Kelch c, ferner hangen an solchen fünf weisse, rundlichte, einwärts gebogene, und einander ähnliche Blumen-Blätter d. d. eben so viel Staubfäden e. e. und auf der Spitze des Eyerstocks f. die zwey Griffel g. die Frucht fig. 8. 9. vergrössert fig. 10. ist eyförmig, gestreifft und theilet sich in zwey kleine Saamen fig. 11. 12. und wieder vergrössert fig. 13. 14. welche auf der einem Seite gestreifft fig. 13. auf der andern aber fig. 14. platt sind. Das Apium dulce, Celeri Italorum Tourn. 305. ist eine Abweichung von dieser Art, und durch die Wartung hervor gebracht worden. Die fig. 2. 4. 5. 6. 7. 9. 10. 13. und 14. haben wir nach der Natur beygefüget, und dadurch die Blackwellische Abbildung verbessert. Eine andere Art des Peterleins, welche Petersilli genennet wird, ist bereits auf der 172. Tafel angeführet worden.

---

TAB. 444. *Lat.* Xanthium, Bardana minor. *Germ.* Kleine Kletten, Bettler-Läuse. *Graec.* Ξυάνθιον. *Angl.* The lesser Burdock. *Hisp.* Bardana menor. *Ital.* Loppa minore. *Gall.* Petit Gluteron, Grapellas. *Belg.* Kleine Klissen.

✠

1. Pedis mensuram raro excedit caulis, folia sunt e luteo obscure viridia, flores ex bruno obscure virides.

2. In pingui solo crescit floretque Iunio et Iulio.

3. Nonnulli plantam in glandulis induratis, dum et succus eius interne, et folia exterius imposita adhibentur, laudare solent. Contra lepram praecipue commendauit MATTHIOLVS.

1. Der Stengel wächst bey einem Fuß hoch, die Blätter sind dunkelgelbgrün, die Blumen dunkelbraunlicht grün.

2. Sie wächst auf fetten Boden, und blühet im Juny und July.

3. Einige rühmen diese Pflanze bey verhärteten Drüßen, wenn man den Saft innerlich giebt, äusserlich aber die Blätter auf die Geschwulst leget. MATTHIOLUS lobet sie als ein gutes Mittel wider den Aussatz.

4. NOM. GEN. Xanthium *Rai. Meth.* 20. *Hist. I.* 165. *Syn. III.* 140. *Tourn.* 438. *Magn. Char.* 54. *Pont. Anth.* 205. *Boerh. II.* 103. *Knaut. Hal.* 147. *Heist. Ind. I.* 33. *Linn. G. no.* 858. *ed. V.* 937. *Roy* 85. *Sigesb. III. Kram.* 73. *Hall. Helv.* 161. *Goett.* 11. *Ludvv. G. no.* 859. *Wach.* 274. *Morand. El.* 30. *Segu. II.* 140. *Guett. I.* 218. *Manet. Vir.* 102. *Berg. Fl. Franc.* 263. Lapparia *Heist. Syst.* 11.

5. NOM. SPEC. Lappa minor *Brunf. III.* 55. *Trag.* 839. *Tabern.* 1157. Lappa minor, Xanthium Dioscoridis *C. B. Pin.* 198. *Moris. Hist. Ox. III.* 604. Bardana minor *Ger.* 809. Xanthion *Ruell.* 638. *Caesalp.* 319. Xanthium *Fuchs.* 579. *Cord. Diosc.* 72. *b. Hist.* 159. *Gesn. Hort.* 287. *Dod.* 39. *Lob. Hist.* 319. *Ic.* 588. *Matth.* 834. *Cam. Ep.* 926. *Lugd.* 1056. *Tourn.* 439. *Boerh. II.* 103. *Vaill. Paris.* 205. *Segu. II.* 140. *Manet. Vir.* 102. *Berg. Fl. Francf.* 263. Xanthium s. Lappa minor *Park.* 1222. *J. Bauh. III. b.* 572. *Rai. Hist. I.* 165. *Syn. III.* 140. *Knaut. Hal.* 147. *Morand. H.* 125. *t.* 61. *f.* 10. *Weinm.* 528. *t.* 1021. *fig. a.* Xanthium vulgare *Heist. Ind. I.* 33. *Sigesb. III. Kram.* 72. Xanthium caule inermi *Linn. H. Cliff.* 443. *Fl. Suec.* 778. *Ed. II.* 864. *H. Vps.* 284. *Mat. Med.* 424. *Spec. II.* 987. *Fl. Zeyl.* 564. *Roy.* 85. *Gron. Fl. Virg.* 188. *Hall. Helv.* 161. *Goett.* 11. *Wach.* 274. *Dalib.* 290. *Guett. I.* 218. *Boehm. Fl. Lips.* 659. *Zinn.* 13. Bardana minor *Gerard.* 664.

*Nota.* Nullis accessionibus auctum prodit Blackvvellianum exemplar. Caulis ramosus hirsutus folia gerit alterna, longe hirsuto petiolo affixa, lata, acuta, lobata, dentata; in alis eorundem plures simul, at misti, sessiles haerent flores, mares scilicet et feminae. Masculinus flos *fig.* 1. compositorum fere fabricam refert. Calix scilicet communis *a*, squamosus imbricatus, plures continet flosculos flauos *b*, squamulis distinctos, tubulosos quinquedentatos, staminibus quinque praeditos. Feminini autem distincti, inter masculinos plerumque haerentes, calice constant diphyllo et ouario oblongo *fig.* 2, aculeato, quod mutatur in fructum echinatum, apice bicorni terminatum, bilocularem *fig.* 3. *c*, seminibus duobus oblongis *fig.* 4. foetum.

Anm. Bey dieser Pflanze haben wir keine Zusätze beygefüget. Der rauhe und in Aeste getheilte Stengel derselben träget auf langen rauhen Stielen einander wechselsweise gegen über gestellte, breite, spitzige und in gezackte Lappen zerschnittene Blätter, in deren Winkeln viele so wol männliche als weibliche Blumen ganz platt ansitzen. Die männliche fig. 1. hat beynahe die Beschaffenheit einer zusammen gesetzten Blume. Es umgiebt nemlich der gemeinschaftliche schuppige Kelch a, viele gelbe, röhrenförmige, fünffach getheilte, und mit fünf Staubfäden gezierte Blümgen, welche von einander durch kleine Blätgen abgesondert werden. Die weiblichen Blüthen aber, welche zwar für sich gefunden werden, jedoch gemeiniglich zwischen den männlichen sitzen, bestehen aus dem zweyblätterichten Kelch und dem länglichten stachlichten Eyerstocke fig. 2. Dieser verwandelt sich in eine stachlichte, und an der Spitze gleichsam mit zwey Hörnern besetzte Frucht, welche innerlich zwey Behältnüsse fig. 3. c. hat, in deren jeden ein länglicher Saame fig. 4. lieget.

TAB.

TAB. 445. *Lat.* Tormentilla. *Germ.* Tormentill, Heilwurz, Blaterwurz, Rothgunzel, Rothe Heilwurz, ⊙ Ruhrwurz. *Graec.* Ἑπτάφυλλον. *Angl.* Tormentill. *Hisp.* Siete in Rama. *Ital.* Tormentilla. *Gall.* Tormentille. *Belg.* Tormentille.

1) Caulis ad sex digitos excrescit, folia dilute virent, flores lutei sunt.

2) Ad vias publicas, sepes et in syluis crescit, floretque Iulio.

3) Radix virtutem exsiccantem, adstringentem et veneno contrariam habere dicitur; in diarrhoea immo dysenteria, inprimis, si maligna simul adest febris, in haemorrhagia narium, oris et vteri laudatur, vacillantes dentes, et relaxatam uvulam firmat et roborat.

1) Der Stengel wächst bey sechs Zoll hoch, die Blätter sind hellgrün, die Blumen gelbe.

2) Sie wächst an öffentlichen Landstrassen, und in Wäldern, und blühet im July.

3) Die Wurzel hält man für trocknend, zusammenziehend, und dem Gift widerstehend, sie dienet im Durchlauf und der rothen Ruhr, besonders, wenn solche mit bösartigen Fiebern verbunden, ingleichen bey Verblutungen der Nase, dem Munde und der Mutter. Sie bevestiget die wacklende Zähne, wie auch das Zäpflein im Halse, wenn solches herab gesunken.

4) NOM. GEN. Tormentilla *Raj. Meth.* 69. *Hist. I.* 617. *Syn. III.* 257. *Tourn.* 298. *Magn. Char. III.* *Rupp.* 67. *Knaut. Meth.* 165. *Dill.* 68. *Heist. Ind. I.* 31. *Syst.* 7. *Linn. G. no.* 488. *ed. V.* 560. *Roy.* 276. *Ludvv. G. no.* 464. *Sigesb.* 106. *Kram.* 20. *et* 25. *Wach.* 91. *Segv. I.* 412. *Guett. I.* 287. *Manet. Vir.* 91. *Morand. El.* 4. Pentaphyllum *Knaut. Hall.* 110. Quinquefolium *Boerh. I.* 40. Potentilla *Hall. Helv.* 338. *Goett.* 107. *Berg. Fl. Francf.* 162.

5) NOM. SPEC. Tormentilla *Brunf. I.* 85. *Dorst.* 287. *Trag.* 503. *Cord. Diosc.* 64. *Hist.* 94. *b.* *Caesalp.* 565. *Dod.* 118. *Matth.* 674. *Cam. Ep.* 685. *Lugd.* 1267. *Tabern.* 360. *H. Eychst. Aest. O. X. F.* 9. *f.* 3. *J. Baub. II.* 398. *g.* *Gerard.* 992. *Rai. Hist. I.* 617. *Syn. III.* 257. *Rupp.* 67. *Dill.* 68. *Morand. H.* 9. *Linn. Fl. Lapp.* 213. *H. Cliff.* 194. *Fl. Suec.* 421. *Mat. med.* 248. *Roy.* 276. *Wach.* 91. *Dalib.* 149. *Guett. I.* 287. *Boehm. Fl. Lips.* 306. Tormentilla vel heptaphyllum *Lob. Jc.* 696. Tormentilla vulgaris *Park.* 394. Tormentilla syluestris *C. B. Pin.* 326. *Tourn.* 298. *Zannich.* 261. *Jc.* 87. *Segu. I.* 413. Tormentilla officin. *Weinm.* 448. *t.* 977. *fig. c.* *Sigesb.* 106. *Heist. Ind. I.* 31. Tormentilla vulgaris nostras minor syluestris flore luteo *Kram.* 25. Tormentilla caule erecto *Linn. Spec. I.* 500. *Fl. Suec. Ed. II.* 459. Heptaphyllum *Fuchs.* 260. *Ruell.* 453. *Gesn. Hort.* 261. *b.* Pentaphyllum aut potius heptaphyllum flore aureo tetrapetalo, Tormentilla dictum *Moris. Hist. Ox II.* 190. *S. II. t.* 19. *f.* 13. *Knaut. Hal.* 110. Quinquefolium minus repens luteum flore tetrapetalo *Boerh. I.* 40. Potentilla foliis quinatis, flore tetrapetalo, caule erecto *Hall. Helv.* 341. *Goett.* 107. *Berg. Fl. Francf.* 163. *Zinn.* 138.

*Nota.* Radix crassa, tuberosa, fibris capillata, sanguineo succo turgida, caules plures emittit, tenues, erectos, ramosos. Folia alterna sunt, sessilia, digitata, in quinque vel septem lobos diuisa, lobis acutis, serratis, minimis illis, qui ramis proxime adstant. Ex alis pedunculi surgunt longi vniflori. Calix monophyllus in quatuor maiores, totidemque minores lacinias diuisus, quatuor sustinet petala plana, ouato cordata lutea, ungue croceo insignita, stamina plura, petalis minora, et ouula octo in capitulum conniuentia, stylis totidem, a latere ortis, terminata. Calix persistens, semina vt plurimum octo, oblonga in capitulum colligit. Ad Blackvvellianum exemplar pertinent *fig.* 1. 7. 9. 10. reliquis *fig.* 2. 3. 4. 5. 6. 8. floris structuram perfectius expressimus. Adparet hisce, et quidem *fig.* 1. calix solus *fig.* 2, corolla ab interna *fig.* 8, eadem a posteriori et *fig.* 3. *a.* laterali parte, ostenditque *b. b.* calicem, *a. a.* petala, et *c.* stamina. Petalum vnum *fig.* 4. duas calicis lacinias *fig.* 6. *b*, ouula coniuncta *fig.* 5, 6. *d*, horumque stylos *fig.* 5. 6. *e.* semina collata *fig.* 9. *d.* eademque separata *fig.* 10. Ex hac floris fructusque descriptione et comparatione Iconum TAB. 6. et 454. exhibitarum, facile adparet, Tormentillam ad Potentillae genus proxime accedere; ideoque et huc retulit HALLERVS, et Quinquefoliis adnumerauit BOERHAVIVS, monuitque ipse LINNAEVS, genus hoc artificiale magis esse, quam naturale. Attamen cum corolla in hac tetrapetala, in Potentilla vero pentapetala constanter fere inueniatur, genus hoc singulare conseruandum esse, putamus. Notauit quidem RVPPIVS, petala quinarium numerum quandoque ostendere; verum bene monuit HALLERVS Fl. Jenens. l. c. id nunquam accidere, petala quaterna potius semper manere. Varietatem flore pleno vnica vice obseruauit BOEHMERVS l. c.

Anm. Aus der dicken, knolligten, mit Fäßergen besetzten Blutrothen Wurzel entspringen viele zarte, aufrecht stehende und in Aeste getheilte Stengel, an welchem einander wechselsweise gegen über Fingerartige Blätter platt ansitzen; diese sind aus fünf oder sieben spitzigen eingezackten Blättern zusammen gesetzet, und diejenigen, welche dem Stengel am nächsten stehen, sind kleiner als die übrigen. Aus den Winkeln kommen lange Stiele, deren jeder eine Blume träget. Der einblätterige Kelch ist in vier grosse und vier kleine Lappen getheilet, die vier platten, Ey- oder mehr Herzförmigen Blumen-Blätter sind gelbe, und deren unterstes Ende wie mit Safran gefärbet. Und viele Staubfäden, welche kürzer als die Blumen-Blätter sind, umgeben acht, dicht aneinander gesetzte Eygen, deren Griffel an der Seite derselben angeheftet sind. Die länglichen Saamen, deren man gemeiniglich achte findet, stellen ein Köpfgen für, und werden von dem Kelche eingewickelt. Zu dem Blackwellischen Muster gehöret fig. 1. 7. 9. 10. die übrigen als fig. 2. 3. 4. 5. 6. 8. haben wir, um die Beschaffenheit der Blumen deutlicher zu machen, nach dem Leben beygefüget. Man erkennet demnach fig. 1. den Kelch allein, fig. 2. die Blumendecke von oben, fig. 8. von unten und fig. 3. von der Seiten, in welcher b. b. den Kelch, a. a. die Blumen-Blätter, und c. die Staubfäden andeuten. Ferner zeiget fig. 4. ein einzeles Blumen-Blat, fig. 6. b. zwey Einschnitte des Kelchs, fig. 5. 6. d. die vereinigten Eygen, und fig. 5. 6. e. derselben Griffel, fig. 9. d. die gleichfalls miteinander vereinigten Saamen, und fig. 10. dieselben voneinander abgesondert. Aus dieser Beschreibung der Blume und Frucht, wie nicht weniger aus der Vergleichung der Figuren, welche auf der 6. und 454. Tafel fürkommen, erhellet deutlich, daß die Tormentilla mit der Potentilla genau verwandt sey, daher auch HALLER beyde Geschlechter vereiniget, und BOERHAVE bereits erstere für eine Art des Quinquefolii ausgegeben. Wie denn auch LINNAEUS erinnert, daß dieses Geschlecht nur willkührlich angenommen worden, und kein natürliches ausmache. Allein da die Blumendecke beständig aus vier, bey der Potentilla aber aus fünf Blättern bestehet, so kan man wohl beyde Geschlechter besonders beybehalten. Es hat zwar RUPP angemerket, daß die Tormentille auch bisweilen mit fünf Blättern zu spielen pflege, HALLER aber in den Fl. Jenens. l. c. hat das Gegentheil behauptet, und beständig nur vier Blumenblätter wahrnehmen können. Eine Abweichung mit der gefüllten Blume hat BOEHMER l. c. ein einzigesmal gefunden.

---

TAB. 446. *Lat.* Sinapi. *Germ.* Senf. *Graec.* Σίνηπι, Νῆπι. *Angl.* Mustard. *Hisp.* Xenabe, ô Xenable. *Ital.* Senapa. ⊙ *Gall.* Seneue. *Belg.* Mostaert.

1. Caulis altitudo tres pedes aequat, folia pallide virent, flores sunt lutei.

1. Der Stengel wächst bis drey Fuß hoch, die Blätter sind graßgrün, die Blumen gelbe.

2. In locis derelictis et ad parietum rudera crescit, nec non in hortis colitur, floretque Iunio.

3. Ex semine paratur conditum, Sinapis nomine notum; estque aromaticum, sanitati optime conueniens, appetitum excitat, ventriculum roborat, et concoctionem promouet. Inseruit quoque medendis capitis morbis, et in apoplexia, sopore, paralysi, linguae inprimis, conducit. Semen contusum, vino vel cereuisia maceratum in scorbuto, et hydrope, prodest, atque vrinae et sanguinis menstrui secretionem auget. Externe impositum rubefacit, maturat, et paralyticis membris naturalem calorem restituit.

2. Man findet ihn an öden Plätzen, und bey eingefallenen Mauern, er wird auch in Gärten gezogen, und blühet im Juny.

3. Aus dem Saamen bereitet man dasjenige, was man bey Tische unter dem Namen Senf auffsetzet. Dieses zur Gesundheit dienliche Gewächs, reitzet den Appetit, stärket den Magen, und befördert die Verdauung. Es dienet dem Haupte, in Schlagflüßen, Schlaffsucht, und Lähmung, besonders der Zunge. Wenn der Saamen zerstossen, in Wein oder Bier eingeweichet wird, leistet er in Scharbock und in der Wassersucht gute Dienste, wie er denn auch den Urin und monatliche Reinigung befördert. Aeusserlich aufgelegt, ziehet und zeitiget er, an den gelähmten Gliedern bringet er die natürliche Wärme wieder.

4. NOM. GEN. Vid. Tab. 29. add. Sinapi *Knauth. Meth.* 173. *Hall. Goett.* 249. *Morand. El.* 23. *Berg. Fl. Francf.* 120. Sinapis *Linn. G. Ed. V.* 735. *Wach.* 173. *Guett. II.* 155. Eruca *Rupp.* 82.

5. NOM. SPEC. Moustarda nigra *Ruell.* 404. Sinapi *Caesalp.* 359. Sinapi I. *Matth.* 424. *Cam. Ep.* 332. Sinapi satiuum *Dod.* 706. *Ger.* 244. Sinapi satiuum Rapi folio *Park.* 831. *Weinm.* 339. *t.* 923. *fig.* c. Sinapi satiuum Erucae aut Rapi folio *Lob. Ic.* 201. Sinapi album *H. Eychst. Aest. O. X. F.* 8. *f.* 2. Sinapi Rapi folio *Tabern.* 838. *C. B. Pin.* 99. *Moris. Hist. Ox. II.* 215. *S. III. t.* 13. *Magn. Char.* 252. *Tourn.* 227. *Boerh. II.* 13. *Vaill. Paris.* 184. *Kram.* 23. *Morand. H.* 91. *Berg. Fl. Francf.* 120. Sinapi siliqua latiuscula glabra semine ruffo, s. vulgare *J. Bauh. II.* 855. Sinapi satiuum secundum *Gerard.* 243. *Lugd.* 646. *Rai. Hist. I.* 803. *Syn. III.* 295. Sinapis siliquis glabris tetragonis *Linn. H. Cliff.* 338. *Fl. Suec.* 549. *ed. II.* 611. *Mat. med.* 326. *Spec. II.* 688. *Roy* 343. *Hall. Helv.* 554. *Goett.* 249. *Dalib.* 199. *Wach.* 173. *Guett. II.* 155. *Zinn.* 332. Eruca Rapi folio *Rupp.* 82.

*Nota.* Diuersa est Sinapios species haec ab illa, quam superius Tab. 29. exhibuimus. Huius delineatio *fig.* 2. 3. 4. 5. 7. 8. emendata et illustrata est. Caulis ramosus inferne vestitur foliis petiolatis, asperis, magnis, laciniato-pinnatifidis, laciniis dentatis, paucis, paulatim maioribus, extima maxima; superiora magis glabra fiunt, et summa triangularia, fere integra. Calix *fig.* 2. 5. 7. tetraphyllus, nunquam, vt quidem *fig.* 6. adparet, pentaphyllus, ex viridi luteolus, petala cruciatim posita, quatuor *fig.* 1. 2. 3. ex angusto vngue *fig.* 4. in latum emarginatum limbum extensa, stamina sex adsunt, quorum quatuor longiora, duo calicis longitudinem, vix superantia. Haec petalis inuoluta *fig.* 2. 3. *b.* calice solo cincta, et quidem longiorum duo *fig.* 5. *d.* duo autem breuiora *fig.* 7. *e.* repraesentantur. Pistillum *fig.* 8. ouario constat cylindraceo et stigmate capitato. *g.* Glandulas intra stamina nectariferas quatuor descripsit LINNAEVS, quae vero in delineatione non expressa fuerunt. Fructus *fig.* 9. siliquam refert oblongam, glabram, cauli parallelam, cornu breuissimo terminatam, septoque medio *fig.* 10. cui semina subrotunda *fig.* 11. adhaerent. Propter glabram siliquam ad Erucam retulit RVPPIVS, cum Sinapi hirsutam tribuat; ast contra naturam id factum fuisse, quilibet facile intelliget. Synonyma huius plantae difficile eruuntur, ante J. BAVHINVM enim nemo eandem accurate distinxit, vt HALLERVS annotauit.

Anm. Diese Art des Senfes ist von derjenigen unterschieden, welche wir auf der 29. Tafel abgebildet. Das Blackwellische Muster ist mit fig. 2. 3. 4. 5. 7. 8. vermehret und verbessert worden. Den in Aeste getheilten Stengel umgeben unterwärts grosse, rauhe, auf Stielen ruhende, tief eingeschnittene Blätter. Die Einschnitte sind an der Zahl wenig, eingekerbt, werden von unten nach der Spitze zu grösser, und der letzte hat den grösten Umfang. Die obern Blätter sind mehr glatt, und die obersten dreyeckig, und beynahe vollkommen ganz. Der Kelch fig. 2. 5. 7. bestehet aus vier, niemals aber, wiewohl fig. 6. zeiget, aus fünf grünlich gelben Blättern. Die vier Creutzweise gesetzten Blumenblätter fig. 1. 2. 3. haben einen schmalen Umfang fig. 4. und endigen sich mit einem breiten eingekerbten Rande. Von den sechs Staubfäden sind vier länger, als die zwey übrigen, welche kaum über den Kelch hervor ragen. Wie diese von den Blumenblättern umgeben werden, zeiget fig. 2. 3. b. und von dem Kelche allein umfasset, und zwar zwey von den vier längern fig. 5. d. und die zwey kurzen fig. 7. e. Der Stengel fig. 8. bestehet aus dem länglichten Eyerstock f. und der dicken Spitze. g. Zwischen den Staubfäden hat LINNAEUS vier Honigdrüßen angemerket, welche aber hier nicht abgebildet sind. Die Frucht fig. 9. stellet eine längliche, glatte, aufrecht stehende Schotte für, welche sich mit einem ganz kurzen Fortsatze endiget, und an der innerlichen Scheidewand fig. 10. rundliche Saamen fig. 11. angeheftet hat. RVPPIVS hat diese Pflanze wegen der glatten Schotte mit der Eruca vereinigt, indem solche, nach dessen Meynung, bey dem Sinapi rauh seyn muß. Man siehet aber ganz leichte, daß diese Trennung wider die Natur gemacht worden. Die Beynamen dieser Pflanze sind schwerlich zu bestimmen, indem, wie HALLER angemerket, vor JOH. BAVHINO niemand selbige genau bestimmet hat.

---

TAB. 447. *Lat.* Ammi vulgare. *Germ.* Gemeiner Ammey. *Graec.* Ἄμμι, Ἄμι, Ἀμμιόν. *Angl.* Bishop's Weed. *Hisp.* Ammi. *Ital.* Ammi. *Gall.* Laberle, Ammi. *Belg.* Ameos.

1. Altitudinem caulis tribus fere pedibus metimur, folia gramineum, flores albidum colorem ostendunt.

2. Rarius in Anglia spontanea reperitur planta, licet eandem in Greenhith Cantiae crescere PARKINSONIVS affirmauerit. Floret Iunio.

3. Semen sic dictis quatuor calidis minoribus adnumeratur in officinis. Exsiccat, calefacit, flatus ex ventriculo et intestinis pellit, et in Colica prodest. Diuretica et emmenagoga virtus a nonnullis quoque eidem adscribitur.

1. Diese Pflanze wird bis drey Fuß hoch, die Blätter sind hellgraßgrün, die Blumen weiß.

2. Man findet sie in England sehr selten wildwachsend, ob gleich PARKINSON vorgibt, man fände sie zu Greenhith in Kent. Sie blühet im Juny.

3. Der Saamen wird unter die vier kleinen warmen Saamen in der Apothecke gezählt, er trocknet und erwärmet, treibet die Blähungen aus dem Magen und den Gedärmen, und dienet wider das Leibreissen. Man gibt es auch als ein Harntreibendes Mittel, welches zugleich die Reinigung befördert.

4. NOM. GEN. Ammi *Rai. Meth.* 54. *Hist. I.* 455. *Tourn.* 304. *Magn. Char.* 159. *Boerh. I.* 57. *Knaut. Meth.* 213. *Morand. El.* 5. *Linn. G. no.* 251. *Ed. V.* 297. *Roy* 96. *Ludvv. G. no.* 697. *Wach.* 8. *Segu. II.* 1. *Manet. Vir.* 4. Ammioselinum *Riv. Pent. p.* 24. *Rupp.* 285. *Kram.* 64. *Hall. Goett.* 173. Ammium *Sigesb.* 8.

5. NOM. SPEC. Ammi *Trag.* 874. *Matth.* 558. *Lugd.* 695. Ammi vulgare *Dod.* 415. *Lob. Ic.* 721. *Gerard.* 1036. *Rai. Hist. I.* 455. Ammi vulgatius *Park.* 912. Ammi maius *C. B. Pin.* 159. *Tourn.* 305. *Boerh. I.* 57.

Segu.

*Segu. II.* 1. *Morand. H.* 23. *Manet. Vir.* 4. Ammi vulgare maius folio latiori, semine minus odorato *J. Baub. III. b.* 127. *Moris. Hist. Ox. III.* 295. *S. IX. t.* 8. *f.* 4. Ammi laciniis foliorum caulis lanceolatis *Linn. H. Cliff.* 89. *Roy* 96. *Dalib.* 86. *Wach.* 8. *Sauv. Monsp.* 232. Ammi foliis inferioribus pinnatis lanceolatis, serratis, superioribus multifidis linearibus *Linn. H. Vps.* 59. *Spec. I.* 243. *Zinn.* 217. Ammioselinum *Tabern.* 279. *Riv. Pent. t.* 85. *Rupp.* 285. *Kram.* 64. *Hall. Goet.* 173. Ammium Plinii *Sigesb.* 8.

*Nota.* A BLACKWELLIA delineata planta florendi modo, floreque ac fructu cum aliis umbelliferis convenit, genericos autem characteres praebent inuolucrum vniuersale polyphyllum, foliolis pinnatifidis angustis, et partiale quoque multis ast simplicibus foliolis constructum. Fructus *fig.* 2. in duo *fig.* 3. resoluitur semina *fig.* 4. minora, gibba, striata, ramoso cauli vaginantes alternatim adhaerent petioli, in costam ramosam diuisi, hinc folia sunt pinnato-ramosa, pinnulis inaequalibus ouatis acutis dentatis, in inferioribus foliis latis, in superioribus angustis.

Anm. Diese von der Frau BLACKWELL abgebildete Pflanze kommt sowohl in Ansehung der Art zu blühen, als auch der Blüthe und Frucht mit andern Schirmtragenden völlig überein, und die Geschlechts Kennzeichen bestehen in der allgemeinen und besondern Einwickelung des Blumenschirms, davon die erstere aus vielen schmalen, tief eingeschnittenen, die besondere aber aus vielen ganzen Blättern gemacht wird. Die Frucht fig. 2. theilet sich fig. 3. in zwey kleine krumme gestreifte Saamen fig. 4. Die Stiele der Blätter umgeben mit ihrem breiten Anfange den in Aeste getheilten Steugel, und theilen sich gleichfalls in viele Aeste, wodurch die ästigen Federartigen Blätter entstehen. Die Blätgen sind von verschiedener Größe, eyförmig, spitzig, eingekerbt, und in den untersten Blättern breit, bey den obern aber schmal.

---

TAB. 448. *Lat.* Lepidium latifolium. *Germ.* Pfefferkraut, Ingberkraut, Senfkraut. *Graec.* Λεπίδιον. ⊙ *Angl.* Dibtander or Peppervvort. *Hisp.* Pimento, o Nasturcio. *Ital.* Piperite. *Gall.* Passerage. *Belg.* Peper-kruid.

1. Ad duos pedes assurgit caulis, folia glauco viridia sunt, flores candidi.

2. In locis humidis et ad riuulos crescit, floretque Iunio et Iulio.

3. Folia contusa, sebo suillo commixta, et instar cataplasmatis lumbis imposita, malo ischiadico medentur. Folia vero manducata saliuationem mouent, et propterea in glandulis colli induratis commendantur. Feminae in regione Suffolk dicta, cum cereuisia decoctum praeparare, et ad pellendum partum adhibere solent.

1. Die Stengel steigen bey zwey Fuß hoch, die Blätter sind blaulicht grün, die Blumen weiß.

2. Es wächst an feuchten Orten, und nahe an Flüßen, blühet im Juny und July.

3. Wenn die Blätter zerquetscht und mit Schweine-Speck vermischt, als ein Umschlag über die Hüften gelegt werden, so dienen sie in malo ischiadico; wenn man solche käuet, ziehen sie eine grosse Menge Schleim aus dem Mund, und helfen bey verhärteten Drüßen am Halse. Die Frauen in Suffolk geben das damit abgesottene Bier die Geburt zu befördern.

4. NOM. GEN. Lepidium *Rai. Meth.* 102. *Hist. I.* 828. *Syn. III.* 304. *Tourn.* 215. *Magn. Char.* 246. *Boerh. II.* 9. *Rupp.* 87. *Heuch.* 14. *Knaut Meth.* 171. *Heist. Ind. I.* 19. *Syst.* 9. *Morand. El.* 23. *Linn. G. no.* 645. *ed. V.* 718. *Roy* 334. *Kram.* 21. *et* 24. *Ludvv. G. no.* 423. *Wach.* 168. *Segu. I.* 373. *Guett. II.* 144. *Manet. Vir.* 45. Nasturtium *Hall. Goett.* 244. *Berg Fl. Francf.* 111.

5. NOM. SPEC. Piperitis *Brunf. III.* 120. *Dorst.* 223. *b.* Piperitis s. Lepidium vulgare *Park.* 855. Lepidium *Trag.* 88. *Caesalp.* 364. *Cam. Ep.* 378. Lepidium Piperitis *Matth.* 457. *Heist. Ind. I.* 19. *Weinm.* 255 *t.* 641. *fig. a.* Lepidium maius laurino maiori folio *Cord. Diosc.* 48. *b. Hist.* 124. *b.* Lepidium Aeginetae *Gesn. Hort.* 264. *Tabern.* 847. Lepidium Plinii *Dod.* 716. *Morand. H.* 89. Lepidium latifolium *C. B. Pin.* 97. *Rai. Hist. I.* 828. *Tourn.* 215. *Rai. Syn. III.* 304. *Rupp.* 87. *Manet. Vir.* 45. Lepidium Pauli *J. Bauh. II.* 940. Lepidium Plinianum *Moris. Hist. Ox. II.* 312. *S. III. t.* 21. *f.* 1. Lepidium latifolium serratum *Boerh. II.* 9. Lepidium vulgo Piperitis *Heuch.* 14. Lepidium foliis ouato lanceolatis integris serratis *Linn. H. Cliff.* 330. *Fl. Suec.* 533. *ed. II.* 571. *Spec. II.* 644. *Roy* 334. *Dalib.* 194. *Wach.* 168. *Guett. II.* 144. Lepidium foliis pulposis ouato lanceolatis *Zinn.* 328. Raphanus syluestris offic. Lepidium Aeginate Lobelio *Gerard.* 241. Nasturtium foliis pulposis ouatis serratis *Hall. Goett.* 244. Nasturtium latifolium *Berg. Fl. Francf.* 111.

*Nota.* Florem in naturali et aucta magnitudine accurate sistunt a nobis additae *fig.* 2. 3. 4. 5. reliquas ex opere Blackvvelliano repetiimus. Ex radice fibrosa, ramosa, longe lateque repente, propullulant folia longe petiolata, ouata, minutim serrata, superne saturatius viridia glauca inferne pallidiora. Caules alti brachiati, foliis non modo minoribus, sed et angustis lanceolatis, breui vel vno petiolo adnatis, alternatim vestit. Spica ramosa terminantur ramuli. Flores, quorum magnitudo naturali paulo maior *fig.* 1. naturalis autem *fig.* 2. et per lentem aucta *fig.* 3. 4. 5. repraesentatur, calicem habent tetraphyllum, foliolis ouatis, petala quatuor, *a. a.* calice duplo longiora, ex angusto breuiore vngue *c.* in ouatum limbum expansa. Stamina sex *b. b.* duobus paulo breuioribus, et ouarium stigmate obtuso *d* finitum. Fructus *fig.* 6. oblonga cuspidata siliqua in quolibet loculo vnum continet ouato acuminatum semen *fig.* 7.

Anm. Die von uns beygesetzten Figuren 2. 3. 4. 5. stellen die Blume in der natürlichen Größe und vergrössert für, die übrigen haben wir aus dem Blackwellischen Werke wiederholet. Aus der fäsrigten, in Aeste getheilten kriechenden Wurzel entstehen lange Stiele, auf welchen eyförmige, eingekerbte, oberwärts dunkelblaulicht, unterwärts lichtgrüne Blätter ruhen. Die Blätter des hohen und mit Aesten gezierten Stengels sind nicht allein kleiner, sondern schmal und spitzig, sitzen auf einem kurzen oder haben auch gar keinen Stiel, und sind einander wechselsweise gegen über gestellet. Die Aeste endigen sich mit Blumenähren. Die Blumen, welche fig. 1. etwas zu groß, fig. 2. in der natürlichen Größe, und fig. 3. 4. 5. durch das Vergrösserungsglaß abgebildet ist, bestehet aus dem Kelche, dessen vier Blätter eyförmig sind, aus vier a. a. längern, am Anfange schmalen c. am Rande breiten Blumenblätgen, sechs Staubfäden b. b. deren zwey etwas kürzer sind als die übrigen, und dem mit einer stumpfen Spitze gezierten Eyerstock d. Die länglichte zugespitzte Schotte fig. 6. hat zwey Kammern, und in jeder derselben lieget ein eyförmiger spitziger Saamen fig. 7.

---

TAB. 449. *Lat.* Cerasa rubra. *Germ.* Rothe Kirschen. *Graec.* Κεράσια. *Angl.* Red Cherry. *Hisp.* Gvinda. ✠ *Ital.* Cirepio e Ceraso. *Gall.* Cerisier, Cerises. *Belg.* Kersen.

1. Haec arbor numquam eam attingit crassitiem, quam Cerasus nigra habet. Vid. Tab. 425. Folia dilute virent, flores albidi sunt.

2. In hortis colitur, floretque Aprili.

1. Dieser Baum wird niemahls so dicke, als der schwarze Kirschbaum. S. die 425. Tafel. Die Blätter sind graßgrün, die Blüthen weiß.

2. Man ziehet ihn in Gärten, da er im April blühet.

3. Fructus propter refrigerantem virtutem nigrum superat, ventriculo gratus est, sitim sedat, et appetitum excitat. Gummi ex hac arbore stillans contra sabulum et calculum laudatur.

3. Die Frucht wird für kühlender als die schwarze gehalten, sie ist dem Magen angenehm, stillet den Durst, und erwecket den Appetit. Das Harz von diesem Baume wird wider den Stein und Grieß gelobet.

4. NOM. GEN. Vid. Tab. 425.

5. NOM. SPEC. Cerasus satiua fructu rotundo rubro acido *C. B. Pin.* 449. *Tourn.* 625. reliqua vid. Tab. 425.

*Nota.* Cum Ceraso nigra conuenit, et colore fructus differt haec rubra dicta, ad Blackvvellianum exemplar delineata. Florentem ramulum sistit *fig.* 1. ipsumque florem et eius partes *fig.* 1. 2. 3. 4. scilicet petala quinque *a. a*, copiosa stamina *b. b*, reflexum quinquifidum calicem *c. c*, ouarium *d.* et pedunculum *e.* Ramulus alter rubicundis baccis *fig.* 5. 6. onustum est, nucem denudatam *fig.* 7. *f.* pedunculo *e.* quasi continuam, nucleumque *fig.* 8. conspicimus.

Anm. Die rothe Kirsche, welche wir nach dem Blackwellischen Muster darstellen, kommt mit der schwarzen völlig überein, und beyde sind nur in Ansehung der Farbe von der Frucht von einander unterschieden. Den blühenden Ast zeiget fig. 1. und die Blume mit ihren Theilen fig. 1. 2. 3. 4. woselbst a. a. die fünf Blumenblätter, b. b. die vielen Staubfäden, c. c. die fünf rückwärts gebogenen Einschnitte des Kelchs, d. den Eyerstock, und e. den Stiel der Blume fürstellen. Der andere Ast fig. 11. träget rothe Früchte fig. 5. 6. Wie die nackende Nuß f. mit dem Stielgen e vereiniget ist, zeiget fig. 7. und den Kern fig. 8.

---

TAB. 450. *Lat.* Lagopus. *Germ.* Hasenklee. Hasenpfötlein. Katzenklee. *Graec.* Λαγώπους. *Angl.* Hares foot. ☉ ✝ *Hisp.* Pie de Liebre. *Ital.* Lagobo e Trifoglio. *Gall.* Pied de Lievre. *Belg.* Hasenpootkens, Hasen-Vootkens.

1. Caulis ad pedis circiter altitudinem excrescit. Folia dilute virent, flores pallide sunt purpurascentes.

2. Inter segetes et in agris requietis crescit, floretque Iulio.

3. Lagopo exsiccans et adstringens virtus adscribitur, et in diarrhoea, dysenteria, nimio mensium fluxu et fluore albo commendatur. Adhibetur quoque in vlceribus vesicae vrinariae, et contra ardorem vrinae eiusque dolorosam excretionem.

1. Die Stengel wachsen ohngefehr einen Fuß hoch, die Blätter sind Lichtgraßgrün, die Blumen bleich purpurfärbig.

2. Es wächst in Korn und Brachfeldern, blühet im July.

3. Der Hasenklee wird für trocknend und zusammenziehend gehalten, er dienet im Durchfall und der rothen Ruhr, wie auch den allzustarken Fortgang der monatlichen Reinigung, und den weißen Fluß zu stillen. Er hilft bey Geschwüren der Harnblase, und lindert die Hitze und Schmerzen beym Urinlassen.

4. NOM. GEN. Trifolium *Rai. Meth.* 112. *Syn. Ill.* 327. *Tourn.* 404. *Boerh. II.* 30. *Knaut. Hal.* 43. *Dill.* 99. *Linn. G. no.* 713. *Ed. V.* 802. *Roy* 377. *Hall. Helv.* 580. *Goett.* 281. *Ludvv. G. no.* 473. *Guett. I.* 243. *Segu. II.* 90. *Berg. Fl. Francf.* 214. Lagopus *Rai. Hist. I.* 948. *Riv. Tetrap.* 11. *Rupp.* 255. *Knaut. Meth.* 181. *Heuch.* 31. *Kram.* 56. *et* 57.

5. NOM. SPEC. Lotus campestris et Meliloti IX. Species *Trag.* 595. Lagopus *Fuchs.* 494. *Dod.* 577. *Cam. Epit.* 724. *Riv. Tetrap. tab.* 15. *Rupp.* 255. Lagopus minor *Caesalp.* 243. *Cam. Hort.* 83. Lagopus s. Pes Leporis *Lob. Ic. II.* 39. Lagopus vulgaris *Dalech. Lugd.* 441. *Park.* 1107. *Rai. Hist. I.* 948. Lagopus trifolius quorundam *J. Bauh. II.* 377. Lagopus angustifolia minor erectior *Barrel. Ic.* 901. Lagopodium *Matth.* 699. *Tabern.* 908. Lagopodium s. Pes Leporis *Gerard.* 1193. Gnaphalium seu Lagopus minor *Weinm.* 54. *t.* 548. *fig. c.* Trifolium aruense humile spicatum s. Lagopus *C. B. Pin.* 328. *Dill.* 99. *Rai. Syn. III.* 330. *Tourn.* 405. *Boerh. II.* 31. *Knaut. Hall.* 45. *Segu. II.* 93. *Berg. Fl. Francf.* 215. Trifolium Lagopoides purpureum aruense humile annum s. Lagopus minimus vulgaris *Moris. Hist. Ox. II.* 141. *S. II. t.* 13. *f.* 8. Trifolium spicis villosis oualibus, dentibus calicinis setaceis aequalibus *Linn. H. Cliff.* 374. *Fl. Suec.* 616. *ed. II.* 668. *Spec. II.* 769. *Roy* 379. *Wach.* 192. *Dalib.* 225. *Guett. II.* 246. Trifolium spicis villosis calice et denticulis plumosis *Hall. Helv.* 583. *Goett.* 283. *Boehm. Fl Lips.* 321. Trifolium spicis villosis conico oblongis denticulis calicinis setaceis subaequalibus foliolis linearibus *Zinn.* 370.

*Nota.* Habitum plantae optime, calicis vero et corollae *fig.* 1. 2. formam male delineauit BLACKWELLIA; hinc florem eiusque partes in naturali *fig.* 3. 5. in aucta magnitudine *fig.* 4. 6. 7. 8. addidimus. Radix alte in terram descendens ramosa, emittit caulem erectum, ramosum, lanuginosum, folia etiam molli lanugine obsita sunt, alterna, petiolata, ternata, foliolis longis, fine parum latioribus, spinula mollissima terminatis. Spicae breues, ouales, densae, tomentosae ramulorum apici adhaerent, continentque flores calice campanulato, villoso *fig.* 3. 4. *a.* in quinque longas, pilis lateraliter quasi pinnatis, corolla longiores lacinias *fig.* 3. 4. *b.* diuiso, et corolla papilionacea constructos. Corollam calice inuolutam sistit *fig.* 4. *c.* eamque nudam *fig.* 5. 6. cuius vexillum *d*, alas *e*, fere tegit, alam integram *fig.* 7. et stamina coalita *fig.* 8. Fructus sphaericus intra calicem occultatus vnicum plerumque continet semen. *fig.* 9. A Trifolio Tab. 20. exhibito, non tantum petalis corollae liberis, et non coalitis, sed et denticulis calicinis plumosis differt, et ex vnica hac nota Cel. RIVINVS nouum constituit genus optime a recentioribus denuo ad Trifolium reductum.

Anm. Die Frau BLACKWELL hat die Gestalt der Pflanze ganz gut, hingegen fig. 1. 2. den Kelch und die Blumendecke nicht völlig nach der Natur fürgestellet, und daher haben wir die Blume und ihre Theil sowohl in der ordentlichen Größe fig. 3. 5. als vergrössert fig. 4. 6. 7. 8. nach dem Leben beygesetzt. Auf der langen und in Aeste getheilten Wurzel ruhet der aufrecht stehende, mit Aesten gezierte und wollichte Stengel. Die Blätter sind gleichfalls mit Wolle bedecket, sitzen einander Wechselsweise gegen über, und an jeden Stiel hangen drey lange, gegen das Ende breite, und mit einer weichen Stachel besetzte Blättergen. Auf der Spitze der Aeste ruhen kurze eyförmige, dichte und wollichte Blumenähren. Der Glockenförmige wollichte Kelch fig. 3. 4. a. ist in fünf lange Einschnitte fig. 3. 4. b. getheilet, deren Rand auf beyden Seiten mit Haaren besetzet ist. Die, den Schmetterlingen ähnliche, Blumendecke ist von dem Kelche umgeben fig. 4. c, allein und bloß fig. 5. 6. Das Helmblätgen d, die beyden beynahe davon bedeckten Flügel e, ein Flügelblätgen allein fig. 7. und das etwas vorragende Schifgen f. und von dem Helme abgesondert fig. 7. die mit einander vereinigten Staubfäden fig. 8. fürgestellet. Die Kugelförmige Frucht liegt in dem Kelche verborgen, und enthält gemeiniglich nur einen Saamen fig. 9. Von dem Trifolio, welches wir auf der 20. Tafel abgebildet, ist dieses nicht allein wegen der freyen, und mit einander nicht verwachsenen Blumenblätter, sondern auch wegen der Federartigen Einschnitte des Kelches unterschieden; daher auch RIVINVS ein besonderes Geschlecht daraus gemacht, welches aber die neuesten Schriftsteller ganz füglich wiederum mit dem Trifolio vereiniget haben.

TAB.

TAB. 451. *Lat.* Cicuta maior. *Germ.* Schirling, Wüterich. *Graec.* Κώνειον. *Angl.* Hemlok. *Hisp.* Ceguta. ⊙ *Ital.* Cigve, *Gall.* Cigne ou Cigue. *Belg.* Scheerlink of Dollekervet.

1. Caules fere ſex pedes alti ſunt. Folia ex luteolo viridia, flores candidi ſunt.

2. Creſcit inter fruticeta et ad riuulos, floret aeſtate tota.

3. Haec ſpecies deſcriptione cum Cicuta DIOSCORIDIS conuenit, quae eandem poſſidebat venenatam virtutem ac illa, qua Athenienſes illos enecabant, qui propter delicta morte condemnati erant. Videtur vero ac ſi planta nociuam ſuam qualitatem in Anglia amiſerit, cum nonnulli magnam et caulium et radicum copiam ſine omni noxa deuorauerint. Externe ad tumores et obſtructionem hepatis & lienis vſurpatur, et praecipue emplaſtrum de Cicuta cum Ammoniaco vſu ſeſe commendauit.

1. Die Stengel wachſen biß 6. Fuß hoch, die Blätter ſind gelblicht grün, die Blumen weiß.

2. Sie wächſt in Hecken und an Weyhern und blühet den Sommer über.

3. Dieſer Schierling gleichet der Beſchreibung des DIOSCORIDIS, welcher von eben der giftigen Beſchaffenheit war, als derjenige, womit die Athenienſer ihre Verbrecher zum Tod brachten, Jedoch will es ſcheinen, als habe er ſeine ſchädliche Eigenſchaft in Engeland verlohren, da verſchiedene Perſonen eine ziemliche Menge ſowol von den Stielen als der Wurzel ohne böſe Folgen geeſſen. Man brauchet ihn äuſſerlich bey Geſchwulſten und in Verhärtungen der Leber und des Milzes, wo das emplaſtrum de Cicuta cum Ammoniaco ein ſehr dienliches Mittel, und das einzige iſt, welches wir davon in den Apothecken haben.

4. NOM. GEN. Cicuta *Rai. Meth.* 53. *Hiſt. I.* 457. *Syn. III.* 215. *Tourn.* 306. *Riv. Pent. p.* 22. *Magn. Char.* 161. *Knaut. Hal.* 86. *Boerh. I.* 56. *Rupp.* 284. *Knaut. Meth.* 213. *Dill.* 116. *Heuch.* 40. *Heiſt. Ind. II.* 8. *Kram.* 65. *Ludvv. G. no.* 699. *Hall. Helv.* 433. *Goett.* 175. *Segu. II.* 4. *Manet. Vir.* 18. *Berg. Fl. Franc.* 182. *Morand. Fl.* 5. Conium *Linn. G. no.* 253. *Ed. V.* 299. *Roy* 107. *Wach.* 8. *Guett. II.* 65

5. NOM. SPEC. Cicuta *Dorſt.* 83. *Ruell.* 617. *Trag.* 473. *Fuchs.* 406. *Caeſalp.* 292. *Dod.* 461. *Lob. Ic.* 732. *Matth.* 772. *Cam. Ep.* 839. *Tabern.* 1170. *Gerard.* 1061. *Lugd.* 788. *Rai. Hiſt. I.* 451. *Syn. III.* 215. *Riv. Pent. tab.* 75. *Rupp.* 284. *Dill.* 116. *Hall. Helv.* 434. *Goett.* 175. *Boehm. Fl. Lipſ.* 500. Cicuta maior *Cord. Hiſt.* 162. *C. B. Pin.* 160. *Tourn.* 306. *Magn. Char.* 161. *Boerh. I.* 56. *Knaut. Hal.* 86. *Zannich.* 66. *Ic.* 284. *Heiſt. Ind. II.* 8. *Segu. II.* 4. *Morand. H.* 16. *Manet. Vir.* 18. *Berg. Fl. Francf.* 182. Cicuta vera *Geſn. Hort.* 253. *b.* Cicuta vulgaris maior *Park.* 933. *Moriſ. Hiſt. Ox. III.* 290. *S. IX. t.* 5. *f.* 1. *Weinm.* 173. *t.* 383. *fig. c.* Cicuta veteribus et neotericis *J. Bauh. III. b.* 175. Cicuta domeſtica *Moriſ. Umb.* 18. *t.* 6. Cicuta vera floſculis albis *Heuch.* 40. Cicuta terreſtris maior *Trevv. Comm. Norib.* 1740. *hebd.* 43. Cicutaria major vulgaris *Cluſ. Hiſt. II.* 200. Conium ſeminibus ſtriatis *Linn. H. Cliff.* 92. *Upſ.* 92. *Fl. Suec.* 226. *ed. II.* 238. *Spec. I.* 243. *Roy* 507. *Dalib.* 86. *Wach.* 8. *Guett. II.* 65. *Zinn.* 217.

*Nota.* Venenatae huius plantae flores et naturali magnitudine *fig.* 2. et aucta *fig.* 3. 4. 5. Blackvvellianae delineationi addidimus. Caulis ramoſus maculoſus ad nodos alternatim folia gerit ſcabra, ampla, pinnato ramoſa, pinnulis pinnatifidis, vel laciniatis, laciniis vltimis obtuſis, Vmbellae copioſae ramulis affixae inuolucro vniuerſali et partiali ornantur, vtroque ex paucis breuibus foliolis conſtructo. Florum exteriorum corolla parum irregularis, interiorum perfecte regularis quinque inflexis cordatis petalis *fig.* 3. 4. 5. *a. a.* totidem ſtaminibus *b. b*, et ſtylo duplici *c. c*, conſtant; Fructus vero in duo ſemina, hinc valde gibba *fig.* 6. 7. ſtriata, inde plana reſoluitur.

Anm. Der Blackwelliſchen Abbildung von dieſer giftigen Pflanze haben wir die Blumen ſo wol in der natürlichen Gröſſe fig. 2. als auch vergröſſert fig. 3. 4. 5. nach dem Leben beygeſetzet. Der in Aeſte getheilte und gefleckte Stengel hat ſtarcke Knoten, an welchen einander wechſelsweiſe gegen über rauhe, groſſe federähnliche, und in Aeſte getheilte Blätter ſitzen, deren kleinere Blätgen gleichfalls federartig, oder wenigſtens tief eingeſchnitten, die leztern Einſchnitte aber ſtumpf ſind. An den Aeſten hangen viele Blumenſchirme, welche ſo wol als die Abtheilungen derſelben mit einigen kleinen Blätgen umwickelt ſind. In den äuſſerlichen Blumen ſind die fünf Blumen Blätter an Gröſſe von einander unterſchieden, in den innerlichen aber einander vollkommen ähnlich herzförmig und einwerts gebogen, fig. 3. 4. 5. a. a. Man findet auch fünf Staubfäden b. b. und zwey Griffel c. c. Die Frucht theilet ſich in zwey Saamen fig. 6. 7. welche auf der einen Seite erhaben, und geſtreift, auf der andern platt ſind.

---

TAB. 452. *Lat.* Centaurium minus. *Germ.* Tauſendgüldenkraut, Erdgalle, Fieberkraut. *Graec.* Κενταύριον ⊙ μικρόν. *Angl* Leſſer Centory. *Hiſp* Centaura menor. *Ital.* Centauria minore, Biondella. *Gall.* Centaure poules. *Belg.* Klein Centorie.

1. Centaurii haec ſpecies raro pedem ſuperat altitudine, folia ſaturate viridia flores purpureorubicundi ſunt.

2. In agris et paſcuis creſcit, floret Iunio et Iulio.

3. Reſoluentem et mundificantem virtutem exercet, in obſtructione hepatis et lienis praeſtat, vrinam et ſanguinem menſtruum pellit, ictero et intermittentibus febribus medetur, ventriculum roborat, et vermes necat. Externe in forma epithematis in tumoribus et inflammationibus uſurtatur. In officinis praecipue proſtat eius Extractum.

1. Dieſe Art wächſt ſelten über einen Fuß hoch, die Blätter ſind dunkelgraßgrün, die Blumen purpurroth.

2. Es wächſt auf Feldern und Viehweiden, blühet im Juny und July.

3. Es iſt eröfnend und reinigend, dienet in Verſtopfung der Leber und des Milzes, treibet den Harn und die monatliche Reinigung, wird mit Nutzen in der Gelbſucht und Wechſelfiebern gebraucht, ſtärket den Magen und vertreibet die Würmer. Aeuſſerlich braucht man es in Ueberſchlägen bey Geſchwulſten und Entzündungen. In der Apothecke hat man davon beſonders das Extract.

4. NOM. GEN. Centaurium minus *Rai. Meth.* 88. *Hiſt. II.* 2092. *Syn. III.* 286. *Tourn.* 122. *Magn. Char.* 213. *Boerh. I.* 223. *Knaut. Meth.* 57. *Dill.* 127. *Heiſt. Ind. II.* 7. *Morand. Fl.* 17. Centaurium *Rupp.* 22. *Knaut. Hal.* 56. *Kram.* 8. *Segu. I.* 200. Centaurium *Ludvv. G. no.* 106. *Berg. Fl. Francf.* 63. Gentiana *Linn. G. no.* 236. *Ed. V.* 285. *Roy* 432. *Hall. Helv.* 473. *Goett.* 199. *Wach.* 56. *Guett. II.* 301.

5. NOM. SPEC. Centaurea *Brunf. III.* 125. *Caeſalp.* 264. Centaurium *Dorſt* 72. Centaurium minus *Fuchs.* 387. *Trag.* 140. *Ruell.* 478. *Cord. Dioſc.* 50. *Dod.* 336. *Matth.* 488. *Cam.* 426. *Tabern.* 1166. *Lugd.* 1289. *C. B.*

Pin. 228. Rai. Hist. II. 1092. Tourn. 122. Magn. Char. 213. Boerh. I. 223. Dill. 127. Zannich. 57. Ic. 249. Morand. H. 61. Weinm. 97. t. 348. fig. a. Segu. I. 200. Centaurium paruum Lob. Ic. 401. Gerard. 547. Centaurium minus vulgare Park. 272. Centaurium minus flore rubro H. Eychst. Vern. O. 5. F. 8. f. 2. Moris. Hist. Ox. II. 566. S. V. t. 26. f. 5. Centaurium minus flore purpureo J. Bauh. III. 353. Knaut. Hal. 56. Centaureum flore phoeniceo Rupp. 22. Berg. Fl. Francf. 63. Centaurium corolla quinquifida, foliis lanceolatis Boehm. Fl. Lips. 57. Erithraea Renealm. 77. Ic. 76. Gentiana foliis lineari-lanceolatis caule dichotomo, corollis infundibuliformibus quinquifidis Linn. H. Cliff. 81. Fl. Suec. 205. Mat. med. 112. stylis simplicibus Linn. Vir. Cliff. 21. Roy 433. Dalib. 81. Wach. 56. Guett. II. 303. Gentiana corollis quinquefidis infundibuliformibus, caule dichotomo Linn Spec. I. 229. Fl. Suec. Ed. II. 232. Gentiana foliis trineruiis ouatis floribus umbellatis tubo strictissimo Hall. Helv. 475. Goett. 201. Zinn. 250.

*Nota.* Ex flore, fructu, coniugatis foliis habituque, Centaurium et Gentianam coniungendas esse, suaserunt ante LINNAEVM RENEALMVS, BLAIRIVS aliique. et nisi propter solam consuetudinem genera multiplicare vellemus, omnino illos sequi, et Centaurium pro specie Gentianae assumere debemus. Ex radice ramosa, fibrosa, propullulant nonnulla folia et caulis simplex in summitate ramosus, foliis oppositis sessilibus ex ouato acutis integerrimis, triplici plerumque neruo instructis vestitur. Florentes ramuli thyrsum constituunt. Calix *fig.* 1. *a.* tubo floris breuior, in quinque lacinias diuisus, arcte cingit corollae tubum, in quinque longa, acuta segmenta *fig.* 1. 2. *b.* *fig.* 3. fissum. Stamina *fig.* 4. *c.* corollae *b.* adnata, ad ortum segmentorum secedunt, iisque parum breuiora *fig.* 2. *c.* sunt, et numero quina. Ouarium cylindraceum longum *fig.* 5. *d.* in simplicem definit stylum stamminibus breuiorem, duplici crassiori stigmate ornatum *fig.* 2. 5. *e.* Fructus est capsula, calice persistente *fig.* 6. *a.* cincta, cylindracea, bilocularis, biualuis *fig.* 7. continetque plurima minima semina *fig.* 8. Blackvvellianam, bene factam, delineationem *fig.* 1 6. in naturali, et *fig.* 2. 3. 4. 5, aucta parum magnitudine repraesentatis, illustrauimus.

Anm. Daß man wegen der Blume und Frucht, der einander gegen über gestellter Blätter, und der äusserlichen Gestalt das Centaurium mit der Gentiana vereinigen solle, haben bereits, vor dem LINNAEVS, RENEAVME, BLAIR und andere Schriftsteller beobachtet, und gewiß, woferne wir nicht bloß aus Gewohnheit die Geschlechter vermehren wollen, so müßen wir denselben folgen, und das Tausendgüldenkraut als eine Art des Enzians betrachten. Auf der in Aeste getheilten fäßrichten Wurzel ruhen so wol verschiedene Blätter, als auch der einfache, oben in Aeste getheilte Stengel, welcher mit plattaufsitzenden, einander gegen über gestellten, eyförmig, zugespitzten, vollkommen ganzen, und gemeiniglich mit drey erhabenen Adern begabte Blätter gezieret ist. Die blühenden Aeste machen einen Blumenstrauß. Der Kelch, fig. 1. a. ist kürzer als die Blumendecke, welche in fünf lange spitzige Theile fig. 1. 2. *b.* fig. 3. zerschnitten ist. Die fünf Staubfäden fig. 4. c. hängen an der Blumendecke b. werden aber oben von derselben abgesondert, und etwas kürzer fig. 2. c. Auf dem cylindrischen langen Eyerstock fig. 5. d. ruhet der einfache Griffel, welcher kürzer ist als die Staubfäden, und sich mit zwey dicken Spitzen fig. 2. 5. e. endiget. Das cylindrische Saamenbehältnuß wird von dem Kelche fig. 6. a. umgeben, hat innerlich zwey Kammern, theilet sich in zwey Seitenwände fig. 7. Die schöne Blackwellische Abbildung haben wir mit etlichen Zusätzen bereichert, davon fig. 1. 6. in der natürlichen Grösse, fig. 2. 3. 4. 5. aber vergrössert fürgestellet worden.

---

TAB. 453. *Lat.* Pyrus. *Germ.* Der Birnbaum. *Graec.* Ἄπιος, Ἀππιος. *Angl.* The Pear-Tree. *Hisp.* Peral. *Ital.* Pero. *Gall.* Poiries. *Belg.* Peereboom.

1. Variae species et varietates Pyri in hortis Angliae inueniuntur, flores sunt candidi, folia dilute viridia.

2. In hortis colitur, floretque Aprili et Maio.

3. Refrigerat et nimium humorum exitum cohibet fructus. Eosdem ad epithemata repellentia et expressum succum ad fluoris albi fluxum cohibendum laudauit DIOSCORIDES.

1. Es werden verschiedene Arten und Abweichungen der Birnbäume in unsern Gärten gezogen, die Blumen davon sind weiß, die Blätter graßgrün.

2. Es wird in Gärten gefunden, und blühet im April und May.

3. Die Frucht ist kühlend und anhaltend. DIOSCORIDES schreibet, sie diene zu zurücktreibenden Ueberschlägen, und rühmet den gekochten Saft als ein gutes anhaltendes Mittel im weissen Fluße.

4. NOM. GEN. Pyrus Rai. Meth. 147. Hist. II. 1450. Syn. III. 452. Tourn. 628. Magn. Char. 323. Boerh. II. 247. Knaut. Hall. 172. Rupp. 140. Heuch. 19. Knaut. Meth. 231. Dill. 48. Linn. G. no. 481. Ed. V. 550. Roy 266. Hall. Helv. 451. Goett. 111. Kram. 139. Ludvv. G. no. 618. Wach. 93. Segu. II. 307. Heist. Syst. 15. Guett. I. 299. Berg. Fl. Francf. 169.

5. NOM. SPEC. Pira syluestria Brunf. III. 223. Dorst. 224. Trag. 1046. Tabern. 1425. Piri genus syluestre Caes. 144. Pyra Cord. Hist. 176. b. Gesn. Hort. 273. Matth. 208. Cam. 152. Pyrus sylvestris Ruell. 233. Dod. 799. Park. 1500. Gerard. 1457. C. B. Pin. 439. Tourn. 632. Boerh. II. 247. Rupp. 140. Knaut. Hal. 177. Dill. 48. Segu. II. 308. Pyrastrum s. Pyrus syluestris Rai. Hist. II. 1452. Pyrus foliis serratis pomis basi productis Linn. H. Cliff. 190. Ups. 130. Fl. Suec. 401. Spec. I. 479. Roy 266. Hall. Helv. 351. Goett. 111. Dalib. 143. Wach. 93. Guett. I. 300. Boehm. Fl. Lips. 417. Zinn. 143. Pyrus foliis serratis floribus corymbosis Linn. Spec. II. 1200. Fl. Suec. Ed. II. 436. Pyraster Dal. Lugd. 308. Pyraster s. Pyrus syluestris J. Bauh. I. a. 57. Rai. Hist. II. 1451.

*Nota.* Quae ad Pyri historiam pertinent, superius de Cydonio et Malo Tab. 137. 141. et 178. annotauimus. Foliis enim modo et fructu oblongo basi magis producto Pyrus a Malo differt. Accurata est huius arboris Blackvvelliana delineatio, naturae respondet, in qua *fig.* 1. 1. a. quinque alba concaua obtusa potala *fig.* 2. *b.* copiosa stamina, *fig.* 3. calicem inferne campaniformem *d.* superne in quinque lacinias *c. c.* lectum, fructum integrum *fig.* 4. eumque dissectum, quinis loculamentis *fig.* 5. *e.* praeditum, et semen *fig.* 6. conspicimus.

Anm. Alles, was bey den Birnen verdienet angemerket zu werden, haben wir bereits bey der 137. 141. und 178. Tafel angeführet; denn diese sind nur wegen der Blätter, und länglichten mehr spitzigen Frucht von den Aepfeln unterschieden. Die Blackwellische Abbildung dieses Baums ist der Natur gemäß, daselbst zeiget sich fig. 1. 1. a. die fünf weissen vertieften stumpfen Blumenblätter, fig. 2. b. die vielen Staubfäden, fig. 3. d. der Glockenförmige und in fünf Einschnitte c. c. getheilte Kelch, fig. 4. die ganze Frucht, fig. 5. dieselbe zerschnitten und in fünf Kammern e. abgetheilet, und fig. 6. die Saamen.

---

TAB. 454. *Lat.* Pentaphyllum minus, Quinquefolium. *Germ.* Fünffingerkraut, Fünfblat. *Graec.* Πεντάφυλλον. *Angl.* Cinquefoil. *Hisp.* Cinco en Rama. *Ital.* Cinquefoglio. *Gall.* Quinquefeuille. *Belg.* Vyfvingercruyt.

1. Caules altitudine circiter pedem aequant, folia sunt dilute viridia, flores lutei.

2. Inter

1. Die Stengel wachsen bey einem Fuß hoch, die Blätter sind hellgrün, die Blumen gelbe.

2. Man

2. Inter fruticeta et ad ſepes creſcit, floretque aeſtate tota.

3. Foliis et radici exſiccans et adſtringens virtus adſcribitur; et in omni haemorrhagiae et fluxionum ſpecie adhibentur. Radicis puluerisatae drachma bis terue per diem aſſumta febrem curare dicitur. In acutis malignis etiam uſurpatur morbis et Theriacam Venetam ingreditur. In morbis oris et ulceribus palati gargariſmatibus admiſcetur, vacillanteſque dentes firmat.

2. Man findet es an Hecken und am Wege, wo es den ganzen Sommer über blühet.

3. Die Blätter und Wurzeln werden für trocknend und zuſammenziehend gehalten, man brauchet ſie bey allen Arten des Blutes- und anderer Ausflüſſe. Ein Quintlein von dem Pulver, des Tages zwey oder dreymal gegeben, ſoll das Fieber vertreiben, man brauchet es auch in hitzigen bößartigen Krankheiten, und kommt unter den Venetianiſchen Theriac. Es wird auch in Verſehrungen des Mundes und bey Geſchwüren am Gaumen unter das Gurgelwaſſer genommen, wie auch zur Beveſtigung der wacklenden Zähne.

4. NOM. GEN. Pentaphyllum *Rai. Meth.* 70. *Hiſt. I.* 611. *Syn. III.* 255. *Magn. Char.* 11. *Knaut. Hal.* 110. *Meth.* 216. *Kram.* 33. *et* 38. Quinquefolium *Tourn.* 296. *Boerh. I.* 39. *Pont. Anth.* 87. *Rupp.* 106. *Dill.* 97. *Segu. I.* 498. *Manet. Spic.* 20. Potentilla *Linn. G. no.* 487. *Ed. V.* 559. *Roy.* 274. *Hall.* 338. *Goet.* 105. *Ludvv. G. no.* 621. *Wach.* 91. *Guett. I.* 285. *Berg. Fl. Francf.* 162.

5. NOM. SPEC. Pentaphyllum minus *Brunſ. II.* 38. Pentaphyllon *Dorſt.* 214. *Geſn. Hort.* 271. Vulgare Pentaphyllon *Trag.* 505. Pentaphyllum vulgatiſſimum *Park.* 398. *Rai. Hiſt. I.* 611. *Syn. III.* 255. Pentaphyllum ſ. Quinquefolium vulgare repens *J. Bauh. II.* 397. *Magn. Char.* 11. Pentaphyllum minus procumbens flore luteo vulgare, radices emittens ex geniculis *Moriſ. Hiſt. Ox. II.* 189. *S. II. t.* 19. *f.* 7. Pentaphyllum maius repens *Kram.* 33. *et* 38. Quinquefolium *Caeſal.* 554. *Cord. Dioſc.* 64. *b. Matth.* 719. *Cam. Ep.* 759. Quinquefolium exiguum *Trag.* 506. Quinquefolium IV. *Tabern.* 351. Quinquefolium maius luteum *Fuchs.* 624. *Dal. Lugd.* Quinquefolium maius *Dod.* 116. *Gerard.* 987. Quinquefolium maius flore ſubluteo interdum albo *Lob. Ic.* 690. *Icon non nomen.* Quinquefolium maius repens *C. B. Pin.* 325. *Tourn.* 296. *Pont. Anth.* 87. *Boerh. I.* 40. *Vaill. Pariſ.* 167. *Rupp.* 106. *Dill.* 97. *Weinm.* 196. *t.* 847. *fig. c. Segu. I.* 500. *Manet. Spic.* 20. Quinquefolium minus repens luteum *Zannich.* 221. *Ic.* 263. Potentilla foliis digitatis longitudinaliter patenti-ſerratis caule repente *Linn. H. Cliff.* 194. *Roy.* 275. *Gronov.* 163. Potentilla foliis digitatis caule repente pedunculis vnifloris *Linn. Fl. Suec.* 418. *Ed. II.* 456. *Mat. Med.* 247. *Spec. I.* 499. *Dalib.* 148. *Wach.* 91. *Guett. I.* 285. Potentilla foliis quinatis longe petiolatis caule repente *Hall. Helv.* 340. *Goett.* 107. *Boehm. Fl. Lipſ.* 426. *Berg. Fl. Francf.* 162. *Zinn.* 137.

*Nota.* Cum Anſerina, Tab. 6 delineata, generico charactere conuenit Pentaphylli ſpecies, a BLACKWELLIA hic propoſita, et a nobis *fig.* 2. 3. 5. illuſtrata. Ex radice craſſa ramoſa fuſca propullulant et ramuli et folia et florentes pedunculi. Caules ſiue ramuli tenues ſunt repentes, ad interualla radiculas agentes, quibus Fragariae inſtar propagatur planta. Folia longis petiolis, ſquamis minoribus ad radicem cinctis, affixa, quinata ſunt, foliolis ouatis undique ſerratis. Flores ſolitarii *fig.* 1. longis quoque pedunculis adnati, calice conſtant monophyllo, in decem lacinias ſecto *fig.* 2. 3. 4. 5. *b. b.* quinque harum minores paulo ſunt reliquis et reflexae, quinque autem maiores circa ouarium ſe complicant, et quaſi capſulam conſtituunt. Petala quinque *fig.* 2. 3. *a. a.* unque anguſto calici inſerta, in latum ſubrotundum emarginatum limbum terminantur. Stamina multa *fig.* 3. *c.* circumdant ouula copioſa, *fig.* 3. 4. *d.* in capitulum collecta, et a latere ſtylo longiori praedita. Semina multa nuda acuminata *fig.* 7. adnaſcuntur thalamo ſicco et conoideum fructum *fig.* 6. conſtituunt, calice incluſum. Conf. et Tormentilla Tab. 445.

Anm. Dieſe Art des fünffingerkrauts, welche die Frau BLACKWELL hier abgebildet, und von uns mit fig. 2. 3. 5. verbeſſert worden, kommt dem Geſchlechte nach mit der Anſerina völlig über ein. S. die 6. Tafel. Aus der dicken, ſchwarzen, und in Aeſte getheilten Wurzel entſtehen ſo wol Steugel als Blätter, wie auch beſondere Stiele mit Blumen, die Stengel oder Aeſte ſind zart, kriechen auf der Erde hin, und treiben aus den Knoten kleine Wurzeln, durch welche ſich die Pflanze, wie bey den Erdbeeren, zu vermehren, pfleget. Fünf eyförmige ausgezackte Blätter ruhen auf jedem Stiele, welche lang, und bey der Wurzel von einigen Schuppen umwickelt ſind. Die einzeln Blumen ſitzen auch auf langen Stielen. Der einblätterigte Kelch iſt in zehen Einſchnitte fig. 2. 3. 4. 5. b. b. getheilet, davon fünf kleiner und auswärts gebogen ſind, die fünf gröſſern aber legen ſich dicht an den Eyerſtock, und machen gleichſam eine Saamendecke aus. Die fünf Blumenblätter fig. 2. 3. a. a. hangen mit dem ſchmalen Anfange an dem Kelche, und endigen ſich mit einem breiten, rundlichen, eingekerbten Rande. Viele Staubfäden fig. 3. c. umgeben die vielen Eygen, fig. 3. 4. d. welche mit einander ein Köpfgen vorſtellen, und an der Seite mit langen Griffeln gezieret ſind. Viele nackende ſpitzige Saamen fig. 7. ruhen auf dem trocknen Blumenbette, und ſtellen eine Kegelförmige Frucht vor fig. 6. welche von dem Kelche umgeben iſt. Man kan auch hier die Tormentilleauf der 445. Tafel nachſehen.

---

TAB. 455. *Lat.* Nepeta, Mentha Cattaria. *Germ* Katzenkraut, Katzenmünze. *Angl* Nep or Catmint. *Hiſp.* ⊙ Hieroa gatera. *Ital.* Herba Gatta. *Gall.* Herbe-ou Menthe au Chat. *Belg.* Katte-kruyt. Neptet.

1. Duos pedes alti fiunt caules. Folia viridem gramineum, flores candidum colorem referunt.

2. Inter fruticeta et ad vias creſcit, floret Iunio et Iulio.

3. Virtutem calefacientem et attenuantem herbae tribuunt, in obſtructionibus vteri, cachexia, animi deliquio, et ſpasmodicis vteri morbis laudabilem effectum praeſtat, in partu quoque ac lochiis pellendis prodeſt. A nonnullis contra ſterilitatem commendari ſolet.

1. Die Stengel wachſen zwey Fuß hoch, die Blätter ſind graß grün, die Blumen weiß.

2. Es wächſt in engen Gängen und Hecken, blühet im Juny und July.

3. Man hält es für erwärmend und verdünnend, es iſt von guten Nutzen, die Verſtopfungen der Mutter zu eröfnen in der Bleichſucht, Ohnmachten und den Krampfhaften Zufällen der Mutter. Es befördert auch die Geburt und die Reinigung. Einige Schriftſteller rühmen ſie wider die Unfruchtbarkeit.

4) NOM. GEN. Nepeta *Rai Meth.* 64. *Hiſt. I.* 548. *Syn. III.* 237. *Riv. Mon. p.* 11. *Rupp.* 230. *Heuch.* 25. *Knaut. Meth.* 96. *Dill.* 126. *Linn. G. no.* 570. *Ed. V.* 629. *Sigesb.* 78. *Kram.* 52. *Roy* 316. *Wach.* 137. *Guett. II.* 238. Mentha *Rai Hiſt. I.* 548. Cataria *Tourn.* 202. *Magn. Char.* 93. *Boerh. I.* 174. *Heiſt. Ind. I.* 8. *Hall. Helv.* 649. *Goett.* 337. *Ludvv. G. no.* 205. *Morand. El.* 13. *Segu. I.* 313. *Manet. Vir.* 13. *Berg. Fl. Francf.* 104.

5) NOM. SPEC. Calamenthum tertium *Ruell.* 509. Calaminthae primum genus *Fuchs.* 434. Calamintha tertia *Cord. Dioſc.* 58. *b.* Calaminthae ſpecies, vt putat *Geſn. Hort.* 251. Herba felis *Matth.* 907. Gattaria *Caeſalp.* 472. Herba Gattaria *Matth.* 530. *Cam. Ep.* 484. Cataria herba *Dod.* 99. Cataria ſ. Mentha Cati

*Lob. Ic.* 511. Cataria maior vulgaris *Tourn.* 202. *Magn. Char.* 90. *Boerh. I.* 174. *Vaill. Parif.* 30. *Segu. I.* 314. *Manet. Vir.* 13. *Morand H.* 48. *Berg. Fl. Francf.* 104. Cataria vulgaris *Heist. Ind. I.* 8. Cataria foliis cordatis petiolatis verticillis ſpicatis *Hal. Helv.* 649. *Goett.* 337. *Boehm. Fl. Lipſ.* 123. Nipeta vulgaris *Trag.* 15. Nepeta maior vulgaris *Park.* 38. *Rai. Syn. III.* 237. Nepeta ſ. Mentha cattaria vulgaris et maior *Moriſ. Hiſt. Ox. III.* 414. *S. XI. t. 6. f.* 1. Nepeta *Riv. Mon. Tab.* 52. *Rupp.* 230. *Dill.* 126. Nepeta flore albo *Heuch.* 25. Nepeta floribus interrupte ſpicatis pedunculatis *Linn. H. Cliff.* 310. *Upſ.* 163. *Fl. Suec.* 486. *Mat. Med.* 291. *Roy.* 316. *Wach.* 137. *Gronov.* 65. *Dalib.* 176. *Guett. II.* 238. Nepeta floribus ſpicatis, verticillis ſubpedicellatis, foliis petiolatis cordatis dentato ſerratis *Linn. Spec. II.* 570. *Fl. Suec. Ed. II.* 514. *Zinn.* 307. Nepeta vulgaris flore albo *Sigesb.* 78. Mentha felina *I. Tabern.* 732. Mentha felina Cattaria *Gerard.* 682. Mentha felina *H. Eychſt. Aeſt. O. 7. F. 4. f.* 3. Mentha Cataria *J. Baub. III. b.* 225. *Rai. Hiſt. I.* 548. Menta Cataria vulgaris et maior *C. B. Pin.* 228. *Weinm.* 372. *t.* 725. *fig. c.*

*Nota.* Blackvvellianae icones ſunt 1. 2. 5. 8. reliquas *fig.* 3. 4. 6. 7. ad naturae ductum adpoſuimus. Caulis erectus, quadrangularis, piloſus, oppoſite ramoſus, folia geritpetiolata, oppoſita, cordata, acuta, profunde dentata, ſuperne piloſa viridia, inferne ex tomento albida. Ex alis ſuperiorum foliorum ſolitarii ſurgunt pedunculi, ramoſi, qui verticillos conſtituunt, illique denſius congeſti ſpicam efficiunt, ramos terminantem. Calix ſtriatus villoſus, monophyllus tubuloſus *fig.* 3. 5. 6. *a.* inaequaliter quinquefidus, tribus ſegmentis ſuperioribus a duobus inferioribus paululum diſtantibus. Corolla monopetala tubo *fig.* 2. *b.* cylindraceo incuruo, labio ſuperiori *fig.* 2. 3. 4. *e.* erecto emarginato, inferiori tripartito, punctis rubris notato, laciniis lateralibus *fig.* 2. 3. 4. *d.* minimis, media *fig.* 2. 3. 4. *c. c.* deorſum pendula maxima, concava undique crenata. Haud naturae reſpondet *fig.* 2. optime vero labiorum figuram ab antica parte *fig.* 4. a laterali *fig.* 3. oſtendunt. Nec, vt *fig.* 2. *f. f.* adparet, duo tantum, ſed quatuor *fig.* 3. 4. *f. f.* ſtamina ex tubo corollae aſſurgunt, et ſub galea latent. In Calicis *fig.* 6. *a.* baſi ouula haerent quatuor *fig.* 7. *h.* et ſtylus ſimplex *fig.* 6. 7. *g. g.* ſtigmate duplici inaequali terminatur. Calix etiam perſiſtens in ventre magis ampliato ſemina fouet quatuor oblonga *fig.* 8.

Anm. Die Blackwellischen Figuren sind 1. 2. 5. 8. die übrigen, als fig. 3. 4. 6. 7. haben wir nach dem Leben beygesetzet. Die Aeste des aufrecht stehenden eckigten, und haarichten Stengels stehen einander gegen über desgleichen die auf Stielen ruhenden, herzförmigen, spitzigen, tief eingezackten, oberwärts mit grüner, und unterwärts mit weisser Wolle überzogenen Blätter. Aus den Winkeln der obern Blätter kommen einzle, aber in Aeste getheilte, Stiele, welche die Blumen tragen, und da solche dicht an einander gesetzet sind, zeiget sich am Ende der Aeste eine Blumenähre. Der gestrifte, wollichte, einblätterichte, Röhrenförmige Kelch fig. 3. 5. 6. a. ist in fünf ungleiche Einschnitte eingetheilet, davon die drey obersten von den zwey untersten etwas abstehen. Das Blumenblat hat eine cylindrische gebogene Röhre fig. 2. b. und die obere Lippe fig. 2. 3. 4. c. ist aufwärts gerichtet und eingekerbt, die untere aber in drey Lappen zerschnitten, und mit rothen Puncten bezeichnet, davon die beyden Seiten Lappen fig. 2. 3. 4. d. ganz klein sind, der mitteste aber fig. 2. 3. 4. c. c. hanget unterwärts, ist vertieft, im ganzen Rande eingekerbt, und der gröste. Die fig. 2. kommt nicht völlig mit der Natur. überein, vollkommen zeiget sich die Gestalt der Lippen des Blumenblates von vornen fig. 4. und von der Seiten fig. 3. Man findet auch nicht, wie wol in der Fig. 2. f f. sich zeiget, zwey, sondere vier Staubfäden fig. 3. 4. f. f, welche aus der Blumenröhre in die Höhe steigen, und unter der obersten Lippe sich verbergen. Auf dem Boden des Kelchs fig. 6. a. liegen vier Eygen fig. 7. h. aus deren Mitte der einfache und mit zwey ungleichen Spitzen geendigte Griffel fig. 6. 7. g. g. entstehet. Der stehenbleibende Kelch wird unterwärts etwas weiter, und enthält vier längliche Saamen fig. 8.

---

TAB. 456. *Lat.* Polium montanum. *Germ.* Berg Poley. *Graec.* Πόλιον. *Angl.* Poley-mountain. *Hiſp.* Cien nudillos. *Ital.* Polio e Poligono maſchio. *Gall.* Polium, Renouce et Ive muſcate. *Belg.* Bergh-Polium.

1. Pedem circiter aequat altitudine caulis, folia dilute viridia lanuginoſa ſunt, flores albidi.

2. Habitat in Italia et meridionalibus Galliae regionibus, floretque Iulio.

3. Summitates plantae pro ſcopo aperiendi et attenuandi in obſtructione hepatis et lienis, nec non hydrope atque ictero vſurpantur; vrinae et ſanguinis menſtrui ſecretionem promouent, et in morſu venenati animalis aliquem effectum praeſtant. Ingrediuntur Theriacam Andromachi.

1. Die Stengel wachsen bey einem Fuß hoch, die Blätter sind licht grün und wollicht, die Blumen weißlich.

2. Es wächst in Italien und den mittägigen Theilen von Franckreich, blühet im Julo.

3. Der obere Theil von dieser Pflanze wird als ein eröfnend und verdünnendes Mittel bey Verstopfungen der Leber und des Milzes gebraucht, wie auch in der Wassersucht und Gelbsucht. Es befördert den Harn und die monatliche Reinigung, und dienet wider den Biß giftiger Thiere. Man nimmt es unter den Theriac des Andromachi.

4. NOM. Gen. Polium *Rai. Meth.* 62. *Hiſt. I.* 524. *Tourn.* 206. *Magn. Char.* 104. *Boerh. I.* 83. *Knaut. Hal.* 100. *Heuch.* 24. *Kram.* 49. *Manet. Vir.* 66. Teucrium *Linn. G. no.* 558. *Ed. V.* 625. *Roy* 305. *Ludvv. G.* 190. *Wach.* 139.

5. NOM. SPEC. Polium *Matth.* 612. *Cam. Ep.* 586. *Lugd.* 928. Polium I. et III. vel repens *Dod.* 281. Polium montanum *Caeſ.* 457. *I. Tabern.* 749. Polium montanum album *Ger.* 653. *C. B. Pin.* 221. *Rai. Hiſt. I.* 524. *Tourn.* 206. Polium maritimum erectum monſpeliacum *Moriſ. Hiſt. Ox. III.* 355. *S. XI. t.* 2. *f.* 5. Polium montanum incanum nunc erectum nunc ſupinum foliis ſerratis floribus albis circa faucem macula ſublutea notatis, capitulis ſubrotnndis vmbellatim compactis, *Manet. Vir.* 66. Teucrium ſpicis ſubrotundis, foliis oblongis obtuſis crenatis tomentoſis ſeſſilibus *Linn. H. Cliff.* 302. *Spec. II.* 566. *Roy.* 305. *Wach.* 139. *Sauv. Monſp.* 141.

*Nota.* Polii, montanum dictae, plures ab auctoribus recenſentur ſpecies, quae vero difficillime cognoſcuntur, et a ſe inuicem diſtinguntur, in primis cum habitus pro naturali ſolo maxime variet, et auctorum deſcriptiones vbique mancae et inſufficientes inueniantur; hinc ipſe LINNAEVS ſpec l. c. SEQVIERIVS I. 320. aliique fatentur, ſpecies adhuc confuſas eſſe et indeterminatas. Citata quidem nomina plurima cum Blackvvelliana delineatione bene conveniunt, an vero omnia huc pertineant, an vero Polium montanum ſupinum alterum. C. B. Pin vel Polium maritimum ſupinum Venetum Eiusd. potius aſſumendum ſit, in dubio relinquimus. Monemus modo, Polium non ſingulare genus conſtituere, licet

Anm. Von dem Bergpoley haben die Schriftsteller verschiedene Arten angemerkt, welche man aber schwerlich genau erkennen und von einander unterscheiden kann; besonders da die äusserliche Gestalt sich nach dem verschiedene Geburtsorte ungemein verändert, und die Beschreibungen der Schriftsteller durchgehends unvollkommen und mangelhaft sind, deswegen bereits LINNAEVS Spec. l. c. SEQVIER. l. 320. und andere geklaget und frey bekennet, daß die Arten desselben zur Zeit noch unbestimmt, und unter einander vermenget wären. Die meisten von den angeführten Namen schicken sich zwar gantz füglich zu der Blackwellischen Abbildung, ob aber dieselben alle hieher gehören, oder ob nicht vielmehr das Polium montanum ſupinum alterum C. B. Pin.

licet flores in capitula, ramos terminantia, sint congesti, sed ad Teucrium pertinere. Habet enim calice monophyllo semiquinquifido *fig.* 1. 3. *a.* cinctam corollam tubulosam *fig.* 2. *b.* unilabiatam, in duo segmenta lateralia superiora erecta *fig.* 1. 2. *d,* alia minora duo et mediam maiorem *fig.* 1. 2. *c.* diuisam, et stamina quatuor laciniis corollae superioribus quasi comprehensa. *e.*

Pin. oder das Polium maritimum supinum venetum Eiusd. vorzüglich sollte angenommen werden, können wir nicht bestimmen. Wir erinnern demnach nur soviel, daß das Polium kein besonders Geschlecht ausmache, sondern, obgleich die Blumen in Gestalt einer Aehre auf den Aesten der Stengel sitzen, mit dem Teucrio müße vereiniget werden. Denn der einblätterige Kelch ist in fünf kleine Einschnitte getheilet fig. 1. 3. *a* die Röhrenförmige Blumendecke fig. 2. b. hat nur eine Lippe, deren zwey oberste Einschnitte aufrecht stehen fig. 1. 2. d. zwey kleinere darunter sitzen, und der mittelste unterste am gröſten ist fig. 1. 2. c. Die vier Staubfäden aber von den beyden obersten Einschnitten gleichsam umfaßet sind. c.

---

TAB. 457. *Lat.* Bryonia nigra. *Germ.* Schmärwurzel. Graec. Ἄμπελος μέλαινα. *Angl.* Black Bryony. *Hisp.* ✠ Brionia negra. *Jtall.* Brionia nera. *Gall.* Brione, Coulevrée noire. *Belg.* Bryonie, Wilde Wyngaart.

1. Caules proceri fiunt, et circa omnia, quae attingunt, corpora, sese conuoluunt, instar Bryoniae albae vid. Tab. 37. Haec vero nigra vulgo dicta species caules habet hirsutie destitutos. Folia saturate viridia sunt, flores viridescentes.

2. Ad sepes et fruticeta crescit, floretque Maio et Iunio.

3. Radici a nonnullis auctoribus euacuandi virtus adscribitur, quam vero nec HOFFMANNUS nec LISTERVS, saepius licet institutis experimentis, inuenire potuerunt. Vrinae secretionem quoque promouere, et renes a sabulo liberare dicitur. Radix cum stercore vaccino atque aceto remixta, et instar cataplasmatis imposita podagricis prodesse fertur.

1. Die Stengel wachsen sehr lang, und winden sich um alles, was sie in der Nähe antreffen, in die Höhe, wie die weisse Bryonie, S. die 37. Tafel, ausgenommen, daß diese schwarze keine rauhe Stengel hat. Die Blätter sind dunkelgrün, die Blumen bleichgrün.

2. Sie wächst in Hecken und engen Gängen, blühet im May und Juny.

3. Einige Schriftsteller eignen der Wurzel eine abführende Kraft zu, allein weder HOFMANN noch LISTER haben dergleichen entdecken können, ob sie solche gleich öfters gegeben. Sie soll den Harn treiben, und die Nieren von Grieß reinigen. Die Wurzel mit Kuhmist und Eßig als ein Uberschlag gebraucht soll im Zipperlein dienlich seyn.

4. NOM. GEN. Bryonia *Rai. Meth.* 75. *Hist. I.* 660. Tamnus *Ray. Syn. III.* 262. *Tourn.* 102. *Magn. Char.* 208. *Boerh. II.* 62. *Vaill. Par.* 191. *Knaut. Meth.* 58. *Kram.* 4. *et* 16. *Ludvv. G. no.* 907. *Hal. Helv.* 165. *Segu. I.* 172. *Berg. Fl. Francf.* 293. Tamus *Linn. G. no.* 905. *Ed. V.* 991. *Roy.* 228. *Wach.* 285. *Guett. I.* 194.

5. NOM. SPEC. Vitis nigra *Ruell* 660 *Cord Diosc.* 96. *Matth.* 883. *Cam. Ep.* 988 *Tabern.* 1288. *Lugd.* 1411. Vitis syluestris *Gesn. Hort.* 286. *b.* Vitis syluestris *s.* Tamus *Dod.* 401. Vitis vel Bryonia syluestris *Lob. Jc.* 625. Bryonia nigra quibusdam s. Tamnus Plinii folio cyclaminis *J. Baub. II.* 147. Tamarus *Caesalp* 206. Bryonia nigra syluestris *Park* 178. *Rai. Hist. I.* 669. Bryonia laeuis s. nigra racemosa *C. B. Pin.* 297. *Rai. Hist. I.* 660. Bryonia nigra *Moris. Hist. Ox. II.* 5. *S. I. t.* 1. *f.* 6. *Gerard* 873. *Morand. H.* 103. Tamnus racemosa flore minore luteo pallescente *Tourn.* 103. *Rai. Syn. III.* 262. *Boerh. II.* 63. *Segu. I.* 173. *Berg Fl. Francf.* 293. Tamnus foliis cordatis *Linn. H. Cliff.* 158. *Roy.* 228. *Hall. Helv.* 165. *Dalib.* 301. *Wach.* 285. *Guett. I.* 194. Tamnus foliis cordatis indiuisis *Linn. Spec. II.* 1028. *Mas.* Tamnus mas vulgaris s. sterilis *Vaill. Par.* 191. *Foemina.* Bryonia syluestris baccifera *C. B. Pin.* 136. Bryonia laeuis s. nigra baccifera *C. B. Pin.* 297. *J. Baub. II.* 149. *Rai. Hist. I.* 661. Tamnus baccifera flore maiore albo *Tourn.* 103. Tamnus foemina fructu rubro *Vaill. Par.* 191.

*Nota.* Bryonia, alba dicta, Tab. 37. exposita, multis modis differt ab hac nigra vulgo adpellata, et ex Blackvvelliano opere nunc repetita; quae caules gerit volubiles, sine capreolis scandentes, folia alterna, longe petiolata, cordato acuminata, integerrima vel parum sinuata, et flores in duplici planta relatiuos. Planta mas dicta *fig.* 1. flores fert, qui *fig.* 2. in simplici inuolucro sex partito, quod LINNAEVS et HALLERVS calicem, LVDWIGIVS corollam dixit, sex gerunt stamina. Foeminae autem plantae flores simile habent inuolucrum, sub eodem vero haeret ouarium, stylo simplici et tribus stigmatibus reflexis ornatum idque mutatur in baccam ouatum, rubicundam *fig.* 3. trilocularem *fig.* 4. ac in singulo loculo duo plerumque rotunda magis, quam acuminata, latent semina. *fig.* 5.

Anm. Die weiße Bryonie, welche auf der 37. Tafel vorgestellet worden, ist von dieser, so man gemeiniglich die schwarze zu nennen pfleget, und jetzt nach dem Blackwellischen Muster abgebildet wird, auf mancherley Weise unterschieden. Die Stengel derselben winden sich, aber ohne Hülfe besonderer Fäden, um andere Körper und steigen solchergestalt in die Höhe. An diesen sitzen mit langen Stielen einander wechselsweise gegen über herzförmige, spitzige, vollkommen ganze, oder etwas wenig ausgeschweifte Blätter; die unvollkommenen Blumen aber findet man in zwey verschiedenen Pflanzen. Die männliche Pflanze fig 1 träget Blumen, welche fig. 2. eine sechsfach getheilte Einwickelung haben (so vom LINNAEVS und HALLER der Kelch, vom LUDEWIG aber die Blumendecke genennet wird) und sechs Staubfäden enthalten. In der Blume der weiblichen Pflanze findet sich auch dergleichen Einwickelung, unter derselben aber der Eyerstock, deßen einfacher Griffel sich mit drey auswärts gebogenen Spitzen endiget. Dieser verwandelt sich in die Eyförmigen rothen Beeren fig. 3. welche innerlich drey Behältnüße hat, fig. 4. und in jedem derselben liegen gemeiniglich zwey mehr rundlich als spitzige Saamen fig. 5.

---

TAB. 458. *Lat.* Cinara, Scolymus. *Germ.* Artischocken. *Graec.* Σκόλυμος. *Angl.* Artichocke. *Hisp.* Alcaahosa. ✠ *Jtal.* Articiocco. *Gall.* Artichaut. *Belg.* Artischocken.

1. Trium pedum altitudinem assequitur caulis, folia dilute sunt viridia, flores coerulei.

2. In hortis Angliae colitur, floretque Iunio et Iulio.

3. Cinara gratum, salutare et nutrititium praebet alimentum; radici vero aperientem, mundificantem, et diureticam virtutem tribuunt, ac in ictero eam adhibere solent.

1. Der Stengel wächst bey drey Fuß hoch, die Blätter sind lichtgrün, die Blumen Blau.

2. Man ziehet sie in England in den Gärten, sie blühet im Juny und July.

3. Die Artischocken werden für eine angenehme, gesunde und nahrhaffte Speise gehalten, die Wurzel wird als ein eröfnendes, reinigendes und Harntreibendes Mittel gebraucht, und in der Gelbsucht gegeben.

4. NOM. GEN. Cinara *Rai Meth.* 41. *Hist. I.* 299. *Tourn.* 442. *Magn. Char.* 132. *Boerh. I.* 139. *Rupp.* 187. *Knaut. Meth.* 122. *Heist. Jnd. I.* 10. *Kram.* 72. *Hall. Goett.* 357. *Berg. Fl. Francf.* 259. *Morand. El. II.* Cinara *Vaill. Act. Gall.* 1718. *p.* 155. *Linn. G. no.* 764. *ed. V.* 835. *Roy.* 135. *Ludvv. G. no.* 322. *Wach.* 205.

5. NOM. SPEC. a) Scolymus aculeatus *Tabern.* 1075. Cinara *Dod.* 724. *Weinm.* 180. *t.* 387. Cinara ſpinoſa cuius pediculi eſitantur *C. B. Pin.* 383. *Boerh. I.* 139. *Hall. Goett.* 357. Cinara ſatiua vel hortenſis folio laciniato *Kram.* 72. Cinara foliis pinnatis foliolis oblongis indiuiſis caule ſpinoſo *Sauv. Meth.* 239. Cinara foliis ſpinoſis omnibus pinnatifidis, calycinis ſquamis ouatis *Linn. Spec. II.* 827. *Zinn.* 386.

6. Carduus ſatiuus *Caeſalp.* 524. Carduus aculeatus et non aculeatus *Matth.* 496. *Cam. Ep.* 437. *et* 438. Carduus ſ. Scolymus ſatiuus ſpinoſus et non ſpinoſus *J. Bauh. a.* 48. *Rai. Hiſt I.* 299. Scolymus Dioſcoridis *Cluſ. Hiſt. II.* 153. *Park.* 972. Cinara ſ. Artiſchocki vulgatior *H. Eychſt Aut. O.* 4. *F.* 3. *f.* 3. Cinara ſylveſtris latifolia et hortenſis aculeata, et hortenſis foliis non aculeatis *C. B. Pin.* 283. *Morand. H.* 39. Cinara hortenſis aculeata *Tourn.* 442. *Boerh. I.* 139. Cinara foliis pinnatis laciniis ſerratis *Linn. H. Cliff.* 394. *Upſ.* 251. *Roy.* 135. *Wach.* 305. *Boehm. Fl. Lipſ.* 199. Cinara foliis ſubſpinoſis pinnatis indiuiſisque calycinis ſqamis ovatis, *Linn. Spec. II.* 827. *Zinn.* 385.

*Nota.* An citatae duae ſpecies verae ſint atque conſtantes, an vero, vt veteres iam adſumſerunt, prior poſterioris ſit varietas, et quaſi hybrida planta, haudquaquam determinare poſſumus, nec perfecte definire, quaenam veterum nomina huic vel alteri competant ſpeciei, necaffirmare, quaenam illa ſit, quam BLACKWELLIA hic delineauit. Folia enim, quae diſtinctionis notam praebent, fuere omiſſa; attamen, quia ſquamarum calicis finis repandus et acuminatus adparet, hancque proprietatem priori ſpecici attribuerit HALLERVS Goett. 357. altera autem ſquamas emarginatas habeat. noſtram iconem cum priori ſpecie melius quam poſteriori conuenire, exiſtimamus. Flores ſolitarii caulem et ramos terminantes ſpecioſi ſunt et compoſiti regulares. In calice ſcilicet ſquamoſo *fig.* 1. *a. a.* copioſi continentur floſculi *b. b.* qui *fig.* 2. conſtant ex ouario *f.* pilis *e.* coronato, corolla infundibuliformi, cuius tubus longus tenuiſſimus in limbum ouatum *c.* quinquefidum definit, et anthera cylindracea, per quam aſcendit ſtylus craſſus longus *d.* Thalamo ſetis tecto, adhaerent ſemia oblonga compreſſa *fig.* 3. *f.* pappo ſeſſili *e.* coronata.

Anm. Ob man die zwey angeführte Pflanzen als wahre und unveränderliche Arten betrachten müße, oder vielmehr, wie bereits die alten Kräuterkenner angenommen, die erstere nur eine Abweichung von der letztern sey, können wir nicht bestimmen, wie wir denn auch mit Gewißheit nicht behaupten können, welche Namen aus den alten Schriftstellern zu dieser oder jener Pflanze, und zu welchem von beyden diese Blackwellische Abbildung eigentlich gehöre; indem die Blätter welche doch vornämlich den Unterschied ausmachen, hier nicht vorgestellet sind. Jedoch, da in unserm Kupfer die Schuppen des Kelchs am Ende etwas ausgehohlt und spitzig abgebildet worden, und HALLER H. Goett. p. 357. diese Eigenschaft der ersten Art zugeeignet, in der andern aber selbige am Ende eingeschweift seyn sollen, so halten wir dafür, daß diese Abbildung beßer mit ersten als letztern überein komme. Auf den Spitzen des Stengels und der Aeste ruhen einzle, große, und aus ähnlichen Blümgen zusammen gesetzte Blumen. Es liegen nämlich in dem schuppichten Kelche fig. 1. a. a viele Blümgen b. b, an welchen wir merken fig. 2. das mit einer Haarkrone e. gezierte Eygen f. die Trichterförmige Blumendecke, deren lange dürre Röhre mit einem Eyförmigen fünffach getheilten Rande c. sich endiget, und das cylindrische Staubbehältniß, durch welches der lange dicke Griffel d. in die Höhe steiget. Auf dem mit Haaren bedeckten Blumen Bette liegen länglichte plattgedrückte Saamen fig. 3. f. auf deren Spitze das Haar Kröngen e. ruhet.

---

TAB. 459. *Lat.* Tapſia Carotae folio. *Germ.* Wilder Turbith. *Graec.* Θάψια. *Angl.* deadly-carrot. *Hiſp.* Turbino baſtardo. *Ital.* Turbito fento. *Gall.* Turbit baſtard. *Belg.* Wilde Turbit.

1. Caulis duos pedes aequat altitudine, folia ſaturate virent, flores lutei ſunt.

2. In Hiſpania et Italia habitat, floretque Iulio.

3. Radix venenata eſt, et per inferius ſuperiusque guttur maxima vi purgat. Olim loco veri Turpeti in officinis vendebatur.

1. Der Stengel wächst bey zwey Fuß hoch, die Blätter sind dunkelgrün, die Blumen gelbe.

Sein Vaterland ist Italien und Spanien, es blühet im July.

3. Die Wurzel ist von einer giftigen Beschaffenheit, da sie oben sich und unter sich mit grosser Heftigkeit angreift. Ehedem wurde sie in den Apothecken statt der wahren Turbithwurzel verkauft.

4. NOM. GEN. Thapſia *Rai. Meth.* 50. *Hiſt. I.* 417. *Tourn.* 321. *Magn. Char.* 169. *Boerh. I.* 60. *Knaut. Meth.* 208. *Linn. G. no.* 278. *edit. V.* 323. *Roy.* 113. *Ludvv. G. no.* 659. *Wach.* 3.

5. NOM. SPEC. Tapſia. *Matth.* 851. *Cam. Ep.* 948. *Lugd.* 756. Tapſia maior *Cord. Hiſt.* 202. *b.* Thapſia vera et Turbith montis Gargani *Geſn. Hort.* 284. Tapſia Carotae folio *Park* 878. *C. B. Pin.* 149. *Segv. II.* 362. Thapſia carotae effigie *I. Baub. III.* 187. *Moriſ. Hiſt. Ox. III.* 319. *S. IX. T.* 18. *f.* 7. Thapſia vulgaris *Rai Hiſt. I.* 419. Thapſia maior latifolia *Munting. Aardgevv.* 901. *t.* 243. Thapſia foliis Apii foetidiſſima flore luteo. *Boerh. I.* 60. Thapſia foliolis multifidis baſi anguſtatis *Linn. H. Cliff.* 105. *Spec. I.* 261. *Roy.* 113. *Wacb.* 3.

*Nota.* Cum haec planta ad illas pertineat, quae flores in umbella producunt, et quarum diſtinctiuas notas Botanici ex ſeminis forma deſumunt. nunc, illis, quæ ad florem ſpectant, omiſſis, modo monemus fructum *fig.* 3. et. in quae reſoluitur, ſemina, *fig.* 4, magna eſſe, oblonga, et margine plano integro magno, apice et baſi emarginato cincta. Vmbella uniuerſalis et partialis nullum habet inuolucrum. Delineatio ad Exemplar Blackvvellianum facta.

Anm. Da diese Pflanze zu denjenigen gehöret, welche Blumenschirme tragen, und deren Unterschieds Kennzeichen man vornehmlich von der Gestalt der Saamen herzunehmen pfleget, so wollen wir dasjenige, so zur Blume gehöret, anjezo nicht wiederholen, sondern nur anmerken, daß die Frucht fig. 3. sich in zwey große, längliche Saamen fig. 4. theile, deren Rand mit einem breiten, ganzen, oben und unten eingekerbten Bande eingefaßet ist. Sowol der Hauptschirm als dessen Abtheilungen haben keine besondere Einwickelung. Die Abbildung ist nach dem Blackwellischen Muster wiederholt worden.

TAB. 460. *Lat.* Coronopus. *Germ.* Krähenfuß. *Graec.* Κορονοπυς. *Angl.* Bucks-horn: Plantain. *Hiſp.* Guiabella. *Jtal.* Herba ſtella. *Gall.* Corne de Cerf, ou Sanguinaire. *Belg.* Herts-Horn.

1. Caulis in naturali ſolo ſex modo digitorum habet longitudinem; planta namque, quam ad delineationem adhibuimus, ex horto erat deſumta et hinc omni parte maior. Folia dilute virent, flores pallide virideſcentes ſunt.

2. In arenoſo ſolo et ericetis creſcit, floretque Iunio.

3. Virtute conuenit cum aliis plantaginis ſpeciebus, vid. Tab. 14. et 35. Leniter adſtringit, exſiccat et vulnerarium effectum exercet, tam interne, quam

1. Die Stengel wachsen bis sechs Zoll hoch (denn diese Pflanze war grösser als ordentlich, da sie in dem Garten gezogen worden) die Blätter sind Lichtgraßgrün, die Blumen bleichgrün.

2. Man findet sie auf sandigen Boden und auf Heyden, da sie im Juny blühet.

3. Diese Pflanze hat meist eben die Eigenschaften, wie die andern Arten des Wegetrittes (S. die 14. und 35. Tafel,) da sie gelinde trocknet, zusammen ziehet, und ein gutes

quam externe vsurpata. Praeterea quoque contra venenatorum animalium, et praecipue canis rabidi morsum laudatur.

gutes Wundkraut ist, wenn sie so wol innerlich als äusserlich gebraucht wird. Ausserdem wird sie wider den Biß giftiger Thiere, besonders aber wider des rasenden Hundes Biß gerühmet.

4. NOM. GEN. Coronopus *Rai. Meth.* 105. *Hist. I.* 879. *Tourn.* 128. *Magn. Char.* 224. *Boerh. II.* 101. *Knaut. Hal.* 151. *Heuch.* 13. *Heist. Jnd. II.* 9. *Syst. II. Dill. app.* 17. *Sigesb.* 36. *Kram.* 20. *Morand. El.* 29. Plantago *Rai. Syn. III.* 315. *Rupp.* 88. *Knaut. Meth.* 41. *Linn. G. no.* 106. *Ed. V.* 133. *Roy.* 401. *Hall. Helv.* 470. *Goett.* 198. *Ludvv. G. no.* 22. *Wach.* 25. *Guett. II.* 26.

5. NOM. SPEC. Coronopus *Trag.* 99. *Fuchs.* 439. *Cord. Hist.* 137. *b. Matth.* 383. *Cam. Ep.* 276. *Tabern.* 302. *Lugd.* 669. *Hort. Eychst. Aest. O.* 7. *F.* 8. *f.* 3. Coronopus syluestris *Caesalp.* 329. Coronopus vulgaris s. Cornu ceruinum *Park.* 502. *Rai. Hist. I.* 879. Coronopus syluestris hirsutior *C. B. Pin.* 190. *Dill. app* 17. Coronopus hortensis *Morand H.* 124. Coronopus s. Cornu ceruinum vulgo, spica Plantaginis *J. Baub III* 509. Coronopus vulgo Cornu ceruinum *Heuch.* 13. Coronopus latifolius *Kram.* 20. Herba stella s. Cornu ceruinum *Dod.* 109. *Cornu Ceruinum Gerard.* 427. *Lob. Jc.* 437. Plantago foliis laciniatis Coronopus dicta *Rai Syn. III.* 315. Plantago foliis linearibus pinnato dentatis *Linn. H. Cliff.* 37. *Fl. Suec.* 126. *Roy* 401. *Dalib.* 51. *Wacb.* 25. *Guett. II.* 28. *Hall. Goett.* 198. Plantago foliis linearibus dentatis scapo tereti *Linn. Spec. I.* 115. *Fl. Suec. ed. II.* 134. *Zinn.* 237.

*Nota.* Non modo habitu magnam ostendit Coronopus cum Plantagine conuenientiam, sed et si florem et fructum consideramus, et cum Tab. 14. 35. et 412. comparamus, non singulare genus constituere sed veram Plantaginis speciem esse, clare adparebit. Ex radice longa fibrosa plurima propullulant, et folia sessilia angusta, laciniis integris dentatisque aucta, raro iisdem destituta, et scapi simplicis spica florifera longa terminati *fig.* 1. Flos minus naturalis *fig.* 2. accuratior *fig.* 3. delineatur, calice constat breuissimo quadripartito *a.* et corolla monopetala, tubo inferne globoso *fig.* 3. 5. *b. b.* limbo quadripartito. Filamentis quatuor longissimis antherae *fig.* 3. *c. c.* incumbunt oblongae compressae, qualem per lentem delineatam sistit *fig.* 4. ex tubo corollae surgit stylus, staminibus breuior *fig.* 3. 5. *d.* Fructus *fig.* 6. *f.* calice *e.* comprehensus, horizontaliter dehiscit, parte inferiori *fig.* 7. *f.* persistente, superiori *g.* decidua, et septo adhaerent semina plurima *fig.* 8. Ad Blackvvellianum exemplar pertinent *fig.* 1. 2. 6. 7. 8. reliquas ad naturam factas adposuimus. Coronopus hortensis C. B. Pin. huius est varietas.

Anm. Der Coronopus zeiget nicht allein in der äußerlichen Gestalt eine große Aehnlichkeit mit der Plantago, sondern wenn wir die Blume und Frucht betrachten, und selbige mit den Zeichnungen der 14. 35. und 412. Tafel vergleichen,, wird sich ganz deutlich zeigen, daß solche würklich nur eine Art des Plantago ausmache. Aus der langen fäßrigten Wurzel kommen viele schmale Blätter, deren Einschnitte meistentheils ganz oder bisweilen eingezackt sind, manchmal auch wohl gar fehlen. Die einfachen, nackenden, und mit einer langen Blumenähre gezierten Stengel fig. 1. entstehen gleichfalls aus der Wurzel. Die Blume, welche fig. 2. nicht recht natürlich, vollkommen aber fig. 3. abgebildet ist, bestehet aus dem kleinen, vierfach getheilten Kelche a. und aus der einblätterigen Blumendecke, deßen Röhre unterwerts Kugelförmich fig. 3. 5. b. der Rand aber vierfach getheilet ist. Auf den vier langen Fäden ruhen vier längliche platte Staubbehältniße fig. 3. c. c. deren eines vergrössert fig. 4. abgebildet ist. Aus der Röhre des Blumenblatts kommt der Griffel fig. 3. 5. d. welcher aber kürzer ist als die Staubfäden. Die Frucht fig. 6. f. wird von dem Kelche e. umgeben, theilet sich der Breite nach in zwey Theile, davon der oberste fig. 7. 9 abfällt, der unterste f. aber stehen bleibet, und an der mittelsten Scheidewand derselben hangen viele Saamen fig. 8. Zu dem Blackwellischen Muster gehöret fig. 1. 2. 6. 7. 8. die übrigen haben wir nach dem Leben beygesetzet, der Coronopus hortensis C. B. Pin. ist nur eine Abweichung.

---

TAB. 461. *Lat.* Pistacia, Pistachia. *Germ.* Pistacien, grüne Pimpernüßlein. *Graec.* Πιςακία, βιςακία. *Angl.* Pistachio. *Hisp.* Pistachio. *Jtal.* Pistacchia. *Gall.* Pistaches, Pistachier. *Belg.* Pistacien, Fistice-Noten.

1. In natali solo magna est arbor, cuius folia pallide viridia, flores albidi sunt.
2. In orientalibus regionibus Persiae et Turciae crescit.
3. Fructus nutrientes et confortantes dicuntur, et debilioribus emaciatisque subiectis bene conducunt, hepatis et lienis quoque obstructionem reserant. Ad venerem stimulare MATTHIOLVS tradidit.

1. Dieses wird ein grosser Baum in seinem Vatterlande, seine Blätter sind Lichtgrün, die Blumen weißlicht.
2. Er wächst in den gegen Morgen liegenden Theilen Persiens und der Türkey.
3. Die Frucht hält man für nahrhaft und stärkend, und dienet den zärtlichen und abgezehrten Personen, sie eröfnet die Verstopfungen der Leber und des Milzes. MATTHIOLUS schreibet, sie reitze zum Beyschlafe.

4. NOM. GEN. Terebinthus *Rai Meth.* 143. *Tourn.* 579. *Boerh. I.* 173. *Kram.* 147. *Ludvv. G. no.* 926. Pistacia *Ray. Hist. II.* 1682. *Rupp.* 332. *Linn. G. no.* 898. *Ed. V.* 982. *Roy* 87. *Wach.* 296. *Heist. Syst.* 16.

5. NOM. SPEC. Pistacea *Dorst.* 226. *b. Ruell.* 233. *Cord. Diosc.* 25. *Hist.* 198. *Matth.* 222. *Cam Ep.* 170. *Gerard.* 1436. *Tabern.* 1433. *J. Bauh. I.* 275. *Rai. Hist. II.* 1682. Pistacium *Gesn. Hort.* 273. Pistaciorum arbor *Dalech. Lugd.* 361. *Dod.* 817. *Weinm.* 110. *t.* 816. *f. a. Munt. Aardgvv.* 106. Nux Pistacia officin. *Park.* 1417. Pistacia peregrina fructu racemoso, s. Terebinthina Indica *C. B. Pin.* 401. *Rupp* 337. Pistacia cum corniculis, Terebinthus Indica Theophrasti *Lob. Jc. II.* 100. Pistacia foliis impari pinnatis foliolis retrorsum subfalcatis *Linn. Mat. Med.* 454. Pistacia foliis impari pinnatis foliolis subouatis recuruis *Linn Spec. II.* 1025. Terebinthus *Caesalp.* 78. Terebinthus Indica Theophrasti, Pistacia Dioscoridis *Lob. Adv.* 413. *Tourn.* 579. *Boerh. II.* 173. Terebinthus fructu eduli *Kram.* 147.

*Nota.* De Flore et genericis characteribus huius plantae, quam ad Blackvvellianum exemplar proponimus, supra, occasione Lentisci Tab 195. primaria annotauimus. Masculini et feminini flores Pistacia quoque in distinctis indiuiduis profert; masque a femina, ut GEOFFROY tradit *Mat. Med. T. II. p.* 416. ipsis foliis quodammodo distinguitur. In priori enim eadem minora sunt, oblonga, et in tres pinnas diuisa, cum femina folia maiora, rotundiora, et in quinque pinnas diuisa, ostendat. Quae vero differentia haud forte constans erit. Femina fructus fert oblongos, angulosos, sulcatos, acuminatos, qui sub putamine duplici, exteriori membranaceo fragili, colore primum viridi, dein russo, altero lignoso denso candido, nucleum continet pallide virescentem, pinguem, rubra

Anm. Von der Blume und den Geschlechts Kennzeichen dieser Pflanze, welche wir nach der Blackwellischen Abbildung wiederholen, haben wir das nöthige bereits oben bey den Lentiscus auf der 195. Tafel angemerket. Die männlichen und weiblichen Blumen wachsen auch bey der Pistacie auf verschiedenen Pflanzen, und die männliche ist von der weiblichen, wie GEOFFROY in der Mat. Med. Tom. II. p. 416. angemerket hat, auch in Ansehung der Blätter verschieden. Bey der ersten sollen solche kleiner, länglicht, und nur in drey Blätgen abgetheilet seyn, die weibliche Pflanze aber größere, rundliche, und aus fünf Blätgen zusammen gesetzte Blätter tragen. Jedoch mag wohl dieser Unterschied nicht beständig seyn. Das Weibgen trägt längliche, eckigte, und mit Furchen besetzte spitzige Früchte, unter der dop-



pelten

rubra pellicula tectum. Impraegnatio plantae feminae eodem fere celebratur modo ac in Palma. Conf. GEOFFROY l. c.

pelten Hülße, davon die äußerliche spröde, im Anfang grün, hernach braunlicht gefärbt, die innerliche aber mehr holzich, zäh und weißlich ist, lieget der blaßgrüne, fette, und mit einem rothen Häutgen überzogene Kern, die Befruchtung der weiblichen Blumen wird auf eben die Art, wie bey den Palmen, verrichtet. Man lese den GEOFFROY l. c.

---

TAB. 462. *Lat.* Dictamnus creticus. *Germ.* Cretischer Diptam. *Graec.* Δικταμνος. *Angl.* Dittany of Greece. *Hisp.* Dictamo-di Candia. *Belg.* Crettissche Diptamum, of Dictamus.

1. Caulis circiter Pedis altitudinem attingit, folia dilute viridia et tomentosa, superiora vero, flori proxima levia sunt et tomento nullo obsita, flores dilutae purpurascentes.

2. Praecipue in Creta siue Candia crescit, floretque Junio.

3. Veteres et inprimis VIRGILIVS huic plantae singularem, sagittas ex vulneribus educendi virtutem, tribuerunt, et adhuc alexipharmaca vis eidem in contagiosis morbis adscribitur, et contra morsum et puncturam venenatorum animalium laudatur. Etiam ad partum, secundinas, et menstruum fluxum pellendum vsurpatur, et magna copia Theriacam Venetam, Mithridatium, et Diascordium ingreditur. Folia sola in officinis afferuantur.

1. Der Stengel wächst ohngefehr einen Fuß hoch, die Blätter sind bleichgrün und mit Wolle bedecket, diejenigen ausgenommen, welche an den jungen Stengeln nahe bey dem Gipfel stehen, als welche keine Wolle haben; die Blumen sind Lichtpurpurfärbig.

2. Man findet ihn vornemlich in Creta oder Candia, wo er im Juny blühet.

3. Diese Pflanze wurde von den Alten, besonders dem VIRGILIO, wegen seiner vermeynten Kraft, die Pfeile aus den verwundeten Körpern zu ziehen, sehr hoch gehalten. Man schreibet ihm auch noch jetzo eine dem Gift widerstehende Kraft bey ansteckenden Fiebern zu, wie auch wider den Biß oder Stich giftiger Thiere. Man bedienet sich auch derselben, die Geburth, Nachgeburth und monathliche Reinigung auszutreiben; Es kommt davon eine ziemliche Menge unter den Venetianischen Theriac, Mithridat und das Diascordium. Man brauchet nur allein die Blätter davon.

4. NOM. GEN. Dictamnus *Rai. Hist. I.* 537. *Meth.* 63. *Magn, Char.* 95. *Boerh. I.* 178. *Rupp.* 136. *Heuch.* 26, *Hall. Goett.* 343. *Morand El.* 13. Origanum *Tourn.* 198. *Linn. G. no.* 563. *Ed. V.* 645. *Roy.* 333. *Ludvv. G. no.* 221. *Wach.* 136.

5. NOM. SPEC. Dictamus *Ruell.* 505. Dictamnum *Lob. Jc.* 502. Dictamnum verum *Lugd.* 893. Dictamnus *Hall. Goett.* 343. *Zinn.* 316. Dictamnum cretense *Brunf. III.* 158. *Cord. Diosc.* 52. *Matth.* 523. *Cam. Ep.* 472. Dictamnus cretensis *Trag.* 26. Dictamnum creticum *Caesalp.* 468. *Gerard.* 795. Dictamnus vera *Gesn. Hort.* 256. *b.* Dictamnum verum *Dod.* 281. Dictamnus creticus *Park.* 27. *C. B. Pin.* 221. *Rai. Hist. I.* 537. *Magn. Char.* 95. *Moris. Hist. Ox. III.* 357. *S. XI. T.* 3. *f.* 1. *Boerh. I.* 178. *Rupp.* 236. *Morand. H.* 49. *Weinm.* 336. *Tab.* 462. *f. a.* Dictamnus cretica s. vera *J. Bauh. III. b.* 253. Origanum creticum latifolium tomentosum s. Dictamnus creticus *Tourn.* 299. Origanum foliis inferioribus tomentosis spicis nutantibus *Linn. H. Cliff.* 304. *Mat. Med.* 301. *Spec. II.* 589. *Roy.* 323. *Wach.* 136.

*Nota.* Ad exemplar Blackvvellianum prodit planta, quae, vt iam Tab. 319. monuimus, singulare genus constituit, et haud bene cum Origano et Maiorana coniuncta fuit. Floret quidem in capitulo siue breuiori spica, floresque distinguunt bracteae coloratae glabrae, verum calix, qui falso *fig.* 2. *a.* dentatus delineatur, auriculam quasi refert, dum oblique resectus in segmentum ouatum sursum productum, elongatur. Corolla tubulosa *fig.* 2 *b*, in duo magna labia diuiditur, labio superiori *c.* obtuso concauo emarginato, ex quo stamina quatuor *e*, eminent, inferiori *d.* fere aequaliter trifido. Calix non mutatus, minime quinquefidus *fig.* 3. semina continet quatuor *fig.* 4. Ceterum tota planta exceptis floralibus spicis, tomento copioso albido obsita est, multos ramos emittit, et folia opposita, sessilia, ouata, integerrima gerit.

Anm. Wir haben bereits bey der 319. Tafel erinnert, daß diese Pflanze, welche wir jetzt nach dem Blackwellischen Muster darstellen, ein besonderes Geschlecht ausmache, und nicht füglich mit dem Origano, und Maiorana könne vereiniget werden. Die Blätchen derselben stellen zwar ein Köpfgen, oder kurze Aehre vor- und zwischen den Blumen liegen besondere gefärbte Blätter, allein der Kelch, welcher fig. 2. a. ganz falsch als eingezackt abgebildet wird, hat ein besonderes Ansehen. Er stellet gleichsam ein Ohr für, indem er von unten nach oben schief abgeschnitten ist, und also einen einzigen eyförmigen aufrechtstehenden Abschnit hat. Die Röhrenförmige Blumendecke fig. 2. b. wird in zwey große Lippen abgetheilet, davon die oberste c. ausgeholet und eingekerbt ist, die unterste aber d. hat drey einander bey nahe völlig ähnliche Einschnitte. Die vier Staubfäden e. liegen unter der obersten Lippe, und ragen etwas über selbige heraus. Der unveränderte niemals aber fünffach getheilte Kelch fig. 3. enthält vier Saamen fig. 4. Die ganze Pflanze, nur die Blumen Aehre ausgenommen, ist mit weißer Wolle dicht überzogen, in viele Aeste getheilet, und mit einander gegen über gestellten, platt aufsitzenden, eyförmigen, und vollkommen ganzen Blättern besetzet.

---

TAB. 463. *Lat.* Myrtillus, Vaccinia. *Germ.* Heidelbeer, Schwarzbeer. *Graec.* Χαμαμυρσίνη. *Angl.* Bill-berry. ☉ *Hisp.* Mirtho agreste. *Jtal.* Mirtillo. *Belg.* Myrtil, een Boomken, of struyck. Myrtus geliich. oock de Vrucht van Myrtus, Bogel.

1. Frutex haec pedis altitudinem refert, folia dilute gramineum, flores purpureum colorem ostendunt.

2. In syluis, umbrosis etiam et paludosis in locis, frequenter inter filices crescit, et Maio floret.

3. Fructus refrigerantem adstringentemque virtutem possidet, ventriculo gratus est, et haemorrhagiis aliisque humorum fluxionibus medetur, In Norvvegia aliisque septentrionalibus regionibus contra scorbutum vsurpari SIMON PAVLI retulit. Ex succo syrupus coquitur, qui in iisdem morbis salutarem effectum praestat.

1. Dieses Stauden Gewächß wächst bey einem Fuß hoch, die Blätter sind hellgraßgrün, die Blumen purpurroth.

2. Es wächst in Heyden, waldigten Orten, und sumpfigten Boden, insgemein zwischen dem Fahrenkraut, und blühet im May.

3. Die Frucht ist kühlend, zusammen ziehend, dem Magen angenehm, und im Bluth- und andern Ausflüßen dienlich. SIMON PAVLI berichtet, man bediene sich derselben in Norwegen und Nordlichen Ländern wieder den Scharbock. Man kan aus dem Safte einen angenehmen Syrup wieder die obgemeldte Zufälle verfertigen.

4. NOM.

4. NOM. GEN. Vitis idaea *Rai. Meth.* 149. *Hist. II.* 1488. *Syn. III.* 457. *Tourn.* 607. *Boerh. II.* 71. *Knaut. Hal.* 184. *Segu. II.* 286. Myrtillus *Dill.* 66. Vaccinia *Heuch.* 9. Vaccinium *Rupp.* 52. *Heist. Jnd. III.* 21. *Syst.* 10. *Linn. G. no.* 384. *Ed. V.* 434. *Sigesb.* 108. *Kram.* 132. *Hall. Helv.* 413. *Goett.* 163. *Roy.* 239. *Ludvv. G. no.* 134. *Wach.* 69. *Guett. II.* 429. *Berg. Fl. Francf.* 59.

5. NOM. SPEC. Bruscus *Dorst.* 13. *b.* Bagola in Alpibus *Caesalp.* 214. Myrtillus *Matth.* 196. *Cam. Ep.* 135. *Dill.* 66. *Weinm.* 414. *t.* 744. *fixa.* Myrtillus exiguus *Trag.* 974. *non icon.* Myrtillus vulgaris nigris baccis *Clus. Hist.* 61. Myrtillus germanica *Dalech. Lugd.* 192. Vitis Idaea *Gesn. Hort.* 286. *b. Tabern.* 1487. Vitis Idaea foliis oblongis crenatis fructu nigricante *C. B. Pin.* 470. *Tourn.* 607. *Boerh. II.* 71. *Segu. II.* 286. Vitis Idaea angulosa *J. Bauh. I. a.* 520. *cum aliena icone. Rai. Hist. II.* 1488. *Syn. III.* 457. Vaccinia nigra *Dod.* 768. *Lob. Jc. II.* 109. *Gerard.* 1415. Vaccinia nigra vulgaria *Park.* 1455. Vaccinia floribus rubicundis bacca nigra *Heuch.* 9. Vaccinium Riuini *Rupp.* 52. *Berg. Fl. Francf.* 59. Vaccinium humile bacca nigra *Kram.* 132. Vaccinium fructu nigricante *Sigesb.* 108. *Heist. Ind. III.* 21. Vaccinium caule angulato foliis serratis annuis *Linn. Fl. Lapp.* 143. *H. Cliff.* 148. *Fl. Suec.* 313. *Mat. Med.* 184. *Roy.* 239. *Hall. Helv.* 415. *Goett.* 163. *Guett. II.* 429. *Dalib.* 119. *Wach.* 69. *Zinn.* 201. Vaccinium florum petiolis vnifloris pendulis foliis serratis *Boehm. Fl. Lips.* 68. Vaccinium pedunculis vnifloris foliis ouatis serratis deciduis caule angulato *Linn. Spec. I.* 349. *Fl. Suec. E. II.* 333.

*Nota.* Ex radice lignosa ramosa, fibris capillata, repente, caules surgunt erecti ramosi, angulosi, foliis alternis, breui petiolo affixis, leuibus, ouato acuminatis, acute serratis, deciduis, vestiti. Pedunculi alares vniflori sunt. Ouarium sub flore haeret, eique insistit calix minor, quinquefidus, et corolla globosa campanulata *fig.* 1. 1. quinquefida. Baccae nigrae, polline caeruleo obductae, rotundae, calice coronatae *fig.* 3. in pulpa *fig.* 5. purpurea semina plura exigua *fig.* 6. 7. continet. Delineationi Blackvvellianae accessit accuratior fructus repraesentatio *fig.* 3. 5. 7.

Anm. Aus der holzigen, in Aeste getheilten und mit Fäsergen besetzten kriechenden Wurzel, kommen aufrechtstehende, mit Aesten gezierte, eckigte Stengel, auf welchen durch kleine Stielgen einander wechselsweise gegen über glatte, eyförmige, zugespitzte, und mit scharfen Zähnen besetzte Blätter sitzen, welche aber jährlich abfallen, und aus den Winkeln Stilgen treiben, auf deren jeden eine Blume ruhet. Der Eyerstock sitzt unter der Blume, und auf demselben der kleine fünffach getheilte Kelch, und die rundliche, Glockenförmige, gleichfalls mit fünf Einschnitten begabte Blumendecke fig. 1. 1. die rundlichen schwarzen Beeren sind mit einem blaulichten Pulver überzogen, mit dem nach gegenwärtigen Kelch gekrönet, fig. 3. und enthalten in dem saftigen purpurfärbigen Marke fig. 5. viele kleine Saamen fig. 6. 7. Das Blackwellische Muster ist mit der genauen Abbildung der Frucht fig. 3. 5. 7. vermehret worden.

---

TAB. 464. *Lat.* Tanacetum. *Germ.* Reinfarn, Wurm-Kraut. *Angl.* Tansie. *Jtal.* Tanaceto *Gall.* Alhanasie, Tanacet. *Belg.* Reynuaer, Tante, of Worm Krayt.

1. Caulis duorum pedum altitudinem saepe superat, folia saturate viridia, flores autem lutei sunt.

2. Habitat ad vias et aruorum margines, floretque mense Julio.

3. Foliis calefaciens et aperiens tribuitur virtus, adhibenturque inprimis in obstructione hepatis et lienis, ac ictero. Vrinae etiam secretionem et menstruum fluxum promouent, nihilominus tamen rerum suarum minus gnarae obstetrices in Anglia syrupum inde praeparatum in abortu praecauendo laudant, adhibentque Flores (*potius Semina*) anthelminticum infantibus vtilissimum praebent.

1. Der Stengel wächst bey zwey Fuß hoch, die Blätter sind grasgrün, die Blumen gelbe.

2. Es wächst wild an den Wegen, und an dem Rande der Felder, blühet im July.

3. Die Blätter werden für erwärmend und eröfnend gehalten. Man braucht sie bey Verstopfungen der Leber und des Milzes, sie dienen sonderlich in der Gelbensucht. Sie treiben gleichfalls den Urin und die monatliche Reinigung, und doch geben die unwissenden Hebammen in Engelland den Syrop davon wider das Abgehen der unzeitigen Leibes-Frucht. Die Blumen (vielmehr die Saamen) werden als ein sehr gutes Mittel wider die Würmer bey Kindern gelobet.

4. NOM. GEN. Tanacetum *Rai. Meth.* 39. *Syn. III.* 188. *Hist. I.* 365. *Tourn.* 461. *Herm. L. Bat.* 588. *Magn. Char.* 144. *Boerh. I.* 124. *Knaut. Hall.* 123. *Vaill. Act. Paris.* 1719. *p.* 369. *Rupp.* 195. *Knaut. Meth.* 129. *Pont. Diss.* 193. *Dill. Giss.* 159. *Heuch. Ind.* 45. *Heist. Ind. I.* 31. *Linn. Gen. no.* 773. *Ed. V. no.* 848. *Siegesb.* 103. *Roy.* 135. *Hall. Helv.* 693. *Goett.* 370. *Ludvv.* 295. *Guett. II.* 337. *Wach.* 212. *Segu. II.* 176. *Manet Vir.* 88. *Berg. Fl. Francf.* 251. *Morand. El.* 9.

5. NOM. SPEC. Tanacetum *Brunf. I.* 250. *II.* 87. *Dorst.* 281. *b. Trag.* 158. *Cord. Hort.* 154. *b. Gesn. Hort.* 283. *Matth.* 651. *Dod. Permpl.* 36. *Caesalp.* 479. *Cam. Epit.* 650. *Gerard.* 650. *Raj. Hist. I.* 365. *Syn. III.* 188. Tanacetum quod non est Ambrosia *Cord. Diosc.* 58. Tanacetum millefolii foliis *Lob.* 749. Tanacetum vulgare *Park.* 81. *H. Aichst. Vern. O.* 5. *F.* 5. *f.* 2. *Heist. Ind. I.* 31. Tanacetum vulgare luteum. *C. B. Pin.* 132. *Moris. Hist. Ox. III. p.* 2. *S. VI. T. I. fig.* 1. *Tourn.* 461. *Magn. Char.* 144. *Herm. L. Bat.* 588. *Boerh. I.* 124. *Vaill. Act. Paris.* 1719. *p.* 369. *Pont. Diss.* 193. *Knaut. Hall.* 123. *Dill. Giss.* 159. *Heuch. Jnd.* 45. *Zannich.* 257. *ic.* 283. *Siegesb.* 103. *Segu. II.* 176. *Manet. Vir.* 88. *Berg. Fl. Francf.* 251. *Morand. Hist.* 34. *t.* 22 *f.* 2. Tanacetum vulgare flore luteo *J. Bauh. III. a.* 131. Tanacetum. *Offic. Rup.* 195. *Kram.* 23. *Weinm.* 407. *t.* 965. *f. c.* Tanacetum foliis pinnatis planis, pinnis serratis *Linn. Fl. Lapp. no.* 295. Tanacetum foliis pinnatis pinnis pinnatifidis incisis serratis, *Linn. H. Cliff.* 398. *Fl. Suec.* 666. *Mat. Med.* 381. *Roy.* 155. *Gmel. II.* 133. *Wach.* 212. *Guett. II.* 337. *Dalib.* 251. Tanacetum foliis pinnatis, pinnis semipinnatis, floribus umbellatis *Hall. Helv.* 694. *Guett.* 370. *Boehm. Fl. Lips.* 163. *Zinn.* 396. Tanacetum foliis bipinnatis incisis serratis *Linn. Spec. II.* 844. *Fl. Suec. id II.* 730. Artemisia monoclonos *Fuchs.* 46. Artemisia III. Dioscoridis *Tabern.* 28. Athanasia s. Tanacetum *Dal. Lugd.* 955.

*Nota.* Radice perenni suffulta planta caulem erectum ramosum folia alterna saturati viridia, pinnatifida, pinnulis longis, itidem pinnatifidis, laciniis plerumque denuo diuisis, et flores, ramulis vmbellae quasi in modum adhaerentes, gerit. Flos ex classe compositorum vniformium est. Calix scilicet, *fig.* 3. *a.* fere hemisphaerius, ex squamis multis situ et magnitudine diuersis, compactus, continet copiosos exiguos flosculos

Anm. Die Wurzel dieser Pflanze dauert verschiedene Jahre, und an den aufrecht stehenden, in Aeste getheilten Stengeln sitzen die dunkel grünen Blätter einander wechselweise gegenüber, und sind den Federartigen bey nahe gleich, deren kleine Blätgen gleichfals tief eingeschnitten, und die Einschnitte nochmahls verschiedentlich vertheilet. Die auf den Enden der Aeste ruhenden Blumen, stellen einen ungleichen Schirm für, und gehören zu den

flosculos luteos *fig.* 3. 4. 5. *b. b.* qui thalamo communi nudo vide dissectum florem *fig.* 5. *e. e.* insistant, Florem eiusmodi in naturali magnitudine *fig.* 6. et aucta *fig.* 7. cernis, vbi et adparet ouulum oblongum 9. corolla tubulosa *d.* limbo quinquefido *e.* insignita, stylus stigmate duplici *f.* terminatus, et intus anthera cylindracea cinctus. Semina sunt nuda oblonga *fig.* 8. Floribus hisce nonnullos femininos trifidos miscet LINNAEVS. Huius varietas est *Tanacetum foliis crispis C. B. Pin.* 132. Delineationem Blackvvellianam additis *fig.* 3. 4. 5. 6. 7. illustrauimus.

den einförmigen zusammengesetzten Geschlechten. Es umgiebet nehmlich der bey nahe halbrunde und aus vielen ungleichen Blätgen verfertigte Kelch. fig. 3. a. viele kleine gelbe Blümgen fig. 3. 4. 5. b. b. welche, wie die der Länge nach getheilte Blumen fig. 5. c. c. zeiget, auf dem nackenden Blumenbette sitzen. Ein solches Blümgen ist in der natürlichen Grösse fig. 6. vergrössert, fig. 7. fürgestellet, wo man das längliche Eygen g. die röhrenförmigen Blumendecke d. derselben fünffach getheilten Rand e. und den am Ende in zwey Staubwege getheilten f. und innerlich von dem cylindrischen Staubbehältnüsse umgebenen Griffel wahrnehmen kan. Der Samen ist nackend und länglicht fig. 8. diesen jetzt beschriebenen Blumen füget LINNAEVS noch andere bey, welche er weibliche nennet und nur drey Einschnitte zueignet. Das *Tanacetum foliis crispis C. B. Pin.* 132. ist blos eine Abweichung von dieser Art. Die Blackwellische Abbildung haben wir mit fig. 3. 4. 5. 6. 7. verbessert.

---

TAB. 465. *Lat.* Vlmaria Barba caprina. *Germ.* Geißbarth. *Angl.* Meadovv Svveet. *Hisp.* Regna de los prados. *Jtal.* Regina di Prato. *Gall.* Barbe de Chevre, Reine des Pres. *Belg.* Reynette, Groote Geyten-Baert.
⊙

1. Altitudinem trium pedum assequitur caulis, folia superne dilute viridia inferne cinerea, flores autem sunt lacteo colore tincti.

2. Crescit in paludosis pratis et ad fluuiorum margines, floretque mense Julio.

3. Foliis et summitatibus plantae alexipharmaca et sudorifera virtus tribuitur et in febribus aliisque malignis morbis laudantur. Possident etiam adstringentem vim, hinc in omni genere defluxionum vsurpari solent. Ingrediuntur quoque Aquam lactis, et in officinis prostat aqua destillata.

1. Der Stengel wächst bis drey Fuß hoch, die Blätter sind oberhalb hell graßgrün, und unterhalb grünlich, die Blumen Milchfärbig.

2. Er wächst auf feuchten Wiesen, und am Ufer der Flüsse, und blühet im July.

3. Die Blätter, ingleichen die obern Theile der Pflanze hält man für Gift- und Schweiß austreibend, man braucht sie daher in Fiebern, und andern bösartigen Krankheiten. Sie sind auch zusammenziehend, und dienen in allen Arten der Flüsse. Man nimmt sie auch zu der Aqua lactis, und in den Apothecken hat man das davon abgezogene Wasser.

4. NOM. GEN. Barba Caprae *Raj. Meth.* 80. *Herm. L. Bat.* 84. Vlmaria *Raj. Hist. I.* 623. *Syn. III.* 259. *Tourn.* 265. *Knaut. Hall. III. Boerh. I.* 295 *Knaut. Meth.* 217. *Rupp.* 107. *Dill. Giss.* 97. *Heuch. Jnd.* 15. *Sigesb.* 110. *Heist. Jnd. II.* 30. *Syst.* 7. *Ludvv.* 188. *Manet. Vir.* 101. *Morand. El.* 21. Filipendula *Linn. G. no.* 483. *Roy.* 277. *Hall. Helv.* 306. *Goett.* 90. *Wach.* 109. *Guett. l.* 283. *Dalib.* 144. *Berg. Fl. Francf.* 149. Spirea *Linn. Gen. Ed. V. no.* 554. *Zinn.* 119.

5. NOM. SPEC. Barbula caprina prior *Trag.* 181. Barbicapra et vlmaria vulgi *Lob. Adv.* 218. *Jc.* 711. Barba caprae floribus compactis *C. B. Pin.* 164. *Herm. L. Bat.* 84. Oenanthe *Caesalp.* 551. Regina prati *Dod.* 57. *Gerad.* 1043. Vlmaria *Clus. Hist. II.* 198. *Dal. Lugd.* 1081. *J. Baub. III. b.* 488. *Tabern.* 1162. *Raj. Hist. I.* 623. *Syn. III.* 259. *Tourn.* 265. *Magn. Char.* 274. *Boerh. I.* 295. *Knaut. Hall. III. Rupp.* 101. *Dill. Giss.* 97. *Heist. Jnd. II.* 30. *Siegesb.* 110. *Kram.* 32. *Manet. vir.* 101. *Morand. Hist.* 81. *t.* 44. *f.* 10. *Boehm. Fl. Lips.* 421. Vlmaria vulgaris *Park.* 592. *Moris. Hist. Ox. III.* 523. *S. IX. t.* 20. *fig.* 1. Vlmaria seu Aegopogon, *Weinm.* 519. *t.* 1018. *fig. a.* Vlmaria floribus albis in formam paniculae congestis, *Heuch. Jnd.* 15. Filipendula folio maiori impari trifido *Linn. Fl. Lapp.* 201. *H. Cliff.* 191. *Roy.* 277. Filipendula foliis pinnatis foliolo impari trifido *Linn. Fl. Suec.* 405. *Wach.* 110. *Guett. l.* 283. *Dalib.* 144. Filipendula foliis ex oualibus acutis, extremo trilobato, minimis pinnulis intermistis *Hall. Helv.* 306. *Goett.* 90. Filipendula Vlmaria dicta *Berg. Fl. Francf.* 149. Spinea foliis pinnatis, impari majore lobato, floribus cymosis, *Linn. Spec. I.* 490. *Fl. Suec. ed. II.* 440. *Zinn.* 119.

*Nota.* Flores fructusque haud accurate a BLACKWELLIA delineatos, ad naturae ductum *fig.* 2. 3. 4. 6. 7. adposuimus. Folia huius plantae sunt alterna, pinnata, ita, vt aliae pinnae maiores, minores aliae, omnes vero ouato acutae, serratae inueniantur, vltima impari maiori plerumque tri vel multifida. Flores racemosi caulem terminant; constant iidem calice quinquefido reflexo persistente, *fig.* 3. 4. *a.* petalis quinis subrotundis *fig.* 2. 3. 4. *b. b.* staminibus plurimis, petala superantibus *fig.* 2. 3. 4. *c. c.* et pistillo ex nonnullis ouulis, stylo capitato terminatis, composito *fig.* 2. 4. *d.* quae dein contorta et spiraliter flexa, stylo persistente adhuc ornata, fructum *fig.* 6. 7. *d.* constituunt, cuius partes *fig.* 8. vt recte iam RAJVS et TOVRNEFORTIVS annotarunt, capsulas, non vero, vt DILLENIVS in synopsi l. c. asseruit, Semina nuda constituunt, licet per maturitarem non aperiuntur, vnicumque vt plurimum semen *fig.* 9. continent.

Anm. Da in der Blackwellischen Abbildung die Blume und Frucht nicht vollkommen abgebildet worden, haben wir solche fig. 2. 3. 4. 6. 7. nach der Natur beygefüget. Die Blätter dieser Pflanze sitzen einander wechselsweise gegen über und gehören zu den Federartigen, doch solchergestalt, daß die kleinen Blätgen von verschiedener Grösse, alle aber eyförmig, spitzig und eingezacket sind, das letzte einzele derselben ist das größte und gemeiniglich in drey oder auch mehrere Einschnitte getheilet. Auf dem Ende des Stengels ruhet der Blumenstrauß. Die Blumen selbst bestehen aus dem in fünf Einschnitt getheilten, unterwärts gebogenen, und stehen bleibenden Kelche, fig. 3. 4. a. fünf rundlichen Blumenblättern, fig. 2. 3. 4 b. b. vielen langen Staubfäden fig. 2. 3. 4. c. c. und verschiedenen Eygen deren Griffel sich mit einem Knöpfgen endiget. Fig. 2. 4. d. diese werden mit der Zeit schneckenförmig gewunden, behalten den anhängenden Griffel, und machen endlich die Frucht aus. Fig. 6. 7. d. deren Theile fig. 8. wie RAJUS und TOURNEFORT schon mit Recht angemerket, vielmehr trockne Saamenbehältnüsse, als nach DILLENII Meynung Syn. l. c. nackende Saamen müssen genennet werden, ob solche gleich nachdem sie reiff geworden, nicht aufspringen und auch gemeiniglich nur einen Saamen fig. 9. enthalten.

---

TAB. 466. *Lat.* Acorus verus. Calamus aromaticus. *Germ.* Kalmuß, Ackerwurz. *Graec.* Ἄκορον. *Angl.* The True Acorus. *Hisp.* Acoro. *Jtal.* Acoro. *Gall.* Canne odorante de l'Acore, *Belg.* Soet ruychende Calmus, Oprechte Acorus.

1. Caulis ad duos pedes assurgit, folia dilute virent, Iulique floribus onusti ex viridi bruno colore sunt imbuti.

2. In

1. Der Stengel wächst bey zwey Fuß hoch, die Blätter sind licht grasgrün, das Kätzgen, woran die Blumen stehen, ist licht grünlich braun.

2. Er

2. In minoribus fluuiis crescit, et in Anglia praecipue in regione Surry, Cheshire, et Norvvich reperitur, florentes clauae Iulio et Augusto erumpunt.

2. Er wächst an kleinen Flüssen, besonders in Engeland in Surry, Cheshire, und Norvvich und treibet seine Kätzgen im July und August.

3. Radici calefaciens exsiccans resoluens et attenuans tribuitur virtus, adhibeturque in obstructione hepatis ac lienis, morbis pestilentialibus et contagioso aëre. Externe etiam in sacculis odoriferis vsurpatur ac Theriacam et Mithridatium ingreditur.

3. Die Wurzel hält man für hitzig trocknend, eröfnend und verdünnend, sie dienet in Verstopfungen der Leber und des Milzes, ist nützlich bey pestilentialischen Ansteckungen, und verdorbener böser Luft; äusserlich wird sie zu wohlrüchenden Säckgen gebraucht, sie kommt auch unter den Theriac und Mithridat.

4. NOM. GEN. Acorus *Raj. Meth.* 132. *Hist. II.* 1313. *Syn. III.* 437. *Herm. L. Bat.* 9. *Knaut.* 165. *Boerb. II.* 167. *Dill. Giss.* 110. *Heuch. Jnd.* 52. *Heist. Jnd. II.* 41. *Siegesb.* 4. *Kram.* 105. *Linn. G. no.* 346. *Ed. V. no.* 392. *Roy* 6. *Hall. Helv.* 259. *Goett.* 59. *Ludvv.* 784. *Wach.* 302. *Berg. Fl. Francf.* 212. *Zinn.* 82. Acorum *Rupp.* 325. Calamus aromaticus *Petit. Lettr. p.* 49. *Michel.* 43. *Mont. Gram.* 49. *Segu. I.* 130. *Manet. Suppl.* 9.

5. NOM. SPEC. Calamus aromaticus *Cord. Diosc. I. Mont. Gram.* 29. Calamus aromaticus vulgaris, multis Acorum *J. Baub. II.* 734. *Michel.* 43. *Segu. I.* 130. *Manet. Suppl.* 9. Acorum *Matth.* 21. *Tabern.* 1031. *Cam. Epit.* 5. Calamus verus s. amarus *Weinm.* 19. *non icon.* Acorus *Lob. Obs.* 30. *Jc.* 57. *H. Aichst. vern. a.* 8. *F.* 9. *f.* 1. *Linn. Fl. Suec.* 277. *Ed. II.* 297. *Mat. Med.* 16. *Spec. I.* 324. *Siegesb.* 4. *Heist. Jnd. II.* 1. *Roy* 6. *Hall. Helv.* 259. *Goett.* 59. *Wach.* 302. *Boehm. Fl. Lips.* 571. *Zinn.* 82. Acorum legitimum *Clus. Hist.* 231. *Rupp.* 325. Acorum verum *Dal. Lugd.* 1618. Acorus verus *C. B. Theatr.* 626. Acorus verus s. Calamus aromaticus *Offic. C. B. Pin.* 34. *Herm. L. Bat.* 9. *Knaut. Hall.* 165. *Boerb. II.* 167. *Dill. Giss.* 110. *Linn. H. Cliff.* 137. *Berg. Fl. Francf.* 112. Acorus verus s. Calamus Offic. *Park.* 140. *Raj. Hist. II.* 1313. *Syn. III.* 437. Acorus verus, officinis falso Calamus *Gerard.* 62. Typta aromatica, claua rugosa *Moris. H. Oxon. III.* 246. *S. X. T.* 13. *fig.* 4.

*Nota.* Ex Blackvvelliano libro sine mutatione et additamentis prodit indigenum aquaticum aroma, cuius habitum, radicem scilicet longam, repentem, crassam, circulis et velut geniculis notatam, inferiusque fibrosam; folia longissima, vbique integerrima, a neruo medio inaequaliter diuisa attenuatoque sensim fine terminata *fig.* 1. et clavam solitariam *fig.* 3., ex ipso folio erumpentem, ac vndique ex flosculis densissime congestis canflatam, ex data delineatione conspicimus. Floris fructusque characteres in botanicorum Scriptis legantur.

Anm. Diese innländische, gewürzhafte Wasserpflanze liefern wir nach dem Blackwellischen Muster ohne Veränderung und Zusätze, deren äußerliche Gestalt man aus der Abbildung ganz leicht erkennen kann. Es ist nehmlich die lange, dicke, kriechende Wurzel mit vielen Circuln und gleichsam Gelenken versehen, und mit kleinen Fäsergen begabet; die Blätter sind sehr lang, nirgends eingeschnitten, von der mittlern Ribbe ungleich abgetheilet, und werden nach und nach an dem Ende spitziger fig. 1. das einzele Kätzgen fig. 3. entstehet aus dem Blatte selbst, und ist überall mit dicht aneinander liegenden Blümgen bedeckt. Die Beschaffenheit der Blume und Frucht kann man in den Schriftstellern nachlesen.

---

TAB. 467. *Lat.* Filipendula. *Germ.* Rother Steinbrech. *Graec.* φιλιπένδουλα. *Angl.* Dropvvort. *Hisp.* Filipendula. *Jtal.* Filipendula. *Gall.* Sassi-Frage, Filipendule *Belg.* Rootsteenbreeck.
⊙

1. Pedem circiter altitudine aequant caules, folia saturate sunt viridia, flores autem interne albidi, externe rubicundi.

1. Die Stengel wachsen ohngefehr einen Fuß hoch, die Blätter sind dunkel grasgrün, die Blumen innerlich weiß, äusserlich roth.

2. In terra calcarea praecipue crescit, floretque Junio et Julio.

2. Es wächst auf kalchichten Boden und blühet im Juny und July.

3. Foliis, et radici inprimis virtutem diureticam inesse dicitur, et hinc in calculo, sabulo, et vrinae suppressione a nonnullis adhibentur. Pulverem ex D. NEEDHAMI et PAVLI relatione in nimio mensium fluxu atque albo fluore Dr. RAY laudauit, licet, vt PARKINSONIVS retulit, idem illo tempore ad placentam expellendam adhibitus fuerit. Secundum PRAEVOTII experientiam haemorrhagias supprimit.

3. Die Blätter und besonders die Wurzeln hält man für harntreibend, und brauchet sie im Stein, Grieß, und Verhaltung des Urrins. Das Pulver rühmet Dr. RAY aus dem D. NEEDHAM und PAVLI zum Anhalten der allzustarken Reinigung bey Weibs Personen und im weissen Flusse, obgleich PARKINSON berichtet, daß man es zu seiner Zeit die Nachgeburth abzutreiben gebraucht habe. PRAEVOTIVS rühmet es aus seiner eigenen Erfahrung wieder den Blut-Fluß.

4. NOM. GEN. Filipendula *Raj. Meth.* 71. *Hist. I.* 623. *Syn. III.* 259. *Herm. L. Bat.* 256. *Tourn.* 293. *Magn. Char.* 109. *Knaut. Hall.* 119. *Boerb. I.* 43. *Knaut. Meth.* 242. *Rupp.* 161. *Heuch. Jnd.* 19. *Heist. Jnd. I* 14. *Syst.* 7. *Siegesb.* 46. *Kram.* 42. *Linn. G. no.* 483. *Roy.* 277. *Hall. Helv.* 306. *Goett.* 90. *Ludvv.* 741. *Wach.* 109. *Segu. I.* 492, *Guett. I.* 282. *Dalib.* 144. *Manet Vir.* 31. *Morand. El.* 4. *Berg. Fl. Francf.* 149. Spiraea *Linn. G. Ed. V. no.* 554. *Zinn.* 119.

5. NOM. SPEC. Oenanthe *Fuchs.* 562. Oenanthe filipendula *Lob. Hist.* 420. *Jc. p.* 729. Filipendula *Dorst.* 124. *b. Trag.* 883. *Cord. Hist.* 94. *Matth.* 627. *Dod.* 56. *Caesalp.* 551. *Cam. Epit.* 608. *J. Baub. III. b.* 27. *et* 189. *Aichst. Aest. O.* 10. *F.* 3. *f.* 2. *Gerard.* 1058. *Park.* 434. *Moris. Umb.* 38. *Raj. Hist. I.* 623. *Syn. III.* 259. Filipendula, Molo non dissimilis *Ruell.* 457. Filipendula vulgaris *Clus. Hist. II.* 211. *Moris. Hist. Ox. III.* 322. *S.* 9. *T.* 20. *f.* 1. *Knaut. Hall.* 119. *Siegesb.* 46. *Morand. Hist.* 10. *t.* 8. *f.* 1. *Weinm.* 466. *t.* 509. *fig. c.* Filipendula *I. Tabern.* 419. Filipendula maior *Parck.* 434. Filipendula vulgaris an? Molon Plinii? *C. B. Pin.* 163. *Herm. L. Bat.* 256. *Tourn.* 293. *Boerb. I.* 43. *Zannich. p.* 101. *ic.* 223. *Vaill. Bat. Park.* 52. *Segu I.* 493. *Manet. Vir.* 31. *Berg. Fl. Francf.* 150. Filipendula offic. *Rupp.* 161. *Heist. Jnd. I.* 14. Filipendula flore ochroleuco, *Heuch. Jnd. I.* 19. Filipendula foliis pinnatis, foliolis Vniformibus *Linn. H. Cliff.* 191. *Fl. Suec* 404. *Mat. Med.* 239. *Roy.* 277. *Wach.* 109. *Guett. I.* 282. *Dalib.* 144. Filipendula foliis longis angustis extremo trilobato, minimis pinnulis intermistis *Hall. Helv.* 307. *Goett.* 90. Spiraea foliis pinnatis, foliolis vniformibus serratis, caule herbaceo, floribus cymosis *Linn. Spec. I.* 490. *Fl. suec. Ed. II.* 439. *Zinn.* 119.

*Nota.* Radix nigricans, ex plurimis constat fibris, quae hinc inde inprimis versus extrema, in oblonga tubercula mutantur, fibris ipsis vlterius excurrentibus; ex qua et folia plura et caulis simplex in summitate demum ramosus exeunt. Folia haec petiolata, vt et ea, quae rarius cauli alternatim et sessilia adhaerent, pinnata sunt, pinnulis angustis, lanceolatis, inaequaliter dentato serratis, vltima impari, quasi triloba, reliquis maiori; ita et laterales pinnae diuersam magnitudinem habent maioribusque miscentur minores, licet foliola uniformia LINNAEUS in specifico nomine adsumserit. Flores in corymbum irregularem collecti maxime conueniunt cum Vlmaria vid. TAB. 465. modo calice sexfido, corolla hexapetala, ac capsulis magis rectis, apice solum recuruis ab eadem differunt; hinc optime vtrumque genus coniungitur. Florem apertum a superiori parte sistit *fig.* 3. 4. 5. vti *d. d.* pistillum designat, a latere *fig.* 2. petalo tanto tantum et stamine vno adhaerentibus *fig.* 6. iisque omnibus remotis *fig.* 7. In his *a. a.* calicem, *fig.* 7. expansum, *fig.* 2. 6. vero, vt successive mutatur, reflexum, petala *c. c.* stamine, et *e. e.* ouula, stylo simplici terminata, conspicimus, capsulae coniunctae *fig.* 8. harumque vna *fig.* 9. delineantur Icon Blackvvelliana *fig.* 2. 4. 5. 6. 7. aucta fuit.

Anm. Die schwärzliche Wurzel bestehet aus vielen Fäsergen, welche an verschiedenen Orten, meistentheils aber gegen das Ende, in längliche Knollen sich verwandeln, sich aber selbst noch weiter ausbreiten. Auf dieser sitzen sowohl viele Blätter, als auch der einfache, und nur gegen das Ende in Aeste getheilte Stengel; die untern Blätter hangen an ihren Stielen, bey denjenigen aber, welche nur sparsam an dem Stengel sitzen, fehlen selbige; sie sind federartig, die kleinen Blättgen lang, spitzig und ungleich eingeschnitten, dasjenige so am Ende des Blattes sich befindet, ist gleichsam in drey Stücke abgetheilet, und viel grösser, wie denn auch die Seiten Blättgen von verschiedener Grösse sind, und zwischen den grössern verschiedene kleinere angetroffen werden, obgleich nach dem Linnäischen Nahmen alle gleichförmig seyn sollen. Die Blumen, welche mit einander einen Strauß vorstellen, kommen mit der Vlmaria, so auf der 465. Tafel abgebildet ist, sehr wohl überein, und der Unterscheid bestehet nur in dem sechsfach getheilten Kelche, der sechs Blumen Blättern, und dem mehr geraden, an dem Ende nur etwas gekrümmten Saamen Behältnüßen, dahero man beyde Geschlechter ganz füglich vereinigen kann. Die geöfnete Blume stellet von oben fig. 3. 4. 5. für, woselbst d. d. den Griffel angezeiget, von der Seiten siehet man solche fig. 2. bey der fig. 6. ist selbige nur mit einem Blumen Blatte und einem Staubfaden und fig. 7. von allen diesen entblöset abgebildet. In diesen zeiget a. a. den Kelch und zwar wie solcher ausgespannet fig. 7. wie er sich aber nach und nach zurück leget fig. 2. 6. die Blumen Blätter b. b. die Staubfaden c. c., und die mit dem einfachen Griffel sich endigenden Eygen d. d. die vereinigten Saamen Behältnüße stellet fig. 8. und eines derselben fig. 9. für. Das Blackwellische Muster ist mit fig. 2. 4. 5. 6. 7. vermehret worden.

---

TAB. 468. *Lat.* Atractylis *Germ.* Feld-Saffran. *Graec.* Ἀτρακτυλις *Angl.* Distaff Thistle. *Hisp.* Azaran romin, or Carthamo. *Ital.* Cartamo saluatico *Gall.* Safran Batard. *Belg.* Bastert Saffran.

1. Tres pedes alti fiunt caules, folia gramineo colore, flores luteo sunt tincti.

2. Habitat in Italia et Graecia, ibidemque feminae caulem ad colum lana amictum vsurpare solent, floret mense Junio.

3. Easdem huic plantae virtutes ac Carduo benedicto (vid. Tab. 476.) tribuit BOERHAVIUS scilicet purgantem, vomitoriam, diureticam et diaphoreticam, quas pro diuersa maiori minorique dosi, qua assumitur, excitare solet. Qui plura hac de rescire cupiunt, euoluant eius Histor. Plantar. quae in Hort. L. B. crescunt.

1. Die Stengel wachsen bey drey Fuß hoch, die Blätter sind hell grasgrün, die Blumen gelbe.

2. Man findet ihn in Italien und Griechenland, wo sich die Frauen der Stengel davon zu Spinn-Rocken gebrauchen, und blühet im Julii.

3. Dr. BOERHAVE glaubt, die Pflanze habe mit dem Cardobenedicten Kraut (S. die 476. Tafel) einerley Eigenschaften, und hält sie für ein purgirendes, Erbrechen machendes Harn, und Schweißtreibendes Mittel, nach der verschiedenen Menge, in welcher es genommen wird. Wer die völlige Meynung desselben hievon lesen will, muß dessen Histor. Plantar. quae in Hort. L. B. crescunt, nachschlagen.

4. NOM. GEN. Cnicus *Raj. Meth.* 42. *Herm. L. Bat.* 164. *Tourn.* 450. *Magn. Char.* 131. *Boerh. I.* 140. *Pont. Diss.* 141. *Rupp.* 190. *Heist. Jnd. I.* 10. *Segu. II.* 161. Atractylis *Raj. Hist. I.* 304. *Vaill. Act.* 1718. *p.* 170. *Heucb. Jnd. III.* 66. *Kram.* 72. *Siegesb.* 15. *Hall. Helv.* 685. *Goett.* 362. *Heist. Syst.* 7. *Manet. Vir.* 7. Carthamus *Linn. G. no.* 765. *Ed. V. no.* 838. *Roy.* 135. *Ludvv.* 325. *Wach.* 207. *Guett. II.* 331. *Dalib.* 250. *Morand. El. II. Zinn. S.* 390.

5. NOM. SPEC. Atractylis *Matth.* 593. *Cam. Epit.* 561. *Dod.* 736. *Ger.* 1171. *Lob. Jc. II.* 13. Atractylis mitior *Ruell.* 548. Atractylis Malthioli *Tabern.* 1066. Atractylis Theophrasti et Dioscoridis Sanguineo succo *Columm. Euphr.* 19, Atractylis flore luteo *Park.* 963. Atractylis lutea *C. B. Pin.* 379. *Raj. Hist. I.* 304. *Vaill. Act.* 1718. *p.* 170. *Heucb. Jnd. III.* 66. *Kram.* 72. *Siegesb.* 15. *Manet. Vir.* 7. Atractylis vera flore luteo *J. Bauh. III.* 83. Atractylis succo sanguineo, flore luteo *Hall. Helv.* 685. *Goett.* 362. Cnicus Syluestris prior Atractylis *Dalecb. Lugd.* 1450. *et* 1468. *et* 1469. Cnicus Atractylis lutea dictus, *Herm. L. Bat.* 164. *Tourn.* 451. *Magn. Char.* 131. *Pont. Diss.* 141. *Boerh. I.* 140. *Rupp.* 190. *Heist. I.* 10. *Segu. II.* 161. Carthamum Syluestre *Caesalp.* 532. Carthamus officinarum flore croceo *Morand.* 39. *t.* 24. *f.* 4. Carthamus foliis amplexicaulibus acuminate dentatis *Linn. H. Cliff.* 394. *Roy.* 136. *Wach.* 207. *Dalib.* 250. *Guett. II.* 331. Carthamus caule piloso, superne lanato, foliis inferioribus pinnatifidis, summis amplexicaulibus dentatis. *Linn. Hort. Upsal.* 251. *Spec. II.* 830. *Sauv. Monsp.* 292. *Zinn.* 293. Carduus luteus erectus reticulatus, ramulis fusum referentibus *Moris. Hist. Ox. III.* 160. *S. VII. t.* 34. *f.* 2.

*Nota.* Annua haec, ex BLACKWELLIAE libro repetita, planta folia gerit radicalia semipinnata, cito marcescentia, quae ramosum pilosumque caulem alternatim ornant, Sessilia sunt et amplexicaulia, fere cordata, lanceolata, profunde dentata, firma et rigida, ita ut denticuli spinnas quasi referant. Ad ramulorum finem folia, densius congesta paulatimque mutata ipsum calicem constituunt, dum exteriora haud mutata manent, dentibus modo rigidioribus et mucrone spinosis, intima autem integerrima sunt, et simplici acuto apice finiuntur *fig.* 1. *a. a.* haec omnia lana inuoluuntur et inter se conglutiantur, continentque flosculos plures monopetalos tubulosos *fig.* 1. *b. b.* qualem seorsim *fig.* 2. cernimus, ubi *f.* ouulum: *g.* adhaerentem pappum, *d.* tubum corollae, *c.* eius limbum quinquefidum, et *d.* antheram cylindraceam denotat. Flosculi omnes, cum perfecti sint, semen

Anm. Dieses, aus dem Blackwellischen Buch wiederhohltes Sommergewächse zeiget unten an der Wurzel tief eingeschnittene, halbfederartige Blätter, welche aber bald verwelken. Diejenigen, welche an dem Harichten und in Aeste getheilten Stengel einander wechselsweise gegen über stehen, sitzen ganz glatt auf, ja umgeben bey nahe den Stengel, sind etwas herzförmig, zugespitzt, tiefeingezackt, fest und dergestalt steiff, daß die Zacken bey nahe Stacheln fürstellen. An dem Enden der Aeste stehen die Blätter dichter bey einander, und machen in einer etwas geänderten Gestalt den Kelch aus, indem die äußerlichen ihre Gestalt behalten, und nur steiffere und stachlichtere Zacken und Spitzen erhalten, die innerlichen aber vollkommen ganz sind, und mit einer harten Spitzen sich endigen fig. 1. a. a. Alle diese Kelch Blätter sind mit einem völligen Gewebe umgeben, und aneinander angeleimet; Es umschliessen solche viele ein-

semen etiam producunt, horum vero exteriora nuda sunt non pilosa, interiora autem papposa, quale est *fig.* 3. Quaelibet pars plantae dilacerata succum sanguineum plorat, vt auctores scribunt, quem tamen nos nonnisi in vasis parcius stagnantem, immo saepius plane nullum, videre potuimus, experimento in culta planta saepe repetito.

einblätterichte röhrenförmige Blumaen, fig. 1. b. b. dergleichen eines fig 2. fürstellet, woselbst f. das Eygen, g. den darauf sitzenden Federpusch d. die Röhre, e den fünffachen Rand des Blumenblattes, und e. das cylindrische Staubbehältniß zeiget. Alle diese Blumen sind Zwitter, und tragen Saamen, davon aber die äusserlichen blos und mit Haaren nicht besetzet, die inneren aber, wie fig. 3. ist, mit einem Federbusche gezieret sind. Allenthalben, wo man Theile von dieser Pflanze abreisset, soll, wie die Schriftsteller melden, ein blutiger Saft heraus quellen, dergleichen wir aber nie= und sehr wenig in den Gefässen selbst, ja mehrmahlen gar keinen bey wiederholten Versuchen in Pflanzen, die im Sommer erzogen worden sind, wahrnehmen können.

---

TAB. 469. *Lat.* Tilia. *Germ.* Linde, Lindenbaum. *Graec.* Φιλύρα. *Angl.* The Lime Tree. *Hisp.* Texo Lino. ⊙ *Ital.* Tilia. *Gall.* Tilleul, ou Tilet. *Belg.* Linde boom.

1. Procera et ampla arbor folia gerit laete gramineo colore virentia floresque luteolos.

2. Plantatur et in thyriotropheis, et ad nobilium domicilia, floret Iunio et Iulio.

3. Floribus cephalica et neruina virtus adscribitur, hinc in apoplexia, epilepsia, vertigine et cordis palpitatione commendari solent. In officinis anglicis aquam Poeoniae compositam et spiritum Lauendulae ingrediuntur, prostatque aqua Fl. Tiliae destillata.

1. Dieses wird ein sehr grosser Baum, dessen Blätter hellgrasgrün, die Blumen gelblich sind.

2. Man pflanzet ihn in Thier=Gärten und bey adelichen Schlössern, er blühet im Juny und July.

3. Die Blumen hält man für Haupt= und Nervenstärkend, und sind beym Schlagfluß, der fallenden Sucht, dem Schwindel und dem Herzklopfen dienlich. In den Englischen Apothecken nimmt man sie zu der Aqua Poeoniae compos. und dem Spiritu Lauendulae, auch hat das Lindenblüh Wasser davon seinen Nahmen.

4. NOM. GEN. Tilia *Rai. Meth.* 162. *Hist. II.* 1694. *Syn. III.* 473. *Herm. Lug. Bat.* 598. *Tourn.* 611. *Magn. Char.* 31. *Knaut. Hall.* 181. *Boerh. II.* 230. *Knaut. Meth.* 202. *Rupp.* 100. *Dill. Giss.* 86. *Heuch. Ind.* 14. *Kram.* 140. *Sigesb.* 105. *Linn. G. no.* 508. *Ed. V. no.* 587. *Roy.* 477. *Hall. Helv.* 357. *Goett.* 113. *Ludvv.* 581. *Wach.* 103. *Segu. II.* 295. *Guett. II.* 183. *Dalib.* 153. *Manet. Vir.* 90. *Heist. Syst.* 16. *Berg. Fl. Francf.* 137. *Zinn.* 147.

5. NOM. SPEC. Tilia *Dorst.* 285. *Gesn. Hort.* 284. *Dod. Pempl.* 838. *Caesalp.* 40. *Linn. H. Cliff.* 204. *Fl. Suec.* 432. *Mat. Med.* 262. *Roy.* 477. *Wach.* 103. *Dalib.* 153. *Guett. II.* 183. Tilia satiua *Trag.* 1110. Tilia foemina *Matth.* 156. *Cam. Epit.* 93. *Lob. Hist.* 606. *Jc. II.* 188. *Tabern.* 1397. *Gerard.* 1483. Tilia foemina maior *Park.* 1407. *Weinm.* 443. *t* 976. *fig. a.* Tilia femina folio maiore *C. B. Pin.* 426. *Herm. L. Bat.* 598. *Tourn.* 611. *Knaut. Hall.* 181. *Boerh. II.* 230. *Rupp.* 100. *Kram.* 140. *Sigesb.* 105. *Manet. Vir.* 90. *Berg. Fl. Francf.* 137. *Hall. Goett.* 113. Tilia vulgaris platyphyllos *J. Bauh. I. b.* 133. *Raj. Hist. II.* 1694. *Syn. III.* 473. *Dill. Giss.* 56. Tilia flore albo offic. *Heucb Jnd.* 14. Tilia foliis amplioribus mollibus subhirsutis *Hall. Helv.* 357. *Boehm. Fl. Lips.* 397. Tilia floribus nectario destitutis *Linn. Spec. I.* 514. *Fl. Suec. Ed. II.* 471. *Zinn.* 147.

*Nota.* Longaeuae et amplissimae saepe arboris delineationem additis *fig.* 2. 3. 4. 5. illustratam exhibemus. Folia gerit mollia, subtus leniter pilosa, cordata, acuminata, serrata, ex quorum alis plerumque, rarius ex ipsis ramis alia, a prioribus diuersa, oriuntur folia angustiora longiora, lingulata, non dentata, quorum neruus in media fere folii parte secedens, in vnum, rarius in tres pedunculos mutatur, qui denuo ramosi nouem plerumque flores, in vmbellam collectas, sustinent. Flos a superiori facie *fig.* 2. a laterali *fig.* 3. et ab inferiori parte *fig.* 4. representatur, inque his calicem coloratum, ex quinque, rarius sex, concauis foliolis constructum *a. a.* totidemque petala oblonga *b. b. b.* stamina plurima *c. c. c.* et pistillum *d.* conspicimus. Pistillum solum sistit *fig.* 5. ex ouario subrotundo stylo simplici *e.* et stigmate fungoso anguloso *f.* compositum. Fructus *fig.* 6. est capsula ouata, quinquelocularis, ad vnum plerumque modo maturescit semen *fig.* 7. cupsulaque tunc vnilocularis adparet. Omnes indigenas has arbores, foliis aliisque characteribus diuersas, LINNAEVS vt varietates coniungit; HALLERVS vero aliquam differentiam statuit, attamen illam vix species constituere concedit.

Anm. Die Abbildung dieses gemeinen Baumes, welcher öfters bis in die spätesten Jahre dauret und einen grossen Umfang einnimmt, haben wir mit fig. 2. 3. 4. 5. verbessert. Die Blätter sind weichlich, unterwerts etwas weniges haaricht, herzförmig, spitzig, und eingekerbt. Gemeiniglich aus dem Winkel derselben, oder selten aus den Aesten selbst, entstehen andere schmählere, längere zungenförmige, und nicht eingekerbte Blätter, aus deren Riebbe bey nahe in der Mitte des Blattes, meistentheils einer, oder, jedoch selten, drey Stiehlgen entspringen, welche sich solchergestalt in andere Aeste theilen, daß gemeiniglich neun Blumen einen Schirm fürstellen. Die Blume zeiget von oben fig. 2. von der Seiten fig. 3. und von unten fig. 4. woselbst a. a. den gefärbten und aus fünff oder sechs vertiefften Blättgen verfertigten Kelch, b. b. b. eben so viel längliche Blumenblätter, c. c. c. die vielen Staubfäden, und d. den Stengel abbildet. Dieser ist allein fig. 5. und dessen rundliches Eygen g. der einfache Griffel e. und der schwammigte eckichte Staubweg f fürgestellet. Die Frucht fig. 6. ist trocken, eyförmig, und in fünff Kammern abgetheilet; weil aber meistentheils nur ein Saame fig. 7. zur Reife gelanget, findet man in dem Saamen=Behältnüsse auch nur eine Kammer. Alle innländische Arten von diesem Baume, welche in den Blättern und sonst von einander unterschieden sind, hat LINNAEUS als Abweichungen vereiniget, und obgleich HALLER einigen Unterscheid angenommen, so gestehet er doch selbst, daß daraus keine besondere Arten bestimmet werden können.

---

TAB. 470. *Lat.* Ostrutium, Astrantia. *Germ.* Meisterwurz, Magistranz, Ostrich. *Angl.* Black - Master- ⊙ vvort. *Hisp.* Vordegambre alpino. *Ital.* Imperatori nero. *Gall.* Imperatoire noir. *Belg.* Meestervvortel.

1. Caules ad duorum pedum altitudinem accedunt, folia sunt saturate viridia, flores ex albo, viridi et purpureo mixti.

2. In Hortis nostris colitur, floretque Iulio et Augusto.

3. Eandem Imperatoriam drasticam purgantem vim vt Helleborum album possidere, refert CONRAD

1. Die Stengel wachsen bey zwey Fuß hoch, die Blätter sind dunkelgrün, die Blumen weislichgrün, mit purpurfarben eingeschlossen.

2. Man ziehet sie bey uns in Gärten, sie blühet im July und August.

3. CONRAD GESNER berichtet, diese Meisterwurz habe eine eben so starke purgirende Kraft, als die

RAD GESNERVS, eandemque pro euacuanda atra bile aliisque humoribus laudat.

die weisse Nießwurz, und rühmt sie daher als ein gutes Mittel die schwarze Galle und andere Feuchtigkeiten abzuführen.

4. NOM. GEN. Aſtrantia *Raj. Meth.* 55. *Hiſt. I.* 475. *Herm. L. Bat.* 76. *Tourn.* 314. *Magn. Char.* 172. *Pont. Anth.* 292. *Boerh. I.* 72. *Knaut. Meth.* 203. *Riv. Pent. p.* 11. 20. *Rupp.* 280. *Heuch. Jnd.* 39. *Heiſt. l.* 5. *Kram.* 67. 68. *Linn. G. no.* 245. *Ed. V. no.* 290. *Roy.* 30. *Hall. Helv.* 439. *Goett.* 177. *Ludvv.* 655. *Wach.* 14. *Segu. II.* 22. *Manet. Vir.* 7. *Berg. Fl. Francf.* 190. *Zinn.* 222.

5. NOM. SPEC. Sanicula femina *Fuchſ.* 670. Sanicula femina quibusdam, aliis Helleborus niger *J. Baub. III.* 638. Oſteritium montanum *Trag.* 434. Aſtrantia nigra *Geſn. Hort.* 249. *Loc. Jc.* 681. *Adverſ.* 304. *Raj. Hiſt.* 475. *Magn. Char.* 172. Aſtrantia *Moriſ. Umb.* 10. *Rupp.* 280. *Riv. Pent.* 68. *Linn. H. Cliff.* 88. *Roj.* 93. Aſtrantia nigra Veratrum nigrum Dioſcoridis *Ger.* 978. Aſtrantia nigra maior *Moriſ. H. Oxon. III.* 297. *S. IX. t.* 4. *fig.* 1. *Morand. Hiſt.* 141. *t.* 66. *f.* 9. Aſtrantia maior *Herm. L. Bat.* 76. Aſtrantia maior corona floris purpuraſcente *Tourn.* 314. *Pont. Anth.* 292. *Boerh. I.* 72. *Segu. II.* 22. *Manet. Vir.* 7. *Berg. Fl. Francf.* 190. Aſtrantia florum corona purpurea *Kram.* 68. Aſtrantia foliis quinquelobatis, lobis tripartitis *Hall. Helv.* 439. *Goett.* 177. *Wach.* 14. *Linn. Spec. I.* 235. *Zinn.* 222. Veratrum nigrum *Dod. Pempt.* 387. *Hort. Aichſt. Aeſt. O.* 9. *F.* 12. *f.* 3. Imperatoria nigra *Tabern.* 242. Helleborus niger Saniculae folio maior *C. B. Pin.* 186. *Park.* 213.

*Nota.* Quae ab aliis congeneribus vmbelliferis plantis facillime dignoſcitur planta ex radice ramoſa, fibroſa, ſimplicem fere emittit caulem, ſuperne modo in nonnullos ramos diuiſum Folia inferiora petiolata quidem ſunt, attamen inferior petioli pars in membranam extenditur, quae caulem cingit et ita folium vaginans reddit. In ſuperioribus deficit petiolus et folium ipſum huic vaginae immediate adhaeret; ſuntque haec profunde quinquefida, lobis et laciniatis et ſerratis, ſumma autem anguſta, indiuiſa. Quilibet ramus vmbella ſimplici terminatur, quae inuolucro polyphyllo *fig.* 1. 2. 3. 4. *a. a.* arcte comprehenditur et ex plurimis floſculis *fig.* 1. 2. 3. 4. *b. b.* componitur. Flores alii hermaphroditi ſunt, qualis *fig.* 5. pentapetali, pentaſtemones *b.* et inferne *c.* ouario oblongo praediti; alii, inprimis marginales, modo maſculini, ouario deſtituti. Ouarium *fig.* 5. *c.* fit fructus ouatus *fig.* 6. 7. *f.* ſtriatus, calice pentaphyllo, proprio, perſiſtente *fig.* 7. *d.* et ſtylo duplici reflexo *e.* inſignitus, idemque maturus in duo reſoluitur ſemina vno latere conuexa, alis nonnullis inſignita. Delineatio BLACKWELLIAE maiorem ſic dictam ſpeciem exhibet, icones vero nunc additas *fig.* 3. 4. 7. ad minorem confecimus, quae Aſtrantia nigra minor *Moriſ. Hiſt. Ox. III.* 279. *S.* 9. *t.* 4. *f.* 2. dicitur, et prioris vera eſt varietas.

Anm. Diese Schirmtragende Pflanze, welche man ganz leicht von den übrigen ihres gleichen unterscheiden kan, hat eine fäserichte und in Aeste getheilte Wurzel, und einen einzeln, gegen das Ende in etliche Aeste getheilten Stengel. Die untersten Blätter hangen zwar an einem Stiehle, dessen unterer Theil aber breit und ausgedehnet ist, den Stengel umgiebet, und eine Scheide ausmachet. In der obern fehlet dieser Stiehl und das Blatt selbst ist an dieser Scheide bevestiget. Es sind selbige in fünf tiefe Einschnitte getheilet, die Einschnitte aber nochmahls zerschnitten und eingekerbt. Auf einem jeden Aste ruhet ein einfacher Blumen-Schirm, welcher von vielen Blättgen fig. 1. 2. 3. 4. a. a. genau umschlossen ist, und aus vielen Blümgen fig. 1. 2. 3. 4. b. b. bestehet. Die meisten von diesen Blumen sind Zwitter wie in fig. 5., bestehen aus fünf Blumen-Blättern, fünf Staubfäden, b. und aus dem länglichen Eyerstocke c. andere aber, sonderlich die am Rande sitzen, sind nur männliche und bey diesem fehlet der Stempel. Die Frucht fig. 6. 7. f. ist länglich, gestreift, oben mit dem besondern fünfblätterichten Kelche fig. 6. 7. in dem doppelten ruckwerts gebogenen Griffel e. gezieret; welcher, wenn er reif geworden ist, sich in zwey Saamen theilet, so auf der einen Seite erhaben und mit verschiedenen Flügeln besetzet sind. Die Blackwellische Abbildung stellet die sogenannte grosse Gattung dieser Pflanze für, da hingegen die einen aus beygefügten fig. 3. 4. 7. von der kleinen genommen worden, welche Aſtrantia nigra Moriſ. Hiſt. Ox. III. 279. S. 9. T. 4. f. 2. genennt wird, und eine Abweichung der ersten ist.

---

TAB. 471. *Lat.* Daucus Creticus. *Germ.* Mohren-Kümmel, Cretische Vogelnest-Saamen. *Graec.* Δαῦκος. *Angl.* Daucus of Creet. *Hiſp.* Chiribia de Candia *Ital.* Dauco di Candia. *Gall.* Carote Sauvage, Panais de Candie, *Belg.* Een Stach van Geelvvortel, Croonkens Kruyt, vvilde Pinſternakel.

1. Ad duos pedes aſſurgit caulis, folia profunde gramineo colore virent, flores ſunt albi.

2. In Candia aliisque regionibus Prouinciae Leuante dictae habitat, floretque Iunio et Iulio.

3. Semina huius plantae ſola in vſum ducuntur, iisdemque calefaciens aperiensque virtus tribuitur, et in morbis renum, calculo et ſtranguria, laudatur. Vrinae etiam ſecretionem et menſtrua, nec non partus et ſecundinarum excluſionem promouet. In morſu ictuque venenatorum animalium quoque prodeſſe dicitur. Theriacam hinc et Mithridatium ingreditur.

1. Die Stengel wachsen bey zwey Fuß hoch, die Blätter sind dunkel grasgrün, die Blumen weiß.

2. Sein Vaterland ist Candia, und verschiedene andere Orte in der Levante, er blühet im Juny und July.

3. Die Saamen werden allein gebraucht, man hält sie für erwärmend und eröfnend, und den Krankheiten der Nieren, beym Stein, und den Harnwinden für dienlich. Sie treiben den Urin, und die Reinigung, befördern die Geburth und den Fortgang der Nachgeburth; sie sollen auch dem Gifte widerstehen, und bey dem Bisse und Stiche giftiger Thiere Hülfe leisten. Man nimmt sie zum Theriac und Mithridat.

4. NOM. GEN. Daucus creticus *Raj. Meth.* 54. *Hiſt. I.* 463. Daucus *Heucb. Ind.* 38. *Siegesb.* 40. Myrrhis. *Herm. L. Bat.* 433. *Tourn.* 315. *Boerb. I.* 69. *Segu. II.* 24. Athamanta *Linn. G. no.* 255. *Ed. V. no.* 301. *Roj.* 97. *Wacb. II.* Libanotis *Hall. Helv.* 451.

5. NOM. SPEC. Daucus creticus *Fuchſ.* 231. *Geſn.* 256. *b. Cam. Epit.* 536. Daucus creticus verus Dioſcoridis *Park.* 896. Daucum creticum *Caeſalp.* 286. Daucus cretenſis verus *Ger.* 1029. *Lob. Adv.* 323. *Jc. II.* 777. *Obſ.* 416. Daucus II. Dioſcoridis *Matth.* 569. Daucum *Tabern.* 191. Daucus foliis foeniculi tenuiſſimis *C. B. Pin.* 150. Daucus creticus ſemine hirſuto *J. Bauh. III. b.* 56. *Raj. Hiſt. I.* 463. *Siegesb.* 40. Daucus officin. verus *Heucb. Jnd.* 38. Legitimus Daucus creticus *Cluſ. Hiſt. II.* 198. Saxifraga multifido longoque folio *Moriſ. Umb.* 84. *Hiſt. Ox. III.* 273. Myrrhis tenuifolia annua cretica, ſemine lanugine alba pubeſcente *Moriſ. Hiſt. Ox. III.* 302. *S. IX. t.* 10. *f.* 9. Myrrhis annua ſemine ſtriato villoſo incano *Moriſ. Umb.* 67. *Herm. Lugd. Bat.* 433. *Tourn.* 315. *Boerb. I.* 69. *Segu. II.* 25. Athamanta foliis capillaribus ſeminibus hirſutis *Linn. H. Cliff.* 93. *Roy.* 97. *Wacb. II.* Athamanta foliolis linearibus planis hirſutis,

tis, petalis bipartitis, feminibus oblongis hirfutis *Linn. Mat. Med.* 143. *Spec. I.* 245. Libanotis foliis tenuiffime pinnatis, laciniis petiolatis *Hall. Helv.* 451.

*Nota.* Plantam, a BLACKWELLIA Dauci cretici nomine delineatam, cum citata fpecie connenire, ex foliorum inprimis habitu collegimus, licet vmbellae inuolucro deftituta hic reprefentatur. Concinne eandem defcripfit HALLERUS l. c. his verbis: *Folia longa, tenuiter diuifa, magis minusque hirfuta, pinnata, pinnis pinnatis, laciniis vltimis petiolatis, trifidis; inuolucrum vniuerfale quinquefolium, latum, partiale ex quatuor ad feptem latiufculis foliis conftat, femina longa elliptica, conuexa, molliter hirfuta.*

Anm. Daß diefe Pflanze, welche die Fr. BLACKWELL unter dem Nahmen des Cretifchen Daucus hier abgebildet, eben diejenige fey, deren Beynahmen wir angeführet, haben wir fonderlich aus der Geftalt der Blätter geurtheilet, obgleich nach der Abbildung der Blumen-Schirm von keinen Blättern umgeben wird. Der Herr von HALLER hat l. c. diefe Pflanze kurz aber deutlich befchrieben, in dem er angiebet: Die Blätter find lang, in zarte Theile gefchnitten mehr oder weniger rauh, federartig, dergeftalt, daß die Blättgen gleichfals den Federartigen ähnlich feyn, die lezten Einfchnitte aber auf eignen Stieblgen ruhen, und in drey Theile getheilet find. Bey dem Haupt-Schirme ftehen fünf breite, und bey den kleinen Schirmen vier bis fieben gleichfals breite Blätlein. Die Saamen find länglich erhaben und mit weichen Haaren befezet.

---

TAB. 472. *Lat.* Pimpinella Saxifraga. *Germ.* Bibernell, Pimpenell, Steinpeterlein, Bocks-peterlein. *Graec.* ☉ Τραγοσέλινον. *Angl.* Burnet, Saxifrage. *Hifp.* La Mas, Pimpinella. *Ital.* Pimpinella maggiore. *Gall.* Pimpinella, Pimpenella d'Allemagne. *Belg.* Duytfche Pimpineller.

1. Caules trium pedum altitudinem affequuntur folia faturate funt viridia, flores albi.

2. In variis Angliae regionibus, inprimis in Comitatu Cantio copiofe crefcit floretque menfe Iunio.

3. Radici calefacientem ficcantemqne virtutem tribuunt pellit flatus, fedat colicum dolorem et roborat ventriculum; vrinae etiam fecretionem promouet, et in calculo, fabulo, et fcorbuto efficacem vfum praeftat. Puluerem Ari compofitum ingreditur.

1. Die Stengel werden bis drey Fuß hoch, die Blätter find grasgrün, die Blumen weiß.

2. Sie wächfet in Engeland in verfchiedenen Gegenden, fonderlich in der Graffchaft Kent fehr häuffig, und blühet im Juny.

3. Die Wurzeln werden für hitzig und trocknend gehalten, fie treiben die Blähungen, lindern den Schmerz im Leibe, und ftärken den Magen, fie treiben auch den Harn, und dienen im Stein und Grieß, wie auch wider den Scharbock. Man nimmt fie zu dem Pulv. Ari compofito.

4. NOM. GEN. Pimpinella Saxifraga *Raj. Meth.* 53. *Hift. I.* 445. *Syn. III.* 213. *Knaut. Meth.* 209. *Knaut. Hall.* 85. *Riv. Pent. p.* 23. *Rupp.* 285. *Heucb. Jnd.* 40. *Dill. Giff.* 152. *Heift. Jnd. II.* 22. *Kram.* 64. *Siegesb.* 88. *Linn. G. no.* 283. *Ed. V. no.* 328. *Roy.* 115. *Wach.* 2. *Ludvv.* 672. *Guett. II.* 72. *Dalib.* 94. *Zinn.* 215. Saxifragia *Herm. L. Bat.* 537. Tragofelinum *Tourn.* 309. *Boerh. I.* 54. *Hall. Helv.* 428. *Goett.* 173. *Segu. II.* 11. *Manet Vir.* 92. *Berg. Fl. Francf.* 179. *Morand. El.* 5.

5. NOM. SPEC. Saxifraga parua *Dod.* 315. Saxifraga pimpinella germanica minor. *Cluf. Hift. II.* 197. Saxifragia hircina minima, Pimpinella crifpa Tragi *J. Bauh. III. b.* 113. Saxifragia minor crifpa vmbella candida *Herm. L. Bat.* 538. Dauci tertium genus *Dal. Lugd.* 717. Pipinella Saxifraga minor *Lob. Jc.* 719. Pimpinella crifpa f. petrea *Tabern.* 255. Pimpinella Saxifraga hircina minor *Park.* 947. Pimpinella Saxifraga minor *C. B. Pin.* 160. *Raj. Hift. I.* 445. *Syn. III.* 213. *Gerard.* 1044. *Rupp.* 285. *Weinm.* 87. *t.* 812. *f. e.* Pimpinella Saxifraga minor crifpa *Morif. Umb. p.* 17. Pimpinella Saxifraga minor foliis diffectis. *Morif. Hift. Ox. III.* 285. Pimpinella vmbellifera minor crifpa *Knaut. Hall.* 85. Pimpinella media *Riv. Pent. tab.* 82. *Dill. Giff.* 152. *Kram.* 64. Pimpinella minima foliis diffectis *Heift. II.* 22. Pimpinella minor *Siegesb.* 88. Pimpinella *Linn. H. Cliff.* 106. *Roy.* 115. *Guett. II.* 72. Pimpinella foliolis fubrotundis *Linn. Fl. Suec.* 246. *Mat. Med.* 125. *Wach.* 2. *Dalib.* 94. Pimpinella foliis pinnatis, foliolis radicalibus fubrotundis, fummis linearibus *Linn. Spec. I.* 263. *Fl. Suec. Ed. II.* 261. Pimpinella foliorum pinnis laciniatis fuperius tenuiffimis *Boehm. Fl. Lipf.* 485. Tragofelinum minus *Tourn.* 309. *Boerh. I.* 55. *Segu. III.* 219. *Berg. Fl. Francf.* 180. *Morand. Hift.* 16. *t.* 11. *f.* 1. Tragofelinum pinnis laciniatis, fuperius tenuiffime diuifis *Hall. Helv.* 429. *Goett.* 173. *Gmel. I.* 220. *Zinn.* 215.

*Nota.* Habitu et foliis inprimis differunt Pimpinellae huius indiuidua, hinc pro magnitudine diuerfa RIVINUS aliique, a foliis vero HALLERVS et alii determinarunt fpecies, LINNAEVS autem, et qui eum fequuntur, omnes varietates effe, vnicamque modo fpeciem fiftere, haud bene, vt nobis videtur, affumferunt. Icon Blackvvelliana fig 3. 5. 7. naturali, et 4. 6. 8. aucta magnitudine delineatis, illuftrata, eam fiftit fpeciem, quam RIVINUS mediae nomine delineauit et cuius Synonyma aduximus licet faepe difficile immo impoffibile fit, veterum nomina diuerfis hifce fpeciebus fpeciatim applicare. Radix craffa, ramofa, folia annexa gerit vaginantia, petiolata, pinnata, pinnis ouatis, acute ferratis, vltima plerumque femitrifida; quae caulem altiorem alternatim cingunt, pinnas pinnatifidas, laciniis primis denuo laciniatis reliquis integris, anguftis, acutis obtinent, et eo inprimis charactere a *Pimpinella Saxifraga Matth.* 729. *Cam. Epit.* 775. vtpote vulgari differunt. Vmbellae, ramos terminantes, plerumque nullo inuolucro cinctae funt, et flores, vt in congeneribus petalis conftant quinis, inflexis *fig.* 4. 6. *a. a.* totidem ftaminibus *b. b* ftylo duplici *fig.* 6. 8. *c. c.* et ouario *d. d.* Fructus oblongus, ouatus, *fig.* 9. refolutur *fig.* 10. induo oblonga, fuperne anguftiora, ftriata, parum conuexa femina *fig.* 11.

Anm. Die einzelen Pflanzen von diefer Pimpinelle find fowohl der Gröffe als den Blättern nach von einander unterfchieden, dahero haben folche nach dem erften Unterfchiede RIVINUS und andere, wieder andere aber mit dem Herrn HALLER nach den Blättern in verfchiedene Arten abgetheilet, da hingegen LINNAEUS und feine Nachfolger folche nur als Abweichungen betrachtet, und alle, aber wie es uns fcheinet ohne fattfamen Grund, in einer Art vereiniget. Die hier nach dem Blackwellifchen Mufter fürgeftellte, und von uns mit fig. 3. 5. 7. fo in der natürlichen Gröffe, und fig. 4. 6. 8. fo vergröffert abgebildet find, verbefferte Pflanze, ift eigentlich diejenige Art, welche RIVINUS die mittlere genennet hat, und deren Beynahmen von uns angeführet worden, ob gleich freylich fchwer, ja bey nahe unmöglich zu beftimmen, welche Art eigentlich die alten Schriftfteller mit ihren Nahmen verftanden haben. Die dicke in Aefte getheilte Wurzel treibet viele Blätter, welche auf einer langen, unterwerts in eine Scheide ausgedehnten Stiehle ruhen und federartig find; die kleinen Blättgen find eyförmig mit fpitzigen Zähnen befetzet, und das letzte einzele meiftentheils in drey Theile abgetheilet; Diejenigen aber, welche den höhern Stengel zieren, haben tief eingefchnittene Blättgen davon die unterften Einfchnitte nochmahls getheilet, die übrigen aber ganz, fchmahl, und fpitzig find. Und durch diefes Merkmahl kan unfere Art ganz leichtlich von der gemeinen unterfchieden werden, welche MATTH. p. 729. und CAM. Epit. 775. mit dem Nahmen Pimpinella Saxifraga abgebildet haben. Der Blumen-Schirm, welcher auf jeden

Ende der Aeste ruhet, ist gemeiniglich mit keiner Einwickelung umgeben und die Blumen bestehen, gleichwie in audern ähnlichen, aus fünff einwerts gebogenen Blättgen fig. 4. 6. a. a. fünf Staubfäden b. b. dem doppelten Griffel fig. 6. 8. c. c. und den Eyerstock d. d. die längliche eyförmige Frucht fig. 9. theilet sich fig. 10. in zwey längliche oberwerts spitzige gestreifte etwas erhabenen Saamen fig. 11.

---

TAB. 473. *Lat.* Helenium, Enula. *Germ.* Alantwurzel. *Graec.* Ἑλένον, ἑλήνιον, *Angl.* Elecampane. *Hisp.* ⊙ Ala. *Ital.* Enola. *Gall.* Aunée, Enule campane, herbe d'Elaune. *Belg.* Alantvvortel.

1. Ad quatuor vel quinque pedum altitudinem assurgit caulis, folia gramineum colorem, flores luteum ostendunt.

2. In variis paludosis pratis Angliae sponte prouenit, et in hortis quoque colitur, floretque mense Iulio.

3. Radix inprimis in pectoris morbis conducit, flatus pellit et sudorem, ac tanquam antidotum venenorum laudatur. In difficili respiratione, tussi, pulmonibus pituita infarctis, et morbis contagiosis frequenter vsurpatur; Etiam in Podagra, malo Ischiadico, calculo, vrinae mensiumque suppressione, praecipue si martialibus admiscetur, salutarem effectum praestat. Externe eiusdem succus vel puluis vnguentis admixtus, scabiem sanat. In officinis prostat vnguentum Enulatum cum et sine Mercurio paratum.

1. Der Stengel steiget vier bis fünf Fuß hoch, die Blätter sind grasgrün, die Blumen gelbe.

1. Sie wächst auf feuchten Feldern und Wiesen in verschiedenen Orten in Engeland, jedoch wird sie auch öfters in Gärten gepflanzet, und blühet im July.

3. Die Wurzeln sind der Brust gewidmet, treiben Blähungen und Schweiß, und widerstehen dem Gifte, sie werden mit Nutzen in kurzen Othem, im Husten, bey verschleimter Lunge, und ansteckenden Krankheiten gebrauchet. Sie dienen im Zipperlein, bey dem Hüftwehe, im Stein und Verhaltung des Harns, treiben auch die monathliche Reinigung, vornehmlich wenn sie mit Arzeneyen, so aus dem Eisen gemacht werden, versetzet werden. Aeusserlich brauchet man sie wider die Krätze, wenn entweder der Saft davon, oder das Pulver unter dienliche Salben gemischet wird. In der Apothecken hat man das vnguentum Enulatum mit und ohne Quecksilber verfertiget.

4. NOM. GEN. Helenium *Raj. Meth.* 33. *Hist. I.* 273. *Syn. III.* 176. *Herm. L. Bat.* 307. *Knaut. Hall.* 129. *Knaut. Meth.* 143. *Rupp.* 175. *Dill. Giss.* 118. *Heuch. Jnd.* 48. *Vaill. Act. Par.* 1720. *p.* 390. *Heist. Jnd. I.* 16. *Syst.* 7. *Kram.* 84. *Siegesb.* 52. *Manet. Vir.* 37. Aster *Tourn.* 481. *Boerh. I.* 94. *Pont. Diss.* 225. *Linn. G. no.* 787. *Roy.* 166. *Hall. Helv.* 725. *Goett.* 398. *Wach.* 233. *Ludvv.* 352. *Segu. II.* 207. *Guett. II.* 355. *Dalib.* 260. *Gmel. Sib. II.* 175. *Morand. El.* 8. *Berg. Fl. Francf.* 280. Enula campana *Magn. Char.* 120. Inula *Linn. G. Ed. V. no.* 860. *Zinn.* 417.

5. NOM. SPEC. Elenium *Fuchs.* 242. Elénion *Trag.* 170. Helenium *Cord. Diosc.* 9. *Dod. Pempt.* 344. *Matth.* 72. *Cam. Epit.* 35. *Tabern.* 953. *Gerard.* 793. *H. Aichst. Aut. O.* 2. *F.* 2. *f.* 1. *Moris. Hist. Ox. III.* 129. *S. VII. f.* 24. *Raj. Hist.* 273. *Syn. III.* 176. *Weinm.* 99. *t.* 565. *fig. d.* Helenium maius *Cord. Hist.* 142. *b.* Helenium et Inula Anguillarae, Panax Chironium *Lob. Jc.* 574. Helenium vulgare *C. B. Pin.* 276. *Herm. Lugd. Bat.* 307. *Knaut. Hall.* 179. *Dill. Giss.* 118. *Vaill. Act. Paris.* 1720. *p.* 390. *Sigesb.* 52. *Manet. Vir.* 37. Helenium s. Enula campana *J. Bauh. III. a.* 108. *Park.* 654 *Morand.* 27. *t.* 19. *f.* 1. Helenium offic. *Rupp.* 175. *Kram.* 84. Helenium s. Enula offic. *Heist. Jnd. I.* 16. Enula *Caesalp.* 499. Enula campana *Dorst.* 113. *Magn. Char.* 120. Inula vulgo Enula *Gesn. Hort.* 262. Inula foliis ouatis rugosis, subtus tomentosis, calycum squamis ouatis *Linn. Amoenit. Acad. I. p.* 410. *Mat. Med.* 392. *Spec. II.* 881. *Fl. Suec. Ed. II.* 755. *Zinn.* 417. Aster omnium maximus Helenium dictus *Tourn.* 482. *Boerh. I.* 94. *Pont. Diss.* 225. *Segu. II.* 210. *Berg. Fl. Francf.* 280. Aster foliis ouatis rugosis subtus tomentosis amplexicaulibus, calycum squamis ouatis patulis. *Linn. H. Cliff.* 407. *Fl. Suec.* 695. *Roy.* 166. *Wach.* 233. *Dalib.* 260. *Guett. II.* 356. *Gmel. Sebir. II.* 175. Aster foliis amplexicaulibus ex ouato acuminatis, ora ferrata, flore amplissimo luteo *Hall. Helv.* 727. *Goett.* 398. *Boehm. Fl. Lips.* 232.

*Nota.* Helenium bene delineauit BLACKWELLIA, hinc modo omissam alteram florum speciem *fig.* 4. 5. addidimus. Radix *Fig. II.* crassa, quasi tuberosa, fibrillis hinc inde ornata, folia emittit maxima, ex angusto vaginante principio sensim latiora, attenuato fine terminata, subtus lanuginosa, vndique acutis dentibis serrata. Quae cauli erecto ramosoque *fig.* 1. alternatim adhaerent. latiori basi sessilia sunt, et radicalibus similia. Flos amplissimus, ramos terminans, compositus mixtus est, cuius calix ex foliolis latis, imbricatis, reflexis constructus, flosculos continet in radio femininos, qualis est *fig.* 3. ex ouario *c.* non nudo, sed pilis coronato, stylo bifido *b.* et corolla lingulata, longa, dentata, *a.* constructus; medium occupant flosculi densissime congesti, hermaphroditi *fig.* 4. infundibuliformes, superne *fig.* 4. *a.* et *fig.* 5. quinquefidi, quorum etiam ouarium *fig.* 4. *c.* pappo *b.* coronatum est, et in corolla stylum bifidum ac antheram cylindraceam gerit; quae, vt in reliquis compositis, ex quinque antheris, suis filamentis adnatis, coaluit, ita tamen vt quaelibet inferne in duas setas elongetur, et coalitae sic antherae decem deorsum flexos appendices gerant. Quare permotus LINNAEVS hanc plantam aliosque ab Asteris genere, cum quo antea coniunxerat, nunc separauit et singulare inde genus, constituit, scripsitque in Gener. l. c. hac nota non modo ab Astere sed omnibus adhuc cognitis differe; minus omnino vere, cum et in aliis generibus hanc singularem antherarum constitutionem inuenerimus. Semina et in radio et in disco *fig. b. c.* pappo sessili *b.* coronata sunt, et thalamo nudo plano affixa.

Anm. Diese Pflanze hat Frau BLACKWELL gar wohl fürgestellet, dahero wir nur die andere Art Blümgen welche sie nicht besonders abgebildet, in der fig. 4. 5. beygefüget. Die dicke gleichsam knollichte, und mit Fäsergen besetzte Wurzel fig. II. treibet grosse lange Blätter, welche aus dem schmälern, aber scheidenförmigen Anfange nach und nach breiter werden, sich spitzig endigen, unterwärts wollicht, und am Rande mit spitzigen Zähnen besetzet sind; dieienigen, so an dem aufrechtstehenden und in Aeste getheilte Stengel fig. I. einander wechselsweise gegen über ruhen, sitzen mit dem breiten Ende platt auf, sonst aber sind sie den vorigen ähnlich. Die grosse Blume, womit sich die Aeste endigen, ist aus zweyerley Blümgen zusammen gesetzt, deren gemeinschaftlicher Kelch aus breiten übereinander liegenden, rückwerts gebogene Blättgen bestehet. Die äusserlichen Blümgen, dergleichen fig. 3. ist, sind weiblichen Geschlechts, und bestehen aus dem Eygen c. welches aber nicht nackend, sondern mit Haaren besetzet ist, aus dem getheilten Griffel b. und der zungenförmigen langen eingekerbten Blumendecke a. In der Mitten aber sitzen die dicht aneinander gelegten Zwitter-Blümgen fig. 4. deren trichterförmiges Blumen-Blatt oberwerts fig. 4. a. fig. 5. fünffach getheilet, und das Eygen fig. 4. c. gleichfalls mit Haaren b. besetzet ist, einwerts aber den, in zwey Staubwege getheilten Griffel und das cylindrische Staubbehältniß zeiget, welches wie in andern dergleichen zusammengesetzten Blumen geschiehet, aus fünf Staubbehältnissen, so an ihren eigenen Fäden angeheftet, und solchergestalt mit einander vereiniget sind, daß ein jegliches unterwerts sich mit zwey Spitzen endiget, also alle fünffe mit einander vereiniget; zehen dergleichen

unterwerts

unterwärts gerichtete Fortsäze zeigen, und dieses ist die Ursache warum LINNAEVS diese und einige andere Pflanzen von dem Geschiecht des Asteris, wohin er solche ehedem gerechnet, nunmehro getrennet, und ein besonders Geschlecht daraus gemacht hat, wie er in den Generib. l. c. schreibet, daß solche wegen des erwehnten Zeichen nicht allein von dem After sondern auch von allen andern bekannten Geschlechten sich völlig unterscheiden. Weches aber wohl einige Ausnahm leiden möchte, indem wir auch in einigen andern Geschlechten dergleichen Bildung wahrgenommen haben. Alle Saamen fig 6. c. haben oben einen platt aufsizenden Federbusch b. und ruhen auf dem platten nackenden Blumenbette.

---

TAB. 474. *Lat.* Trifolium paluſtre, fibrinum. *Germ.* Biberklee, Fieberklee, Lungenklee. *Graec* Μηνυανθες. ⊙ *Angl.* Bog-bean. *Hiſp.* Trebol o Mielga Lagunoſa. *Ital.* Trifoglio paludoſo. *Gall.* Trefoil des marais. *Belg.* Seven Betydon kruyd.

1. Caules floriferi altitudine duos pedes aequant, folia ex livido virent flores pallide purpuraſcentes ſunt.

2. In humidis et paludoſis locis creſcit, floretque Menſe Maio.

3. Inter praeſtantiora antiſcorbutica medicamenta refertur herba, eiusque decoctum in podagra, doloribus rheumaticis, ac hydrope laudatur, pro confortando etiam ventriculo, nec non in intermittentibus febribus frequenter adhibetur.

1. Die Stengel wachsen bey zwey Fuß hoch, welche die Blumen tragen, die Blätter sind gelbgrün, die Blumen weißlich purpurfärbig.

2. Man findet es in sumpfigten Gegenden, und blühet im May.

3. Diese Pflanze wird für ein grosses Mittel wider den Scharbock gehalten, und ist sehr dienlich in Zipperlein, in schmerzhaften Flüssen und der Wassersucht, wider welche Krankheiten man solche in abgesottenen Tränken gebrauchet. Es ist gleichfalls ein gutes Magenmittel, und wird öfters in Wechselfiebern gegeben.

4. NOM. GEN. Menyanthes *Raj. Meth.* 88. *Syn. III.* 285. *Tourn.* 117. *Magn. Char.* 218. *Boerh. l.* 205. *Rupp.* 22. *Knaut Meth.* 43. *Dill. Giſſ.* 55. *Heuch. Ind* 4. *Heiſt. I* 23. *Kram.* 9. *Linn. G. no.* 147. *Ed. V. no.* 185. *Roy* 430. *Ludvv.* 51. *Wach.* 29. *Segu. I.* 195. *Guett. II.* 441. *Dalib.* 62. *Manet. Vir.* 53. *Berg. Fl. Francf.* 61. *Zinn.* 252. Menoanthes *Hall. Helv.* 487. *Goett.* 204. Trifolium paluſtre *Raj. Hiſt. II.* 1099. Trifoliata *Herm. L. Bat.* 605. Trifolium *Knaut Hall.* 64. Trifolium febrinum *Morand. El.* 16.

5. NOM. SPEC. Limonium *Cord. Dioſc.* 62. b. Iſopyrum *Geſn. Hort.* 263. Trifolium paluſtre *Cord. Hiſt.* 96. *Dod. Pempt.* 580. *H. Aichſt. Vern O.* 7. *T. I. f* 3. *C. B. Pin.* 327. *J. Bauh. II.* 389. *Raj Hiſt. II.* 1099. Trifolium paludoſum *Lob. Ic. II* 33. *Park.* 1212. *Gerard.* 1194. Trifolium majus II. et fibrinum III. *Tabern.* 906. *Knaut. Hall.* 64. Trifolium aquaticum ſ. Menyanthes *Weinm.* 456. *T.* 979. *fig* d. Trifolium fibrinum *Morand. Hiſt.* 58. *t.* 34. *f.* 1. Trifoliata paludoſa *Herm. L. Bat.* 605. Acopa *Dioſcoridis Moriſ. Hiſt. Ox. III.* 604. *S.* 15. *T.* 2. Menyanthes paluſtre latifolium et triphyllum *Tourn.* 117. *Raj. Syn. III.* 285. *Magn. Char.* 218. *Boerh. l.* 205. *Segu. l.* 195. *Manet. Vir.* 53. *Berg. Fl. Francf.* 61. Menyanthes *Rupp.* 22. *Dill. Giſſ.* 55. *Heiſt. Ind. I.* 23. Menyanthes triphyllum aquaticum *Kram.* 9. Menyanthes foliis ternatis *Linn. H. Cliff.* 52. *Fl. Lapp.* 80. *Fl. Suec.* 163. *Ed. II.* 173. *Mat. Med.* 66. *Spec. I.* 145. *Roy* 430. *Wach.* 29. *Dalib.* 62. *Guett. II.* 441. *Boehm. Fl. Lipſ.* 40. *Zinn.* 252. Menoanthes foliis ternatis *Hall. Helv.* 487. *Goett.* 204.

*Nota.* Blackwelliana Icon optime plantam repraeſentat, flos modo naturali minor delineatus eſt, hinc eundem in vera magnitudine *fig.* 4. 5. 7. adpoſuimus. Radix repens, geniculata, fibroſa, plures emittit petiolos, ima parte latos, vaginales, ſe ipſos amplectentes, dein teneriores, longos, terna ſuſtinentes folia oualia leniter ſinuata. Scapus petiolis quaſi oppoſitus, vel iisdem comprehenſus, ex radice etiam prodit longus, ſpica florali laxa terminatus *fig.* 1. flores vel ſinguli pedunculo ſquama ſuffulto, vel plures vni pedunculo adhaerent, conſtantque calice monophyllo, erecto, quinquefido *fig.* 2. 4. 5. 6. 7. *a. a*, corolla monopetala tubuloſa *fig.* 3. c. quinque partita, laciniis *fig.* 2. 3. 4. 5. *b. b.* reflexis piloſis; ſtaminibus quinque erectis, *fig.* 4. 5. *c.* ouario conoideo *fig.* 5. 6. 7. *f.* ſtylo ſimplici *d.* et ſtigmate craſſiori obſcure bifido *e.* Flos integer *fig.* 2. 4. corolla ſola *fig.* 3. piſtillum ſtamine et lacinia corollae vna ornatum *fig.* 5. et ſolo calice cinctum, *fig.* 6. 7. exhibetur. Fructus *fig.* 9. *f.* eſt capſula ouata, calice inferne *a.* cincta, biualuis *fig.* 8, vnilocularis *fig.* 10. ſemina plurima ouata *fig.* 11. continens.

Anm. Die Blackwellische Abbildung von dieser Pflanze ist ganz wohl gemacht, nur die Blume ist etwas zu klein, dahero wir solche in der natürlichen Grösse fig. 4. 5. 7. beygesezt haben. Aus der kriechenden, mit Gelenken gezierten fäßrigten Wurzel entspringen die Stiehle, welche unterwärts breit und scheidenförmig sind, und einander selbst bedecken, hernach aber dünner und lang werden, und drey eyförmige am Rande etwas weniges ausgebogene Blätter tragen. Der Blumenstengel ist gleichsam den Stiehlen der Blätter gegen über angeheftet, oder von denselben eingewickelt, hat aber seinen Ursprung gleichfalls aus der Wurzel, wird ziemlich hoch, und endiget sich mit einer Blumen-Aehre fig. 1. Die Blumen ruhen entweder einzeln oder verschiedene derselben auf einen kurzen Stiehlgen, welche unterwärts ein kleines Blättgen umfasset. Sie bestehen aus dem einblätterigten, aufrecht stehenden, fünffach getheilten Kelche fig. 2. 4. 5. 6. 7. a. a. den röhrenförmigen, fig. 3. c. und in fünf rückwärts gebogene haarichte Einschnitte fig. 2. 3. 4. 5. b. b. getheilten Blumenblate, fünf aufrecht stehenden Staubfäden fig 4. 5. c. Den kegelförmigen Eyerstocke fig. 5. 6. 7. f. Dem einfachen Griffel d. und dem dickern, gleichsam getheilten Staubwege e. Die ganze Blume ist fig. 2. 4. Das Blumenblatt allein fig. 3. Der Stempfel mit einem Staubfaden, und einem Theile des Blumenblattes fig. 5. und von dem Kelche allein umgeben fig. 6. 7. fürgestellet. Die Frucht fig. 9. f. ist trocken, eyförmig, und unten mit dem Kelche a. umgeben, theilet sich in zwey Wände fig. 8. hat innerlich eine Höhle fig. 10. und enthält viele eyförmige Saamen fig. 11.

---

TAB. 475. *Lat.* Scordium. *Germ.* Lachen-Lacken-Knoblauch, Wasser-Bathenig. *Graec.* Σκορδιον. *Angl.* Scordium or Water-Germander. *Hiſp.* Scordio. *Ital.* Scordio. *Gall.* Chamaraz, Scordium. *Belg.* Scordion, Water-Loock. ⊙

1. Caules pedem circiter attingunt longitudine, folia ſaturate ſunt viridia flores pallide purpurei.

2. In paludoſis locis provenit, et inprimis Angliae in Inſula Ely dicta, copioſe creſcit, floret Iulio.

3. Foliis diaphoretica et alexipharmaca virtus tribuitur, egregium praebent prophylacticum et medi-

1. Die Stengel wachsen ungefehr einen Fuß hoch, die Blätter sind dunkelgraßgrün, die Blumen hell purpurfärbig.

2. Es wächst in morastigen Boden, besonders in Engeland auf der Insel Ely, und blühet im July.

3. Die Blätter hält man für Schweiß- und Gifttreibend, und sind ein gutes Praeservativ und Mittel in

medicamentum in omnibus malignis, pestilentialibus, et putridis febribus. Putredini etiam resistunt, vermes necant, et in morsu venenatorum animalium laudantur; Ingrediuntur Theriacam venetam et Mithridatium; Diascordium suum inde recepit nomen.

in allen bösartigen pestilentialischen und faulen Fiebern. Sie widerstehen der Fäulung, tödten die Würmer, und dienen wider den Biß aller giftigen Thiere. Sie kommen unter den Venetianischen Theriac und den Mithridat; das Diascordium führet den Nahmen von dieser Pflanze.

4. NOM. GEN. Scordium *Raj. Meth.* 68. *Hist. I.* 576. *Syn. III.* 246. *Herm. L. Bat.* 543. *Knaut. Hall.* 107. *Magn. Char.* 103. *Boerh. I.* 183. *Riv. Mon. p.* 8. *Rupp.* 220. *Knaut. Meth.* 88. *Dill. Giss.* 125. *Heuch. Ind.* 24. *Heist. I.* 28. *Syst.* 7. *Kram.* 49. *Sigesb.* 98. *Morand. El.* 14. Chamaedrys *Tourn.* 205. *Hall. Helv.* 630. *Goett.* 314. *Segu. I.* 319. *Manet. Vir.* 17. *Berg. Fl. Francf.* 92. Teucrium *Linn. G. no.* 558. *Ed. V. no.* 625. *Roy.* 305. *Ludvv.* 190. *Wach.* 139. *Dalib.* 171.

5. NOM. SPEC. Scordium *Dorst* 265. *Ruell.* 556. *Fuchs.* 776. *Dod.* 126. *Matth.* 613. *Cam. Epit.* 588. *Caesalp.* 456. *Tabern.* 1144. *Ger.* 661. *H. Aichst. Vern. O.* 8. *J.* 9. *f.* 2. *C.B. Pin.* 247. *J. Bàuh. III.* 292. *Raj. Hist.* 576. *Syn. III.* 246. *Herm. L. Bat.* 543. *Knaut. Hall.* 107. *Magn. Char.* 103. *Riv. Mon. p.* 8. *t. XI. Boerh. I.* 183. *Rupp.* 220. *Dill. Giss.* 125. *Zannich.* 240. *Ic.* 140. *Sigesb.* 98. *Weinm.* 300. *t.* 907. *fig. a. Morand. El.* 51. *t.* 31. *f.* 4. Scordion *Trag.* 385. *Cord. Diosc.* 58. Scordion verum *Gesn. Hort.* 279. *b.* Scordium s. Trixago palustris *Lob. Ic.* 497. Scordium legitimum *Park.* 111. Scordium flore purpureo *Heuch. Ind.* 24. Scordium officin. *Heist. Ind. I.* 28. Scordium folio viridi et variegato *Kram.* 49. Chamaedrys palustris allium redolens *Moris. Hist. Ox. III.* 423. *S. XI. t.* 22. *f.* 14. Chamaedrys palustris canescens seu scordium offic. *Tourn.* 205. *Segu. I.* 319. *Manet. Vir.* 17. *Berg. Fl. Francf.* 92. Chamaedrys foliis ellipticis serratis mollibus, verticillis inter folia paucifloris *Hall. Helv.* 631. *Goett.* 315. Teucrium foliis ouato lanceolatis, serratis, sessilibus, floribus saepius binis. *Linn. H. Cliff.* 302. *Fl. Suec.* 476. *Mat. Med.* 289. *Roy* 306. *Wach.* 140. *Dalib.* 171. Teucrium foliis oblongis sessilibus dentato serratis, floribus geminis axillaribus, caule diffuso *Linn. Spec. II.* 565. *Fl. Suec. Ed. II.* 513. Teucrium foliis sessilibus serratis mollibus, floribus ex alis binis *Boehm. Fl. Lips.* 101.

*Nota.* Radix repens, fibrosa, perennis turiones emittit, quae in caules, inferne procumbentes, dein erectos, angulosos, pilosos, ramososque abeunt, his opposita, ouata, molliter hirsuta, et dentata adstant folia, ex quorum angulo vt plurimum duo, quandoque et plures exeunt pedunculati flores. Calix monophyllus, quinquefidus solus *fig.* 5. stylo eminente *fig.* 6. et reliquo adparatu ornatus *fig.* 3. 4. *e.* exhibetur, corolla a latere, calice remoto *fig.* 2. eodemque tecta *fig.* 3. et a superiori facie *fig.* 4. cernitur; vbi *fig.* 2. *a.* corollae monopetalae tubus, *b.* quatuor barbae superiores angustae laciniae, et *c.* medium segmentum amplum, parum a latere incisum representatur. Stamina duo longiora, totidemque breuiora *fig.* 2. 3. *d.* et stylum simplicem *f.* quatuor ouulis in medio *g.* affixum *fig.* 7. videmus. Ouula haec totidem fiunt semina *fig.* 8. Planta, quae optime a recentioribus botanicis ad Teucrii vel Chamaedrys genus refertur, odore singulari, alliaceo facillime cognoscitur, eademque quondam fere deperdita, monente HALLERO *Helv. l. c.*, a Cel. CORDO Wittebergae denuo inuenta, notiorque reddita fuit. BLACKWELLIA florem naturali paulo maiorem delineauit, quem *fig.* 3. 4. 6. 7. ad naturale exemplar addidimus.

Anm. Die verschiedene Jahre daurende, kriechende und fäsigte Wurzel treibet junge Sproßen, welche sich in Stengel verwandeln, so mit dem untern Theile auf der Erden kriechen, mit dem übrigen aber aufrecht stehen, eckigt, haaricht, und in Aeste getheilet sind; daran sitzen die einander gegen über gestellten, eyförmigen, mit weichen Haaren besetzte und eingezackten Blätter ganz platt auf; und aus dem Winkel derselben kommen gemeiniglich zwey, bisweilen auch mehrere Blumen, so auf ihrem besondern Stielgen ruhen. Der einblätterichte fünffach getheilte Kelch ist allein fig. 5. mit dem hervorragenden Griffel fig. 6. und mit den übrigen Theilen vereiniget fig. 3. 4. e. abgebildet. Das Blumenblatt von dem Kelche abgesondert zeiget von der Seiten fig. 2. mit den Kelch bedecket fig. 3. und von oben fig. 4. woselbst insbesondere fig. 2. a. die Röhre der einblätterichten Blumendecke, b. die vier obern schmalen Einschnitte der untern Lippe, und c. den mittlern breiten und seitwärts etwas weniges eingekerbten Einschnitt zeiget. Die zwey langen, und zwey kürzern Staubfäden erscheinen fig. 2. 3. d. und der einfache Griffel fig. 7. f. nebst den vier Eygen. g. Diese werden in eben so viel Saamen fig. 8. verwandelt. Diese Pflanze haben die neuern Schriftsteller ganz wohl mit dem Geschlechte des Teucri oder Chamaedrys vereiniget, lässet sich wegen des besondern Knoblauch-artigen Geruchs ganz leicht erkennen, und ist, wie HALLER Helv. l. c. angemerket, da man sie bereits für verlohren geachtet, von den berühmten CORDVS um Wittenberg wieder entdecket, und von ihm bekandter gemacht worden. Die Frau BLACKWELL hat die Blume etwas zu groß fürgestellet, deßwegen wir solche fig. 3. 4. 6. 7. nach der Natur beygesezt.

---

TAB. 476. *Lat.* Carduus Benedictus. *Germ.* Cardobenedicten, geseegnete Distel. *Graec.* Κνῖκος. *Angl.* Carduus ⊙ or the blessed Thistle. *Hisp.* Cardo bendito. *Ital.* Cardo benedetto. *Gall.* Chardon benit. *Belg.* Gezegende Distell, of the Cardus benedictus.

1. Caules tres quandoque pedes alti fiunt, folia dilute gramineum, flores luteum colorem monstrant.

1. Die Stengel wachsen bis drey Fuß hoch, die Blätter sind licht graßgrün, die Blumen gelb.

2. Seritur omni anno in hortis, floretque ibi mense Iunio.

2. Man säet sie alle Jahre in den Gärten, und blühet im Juny.

3. Nomen suum recepit planta a virtutibus, quae ipsi tribuuntur; dum eadem ad cardiaca, et diaphoretica medicamenta referri, et in malignis, pestilentialibus aliisque febrium speciebus laudari soleat. Anthelminticam etiam virtutem possidet, atque venenis resistit. Decoctum eius in Anglia frequenter pro excitando vomitu adhibetur. Aquam etiam Theriacalem ingreditur, et in officinis adseruatur aqua destillata.

3. Diese Pflanze führet ihren Nahmen von den heilsamen Eigenschaften, welche ihr beygeleget werden, da man sie als Herzstärkend, Schweißtreibend, und sowohl in bösartigen pestilenzialischen, als allen andern Arten der Fieber dienlich anrühmet. Sie tödtet die Würmer im Magen, und widerstehet allen Arten des Giftes. Der abgesottene Trank davon wird in Engeland häuffig als ein Brechmittel gegeben. Man nimmt sie unter die Composition des Theriac-Wassers, und hat in den Apothecken das davon destillirte Wasser.

4. NOM. GEN. Cnicus *Raj. Meth.* 42. *Herm. L. Bat.* 164. *Tour.* 450. *Magn. Char.* 131. *Boerh. I.* 140. *Rupp.* 189. *Vaill. Act. Paris.* 1718. *p.* 164. *Pont. Diss.* 139. *Knaut. Meth.* 133. *Heist. Ind. I.* 10. *Kram.* 72. *Linn.*

*Linn. G. no.* 806. *Ed. V. no.* 833. *Roy* 136. *Ludw.* 323. *Wach.* 221. *Manet. Vir.* 19. *Berg. H. Francf.* 262. *Hall. Goett.* 363. *Zinn.* 390. Carduus *Rai. Hist. I.* 303. *Morand. El.* 11. Benedicta *Heuch. Ind.* 46. Benedictus *Heist. Syst.* 7.

5. NOM. SPEC. Carduus benedictus *Dorst.* 65. *b. Trag.* 862. *Gesn. Hort.* 251. *Ruell.* 528. *Dod.* 737. *Matth.* 594. *Cam. Epit.* 562. *Raj. Hist. I.* 303. *Ger.* 1171. *Lob. Ic. II.* 13. *H. Aichst. Æst. O. XI. T.* 8. *f.* 2. *Tabern.* 1066. *J. Bauh. III.* 75. *Morand. Hist.* 39. *t.* 24. *f.* 2. Carduus sanctus *Caesalp.* 534. Carduus luteus procumbens sudoriferus et amarus *Moris. Hist. Ox. III.* 160. *S.* 7. *t.* 34. *fig.* 1. Atractylis hirsutior *Fuchs.* 128. Acanthium *Cord. Diosc.* 51. Cnicus syluestris hirsutior s. Carduus benedictus. *C. B. Pin.* 378. *Herm. L. Bat.* 164. *Tourn.* 450, *Boerh. I.* 140. *Magn. Char.* 131. *Pont, Diss.* 139. *Vaill. Act. Paris.* 1718. *p.* 164. *Rupp.* 189. *Kram.* 72. *Manet. Vir.* 19. *Weinm.* 48. *t.* 309. *fig. b. Berg. Fl. Francf.* 262. *Hall. Goett.* 363. Cnicus Carduus benedictus vulgo *Heist. Ind. I.* 10. Cnicus caulifer elatior syluestris hirsutior *Kram.* 72. Cnicus caule diffuso, foliis dentato-sinuatis *Linn. H. Cliff.* 394. *H. Vps.* 250. *Mat. Med.* 279. *Spec. II.* 826. *Roy* 136. *Wach.* 221. *Zinn.* 390. Benedicta *Heuch. Ind.* 46.

*Nota.* Ramosa, procumbens, vndique hirsuta planta folia gerit alterna, lata basi sessilia, lanceolata, sinuata, dentata; quae in summitate ramulorum densius congesta exterius floris involucrum referunt. Flos compositus *fig.* 1. calicem habet magnum ouatum, squamosum, squamis densissime congestis, in apice spinis ramosis terminatis. Flosculi plerumque omnes perfecti et aequales, raro fermineis vel neutris in radio admixtis, cum congeneribus conveniunt, et cum eiusmodi in BLACKWELLIANA icone *fig.* 2. naturali paulo maior delineatus, et forte tunc temporis electus fuerit, vbi semen iam ad maturitatem tendit, illum vera magnitudine *fig.* 3. 4. 5. 6. nunc adposuimus. Videmus in his, et quidem *fig.* 2. integrum flosculum ex ouulo *h.* pappo *g.* Superne coronato, corollae tubo angusto *a.* Superne *b.* ampliori, et in quinque lacinias *c.* diuiso, anthera cylindracea *d.* et stylo simplici *f.* compositum. Ita et *fig.* 3. ouulum *h.* pappum *g.* tubum corollae *a.* et limbum quinquefidum *c. fig.* 4. apertam corollam solam eiusque principium *a.* mediam partem *b.* et limbum *c. fig.* 5. antheram *d.* coalitam, quinque filamentis distinctis *e. e.* insistentem, *fig.* 6. denudatum stylum *f.* ouulo *h.* papposo *g.* affixum denotat. Calix immutatus, magis modo clausus *fig.* 7. persistit, flosculosque sensim marcescentes cingit, et semina *fig.* 8. continet parum in curua *h.* pappo sessili *g.* coronata, atque thalamo villoso affixa.

Anm. Diese in Aeste getheilte, kriechende, und überall weiche Pflanze hat einander wechselsweise gegen überstehende, breit aufsitzende, spitzige, ausgebogene, und eingezackte Blätter, welche gegen das Ende der Aeste dichter beyeinander stehen, und die äusserliche Einwickelung der Blume ausmachen. Die zusammengesetzte Blume fig. 1. hat einen grossen, eyförmigen, schuppichten Kelch, dessen Schuppen oder Blättgen dicht übereinander liegen, und sich mit einen in Aeste getheilten Stachel endigen. Alle Blumen sind Zwitter, und von einerley Gestalt, jedoch findet man bißweilen im Rande einige, so entweder eines weiblichen oder gar keines Geschlechtes sind. Die Beschaffenheit dieser Blümgen kommt mit den andern ähnlichen völlig überein, und da die Frau BLACKWELL fig. 2. dergleichen eines zu groß abgebildet, oder selbiges zu der Zeit erwählet, wenn der Saame schon zu reiffen anfängt, so haben wir solches in der natürlichen Grösse fig. 3. 4. 5. 6. von neuen fürgestellet. Wir bemerken in selbigen, und zwar fig. 2. wie das ganze Blümgen aus dem Eygen h. den darauf ruhenden Federbusche g., dem unten enger a. hernach weitern b. und in fünf Theile getheilten c. Blumenblatte, den cylindrischen Staubbehältnüße d. in dem einfachen Griffel f. bestehen, wie denn auch fig. 3. h. das Eygen, g. desselben Federbusch, a. die Röhre und c. der fünffach getheilte Rand des Blumenblattes, fig. 4. das der Länge nach geöfnete Blumenblatt, und zwar a. den Anfang, b. den mittlern Theil, und c. den Rand desselben. Fig. 5. d. die vereinigten Staubbehältnüße, wie solche auf den fünf nicht vereinigten Staubfäden e. e. ruhen, fig. 6. den entblößten Griffel f. wie er auf dem Eygen h. sitzet, und von dem Federbusche g. umgeben ist, abgebildet wird. Der Kelch bleibet unverändert stehen, und ziehet sich oberwärts nur etwas mehr zusammen fig. 7. umschliesset sowohl die vertrockneten Blümgen, als auch die etwas krummen fig. 8. h. und mit dem platt aufsitzenden Federbusche g. gezierten Saamen, welche auf den haarichten Blumenbette angeheftet sind.

---

TAB. 477. *Lat.* Larix. *Germ.* Lerchenbaum, Lerchendamm. *Graec.* Λάριξ. *Angl.* The Larch-Tree. *Hisp.* Ten. ⊙ *Ital.* Larice. *Gall.* des Espinardes, Meleze. *Belg.* Lorcken-boom.

1. Vbi spontanea crescit arbor insignem altitudinem assequitur, folia gramineum viridem, amenta rubicundum Colorem referunt.

2. In Styriae Carinthiae aliisque montibus habitat, et amenta Martio vel Aprili monstrat.

3. Ex trunco arboris Veneta sic dicta Terebinthina olim in Anglia praeparata, et in officinis pharmaceuticis copiose vsurpata fuit. Est haec bruno colore praedita, spissiorque, ac odore magis resinosa quam ea, quae ex Argentoratensium regione adportatur. Quae nunc ibidem eo nomine venditur, ex noua Anglia adfertur. Terebinthina calefacientem, emollientem, et mundificantem virtutem exerit, et in Gonorrhoea alboque fluore vtilis censetur. Vrinae etiam secretionem promouet, pulmones mundificat, et externe in vnguentis ac emplastris salutarem effectum ostendit. In officinis prostat oleum et Balsamus de Terebinthina.

1. Wo dieser Baum wild wächst, wird er sehr hoch, seine Blätter sind hellgrasgrün, die Kätzgen aber roth.

2. Man findet ihn auf den Steyermärkischen, Tyrolischen und Cärnther Gebürgen, er treibet seine Kätzgen im Merz und April.

3. Aus dem Stamm dieses Baumes erhielte man ehemahls in Engeland den Venetianischen Terpenthin, welcher häufig in den Apothecken verbrauchet wurde, er ist von brauner Farbe, und dicker als derjenige, welcher von Straßburg gebracht wird, hat auch einen stärkern harzigen Geruch. Derjenige, welcher jetzo daselbst unter diesem Nahmen geführet wird, kommet aus Neu-Engeland. Der Terpenthin ist hitzig, erweichend und reinigend, dienet den Saamen und weißen Fluß zu stillen, treibet den Harn, reiniget die Lungen, und leistet äusserlich in Salben und Pflastern gute Dienste. In Apothecken hat man das Oel und Balsam von Terpenthin.

4. NOM. GEN. Larix *Rai. Meth.* 142. *Hist. II.* 1405. *Herm. L. Bat.* 355. *Tourn.* 586. *Boerh. II.* 180. *Rupp.* 335. *Heuch. Ind.* 53. *Heist. Ind. III.* 12. *Syst.* 17. *Kram.* 147. *Hall. Helv.* 148. *Ludw.* 884. *Segu. II.* 256. Abies *Linn. G. no.* 880. *Roy* 89. *Wach.* 279. Pinus *Linn. Ed. V. no.* 956. *Zinn.* 3.

5. NOM. SPEC. Larix *Fuchs.* 480. *Trag.* 1119. *Ruell.* 180. *Cord. Hist.* 185. *b. Gesn. Hort.* 264. *Matth.* 101. *Cam. Epit.* 45. 46. *Clus. Hist.* 34. *Dod.* 868. *Lob. Adv.* 449. *Ic. II.* 230. *Ger.* 1365. *Park* 1533. *Caesalp.* 132. *Dal. Lugd.* 55. *Tabern.* 1348. *C. B. Pin.* 493. *Rai. Hist. II.* 1405. *Herm. L. Bat.* 355. *Boerh. II.* 180. *Rupp.* 335. *Weinm.* 226. *t.* 627. *fig. b.* Larix folio deciduo conifera *J. Bauh. I. b.* 265. *Tourn.* 586. *Heist.*



*Ind. III.*

*Ind. Ill.* 12. *Segu. II.* 257. Larix foliis deciduis vulgaris. *Kram.* 147. Larix folio deciduo *Hall. Helv.* 149. Abies foliis fasciculatis obtusis *Linn. H. Cliff.* 450. *Mat. Med.* 437. *Roy* 89. *Wacb.* 279. *Gmel. Sibir. I.* 176. Pinus foliis fasciculatis obtusis. *Linn. Spec. II.* 1001.

*Nota.* Arbor erecta, hieme nuda, folia gerit fasciculata, siue ex vno puncto plura, breui vagina comprehensa, angusta, linearia, integerrima, floresque duplicis sexus. Masculini in amentum breue, subrotundum colliguntur, quale integrum *fig.* 1. et per medium dissectum *fig.* 2. repraesentatur, idque totum ex antheris, squamis adnatis, componitur. Squamam vnam superne antheriferam in naturali magnitudine *fig.* 3. et per lentem aucta, *fig.* 4. antheramque solam bilocularem, superne membranacea productione terminatam, *fig.* 5. 7. et aucta magnitudine *fig.* 6. 8. cernimus. Flores feminini simile amentum conoideum constituunt, idque ex squamis, densius sibi primum adpositis *fig* 9. dein magis laxis *fig.* 10. constat, et sub singula squama duo latent ouula stylo crassiori terminata. Eiusmodi est *fig.* 11. Amenta feminea rubicundum suum colorem in viridem sensim mutantem squamae pressius sibi inuicem applicantur, et ut *fig.* 12. refert, ex apice coma foliosa oritur, id vero rarissime accidit, et plerumque eadem destituuntur, vel si et eadem praesens fuerit, in maturitate secedit, et ita tandem mutatur in conum ouatum squamis a se inuicem valde recedentibus extrorsum flexis *fig.* 14. 15. sub qualibet squama *fig.* 16. duo latent semina, ala foliosa imposita aucta *fig.* 17. quae vero facile secedit et semen relinquit, quale *fig.* 18. exhibetur. Notauit praeterea Cel. TREWIUS in Lib. de Cedro p. 9. singularem characterem, quo Larix cum Abiete quidem conuenit, a Pino autem et Cedro differt; In his namque ad duo ouula simplex modo adest squama, in illis vero ea duplex inuenitur, altera scilicet interna amplior, quae semen immediate ambit, altera externa angustior, quae interiori proxime adstat. Larici frequenter adnascitur fungus sessilis, Agaricus in officinis dictus, varia forma conspicuus, *fig.* 19. 20. Blackvvellianum exemplar *fig.* 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 14. et 15. illustrauimus.

Anm. Dieser Baum steiget gerade in die Höhe, ist den Winter über ohne Laub, sonst aber träget er ganz schmale, und vollkommen ganze Blätter, deren sehr viele aus einem gemeinschaftlichen Puncte entspringen, und von einer kurzen Scheide umwickelt werden. Die Blumen sind von zweyerley Geschlechte; Die männlichen stellen einen kurzen rundlichen Körper für, welchen man fig. 1. ganz, fig. 2. aber der Länge nach getheilet siehet, und bestehet aus lauter Staubbehältnißen, welche auf kleinen Schuppen sitzen: eine dergleichen Schuppe oberwärts mit dem Staubbehältniße gezieret, ist in der natürlichen Größe fig. 3. und vergrössert fig. 4. Das in zwey Höhlen getheilte, und an der Spitze mit einem häutigen Anhange verlängerte Staubbehältniß allein fig. 5. 7. und vergrössert fig. 6. 8. abgebildet. Die weiblichen Blumen machen gleichfalls einen solchen kegelförmigen Körper aus, welcher aus kleinen Blättgen bestehet, so im Anfange dicht aufeinander liegen fig. 9. nachmahls sich mehr und mehr von einander trennen, fig. 10. und davon ein jegliches zwey mit einem dicken Griffel geendigte Eygen bedecket, siehe die fig. 11. Dieser Körper verändert seine rothe Farbe nach und nach, und wird grünlich; die Schuppen legen sich wieder dichter aneinander, und wie fig. 12. zeiget, entspringet aus der Spitze ein Aestgen mit Blättern, welches aber sehr selten geschiehet, vielmehr fehlet solches gemeiniglich, und wenn es auch zugegen wäre, so müste es doch, wenn die Frucht reiffet, abfallen. Die Frucht ist ein länglicher Zapfen, dessen Schuppen weit voneinander abstehen, und auswärts gebogen sind fig. 14. 15. und deren jegliche fig. 16. zwey, oben mit einem Flügel verlängerte Saamen fig. 17. bedecket; Dieser Flügel aber fällt sehr leichtlich ab, und alsdenn wird der Saame der fig. 18. ähnlich. Ueberdiß hat der berühmte TREW in dem Büchlein de Cedro p. 9. noch einen besondern Umstand angemerket, worinnen der Larix zwar dem Abies gleichet, von den Pinus und Cedrus aber sich leichtlich unterscheiden lässet; indem in diesen leztern beyden zwey Eygen nur von einem Blättgen bedecket sind, in den beyden ersten Geschlechten aber man ein doppeltes Blättgen findet, davon das innerliche und grössere den Saamen selbst umfasset, das andere aber und schmälere nur von aussen darüber lieget. An dem Lerchenbaume wächst öftermahls ein Schwamm ohne Stiehl, welchen man Agaricum in den Apothecken nennet, und verschiedene Gestalten annimmt fig. 19. 20. Das Blackwellische Muster haben wir mit fig. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 14. und 15. verbessert.

---

TAB. 478. *Lat.* Terebinthus. *Germ.* Terpentin-Baum. *Graec.* Τέρμινθος. *Angl.* The Terpentine-Tree. *Hisp.* Cornicabra. *Ital.* Terebinto. *Gall.* Terebinte. *Belg.* Terpentin.

1. In Orientalibus regionibus crescens alta fit arbor, folia dilute gramineum, flores purpurascentem colorem referunt.

2. In Insula Chio praecipue habitat, vnde etiam optima adfertur Terebinthinae species, floret Aprili.

3. Liquidam huius arboris resinam veteres reliquis Terebinthinae speciebus praeferebant, et in morbis pectoris, pulmonum, renum atque vesicae vrinariae, nec non in calculo, sabulo, et vrinae suppressione maxime commendabant. Adhibetur quoque eam in Gonorrhaea et fluore albo.

1. Er wird in den Oestlichen Ländern ein hoher Baum, die Blätter sind hell grasgrün, die Blumen purpurfärbig.

2. Er wächst in der Insul Chio, von wannen wir den besten Terpentin bekommen, er blühet im April.

3. Das flüßige Harz dieses Baumes wurde von denen Alten allen andern Arten des Terpentins in den Krankheiten der Brust und Lungen, ingleichen der Nieren und der Harnblase, im Stein, Grieß und Verstopfung des Harns vorgezogen. Man bedienet sich desselben auch häufig in Saamen- und weißen Flusse.

4. NOM. GEN. Terebinthus *Rai. Meth.* 143. *Hist. II.* 1577. *Tourn.* 579. *Herm. L. Bat.* 590. *Boerh. II.* 173. *Rupp.* 337. *Kram.* 147. *Ludvv.* 926. *Segu. II.* 240. *Manet. Vir.* 45. *Heist. Syst.* 16. Pistacia *Linn. G. no.* 898. *Edit. V. n.* 982. *Roy* 78. *Wach.* 296.

5. NOM. SPEC. Terelinthus *Dorst.* 283. *b. Clus. Hist. I.* 15. *Cord. Diosc.* 15. *b. Gesn. Hort.* 283. *b. Matth.* 108. *Cam. Epit.* 81. *Ruell.* 257. *Caesalp.* 78. *Dalech. Lugd.* 61. *Tabern.* 1434. *J. Bauh. I.* 278. *Ger.* 1433. *Park* 1527. *Lob. II.* 97. *Rai. Hist. II. b.* 1577. Terebinthus vulgaris *C. B. Pin.* 400. *Herm. L. Bat.* 590. *Tourn.* 579. *Boerh. II.* 173. *Rupp.* 337. *Segu. II.* 220. *Weinm.* 420. *t.* 969. *fig. a.* Pistacia foliis impari pinnatis, foliolis ouato lanceolatis *Linn. H. Cliff.* 456. *Mat. Med.* 452. *H. Vps.* 296. *Spec. II.* 1025. *Roy* 78. *Wach.* 296. *Sauv. Monsp.* 219.

*Nota.* Sine mutatione proponimus relatiuam hanc arborem, a BLACKWELLIa delineatam, nec de structura diuersorum florum, generisque constitutione quicquam monemus, cum primaria iam occasione Lentisci et Pistaciae TAB. 195. et 461. fuerint annotata. Racemum florum stamineorum *fig.* 1. et separatum florem *fig.* 2. semen solum *fig.* 5. testa, nunc aperta, biualui *fig.* 4. *a. a.* adhaerens, eademque clausa perfecte inuolutum *fig.* 2. *a a.* cernimus.

Anm. Diesen Baum, welcher zweyerley Blüthen träget, haben wir nach dem Blackwellischen Muster ohne Veränderung wiederhohlet, wie wir denn auch von der Beschaffenheit dieser verschiedenen Blumen, und den Geschlechts-Kennzeichen nichts insbesondere erinnern wollen, da wir das vornehmste bereits bey Beschreibung des Lentiscus und Pistacia, S. die 195. und 461. Tafel angemerket haben. Den männlichen Blumen-Strauß zeiget fig. 1. und ein einzeles Blümgen fig. 2. den

Terebinthina Chia vel Cypria vulgo dicta ex hac, Veneta autem cognominata ex priori arbore, siue Larice fluit, communis nunc ex nostris resiniferis arb oribus, Pino, Abiete inprimis, praeparari solet.

Saamen allein fig. 5. und wie solche an dem hier geöfneten harten Behältniße fig. a. a. a. anhänget, sonst aber von demselben fig. 3. a. a. völlig umschlossen ist. Der sogenannte Chioische oder Cyprische Terbenthin fliesset aus diesem Baume, da man hingegen den Venetianischen aus dem vorher beschriebenen Lerchenbaume erhält, der gemeine aber wird aus unsern innländischen harzigen Bäumen als Fichten und Tannen gemeiniglich zubereitet.

---

TAB. 479. *Lat.* Marrubiun album. *Germ.* Weißer Andorn. *Graec.* Πράσιον. *Angl.* White Horehound. ⊙ *Hisp.* Marrubio. *Ital.* Marrobio. *Gall.* Marrube blanc. Marrubium. *Belg.* Witte Andoren of Malrove.

1. Pedis circiter altitudinem assequitur caulis, folia dilute sunt viridia, flores candidi.

2. Ad vias et semitas crescit, floretque Junio.

3. Foliis et summitatibus calefaciens, exsiccans, et pectori vtilis adscribitur virtus, succum expressum, melle vel saccharo addito in Syrupi speciem incoctum, pulmones a viscida pituita liberare, illumque effectum praecipue in frigidis corporibus praestare, dicitur; reserat obstructiones Hepatis ac Lienis, et in hydrope, ictero, leucophlegmatia, mensium lochiorumque obstructione, ac inprimis omnibus sexus feminini morbis tantas exserit vires, vt iisdem plurimas plantas superet. In officinis prostat Syrupus de Prasio.

1. Der Stengel wächst ohngefehr einen Fuß hoch, die Blätter sind lichtgrün, die Blumen weiß.

2. Es wächst am Wege und in schmalen Gängen, blühet im Juny.

3. Die Blätter und Gipffel von dieser Pflanze hält man für hizig, trocken, und der Brust dienlich. Es soll die Lungen von dicken zähen Schleime befreyen, besonders bey kalten Naturen, wenn man den ausgepreßten Saft davon mit Honig oder Zucker zum Syrop gekochet, eingiebet. Es eröfnet die Verstopfungen der Leber und des Milzes, und ist in der Wassersucht, Gelbsucht, Bleichsucht, in Verstopfungen der monathlichen und Kindbetterinnen Reinigung, und überhaupt in allen Krankheiten des weiblichen Geschlechts so dienlich, daß es hierinnen von wenigen Kräutern übertroffen wird. Der Syrupus de Prasio wird in den Apotheken aufbehalten.

4. NOM. GEN. Marrubium *Raj. Meth.* 65. *Hist. I.* 556. *Syn. III.* 239. *Herm. L. Bat.* 409. *Tourn.* 192. *Knaut. Hall.* 103. *Magn. Char.* 92. *Boerh. I.* 156. *Riv. Mon. p.* 12. *Rupp.* 231. *Knaut. Meth.* 102. *Dill. App.* 25. *Heist. Ind. I.* 22. *Siegesb.* 72. *Kram.* 54. *Linn. G. no.* 581. *Ed. V. p.* 640. *Roy* 314. *Hall. Helv.* 648. *Goet.* 335. *Ludvv.* 212. *Wach.* 141. *Segu. I.* 298. *Goett. II.* 266. *Dalib.* 182. *Manet. Vir.* 50. *Morand. El.* 13. *Berg. Fl. Francf.* 105. *Zinn.* 306.

5. NOM. SPEC. Marrubium. *Dorst.* 182. *Fuchs.* 590. *Ruell.* 553. *Cord. Diosc.* 58. *Matth.* 604. *Cam. Epit.* 573. *Caesalp.* 447. *Dod.* 88. *Kram.* 54. Marrubium candidum. *Trag.* 8. Marrubium album. *Gesn. Hort.* 267. *Lob. Ic.* 517. *J. Bauh. III.* 316. *Gerard.* 693. *Riv. Mont.* 66. *Raj. Hist. I.* 556. *Syn. III.* 239. *Knaut. Hall.* 103. Marrubium I. album. *Tabern.* 925. Marrubium vulgare. *Clus. Hist. II.* 44. *H. Aichst. Aest. O.* 7. *F.* 6. *fig.* 1. Marrubium album vulgare. *Park.* 44. *C. B. Pin.* 230. *Moris. Hist. Ox. III* 376. *S. II. t.* 9. *f.* 1. *Herm. L. Bat.* 409. *Tourn.* 192. *Magn. Char.* 92. *Boerh. I.* 156. *Rupp.* 231. *Dill. app.* 25. *Zannich.* 180. *Ic.* 198. *Sigesb.* 72. *Weinm.* 352. *t.* 710. *fig. a. Morand. Hist.* 45. *t.* 28. *f.* 3. *Segu. I.* 298. *Manet. Vir.* 50. *Berg. Fl. Francf.* 105. Marrubium denticulis calycinis setaceis uncinatis *Linn. H. Cliff.* 312. *Fl. Suec.* 485. *Ed. II.* 531. *Mat. Med.* 305. *Spec. II.* 583. *Roy* 315. *Hall. Helv.* 648. *Wach.* 141. *Boehm. Fl. Lips.* 127. *Dalib.* 182. *Guett. II.* 267. *Zinn.* 306. Marrubium foliis rotundis serratis, calycis denticulis decem. *Hall. Goett.* 335.

*Nota.* Cum BLACKWELLIA plantae huius folia et latiora et breuiora, floremque paulo maiorem delineauerit, has partes denuo ad naturae ductum *fig.* 3. 4. 5. 7. 8. 10. 12. 13. adiecimus. Folia, qualia in superiori superficie *fig.* 12. ab inferiori *fig.* 13. exhibuimus, subrotunda, vel potius ouata, parum acuminata, dentata, villosa, et inferne quasi pulverulenta folioso fere petiolo opposite caulem ambiunt, horumque ex alis inferius ramuli oppositi, superius flores sessiles, plures dense congesti, verticillos constituentes *fig.* 1. prodeunt. Calix tubulosus est, superne quinque maioribus totidemque minoribus denticulis rigidis auctus, qui solus ab anteriori facie *fig.* 7. pistillum inuoluens *fig.* 8. *a.* et corollam tegens *fig.* 2. 3. *a.* repraesentatur. Corolla tubulosa, bilabiata, labium superius erectum, angustum, profunde bifidum, inferius vero trifidum ostendit, laciniis lateralibus paruis, medio latiore, emarginato, hanc calice involutam ab anteriori facie *fig.* 2. 4. a latere *fig.* 3. et a calice separatam *fig.* 6. apertam vero *fig.* 5. cernimus; vbi *b.* eius tubum, *c.* labium superius, *d.* labii inferioris laciniam mediam et *e. e.* laterales duas designat. In tubo corollae latent quatuor antherae, minimis filamentis adnatae *fig.* 5. stylus simplex est *fig.* 8. *f.* Calix persistens, parum auctus, superne quodam modo contractus *fig.* 9. quatuor continet semina nuda, minima *fig.* 10. quae magnitudine paullum aucta delineantur. *fig.* 11.

Anm. Da die Frau BLACKWELL die Blätter dieser Pflanzen zu breit und kurz, die Blume aber etwas zu groß fürgestellet, so haben wir diese Theile von neuen nach der Natur in der fig. 3. 4. 5. 7. 8. 10. 12. und 13. beygesetzet. Die Blätter, wie dergleichen von oben fig. 12, und von unten fig. 13. zeiget, sind rundlich, oder vielmehr eyförmig, etwas weniges zugespitzt, ausgezackt, wollicht, unterhalb gleichsam eingepudert, und sitzen mit ihrem breiten Stiehle einander gegen über auf dem Stengel. Aus dem Winkel derselben entspringen unten einander gleichfalls gegen über gestellte Aeste, oben aber viele, platt aufsitzende, und dicht aneinander gepreßte Blumen fig. 1. Der Röhrenförmige Kelch ist am Rande mit fünf grössern und fünf kleinern steiffen, spitzigen Zähnen besetzet, wie solchen von vornen fig. 7. inwärts mit dem Griffel gezieret fig. 8. a. und mit dem Blumenblatte vereiniget fig. 2. 3. a. zeiget. Das gleichfalls röhrenförmige Blumenblatt ist in zwey Lippen abgetheilet, davon die obere aufrecht stehet, schmal und tief eingeschnitten ist, die untere aber sich in drey Einschnitte theilet, davon die beyden äusserlichen klein, der mittelste aber breiter und eingekerbet ist. Dieses ist mit dem Kelche bedecket von fornen fig. 2. 4. von der Seiten fig. 3. von dem Kelche abgesondert fig. 6. und der Länge nach geöfnet fig. 5. abgebildet; woselbst b. die Röhre desselben, c. die obere Lippe d. den mittelsten, und e. e. die beyden Seitentheile dee untern Lippe, anzeiget. In der Röhre des Blumenblatts liegen vier Staubbehältniße, welche auf ganz kurzen Fäden ruhen fig. 5. Der Griffel ist einfach fig. 8. f. Der stehen bleibende Kelch wird nach und nach etwas grösser, ziehet sich oberwärts mehr zusammen fig. 9. und umschliesset vier kleine nackende Saamen fig. 10. welche in der fig. 11. etwas vergrößert erscheinen.

---

TAB. 480. *Lat.* Geranium Robertianum. *Germ.* Ruprechtskraut, Gichtkraut, Gottes Gnade, Rothlaufskraut. ⊙ *Graec.* Γεράνιον. *Angl.* Herb Robert. *Hisp.* Yerua de Roberto, *Ital.* Erbe di Ruberto. *Gall.* Geranion, on bec de Grüe, bec de Cycogne. *Belg.* Oyevaertsveck, Robrechtskruyt.

1. Duorum pedum longitudinem aequant caules, folia ſaturate ſunt viridia, flores ex rubro purpuraſcentes.

2. Inter fruticeta et in umbroſis collibus creſcit, et fere tota aeſtate floret.

3. Virtute fere conuenit cum illa Geranii ſpecie, quam TAB. 58. delineatam dedimus; exſiccat namque, adſtringit, et in vulneribus, contuſionibus et fluxionibus conducit; Praecipue vero in Scrophulis, aliisque induratis glandulis, nec non in renum morbis laudari ſolet.

1. Die Stengel wachſen bey zwey Fuß hoch, die Blätter ſind dunkel graßgrün, die Blumen roth purpurfärbig.

2. Es wächſt in Hecken und auf ſchattigten Dämmen, und blühet in den mehreſten Monathen des Sommers.

3. Es hat meiſt eben diejenigen Eigenſchaften, wie der Storchſchnabel auf der 58. Tafel; da es trocknend, zuſammenziehend, und in Wunden und Quetſchungen ſowohl als in Flüſſen dienlich iſt. Beſonders wird es bey Kröpfen und verhärteten Drüßen gerühmt, und hat in Nieren-Krankheiten bereits gute Dienſte geleiſtet.

4. NOM. GEN. Geranium. *Raj. Meth.* 116. *Hiſt. II.* 1058. *Syn. III.* 356. *Herm. L. Bat.* 191. *Tourn.* 266. *Knaut. Hall.* 65. *Riv. Pent. p.* 25. *Boerh. I.* 262. *Rupp.* 286. *Heuch.* 41. *Dill. Giſſ.* 54. *Knaut. Meth.* 215. *Kram.* 37. *Heiſt. Ind. I.* 15. *Syſt* 8. *Sigesb.* 47. *Linn. G. Ed. II. no.* 673. *Ed. V. no.* 746. *Roy* 350. *Hall. Helv.* 363. *Goett.* 137. *Ludvv.* 640. *Wach.* 123. *Segu. I.* 466. *Guett. II.* 135. *Dalib.* 206. *Morand. El.* 19. *Berg. Fl. Francf.* 150. *Zinn.* 173.

5. NOM. SPEC. Storchenſchnabel prior foetidus *Trag. apud Brunf. II.* 273. Gratia Dei vel Geranium *Trag.* 108. Herba Roperti *Dorſt.* 147. *Dal. Lugd.* 1278. Robertiana *Caeſalp.* 559. Sideritis tertia Dioſcoridis *Geſn. Hort.* 281. Geranium III. *Fuchs.* 206. Geranium IV. *Matth.* 622. Geranium V. *Cam. Epit.* 603. Geranium I. *Tabern.* 122. Geranium Robertianum *Ruell.* 559. *Dod.* 62. *Lob. Ic.* 657. *Gerard.* 939. *Raj. Hiſt. II.* 1058. *Syn. III.* 358. *Morand. Hiſt.* 74. *t.* 41. *fig.* 5. Geranium Robertianum vulgare *Park.* 710. Geranium Robertianum primum *C. B. Pin.* 319. *Tourn* 268. *Boerh. I.* 266. *Segu. I.* 470. *Berg. Fl. Francf.* 151. Geranium Robertianum murale *J. Bauh. III. b.* 480. *Dill. Giſſ.* 54. Geranium Robertianum flore dilute rubello. *Moriſ. Hiſt. Ox. II.* 513. *S. V. t.* 15. *fig.* 11. *Herm. L. Bat.* 291. *Knaut. Hall.* 65. Geranium Robertianum officin. *Rupp.* 286. Geranium Robertianum *Riv. Pent. t.* 114. Geranium Robertianum aruenſe *Heuch. Ind.* 41. Geranium Robertianum flore rubro *Heiſt. Ind. I.* 15. Geranium foetidum, Robertianum dictum, flore rubro *Sigesb.* 47. Geranium Robertianum flore minore ſtriato rubro *Kram.* 37. Geranium pedunculis bifloris, foliis quinque-trive partitis, lobis pinnatifidis. *Linn. Vir. Cliff.* 66. *H. Cliff.* 344. *Fl. Suec.* 578. *Mat. Med.* 336. *Roy* 351. *Hall Helv.* 369. *Wach.* 124. *Guett. II.* 138. *Dalib.* 207. *Boehm. Fl. Lipſ.* 462. Geranium pedunculis bifloris, calicibus piloſis decem angulatis *Linn. Spec. II.* 681. *Fl. Suec. Ed. II.* 619. Geranium foliis piloſis tripartitis, lobis pinnatis, pinnulis dentatis. *Hall. Goett.* 139. Geranium foliis quinque-triuepartitis lobis pinnatifidis, calycibus hirſutis decem angulatis *Zinn.* 176.

*Nota.* Differt haec Geranii ſpecies ab illis ſuperius TAB. 58. et 150. exhibitis praecipue foliis et calice, ac licet eadem interdum quoque variare ſoleat, facile tamen characteres conſtantes invenimus. Planta vbique hirſuta; caules ramoſi, ad genicula tumidi; folia lata, anguloſa, longe petiolata, in tres plerumque, rarius quinque lobos profunde diuiſa, lobique denuo et diuerſimode in alios lobulos horumque duo inferiores profundius diuiſi, ac lobuli tandem inaequaliter dentati. Pedunculi ſemper biflori; calix pentaphyllus, foliolo quolibet ariſtato, qui etiam piloſus eſt, et vt LINNAEVS *Spec. l. c.* optime notauit, decem angulis notatus. Petala nil irregulare oſtendunt. recte notante HALLERO contra RVPPIVM *Fl. Jen. l. c.* eademque limbo ſubrotundo integro donata. Icones Blackwellianae 1. 4. 10. 11. praeter foliorum habitum et florendi modum, minus accuratae ſunt, dum et calix monophyllus et corolla magis irregularis in illis exhibeatur, hinc floris partes omnes fructumque ad naturae ductum nunc delineauimus, *fig.* 2. 3. 5. 6. 7. 8. 9. 12. In quibus *fig.* 1. 2. 4. *a.* calicem *fig.* 1. 2. *b. b.* corollam calice inuolutam *fig.* 5. *b. b.* ab eodem denudatam a latere, *fig.* 3. ſuperiori a facie et *fig.* 6. *b.* vnicum ejus petalum, *fig.* 6. c. ſtamina piſtillo *d.* arcte applicata, horumque vnum *fig.* 7. *c.* piſtillum denique calice *fig.* 4. *a.* ſtaminibus *fig.* 6. c. tecum, nudumque *fig.* 7. et in his vbique vt et *fig.* 8. *d.* ſtigmata eius quinque, cognoſcimus. Ouarium *fig.* 9. 10. *e.* increſcit, elongantur ſtyli *fig.* 9. *f.* et ſtigmata, antea expanſa, ſibi preſſius adplicantur et ita vniuntur vt cuſpidem *fig.* 10. *g.* referant; Ovarii quinae partes *fig.* 9. *e.* Totidem ſiſtunt capſulas ſtyliferas harumque ſingula vnicum continet ſemen *fig.* 12. Planta naturali in ſtatu ad genicula ramorum rubet, aſt non raro accidit, vt tota planta, et folia inprimis, quale videmus *fig.* 13. rubicundo colore tincta inueniantur.

Anm. Die gegenwärtige Art des Storchſchnabels iſt von denjenigen, ſo auf der 58. und 150. Tafel abgebildet worden, inſonderheit wegen der Blätter und des Kelches unterſchieden, und obgleich auch dieſe ſich manchmahl zu verändern pfleget, ſo kan man doch ganz leichtlich die eigentlichen und unveränderlichen Kennzeichen beſtimmen. Die ganze Pflanze iſt rauch, die Stengel haben viele Aeſte, und ſind bey den Gelenken gleichſam geſchwollen. Die breiten Blätter machen verſchiedene Winkel, ruhen auf langen Stiehlen, und ſind gemeiniglich in drey, oder ſelten in fünf Theile zerſchnitten, davon ein jeder Theil abermahls und verſchiedentlich in kleinere Theilchen abgeſondert, welche alle mit ungleichen Zähnen eingefaſſet, die bey den unterſten aber tieffer eingeſchnitten ſind. Es ruhen beſtändig zwey Blüten auf einem gemeinſchaftlichen Stiehle; der Kelch beſtehet aus fünf weichen Blätgen, deren jedes an dem Ende einen beſondern angeſetzten ſpizigen Fortſaz zeiget, und wie der Ritter LINNAEVS Spec. l. c. ſehr wohl angemerket, unter einander vereiniget, zehen Winkel ausmachen. Die Blumenblätter ſind einander vollkommen ähnlich, welches der Herr von HALLER in der Fl. Jen. l. c. ganz richtig wieder den RUPP angemerket, und endigen ſich mit einem rundlichen ungetheilten Rande. Die Blackwelliſchen Abbildungen fig. 1. 4. 10. 11. ſind zwar in Anſehung der Blätter und der Art zu blühen richtig, ſonſt aber nicht völlig nach der Natur verfertiget, indem der Kelch nur einblätterich und die Blumenblätter von ungleicher Geſtalt erſcheinen; dahero wir alle Theile der Blume und die Frucht in der fig. 2, 3. 5. 6. 7. 8. 9. 12. nach dem Leben beygeſetzet haben. In dieſen zeiget fig. 1. 2. 4. a. den Kelch, fig. 1. 2. b. b. die vom Kelche umgebene, und fig. 5. b. b. von demſelben entblößten Blumenblätter, welche auch von oben fig. 3. und eines derſelben fig. b. b. erſcheinet. Wie die Staubfäden c. den Stempel d. genau umſchlüßen, ſtellet fig. 6. und einen einzelen fig. 7. c. für. Der Stempel iſt fig. 4. a. von dem Kelche, fig. 6. c. von den Staubfäden umgeben, und fig. 7. von allen entblößet, woſelbſt wir, wie auch fig. 8. d. die fünf Staubwege deſſelben wahrnehmen. Der Eyerſtock fig. 9. 10. e. wird nach und nach gröſſer, die Griffel fig. 9. f. werden länger, die vorher ausgeſpannten Staubwege legen ſich dichter an einander, und vereinigen ſich alſo, daß ſie nur eine Spitze fig. 10. g. fürſtellen. Die fünf Theile des Eyerſtocks fig. 9. e. verwandeln ſich in eben ſo viel Saamenbehältniße, deren jedes ſich mit dem langen Griffel endiget, und einen Saamen fig. 12. umgiebet. Man findet beſtändig, daß dieſe Pflanze da, wo die Gelenke der Aeſte ſich befinden, röthlich ſey, es pfleget aber auch öfters zu geſchehen, daß die ganze Pflanze, inſonderheit die Blätter mit einer ähnlichen rothen Farbe prangen, wie dergleichen fig. 13. anzeiget.

---

TAB. 481. *Lat.* Behen rubrum, Limonium. *Germ.* Rother Behen, Wiederſtoß. *Graec.* Λειμώνιον. *Angl.* Sea Lauender. *Hiſp.* Eſpliego de Mar. *Ital.* Lauanda di Mare. *Gall.* Lauande de Mer. *Belg.* Limoen-kruyd.

1. Pedem

1. Pedem raro ſuperant longitudine caules, folia gramineum viridem, flores purpuraſcentem colorem referunt.

2. In Salſis paludoſis locis plerumque creſcit, et in Anglia prope Greenhith et Graueſand copioſe invenitur, floret Iulio et Auguſto.

3. Radici et ſemini adſtringens virtus adſcribitur, hincque in diarrhoea et dyſenteria, nec non in nimia menſtrui ſanguinis ſexcretione ac fluore albo commendari ſolet.

1. Die Stengel wachſen einen Fuß hoch, die Blätter ſind grasgrün, die Blumen purpurfärbig.

2. Es wächſt insgemein in ſalzigten Sümpfen, als in Engeland unter Greenhith und bey Graveſand in groſſer Menge, und blühet im July und Auguſt.

3. Wurzel und Saamen werden für zuſammen ziehend gehalten, ſie dienen wider den Durchfall und die rothe Ruhr, auch bey allzuhäuffigen Abgange der monathlichen Reinigung und im weißen Fluße.

4. NOM. GEN. Limonium *Raj. Meth.* 45. *Hiſt. I.* 395. *Syn. III.* 201. *Herm. L. Bat.* 376. *Magn. Char.* 108. *Tourn.* 341. *Boerh. I.* 76. *Rupp.* 95. *Heuch.* 14. *Knaut. Meth.* 201. *Heiſt. Ind. I.* 20. *Syſt.* 6. *Sigesb.* 65. *Kram.* 8. *Ludvv.* 541. Statice *Linn. G. no.* 305. *Ed. V. no.* 348. *Roy* 191. *Wach.* 203. *Guett. II.* 443. *Hall. Goett.* 348. *Zinn.* 376.

5. NOM. SPEC Valerianae rubrae ſimilis, pro Limonio miſſa *Dod. Pempt.* 351. Limonium *Ruell.* 588. *Matth.* 696. *Cam. Epit.* 721. *Lob. Ic.* 295. *Caeſalp.* 166. *Tabern.* 315. *Gerard.* 411. *Raj. Hiſt. I.* 395. *Syn. III.* 201. Limonium maritimum maius *C. B. Pin.* 192. *Moriſ. Hiſt. Ox. III.* 600. S. *XV. t.* 1. *fig.* 1. *Herm. L. Bat.* 376. *Magn. Char.* 108. *Tourn.* 342. *Boerh. I.* 76. *Rupp.* 95. *Heuch. Ind.* 14. *Heiſt. Ind. I.* 20. Limonium maius vulgatius *Park.* 1234. Limonium maius multis, aliis Behen rubrum *J. Bauh. III.* 876. *Morand. Hiſt.* 142. *t.* 66. *fig.* 11. Limonium maius ſeu Been rubrum *Weinm.* 283. *t.* 663. *fig. a.* Statice caule nudo ramoſo *Linn. H. Cliff.* 115. *Fl. Suec.* 254. *Gronov. Virg.* 150. *Roy* 192. *Wach.* 203. *Guett. II.* 443. *Hall. Goett.* 348. Statice caule nudo paniculato tereti, foliis laeuibus *Linn. Spec. I.* 274. *Fl. Suec. Ed. II.* 270. obuerſe ouatis *Zinn.* 376.

*Nota.* Non mutatum prodit Blackvvellianum exemplar; craſſa plantae radix raro breuiſſimos caules, foliis in apice cinctos, plerumque modo radicalia folia gerit, quae ex anguſtiori principio ſenſim latiora fiunt, ſenſimque iterum attenuantur, obtuſe finiuntur, et marginem integerrimum obtinent. Caulis ex radice ſurgens, florifer, ramoſus, ad ortum ramulorum minoribus ſquamis obſitus, in ſpicis gerit flores, qui in corolla, ſtaminibus, et ſtylis quinarium numerum oſtendunt *fig.* 1. calix vero monophyllus infundibuliformis, ſupreme indiuiſus eſt *fig.* 2, et perſiſtens ſemen vnicum nudum *fig.* 3. involuit.

Anm. Wir liefern dieſes Blackwelliſche Muſter ohne Veränderung. Die dicke Wurzel dieſer Pflanze treibet ſelten kurze und am Ende mit Blättern beſetzte Stengel, öfters aber nur Blätter, ſo aus der Wurzel ſelbſt entſpringen, im Anfange ſchmal ſind, nach und nach breiter, aber gegen das Ende zu wieder ſchmäler werden, ſich mit einer ſtumpfen Spize endigen, und gar keine Einſchnitte zeigen. Der Blumen Stengel entſtehet aus der Wurzel, wird in Aeſte getheilet, und zeiget nur bey dem Urſprunge der Aeſte ganz kleine Blätgen. Die Blumen beſtehen aus fünf Blumenblättern, eben ſo viel Staubfäden und Griffeln, fig. 1. der trichterförmige Kelch aber iſt vollkommen ganz, fig. 2. und indem er ſtehen bleibet, umgiebet er einen einzigen nackenden Saamen fig. 3.

---

TAB. 482. *Lat.* Papaver nigrum. *Germ.* Schwarzer Magſaamen, Oehlmagen, Oehlſaamen, Mohn. *Graec.* Μήκον μέλας. *Angl* Plak Poppy. *Hiſp.* Dormidera nigra. *Ital.* Papauero nero. *Gall.* Du Pauot noir. *Belg.* Tuyn-Huel, Mankop.

1. Trium pedum altitudinem aſſequuntur caules, folia pallidum ſalignum colorem referunt, flores vero pallide purpurei ſunt infima parte nigri.

2. Seritur omni anno in hortis, floretque menſe Iulio.

3. Capſulae fructus olim in Anglia ad praeparationem Syrupi e Meconio adhibitae fuerunt, nunc vero ſecundum vltimam Diſpenſatorii Londinenſis editionem omittuntur, folia vnguenta refrigerantia ingrediuntur et in combuſtis, inflammationibus, calidisque tumoribus, laudantur; Vnguento etiam Populeo admiſcentur.

1. Die Stengel wachſen bey drey Fuß hoch, die Blätter ſind Weydengrün, die Blumen bleich purpurfärbig, und am untern Theile ſchwarz.

2. Er wird jährlich in Gärten geſäet, und blühet im July.

3. Die Saamen-Häupter wurden ehedem in Engeland zu dem Syrupo e Meconio genommen, werden aber nunmehr nach der lezten Ausgabe des Londniſchen Diſpenſatorii weggelaſſen. Die Blätter werden unter kühlende Salben genommen, man hält ſie für dienlich bey verbrannten Theilen, Entzündungen, hitzigen Geſchwülſten, und kommen zu dem Unguent. Popul.

4. NOM. GEN. Papauer vid. TAB. 2. add. *Raj. Meth.* 104. *Herm. L. Bat.* 473. *Knaut. Meth.* 166. *Heiſt. Ind. I.* 25. *Siegesb.* 84. *Linn. G. Ed. V. no.* 573. *Wach.* 116. *Guett. II.* 273. *Manet. Vir.* 61. *Berg. Fl. Francf.* 126. *Morand. El.* 20. *Hall. Goett.* 88. *Zinn.* 114.

5. NOM. SPEC. Papauer *Brunf. III.* 220. Papauer ſatiuum *Fuchs.* 502. *Ruell.* 607. *Trag.* 122. *Matth.* 745. *Cam. Epit.* 803. *Cord. Dioſc.* 66. *Raj. Hiſt. I.* 853. *Tabern.* 961. *J. Bauh. III. b.* 390. Papauer nigrum *Dorſt.* 209. Papauer minus nigro ſemine *Geſn. Hort.* 270. *b.* Papauer nigrum ſatiuum *Dod. Pempt.* 445. *Ger.* 369. Papauer ſemine nigro *Caeſalp.* 570. Papauer ſatiuum ſylueſtre et hortenſe ſemine interdum nigro, alias albo *Lob. Ic.* 274. Papauer hortenſe ſemine nigro *C. B. Pin.* 170. *Herm. L. Bat.* 473. *Boerh. I.* 279. *Rupp.* 70. *Heiſt. Ind. I.* 25. *Berg. Fl. Francf.* 127. Papauer hortenſe, variae varietates *Weinm.* 40. *t.* 791. *ſeqq.* Papauer capitatum vulgare ſeu ſpontaneum ſimplex, vigens in Segetibus *Moriſ. Hiſt. Ox. II.* 274. *S. III. t.* 14. *fig.* 1. Papauer foliis glabris, glaucis *Kram.* 19. Papauer foliis ſimplicibus glabris inciſis *Linn. H. Cliff.* 200. *Roy* 479. *Hall. Helv.* 303. *Goett.* 88. *Wach.* 116. *Boehm. Fl. Lipſ.* 304. Papauer caule multifloro, foliis ſimplicibus glabris, inciſis caulinis *Linn. H. Vpſ.* 35. *Mat. Med.* 250. Papauer calycibus capſulisque glabris, foliis amplexicaulibus inciſis *Linn. Spec. I.* 508. *Zinn.* 114.

*Nota.* Quae hac et ſequenti Tabula ad exemplar Blackvvellianum exhibentur Papaueris icones, diuerſam quidem ab illa, Tab. 2. propoſita, ſiſtunt ſpeciem, inter ſe vero non ſpecifice differunt, ſed varietates modo conſtituunt; Papauer namque ſatiuum multis modis ludere, et in colore petalorum ac ſeminum, florumque plenitudine ac petalorum fimbriis variare ſolet. Veteres hinc ſimpliciter ſatiuam dixerunt plantam, et ea, quam Tab. 483. videmus, Papauer hortenſe ſemine albo C. B Pin. 170. dicitur. Speciei huic propria ſunt folia ſeſſilia, vel amplexicaulia, ſimplicia, oblonga, dentata vel inciſa, quae etiam, vt et caulis, calix, atque capſula glabra ſunt, non vt in Tab. 2. hirſuta. Flores ſolitarii, ramulos terminantes, deorſum primo inclinati, dein erecti, calicem habent bifolium *fig.* 1. *a. a.* cito deciduum, petala quatuor *fig.* 2. *b. b. b.* magna, inferne ad vnguem *c. c.* macula notata, ſtamina copioſiſſima *d. d.* Fructus eſt capſula magna ſubrotunda *fig.* 3. *e. e.* pedunculo, ex delapſu calicis craſſiori *h.* inſiſtens, ſuperne clypeato perſiſtente ſtigmate, decem plerumque radiis inſtructo *g.* tecta, ibidemque anguſtiori quaſi collo donata, plurimis foraminibus *f. f.* hiat ſeparatis et reflexis capſulae particulis. Capſula vnilocularis ſemina copioſiſſima minima *fig.* 4. continet. Idem partium adparatus TAB 483. conſpicitur, ſcilicet *fig.* 1. *a. a.* calice inuolutus eſt, *fig.* 2. expanſae corollae *b. b. b.* petala, *c.* ſtamina, *d.* peltatum, ouario ſine ſtylo adhaerens, ſtigma, *fig.* 3. capſula priori maior *e. e.* ſtigmate perſiſtente *d.* coronata. *Fig.* autem 4. diſſectam capſulam monſtrat, quae quidem vnilocularis eſt, attamen interne membranulas longitudinales *h.* pares numero plerumque radiorum ſtigmatis, habet, parieti exterius bruno *f.* interius albidiori colore *g.* tincto, affixas, quibus tanquam ſuo thalamo adhaerent ſemina *fig.* 5. Opium non modo, vt Blackvvellia ſcribit, ex albo Papavere, nec vt alii dicunt, ex orientali hirſutiſſima ſpecie, obtinetur, ſed ex omnibus ſatiuae plantae varietatibus eiusmodi ſuccus, Orientali Opio ſimilis, nunc ſolet praeparari; vt inter alios teſtatur HALLERVS l. c.

Anm. Die auf dieſer und der folgenden Tafel nach dem Blackwelliſchen Muſter gegebenen Abbildungen des Mohns, ſind von derienigen Art, ſo wir auf der zweyten Tafel geliefert, völlig unterſchieden, dieſe beyde aber kommen mit einander überein, und können nur als Abweichungen betrachtet werden, denn der ſogenannte Papauer ſatiuum pfleget ſich auf verſchiedene Weiſe zu verändern, und die Farbe der Blumenblätter und des Saamens, die Menge der Blumenblätter und derſelben Einſchnitte ſind nicht beſtändig einerley. Daher haben die alten Schriftſteller dieſe Pflanze ſchlechthin die Satiuam genennet, und dieienige, ſo auf der 483. Tafel erſcheinet, het man Papauer hortenſe ſemine albo C. B. Pin. 170. genennet. Dieſe Art des Mohes hat einfache, platt aufſitzende, oder den Stengel umfaſſende, längliche, eingezackte oder eingeſchnittene Blätter, welche ſowohl als der Stengel, der Kelch, und das Saamenbehältniß glatt ſind, da hingegen dieſe Theile in der 2ten Tafel mit rauhen Haaren beſetzet erſcheinen. Die einzeln Blumen, womit ſich ein ieder Aſt endiget, ſind im Anfange unterwärts, hernach aber aufwärts gerichtet, haben einen zweyblätterigten fig. 1. a. a. geſchwinde abfallenden Kelch, vier groſſe fig. 2. b. b. b. unten gegen das Ende mit einem Flecke c. c. bezeichnete Blumenblatte, und ſehr viele Staubfäden d. d. das groſſe rundliche Saamenbehältniß fig. 3. e. e. ruhet auf dem Stiehle, welcher da, wo der Kelch ehedem angeheftet geweſen, dicker h. geworden iſt, oben aber auf der Frucht lieget der ſchildförmige, und gemeiniglich in zehen Zacken getheilte Staubweg g. unter welchen kleine Stückgen von der Frucht abgeſondert, und dadurch viele Löcher f. f. äuſſerlich in das Behältniß ſelbſt gemachet werden. Innerlich aber hat ſolche nur eine Höhle, worinnen viele kleine Saamen fig. 4. liegen. Die jetzt benannten Theile finden wir auch auf der 483. Tafel abgebildet. Es zeiget nemlich fig. 1. a. a. das noch von dem Kelche bedeckte Blumenköpfen, fig. 2. die aufgeblühte Blume mit ihren Blättern b. b. b. b. die Staubfäden c, und den ohne Griffel auf dem Eyerſtocke liegenden ſchildförmigen Staubweg d. Die Frucht iſt fig. 3. e. e. hier etwas gröſſer fürgeſtellet, aber gleichfalls mit dem Staubwege d. gezieret. In der fig. 4. aber iſt die Frucht aufgeſchnitten, und obgleich ſelbige nur eine Höhle hat, ſo findet man doch innerlich der Länge nach angeſetzte häutige Erhebungen h. deren Anzahl mit dem Zacken des Staubweges eine Verhältniß äuſſern, und an der äuſſerlich bräunlichen f. innerlich aber weißlichen g. wann die Frucht beveſtiget, und mit dem Saamen fig. 5. bedecket ſind. Das Opium wird nicht allein, wie die Frau Blackwell angemerket, aus dem weiſſen Mohne, noch auch wie andere dafür halten, aus der Orientaliſchen rauhen Art zubereitet, ſondern man kan aus allen Abweichungen dieſes ſogenannten Papaueris ſatiui einen ſolchen Saft erhalten, welcher dem wahren Opio vollkommen gleich und ähnlich iſt, wie unter andern der Herr von Haller l. c. gelehret hat.

---

TAB. 483. *Lat.* Papauer album. *Germ.* Weißer Mohn. *Graec.* Μήκων ἥμερος. *Angl.* White Poppy. *Hiſp.* Dormidera blanco. *Ital.* Papauero bianco. *Gall.* Pauot blanc, *Belg.* Witte Huel, Mankop.

1. Ad ſex pedum altitudinem aſſurgit caulis, folia pallide ſunt viridia, flores albidi.

2. In aruis et hortis ſeritur, floretque Iunio,

3. Ex Capſulis ſeminiferis huius Papaueris in Turcia Opium officinarum praeparatur, dum ex iisdem inciſis lacteus ſuccus propullulat, qui ſolis calore inſpiſſatur, colligitur, et in globos compingitur. Opium praeſtantiſſimum eſt anodynum, lenit dolores, inducit ſomnum, euacuationes nimias cohibet, et egregiam certe medicinam praebet, non niſi vero a prudenti medico debet adhiberi, alias facile inprimis ſi et in nimia doſi et minus apto tempore datur, inſignem noxam producere valet. Syrupus e Meconio ſiue Diacodium ex aridis Seminum capſulis, aqua incoctis praeparatur; Semina ad Emulſiones adhibentur, quae aeſtum temperant, et in febribus, inflammationibus, ſtranguria ac vrinae acrimonia proſunt.

1. Der Stengel ſteiget bey ſechs Fuß hoch, die Blätter ſind bleichgrün, und die Blumen weiß.

2. Man ſäet ihn in Gärten und Feldern, und blühet im Juny.

3. Aus den Saamen-Häuptern dieſes Mohns wird in der Türkey das Opium unſerer Apothecken gemachet; indem aus denen darinn gemachten Einſchnitten der milchichte Saft dringet, ſich durch die Sonnenhitze gar bald verdicket, darauf geſammlet, und in Klumpen zuſammen gemacht wird. Das Opium iſt das allerbeſte beruhigende Mittel, es lindert die Schmerzen bringet den Schlaf zuwege, ſtillet alle heftige Ausleerungen, und iſt ein vortrefliches Mittel in der Hand eines klugen Arztes; ſoll aber auch von keinen andern gegeben werden, weil viele unglückliche Zufälle erfolgen, wenn es entweder zu häuffig oder zur Unzeit gebraucht wird. Der Syrupus e Meconio oder das Diacodium wird aus den trocknen Mohnköpfgen gezogen, welche mit Waſſer infundiret und abgekochet werden. Die Saamen werden häuffig zu Emulſionen genommen, ſie kühlen und dienen in Fiebern, Entzündungen, bey den Harnwinden und dem hitzigen Urine.

4. NOM. GEN. 5. NOM. SPEC. et *Not.* vid. Tabula praecedenti.

---

TAB. 484. *Lat.* Valeriana minor. *Germ.* Kleiner Baldrian. *Graec.* Φοῦ μικρόν. *Angl.* The leſſer Valerian. *Hiſp.* Yerua benedetta menore. *Ital.* Valeriana minima. *Gall.* Valerienne petite. *Belg.* kleine Valeriane.

1. Cau-

1. Caules pedem circiter aequant altitudine, folia gramineum, flores pallide purpureum colorem referunt.

1. Die Stengel wachsen ohngefehr einen Fuß hoch, die Blätter sind graßgrün, die Blumen bleich purpurfärbig.

2. In locis paludosis prouenit, floretque Majo mense.

2. Er wächst in morästigen Gründen, und auf feuchten Wiesen, und blühet im May.

3. Virtutibus conuenire hanc Valerianam cum aliis speciebus, easdemque modo in minori gradu possidere, scribit MATTHIOLVS. Vid. 250. & 271. Tabulam. Rarissime vero eadem his temporibus praescribi, potius reliquae species vsurpari solent.

3. MATTHIOLUS schreibet diesem Baldrian eben die Eigenschaften, jedoch in einem geringern Grade zu, als den übrigen Arten. S. die 250. nnd 271. Tafel. Jedoch wird diese Art selten mehr in den Apothecken gefunden, da man die andern für weit besser hält.

4. NOM. GEN. Vid. Tab. 250. & 271. add. *Herm. L. Bat.* 616. *Knaut. Hal.* 82. *Heist. Ind. II.* 29. *Siegesb.* 108. *Morand. El* 6. *Zinn.* 377.

5. NOM. SPEC. *Mas vulgo dicta planta:* Valeriana exigua *Trag.* 62. Valeriana minor *Gesn. Hort.* 272. *Gerard.* 1075. *Raj. Hist. I.* 388. Valeriana minima *Dod. Pempt.* 350. Valeriana syluestris II. minor *Clus. Hist. II.* 55. Valeriana syluestris minor *Lob. Ic.* 715. *Park.* 123. *Raj. Syn. III.* 200. *Weinm.* 477. *t.* 1001. *f. a.* Valeriana inodora prima *Caesalp.* 150. Valeriana palustris minor *C. B. Pin.* 164. *Morif. Hist. Ox. III.* 101. *S.* 7. *T.* 14. *fig.* 5. *Tourn.* 132. *Knaut. Hal.* 82. *Boerh. I.* 74. *Rupp.* 214. *Segu. I.* 212. *Berg. Fl. Francf.* 66. Valeriana minor pratensis seu aquatica *J. Bauh. III. b.* 211. Valeriana quarta minor *Moris. Umb.* 51. Valeriana minor perennis palustris *Herm. L Bat.* 616. Valeriana minor *Riv. Monop. Tab.* 2. *fig.* 3. *Dill. Giss.* 47. Valeriana minima palustris flore pallide rubente *Heist. Ind. II.* 29. Phu minimum *Matth.* 39. Phu minus *Tabern.* 455. Phu minimum seu Valeriana montana aut palustris. *Cam. Epit.* 23.

*Femina dicta planta.* Valeriana quarta omnium minutissima *Trag.* 62. Valeriana palustris inodora, parum laciniata. *C. B. Prodr.* 186. Valeriana palustris minor elatior flosculis minoribus *Moris. Hist. Ox. III.* 101. Valeriana aquatica minor flore minore *Raj. Hist. I.* 389. *Tourn.* 132. Valeriana syluestris seu palustris minor altera *Raj. Syn. III.* 200. Valeriana flore exiguo *Riv. Mon. Ind. Tab.* 2. *fig.* 2. Valeriana palustris foliis subrotundis *Gottsch. Fl. Prus.* 279.

*Vtraq. conjuncta* Valeriana foliis caulis pinnatis polygama *Linn. Vir. Cliff.* 5. *H. Cliff.* 16. *Roy* 235. *Guett. II.* 127. Valeriana dioica *Linn. Fl. Suec.* 31. *Wach.* 121. *Dalib. II.* Valeriana floribus triandris dioicis, foliis pinnatis *Linn. Spec. I.* 31. *Fl. Suec. Ed. II.* 35. Valeriana foliis imis ovalibus, superioribus plerumque pinnatis, sexu distincta *Hall. Helv.* 663. *Goett.* 350. *Boehm. Fl. Lips.* 98. *Zinn.* 378.

*Nota.* Tertia haec Valerianae species, sine mutatione repetita, diuersum ostendit habitum, dum flosculi vel in racemum sparsum amplumque, vt *fig.* 1. patet, vel minus speciosum ac densiorem colliguntur. Prior planta a DILLENIO aliisque mas, altera femina dicitur; quae quidem sexus differentia ita videtur, attamen reuera non adest, cum maris dicti corolla *fig.* 2. infundibuliformis *b.* superne quinquefida *a*, speciosior, non modo stamina tria *c.* sed et ouulum *d.* stylumque simplicem gerat; feminae autem flos, priori longe minor, non tantum stylum trifidum, sed quoque staminum trium rudimenta ostendat, hinc in vtroque, vel certe in mare dicto flore organa vtriusque sexus adsunt, et in femina ob compactam forte nimis flosculorum congeriem, cum imminutione corollae ipsa stamina quodammodo obliterantur, Radix repens fibrosa flagella emittit, foliis oppositis, petiolatis, oblongis, indiuisis ornata; qualia etiam ea sunt, quae inferne caulem ambiunt, reliqua vero caulina pinnatifida. Caulis simplex, in summitate ramosus; semen *fig.* 3. *e.* ouatum, pappo exiguo *f.* coronatum.

Anm. Diese dritte Art des Baldrians, welche wir ohne Veränderung darstellen, findet man unter verschiedener Gestalt, indem die Blümgen entweder einen breiten und lockern, wie fig. 1. zeiget, oder kleinen und dichten Blumenstrauß ausmachen. In dem ersten Falle nennet DILLENIVS und andere diese Pflanze die männliche, in dem andern aber die weibliche. Und dieser Geschlechts Unterscheid scheinet auch seinen Grund zu haben; allein bey genauer Untersuchung findet man weder weibliche noch männliche Blumen, indem in der sogenannten männlichen fig. 2. das röhrenförmige b in fünf Einschnitte a. getheilte größere Blumenblatt nicht allein drey Staubbehältnüße c. sondern auch das Eygen d. und einen einfachen Griffel besitzet, und in der kleinern weiblichen Blume ausser dem in drey Staubweg getheilten Griffel auch drey, aber unvollkommene Staubfäden gefunden werden. Es sind demnach in beyden Arten von Blumen, oder doch wenigstens in der sogenannten männlichen die Werkzeuge beyderley Geschlechtes mit einander vereiniget, und die Ursache, warum in der weiblichen sich das Blumenblatt kleiner, und die Staubfäden unvollkommen darstellen, ist vielleicht nur diese, daß die Blumen zu dicht aneinander gesetzet, und des nöthigen Saftes beraubet werden. Aus der fäßrichen, kriechenden Wurzel kommen kleine Ranken, deren Blätter einander gegen über stehen, auf ihren Stiehlgen ruhen, und länglich auch vollkommen ganz sind; eben diese Gestalt und Benennung haben auch diejenige Blätter, welche unterwärts den Stengel umgeben, da hingegen die obern Federartig geschnitten sind. Der einzele Stengel ist nur oberwärts mit Aesten gezieret; der eyförmige Saame fig. 3. e. träget auf der Spitze einen kleinen Federbusch f.

---

TAB. 485. *Lat.* Liquidambari Arbor; Arbor Ococol. *Germ.* Weißer oder flüßender Storaxbaum. *Angl.* Liquid-Amber. *Hisp.* Liquidambar. *Ital.* Liquidambra. *Gall.* Liquidambre.

1. Altissima in natali loco arbor est, teste MONARDO, folia gramineum colorem referunt, & ex trunci cinereo cortice fisso succus resinosus stillat, qui in officinis Liquidambarum dicitur.

1. Wie MONARDVS schreibet, soll dieser Baum in seinem Vaterlande sehr hoch wachsen, die Blätter sind graßgrün; in die aschfärbige Rinde des Stammes machet man einen Einschnitt, woraus der harzige Saft fliesset, welchen man in den Apothecken Liquidambar nennet.

2. In variis Indiae Orientalis regionibus habitat.

2. Es wächst in verschiedenen Gegenden von Westindien.

3. Calefaciens et resoluens virtus eidem inest, & in obstructionibus viscerum & vteri induratione adhiberi solet.

3. Es ist von hitziger und auflösender Natur, und dienet wider die Verstopfungen und bey Verhärtung der Mutter.

4. NOM. GEN. Acer *Herm. L. Bat.* 641. *Boeh. II.* 234. Liquidambar *Linn. G. no.* 878. *ed. V. no.* 955. *Roy* 534. *Ludvv.* 893. *Kram.* 147. *Wach.* 277. *Hall. Goett.* 12. *Zinn.* 11.

5. NOM. SPEC. Xochiocotzo, Quahuitl s. Arbor Liquidambari indici *Hernand. Mex.* 56. Styrax

Aceris folio *Park.* 1529. *Raj. Hiſt. II.* 1681. Styrax liquida *C. B. Prodr.* 158. Styrax arbor Virginiana Aceris folio *Weinm.* 383. *t.* 953. *f. b. Hort. Amſtel. I. Tab.* 98. Liquidambar *C. B. Pin.* 502. *Park.* 1590. *Raj. Hiſt. II.* 1848. *Kram.* 147. *Linn. H. Cliff.* 486. *Upſ.* 287. *Mat. Med.* 432. *Gronov Virg.* 190. *Roy* 534. *Wach.* 277. *Hall. Goett.* 12. Liquidambar, reſina arboris Ocoſolt dictae, foliis hederae, odore ſtyracis liquidae *J. Bauh. I.* 323. Liquidambar arbor ſ. Styraciflua aceris folio fructu tribuloide. *Plukn. Alm.* 224. *T.* 42. *f.* 6. *Catesb. Carol. II. p.* 65. *Tab.* 65. Liquidambar foliis palmato angulatis *Linn. Spec. II.* 999. *Zinn.* 11. Platanus Virginiana ſtyracem fundens *Raj. Hiſt. II.* 1799. Acer Virginianum odoratum. *Herm. L. Bat.* 641. *Boerh. II.* 234.

*Nota.* Arbor ramoſa folia gerit Aceri ſimillima, hinc eadem a variis ad idem genus quidem relata fuit, aſt BOERHAAVIUS *l. c.* jam monuit, arborem eſſe ſingularem, eandemque optime Liquidambar vocari poſſe, prout et a recentioribus nunc dicitur. Florem et fructum cum in Tabula non adpoſuerit BLACKWELLIA, eos ratione characterum deſcribere, ſuperfluum eſſet; monemus hinc modo, folia alterna, petiolata, inferna parte albicantia, in quinque plerumque, vel modo tres lobos diuiſa eſſe, lobis cuſpidatis, ſerratis, quandoque laciniatis.

Anm. Dieser mit Aesten begabte Baum ist deßwegen, weil seine Blätter mit dem Ahornbaume übereinkommen, gemeiniglich mit diesem Geschlechte vereiniget worden; BOERHAAVE aber hat l. c. bereits wohl angemerket, daß solcher ein besonderes ausmache, und am besten mit den Namen Liquidambar könte betitelt werden, wie denn auch dieser Name von den neuen Schriftstellern durchgängig angenommen worden. Und weil die Frau BLACKWELL weder die Blume noch Frucht desselben auf dieser Tafel abgebildet, so halten wir für überflüßig desselben Beschaffenheit zu beschreiben; vielmehr erinnern wir nur, daß die Blätter einander wechselsweise gegen über stehen, auf langen Stiehlen ruhen, unterwärts weißlich gefärbet, und gemeiniglich in fünf, selten aber in drey spitzige, eingezackte, oder auch manchmahl tiefer zerschnittene Theile abgetheilet sind.

---

TAB. 486. *Lat.* Arbor Sumach, Rhus obſoniorum. *Germ.* Färberbaum, Shlingbaum. *Graec.* Ῥοῦς. *Angl.* Sumach. *Hiſp.* Sumagre. *Ital.* Somacho. *Gall.* Rhon. Sumac. *Belg.* Sumach en Smacke.

1. Magna rarius fit arbor, folia ſuperne ex coeruleo ſaturate viridem, inferne vero pallidum ſalignum colorem referunt, flores ex albo luteoli ſunt.

2. Habitat in Italia, Hiſpania, Turcia, floretque Majo et Junio.

3. Foliis et ſeminibus adſtringens et obſtruens virtus tribuitur, et interne aeque ac externe in omnibus ſanguinis aliorumque humorum nimiis excretionibus laudantur; Putredini etiam, gangraenae et ſphacelo reſiſtere dicitur. Ingrediuntur Syrupum Myrtinum.

1. Dieser Baum wird selten groß, die Blätter sind an der obern Fläche bläulich dunkelgrün, unten aber hell Weydengrün, und die Blumen weißlich gelbe.

2. Er wächst in Italien, Spanien und der Türckey; und blühet im May und Juny.

3. Die Blätter und Saamen hält man für zusammenziehend und stopfend, und dienen so wohl innerlich als äusserlich gebrauchet, bey allen Blut- und andern Ausflüssen. Sie wiederstehen der Fäulung, wie auch dem heißen und kalten Brande. Man nimmt sie unter den Syrupum Myrtinum.

4. NOM. GEN. Rhus *Raj. Meth.* 164. *Hiſt. II.* 1590. *Herm. L. Bat.* 524. *Tourn.* 611. *Boerh. II.* 229. *Heuch. Ind.* 16. *Kram.* 136. *Linn. G. no.* 287. *Ed. V. no.* 331. *Roy* 243. *Ludw.* 535. *Wach.* 53. *Segu. II.* 356. *Berg. Fl. Francf.* 137. *Manet. Vir.* 75. *Hall. Goett.* 169. *Zinn.* 208. Sumach. *Rupp.* 135. *Knaut. Meth.* 201.

5. NOM. SPEC. Rhus. *Ruell.* 244. *Cord. Dioſc.* 22. *Matth.* 186. *Cam. Epit.* 121. *Dalech. Lugd.* 107. *Tabern.* 1438. Rhus coriaria *Dod. Pempt.* 779. *Ger.* 1474. Rhus obſoniorum *Caeſalp.* 77. Rhus obſoniorum et coriariorum *Lob. Ic. II.* 98. *Park.* 1450. Rhus folio Ulmi *C. B. Pin.* 414. *Herm. L. Bat.* 524. *Tour.* 611. *Boerh. II.* 229. *Manet. Vir.* 75. Berg. *Fl. Francf.* 137. Rhus ſ. Sumach *J. Bauh. I.* 555. *Raj. H. II.* 1590. *Segu. II.* 356. Rhus flore viridi *Heuch. Ind.* 16. Rhus fol. rigido pinnato lato, hirſuto *Kram.* 136. Rhus foliis pinnatis ſerratis *Linn. H. Cliff.* 110. *Vpſ.* 68. *Roy* 243. *Wach.* 53. *Sauv. Monſp.* 227. Rhus foliis pinnatis obtuſiuſcule ſerratis ovalibus, ſubtus villoſis *Linn. Mat. Med.* 150. *Spec. I.* 265 *Zinn.* 208. Rhus cortice hirſutiſſimo, foliis pinnatis ſerratis *Hall. Goett.* 169. Sumach Arabum et offic. *Rupp.* 135. Sumach ſiue Rhus Weinm. 387. *t.* 955. *fig. b.*

*Nota.* Folia arbor gerit pinnata, pinnis oblongo lanceolatis, dentatis, ſubtus villoſis, vltima impari. Flores ſpicam compoſitam conſtituunt, *fig.* 1. habentque calicem quinquepartitum, *fig.* 3. corollam, non vt *fig.* 2. videtur, mono- ſed pentapetalam, totidemque breuiſſima ſtamina; ac ſtigmata tria ſine ſtylo fere ouario adnata. Fructus *fig.* 4. ouatus et villoſus molli tegmine *fig.* 5. ſemen vnicum oſſeum *fig.* 6. continet. Icon BLACKWELLIANA eſt.

Anm. Dieser Baum trägt Federartige Blätter, deren Blättgen länglich, spizig, eingezackt, und unterwärts haaricht sind, das lezte derselben ist einfach. Die Blumen stellen eine zusammen gesezte Aehre für, fig. 1. Haben einen fünfmahl getheilten Kelch, fig. 3. fünf Blumenblätter, ob gleich solche hier fig 2. nur eines auszumachen scheinen, fünf kurze Staubfäden, und drey Staubwege, welche fast ohne einen besondern Griffel auf den Eyerstock sizen. Die Frucht fig. 4. ist eyförmig, rauch, und die weise Decke derselben fig. 5. umgiebet nur einen harten Saamen fig. 6. Solchergestalt hat die Frau BLACKWELL diesen Baum abgebildet.

---

TAB. 487. *Lat.* Quercus. *Germ.* Eichbaum, Eichen. *Graec.* Δρῦς *Angl.* The Oak. *Hiſp.* Robre. *Ital.* Quercia. *Gall.* Chesne. *Belg.* Eickenboom.

1. Inſignem magnitudinem aſſequitur arbor, folia dilute virent, at maturi fructus ex bruno virideſcentem colorem obtinent.

2. Copioſe in Anglia creſcit, glandes Septembri menſe matureſcunt.

3. Vſurpatur cortex, gemmae, glandes et gallae; iisque omnibus adſtringens et obſtruens virtus jure adſcribitur, et interne ac externe in quibuscunque ſanguinis et aliorum humorum nimiis excretionibus adhiberi ſolent Cortex frequenter in

1. Dieser Baum wird sehr groß, die Blätter sind hellgrün, die reiffen Früchte aber bräunlich grün.

2. Man findet ihn in Engelland sehr häuffig, die Eicheln sind im September reif.

3. Die Rinde, Sproßen, Eicheln und Galläpfel werden gebraucht, und haben eine zusammenziehende und verstopfende Kraft, man bedienet sich derselben in allen Blut- und andern Ausflüßen so wohl innerlich als äusserlich. Die Rinde wird öfters beym herabsinken des Zäpf-

in flaccida uvula, mucosis faucium morbis, et oris vlceribus praescribitur, immo in prolapsu vteri et recti intestini, clysmata adstringentia ingreditur. Fructus in pulverem redacti in laterali dolore a plebeiis commendantur. In officinis Angliae prostat Aqua germinum quercus.

Zäpfleins, wie auch bey bösen Hälsen und Geschwüren des Mundes gebrauchet. Bey dem Vorfall der Mutter, oder auch des Mastdarms nimmt man solche zu den zusammenziehenden Clystiren. Das gemeine Volk brauchet das Pulver der Eicheln wider den Schmerz in der Seite. In den Englischen Apothecken hat man Aquam germinum quercus.

4. NOM. GEN. Quercus *Raj. Meth.* 144. *Hist. II.* 1385. *Syn. III.* 440. *Herm. L. Bat.* 512. *Tourn.* 582. *Magn. Char.* 302. *Knaut. Hal.* 180. *Boerh. II.* 177. *Rupp.* 328. *Heucb. Ind.* 52. *Dill Giss.* 54. *Kram.* 148. *Linn. G. no.* 872. *Ed. V. no.* 949. *Roy* 80. *Hall. Helv.* 159. *Goett.* 10, *Ludvv.* 890. *Wacb.* 277. *Segu. II.* 247. *Guett. I.* 215. *Dalib.* 293. *Berg. Fl. Francf.* 305, *Zinn.* 9.

5. NOM SPEC. Quercus *Fuchs.* 229. *Trag.* 1101. *Dorst.* 242. *Gesn. Hort.* 274. *Caesalp.* 32. *Matth.* 179. *Cam. Epit.* 111. *Tabern.* 1374. *Gottsch. Fl. Pruss.* 211. *Tab* 69. *Weinm.* 189. *t.* 845. *fig. a.* Quercus syluestris *Dod.* 825. Quercus latifolia *Parck.* 1385. *Raj. Syn. III.* 440. Quercus cum longo pediculo *C. B. Phyt. Ic.* 8. *Pin.* 420. *Herm. L. Bat.* 512. *Tourn.* 583. *Knaut. Hall.* 180. *Boerh. II.* 177. *Berg. Fl. Francf.* 305. Quercus vulgaris cum longis pediculis *J. Baub. I. b.* 70, *Raj. Hist. II.* 1385. *Magn. Char.* 302. *Dill. Giss.* 54. Quercus folio oblongo sinuato. *Kram.* 148. Quercus foliis annuis oblongis superne latioribus, sinubus acutioribus, angulis obtusis. *Linn. H. Cliff.* 448. *Fl. Suec.* 784. *Ed. II.* 870. *Mat. Med.* 426. *Spec. II.* 996. *Roy* 80. *Hall. Helv.* 159. *Goett.* 10. *Wacb.* 277. *Guett. I.* 215. *Dalib.* 293. *Boehm. Fl. Lips.* 690. *Gmel. Sibir. I.* 150. *Zinn.* 9. Robur *Ruell.* 245. Hemeris, etymodrys *Dal. Lugd.* 4.

*Var.* Glandibus ad ramos sessilibus. Quercus latifolia mas, quae breui pediculo est *C. B. Pin.* 419. *Tourn.* 582. *Rupp.* 328. *Segu. II.* 247. Quercus cum breuibus pediculis *J. Baub. l. c.*

*Nota.* Arbor et diuersi sexus flores fructusque, et excrescentias morbosas ab ictu insectorum enatas, quas Gallas vulgo dicimus, proferre solet; Gallaeque vt plurimum ipsis foliis adcrescunt, vti et ejusmodi insectorum laesiones in aversa folii superficie *fig.* 1. et perfectam gallam *fig.* 6. conspicimus. Flores autem masculi ex ramulis prodeunt, constituuntque julum pendulum *fig.* 1. ex flosculis raris, sessilibus *b. b.* communi pedunculo *a. a.* adnatis, calice monophyllo quadri - vel quinquefido et staminibus quinque ad decem constructis. Flores autem feminini calicem habent vix conspicuum, et qui tunc demum, vbi fructus increscit, cognoscitur, monophyllum, hemisphaericum, integerrimum, scabrum, *fig.* 3. et 2. *e.* ejusque ouarium minimum stylo trifido vel quinquefido persistente ornatum, mutatur in fructum ouatum *fig.* 2. *d. fig.* 4. glandis nomine notissimum, qui sub cortice peculiari similem continet nucleum *fig.* 5. Non mutata est Blackvvelliana delineatio. Conf. TAB. 186. et 193.

Anm. Dieser Baum träget sowohl Blumen von zweyerley Geschlechte, als auch besondere Gewächse, welche von dem Stiche eines gewissen Ungeziefers entstehen, und gemeiniglich Galläpfel genennet werden. Diese sitzen meistentheils auf den Blättern, wie denn dergleichen von dem Ungezieser verursachte Verletzungen auf der untern Seite des Blattes fig. 1. und ein vollkommener Gallapfel fig. 6. vorgestellet sind. Die männlichen Blumen en springen aus den Aesten des Baumes, und stellen ein hangendes Kätzlein für, fig. 1. sind von einander abgesondert, und sitzen ganz platt b. b. auf dem gemeinschaftlichen Stiehle a. a. Der einblätterichte Kelch ist, vier oder fünffach getheilet, und umgiebet fünf bis 10. Staubfäden. In den weiblichen Blüthen aber ist der Kelch sehr klein, und kan nur alsdenn, wenn die Frucht grösser geworden, betrachtet werden; er bestehet nur aus einem Blatt, welches eine halbe, vollkommen ganze, und mit Erhebungen besetzte Kugel abbildet. fig. 3. und 2. c. Das kleine Eygen ist mit einem drey oder fünffach getheilten stehendbleibenden Griffel gezieret, und verwandelt sich in die eyförmige Frucht, fig. 2. d. und fig. 4. welche man insgemein Eicheln zu nennen pfleget, und welche unter einer besondern Schale einen ähnlichen Saamen fig. 5. enthält. Die Blackwellische Abbildung ist unverändert beybehalten worden. Man sehe die 186. und 193. Tafel.

---

TAB. 488. *Lat.* Ebulus. *Germ.* Attich, Niederholder. *Graec.* Χαμαιάκτη. *Angl.* Dvvarf-Elder. *Hisp.* Hiezguos, o Subugo pecquenno. *Ital.* Ebulo o Nebbio. *Gall.* Hieble. *Belg.* Hadich, vvilden Vlier-Wortel.

1. Quatuor pedum altitudinem assequitur caulis, folia dilute sunt viridia, flores candidi macula purpurescente notati.

2. Ad fossas et inter fruticeta habitat, floretque Majo.

3. Virtute conuenit cum vulgari Sambuco. Vid. TAB. 151. et cum serosos humores per inferiora educat, et in hydrope et omnibus illis morbis conducit, qui a serosa colluvie oriri solent. Cum lixiuio cocta planta in artuum doloribus ab acri humore enatis, interne et externe adhibetur.

1. Der Stengel wächst bey vier Fuß hoch, die Blätter sind lichtgrün, die Blumen weiß mit einem purpurfarben Flecken.

2. Man findet ihn in Gräben und in Hecken, er blühet im May, Monathe.

3. Er hat meist einerley Kräfte mit dem gemeinen Hollunder. Siehe die 151. Tafel. Und weil er dünne wäßrichte Feuchtigkeiten unter sich führet, dienet er bey der Wassersucht und allen Krankheiten, welche von allzuvielen Gewässer entstehen. Mit Lauge gekocht, wird er bey scharfen Feuchtigkeiten, welche Glieder-Schmerzen verursachen, so wohl innerlich als äußerlich gebrauchet.

4. NOM. GEN. Sambucus *Raj. Meth.* 149. *Hist. II.* 1611. *Syn. III.* 461. *Herm. L. Bat.* 534. *Tourn.* 606. *Boerh. II.* 223. *Rupp.* 45. *Dill. Giss.* 129. *Linn. G. no.* 294. *Ed. V. no.* 334. *Roy* 243. *Hall. Helv.* 465. *Goett.* 191. *Ludvv.* 111. *Wacb.* 55. *Guett. II.* 188. *Dalib.* 96. *Manet. Vir.* 78. *Berg. Fl. Francf.* 71. *Zinn.* 209. Ebulus *Heucb. Ind.* 8. *Pont. Antb.* 270. *Heist. Ind. II.* 11. *Kram.* 13. *Segu. I.* 249.

5. NOM. SPEC. Ebulus *Fuchs.* 65. *Dorst.* 108. *Trag.* 796. *Caesalp.* 209. *Cord. Diosc.* 75. *b. Matth.* 874. *Cam. Epit.* 979. *Dod. Pempt.* 845. *Lob. Ic. II.* 164. *Dal. Lugd.* 269. *Tabern.* 1160. *Pont. Antb.* 270. *Segu. I.* 250. *Weinm.* 365. *t.* 473. *fig. a.* Ebulus seu Sambucus humilis *Park.* 209. *Gerard.* 1426. *Heist. Ind. II.* 11. *Kram.* 13. Ebulus seu Sambucus herbacea *J. Baub. I. a.* 549. Ebulus offic. *Heucb. Ind.* 8. Hyeble *Ruell.* 250, Sambucus humilis seu Ebulus *C. B. Pin.* 456. *Raj. Hist. II.* 1611. *Syn. III.* 461. *Herm. L. Bat.* 534. *Tourn.* 606. *Boerh. II.* 223. *Rupp.* 45. *Dill. Giss.* 129. *Manet. Vir.* 78. *Berg. Fl. Francf.* 72. Sambucus caule herbaceo simplici *Linn. H. Cliff.* 110. *Fl. Suec.* 251. *Mat. Med.* 149. *Roy* 243. *Wacb.* 55. *Guett. II.* 188. *Dalib.* 96. Sambucus herbacea floribus vmbellatis *Hall. Helv.* 466. *Goett.* 191. *Boehm. Fl. Lips.* 60. *Zinn.* 210. Sambucus cymis tripartitis, stipulis foliaceis *Linn. Spec. I.* 269. *Fl. Suec. Ed. II.* 266.

*Nota.* Cum Sambuco TAB. 151. delineata exacte conuenit Ebulus; hinc et plurimi has plantas conjunxerunt, ac licet propterea, quia annua ſit, gemmasque extra terram non producat, eandem PONTEDERA et SEGVIERIVS a Sambuco ſeparauerint, tamen ſpecie modo non genere differre nunc conſentiunt botanici. Radix perennis annuum emittit herbaceum, craſſum, ſtriatum ramoſumque caulem, cui folia adhaerent oppoſita, magna, pinnata, pinnis plerumque nouenis, oblongo lanceolatis ſerratis, quandoque laciniatis vel ſemipinnatis; florendi modus, flos et fructus Sambuco ſimiles. Icones ad naturae exemplar nunc additae *fig.* 3. 4. 5. 6. ſiſtunt florem, et a latere *fig.* 3. vt calicem *a.* corollam quinquefidam *b.* et quina ſtamina *c.* cognoſcamus; et a ſuperna parte *fig.* 4. et apertam *fig.* 5. calicem autem ſolum, quodammodo auctum *fig.* 6.

Anm. Der Attich kommet mit dem auf der 151. Tafel abgebildeten Holunder vollkommen überein, und die meiſten haben auch beyde miteinander vereiniget; und obgleich PONTEDERA und SEGVIER den Attich deßwegen getrennet, weil er nur ein Jahrgewächſe iſt, auch auſſer der Erden keine Knoſpen hervorbringet, ſo machet doch ſolches nach den Regeln der Kräuterlehrer kein Kennzeichen eines beſondern Geſchlechtes, ſondern nur einer verſchiedenen Art aus. Die verſchiedene Jahre daurende Wurzel treibet einen Stengel, welcher nur einen Sommer über dauret, dicke geſtreift, und in Aeſte getheilet iſt; die groſſen Federartigen Blätter ſtehen einander gegen über, und beſtehen meiſtentheils aus neun länglichten ſpitzigen, eingezackten oder eingeſchnittenen Blättgen. Die Art zu blühen, Blüthe und Frucht iſt dem Holunder gänzlich ähnlich. Die nach der Natur von uns beygeſezten Abbildungen fig. 3. 4. 5. 6. zeigen die Blume ſo wohl fig. 3. von der Seiten, woſelbſt a. den Kelch, b. das fünffach getheilte Blumen Blatt, und c. die fünf Staubfäden fürſtellen; als auch fig. 4. von oben, und geöfnet fig. 5. den Kelch aber allein, und zwar etwas vergröſſert fig. 6.

---

TAB. 489. *Lat.* Lapathum ſatiuum, Patientia, Rhabarbarum Monachorum. *Germ.* Münchs Rhabarber, Patienten Kraut Wurzel. *Graec.* Ἱππολάπαθον. *Angl.* Patience. *Hiſp.* Acedera ceuada. *Ital.* Rombice maggiore. *Gall.* Patience, *Belg.* Moncks-Rhabarber, Patientie.

1. Caulis ſex pedum altitudinem aequat, folia gramineum viridem, flores autem luteum colorem referunt.

1. Der Stengel ſteiget bey ſechs Fuß hoch, die Blätter ſind grasgrün, die Blumen gelbe.

2. Colitur in hortis, floretque Iulio.

2. Man pflanzet es in Gärten, und blühet im July.

3. Radix aliquales quidem Rhabarbari vires poſſidet, longe tamen illi eſt inferior, et hinc inter aperientes et euacuantes medicinas referri, et in decocto contra ſcorbutum, nec non in obſtructione hepatis et lienis ictero que vſurpari ſolet.

3. Die Wurzel eröfnet und führet unter ſich ab, indem ſie etwas von der Kraft der wahren Rhabarber hat, doch aber nicht ſo ſtark würket. Sie wird oft in abgeſottenen Tränken wider den Scharbock gebraucht, ingleichen bey Verſtopfungen der Leber, und des Milzes, wie auch in der Gelbſucht.

4. NOM. GEN. Lapathum. *Raj. Meth.* 21. *Hiſt. I.* 169. *Syn. III.* 140. *Herm. L. Bat.* 352. *Tour.* 504. *Magn. Char.* 153. *Knaut. Hall.* 152. *Boerh. II.* 84. *Rupp.* 56. *Heuch. Ind.* 10. *Dill. Giſſ.* 108. *Kram.* 18. *et* 88. *Heiſt. Ind. I.* 19. *Syſt.* 11. *Siegesb.* 61. *Hall. Helv.* 168. *Goett.* 17. *Manet. Vir.* 44. *Berg. Fl. Francf.* 294. *Morand. El.* 20. *Zinn.* 38. Rumex *Linn. G. no.* 357. *Ed. V. n.* 407. *Roy* 229, *Ludvv.* 786. *Wach.* 67. *Guett. II.* 5. *Dalib. III.*

5. NOM. SPEC. Rhabarbarum Monachorum *Trag.* 314. Hippolapathum *Mattb.* 354. *Cam. Epit.* 232. Hippolapathum ſylueſtre Matthioli *Dal. Lugd.* 606. Hippolapathum ſatiuum *Ger.* 389. *Tabern.* 823. Hippolapathum ſatiuum latifolium et Rhabarbarum monachorum *Lob. Ic. I.* 287. Lapathum ſatiuum *Dod.* 648. Lapathum ſatiuum ſeu Patientia *Park. Theatr.* 155. Lapathum hortenſe folio oblongo *C. B. Pin.* 114. *Moriſ. Hiſt. Ox. II.* 579. *S. V. t.* 27. *fig.* 4. *Tourn.* 504. *Magn. Char.* 153. *Boerh II.* 84. *Rupp.* 56. Lapathum ſatiuum, Lapas *J. Bauh. II.* 985. Lapathum ſatiuum Eſpinochus *Weinm.* 222. *t.* 626. *fig. b.* Lapathum ampliſſimo folio, Rhabarbarum Monachorum dictum *Heiſt. Ind. I.* 19. Britannica antiquorum vera *Munt. Brit. Tab. I.* Rumex floribus hermaphroditis, valuulis integerrimis, vnica granifera, fol. cordatis *Linn. Mat. Med.* 178. *Spec. I.* 333.

---

TAB. 490. *Lat.* Lapathum aquaticum. *Germ.* Waſſer Grindwurzel. *Graec.* Ὑδρολάπαθον. *Angl.* The great ✠ vvater Dock. *Hiſp.* Acadera aquatila. *Ital.* Lapatio aquatico. *Gall.* Lapais aquatique. *Belg.* Water Patich, of Peerdick.

1. Ad quinque pedum altitudinem aſſurgunt caules, folia dilute viridia, flores lutei ſunt.

1. Die Stengel wachſen bey fünf Fuß hoch, die Blätter ſind grasgrün, die Blumen gelb.

2. In paludoſis et ſtagnantibus aquis creſcit, floret Iulio.

2. Sie wächſt an ſtehenden Wäſſern und Weyhern, und blühet im July.

3. Librum ſingularem de hac planta edidit MVNTINGIVS, qui et eandem pro vera antiquorum ſic dicta Britannica aſſumſit, eidemque omnes illas, de Britannica commemoratas virtutes, tribuit; dum inprimis illam in ſcorbuto, omnibusque, qui eum comitari ſolent, affectibus, vt ſunt vlcera oris et palati, vacillantes dentes, lumborum dolores, nec non in omnibus fluxionum ſpeciebus, hydrope atque ictero ſummopere laudauit.

3. MUNTING hat von dieſer Pflanze eine beſondere Abhandlung geſchrieben; welcher ſie auch für die wahre Britannicam der Alten erkläret, und ihr alle die Tugenden, welche ſie von der Britannica gerühmet, beygeleget; daß ſie nemlich ein ungemein gutes Mittel wider den Scharbock, und alle deſſen Zufälle ſey, als nemlich in Geſchwüren des Mundes und des Gaumens, dem Wackeln der Zähne, und im Lenden-Wehe, wie auch bey allen Arten der Flüße, der Waſſerſucht und Gelbſucht.

4. NOM. GEN. vid. TAB, praeced.

5. NOM. SPEC. Rumex paluſtris *Trag.* 317. 318. Rumex foliis cordato oblongis acuminatis integris *Linn. Fl. Lapp.* 129. Rumex floribus hermaphroditis, valuulis integerrimis planis *Linn. H. Cliff.* 138. *Roy* 229. Rumex foliis cordato lanceolatis *Linn. Fl. Suec.* 292. *Boehm. Fl. Lipſ.* 574. *Wach.* 67. *Guett. II.* 6. *Dalib. III.* Rumex floribus hermaphroditis, valuulis integerrimis nudis, foliis cordatis *Linn. Spec. I.* 336. *Flor. Suec. Ed. II.* 315, Hippolapathum *Ruell.* 354. *Cam. Epit.* 232. Hippolapathum ſylueſtre *Mattb.* 354. Hydrolapathum magnum *Lob. Ic.* 285. *Dal. Lugd.* 604. *Gerard.* 389. Hydrolapathum majus *Park.* 1225.

Lapa-

Lapathum paluſtre V. *Tabern.* 824. Lapathum aquaticum folio cubitali *C. B. Pin.* 116. *Moriſ. Hiſt. Ox. II.* 579. *Herm. Lugd. Bat.* 354. *Tourn.* 504. *Knaut Hal.* 152. *Boerh. II.* 84. *Rupp.* 5. *Dill. Giſſ.* 111. *Kram.* 88. *Siegesb.* 61. *Hall. Helv.* 171. *Weinm.* 220. *t.* 624. *fig. b. Segu. I* 85. *Manet. Vir.* 44. *Morand. Hiſt.* 117 *t* 57. *f* 7. *Berg. El. Lipſ.* 294. Lapathum maximum aquaticum ſeu Hydrolopathum *J. Baub. I.* 986. *Raj. Hiſt. I.* 171. *Syn. III.* 140. Lapathum folio cubitali *Heiſt. Ind. I.* 19.

---

TAB. 491. *Lat.* Lapathum acutum. *Germ.* Mengelwurz, Grindwurz, Steifwurz, wilder Mangoldt. *Graec.* Ὀξυλάπαθον. *Angl.* Sharp-pointed Dock. *Hiſp.* Labara. *Ital.* Lapatio. *Gall.* Lapais ou pareile. *Belg.* Wilde Patich of Peerdick.

1. Caules trium pedum altitudinem aſſequuntur, folia gramineum viridem, flores autem ex viridi luteolum colorem referunt.

2. Frequenter in humidis locis ſolet creſcere, et Iunio menſe flores exhibere.

3. Refrigerantem et aperientem virtutem radici tribuunt, eandemque frequenter, ſi ſanguis acribus et ſalſis particulis abundat, etiam in ſcorbuto, fluxionibus dolore comitatis, et omnibus ſcabiei ſpeciebus propinare, et in poſteriori morbo vel eius decoctum interne, vel vnguentis mixtum externe commendare ſolent. Semina exſiccant et adſtringunt, ac in haemoptoe vel aliis haemorrhagiis conueniunt.

1. Die Stengel wachſen bey drey Fuß hoch, die Blätter ſind graßgrün, die Blumen grünlich gelbe.

2. Man findet es gemeiniglich an feuchten Oertern, und blühet im Junii.

3. Die Wurzeln werden für kühlend und eröfnend gehalten, und öfters gebrauchet, das Blut von den ſcharfen und ſalzichten Feuchtigkeiten zu reinigen, ſie dienen im Scharbock, ſchmerzhaften Flüßen, und allen Arten der Kräze, wider welche man ſie innerlich in abgekochten Tränken und äuſſerlich in Salben gebrauchet. Der Saame iſt trocknend und zuſammenziehend, und dienet wider den Blut-Auswurf und alle andere Arten der Verblutungen.

4. NOM. GEN. vid. TAB. 489.

5. NOM. SPEC. Oxylapathum *Fuchs.* 461. *Matth.* 353. Lapathum *Cam. Epit.* 228. Lapathum ſylueſtre Oxylapathum *Dod.* 648. Lapathum acutum et Oxylapathum *Lob. Ic.* 284. *J. Bauh. II.* 983 *Dill. Giſſ.* 108. *Morand. Hiſt.* 116. *t.* 57. *fig.* 3. Lapathum acutum maius *Park* 1224. *Weinm.* 219. *t.* 623. *fig. a.* Lapathum acutum *Gerard*, 388. *Moriſ. Hiſt. Ox. II.* 578. *S. V. t.* 27. *fig.* 3. *Raj. Hiſt. I.* 173. *Syn. III.* 142. Lapathum folio acuto plano *C. B. Pin.* 115. *Herm. Lugd. Bat.* 352. *Tourn.* 504. *Knaut. Hal.* 152. *Boerh. II.* 85. *Rupp.* 86. *Siegesb.* 61. *Segu. I.* 85. *Berg. Fl. Francf.* 294. Lapathum folio acuto offic. *Heiſt. Ind. I.* 19. Rumex floribus hermaphroditis, valuulis dentatis graniferis, foliis cordato oblongis *Linn. H. Cliff.* 138. *Fl. Suec.* 293. *Ed. II.* 316. *Mat. Med.* 176. *Spec. I.* 335. *Roy* 229. *Guett. II.* 6. *Dalib.* 111. *Boehm. Fl. Lipſ.* 575.

---

TAB. 492. *Lat.* Lapathum ſanguineum. *Germ.* Drachenblut, Rothblätterige Mengelwurz. *Graec.* Ἐρυθρολάπαθον. *Angl.* Bloodvvort. *Hiſp.* Labara roxa. *Ital.* Lapatio roſſo. *Gall.* Lapais rouge. *Belg.* Bloedkruyd.

1. Caules circiter tres pedes alti fiunt, folia gramineum viridem, venis rubicundis variegatum, flores autem pallide viridem colorem referunt.

2. Colitur in hortis, floretque Iunio.

3. Easdem ac priori tribuit virtutes MATTHIOLVS, in ſanguinis modo aliorumque humorum nimiis euacuationibus eidem praeferendam eſſe hanc exiſtimauit.

1. Der Stengel wächſt ohngefehr drey Fuß hoch, die Blätter ſind graßgrün mit rothen Adern, die Blumen bleichgrün.

2. Man pflanzet es in Gärten, und blühet im Junii.

3. MATTHIOLUS berichtet, es habe einerley Eigenſchaften mit der ſpizblätterigten Grindwurzel, nur allein in Blut und andern Ausflüſſen giebt er dieſer einen Vorzug vor jener.

4. NOM. GEN. vid. TAB. 489.

5. NOM. SPEC. Sanguis Draconis herba *Geſn. Hort.* 278. *b.* Lapathum ſatiuum ſanguineum *Ger.* 390. Lapathum ſanguineum *Matth.* 353. *Park.* 1226. *Weinm.* 222. *t.* 626. *fig. a.* Lapathum ſanguineum, ſanguis Draconis *Lob. Ic.* 290. Lapathum rubens *Dod. Pempt.* 650. *Cam. Epit.* 229. *Tabern.* 824. Lapathum folio acuto rubente *C. B. Pin.* 115. *Moriſ. Hiſt. Ox. II.* 579. *S. V. t.* 27. *fig.* 6. *Herm. L. Bat.* 354. *Raj. Hiſt. I.* 174. *Syn. III.* 142 *Tourn.* 504. *Knaut Hal.* 153. *Boerh. II.* 85. *Rupp.* 57. *Heuch. Ind. II.* 24. *Morand. Hiſt.* 116. *t.* 57. *fig.* 4. *Manet. Vir.* 44. *Berg. Fl. Francf.* 295. Lapathum ſanguineum ſeu Sanguis Draconis herba *J. Baub. II.* 988. Lapathum folio rubente *Heiſt. Ind. I.* 19 Lapathum hortenſe folio acuto rubente *Kram.* 88. Lapathum foliis acutis ex viridi et rubro eleganter variegatis *Siegesb.* 61. Rumex floribus hermaphroditis, valuulis integerrimis, vnica granifera, foliis cordato-lanceolatis *Linn. H. Cliff.* 138. *H. Vpſ.* 89. *Mat. Med.* 528. *Spec. I.* 334. *Roy* 229. *Zinn.* 39.

*Nota.* Quas tabulis his, ad Blackvvellianum exemplar delineatas, repetimus plantas, ad Rumicis genus pertinere, omni caret dubio; Conf. TAB. 230. 306. et 307. An vero quatuor diuerſas et diſtinctas ſpecies conſtituant, et quatenus vel inter ſe, vel ab aliis ſpeciebus differant, non conſentiunt botanici. Satiuum Lapathum cum aquatico conuenire ROYENVS aliique adfirmant, nec aquaticum diſtinctam ſatis ſpeciem eſſe, aſſerit HALLERVS Helv. *l. c.* et in *Hort. Goett. p.* 17. Lapathum folio cubitali, hortenſe folio oblongo, item folio rubente, aliasque vt varietates coniungit ſub nomine ſpecifico: Lapathum foliis oblongis paniculis aphyllis; LINNAEVS vero omnes, charactere in primis a valuulis fructus deſumto, ſeparauit et tanquam ſingulares ſpecies propoſuit. Quid vero hac in re verum perpetuumque ſit ab vlteriori obſeruatione demum expectare debemus; variant enim maxime, ac praecipue a loco natali habitum ſuum

Anm. Dieſe auf den angeführten Tafeln nach dem Blackwelliſchen Muſter wiederhohlte Pflanzen, gehören ohne Ausnahme zu dem Geſchlechte, welches man Rumex genennet S. die 230. 306. und 307. Tafel. Ob aber ſelbige vier beſondere und verſchiedene Arten ausmachen, und wie fern dieſelben ſowohl unter ſich als von den andern Arten unterſchieden ſind, hegen die Kräuterlehrer nicht einerley Meynung. Das Lapathum ſatiuum ſoll, wie der van ROYEN und andere behaupten, mit dem aquatico übereinkommen, und das leztere iſt nach HALLERS Meynung Helv. l. c. nicht als eine beſondere Art zu betrachten; ja derſelbe hält Hort. Goett. p. 17. das Lapathum folio cubitali, das hortenſe folio oblongo das folio rubente und noch andere nur für Abweichungen, und vereiniget ſelbige als eine Art, mit dem Nahmen Lapathum foliis oblongis, paniculis aphyllis. LINNAEUS aber hat dieſe Pflanzen von einander abgeſondert und ſolche nach einigem Unterſchiede, welcher ſich an den Blättgen, ſo den

ſuum mutant. An ee, quae ad TAB. 489. adduximus, ſynonyma, huc omnia pertineant, affirmare quoque non valemus, cum et aliae ab auctoribus adducantur ſpecies, non ſatis ab hac ipſa diſcernendae. Quam Patientiae nomine deſcriptam et delineatam dedit HEVCHERVS l c. plantam, a noſtra diuerſa videtur. In aquatica ſpecie folia longiſſima ſunt, et plerumque, non, vt hic adparet, obtuſo. ſed acuto fine terminata. An planta TAB 489. delineata potius pro aquatica, haec vero pro ſatiua adſumenda?

den Saamen umgeben, zeiget, als beſondere Arten fürgetragen. Was nun in dieſer zweiffelhaften Sache als gegründet und beſtändig angenommen werden ſoll, müſſen wir noch durch fernere Beobachtungen ſuchen zu erforſchen. Denn es iſt gewiß, daß dieſe Pflanzen viele Veränderungen leiden, und ſonderlich nach dem verſchiedenen Geburts-Orte ihre Geſtalt verändern. Ob diejenigen Beynahmen, welche wir bey der 489 Tafel angeführet, alle hieher gehören, können wir gleichfalls nicht behaupten, indem von den Schriftſtellern auch einige andere Arten angeführet werden, welche man von der unſrigen nicht genugſam unterſcheiden kann. Es hat auch HEVCHER l.c. eine Art unter den Nahmen Patientia beſchrieben und abgebildet, welche aber auch von der unſrigen unterſchieden zu ſeyn ſcheinet. Bey dem Lapatho aquatico ſind die Blätter ſehr lang, nicht aber, wie man hier ſiehet, mit einem ſtumpffen, ſondern gemeiniglich mit einem ſpizigen Ende begabet. Soll vielleicht die auf der 469. Tafel abgebildete Pflanze das Lapathum aquaticum, und hingegen dieſes das ſatiuum fürſtellen?

---

TAB. 493. *Lat.* Lignum Campechianum. *Germ.* Campeſchen Holz. *Angl.* Logvvood. *Hiſp.* Palo de Campecho. *Ital.* Legno di Campeche. *Gall.* Bois de Campeche. *Belg.* Hout van Campeche.

1 Magna fit in patrio ſolo arbor, cuius folia ſaturate viridia, flores autem pallide purpurei ſunt.

2. In Inſula, Campeche nominata, copioſe inuenitur.

3. Extractum, ex ligno eius praeparatum, hoc ipſo demum tempore, vt praeſtantiſſimum remedium in Diarrhoea innotuit.

1. Es wird in ſeinem Vaterland ein groſſer Baum, die Blätter ſind dunkelgraßgrün, die Blumen bleich purpurfärbig.

2. Er wächſt auf der Inſul Campeche in groſſer Menge.

3. Das Extractum aus dieſem Holze iſt erſt vor kurzer Zeit als ein ſehr gutes Mittel im Durchfalle bekandt geworden.

4. NOM. GEN. Haematoxylum *Linn. G. no.* 417. *Ed. V. no.* 471. *Kram.* 137. *Roy* 465. *Ludvv.* 555. *Wach.* 74. *Brovvn. Jamaic. p.* 221.

5. NOM. SPEC. Lignum Campechianum, ſpecies quaedam. *Sloan. Jam. Hiſt. II. p.* 183. *Tab.* 10. *Cateſb. Carol. To. III. Tab.* et p. 66. Haematoxylum *Linn. H. Cliff.* 160. *Spec. I.* 384. *Roy* 465. *Wacb.* 74.

---

TAB. 494. *Lat.* Prunus ſylueſtris. *Germ.* Schlehendorn. *Graec.* Ἀγρωκοκκομηλέα, Κοκκύμηλος ἀγρία. *Angl.* ⊙ The Sloe Tree. *Hiſp.* Ciruelo ſylueſtre. *Ital.* Prugnole ſaluatiche. *Gall.* Prunicer ſauuage. *Belg.* Slehen-dorn.

1. Octo vel decem pedes altitudine aequat, folia ſaturate ſunt viridia, flores candidi.

2. Vt plurimum fruticeta conſtituit, floretque Martio.

3. Adſtringentem virtutem fructus exſerunt, et in haemorrhagiis aliisque nimiis humorum excretionibus, eorumque decoctum gargariſmatis ſpecie in vlceribus oris ac palati, et aliis internis colli affectibus, nec non vacillantibus dentibus vſurpari ſolent. Succus inſpiſſatus in Anglia nomine ſucci verae Acaciae Germanicae venditur.

1. Er wächſt acht bis 10. Fuß hoch, die Blätter ſind dunkelgraßgrün, die Blumen weiß.

2. Man findet ihn insgemein in Hecken, und blühet im Merz.

3. Die Frucht iſt zuſammenziehend, ſie dienet in Blut- und allen andern Arten von Flüßen. Sie iſt ſehr dienlich in Gurgelwaſſern bey böſen Hälſen, und Geſchwüren des Mundes und Gaumens, und beveſtiget die wackelnden Zähne. Der eingekochte Schlehenſaft wird in Engeland unter dem Nahmen der wahren Acaciae germanicae verkauft.

4. NOM. GEN. vid. TAB. 305. add. *Raj. Syn. III.* 462. *Knaut. Hall.* 178. *Dill. Giſſ.* 48. *Guet. I.* 300. *Zinn.* 144. Pruneolum *Heuch. Ind.* 19.

5. NOM. SPEC. Acatia *Dorſt.* 20. *b.* Prunus ſylueſtris *Fuchs.* 402. *Trag.* 1016. *Geſn. Hort.* 274. *Caeſalp.* 48. *Matth.* 217. *Cam. Epit.* 165. *Dod. Pempt.* 753. *Lob. Hiſt.* 595. *Ic. II.* 176. *Dal. Lugd.* 130. *Park.* 1033. *Gerard.* 1497. *Tabern.* 1405. *C. B. Pin.* 444. *J. Bauh. I. a.* 193. *Raj. Hiſt. II.* 1527. *Syn. III.* 462. *Herm. Lugd. Bat.* 509. *Tourn.* 623 *Boerh. II.* 241. *Knaut. Hal.* 178. *Rupp.* 133. *Dill. Giſſ.* 48. *Berg. Fl. Francf.* 165. *Segu. II.* 305. *Weinm.* 164. *t.* 836. *fig. b.* Prunus fructu globoſo minore ſylueſtris *Kram.* 138. Prunus ſpinoſa foliis lanceolatis *Linn. H. Cliff.* 186. *Fl. Suec.* 397. *Mat. Med.* 231. *Spec. I.* 475. *Roy* 268. *Hall. Helv.* 355. *Goett.* 112. *Wacb.* 76. *Boehm. Fl. Lipſ.* 401. *Guett. I.* 300. *Dalib.* 139. *Zinn.* 144. Prunus pedunculis ſolitariis, foliis lanceolatis *Linn. Fl. Suec. Ed. II.* 432.

*Nota.* Quae ſuperius TAB. 305. occaſione Pruni Damaſceni de charactere floris fructusque notauimus, ea etiam de hac Pruni vulgatiſſima ſpecie valent. Diſtincta vero eſt ſpecies, fruticoſo ſpinoſoque habitu praedita, ac foliis teneris, ouatis, ſerratis ornata. LINNAEVS praeterea Fl. Suec. l. c. ſerraturas foliorum ductu excretorio terminatas, et terminatricem ſerraturam obtuſiorem ac breuiorem, ſtipulas autem floribus adſtantes lineares ſerrato dentatas, apicibus denticulorum ſphacelo quaſi correptis eſſe, notauit. Flores fere ſolitarii, vel bini ſimul ex ala ſtipularum, nuda caeterum arbore, oriuntur ac eiusmodi naturali in magnitudine a ſuperna parte *fig.* 2. ab inferiori *fig.* 3. conſpicimus, vbi *a. a.* calix, qui non reflexus ſed expanſus eſt, *b. b.* petala et *c. c.* ſtamina repraeſentantur, *fig.* 4. autem duas modo calicis lacinias *a. a.* et piſtillum *d*, *fig.* 5. *d.* piſtillum ſolum, *fig.* 6. duo diuerſae magnitudinis ſtamina, et *fig.* 7. vnicum petalum delineauimus, Fructus nigricans *fig.* 8. et 9. *f.* pedunculo *e.* adhaerens, diſſectus *fig.* 10. ſub pulpa *g.* nucem *h.* continet. quae ſola *fig.* 11. et 12. eiusque nucleus *fig.* 13. exhibetur. Icones

Anm. Dasjenige, ſo wir bey der Damaſceniſchen Pflaume S. die 305. Tafel. in Anſehung der Blume und Frucht erinnert haben, gilt auch von dieſer gemeinſten Art. Es iſt dieſe beſondere Art ein ſtachlichter Strauch, welcher mit zarten, eyförmigen und gezackten Blättern gezieret iſt; und wie LINNAEVS Fl. Suec. l.c. angemerket, endigen ſich die Zacken der Blätter gleichſam mit einem beſondern Abſonderungs-Gange, und der lezte derſelben, womit ſich das Blat endiget, iſt kürzer als die übrigen und ſtumpf; die kleinen Blättgen aber, welche die Blumen umgeben, ſind ſchmal und gleichfalls eingezackt, die Spitzen der Zacken aber gleichſam von dem Brande vernichtet. Die Blumen kommen gemeiniglich einzeln oder paarweiſe aus dem Winkel dieſer Blättgen, indem die Aeſte zu der Zeit noch nackend erſcheinen. Dergleichen Blume erſcheinet in der natürlichen Größe von oben fig. 2. und von unten fig. 3. woſelbſt a. a. der Kelch, welcher bey dieſer Art nicht zurückgeſchlagen, ſondern ausgeſpannet iſt, b. b. die Blumenblätter, und c. c. die Staubfäden fürſtellen; in der fig. 4. aber ſind nur zwey Einſchnitte des Kelchs, a. a. und der Stempel d. der Stempel allein fig. 5. d. zwey Staubfäden von

Icones Blackvvellianae sunt I. II. 1. 11. - - reliquas ad naturae ductum adposuimus.

von verschiedener Größe fig. 6. und ein Blumenblat fig. 7. die schwärzliche Frucht fig. 8. 9. f. hangt an dem Stielchen e. und zeiget, nachdem man sie zerschnitten, fig. 10. das weiche fleischige Wesen g. und die darunter liegende Nuß. h. Diese ist allein fig. 11. und 12. und derselben Kern oder Saamen fig. 13. abgebildet. Die Blackwellischen Abbildungen sind I. II. 1. 11., die übrigen haben wir nach der Natur beygefüget.

---

TAB. 495. *Lat.* Glyzyrrhiza, Liquiritia. *Germ.* Süßholz. *Graec* Γλυκυῤῥίζα. *Angl.* Liquorice. *Hisp.* Regaliza. *Ital.* Regolitia. *Gall.* de la Reglisse. *Belg.* Soethout, Galissienhout. ⊙

1. Trium pedum altitudinem attingit caulis, folia pallide sunt viridia, flores pallide purpurascentes.

2. Colitur in agris et hortis, floretque Iunio.

3. In pectoris morbis praecipue conducit radix, et in affectibus pulmonum, tussi, difficili respiratione, nec non in morbis renum, calculo, sabulo, suppressione et ardore vrinae, ipsisque renum ulceribus frequenter adhiberi solet.

1. Der Stengel wird bey drey Fuß hoch, die Blätter sind lichtgraßgrün, die Blumen bleich purpurfärbig.

2. Man pflanzet es auf Aeckern, und in den Gärten, es blühet im Juny.

3. Die Wurzeln sind der Brust gewidmet, und werden bey Krankheiten der Lungen, im Husten, kurzen Athem, wie auch in Zufällen der Nieren, dem Steine, Grieß, Verstopfung und Hitze des Urins, wie auch bey Geschwüren der Nieren häuffig gebrauchet.

4. NOM. GEN. Glycyrrhiza. *Raj. Meth.* 190. *Hist. I.* 910. *Syn. III.* 324. *Herm. Lugd. Bat.* 292. *Tourn.* 389. *Boerh. II.* 47. *Knaut. Meth.* 190 *Heuch. Ind.* 33. *Kram.* 145. *Heist. Ind. I.* 15. *Syst.* 9. *Linn. G. no.* 726. *Ed.* V. *no* 788. *Siegesb.* 50. *Roy* 386. *Ludvv. G. no.* 633. *Wacb.* 194. *Manet. Vir.* 35. *Morand. El.* 25. *Hall. Goett.* 267. *Zinn* 351.

5. NOM. SPEC. Liquiritia *Brunf. III.* 124. Dulcis radix communis *Cord. Diosc.* 50. *Gesn. Hort.* 257. Glycyriza *Caesalp* 251. Glycyrrhiza *Dorst.* 174 *b. Kram.* 145. *Riv. Tetr. Tab.* 64. *Hall. Goett.* 267. Glycyrrhiza altera *Matth.* 486. Glycyrrhiza vulgaris *Dod. Pempt.* 341. *Cam. Epit.* 424. *Gerard.* 1302. *Raj. Hist. I.* 910. *Syn. III.* 324 *Weinm.* 52. *t.* 548. *fig. b.* Glycyrrhiza vulgaris siliquosa *Park.* 1098. Glycyrrhiza siliquosa seu communis *Tabern.* 916. *Lob. Ic. II.* 86. Glycyrrhiza siliquosa et germanica *C. B. Pin.* 352. *Herm Lugd. Bat.* 292. *Tourn.* 389. *Boerh. II.* 47. *Manet. Vir.* 35. *Morand. Hist.* 98. *t.* 50. *f* 9. Glycyrrhiza radice repente vulgaris germanica *J. Bauh. II.* 328. Glycyrrhiza vera siliquosa seu germanica *Moris. Hist. Ox. II.* 89. *S. II. t.* 7. *f.* 8. Glycyrrhiza siliquis erectis et compressis *Heuch Ind.* 33. Glycyrrhiza offic. seu germanica *Heist. Ind. I.* 15. Glycyrrhiza leguminibus glabris *Linn. H. Cliff.* 490. *Mat. Med.* 362. *Spec. II.* 742. *Roy* 386. *Wach.* 194. *Sauv. Monsp.* 232. *Zinn* 351.

*Nota.* Duae veteribus notae fuerunt Glycyrrhizae species, quae inprimis fructu echinato et glabro inter se differebant, vtramque vero saepe confuderunt, et alii hanc, alii illam pro officinali venditarunt, ita, vt et forte nonnulla synonyma, hic a nobis adducta, ad echinatam potius speciem debeant amandari, vbi enim et descriptiones et icones deficiunt, determinari non licet, qualem speciem intellexerint auctores. Et licet BLACKWELLIA, in sua delinatione quam *fig.* 4. 5. 6 7. 8. 9. 10 et 14. illustrauimus, fructum pilosum vel hirsutum repraesentauerit, plantam tamen ipsam vulgarem esse speciem, fructu glabro altas praeditam facile cognoscimus, dum alterius speciei fructus aculeis maioribus, rigidisque echinatus constanter inueniatur. Radix profunda, repens, longissima, et in ramos diuisa *fig.* 14. caulem emittit simplicem, foliis alternis pinnatis praeditum; pinnulae sunt ouatae, fere integerrimae, vltima impar. Ex alis surgit et erigitur pedunculus, pluribus floribus sessilibus, in spicam dispositis ornatus. Flos, qui paulo minor *fig.* 1. 2. delineatus est, vera magnitudine exhibetur *fig.* 4, cuius calix *a.* monophyllus, tubulosus, bilabiatus est, et inaequaliter quinquefidus; corolla papilionacea, *b. c.* vexillum rectum, reliquis petalis longius, duas alas breuiores, et carinam adhuc breuiorem monstrat, haec inferne angustiorem vnguem habet, et quasi bipes est, immo facile in duas partes resoluitur, ita, vt carina a plurimis dipetala dici soleat. Repraesentatur eadem duplici facie *fig.* 6. 7. et vexillum solum *fig.* 5.; stamina, communi huius familiae nota, suis filamentis coalescunt *fig.* 8. *d.* pistillum *f.* inuoluunt, et in carina abscondita latent. Staminum vagina aperta *fig.* 9. et pistiilum nudum, ex ouario, in stylum *e.* attenuato, obtusoque stigmate *f.* terminato, compositum *fig.* 10. delineatur. Fructus est legumen compressum, breue. *fig.* 11. biualue et vniloculare *fig.* 12. semina duo vel tria reniformia *fig.* 13. continens.

Anm. Die zwey Arten des Süßholzes, welche den Alten bereits bekandt gewesen, sind vornemlich wegen der glatten und stachlichten Frucht von einander unterschieden. Dennoch aber sind selbige öfters untereinander verwechselt worden, und einige haben diese oder jene vor die gemeine, in der Arzneykunst gebräuchliche Pflanze angenommen; dahero es auch leicht möglich ist, daß einige von den hier angeführten Beynahmen vielleicht zu der stachlichten Art gehören können; indem wir, wo die Beschreibungen und Abbildungen ermangeln, nicht gewiß bestimmen können, welche von diesen beyden Arten die Schriftsteller verstanden haben wollen. Und obgleich in der Blackwellischen Abbildung, welche wir mit fig. 4. 5 6. 7 8. 9. 10. und 14. verbessert haben, die Frucht mit Haaren besetzet und rauch erscheinet, so ist doch leichtlich zu erkennen, daß die Pflanze selbst die gemeinste Art fürstelle, weil die Frucht bey der andern Art beständig mit grossen und harten Stacheln besezet ist. Die kriechende Wurzel gehet tief in die Erde, ist sehr lang, und theilet sich in viele ähnliche Aeste. fig. 14. An den einfachen Stengel sitzen die federartigen Blätter einander wechselsweise gegen über, deren kleine Blättgen eyförmig und beynahe vollkommen ganz sind, das lezte aber, so das Blat endiget, ist einzeln. Aus dem Winkel der Blätter entstehet ein aufrechts gerichteter Stiehl, an welchen viele Blumen platt aufsitzen und unter einander eine Aehre fürstellen. Die Blume ist fig. 1. 2. etwas zu klein, fig. 4. aber in der natürlichen Größe abgebildet, deren einblätterichter, röhrenförmiger Kelch a. in zwey Lippen, und diese in fünf ungleiche Theile getheilet sind. Die Schmetterlings Blume b c. zeiget oben ein grades und größeres, auf den Seiten zwey kleine, und unten noch ein kleineres Blättgen; dieses, welches man das Schiffgen nennet, hat unten einen ganz schmahlen und getheilten Fortsatz, ja es läßt sich solches leichtlich in zwey Theile trennen; dahero auch das Schiffgen von vielen als zweyblätterigt angenommen worden. Dieses ist auf zweyerley Weise fig. 6. 7. das obere aber, oder der Helm allein, fig. 5. vorgestellet. Die Staubfäden sind auch hier, wie es bey diesen Geschlechten gewöhnlich ist, mit ihren Fäden unter einander verwachsen fig. 8. d., umgeben den Stempel f. und liegen in dem Schiffgen verborgen. Diese Scheide der Staubfäden zeiget sich geöfnet fig 9. und der nackende Stempel fig. 10., dessen Eyerstock sich in den Griffel e. verlängert, und mit dem stumpfen Staubwege f. sich endiget. Die Frucht ist eine kurze, glatte dicke Schote, fig. 11. so aus zwey Seiten-Wänden und einer Höhle bestehet fig. 12. worinnen zwey oder drey Nierenförmige Saamen fig. 13. liegen.

---

TAB. 496. *Lat.* Angelica satiua. *Germ.* Angelickwurz, Heilige Geist Wurz, Brustwurz, Engelwurz. *Angl.* Angelica. *Hisp.* Angelica. *Ital.* Angelica. *Gall.* Angelique. *Belg.* Famme angelica. ⊙

1. Ad quinque pedes assurgit eaulis, folia dilute gramineum, flores albidum colorem referunt.

1. Der Stengel wächst bey fünf Fuß hoch, die Blätter sind lichtgraßgrün, die Blumen weiß.

2. Colitur inhortis, floretque Iunio.

3. Cardiacis, ſtomachicis, et alexipharmacis adnumeratur medicamentis, hinc et optimo cum effectu in malignis febribus aliisque contagioſis morbis, immo ipſa in peſte adhibetur; ſecretionem cutaneam egregie ſcilicet promouet, et malignos humores optime per poros ſudoriferos expellit. Conducit etiam in hyſterica paſſione, vrinae ſecretionem auget, et menſtrui ſanguinis fluxum atque ſecundinarum excluſionem iuuat. Radix, caulis et folia officinas ingrediuntur; et in Angliae officinis aqua ſimplex ac compoſita, et caules ſaccharo conditi aſſeruantur.

2. Man pflanzet ſie in Gärten, und blühet im Juny.

3. Sie wird unter die Magen- und Herzſtärkende, wie auch den Gift widerſtehende Mittel gezählet, dahero auch mit guten Nuzen in allen bösartigen Fiebern, und anſteckenden Krankheiten, ja in der Peſt ſelbſt gebrauchet; Sie befördert den Schweiß, und treibet alle ſchädliche Feuchtigkeiten durch die Schweißlöcher. Sie dienet in den Mutter-Beſchwerungen, befördert den Harn, und die Monatliche Reinigung, treibet gleichfalls die Nachgeburt fort. Man brauchet die Wurzeln, Stengel und Blätter. In den Apothecken in Engeland hat man das einfache und zuſammen geſetzte Waſſer, wie auch die mit Zucker überzogenen Stengel.

4. NOM. GEN. Angelica. *Raj. Meth.* 53. *Hiſt. I.* 434. *Syn. III.* 208. *Herm. L. Bat.* 41. *Magn. Char.* 167. *Riv. Pent. p.* 6. 7. 8. 9. 10. 11. 13. 14. *Boerh. I.* 53. *Rupp.* 276. *Heuch. Ind.* 37. *Knaut. Meth.* 205. *Heiſt. Ind. II.* 2. *Kram.* 64. *Siegesb.* 10. *Linn. G. no.* 262. *Ed. V. no.* 309. *Roy* 103. *Ludvv.* 661. *Wach.* 12. *Berg. Fl. Francf.* 188. *Morand. El.* 5. *Hall. Goett.* 179. *Zinn.* 221. Imperatoria *Tourn.* 317.

5. NOM. SPEC. Angelica *Trag.* 421. *Lob. Hiſt.* 398. *Cam. Epit.* 899. *Riv. Pent. Tab.* 15. Angelica *I. Tabern.* 230. Angelica ſatiua *Fuchs.* 131. *Caeſalp.* 307. *Matth.* 814. *C. B. Pin.* 155. *Ger.* 999. *J. Bauh. III. b.* 140. *Moriſ. Umb.* 9. *Hiſt. Ox III.* 280. *Raj. Hiſt. I.* 434. *Syn. III.* 208. *Herm. Lugd. Bat.* 44. *Boerh. I.* 53. *Kram.* 64. *Siegesb.* 10. *Berg. Fl. Francf.* 188. *Weinm.* 53. *t.* 130. *Morand. H.* 15. *t.* 10. *f.* 3. Angelica maior *Dod. Pempt.* 318. Angelica Riuini et offic. *Rupp.* 276. Angelica offic. *Heiſt. Ind. II.* 2. Angelica foliorum impari lobato *Linn. Fl. Lapp.* 101. *Fl. Suec.* 233. *Ed. II.* 245. *H. Cliff* 97. *Mat. Med* 120. *Spec. I.* 250. *Roy* 104. *Wach.* 12. *Hall. Goett.* 179. *Zinn.* 221. Angelica Smyrnium Cordi *Lob. Ic.* 698. Smyrnium *Cord. Dioſc.* 55. *a.* Archangelica *Cluſ. Hiſt. II.* 295. Imperatoria ſatiua *Tourn.* 317.

*Nota.* Satiuae huius ſpeciei, a ſylueſtri vere diuerſae, radix craſſiſſima, ramoſo fibroſa, *fig.* 12. in ſummitate gerit folia copioſa, petiolis craſſis, inferne latis, ſe inuicem amplectentibus, affixa, pinnata, pinnis latis oblongis, ſerratis, vltima maxima, impari, trilobata; *fig.* 11. Eiusmodi folia et caulem ambiunt, cuius rami umbella terminantur ſubrotunda *fig.* 1. involucro vniuerſali et partiali minori circumdata. Flos in naturali magnitudine *fig.* 2. et melius *fig.* 3. 5. per lentem vero auctus *fig.* 4. 6. 7. delineatus, ſiſtit petala quinque lanceolata, *a. a.* ſtamina totidem longiora, *b b* ouulum ſub corolla poſitum *fig.* 7. *e.* ſuperne margine ampliori *c. c.* auctum, et ſtylos duos quodamodo capitatos *d.* Fructus ouatus *fig.* 8. in duo ſeparatur ſemina *fig.* 9. quorum quodlibet *fig.* 10. vno latere planum, altero conuexum eſt ſtriatumque.

Anm. Dieſe von der gemeinen wildwachſenden Pflanze, würklich verſchiedene Art hat eine ſehr dicke, in Aeſte getheilte und mit Fäßergen beſetzte Wurzel fig. 12. an deren obern Theile viele dicke, unterwärts breite, und übereinander liegende Stiehle ſitzen, welche die federartigen Blätter tragen; die einzelen Blättgen derſelben ſind breit, länglicht eingekerbt, und das letzte, womit ſich das ganze Blatt endiget, iſt größer als die übrigen, und in drey Lappen getheilet fig. 11. Dergleichen Blätter umgeben auch den Stengel, deſſen Aeſte ſich mit einem rundlichen Blumenſchirme fig. 1. endigen, welchen ſowohl bey der Haupt- als Neben-Abtheilung einige kleine Blättgen umgeben. Die Blume iſt in der natürlichen Größe fig. 2. und vollkommener fig. 3. 5. vergrößert aber fig. 4. 6. 7. fürgeſtellet, woſelbſt man die fünf ſpitzigen Blumenblätter a. a. die fünf längern Staubfäden, b. b. den unter der Blume befindlichen Eyerſtock fig. 7. e. deſſelben obern breitern Rand, c. c. und die zwey Griffel d. wahrnimmt. Die eyförmige Frucht fig. 8. theilet ſich in zwey Saamen, fig. 9. deren jeglicher fig. 10. auf der einen Seite platt, auf der andern aber erhaben, und geſtreifft iſt.

---

TAB. 497. *Lat.* Nymphaea lutea *Germ.* Gelbe Seeblume, Herzwurz, Haarwurz, Mümmelkraut, Waſſerlilien. *Graec.* Νυμφαία ἑτέρα. *Angl.* The Yellovv Water-Lilly. *Hiſp.* Lirio amarillo del Rio. *Ital.* Nimphea gialla. *Gall.* Lis jaune d'Etang. *Belg.* Geele Plompen, Nymphea, Nenuphar.

1. Pedunculi, flores ſuſtinentes, tres circiter pedes longitudine aequant, folia ſunt viridia, flores lutei.

2. In fluuiis et piſcinis habitat, floretque Iunio et Iulio.

3. Refrigerantem et leniter anodynam virtutem eidem tribuunt, et in febribus, cum delirio iunctis illam laudant Auctores; In vrinae etiam acrimonia, in ſecretionibus auctis, et ipſa diarrhoea, quandoque commendatur.

1. Die Stengel, auf welchen die Blumen wachſen, ſind bey drey Fuß lang, die Blätter graßgrün, die Blumen gelbe.

2. Sie wachſen in Flüßen und groſſen Weyhern, und blühen im Juny und July.

3. Man hält ſie für kühlend und beruhigend, ſie dienen in Fiebern, welche den Verſtand verwirren, wider die Hitze und Schärffe des Harns, in allen Arten der Flüße und beym Durchfalle.

4. NOM. GEN. Nymphaea *Raj. Meth.* 133. *Hiſt. II.* 1319. *Syn. III.* 368. *Herm. Lugd. Bat.* 454. *Tourn.* 260. *Magn. Char.* 257. *Knaut. Hal.* 77. *Boerh. I.* 281. *Rupp.* 162. *Heuch. Ind.* 47. *Dill. Giſſ* 112. *Kram.* 44. *Linn. G. no.* 493. *Ed. V. no.* 579. *Siegesb.* 79. *Roy* 480. *Hall. Helv.* 302. *Goett.* 87. *Ludvv* 750. *Wach.* 117. *Segu. I.* 514. *Guett. II.* 184. *Dalib.* 150. *Heiſt. Syſt.* 8. *Manet. Vir.* 57. *Berg. Fl. Francf.* 147. *Morand. El.* 20.

5. NOM. SPEC. Nenufar mas *Brunf. I.* 36. Nymphaea lutea *Fuchs.* 536. *Trag.* 697. *Ruell.* 565. *Matth.* 643. *Cam. Epit.* 635. *Caeſalp.* 569. *Dod. Pempt.* 585. *Lob. Ic.* 594. *Tabern.* 1118. *Gerard.* 819. *H. Eichſt. Vern. O.* 7. *t.* 3. *fig.* 3. *J. Bauh. III. b.* 771. *Raj. Hiſt. II.* 131. *Syn. III.* 368. Nymphaea citrina *Cord. Hiſt.* 99. Nymphaea lutea maior *Cluſ. Hiſt. II.* 77. *Dalech. Lugd.* 1009. *Park.* 1252. *C. B. Pin.* 193. *Moriſ. Hiſt. Ox. III.* 513. *Herm. Lugd. Bat.* 454. *Magn. Char.* 257. *Knaut. Hal.* 77. *Tourn.* 261. *Boerh. I.* 281. *Rupp.* 162. *Dill. Giſſ.* 112. *Siegesb.* 79. *Segu. I.* 514. *Berg. Fl. Francf* 147. *Weinm.* 457. *t.* 761. *fig. e.* *Morand Hiſt.* 78. *t.* 43. *fig* 4 Nymphaea flore luteo *Kram.* 44. Nymphaea calice magno pentaphyllo *Linn. H. Cliff* 203. *Fl. Lapp.* 218. *Fl. Suec.* 426. *Ed. II.* 469. *Mat. Med.* 258. *Spec. I.* 510. *Roy* 480. *Wach.* 117. *Guett. II.* 184.

Boehm.

*Boeh. Fl. Lips.* 544. *Dalib.* 150. Nymphaea calice magno pentaphyllo, Fructu pyriformi. *Hall. Helv.* 302. *Goett.* 87. *Zinn.* 115.

*Nota.* Delineationem Blackvvellianam noua addita Tab. 497. b. emendatam illustratamque proponimus, ut singularis huius floris fructusque natura accuratissime patefcat. Floris solitarii pedunculo longissimo TAB. a. *fig.* 1. 2. 3. 5. 6. *e.* insistentis calix magnus luteus quinque constat foliis subrotundis, persistentibus, *a. a. fig.* 1, 2. TAB. *a.* et *fig.* 1. 2. 5. 6. TAB. *b*; Petala adsunt plurima, uiginti saepe, calice multo minora, eodem colore tincta, non una serie posita, sulcata *b. b. fig.* 1. TAB. *a.* et *fig.* 1. 3. 5. 6. TAB. *b*; Stamina copiosissima, petalis fere similia, quorum alia ouario adplicata, alia ab eodem recuruata, deorsumque flexa, plana, interius anthera lineari praedita; Ouarium ouatum magnum est TAB. *b. fig.* 4. 5. *d. d.* superne operculo, siue stigmate sessili, plano, radiato TAB. *b. fig.* 1. 4. 5. *c. c.* ornatum; Radii hujus tot sunt, quod vulgo in fructu numerantur loculamenta, et in medio stigmatis ex obseruatione HALLERI *Helv. l. c.* continua inuenitur cauitas, quae infundibuli in modum ad ouarium ducit. Fructus ex sphaerico attenuatus TAB *a. fig.* 2 *c. c.* et TAB. *b. fig.* 6, *d.* stigmate persistente coronatus TAB. *a. fig.* 2 *d.* et TAB. *b. fig.* 6. *c.* et calice petalisque circumdatus TAB. *b. fig.* 6. *a. a. b. b.* copiosa continet semina, in pulpa nidulantia Tab. *b. fig.* 7. uel loculamentis propriis TAB. *a fig.* 3 contenta. De Fructus enim natura et charactere dubitatio adhuc nobis superest. Baccam duram, carnosam, multilocularem, pulpa plenam dixit LINNAEVS; Fructum pyriformem in 14. uel 20. loculamenta diuisum HALLERVS quoque descripsit; Ita et BLACKWELLIA *fig.* 3. distinctos loculos polyspermos exhibuit; in addita vero Icone, *fig.* 7. non determinata seminum receptacula, sed eadem inordinate et confuse in pulpa nidulantia repraesentantur. Hinc an fructus loculis distinctus sit, necne, in dubio relinquimus. Neque determinamus, an bacca, an potius capsula sit cognominandus ille, nam in maturitate siccus adparet, licet antea pulposus fuerit; ast fructum, primo pulposum, in maturitate exsuccum, fissura minus certa uel indefinita praeditum, baccam esse LVDWIGIVS Instit. Regn Veget. §. 150. statuit. Folia aquis innatantia, longis petiolis affixa, sunt subrotunda cordata, integerrima *fig.* 5. Notemus adhuc Tabula addita b. florem integrum a superna facie *fig.* 1. ab inferiori *fig.* 2. ab inferiori parte, sed remoto calice, *fig.* 3. perpendiculariter dissectum *fig.* 5. et ouarium nudum *fig.* 4. repraesentari.

Anm. Die Blackwellische Abbildung haben wir mit der Taf. 497 b. vermehret und verbessert, damit man die besondere Beschaffenheit der Blume und Frucht vollkommen erkennen möge. Die Blumen, welche einzeln auf sehr langen Stiehlen Taf. b. fig. 1. 2. 3. 5. 6. e sitzen, haben einen großen gelben Kelch, so aus fünf rundlichen stehenbleibenden Blättern bestehet a, a. fig. 1. 2. Taf. a. fig. 1. 2. 5. 6. Taf. b. viele Blumenblätter, deren man bis zwanzig zehlet, welche aber nicht in einer Reihe stehen, viel kleiner als der Kelch, jedoch gleichfals gelb gefärbet, und mit Furchen vertieffet sind b. b. fig. 1. Taf. a. und fig. 1. 3. 5. 6 Taf. b. Die Zahl der Staubfäden ist sehr groß, und haben bey nahe mit den Blumenblättern einerley Gestalt, deren einige den Eyerstock genau umgeben, einige aber von demselben sich absondern und unterwerts biegen, sonst platt, und auf der innern Fläche mit einem länglichen Staubbehältnüß gezieret sind. Der länglich = runde Eyerstock ist groß Taf. b fig. 4. 5. d. d. oberwerts mit einer Decke, oder dem ohne Griffel aufsitzenden platten, und gleichsam mit Strahlen begabten Staubwege Taf. b fig. 1. 4. 5. c c bedecket. Dieser Strahlen findet man meistentheils soviel, als man gemeiniglich Höhlen in der Frucht zu zählen pfleget; und in der mitte des Staubweges soll man nach der Beobachtung des Hrn. v. HALLERS Helv. l. c. eine Höhle finden, welche wie ein Trichter bis in den Eyerstock gehet. Die rundlich zugespitzte Frucht Taf. a. fig. 2. c. c. und Taf. b fig. 6 d. ist oberwerts mit dem noch gegenwärtigen Staubwege Taf. a. fig. 2. d und Taf b fig. 6 c. gezieret, unten aber mit dem Kelche und Blumenblättern Taf. b fig. 6. a. a. b b. umgeben, und enthält viele Saamen, welche entweder in dem schwammigten Wesen liegen Taf b. fig. 7 oder in besondern Kammern Taf. a fig. 3 eingeschlossen sind. Wegen der wahren Beschaffenheit dieser Frucht haben wir noch einigen Zweifel. Der Ritter LINNAEUS nennet selbige eine harte fleischichte, in Kammern abgetheilte und mit schwammigten Wesen angefülte Beere; und der Hr. v. HALLER nennet solche eine birnförmige, in 14 oder 20. Höhlen getheilte Frucht. Und solchergestalt hat auch die Frau BLACKWELL fig. 3. dieselbe mit besondern Saamenbehältnüßen fürgestellt, in der beygesetzten Abbildung fig 7. aber siehet man keine besondere Saamenkammern, sondern dieselbe erscheinen ganz unordentlich, und liegen in dem markigten Wesen zerstreuet. Dahero wir auch jetzo nicht bestimmen, ob diese Frucht in besondere Kammern abgetheilet sey oder nicht. Wie es denn auch ungewiß, ob man die Frucht eine Beere oder trockne Saamenbehältnüß nennen soll; indem selbige, wenn sie völlig reif geworden, zwar trocken und dürre, vorhero aber weich und fleischig gewesen; jedoch schreibet LUDWIG Inst. Regn. Veget § 150 diejenige Frucht, welche im Anfange weich, hernach aber trocken ist, und nicht an einem gewißen Orte sich beständig öffnet, soll man zu den Beeren rechnen. Die Blätter schwimmen auf dem Wasser, hangen auf sehr langen Stiehlen, sind rundlich = herzförmig und am Rande vollkommen ganz fig. 5. Wir erinnern noch, daß auf der beygesetzten Tafel b. die ganze Blume von oben fig. 1. von unten fig. 2. und von unten, aber ohne Kelch, fig. 3. der Länge nach getheilet fig 5. und der Eyerstock allein fig. 4. abgebildet worden.

---

TAB. 498. *Lat.* Nymphaea alba *Germ.* Weiße Seeblume, Mümmelken, Wasserlilien *Graec* Νυμφαία. ⊙ *Angl.* The vvhite VVater-Lilly. *Hisp.* Lirio blanco del Rio. *Ital.* Nimphea Bianca. *Gall.* Lis blanc d'eau *Belg.* VVitte Plompen.

1. Trium pedum saepe altitudinem attingunt caules, folia gramineum viridem, flores autem candidum colorem referunt

2. In fluviis crescit, floretque Iunio et Iulio.

3. Refrigerans adstringensque virtus radici et floribus adscribitur; hinc in quibuscunque nimis auctis excretionibus, inprimis Gonorrhoea, ac Pollutione nocturna commendari solent; Propter priorem vero refrigerantem et quasi sopientem vim acrimoniam seminis demulcere, Venerisque stimulum cohibere dicitur. Folia calidis tumoribus et inflammatis partibus externe imponuntur.

1. Die Stengel wachsen bey drey Fuß lang, die Blätter sind graßgrün, die Blumen weiß

2. Man findet sie in Flüßen, sie blühen im Junii und Julii.

3. Die Wurzeln und Blumen hält man für kühlend und anhaltend, sie stillen alle Arten der Ausflüße, besonders den Saamenfluß und die Pollutionem nocturnam. Vermöge ihrer besänftigenden und kühlenden Eigenschafft lindern sie die Schärfe des Saamens, und machen dadurch die Personen weniger zum Beyschlaff geneigt. Die Blätter sind zum Ueberschlag über hitzige Geschwulsten und Entzündungen dienlich.

4. NOM. GEN. vid. TAB. 497. add. Leuco-Nymphaea *Boerh. I.* 281.

5. NOM. SpEC. Nenufar femina *Brunf.* 37. Nenuphar *Dorst.* 199. Nymphaea candida *Fuchs.* 535. *Trag.* 696. *Caesalp.* 569. Nymphaea alba *Cord. Hist.* 98. *b. Matth.* 643. *Cam. Epit.* 634. *Dod. Pempt.* 585. *Lob. Ic.* 595. *Tabern.* 1117. *Gerard.* 819. *J. Baub. III.* 770. *Rai. Hist. II.* 1320. *Syn. III.* 368. Nymphaea alba major *Dal. Lugd.* 1008. *H. Aichst. Vern. O.* 7. *T.* 3. *F.* 1. *C. B. Pin.* 193. *Moris. Hist. Ox. III.* 513. *Herm. L. Bat.* 454. *Knaut Hal.* 77. *Magn. Char.* 257. *Tourn.* 260. *Rupp.* 162. *Siegesb.* 79. *Segu. I.* 514. *Manet. Vir.* 57. *Berg. Fl. Francf.* 147. *Weinm.* 456. *t.* 761. *fig. a. Morand. Hist.* 78. *t.* 43. *fig.* 5. Nymphaea alba major vulgaris *Park.* 1251. Nymphaea calice tetraphyllo, corolla multiplici *Linn. H. Cliff.* 203. *Fl. Lapp.* 219. *Fl. Suec.* 427. *Roy* 480. *Wacb.* 117. *Dalib.* 150. *Guet. II.* 184. *Boehm. Fl. Lips.* 545 Nymphaea foliis cordatis integerrimis, calice quadrifido *Linn. Spec. I.* 510. *Fl. Suec. Ed. II.* 470. Nymphaea calice tetraphyllo fructu rotundo *Hall. Helv.* 302. *Goett.* 87. *Zinn.* 114. Leuconymphaea major Boerh. I. 281.

*Nota.* Altera huius aquaticae plantae Species, foliis florendique modo cum priori exacte conuenit, in flore vero aliquas differentias ostendit; iisdemque commotus BOERHAAVIVS singulare inde genus, nec forsan male, constituit. Calix enim ex quatuor modo constat viridibus, intus albidis, longis, acuminatis foliis, TAB. 498 *a. fig.* 1. et 498. *b. fig.* 1. 2. *a. a. a. a.* Petala adsunt multa quidem, sed calice haud quaquam minora, potius horum exteriora, dum quatuor quasi ordines TAB *b. fig.* 1. *b. c. d. e.* constituunt, et in singulo plerumque quatuor collocata sunt, calicis foliolis simillima, modo parum latiora, deprehenduntur, et sic in reliquis ordinibus magnitudine sensim decrescunt, et quasi in staminum filamenta mutantur. Copiosissima haec, luteo colore tincta, interse cohaerent inferius, acute desinunt, diversamque latitudinem ostendunt *fig.* 3. ita, ut exteriora petalis quodammodo similia, interiora autem

Anm. Die andere Art dieser Wasserpflanze kommt in Ansehung der Blätter und der Art zu blühen mit der vorhergehenden vollkommen überein, aber in der Blume zeiget sich einiger Unterschied, wodurch auch BOERHAAVE bewogen worden, diese als ein besonderes Geschlecht, und vielleicht nicht ganz unrecht, vorzutragen. Dann der Kelch bestehet nur aus vier grünen innerlich weißlichen langen zugespitzten Blättern Taf. 498. a. fig. 1. und Taf. b. fig 1. 2. a a a a. Die Blumenblätter sind zwar der Zahl nach sehr viele, aber sie sind nicht kleiner als der Kelch, sondern indem selbige gleichsam vier Reihen ausmachen, und in jeder Reihe vier Blätgen gestellt sind Taf b fig. 1. b c d e. Man findet die äußerlichen der Gestalt und Größe nach mit den Kelchblättern übereinkommen, und nur etwas breiter; die in den übrigen Reihen gestellte, werden nach und nach kleiner und verwandeln sich gleichsam in die Staubfäden. Diese sind gelb

utem crassiora inueniantur, geruntque eadem, uon ut TAB. *a. fig.* 2. *c.* adparet, in apice antheram, sed lineas, polline antherarum praegnantes dorso affixas. De fructu eadem, ac in priori specie, iubeit dubitatio. Ouarium eius dissectum TAB. *b. fig.* 5. *i.* nulla sist e loculamenta, dum *c.* contrario TAB *a. fig.* 4. plures cauitates adpareant; et in reliqua pistilli parte quaedam animaduertitur a priori specie differentia; Omnibus enim partibus remotis *fig.* 4. *k. k.* ouarium fere sphaericum striatum, in apice *fig.* 4. 5. *h.* sex vel plura gerit introrsum flexa singularia, stigmata. TAB. *a.* Blackvvelliana est, altera *b.* a nobis addita fuit.

gelb gefärbet, an der Zahl sehr viele, unterwerts mit einander vereiniget, oben spitzig, und der Breite nach von einander unterschieden fig 3. dahero die äusserlichen den Blumenblättern ähnlich, die innerlichen aber dicker und stärker sind; Ein jedes derselben träget, nicht wie auf der Taf. a. fig 2. c scheinet, auf der Spitze das Staubbehältnüß, sondern auf dem Rücken eine Linie, so mit dem befruchtenden Staube gezieret ist. Wegen der Beschaffenheit der Frucht haben wir eben den Zweifel, so wir bereits bey der vorhergehenden Tafel erwehnet. Der getheilte Eyerstock Taf. b fig 5. i. zeiget keine Saamenbehältnisse, da hingegen Taf. a. fig 4. besondere Kammern fürgestellt sind. Der übrige Theil des Stempels aber ist von der vorigen Art wieder unterschieden, dann nachdem man die übrigen Theile der Blume abgesondert fig 4. k k erscheinet der kugelförmige gestreifte Eyerstock, auf dessen obern Theile fig 4 5 h. sechs oder mehrere einwerts gebogene besondere Staubwege ruhen. Die Blackwellische Abbildung ist Taf. a. Die andere Tafel b. haben wir von neuem beygesetzet.

---

TAB. 499. *Lat.* Nymphaeae radices *Germ.* die Wurzeln der Seeblumen.

1. Nymphaeae luteae radix decem ad duodecim pollices crassitie aequat, multis fibris obsita est, quae altius in fundum descendunt; Color eius externe et interne albus est.

2. Albo flore praeditae speciei radix priori crassior est, paucioribus vero fibrillis insignita, profundissimeque descendit; Exterius saturate nigrum, interius vero albidum colorem refert.

1. Die Wurzel der gelben Seeblume ist zehen biß zwölf Zoll im Umfange und voller Zasern welche sehr tief in den Grund dringen, sowohl innerlich als äusserlich ist sie von weißlicher Farbe.

2. Die Wurzel der weisen Seeblume wächst dicker als der gelben, hat aber weniger Zasern, und steckt tief in dem Grunde. Aeusserlich ist diese Wurzel sehr schwarz, innerlich aber weiß.

---

TAB. 500. *Lat.* Buglossum angustifolium, Buglossa. ⊙ *Hisp.* Buglosa, *Ital.* Buglossa, *Gal.* Buglosse *Germ.* Ochsenzunge *Graec.* Βέγλωσσον *Angl.* Bugloss. *Belg.* Ossetonge.

1. Caules circiter tres pedes alti fiunt, folia dilute virent, flores vero, dum aperiuntur, purpureo; dum per duas tresue dies floruerunt, saturate coeruleo colore sunt tincti.

2. Colitur in Anglia in hortis, floretque Iunio et Iulio.

3. Viribus cum Borragine vid. TAB. 36. conuenit Buglossum, et dum cardiacis annumeratur, animales etiam spiritus excitare, et melancholicos affectus sedare dicitur; etiam in morbis lienis et uteri laudari solet. Flores ad quatuor sic dictos cordiales pertinent.

1. Die Stengel wachsen ohngefehr drey Fuß hoch, die Blätter sind hellgraßgrün, die Blumen, wenn sie anfblühen, sind purpurroth, wenn sie zwey oder drey Tage offen gestanden, dunkelblau.

2. Sie wird in Engelland in Gärten gepflanzet, blühet im Junii und Julii.

3. Diese Pflanze hat mit dem Borretsch, s. die 36. Tafel, einerley Natur, sie wird unter die herzstärkenden gezählet, ermuntert die Lebensgeister, vertreibet die Schwermuth, und ist Milz- und Mutter- Krankheiten dienlich. Die Blumen gehören unter die vier so genandten Herzblumen.

4. NOM. GEN. Buglossum *Rai. Meth.* 58. *Hist. I.* 493. *Herm. L. Bat.* 96. *Knaut Hal.* 96. *Method.* 263. *Tourn.* 133. *Magn. Char.* 72. *Boerh. I.* 188. *Rupp.* 12. *Heist. Ind. I.* 7. *Syst.* 7. *Kram.* 9. *Siegesb.* 21. *Ludvv. G.* 32. *Hall. Helv.* 523. *Goett.* 224. *Segu. I.* 213. *Berg. Fl. Francf.* 67. *Morand El.* 14. Buglossa *Heuch. Ind.* 2. Anchusa *Linn. G. no.* 133. *Ed. V. no.* 167. *Roy.* 406. *Wach.* 18. *Guet. II.* 89. *Dalib.* 59. *Zinn.* 259.

5. NOM. SPEC. Ochsenzung *Brunf. I.* 112. Cirsium italicum *Fuchs.* 343. Echium *Cord. Diosc.* 63. Buglossa *Caesalp.* 432. Buglossa domestica maior *Trag.* 231. Buglossa italica vel gallica maior *Gesn. Hort.* 250. Buglossa vulgaris *Dod. Pempt.* 628. *Tabern.* 801. *Ger.* 798. Buglossum vulgare *Matth.* 825. *Cam. Epit.* 915. *Rai. Hist. I.* 493. *Weinm.* 195. *t.* 271. *fig. b.* Buglossum Italicum flore coeruleo *H. Aichst. Aest. O.* 8. *T.* 5. *f.* 3. Buglossum angustifolium. *Lob. Ic.* 6. 576. Buglossum angustifolium maius flore coeruleo. *C. B. Pin.* 256. *Herm. L. Bat.* 96. *Knaut. Hal.* 96. *Tourn.* 134. *Magn. Char.* 72. *Boerh. I.* 188. *Rupp.* 12. *Segu. I.* 214. *Berg. Fl. Francf.* 67. Buglossum vulgare maius et minus flore utrumque duplici *I. Bauh. III.* 578. Buglossum vulgare maius *Morand Hist.* 53. *t.* 32. *f.* 2. Buglossum perenne maius satiuum *Moris. Hist. Ox. III.* 438. *S. II. t.* 26. *f.* 1. Buglossum minus satiuum *Park.* 766. Buglossum floribus longe spicatis *Hall. Helv.* 523. *Goett.* 224. *Boehm. Fl. Lips.* 22. Anchusa foliis lanceolatis spicis imbricatis secundis *Linn. H. Cliff.* 46. *Fl. Suec.* 153. *Ed. II,* 161. *Mat. Med.* 59. *Spec.* 1. 133. *Roy.* 406. *Dalib.* 59. *Wach.* 18. *Guet. II.* 89. *Zinn.* 259.

*Not.* Radix crassa, ramosa *fig.* 11. caulem emitit asperum ramosum, foliis sessilibus, alternis, lanceolatis, parum sinuosis, hirsutisque ornatum, ac floribus spicatis undique terminatum. Calix asper monophyllus, tubulosus, in quinque acutas lacinias finditur *fig.* 3. 5. 8. 9. *a.* Corollae monopetalae tubus cylindraceus non calicem superat, ut videtur *fig.* 3. sed eiusdem modo longitudinis est *fig.* 5. limbumque obtinet quinquefidum, laciniis obtusis, nunc erectis, nunc patentibus, *fig.* 2. 3. 4. 5. 6. *c. c.* quarum etiam color, ut iam notatum fuit, variare solet. Ibi, ubi Limbus in tubum mutatur, siue ad faucem corollae, quinque haerent corpuscula, parum prominentia, conniuentia, et sub iisdem, (vid. apertam corollam *fig.* 6.) totidem haerent antherae *e.* breuissimis filamentis, tubo adcretis, insistentes. Calice et corolla remotis *fig.* 7. remanet pistillum, ex ouulis quatuor *h.* stylo simplici *f.* et stigmate crassiusculo *g.* compositum. Calix parum increscens *fig.* 8. *a.* paulo naturali maior *fig.* 9. persistit, in pericarpium abit, continetque semina quatuor oblonga *fig.* 10. Haec forte ea est Plantae species, cuius varietatem nomine Anchusae superius TAB. 112: dedimus. Buglossum autem sylvestre TAB. 234. delineatum propter corollae tubum inflexum ad aliud genus, Lycopsin scilicet, pertinet. Delineatio Blackvvelliana *fig.* 4. 5. 6. 7. 8. emendata et aucta fuit.

Anm. Aus der dicken und in Aeste getheilten Wurzel fig. 11. kommt ein rauher, und gleichfals mit Aesten begabter Stengel, dessen Blätter einander wechselsweise gegen über stehen, plat aufsitzen, spitzig, am Rande etwas ausgebogen und mit Haaren besetzet sind. Der rauhe röhrenförmige Kelch bestehet aus einem Blatte, und ist in fünf spitzige Einschnitte getheilet fig. 3. 5. 8. 9. a. Die cylindrische Röhre des Blumenblattes ist nicht, wie es nach der fig. 3. scheinet, größer als der Kelch, sondern mit demselben von einerley Länge fig. 5. und der Rand hat fünf stumpfe Einschnitte, welche bald in die Höhe gerichtet, bald ausgespannet sind fig. 2. 3. 4. 5. 6. c. c. und deren Farbe, wie wir bereits angemeldet haben, veränderlich ist. An dem Orte wo sich der Rand des Blumenblattes in die Röhre verwandelt, sitzen fünf kleine etwas hervorragende, und oberwerts einander berührende Körpergen, und unter denselben (s. die geöfnete Blumendecke fig. 6.) findet man die fünf Staubbehältnüsse e. welche auf ganz kurzen, mit der Röhre des Blumenblattes verwachsenen fäden ruhen. Wenn man den Kelch und das Blumenblat abgesondert fig. 7, siehet man den Stempel, wie solcher aus den vier Eygen h dem einfachen Griffel f. und dem etwas dickern Staubweg g. bestehet. Der Kelch, welcher nicht abfält, wird nach und nach etwas größer, iedoch kaum so groß, als solcher fig. 6. fürgestellet ist, und umgiebet die vier länglichen Saamen fig. 10. Dieses ist vielleicht diejenige Pflanze davon wir auf der 112. Tafel eine Abweichung unter dem Nahmen Anchusae abgebildet. Das Buglossum Sylvestre aber, (siehe die 234 Tafel,) gehöret, wegen der gebogenen Röhre des Blumenblattes zu einem andern Geschlechte, welches man Lycopsis genennet hat. Die Blackwellische Abbildung haben wir mit fig. 4. 5 6. 7. 8. verbessert und vermehret.

Centuriae quintae et ultimae Herbarii Blackvvelliani Finis.

INDEX

# INDEX NOMINVM LATINORVM ET BARBARORVM.

# CENTVRIAE V.

Nomina, quae Medicis et Pharmacopoeis Norimbergenfibus familiaria funt, litteris grandiufculis erectis fiftuntur; illa, quibus planta in hoc opere contenta indicatur, quae quidem non ipfa, alia tamen, vel eiusdem vel alius generis fpecies, eo nomine in Germaniae officinis pharmaceuticis nota eft, litteris paribus, fed obliquis, diftinguuntur. Quae ex his nominibus officinalibus citatis, a fyftematicis Botanicis, vel penitus obfoleta cenfentur, vel faltem plantae a fuperioris aeui auctoribus ita appellatae nunc denegantur, praefixo * notantur. Reliqua fyftematicorum nomina litteris minoribus erectis, cetera, et ejusdem et alius generis fpeciei, litteris fimilibus, fed iterum obliquis, defignantur.

## Numerus indicat Tabulam.



*NA-*

# INDEX NOMINVM GERMANICORVM.


Pim-

# INDEX NOMINVM ANGLICORVM.



# INDEX NOMINVM GRAECORVM.



Cent. V.  T  Σέσελ,

# INDEX NOMINVM HISPANICORVM.



# INDEX NOMINVM ITALICORVM.



# INDEX NOMINVM GALLICORVM.



Fili-

# INDEX NOMINVM BATAVICORVM SEV BELGICORVM.



HERBARII BLACHWELLIANI

FINIS.




ELISABETHAE. BLACKWELL
HERBARIVM. SELECTVM
EMENDATVM.
ET.
AVCTVM.
CENTVRIA.
V.



Myrobalanus.
1. Bellerica, Bellerosche
2. Chebula, große oder schwartzbraune
3. Citrina, gelbe
4. Indica, schwartze oder Indianische
Myrobalanen.




Zerumbet.

1.1. Zerumbet aus dem Malabarischen Garten
2. Blume
3. Zerumbet des v. Hermañs

Zerumbet.




*Colubrinum Lignum.*

1. 1. 1. Frücht
2. geöfnete Frücht
3. Saame

Schlangen Holtz
Krähen-Augen.



*Jalapium.*

1–6. Blüthe
7. 8. 9. Saame
10–12. Jalapa aus den Kramladen

Nacht-schön Mirabellen.




*Satyrium foemina.* { 1. 2. Blüthe
3. Frücht
4. Saame }

Stendelwurtz
Weiblein.

406.



*Scorzonera et Viperaria.*

1–7. Blüthe
8. 9. Saame
10. Blätter u. Würtzel

Scorzoneren Schlangen-Mord.




*Thlaspi vulgare.* { 1. Blüthe
2. Frücht
3. Saame }

Bauern
Gemeine } Kreße.




*Smyrnium.*

1. Blüthe
2. Frücht
3. Saame

Smirrnen Kraut
Engelwurtz.



*Aquilegia.*

1–9. Blüthe
10. 11. Frucht
12. 13. Saame

Glocken Blume
Ageley.




*Napus dulcis.*

1. 2. Blüthe
3. 4. Schote
5. Saame

Steckrüben
Pfoschen.



*Gratiola.*

1-6. Blüthe
7-9. Frucht
10. 11. Saame

Wild-Aurin.

Psyllium. | 1–6. Blüthe
7–8. Frücht
9.10. Saame | Flöh-Saame.



Pimpinella. { 1-7. Blüthe 8. 9. Frucht 10-12. Saame } Welsche Pinellen.




Iris Florentina. | Weiße Veilwurtz.




Raphanus ſylveſtris. { 1. Blüthe 2. Frucht } Wilder Meer-Rettig.




Ophioglossum. | Natter Zünglein.



Capparis. | 1.2. Blüthe<br>3.4. Frucht<br>5. Saame | Kapern.




Serpyllum. 1. 2. Blüthe 3. Saame Qüendel.




Satureia. | 1.2. Blüthe 3. Saame | Saturan.




Lunaria. | 1. 1. Saamen Gefäße | Mond-Kraut.




*Porrum.*

1. Blüthe, 2. 3. Frucht, 4. Saame
5. Würtzel und Stam vor der Blüthe
6. -------------- in der Blüthe

Lauch.




Avena. { 1. Blüthe 2. Frücht 3. Saame } Haber.




*Hordeum.*

1. Blüthe
2. Frucht
3. 4. Saame

Gerſte.



*Secale.*

1. Blüthe
2. Frücht
3. Saame

Rocken, Korn.




*Cerasus nigra.* { 1. Blüthe 2. Frucht 3. Kern 4. Saame } Schwartze Kirschen.



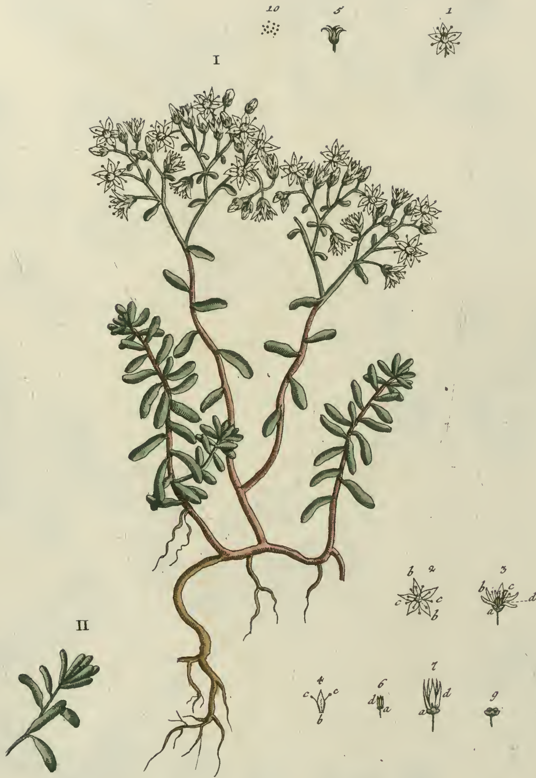

*Seseli.*

1. Blüthe
2. Frucht
3. Saame

Roß Kimel
Berg-Filer.




Euphragia. | 1. 2. Blüthe 3. Frücht 4. 5. Saame | Augentrost.



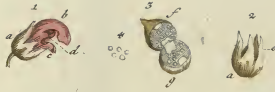

Sedum minus.

1-4. Blüthe,
5-9. Frucht
10. Saame

Kleine, schmale, weiße Hauswürtz.




Vicia. | 1. 2. Blüthe 3–5. Frucht 6. Saame | Wicken.




*Dentaria.*

1. Blüthe
2. 3. Frucht
4. Saame

Schuppen-Kreutz-
Streubel-Wurtz.




*Artemisia.* 1–5. Blüthe 6. 7. Saame Beyfuß.




*Ros Solis.* 1-4. Blüthe 5-7. Frucht 8.9. Saame Sōnen-Thau.




China.

1. Blüthe
2. Frücht oder Beere
3. Kerne
4. Würtzel wie sie in Apothecken zü haben

China Wurtz.

*Panax Herculeum.* { 1-4. Blüthe<br>5-8. Frucht<br>9-11. Saame } Panax-Heyl- } Kraut.



*Gallium.*

1-6. Blüthe
7. 8. Frucht
9. Saame

Meyer Kraut
Bett-Stroh.



*Lithospermum.* 1–6. Blume / 7. Frucht / 8. Saame — Meer-Hirsch.



*Nicotiana minor.* 1-6. Blume 7-11. Frücht 12.13. Saame Kleiner Taback.



*Stoecas citrina.* 1-5. Blüthe / 6. 7. Saame — Rhein-Blume.




Buphthalmum. {1-9. Blume
10. Saame} Rindsauge.




*Sophia Chirurgorum.* {1-7. Blüthe / 8. Frücht / 9. Saame} Sophie-Kraut.



*Colocynthis.*

1–4. weibliche Blüthe
5–9. mänliche Blüthe
10. 11. Frücht
12. Saame

Coloquinten.



*Amomum vulgare.* { 1. Blüthe 2. Frucht 3. Saame } Welscher Petersilien.



*Apium.* — 1-7. Blüthe, 8. Frucht, 9-14. Saame — Sellerÿ.



Xanthium.

1. mänliche Blüthe
2. 3. Frücht
4. Saame

Klein Kletten Kraut
Bettlers Läuße.




Tormentilla.

1–8. Blüthe
9. Frücht
10. Saame

Tormentill
Bluth-Würtz.



*Sinapi.*

1–7. Blüthe
8–10. Frucht
11. Saame

Senf.




*Ammi vulgare.* 1. Blüthe 2. 3. Frucht 4. Saame — Gemein-Ammey.




*Lepidium & Peperitis.* { 1-5. Blüthe 6. Frücht 7. Saame } Pfeffer Kraut.




*Cerasus rubra.* 1-4. Blüthe 5.6. Frücht 7.8. Saame — Rothe Kirschen.



*Lagopus.* | 1–8. Blüthe 9. Frucht | Katzen-Pfötlein.



Cicuta.

1-5. Blüthe
6. Frücht
7. Saame

Schirling.




Centaurium minus. { 1-5. Blüthe 6. 7. Frücht 8. Saame } Tausendgülden Kraut.




Pyrus.

1-3. Blüthe
4. 5. Frucht
6. Saame oder Kern

Birnbaum.




Pentaphyllum. { 1–5. Blüthe 6. Frücht 7. Saame } Fünffinger-Kraut.



*Nepeta vel Mentha Cataria.* | 1–7. Blüthe<br>8. Saame | Katzen-Müntze.




*Polium montanum.* { 1-3. Blüthe
4. Saame } Berg-Poley.




*Bryonia nigra.* | 1. 2. Blüthe<br>3. 4. Frücht<br>5. Saame | Schmär-Würtzel.



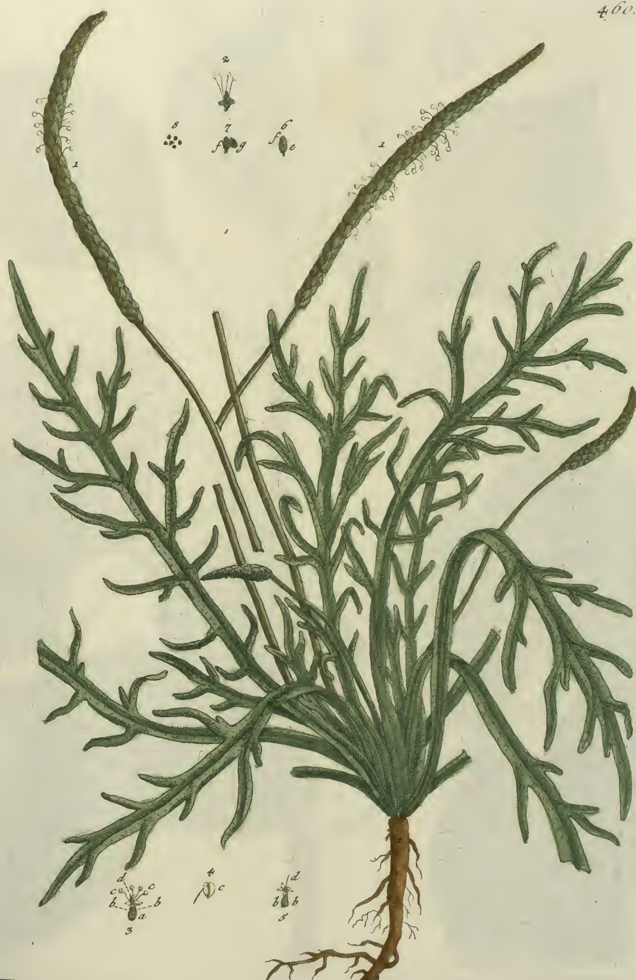

*Cinara.* 1. 2. Blüthe / 3. Saame **Artischocke.**




*Thapsia.*

1. 2. Blüthe
3. Frücht
4. Saame

Wilde Turbit.



*Coronopus.*

1-5. Blüthe
6. 7. Frücht
8. Saame

Krähen-Fuß.




*Pistachia.*

1. Frücht
2. 3. Nuß
4. Kern

Pimpernüß-Baum.




Dictamnus Creticus. { 1. 2. Blüthe
3. Frücht
4. Saame } Cretischer Diptam.



*Vaccinia.*

1. Blüthe
2–5. Frücht
6. 7. Saame

**Schwartzbeer.**



*Tanaectum.*

1-7. Blüthe
8. Saame

Rhein-Farn.



*Ulmaria.*

1-4. Blüthe
5-7. Frucht
8. 9. Saame

Geiß-Barth.




Acorus verus. | 1. Pflantze mit Blättern und Würtzel
2. Früchttragender Stengel
3. Frücht | Kalmus.




Filipendula. { 1-7. Blüthe 8. Frücht 9. Saame } Rother Steinbrech.



*Atractylis.* | 1. 2. Blüthe<br>3. Saame | Feld-Saffran.



Tilia.

1-5. Blüthe
6. Frücht
7. Saame

Linde
Linden-Baum.



*Astrantia nigra.* { 1-5. Blüthe / 6.7. Frucht / 8. Saame } Schwarze Meisterwurtz.




*Daucus Creticus.* { 1. 2. Blüthe 3. Frucht 4. Saame } Mohren-Kümmel Cretisches Vogelnest.




*Pimpinella saxifraga.* { 1–8. Blüthe 9.10. Frücht 11. Saame }

Bocke Peterlein Pinelln Wurtz.




*Helenium.*

1–5. Blüthe
6. Saame

Alant-Würtz.



*Trifolium palustre.* { 1-7. Blüthe<br>8-10. Frücht<br>11. Saame }

Biber-Klee
Fieber-Klee.




Scordium. 1-7. Blüthe 8. Saame

Wasser Knoblauch Knoblach Kraut.




Carduus benedictus. { 1–6. Blüthe 7. Frücht 8. Saame } Kardobenedicten Kraut.




*Larix.*

1–8. mänliche Blüthe. 17.18. Saame.
9–11. weibliche Blüthe. 19.20. Schwam.
12–16. Frucht.

Lerchen Baum.




Terebinthus. | 1. 2. Blüthe 3. 4. Frucht 5. Saame | Terpentin-Baum.



*Marrubium album.* { 1–8. Blüthe / 9. Frücht / 10. 11. Saame } Weiser Andorn.




Geranium Robertianum { 1-8. Blüthe 9.10. Frucht 11.12. Saame } { Rüppertz- Ruprechts- } Kraut.




*Limonium.*

1. Blüthe
2. Frucht
3. Saame

Rother Behen Widerstoß.




*Papaver nigrum.* { 1. 2. Blume
3. Frucht
4. Saame } Schwartzer Mohn.



*Papaver album.* 1. 2. Blume 3. 4. Frucht 5. Saame Weiſer Mohnſaame.



*Valeriana minor.* { 1. 2. Blüthe 3. Frucht } Kleiner Baldrian.



*Liquidamber.* | Weicher Storax-Baum.




Rhus Obsoniorum. { 1-3. Blüthe
4.5. Frucht
6. Saame } Gemeiner Gerber Baum.




Quercus. | 1. Blüthe 2-5. Frücht 6. Gall-Apfel | Eiche.




*Ebulus.*

1–6. Blüthe
7. Frucht
8. Saame oder Kerne

Attig.




*Lapathum sativum, et Patientia.*

1. Blüthe
2. Frucht
3. Saame

Mönchs Rhabarber
Mändel Wurtz.




*Lapathum aquaticum.* 1. Blüthe 2. Frücht 3. Saame

Wasser-Ampfer
Große weiche Grind-Wurtz.




*Lapathum acutum.* { 1. Blüthe 2. Frucht 3. Saame } Grind-Wurtz.




*Lapathum sanguineum.* { 1. Blüthe 2. Frucht 3. Saame } Rothe Grind-Wurtz Drachen Bluth.




*Lignum Campechianum.* { 1. Blüthe } Holtz von Campeche
Campeschen Holtz.




*Prunus sylvestris.* { 1-7. Blüthe
8-10. Frucht
11.12. Stein
13. Kern } Schlehen Dorn.




*Glycyrrhiza.*

1-10. Blüthe
11. 12. Frucht
13. Saame
14. Würtzel

Süß-Holtz.




*Angelica.*

1–7. Blüthe
8. Frücht
9.10. Saame
11. Blat
12. Würtzel

Angelik-Wurtz.




*Nymphaea lutea.*

1. Blume
2. 3. Frücht
4. Saame
5. Blat

Gelbe See-Blume.



Nymphaea lutea. { 1–5. Blume
6. 7. Frucht
8. Saame } Gelbe See-Blume.



*Nymphaea alba.* { 1. 2. Blume | 3. 4. Frucht | 5. Saame | 6. Blat } Weise See-Blume.




*Nymphaea alba.* { 1.2.3. Blüthe / 4.5. Anfang der Frucht } Weise See-Blume.




*Nymphaea Radices.* { 1. Würtzel der Gelben / 2. Würtzel der Weisen } Seeblumen Würtzeln



*Buglossum.* 1-8. Blüthe 9. Frucht 10. Saame 11. Würtzel Ochsen-Zunge.

# Beytrag
zum
# Blackwellischen Kräuter-Buch.

Eine
# Sammlung
der
# Gewächse,

welche zum Arzney-Gebrauch in den Apothecken aufbehalten werden,
**deren Beschreibung und Kräfte**
zuerst angegeben,
**die Abbildungen größtentheils nach der Natur gemacht,**
das äußerliche Ansehen,
vornämlich
**die Theile der Blume und Frucht besonders gezeichnet,**
alle Arten aber durch Anführung mit bewährten Namen der Kräuter-Lehrer
erläutert sind.

## Sechstes Hundert
mit einer Vorrede
## D. Christian Gottlieb Ludwigs.

Herausgegeben, gemahlt und in Kupfer gestochen
von
## Nicolaus Friedrich Eisenberger.
Hochfürstl. Sachsen-Hildburgh. Hof-Maler in Nürnberg.

Nürnberg, gedruckt bey Johann Joseph Fleischmann, 1773.

# HERBARII BLACKWELLIANI AVCTARIVM

# COLLECTIO STIRPIVM

QVAE

IN PHARMACOPOLIIS AD MEDICVM VSVM ADSERVANTVR,

VNA CVM

DESCRIPTIONE ET VIRIVM EXPLICATIONE.



FIGVRAE MAXIMAM PARTEM AD VIVVM EXPRESSAE SVNT

HABITVS EXTERNI

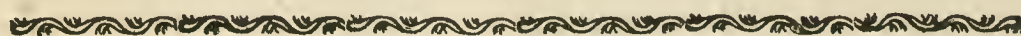
INPRIMIS FLORIS ET FRVCTVS

NOTAE PROPRIAE SIGILLATIM ADDVNTVR

OMNES SPECIES

PROBATIS BOTANICORVM NOMINIBVS

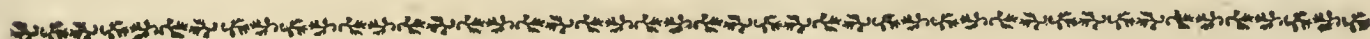
ILLVSTRANTVR.



## CENTVRIA VI.

CVM PRAEFATIONE

D. CHRISTIANI GOTTLIEB LVDWIG.



FIGVRAS PINXIT ET AERI INCIDIT,

OPERISQVE SVMTVS FECIT

NICOLAVS FRIDERICVS EISENBERGERVS.

SERENISS. DVCIS SAXO-HILDBVRG. PICTOR AVLICVS.

*NORIMBERGAE*

TYPIS IOANNIS IOSEPHI FLEISCHMANNI A. MDCCLXXIII.



# PRAEFATIO.

Illustris TREWII merita in medicinam et historiam naturalem, tam praeclara sunt et conspicua, ut ea in praefatione ad Centuriam VI. seu potius Auctuarium Herbarii Blackvvelliani copiosius commemorare alienum non esset. Cum autem hoc in Commentariis de rebus in Medicina et scientia naturali gestis Vol. XV. Part. IV. pag. 712. seqq. jam abunde factum sit, repetitionem superfluam esse duximus. Sufficiet potius nonnulla quae Blackvvellianum Herbarium, et inprimis caussas retardatae editionis concernunt, hoc ipso nunc finito breuiter indicare.

Vir laude dignissimus non solum Acta Naturae Curiosorum suo studio adjuuerat, sed postea etiam per decem annos obseruationes varias medicorum ad Commercium literarium Norimbergense collegerat. Cum autem feruor eorum, qui res notatu dignas cum eo communicauerant, lentesceret et utile hoc diarium sensim negligeretur, de edendo Herbario cogitabat, quod herbas in pharmacopoliis colligendas in nitide delineatis et viuis coloribus illustratis iconibus sisteret. Variis ad hoc consilium exsequendum perpensis cen-

# Vorrede.

Die Verdienste des Herrn Geheimen Raths von Trew um die Arzneygelahrheit und um die natürliche Geschichte, sind so vortreflich und glänzend, daß ich die schönste Gelegenheit hätte, von derselben in der Vorrede zu dem sechsten Hundert oder vielmehr dem Zusatze des Blackwellischen Kräuterbuchs, etwas ausführlicher zu reden. Da aber dieses in den Commentariis de rebus in Medicina et scientia naturali gestis Vol. XV. Part. IV. pag. 712. und folgenden geschehen ist, so halte ich die Wiederholung desselben für überflüßig. Es wird vielmehr hinreichend seyn, wenn ich diejenigen Umstände, welche das Blackwellische Kräuterbuch, und hauptsächlich die Ursachen der verzögerten Ausgaben betreffen, bey dessen Endigung kürzlich anführe.

Es hatte der würdige Mann nicht allein die Besorgung bey den Actis Naturae curiosorum durch seinen Fleiß unterstützt, sondern sammlete auch hernach über zehen Jahre die Abhandlungen des Commercii literarii Norimbergensis. Da aber der Eifer seiner Mitarbeiter nachließ, und dieses nützliche Werk nach und nach ins Stecken gerieth, dachte er hauptsächlich auf die Ausgabe eines Kräuterbuchs, welches die in den Apothecken zu sammlenden Pflanzen, in gut gezeichneten und wohl gemahlten Abbildungen darstellte. Er erwehlte nach einigen Ueberlegun-

)(

centurias quinque herbarum officinalium, quas femina erudita anglica ELISABETHA BLACKVVELL ediderat, in hunc finem eligebat. Anglica itaque descriptione in latinam et germanicam linguam translata, ad rem melius illustrandam delineationi totius plantae quasdam peculiares, praecipue floris, partes distinctim adjiciebat, nomina generum et specierum, si non ex omnibus, ex praecipuis tamen libris praestantissimorum Botanicorum colligebat, et annotationes addebat, quae non solum dedelineationes sed etiam vires plantarum accuratius definirent.

gungen zu diesem Endzwecke die 500 Pflanzen, welche die geschickte Engeländerin Elisabeth Blackwell heraus gegeben hatte. Er ließ den englischen Text deutsch und lateinisch übersetzen, fügte zu mehrerer Erläuterung der Hauptabbildung, verschiedene besondere Theile der Pflanzen, fürnehmlich der Blumen bey, gab die Namen der Geschlechter und Arten, wo nicht aus allen, doch aus den Schriften der besten Kräuterkenner an, und machte nützliche Anmerkungen, welche die Abbildungen erläuterten, und die Kräfte der Pflanzen selbst genauer bestimmten.

Ad hoc opus recte exsequendum eligebat NICOLAVM FRIDERICVM EISENBERGERVM, virum ob peritiam pingendi celebrem, et ideo 1749. honore pictoris aulici Saxo-Hildburgensis affectum. Diligentissimus hic Vir editionem hujus operis lubenter suscipiebat, et magnos in hunc impendendos sumtus, opere per partes edendo sibi subleuare volebat. Non solum autem in arte pictoria exercitatus, sed ad fabricam plantarum attentus tantam rei herbariae cognitionem sibi comparauit, ut minutissimas etiam vegetabilium partes stylo et penicillo exprimere disceret. Quodsi igitur semper adjutus fuisset, neque attentionis neque laboris defectu partes edendi operis unquam retardasset.

Zu der Besorgung dieses Werks erwählte er Herrn Nicolaum Friedrich Eisenberger, welcher wegen seiner schönen Mahlereyen bekannt war, und dieserwegen auch 1749. zum Sachsen-Hildburghausischen Hofmahler ernannt worden. Dieser fleißige Mann nahm die Ausführung dieses Werks willig über sich, und suchte sich die vielen darauf zu wendenden Kosten durch nach und nach erfolgte Ausgaben zu erleichtern. Er hatte aber nicht allein von seiner Mahlerey überhaupt die vortreflichsten Proben gegeben, sondern durch seine Aufmerksamkeit auf den Bau der Pflanzen, erwarb er sich eine solche Kräuterkenntniß, daß er auch die kleinsten Theile der Gewächse, durch Griffel und Pinsel wohl auszudrücken wuste. Wenn er also gehörig unterstützt worden wäre, so würde er es weder an Aufmerksamkeit noch Fleiß haben fehlen lassen, um die Ausgaben aller Theile dieses Werks ordentlich zu liefern.

Illustris TREVVIVS, qui jam in edenda prima centuria difficultatem suscepti laboris abunde cognouerat, meum auxilium in elaborandis annotationibus implorauit, cum apparatus librorum meorum ad hanc rem efficiendam sufficeret. Etsi vero mihi aliis negotiis distracto otium ad laborem hunc perficiendum deficiebat, eundem tamen ideo in me suscepi, quoniam tunc temporis Botanici clarissimi ERNESTVS GOTTLOB BOSE Professor Lipsiensis, et GEORGIVS RVDOLPHVS BOEHMER Professor Wittebergensis, utpote laboribus tum nondum detenti, auxilium hac in re ferendum non solum promittebant, sed etiam diligenter praestabant. Et cum postea quoque hi amici auctis negotiis susceptum laborem ipsi continuare haud possent, ab aliis amicis tamen factas elaborationes diligenter examinabant, ita, ut hac ex parte editio operis non retardaretur.

Der Herr Geheime Rath von Trew, welcher schon bey der Ausgabe des ersten Hunderts die Wichtigkeit der Arbeit erkannt hatte, wendete sich damahls an mich, um ihm bey der Ausarbeitung der Anmerkungen beyzustehen, weil mein gesammleter Büchervorrath mich in den Stand setzte dieselbe zu bewerkstelligen. Ob mir gleich nun wegen anderer Arbeiten die Zeit fehlte, diese zu leisten, so unterzog ich mich doch derselben, weil die beyden geübten Kräuterkenner Herr D. Ernst Gottlob Bose Professor zu Leipzig, und Herr D. Georg Rudolph Böhmer Professor zu Wittenberg, welche damahls noch nicht mit Geschäften überhäuft waren, mir ihren Beystand nicht allein versprachen, sondern auch würklich leisteten. Da auch diese Freunde hernach wegen überhäufter Geschäfte die Arbeit selbst nicht fortsetzen konnten, so untersuchten sie doch, die von andern Freunden gemachte Aufsätze genau, daß also von dieser Seite keine Verzögerung gemacht wurde.

Cum vero Illustris TREVVIVS communicatas cum eo elaborationes, repetito studio perlustrare vellet, praeter labores tamen quos officia publica ei imponebant, editionem plantarum selectarum, quas celebris plantarum pictor EHRETVS delineauerat et pinxerat, adjectis annotationibus multis et uti-

Da aber der Herr Geh. Rath von Trew alles was ich ihm übersendete, nochmahls übersehen wollte, und doch dabey außer seinen vielen Amtsgeschäften, die Ausgabe einiger auserlesenen Pflanzen, welche der berühmte Pflanzenmahler Ehret gezeichnet und gemahlt hatte, herausgab, auch mit vielen nützlichen Anmerkun-

utilibus curaret, et ab anno quinquageſimo uſque ad ſexageſimum quintum hujus ſeculi, quo tempore quinque herbarii Blackvvelliani centuriae editae ſunt, etiam ſeptem decuriae plantarum prodirent, (ſilentio praetermittimus alios labores quos interea ſuſcipiebat) aliter fieri non poterat quam ut Eisenbergervs in ordine edendorum faſciculorum impediretur, et non exiguum damnum pateretur.

kungen erläuterte, von welchen in den Jahren 1755. bis 1765. als in welcher Zeit die 500. Pflanzen des Blackwellischen Kräuterbuchs heraus gekommen, auch sieben Zehenden ausgegeben worden, (anderer Arbeiten zu geschweigen, die er oft darzwischen unternahm,) so konnte es nicht anders seyn, als daß Herr Eisenberger in der ordentlichen Ausgabe gestöhret und daher in großen Schaden gesetzt wurde.

Quanquam igitur facile praeuidebamus, promiſſum Auctuarium ſiue centuriam ſextam non perfici poſſe, cum ſenium et inde imbecillitates optimi noſtri Trevvii increſcerent, Eisenbergervs tamen omnia moliebatur ut inceptum opus diligenti cura ad finem perduceret. Cuncta tamen tardiſſime procedebant, et cum Illuſtris Trevvivs die decimo octauo Julii anni ſexageſimi noni diem obiret ſupremum, omnem rem plane interruptam eſſe timebam. Eisenbergervs enim, qui hac in re expedienda varia incommoda et damna percipiebat, tumore pedum oedematoſo et aliis ſymptomatibus cum vita ſedentaria conjunctis ita conficiebatur, ut ad labores continuandos minus idoneus redderetur, et paullo poſt die 5. Auguſti 1771. moriretur. Vitae vero uniuerſae rationes, longius recenſere haud poſſumus, exſtant enim illae in Cl. Willii Lexic. Part. I. pag. 338.

Ob man nun gleich voraus sahe, daß die Zugabe des sechsten Hunderts nicht gefördert werden konnte, da das Alter und also auch die Entkräftung unsers guten Herrn von Trew zu nahmen, so suchte doch Herr Eisenberger alles möglich zu machen, um das angefangene Werk, durch sorgfältigen Fleiß zu Ende zu bringen. Es gieng doch aber alles sehr langsam und schläferig von Statten, und da der Herr Geh. Rath v. Trew den 18. Julius 1769. starb, so fürchtete ich selbst, es würde die ganze Arbeit unterbrochen werden, denn Herr Eisenberger, welcher bey der Ausführung dieser Sache vielen Verdruß und Schaden hatte, wurde noch darzu durch eine Geschwulst der Füsse, und andere Zufälle, welche bey dem sitzenden Leben entstehen, nach und nach kränker und zur Arbeit unfähig, starb auch kurz darauf den 5. August 1771. Seine Lebensumstände können wir hier nicht weitläuftig wiederholen, sondern beruffen uns auf Hrn. Wills Lexicon und dessen ersten Theil S. 338.

Viuente adhuc Eisenbergero, conſanguineus Illuſtris Trevvii et Eisenbergeri, Iohannes Iacobvs Otto, celebris mercator Norimbergenſis, ſuppeditatis neceſſariis impenſis et rei familiari conſuluerat, et praecipue ſumtus ad finiendam hujus herbarii editionem conceſſerat. De ordinandis igitur et elaborandis ultimis tabulis ſedulo cogitandum erat. Cum enim plantae, quas Ill. Trevvivs ad centuriam ſextam deſtinauerat, ob defectum iconum accurate delineatarum et nitidis coloribus pictarum non exhiberi poſſent, in conſilium duximus D. Iohannem Christianvm Danielem Schrebervm, Ill. Conſiliarium aulicum Brandenburgo Culmbacenſem et Botanices Profeſſorem Erlangenſem, variis libris botanicis editis celebrem, qui ob beneuolum in nos animum finem hujus operis ſimul efficere ſtudebat, qua in re etiam D. Benedicti Christiani Vogel, Profeſſoris Botanici Altdorfini, operam laudamus.

Schon bey Lebzeiten des Herrn Eisenbergers hatte sich ein naher Anverwandter des Herrn Geheimen Rath von Trew und Eisenbergers, Herr Johann Jacob Otto angesehener Handelsherr in Nürnberg, durch Vorschuß nöthiger Gelder, der Endigung dieses Kräuterbuchs besonders angenommen. Es war also nöthig noch die letzten Tafeln zu ordnen und auszuarbeiten. Denn da die Pflanzen, welche der Herr Geheime Rath von Trew zum sechsten Hunderte bestimmet hatte, wegen Mangel geschickter und mit Farben erleuchteter Zeichnungen nicht geliefert werden konnten, so giengen wir mit dem Herrn D. Johann Christian Daniel Schreber, Hochfürstl. Brandenburg-Culmbachischen Hofrath und Professor der Kräuterlehre in Erlangen, einen durch verschiedene Schriften berühmten Kräuterkenner zu Rathe, welcher nach seiner gütigen Denkungsart das Werk mit zu Ende zu bringen suchte. Wie wir denn auch hierinnen die Hülfe des Herrn D. Benedict Christian Vogels, Professors der Kräuterlehre in Altdorf, rühmen müssen.

Selegimus itaque in hunc finem nonnullas egregias plantas ad centuriae ſextae ſupplementum, quanquam non ſemper, ut primo conſtitutum erat, venenatas, tentando uſui medico accomodatas proponeremus. Morbus quo hucusque affectus ſum, qui per crebros reditus vires ſubinde frangit, et me ad

Wir erwehlten also noch einige schöne Pflanzen, welche das sechste Hundert erfüllen könnten, ob wir gleich nicht allemal, wie Anfangs beliebet worden, giftige und zum Arzneygebrauch sattsamm versuchte Pflanzen darstellen. Meine bisherige Krankheit, welche durch öftere Rückkehr mich immer mehr und mehr schwächt,

ad studia minus idoneum reddit, in ultimo hoc labore nova objecisset impedimenta, nisi D. FRIDERICVM AVGVSTVM GOTTLOB KNOLLE Frauenstadio Polonum, per aliquod tempus retinuissem, qui ex acquisita cognitione rei herbariae in cura horti mei lubenter suscepta, et attenta perlustratione librorum botanicorum, diligentia ei propria omnia quae expedienda erant celeriter elaborasset.

schwächt, und zur Arbeit unfähig macht, hätte gewiß bey der Ausfertigung neue Hindernüsse in den Weg geleget, wenn ich nicht noch einige Zeit den geübten Kräuterkenner Herrn D. Friedrich August Gottlob Knolle, von Fraustadt aus Pohlen bey mir gehabt, welcher nach der großen Kenntniß, die er in williger Besorgung meines Gartens und fleißigen Gebrauch meiner Bücher erlanget hat, durch seinen gewohnten Fleiß alles ausgerichtet, und zu Ende gebracht.

Praecipuas autem grates debemus supra laudato consanguineo EISENBERGERI, qui post hujus obitum et laborioso commercio literario, et sumtibus necessariis impensis hanc rem feliciter finiit. Non sine ratione igitur speremus fore ut botanices cultores, qui hoc opus vel incompletum vel prorsus non possident, eo nunc finito, vel partes suppleant, vel integrum sibi comparent.

Wir danken also hauptsächlich dem oben erwähnten nahen Anverwandten des Herrn Eisenbergers, welcher nach desselben Ableben, durch mühsamen Briefwechsel und Anlegung der nöthigen Unkosten die Sache so glücklich geendiget hat. Wir hoffen auch mit gutem Rechte, es werden sich die Liebhaber der Kräuterkunde, welche das Werk theils unvollkommen, theils noch nicht besitzen, durch die Endigung desselben ermuntern lassen, das übrige nachzuholen oder sich ganz anzuschaffen.

Duplices vero simul tradimus indices, et singularem sextae Centuriae, ut reliquis similis fieret, et alterum totius operis, quos D. GVSTAVVS PHILIPPVS ZVVINGERVS, celebris Norimbergensium Medicus accurate concinnauit. Ornauimus etiam titulum hujus centuriae icone arboris venenatae Mançanillae cum visco suo, quam ex CATESBEIO deprompsimus et cujus descriptionem Ill. SCHREBERVS curauit.

Wir liefern zugleich zwey Register, eines zu dem sechsten Hundert, damit es dem vorigen ähnlich werde, das andere zu dem ganzen Werke, welche Herr D. Gustav Philipp Zwinger, ein geschickter Arzt in Nürnberg, mit vieler Sorgfalt gemacht. Wir haben überdieß den Titel dieses sechsten Hunderts mit der giftigen Mankanilla und ihrer Mispel gezieret, die wir aus dem Catesby genommen, und deren Beschreibung Herr Hofrath Schreber besorget hat.

Ego vero summo numini humillimas persoluo gratias, quod mihi morbo graui hucusque defatigato vires concesserit, ut praefatione hac elaborata operi finem imponerem. Vltra viginti enim et quod excurrit annos commercium literarum cum Ill. TREVVIO et EISENBERGERO haud interruptum continuaui, ut inter tot negotia, in eam quoque ad finiendum hoc herbarium operam conferrem. Equidem aliis laboribus detentus ad cognitionem rei herbariae colendam parum conferre potui, interim magno cum oblectamento per quadraginta et plures annos inter plantas versatus sum. Hic amor plantarum nunc sensim in me imminuitur, cum de altiori rerum diuinarum cognitione sollicitus, humanas sensim relinquo. Lipsiae Mense Nouembri A. O. R. MDCCLXXII.

Ich danke dem Höchsten, daß er mir bey anhaltender Krankheit, so viel Kräfte verliehen, durch diese Vorrede das Werk zu endigen. Ich habe darüber seit zwanzig und mehr Jahren mit den beyden Freunden, Herrn Geheimen Rath von Trew und Eisenberger, einen beständigen Briefwechsel unterhalten, und bey meinen vielen Geschäften die Beförderung desselben gesucht. Ob ich nun gleich wegen anderer Arbeiten zu besserer Erkenntniß des Kräuterreichs nicht viel beytragen können, so habe ich doch seit vierzig und mehr Jahren viel Vergnügen daran gehabt. Diese Liebe zu den Pflanzen verringert sich nach und nach, jemehr ich mich zu der Betrachtung höherer Wahrheiten erhebe und von den irdischen Sachen entferne. Leipzig im Wintermonate 1772.

D. CHRISTIAN. GOTTL. LUDWIG.

D. Christian Gottlieb Ludwig.

# CENTVRIAE VI.

## seu Supplementi tabularum explicatio.

TAB. 501. *Lat.* Taraxacum, Dens Leonis. *Germ.* Lufft-Röhrlein, Löwenzahn, Dotter-Blumen. *Graec.* Ἀφάκη *Angl.* Dent de Leon. *Hisp.* Diente de Lyon. *Ital.* Dente di Lione. *Gall.* Dente de Lion. *Belg.* Papenkruyt.

1. Longa profundiusque dentata folia hujus plantae terrae incumbunt, e quorum medio caules nudi et cavi ad altitudinem sex vel octo pollicum excrescunt, in summitate magnis, luteisque floribus ornati. Radix digiti crassitiei est, in multas fibras divisa, & ut reliquae partes recentes lac plorat maxime amarum.

2. Copiose provenit in pratis et arvis, perque totam aestatem floret.

3. Radix et folia multis non solum ad acetaria adhibentur, verum etiam ex iis decocta parantur, quibus resolvens atque diaphoretica virtus adscribitur. Praecipue autem succus lacteus ex recenti radice expressus, ob saponaceam suam indolem, vt egregium acrimoniam humorum corrigens remedium merito laudatur.

1. Die langen und tief eingezackten Blätter dieser Pflanze liegen auf der Erde, aus deren Mittel bloße und hohle Stengel zu 6 - 8. Zoll hoch heraus wachsen, welche auf ihren Spitzen große gelbe Blumen tragen. Die Wurzel ist eines Fingers dicke, in viele Aeste getheilt, und giebt, wie die übrigen frischen Theile, eine sehr bittere Milch von sich.

2. Sie wächst häufig auf den Wiesen und Feldern, und blühet den ganzen Sommer über.

3. Die Wurzel und Blätter werden nicht nur von vielen zu Sallaten genommen; sondern man kocht sie auch, und schreibt ihnen eine auflösende und schweißtreibende Kraft zu. Vornehmlich aber wird der aus der frischen Wurzel ausgepreßte milchichte Saft, wegen seiner seifenartigen Eigenschaft als ein vortreflicher Mittel die Schärfe derer Säfte zu verbeßern billig gelobet.

4. NOM. GEN. *vid.* TAB. I. *adde* Taraxacum officin. *Knaut. meth.* 132. Dens leonis *Magnol. char.* 116. Taraxacum *Ludw. Ed. nov.* 439. Leontodon. *Linn. Gen. Ed. VI.* 912. *Wachendorf.* 226. *Gleditsch. Syst.* 992.

5. NOM. SPECIF. Hieracium maj. *Trag.* 262. Dens leonis *Dodon.* 625. *Lobel. ic.* 232. Dens leonis latiore folio *Bauh. Pin.* 126. Hedypnois, sive Dens leonis Fuchsii *Bauhini histor. II. p.* 1035. *Matthiol.* 388. *Tabern.* 481. *Parkinson.* 780. *Morison. III.* 74. *S.* 7. *t.* 8. *fig.* 1. *Boerhave I.* 88. Taraxacum pinnis foliorum triangularibus *Hall. Helvet.* 739. *Weinmann* 408. *t.* 96. *fig.* 2. Leontodon calyce reflexo *Linn. Cliffort.* 386. *Mat. med.* 368. Fl. Svec. 627. *Spec. Plant. Ed. II.* 1122. *Roy Lugdb.* 122. *Boehmer Lips.* 218. *Zinn. Goett.* 425.

*Nota.* Haec planta ab ea, cuius falsam iconem TAB. I. BLACKWELLIA dedit, et ratione foliorum, et florum, & radicis multum differt. Folia enim runcinata, longiora sunt, floresque multo maiores. Est itaque vera ista species, quae officinas ingreditur. Repraesentatur vero hac tabula tota planta cum floribus a facie antica *fig.* 1. et laterali *fig.* 2; Flos a facie postica *fig.* 3. et perpendiculariter dissectus *fig.* 6. thalamus cui semina pappo adhuc ornata *fig.* 7. eoque destituta *fig.* 8. insident. Semen immaturum seorsim consideratum *fig.* 9. idemque magnitudine aucta *fig.* 10. Radix integra, cum foliis et caule adhuc cohaerens *fig.* 11. frustulum radicis dissectum *fig.* 12.

Anm. Diese Pflanze ist von der falschen, so die BLACKWELL auf der 1. Platte abgezeichnet, sowohl in Ansehung der Wurzel und Blätter, als auch in Ansehung der Blumen gar sehr unterschieden. Denn die tief eingeschnittenen Blätter sind viel länger, und die Blumen größer. Es ist also gegenwärtige die wahre Art, die in denen Apothecken gebraucht wird; Es wird aber auf dieser Tafel vorgestellt die ganze Pflanze mit ihren Blumen, von der vordern Ansicht fig. 1. von der Seite fig. 2. Die Blume von der hinersten Seite fig. 3. und die Länge durchgeschnitten fig. 6. Der thalamus, auf welchem die Saamen annoch mit ihrem pappo sitzen, fig. 7. und ohne demselbigen fig. 8. Ein unreifer Saamen einzeln betrachtet fig. 9. eben derselbige in vermehrterer Grösse fig. 10. Die ganze Wurzel, wie sie annoch mit den Blättern und Stengeln zusammenhängt fig. 11. Ein Stückgen derselben mitten durchgeschnitten fig. 12.

---

TAB. 502. *Lat.* Verbascum album. *Germ.* Wollkraut, Königs-Kertze. *Graec.* φλόμος. *Angl.* Mullein. *Hisp.* Gordolobo. *Ital.* Verbasco. *Gall.* Bouillon. *Belg.* Wollecruyt.

1. Planta haec non raro ultra 6. pedes excrescit, folia praecipue inferiora maxima, crassoque tomento albicante in utraque parte obsessa sunt. Flores in longissima densissimaque spica collecti, lutei, rarissime albi inveniuntur.

2. Crescit in agris et ad vias, floretque Iulio et Augusto.

3. Folia interdum cataplasmatibus emollientibus adduntur. Meliori autem virtute flores praediti sunt, e quibus oleum infusum paratur, eoque contra haemorrhoides coecas non sine levamine doloris utitur. Etiam per se flores medicamentum optime emolliens praebent.

1. Diese Pflanze wächst bisweilen über 6. Schuh hoch, die Blatter, vornehmlich die untersten, sind sehr groß, und auf beyden Seiten mit einem dicken weißlichten Gewebe besetzt. Die Blumen sitzen in einer sehr langen Aehre, überaus dichte beysammen, sind gelb, sehr selten weiß.

2. Sie wächst auf denen Aeckern und an den Wegen, blühet im Julio und August.

3. Die Blätter werden bisweilen zu erweichenden Umschlägen gethan. Beßre Kräfte aber besitzen die Blmuen, aus welchen man ein oleum infusum bereitet, und selbiges wider die blinde güldene Ader, nicht ohne Erleichterung des Schmerzens gebraucht. Auch sind die Blumen für sich ein sehr gutes erweichendes Mittel.

4. NOM. GEN. vid. TAB. III. *adde.* Verbascum *Raj. meth.* 85. *Magnol.* 216. *Hermann* 618. *Knaut. meth.* 60. *Wachendorf* 38. *Ludw.* 364. *Roy.* 421. *Linn. Gen. Ed. VI.* 245. *Gleditsch* 869.

5. NOM. SPEC. Verbascum *Trag.* 217. *Dodon.* 143. *Caesalp.* 346. Verbascum, s. Thapsus barbatus offic. *Lobel. ic.* 561. Verbascum mas latifolium luteum. *Bauh. Pin.* 239. Verbascum vulgare flore luteo magno, folio maximo *Bauh. Hist. III.* 845. Verbascum I. *Matth.* 800. *Tabern.* 955. *Parkinson.* 60. *Weinmann* 483. *t.* 1003. *fig. a.*

*Dill. Giss.* 143. *Haller Helv.* 507. Verbascum caule simplici superne floribus sessilibus clavato, foliis utrinque lanigeris *Linn. Cliff.* 55. Verbascum foliis decurrentibus, utrinque tomentosis *Fl. Svec.* 186. *Mat. med.* 90. *Spec. Ed. II.* 252. *Boehmer Lips.* 152. *Zinn.* 267.

*Nota.* Quantum vulgaris haec et officinalis Verbasci species, ab ea T. III. a BLACKWELLIA delineata differat, et magnitudo florum, et foliorum albicans in utraque parte tomentum, satis superque comprobant. Sistimus autem hac tabula spicam cum floribus clausis aeque ac apertis densissime obsitam *fig.* 1. cui adiecimus corollam tum a facie antica *fig.* 3. tum a latere *fig.* 4. tum etiam dissectam *fig.* 5, quo limbus eius in quinque segmenta irregularia divisus, totidemque stamina cum antheris suis purpurascentibus deorsum inclinatis eo melius appareant. Calix quinquefidus cum stylo deorsum pendente *fig.* 6. delineatus est. Capsula seminalis matura et superne dehiscens *fig.* 8. depicta est, eadem sistitur in duas partes dissecta *fig.* 10. quo duo eius loculi internoscantur. Semina numerosa, exigua et matura *fig* 11. exarata sunt, folia tandem ab utroque latere *fig.* 12. et 13. addita inveniuntur.

Anm. Wie sehr diese gemeine und zur medicin gebräuchliche Art der Königs-Kerzen, von derjenigen unterschieden sey, so die BLACKWELL auf der 3. Platte abgezeichnet, zeiget die Größe der Blumen, und die auf beyden Seiten mit einem dicken weißlichten Gewebe überzogenen Blätter zur Gnüge. Wir stellen aber mit dieser Platte, die sowohl mit eröfneten als annoch verschloßenen Blumen dicht besetzte Aehre vor fig. 1. Dieser haben wir die Blumen sowohl von vorne, als von der Seite und durchgeschnitten in der 3. 4. und 5. Figur beygefügt, damit der Rand derselbigen, wie er in 5. ungleiche Einschnitte getheilt ist, und eben so viel etwas herabhängende stamina mit ihren rothen Staubfasern desto beßer können betrachtet werden. Der 5fach getheilte Kelch mit dem gleichfalls herabhängenden stylo ist in der 6. Figur abgebildet. Die reife und oben gespaltene Saamen-Capsul, ist fig. 8. gezeichnet, eben dieselbige wird in der 10. Figur dargestellet, wie sie in zwey Theile durchgeschnitten ist, damit man ihre 2. Behältniße unterscheiden könne. Die vielen kleinen und reifen Saamen findet man in der 11. die Blätter endlich von beyden Seiten abgezeichnet in der 12. und 13. Figur.

---

TAB. 503. *Lat.* Doronicum Austriacum. *Germ.* Oesterreichische Gemsen-Wurz. *Gall.* Doroni d'Autriche. *Ital.* Doronico.

1. Planta haec altitudinem duorum vel trium pedum habet, folia longis petiolis insistentia grate viridia sunt, aliquantulum pilosa, in margine dentata, et recurva. Caulis fere nudus est, paucissimis interdum foliis sessilibus praeditus. Florum pedunculi longissimi sunt et uniflori. Radix digiti crassitiei in multas longasque fibras dividitur.

2. Sponte provenit, in montibus Helvetiae, Austriae et Styriae, floretque mense Iunio et Iulio.

3. Plura de virtute Doronici in utramque partem iamdudum disputata sunt: alii enim magnas ei attribuerunt vires; reiecerunt alii, exitiosumque esse putarunt. Et licet eo non multum hodie utantur, radix tamen eius, quae subdulcis est et aromatica, in officinis adhuc tanquam specificum contra vertiginem asservatur, inde etiam germanice Schwindel-Wurzel appellatur. Rupicapras hac radice lubenter vesci, et ex ea aegagropilas in ventriculo eorum gigni, nonnulli autumant.

1. Diese Pflanze ist 2.-3. Schuh hoch, die auf langen Stielen sitzenden Blätter sind schön grün, etwas haarigt, am Rande eingezackt, und zurückgebogen. Der Stengel ist beynahe blos; hin und wieder findet man einige aufsitzende Blätter. Die Blumen-Stengel sind sehr lang, und tragen deren nur eine einige Blume. Die eines Fingers dicke Wurzel ist in viele und lange Aeste getheilt.

2. Die Berge in der Schweitz, Oesterreich, und Steyermark sind ihr Vaterland, allwo sie im Junio und Julio blühet.

3. Man hat schon längst von der Würkung der Gemsen-Wurz viel, so wohl vor als wider dieselbige angeführt: denn einige haben ihr große Kräfte zugeschrieben, andre haben sie verworfen und vor giftig gehalten. Und ob man sie gleich heut zu Tage nicht sehr mehr gebraucht, so wird doch ihre etwas süße und gewürzhafte Wurzel annoch in denen Apothecken als ein ganz besondres Mittel wider den Schwindel aufbehalten, dahero sie auch im teutschen Schwindel-Wurzel heißt. Einige meynen, daß die Gemsen diese Wurzel sehr gerne freßen, und daß von ihr die Bälle oder Kugeln in ihren Magen erzeuget würden.

4. NOM. GEN. Doronicum *Raji meth.* 33. *Histor. I.* 274. *Knaut.* 144. *Tournefort.* 487. *Magnol.* 120. *Rupp.* 175. Arnica *Wachendorf.* 230. *Ludw.* 460. *Linn. Gen. Ed. VI.* 958. *Gleditsch* 1046.
5. NOM. SPEC. Doronicum IIII. Stiriacum *Clus. histor. Lib. IV. p.* 17. Doronicum radice dulci *Bauh. Pin.* 184. Doronicum folio lato, flore magno *Bauhin. Histor. III. p.* 17. *Moris. III. p.* 128. S. 7. t. 24. fig. 13. Arnica foliis alternis serratis *Haller Helv.* 737. *Linn. Spec. Ed. II.* 1246.

*Nota.* Variae quidem Doronici species ab auctoribus et descriptae, et iconibus illustratae sunt, eam tamen, hac tabula delineatam, nullibi similem inuenimus, neque descriptionem cum ea comparandam. Longissimus enim pedunculus florum, foliaque omnia fere ex radice prodeuntia, radix tandem breuis et vnica, prohibent, quo minus hanc speciem, vel Doronicum pardalianches Dodon. vel Doronicum radice scorpii Bauhini esse affirmemus. Clusii autem atque Morisoni descriptiones, iconesque cum nostra planta omnium optime conveniunt, quapropter plantam, quam depinximus, Doronicum IIII. Stiriacum Clusii esse nulli dubitamus. Notemus tamen, quod in Clusii aeque ac Morisoni figuris, folia quaedam amplexicaulia ipso pedunculo insistant, quae in nostra icone deficiunt. HALLERVS et LINNAEVS, prout ex adductis synonimis videmus, eam ad Arnicae genus retulerunt. Caeterum in nostra tabula deprehendimus plantam abscisso caule florifero *fig.* 1. floremque seorsim depictum *fig.* 2. vbi calycis foliola imbricata, lingulasque corollae longissimas notamus. Corollula feminea *fig.* 3. sistitur, hermaphrodita in naturali magnitudine *fig.* 4. eadem magnitudine aucta *fig.* 5. depicta est. Semina pappo ornata *fig.* 6. reperiuntur, Thalamus nu-

Anm. Es sind zwar verschiedene Arten der Gemsen-Wurz von den Schriftstellern sowohl beschrieben, als abgezeichnet worden, doch haben wir die in der Figur abgezeichnete nirgends finden können, noch eine Beschreibung, mit der wir sie hätten vergleichen können. Der sehr lange Stengel der Blumen, die meist alle aus der Wurzel hervorkommenden Blätter, die kurze und einzige Wurzel endlich verbieten, daß wir diese Art nicht für das Doronicum Pardal. Dodon. noch für das Doronicum radice Scorpii Bauhini halten können. Doch kommen des Clusii und Morisons Beschreibungen und Abzeichnungen mit unsrer Pflanze sehr gut überein, dahero wir auch nicht zweifeln, daß diese Figur das Doronicum IIII. Stiriacum Clusii seyn soll. Doch bemerken wir, daß in des Clusii sowohl als Morisons Abzeichnungen einige den Stengel umfaßende Blätter, auf dem Blumen-Stengel selbst sitzen, welche in unsrer Figur fehlen. Der Herr von HALLER und LINNAEUS, wie wir aus den angeführten Beywörtern sehen, rechnen sie zu dem Geschlecht der Arnicae. Uebrigens finden wir auf unsrer Platte die Pflanze mit dem abgeschnittenen Blumen-Stengel fig. 1. die Blume besonders gemahlt fig. 2. wo wir die auf einander liegenden Blättgen des Kelches, und die sehr langen Zungen-Blättgen der Blume bemerken. Die weibliche Blume wird auf der 3. Figur dargestellt,

nudus cum vestigiis calycis maridi *fig.* 7. delineatur, *fig.* tandem 8. et 9. herbam cum radice sistit.

stellt, die Zwitter-Blume in natürlicher Größe 4. Figur, eben dieselbige etwas vergrößert auf der 5. Figur. Die 6. Figur stellet die mit ihrem pappo gezierten Saamen vor. Der bloße thalamus, mit den Spuren des verwelkten Kelches wird in der 7. Figur abgezeichnet. Die 8. und 9. Figur stellet endlich das Kraut mit der Wurzel dar.

---

TAB. 504. *Lat.* Helleborus Hippocratis. *Germ.* Falsche schwarze Nießwurzel. *Graec.* ψευδοελλέβορος. *Angl.* Ox-heal. *Ital.* Elleboro falso.

1. Ad dimidiae circiter vlnae altitudinem increscit, folia tenuissime diuisa, foeniculaceis fere similia sunt, flores magni, et egregie lutei, quos sequuntur fructus subrotundi in capitulum collecti. Radix in multas nigricantes tenuesque fibras divisa est.

2. Crescit in collibus siccioribus Bohemiae et Austriae, floretque Vere.

3. Radix huius plantae sapore amaro et acri quodammodo praedita est, hinc interdum radici Hellebori veri substituitur, eique admiscetur. Non tamen haec fraus pharmacopaeis concedenda est, cum huius plantae radix nunquam tam tutum suppeditet purgans, qnam veri Hellebori radix. Externe nonnulli eam ad discutiendos tumores et scirrhos commendant.

1. Es wächst ohngefähr einer halben Elle hoch, die sehr zart getheilte Blätter sind beynahe denen vom Fenchel gleich, die Blumen groß, und schöne gelb, auf welche rundliche und in einem Köpfgen beysammen stehende Früchte folgen. Die Wurzel ist in viele schwärzliche und dünne Aestgen zertheilt.

2. Es wächst auf trockenen Hügeln in Böhmen und Oesterreich, und blüht im Frühling.

3. Die Wurzel dieser Pflanze hat einen bittern und etwas scharfen Geschmack, dahero sie auch bisweilen an statt der Wurzel des wahren Hellebori gebraucht, und beygemischt wird. Doch muß man diesen Betrug, denen Apotheckern nicht verstatten, da die Wurzel von dieser Pflanze kein so sicheres Purgier-Mittel abgiebt, als die Wurzel des wahren Hellebori. Aeußerlich rühmen sie einige die harten und scirrhoesen Geschwülste zu zertheilen.

4. NOM. GEN. Buphthalmum *Raj. Hist. I.* 597. Rannculus *Tournef.* 291. Buphthalmum Dodonaei *Knaut. meth.* 119. Adonis *Boerhave* 35. *Wachendorf.* 112. *Ludw.* 944. *Linn.* 698. *Gleditsch.* 490.

5. NOM. SPEC. Elleborus niger verus *Trag.* 406. Buphthalmum *Dodon.* 261. Helleborus niger ferulaceus Theophrasti *Lob. ic.* 189. *Parkinson.* 213. Helleborus niger tenuifolius Buphtalmi flore *Bauh. Pin.* 186. Buphthalmum Dodonaei, aliis Consiligo tenuifolia *Histor. III.* 637. Pseudoelleborum. *Matth.* 846. Helleborus Hippocratis *Tabernaem.* 1097. Psendo Helleborus niger *Hort. Aichst. hybern. t.* 4. *fig.* 3. Adonis lutea Hellebori radice *Weinmann* 20. *tab.* 28. *fig.* 6. Elleborus ferulaceus Lobelii, Buphthalmum Dodonaei forte, Pulsatilla lutea Corvini *Barrel. ic.* 1178. Adonis praecox perennis, flore luteo, caule plano *Morison. III. p. 26. S. 6. tab. 9. fig. 1.* Adonis hellebori radice, Buphthalmi flore *Boerhav. I.* 35. Ranunculus foeniculaceis foliis, Hellebori nigri radice *Tournef.* 291. Adonis perennis dodecapetalos *Haller. Helv.* 319. Adonis radice perenni *Linn. Cliff.* 231. *Royen.* 488. Adonis flore dodecapetalo fructu ovato *Linn. Spec.* 771.

*Nota.* Varia huius plantae nomina satis superque testantur, ad quam diuersa genera, ea a multis fuerit relata. Dicitur vtplurimum Helleborus Hippocratis, attamen praeter id, quod planta, qua Hippocrates sub nomine Hellebori usus fuit, non certo cognita sit, nostra etiam ob summam floris fructusque dissimilitudinem, nullatenus ad Hellebori genus referri potest, prout etiam, ob defectum squamularum nectariferarum nullo modo Ranunculis adnumerari debet. Mirandum itaque quomodo celeberrimus, et de arte botanica bene meritus Tournefortius, plantam hanc sub Ranunculi genere comprehendat, cum tamen calyx pentaphyllus, corolla polypetala, stamina et styli plurimi, fructus tandem subrotundi in capitulum collecti, eam neque ad hellebori, neque ad Ranunculi genera referri posse, sed Adonidis speciem esse, comprobent. Praesens figura sistit nobis caulem cum foliis et floribus ornatum *fig.* 1. 2. petalum corollae seorsim depictum *fig.* 3. vbi absentia foveae nectariferae, Ranunculis propriae, satis cognoscitur, fructus in capitulum collecti *fig.* 4. semen quodammodo angulatum *fig.* 5. partem tandem radicis *fig.* 6.

Anm. Die verschiedene Nahmen dieser Pflanze geben sattsam zu erkennen, zu was vor mannigfaltigen Geschlechtern selbige von vielen sey gerechnet worden. Sie wird insgemein Helleborus Hippocatis genannt, aber, außer dem, daß wir diejenige Pflanze, deren sich Hippocrates unter dem Nahmen des Hellebori bedient, nicht gewiß kennen, so kann auch unsre wegen der großen Unähnlichkeit der Blume und Frucht keinesweges zum Geschlecht des Hellebori gerechnet werden, wie wir sie denn auch wegen den Mangel derer Saft-Gefäße nicht zu denen Hanenfüßen zählen dürfen. Es ist dahero zu verwundern, wie der berühmte, und um die botanic so sehr verdiente TOURNEFORT, selbige unter das Geschlecht der Hanenfüße zählet, da doch der 5. blättrigte Kelch, die vielblättrigte Blume, die vielen Staubfäden und styli, endlich die rundlichten, und in einem Köpfgen beysammen sitzenden Früchte, zu erkennen geben, daß sie weder zu denen Geschlechten des Hellebori, noch des Hanenfußes zu zählen sey. Gegenwärtige Figur stellet uns den Stengel mit den Blättern und Blüten dar. Figur 1. 2. ein Blättgen der Blume besonders abgemahlt. Figur 3. allwo die Abwesenheit der den Hanenfüßen eignen Saft-Gefäße sattsam erhellet. Die auf einem Köpfgen beysammensitzenden Früchte Figur 4. ein etwas eckigtes Saamen-Korn Figur 5. endlich ein Stück der Wurzel 6. Figur.

---

TAB. 505. Helleborus niger flore roseo orientalis. Orientalische schwarze Nießwurz.

1. Vid. TAB. sequent. 506. Folia videntur esse maiora, magisque albicantibus venis picta, caulis etiam altior, floresque paullulum maiores.

2. Crescere narratur in Olympo Asiae monte.

3. Viribus cum Helleboro nigro vero conuenire dicitur.

1. Siehe die folgende 506. Platte. Die Blätter scheinen größer zu seyn, und weißere Streifen zu haben, auch der Stengel höher und die Blumen etwas größer.

2. Er soll auf dem Olympischen Berge in Asien wachsen.

3. An Kräften soll er mit der wahren Christwurz übereinkommen.

4. NOM. GEN. *vid.* TAB. sequ. 506.

5. NOM. SPECIF. an Helleborus niger Orientalis amplissimo folio, caule praealto, flore purpurascente *Tournef. Corollar.* p. 20.?

*Nota.* Difficile est, hanc Hellebori varietatem accuratius determinare, cum adeo proxime ad vulgarem Helleborum nigrum accedat. Nullibi etiam descriptionem inuenire potuimus, quam plantae praesenti tabula depictae imponere possemus. Interim tamen videtur, hanc eandem esse, cuius TOVRNEFORTIVS loco citato mentionem fecit, quamque BELLONIVS in suis obseruationibus Lib. 3. cap. 41. sub nomine Hellebori nigri orientalis, indicauit, et quam in Olympo Asiae monte inuenit.

Anm. Es ist schwer diese Abweichung der Christwurz genau zu bestimmen, da sie so sehr nahe mit der gemeinen schwarzen Christwurz verwant ist. Wir haben auch nirgends eine Beschreibung finden können, die wir der auf gegenwärtiger Platte abgezeichneten Pflanze hätten beylegen können. Unterdessen scheint es doch, daß selbige eben diejenige sey, deren TOURNEFORT im angeführten Orte Erwähnung gethan, und welche BELLONIUS in seinen Anmerkungen im 3. Buch, im 41. Capitel, unter dem Nahmen der Orientalischen schwarzen Christwurz angezeigt, und welche er auf dem Olympischen Berge in Asien gefunden hat.

---

TAB. 506. *Lat.* Helleborus niger vulgaris, flore roseo. *Germ.* Gemeine schwarze Nießwurz, Christwurzel. *Graec.* Ἐλλέβορος μέλας. *Angl.* Blacke Hellebor. *Hispan.* Verdegambre negro. *Ital.* Elleboro nero. *Gall.* Ellebore noir. *Belg.* Heyligh Kerstcruyt.

1. Radix huius plantae exterius cortice nigricante tecta, in multas, tenerasque fibras dispescitur; sursum in bracteas, siue squamas membranaceas terminatur, e quibus folia pallide virescentia, digitata, et scapus nudus, (excepta bractea quadam ad pedunculum floris sita) interdum vniflorus, interdum biflorus, exoriuntur. Flos ipse ex quinque petalis, vtplurimum lactei coloris, interdum tamen pallide roseis, et subluteis venis, pictus, constat. Inter numerosissima stamina et stylos, occurrunt plura nectaria corniculata, florem bilabiatum mentientia. Sequuntur tandem semina plura rotunda in capsulis compressis et conuexis collocata.

1. Die äußerlich mit einer schwärzlichen Rinde überzogene Wurzel dieser Pflanze, wird in viele dünne Aestgen getheilt, oberwärts endiget sie sich in Blättgen, oder häutige Schuppen, aus welchen blaßgrüne, fingerförmige Blätter, und ein bloßer Stengel, (ausgenommen einen an den Blumen-Stiele sitzenden Neben-Blatte,) der bisweilen eine, bisweilen zwey Blumen trägt, hervorkommen. Die Blume selbst bestehet aus 5. Blättern, welche gemeiniglich milchweiß, doch bisweilen auch blaßroth, und gelbgestreift sind. Unter denen sehr vielen Staubfäden und stylis, kommen viele gehörnte, und eine zweylippigte Blume beynahe vorstellende Saft-Gefäße zum Vorscheine. Hierauf folgen endlich viele rundte, und in platten holen Capseln verwahrte Saamen.

2. Patria eius montes sunt Heluetiae, Styriae, et Tyrolis, vbi Decembri, Ianuario et Februario floret.

2. Sein Vaterland sind die schweizerischen, tyrolischen und steyermärkischen Berge, allwo er im December, Jenner und Hornung blühet.

3. Vndique celebrata est Hellebori nigri virtus, et licet plura de effectu eius a variis varie descripto commemorari posset, monemus tantum, vtplurimum in officinis fibras radicis huius plantae asseruari, et tanquam purgans, et hypochondriacis maxime proficuum medicamentum, in varia forma adhiberi.

3. Die Kraft dieser schwarzen Nießwurz ist allenthalb berühmt, und obgleich vieles von ihrer so mannigfaltig beschriebenen verschiedenen Würkung könnte angeführet werden, so erinnern wir nur, daß in denen Apothecken gemeiniglich die Aestgen der Wurzel von dieser Pflanze aufbehalten, und als ein purgirendes, und denen Milzsüchtigen sehr dienliches Mittel, unter verschiedener Gestalt gebraucht werden.

4. NOM. GENER. Helleborus *Raj. meth.* 77. *Histor. I.* 697. *Syn.* 271. *Tournef.* 271. *Magnol.* 197. *Boerhave I.* 297. *Wachendorf.* 264. *Ludw.* 812. *Royen* 484. *Linn. Gen.* 702. *Gleditsch.* 498.

5. NOM. SPEC. Veratrum nigrum *Dodon.* 385. Helleborus niger *Caesalp.* 581. Helleborus niger flore roseo *Bauh. Pin.* 186. Helleborus niger flore albo et interdum valde rubente *Hist. III. p.* 634. Helleborus niger *Lobel. ic.* 681. *Histor.* 389. *Parkinson.* 212. Elleborum nigrum *Matth.* 843. Veratrum nigrum Stiriacum *Tabernaem.* 1099. Helleborus niger legitimus *Hort. Aichst. hybsrn. t.* 1. *fig.* 1. *Morison. III.* 458. *S.* 12. *t.* 4. *fig.* 1. *Weinmann.* 108. *t.* 569. Helleborus scapo florifero subnudo, petioli communi bipartito *Linn. Cliffort.* 227. Helleborus scapo subvnifloro, subnudo, foliis pedatis *Eiusd. Hort. Vpsal.* 157. *Spec. Ed. II.* 783.

*Nota.* Sistimus hac tabula duos scapos florentes, quorum vnus *fig.* 1. flore antrorsum exhibet, adiecta corolla nontum euoluta *f. f. g.* alter *fig.* 2. flores a parte postica considerandos sistit. Petala nectarifera tum naturali *fig.* 3. 4. tum aucta magnitudine *fig.* 5. delineauimus. *Fig.* 6. depinximus fructum, quomodo in sex loculamenta quasi diuiditur, quorum quodlibet semina recondit. In 7. *figura* sistitur integrum folium in plures diuaricationes dissectum, inde palmatum dictum. Radix tandem *fig.* 8. delineata est, et quomodo illa in plures fibras diuidatur, ex *b. i. i.* intelligitur.

Anm. Wir stellen auf dieser Platte zwey blühende Stengel vor, davon der eine fig. 1. die Blume von vorn, nebst der noch nicht ausgebreiteten Blume f. f. und g. der andre aber fig. 2. von hinten betrachtet zeiget. Die Saft-Gefäße haben wir so wohl in natürlicher fig. 3. 4. als vermehrten Größe fig. 5. abgezeichnet. In der 6. Figur haben wir die Frucht abgemahlt, wie sie gleichsam in 6. Behältniße abgesondert, davon ein jedes die Saamen einschließet. Die 7. Figur stellet ein ganzes Blat dar, welches in verschiedene Neben-Blätter abgetheilet ist, und dahero einer flachen Hand ähnlich genannt wird. Die Wurzel endlich ist in der 8. Figur abgezeichnet, und wie selbige in viele Aestgen getheilet wird, ersiehet man aus *b. i. i.*

---

TAB. 507. Hellebori nigri vulgaris varietas, eine Abweichung der gemeinen schwarzen Nießwurz. et TAB. 508. Helleborus niger flore roseo Styriacus. Steyrische schwarze Nießwurz.

1. 2. 3. et 4. *vid.* TAB. 506.

*Nota.* Sistimus hic denuo duas Hellebori nigri varietates, duabus tabulis depictas. Ea quae TAB. 507. delineata est, a vulgari Helleboro nigro, solo corollae colore differt, quippe quae tum luteis, tum rubicundis venis varie picta conspicitur. Interdum, vt ex *fig.* 7. intelligitur, corolla brunnum colorem acquirit eo tempore, quo capsulae seminales maturitati suae accedunt. Altera varietas, in TABVL. 508. depicta, multo copiosiores radicis fibras habet, quam vulgaris, ab ea quoque differt corollae colore viridescentibus et roseis venis pictae. An forsan Helleborus niger Stiriacus flore albescente cum aliqua diluta rubedine, quem CAMERARIVS in Horto Philos. p. 73. commemorat?

Anm. Wir stellen hier wiederum zwey Abweichungen der schwarzen Christwurz vor, die wir auf zwey Platten abgemahlet haben. Die auf der 507. Platte abgezeichnete, unterscheidet sich von der gemeinen schwarzen Nießwurz blos durch die Farbe der Blume, als welche, mit gelben und röthlichen Streifen verschiedentlich gemahlt erscheinet. Bisweilen, wie aus der 7. Figur erhellet, bekommt die Blume, zu der Zeit, da die Saamen-Behältniße zu ihrer Reife gelangen, eine Castanien-braune Farbe. Die andre auf der 508. Platte abgezeichnete Abweichung, hat viel mehr Aeste der Wurzel als die gemeine, von welcher sie sich auch durch die mit grünlichten und röthlichten Streifen gemischte Farbe der Blume unterscheidet. Ist es vielleicht die Steyrische schwarze Nießwurz mit der weißlichten und blaßrothen Blume, die CAMMERARIUS in seinen Hort. Phil. p. 73. anführt.

---

TAB. 509. Helleborus niger Styriacus, flore viridi maior. *Germ.* Große Steyrische schwarze Nießwurz mit grüner Blüthe.

1. Modus crescendi huius plantae idem est, quem Helleborus niger verus habet, caulis tantum plures flores virides profert, foliaque maiora sunt, profundiusque dentata.

1. Diese Pflanze hat eben die Art zu wachsen, wie die wahre Christwurz, der Stengel bringt nur mehrere und grüne Blumen hervor, und die Blätter sind größer und tiefer eingezackt.

2. Itidem in montibus Austriae et Styriae sponte crescit, floretque serius quam Helleborus niger verus.

2. Man findet sie gleichfalls wild auf den Bergen in Oesterreich und Steyermark, sie blühet später als die wahre Christwurz.

3. Licet huius plantae radices in nostris officinis non asseruentur, cum tantummodo eae ab Helleboro nigro flore roseo desumtae in vsum medicum veniant, IOH. BAUHINUS tamen iamdum monuit, Helleborum flore viridi praeditum, in purgando eandem cum Helleboro vero virtutem habere, immo WEDELIVS hunc, alteri flore roseo antepofuit, quoniam illius radices omnes reliquas species amaritie, et viribus superare cognouit.

3. Obgleich die Wurzel von dieser Pflanze in unsern Apothecken nicht aufbehalten wird, da uns die von der schwarzen Christwurz mit der weißröthlichen Blume znm medicinischen Gebrauch kommet; so hat doch JOH. BAUHINUS schon längst erinnert, daß die Nießwurz mit der grünen Blume im Purgieren eben die Kräfte habe, als die wahre Christwurz, ja WEDEL hat jene dieser vorgezogen, weil er gemerkt, daß jener Wurzel alle übrige Arten an Bitterkeit und Kräften, übertreffe.

4. NOMEN GENERICVM *vid.* TAB. 506.

5. NOM. SPEC. Elleborus niger adulterinus *Trag.* 405. Helleboraſtrum *Lobel. ic.* 680. Helleborus niger hortensis flore viridi. *Bauh. Pin.* 185. Helleborus niger vulgaris flore viridi vel herbaceo, radice diuturna *Bauh. Histor. III. p.* 636. Helleboraster minor flore viridante *Parkinſ.* 212. Elleborum nigrum alterum *Matth.* 844. Veratrum nigrum *Tabern.* 1099. Helleborus niger hortens. flore viridi *Weinmann* 109. *t.* 569. *fig.* 6. Helleborus niger sylvestris ramosus latiore folio deciduo *Morison. III. p.* 459. *S.* 12. *t.* 4. *fig.* 5. Helleborus caule aequali folioso, foliis radicalibus caulem tandem superantibus *Linn. H. Cliff.* 227. *H. Vpsal.* 158. Helleborus caule multifloro folioso, foliis digitatis *Ei. Spec. p.* 784.

---

TAB. 510. Helleborus niger Styriacus, flore viridi minor. *Germ.* Steyrische schwarze Nießwurz mit grüner Blüthe, kleine Art, et TAB. 511. Helleborus niger Styriacus flore viridi minor, varietas. Steyrische schwarze Nießwurz mit grüner Blüthe, der kleinen Art Abweichung.

1. 2. 3. 4. et 5. *vid.* TAB. 509.

*Nota.* Duae hae varietates ita exacte cum Helleboro viridi conveniunt, vt, nisi ad radices, habitumque minorem respiciamus, vix alias distinctionis notas deprehendamus. Et quidem, quod ad radices pertinet, eae, in duabus hisce varietatibus in multo copiosiores fibras divisae sunt, quam in Helleboro viridi TAB. 509. depicto; habitus quoque, folia, et flores, multo minores, viridioresque conspiciuntur, quam in isto. Et licet apud nullum Auctorem varietatum harum mentionem factam fuisse inuenerimus, quilibet tamen facile perspicit, diuersitatem soli, climatis, et culturae eiusmodi varietatibus generandis largam, facilemque suppeditare posse occasionem, cum in aliis plantis tantas, multoque differentes degenerationes, hae causae producant.

Anm. Diese zwey Abweichungen kommen so genau mit der Nießwurz mit der grünen Blüthe überein, daß wenn wir nicht auf die Wurzeln, und den kleineren Wuchs sehen, wir kaum andre Unterscheidungs Merkmahle wahrnehmen. Und zwar, was die Wurzeln anbelangt, so sind selbige in diesen beyden Abweichungen in viel häufigere Aeste getheilt als in der auf der 509. Platte abgemahlten Nießwurz, mit der grünen Blume; der Wuchs, Blätter und Blüthen sind auch viel kleiner und grüner, als in jenem. Und ob wir gleich bey keinem Schriftsteller, von diesen beyden Abweichungen Erwähnung gefunden, so siehet doch ein jeder leicht ein, daß der Unterschied des Erdreichs, der Himmelsgegend und der Wartung, zu Erzeugung dergleichen Abweichungen, reichliche und leichte Gelegenheit geben könne, da diese Ursachen in andern Pflanzen solche, und noch viel größere Abänderungen hervorbringen.

---

TAB. 512. *Lat.* Lauro Cerasus. *Germ.* Kirsche-Laurus-Baum. *Gall.* Laurier Cerisier.

1. Arbor haec semperuirens, nomen suum mutuata est, a foliis, Lauri similibus, et fructu, Cerasum reprae-

1. Dieser beständig grünende Baum, hat seinen Nahmen erhalten von denen Blättern, die dem Lorber gleich,

sentante. Folia habet grate viridia, crassiuscula, et in margine leuiter crenata. Flores ex alis foliorum prodeunt in spica collecti. Fructus sistit baccam subrotundam, nigricantem, nucleum durum includentem.

gleich, und der Frucht, die eine Kirsche vorstellt. Er hat schöne grüne, etwas dicke und auf dem Rande schwach gekerbte Blätter. Die Blumen kommen aus denen Winkeln der Blätter hervor, und stehen in einer Aehre beysammen. Die Frucht stellt eine rundlichte, schwärzliche, und einen harten Kern einschließende Beere dar.

2. Patria eius regiones ad Pontum Euxinum sitae, sunt, praecipue copiose crescit Trapezuntae, vnde etiam Cerasus Trapezuntica dicitur. Apud nos in hortis curiosorum colitur.

2. Sein Vaterland sind die am schwarzen Meere gelegenen Gegenden, vornehmlich wächst er häufig bey der Stadt Trapezunt, deßwegen er auch Trapezuntische Kirsche genannt wird. Bey uns wird er in denen Lustgärten verwahret.

3. Merito haec arbor inter plantas venenatas refertur, cum tot experimenta maxime nociuum eius effectum diu iam comprobauerint. Licet enim folia cum lacte cocta, gratum amararum amygdalarum aemulum saporem ipsi lacti concilient, has tamen delicias sinistrum euentum reliquisse, saepius institutae obseruationes testatae sunt. Similem effectum venenatum, imo lethiferum aquam ex foliis destillatam edidisse, in transactionibus anglicis philosophicis legitur.

3. Dieser Baum wird billig zu denen giftigen Pflanzen gerechnet, da bereits längst so viele Untersuchungen seine höchst schädliche Würkung bewiesen haben. Denn obgleich die mit Milch gekochten Blätter, der Milch selbst einen angenehmen und denen bittern Mandeln ähnlichen Geschmack geben, so haben doch die öffters angestellten Beobachtungen bewiesen, daß diese Annehmlichkeiten einen schlechten Ausgang genommen. Man findet in denen philosophicis transactionibus, daß das aus denen Blättern abgezogene Waßer eine gleiche giftige, ja gar tödliche Würkung gehabt habe.

4. NOM. GEN. Lauro Cerasus *Raj. Hist. II. p.* 1549. *Knaut.* 226. *Tournefort.* 627. Prunus. *Ludw.* 778. *Linn.* 620.

5. NOM. SPEC. Lauro Cerasus *Clus. Hist. p.* 4. Cerasus folio laurino *Bauh. Pin.* 450. *Histor. I. p.* 420. Cerasus trapezuntica, siue Lauro Cerasus *Parkinson.* 1518. *Boerhave II.* 246. *Weinmann p.* 241. *t.* 636. *fig. a. Barrel. icon.* 873. Padus glandulis duabus dorso foliorum innatis *Linn. Cliff.* 42. *Hort. Vpsal.* 126. Prunus floribus racemosis, foliis semperuirentibus, dorso biglandulosis *Spec. Ed. II. p.* 678.

*Nota.* Multi quidem, et inter hos quoque Celeb. TOURNEFORTIVS, peculiare genus ex hac arbore fecerunt, cum tamen partes fructificationis tantam cum Ceraso aeque ac Pruno similitudinem demonstrarent, melius LVDWIGIVS, atque LINNAEVS et qui hos sequuti sunt, plantas has sub vno genere comprehenserunt. LVDWIGIVS Prunum pro generico nomine assumit, et Cerasum aeque ac Lauro-Cerasum ad hoc genus retulit, quem LINNAEVS etiam secutus est, licet hic olim Padum pro generico nomine constituerit, nostramque plantam Padum glandulis duabus dorso foliorum innatis dixerit. Et has glandulas recte pro nota distinctiva assumit LINNAEVS. Non tamen veras eminentias sistunt, sed ibi, vbi petiolus in membranaceam partem folii eiusque pagina auersa duae adsunt foueae, sibi oppositae, semper tamen praesentes, et constantes, vt inde optime character pro definienda specie desumi possit. Caeterum arbor haec florem gerit pentapetalum regularem, calyci monophyllo quinquefido insertum. Multas antheras, stylumque vnum, stigmate orbiculato praeditum. Pulposus fructus includit nucem, compressam, vnico nucleo foetam. Operam dedimus praesenti tabula omnes has partes secundum naturam depingere, cum et totam spicam floris ramo adhue insistentem *fig.* 1. et florem seorsim diuersimodeque consideratum *fig.* 2. 3. 6. 7. 8. repraesentauimus. *Fig.* 9. nonnullos fructus collectos, *fig.* 10. 11. et 12. nucem, cum nucleo, integros et diuisos, delineauimus. Glandulas tamen supra nominatas, foliisque insistentes, et hac figura indicandas pictor omisit.

Anm. Es haben zwar viele, und unter diesen auch der berühmte TOURNEFORT, aus diesem Baume ein eigen Geschlecht gemacht, da aber die Theile der Befruchtung eine so große Aehnlichkeit mit der Kirsche und Pflaume gewiesen, so haben LUDWIG und LINNAEUS, und die diesen gefolget, diese Pflanzen unter ein Geschlecht gebracht. Und zwar hat LUDWIG, die Pflaume zum Geschlechts Nahmen angenommen, und die Kirsche sowohl als die Lorbeer-Kirsche unter dieses Geschlecht gerechnet, dem auch LINNAEUS beygestimmet, ob dieser gleich ehemahls die Tauben-Kirsche zum Geschlechts Nahmen gemacht, und unsere Pflanze die Tauben-Kirsche mit zwey auf den Rücken der Blätter sitzenden Drüsen genannt. Und LINNAEUS hat diese Drüsen gar wohl zum Unterscheidungs-Zeichen angenommen. Doch sind es keine wahre Erhebungen, sondern da, wo der Stiel in den häutigen Theil des Blates gehet, gleich bey der basi des Blates, und auf dessen verkehrten Seite, sind zwey einander gegenüber stehende, doch allezeit gegenwärtige und beständige Vertieffungen, daß daher das Unterscheidungs-Zeichen zur Bestimmung der Art, gar füglich kann hergenommen werden. Uebrigens trägt dieser Baum eine fünfblättrichte ordentliche Blume, die in dem einblättrichten fünffach getheilten Kelche sitzt. Viele Staudfäden, und einen Stiel, der ein rundlichtes Häuptgen hat. Die saftige Frucht enthält eine blatte Nuß, die einen einzigen Kern einschließt. Wir haben uns bemüht, alle diese Theile auf gegenwärtiger Platte nach der Natur abzumahlen, da wir sowohl eine ganze Aehre mit Blumen annoch auf dem Aste sitzend fig. 1. als auch die Blume einzeln und auf verschiedene Art betrachtet, fig. 2. 3. 6. 7. 8. dargestellet. In der 9. Figur haben wir einige beysammen sitzende Früchte, und in der 10. 11. und 12. Figur die Nuß, nebst dem Kerne, ganz und von einander getheilt abgezeichnet. Doch die oben angeführten auf den Blüten sitzenden Drüßgen hat der Mahler in gegenwärtiger Figur vorzustellen, unterlassen.

---

## TAB. 513. *Lat.* Ginseng Sinensium. *Germ.* Sinesische Kraft-Wurzel, oder Panacé, et Species minor, und eine kleine Art.

1. Plantas hac tabula delineatas, ex picturis Cl. EHRETII desumsimus, quas Plantar. select. tab. VI. sub nominibus: Araliastrum foliis ternis quinquepartis, Ginseng et Ninzin officinar. et Araliastrum foliis ternis tripartitis et quadripartitis sistit. Prioris plantae. radix digiti vtplurimum longitudinem obtinet, interne aeque ac externe colorem ex albo flauescentem habet, et plerumque in duo crura, Mandragorae ad instar, diuisa est. Ex hac sur-

1. Die auf dieser Platte vorgestellten Pflanzen sind von den Mahlereien des Hrn. EHRETS genommen, welche auf der VI. Tafel der auserlesenen Pflanzen unter denen Nahmen: Araliastrum foliis ternis quinquepartitis, Ginseng et Ninzin offic. und Araliastrum foliis ternis tripartitis et quadripartitis vorgestellet sind. Die Wurzel der erstern Pflanze hat gemeiniglich die Länge eines Fingers ist innerlich und äußerlich weißgelblicht, und

surgit caulis vnicus pedalis in plures ramos diuisus. Folia laete viridescentia sunt, et vni petiolo terna et quina insistunt. Flores in vmbella collecti sunt; singulus calicem habet minimum quinquepartitum, corollam ex quinque petalis subalbidis aequalibus constantem, antheras quinque filamentis breuissimis insistentes, stylos duos; fructus sistit baccam, vmbilici figuram repraesentantem, rubram, apice coerulea prominentia terminatam, bilocularem, duoque semina conuexa plana includentem. Interdum dantur indiuidua, masculos tantum flores gerentia.

und meistentheils, gleich wie die Mandragora in zwey Schenkel zertheilt. Aus selbiger kommt ein einziger einen Fuß hoher, und in viele Aeste getheilter Stengel hervor. Die Blätter sind angenehm grün, und auf einem Stiele sitzen drey auch fünfe. Die Blumen sitzen in einem Schirme beysammen; eine jede hat einen sehr kleinen fünffach getheilten Kelch, und fünf weißlichte ordentliche Blumen-Blätter, fünf auf sehr kurzen Fäden sitzende Staubfäden und zwey stylos, die Frucht ist eine Beere, so die Figur eines Nabels vorstellt, roth ist, auf der Spitze sich in eine blaue Erhebung endiget, zwey Behältniße hat, und zwey platte auf einer Seite ehabene Saamen einschlüßt. Bisweilen giebt es auch Pflanzen dieser Art, welche nur männliche Blumen tragen.

2. Crescit in nemorosis Canadae et Virginiae, vt et in China prope murum.

2. Sie wächst in den schattigten Gegenden von Canada und Virginien, ingleichen in China an der Mauer.

3. Tantae tamque eximiae sunt quae famosissimae huius plantae pretiosissimae radici adscribuntur virtutes, vt si omnia, quorum tamen haud pauca nimis iactitanter de virtute huius radicis dicta sunt, repetere vellemus, iusto prolixiores essemus. Notamus saltem, virtutem huic radici adscribi mire excitantem, neruinam et aphrodisiacam. Nimium tamen eius pretium hasce virtutes non nisi in magnatibus experiri permittit. Plura qui de viribus et qualitatibus radicis huius scire cupit, adeat Cl. BREYNII filii dissertationem de radice Gin Sem Sinensium, et Celeberr. LAFITAU libellum de pretiosa planta tartarica Ginseng.

3. Es werden der kostbaren Wurzel dieser beruffenen Pflauze solche, und so ausnehmende Kräfte zugeschrieben, daß wenn wir alles, so von der Würkung dieser Wurzel gesagt worden, worunter auch viel gar zu großsprecherisches ist, widerholen wollten, wir mehr als billig weitläuftig seyn würden. Wir merken dahero nur an, daß dieser Wurzel eine ganz wunderbar ermunternde, den Nerven angenehme, und zu dem Beyschlaff reizende Tugend zugeschrieben werde. Doch erlaubt ihr gar zu großer Preiß diese Eigenschaft nur bey großen Herrn zu prüfen. Wer mehrers von den Würkungen und Eigenschaften dieser Wurzel zu wissen wünschet, der sehe des berühmten BREYNII, des Sohnes, Abhandlung von der Chinesischen Ginsem-Wurzel, und des berühmten LAFITAU Büchlein von der kostbaren tartarischen Wurzel Ginseng nach.

4. NOM. GEN. Araliastrum *Vaill. Serm. de Structur. flor. p.* 41. Aureliana *Lafit. Ginf.* p. 51. Ginseng et Nisi *Breyn. Prodr.* 35. Aureliana *Ludw.* 700. Panax *Linn. Gen. Ed. VI.* 1166. *Gleditsch.* 194.

5. NOM. SPEC. Araliastrum quinquefolii folio maius, Ninzin vocatum *Vaill. serm. p.* 43. Aureliana Canadensis, Ginseng Chinensium *Lafitau.* Araliastrum foliis ternis quinquepartitis, Ginseng et Ninzin officin. *Trew Plant. select.* tab. VI. *fig.* 1. Panax. foliis ternis quinatis *Wachend. p.* 14. *Linn. Mat. med.* 116. *Linn. Species p.* 1512.

*Nota.* Ginseng et Ninzin vel Nindsin duo sunt nomina, quae vtplurimum promiscue pretiosissimae huic radici in officinis imponuntur. Bene autem Ill. TREW l. c. in explicatione tabularum EHRETI monuit, duo haec nomina aeque inter se differre, quam plantae sub his nominibus notae. Sicuti enim Ginseng est nomen Chinense, Ninzin autem Iaponicum, ita etiam plantae non specie, verum ipso genere inter se differunt. Sistimus hac tabula Ginseng Sinensium, alteram Iaponicam plantam sequenti TAB. 514. depictam sistemus. Ad historiam decantatissimae illius plantae quod spectat, admodum probabile videtur, veteres nullam eius notionem habuisse, adminimum ante WORMIVM, qui in Museo suo Ao. 1655. edito, aliquam, licet obscuram huius plantae descriptionem iconemque dedit, nullum inuenire potuimus, de eadem planta scribentem. Studuit Cl. BREYNIVS in dissertatione adducta, omnes plantae huius descriptiones, a variis varie datas colligere, praecipue vero differentiam inter hanc, et alteram quae Iaponensium Ninzin est, quaequae plantae ante eum, ut species unius generis descriptae fuerunt, diligenter indicare; sed ipse BREYNIVS, eo, quo hanc suam dissertationem scripserat tempore, veram et genuinam Ginseng plantam, neque viuam, neque legitime descriptam viderat, quapropter etiam icon huic dissertationi adiecta, adeo erronea, ab hac nostra planta discrepans apparet, vt aliam et genere diuersissimam plantam repraesentet. Etenim acceperat BREYNIVS a Pro Consule Amstelodamensi NICOLAO WITSEN figuram quandam, quae Ginseng Sinensium exprimere debebat, hanc recudi curauit, suaeque dissertationi adiecit. Hanc dissertationem edidit, A. 1700. et A. 1711. Rev. P. IARTOUX in epistola ad procuratorem generalem Missionis in Indiam et Chinam, accuratissimam descriptionem, iconemque verae et legitimae Plantae Ginseng quam ipse in confinio regni Coreae detexit, exhibuit. A. 1716. eandem plantam in syluis Canadae reperit P. LAFITAU, et

Anm. Ginseng und Ninzin oder Nindsin, sind zwey Nahmen, welche gemeiniglich dieser kostbaren Wurzel unter einander in denen Apothecken beygelegt werden. Es hat aber der berühmte Herr TREW in der Erklärung der Ehretischen Tafeln sehr wohl bereits angemerkt, daß diese zwey Nahmen eben so sehr von einander unterschieden seyn, als die unter diesen Nahmen bekannte Pflanzen. Denn gleichwie Ginseng ein Chinesischer, Ninzin aber ein Japanischer Nahme ist, also sind auch die Pflanzen nicht nur in der Art, sondern so gar in Ansehung des Geschlechts von einander unterschieden. Wir stellen auf dieser Platte die Chinesische Ginseng vor, die andre Japanische aber auf der folgenden 514. Tafel. Was die Geschichte dieser so sehr beruffenen Pflanze anbetrift, so scheint es wahrscheinlich, daß die Alten keine Käntniß von ihr gehabt haben, zum wenigsten haben wir vor WORMEN, welcher in seinem im Jahr 1655. herausgegebenen Museo eine wiewohl dunkle Beschreibung und Figur dieser Pflanze gegeben, keinen finden können, der von dieser Pflanze geschrieben. Der berühmte BREYN hat sich, in seiner oben angeführten Abhandlung bemühet, alle Beschreibungen, so verschiebene von dieser Pflanze auf verschiedene Art gegeben, zu sammlen, und vornehmlich den Unterschieb zwischen dieser, und der andern, welche der Japaner Ninzin ist, und welche Pflanzen von ihm als Arten einerley Geschlechts sind beschrieben worden, genau anzugeben; aber damahls als BREYNIUS seine Abhandlung schrieb, hatte er die wahre Ginseng weder in der Natur gesehen, noch auch selbige wo beschrieben gelesen, dahero auch das Kupfer bey seiner Abhandlung so falsch, und von unsrer Pflanze so sehr unterschieden ist, daß es eine ganz andre, und dem Geschlecht nach verschiedene Pflanze vorstellet. Denn BREYNIUS bekam von dem Pro Consul in Amsterdam NICOLAO WITSEN eine Abzeichnung, welche die Chinesische Ginseng seyn sollte; diese hat er laßen nachstechen, und seiner Abhandlung beyfügen. Diese Abhandlung gab er Ao. 1700. heraus, und Ao. 1711. lieferte ein gewißer Pater JARTOUX, in einem Briefe an dem obersten Vorsteher



der

et sequenti anno itidem descriptionem atque figuram eius supra laudato libello dedit. His nunc BREYNIVS permotus, praecipue cum etiam KAEMPFERVS alterius plantae Nindsin descriptionem, optimamque iconem dederat, huic suae dissertationi adiecit quaedam additamenta, quibus non solum, figuram in dissertatione datam; veram radicem Ginseng nullo modo esse fatetur, sed etiam nunc aliam ex P. LAFITAU libello descriptionem iconemque desumptam edidit. Nos hac tabula exhibemus, veram Sinensium plantam Ginseng, eiusque varietatem aliquam multo minorem foliaque terna et quaterna gerentem. *Fig.* 1. sistit caulem cum capitulo florum ex alis foliorum exeuntem. Florem ipsum separatim et in vario situ depinximus *fig.* 3. 4. 5. quo calix cum corolla eo melius cognosci possit; *fig.* 6. exhibuimus petalum separatum, 7. fructum immaturum, eundemque *fig.* 8. maturum et cum aliis in capitulum collectum; *fig.* 9. repraesentauimus bina semina singularum baccarum et *fig.* 10. apum semen separatum a latere consideratum. Folia vtraque specie *fig.* 11. 12. 20–22. delineauimus. Radicem tandem recentem in naturali; suo statu *fig* 13. repraesentauimus, eandem exsiccatam *fig.* 14. et in frustula dissectam *fig.* 15. et 16. sistunt.

Gesandtschaft in Indien und China die vollkommenste Beschreibung, und Kupfer der wahren und rechten Pflanze Ginseng, die er selbst in den Gränzen des Reichs Corea gefunden. A. 1716. entdeckte der Pater LAFITAU eben dieselbige in den Wäldern zu Canada, und im folgenden Jahre gab er ebenfalls in dem oben angeführten Buche, eine Beschreibung und Abbildung davon. Hierdurch wurde nun BREYNIUS bewogen, vornehmlich, da auch KAEMPFER eine Beschreibung und genaue Figur der andern Pflanze Nindsin gegeben, dieser seiner Abhandlung einige Zusätze beyzufügen, worinn er nicht nur bekennet, daß seine in der Abhandlung gegebene Abbildung, keinesweges die wahre Ginseng sey, sondern er hat auch nunmehro eine andre aus des Pater LAFITAU Buche genommene Beschreibung und Figur beygefügt. Wir stellen auf dieser Tafel die wahre Chinesische Pflanze Ginseng vor, und eine Abweichung derselben, welche viel kleiner ist, und drey, auch vierfache Blätter trägt. Die 1. Figur stellet den nebst denen Blumen-Köpfgen aus denen Winkeln der Blätter herauskommenden Stengel vor. Die Blume selbst haben wir besonders, und in verschiedener Lage Figur 3. 4. 5. vorgestellt, damit der Kelch nebst denen Blumen-Blättern desto beßer könne erkannt werden. In der 6. Figur haben wir ein abgesondertes Blumen-Blätlein und in der 7. Figur die unreife Frucht abgezeichnet, und ebendieselbige haben wir in der 8. Figur reiff, und nebst andern in einem Köpfgen beysammenstehend abgemahlet. In der 9. Figur haben wir beyde Saamen einer Beere vorgestellet und in der 10. Figur einen Saamen allein von der Seite betrachtet. Die Blätter in beyden Arten sind in der 11. 12. 20. – 22. Figur abgezeichnet. Die 13. Figur stellet endlich die frische Wurzel in ihren natürlichen Zustande vor, die 14. eben dieselbige getrocknet; und die 15. und 16. in Stückgen zerschnitten.

---

TAB. 514. Nisji seu Nindsin Iaponensium. *Germ.* Japonische Kraft-Wurzel, oder Panacé.

1. Quicquid de hac planta nouimus, illud omne Cl. KAEMPFERO debemus, quippe qui in Amoenitatum exoticarum fasciculo V. perfectissimam descriptionem, optimamque iconem huius plantae dedit. Itaque, cum nemo sit, qui vel ante, vel post eum melius de hac planta exposuit, eamque accuratius delineauit, nos permoti fuimus, huius aeque pretiosae, ac summis encomiis laudatae plantae, quam prior Ginseng, figuram, a KAEMPFERO mutuatam, praesenti tabula sistere. Planta haec quando adhuc tenera est, vnicam modo habet radicem albidam, minimi digiti crassitie, paucis fibris obsessam, nonnunquam in duo crura, vt Ginseng diuisam, ex hac surgit caulis debilis adhuc, pro tenera aetate, foliis tum simplicibus subrotundis, tum ternis, et pinnatis serratis obsessus. Quando vero adultior fit planta, plures priori adsociantur radices, vt inde radix composita fiat, sicuti in Filipendula et Sisaro. Caulis sesqui cubiti altitudinem, et digiti crassitiem acquirit, folia habet terna, et in alis ramulorum exoriuntur parua tubercula et nodi pisi circiter magnitudine, quae, si terrae mandantur, sicuti semina nouam plantam producunt. Planta caeterum ad vmbelliferas pertinet, habet inuolucrum vniuersale polyphyllum, partiale nullum, flores albos pentapetalos, totidem antheras, stylos duos, vix conspicuos, seminaque duo Aniso fere similia.

2. Habitat in Iaponiae et Chinae montibus.

3. Ab hac planta sola radix in officinis asseruatur, quae vt Ginseng, mucilaginosum, cum grata dulcedine mixtum saporem habet, caeterum ratione pretii et virtutis etiam cum illa conuenit. Quo radices huius plantae ad vsum idoneae fiant, eas sequenti praeparatione opus habere Kaempferus scribit: recens nimirum effossae, per triduum in aqua dulci, vel orizae cocta, et frigida macerantur, maceratae in ahena operculata suspenduntur in va-

1. Was wir von dieser Pflanze wißen, das haben wir alles dem berühmten KAEMPFER zu danken, als welcher in dem V. Fascicul seiner Amoenitatum exoticarum die vollkommenste Beschreibung und das beste Kupfer von dieser Pflanze gegeben hat. Weil dahero niemand weder vor, noch nach ihm ist, welcher eine beßre Nachricht von dieser Pflanze gegeben, und selbige genauer abgezeichnet, so sind wir bewogen worden, auf gegenwärtiger Tafel die Figur (so wir aus dem KAEMPFER genommen) dieser eben so kostbaren, und mit den größten Lobsprüchen erhabnen Pflanze, als die vorhergehende Ginseng, vorzustellen. Wenn diese Pflanze noch jung ist, so hat sie nur eine einzige, weiße, eines kleinen Fingers dicke, mit wenigen Aestgen besetzte, und bisweilen, wie die Ginseng, in zwey Schenkel getheilte Wurzel; aus dieser kommt ein schwacher Stengel hervor, der nach dem zarten Alter, theils mit einzeln, rundlichten, theils mit dreyfachen und Floßfedern ähnlichen eingezackten Blättern begabt ist. Wenn aber die Pflanze etwas älter wird, so bekommt die erstere Wurzel noch mehrere, daß daher eine zusammengesetzte Wurzel, wie in der Steinbrech und Zucker-Wurzel entstehet. Der Stengel wird anderthalb Schuh hoch, und erlangt die Stärke eines Fingers, hat dreyfache Blätter, und in den Winkeln der Aeste entstehen kleine Erhebungen und Knoten, in der Grösse einer Erbse, welche, wenn sie in die Erde geworffen werden, gleich als die Saamen eine neue Pflanze hervorbringen. Die Pflanze gehört übrigens zu denen Schirm-tragenden, hat eine allgemeine aus vielen Blättern bestehende aber keine besondere Einwickelung, weiße fünfblättrigte Blumen, eben so viel Staubfäden, zwey kaum sichtbare stylos, und zwey dem Anies fast ähnliche Saamen.

2. Sie ist auf den Japanischen und Chinesischen Gebürgen zu finden.

3. Von dieser Pflanze wird allein die Wurzel in denen Apothecken aufbehalten, welche einen schleimigten, mit einer angenehmen Süßigkeit vermischten Geschmack hat, wie die Ginseng, übrigens auch mit ihr in Ansehung des Preißes und der Kräfte übereinkommt. Damit diese Wurzeln zum Gebrauch geschickt werden, so schreibt KAEMPFER, hätten sie folgender Zubereitung vonnöthen: es werden nehmlich die frisch ausgegra-

vapore ſuper igne; tum exſiccatae ab ima parte vsque ad mediam, duram ruſam reſinoſam ac quaſi translucidam acquirunt, quae ipſa bonitatis nota eſt.

grabenen 3 Tage in ſüſſem, oder mit Reiß abgekochten und verkaltetem Waſſer geweicht, die alſo geweichten werden in einem verdeckten Keſſel im Dampfe über das Feuer gehängt, ſo alsdenn getrocknet, erhalten ſie von den unterſtem Theile bis an die Mitte, eine harte, bräunlichte, harzigte und gleichſam durchſichtige Geſtalt, welche ſelbſt das Zeichen ihrer Güte iſt.

4. NOM. GEN. Sium. *Ludw. 875. Linn. 348.*

5. NOM. SPEC. Sju Sjm, vulgo Nindſin, Siſarum montanum Coreenſe, radice non tuberoſa. *Kaempf. Amoenit. exot. Faſc. V. p. 818.* Sium foliis ſerratis pinnatis, ramis ternatis. *Linn. Mat. medic. 117. Spec. Ed. II. p. 361.*

*Nota.* Nindſin, ſignificat homini ſimilis, forſan, quia radix huius plantae ſaepius bifurcata, homuncionem quaſi repraeſentat. Icon hujus plantae, ejusque deſcriptio botanice paullo ante data, ſatis ſuperque indicant, quantum ea, a Ginſeng, praecedenti tabula delineata, differt. Deſumſimus, ut ſupra indicatum fuit, praeſentem figuram, ex KAEMPFERO, et repraeſentamus *fig.* 1. plantam iuniorem, folia tum ſimplicia ſubrotunda 6. tum ternata *fig.* 7. 8. et unicam radicem *fig.* 10. habentem. Paullo adultior planta, foliis pinnatis praedita *fig.* 11. ſiſtitur. Figura III. exhibet adultam plantam, cum floribus 1. et ſeminibus 3. in umbella collectis. Flos ſeorſim conſideratus, et per microſcopium viſus *fig.* 2. apparet. Nodi ſive gemmae ex alis ramorum in adulta planta provenientes *e. e.* repraeſentantur. Semina matura *fig.* 4. 5. ſiſtit. Recentes et in faſciculum quaſi collectae radices *fig.* 10. delineatae ſunt. In *fig.* 11. et 12. depinximus radicem ſiccam, methodoque ſupra adducta praeparatam. *Fig.* tandem 13. exhibet radicis partem in taleolum diſſectam.

Anmerkung. Nindſin bedeutet einem Menſchen ähnlich, vielleicht weil die öfters in zwey Aerme getheilte Wurzel dieſer Pflanze gleichſam einen kleinen Menſchen vorſtellet. Die Figur dieſer Pflanze und die kurz zuvor gegebene botaniſche Beſchreibung derſelben zeigen ſattſam, wie ſehr ſelbige von der auf der vorhergehenden Platte abgemahlten Ginſeng unterſchieden ſey. Gegenwärtige Figur haben wir, wie oben bereits iſt angeführt worden, aus dem KAEMPFER genommen; und wir ſtellen in der fig. 1. die junge Pflanze vor, welche theils rundlichte einzelne fig. 6. theils dreyfache Blätter fig. 7. 8. und eine einzige Wurzel fig. 10. hat. Die mehr erwachſene Pflanze mit ihrem floßfederähnlichen Blättern wird in der 11 Figur dargeſtellet. Die dritte zeigt die alte Pflanze, mit ihren in einem Schirm beyſammen ſtehenden Blumen 1. und Saamen 3. Die Blume einzeln betrachtet, und durch das Vergröſerungs-Glaß angeſehen, iſt in der 2. abgebildet. Die Knoten oder Augen, ſo in denen alten Pflanzen aus den Winkeln der Aeſte hervor kommen, werden mit e. e. vorgeſtellet. Den reifen Saamen zeigt fig. 4. 5. Die friſchen und gleichſam in einem Bündel beyſammenſtehenden Wurzeln, ſind in der 10. Figur abgebildet. In der 11. und 12. haben wir die getrocknete und auf oben angeführte Art zubereitete Wurzeln abgezeichnet. Die 13. Figur ſtellet endlich einen in ein Scheibgen zerſchnittenen Theil der Wurzel vor.

---

TAB. 515. Phytolacca, Amaranthus baccifer. *Germ.* Kermes-Beer.

1. Planta haec radicem habet craſſam, oblongam, e qua caulis ſurgit ramoſus, ad altitudinem circiter pedis accedens. Folia gerit ſine ordine poſita, glabra, ſaturate in pagina ſuperiore viridia, venis nigricantibus picta. Flores colorem habent dilute purpuraſcentem, calycem nullum, petala vero quinque ſubrotunda, antheras decem, totidemque ſtylos. Fructus ſiſtit baccam depreſſam, decem ſulcis totidemque loculamentis refertam, et interius purpureo ſucco ſcatentem. Flores et fructus in racemis poſiti ſunt.

1. Dieſe Pflanze hat eine dicke und länglichte Wurzel, aus welcher ein äſtiger Stengel ohngefehr zur Höhe eines Fußes hervorkömmt; die Blätter ſind in keiner Ordnung geſetzt, glatt, und auf der oberſten Seite dunkelgrün, mit ſchwärzlichen Adern gezeichnet. Die Blumen haben eine blaß purpurrothe Farbe, keinen Kelch, aber fünf rundliche Blätter, zehn Staubfäden, und eben ſo viel ſtylos. Die Frucht ſtellt eine Beere dar, welche zehn Furchen, eben ſoviel Saamen-Behältniße, und innerlich einen purpurrothen Saft hat. Blumen und Früchte ſtehen traubenweiſe beyſammen.

2. Sponte prouenit in Virginia, apud nos vero in hortis colitur, et biennis, vel etiam triennis eſt.

2. Sie wächſt in Virginien wild, bey uns aber dauert ſie in Gärten zwey, auch drey Jahr.

3. Tota haec planta ſucco turget acerrimo, maximeque corroſivo, quem Angli inſpiſſatum, et pro cancro occulto exſtirpando externe applicatum, valdopere laudant. Hinc apparet, quam falſo ſentiant ii, qui forſan putant, ex purpureo baccarum ſucco confectionem Alkermes in afficinis praeparari, quoniam nomen baccarum germanicum illud indicare videtur. Interim tamen DILLENIVS in Horto Elthamenſi ſcribit, ſe audiuiſſe, quod Americani juniora huius plantae folia ad acetaria adhibeant.

3. Dieſe ganze Pflanze hat einen überaus ſcharfen und beizenden Saft, welchen die Engländer eingekocht, und äußerlich aufgelegt, wieder den verborgenen Krebs gar ſehr loben Es erhellet dahero hieraus, wie falſch diejenigen denken, die da vielleicht glauben, daß aus dem purpurrothen Saffte derer Beeren die confectio Alkermes in den Apothecken bereitet werde, weil der Teutſche Nahme derer Beeren ſolches anzuzeigen ſcheint. Unterdeſſen ſchreibt DILLENIUS im Hort. Elthạm daß er gehöret habe, wie die Americaner die jungen Blätter dieſer Pflanze zu Sallaten gebrauchen.

4. NOMEN. GENERIC. Solanum *Raj. method. 73. Hiſt. 1. p. 662.* Phytolacca *Tournef. 299. Boerh. Ind. II. p. 70. Ludwig. 765. Linn. 588. Gleditſch. 423.*

5. NOM. SPECIF. Solanum racemoſum americanum *Raj. Hiſt. p. 662. Parkinſ. 347. Moriſon. III. p. 522. ſ. 13. t. 1. f. 22. Hermann. Lugdb. 574. Barrel. ic. 150.* Phytolacca vulgaris *Dill. Eltham. 308. t. 239. f. 309. Royen. Lugdb. 222. Linn. Hort. Cliff. 177. Spec. Ed. II. p. 631.*

*Nota.* TOURNEFORTIVS aeque ac DILLENIVS duas ſpecies hujus plantae commemorat, quas ambas etiam ultimus in Hort. Eltham. ſub nomine Phytolaccae mexicanae baccis ſeſſilibus et Phytolaccae vulgaris delineavit. Ea autem eſt differentia inter duas has plantas, ut mexicana ſtamina gerat octo totidemque ſtylos et baccas, in ſpica den-

ſiſſi-

Anm. TOURNEFORT ſowohl als DILLENIUS erwähnen zwey Arten dieſer Pflanze, welche beyde auch letzterer im hort. Eltham. unter dem Nahmen Phytolaccae mexicanae baccis ſeſſilibus, und Phytholaccae vulgaris abgezeichnet hat. Der Unterſchied unter dieſen beyden Pflanzen iſt der, daß die mexicaniſche acht Staubfäden, und eben ſo viel ſtylos habe, und die

G

Bee-

fissime congestas, nullisque pedunculis insistentes; vulgaris autem, quae nostra est, decem antheras et stylos habeat, et baccas in racemo laxius positas, pedunculisque praeditas. Haec planta falsissime olim ad Solani genus relata fuit, ut quilibet ex summa partium fructificationis differentia intelliget, prout etiam ob eandem rationem nullo modo Amaranthis adnumerari potest. Itaque TOURNEFORTIVS novum genus constituit, plantamque Phytolaccam dixit, ob colorem baccarum, Gummi Laccae haud absimilem. Depinximus praesenti tabula ramum floriferum *fig.* 1. cumque color florum interdum variet, et ex pallide purpureo in album mutetur, adjecimus ejusmodi racemum florum albicante colore pictorum *fig.* 2. et quo flores eo melius considerari possent, delineavimus *fig.* 3. 4. florem seorsim in naturali sua magnitudine, ubi litt. a. corollam monopetalam quinque-laciniatam, litt. b. filamenta decem, litt. c. vero baccam superam decemlocularem conspicimus *fig.* 7. 8. vero eundem microscopio autem repraesentauimus. In *fig.* 5. depinximus baccam adhuc juniorem, immaturam, viridemque, eandemque etiam *fig.* 6. dissectam, quo decem ejus loculamenta apparerent. *Fig.* 9. sistit racemum baccarum, quarum inferiores perfecte maturae et nigrae, mediae saturate purpureae, quae tandem in summitate haerent, nondum maturae et viridescentes conspiciuntur. Maturam ejusmodi baccam *fig.* 10. repraesentat, et quidem litt. c. loculamenta; et d. dissepimenta decem, seorsim considerata. In *fig.* 11. semen depictum est etiam perfecte maturum; idem quoque *fig.* 12. sistit, per medium dissectum.

Beeren in einer Aehre sehr dicht beysammen, aber auf keinen Stielen stehen, die gemeine aber, welches unsere Pflanze ist, zehn Staubfäden und stylos habe, und die Beeren traubenweise weitläuftiger beysammen stehen, auch ihre Stiele haben. Diese Pflanze ist vor diesem ganz falsch zu dem Geschlecht des Solani gerechnet worden, wie ein jeder aus dem grossen Unterschied derer Befruchtungstheile einsehen wird, gleichwie sie auch aus eben dem Grunde auf keine Weise zu denen Hahnenkämmen kann gezählet werden. Es hat dahero TOURNEFORT ein neues Geschlecht gemacht, und diese Pflanze Phytolaccam genennet wegen der Farbe derer Beeren, die dem Gummi-Lack nicht ungleich ist. Wir haben auf gegenwärtiger Platte einen blühenden Ast in der 1. fig. abgemahlet, und da die Farbe derer Blumen bisweilen abwechselt, und aus blaß purpurroth in weiß sich verwandelt, so haben wir fig. 2. einen dergleichen Traubenbüschel weißer Blumen beygefügt. Und damit die Blumen desto besser können beobachtet werden, so haben wir fig. 3. und 4. die Blüthen besonders in natürlicher Grösse abgezeichnet, wo man litt. a. sieht, daß die Blume einblättricht, und fünfmahl eingeschnitten ist; litt. b. die 10. Staubfäden; litt. c. die Beere, die in zehn Abschnitte getheilt ist; fig. 7. und 8. aber eben dieselbige durch das Vergrösserungs-Glaß betrachtet, vorgestellet. In der 5. fig. haben wir eine annoch junge, unreife, und grüne Beere abgemahlet, und eben dieselbige haben wir auch in der 6. fig. durchgeschnitten abgezeichnet, damit ihre zehn Saamen-Behältnisse zum Vorschein kämen. Fig. 9. einen Traubenstrauß stellt Beeren vor, wovon die untersten vollkommen reif, und schwarz, die mittelsten dunkelroth, und die endlich auf der Spitze unreif und grünlicht erscheinen. Eine solche reife Beere zeiget fig. 10 und zwar sind lit. c. die Saamen-Behältnisse, und fig. d. die zehn Scheidewände, besonders betrachtet. In der 11. Figur ist auch ein vollkommen reifes Saamenkorn abgemahlet, ebendasselbe mitten durchgeschnitten stellet die 12. Figur vor.

---

TAB. 516. *Lat.* Scutellaria, Tertianaria dicta. *Germ.* Fieberkraut. *Gall.* la Toque. *Ital.* Tersolla.

1. Sesquipedalem circiter altitudinem acquirit caulis, folia gerit lanceolata, in margine serrata, opposita, ex alis foliorum proueniunt duo plerumque flores, coerulescentis coloris.

2. Reperitur in locis humidis, et ad fluuiorum ripas, floretque aestate.

3. Folia huius plantae saporem habent admodum amarum: olim in infuso et decocto tanquam specificum contra intermittentes febres, et praecipue tertianam usurpata sunt. HALLERVS in enumeratione stirp. heluet. dicit, planram hanc esse amaram, allium redolere, et viribus suis ad scordium accedere.

1. Der Stengel bekommt ohngefehr die Höhe von anderthalben Schuen, trägt lanzenförmige, am Rande eingezackte, und einander gegen überstehende Blätter, aus den Winkeln der Blätter kommen gemeiniglich zwey blaulichte Blumen hervor.

2. Man findet sie an feuchten Orten, und an den Ufern der Flüße; sie blühet im Sommer.

3. Die Blättter dieser Pflanze haben einen ziemlich bittern Geschmack. Vor diesem hat man sie wie Thee, und in Tränken als ein besonderes Mittel wider das nachlassende und hauptsächlich dreytägige Fieber gebraucht. HALLER sagt in der Enum. stirp. helv. Diese Pflanze sey bitter, rieche wie Knoblauch, und komme in Ansehung ihrer Kräfte dem Lachen-Knoblauch bey.

4. NOM. GEN. Cassida. *Raj. method. 65. Synops. 1. 244. Magnol. char. 82. Tournef. 181. Ludw. 282.* Scutellaria. *Knaut. method. 99. Wachendorf. 143. Linn. Ed. VI. 734. Gleditsch. 781.*

5. NOM. SPECIF. Iudaicae herbae altera species. *Dodon. Pempt. p. 93.* Lysimachia galericulata. *Lob. ic. 344. hist. p. 186. Bauh. Pin. 246.* Tertianaria. *Bauh. hist. III. p. 435. Tabernaemont. 767.* Gratiola coerulea s. aquatica major. *Parkins. 221.* Cassida foliis cordatis serratis, longe decrescentibus, floribus gemellis *Haller. helv. 635. Boerhave. I. p. 177. Tournef. 182. Dill. Giss. 147. Berg. Francof. 96. Rupp. Ien. 223. Boehm. Lips. 118.* Scutellaria, *Riv. monop. t. 76. Hermann. Lugd. Bat. 546. Linn. Hort. Cliff. 316. Fl. lapp. 239. Sp. 835. Royen. 310. Zinn. Goett. 292.*

*Nota.* Varia a variis plantae huic imposita fuerunt nomina. Alii tertianariam eam dixerunt ob peculiarem ejus in debellandis febribus tertianis creditam virtutem. Alii Cassidam appellant, quoniam calycis figura cassidem aliquo modo repraesentat. Scutellariam primo eam dixit RIVINVS ob eandem calycis formam, scutum aemulantem. Planta ex classe earum est, quas TOURNEFORTIVS labiatas appellat: Calyx enim brevis est, monophyllus, cui loco labii superioris squamula (quae scutum illud est, unde nomen planta accepit) incumbit, corolla monopetala est, tubus admodum longus, bilabiatus, labium superius concavum est, aliquantulum emarginatum, inferius autem reflexum. Sub labio superiori recondita sunt quatuor stamina, quorum duo breviora, stylusque unus. Calix fructus vicem gerit, corolla enim marcida facta, operculum istud, calyci incumbens, claudit calycem, ita, ut tanquam in capsula, quatuor semina recondantur. Omnes has partes praesenti tabula repraesentavimus. Sistit enim *fig.* 1. totam plantam, foliis, floribusque ornatam; *fig.* 2. 3. 4 corollam seorsim et a diversis lateribus consi eratam; ubi lit. a. calyx brevis, lit. b. tubus corollae longus, lit. c. labium

Anm. Es sind dieser Pflanze von verschiedenen verschiedene Nahmen beygelegt worden. Einige haben sie Tertianariam genannt, wegen ihrer besondern vermeinten Kraft, die dreytägigen Fieber zu vertreiben. Andere haben sie Cassidam genannt, weil die Gestalt des Kelches einigermaßen einen Helm vorstellt. RIVINUS hat ihr zuerst den Nahmen Scutellaria beygelegt, aus eben der Gestalt des Kelches, die einem Schilde nahe kommt. Die Pflanze ist aus der Classe derjenigen, welche TOURNEFORT lippicht nennt. Denn der Kelch ist kurz, einblätterricht, und statt der obern Lippe liegt eine Schuppe da, welche das Schild ist, wovon die Pflanze ihren Nahmen bekommen. Die Blume ist einblättricht, die Röhre ziemlich lang, zweylippicht; die oberste Lippe ist gehöhlt, etwas ausgezackt, die unterste zurück gebogen. Unter der obern Lippe liegen vier Staubfäden, deren zwey etwas kürzer, und ein Griffel verdeckt. Der Kelch vertritt die Stelle der Frucht, denn, wenn die Blume verwelkt, so schließt das auf dem Kelche liegende Deckelgen den Kelch so zu, daß die vier Saamen gleich als in einer Capsul verborgen liegen. Alle diese Theile haben wir auf gegenwärtiger Platte vorgestellt. Den die 1. fig. zeigt die ganze Pflanze mit ihren Blättern und Blumen; fig. 2. 3. und 4. die Blume ein-

bium

zeln

bium corollae inferius reflexum; lit. d. labium ſuperius concavum, emarginatum conſpicitur. *Fig.* 5. exhibet corollam per longitudinem diſſectam, quo ſitus ſtaminum lit. e. adpareat. Haec ſtamina ſimul cum ſtylo lit. f. ad quatuor ſemina tendente lit. g. a corolla libera *fig.* 6. depingit: *fig.* 7. repraeſentat ſtylum cum calyce connexum; *fig.* 8. et 9. calycem ſeorſim, quo ſcutum iſtud ei incumbens *fig.* 10. cognoſcatur, *fig.* 11. ſiſtit ſemina quatuor in naturali magnitudine.

zeln und von verschiedenen Seiten betrachtet; wo man lit. a. den kurzen Kelch, lit. b. die lange Röhre der Blume; lit. c. die unterste zurückgebogene Lippe der Blume, lit. d. die oberste hohle ausgezackte Lippe, sieht. Fig. 5 stellet die Blume der Länge nach durchschnitten dar, damit man die Lage der Staubfäden sehe. Diese Staubfäden mit dem Griffel, lit. f. der zu den vier Saamen geht lit. g., sind aus der Blume herausgenommen fig. 6. abgemahlt: fig. 7. der Griffel mit dem Kelche verbunden; fig 8. und 9. ist der Kelch allein abgezeichnet, damit das auf ihm liegende Schild fig. 10. könne betrachtet werden, fig. 11. zeigt endlich die vier Saamen in ihrer natürlichen Größe.

---

TAB. 517. *Lat.* Cicuta minor. *Germ.* Kleiner Schierling, Glanz-Peterlein, Hunds-Petersilien. *Graec.* *κώνειον.* *Angl.* Hemlok. *Gall.* Cigue ou Ciguë.

1. Radix huius plantae venenatae, ſimplex eſt, alba, foetensque, paucas tenerasque fibrillas agit, minimi digiti craſſitiei, ſpithamaeque circiter longitudinis reperitur. Caulis tener admodum eſt et glaber vix vltra duos pedes aſcendit. Folia petroſelini foliis valde ſunt ſimilia, ſuperne tamen ſaturatius virent, inferius autem magis pallent, et quaſi ſplendent.

2. Sponte in hortis et inter olera prouenit, floretque aeſtate.

3. Ut omnes Cicutae nomine inſignitae plantae virus habent, ita et hanc pernicioſa ſua qualitate ſaepius nocuiſſe, obſeruationes ſatis ſuperque comprobarunt. Praecipue venenatam eius indolem ii facile experiuntur, qui ex ignorantia eam cum Petroſelino coniungunt. Tanta enim inter utrasque has plantas, earumque praecipue folia datur ſimilitudo, ut non ſatis attenti facillime fallantur, triſtique cum effectu. Hinc ſuo tempore TRAGVS iamiam hanc plantam Petroſelini vitium adpellauit. Recens planta in omnibus ſuis partibus odorem ſpirat grauem et ad allium quoddammodo accedentem. Plura qui de botanica eius deſcriptione ſcire cupit, euoluat Ill. TREW in Commerc. litter. Norimb. an. 1740. hebd. 48 et Cl. WEPFERVM in tractat. de Cicuta, huius quoque plantae venenatos effectus commemorantem.

1. Die Wurzel dieser giftigen Pflanze ist einfach, weiß, und stinkend, macht wenige und zarte Aestgen, hat die Dicke eines kleinen Fingers, und ohngefehr die Länge einer Spanne. Der Stengel ist sehr schwach, glatt, und wächst nicht über zwey Schuh hoch. Die Blätter sind den Petersilien-Blättern überaus ähnlich, doch sind sie obenher dunkler grün, auf der untersten Seite aber mehr weiß, und glänzen gleichsam.

2. Sie wächst in denen Gärten und unter dem Kraute wild, und blühet im Sommer.

3. Wie alle mit dem Nahmen Cicuta belegte Pflanzen ein Gift bey sich haben, also haben die Beobachtungen sattsam bewiesen, daß auch diese Pflanze durch ihre schädliche Eigenschaft öfters Unheil angerichtet. Vornehmlich erfahren diejenigen ihre giftige Art gar leichte, welche sie aus Unwissenheit mit Petersilie vermischen. Denn es ist unter diesen beyden Pflanzen, hauptsächlich unter ihren Blättern, eine so grosse Aehnlichkeit, daß diejenigen, die nicht genau Acht haben, sehr leichte mit traurigem Erfolg betrogen werden. Dahero hat TRAGUS schon zu seiner Zeit diese Pflanze vitium Petroselini genannt. Die frische Pflanze giebt in allen ihren Theilen einen widrigen und dem Knoblauch einiger Maßen beykommenden Geruch von sich. Wer mehr von ihrer botanischen Beschreibung wissen will, schlage den berühmten TREW auf im Commerc. litter. Norimb. ingleichen WEPFER in der Abhandlung vom Schierling, wo er auch dieser Pflanze giftige Würkungen erwähnet.

4. NOM. GENER. Cynapium *Knaut. meth. p. 212. Riv. pentap.* Cicuta *Magnol. char. 161. Tournefort. 306.* Aethuſa *Ludwig 874. Linn. Ed. VI. 355. Gleditſch 230.*

5. NOM. SPEC. Petroſelini vitium *Trag. 460.* Petroſelinium caninum *Tabernaem. p. 273.* Cicutaria fatua *Lobel. ic. II. 280. Obſ. ſtirp. 423. Aduerſar. 327.* Cicutaria tenuifolia *Raji. Syn. 215.* Cicutaria minor Petroſelino ſimilis *B. Pin. 160.* Cicutaria apii folio *Bauh. Hiſt. III. 129.* Cicutaria minor ſeu fatua *Parkinſon. 933.* Cicuta minor, Petroſelino ſimilis *Moriſ. III. p. 290. Sec. 9. t. 7. f. 2. Weinmann p. 174. t. 384. f. a. Boerh. 1. p. 58.* Ethuſa *Haller. helv. 433.* Cynapium Rivini et Tabernaemontani *Rupp. Jen. 284. Dill. Giſſ. 124.* Aethuſa *Berg. Francof 182. Boehmer. Lipſ. 501. Linn. Cliff. 100. Flor. Suec. 240. Royen Lugdb. 109. Linn. Spec. Edit. II. 367. Zinn. Goetting. 217.*

*Nota.* Cum in umbelliferarum plantarum claſſe, notae generum diſtinctivas, ut plurimum ex involucris umbellae, et figura ſeminum deſumantur, factum etiam eſt, ut recentiores botanici praeſentem plantam ob differentiam harum partium a Cicutae genere ſeiunxerint, eique nouum nomen impoſuerint. Et quidem novo generico nomine eo magis digna videtur, quo peculiarior ille eſt character, eam a reliquis congeneribus ſatis diſtinguens. Etenim involucrum partiale ex aliquot conſiſtit foliolis ſatis longis viridibus, atque deorſum pendentibus, qua nota hanc plantam non ſolum a Petroſelino, verum etiam a reliquis umbelliferis dignoſcere poſſumus. Noſtra tabula ſiſtit *fig.* 1. umbellam florum, totumque caulem plantae cum foliis et ſeminibus lit. *g. g. fig.* 5. 5. ubi *a. a. a. a.* involucrum illud partiale repraeſentatur. Flos ſingulus in naturali magnitudine depictus eſt *fig.* 2. idem etiam *fig.* 3. et 4. microſcopio viſus, cum quinque albicantibus ſuis petalis litt. *b. b.* totidemque ſtaminibus litt. *c. c.* ſiſtitur. In *figura* 7. delineata ſunt ſemina bina, ſibi adhuc coniuncta, et *fig.* 8. a ſe invicem ſeparata; *figura* 9. vero ſemen diſſectum repraeſentat. *Figura* 6. depicti

Anm. Da in der Classe derer Schirm-tragenden Pflanzen die Unterscheidungs-Merkmahle derer Geschlechte gemeiniglich aus der Hülle der Umbelle, und der Figur derer Saamen genommen werden, so ist es auch geschehen, daß die neuern botanici gegenwärtige Pflanze wegen der Verschiedenheit dieser Theile, vom Geschlecht des Schierlings weggenommen und ihr einen neuen Geschlechts-Nahmen gegeben haben. Und sie schien auch einen neuen Geschlechts-Nahmen um desto mehr zu verdienen, je besonderer derjenige Charakter ist, der sie von den übrigen Mitgeschlechtern sattsam unterscheidet. Denn die Hülle der zusammen gesetzten Umbelle bestehet aus etlichen ziemlich langen, grünen und herabhängenden Blättergen, durch welches Kennzeichen wir diese Pflanze nicht nur von der Petersilie, sondern auch von den übrigen Schirmtragenden unterscheiden können. Unsere Platte stellet figura 1. die Umbelle der Blumen, und den ganzen Stengel mit Blättern und Saamen litt. g. g. figura 5. 5. vor, allwo a. a. a. a. die besondere Hülle anzeiget. Die einzelne Blüthe in natürlicher Größe ist fig. 2. abgemahlt, eben dieselbige fig. 3. und 4. ist durch das Vergrösserungs-Glas betrachtet, mit ihren fünf weißlichten Blättern litt. b. b., und eben so viel



Staub-

TAB. 520. *Lat.* Salicaria. *Germ.* Rother Weyderich. *Graec.* Λυσιμάχιον. *Angl.* Willow herbe. *Hiſp.* Liſimachia. *Ital.* Lyſimachia. *Gall.* Lyſimachie. *Belg.* Wederiick.

1. Caules ad altitudinem trium pedum, et ſupra accedunt, folia foliis ſalignis ſimilia ſunt, unde etiam nomen germanicum ortum fuiſſe videtur, flores in ſpica colliguntur purpurei.

1. Die Stengel wachſen zu einer Höhe von drey Fuß und drüber, die Blätter ſind denen Weyden-Blättern gleich, wovon auch der deutſche Nahmen ſcheinet hergekommen zu ſeyn; die purpurfärbigen Blumen wachſen in einer Aehre.

2. Copioſe provenit circa ripas fluviorum et inter ſaliceta, floretque Iulio.

2. Sie wächſt häufig an denen Ufern der Bäche; und an Orten, wo viel Weyden ſtehen; ſie blüht im Julius.

3. DIOSCORIDES olim multas virtutes huic plantae adſcripſit, ejusque uſum internum et externum commendavit. Hodie vero a nemine hucusque adhibita eſt, ideo neque in officinis aſſervatur. Iam vero eam propter vim blandam adſtrictoriam in diarrhoeis ac dyſenteriis iterum maxime commendat Cel. de HAEN in ratione medendi etc. part. III. p. 215. et part. IV. p. 231. ubi nempe inquit: *primis purgatis viis pulveris hujus plantae drachma una vel quatuor ſcrupuli exhibeantur;* id quod etiam Cl. ROSENSTEIN in inſtitutione ad cognoſcendos et curandos morbos infantum; Goetting. 1768. cap. XI. p. 78. not. *) experientia comprobat. Omni itaque jure in officinas noſtras introduci meretur.

3. Dioſcorides eignete ehemals dieſer Pflanze viele Kräfte zu, und rühmte ihren innerlichen und äußerlichen Gebrauch. Heut zu Tage iſt ſie bisher von niemanden gebraucht worden, und daher findet man ſie auch in den Apotheken nicht. Jezt aber empfiehlt dieſelbe wiederum wegen ihrer gelinde zuſammen ziehenden Kraft in der Diarrhoe und Dyſenterie der Herr von HAEN in ſeiner ratione medendi, im III. Theil, p. 215. und im IV. Theil, p. 231. wo er nehmlich ſagt: „wenn die erſten Wege zuvor gereiniget ſind, ſo können eine Drachma, oder vier Scrupel Pulver dieſer Pflanze gegeben werden:" welches auch ROSENSTEIN in ſeiner Anweiſuug zu Kenntniß und Cur der Kinderkrankheiten; aus dem Schwediſchen überſezt von D. Murray; Göttingen 1768 im 11 Capit. p. 78. not. *) durch die Erfahrung beweiſt. Sie verdient alſo allerdings in unſern Apothecken eingeführet zu werden.

4. NOM. GEN. Lyſimachia ſpicata purpurea. *Raj. meth. 115. Hiſtor. p. 1036. Syn. III. p. 367.* Salicaria, *Knaut. meth. 263. Tourneſ. 253. Boerhav. 1. 221. Kram. 43. Rupp. 146. Hall. helv. 405. Gott. 160. Ludw. Def. 896.* Lythrum *Linn. G. Edit. II. 463. Ed. VI. 604. Zinn. 197. Gleditſch. 1120.*

5. NOM. SPEC. Solidaginis ſaracenicae alia ſpecies, *Trag. 487.* Blattaria rubra ſpicata major glabra communis. *Moriſon. hiſt. Oxon. II. 490.* Pſeudolyſimachium purpureum alterum *Dodon. 86.* Lyſimachia ſpicata purpurea. *Tab. 1236. l. Bauh. Pin. 246. I. Bauh. II. 902. Cluſ. hiſt. p. 51. Boccon. muſ. 167.* Salicaria floribus ſpicatis; *Hall. helv. 405. Ponteder. comp. p. 114. Boehmer. flor. Lipſ. 539.* Lythrum fol. oppoſitis, *Linn. hort. Cliff. 178. Flor. Suec. I. 393. Sp. Ed. I. 446. Flor. Suec. II. 422. Fl. lapp. 153. Sp. Ed. II. 640. Zinn. 197. Dalibard. flor. par. 138. 1.*

*Nota.* Radix huius plantae perennat, caulemque protrudit erectum anguloſum, foliis oppoſitis et in ſummitate eleganti florum ſpica ornatum. Flores uti ex *fig.* 1. et 2. cognoſcitur, calycem habent monophyllum in duodecim denticulos abeuntem, *fig.* 3. quorum ſex majores, ſex minores alternatim poſiti ſunt, litt. *a.* corolla ſex petalis conſiſtit, ad dentes calycis acutos inſertis, litt. *b.* totidemque antheras habet litt. *c.* quamvis haec planta ſaepius occurrat, duodecim antheris inſtructa. *Fig.* 4. ſiſtit calyces, qui capſulas ſeminales litt. *e.* cingunt, ad caulem diſpoſitos; *fig.* 5. calycem, et *fig.* 6. 7. capſulas ſeminales biloculares diſtinctim; *fig.* 8. vero ſemina in naturali magnitudine, numeroſiſſima.

Anmerk. Die Wurzel dieſer Pflanze dauert im Winter über, und treibt einen aufrechten, winklichen, mit entgegen ſtehenden Blättern, und am oberſten Ende vortreflich gezierten Blumen-Aehre gezierten Stengel. Die Blumen, wie aus fig. 1. 2. zu erſehen, haben einen einblättrigten Kelch, welcher in zwölf Zähne getheilt iſt, fig. 3. von denen ſechs große, und ſechs kleine wechſelsweiſe neben einander ſtehen; litt. a. Die Blume beſteht aus ſechs Blättern, welche an den ſcharfen Zähnen des Kelchs befeſtiget ſind, litt. b. und eben ſo viel Staubfäden, litt. c. obgleich dieſe Pflanze öfters auch mit zwölf Staubfäden angetroffen wird. Die 4te Figur ſtellet die Kelche, welche die Saamen-Capſeln umgeben litt. e. vor; wie ſie an dem Stengel hängen; die 5te Fig. den Kelch, und fig. 6. und 7. die zweyfachen Saamen-Capſeln; fig. 8. aber die unzählich kleinen Saamen in ihrer natürlichen Größe.

---

TAB. 521. *Lat.* Apocynum. *Germ.* Syriſcher Hundskohl, Seidenpflanze. *Gall.* Soyeuſe.

1. Vtplurimum arbuſculae magnitudinem acquirit, folia ſuperne ſaturate viridem, inferne albicantem colorem habent, flores pallide rubeſcentes in umbella ſimplici collocati ſunt.

1. Gemeiniglich hat er die Höhe eines Bäumgens, die Blätter ſehen auf der obern Seite dunkelgrün, aber auf der untern weißlich; die blaßröthlichen Blumen ſtehen auf einem einfachen Schirme beyſammen.

2. Sponte creſcit in calidioribus regionibus in Syria, Palaeſtina, et Virginia, apud nos in hortis colitur, et ſaepe perennis eſt; interdum a frigore in hybernaculis quorundam aſſeruatur.

2. Er wächſt in denen warmen Gegenden in Syrien, dem gelobten Lande, und Virginien wild; bey uns aber wird er in Gärten gezogen, wo er oft den Winter durch dauert; bisweilen behalten ihn einige in Gewächshäuſern vor der Kälte auf.

3. Tota haec planta ſucco lacteo, eoque acri quodammodo turget, veluti pleraeque Apocyni et Aſclepiadis ſpecies, eamque ob cauſſam tanquam ornamentum magis in hortis curioſorum colitur, quam ut ſalutari uſui inſerviat.

3. Die ganze Pflanze iſt voll von einer etwas ſcharfen Milch, wie die meiſten Arten des Apocyni und Aſclepiadis; um dieſer Urſache willen wird ſie mehr zur Zierde von den Gärten-Liebhabern aufbehalten, als daß man ſich ihrer zu einem heilſamen Gebrauch bedienen ſollte.

4. NOM. GEN. Apocynum *Raj. method. 81. Hist. 1088. Boerhav. I. 313. Knaut. method. 47. Heucher. Ind. 4. Heister. Syst. 8. Kram. tent. 7. Tournef. 92.* Asclepias *Ludw. def. 149. Linn. Gen. no. 224. Ed. VI. 306. Roy. 410. Zinn. 269. Gleditsch. 823.*

5. NOM. SPECIF. Beidelsfar *Vesling. aegypt. 28.* Apocynum syriacum *Clus. II. 87.* aegyptiacum lactescens *C. B. Pin. 303. Herm. Par. Bat. 31. Kniphof. herb. cent. XI. Boerhav. I. 313. Heucher. ind. 4.* Asclepias umbellis nutantibus, foliis ovalibus. *Linn. Cliff. 78. Virid. Cliff. 20. Hort. Ups. 53. Sp. Ed. I. 214. Ed. II. 313. Zinn. 269. Gronov. flor. virgin. p. 37.*

*Nota.* Plantam hanc magis ad genus Asclepiadis quam Apocyni pertinere, nectaria potissimum satis conspicua probant. LINNAEVS quidem Apocyno etiam nectaria adscribit, ea tamen aliter collocata et circa germen tantummodo posita sunt. In hac vero planta, ut in reliquis Asclepiadis speciebus quinque corpuscula caua totidem corniculis instructa deprehenduntur. Caeterum flores, fructus et semina maximam partem cum Apocyno conueniunt. Corolla tamen utplurimum reflexa est, secundum *fig.* 1. et 4. lit. *a.* nectaria quinque caua, cum corniculis litt. *b.* indicat; quae ut eo melius considerari queant, *fig.* 2. et 3. seorsim delineauimus; quibus antherae breuissimae insident litt. *d.* corpusculo conico truncato adnatae, lit. *c.* vero denotat bifida ouaria stylis breuissimis instructa litt. *e. f. fig.* 4 quae etiam seorsim *fig.* 5. et 6. sine stylo; *fig.* 7. vero cum stylo repraesentauimus. Fructus folliculum inflatum sistit, *fig.* 8. in quo *fig.* 9. per longitudinem dissecto, semina receptaculo imbricatim adhaerentia conspiciuntur. *Figura* 10. fructum maturum et siccum *fig.* 11. et 12. semina compressa papposa *fig.* 13. denique semen pappo destitutum sistit, et ab inuolucro liberatum. Haec planta non confundenda est cum alia specie hujus generis, etiam Beidelsfar vel rectius Beidel ossar dicta. Nostra est Beidelsfar VESLINGII, altera Beidel ossar ALPINI.

Anm. Daß diese Pflanze mehr zum Geschlechte der Asclepias als des Apocyni gehöre, beweisen vornehmlich die sehr deutlichen Saftbehältniße. LINNAEUS eignet zwar dem Apocyno auch dergleichen zu, doch sind sie an einem andern Orte, und nur um den Boden der Blume. In dieser Pflanze aber findet man, so wie in den andern Arten der Asclepias fünf hohle Cörpergen, mit eben so viel kleinen Zusätzen oder Hörnergen. Uebrigens kommen die Blüthen, Frucht und Saamen größtentheils mit dem Apocyno überein. Doch sind die Blumen-Blätter gemeiniglich zurück gebogen fig. 1. und 4. litt. a. Die fünf Saftbehältniße, die hohl sind, mit ihren Hörnergen, zeigt litt. b. an, welche wir, damit man sie desto besser sehen kann, fig. 2. und 3. einzeln angegeben haben, auf welchem die sehr kurzen Staubbeutel sitzen, litt. d. die an einem kegelförmigen Körpergen, das keine Spitze hat anhängen. Litt. c. aber zeigt die beyden Eyerstöcke an, auf welchem zwey sehr kurze Griffel befindlich litt. e. und f. auf der 4. fig. welche auch auf der 5. und 6. fig. ohne Griffel, auf der 7. fig aber mit demselben vorgestellt werden. Die Frucht stellet einen kleinen aufgeblasenen Beutel vor fig. 8. in welchem Saamenbehälter, der der Länge nach aufgeschnitten fig. 9. ist, die Saamen schuppenweise anhängen. Die 10. fig. stellet die reife und trockene Frucht; die 11. und 12. fig. die zusammengedrückten Saamen mit ihren haarförmigen Zusätzen; die 13. endlich einen Saamen, ohne den haarförmigen Zusatz, und aus seinen Häuten genommen, vor. Man muß diese Pflanze nicht mit einer andern Art dieses Geschlechts vermengen. die auch Beide sfar, oder vielmehr Beidel ossar genennt wird. Unsere gegenwärtige ist Beidelsfar des VESLINGS, jene aber Beidel ossar des ALPINI.

---

TAB. 522. a. et b. *Lat.* Cucurbita. *Germ.* Flaschen-Kürbis. *Graec.* Κολοκύνθα ἐδώδιμος. *Angl.* Gourde. *Hisp.* Calabaza. *Ital.* Zucca. *Gall.* Courge. *Belg.* Cauwoorde.

1. Caules hujus plantae aliis plantis aut corporibus claniculis suis sese affigunt, et ad notabilem quandoque altitudinem ascendunt, si vero ejusmodi corpora non in vicinia sunt, caules ob teneram fabricam procumbunt, et longissime supra terram excurrunt.

2. Haec Cucurbitarum species in humidis Americae locis sponte crescit, in nostris vero regionibus quotannis e seminibus educatur.

3. Et hujus plantae semina si cum aqua teruntur, emulsionem exhibent, veluti reliqua semina sic dicta frigida majora et minora, ideoque demulcente et refrigerante virtute non destituuntur. Vt plurimum ex fructibus, qui ad insignem saepe longitudinem accedunt, lagenae formantur, quas vel per se propria et naturali sua forma et figura repraesentant. Pulpa vero non adeo frequenter ob succorum inopiam comeditur, sicuti alius speciei, quae in nostris hortis et vinetis potissimum colitur.

1. Die Stengel dieser Pflanze hängen sich an andere Cörper vermöge ihrer Gabeln an, und lauffen öfters sehr ansehnlich in die Höhe, wenn aber keine dergleichen Cörper in der Nähe sind, so bleiben die Stengel wegen ihrer schwachen Beschaffenheit auf der Erde liegen, und lauffen sehr auf derselben hin.

2. Diese Art von Kürbissen wächst wild an feuchten Oertern in America, bey uns aber wird sie jährlich aus dem Saamen gezeuget.

3. Auch dieser Pflanze Saamen geben, wie die übrigen sogenannten grossen und kleinen erkältenden Saamen, wenn sie mit Wasser abgerieben werden, eine Milch, und besitzen deswegen lindernde und kühlende Kräfte. Gemeiniglich macht man aus denen öfters sehr langen Früchten, Flaschen, welche sie schon vor sich mit ihrer eigenen und natürlichen Gestalt und Figur vorstellen. Das darinne befindliche Mark aber wird, wegen Mangel der Säfte, nicht so öfters gegessen, wie das aus einer andern Art, welche in unsern Gärten und vornehmlich Weinbergen gebauet wird.

4. NOM. GEN. Cucurbita. *Raj. method. 73. Hist. I. 638. Knaut. method. 63. Tournef. 107. Boerhav. II. 80. Kram. tent. 15. Heist. System. 10. Ludw. defin. 1076. Linn. G. no. 887. Edit. VI. no. 1091. Zinn. 246. Gledit. 1152.* Lagenaria *Siegesb. 61.*

5. NOM. SPEC. Cucurbita lagenaria *Lobel. ic. 644. Brum. flor. Indic. p. 309. Trag. p. 824.* Cucurbita lagenaria flore albo folio molli *C. Bauh. P. 313. Morison. Hist. Oxon. II. p. 23. f. 1. t. 5. fig. 3. Rumph. amboin. 5. p. 398. t. 144.* Cucurbita oblonga *Tabernaem. 861. Matthiol. 392.* Cucurbita falcata figura folio molli flore albo *Haller Goetting. 209.* Cucurbita seminibus obsolete bicornibus. *Linn. Cliff. 451. Hort Upsal. 291. Mat. med. 442. Royen 263.* Cucurbita foliis subangulatis tomentosis basi subtus biglandulosis pomis lignosis. *Linn. Spec. I. p. 1010. Zinn. 246.* Cucurbita foliis cordatis denticulatis tomentosis basi subtus biglandulosis pomis lignosis. *Linn. Spec. Edit. II. p. 1434.*

*Nota.* Haec planta ad relatiuas monophytas, siue duplici sexu in uno eodemque caule instructas pertinet. Masculini flores calyce, corolla et nectario quod *figura* 2. litt. *d.* consigna-

Anm. Diese Pflanze gehöret zu denen relativis monophytis, oder zu denenjenigen, die die Blumen von verschiedenem Geschlechte auf eben denselbigen Stengel hervorbringen. Die männ-



lichen

signauimus cum foeminis conueniunt. Ramum delineauimus Tab. *a*, cujus folia cordiformia in ambitu crenata sunt, ex alis eorum proueniunt flores utriusque sexus, longis pediculis instruuntur masculini *fig*. 5. desinentes in calycem litt. *e. f.* quinquefidum, cui inhaeret corolla monopetala in quinque lacinias dissecta, habet autem haec stamina tria, filamentis in duo corpora coalitis *fig*. 6. antheras vero tres litt. *b. b.* Breuiores pediculos habent flores feminini. *Fig*. 1. 2. 3. fructus calyci inclusus est litt. *a. a.* etiam quinquefido litt. *b. b.* corolla eadem litt. *c.*, stylus stigmate trifido *fig*. 3. litt. *d.* separatim *fig*. 4. litt. *d.* delineato, finitur. Fructus sensim in lagenam excrescit Tabula *b. fig*. 7. in cujus medulla transuersim dissecta *fig*. 8. semina haerent plana *fig*. 9., per maturitatem sensim contracta *fig*. 10., ex inuolucro extracti cottyledones *fig*. 11.

lichen kommen mit denen weiblichen Blumen in Ansehung des Kelches der Blume, und des Saftbehältnißes, welches wir fig. 2. litt. d. bezeichnet haben, überein. Wir haben einen Ast Tab. a. abgebildet, dessen herzförmige Blätter sind im Umkreise gekerbet, und aus denen Achseln derselben wachsen Blumen beyderley Geschlechts, von welchen die männlichen fig. 5. lange Stiele haben, die sich in den litt. e. f. fünfmahl getheilten Kelch endigen; in welchen eine einblättrige Blume, die fünfmahl eingeschnitten ist, befindet, diese aber hat drey Staub-Capseln, die durch die Fäden in zwey Körper zusammen gewachsen sind fig. 6., Staub-Behältnisse aber drey litt. h. h. Die weiblichen Blumen haben kürzere Stengel. Figura 1. 2. 3. ist die Frucht in einem Kelche eingeschlossen litt. a. a. welcher auch fünffach getheilt ist litt. b. b., eine gleiche Blumen-Decke litt. c., der Griffel endiget sich in ein dreyeckigt Knöpfgen figura 3. litt. d., einzeln fig. 4. litt. d. abgebildet. Die Frucht Tabula b. fig. 7. wächst nach und nach wie eine Flasche, in dessen queer durchgeschnittenem Marke befinden fig. 8. platte Saamen-Körner, fig. 9. die durch die Reife nach und nach zu Saamenschrumpfen fig. 10., und die aus der Saamen-Hülle genommene Keime fig. 11.

---

TAB 523. a. et b. *Lat.* Solanum tuberosum. *Germ.* Erdbirnen, Erdäpfel, Tartufflen. *Angl.* Patatoes of Virginia. *Hisp.* Papas. *Ital.* Tartuffoli. *Gall.* Topinambour. Batatte.

1. Caulis ad duorum triumue pedum altitudinem excrescit, folia pallide virescentia sunt, flores vero dilute purpurascentes, vel ex albo-caerulei, vel mere albi.

1. Der Stengel wächst zu einer Höhe von zwey bis drey Fuß, die Blätter sind lichtgrün, die Blumen aber blaß purpurfärbig, oder aus weiß und blau vermengt; oder ganz weiß.

2. Habitat in Virginia et Peru, apud nos vero inter olera quotannis ex radicum tuberibus satis crescit, floretque Iulio et Augusto.

2. Es wächst in Virginien und Peru, bey uns aber wird es jährlich unter denen Kohlgewächsen aus denen gepflanzten Knollen der Wurzel gezeuget und blühet im Julio und Augusto.

3. Indi radicibus panis loco utuntur, quem Chunno vocant, multa quippe farina in radicum tuberibus invenienda. Eadem haec tubera a nostratibus tanquam alimentum vel per se, vel cum carne cocta adhibentur.

3. Die Indianer bedienen sich derer Wurzeln statt Brodes, welches sie Chunno nennen, sintemahl man in denen Knollen derer Wurzlen viel Mehl antrift. Bey uns werden eben diese Knollen als ein Nahrungs-Mittel, entweder vor sich, oder mit Fleische gekocht, verbrauchet.

4. NOM. GEN. vid. supra Tab. 34. n. 4. adde *Ludwig. Def. 129. Linn. Gen. Ed. VI. 251. Gleditsch. 898.*

5. NOM. SPEC. Arachidna Theophrasti, Papas americanor. *Clus. Hist. 2. p. 79.* Solanum tuberosum esculentum. *Bauh. Pin. 167. Prodrom. 89. tab. 89. Tabern. 869. Matth. 758. Morison. hist. Oxon. III. 522. S. 13. t. 1. fig. 19. Boerhav. II. 67. Raj. hist. 1675.* Papas Peruanorum *Aichst. Aut. Ord. III. Tab. 1. fig. 1.* Solanum caule inermi herbaceo, foliis pinnatis integerrimis. *Linn. Virid. Cliff. 15. Hort. Cliff. 60. Vps. 48. Linn. Spec. Ed. I. 185. Edit. II. 265. Dalibard. Paris. 73. Royen. 423. Haller. Goetting. 214. Zinn. 262. Boehmer Fl. Lips. 52.*

*Nota.* Bauhinus primus fuit, qui hanc plantam accuratius descripsit, et ad solani genus retulit, cum anno 1590. iconem coloribus delineatam a D. Scholtzio, Pappas Hispanorum nomine accepit. Dubium videtur an haec planta ante Bauhinum cognita fuerit, qui enim Pycnocomon Dioscoridis, et Arachidnam Theophrasti pro nostra planta habent, tamen fateri coguntur, descriptiones, ab istis viris de hac planta datas, incompletas esse, et ad nostram plantam non semper accedentes. Nos duabus hisce tabulis omnes partes plantae ad naturam delineare studuimus, quae vero Tab. *a.* de flore, Tab. *b. fig.* 5. 6 7. de fructu et seminibus speciatim possent commemorari, de his jam alia occasione ubi supra Tabula 34. explicationem dedimus, fusius exposuimus. Tabula b. tantum notamus, tubera *fig*. 8. 9. 10. delineata mox majora, mox minora, mox albicantia, mox rubra, et varia sub forma intra reliquas radicum fibras esse positas, et ex iis nouas quotannis progerminare plantas.

Anmerkung. Bauhinus ist der erste gewesen, der diese Pflanze genau beschrieben, und zum Geschlecht des Nachtschattens gerechnet hat, als er anno 1590. von D Scholtzen eine mit lebendigen Farben ausgezeichnete Figur unter dem Nahmen Pappas Hispanorum erhielt. Es ist zweifelhaft, ob diese Pflanze vor dem Bauhino sey bekannt gewesen, denn diejenigen, so das Pycnocomon des Dioscoridis, und die Arachidnam des Theophrasti vor unsere Pflanze halten, müssen doch bekennen, daß die Beschreibungen, so jene Leute gegeben haben, von dieser Pflanze unvollkommen seyn, und nicht allemahl unserer Pflanze gleich kommen. Wir haben uns bemühet auf diesen beyden Tafeln, nach der Natur alle Theile der Pflanze vorzustellen, was aber Tab. a. insbesondere von der Blüthe und Tab. b. fig. 5. 6. 7. von der Frucht und Saamen könnte gesagt werden, das haben wir bey anderer Gelegenheit, als wir oben die 34. Tafel erklärten weitläuftiger angegeben. Wir bemerken Tab. b. nur, daß die in der fig. 8. 9. 10. abgezeichneten Knollen, bald größer, bald kleiner, bald weislich, bald roth seyn, und unter verschiedener Gestalt, zwischen denen übrigen Zäsergen der Wurzeln stehen, und daß aus ihnen alljährlich neue Pflanzen hervorkommen.

---

TAB. 524. *Lat.* Stoechas. *Germ.* Rhein-Blumen. Vid. Sup. Tab. 438.

1. Vid. Sup. Tab. 438.

1. Siehe eben die 438. Tafel.

2. Copiose in siccis, arenosis, solique expositis locis crescit, floretque per maximam partem aestatis, mense Iunio, Iulio, Augusto.

2. Es wächst häufig in trockenen, sandigten und sonnenreichen Oertern, und blühet den grösten Theil des Sommers im Monath Junio, Julio, August.

3. Laudatur tanquam resoluens et discutiens remedium in variis catarrhalibus affectibus, et utplurimum a vulgo

3. Man lobt es als ein auflösendes und zertheilendes Mittel in verschiedenen flüßigen Zufällen, und der ge-

go in odontalgia et otalgia ad suffimigia adhibetur.

gemeine Mann braucht es gemeiniglich bey Zahn- und Ohren-Schmerzen, um sich damit zu räuchern.

4. NOM. GEN. Vid. supra Tab. 438. adde Gnaphalium *Linn. G. no. 778. Ed. VI. 946. Ludwig Def. 403. Gleditsch 1030.*

5. NOM. SPEC. Amaranthus luteus. I. *Tabern. 778.* Elichrysum s. Stoechas citrina latifolia. *C. B. Pin. 264. I. Bauh. III. 153. Knaut. Hal. 128. Haller. Goetting. 192. Dill. Giss. 175.* Gnaphalium citrinum germanicum latiore folio. *Berg. Fancof. 249.* Gnaphalium foliis lanceolatis inferioribus obtusis caule herbaceo simplicissimo, corymbo composito. *Linn. Fl. Suec. Edit. I. 674. Edit. II. 738. Mat. Med. 389. Spec. Plant. I. 854. Edit. II. 1195. Boehmer. Fl. Lips. 175. Gmelin Fl. Sibir. 2. p. 107. Iacquin Stirp. Vindobon. p. 250.*

*Nota.* Magna est affinitas inter hanc praesentem plantam, eamque cuius descriptionem iconemque Tabula 438. dedimus. Vnica differentia ea videtur, ut illius caulis ramosus, foliaque angustiora, huius vero caulis simplex, et folia latiora sint. Caeterum partes fructificationi inservientes eadem ratione eodemque ordine in hac tabula delineatae sunt, sicuti superius Tabula 438. depictas eas inuenimus.

Anmerk. Es ist eine grosse Aehnlichkeit zwischen gegenwärtiger Pflanze und derjenigen, die wir oben auf der 438. Tafel abgezeichnet und beschrieben haben. Der einzige Unterschied scheint dieser zu seyn, daß der Stengel bey jener Pflanze ästig, und die Blätter schmäler seyn, diese aber einen einzeln Stengel und breitere Blätter habe. Uebrigens sind die zur Befruchtung gehörigen Theile auf gegenwärtiger Tafel auf eben die Art, und in eben der Ordnung, wie oben bey der 438. Tafel geschehen, abgebildet worden.

---

TAB. 525. *Lat.* Meum. *Germ.* Bär-Wurz. *Graec.* Μῆον. *Angl.* Mew. *Hisp.* Pinillo, Sistra. *Ital.* Meo. *Gall.* Fenouil sauvage. *Belg.* Beerwortel.

1. Caulis pedalis, folia minutissime dissecta, multoque adhuc minora quam in Foeniculo, flores umbellati albicantes.

1. Der Stengel ist einen Fuß hoch, die Blätter sind überaus zart zerschnitten, und noch viel zärter als im Fenchel, die in einem Schirm beysammen stehenden Blumen sind weislich.

2. Patria hujus plantae Alpes Heluetiae, Galliae et Italiae sunt.

2. Die Schweizer- Französische und Italiänische Gebürge sind dieser Pflanze Vaterland.

3. Radix mei a longo inde tempore multa cum laude in catameniorum vitiis celebrata fuit. Penetranti certe sapore et odore praedita est recens radix, et egregias fortasse exhiberet virtutes, si ejusdem partes constitutivae curatius disquirerentur, et tentamina diligentius instituerentur.

3. Die Bär-Wurzel ist schon seit langer Zeit wieder die Mängel der monathlichen Reinigung gerühmet worden. Und in der That ist die frische Wurzel von einem durchdringenden Geschmack und Geruch, und würde vielleicht sehr gute Würkungen äußern, wenn man ihre Bestand Theile genauer untersuchte, und fleissigere Versuche anstellte.

4. NOM. GEN. Meum. *Raj. meth. 52. Hist. I. 432. Syn. III. 207. Knaut. meth. 212. Boerhav. I. 49. Kramer. tent. 66. Hall. helv. 426. Tournef. 165. Magnol. char. 158. Ludwig. Def. 860.* Athamanta *Linn. G. no. 255. Editio VI. 338.*

5. NOM. SPECIF. Daucus creticus. *Fuchs p. 231. Trag. 444.* Daucus meum *Clus. 189. Dodon. Pemt. 305.* Seseli criticum aliter Tordylium. *Gesn. Hort. 287.* Meum. *Caes. L. 7. c. 12. Matthiol. 24. Tabern. 189.* Meum foliis Anethi *C. Bauh. Pin. 148. Io. Bauh. 3. 211. Lobel. hist. 449. Aduers. 347. Garidell. 316. Morison. hist. oxon. III. 270.* Athamantha foliis capillaribus seminibus glabris striatis. *Linn. Hort. Cliff. 93. Upsal. 60. Mat. med. 144. Spec. Edit. I. p. 245. Edit. II. 353. Sauv. monsp. 256. Roy. 97. Zinn. Goetting. 219. Haller Goetting. 279. Gerard. flor. gall. 244. Iacquin. stirp. Vindobon. 47. Kniphof. herb. centur. IV.*

*Nota.* Haec umbella *fig.* 1. ab omnibus congeneribus suis facile foliis tenuissimis internoscitur. Dedimus flores seorsim *fig.* 2. naturali magnitudine, *fig.* 3. 4. 5. vero magnitudine auctos, quo appareant singula petala litt. *b. b. b. b.* leuiter incisa et *fig.* 3. litt. *b.* inflexa. Ouula *fig.* 3. 5. litt. *c. c.* in inferiore parte adhaerentia litt. *a. a.* et stylo duplici litt. *d. d.* praedita delineauimus. Fructum *fig.* 6. ouato-oblongum litt. *e. e.*, profundius striatum litt. *f. f.*, corniculis binis instructum litt. *g. g.* sistit. *Figura* 7. fructus aliquot maturi delineati sunt. *Figura* 8. 9. sistit semina bina oblonga litt. *e. e.*, striata et tere alata litt. *f. f f.*, corniculisque instructa litt. *g g. g. g.* *Figura* 8. sibi adhuc conjuncta *figura* 9. 10. a se inuicem separata exprimit. Radix *fig.* 11. litt. *b.*, quae perennat, satis crassa est, et in summitate, ubi caulis protruditur, pilorum quasi penicillo terminatur litt. *i.* Transuersim secta *fig.* 12. extus corticem intus medullam habet.

Anmerk. Man kann diese Schirm-tragende Pflanze fig. 1 leichtlich an ihren allerzärtesten Blättern von denen übrigen ihr verwandten Geschlechtern unterscheiden. Wir haben die Blumen einzeln figura 2. in natürlicher Größe, fig. 3. 4. 5. aber vergrößert mitgetheilet, damit die einzelnen leicht eingeschnittenen Blumen-Blätter litt. b. b. b. b., und fig. 3. litt. b. deren einwärts gebogene Spitzen gesehen werden. Die Eylein sind fig. 3. 5. litt. c. c., am untern Theile anhängend litt. a. a., und mit einem doppelten Blumen-Griffel litt. d. d. begabet abgebildet. Fig. 6. stellet die runde länglichte Frucht litt. e. e. tief eingekerbt litt. f. f. mit zwey Hervorragungen versehen litt. g. g. vor. Fig. 7. sind einige reife Früchte vorgestellet. Figura 8 9. sind abgemahlet zwey länglichte Saamen litt. e e. gekerbt und beynahe geflügelt litt. f. f. f. f. mit Hervorragungen versehen litt. g. g. g. g. Figura 8. noch beysammen, fig. 9. 10. aber von einander abgesondert. Die Wurzel fig. 11. litt. h. welche ziemlich stark ist, dauert in der Erde, und endiget sich oben, wo der Stengel heraus kommt gleichsam in einen Büschel Haare fig 2. litt. i., in die Queere durchschnitten figura 12. hat sie äusserlich Rinde und innerlich Mark.

**TAB. 526.** *Lat.* Chamaemelum Romanum. *Germ.* **Römiſche Chamillen.** *Angl.* Camomyle Romayne. *Hiſp.* Manzanilha. *Ital.* Camamilla, Romana. *Gall.* Camomille Romaine. *Belg.* Roomſche Camillen.

1. Caules utplurimum procumbunt, ramoſi ſunt et facile inter ſe complicantur, folia breuiſſima ſunt, acutiſſima, et lanugine leniter quaſi obducta, flores ut in chamomilla vulgari, majores tamen, et ex pluribus floſculis compoſiti.

1. Die Stengel liegen gemeiniglich auf der Erde, sind ästig, und verwickeln sich leicht unter einander, die Blätter sind sehr kurz, spitzig, und gleichsam mit einer dünnen Wolle überzogen; die Blumen sie wie an der gemeinen Chamille, nur größer, und aus mehr Blümgen zusammen gesetzt.

2. Vix apud nos ſponte proueniens reperitur haec ſpecies, niſi hinc inde inter rejectamenta hortorum, copioſius tamen in hortis ſine magna induſtria aſſeruatur. Interim tamen in Suecia, Helvetia, Gallia, et ſubinde etiam in Germania ſponte creſcit.

2. Diese Gattung findet man kaum wild bey uns, außer hie und da unter Garten-Schutte, doch wird sie ohne sonderlichen Fleiß häufig in den Gärten aufbehalten. Unterdessen trift man sie doch in Schweden, in der Schweiz, und Frankreich, und auch hin und wieder in Deutschland wild an.

3. Haec planta easdem certe, niſi majores poſſidet vires, quam chamomilla vulgaris, de qua Tab. 298. expoſuimus. Immo HALLERVS in enum. ſtirp. helv. monet, hanc ſpeciem in officinas magis deberi recipi; quamuis enim Germani frequentius chamomilla vulgari uterentur, vires tamen paullo debiliores videri, quam in romana, nec ſe perſpicere, quare chamomilla vulgaris ab EHRHARDO romanae praeferatur.

3. Diese Pflanze besitzt gewiß eben dergleichen, wo nicht noch etwas mehrere Kräfte, als die Chamille, von der der wir auf der 298. Tafel gehandelt haben. Ja HALLER meynet in der enum. ſtirp. helv., man solle eigentlich diese Gattung mehr in denen Apothecken einführen, denn ob sich gleich die Deutschen gemeiniglich der gemeinen Chamille häufiger bedienten, so schiene es doch, als wenn sie schwächere Kräfte hätte, daß er dahero nicht einsähe, warum EHRHARD die gemeine Chamille der römischen vorziehe.

4. NOM. GEN. Vid. ſupra *Tab. 298.* adde Chamaemelum *Ludw. def. 464.* Anthemis *Linn. Ed. VI. 970. Gleditſch. 261.*

5. NOM. SPEC. Parthenium, nobilis chamomilla *Trag. 149.* Matricaria receptaculis conicis, radiis deflexis, ſeminibus nudis, ſquamis calycinis margine aequalibus. *Linn. Flor. Suec. Ed. I. 701. Ed. II. 766. Mater. med. 401. Dalib. par. 262.* Chamaemelum odoratum *Dodon. 260. Tabern. 58. C. B. P. 135. I. Bauh. III. 118. Hort. Aichſt. Aeſt. O. II. F. 3. F. 2. Garidel. hiſt. 100. Hall. helv. 717.* Anthemis foliis pinnato-compoſitis linearibus acutis ſubuilloſis *Linn. Hort. Cliff. 415. Sp. Ed. I. 894. Edit. II. 1260. Zinn. 412. Lobel. ſtirp. obſ. 445. Gerard. galloprov. 205. 3.*

*Nota.* An haec ſpecies ita a chamomilla vulgari differat, ut ad aliud genus debeat referri, non ſine ratione dubitamus. Limites diſtinctionis inſufficientes certe ſunt, cum habitus et creſcendi modus ſpeciem quidem, non vero genus diſtinguant. Haec ſpecies non niſi margine calycis aequali, receptaculo plano magis quam conico, et thalamo paleaceo a vulgari chamomilla diſtincta eſt, caeterum in LINNAEI ſpeciebus majorem adhuc affinitatem inter utramque plantam reperimus, quam ut opus fuiſſet, easdem genere a ſe inuicem ſeparare. Genus Anthemidis, et genus Matricariae, quorſum LINNAEVS chamomillam vulgarem retulit, melius certe inter ſe combinari poſſunt, ſicuti etiam olim in materia medica, et flora ſuecica chamomillam romanam et vulgarem ſub uno genere Matricariae laudabili conſilio deſcripſit. Praeſenti tabula *fig.* 1. 2. 3. flores ita delineauimus, ut ex omni ſitu flores radii litt. *a.* et litt. *b. b.* flores diſci appareant; *fig.* 4. florem a parte poſtica depinximus, quo calycis foliola ſibi aequalia litt. *c.* nec imbricata, ut in chamomilla vulgari, internoſcantur. *Fig* 5. repraeſentat partem thalami diſſectam, litt. *d.* cum floribus diſci, quorum unum ſeorſim *fig.* 7. delineauimus lit. *h.* cum adhaerente adhuc palea litt. *i.* Floſculum radii *fig.* 6. lingulatum litt. *e.* piſtillarem litt. *f.* cum ouulo adhaerente litt. *g.* et *fig.* 8. ſemen partim adhuc coronatum, partim appendice ſuo deſtitutum *fig* 9. repraeſentat.

Anm. Wir zweifeln nicht ohne Grund, ob diese Gattung dergestalt von der gemeinen Chamille abweiche, daß sie zu einem andern Geschlechte dürfte gerechnet werden. Die Unterscheidungs-Kennzeichen sind würklich nicht hinlänglich, da die Gestalt und Art zu wachsen zwar eine Gattung, aber nicht ein Geschlecht unterscheiden. Diese Gattung unterscheidet sich von der gemeinen Chamille nur durch den gleichen Rand des Kelches, und das Blumenbette ist mehr flach, als kegelartig, und auch mit dünnen Blätchen versehen. Uebrigens finden wir in LINNAEI speciebus noch eine grössere Aehnlichkeit zwischen beyden Pflanzen, als daß es nöthig gewesen wäre, sie in Ansehung des Geschlechtes unter sich zu trennen. Das Geschlecht der Anthemis, und das Geschlecht der Matricaria, wohin LINNAEUS die gemeine Chamille rechnet, könnten in der That vereiniget werden; wie er denn auch ehedem schon in der Mater. medica, und Flora suecica die römische und gemeine Chamille unter einem Geschlechtsnahmen der Matricar ae sehr löblich beschrieben hat. Wir haben auf gegenwärtiger Tafel, fig. 1. 2. 3. die Blumen dergestalt vorgestellet, daß die am Rande stehenden litt. a. sowohl als die in der Mitte stehenden, litt. b. von allen Seiten können betrachtet werden; fig. 4. aber haben wir die Blume von der hintersten Seite abgezeichnet, damit man wahrnehmen könne, daß die Blätterchen des Kelchs einander gleich sind, und nicht schuppenweiße auf einander liegen, wie bey der gemeinen Chamille. Fig. 5. stellet einen Theil des Blumenbettes vor, der durchgeschnitten ist litt. d. mit Blumen, aus der Mitte, davon wir eine besonders fig. 7. litt. h. mit dem daran hängenden Blättchen litt. i. gezeichnet haben. Die am Rande stehenden Blumen, die einen Züngelgen ähnlich sind, litt. e. und wo man das pistillum sehen kann, litt. f. woran das Saamenkorn hängt, litt. g. stellt die 6. Figur; und die 8. fig. einen Saamen, mit seinem Anhange, die 9. fig. aber ohne denselben den Saamen vor.

---

**TAB. 527.** *Lat.* Abſinthium ponticum. *Germ.* **Römischer, Pontischer Wermuth.** *Graec.* Ἀψίνθιον ποντικόν. *Angl.* Wormwood Gentle. *Ital.* Aſſenzo pontico. *Belg.* Roomſche Alſſem.

1. Haec Abſinthii ſpecies humilior eſt, quam vulgaris, folia etiam multo ſubtilius diuiſa, et ſaturatius viridia habet.

1. Diese Gattung Wermuth ist niedriger, als die gemeine, auch sind die Blätter viel zärter eingeschnitten, und etwas dunkler grün.

2. In calidioribus regionibus, quam noſtrae ſunt, ut in Hungaria et in Italia ſponte prouenit, attamen ſine laborioſa cultura in noſtris hortis prouenit, et perennat.

2. Er wächst in Gegenden, die wärmer sind, als die unsrigen, wie in Ungarn und Italien wild, doch dauert er ohne mühsame Pflege den Winter über in unsern Gärten.

3. Haec

3. Der.

3. Non tam nauseosae est amaritiei Ponticum absinthium, quam vulgare, suaueolentius potius et magis aromaticum deprehenditur. Videtur omnino quidem vires debiliores habere quodammodo, quam vulgare. GALENVS meth. med. L. II. c. 17. fusius de hac planta egit, ejusque vires enumerauit, unde factum, ut etiam Ponticum absinthium Galeni appelletur.

3. Der pontische Wermuth ist nicht sogar eckelhaft und bitter, als der gemeine, vielmehr riecht er angenehmer und gewürzhafter. Es scheinet allerdings, daß seine Kräfte schwächer sind als in dem gemeinen. GALENUS hat diese Pflanze meth. med. Lib. II. c. 17. weitläuftig beschrieben, und ihre Würkungen erzählet, dahero ist es gekommen, daß man sie Absinthium ponticum Galeni nennet.

4. NOM. GEN. Vid. supra Tab. 17. adde Absinthium *Ludw. def. 390.* Artemisia, *Linn. G. Ed. VI. 945. Gleditsch. 1027.*

5. NOM. SPECIF. Absinthium ponticum *Clus. hist. 339.* tenuifolium. *Dodon. 24. C. B. Pin. 138. Boerhav. ind. I. 126. I. Bauh. III. 175.* ponticum Galeni, *Tabernaem. 16. Lobel. hist. obs. 434. Zanichell. hist. p. 3. Hort. Aichst. Aest. O. 12. F. 4. F. 3.* Artemisia foliis compositis subtus tomentosis *Linn. Hort. Cliff. 404. Mat. med. 387. Hort. Ups. 257. Sp. Ed. I. 847. Ed. II. 1187. Iacquin. enum. 149. Gerard. galloprov. 214.*

*Nota.* LINNAEVS aeque ac HALLERVS omnes Absinthii et Artemisiae species ad unum genus retulerunt, BOEHMERVS vero in Definitionibus LVDWIGIANIS duo genera constituit, omnesque species thalamo nudo instructas ad Artemisiae genus, quae vero thalamum villosum habent, ad Absinthii genus amandauit. In hac nostra specie certe thalamus est nudus, itaque cum BOEHMERO eandem ab aliis Absinthii et Artemisiae speciebus, thalamo villoso praeditis, separare deberemus. Attamen cum, uti recte HALLERVS in stirp. helv. monuit, exigua aliqua villositas in placenta nonnullarum Absinthii specierum sit, hanc notam non tanti momenti esse putamus, quam ut, veluti HALLERVS iterum monuit, genera, flore, habitu, et viribus conuenientia, possent separari. Sistit haec tabula partim integram fere plantam florentem, *fig.* 1. capitulum floris *fig.* 2. flosculum seorsim, *fig.* 3. et 4. vero semina in naturali magnitudine cum et sine corona.

Anm. LINNAEUS sowohl als HALLER haben alle Gattungen des Wermuths und Beyfußes unter ein Geschlecht gerechnet; BOEHMER aber hat in LUDWIGS Definitionen zwey Geschlechter eingeführet, und alle Gattungen, die ein nackendes Blumen-Bette haben, zum Geschlechte des Beyfußes, die aber ein haarigtes Blumen-Bette haben, zum Wermuths-Geschlechte gezählet. In unsrer gegenwärtigen Gattung ist das Blumen-Bette gewiß nackend, dahero sollten wir es nach BOEHMERN von denen übrigen Gattungen des Wermuths und Beyfußes, die ein haarigtes Blumen-Bette haben, trennen. Jedoch, da, wie HALLER in denen stirp. Helv. wohl erinnert, nur ein sehr geringes haarigtes Weseu auf dem Blumen-Bette einiger Gattungen des Wermuths befindlich sey, so glauben wir, dieses Kennzeichen sey nicht so wichtig, als daß, wie abermahls HALLER erinnert, Geschlechter, die in der Blüthe, Gestalt, und Würkungen einander gleich sind, könnten getrennt werden. Gegenwärtige Tafel stellet theils eine ganze Pflanze blühend, theils fig. 1. ein Blumen-Köpfgen, fig. 2. ein einzelnes Blümgen, fig. 3. und 4. aber Saamen mit und ohne ihren Zusatze in natürlicher Größe vor.

---

TAB. 528. *Lat.* Chamaepitys. *Germ.* Schlag-Kräutlein. *Graec.* Χαμαιπίτυς. *Angl.* Groundepynt. *Hisp.* Pinitho et Yva artetica. *Ital.* Chamepitio. *Gall.* Ive arthetique.

1. Caulis est humilis, repens, et undique pilis obsessus. Folia trifida, e quorum alis duo tresue lutei flores proveniunt.

1. Der Stengel ist niedrig, kriechend, und überall mit Haaren besetzt. Die Blätter sind dreyfach getheilet, aus deren Winkeln zwey auch drey gelbe Blumen hervorkommen.

2. In Helvetiae, Hungariae, et Italiae agris copiose crescit, hinc inde etiam apud nos sponte reperitur.

2. Es wächst häufig auf denen Schweizer- Ungarischen und Italiänischen Aeckern, auch findet man es hie und da bey uns wild.

3. Tota planta resinosa est, odoremque aromaticum spirat. Laudatur ut specificum emmenagogum et antharthriticum, ingrediturque Theriacam Andromachi.

3. Die ganze Pflanze ist harzig, und riecht gewürzhaft. Man lobt sie als ein besonderes Mittel bey der monathlichen Reinigung und Gicht-Schmerzen, sie kommt auch mit zum Theriac des Andromachi.

4. NOM. GEN. Chamaepitys *Raj. meth. 68. hist. I. 573. Syn. III. 244. Tournef. 208. Magnol. char. 102. Boerhav. I. 182. Knaut. meth. 89. Heist. Syst. 7. Kramer tent. 49. Knaut. Hal. 107.* Bugula. *Haller. helv. 633. Ludwig. Def. 270.* Teucrium *Linn. G. n. 558. Edit. VI. 706. Gleditsch. 752.*

5. NOM. SPEC. Chamaepitys *Ruell. 576. Trag. 50. Fuchs. 886. Cord. Diosc. 61. Dodon. 429. Riuin. mon. 14. Tabernaem. 776. Matthiol. 670.* Chamaepitys lutea vulgaris s. folio trifido *C. Bauh. Pin. 249. Morison. hist. oxon. III. 425. S. 11. t. 22. f. 1. Bergen. Fl. Francof. 93. I. Bauh. II. 295. Hort. Aichst. Aest. O. T. 1. fig. 3.* Ajuga siue Chamaepitys mas *Dioscorid. Lob. ic. 382. Aduers. 164.* Bugula foliis trifidis floribus sparsis in alis foliorum. *Hall. helv. 634. Zinn. Goetting. 290. Haller. Goetting. 316. Boehmer. Fl. Lips. 104. Haller. Rupp. Ienens. 220.* Teucrium foliis linearibus trifidis integerrimis *Linn. Hort. Upsal. 160. Mat. med. 287.* Teucrium foliis simpliciter trifidis *Hort. Cliff. 301. Spec. Edit. I. 562. Edit. II. 787. Gort. Fl. Belg. 462. Garidell. hist. 103. Zannichell. hist. 60..*

*Nota.* Num haec planta ad Teucrii genus, num vero ad Bugulam referatur, num proprium genus constituat, non conueniunt inter se botanici. Nostra planta ad sic dictas labiatas pertinet, et labii superioris bifidi euidens sistit vestigium, cujus vero defectus characterem essentialem in Teucrio constituit, hinc non commode chamaepityn ad Teucrii genus referri posse videtur. Sed ex altera parte etiam non videmus, cur TOURNEFORTIVS et BOERHAAVIVS proprium genus ex hac planta constituerunt, cum flos in omnibus fere cum Teucrio conueniat. Nos itaque LINNAEO assentimur, et Chamaepityn ad Teucrii genus reducimus. Tabula nostra plantam integram caule diffuso, flori-

Anm. Die Botanisten sind nicht einstimmig unter einander, ob diese Pflanze zum Geschlecht des Teucrii, oder der Bugulae gehöre, oder ob sie ein eigen Geschlecht ausmache. Unsere Pflanze gehöret zu denen sogenanuten Lippenförmigen, und hat deutliche Spuren von einer oben zweyfach getheilten Lippe, deren Mangel den Haupt-Charakter beym Teucrio ausmacht, dahero scheint es, als wenn die Chamaepitys nicht füglich zum Geschlecht des Teucrii könne gerechnet werden. Wir sehen aber auf der andern Seite nicht ein, warum TOURNEFORT und BOERHAVE ein besonders Geschlecht aus dieser Pflanze gemacht haben, da die Blume fast in allen Theilen mit dem Teucrio übereinkommet. Wir sind also LINNAEI Meynuug, und rech-

floribus sessilibus solitariis *fig.* 1. 1. 1. 1. repraesentat. *Figura* 2. 3. 4. vero flores seorsim in vario situ, cum calyce monoyhyllo quinquefido litt. *a. a. a.* et labio corollae superiori bifido litt. *b. b. b. b.* eodem inferiori tripartito litt. *c. c. c. c.* delineauimus. In tubo qui apertus *fig.* 5. stamina duo longiora totidemque breuiora litt. *d d.* adparent. *Fig.* 6. Calyx monophyllus, quinquifidus solus, stylo eminente *fig.* 7. litt. *e.* delineatus est. *Figura* 8. vero semina quatuor oblonga exhibet.

rechnen die Chamaepityn zum Geschlecht des Teucrii. Unsere Tafel stellet die ganze Pflanze mit ihrem ausgebreiteten Steugel und einzeln aufsitzenden Blumen figura 1. 1. 1. 1. vor. In der 2. 3. 4. Figur aber haben wir die Blumen einzeln in verschiedener Stellung, mit dem einblättrigen fünfmahl eingeschnittenen Kelche lit. a. a. a. und obern zweymahl getheilten Blumen Lippe litt. b. b. b. b. und eben dieselbe dreymahl getheilt, litt. c. c. c. c. abgebildet. In der Röhre, welche in der 5 Figur offen ist, siehet man zwey lange und eben so viel kurze Staubfäden litt. d. d. Fig. 6. ist der einblättrige, fünfmahl eingeschnittene Kelch allein, mit seinem hervorragenden Blumen-Griffel fig. 7. litt. e. abgebildet. Figura 8. aber stellet vier längliche Saamen vor.

---

TAB. 529. *Lat.* Carui Cuminum. *Germ.* Wiesen, Feld-Kümmel. *Graec.* Κάρος. *Angl.* Caruwayes. *Hisp.* Carauea, Caroueia. *Ital.* Caro, Carui. *Gall.* Chervi. *Belg.* Carue, Suyckerpeen.

1. Ad altitudinem duorum pedum accedit, caulis est brachiatus, folia duplicato-pinnata, et circa costam se decussantia, flores albicantes.

2. Frequenter in pratis, etiam siccioribus locis inuenitur.

3. Semina fere sola ex hac planta in usu sunt, numerantur inter semina quatuor calida majora, carminatiua sunt et appetitum excitant. Prostat in officinis oleum essentiale, confectio, et spiritus horum seminum. Reliquae partes plantae apud nos ad minimum non adhibentur, quamuis LINNAEVS in flora Suecica moneat, radices pastinacis delicatiores in cibo esse, et folia tenera jusculis incoqui.

1. Er wächst zwey Fuß hoch, der Stengel ist in Aerme getheilet, die Blätter gedoppelt gefiedert, und überkreuzen sich um die Gegend des Blat-Stengels, die Blumen sind weislich.

2. Man findet ihn häufig auf Wiesen auch an trockenen Oertern.

3. Von dieser Pflanze sind die Saamen fast allein im Gebrauch, man rechnet sie unter die vier grossen erwärmenden, sie treiben die Blähungen und erwecken Appetit. Es ist von diesem Saamen ein wesentliches Oel und Spiritus in denen Apothecken zu haben, auch überziehet man sie mit Zucker. Die übrigen Theile der Pflanze werden wenigstens bey uns nicht gebraucht, obgleich LINNAEUS in der Flora Suecica anführet, daß man die Wurzeln, so zärter wären als am Pastinac, eße, und die jungen Blätter in den Suppen koche.

4. NOM. GEN. Carui *Tournef. 306. Boerhav. I. 59.* Cuminum *Knaut. Hal. 87.* Carum *Raj. method. 53. Hist. I. 446. Syn. III. 213. Magnol. char. 158. Knaut. method. 211. Hall. helv. 428. Kram. tent. 65. Heist. Syst. 6. Ludw. Def. 854. Linn. G. no. 282. Edit. VI. 365. Gleditsch. 241.*

5. NOM. SPEC. Cuminum pratense, Carui officinarum *C. Bauh. Pin. 158. Morison. H. Oxon. III. 296. S. 9. t. 9. f. 1. Boehmer. Flor. Lips. 482.* Caron *Cord. hist. I. 43.* Caros *Ruell. 97. Fuchs 396. Trag. 455. Io. Bauhin. III. 669.* Carum carui *Lob. icon. 724. Dodon. 299. Tabernaem. 142. Caesalp. 291. Linn. Hort. Cliff. 106. Fl. lapp. 105. Flor. Suec. I. 245. Edit. II. 260. Mat. med. 138. Spec. Plant. I. 263. Edit. II. 378. Roy. 116. Dillen. Giss. 64. Gort. Flor. Belg. no. 257. Iacq. stirp. Vindobon. 52. Gouan Fl. monspel. 223. Gerard. Fl. Gall. 254.*

*Nota.* Non integram *Figura* 1. solum plantam, sed omnes etiam ejusdem partes seorsim hac tabula delineauimus. *Fig.* 2. sistit floris naturalem magnitudinem, *fig.* 3. 4. 5. vero cum staminibus litt. *b. b. b. b. b.* et petalis litt. *a a. a. a.* auctam, quo melius cognoscatur, omnia petala apice esse recuruata. Fructum *fig.* 9. exprimit. Semina oblonga, striata, conuexa *fig.* 10. 11. 12. litt. *d. d. d. d.* et litt. *e. f. g.* eadem pediculo unico insistentia delineauimus. In *fig.* 13. pinna foliorum, *fig.* 14. folia ex nodis caulium prorumpentia et *fig.* 15. integrum folium depingitur. Radix lignosa conica *fig.* 16. conspicitur.

Anmerk. Wir haben auf dieser Tafel nicht nur figura 1. die ganze Pflanze, sondern auch ihre Theile besonders abgezeichnet. Figura 2. stellet eine Blume in natürlicher, figura 3. 4. 5. aber mit denen Staubfäden litt. b. b. b. b. b. und Blumen-Blättern litt. a. a. a. a. vor, damit man deutlicher sehen könne, daß alle Blumen-Blättgen mit der Spitze zurück gebogen sind. Die Frucht ist figura 9. vorgestellet. Die länglichten gestreiften und convexen Saamen sind fig. 10. 11. 12. litt. d. d. d. d. und litt. e. f. g. wie dieselben auf einem einzigen Stiel aufsitzen, abgemahlet. In fig. 13. ist eine Feder des Blattes, fig. 14. die aus denen Knoten der Stengel hervorkommenden Blätter, und figura 15. ein ganzes Blatt vorgestellet. Die holzichte und kegelförmige Wurzel siehet man figura 16.

---

TAB. 530. *Lat.* Bellis hortensis flore rubro pleno. *Germ.* Tausend-Schönchen, Garten-Maß-Lieben. Reliqua nomina vid. sup. Tab. 200.

1. Haec planta eandem altitudinem attingit, eundemque habitum acquirit qualem supra in Bellide syluestri Tab. 200. descripsimus, flores modo magis compositi sunt, elegantemque rubicundum colorem habent.

2. Nullibi sponte reperitur, sed successiue per culturam ex syluestri Bellide orta fuit, perennat in hortis mansueta quasi facta.

1. Diese Pflanze erreicht eben eine solche Höhe, hat auch eben eine solche Art zu wachsen, wie wir oben auf der 200. Tafel bey der wilden Bellide beschrieben haben, nur sind die Blumen mehr zusammengesetzt, und haben eine schöne rothe Farbe.

2. Man findet sie nirgends wild, sondern sie ist durch Pflege und Wartung nach und nach aus der wilden entstanden, sie dauert in denen Gärten den Winter über, und ist gleichsam gezähmet.

3. Eas-

3. Sie

3. Eaſdem etiam poſſidet virtutes quas ſupra Tab. 200. de ſylueſtri Bellide indicauimus. Paratur ex eadem in officinis Tinctura ſpiritu Vitrioli acidula reddita.

3. Sie beſitzt auch eben die Kräfte, die wir oben auf der 200. Tafel von der wilden Bellide angezeiget haben. Man macht aus ihr in denen Apothecken eine Tinctur, ſo mit Spiritus vitrioli ſäuerlich gemacht wird.

4. NOM. GEN. vid. ſupra Tab. 200. adde *Ludw. Def.* 447. *Linn. Gen. Ed. VI.* 992. *Gleditſch.* 1041.

5. NOM. SPEC. vid. ſupra Tab. 200. adde Bellis hortenſis flore rubro *Tabernaemont.* 707. Bellis hortenſis flore pleno eoque magno vel paruo. *C. Bauh. Pin.* 261. *Boerhav. I.* 108. Bellis hortenſis rubra flore multiplici fiſtuloſo *Tournef.* 491. *Garidel. p.* 56. *Triumfett. p.* 82. *T.* 80. *Gerard. Fl. p.* 206. *Gouan. Fl. Monſpel. p.* 366. *Gorter. Fl. Belg. p.* 680. *Linn. Hort. Vpſal.* 265. *var.* γ. *Spec. Ed. II.* 1249. *var.* δ.

*Nota.* Haec planta ſola eſt Bellidis vulgaris varietas. Iam ſupra Tab. 200. *fig.* 11. etiam planta delineata fuit, quae a vulgari Bellide foliis modo longioribus et loco creſcendi differebat. Haec praeſens folia habet quodammodo rugoſa, in margine hinc inde crenata, floresque ſaturate purpureos plenos. Omnes hi characteres cum varietatem, non vero ſpeciem determinent, nos fuſiore tabulae explicatione eo melius ſuperſedere poſſumus, cum de hac planta ea omnia repeti deberent, quae Tab. 200. jam de ſylueſtri monuimus.

**Anmerkung.** Dieſe Pflanze iſt einzig und allein eine Abänderung von der gemeinen Bellide. Es iſt ſchon oben auf der 200. Tafel fig. 11. eine Pflanze abgezeichnet worden, welche von der gemeinen Bellide nur durch die längern Blätter, und den Ort, wo ſie wächſet, unterſchieden iſt. Dieſe gegenwärtige hat etwas runzlichte Blätter, die am Rande hin und wieder eingekerbt ſind, und volle dunkelrothe Blumen. Da nun alle dieſe Kennzeichen nur eine Abänderung, nicht aber eine beſondre Gattung ausmachen, ſo können wir einer weitläuftigen Erklärung dieſer Tafel um deſto eher entübriget ſeyn, da von dieſer Pflanze alles das müſte wiederholet werden, was wir oben ſchon auf der 200. Tafel von der wilden erinnert haben.

---

TAB. 531. *Lat.* Nerium flore rubro et albo. *Germ.* **Oleander.** *Graec.* Νήριον, ῥοδοδάφνη. *Angl.* Roſe baie. *Hiſp.* Adelfa. *Ital.* Oleandro. *Gall.* Roſagine.

1. Fruticis hujus altitudo ad tres, quatuor, pluresue ulnas accedit, folia foliis ſalignis haud ſunt diſſimilia, aſperiora modo et ſaturatius viridia, tria utplurimum ex uno caulis loco proueniunt, flores aut amoene roſei ſunt, aut albidi.

1. Die Höhe dieſes Strauches beträgt 3. 4. und mehrere Ellen, die Blätter ſind den Weiden-Blättern nicht ungleich, nur rauher und dunkler grün, und kommen deren gemeiniglich drey aus einem Orte des Stengels hervor, die Blumen ſind entweder ſchön roſenroth, oder weißlich.

2. Sponte pronenit in Indiae, Syriae, aliarumque calidarum regionum humidis locis, apud nos in hortis colitur, et utplurimum ſemperviret.

2. Die feuchten Oerter in Indien, Syrien und andern warmen Ländern ſind ſein Vaterland, bey uns wird er in Gärten verwahret, und bleibt gemeiniglich allezeit grün.

3. Tota planta adſpectu quidem grata, effectu vero venenata eſt, cum omnes ejusdem partes ſumme amarum acremque ſaporem habeant. Quidquid enim DIOSCORIDES, PLINIVS, TABERNAEMONTANVS, aliique de ſingulari virtute Nerii interne ſumti contra ſerpentum morſus dixerunt, triſtes tamen experientiae comprobarunt, Nerium interne ſumtum ſemper ut venenum agere, ſiue aliud jam venenum antea in corpore adſit, necne.

3. Die ganze Pflanze ſieht zwar gut aus, hat aber giftige Würkungen, da alle ihre Theile einen höchſt bittren und ſcharfen Geſchmack haben. Denn was auch DIOSCORIDES, PLINIUS, TABERNAEMONTANUS und andere von der beſondern Kraft des innerlich gebrauchten Nerii wider den Biß der Schlangen geſagt haben; ſo haben doch traurige Erfahrungen erwieſen, daß Nerium, wenn es innerlich genommen werde, faſt allezeit wie ein Gift würke, es mag nun vorhero ſchon ein anders Gift im Cörper da geweſen ſeyn, oder nicht.

4. NOM. GEN. Nerion ſ. Oleander. *Raj. meth.* 165. *Hiſt. II.* 1767. Nerium *Tournef.* 604. *Knaut. meth.* 47. *Boerh. I.* 316. *Heiſt. Syſt.* 8. *Ludw. Def.* 153. *Linn. G. no.* 218. *Ed. VI.* 297. *Royen.* 412. *Gleditſch.* 817.

5. NOM. SPEC. Rhododendron *Dodon.* 851. Oleander laurus roſea. *Lob. ic.* 364. Nerium *Tabernaemont.* 1465. *Matth.* 775. Nerium floribus rubeſcentibus et floribus albis. *C. Bauh. Pin.* 464. *I. Bauhin. II.* 141. *Raii hiſt. p.* 1768. *Hort. Malab. T. IX. T.* 2. Belluta-aveli. *H. Aich. Aeſt. O. Arb. T.* 5. *F.* 1. 2. *et T.* 4. *f.* 1. Nerium anguſtifolium indicum flore rubro odorato ſimplici. *Herm. Zeyl.* 34. *Burmann. Theſ. p.* 166. Nerium foliis ternis lineari lanceolatis. *Linn. Cliffort.* 76. *Flor. Zeylan.* 108. *Hort. Upſal.* 53. *Spec. Ed. I.* 209. *Ed. II.* 305. *Haller. Goett.* 229. *Zinn.* 268.

*Nota.* Omnes hujus Tabulae figurae ad naturale exemplar factae ſunt. Florem ex omni ſitu depinximus, quo ſingulae ejusdem partes poſſent internoſci. *Fig. I.* integrum ramum foliis floribusque ornatum repraeſentat. Calyx *a. a. a. a.* paruus eſt, monophyllus in quinque acuta ſegmenta diuiſus. Tubus corollae *b. b. b. b.* eſt infundibuliformis, limbo magno quinquepartito *c. c. c. c.* diuiſus. E tubo corollae interius exeunt, veluti in Lychnide, quinque laciniae, corollae ſegmentis accretae *d. d. d. d.* quae a LINNAEO Nectarii nomine inſigniuntur. In *fig.* 6. litt. *e.* et *f.* quinque ſtamina, et ſagittatae antherae longis filamentis inſiſtentes depictae ſunt. *Fig.* 9. 10. *g. g.* repraeſentat ſtylum, qui longitudinem corollae habet. *Fig.* 11. fructum ſiſtit integrum adhuc, qui ut in Periploca et Apocyno capſulam refert longam, uniualuem, ſecundum longitudinem dehiſcentem. In *fig.* 12. eadem capſula diſſecta repraeſentatur, quo ſemina imbricatim poſita cognoſcantur. Tandem in *fig.* 13. videmus ſemina ſeorſum, quae oblonga ſunt, *i.* et ſuperius pappo coronata *k.* *Fig. II.* corollam ſiſtit flore albo, a praecedenti non niſi colore diuerſam.

**Anm.** Alle Figuren dieſer Pflanze ſind nach der Natur vorgeſtellt. Wir haben die Blumen in einer jeden Lage abgemahlet, damit man alle ihre Theile unterſcheiden könne. Fig. 1. zeigt einen ganzen mit Blättern und Blumen gezierten Zweig. Der Kelch a. a. a. a. iſt klein, einblättrig, und in fünf ſpitzige Einſchnitte getheilt. Die Röhre der Blume b. b. b. b. iſt trichterförmig, und wird in eine groſſe fünffach getheilte Mündung c. c. c. c. geendiget. Aus der Röhre der Blume kommen inwendig, wie bey der Lychnide, fünf zerſtückte Blättchen heraus, die an denen Einſchnitten der Blume angewachſen ſind d. d. d. d. und von LINNAEO mit dem Nahmen eines Saft-Behältniſſes belegt werden. In der fig. 6. litt. e. und f. ſind die fünf Staubfäden, und die auf langen Fäden ſitzenden pfeilförmigen Staubbeutel abgebildet. Fig. 9. 10. g. g. ſtellet den Griffel vor, welcher die Länge der Blume hat. Fig. 11. zeigt die noch ganze Frucht, welche wie in der Periploca und dem Apocyno, eine lange, einfache, und der Länge nach aufſpringende Hülſe vorſtellet. In der 12. fig. wird eben dieſe Hülſe von einander getheilet dargeſtellet, damit man die wie Dachziegel auf einander liegenden Saamen erkenne. Endlich ſieht man fig 13. die Saamen beſonders, welche länglicht ſind i., und oben mit einem haar-

haarförmigen Zusatze gekrönet. k. Fig. II. stellet eine weise Blume vor, welche von der vorhergehenden in nichts als der Farbe unterschieden ist.

---

TAB. 532. *Lat.* Carlina. *Germ.* Eber-Wurz. *Graec.* Χαμαιλέων λευκός. *Angl.* Carline-thistle. *Hisp.* Cardo pinto. *Ital.* Carlina, Chameleone bianco. *Belg.* Everwortel.

1. Haec Carlinae species acaulis est, sed folia ad terram in orbem ponuntur, in cujus medio flos haeret. Folia pinnata sunt, pinnis in spinas feroces exeuntibus. Flores permagni calyce albido superbiunt.

1. Diese Gattung Eber-Wurz hat keinen Stengel, sondern die Blätter liegen auf der Erde in einem Kreyse ausgebreitet, in dessen Mittel die Blume befindlich. Die Blätter sind gefiedert, und endigen sich in scharfe Stacheln. Die sehr grossen Blumen prangen mit einem weißen Kelche.

2. Montes amat collesque soli expositos, floretque Iunio.

2. Sie liebt die Berge und Hügel, so freye Sonne haben, und blüht im Junio.

3. Radix praecipue in usum venit, quae graueolens et acris est, sudorem potentissime saepe mouet et in decoctis antiscorbuticis et antiuenereis frequentissime adhibetur. Ingreditur Essentiam alexipharmacam Stahlii, sed parua dosi eadem utendum est, cum ob nimiam acrimoniam facile laedere possit.

3. Die Wurzel ist vornehmlich im Gebrauch, sie riecht stark und ist scharf, treibt den Schweiß sehr heftig, und wird öfters in Tränken wider den Scorbut und venerische Krankheiten gebraucht. Sie kommt in die Essentiam alexipharmacam Stahlii, man muß aber kleine dosin davon nehmen, da sie sonst wegen ihrer gar zu großen Schärfe leicht schaden könnte.

4. NOM. GEN. Carlina *Raj. meth. 37. Hist. I. 288. Syn. III. 175. Kramer. tent. 75. Tournef. 500. Knaut. Hal. 130. Boerhav. I. 101. Hall. Helv. 685. Ludw. 417. Linn. G. no. 766. Ed. VI. 929. Gleditsch. 1006.*

5. NOM. SPEC. Eberwurz. *Brunf. II. 47.* Chamaeleon niger *Cord. Diosc. 3. c. XI.* Chamaeleon albus *Diosc.* Ἰξία Theophr. *Clus. 155.* Carlina altera *Dodon. pempt. 727. Matthiol. 490.* Carlina acaulos magno flore albo *C. Bauh. Pin. 380. I. Bauh. III. 64. Lobel. hist. obs. p. 479. aduers. 367.* Chamaeleon albus s. Carlina. *Tabernaemont. 1068.* Carlina minor vulgaris *H. Aichst. Aest. O. XI. T. 8. f. 1.* Carduus Xeranthemos flore albo ampliore acaulis *Moris. H. Oxon. III. 262. Barrelier. ic. 493. Haller. helvet. 686. Iacquin. enum. p. 144. Scopoli Fl. Carniol. p. 359.* Carlina caule unifloro. *Linn. H. Cliff. 395. H. Vps. 252. Mater. med. 378. Spec. Ed. I. 828. Ed. II. 1160. Royen. 135. Sav. monsp. 293. Gouan. 426. Bergen Fl. Francof. 251. Zinn. Goett. 363.*

*Nota.* Videmus hac tabula tum plantam foliis floreque instructam, tum radicem seorsim depictam; quo potissimum situs floris eo melius patescat. Etenim ex summitate radicis statim folia *a. a. a. a.* exeunt, in orbem disposita, cujus centro flos insistit. Calyx *b. b. b. b.* coloratus est, albicans, rigidus, instar radiorum positus, figuramque flosculorum lingulatorum in compositis plantis repraesentat. Flos ipse ex foliis tubulosis compositus est *c. c. c. c.* quorum singulus infundibuliformis est quinquefidus *d. d. d. d.* Thalamus *fig. 2. g. g.* planus est, paleaceus, seminaque pappo quodammodo ramoso ornata *h. h. h. h.* Radix lignosa est *k. k. k.* brunnea, interiusque resinosa. TABERNAEMNOTANVS, HALLERVS, aliique animaduerterunt, radios florum interdiu et coelo sereno esse expansos, nocte vero et tempore pluuioso claudi.

Anm. Wir sehen auf dieser Platte sowohl die Pflanze mit Blättern und Blumen gezieret, als auch die Wurzel besonders abgemahlet, damit vornehmlich der Stand der Blume desto besser könne wahrgenommen werden. Denn aus dem obersten Theile der Wurzel kommen alsobald die in einem Kreyße a. a. a. a. ausgebreiteten Blätter hervor, in deren Mittel die Blume sitzet. Der Kelch b. b. b. b. ist gefärbt, weißlich, steif, wie Strahlen ausgebreitet, und hat das Ansehen wie die zungenförmigen Blumen bey denen zusammengesetzten Pflanzen. Die Blume selbst bestehet aus lauter röhrenförmigen Blümgen c. c. c. c. deren ein jedes trichterförmig und fünffach getheilt ist d. d. d. d. Das Blumen-Bette ist flach, schuppigt, und die Saamen sind mit einem etwas ästigen haarförmigen Zusatze gekrönet. Die Wurzel ist holzig k. k. k. braun, und innwendig harzig. TABERNAEMONTANUS, HALLER, und andere haben angemerkt, daß die Strahlen an denen Blumen am Tage und bey heitrem Himmel ausgebreitet, zur Nacht aber, und bey regnichtem Wetter zusammengefallen wären.

---

TAB. 533. a. et b. *Lat.* Bryonia alba baccis nigris. *Germ.* Zaun-Rübe, Gicht-Rübe. Reliqua nomina vid. supra Tab. 37.

1. 2. 3. Quicquid de habitu hujus plantae, loco crescendi, et virtutibus moneri posset, id omne Tab. 37. jamjam indicauimus, ubi Bryoniam albam baccis rubicundis descripsimus, cujus praesens planta sola est varietas.

1. 2. 3. Was von der Gestalt dieser Pflanze, dem Orte, wo sie wächset, und ihren Würkungen gesagt werden könnte, das alles haben wir auf der 37. Tafel schon angezeiget, wo wir die Bryoniam albam baccis rubicundis beschrieben haben, von der gegenwärtige Pflanze eine bloße Abweichung ist.

4. NOM. GEN. vid. supra Tab. 37. adde: *Ludw. Def. 1077. Linn. G. Ed. VI. 1093. Gleditsch. 1154.*

5. NOM. SPEC. vid. etiam supra Tab. 37. adde. Bryonia alba baccis nigris. *C. Bauh. Pin. 297.* Bryonia nigra *Dodon. Pemp. 400.* Vitis nigra *Cord. Diosc. 76. Linn. Spec. Ed. II. 1438. Zinn. 248.*

*Nota.* Haec est ista species, quae apud nos copiose crescit, nam, sicuti superius Tab. 37. monuimus, altera species baccis rubris, in nostris confiniis sponte haud prouenit, neque eandem in hortis cultam reperire et examinare potuimus. Aliis quidem in locis praesens haec planta rarior esse videtur, nam HALLERVS fatetur, se nescire an Bryonia baccis nigris in Heluetia nascatur. Itaque unica differentia in baccarum colore consistit, in reliquis omnibus haec planta cum ea Tab. 37. depicta, accurate conuenit. In icone nostra flores masculi *fig. 1. 2. 3.* seorsim conspiciuntur, qui petiolis longioribus insistunt, quam foeminei *fig. 4. 5. 6. 7. 8.* Caeterum partes fructificationi inseruientes in hac tabula fusius et clarius repraesentantur quam Tab.

Anm. Dieses ist diejenige Gattung, so bey uns häufig wächst, denn wie wir oben bey der 37. Tafel erinnert haben, die andre Gattung mit rothen Beeren, wächset in unsern Gegenden nicht, und wir haben sie auch in keinem Garten finden und untersuchen können. Zwar an andern Orten scheinet wiederum gegenwärtige Pflanze seltner zu seyn, denn HALLER gestehet, daß er nicht wisse, ob die Bryonia mit schwarzen Beeren in der Schweiz wachse. Der einzige Unterschied bestehet lediglich in der Couleur der Beeren, in allen übrigen kommt diese Pflanze genau mit der auf der 37. Tafel vorgestellten überein. In unsrer Figur siehet man die männlichen Blumen fig. 1. 2. 3. besonders abgezeichnet, welche auf viel längern Stielen sitzen als die weiblichen fig. 4. 5. 6. 7. 8. Uebrigens aber sind die zur Befruchtung

Tab. 37. ita ut in floribus masculinis calyx monophyllus *b.* quinquedentatus, corolla calyci adnata quinquefida *c. c. c. d. d. d.* et quinque antherae *e. e. e. e.* conspiciantur, in foeminis vero 4. 5. 6. 7. 8. ouarium sub flore *g. g. g.* stylus trifidus *l. l. l.* et bacca oualis *m. m.* semina subouata *fig.* 10. continens internoscantur. Radix Tab. 533. *b.* seorsim depicta, maxima est, interius albicans, et succulenta, exterius cinerea, et rapae figuram repraesentans.

tung gehörigen Theile auf dieser Tafel ausführlicher und deutlicher abgebildet als auf der 37. Platte, so, daß man an denen männlichen Blumen den einblättrichten, fünffach getheilten Kelch b. die dem Kelch angewachsene fünffache Blume c. c. c. c. und die fünf Staubbeutel e. e. e. wahrnehmen könne; bey denen weiblichen Blumen aber 4. 5. 6. 7. 8. kann man die Frucht unter der Blume g. g. g. den dreyfach getheilten Griffel l. l. l. und die ovale Beere m. m. mit ihren länglichten Saamen fig. 10. unterscheiden. Die auf der 533. b. Taf. besonders abgezeichnete Wurzel ist überaus groß, innwendig weislich und voller Saft, auswendig aschgraulicht, und hat die Gestalt einer Rübe.

---

TAB. 534. *Lat.* Fumaria bulbosa radice cava, Aristolochia rotunda vulgaris. *Germ.* Hohl=Wurz. *Graec.* Κάπνος χελιδονίας. *Ital.* Fumosterno maggiore. Capno Chelidonio. *Gall.* Racine Creuse. *Belg.* Hol Wortel.

1. Caulis ad eandem circiter altitudinem accedit, sicuti in vulgari Fumaria, folia pallide viridescunt, flores purpurei sunt.

2. Reperitur ad sepes et in dumetis, et primo statim vere Mense Martio et Aprili floret.

3. Radix huius plantae olim multa laude in febribus intermittentibus et catameniorum vitiis celebrata, hodie vero rarissime adhibetur, et caveant Pharmacopaei, ne forsan hanc Fumariae speciem pro vera, bona et officinali aut colligant, aut collectam emant, virtutibus quippe multo inferior est.

1. Der Stengel erreicht ohngefähr eben die Höhe, wie bey dem gemeinen Erdrauche, die Blätter sind blaßgrün, und die Blumen purpurfärbig.

2. Man findet sie an denen Zäunen und in den Hecken, und sie blühet gleich im ersten Frühjahre im Merz und April.

3. Vor diesem rühmte man die Wurzel dieser Pflanze sehr in abwechselnden Fiebern, und Gebrechen der monathlichen Reinigung, heut zu Tage wird sie selten gebraucht, und die Apothecker müssen sich in Acht nehmen, daß sie nicht etwa diese Gattung Erdrauch vor die gute und in der Medicin gebräuchliche, entweder selbst einsammlen, oder eingesammlet kauffen, sintemahl sie weit geringere Kräfte besitzet.

4. NOM. GEN. vid. supra Tab. 237. adde *Ludw. Def. 609. Linn. G. Ed. VI. 849. Gleditsch. 530.*

5. NOM. SPEC. Aristolochia rotunda *Dorsten. 3. Trag. 305.* Radix cava *Dodon. 3. Clus. 242. Lobel. icon. 759.* Leontopetalon aliud in montibus umbrosis *Caesalpin. 272.* Fumaria altera *Matth. 807.* Fumaria bulbosa *I—IV. Tabern. 92.* Fumaria bulbosa radice caua major *C. Bauh. Pin. 143. Boerhav. I. 309.* Fumaria bulbosa radice caua flore purpurascente. *Bauh. Hist. III 204. Lobel. hist. obs. p. 439. Garidel hist. p. 194. f. 38. Morandi hist. p. 86. T. 46. f. 3.* Fumaria caule simplici bifolio, radice caua, foliis inter flores integris *Hall. helv. 604. Goetting. 301.* Psendofumaria *Rivin. Tetrap. irreg. 72.* Fumaria tuberosa major radice caua. *Moris. H. Oxon. II. 261. f. 3. t. 12. f. 6.* Fumaria caule simplici, bracteis integris, radice bulbosa *Boehmer. Lips. 312.* Fumaria caule simplici diphyllo, flore calyce destituto *Linn. H. Cliff. 351. Flor. Suec. I. 585.* Fumaria caule simplici bracteis longitudine florum *Spec. Ed. I. 699. Flor. Suec. Ed. II. 631. Spec. Ed. II. 983. Mat. med. 344.*

*Nota.* Olim in ea opinione versabantur medici, radices hujus plantae ab Aristolochiae specie desumi, et ab externa figura aristolochiam rotundam appellabant. Postea cognoscebant, plantam unde hae radices venirent, veram esse fumariae speciem. Et haec species a vulgari Fumaria in eo differt, quod caulis sit simplex, folia multo majora, inter flores bracteae longitudine florum inueniantur, et fructus siliculam longam aliquot seminibus foetam referat, cum fumariae officinalis caulis sit diffusus, folia minora, exiguae modo inter flores bracteae adsint, et fructus siliculam rotundam monospermam repraesentet. Sed radices inter se multis modis differunt, quamuis enim hujus speciei radix semper caule crassior reperiatur, interdum tamen mox rotunda est mox bulbosa, mox tuberosa, mox caua, mox solida, ideoque factum fuit, ut a nonnullis interdum tanquam species, varietas distincta fuerit. LINNAEVS has omnes differentias tanquam varietates considerat, easque conjunxit, HALLERVS vero et BOEHMERVS in flora Lipsiensi ex Fumaria radice cava, et non caua duas species formarunt, ad bracteas inter flores attenti, eae enim in fumaria radice bulbosa caua integrae sunt, in altera vero specie radice tuberosa non caua, incisae deprehenduntur. Praesens tabula sistit differentiam radicum, dum 1. rotundam bulbosam, 3. vero tuberosam repraesentat, bracteae inter flores in hac nostra planta integrae conspiciuntur *c. c.* fructus *fig.* 11. oblonga est siliqua, aliquot semina *m. n.* rotunda nigra *o. p.* includens. De reliquis vero florum partibus Tab. 237. fusius jam exposuimus.

Anmerkung. Vor diesem waren die Medici der Meynung, als wenn die Wurzeln dieser Pflanze von einer Gattung der Osterlucey herkämen, und sie nannten sie wegen ihrer äußerlichen Gestalt, die runde Osterlucey. Nachhero aber erkanuten sie, daß die Pflanze, von welcher diese Wurzeln kämen, eine würkliche Gattung Erdrauch sey. Und diese Gattung ist von dem gemeinen Erdrauche darinnen unterschieden, daß der Stengel einfach, die Blätter viel grösser, und zwischen denen Blumen Blat=Ansätze befindlich seyn, so die Länge der Blumen haben, und die Frucht ein längliches Schötgen mit einigen Saamen vorstelle; da hergegen in dem gemeinen Erdrauch, der Stengel weitschweifig ist, die Blätter klein, und zwischen denen Blumen nur ganz kleine Blat=Ansätze befindlich sind, auch die Frucht die Gestalt eines runden Schötgens mit einem einzigen Saamen habe. Aber die Wurzeln sind unter sich auf vielerley Art verschieden, denn obgleich die Wurzel von dieser Gattung allemahl dicker, als der Stengel gefunden wird, so ist sie doch bald rund, bald bollicht, bald hohl, bald dicht, und dahero ist es geschehen, daß sie von einigen bisweilen als eine Gattung, bisweilen als eine Abweichung ist unterschieden worden. LINNAEUS siehet alle diese Unterschiede als Abweichungen an, und hat sie zusammen verbunden, HALLER aber und BOEHMER in der Flora Lipsiensi machen aus dem Erdrauch mit hohler und mit dichter Wurzel zwey Gattungen, indem sie auf die Blat=Ansätze zwischen denen Blumen Acht haben, denn diese sind bey der Fumaria radice bulbosa cava ganz, in der andern Gattung aber mit der radice tuberosa non caua, findet man sie eingeschnitten. Gegenwärtige Tafel zeiget den Unterschied der Wurzeln, indem 1. eine bollichte, 3. aber eine knollichte Wurzel vorstellet, die Blatt Ansätze zwischen denen Blumen, sind bey unserer Pflanze ganz c. c. die Frucht fig. 11. ist eine längliche Schote, so einige m. n. runde schwarze o. p. Saamen einschliesset. Die übrigen Theile aber der Blumen haben wir auf der 237. Platte schon weitläuftig beschrieben.

---

Tab. 535. *Lat.* Lycopodium, Muscus terrestris. *Germ.* Druten=Fuß, Bärlap, Wolffs=Klau. *Belg.* Wolfsclawe.

1. Muſci hujus caulis longe ſaepius ſupra terram repit, et hinc inde radiculas agit, folia inordinate poſita, breuia ſunt, acuta et fere Pini aut Abietis foliorum figuram habent, clara utplurimum ſpica gemina terminatur.

1. Die Stengel dieſes Mooſes kriechen öfters ſehr weit auf der Erde, und treiben hie und da Würzelgen, die ohne Ordnung ſtehenden Blätter ſind kurz, ſpitzig, und haben beynahe die Geſtalt wie an denen Fichten oder Tannen, die Kolben endigen ſich gemeiniglich in eine doppelte Aehre.

2. In ſyluis umbroſis creſcit, floretque Iulio.

2. Es wächſt in ſchattigten Wäldern und blühet im Julio.

3. Multum de virtutibus hujus muſci veteres olim expoſuerunt, quorum varia ſuperſtitione aliqua nitebantur. Hodie pollen modo antherarum ad intertrigines infantum laudatur, et meliori effectu quam tenuiſſimus ceruſſae puluis adhibetur.

3. Die Alten haben vor dieſem viel von denen Tugenden dieſes Mooſes geſchrieben, von denen zwar manches auf Aberglauben hinaus lief. Heut zu Tage lobt man nur das Mehl derer Staub-Beutel wider das Frattwerden der Kinder, und bedient ſich deſſen mit beſſeren Erfolg als des zart geriebenen Bleyweißes.

4. NOM. GEN. Lycopodium *Raj. meth. 2. et 7. Hiſt. I. 120. Syn. III. 107. Dill. Giſſ. App. 87. Kram. tent. 118. Heiſt. Syſt. 13. Hall. helv. 92. Ludw. Def. 1207. Linn. G. no. 953. Ed. VI. 1185. Royen. 806. Gleditſch. 1187.*

5. NOM. SPEC. Muſcus terreſtris. *Camer. Epit. 61.* Muſcus terreſtris ſ. Lycopodium. *Dodon. Pempt. 472. Tabernaem. 1199.* Muſcus terreſtris clauatus *C. Bauh. Pin. 360. Knaut. Hal. 170.* Muſcus ſquamoſus vulgaris repens a Trago pictus. *Bauh. hiſt. III. 766. Parkinſ. 1307.* Lycopodium vulgare piloſum anfragoſum et repens. *Dill. Muſc. 441. t. 58. f. 1.* Muſcus clavatus procumbens *H. Aichſt. Aeſt. O. 8. T. 12. f. 2.* Lycopodium caule repente foliis patulis pedunculis ſpica gemina terminatis. *Linn. H. Cliff. 476. Flor. lapp. 418. Mater. med. 488. Flor. Suec. Ed. I. 859. Haller. helv. 92. Royen. 506. Boehmer. Lipſ. 732.* Lycopodium foliis ſparſis filamentoſis ſpicis teretibus pedunculatis geminis. *Linn. Spec. Ed. I. 1101. Fl. Suec. Ed. II. 952. Spec. II. 1564. Dalibard. Fl. Pariſ. p. 339. Gorter. Fl. Belg. no. 828. Gouan. Monſpel. Fl. p. 444. Iacquin enum. p. 182.*

*Nota.* Hiſtoria Muſcorum varia adhuc continet obſcura et difficilius explicanda, quamuis enim videatur, MICHELIVM atque DILLENIVM omnia fere abſoluiſſe, quae de hac plantarum familia exponi poſſent, multa tamen praecipue circa antheras, earundemque pulverem, ob minutiſſimam, neque armato oculo ſemper diſtinguendam partium fabricam latent. In externo habitu, modoque creſcendi magna deprehenditur analogia, ob quam integram familiam merito conſtituunt. Omnes perennant, et vel veris radicibus, vel aliqua caulis parte terrae, aut aliis corporibus adhaerent, caules plerumque ſemper foliis tecti ſunt, et ſicciſſimis etiam in locis per plures annos vigent, evidenti exemplo, aliquam nutrimenti partem ab iisdem attrahi. Partes fructificationis in tota claſſe non una eademque ratione ſeſe habent. In aliis generibus ex apice caulis aut ramulorum capſulae operculo tectae, vel cum, vel ſine pedunculo, prodeunt, interius tenuiſſimo polline repletae. Quando iſtud pollen ad maturitatem acceſſit, operculum decidit, et pollen diſpergitur. In aliis vero capſula cum ſuo operculo deficit, et in angulis intra folia atque caulem anthera ex duabus calyptris conſtans, haeret tota quantacunque polline repleta. Eandem ſtructuram in noſtro Lycopodio deprehendimus, et ſiſtit praeſens tabula *fig.* 3. ejusmodi antheram calyptratam in naturali magnitudine, *fig* 4. vero microſcopio auctam, ubi *h.* folium, *i.* autem calyptras ipſas luteo polline obductas repraeſentat. In *fig.* 5. tenuiſſimum pollen, ſiue ſemen hujus plantae, quod in noſtris officinis ſulphur Lycopodii appellatur etiam in naturali magnitudine delineatur.

**Anm.** Die Geſchichte der Mooße enthält noch verſchiedenes dunkle, und ſchwer zu erklärende; denn ob es gleich ſcheinet, als ob MICHELIUS und DILLENIUS alles beynahe geſagt hätten, was von dieſer Pflanzen-Familie geſagt werden könnte, ſo iſt doch noch vieles, beſonders bey denen Staubbeuteln und ihrem Mehle, wegen der überaus kleinen und nicht einmahl mit dem Vergröſerungs-Glaſe zu entſcheidenden Geſtalt derer Theile, verborgen. In der äußerlichen Geſtalt und Art zu wachſen findet man eine groſſe Aehnlichkeit, deswegen ſie auch billig eine beſondere Familie ausmachen. Alle dauern über Winter, und ſind entweder mit würklichen Wurzeln, oder mit einem Theile des Stengels in der Erde, oder an andern Cörpern befeſtiget, die Stengel ſind gemeiniglich allezeit mit Blättern bedeckt, und bleiben auch an denen trockenſten Oertern das ganze Jahr hindurch grün, zum deutlichen Beweiß, daß ſie etwas Nahrung an ſich ziehen. Die Befruchtungstheile ſind in dieſer ganzen Claße nicht auf einerley Art beſchaffen. Bey einigen Geſchlechtern kommen aus der Spitze des Stengels, oder der Aeſte Büchſen mit einem Deckel hervor, die innwendig voller zarten Mehls ſind. Wenn dieſes Mehl reif iſt, fällt der Deckel ab, und das Meel verflieget. Bey andern aber iſt keine ſolche Büchſe mit einem Deckel, ſondern in den Winkeln zwiſchen denen Blättern und dem Stamme ſitzet ein aus zwey Klappen beſtehender Staubbeutel, der ganz und gar mit Mehle angefüllet iſt. Eben dieſen Bau finden wir bey unſerm Bärlapp, und gegenwärtige Tafel zeigt fig. 3. einen ſolchen mit Klappen verſehenen Staubbeutel in natürlicher Größe, fig. 4. aber durch das Vergröſerungs-Glaß betrachtet, allwo h. ein Blatt, i. aber die mit gelben Mehle überzogenen Klappen ſelbſt vorſtellet. In der 5. Figur iſt das ſehr zarte Mehl, oder der Saamen dieſer Pflanze, ſo in unſern Apothecken Bärlapp-Schwefel genennet wird, gleichfalls in natürlicher Größe abgebildet.

---

TAB. 536. a. et b. *Lat.* Lupulus, Humulus 1. Mas 2. Foemina. *Germ.* Hopfen. *Graec.* Βρύον. *Angl.* Hops. *Hiſp.* Hombrecillos. *Ital.* Lupulo. *Gall.* Houblon. *Belg.* Hoppe, Hoppecruydt.

1. Altiſſime aſcendunt caules volubilis hujus fruticis, ſi corpora inveniunt, quibus ſeſe adplicare poſſunt, folia ſcabra ſunt, triloba, et ſaturate viridia, flores maſculi racematim diſpoſiti ſunt, foeminei vero intra ſtrobilos reconduntur.

1. Die Stengel dieſes ſich windenden Strauches ſteigen ſehr hoch, wenn ſie Cörper antreffen, denen ſie ſich anhängen können, die Blätter ſind rauch, dreylappigt, und dunkelgrün, die männlichen Blumen ſtehen Trauben-weiſe, die weiblichen aber ſind zwiſchen Zapfen verborgen.

2. Creſcit ad ſepes, ob frequentiorem vero uſum in hortis quoque colitur. Floret aeſtate.

2. Er wächſt wild an denen Zäunen, wegen des häufigen Gebrauchs aber, wird er auch in Gärten gepflanzet, und blühet im Sommer.

3. Ineunte vere turiones hujus plantae crebrius comeduntur, et virtutem diureticam exſerunt. Praecipue vero amaris et aromaticis fructibus ad conſeruandas et quaſi condiendas cereuiſias utimur.

3. Im angehenden Frühjahre werden die jungen Sproſſen dieſer Pflanze häufig verſpeiſet, und haben eine Urin-treibende Kraft. Vornehmlich aber werden die bittern und gewürzhaften Früchte gebrauchet, die Biere zu erhalten und gleichſam zu würzen.

4. NOM.

4. NOM. GEN. Lupulus *Raj. meth. 18. Hist. I. 156. Syn. III. 137. Boerhav. II. 104. Tournef. 535. Knaut. Hall. 146. Hall. Helv. 166. Ludw. Def. 1164.* Humulus *Linn. G. no. 902. Ed. VI. 116. Royen. 222. Gleditsch. 243. Zinn. 23.*

5. NOM. SPEC. Lupulus qui floret *Caesalp. 157.* Lupulus mas et foemina *C. Bauh. Pin. 298. Bauh. Histor. II. 151. Dodon. pempt. 404. Clus. hist. 126. Lobel. hist. 347. Matthiol. 839. Tabern. 1293. Boehm. Lips. 703. Bergen Francof. 298. Dillen. Giess. 152. Haller. Goett. 14. Ienens. 328.* Humulus *Dorsten. 152. Linn. Cliff. 458. Mat. med. 458. Flor. Suec. Ed. I. 818. Ed. II. 908. Spec. Ed. I. 1028. Ed. II. 1457. Dalib. Paris. 301. Royen Lugdb. 222. Iacquin. enum. 174.*

*Nota.* In hac planta sexus bene distingui potest, cum masculi et foeminei flores in diuersis indiuiduis inueniantur. Hanc differentiam et nos praesentibus duabus tabulis indicare allaborauimus, dum Tab. 536. *a. fig. I.* ramum masculinis floribus ornatum, *fig II.* vero foemineis floribus obsessum repraesentat. In masculinis floribus *fig.* 2. 3. 4. deprehendimus calycem parvum quinquefidum *b. b. b. b.* et quinque stamina, quorum antherae *fig.* 5. *d. d.* in naturali, *fig.* 6. vero in aucta magnitudine depictae sunt. Foeminei flores intra squamas strobilorum *fig* II. 7. 7. reconduntur. Singulus strobilus Tab. 536. *b.* litt. *g. g. g. g.* habet uniuersale inuolucrum tetraphyllum *f. f. f.* et intra squamas ipsas haerent ouaria duobus stylis donata *fig.* 8. Semen quod peculiari tunica obducitur, subrotundum est, et *fig.* 13. 14. repraesentatur.

Anm. Bey dieser Pflanze kann man das Geschlecht sehr wohl unterscheiden, indem männliche und weibliche Blumen an verschiedenen Pflanzen besonders gefunden werden Diesen Unterschied haben auch wir auf gegenwärtigen zwey Tafeln anzugeben uns bemühet, indem die 536. a. Tafel in der fig. I. einen Zweig mit männlichen Blumen, in der fig. II. aber einen dergleichen mit weiblichen besetzt, vorstellet. Bey denen männlichen Blumen fig. 2. 3. 4. finden wir einen kleinen fünffach getheilten Kelch b. b. b. b. und fünf Staubwege, deren Staubbeutel fig. 5. d. d. in natürlicher, fig. 6 aber in vermehrter Größe abgezeichnet sind. Die weiblichen Blumen sitzen zwischen denen Schuppen derer Zapfen fig I. I. 7. 7. Ein jeder Zapfen Tab. 536. b. litt. g. g. g g. hat eine allgemeine vielblättrichte Hülle f. f. f., und zwischen denen Schuppen selbst sitzen Eyerstöcke, so sich in zwey Griffel endigen fig. 8. Der Saamen, so mit einer besondern Decke überzogen ist, ist rundlicht, und wird fig. 13. 14. vorgestellet.

---

TAB. 537. *Lat.* Gramen Caninum. *Germ.* Quecken=Gras, Hunds=Gras. *Graec.* Ἄγρωστις. *Angl.* Dogs Grasse. *Hisp.* Gramenha, Grama. *Ital.* Gramina. *Gall.* Dent de Chien. *Belg.* Hontsgras.

1. Hoc gramen perennat, culmus cum spica ad altitudinem pedis et ultra ascendunt, folia vaginantia gramineam viriditatem habent.

1. Dieses Graß dauert den Winter über. Der Halm erreicht nebst der Aehre die Höhe eines Fußes, die den Halm gleichsam wie eine Scheide umgebenden Blätter, sind graßgrün.

2. Radicibus suis longissime reptantibus integris agros infestat, non fine agricolarum taedio.

2. Es nimmt mit seinen sehr lang fortkriechenden Wurzeln, nicht ohne Verdruß der Landleute, ganze Aecker ein.

3. Quamuis haec planta ubique in agris pedibus quasi calcetur, egregio tamen usu ejusdem radices in variis morbis adhibentur. Demulcenti leniterque resoluenti virtute jam tum commendarunt sese, sed diuturnum usum requirunt. BOERHAVIUS in scirrho hepatis resoluendo hisce radicibus omnia fere tribuebat. Inter radices quinque aperientes minores in officinis asseruantur.

3. Obgleich diese Pflanze überall auf den Aeckern gleichsam mit Füssen getreten wird, so werden doch ihre Wurzeln in verschiedenen Krankheiten mit sehr gutem Erfolge gebraucht, sie haben sich schon längst wegen ihrer lindernden und gelinde auflösenden Kräfte bekannt gemacht, aber sie erfordern einen langen Gebrauch. BOERHAVE eignete ihnen bey resolvirung des scirrhi der Leber fast alles zu. Sie werden in denen Apothecken unter die fünf kleinen eröfnenden Wurzeln aufbehalten.

4. NOM. GEN. Gramen Triticeum. *Raj. meth. 174.* Gramen Caninum. *Raj. Hist. II. 1255. Syn. III. 390. no. I. Knaut. Hall. 162. Kram. tent. 93. Hall. Helv. 207. Boerhav. II. 155.* Triticum. *Ludw. Def. 1053. Linn. G. no. 78. Ed. VI. 99. Royen. 70. Gleditsch. 81.*

5. NOM. SPEC. Gramen *Dodon. Pempt. 558.* Gramen Canarinm. *Lobel. ic. 20.* Gramen caninum aruense s. Gramen Dioscorid. *C. Bauh. Pin. I. Haller. Helv. 207. I.* Gramen repens officinarum, forte triticeae spicae aliquatenus simile *Bauh. Hist. II. 457. Raj. meth. 174. no. I.* Gramen caninum repens vulgatius. *Park. theat. 1173. Moris. Hist. Oxon. III. 118. s. 8. t. 1. f. 8. Tabern. 516.* Gramen loliaceum radice repente, s. Gramen officinar. *Tournef. 516. Rupp. Ienens. 304. Scheuchz. gram. 5. Garidel. hist. p. 211. Zannichell. hist. 119. T. 197. f. 1.* Triticum radice repente foliis viridibus. *Linn. H. Cliff. 24. Fl. Lappon. 33. Mat. med. 37. Flor. Suec. Ed. I. 105. Ed. II. 114. Dalib. Fl. Paris. 41. Gouan. Monsp. 128. Boehm. Fl. Lips. 256. Iacquin. enum. p. 20.* Triticum calycibus subulatis trifloris acuminatis. *Spec. Ed. I. 86.* Triticum calycibus subulatis quadrifloris acuminatis. *Spec. Ed. II. 128.*

*Nota.* Graminum, et in specie tritici, ad quod genus nostra planta etiam pertinet, historiam superius jam in explicatione Tab. 40. fusius dedimus. Hac tabula delineauimus speciem tritici vulgatissimam, radix *a. a.* longissime repit, et per interualla nodos format *b. b. b.* fibrillas protrudentes. Culmus *c.* ex fasciculo foliorum radicalium provenit. Folia ipsa angusta sunt lanceolata *e. e. e.* et caules per interualla tanquam vagina *d. d. d. d.* circumdant. In parte superiore culmi * partes fructificationi inseruientes positae sunt, quae distincte quidem hac tabula non conspiciuntur, a nobis vero superius Tab. 40. majori cura delineatae fuerunt, cumque in hac nostra planta eadem ratione sese habeant, sicuti in Tritici genere a nobis Tab. 40. repraesentato, nos ampliore enumeratione eo melius supersedere possumus, quo minus in hac icone partes genus constituentes distincte considerari possunt.

Anmerk. Die Historie der Gräßer, und insbesondre des Weizens, zu welchem Geschlechte unsre Pflanze auch gehöret, haben wir schon oben bey Erklärung der 40. Tafel weitläuftig beschrieben. Auf dieser Tafel haben wir die allergemeinste Gattung Weitzen vorgestellt, die Wurzel a. a. kriecht sehr weit, und treibt Absatz-weise aus denen Gelenken b. b. b. Zäsergen hervor. Der Halm c. bricht aus einem Büschel Wurzel-Blätter hervor. Die Blätter selbst sind schmal, Lanzetten-förmig e. e. e. und umgeben die Hälme Absatz weiße gleich einer Scheide d. d. d. d. Am obersten Theile des Halmes * stehen die zur Befruchtung gehörigen Theile, welche zwar auf dieser Tafel nicht können genau wahrgenommen werden, von uns aber oben auf der 40. Platte mit mehrerer Sorgfalt sind vorgestellet worden, und da sie in unserer Pflanze eben so beschaffen sind, wie bey dem von uns auf der 40. Tafel abgebildeten Weitzen, so können wir einer weitläuftigen Erzählung derselben um desto füglicher entübriget seyn, je undeutlicher man ohnedem in dieser Figur die das Geschlecht ausmachende Theile beobachten kann.

TAB. 538. *Lat.* Pulmonaria Gallorum, Auricula muris major, Hieracium. *Germ.* Groß Maus-Oehrlein, Buchkohl. *Graec.* Ἱεράκιον. *Ital.* Hieracio. *Angl.* French or Golden Lungwort.

1. Caulis bipedalis, brachiatus, fere nudus, folia radicalia hirsutissima, varia dentata, flores lutei.

1. Der Stengel ist zwey Fuß hoch, ästig, und beynahe nackend, die Wurzel Blätter sind sehr haarigt, und verschiedentlich ausgezackt, die Blumen sind gelb.

2. Sponte prouenit in syluis siccioribus, ut et circa muros, floretque Iunio et Iulio mense.

2. Es wächst in trockenen Wäldern und um die Mauern wild, und blühet im Monath Junio und Julio.

3. Quae veteres de virtute Hieracii exposuerunt, ea recentiorum experientia refutavit, ita ut, si etiam lenis huic plantae inesset vis adstringens, ea tamen nunquam in usum veniat, cum aliae praestantiores haud quaquam deficiant.

3. Was die Alten von der Kraft und Würkung des Hieraciii gesagt haben, dem hat die Erfahrung der Neueren widersprochen, so daß, wenn auch diese Pflanze gelind zusammenziehende Kräfte besäße, sie doch niemahls gebrauchet wird, da es an andern würksamern nicht mangelt.

4. NOM. GEN. Pulmonaria Gallorum. *Raj. meth. 30.* Hieracium Pulmonaria dictum. *Raj. Hist. I. 238. Syn. III. 168.* Hieracium *Boerhav. I. 85. Tournef. 469. Heist. Syst. 7. Kram. 76. Knaut. meth. 133. Haller. Helv. 742. Ludw. Def. 436. Linn. G. no. 741. Ed. VI. 913. Royen. 123. Gleditsch. 993.*

5. NOM. SPEC. Auricula muris major. *Trag. 276.* Pulmonaria Gallorum flore Hieracii, Auricula muris major. *Lobel. ic. 587.* Pulmonaria Gallica foemina *Tabernaemont. 504.* Hieracium murorum laciniatum minus pilosum. *C. Bauh. Pin. 129. I. B. II. p. 1033. Boerhav. I. 87.* Hieracium latifolium hirsutum, folio unico cauli insidente. *Moris. Oxon. III. 70. s. 7. t. 5. f. 54. Garidel. hist. p. 231.* Hieracium foliis ad terram pilosis acute dentatis, caule brachiato, pene nudo. *Hall. helv. 745. Boehmer. Lips. 212. Gmelin. Fl. Sib. T. II. 25. Iacquin vindobon. p. 143. Dalib. Fl. Paris. p. 237. Gerard. Fl. Gall. 167. Zinn. 427.* Hieracium caule ramoso foliis dentatis *Linn. Flor. Lapp. 284.* Hieracium caule ramoso, foliis radicalibus ouatis dentatis, caulino minori. *Hort. Cliff. 388. Flor. Suec. I. 637. Ed. II. 701. Spec. Ed. I. 803. Ed. II. 1128.*

*Nota.* Hieracii genus eam prae reliquis plantis habet fortunam, ut Botanici in colligendis ejusdem synonimis inconstantes admodum sint, et inde confusioni opportunitatem suppeditent. Idem et experti sumus dum praesentem plantam cum nominibus aliorum scriptorum compararemus. Interim tamen credimus, hanc nostram plantam variam facile induere posse faciem, ideoque a descriptionibus auctorum etiam hinc inde recedere. Pulmonaria gallica foemina Tabernaemontani nostram plantam magis repraesentat, quam quidem Pulmonaria gallica mas, quae caulem et folia multo hirsutiora habet, quam in icone nostra repraesentantur. Hanc differentiam LINNAEVS aeque ac HALLERVS tanquam meras varietates considerant, sicuti etiam folia plus aut minus laciniata, peculiarem speciem vix constituunt. Folia enim, uti ex icone nostra patet, in parte aversa modo copiosioribus pilis adspersa videntur, et circa basin frequentioribus et profundioribus dentibus incisa sunt quam circa apicem. Caulis paucissimis modo et minoribus foliis obsessus est. Flores in summis ramis conspiciuntur. Calyx *a. b.* squamosus est, imbricatus, et inaequalis. Corolla ex meris flosculis lingulatis *c. d.* consistit, quorum quodlibet apice in quinque denticulos *fig.* 5. 6. 7. terminatur. Thalamus est nudus *fig.* 10. *i.* et nigricantia semina simplici pappo *fig.* 8. 9. 11. *g. h. g. h.* coronantur. Quae de reliquis florem constituentibus partibus adhuc commemorari possent, de iis iam fusius iis explicatione Tab. 365. egimus.

Anmerk. Das Geschlecht des Hieracii hat vor denen übrigen Pflanzen das Schicksal, daß die Botanisten, indem sie dessen Synonymen sammlen, sehr unbeständig sind, und dahero zu Confusionen Gelegenheit geben. Eben dieses haben auch wir erfahren, indem wir gegenwärtige Pflanze mit denen Nahmen anderer Schriftsteller verglichen. Wir halten jedoch indessen dafür, daß diese unsre Pflanze leichtlich andre Gestalt annehmen könne, und dahero hie und da von denen Beschreibungen derer Kräuter-Kenner abweiche. Die Pulmonaria gallica foemina des TABERNAEMONTANI stellet unsre Pflanze besser vor, als eben dessen Pulmonaria gallica mas, deren Stengel und Blätter viel haarigter sind, als sie in unsrer Figur vorgestellet werden. Diesen Unterschied sehen LINNAEUS sowohl als HALLER als eine bloße Abweichung an, wie denn auch die mehr oder oder weniger eingeschnittenen Blätter kaum eine besondre Gattung ausmachen. Denn die Blätter, wie man aus unsrer Figur siehet, scheinen nur auf der untersten Seite mit häufigeren Haaren besetzt zu seyn, und sind um die Gegend des Stieles öfterer und tiefer eingeschnitten, als gegen die Spitze. Der Stengel ist nur mit sehr wenigen und kleinen Blättern besetzt. Die Blumen siehet man an den obersten Enden der Aeste. Der Kelch a. b. ist schuppicht, über einander liegend, und ungleich. Die Blume bestehet aus lauter zungenförmigen Blümgen, c. d. deren ein jedes an der Spitze sich in fünf Zähne endiget fig. 5. 6. 7. Das Blumendette ist nackend, figura 10. i. und die schwärzlichen Saamen sind mit einer einfachen haarigten Krone bedeckt fig. 8. 9. 10. g. h. g. h. Was von denen übrigen Theilen der Blume noch könnte gesagt werden, davon haben wir schon bey Erklärung der 365. Tafel weitläuftiger gehandelt.

---

TAB. 539. a. et b. *Lat.* Momordica, Balsamina mas. *Germ.* Balsam-Aepfel. *Angl.* Balsam apple, Apple of Hierusalem. *Ital.* Caranza. *Gall.* Pomme de Merveille. *Belg.* Ballemappel.

1. Tenera haec planta quotannis e seminibus producitur, caules debiles clauiculas protrudunt, quibus aliis corporibus adhaerent, et scandunt, folia glabra palmata sunt, flores vero ex luteo virescentes.

1. Diese zarte Pflanze wird jährlich aus Saamen gezeuget, die schlanken Stengel treiben Ranken hervor, mit welchen sie sich an andre Cörper anhängen, und in die Höhe lauffen, die Blätter sind glatt und handförmig, die Blumen aber gelbgrünlicht.

2. India plantae hujus est patria, in nostris vero hortis loca exigit soli quam maxime exposita, si flores fructusque maturos abinde expectamus.

2. Indien ist dieser Pflanze Vaterland, in unsern Gärten aber verlangt sie solche Oerter, welche der freyen Sonne recht ausgesetzt sind, wenn wir anders Blumen und reife Früchte von ihr haben wollen.

3. Maturi plantae hujus fructus si cum oleo infunduntur, vere balsamicam virtutem exserunt, quapropter etiam ejusmodi oleum in vulneribus, aliisque externis laesionibus commendatur. An similem effectum herba puluerisata habeat, quemadmodum MATTHIOLVS et DODONAEVS commemorant, neque affirmare volumus, neque negare.

3. Wenn die reifen Früchte dieser Pflanze in Oel gebeizt werden, so haben sie würkliche balmische Krafte, derowegen auch dergleichen Oel in Wunden und andern äußerlichen Verletzungen gerühmet wird. Ob das gepülverte Kraut eben dergleichen Würkung habe, wie MATTHIOLUS und DODONAEUS anführen, wollen wir weder bejahen, noch verneinen.

4. NOM.

4. NOM. GEN. Balsamina mas. *Raj. meth.* 74. *Hist. I.* 647. Momordica. *Tournef.* 103. *Kram. tent.* 15. *Knaut. meth.* 54. *Heist. Syst.* 10. *Boerh. II.* 76. *Heuch. Ind.* 9. *Ludw. Def.* 1073. *Linn. G. no.* 885. *Ed. VI.* 1090. *Royen.* 262. *Zinn.* 246. *Gleditsch.* 151.

5. NOM. SPEC. Charantia. *Dod. pempt.* 670. Cucumis puniceus. *Cord. Hist.* 80. *Moris. H. O. II.* 33 Balsamina *Matth.* 884. Balsamina cucumerina *Tabern.* 1274. *Bauh. hist. II.* 251. Balsamina rotundifolia repens s. mas. *C. Bauh. Pin.* 306. Balsamina cucumerina *Lobel. hist. obsern.* 369. Momordica *Castor. Durant.* 61. Momordica vulgaris *Boerh. II.* 76. *Hall. Goett.* 209. Momordica fructu luteo puniceo. *H. Aichst. Aut. O.* o 1. *T* 4. *fig.* 2 Momordica pomis angulatis tuberculatis foliis glabris patentibus palmatis. *Linn. H. Cliff.* 451. *Hort. Vpsal.* 293. *Spec. Ed. I.* 1009. *Ed. II.* 1433.

*Nota.* Et in hac planta differentiam sexus optime internoscere possumus, dum masculi flores a foemineis separatim, in una tamen eademque planta, collocati sunt, id quod in priori 539. Tabula indicauimus, in qua integram plantam, foliis, clauiculis, masculinis et foemininis floribus instructam delineauimus. Specialiorem vero florum structuram posterior Tabula 539. sistit, ubi fig. 1. 2. 3. 4. partes masculinum florem, 5. 6. 7. 8. 9. 10. et 11. autem partes foemininum florem, fructumque constituentes repraesentant. Calix *a. a. a.* in mare aeque ac in foemina monophyllus est et quinquefidus. Corol a *b. b. b.* calyci adhaeret, quinquefida est, expansa, atque venosa. Antherae *fig.* 4. *c.* ita collocatae sunt, ut quinque tribus filamentis insistant, duo enim filamenta superius bifariam a se invicem secedunt, et collectiue sumta quatuor antheras sustinent, tertium filamentum simplex est, et unica anthera terminatur. In foemineo flore *fig.* 5. 6. 7. *e. e. e.* stylus unicus triplici tuba instructus ad rudimentum futuri fructus ducit, quod sub flore est *f. f. f.* et sensim sensimque in pomum oblongum, tuberculatum, coccineum *fig.* 8. mutatur, in cujus interiori substantia parum carnosa, plura semina cordata, compressa, in initio rubra membrana *fig.* 9. obducta, ea vero sublata *fig.* 10. 11. cinerea et reticulata nidulantur.

Anmerk. Auch bey dieser Pflanze kann man den Unterschied des Geschlechtes sehr wohl wahrnehmen, indem männliche und weibliche Blumen besonders, doch auf einer und eben derselbigen Pflanze stehen, welches wir auch auf der ersteren 539. Tafel angezeiget haben, allwo die ganze Pflanze mit Blättern, Ranken, männlichen und weiblichen Blumen vorgestellet ist. Die genauere Beschaffenheit aber derer Blumen ist auf der zweyten 539. Platte abgezeichnet, wo fig. 1. 2. 3. 4. die zur männlichen Blume gehörigen Theile, 5. 6. 7. 8. 9. 10. und 11. aber die zur weiblichen Blume und Frucht vorstellet. Der Kelch a. a. a. ist sowohl bey der männlichen als weiblichen Blume einblättrigt, fünffach getheilet. Die Blume b. b. b. hängt an dem Kelche an, ist fünffach getheilt, ausgebreitet, und mit Adern gezeichnet. Die Staubbeutel fig. 4. c. sind also rangiret, daß deren fünfe auf drey Staubfäden sitzen, denn zwey Staubfäden gehen an ihrem obern Theile zweyfach getheilt von einander, und enthalten zusammen genommen vier Staubbeutel, der dritte Staubfaden ist einzeln, und endiget sich in einen einigen Staubbeutel. Bey der weiblichen Blume fig. 5. 6. 7. e. e. e. führt ein einzelner, aber mit 3. Röhren versehener Griffel zu der künftigen Frucht, welche unter der Blume sitzet f. f. f. und sich nach und nach in einen länglichten, höckrigten, und scharlach rothen fig. 8. Apfel verwandelt, in dessen innern nicht gar zu markigten Substanz viel herzförmige platte Saamen sitzen, die anfänglich mit einer rothen Membran umhüllet sind fig. 9., wenn man selbige aber wegnimmt, aschgraulicht fig. 10. 11. und gestrickt aussehen.

---

TAB. 540. *Lat.* Branca ursina, Sphondylium. *Germ.* Bärenklau. *Graec.* Σφονδύλιον. *Angl.* Com. Parsnep. *Ital.* Sfondilio. *Gall.* Berce. *Belg.* Beerenclaeuw.

1. Ad quatuor fere pedum altitudinem haec umbellifera planta crescit, caulis profunde est sulcatus, folia hirsuta, pinnata, plerumque semiquinquefida, flores albicantes.

1. Diese schirmtragende Pflanze wächst beynahe vier Fuß hoch, der Stengel ist sehr tief eingeschnitten, die Blätter sind rauch, gefiedert, und gemeiniglich fünfmal bis auf die Hälfte getheilt, die Blumen sind weißlicht.

2. Copiose in pratis humidioribus praecipue prouenit, floretque Iunio.

2. Sie stehet häufig vornehmlich auf feuchten Wiesen, und blühet im Junio.

3. Inter emollientes plantas numeratur, rarius quamvis adhibeatur. Poloni et Lithuani potionem fermentatam inde praeparant, Russi vero saccharum et spiritum ex eadem conficiunt, quemadmodum GMELINVS commemorat.

3. Man rechnet sie unter die erweichende Pflanzen, ob sie gleich selten gebraucht wird. Die Pohlen und Litthauer bereiten daraus einen abgegohrnen Trank, und die Russen, wie GMELIN erzählet, machen aus eben derselbigen einen Zucker, und Spiritum.

4. NOM. GEN. Sphondylium. *Raj. meth.* 49. *Histor. I.* 408. *Syn. III.* 205. *Knaut. meth.* 210. *Tournef.* 319. *Kram. tent.* 64. *Boerhav. I.* 66. *Rivin. Umbell. T.* 45. *Haller. Helv.* 447. *Ludw. Def.* 848. Heracleum *Linn. G. n.* 277. *Ed. VI.* 345. *Gleditsch.* 202.

5. NOM. SPEC. Acanthus germanica. *Fuchs.* 53. Branca ursina. *Trag.* 437. Spondylium I. *Tabernaemont.* 280. *Matth.* 577. Sphondylium vulgare hirsutum. *Bauh. Pin.* 157. *Moris. H. O. III.* 313. *Umbell* 38 *Bergen. Francof.* 189. *Knaut. Hal.* 90. *Dill. Giess.* 150. *Hall. Goett.* 180. *Rupp. Ien.* 275. *Zinn.* 223. *Gerard. Gall.* 246. *Gouan. Monspel.* 283. Spondylium quibusdam s. Branca ursina germanica. *Bauh. Hist. III.* 160. Sphondylium pinnatum pinnis hirsutis semiquinquefidis. *Haller. Helv.* 447 *n. I. Hist. Stirp. n.* 809. *Boehmer. Lips.* 474. Heracleum foliis pinnatifidis. *Linn. H. Cliff.* 103. *Fl. Suec. I.* 231. *Ed. II.* 243. *Spec Ed. I.* 249. *Ed. II.* 358. *Royen.* 113.

*Nota.* Flores in hac umbellifera planta peculiarem habent structuram, in numero enim petalorum, staminum et stylorum cum reliquis omnibus umbellis accurate conueniunt, attamen petala *c. c.* omnia bifida sunt, et exteriora quasi cornuta deprehenduntur, multoque majora sunt quam interiora, unde flores maxime irregulares apparent. Stamina *d. d. d. d.* longiora sunt, quam petala, et semina *fig.* 7. 8. 9. plana, striata, in apice emarginata, interiore superficie *g. h. i.* lineis nigris notata conspiciuntur.

Anm. Die Blumen an dieser Schirm-tragenden Pflanze sind auf besondre Art gebauet, denn in Ansehung der Zahl derer Blumenblätter, Staubwege, und Griffel kommen sie mit allen übrigen Umbellen genau überein, jedoch sind alle Blumen-Blätter c. c. c. zweyfach getheilet, und die äußeren sehen gleichsam gehörnet aus, und sind viel größer als die inneren, dahero erscheinen die Blumen sehr irregulair. Die Staubwege sind länger als die Blumenblätter, und die platten, gestreiften, an der Spitze ausgekerbten Saamen fig. 7. 8. 9. sind in ihrer innern Fläche g. h. i. mit schwarzen Linien gezeichnet.

---

TAB. 541. *Lat.* Rhus Sumach. *Germ.* Färber-Baum.

1. 2. 3. Prouocamus ad Tabulam 486. in cujus explicatio-

1. 2. 3. Wir beruffen uns auf die 486. Tafel, bey de-

catione omnia jam dicta sunt, quae hic repetere debe-remus.

deren Erklärung alles bereits erinnert worden, was wir hier wiederholen müßten.

4. NOM. GEN. Vid. supra Tab. 486. adde Rhus *Ludw. Def. 703. Linn. G. Ed. VI 369. Gleditsch. 141.*

5. NOM. SPEC. Vid. etiam supra Tab. 486. adde: Rhus foliis pinnatis serratis lanceolatis utrinque nudis. *Linn. Spec. Ed. I. 265. Ed. II. 380.*

*Nota.* Haec nostra planta certe vulgarem illam arborem repraesentat, quae Sumach dicitur, neque alia esse poterit species, quam eadem, cujus *figuram* Tab. 486. repraesentavimus. Etenim Rhus glabrum LINNAEI folia habet utrinque nuda, cum in nostra planta folia in parte inferiore certissime tomentosa et albicantia sint, et reliquae hujus generis species multo magis adhuc ab hac praesente differunt. Hanc plantam vero ideo denuo delineauimus, quoniam superius Tab. 486. modus quidem florendi, non vero fructuum crescendi ratio conspiciebatur. Id hac Tabula in *fig.* 2. addidimus, ubi ovati, villosi, et rubicundi fructus in spica et cono quasi collecti animaduertuntur.

Anmerkung. Diese unsre Pflanze stellet gewiß denjenigen Baum vor, der im gemeinen Leben Sumach genennet wird, und kann keine andre Gattung seyn als eben die, deren Figur wir auf der 486. Platte abgebildet haben. Denn Rhus glabrum LINNAEI hat auf beyden Seiten nackende Blätter, da die Blätter an unserer Pflanze ganz gewiß auf der untersten Seite wolligt und weißlicht sind, und die übrigen Gattungen dieses Geschlechtes sind noch vielmehr von der gegenwärtigen unterschieden. Wir haben aber diese Pflanze um deswillen noch einmahl abgebildet, weil oben auf der 486 Tafel zwar der modus florendi, nicht aber die Art wie die Früchte wachsen, zu sehen ist. Diese haben wir auf dieser Platte fig. 2 hinzugefüget, allwo die rundlichten, rauchen und röthlichten Früchte in einer Aehre und gleichsam in einem Kegel beysammen stehend wahrgenommen werden.

---

TAB. 542. *Lat.* Nummularia. *Germ.* Pfennig-Kraut, Wiesen-Geld. *Angl.* Herbe two penny gross. Moneywort. *Ital.* Dineraria. *Gall.* Herbe monnoyere. *Belg.* Penninckcruydt, Egelcruydt.

1. Haec planta repit, caulesque hinc inde fibrillas emittunt, folia fere orbiculata sunt, flores vero magni et lutei.

1. Diese Pflanze kriecht, und die Stengel treiben hin und wieder Zäsergen hervor, die Blätter sind beynahe rund, die Blumen aber groß und gelb.

2. In syluis et locis humidioribus circa truncos arborum reperitur, floretque aestate.

2. Man findet sie in Wäldern und feuchten Oertern um die Stämme der Bäume, und sie blühet im Sommer.

3. Rarissime immo vix unquam adhibetur, interim tamen a BOERHAVIO ob subadstringentem et leniter saponaceam indolem, in variis haemorrhagiis commendatur.

3. Man braucht sie sehr selten, ja fast niemahls, unterdessen wird sie doch von BOERHAV, wegen ihrer gelind zusammenziehenden und seiffenartigen Eigenschaft, in verschiedenen Blutflüssen angerühmet.

4. NOM. GEN. Nummularia. *Raj. meth. 87. Hist. 1099. Syn. III. 283. Knaut. meth. 45. Boerhav. I. 203. Magnol. char. 219. Kram. tent. 12. Knaut. Hal. 57.* Lysimachia. *Tournef. 141. Hall. Helv. 480. Ludw. Def. 70. Linn. G. no. 149. Ed. VI. 205. Royen. 416. Gleditsch. 860.*

5. NOM. SPEC. Centummorbia. *Fuchs. 401.* Anagallis mas. *Camer. Epit. 394.* Nummularia s. Centummorbia. *Lobel. ic. 474. Bauhin. Hist. III. 370.* Nummularia *Trag. 808. Matthiol. 716. Tabern. 1261. Dod: pempt. 590.* Nummularia lutea major. *Bauh. Pin. 309. Zanichel. 192. f. 297. H. Aichst. Aest. O. 12. T. 2. f. 3. Moris. H. Oxon. H. 567. Dill. Giess. 98.* Money wort loose strife, *Hill. VIII. t. 35. Garidel. hist. 300. Vaillant. Paris. 144. Dalibard. Paris. 64. Iacquin. vindobon. 31.* Nummularia supina s. Nummularia offic. *Rupp. Ien. 18.* Lysimachia foliis subrotundis floribus solitariis caule repente. *Linn. Virid. Cliff. 13. H. Cliff. 52. Mater. med. 67. Flor. Suec. I. 168. Ed. II. 177. Spec. I. 148. Ed. II. 211. Hall. Helv. 481. Hist. stirp. no. 629. Boehmer. Lips. 36. Haller. Goetting. I. 202.*

*Nota.* Non peculiare genus constituit haec planta, sed in omnibus partibus accurate cum Lysimachia conuenit. Nos hac tabula plantam ita delineauimus, quo non solum crescendi habitus, sed singulae etiam florem constituentes partes pateant. Flores sunt solitarii. Calyx *fig.* 2. 3. 7. *a. a. a. a.* persistit, monophyllus est, et quinquepartitus. Corolla ex quinque petalis *b. b. b. b.* in rotae formam expansis, basi vero connatis constat. Stamina quinque *fig.* 4. 5. *c c.* repraesentat, cum basi petalorum cohaerent. Stylus *fig.* 7. *e.* staminum longitudinem habet. Fructus sistit capsulam globosam *fig.* 8. e plurimis valuis *fig.* 9. 11. 13. constantem, in quibus multa semina subrotunda *fig.* 10. 12. latent.

Anm. Diese Pflanze macht kein besonderes Geschlecht aus, sondern kommt in allen Theilen genau mit der Lysimachia überein. Wir haben auf dieser Platte die Pflanze dergestalt abgebildet, daß nicht nur ihre Art zu wachsen, sondern auch alle Theile, so die Blume ausmachen, in die Augen fallen. Die Blumen stehen einzeln. Der Kelch fig. 2. 3. 7. a. a. a. a. bleibt stehen, ist einblättricht, und fünffach getheilt. Die Blume bestehet aus fünf Blättern b. b. b. b. die in Form eines Rades ausgebreitet sind, unten aber zusammenhängen. Die fünf Staubwege, wie aus fig. 4. 5. c. c. erhellet, hängen mit der basi der Blumen-Blätter zusammen. Der Griffel fig. 7. e. hat die Länge derer Staubwege. Die Frucht stellet eine runde Capsel fig. 8. vor, so in viel Fächer fig. 9. 11. 13. abgetheilet ist, in denen viel rundlichte Saamen verborgen liegen fig. 10. 12.

---

TAB. 543. *Lat.* Psyllium perenne. *Germ.* Fortdauerndes Flöh-Kraut.

1. 2. 3. Et de hac planta jam superius in explicatione Tab. 412. exposuimus, ut ideo non opus sit, denuo hic modum crescendi, locum natalem, et virtutes commemorandi.

1. 2. 3. Auch von dieser Pflanze haben wir schon oben bey Erklärung der 412. Tafel gehandelt, daß es dahero nicht nöthig ist, der Art des Wachsthums, des Ortes, wo man sie findet, und ihrer Kräfte, allhier wiederum Erwähnung zu thun.

4. NOM. GEN. Vide supra Tab. 412. adde Plantago. *Ludw. Def. 28. Linn. Gen. Ed. VI. 142. Gleditsch. 689.*

5. NOM. SPEC. Vid. supra Tab. 412. adde *Linn. Spec. Ed. II. 167. Hall. hist. stirp. no. 662. Gouan. Fl. Monspel. 10. Moris. Oxon. III. p. 262. s. 8. T. 17. f. 4.*

*Nota.* Si praesentem hanc plantam cum Psyllio Tab. 412. delineato comparamus, videmus, inter flores nullam planem addesse differentiam, et florum capitula in utraque bra-

Anm. Wenn wir gegenwärtige Pflanze mit dem auf der 412. Tafel abgezeichneten Psyllio vergleichen, so sehen wir, daß zwischen denen Blumen ganz und gar kein Unterschied zu finden, und

bracteis esse obsessa. Vnica differentia in caule sese sistit. In nostra enim praesente planta caulis est rubicundus, et glaber, nullis certe pilis obsessus, in altera Tabula 412. depicta caulis erat viridis, pilisque praeditus. Nec folia euidentem diuersitatem commonstrant. In praesente enim icone inferiora praecipue dentata repraesentantur, et in altero Psyllio Tab. 412. itidem folia incisa deprehenduntur. Veri itaque dubii sumus, ad quamnam Psyllii speciem hanc plantam referamus. Psyllium perenne, siue Plantago Cynops LINNAEI vix esse potest. Quamvis enim caulis purpurascens appareat, folia tamen manifeste dentata sunt, quae vero in Plantagine cynope integerrima describuntur. Neque cum Plantagine afra LINNAEI, siue Psyllio indico foliis crenatis BAVHINI conuenit; in hac enim caulis est pubescens, et capitula florum aphylla, nostrae vero caulis glaber est, et capitula florum bracteis obsessa. Forte sola est Psyllii vulgaris varietas. Idque eo magis credimus, quo euidentius (sicuti in explicatione Tabulae 412. iamiam indicauimus) HALLERVS tradidit, differentiam inter folia dentata et integra non esse constantem, sed ab accidentali caussa dependere. Forsan eadem ratione caulis pro diuerso solo et cultura mox glaber, mox pilis obsessus euadit. Nos ad minimum praesentem plantam ad nullam aliam quam vulgarem et Tab. 412. iam depictam Psyllii speciem referre possumus.

und daß die Blumen-Köpfgen in allen beyden mit Blättgen besetzt sind. Der einzige Unterschied zeigt sich im Stengel. Denn an unserer gegenwärtigen Pflanze ist der Stengel röthlicht, platt, und gewiß nicht mit Haaren besetzt, an der andern auf der 412. Platte abgebildeten aber, ist er grünlicht, und haarigt. Auch die Blätter haben keinen deutlichen Unterschied. Denn in gegenwärtiger Figur sind vornehmlich die untersten gezackt, und in dem andern Psyllio auf der 412. Tafel findet man die Blätter auch eingeschnitten. Wir sind dahero würklich zweifelhaft, zu welcher Gattung des Psyllii wir diese Pflanze rechnen sollen. Das Psyllium perenne, oder Plantago Cynops des LINNAEI kann es kaum seyn. Denn obgleich der Stengel purpurfarbigt erscheinet, so sind doch die Blätter augenscheinlich gezackt, welche aber bey der Plantagine Cynops vollkommen ganz beschrieben werden. Auch kommt sie mit der Plantagine afra des LINNAEI, oder dem Psyllio indico foliis crenatis des BAUHINI nicht überein, denn in dieser ist der Stengel wolligt, und die Blumen-Köpfgen haben keine Blättgen, in unserer Pflanze aber ist der Stengel glatt, und die Blumen-Köpfgen mit Blättgen besetzt. Vielleicht ist es eine bloße Abweichung von dem gemeinen Psyllio. Und das glauben wir um desto mehr, je deutlicher (wie wir schon oben bey Erklärung der 412. Platte angezeigt haben) HALLER angegeben hat, daß zwischen denen eingezackten und ganzen Blättern kein dauerhafter Unterschied sey, sondern es bloß von einer zufälligen Ursache herrühre. Vielleicht fällt aus eben der Ursache der Stengel nach dem verschiedenen Erdreiche und der verschiedenen Pfleg- und Wartung bald glatt, bald haarigt aus. Wir wenigstens können gegenwärtige Pflanze zu keiner andern, als zu der gemeinen, und auf der 412. Tafel bereits abgezeichneten Gattung bringen.

---

TAB. 544. *Lat.* Victorialis longa. *Germ.* Langer Allermanns-Harnisch. *Graec.* Ὀφιοσκόροδον. *Angl.* Snake Garlik. *Ital.* Aglio serpentino. *Gall.* Ail serpentin. *Belg.* Serpentloock.

1. Caulis ad duorum pedum altitudinem accedit, inferius ex rubro, luteo, et viridi maculatus est, unde forsan Allium anguinum appellatur, folia lata admodum sunt, fere uti in Colchico, flores vero in umbonem collecti, ex albo et rubro mixti.

1. Der Stengel wächst zwey Fuß hoch, ist unten roth, gelb und grün fleckigt, woher auch vielleicht der Nahme des Allii anguini gekommen, die Blätter sind breit, fast wie im Colchico, die Blumen aber, so gleichsam in einem Schirme beysammen stehen, aus weiß und roth gemischt.

2. In Heluetiae et Italiae rupibus sponte crescit.

2. Sie wächst auf denen Schweizerischen und Italiänischen Felsen wild.

3. Cum haec planta Allii species sit, Allii quoque odorem et virtutes habet, quoniam vero non adeo copiose inuenitur, factum est, ut veteres mirabiles quasi ipsi attribuerint facultates, et praecipue radicem in amuletis contra incantationes non sine superstitione adhibuerint. Interim tamen HALLERVS fatetur, se aliquoties vidisse, eandem radicem in amuleto contra spasmos abdominales grauidarum non sine effectu salutari fuisse adhibitam.

3. Weil diese Pflanze eine Art des Allii ist, so hat sie auch den Geruch und die Kräfte wie das Allium, jedoch weil man sie nicht gar zu häufig findet, so ist es gekommen, daß die Alten selbiger fast wunderbare Eigenschaften zugeschrieben, und vornehmlich die Wurzel wider Zauberey um den Leib nicht ohne Aberglauben gethan haben. Unterdessen bekennet HALLER doch, wie er einigemahl gesehen habe, daß eben diese Wurzel am Leibe getragen, bey krampfigten Zufällen der Weiber nicht ohne guten Effect sey gewesen.

4. NOM. GEN. Allium. *Raj. meth. 125. Hist. 1122. Ludw. Def. 9. 12. Linn. G. Ed. VI. 409. Gleditsch. 292.* reliqua vide supra Tab. 421.

5. NOM. SPEC. Victorialis ophioscorodon. *Gesn. Epit. 139. Lobel. ic. 149.* Victorialis longa *Gesn. ad Cord. II. 32. Clus. Pann. 224. Hist. 189.* Allium alpinum. *Dodon. Pempt. 684. Bauh. Hist. II. 566. Camerar. Epit. 329. Raj. Hist. 1122.* Allium alpinum Victorialis mas *Tabernaemont. 875.* Allium anguinum *Matthiol. 422.* Allium montanum latifolium maculatum. *Bauhin. Pin. 74. Morison. Oxon. II. p. 388. Rudbeck. 152. Boerhav. II. 145.* Moly alpinum latifolium caule maculato. *Rupp. Ien. 152.* Allium radice oblonga, obducta reticulo. *Haller. helv. 298. Hist. stirp. no. 1229. Opusc. de Allio p. 17. Hort. Goetting. 83. Zinn. 110.* Allium caule planifolio umbellifero, umbella globosa, staminibus lanceolatis corolla longioribus. *Linn. Mat. med. 153. Spec. Ed. I. 295. Ed. II. 424.* Allium foliis caulinis lanceolatis floribus umbellatis. *Royen. Lugdb. 39. Gouan. 306. Iacquin. Vindobon. 56.*

*Nota.* Partes Allii genus constituentes iam quidem supra in explicatione Tab. 421. descripsimus, interim tamen quaedam hic repetere debemus, quo figurae praesente tabula depictae recte perspiciantur. Flores *fig.* 1. 2. 3. sistunt nobis stamina *c. c.* corolla minora, et ita posita, ut singula filamenta bifurcata sint, et in apice unam antheram contineant. Hi characteres non conueniunt cum descriptione, quam LINNAEVS de hac Allii specie dedit. Distinguit enim eandem a reliquis speciebus per filamenta simplicia corolla longiora. Nisi interdum circa has partes varietas locum habeat, fere credimus, situm et figuram staminum hac tabula non ad naturae ductum esse delineatam. Cum enim viuam plantam ad manus non habeamus, et in eadem has partes accurate disquirere non possimus, non licet determinatum nostrum hic interponere iudicium. In *fig.* 11. radix repraesentatur, quae oblonga est, undique fere pilosa, ea si dissecatur, in interiore parte *fig.* 12 *k. k. k.* satis euidenter tunicas sibi inuicem impositas, veluti reliquae Allii generis radices, demonstrat.

Anmerk. Die Theile, so das Geschlecht des Allii ausmachen, haben wir zwar schon oben bey Erklärung der 421. Tafel beschrieben, unterdessen müssen wir dennoch einiges wiederholen, damit die auf gegenwärtiger Platte abgezeichneten Figuren recht verstanden werden. Die Blumen fig. 1. 2. 3. stellen uns Staubfäden c. c. vor, die kürzer als die Blumenblätter und dergestalt gesetzet sind, daß jeder von denen Staubfäden getheilt sey, und auf der Spitze einen Staubbeutel enthalte. Diese Kennzeichen kommen nicht mit der Beschreibung überein, welche LINNAEUS von dieser Gattung des Allii gegeben. Denn er unterscheidet selbige von denen übrigen Arten durch die einfachen Staubfäden, welche auch länger wären als die Blumenblätter. Daferne nicht bisweilen bey diesen Theilen eine Abänderung statt findet, so glauben wir fast, daß die Lage und Gestalt derer Staubfäden, auf dieser Tafel nicht nach der Natur abgebildet sey. Denn da wir keine frische Pflanze bey der Hand haben, und in selbiger diese Theile genau untersuchen können, so dürfen wir auch allhier kein entscheidendes Urtheil fällen. In der 11. Figur wird die Wurzel vorgestellet, welche länglicht, und

überall haarigt ist, wenn selbige zerschnitten wird, so zeigt sie innwendig fig. 12. k. k. k. wie die übrigen Wurzeln vom Geschlecht des Allii, die über einander liegenden Häute sehr deutlich.

TAB. 545. *Lat.* Anethum. *Germ.* Dill. *Graec.* Ἄνηθον. *Angl.* Dill. *Hisp.* Aneldo, Eneldo. *Ital.* Aneto. *Gall.* Anet. *Belg.* Dille.

1. Tres quatuorne pedum altitudinem acquirunt umbelliferae huius plantae caules, folia foeniculaceis foliis sunt similia, et flores lutei.

2. In Lusitania et Hispania inter segetes sponte prouenit.

3. Vulgaris plantae huius usus apud nos est culinaris, in seminibus tamen carminatiuae et antispasmodicae vires etiam inueniuntur. Multum continent olei essentialis, et veteres eorum laudes fusius commemorarunt.

1. Diese schirmtragende Pflanze erreicht eine Höhe von drey bis vier Fuß, die Blätter sind denen Fenchel-Blättern gleich, und die Blumen gelb.

2. Sie wächst in Portugall und Spanien zwischen der Saat wild.

3. Der gemeinste Gebrauch dieser Pflanze ist in der Küche, doch liegen in denen Saamen auch blähungstreibende und krampfstillende Kräfte. Sie enthalten viel wesentliches Oel, und die Alten haben ihre Tugenden weitläuftig niedergeschrieben.

4. NOM. GEN. Anethum. *Raj. meth. 49. Hist. I. 415. Knauth. meth. 205. Tournef. 317. Kram. tent. 66. Heist. Syst. 6. Boerhav. 1. 65. Heuch. 37. Riuin. Vmbell. 61. Linn. G. no. 281. Ed. VI. 364. Royen. 116. Ludw. Def. 839. Gleditsch. 237.*

5. NOM. SPEC. Anethum. *Dod. Pempt. 298. Matth. 554. Tabernaem. 165. Bauh. Hist. III. b. 6.* Anethum hortense. *Bauh. Pin. 147. Boerhav. I. 65. Knaut. Hall. 90. Morison. Oxon. III. 311. s. 9. t. 15. f. 1. Vmbell. 36. a. Rupp. Ien. 276. Hall. Goett. 180. Berg. Francof. 189. Volkam. Fl. Norimberg. 31. Boehm. Lips. 470. Gorter. Fl. Belg. 255.* Anethum fructu compresso *Linn. Cliff. 106. Mat. med. 147. Hort. Vps. 66. Spec. Ed. I. 263. Ed. II. 377. Zinn. 213.*

*Nota.* LINNAEVS Anethum et Foeniculum ad unum genus refert, quae etiam in externo habitu magnam inter se affinitatem habent. Cum vero in umbelliferis plantis semina praecipue attendantur, et ex eorum differentia characteres genus definientes desumantur, Anethum quoque a Foeniculo diuersum esse videtur. Etenim Anethi semina uti ex Tabula nostra *fig.* 8. patet, ouata sunt, plana, et margine membranaceo cincta. In Foeniculo vero (vid. supra Tabula 288. *fig.* 7. 8. 9.) oblonga magis, et membranaceo eiusmodi margine destituta conspiciuntur. Flores in utraque planta accurate inter se conueniunt, et quinque petala tum in Anetho, tum in Foeniculo lutea sunt, et recuruata.

Anm. LINNAEUS hat Dill und Fenchel unter ein Geschlecht gerechnet, welche auch in der äußerlichen Gestalt eine große Aehnlichkeit mit einander haben. Weil aber bey denen Schirm-tragenden Pflanzen vornehmlich auf die Saamen gesehen wird, und aus deren Verschiedenheit die ein Geschlecht bestimmenden Kennzeichen hergenommen werden, so scheinet Dill vom Fenchel verschieden zu seyn. Denn die Saamen der Dille, wie aus der fig. 8. unserer Platte erhellet, sind eyrund, platt, und mit einem häutigen Rande umgeben. Bey dem Fenchel aber, (siehe oben die 288. Tafel fig. 7. 8. 9.) sind sie mehr länglicht, und haben keinen solchen häutigen Rand. Die Blumen kommen bey beyden Pflanzen genau mit einander überein, und die fünf Blumenblätter, sind sowohl bey der Dille, als bey dem Fenchel gelb und zurück gebogen.

TAB. 546. *Lat.* Daucus siluestris. *Germ.* Wild Vogel-Nest, wilde Mähren. *Graec.* Σταφυλῖνος ἄγριος. *Angl.* Wild Carrot, Birdsnest. *Hisp.* Canahoria salvage. *Ital.* Pastinaca salvatica. *Gall.* Carotte sauvage. *Belg.* Wilde Veldcarot, Vogelnest.

1. Caulis brachiatus est, pilosus, et ad pedis altitudinem accedit, folia duplicato pinnata, dilute viridescentia, flosculi albicantes.

2. Circa sepes, et in pratis sponte prouenit, et tota fere aestate floret.

3. Ab hac planta non nisi semina in usum ducuntur, quae carminatiua et diuretica virtute gaudent, et in officinis inter semina quatuor calida minora numerantur. Si haec planta in hortis colitur, eiusdem radices esculentae fiunt, sub nomine Dauci satiui notissimae.

1. Der Stengel ist ästig, haarigt, und wächst einen Fuß hoch, die Blätter sind gedoppelt gefiedert, und blaßgrün, die Blümgen weiß.

2. Sie wächst um die Zäune und auf Wiesen wild, und blühet fast den ganzen Sommer durch.

3. Von dieser Pflanze werden nur die Saamen gebraucht, welche Blähungen und Urin-treibende Kräfte besitzen, und in denen Apothecken unter die vier kleinen warmen Saamen gerechnet werden. Wenn diese Pflanze in Gärten gebauet wird, so werden ihre Wurzeln eßbar, und sind unter dem Nahmen der Mohrrüben sehr bekannt.

4. NOM. GEN. Pastinaca tenuifolia. *Raj. meth. 54. Hist. I. 464.* Staphylinus. *Knaut. meth. 214.* Daucus. *Ray. Syn. III. 218. Tournef. 307. Kram. tent. 66. Boerhav. I. 62. Heist. Syst. 6. Hall. 450. Heuch. Ind. 38. Ludw. Def. 863. Linn. G. no. 250. Ed. VI. 333. Gleditsch. 207.*

5. NOM. SPEC. Pastinaca spontanea. *Ruell. III. 41.* Pastinaca syluestris *Caesalp. 7. 21. Trag. 442.* Genuina syluestris Pastinaca Dioscoridis *Lobel. ic. 722.* Pastinaca syluestris tenuifolia. *Dodon. Pempt. 679. Matthiol. 548.* Pastinaca erratica *Tabernaem. 195.* Pastinaca tenuifolia syluestris Dioscoridis vel Daucus officinarum *Bauh. Pin. 151. Riuin. T. 28. Moris. Oxon. III. 305. s. 9. t. 13. f. 2. Knaut. Hal. 88.* Pastinaca syluestris siue Staphylinus Graecorum, *Bauh. Hist. III. 62.* Daucus vulgaris *Clus. Hist. II. 198. Berg. Francof. 184.* Daucus seminibus hispidis. *Linn. H. Cliff. 89. Flor. Suec. Ed. I. 224. Ed. II. 237. Mater. med. 142. Hort. Vpsal. 59. Spec. Ed. I. 242. Haller. helv. 450. Hist. stirp. no. 746. Goetting. 183. Zinn. 225. Boehm. Lips. 496.* Daucus seminibus hispidis petiolis subtus neruosis. *Linn. Spec. Ed. II. 348.*

*Nota.* Dauci genus nimis euidentes habet characteres, quibus sese ab aliis distinguit. Praecipuus in umbella ipsa consistit. Haec enim in initio plana est et expansa, post aliquod tempus vero concaua redditur, conniuet, et auis nidum quodammodo repraesentat. Inuolucrum uniuersale

A. A.

Anm. Das Geschlecht des Dauci hat überaus deutliche Kennzeichen, wodurch es sich von denen übrigen unterscheidet. Der vornehmste ist in der Dolde selbst. Denn selbige ist anfänglich platt und ausgebreitet, nach einiger Zeit aber wird sie hohl, gehet zusammen, und stellt einigermaßen ein Vogel-Nest vor. Die

Hülle

*a. a. a. a.* amplissimum est, po'yphyllum, foliolis pinnatifidis, partiale *c. c. c.* etiam est polyphyllum. Quinque petala *fig.* 4. 5. 6. *d. d. d. d.* aliquantum irregularia sunt, dum exteriora maiora deprehenduntur. Semina fig. 8. 9. 10. oblonga et undiquaque hispida sunt. Caeterum ab hac planta non nisi sola cultura satiuus noster Daucus differt, cuius radices etiam inter se variant, mox albidae mox luteae mox aurantiacae euadentes.

Hülle der allgemeinen Dolde a. a. a. a. ist sehr ausgebreitet, vielblättrigt, mit gefiederten Blättgen, die Hülle jeder besondern Dolde c. c. c. ist auch vielblättricht. Die fünf Blumenblätter fig. 4. 5. 6. d. d. d. d. sind einigermaßen ungleich, indem man die äußeren größer findet. Die Saamen fig 8. 9. 10. sind länglicht und überall rauch. Uebrigens sind von dieser Pflanze unsre Mohrrüben nur allein durch die Cultur unterschieden, deren Wurzeln doch auch wieder von einander abgehen, indem sie bald weißlicht, bald gelb, bald Pomeranzen-färbigt ausfallen.

---

TAB. 547. a. et b. *Lat.* Mays, Frumentum turcicum. *Germ.* Türkisch-Korn. *Angl.* Türckisch Wheate. *Hisp.* Mio Turquesco. *Ital.* Fourmento Indiano, Grano d'India. *Gall.* Ble de Turquie. *Belg.* Turckskoren.

1. Annua haec planta, si floret, altitudinem ulnae et supra adipiscitur, folia sunt arundinacea, et flores pro diverso sexu, diuersa loca, in una tamen eademque planta, occupant.

1. Diese jährige Pflanze erreicht, wenn sie blühet, die Höhe einer Elle und drüber, die Blätter sind schilfartig, und die Blumen sitzen nach der Verschiedenheit des Geschlechts an verschiedenen Orten, doch auf einer und eben derselben Pflanze.

2. America est plantae huius patria, facile tamen et in nostris hortis quoque e seminibus prouenit.

2. America ist dieser Pflanze Vaterland, doch kommt sie auch in unseren Gärten leichtlich aus dem Saamen.

3. Semina magnam farinae copiam continent, et ab Indis ad panificia et pulticulas adhibentur. Si copiosior plantae huius cultura in nostris regionibus esset, eadem ratione panem aliaque alimenta ex seminum farina praeparare possemus.

3. Die Saamen enthalten eine große Menge Mehl, und werden von den Indianern zum Brodbacken und Gemüsen gebraucht. Wenn diese Pflanze häufiger in unsern Gegenden gebauet würde, so könnten wir Brod und andere Nahrungs-Mittel aus dem Mehle derer Saamen bereiten.

4. NOM. GEN. Mayz, siue Frumentum indicum. *Raj. meth.* 130. *Hist. II.* 1249. *Tournef.* 531. *Boerh. II.* 166. *Kram. tent.* 94. *Ludw. Def.* 1099. *Zea. Linn. G. no.* 846. *Edit. VI.* 1042. *Gleditsch.* 74.

5. NOM. SPEC. Frumentum turcicum *Camer. Epit.* 186. *Dodon. Pempt.* 509. *Lobel. aduers.* 13. *Trag. p.* 517. *Fuchs.* 320. Frumentum indicum *Matthiol.* 319. *Tabernaem.* 617. *Bauhin. Pin.* 25. Triticum indicum. *Bauh. Hist. II.* 453. Mays granis aureis *Tournef.* 531. *Hall. Goett.* 52. Zea *Linn. H. Cliff.* 437. *Hort. Upsal.* 281. *Spec. Ed. I.* 971. *Ed. II.* 1378. *Royen. Lugdb.* 73. *Zinn.* 73.

*Nota.* Non ad Secale, neque ad Triticum haec planta pertinet, quamuis germanicum nomen id indicare videatur, sed peculiare genus constituit. Nos duabus tabulis plantam repraesentauimus, et quidem prior, superiorem plantae partem, floribus masculis ornatam, posterior autem, inferiorem partem, floribus foemineis obsessam, fructusque maturos sistit. Itaque in hac planta sexus differentia cognoscitur. Ad graminum familiam pertinet quidem, attamen ob eandem sexus differentiam, et florum foemineorum praecipue habitum, peculiare genus in classe plantarum relatiuarum monophytarum efficit. Masculi flores in spica laxa, semper superiorem plantae partem occupante, collecti sunt. Tres antherae *fig.* 1. *b.* luteae sunt, et quadrangulares. Foeminei flores infra masculos prorumpunt, spicamque densissimam, arundinaceis foliis obuolutam repraesentant, styli omnium sunt longissimi, filiformes, *fig* 7. *c.* et ex nodo isto inuolutorum foliorum propendent. Fructus *fig.* 3. sistit cylindrum, siue columnam, fere veluti apum faui excauatam, in cuius cellulis subrotunda, angulosaque semina, variis coloribus ludentia, ad dimidium usque immersa sunt.

Anmerkung. Diese Pflanze gehöret nicht zum Korn auch nicht zum Waitzen, ob es gleich der deutsche Nahme anzuzeigen scheinet, sondern sie macht ein eigenes Geschlecht aus. Wir haben sie auf zwey Tafeln vorgestellet, und zwar zeigt erstere den mit männlichen Blumen gezierten obersten Theil der Pflanze, die andere aber den untersten Theil, mit denen weiblichen Blumen und die reiffen Saamen. Man siehet also an dieser Pflanze den Unterschied des Geschlechtes. Sie gehöret zwar zu der Familie der Gräser, doch macht sie eben wegen des Unterschiedes des Geschlechtes, und vornehmlich wegen der Gestalt derer weiblichen Blumen, in der Claße derer Pflanzen, die männliche und weibliche Blumen an verschiedenen Orten tragen, ein besonderes Geschlecht aus. Die männlichen Blumen sitzen in einer weitläuftigen Aehre, allemahl am obersten Theile der Pflanze beysammen. Die drey Staubbeutel fig. 1. b. sind gelb, und vierwinklicht. Die weiblichen Blumen kommen unter denen männlichen heraus, und stellen eine sehr dichte in schilfigten Blättern eingewickelte Aehre vor, die Griffel sind unter allen am allerlängsten, und hängen aus den Knoten derer umeinander gewickelten Blätter wie Fäden fig. 7 c. hervor. Die Frucht fig. 3. stellet einen Cylinder, oder eine Säule vor, so fast wie der Honigkuchen derer Bienen ausgehöhlet ist, in deren Höhlungen, rundlichte, und eckigte Saamen von verschiedenen Farben, bis zur Hälfte eingedrückt liegen.

---

TAB. 548. *Lat.* Populus alba foemina. *Germ.* Weißer Pappelbaum. *Graec.* λευκὴ. *Angl.* The Poplar, or Abele-Tree. *Hisp.* Alamo blanco. *Ital.* Popolo bianco. *Gall.* Peuplier blanc. *Belg.* Abeelboom.

1. Eandem altitudinem haec arbor attingit, quam Populus nigra, superius tabula 248. depicta. Folia superne saturate viridia, inferius albicante tomento obducta sunt.

1. Dieser Baum erreicht eben die Höhe, als der oben auf der 248. Tafel abgebildete schwarze Pappelbaum. Die Blätter sind auf der obern Seite dunkelgrün, auf der untern aber mit weißlichter Wolle überzogen.

2. 3. Loco crescendi et virtutibus cum Populo nigra conuenit.

2. 3. In Ansehung des Orts, wo er wächst, und seiner Tugenden kommt er mit der schwarzen Pappel überein.

4. NOM. GEN. Vide supra Tab. 248. adde *Ludw. Def.* 1175. *Linn. Gen. Ed. VI.* 1123. *Gleditsch.* 522.

5. NOM. SPEC. Populus alba. *Ruell.* 119. *Camer. Epit.* 65. *Dodon. Pempt.* 835. *Caesalp.* 3. 45. *Matthiol.* 129. *Tabernaem.* 1392. Populi albae alia species *Trag.* 1081. Populus alba latifolia *Lobel. ic* 193 Populus alba λευκὴ. *Bauh. Hist. II.* 160. Populus alba maioribus foliis *Bauh. Pin.* 429. *Knaut. Hal.* 180. *Berg. Francof.* 308. *Rupp. Ienens.* 333. Populus foliis subrotundis dentato angulatis subtus tomentosis. *Linn. H. Cliff.* 460 *Fl. Suec. Ed. I.* 820. *Ed. II.* 911. *Spec. Ed. I.* 1034. *Ed. II.* 1463. *Haller. Helv.* 156. *Hist. Stirp. n.* 1634. *Goetting.* 9. *Royen. Lugdb.* 82. *Zinn.* 8. *Scheuchz. It. V. p.* 339.

*Nota.* Cum superius Tab. 248. de partibus populi genus constituentibus fusius exposuerimus, hic modo monemus, hanc Populi speciem a reliquis facile albicantibus suis et tomentosis foliis posse distingui, quae vero in praesente icone non ita repraesentata sunt, quam in natura conspiciuntur, cum inferior foliorum pars in nostra figura eandem fere viriditatem habeat, quam superior, et inferior pars tamen sese a superiore splendescente et albicante suo tomento deberet distinguere.

Anm. Da wir oben bey der 248. Tafel von denen Theilen, so das Geschlecht des Papelbaums ausmachen, ausführlich gehandelt haben, so erinnern wir allhier nur, daß diese Gattung des Papelbaums von denen übrigen leichtlich durch die weißlichten und wolligten Blätter könne unterschieden werden, die aber auf gegenwärtiger Platte nicht so vorgestellet sind, wie man sie in der Natur siehet, weil in unserer Figur die unterste Seite der Blätter fast eben so grün abgebildet ist, als die obere, und sie solte doch vielmehr von der obern sich durch ihre glänzende weiße Wolle unterscheiden.

---

TAB. 549. *Lat.* Melongena, Mala insana. *Germ.* Melanzen, Doll-Aepfel. *Angl.* Madde orraging Apples. *Hisp.* Melongena verangenas. *Ital.* Melongena Petranciani. *Gall.* Pomme d'amour. *Belg.* Verangenes.

1. Ad pedis altitudinem accedit, caulis quodammodo lignosus est, folia tomentosa, flores coerulei, calyces valde spinosi, fructus magni, oui figuram optime repraesentantes, albi, coerulei, immo et quandoque lutei.

1. Sie wächst einen Fuß hoch, der Stengel ist einigermassen holzigt, die Blätter mit Wolle überzogen, die Blumen blau, die Kelche sehr stachelicht, die Früchte groß, weiß, blaulicht, ja bisweilen gelb, und haben die Gestalt eines Eyes sehr gut.

2. In hortis nostris quotannis e seminibus educitur, loca soli exposita amat, cum calidiora Africae et Americae loca eiusdem patria sint.

2. Sie wird in unsern Gärten jährlich aus den Saamen gezogen, und liebt sonnenreiche Oerter, da die warmen Gegenden von Africa und America ihr Vaterland sind.

3. Cum haec planta species Solani sit, noxias quoque et deleterias Solani virtutes possidet. TABERNAEMONTANVS quidem commemorat, Italos Melongenae fructibus vesci, attamen addit, anxietates, melancholiam et insaniam semper fere abinde sequi.

3. Weil die Pflanze eine Gattung des Solani ist, so hat sie auch die schädlichen und giftigen Eigenschaften des Solani. Zwar erzählet TABERNAEMONTANUS, daß die Italiäner die Früchte der Melongenae äßen, aber er setzet auch hinzu, daß fast allemahl Aengstlichkeit, Schwermuth und Raserey darauf erfolgten.

4. NOM. GEN. Melongena *Raj. meth. 77. Tournef. 151. Boerhav. II. 70. Kram. tent. 5. Heist. Syst. 10.* Ouaria *Heist. Fabric. 193.* Melanzana. *Heuch. Ind. 9.* Solanum *Ludw. Def. 129. Linn. Gen. no. 196. Ed. VI. 251. Gleditsch. 898.*

5. NOM. SPEC. Mala insana *Dodon. pempt. 458. Matthiol. 760. Tabernaem. 1175.* Melanzana. *H. Aichst. Aut. O. 1. T. 3. f. 1.* Solanum pomiferum fructu oblongo. *Bauh. Pin. 167. Raj. Hist. I. 673.* Melongena fructu oblongo violaceo. *Tournef. 151. Boerhav. II. 20. Fuchs: 202.* Trongum hortense. *Rumph. Amboinens. V. p. 238. t. 85.* Nila barudena *H. Malabar. X. t. 74.* Solanum calycibus aculeatis foliis ouatis integerrimis tomentosis. *Linn. H. Cliff. 61. Flor. Zeylan. 93. Hort. Vpsal. 49. Hall. Goetting. 214.* Solanum caule inermi herbaceo, foliis ouatis tomentosis integris, calycibus aculeatis, fructu pendulo. *Linn. Spec. Ed. I. 186. Ed. II. 266, Zinn. 263. Roy. Lugdb. 426.*

*Nota.* Saepius iamiam partes Solani genus constituentes descripsimus (vid. sup. Tab. 34. 107. 133.) ut easdem hic denuo recensere haud opus sit. Species praesente Tabula delineata, a reliquis speciebus solo fere fructu sese distinguit, spinosi enim calyces *fig.* 2. 3. 5. *a. b. a. b. a. b.* et in aliis huius generis speciebus deprehenduntur. Fructus vero singularis omnino est, et ouum gallinaceum adeo exacte repraesentat, ut HEISTERVS inde permotus fuerit plantam Ouariam appellandi. vid. no. 4. Dantur quidem etiam fructuum horum varietates, cum interdum ab oui figura multum recedant, et longissimi inueniantur, utplurimum tamen oui figuram retinent, sicuti *fig.* 6. Tabulae nostrae sistit. Exterior cortex durus satis est, et in interiore pulpa, veluti in reliquis Solani speciebus reniformia fere semina *fig.* 7. 8. *l. l.* nidulantur.

Anm. Wir haben schon öfters die Theile, die das Geschlecht des Solani ausmachen, beschrieben, (siehe oben die 34, 107. 133. Tafel) daß wir dieselben von neuem zu widerholen nicht nöthig haben. Die auf gegenwärtiger Platte abgezeichnete Gattung unterscheidet sich von den übrigen fast allein durch die Frucht, denn die stachelichten Kelche fig. 2. 3. 5. a. b. a. b. a. b. findet man auch bey andern Arten dieses Geschlechts. Aber die Frucht ist ganz besonders, und stellet ein Hüner-Ey so natürlich vor, daß auch HEISTER deswegen bewogen worden die Pflanze Ouariam zu nennen. Siehe no. 4. Zwar giebt es auch Abänderungen von diesen Früchten, da einige bisweilen von der Gestalt eines Eyes sehr abgehen, und überaus lang gefunden werden, gemeiniglich aber behalten sie doch die Gestalt eines Eyes, wie die 6. Figur unserer Tafel darstellet. Die äusere Schaale ist ziemlich hart, und in dem innwendigen Mark liegen wie bey denen übrigen Arten des Solani, fast Nieren-förmige Saamen fig. 7. 8. l. l.

---

TAB. 550. *Lat.* Hyoscyamus niger. *Germ.* Schwarz Bilsen-Kraut. *Graec.* ὑοσκύαμος. *Angl.* Common Henbane. *Hisp.* Velenno. *Ital.* Iusquiamo. *Gall.* Iusquiame. *Belg.* Bilsencruydt.

1. Planta pedis altitudinem habet, caules et folia undiquaque unguinosa sunt pilisque obsessa, flores vero ex luteo nigro, et purpureo striati.

1. Die Pflanze wächst einen Schuh hoch, die Stengel und Blätter sind überall klebricht und haarigt, die Blumen aber aus gelb, schwarz und purpurfärbigt gestreift.

2. Copiose in fimetis et iuxta pagos crescit, floretque Iunio et Iulio.

2. Sie wächst häufig auf Mist-Stellen und um die Dörfer, und blühet im Junio und Julio.

3. Tota planta foetet, caput grauat et vel solo odore narcoticas suas virtutes prodit. Semina quandoque adhibentur, et inter alia Massam Pilularum de Cynoglosso ingrediuntur. Etsi veteres docuerunt, plantam hanc interne adhibitam summe noxiam esse, quod ex HALLERI Enum. stirp. Helu. p. 512, ubi multa de ea tristia exempla citantur, patet, tamen nostris temporibus STOERCKIVS in libello de Stramonio et Hyoscyamo cet. Vindobonae 1762. usum eius in morbis variis innocuum esse,

3. Die ganze Pflanze stinkt, nimmt den Kopf ein, und verräth blos durch den Geruch ihre dumm machende Kräfte. Die Saamen werden bisweilen gebraucht, und unter andern zur Massa Pillularum de Cynoglosso genommen. Obgleich die Alten gelehret, daß diese Pflanze innerlich gegeben, sehr schädlich sey, welches aus HALLERS Enum. stirp. Helu. p. 512, wo viele traurige Beyspiele von ihr angeführet werden, erhellet, so wird doch gegenwärtig von STOERCKER in sei-

se docet, caute vero et non nisi in parua dosi eam exhiberi suadet.

seinem Buche de Stramonio & Hyoscyamo cet. Vindobonae 1762. ihr Gebrauch in verschiedenen Krankheiten vor gut angegeben, nur muß man vorsichtig und nicht anders als in kleiner dosi dieselben verordnen.

4. NOM. GEN. Hyoscyamus. *Raj. meth. 84. Hist. I. 711. Syn. III. 274. Tournef. 117. Boerhav. I. 229. Heuch. Ind. 28. Heist. Syst. 8. Knaut. meth. 107. Hall. Helv. 512. Ludw. Def. 365. Linn. G. no. 178. Ed. VI. 247. Gleditsch. 867.*

5. NOM. SPEC. Hannebana. *Ruell. 610.* Hyoscyamus. *Brunf. I. 224. Trag. 132. Dorst. 153. Camer. Epist. 807. Rivin. Mon. Irreg. T. 102. Tabernaemont. 968.* Hyoscyamus albus. *Matth. 750.* Hyoscyamus niger. s. apollinaris herba alterum arabum. *Lobel. ic. 268.* Hyoscyamus niger vulgaris. *Dodon. Pempt. 450. Bauh. Pin. 169. Hist. III. 627. Hort. Aichst. aest. O. 8. T. 8. f. 1. Morison. Oxon. II. 494. f. 5. t. II. f. 1. Boerhav. I. 229. Knaut. Hal. 10. Berg. Francof. 61. Dill. Giess. 93. Rupp. Ien. 248.* Hyoscymus foliis amplexicaulibus. *Linn. H. Cliff. 56. Mat. med. 86. Flor. Suec. Ed. I. 184. Ed. II. 199. Hall. Helv. 512. hist. stirp. no. 580. Boehm. Lips. 154. Jacquin. enum. 33. Gerard. galloprov. 314. Hall. Goett. 217. Zinn. 267. Royen. Lugdb. 422.* Hyoscyamus foliis amplexicaulibus sinuatis, floribus sessilibus. *Linn. Spec. Edit. I. 179. Ed. II. 257.* Amplexicaul. Henbane *Hill. VIII. T. 50. Stoerck. de aconito. T. 2.*

*Nota.* Totius plantae, singulorumque eiusdem partium delineationem ad naturam repraesentauimus. Flores quasi in spica unilaterali collecti sunt. Calyx *fig. 6. 6. 6. a.* magnus est, persistens, inferne ventricosus, superne in quinque acuta segmenta terminatus. Corolla *b. b. b. b.* monopetala infundibuliformis in quinque lacinias abit, quarum una reliquis maior. Praecipue vero fructus characterem essentialem generis constituit. Sistit ille *fig. 7.* capsulam ouatam bilocularem, operculo hemisphaerico *fig. 9. b.* tectam, quod circa maturitatem resilit, et rotunda semina *fig. 10.* disparguntur.

Anmerk. Wir haben die ganze Pflanze, und jeden von ihren Theilen, nach der Natur vorgestellet. Die Blumen stehen gleichsam in einer einseitigen Aehre beysammen. Der Kelch fig. 6. 6. 6. a. ist groß, bleibt stehen, ist unten bauchicht, und endiget sich oben in fünf spitzige Abschnitte. Die Blume b. b. b. b. ist einblättrig, trichterförmig, und wird in fünf Abschnitte getheilt, von denen einer größer ist als die übrigen. Vornehmlich aber liegt in der Frucht der wesentliche Character, so das Geschlecht bestimmt. Sie stellt fig. 7. eine rundlichte Capsul vor, die zwey Absonderungen hat, und oben mit einem halben Circul runden Deckel fig. 9. h. bedeckt ist; dieser springt, wenn die Frucht reif ist, ab, und die rundlichten Saamen fig. 10. werden zerstreut.

---

TAB. 551. *Lat.* Melissa turcica, Cedronella. *Germ.* Türkische Melisse, Citronen-Melisse. *Ital.* Cedronella di Moldauica.

1. Annuae huius plantae caules pedales sunt, et tetragoni, folia profunde dentata, flores purpurei, interdum vero etiam albi.

1. Die Stengel dieser einjährigen Pflanze werden einen Fuß hoch, und viereckig, die Blätter sind tief eingezackt, und die Blumen purpurfärbig, bisweilen aber auch weis.

2. Habitat in Turcia et Moldauia, unde fortasse etiam Moldavica appellatur.

2. Sie wächst in der Türkey und Moldau, deswegen sie auch Moldavica genannt wird.

3. Tota planta fragrantissimum odorem spargit, et resoluentibus, neruisque amicis viribus haud destituta esse videtur, quamuis rarissime adhibeatur.

3. Die ganze Pflanze hat einen durchdringenden angenehmen Geruch, und scheinet auflösende und den Nerven angenehme Kräfte zu besitzen, ob sie gleich sehr selten gebraucht wird.

4. NOM. GEN. Moldauica Melissa. *Raj. meth. 67.* Melissa. *Hist. I. 570.* Moldauica. *Tournef. 184. Boerhav. I. 168. Kram. tent. 54. Ludw. Def. 280.* Dracocephalum. *Linn. G. n. 574. Ed. VI. 729. Gleditsch. 779.*

5. NOM. SPEC. Melissophyllum turcicum. *Lobel. aduers. 220.* Melissa Moldavica. *Cam. Epit. 576.* Melissa turcica multis dicta. *Bauh. hist. III. 2. 234. Tabernaemont. 738.* Melissa peregrina folio oblongo *Bauh. Pin. 229. Moris. Oxon. III. 408.* Pseudomelissa *Rivin. Mon. Irreg. T. 72.* Melissa Moldauica flore caeruleo. *H. Aichst. Aest. O 7. T. 1. f. 3.* Moldauica betonicae folio, flore coeruleo. *Tournef. 184. Boerhav. I. 168.* Melissa Turcica. *Raj. Hist. I. 570.* Moldauica foliis ellipticis profunde crenatis. *Hall. Goett. 331.* Dracocephalum floribus verticillatis, foliis ouato lanceolatis. *Linn. H. Cliff. 308. Roy. Lugdb. 312.* Dracocephalum floribus verticillatis, bracteis lanceolatis, serratis capillaceis. *Linn. Hort. Vpsal. 166. Mat. Med. 292. Spec. Ed. I. 595. Ed. II. 830. Zinn. 309.*

*Nota.* Recte hanc plantam RIVINVS Pseudomelissam nominauit, cum ad Melissae genus non pertineat, sed manifestis ab eodem distincta sit characteribus. An vero proprium genus constituat, an Dracocephali speciebus, cum quibus summam affinitatem habet, adnumeretur, non inter se conueniunt auctores. Omnino quidem calix a reliquis Dracocephali speciebus multum differre videtur. Vere enim est bilabiatus *fig. 1. 2. 6. a. a. a.* quodammodo ventricosus, superne contractus, labio superiore tridentato, inferiore bipartito, cum in plerisque Dracocephali speciebus idem irregularis, neque bilabiatus inueniatur. LINNAEVS vero ad Dracocephali genus refert, autumans, calycem in hoc genere nihil valere, cum essent species aliquae Moldauicae TOURNEFORTII, calyce ut in Dracocephalo TOURNEFORTII praeditae. Corolla *fig. 1. 2. 3. 4. 5. f. f. f.* ut in multis aliis tubulosis bilabiatis sese habet, praecipue vero amplissima fauce insignita est. Semina quatuor oblonga quodammodo cordata, *fig. 7. k. k. l. l.* si perfecte matura sunt, nigra, et in una extrema parte duabus albicantibus lineis circumscripta sunt, quae perfecte figuram V. repraesentant. Flores in verticillis rarioribus collecti, lanceolatas bracteas habent appositas.

Anm. RIVINUS hat diese Pflanze mit Recht die falsche Melisse genannt, da sie nicht zu dem Geschlechte der Melisse gehöret, sondern durch deutliche Kennzeichen von ihr unterschieden ist. Ob sie aber ein eigenes Geschlecht ausmache, oder ob sie zu den Gattungen des Dracocephali, mit welchem sie grosse Aehnlichkeit hat, zu zählen sey, sind die Schriftsteller unter sich nicht einig. Der Kelch scheinet zwar allerdings von denen übrigen Gattungen des Dracocephali sehr abzuweichen. Denn er ist würklich zweylippigt, fig. 1. 2. 6. a. a. a. etwas bauchicht, oberwärts zusammen gezogen, die oberste Lippe ist dreyzackigt, und die unterste zweyzackigt, da er doch in denen meisten Gattungen des Dracocephali unordentlich und nicht zweylippigt angetroffen wird. LINNAEUS aber rechnet sie zum Geschlecht des Dracocephali, indem er der Meynung ist, der Kelch mache in diesem Geschlechte nichts aus, indem es einige Arten von der Moldavica des TOURNEFORTII gäbe, derer Kelch eben so beschaffen sey, wie im Dracocephalo des TOURNEFORTII. Die Blume fig. 1. 2. 3. 4. 5. f. f. f. ist, wie bey vielen andern röhrenförmigen und zweylippigten beschaffen, vornehmlich aber hat sie einen sehr weiten Rachen. Wenn die vier länglichten und einiger Maßen herzförmigen Saamen fig. 7. k. k l. l. vollkommen reif sind, so sind sie schwarz, und an dem einen Ende haben sie zwey weiße Linien, so natürlich die Figur V. vorstellen. An denen in einem Qvirl lose beysammenstehenden Blumen sind lanzettenförmige Blat-Ansätze dabey.

TAB. 552. *Lat.* Atriplex hortensis alba. *Germ.* Weiße Garben-Melte. Vide supr. Tab. 99.

1. 2. 3. Omnia de habitu, loco crescendi et virtute huius plantae iam superius in explicatione Tab. 99. exposita sunt, ut ideo denuo harum rerum mentionem facere haud debeamus.

1. 2. 3. Es ist schon oben bey Erklärung der 99. Tafel alles von der Gestalt, dem Orte, und den Kräften dieser Pflanze gesagt worden, daß wir allhier nicht wiederum aufs neue dieser Punkte erwähnen dürfen.

4. NOM. GEN. vid. Tab. 99. adde *Ludw. Def. no. 971. Linn. Gen. Ed. VI. 1153. Gleditsch. 183.*

5. NOM. SPEC. Vid. Tab. 99. adde Atriplex caule erecto herbaceo, foliis triangularibus. *Linn. Spec. Ed. II. 1493.*

*Nota.* Haec planta iam superius Tab. 99. delineata fuit, ideo vero hac tabula denuo repraesentata videtur, quoniam eiusdem icon Tab. 99. quoad folia quidem bona, quoad flores vero admodum imperfecta conspicitur. Sunt quidem in praesente figura etiam nonnulla, quae displicent. Ita v. c. folia magis irregularia et undulata sunt, cum tamen triangularia esse deberent, et quamuis flores euidentius delineari debuerint quam sup. Tab. 99. factum fuit, non tamen sine multo labore ex hac nostra icone characteres genus constituentes erui possunt. Quoniam Atriplex ad eiusmodi plantas pertinet, quae praeter flores hermaphroditos, alios etiam sexu distinctos in uno saepe eodemque ramo producunt, peculiaris hic florendi modus quodammodo indicatus fuit, dum fig. 1. 2. flores hermaphroditos, *fig.* 3. 4. vero foemineos flores repraesentare debeat. Sed obscurae sunt hae figurae, neque licet, tum hermaphroditos, tum foemineos flores accurate distinguere. Quapropter characterem generis e viva planta, quam iam coram habemus, addere placet. Ne unicum deprehendimus florem stamineum siue masculinum solum, sed omnes aut sunt hermaphroditi, aut foeminei, plurimi foeminei flores circa inferiorem plantae partem collocati sunt, pauci tamen hinc inde quoque inter hermaphroditos, in parte nempe plantae superiore, disseminati deprehenduntur. Calix qui flores hermaphroditos circumdat, ex quinque foliolis constat, qui vero foemineos flores obuoluit, e duobus modo foliolis compositus est. Neque in hermaphroditis, neque in foemineis floribus adest corolla. In hermaphroditis deprehendimus quinque stamina, stylumque profunde bipartitum, ut duplex videatur, quem etiam, sine staminibus tamen, in foemineis floribus detegimus. Semen subrotundum, et quodammodo compressum, in hermaphroditis floribus a calyce clauso pentagono, in foemineis vero a calyce clauso bifolio tamquam a capsula quadam inuoluitur.

Anm. Diese Pflanze ist schon oben auf der 99. Tafel vorgestellet worden, sie scheinet aber deswegen auf gegenwärtiger Platte abermahls abgezeichnet zu seyn, weil die Figur auf der 99. Tafel, was die Blätter anbetrift, zwar gut, in Ansehung der Blumen aber sehr unvollkommen gerathen ist. Zwar ist in gegenwärtiger Figur auch einiges, was uns mißfällt. So sind z. E. die Blätter mehr unordentlich und am Rande wellenförmig, da sie doch dreyeckigt seyn solten, und obgleich die Blumen deutlicher haben sollen vorgestellet werden, als es oben auf der 99. Tafel geschehen, so kan man dennoch aus unserer Figur die Kennzeichen, so das Geschlecht bestimmen, nicht ohne viele Mühe herausbringen. Weil die Melte zu denenjenigen Pflanzen gehöret, so außer den Zwitterblumen auch andere im Geschlecht unterschiedene, öfters auf einem und eben demselben Aste hervorbringen, so ist diese besondere Art zu blühen einiger Maßen angezeigt worden, in dem fig. 1. 2. Zwitterblumen, fig. 3. 4. aber weibliche Blumen vorstellen sollen. Jedoch diese Figuren sind dunkel, und man kan aus selbigen weder die Zwitter- noch die weiblichen Blumen genau unterscheiden. Derowegen wollen wir den Character des Geschlechts aus einer frischen Pflanze, so wir eben iezo vor uns haben, hersetzen. Wir finden nicht eine einzige männliche Blume allein, sondern sie sind alle entweder Zwitter- oder Weibliche; die allermeisten weiblichen Blumen sitzen am untersten Theil der Pflanze, doch sind wenige auch unter den Zwitterblumen am obersten Theile der Pflanze hin und wieder zerstreuet. Der Kelch, so die Zwitterblumen umgiebt, bestehet aus fünf Blättergen, der aber, so die weiblichen umhüllet, ist nur aus zween Blättgen zusammengesetzt. Weder die Zwitter- noch die weiblichen Blumen haben Blumenblätter. An denen Zwitterblumen finden wir fünf Staubwege, und einen tiefgetheilten Griffel, so daß selbiger zweyfach zu seyn scheinet, aber diesen treffen wir auch in denen weiblichen Blumen, jedoch ohne Staubwege an. Der rundlichte und einiger Maßen zusammengepreßte Saame wird in den Zwitterblumen von dem geschloßenen, und nun fünfeckig gewordenen Kelche, in den weiblichen aber von dem gleichfalls geschloßenen, aber zweyblättrigten Kelche, gleichsam als von einer Capsel umgeben.

---

TAB. 553. *Lat.* Atriplex syluestris, Chenopodium album. *Germ.* Wilde Melte. vid. sup. Tab. 100.

1. Caulis circiter ad pedis altitudinem ascendit, folia in superiore superficie saturate viridia, in inferiore vero albicantia sunt, ea quoque folia, quae circa inferiorem caulium partem posita sunt, dentata conspiciuntur, cum superiora non ita lata, semperque integra deprehendantur.

1. Der Stengel wächst ohngefähr zu der Höhe eines Fußes, die Blätter sind auf ihrer obern Fläche dunkel grün, auf der untern aber weißlicht, auch sind diejenigen Blätter, so in der untern Gegend derer Stengel wachsen, ausgezackt, dahingegen diejenigen so weiter nach der Spitze zustehen, breiter, und allemahl ganz sind.

2. Vulgaris est planta, quae in agris, inter segetes et ad vias copiose crescit.

2. Es wächst diese gemeine Pflanze auf denen Aeckern, zwischen der Saat, und an Wegen.

3. Quales virtutes haec planta possideat, dubium videtur, cum nostris ad minimum temporibus neque in culina, neque in medicina adhibeatur. PLINIVS commemorat, succum Atriplicis syluestris capillos nigros reddere, et TABERNAEMONTANVS affirmat, atriplicem syluestrem contusam et cum melle mixtam, et parti podagricis doloribus vexatae impositam dolores mitigare.

3. Was sie vor Eigenschaften besitze, scheint zweifelhaft zu seyn, da sie, wenigstens zu unsern Zeiten, weder in der Küche, noch in der Medicin gebraucht wird. PLINIUS erzählt, daß der Saft von der wilden Melte schwarz Haar mache, und TABERNAEMONTANUS behauptet, daß die wilde Melte zerstossen, mit Honig vermischt, und auf podagrische Glieder gelegt, die Schmerzen lindere.

4. NOM. GEN. vid. sup. Tab. 100. Tab. 311. et Tab. 314. adde Chenopodium. *Ludw. Def. no. 972. Linn. Gen. Ed. VI. 309. Gleditsch. 182.*

5. NOM. SPEC. Atriplex syluestris. *Fuchs 119. Dodon. Pempt. 615. Matthiol. 362. Tabernaem. 810. Bauh. Hist. II. 972.* Atriplex syluestris, folio sinuato candicante. *Bauh. Pin. 119. Moris. Oxon. II. 604. Knaut. Hal. 156.* Chenopodium folio sinuato candicante. *Tournef. 506. Boerhav. II. 90. Dill. Giess. 166. Bergen. Francof. 296. Rupp. Ien. 338.* Chenopodium foliis inferioribus ouatis acutis dentatis: summis lanceolatis. *Linn. Cliff. 85. Royen. 219. Hall. Helv. 175. hist. stirp. no. 1579. Goetting. 20. Boehm. Lips. 562.* Chenopodium foliis rhomboideo-triangulis erosis postice integris, summis oblongis, racemis erectis. *Linn. Flor. Suec. Ed. I. 212. Ed. II. 218. Spec. Ed. I. 218. Ed. II. 319. Dalib. Paris. 80. Randsforst blite. Petiuer. T. 8.*

*Nota.* Iam aliquoties in antecedentibus Chenopodii species delineauimus, et de charactere generis in explicatione tabularum 100. 311. et 314. exposuimus. Chenopodii et Atriplicis genus commode omnino possent coniungi, in omni-

Anm. Wir haben schon etlichemal in vorhergehenden Gattungen des Chenopodii abgebildet, und die Kennzeichen des Geschlechtes bey Erklärung der 100. 311. und 314. Tafel beschrieben. Das Geschlecht des Chenopodii und Atriplicis könnten ganz

omnibus inter se conueniunt, praeter quod in chenopodio omnes flores sint hermaphroditi, in Atriplice vero praeter hermaphroditos foeminei etiam seorsim collocati deprehendantur. Haec differentia adeo omnino exigua videtur, ut recte LINNAEVS pronunciauerit: Atriplicem absque flore foemineo esse Chenopodium, et Chenopodium cum flore eiusmodi foemineo esse Atriplicem. Caeterum et in hac Tabula partes fructificationis non ita accurate delineatae conspiciuntur, ut v. g. ex iconibus 1. 2. 3. florum structura sufficienter posset explicari *fig.* 4. satis adhuc bene fructum, stylo bipartito terminatum repraesentat.

ganz füglich in eines verbunden werden, denn sie kommen in allem mit einander überein, außer, daß die Blumen in Chenopodio alle Zwitter sind, in Atriplice aber außer denen Zwitterblumen annoch weibliche besonders angetroffen werden. Dieser Unterschied scheinet aber so geringe zu seyn, daß LINNAEUS ganz recht gesaget: Atriplex ohne weibliche Blumen wäre Chenopodium, und Chenopodium mit dergleichen weiblichen Blumen wäre Atriplex. Uebrigens sind auch auf dieser Platte die zur Befruchtung gehörigen Theile nicht so kenntbar vorgestellet, daß z. E. aus der 1. 2. 3. Figur die Gestalt der Blumen hinlänglich könnte erkläret werden. Die 4. Figur zeigt die Frucht, die sich in den zweyfach getheilten Griffel endiget, noch ziemlich deutlich.

---

TAB. 554. *Lat.* Cuscuta. *Germ.* Flachs-Seide, Seiden-Kraut, Frauen-Haar. *Graec.* Κάσσυθα. *Angl.* Wood Dodder. *Ital.* Cuscuta. *Gall.* Couche micy, Cuscute Barbe de Moine.

1. Caules admodum sunt succulenti, filiformes, et mire inter se complicati et conuoluti, tota planta est aphyllos, flores vero per interstitia in arctissimis capitulis collecti sunt.

2. Parasitica est, et passim Lupulo, urticae aliisque plantis inhaeret, easque ita saepe circumuoluit, ut penitus obruat, et prosternat.

3. Curiosum est, hanc plantam iisdem imbui virtutibus, quas plantae habent, quibus sese circumuoluit. Cuscuta quae Maioranae aut alii fragranti plantae adhaeret, eundem odorem, easdemque vires colligit. Et quamuis in genere pro diuretica et resoluente habeatur, diuersas tamen adhuc virtutes acquirit, pro diuersis, a quibus separata fuit plantis.

1. Die Stengel sind sehr saftig, wie Fäden so dünne, und sind wunderbar umwickelt, und umschlungen, die ganze Pflanze ist ohne Blätter, die Blumen aber stehen Absatz weise, in sehr dichten Knöpfgen beysammen.

2. Sie wächst auf andern Pflanzen, auf Hopfen, Brenn-Neßeln, und dergleichen hin und da, und umschlinget selbige öfters dergestalt, daß sie sie gänzlich überziehet und zu Boden drücket.

3. Es ist besonders, daß diese Pflanze eben die Kräfte bekommt, als die Pflanzen haben, um die sie sich wickelt. Die Flachsseide, welche sich um Majoran, oder andere starkriechende Kräuter schlinget, erhält eben den Geruch, und eben die Kräfte. Und ob man sie gleich überhaupt vor urintreibend und auflösend hält, so hat sie doch noch verschiedene Kräfte, nach der Verschiedenheit derer Pflanzen, von welchen sie ist genommen worden.

4. NOM. GEN. Cuscuta. *Ray. meth. 86. Hist. II. 1903. Syn. III. 281. Tournef. 652. Knauth. meth. 41. Heist. Syst. 8. Heuch. Ind. 4. Kram. tent. 4. Hall. Helv. 468. Ludw. Def. no. 49. Linn. Gen. no. 124. Ed. VI. 170. Gleditsch. 881.*

5. NOM. SPEC. Androsaces vulgo Cuscuta. *Trag. 810.* Cuscutha *Ruell. 444. Fuchs. 348. Dodon. 554. Tabernaem. 1302. Bauh. Histor. III. 266.* Cuscuta *Dorsten. 100. Cramer. Epit. 984. Matthiol. 879. Boehm. Lips. 20.* Cuscuta maior. *Bauh. Pin. 219. Knaut. Hall. 35. Rupp. Ien. 27. Berg. Francof. 49. Dill. Giess. 143. Gerard. galloprov. 156. Iacquin enum. 26. Gorter belgic. 41. Sauvag. monspel. II.* Cuscuta aphyllos. *Hall. Helv. 469. hist. stirp. no. 654. Goetting. 198.* Cuscuta nuda repens filiformis. *Linn. Flor. Suec. Ed. I. 138. Mat. Med. 55. Dalib. Paris. 53.* Cuscuta floribus sessilibus. *Linn. Spec. Ed. I. 124. Ed. II. 180. Flor. Suec. Ed. II. 144. Zinn. 237.*

*Nota.* Parasiticae plantae, quorsum et haec nostra Cuscuta pertinet, ex aliarum plantarum succis viuunt et nutriuntur, immo si nimia in copia iisdem adhaerent, exhauriunt eas, penitusque marcidas reddunt. Aliae veras agunt radices, et mediantibus iis succos ex plantis, aut arboribus quibus insistunt, hauriunt, id quod in Visco videmus. Aliae vero, sicuti Cuscuta, nullas vero radices habere videntur, sed a terra libera, adstantes plantas scandendo amplectuntur, et ex earum succis viuunt. Totus plantae habitus peculiaris est, et conuolutionem filorum repraesentat. Caules teneri sunt, succulenti, rubicundi, foliisque destituti. Flores in capitulis sessilibus passim circa caules congeruntur. Calix quoque est succulentus, obtusus, coloratus ore quadrifido. Corolla calyce aliquantum longior, *fig.* 3. campaniformis in quatuor segmenta *fig.* 5. diuiditur. Stamina adsunt quatuor, stylique duo *fig.* 6. *f. f.* Fructus *fig.* 9. 9. sistit capsulam carnosam, subrotundam bilocularem, horizontaliter dehiscentem, in cuius singulo loculo duo semina parua *fig.* 10. continentur.

Anm. Die auf andern wachsenden Pflanzen, worunter auch unsre Cuscuta gehöret, nähren sich und leben von den Säften anderer Pflanzen, ja wenn sie in gar zu großer Menge an ihnen hängen, saugen sie sie wohl gar aus, und machen, daß sie verwelken. Einigen schlagen würckliche Wurzeln, und mittelst selbiger saugen sie die Säfte aus denen Pflanzen oder Bäumen, auf denen sie stehen, welches wir am Visco sehen. Andere aber, wie die Cuscuta, scheinen würklich keine Wurzeln zu haben, sondern sind von der Erde los, und indem sie sich um die in der Nähe stehenden Pflanzen steigend schlingen, nähren sie sich von deren ihren Säften. Die ganze Gestalt dieser Pflanze ist besonders, und stellet eine Verwickelung von Fäden vor. Die Stengel sind schwach, saftig, röthlicht, und ohne Blätter. Die Blumen stehen in fest aufsitzenden Knöpfgen hie und da um den Stengel herum beysammen. Der Kelch ist auch saftig, stumpf, gefärbt, und an der Mündung vierfach eingeschnitten. Die Blume ist ein wenig länger, als der Kelch fig. 3. glockenförmig, und in vier Abschnitte fig. 5. getheilt. Es sind vier Staubwege da, und zwey Griffel fig. 6. f. f. Die Frucht fig. 9. 9. stellet eine fleischigte, rundlichte, zweifach getheilte und horizontal aufspringende Capsul vor, in deren jedweden Behältniße zwey kleine Saamen fig. 10. enthalten sind.

---

TAB. 555. *Lat.* Abrotanum mas. *Germ.* Stab-Wurz. *Graec.* Ἀβρότονον ἄῤῥεν. *Angl.* Sothernwood. *Hisp.* Abrotono. *Ital.* Abrotano maschio. *Gall.* Auron, Auronne, ou Garderobbe le mâle.

1. Humilis fruticulus, folia angustissima, setacea, capitula florum e luteo virescentia.

2. Syriae, Cappadociae et Italiae montes aprici patria eiusdem sunt, apud nos vero in hortis colitur.

1. Es ist ein niedriges Sträuchgen, die Blätter sind sehr schmahl, und wie Borsten gestalt, die Blumen-Köpfgen gelbgrünlicht.

2. Die Sonnenreichen Berge in Syrien, Cappadocien und Italien sind sein Vaterland, bey uns aber wird er in Gärten gebauet.

3. Herba recens amarum saporem, fragrantemque, volatilem, aromaticum, neque ingratum odorem habet. Praecipue in morbis uteri tanquam neruinum et antispasmodicum laudatur. Contra vermes quoque adhibetur, quos etiam amara et graueolente sua qualitate pellere potest.

3. Das frische Kraut hat einen bittern Geschmack; und einen starken, flüchtigen gewürzhaften nicht unangenehmen Geruch. Man lobt es vornehmlich bey Krankheiten der Mutter als ein Nervenstärkendes und Krampfstillendes Mittel. Man braucht es auch wieder die Würmer, welche es vermöge seiner bittern und starkriechenden Eigenschaft vertreiben kann.

4. NOM. GEN. Abrotanum. *Raj. meth. 38. Hist. I. 371. Tournef. 459. Boerhav. I. 127. Heist. Syst. 7. Kram. tent. 73. Knaut. meth. 127.* Artemisia. *Ludw. Def. no. 389. Linn. G. 779. Ed. VI. 945. Gleditsch. 1027.*

5. NOM. SPEC. Abrotanum mas. *Dodon. Pempt. 21. Matth. 512. Tabernaem. 50. H. Aichst. aest. O. I. T. 16. Fig. 3.* Abrotanum vulgare. *Bauh. Hist. III. 192.* Abrotanum mas angustifolium maius. *Bauh. Pin. 136. Lobel. Observ. 443. Boerhav. I, 127. Rupp. Ien. 195.* Artemisia foliis ramosissimis setaceis, caule erecto suffruticoso. *Linn. H. Cliff. 403. H. Vpsal. 257. Mater. med. 385. Spec. Ed. I. 845. Ed. II. 1185. Zinn. 397.* Artemisia foliis multifidis, setaceis, caule erecto. *Hall. Goett. 372. Gouan. monsp. 452.*

*Nota.* Quoniam iam superius Tab. 17. et 527. Absinthii genus explicauimus, praesensque planta euidentissime ad illud pertinet, non opus est, ut florum structuram hic denuo disquiramus, praecipue cum ex icone nostra partes florem constituentes difficillime erui possint. Notamus modo, Abrotanum simul cum Artemisiae et Absinthii speciebus unum genus constituere posse, si nimirum ad diuersitates thalami nudi et villosi attendere nolimus, quem characterem ab HALLERO propositum, et ex mente LUDWIGII, ob specierum copiam, retinendum, insufficientem indicat LINNAEVS.

Anm. Weil wir schon oben auf der 17. und 527. Tafel das Geschlecht des Absinthii erkläret haben, und gegenwärtige Pflanze ganz augenscheinlich zu eben demselben gehöret, so ist es nicht nöthig, daß wir hier abermahls die Beschaffenheit der Blumen untersuchen, um desto mehr, da die Theile der Blumen aus unserer Figur sehr schwer können heraus gebracht werden. Wir bemerken dahero nur, daß das Abrotanum nebst den Gattungen der Artemisiae und des Absinthii Ein Geschlecht ausmachen könne, wenn man nehmlich den Unterschied des nackenden und mit Haaren besetzten Blumenbettes nicht in Betrachtung ziehen will, als welches Kennzeichen HALLER angegeben, und von LUDWIG, daß es zu Bestimmung der Menge der Arten beyzubehalten sey, geglaubet, von LINNAEO aber als unzureichend verworfen wird.

---

TAB. 556. *Lat.* Thysselinum, Olsnicium. *Germ.* Oelsenich. *Graec.* Θυσσέλινον.

1. Caulis fit cubitalis et ultra, folia pallide virent, flosculi albicantes sunt.

1. Der Stengel wird eine Elle hoch, und drüber, die Blätter sind grasgrün, und die Blümgen weislich.

2. In paludosis locis sponte nascitur, floretque Iunio et Iulio.

2. Sie wächst an sumpfigten Oertern, und blühet in Junio und Julio.

3. Tota planta acre et feruidum lac fundit, praecipue radix, veteres eandem pro Mei radice adhibebant, sed caute eadem utendum esse videtur, adeo enim acris est, ut, sicuti HALLERVS adnotauit, aluum moueat, et pro Scammoneo esse possit.

3. Die ganze Pflanze, vornehmlich die Wurzel, giebt eine scharfe und beißende Milch von sich, die Alten bedienten sich ihrer statt der Bär-Wurzel, aber es scheinet, man müsse sie behutsam brauchen, denn sie ist so scharf, daß sie, wie HALLER angemerket hat, purgire, und an statt des Scammonei könne gebraucht werden.

4. NOM. GEN. Thysselinum *Raj. meth. 50. Hist. I. 413. Tournef. 319. Rivin. umbel. 19. Boerhav. I. 67. Kram. tent. 66. Knaut. meth. 208.* Selinum *Hall. Helv. 443. Ludw. Def. no. 847. Linn. Gen. 254. Ed. VI. 337. Gleditsch. 218.*

5. NOM. SPEC. Siler aquaticum *Ruell. II. 145.* Olsenichium *Cord. II. 98.* Apium syluestre, Thysselinum *Dodon. Pemp. 699.* Apium syluestre Dodonaei, Thysselinum quorundam. *Bauh. Hist. III. 188.* Thysselinum Plinii. *Lobel. Obs. 409. Ic. 711.* Thysselinum. *Moris. Umbel. Tab. 10. ic. 42. Hist. Oxon. III. 319. Rupp. Ien. 276.* Apium syluestre lacteo succo turgens. *Bauhin. Pin. 153. Knaut. Hal. 91.* Selinum radice fusiformi multiplici, inuolucro uniuersali amplissimo. *Hall. Helv. 443. hist. stirp. no. 800. Boehm. Lips. 477.* Selinum radice fusiformi multiplici. *Linn. H. Cliff. 93. H. Upsal. 59. Spec. Ed. I. 244. Ed. II. 350. Royen. 106. Berg. Francof. 187. Gorter. belgic. 76.*

*Nota.* Multae sunt difficultates in eruendis auctorum nominibus, plantae huic impositis, cum nonnulla promiscue tum ad hanc, tum ad aliam speciem, Selinum palustre vulgo dictum, referri possint. Id quod HALLERVS quoque de hac planta adnotauit. Idem etiam duarum specierum mentionem facit, quarum una inuolucro uniuersali praedita esset, altera eodem destitueretur. Quoniam vero semper fere eiusmodi inuolucrum in hac planta deprehenditur, putamus potius, varietatem rarius obuenientem esse, si aliquando nullum inuolucrum conspicitur. Ita etiam inter radicem datur differentia. Interdum enim simplex est, interdum multiplex, immo haec differentia tanti aestimata fuit, ut LINNAEVS exinde duas species formauerit. In nostra icone radix multiplex *a. a. b. b.* delineatur. Generis vero character praecipue desumitur ex inuolucro uniuersali *e. e.* et partiali *f. f. f. f.* polyphyllo, et seminibus oblongis striatis *fig. 9. l. m.* margine eminenti instructis, *fig. 8.*, quae per maturitatem dum deiiciunt inuolucra capsulam bipartitam *fig. 10, 11.* mentiuntur.

Anm. Es sind viele Schwierigkeiten bey Zusammensuchung der Nahmen, so von denen Schriftstellern dieser Pflanze sind beygelegt worden, da einige wechselsweise bald zu dieser, bald zu einer Gattung, die insgemein Selinum palustre genennet wird, können gerechnet werden. Selbiges hat auch HALLER schon bey dieser Pflanze angemerkt. Eben dieser thut auch zweyer Gattungen Erwähnung, deren eine eine allgemeine Hülle hätte, die andere aber keine dergleichen besäße. Weil aber fast allemal in dieser Pflanze eine solche Hülle angetroffen wird, so halten wir vielmehr dafür, es sey eine selten vorkommende Abweichung, wenn einmahl keine Hülle wahrgenommen wird. So giebt es auch zwischen der Wurzel einen Unterschied, bisweilen ist sie einfach, bisweilen vielfach, ja dieser Unterschied ist so bewährt gefunden worden, daß LINNAEUS daraus zwey besondere Gattungen gemacht hat. In unserer Figur wird die Wurzel vielfach a. a. b. b. abgebildet. Das Kennzeichen des Geschlechts aber wird vornehmlich aus der allgemeinen e. e. und besondern f. f. f. f. vielblättrigten Hülle, und aus denen länglichten gestreiften fig. 9. l. m. mit einem vorragenden Rande versehen fig. 8. Saamen genommen, welche, nachdem sie nach der Reife ihre Hüllen abgelegt, eine zweyfache Capsul fig. 10. 11. vorstellen.

---

TAB. 557. *Lat.* Cicer. *Germ.* Kichern, Zieser-Erbsen. *Graec.* Ἐρέβινθος. *Angl.* Ciche. *Hisp.* Gravancos. *Ital.* Ceci. *Gall.* Pois-Chiche. *Belg.* Ciceren.

1. Ad

1. Die

1. Ad ulnae fere altitudinem caulis exſurgit, folia grate ſunt viridia, et pinnata, flores pallide rubeſcentes, legumina veſicae inſtar inflata.

1. Die Stengel erreichen faſt die Höhe einer Elle, die Blätter ſind angenehm grün und gefiedert, die Blumen blaßroth, und die Schotten wie eine Blaſe ausgedehnet.

2. In Hiſpania et Italia inter ſegetes creſcit, in noſtris vero regionibus quotannis e ſeminibus producitur.

2. In Spanien und Italien wachſen ſie zwiſchen dem Getreyde, in unſern Gegenden aber werden ſie jährlich aus den Saamen gezeuget.

3. Veteres huius plantae ſeminibus in cibis utebantur, ſicuti nos fabas et piſa comedimus. Multam continent farinam, ſed facile flatus generant. Hodie decoctum ſeminum puerperis ad lochiorum fluxum promouendum commendatur.

3. Die Alten bedienten ſich der Saamen dieſer Pflanze zur Speiſe, wie wir Bohnen und Erbſen eſſen. Sie enthalten viel Mehl, machen aber auch leicht Blähungen. Heut zu Tage wird der abgeſottene Trank derer Saamen denen Kindbetterinnen das Geblüthe nach der Geburt fortzuſchaffen anbefohlen.

4. NOM. GEN. Cicer. *Raj. meth. 110.* Cicer ſatiuum. *Hiſt. I. 917. Tournef. 389. Rivin. tetrap. t. 19. Boerhav. II. 48. Heiſt. ſyſt. 9. Kram. tent. 58. Knauth. meth. 189. Ludw. Def. 622. Linn. Gen. no. 715. Ed. VI. 875. Gleditſch. 564.*

5. NOM. SPEC. Cicer. *Camer. Epit. 204. Tabernaem. 885.* Cicer domeſticum. *Matthiol. 335.* Cicer arieticum. *Bauh. Hiſt. II. 292. Dodon. Pempt. 525. Cereal. 114.* Cicer ſatiuum. *Bauh. Pin. 347. Rupp. Jen. 257. Berg. Francof. 226. Gerard. galloprov. 499. Garidel. 107. Weinmann. T. 380. Hall. Goett. 297. Hiſt. ſtirp. no. 399.* Cicer foliis ſerratis. *Linn. H. Cliff. 370. H. Upſal. 214. Mater. Med. Ed. I. n. 359. Ed. II. n. 384. Spec. Ed. I. 738. Ed. II. 1040. Zinn. Goett. 358.*

*Nota.* Plantae flore papilionaceo inſtructae magnam, uti notum eſt, characterum conuenientiam habent, ob quam peculiarem quoque claſſem conſtituunt. E fructibus et ſeminibus unice ſaepius characteres genus definientes deſumi debent, cum reliquae fructificationi inſeruientes partes difficillime inter ſe, et ab aliis congeneribus diſtinguantur. Idem in praeſente noſtra planta obtinet. Breuia inflataque legumina *fig.* 9. 9. 9. et duo craſſa, ſubrotunda, lateribus gibboſa, et apice attenuata ſemina, *fig.* 10. et 11. Ciceris genus unice fere conſtituunt. Partes autem floris in hac tabula delineatae, ex comparatione cum aliis huius generis hinc inde iam indicatis, vid. Tab. 208. 244. 301. facile intelliguntur.

Anm. Die Pflanzen mit Schmetterlingen ähnlichen Blumen, haben, wie bekannt, eine große Aehnlichkeit in ihren Kennzeichen, weswegen ſie auch eine beſondere Claße ausmachen. Die das Geſchlecht beſtimmenden Kennzeichen müßen öfters einzig und allein aus der Frucht und dem Saamen genommen werden, weil die übrigen zur Befruchtung gehörigen Theile ſehr ſchwer unter ſich, und von andern Neben Geſchlechtern können unterſchieden werden. Eben dieſes hat bey unſerer gegenwärtigen Pflanze Statt. Die kurzen aufgeblaſenen Schoten fig. 9. 9. 9. und die zwey dicken, rundlichten, an den Seiten höckerichten, und oben in eine Spitze ſich endigenden Saamen fig. 10. und 11. machen faſt allein das Geſchlecht derer Kichern aus. Die auf dieſer Tafel gezeichneten Blumentheile können aus Vergleichung mit andern dieſes Geſchlechts, welche hin und wieder ſchon angezeiget, ſiehe Tab. 208. 244. 301. leicht verſtanden werden.

---

TAB. 558. *Lat.* Nigella hortenſis. *Germ.* Garten-ſchwarzer Wieſen-Kümmel. *Graec.* Μελάνθιον. *Angl.* Damaske Nigella. *Hiſp.* Neguilla. *Ital.* Melanthio. *Gall.* Nielle. *Belg.* Nardusſaedt.

1. Tota planta vix pedis altitudinem attingit, folia tenuiſſime ſunt diuiſa, flores vero magni, coeruleſcentes, egregiam formam habent.

1. Die ganze Pflanze erreicht kaum die Höhe eines Fußes, die Blätter ſind überaus zart eingeſchnitten, die Blumen aber groß, blaulicht, und von einem vortreflichen Anſehen.

2. Sponte reperitur in auſtralioribus Europae regionibus, interim tamen et in hortis noſtris ſine multo labore quotannis e ſeminibus prouenit.

2. Sie wächſt in denen mittäglichen Gegenden von Europa wild, unterdeßen kann man ſie auch ohne ſonderliche Mühe jährlich in unſern Gärten aus Saamen zeugen.

3. Semina gratum aromaticumque ſpirant odorem, et tanquam condimentum variis cibis admiſcentur. Laudantur etiam in medicina tanquam ſpecificum ad lac mulierum augendum.

3. Die Saamen haben einen angenehmen und gewürzhaften Geruch, und werden als ein Gewürz zu verſchiedenen Speiſen gethan. Man lobt ſie auch in der Medicin, als ein beſonderes Mittel die Milch derer Weiber zu vermehren.

4. NOM. GEN. Nigella. *Raj. meth. 116. Hiſt. II. 1070. Tournef. 258. Boerhav. I. 282. Heuch. Ind. I. 49. Heiſt. Syſt. 8. Kram. tent. 40. Knauth. meth. 229. Hall. Helv. 316. Ludw. Def. 802. Linn. G. no. 542. Ed. VI. 685. Gleditſch. 496.*

5. NOM. SPEC. Melanthium damaſcenum. *Dodon. Pempt. 304.* Melanthium ſylueſtre. *Lobel. ic. 741. Matthiol. 580.* Melanthium damaſcenum quartum. *Tabernaem. 182.* Melanthium capite vel calyce et flore maiore. *Bauhin. Hiſt. III. 208. Hort. Aichſt. O. 2. T. 10. F. 2.* Nigella anguſtifolia, flore maiore ſimplici coeruleo. *Bauh. Pin. 145. Rupp. Jen. 163. Dill. Gieſſ. 159.* Nigella floribus inuolucro folioſo cinctis. *Linn. Cliff. 215. H. Upſal. 153. Spec. Ed. I. 53. Ed. II. 753. Royen. Lugdb. 481. Haller. Goett. 95. Zinn. 125. Gerard. galloprov. 390. Jacquin. enum. 95.*

*Nota.* Nigellae genus nimis euidentes habet characteres, quam ut cum aliis plantis poſſet confundi. Calix proprius non adeſt, in quibusdam vero ſpeciebus, uti in icone noſtra deprehendimus, *fig.* 5. *a. a. a.* quinque tenuiſſima folia florem cingunt. Corolla ex quinque petalis conſtat, (noſtra vero planta varietatem flore pleno repraeſentat.) Praeter plurima ſtamina, et quinque aut decem ſtylos, adſunt in quolibet flore octo nectaria *fig.* 1. 2. *c. c. c.* floſculis irregularibus monopetalis quodammodo ſimilia. Capſula eſt plus minusue oblonga, ſuperius quinque vel decem cornubus terminata, interius plurima ſubrotunda ſemina continens *fig.* 6. 7. 9. Omnes fere ſpecies huius plantae folia habent tenuiſſime diuiſa. Praeſens vero ſpecies a reliquis ſui generis praecipue quinque iſtis late expanſis foliis florem cin-

Anm. Das Geſchlecht des Schwarz-Kümmels hat gar zu deutliche Kennzeichen, als daß es mit andern Pflanzen könnte verwechſelt werden. Ein eigentlicher Kelch iſt nicht da, in einigen Gattungen aber, wie wir aus unſerer Figur ſehen fig. 5. a. a. a. umgeben fünf ſehr zarte und ſehr getheilte Blätter die Blume. Die Blume ſelbſt beſtehet aus fünf Blättern (gegenwärtige Pflanze aber ſtellet eine Abweichung dar mit gefüllter Blume.) Außer denen vielen Staubfäden, und fünf oder zehen Griffeln, hat jede Blume acht Saft-Behältniße fig. 1. 2. c. c. c. ſo den unordentlichen einblättrichten Blumen einigermaßen ähnlich ſind. Das Saamen-Behältniß iſt mehr oder weniger länglicht, endiget ſich oben in fünf oder zehn Hörner, und enthält viele rundlichte Saamen fig. 6. 7. 9. Faſt alle Gattungen dieſer Pflanze haben ſehr zart getheilte Blätter. Gegenwärtige aber unter-

gentibus, et capsula rotunda magis quam oblonga dignoscitur.

scheidet sich von denen übrigen ihres Geschlechtes vornehmlich durch die fünf weit ausgebreiteten Blätter, so die Blumen umgeben, und durch die mehr runde als länglichte Saamen.

---

TAB. 559. *Lat.* Nigella aruensis. *Germ.* Feld-Schwarzer-Kümmel, reliqua omnia vid. Tab. antecedente.

1. Maiorem paululum altitudinem attingit, quam Nigella hortensis.

2. Ubique apud nos tum in aruis sterilibus tum inter segetes crescit.

3. Virtute cum Nigella hortensi conuenit.

1. Sie wächst ein wenig höher als der Garten-Schwarz-Kümmel.

2. Man findet sie überall, sowohl auf unsern Brach-Aeckern, als auch zwischen der Saat.

3. In Ansehung der Kräfte kommt sie mit dem Garten-Schwarz-Kümmel überein.

4. NOM. GEN. vid. Tab. antecedent.

5. NOM. SPEC. Melanthium syluestre. *Fuchs. p. 505. Dodon. Pempt. 303. Cam. Epit. 553. Matthiol. 580. III. Tabernaem. 182.* Melanthium syluestre s. aruense. *Clus. 207. Bauhin. H. III. 209. Knaut. Hal. 79.* Melanthium capitulis reflexis aquilegiae. *Lobel. ic. 742.* Nigella syluestris. *Lobel. aduers. II. 330.* Nigella cornuta. *Cord. Hist. 128.* Nigella aruensis cornuta. *Bauh. Pin. 145. Morison. Oxon. III. 515. S. 12. T. 18. f. 1. Garidel. 328. T. 73. Boerhav. I. 282. Berg. Francof. 145. Rupp. Jen 163. Dill. Giess. 142.* Nigella flore foliis nudo, pistillis corollam aequantibus. *Linn. Cliff. 215. Hall. Helv. 316. Hist. no. 1194. Hall. Goett. 95. Royen. Lugdb. 481. Boehm. Lips. 415. Gerard. galloprov. 390. Jacquin enum. 95. Zinn. 124.* Nigella pistillis quinis, petalis integris, capsulis turbinatis. *Linn. Spec. Ed. I. 534. Ed. II. 753.*

*Nota.* Haec Nigellae species ab altera praecedente tabula depicta in eo differt, quod flores pentapetali *fig.* 1. 2. nudi, neque folioso inuolucro cincti, capsulaeque *fig.* 10. 11. non adeo ventricosae, sed oblongae magis sint, et quinque styli *fig.* 1. 4. *g g.* longitudinem corollae habeant.

Anm. Diese Gattung Schwarz-Kümmel ist von der andern auf der vorhergehenden Tafel abgezeichneten hierinnen unterschieden, daß die fünfblätterichten fig. 1. 2. Blumen bloß, und ohne blätterichte Hülle, auch die Saamen-Behältniße fig. 10. 11. nicht so bauchigt, sondern mehr länglicht sind, und daß die fünf Griffel fig. 1. 4. g. g. die Länge der Blume erreichen.

---

TAB. 560. *Lat.* Papaver erraticum. *Germ.* Korn-Flitsch-Rose.

1. 2. 3. 4. 5. Prouocamus ad Tab. 2. ubi huius plantae descriptionem simul cum synonimis ab Auctoribus ei impositis indicauimus.

1. 2. 3. 4. 5. Wir beruffen uns auf die 2te Tafel, allwo wir diese Pflanze beschrieben, und die Nahmen, so ihr von denen Schriftstellern sind beygeleget worden, angezeiget haben.

*Nota.* In ea versamur opinione, praesentem hanc plantam esse, vel Papauer erraticum unguibus petalorum nigris Vaillantii vel Papauer erraticum capitulo longiore hispido, cuius HALLERVS in Enum. Helv. p. 304. mentionem facit, quodque in Germania frequenter, in Heluetia vero nondum se reperisse testatur. Nullam ad minimum aliam Papaueris erratici varietatem in Auctorum scriptis deprehendimus consignatam, quae cum hac nostra icone melius posset comparari. Flos ante florescentiam nutans, *fig.* 1. calycem habet diphyllum hispidum *a.* fugacem, petala quatuor *fig.* 23. *b. b.* basi sua adhaerent thalamo, simul cum staminibus numerosis *c.* quod ex inuersa corolla *fig.* 3. cognoscitur, fructus *fig.* 4. ex angusta basi latior fit *e*, coronatus stigmate amplo, *fig.* 5. *f.* peltato radiato, sub quo per maturitatem capsula dehiscente *g. g.* semina parua, numerosa, *fig.* 6. emittuntur.

Anm. Wir sind der Meynung, gegenwärtige Pflanze sey entweder Papauer erraticum unguibus petalorum nigris Vaillantii, oder Papauer erraticum capitulo longiore hispido, deßen HALLER in der Enum. Helv. p. 304. Erwähnung thut, und welche er in Deutschland häufig, in der Schweitz aber niemals gefunden zu haben angibt. Wir finden wenigstens keine andere Abweichung des Papaueris erratici von denen Schriftstellern aufgezeichnet, so mit unserer Figur beßer könnte verglichen werden. Ehe die Blume aufblühet, hänget sie abwärts fig. 1. der Kelch bestehet aus zwey Blättchen, ist rauch a. und fällt geschwinde ab. Die vier Blumenblätter fig. 2. 3. b. b. hängen unten an dem Blumengrunde an, nebst den zahlreichen Staubfäden c. wie aus der umgekehrt gezeichneten Blume fig. 3. erhellet. Die Frucht selbst fig. 4. ist unten enge und wird oben weiter e. darauf ist ein großes, wie ein Schild breites rundes gestreiftes Stigma fig. 5. unter welchem bey der Reife der Frucht Oeffnungen entstehen g. g. aus welchen die innwendig enthaltenen häufigen Saamen fig. 6. herausfallen.

---

TAB. 561. *Lat.* Napellus, Aconitum magnum. *Germ.* Eisen-Hütlein. *Graec.* Ἀκόνιτον. *Angl.* Helmet flower. *Hispan. et Ital.* Napello. *Gall.* Chaperon de fou. *Belg.* Moninks Cappen.

1. Caulis cum spica florum saepius ultra tres ulnas adscendunt, folia saturate viridia palmata sunt, flores saturate coerulei.

2. Copiose crescit in Heluetcis et Italicis montibus, passim quoque in Germania et Suecia reperitur, ut plurimum vero ob florum elegantem adspectum apud nos in hortis asseruatur, perennat et aëris iniurias facile sustinet.

3. Adeo venenatam veteres hanc plantam esse putarunt, ut optima etiam Theriaca nihil contra deleterios quidem valeret effectus. Acrem et summe nociuam esse omnes consentiunt. Pecora et homines ab eadem interfici repetita comprobauit experientia. Nihilo tamen minus prudentes et prouidi medici eius usum internum caute

1. Der Stengel wird nebst der Blumen-Aehre öfters über 3. Ellen hoch, die dunkelgrünen Blätter sind handförmig getheilt, und die Blumen dunkelblau.

2. Sie wächst häufig auf den Schweizer- und Italiänischen Gebürgen, auch findet man sie hin und wieder in Deutschland und Schweden, gemeiniglich aber wird sie wegen des schönen Ansehens der Blumen bey uns in Gärten aufbehalten, allwo sie den Winter über dauert, und die Ungemächlichkeiten der Luft leichtlich verträget.

3. Die Alten hielten diese Pflanze für so giftig, daß auch der beste Theriac nichts gegen ihre schädliche Würkungen vermochte. Daß sie scharf und höchst schädlich sey, geben alle zu. Daß sie Menschen und Vieh tödte, hat eine vielfache Erfahrung bestättiget. Nichtsdestoweniger rathen doch erfahrne und vorsichtige Aerzte ihren

te suadent: de qua re STOERCKII libellus de Aconito Vindobonae 1762. legi meretur.

ren innerlichen Gebrauch an: worüber STOERCKS Buch de Aconito Wien 1762. verdient nachgelesen zu werden.

4. NOM. GEN. Aconitum. *Raj. meth. 82. Hist. I. 701. Tournef. 424. Boerhav. I. 300. Knaut. meth. 235. Heist. Syst. 8. Hall. Helv. 312. Ludw. Def. 833. Linn. Gen. 536. Ed. VI. 682. Gleditsch. 494.* Napellus. *Rivin. Pentap. irreg. 131. Heucher. Ind. 42.*

5. NOM. SPEC. Thora aliis Napellus. *Gesn. Hort. p. 244.* Napellus Eisen-Hütlein. *Trag. 248. Dodon. Pempt. 442. Matthiol. 768. Camer. Epit. 836.* Napellus verus. *Lobel. histor. 387.* Napellus arborescens. *H. Aichst. Aest. O. 1. T. 12. f. 2.* Napellus vulgaris. *Clus. Pannon. 409.* Napellus maior latifolius. *Tabernaem. 983. Garidel 7. ic. 2. Robert. ic. no. 7.* Aconitum magnum purpureo flore, s. Napellus. *Bauh. Hist. III. 655.* Aconitum coeruleum s. Napellus. *Bauh. Pin. 183. Moris. Oxon. III. 463. Knaut. Hal. 78. Bergen. Francof. 237. Gerard. galloprov. 391 Jaquin. enum. 95. Stoerck. de aconit. T. 3. Boerhav. I. 300.* Aconitum foliorum laciniis linearibus superne latioribus linea exaratis. *Linn. Cliff. 214. Flor. Suec. Ed. I. 442. Ed. II. 477. Spec. Ed. I. 532. Ed. II. 751. Mater. med. ed. II. n. 291. Hall. helv. 312. Hist. stirp. no. 1197. Zinn. Gott. 121.*

*Nota.* Cum praesens planta adeo peculiarem florum figuram habeat, hac quoque tabula, quantum fieri potuit ad naturae ductum, eiusque flores in omni fere situ repraesentantur. Radix *fig.* 12. tuberosa est, in plurimas fibrillas diuisa *l. l.* Dissecta radix *fig.* 13. corticem a medulla distinctum ostendit. Folia *fig.* 14. longe petiolata in multas lacinias diuiduntur, quarum superiores latiores semper, inferiores vero angustiores magis deprehenduntur. Flores in longa quasi spica collecti sunt, et cucullum quodammodo repraesentant. Calix nullus adest, quinque vero petala irregularia satis et singulari ratione posita sunt. Infima duo minora sunt, deorsum spectantia, *fig.* 4. *a. a.* quae sequuntur duo, maiora sunt, sursumque spectant *b. b.* quintum tandem maximum est *fig.* 5. et galeam siue cucullum optime repraesentat. Sub hoc petalo cucullato recondita duo longa satis nectaria, pedunculis suis insistentia, quasi cochleata, et superiore thalami parte orta *fig.* 6. Multa stamina *fig.* 7. 8. et tres stylos (interdum vero quinque adsunt) *fig.* 9. sistit. Fructus *fig.* 10. ex tribus aut quinque vaginis constat, in quibus multa rugosa et angulata *fig.* 11. latitant semina.

Anm. Weil gegenwärtige Pflanze eine allzubesondere Gestalt der Blumen hat, so haben wir selbige auf dieser Tafel, so viel möglich gewesen, nach der Natur, und ihre Blumen fast in einer jeden Lage vorgestellet. Die Wurzel fig. 12. ist knollicht, und in viele Fäsergen l. l. getheilet. Die zerschnittene Wurzel fig. 13. stellet den Unterschied der Rinde von dem Marke vor. Die Blätter fig. 14. sind langstielig und in viele Lappen zerschnitten, von denen die obern allezeit breiter, die untern aber schmäler angetroffen werden. Die Blumen stehen gleichsam in einer langen Aehre beysammen, und stellen einigermaßen eine Münchskappe vor. Der Kelch fehlet, die 5 Blumenblätter aber sind sehr ungleich, und auf besondere Art gesetzet. Die 2. untersten sind die kleinsten, und hängen etwas herunterwärts fig. 4. a. a. Die zwey folgenden sind größer und sind mehr nach oberwärts gerichtet b. b. das fünfte endlich ist das größte fig. 5. und stellet einen Helm oder Münchskappe recht gut vor. Unter diesem Münchskappen-förmigen Blatte liegen zwey ziemlich lange Saftbehältniße versteckt, die auf ihren Stielen stehen, gleichsam Schnecken-förmig sind, und aus dem obern Theile des Blumenbettes entstehen fig. 6. Die vielen Staubfäden stellet fig. 7. 8. und die 3. Griffel (bisweilen sind deren fünfe da) fig. 9. vor. Die Frucht fig. 10. bestehet aus 3. oder 5. Scheiden, in welchen viele runzlichte fig 11. und eckigte Saamen enthalten sind.

---

TAB. 562. *Lat.* Anthora. *Germ.* Giftheil. *Ital.* Antora. *Gall.* Antholle. *Angl.* Holsame Wolfbane.

1. Humilior est quam Napellus, dum caulis circiter cubitalis euadit, folia tenuissime diuisa, pariter lobata sunt, flores, qui in omnibus cum Napello conueniunt, lutei sunt.

1. Diese Pflanze wächst niedriger als Eisen-Hütlein, indem sie etwa einer Elle hoch wird, die Blätter sind überaus zart eingeschnitten, und gleichfalls in Lappen getheilt, die Blumen, so in allen genau mit dem Eisen-Hütlein übereinkommen, sind gelb.

2. In Helueticis et Pyrenaicis montibus occurrit, hospitatur et apud nos in hortis.

2. Man trift sie auf den Schweitzer- und Pyrenäischen Gebürgen an, auch kömmt sie in unsern Gärten fort.

3. Radix quae interdum bulbos, interdum conuolutionem fibrarum repraesentat, et gratum odorem spargit, pro alexipharmaco habetur, sed suspecta videtur, et HOFFMANNVS aliique experti fuerunt, anthorae radicem esse e genere plantarum, cuius natura nostrae naturae quocunque modo sit aduersa.

3. Die Wurzel, so bisweilen wie Bollen, bisweilen wie zusammen gewickelte Fasern aussiehet, und angenehm riechet, soll dem Gift widerstehen, aber sie scheint doch verdächtig zu seyn, und HOFFMANN nebst andern haben erfahren, daß die Wurzel des Giftheiles von einem Pflanzen-Geschlechte seye, deßen Natur unserer Natur auf alle Art zuwider sey.

4. NOM. GEN. Anthora. *Riv. pentap. 128.* cum ad Aconiti genus pertineat, vid. hoc nomen Tab. antecedente. 561.

5. NOM. SPEC. Anthora, s. Antithora. *Camer. Epit. 837.* Anthora. *Dodon. pempt. 442. Lobel. hist. 385.* Anthora vulgaris. *Clus. 98. Matthiol. 769. Tabernaem. 321.* Antithora flore luteo Aconiti. *Bauh. Hist. III. 660. Raj. Hist. I. 705.* Anthora. *Riv. et offic. Rupp. Jen. 290.* Aconitum salutiferum s. Anthora. *Bauh. Pin. 184. Boerhav. I. 300. Morison. Oxon. III. 463. Bergen Francof. 237. Gerard. galloprov. 391. Garidel. 8. Miller. T. 12. Robert. ic. 10.* Aconitum foliorum laciniis linearibus ubique eiusdem latitudinis. *Linn. Cliff. 214. Upsal. 152. Mater. med. 270. Hall. Helv. 313. Hist. stirp. no. 1199. Royen. Lugdb. 483.* Aconitum floribus pentagynis. *Linn. Spec. Ed. I. 532. Zinn. Goett. 121.* Aconitum floribus pentagynis foliorum laciniis linearibus. *Linn. Spec. Ed. II. 751. Mater. med. ed. II. n. 292.*

*Nota.* Nihil circa hanc plantam monendum habemus, quam in omnibus cum Napello conuenire, folia modo tenuius incisa, flores luteos, et semper fere quinque stylos habere.

Anm. Wir haben bey dieser Pflanze nichts zu erinnern, als daß sie in allen mit dem Eisen-Hütlein übereinkomme, nur hat sie zärter eingeschnittene Blätter, gelbe Blumen, und fast beständig fünf Griffel.

---

TAB. 562. *Lat.* Aconitum luteum s. Lycoctonum. *Germ.* Wolfs-Wurz. *Graec.* Ἀκόνιτον λυκόκτονον. *Angl.* Wolfbane. *Ital.* Herba luparia, Aconito per amazzare lupi e cani. *Gall.* Tue loup. *Hisp.* Yerva matta louv. *Belg.* Wolfswortel.

1. Foliis maioribus villosis, et petalo supremo longiore, cylindraceo et magis constricto sese a Napello et Anthora

1. Sie unterscheidet sich von den zwey vorhergehenden Tafeln abgezeichneten Eisen-Hütlein und Giftheil, durch

thora duabus tabulis antecedentibus delineatis distinguit.

durch die größern wolligten Blätter und durch das obere Blumenblatt, welches länger, walzenförmig, und mehr zusammen gedruckt ist.

2. Tum in frigidioribus Lapponiae, tum in temperatioribus Italiae montibus sponte crescit.

2. Es wächst sowohl auf denen kalten Lappländischen, als auf denen gemäßigten Italiänischen Bergen.

3. Et haec Aconiti species noxiam et venenatam suam naturam multoties prodidit, praecipue radix lupos et canes interficere dicitur; LINNAEVS in Flora Suecica commemorat, hanc plantam cum aqua coctam Muscas, cimices et pediculos boum equorumque pellere.

3. Auch diese Gattung des Aconiti hat ihre schädliche und giftigste Eigenschaft mehrmals an den Tag gelegt, vornehmlich soll die Wurzel Wölfe und Hunde tödten, und LINNAEUS erzählt in der Flora Suecica, daß diese Pflanze in Waßer gekocht, die Fliegen, Wanzen und Läuse von denen Ochsen und Pferden vertreibe.

4. NOM. GEN. vid. paullo ante Tab. 561.

5. NOM. SPEC. Luparia. *Trag. 247.* Aconitum lycoctonum. *Fuchs. 88. Cord. Diosc. 67.* Aconitum luteum ponticum. *Lobel. ic. 677.* Aconitum lycoctonum luteum maius. *Dod. Pemp. 439.* Aconitum lycoctonum vulgare flore luteo. *Clus. hist. 94.* Aconitum VI. *Matthiol. 765. Tabernaem. 982.* Aconitum folio Platani, flore luteo pallescente. *Bauh. hist. III. 652. Raj. Hist. I. 704. Dill. Giess. 97.* Aconitum lycoctonum luteum. *Bauhin. Pin. 183. Hort. Aichst. Aest. O. I. T. II. f. 2. Oxon. III. 462. Berg. Francof. 237.* Napellus flore luteo. *Rivin. pentap. 141. Rupp. Ien. 290. Garidel. hist. 7.* Aconitum foliis peltatis multifidis, petalo supremo cylindraceo. *Linn. Cliff. 213. Flor. Lapp. 221. Flor. Suec. Ed. I. 441. Jacquin. enum. 94. Gerard. galloprov. 391. Hall. Helv. 312. Histor. stirp. no. 12000. Royen. Lugdb. 482. Zinn. 121.* Aconitum foliis palmatis multifidis villosis. *Linn. Spec. Ed. I. 532. Flor. Suec. Ed. II. 476. Spec. Ed. II. 750.*

*Nota.* Capsula seminalis *fig. 9.* in hac Aconiti specie e tribus modo vaginis constat, cum reliquae eiusdem generis plantae ut plurimum quinque habeant. Reliquae figurae eodem modo, ut in antecedente tabula expressae, radicem, floris partes, fructum et semina sistunt.

Anm. Die Saamen-Capsul fig. 9. bestehet in dieser Gattung des Aconiti, aus drey Scheiden, da die übrigen Pflanzen dieses Geschlechts derer gemeiniglich fünf haben. Die übrigen Abzeichnungen, welche nach der vorhergehenden Kupfertafel eingerichtet worden, stellen die Wurzel, die Theile der Blume, die Frucht und die Saamen vor.

---

TAB. 564. *Lat.* Belladonna. *German.* Toll-Kirschen, Wuth-Beer. *Graec.* Στρύχνον ὑπνωτικόν. *Angl.* Sleeping Nightshade. *Hisp.* Yerva mora maior. *Ital.* Belladona. *Belg.* Groote Nachtschaad oft Dulcruyt.

1. Fruticulus est trium circiter ulnarum admodum brachiatus, folia saturate viridia subtili quasi lanugine obducuntur, flores luridi sunt adspectuque tristes, quos sequuntur baccae rotundae, nigerrimae, glabrae, cerasisque admodum similes.

1. Es ist ein sehr ästiges Sträuchlein, ohngefehr drey Ellen hoch, die dunkelgrünen Blätter sind gleichsam mit einer zarten Wolle überzogen, die Blumen haben eine schmutzige Farbe und trauriges Ansehen, auf selbige folgen runde, ganz schwarze und glatte Beeren, denen Kirschen überaus ähnlich.

2. In syluis et montibus Germaniae, Heluetiae, et Italiae reperitur, facile quoque in hortis nostris perennat.

2. Man findet sie in denen Wäldern und Gebürgen Deutschlands, der Schweiz und Italien, sie dauert auch leichtlich den Winter über in unsern Gärten.

3. Baccas adspectu adeo gratas aut vomitum aut maniam lethalem vix non semper efficere, tristes comprobarunt experientiae. Maxime venenata est planta, a cuius interno usu quilibet prudens medicus abstinebit. HALLERVS in Enum. Helv. p. 507. nociuos eiusdem effectus pluribus exemplis illustrauit. Nihilo tamen minus in mania, epilepsia et cancro mammarum nostris temporibus usurpatur. vid. Aduersaria Medico-Practica Vol. I. P. IV. Lipsiae 1769. HAEN rationem medendi P. II. Vindobon. 1757. TIMMERMANN Periculum Medic. Belladonnae cet. Rintelii 1765. Journal de Medecine par Msr. VANDERMONDE Tom. XIV. 1761. GATAKER observ. on the internal Use of the Nightshade. The fourth Edition. 1757.

3. Die vom Ansehen lieblichen Beeren bringen fast allemal entweder tödliches Erbrechen, oder eine tödliche Tollsucht zuwege, wie die traurigen Erfahrungen beståttiget haben. Es ist eine sehr giftige Pflanze, die kein vernünftiger Arzt innerlich gebrauchen wird. HALLER hat in der Enum. Helv. 507. ihre schädlichen Würkungen mit vielen Exempeln erläutert. Sie wird aber doch gegenwärtig in der Raserey, fallenden Sucht, und beym Krebse an der Brust gebraucht, siehe hierüber nach die Aduersaria Medico-Practica Vol. I. P. IV. Lipsiae 1769. HAEN Rationem medendi P. II. Vindobon. 1757. TIMMERMANN Periculum Medic. Belladonnae u. s. f. Rintelii 1765. Journal de Medecine par Mr. VANDERMONDE Tom. XIV. 1761. GATAKER observ. on the internal use of the Nightshade. The fourth Edition. 1757.

4. NOM. GEN. Solanum lethale s. Bella donna. *Raj. meth. 77. Hist. I. 679.* Belladonna. *Syn. III. 265. Tournef. 77. Magnol. char. 207. Boerhav. II. 69. Knaut. meth. 58. Hall. Helv. 506. Heist. Syst. 10. Kram. tent. 142. Heucher. nov. prov. 29. Ludw. Definit. 132.* Atropa. *Linn. Gen. n. 180. Ed. VI. 249. Gleditsch. 900.*

5. NOM. SPEC. Belladonna. *Clus. Pann. 504.* Solanum somniferum. *Fuchs. 689.* Solanum lethale. *Clus. hist. p. 86. Dodon. Pempt. 456. Parkinson. 346.* Solanum maius. *Camer. Epit. 817.* Solanum hortense. *Trag. 301.* Solanum maius s. herba Belladonna. *Matthiol. 756.* Solanum bacca nigra Ceraso simile. *Tabernaem. 977.* Solanum somniferum et lethale. *Lobel. ic. 263.* Solanum maniacum multis s. Belladonna. *Bauh. hist. III. 611.* Solano congener flore campanulato vulgatius, latioribus foliis. *Moris. Oxon. III. 532.* Solanum melanocerasus. *Bauh. Pin. 166. Bromfield. ic.* Belladonna maioribus foliis et floribus. *Tournef. 77. Rupp. Ien. 252. Berg. Francof. 45. Gouan monsp. 32. Jacquin enum. 35. Hall. Goett. 212. Hist. stirp. no. 579. Dill. Giess. 143. Miller. T. 62. Garden. of. Edenb. T. 40.* Atropa. *Linn. Cliff. 57. H. Upsal. 45. Royen. Lugdb. 423.* Atropa caule herbaceo foliis ouatis integris. *Linn. Spec. Ed. I. 181. Edit. II. 260. Mad. med. ed. II. n. 89. Zinn. 265.*

*Nota.* Multis omnino modis Belladonna a Solani genere differt, quamuis apud multos auctores Solanum appelletur. Pri-

Anmerk. Die Belladonna ist allerdings in verschiedenen Stücken von dem Geschlechte des Solani unterschieden, ob sie gleich von

Primo corolla tubulosa, fere irregularis et calyce multo longior est *fig.* 1. 2. quam in Solano, ubi plerumque rotata et regularis conspicitur. Quinque stamina *fig.* 3. *b. b.* corollae adnata sunt, et superius retrorsum arcuata *c. c.* deprehenduntur. Pulposa tandem et globosa bacca a calyce persistente *fig.* 6. *a. a.* circumdatur. Exinde cognoscimus, Belladonnam medium quasi locum inter Solani et Alkekengi genus requirere, quoniam multa quidem cum utroque genere communia habet, multa vero etiam quibus sese ab utroque iterum distinguit.

von vielen Schriftstellern Solanum genennt wird. Erstlich ist die Blume röhrenförmig, fast ungleich und viel länger als der Kelch fig 1. 2. welches am Solano nicht ist, allwo sie gemeiniglich wie ein Rad gestaltet, und gleichförmig angetroffen wird. Die 5. Staubfäden fig. 3. b. b. sind an der Blume angewachsen, und oberwärts c. c. auswärts gebogen. Die saftige und rundlichte Beere endlich wird von dem stehen bleibenden Kelche umgeben fig. 6. a. a. Hieraus sehen wir, daß die Belladonna gleichsam zwischen das Geschlecht des Solani und Alkekengi müße zu stehen kommen, weil sie zwar vieles mit beyden Geschlechtern gemein hat, aber sich auch wiederum in vielen Stücken von beyden unterscheidet.

---

TAB. 565. *Lat.* Christophoriana Actaea. *Germ.* Christoffels-Kraut. *Angl.* Herb Christopher, or Bane berries.

1. Caulis sesquipedalis fit, folia inferius albicantia, superius dilute viridescentia sunt, flores ex meris quasi staminibus consistere videntur, cum albicantia petala facile decidant, sequuntur baccae ouales nigrae.

2. Multis Germaniae in locis, praecipue in sylvis occurrit.

3. In baccis venenatam indolem esse, iam veteres cognouerunt, unde etiam a quibusdam Aconitum appellatur: an vero illi viribus aequalis sit, eique substitui possit? de hoc nullas obseruationes auctores tradiderunt. Tota planta in decocto aut unguento adhibetur ad scabiem et pediculos enecandos. Conferatur HERMANNI Cynosura Mater. med. Tom. II. p. 76. Argentorati 1729. Radicem vero instar Hellebori ad grana aliquot exhibitam purgare, SAUVAGEUS in Histor. Acad. Regiae Scient. Parisinae An. 1739. p. 623. Edit. Amstel. 1743. indicauit.

1. Der Stengel wird anderthalb Fuß hoch, die Blätter sind auf der untern Seite weißlich, auf der obern blaßgrün, die Blumen scheinen gleichsam aus lauter Staubfäden zu bestehen, weil die weißlichen Blumenblätter leichtlich abfallen; hierauf folgen schwarze eyrunde Beere.

2. Man findet sie in vielen Orten Deutschlandes, besonders in Wäldern.

3. Daß die Beeren giftig seyn, haben schon die Alten erkannt, deswegen auch die Pflanze von einigen Aconitum genennt wird. Ob sie aber jener an den Kräften gleich sey, und statt ihrer gebraucht werden könne? davon haben die Schriftstiller keine Bemerkungen. Die ganze Pflanze wird im Decocto oder Unguento in der Krätze und die Läuse zu tödten gegeben. Siehe hierüber nach HERMANNS Cynosura mater. med. Tom. II. p. 76. Argentorati 1729. Daß die Wurzel aber zu etlichen Granen gegeben, wie der Helleborus purgire, hat SAUVAGES in Hist. Acad. Regiae Scient. Parisinae An. 1739. p. 623. Edit. Amstelod. 1743. angezeigt.

4. NOM. GEN. Aconitum racemosum s. Christophoriana. *Raj. Hist. I. 661.* Christophoriana. *Raj. meth 76. Syn. III. 262. Tournef. 299. Boerhav. II. 62. Heuch. Ind. 14. Hall. Helv. 305. Heist. Syst. 10. Kram. tent. 19. Magnol. char. 194. Knaut. meth. 167. Ludw. Def. no. 592.* Actaea *Linn. Gen. no. 499. Ed. VI. 644. Gleditsch 452.*

5. NOM. SPEC. Planta quaedam in Alpibus. *Caesalp. 271.* Napellus racemosus Dodonaei. *Dalechamp. hist. 1747.* Aconitum racemosum Actaea quibusdam. *Bauhin. Hist III. 660.* Aconitum racemosum an Actaea Plinii. *Lobel. ic. 682.* Christophoriana. *Dodon. Pempt. 402. Clus. Pann. 504. Hist 2 86. Tabernaem. 1163. Parkins. 379* Christophoriana vulgaris nostras racemosa et ramosa. *Morison. Oxon. II. 8. S. 1. T 2. f. 8. Weinmann. T. 380. Boerhav. II. 62. Berg. Francof. 163. Rupp. Ienens. 94. Dill. Giess. 56. Hall. Goett. 89. Gouan. monsp. 182. Jacquin. enum. 93. Dalibard. Paris. 152. Gerard. galloprov. 374. Hort. Aich. Aest. O. 10. T. 3. f. 1. Zinn. 117.* Actaea caule inermi. *Linn. Flor. Lapp. 217.* Actaea. *Cliff. 209. Flor. Suec. Ed. I. 431. Ed. II. 464. Mater. med. 253. ed. II. n. 277. Hort. Ups. 138.* Actaea racemo ouato fructibus baccatis. *Spec. Ed. I. 504. Ed. II. 722.*

*Nota.* Plantae huius delineatio naturae commode respondet. Folia sicuti in plerisque umbelliferis plantis pinnata sunt, extimo aliquantum maiore. Flores in racemo collecti sunt *fig.* 2. In singulo flore *fig.* 3. adsunt quidem in initio calix quadrifolius, et corolla tetrapetala, sed calycis pariter quam corollae folia fugacia admodum sunt, et facillime decidunt, ita ut tandem flos e solis staminibus numero plurimis consistere videatur. Baccae *fig.* 6. extus ouatae et glabrae, intus plurima semina semicircularia duplici serie posita *fig.* 7. 8. continent.

Anm. Die Abbildung dieser Figur kommt mit der Natur ganz füglich überein. Die Blätter sind wie bey den meisten schirmtragenden Pflanzen gefiedert, und das äußerste ist ein wenig größer. Die Blumen stehen in einem Trauben Büschel beysammen fig. 2. In einer jeden einzelnen Blume fig. 3. ist zwar anfänglich ein vierblättrigter Kelch, und vier Blumen Blätter da, aber die Blätter sowohl des Kelches als der Blumen sind überaus flüchtig, und fallen gar zu leichte ab, so daß endlich die Blume das Ansehen gewinnet, als wenn sie aus lauter vielen Staubfäden bestünde. Die Beeren fig. 6. sind von außen eyrund und glatt, und innwendig enthalten sie viel halbcirculrunde Saamen, so in doppelter Reyhe beysammen liegen fig. 7. 8

---

TAB. 566. *Lat.* Colchicum. *Germ.* Zeitlose, Herbst-Blume, Nackende Hure. *Graec.* Κολχικόν. *Angl.* Wild Saffron. *Hisp.* Quita meriendas. *Ital.* Zaffrano Selvatico. *Gall* Tue chien. *Belg.* Tytloosen.

1. E radice bulbosa circa autumnum scapi omni foliorum ornamento destituti, solosque flores violaceos, interdum vero et albos sustinentes oriuntur, et subsequente demum vere latissima folia capsulas seminales obuoluentia proueniunt.

2. Hinc inde in pratis nostris potissimum quodammodo humidioribus crescit.

3. Radices huius plantae venenatas esse atque ab earum esu tristissimos effectus saeuissimis symptomatibus stipatos fuisse ortos, veterum et recentiorum obseruationes comprobant: vid. HALLERUM in Enum. stirp. Helv. p. 283. Nihilo tamen minus usum harum radicum internum multis adhi-

1. Aus der bolligten Wurzel kommen im Herbste Schäfte ohne alle Blätter, und nur violette, bisweilen auch weiße Blumen tragend, hervor, und im folgenden Frühlinge sproßen sehr breite Blätter, so die Saamenbehältniße umschließen, heraus.

2. Sie wächst hin und wieder auf unseren vornehmlich etwas feuchten Wiesen.

3. Daß die Wurzeln dieser Pflanze giftig, und daß nach deren Genuß die traurigsten Würkungen und heftigsten Folgen entstanden seyn, solches bestättigen die ältern und neuern Erfahrungen: Siehe HALLER in Enum. stirp. Helv. p. 283. Nichtsdestoweniger haben

adhibitis cautelis innocuum esse, STOERCKIVS in libro de Colchico. Vindobonae 1763. nec non KRATOCHVILL in Diss. de Colchico. Francof. ad Viadr. 1764. docuerunt.

ben doch einige den innerlichen Gebrauch dieser Wurzeln mit gehöriger Vorsicht gegeben, gut befunden, welches STOERCK in seinem Buche de colchico. Vindobonae 1763, wie auch KRATOCHVILL in seiner Streitschrift de Colchico. Francofurt. ad Viadr. 1764 gelehret.

4. NOM. GEN. Colchicum. *Raj. meth. 121. Hist. II. 1170. Syn. III. 373. Tournef. 348. Boerhav. II. 117. Heuch. Ind. 5. Heist. Syst. 5. Kram. tent. 17. Knaut. meth. 62. Hall. Helv. 282. Ludw. Def. 181. Linn. G. no. 360. Ed. VI. 457. Gleditsch. 921.*

5. NOM. SPEC. Colchicum. *Fuchs. 356. Dodon. Pempt. 460. Bauhin. Hist. II. 649.* Colchicum commune. *Bauh. Pin. 67. Camerar. Epit. 845. Trag. 758. Morison. Oxon. II. 340. s. 4. t. 3. f. 1. Weinmann. T. 403. Garidel 122. Dill. Giess. 175. Bergen. Francof. 202. Knaut. Hal. 67. Rupp. Ien. 35. Hall. Goett. 68.* Colchicum vulgare purpurascente flore. *Hort. Aichst. Aut. O. 3. T. 6. f. 5.* Colchicum masculinum et foemininum. *Tabernaemont. 1010.* Colchicum seu strangulatorium, ephemerum crocifolium. *Lobel. ic. 143.* Colchicum foliis planis lanceolatis erectis. *Linn. Cliff. 140. H. Upsal. 90. Spec. Ed. I. 341. Ed. II. 485. Mat. med. ed. II. 187. Boehm. Lips. 29. Roy. Lugdb. 41. Sauvag. monsp. 18. Zinn. Goett. 94.*

*Nota.* Quemadmodum haec planta ratione diuersi temporis quo flores et folia erumpunt, miram habet indolem, ita quoque florendi modus ipse peculiaris deprehenditur. Etenim e radicis latere *fig.* 1. 4. *m. m.* ascendit gracilis et longissimus tubus, cui superius corolla sexpartita *a. a. a.* insistit, hic scapus nudus est, neque ullius folii vestigium in eodem conspicitur. Stamina adsunt sex *f. f. f.* tresque styli *g.* filiformes. Ouarium inferius radici adhaeret. Capsula seminalis *fig* 5. 5. 5. intra folium quasi haeret, triloba est *fig.* 6. trilocularis *fig.* 7. et plura semina oblonga *fig.* 8. continet.

Anm. Gleichwie diese Pflanze in Ansehung der verschiedenen Zeit, zu welcher die Blumen und Blätter hervorkommen, eine wunderbahre Eigenschaft hat, also ist auch die Art zu blühen selber besonders. Denn aus der Seite der Wurzel fig. 4. m. m. steigt ein langer und schlanker Schaft in die Höhe, auf welchem oben die sechsfach getheilte Blume a. a. a. sitzet, dieser Schaft ist nackend, und hat keine Spur eines einzigen Blattes. Derer Staubfäden sind sechse f. f. f. und drey fadenähnliche Griffel g. Der Fruchtknote sitzt unten an der Wurzel. Das Saamenbehältniß fig. 5. 5. 5 ist gleichsam zwischen dem Blate, öfnet sich mit drey Theilen fig. 6. ist innwendig in drey Scheidewände abgesondert fig. 7. und enthält viele länglichte Saamen fig. 8.

---

TAB. 567. et 568. *Lat.* Ananasa rotundo fructu et Ananasa fructu pyramidato. *Germ.* Ananas mit runder Frucht, und Ananas mit pyramidenförmichter Frucht. *Angl.* The Pine Apple.

1. Ambae species folia habent veluti Aloe, incana quodammodo, admodum longa, et in margine ciliata, fructificationes in conum colliguntur, in priori specie caulem circumdant, et superius fasciculo foliorum coronantur, in altera specie caulem terminant, ad minimum exiguus adest foliorum fasciculus, qui tanquam corona cono fructifero imponitur.

1. Beyde Gattungen haben Blätter wie die Aloe, etwas weißlicht, sehr lang, und am Rande zackigt, die Befruchtungstheile stehen in einem Zapfen beysammen, in der ersteren Gattung umgeben sie den Stengel, und sind oberwärts mit einem Büschel Blätter gezieret, in der andern Gattung stehen sie zu oberst des Stengels, wenigstens ist ein sehr kleines Büschelgen Blätter da, welches dem Fruchtzapfen wie eine Krone aufgesetzet ist.

2. Surinamum, Brasilia, Iamaica et aliae calidiores Americae regiones hanc plantam producunt, quae in nostris terris semper fere in vaporario cupit asseruari.

2. Surinam, Brasilien, Jamaica, und andere warme Länder in America zeugen diese Pflanze, welche bey uns fast beständig im Treib-Hause will aufbehalten seyn.

3. Fructus quando maturescere incipiunt, suauissimum gratissimumque spirant odorem, ita etiam delicatissimo sapore reliquis fere omnibus fructibus facile palmam praeripiunt. Hinc moderate sumti cardiacum, analepticum et refrigerans praestantissimum exhibent.

3. Wenn die Früchte anfangen reif zu werden, so geben sie einen höchst angenehmen und lieblichen Geruch von sich, eben also übertreffen sie auch fast alle andere Früchte an vortreflichen Geschmacke. Sie geben dahero, wenn sie mäßig gebraucht werden, ein vorzügliches herzstärkendes, erquickendes und kühlendes Mittel ab.

☞ 4. NOM. GEN. Ananas seu Pinea Indica. *Raj. meth. 134. Hist. II. 1332. Tournef. 653. Boerhav. II. 83. Heist. Syst. 5. Kram. tent. 9. Heuch. Ind. 46. Ludw. Def. 495.* Bromelia. *Linn. G. n. 312. Ed. VI. 395. Gleditsch. 288.*

5. NOM. SPEC. Carduus brasilianus foliis Aloes. *Bauhin. Pin. 384.* Carduo affinis siue Pinea Brasiliana Ananas dicta. *Morison. Oxon. III. 171.* Nana fructus, siue Yayama. *Dalechamp. hist. 1481.* Matzali, seu Pinea indica. *Hernand. 311.* Kapa tsiakka. *Hort. Malab. XI. p. 1. t. 1. 2.* Anassa. *Rumph. Amboinens. p. 227. t. 81.* Ananas Acostae. *Commelin. Hort. I. p. 109. t. 57.* Ananas aculeatus, fructu ouato carne albida. *Plum. Spec. 20. Trew. ehret. t. 2. Weinmann. T. 116. Hall. Goett. 86.* Bromelia foliis spinosis, fructibus connatis, caulem cingentibus. *Linn. H. Cliff. 127. H. Upsal. 73. Royen Lugdb. 24.* Bromelia foliis ciliato spinosis mucronatis, spica carnosa. *Linn. Spec. Ed. I. 285. Ed. II. 408. Zinn. 91.*

*Nota.* An plantae duabus his tabulis depictae, distinctae species, an solum varietates sint, non statim ex auctorum scriptis eruere potuimus. Videtur quidem, externum habitum et modum fructificandi, in utrisque adeo esse diuersum, ut commode peculiares species efficiat, interim tamen, si LINNAEI et TOURNEFORTII descriptiones consideramus, Ananas fructu rotundo, et Ananas fructu pyramidato, vix tanquam peculiares species assumuntur. Tabulae nostrae repraesentant modo crescendi habitum, et fructus aggregatos, quamquam enim *Tab.* 568. *c. c. c.* aliquos etiam flores sistat, horum tamen delineatio, nimis obscura et imperfecta est, quam ut exinde character generis possit determinari. Quo vero fructuum structura eo melius cognoscatur *Tab.* 567. *no.* 1. non solum integer eiusmodi conus e baccis aggregatis constans, sed etiam *no.* 2. idem per medium dissectus repraesentatur, ubi oblongiuscula semina in succulenta pulpa nidulantia *f. f.* conspiciuntur.

Anm. Ob die auf gegenwärtigen zwey Platten abgezeichneten Pflanzen verschiedene Gattungen, oder nur bloße Abweichungen seyn, haben wir aus den Schriften derer Gelehrten nicht so gleich heraus bringen können. Es scheinet zwar, daß die äußerliche Gestalt und die Art Früchte zu tragen in beyden dergestalt verschieden sey, daß sie füglich besondere Gattungen ausmachen; unterdeßen wenn wir LINNAEI und TOURNEFORTS Beschreibung ansehen, so werden Ananas mit runder Frucht, und Ananas mit pyramidenförmiger Frucht, doch kaum als besondre Gattungen angenommen. Unsere Tafeln stellen nur die Art zu wachsen, und die beysammen stehenden Früchte vor. Denn obgleich die Tab. 568. c. c. c. auch einige Blumen abbildet, so sind selbige doch viel zu dunkel und unvollkommen, als daß man daraus das Kennzeichen des Geschlechtes bestimmen könnte. Damit aber der Bau derer Früchte desto deutlicher werde, so ist auf der Tab. 567. no. 1. nicht nur so ein ganzer, als aus beysammenstehenden Beeren zusammengesetzter Zapfen, sondern auch no. 2. eben derselbe mitten durchgeschnitten vorgestellet, allwo man die etwas länglichten, und im saftigen Markte liegenden Saamen f. f. wahrnimmt.

TAB.

TAB. 569. *Lat.* Zizyphus, Jujube. *Germ.* Brustbeer-Baum. *Angl.* Jujube trée. *Hispan.* Azofeifa. *Ital.* Giuggiole. *Gall.* Jujubes.

1. In patria arbor est satis alta, quodammodo spinosa, folia tenuioribus ramis insistunt, flores sunt lutei, fructus, quando ad maturitatem peruenerunt, coccinei.

1. In seinem Vaterlande ist es ein ziemlich hohe und etwas stachlichter Baum, die Blätter sitzen an denen dünnen Aesten, die Blumen sind gelb, und die Früchte, wenn sie ihre Reife erlanget haben, scharlach roth.

2. Sponte crescit in Italia, Gallia et Hispania.

2. In Italien, Frankreich und Spanien wächst er wild.

3. Fructus praecipue in usum veniunt, qui dulces sunt, et pro scopo demulcendi et lubricandi in tussi, aliisque pectoris morbis adhibentur. Prostat in officinis Syrupus de Jujubis.

3. Die Früchte werden vornehmlich gebraucht, welche süßlich sind, und im Husten und andern Krankheiten der Brust zum lösen und lindern gegeben werden. In den Apothecken hat man einen Syrupum von Jujubis.

4. NOM. GEN. Zizyphus. *Raj. meth. 153. Histor. II. 1533. Tourn. 627. Heuch. Ind. 8. Boerhav. II. 245. Heist. Syst. 15. Kramer. tent. 138. Knaut. meth. 228. Ludw. Def. 691.* Rhamnus. *Linn. Gen. no. 184. Edit. VI. 265. Gleditsch. 904.*

5. NOM. SPEC. Jujubae s. Zizypha. *Tabernaem. 1443.* Jujuba. *Weinmann. T. 614. b. Trag. hist. 802. Dorsten. botanic. 159. Chabraei. Stirp. ic. 51.* Jujubae Arabum. *Lobel. hist. 597.* Ziziphus. *Dod. Pempt. 807.* Zizipha. *Matthiol. 219.* Ziziphus punicea. *Lugdun. hist. 356. Camerar. epit. 167. Clus. hist. 28. Seguier. Veron. II. p. 306.* Jujubae maiores oblongae. *Bauh. Pin. 446.* Zizypha sativa. *Bauh. hist. I. 40.* Ziziphus punicea. *Dalechamp. hist. 356.* Giuggiole. *Durant. herb. 210.* Rhamnus aculeis geminatis rectis, floribus digynis, foliis ovato oblongis glabris. *Linn. H. Cliff. 69. Mater. med. 74. ed. II. 99. Spec. Ed. I. 194. Ed. II. 282. Roy. Lugdb. 224. Sauvag. monsp. 59. Zinn. 17. Scopoli flor. Carniol. no. 265. Gouan. flor. monspel. 400.*

*Nota.* Haec plantae delineatio non in omnibus nobis arridet, folia enim in naturali planta sine ullo petioli vestigio ramis insistunt, et sunt trineruia, in icone vero petiolata et unineruia depinguntur. Ita etiam florum situs obscure tantum indicatur; floresque haudquaquam ita repraesentati sunt, ut petalorum, staminum, stylorumque numerus pro definiendo genere possit erui. Interim tamen *fig.* 3. calycis et corollae diuisurae quodammodo indicatae sunt. Quinque enim ibi conspicimus petala maiora, et alternatim quinque minora, quae omnia concaua sunt, et introrsum directa. Non conueniunt inter se Botanici, quorsum quinque haec maiora et quinque minora petala referant. LINNAEVS et LVDWIGIVS in prima sua Definit. Gener. editione quinque ista minora petala pro squamulis assumunt, quinque maiora vero petala dicunt. BOEHMERVS aliter sentit, et in emendata Generum LVDWIGIANORVM editione, cum TOURNEFORTIO, BOERHAVIO, aliisque, quinque maiora petala et calycem, et quinque minora ad corollam refert. Pari ratione Botanici inter se dissentiunt, num Zizyphus proprium genus constituat, num vero ad Rhamni genus numeretur. Conuenit cum Rhamno respectu calycis et corollae, differt vero iterum ab eodem, quod Zizyphus stylum bifidum, et baccam *fig.* 4. nucleum *fig.* 6. bilocularem includentem habeat, cum in Rhamno stylus quadrifidus, et bacca tetrasperma inueniantur.

Anmerk. Die Abzeichnung dieser Pflanze gefällt uns nicht in allen Stücken, denn in der natürlichen Pflanze stehen die Blätter ohne das geringste Merkmahl eines Stiels auf denen Aesten, und der Nerve ist in selbigen dreyfach getheilet, in der Figur aber sitzen die Blätter auf Stielen, und der Nerve ist in selbigen nur einfach. So ist auch der Stand derer Blumen nur dunkel vorgestellet, und die Blumen sind keineswegen also abgezeichnet, daß man die Anzahl der Blumenblätter, Staubfäden und Griffel, zur Bestimmung des Geschlechts daraus abnehmen könnte. Unterdeßen sind doch in der Figur 3. die Einschnitte des Kelchs und der Blume einigermaßen angegeben. Denn daselbst sieht man fünf große, und adwechselnd fünf kleinere Blätter, welche alle zusammen ausgehöhlet, und nach innen zu gerichtet sind. Die Kräuterkenner sind nicht einerley Meynung, wohin sie die fünf größeren, und fünf kleinern Blätter rechnen sollen. LINNAEUS und LUDWIG in seiner ersten Ausgabe der Definit. Gener. nehmen die fünf kleinern Blätter als Schuppen an, und zählen die fünf größern zur Blume. BOEHMER ist anderer Meynung, und zählet in der verbesserten Ausgabe der Gen. LVDWIGIAN. mit TOURNEFORTEN und BOERHAAVEN die fünf großen Blätter zum Kelche, und die fünf kleinern zur Blume. Eben so widersprechen die Botanici einander, ob Zizyphus ein besonder Geschlecht ausmache, oder ob er zum Geschlecht des Rhamni könne gezogen werden. In Ansehung des Kelches und der Blume kommt er mit dem Rhamno überein, geht aber wiederum von selbigem ab, daß Zizyphus einen zweyfach getheilten Griffel, und eine Beere fig. 4. welche einen Kern fig. 6. mit zwey Scheidewänden enthält, hat; da hergegen im Rhamno ein vierfach getheilter Griffel, und eine Beere mit vier Kernen angetroffen wird.

---

TAB. 570. *Lat.* Phellandrium. *Germ.* Peer-Saat. *Angl.* Water Hemlock.

1. Caulis per aquam repens inter omnes umbelliferas plantas fere crassissimus. Folia duplicato pinnata, umbellae non adeo magnae, albicantem colorem habent.

1. Der im Waßer kriechende Stengel ist fast unter allen schirmtragenden Pflanzen der dickeste. Die Blätter sind gedoppelt gefiedert, die Dolden nicht allzugroß und weißlicht.

2. In fossis et paludosis locis reperitur, et aestate floret.

2. Man findet sie in Gräben, und an sumpfigten Oertern, sie blühet im Sommer.

3. Semina quodammodo aromatica sunt, semper tamen acrimoniam secum habent. Commendantur ad ulcera difficilia, scirrhos, cancros et gangraenas, vid. HALL. Helv. p. 433. et BOERHAV. histor. plant. 94. Equis lethalem esse plantam experientia edocuit.

3. Die Saamen sind etwas gewürzhaft, haben aber allezeit eine Schärfe bey sich. Man rühmet sie bey garstigen Geschwüren, scirrhis, Krebs und kalten Brande. Siehe HALL. Helv. p. 433. und BOERHAV. histor. plant. 94. Die Erfahrung hat gelehrt, daß die Pflanze denen Pferden den Tod verursache.

4. NOM. GEN. Phellandrium s. Cicutaria palustris. *Raj. meth. 54. Syn. III. 215.* Cicutaria palustris. *Hist. I. 452. Tournef. 306. Boerhav. I. 56. Knauth. meth. 209. Heist. Syst. 6. Kram. tent. 65. Rivin. Umbell. t. 54. Ludw. Def. 877. Linn. Gen. no. 268. Edit. VI. 353. Gleditsch. 231.*

5. NOM. SPEC. Silaus Plinio. *Caesalp. 7. 26.* Cicutaria palustris. *Lobel. ic. 735. Observ. 424.* Cicutaria palustris tenuifolia. *Bauh. Pin. 161. Knaut. Hal. 86. Morison. Umbell. 18. Histor. Oxon. III. 291. Parkins. 933. Loesel. pruss. 48.* Phellandrium. *Dodon. Pempt. 591. Lugdun. hist. 1093. Linn. Cliff. 100. Flor. Suec. Ed. I. 238. Royen. Lugdb. 109. Boehm. Lips. 507. Bergen. Francof. 181. Dill. Giess. 115. Rupp. Jen. 282. Leyser. Halens. 357.* Phellandrium vel Cicutaria aquatica quorundam. *Baubin. Hist. III. 183.* Cicuta palustris. *Volckam. Norimb. 110.* Phellandrium



foliis

foliis ad angulos obtusos ramosis. *Hall. Helv.* 432. *Hist. stirp. n.* 757. *Hall. Goett.* 174. *Morand. hist.* 141. *T.* 66. *f.* 7. *Hill. flor. Brit.* 151. *veget. syst. vol.* 6. *T.* 51. *Herb. Brit. T.* 86. *Hudson. Anglic.* 107. *Gorter. Belgic. n.* 244. *Gouan. Monspel.* 288. *Jacquin. Enumerat.* 51. *Seguier. Veron. II.* 7. *Dalibard. Paris.* 90. *Weigel Pomerano-rugica. n.* 193. *Scopoli Carniol. n.* 363. *Ernsting. ic. in libel. de Phellandrio.* Ligusticum aquaticum foliorum ramificationibus diuaricatis. *Crantz. stirp. austr. fasc. III.* 200. Phellandrium foliorum ramificationibus diuaricatis. *Linn. Spec. Ed. I.* 255. *Ed. II.* 366. *Zinn. Goett.* 216.

*Nota.* Neque huius plantae figura in omnibus naturae respondet. Nullum enim in eadem repraesentatur, tum uniuersale, tum partiale inuolucrum, cum tamen in Phellandrio partiale inuolucrum, et ut plurimum heptaphyllum reperiatur. Nec semina accurate delineata sunt. *Fig.* enim 6. 7. 8 eadem tum in naturali, tum in aucta magnitudine conspicimus quidem, attamen nuda, et sine omni appendice, cum in naturali planta, semina a superstite calyce, et stylo bipartito coronentur.

Anm. Auch die Vorstellung dieser Pflanze kommt nicht überall mit der Natur überein. Denn in selbiger ist weder eine allgemeine noch eine besondere Hülle abgezeichnet, da doch im Phellandrio eine besondere, gemeiniglich aus 7. Blättern bestehende Hülle gefunden wird. Auch die Saamen sind nicht genau abgebildet. In der 6. 7. und 8. Figur sind sie zwar, sowohl in natürlicher als vermehrter Größe vorgestellet, aber blos, und ohne allen Ansatz, und in der natürlichen Pflanze stehen jedoch oben auf denen Saamen die Ueberbleibsel vom Kelche, und dem zweyfach getheilten Griffel.

---

TAB. 571. *Lat.* Mechoacanna alba. *Germ.* Mechoacann-Wurz. *Angl.* Bryonie of Peru.

1. Caulis sarmentosus est, serpens et scandens, si corpora in vicinia sunt. Folia solitarie ponuntur, et cordis figuram quodammodo habent. Flores dilute rubescentes, et in omnibus cum Conuoluulo conuenientes pariter solitarii sunt.

1. Der Stengel hat Ranken, kriecht und läuft auch in die Höhe, wenn in der Nähe einige Körper sind. Die Blätter stehen einzeln, und haben die Gestalt eines Herzens. Die blaßröthlichten, und in allen Stücken mit dem Convolvulo übereinkommenden Blumen stehen auch einzeln.

2. In Insula nouae Hispaniae Mechoacann dicta primum detecta fuit, unde etiam nomen obtinuit. Hodie vero et in aliis Americae locis crescit.

2. Sie ist zu erst auf der Insul Mechoacann in Neu-Hispanien entdecket worden, woher sie auch den Namen hat. Heut zu Tage wächst sie auch an andern Orten in America.

3. Radix lene et tutissimum exhibet purgans, tenerrimis quoque infantibus propinandum. Exterius cineritia est, interius vero, quamdiu recens, alba, si vero exsiccatur, multos quodammodo rubicundos circulos acquirit.

3. Die Wurzel ist ein höchst gelindes und sicheres Purgiermittel, so auch den zärtesten Kindern kann gegeben werden. Aeußerlich ist sie aschgrau, innerlich aber, so lange sie frisch ist, weiß, wenn sie aber getrocknet wird, bekommt sie viele etwas röthlichte Cirkel.

4. NOM. GEN. Convolvulus omnium Auctorum, teste recentiorum experientia.

5. NOM. SPEC. Jeticucu Brasiliensibus, seu radix Mechoan. *Marggr. Bras.* 41. Bryonia Mechoacana alba. *Baub. Pin.* 297. Mechoacana *I. et II. Tabernaem.* 1313. *Dodon. hist.* 398. Mechioacan. *Lugdun. hist.* 1901—1902. Peruviana Mechoace provinciae planta bryoniae similis. *Lobel. obs.* 345. *ic* 625. Rhabarbarum indicum. *Durant. hort.* 580. Convolvulus americanus Mechoacan dictus. *Raj. hist. I.* 723. *Morandi hist.* 69. *T.* 39. *f.* 1. *Linn. Mat. medic.* 83. *ed. II.* 74.

*Nota.* Semper dubii fuerunt botanici, ad quodnam genus planta deberet referri, cuius radix sub Mechoacannae nomine in officinis prostat. RAIVS quidem ad hoc usque tempus optimam, et perfectissimam plantae huius descriptionem dedit, floresque ad Conuoluulos pertinere affirmavit, quoniam vero nullibi genuina icon de hac prostat, auctores et LINNAEVS ipse, de genere plantae hactenus dubitarunt. Quae enim in TABERNAEMONTANO reperitur figura, falsa est, et ratione foliorum quidem, nostram, ratione florum vero longe aliam plantam repraesentat. Tandem vero plantae genus detectum fuit, et Mechoacanna vera est Conuoluuli species, sicuti Ialappa officinalis, quae neutiquam ad Mirabiles, sed vere ad Conuoluulos pertinet.

Anm. Die Kräuterkenner sind von jeher ungewiß gewesen, zu was für einem Geschlechte diejenige Pflanze müsse gerechnet werden, derer Wurzel in den Apothecken unter dem Namen der Mechoacannae bekannt. RAJUS hat zwar bis jetzo die beste und vollständigste Beschreibung dieser Pflanze gegeben und behauptet, daß die Blumen zu dem Convolvulo gehören, weil aber nirgends ein aufrichtiges Kupfer von diesen Pflanzen vorhanden gewesen, so haben die Schriftsteller, und LINNAEUS selbst bishero das Geschlecht der Pflanze nicht gewußt. Denn diejenige Abzeichnung, so im TABERNAEMONTANO stehet, ist falsch, und stellet zwar in Ansehung der Blätter, unsere, in Ansehung der Blumen aber eine ganz andere Pflanze vor. Endlich aber ist das Geschlecht dieser Pflanze entdecket worden, und die Mechoacanna ist eine würkliche Gattung des Convolvuli, so wie die Jalappa officinalis keineswegen zu den Mirabilibus, sondern zu denen Convolvulis gehöret.

---

TAB. 572. *Lat.* Taxus. *Germ.* Taxbaum, Eibenbaum. *Graec.* Σμίλαξ. *Hisp.* Texo. *Ital.* Tasso, Nasso. *Gall.* Yf. *Angl.* Yew-Tree.

1. Semperuirens haec arbor, folia fert abiegnis similia, paullulum tamen latiora, et saturato virore tincta. Baccae maturae rubrae sunt, molles et pituitoso humore repletae.

1. Dieser stets grünende Baum trägt Blätter wie die Tanne, doch ein wenig breiter, und dunkelgrün. Die Beeren, wenn sie ihre Reiffe erlanget, sind roth, weich, und mit einem schleimigten Saft angefüllet.

2. Passim in montosis et saxosis Europae locis reperitur, in nostris hortis tanquam notissimum ornamentum colitur.

2. Man findet sie hin und wieder an bergigten und felsigten Oertern Europens, in unsern Gärten wird er als eine bekannte Zierde mit Fleiß gebauet.

3. An baccae huius arboris venenatam et lethiferam habeant virtutem, nec ne, multum inter se disputant scriptores. Plurimi perniciosas eas esse tradiderunt; interim tamen, quamuis viscidae sint, et amarum quodammodo saporem habeant, aliorum experientiae comprobant, homines eas non solum ad satietatem usque ingessisse, sed etiam sub umbra arboris dormiuisse, nec minimum inde commodum sensisse, id quod RAIVS in historia plantarum T. II. p. 1416. uberius declarauit.

3. Die Schriftsteller sind sehr uneinig untereinander, ob die Beeren dieses Baumes giftig und tödlich sind, oder nicht. Die meisten haben dafür gehalten, sie wären schädlich; unterdeßen, ob sie gleich schleimigt sind, und einen etwas bittern Geschmack haben, haben doch die Erfahrungen anderer bestättiget, daß Leute sich nicht nur an diesen Beeren satt gegeßen, sondern auch unter dem Schatten dieses Baumes geschlafen haben, ohne daß sie die geringste Ungelegenheit davon

davon verspüret hätten, als welches RAJUS in seiner histor. plantar. T. II. p. 1416. weitläuftiger darthut.

4. NOM. GEN. Taxus. *Raj. meth. 145. Histor. II. 1416. Syn. III. 445. Tournef. 589. Boerhav. II. 208. Hist. Syst. 16. Heuch. Ind. 7. Kram. tent. 146. Hall. Helv. 146. Ludwig. Def. G. no. 1180. Linn. G. no. 918. Ed. VI. 1135. Gleditsch. 606.*

5. NOM. SPEC. L'If. *Spectacle de la Nature II. 92.* Taxus. *Ruell. I. 136. Trag. 1070. Dodon. Pempt. 859. Cam. Epit. 840. Caesalp. 134. Matthiol. 773. Bauh. Pin. 505. Hist. II. 241. Park. 1412. Lobel. obs. 637. Lugdun. hist. 78. Weinmann. T. 967. a. Du Hamel. T. II. 301. Seguier. Veron. II. 262. Gorter. flor. Belgic. 796. Gerard. gallo-provinc. 544. Iacquin. Enumerat. 176. Dalibard. Paris. 303. Hill. Britt. 509. Hudson. Anglic. 372. Weigel. pomerano-rugic. 642. Hall. Goett. 6. Hist. stirp. n. 1663. Rupp. Ien. 336. Berg. Francof. 310. Linn. Cliff. 464. Flor. Suec. I. 825. Flor. Suec. II. 916. Roy. Lugdb. 87. Zinn. 2.* Taxus lutea foliis et ramis. *Plot. Natur. histor. of Staffordshire. 207.* Taxus foliis approximatis. *Linn. Spec. Ed. I. 1040. Ed. II. 1472.*

*Nota.* Arbor haec differentiam sexus in diversis plantis ostendit et ad sic dictas relativas diphytas pertinet. Sistit praesens haec tabula non solum habitum maris et foeminae, sed singulas quoque fructificationi inservientes partes seorsim repraesentat. Flores masculini no. 2. calycem habent tetraphyllum *b. b.* quem tamen alii auctores gemmam dicunt; corolla propria non adest, plures vero antherae *c. d.* in filamentum crassum coalitae. In foeminino flore *fig.* 4. 6. calyx uti in masculino sese habet, stylus vix conspicitur, thalamus vero est pulposus, elongatus, cavus et superne apertus, ita ut praeputium quasi globosum referat *fig.* 7. 8. 9. 10. In hac thalami cavitate latitat unicum ovato-oblongum semen *fig.* 9. 1. 1. et *fig.* 11. quod superius apice extra perforatam baccam prominet *fig.* 3. *litt. k.*

Anm. Dieser Baum zeigt die Verschiedenheit des Geschlechtes auf verschiedenen Pflanzen, und gehöret zu den sogenannten relativis diphytis. Gegenwärtige Platte stellet nur nicht nur die Gestalt des Männleins und Weibleins dar, sondern bildet auch jede zur Befruchtung gehörigen Theile besonders ab. Die männlichen Blumen no. 2. haben einen vierblättrigten Kelch b. b. welchen doch einige Schriftsteller ein Auge nennen; keine eigentliche Blumenblätter sind nicht da, aber viele Staubbeutel c. d. so in einen dicken Staubfaden verwachsen sind. In der weiblichen Blume fig. 4. 5. ist der Kelch wie bey der männlichen beschaffen, den Griffel kann man fast nicht erkennen, das Blumenbette aber ist saftig, verlängert, ausgehölt, und obenwärts geöfnet, so daß es gleichsam eine kolbigte Vorhaut vorstellet fig. 7. 8. 9. 10. In dieser Höhle des Blumenbettes liegt ein einziger länglicht rundlichter Saamen verborgen fig. 9. 1. und fig. 11. welcher obenwerts mit der Spitze aus der offenen Beere hervorraget fig. 3. litt. k.

---

TAB. 573. a. et b. *Lat.* Cicuta Viennensis, Cicuta terrestris maior. *Germ.* Wiener Schierling.

1. 2. 3. 4. 5. Cum eandem plantam iam supra Tabula 451. exhibuerimus, etsi minus naturae respondeat, et ibi etiam habitum, locum crescendi, virtutes et synonyma aliorum auctorum indicaverimus, nihil hic repetimus, sed solummodo monemus, figuram huius plantae adhuc non in omnibus naturae respondere, cum sculptor in nostra tabula neque involucrum partiale, quod in hac planta polyphyllum est, neque semina, quae *fig.* 6. 7. 8. figuram magis oblongam habent, cum tamen illa subrotunda et striata transversimque evidenter crenata sint, expressit. Praeterea tamen hanc plantam esse veram et genuinam illam Cicutae speciem, quam Cl. STOERCKIUS adeo sollicite descripsit, depingique curavit, cum venenatae huius plantae pulverem et extractum in pertinacissimis quoque morbis tuto et feliciter adhiberi posse docuit, non est, quod dubitemus.

1. 2. 3. 4. 5. Weil wir eben diese Pflanze bereits auf der 451. Tafel, obgleich nicht nach der Natur, mitgetheilt, und auch daselbst ihre Gestalt, den Ort, wo sie wächset, ihre Eigenschaften, und die Benennungen anderer angezeiget haben, so wiederhohlen wir nichts, sondern erinnern nur, daß die Zeichnung dieser Pflanze nicht in allen der Natur gleich kommt, da der Kupferstecher auf unsrer Tafel weder die besondere Hülle, welche in dieser Pflanze vielblättrig ist, noch auch die Saamen, welche fig. 6. 7. 8. mehr eine länglichte Gestalt haben, da dieselben doch rundlich und gestreift, und in die Queere merklich gekerbt sind, ausgedrücket hat. Uebrigens aber ist diese Pflanze gewiß die wahre und eigentliche Cicuta, welche der berühmte STOERCK so sorgfältig beschrieben und abgebildet hat, da er das Pulver und Extract dieser giftigen Pflanze in denen hartnäckigsten Krankheiten sicher und glücklich zu gebrauchen Anweisung gegeben.

---

TAB. 574. a. b. c. *Lat.* Cicuta aquatica. *Germ.* Großer Waßer-Schierling. *Angl.* Long leaved Water Hemlock. *Gall.* Cigue aquatique.

1. Semper ad duarum ulnarum altitudinem et ultra accedunt caules, qui sulcati sunt, crassi admodum, interiusque cavi. Folia amplissima sunt et pinnata, pinnae mox quinquefidae, mox trifidae et bifidae inueniuntur. Color umbellarum albicans est.

2. Ad fluviorum ripas et in paludibus sponte erescit, floretque Iulio et Augusto.

3. Haec quidem non est famigeratissima ista Cicuta, cuius pulvis et extractum recentioribus nostris temporibus a Cl. STOERCKIO tantis laudibus in variis morbis commendantur. Sed pariter perquam venenata est planta, quae, consensu omnium fere auctorum, interius sumta tristissima producit symptomata, quamuis extrinsecus adhibita in variis tumoribus non sine bono effectu propinetur. WEPFERUS peculiarem librum de Cicuta aquatica conscripsit, in quo non solum pleniorem plantae descriptionem dedit, verum etiam de deleteria eius indole uberius exposuit.

1. Die Stengel werden öfters über zwey Ellen hoch, sie sind eingekerbt, ziemlich dick, und innwendig hohl. Die Blätter sind sehr ausgebreitet und gefiedert, die Blätlein selbst sind bald fünffach bald dreyfach, bald zwiefach getheilet. Die Dolden sind weißlicht.

2. Sie wächst an den Ufern der Flüße und in Sümpfen wild, und blühet im Julio und August.

3. Dieses ist zwar nicht die so beruffene Cicuta, deren Pulver und Extract zu unsern Zeiten bey verschiedenen Krankheiten von dem berühmten STOERCK so sehr angerühmet wird. Aber es ist gleichfalls eine sehr giftige Pflanze, welche, wie fast alle Schriftsteller bekennen, innerlich gegeben, die schlimmsten Folgen gehabt, ob sie gleich äußerlich bey verschiedenen Geschwülsten nicht ohne gute Würkung verordnet wird. WEPFER hat ein besonders Buch von der Cicuta aquatica geschrieben, worinnen er nicht nur die Pflanze genauer beschrieben, sondern auch von ihrer schädlichen Eigenschaft weitläuftiger gehandelt hat.

4. NOM. GEN. Sium. *Raj. Meth. 53.* Sium alterum olusatri folio. *Raj. Hist. I. 450. Syn. III. 212. Tournef. 308. Knaut. meth. 209. Heist. Syst. 6. Fudw. Def. G. no. 875.* Cicutaria. *Rivin. Umbell. 76. Kram. tent. 65. Linn. G. 269. Edit. VI. 354. Gleditsch. 234.*

5. NOM. SPEC. Sium alterum. *Dodon. Pempt. 589.* Sium Olusatri facie. *Lobel. ic. 208.* Sium maius angustifolium. *Tabernaem. 203. Parkinf. 1241.* Sium aquaticum foliis multifidis longis et serratis. *Moris. Oxon. III. 283. f. 9. t. 5. f. 4.* Sium aquaticum foliis rugosis trifidis dentatis. *Morison. Umbell. T. 5.* Sium Erucae folio. *Bauh. Pin. 154. Lugdun. hist. 1094. Boerhav. I. 55. Berg. Francof. 183. Dill. Giss. 115.* Sium pinnatis laciniatis, pinnulis trifidis, nervo non folioso. *Hall. Helv. 436. Hist. stirp. no. 781. Boehm. Lips. 502.* Cicuta maxima. *Aichst. Vern. O. 7. T. 2. f. 2.* Cicuta aquatica. *Gesner. Hort. 253. Wepfer. in libell. de cicuta T. 1—4. Comm. Litt. Nor. ann. 1740. p. 378. Icon. Cl. Schwenkii in propr. libell. T. 3—4. Philos. Trans. 1747. no. 480. T. 4—5. Bauh. Hist. III. 175.* Cicutaria. *Rivin. T. 77. Linn. Fl. Lapp. 103.* Cicuta. *Linn. H. Cliff. 100. Mater. Med. 129. Flor. Suec. Ed. I. 239. Royen. Lugdb. 109. Icon. Oeder. Danic. T. 208. Hill. Brit. T. 86. Hudson. Anglic. 106. Gunner. Norweg. I. T. 2. Gorter. belgic. 245. Leyser. Halens. 363. Weigel. pomerano-rugica n. 194.* Cicuta umbellis folio oppositis, petiolis marginatis obtusis. *Linn. Spec. Ed. 255. Ed. II. 366. Flor. Suec. Ed. II. 92. Mad. med. ed. II. n. 140.*

*Nota.* Tribus tabulis hic faciem venenatae plantae, eiusque radicis delineavimus. Radix enim pro diverso tempore quo effoditur, diversam saepe faciem atque figuram obtinet. Utplurimum verno tempore, dum succi plena est, crassam admodum et subrotundam faciem habet, sicuti in Tab. 574. *b.* conspicimus, hyemali autem et autumnali tempore oblonga fit, interiusque ejusmodi sulcos et annulos exhibet, quales Tab. 574. *c.* delineavimus. Involucrum universale in hoc genere non adest, partiale vero e quibusdam foliolis reflexis componitur. Corolla, stamina et styli, sicuti in reliquis umbelliferis plantis sese habent. Semina vero striata sunt, subrotunda et calyce superstite quinquefido coronantur.

Anm. Wir haben allhier auf drey Tafeln die Gestalt dieser giftigen Pflanze, und ihre Wurzel vorgestellet. Denn die Wurzel hat öfters eine ganz verschiedene Gestalt und Ansehen, nach der verschiedenen Zeit, zu welcher sie ausgegraben wird. Gemeiniglich ist sie im Frühlinge, wenn sie voller Saft ist, sehr dicke und rund, wie aus der 574. b. Tafel zu ersehen, im Winter aber und zur Herbstzeit wird sie länglicht, und bekommt innerlich dergleichen Einschnitte und Ringel, wie wir auf der 574. c. Tafel abgebildet haben. Keine allgemeine Hülle ist in diesem Geschlechte nicht, wohl aber eine besondere, die aus einigen zurückgebogenen Blättgen bestehet. Die Blume, Staubfäden und Griffel sind wie an den übrigen schirmtragenden Pflanzen beschaffen. Die Saamen aber sind gestreift, rundlich, und mit dem Ueberbleibsel des fünffach getheilten Kelches gekrönet.

---

TAB. 575. *Lat.* Oenanthe. *Germ.* Giftige Filipendul-Wurz, Safrangelbe Rebendolde. *Graec.* Οἰνάνθη. *Angl.* Five fingered Root, Water Dropwort. *Gall.* Ciguë.

1. Planta haec ut plurimum tripedalem altitudinem habet; Caule vero ramosissimo, striato, pallide virente, nec non foliis pallide virentibus succo flavo scatentibus, quae proprius ad petroselini, quam cicutae figuram accedunt, praedita est. Flores umbellarum sunt albi non nihil subflavescentis coloris.

1. Diese Pflanze wächst gemeiniglich drey Fuß hoch; sie hat einen gestreiften blaßgrünen Stengel, der viele Aeste hat, wie auch blaßgrüne Blätter, die einen hochgelben Saft haben, und mehr den Petersilien- als den Schierlings-Blättern in Ansehung der Figur ähnlich sind. Die Schirmblumen sind von weißer und etwas ins gelblichte fallender Farbe.

2. Ad fluviorum ripas et in palustribus in Anglia aliisque Europae regionibus sponte crescit, floretque Iunio Iulio et Augusto.

2. Sie wächst an den Ufern der Flüße und sumpfichten Orten Englands, und andern Gegenden von Europa wild, und blühet im Monath Junio, Julio, und August.

3. Quod ad vires attinet medicatas huius plantae; valde dubiae sunt, et si dicendum, quod res est, planae nullae. Veteres quidem eam passim commendarunt; cum vero recentiorum observationes clare doceant, succum eius vere virosum esse, et ut ex observatione Anglorum inprimis patet, venenatos effectus copiose edidisse; omnino certum est, eam nullis medicatis viribus scatere, ideoque cavendam esse.

3. Was die medicinischen Kräfte dieser Pflanze betrift, so sind sie sehr zweifelhaft, und wenn wir die Wahrheit gestehen sollen, so hat selbige gar keine. Die Alten haben sie zwar hin und wieder empfohlen; da aber die Beobachtungen der Neuern deutlich zeigen, daß ihr Saft würklich giftig sey, und daß er, wie aus den Beobachtungen der Engelländer besonders erhellet, giftige Würkungen äußere, so ist ganz gewiß, daß diese Pflanze keine medicinischen Kräfte besitze, und daß man sich wohl davor in Acht zu nehmen habe.

4. NOM. GEN. Oenanthe. *Raj. meth. 51. Hist. I. 441. Kram. tent. 65. Knaut. meth. 213. Magnol. char. 160. Heist. syst. 6. Tournef. Inst. 312. Tab. 166. Gleditsch. syst. 203. Ludw. Def. G. 347. Linn. Gen. Ed. V. 314. Ed. VI. 140.*

5. NOM. SPEC. Filipendula III. *Tabernaem. 419.* Filipendula cicutae facie. *Gerh. Em. 1059.* Oenanthe cicutae facie, succo viroso crocante. *Lobel. Adv. 326. ic. 730. Parkins. 894.* Oenanthe chaerophylli folio. *Bauh. Pin. 162. Histor. III. 193. Moris. hist. Oxon. III. 288. sect. 9. T. 7. f. 2.* Oenanthe III. *Matth. 628. in Dioscor. 330. Lugd. hist. 782.* Oenanthe aquatica pimpinellae saxifragae divisura. *Pluk. alm. 268. T. 49. f. 4.* mala. Oenanthe. *Borhav. hist. I. 79. Act. Angl 1747. n. 480. p. 235. T. 3. Hudson. Angl. 105. Hill. Brit. 150. Vegetabl. syst. Vol. 6. T. 41. Herb. Brit. T. 82.* Dietrich Pfl. R. 306. Oenanthe foliis omnibus multifidis obtusis subaequalibus. *Linn. Hort. Cliff. 99. Flor. Suec. 273. Ed. II. 251. Roy. Lugdb. 107. Spec. Ed. I. 254. Ed. II. 365.*

*Nota.* Adiecta icon sistit habitum plantae a radice usque ad summitatem florum ita, ut *fig.* 1. caulem cum umbellis suis florum; *fig.* 2. *a. a.* corollam pentapetalam ab anteriori parte naturali magnitudine cum quinque staminibus *b. b.* *fig.* 3 eandem a posteriori parte una cum calyce quinquedentato *c.* repraesentet. *Fig.* 4 et 5. eadem magnitudine aucta, ac *fig.* 6. semina, thalamo adhuc insidentia, *fig.* 7. *d.* vero fructum singulum, perianthio coronatum, bipartibilem, cum stylis duobus persistentibus *e.* *fig.* 8. eundem magnitudine naturali maiorem sistit. *Fig.* 9. delineata est pars inferior caulis, discissa, media parte cava, cum radice sua tuberosa *fig.* 10. *Fig.* 11. autem folia inferiora latiora; *fig.* 12. caulina tenuiora quodammodo, omnia tamen multifida, obtusa, demonstrat.

Anmerk. Die beygefügte Kupfertafel stellt die Gestalt der Pflanze von der Wurzel an bis zum obersten Gipfel der Blumen dar, so daß fig. 1. den Stengel mit seinen Schirmblumen; fig. 2. a. a. die fünfblättrige Crone von vorne in ihrer natürlichen Größe b. b. fig. 3. ebendieselbe von hinten nebst dem fünfzähnigen Kelche c. vorstellet. Fig. 4. und 5. zeigt eben diese Theile nur vergrößert, und fig. 6. die Saamen, wie sie auf ihrem Boden noch aufsitzen; fig. 7. d. aber eine Frucht besonders mit dem Kelche umgeben, zweyspaltig, mit zwey stehen bleibenden Griffeln e. Fig. 8. eine vergrößerte Frucht. Auf der Fig 9. ist der unterste Theil des Stengels, durchschnitten, in der Mitte hohl, nebst seiner knollichten Wurzel fig. 10. Fig. 11. zeigt die untersten etwas breitern Blätter, fig. 12. die etwas schmälern Blätter des Stengels, die aber alle zusammen vieltheilicht und stumpf sind.

TAB.

TAB. 576. *Lat.* Aconitum hiemale. *Germ.* Winter-Gift-Kraut. *Angl.* Winter Wolfsbane.

1. E radicis tuberibus caules aliquot palmares circiter progerminant, quorum apicibus folia multifariam divisa insistunt, e horum medio unicus flos sine pedunculo provenit, qui luteus est, ut plurimum sex petala facile decidentia habet, caeterum vero in omnibus cum Helleboris convenit.

2. In Italia et Lombardia copiosissime crescit, et primo statim vere, saepius Februario iamiam floret.

3. Radix acrem admodum, et ferventem fere habet saporem. Magna prudentia exhibitam purgare, CAMERARIVS perhibet, si vero non rite, aut nimia quantitate usurpatur, valde esse nocivam idem testatur.

1. Aus denen Knollen der Wurzel sproßen einige Stengel etwa einer Hand hoch hervor, auf deren Spitzen vielfach getheilte Blätter sitzen, aus dieser ihrer Mitte kommt eine einzige Blume ohne Stiel, welche gelb ist, gemeiniglich sechs leicht abfallende Blätter hat, übrigens aber in allen mit den Helleboris übereinkömmt.

2. Sie wächst sehr häufig in Italien und der Lombardey, und blühet gleich im ersten Frühjahr, öfters schon im Februario.

3. Die Wurzel hat einen sehr scharfen und brennenden Geschmack. Wenn sie mit vieler Vorsichtigkeit gebraucht wird, soll sie, wie CAMERARIUS schreibt, purgiren, eben derselbe bezeiget aber auch, daß sie, wann man sie nicht gehörig, oder in großer Menge nehme, höchst schädlich sey.

NOM. GEN. Aconitum hyemale. *Raj. hist. I. 700.* Helleboroides. *Boerhav. I. 297.* Helleborus reliquorum omnium Auctorum.

5. NOM. SPEC. Aconitum hyemale belgarum. *Lobel. hist. 385. ic. 676. Camerar. Epit. 828.* Aconitum hyemale. *Hort. Eyst. Hyem. O. 1. T. 5. f. 2.* Aconitum luteum minus. *Dodon. Pempt. 440.* Aconitum unifolium luteum. *Bau- Pin. 183.* Ranunculus cum flore in medio folio, radice tuberosa. *Bauhin. histor. III. 414.* Bulbus parvus unifolius. *Lugdun. hist. 1505.* Elleborine. *Caesalpin. L. XV. c. 30.* Helleboroides hyemalis. *Boerhav. I. 297.* Helleborus ranunculoides praecox tuberosus flore luteo. *Moris. H. Oxon. III. 459. f. 12. t. 2. f. 4.* Helleborus rannunculoides hyemalis radice tuberosa flore in medio folii. *Hermann. Hort. Lugdb. 309. Weinmann. Tab. 569. e.* Helleborus flore folio insidente. *Linn. Cliff. 227. Hort. Upsal. 158. Spec. Ed. I. 557. Ed. II. 783. Roy. Lugdb. 484. Haller. hist. no. 1191. Hill. veget. syst. T. II. Jacquin. enumerat. 96. Gerard. gallo-provinc. 389.*

*Nota.* Omnes partes plantae accurate delineari curavimus, ex quibus, praecipue flore, apparebit recte hanc plantam a botanicis cum Helleboro iungi. Plures caules ex radice surgunt simul, quae tuberosa, fig. 1. *a.* inferius fibrosa, *b.* emittit caulem *d.* ad cuius exortum squamae *c.* adnascuntur, cuius summitati adhaeret folium saepe multifidum *e. fig.* 5. *d.* Supra hoc flos invenitur ex multis petalis saepe quinis *fig.* 9. aliquando apice divisis *b.* constans, intus in orbem ponuntur nectaria *i.* numero variantia, monopetala, apice diviso in duo labia *fig.* 9. *i*, et pone haec stamina *k.* copiosa. His remotis fructus in conspectum producitur, *l.* ex vaginis membranaceis *m*, superius acuminatis, *n*, per maturitatem dehiscentibus *o. fig.* 9. et continentibus semina plura subrotunda *p. fig.* 10.

Anm. Man hat alle Theile der Pflanze sorgfältig abgezeichnet, weil aus deren Betrachtung, vornehmlich der Blume, deutlich erhellet, daß dieselbe mit Recht von den Kräuterkennern zum Helleborus gerechnet wird. Aus der Wurzel der Pflanze entstehen zugleich viele Stengel; die Wurzel ist knollicht fig. 1. a. unten mit Fasern versehen b. bey dem aus diesem hervorbrechenden Stengel d. sehen wir Schuppen c. auf dem obern am Ende desselben wächset ein oft in viele Theile zerschnittenes Blat e. fig. 5. d. Oben darauf stehet die Blume, welche aus verschiedenen, bisweilen fünf Blättlein bestehet, davon sind einige obenher gespalten h. hinter diesen sind viele nectaria enthalten i, diese werden aus einem Blumenblate gebildet, welches in seiner Spitze in zwey Lefzen getheilet wird fig. 9. i, darhinter erhebet sich eine Menge von Staubfäden k. Wenn diese hinweg genommen werden, so siehet man die Frucht selbst l, diese wird aus häutigen Scheiden m. zusammengesetzt, welche oben spitzig zulaufen n, und wenn sie reif werden aufspringen o. fig. 9. und viele runde Saamen in sich enthalten p. fig. 10.

---

TAB. 577. *Lat.* Cascarilla. *Germ.* Schakeril. *Gall.* Chacarille.

1. Secundum CATESBEI descriptionem arbor haec raro altitudine decem pedes attingit, et crassitie vix pedem superat. Folia oblonga acuta pallide virent. In extremis ramificationibus flores hexapetali, albicantes, apicibus flavis, in spica colliguntur. Sequuntur baccae ex albo virescentes, pisi magnitudine, in tres loculos distinctae, triaque semina nigra continentes.

2. Crescit in Peru, Florida, praecipue vero copiose in Bahama.

3. Cortex potissimum in medicina adhibetur, cuius sapor amarus et aromaticus, odor vero, si contunditur, aut prunis iniicitur, admodum suavis, gratus et moscho haud absimilis est. Egregium exhibet carminativum et antispasmodicum medicamentum, dum roborat, leniterque adstringit. Paratur inde in officinis essentia et extractum aquosum.

1. Nach der Beschreibung des CATESBYS, wird dieser Baum selten zehn Fuß hoch, und kaum einen Fuß dicke. Die länglicht spitzigen Blätter sind blaßgrün. Auf denen äußersten Aesten stehen sechsblättrichte, weißlichte, und an denen Spitzen gelbe Blumen in einer Aehre beysammen. Hierauf folgen weiße Beeren, in der Größe einer Erbse, so in drey Behältniße abgetheilet sind, und drey schwarze Saamen enthalten.

2. Er wächst in Peru, Florida, vornehmlich aber häufig in Bahama.

3. In der Medicin braucht man vorzüglich die Rinde, deren Geschmack bitter und gewürzhaft, der Geruch aber, wenn sie gestoßen, oder auf Kohlen geworffen wird, sehr lieblich, angenehm, und dem Moscho nicht unähnlich ist. Sie giebt ein vortrefliches Blähungtreibendes und krampfstillendes Mittel ab, indem sie stärket, und gelinde zusammenziehet. Man bereitet davon in Apothecken eine Essenz und wäßriges Extract.

4. NOM. GEN. Linnaeus primum Elutheriam dixit, tunc ad Clutiam retulit, nunc Croton appellat. Ludwigius quoque ad Clutiae genus refert. *Def. Gen. no. 1152.*

5. NOM. SPEC. Ricinoides elaeagni folio. *Catesby Carolin. I. t. 97. Plum. sp. 20. ic. 240. f. 1.* Ricinio adfinis odorifera fruticosa maior, rorismarini folio fructu tricocco albido. *Sloan. Jam. 44. hist. I. p. 133. t. 86. f. 1.* Croton erectum glabrum foliis longis subtus incanis margine reflexis. *Brown. Jam. 347.* Clutia foliis cordato lanceolatis. *Linn. Zeylan. 366. Spec. Ed. I. 1042. Amoen. acad. Vol. V. p. 411. Mater. med. 470.* Croton foliis lanceolatis acutis integerrimis petiolatis subtus tomentosis caule arboreo. *Linn. Spec. Ed. II. 1424. Mater. med. ed. II. 476.*

*Nota.* Magna semper lis fuit, et adhuc inter botanicos est, qualis planta sit, cuius cortex in officinis sub Cascarillae

Anm. Es ist jederzeit unter denen Kräuterkennern ein Streit gewesen, ist es auch noch bis jetzt, was das vor eine Pflanze sey,

lae nomine asservatur. Nemo genus accuratius definivit, et LINNAEVS ipse mox ad Clutiam, mox ad Croton retulit. Synonyma auctorum confundunt magis, quam instruunt, quapropter et nos plura eorum adponere noluimus, praecipue cum dubii simus, num hanc plantam indicant nec ne. CATESBAEVS quidem aliquam plantae descriptionem reliquit, sed et ea nondum sufficiens est, ut verum inde genus constaret. Nostra icon e CATESBAEO desumta est, et certe neque plantam e Crotonis, neque e Clutiae genere refert. Sistit enim, quantum respicere possumus, calycem pentaphyllum, et sex patentia petala. Croton vero pariter quam Clutia quinque modo petala habent. Adsunt porro in nostra plurima stamina, et in Clutia quinque modo numerantur, quapropter ad Clutiae genus nullo modo referri potest. In eo quidem cum Crotone et Clutia convenit, ut sit planta relativa, quae masculinos flores a foeminis gerit separatos, sed quoniam e nostra figura neque stylorum numerum, neque glandulas nectariferas, Crotonis et Clutiae generi proprias eruere possumus, non audeamus determinare ad quale genus praesens planta possit et debeat referri.

sey, deren Rinde in den Apothecken unter dem Namen Cascarillae aufbehalten wird. Keiner hat das Geschlecht genauer bestimmt, und LINNAEUS selbst hat sie erst zur Clutia, hernach zum Croton gerechnet. Die Beywörter derer Schriftsteller machen einen mehr irre, als daß sie einiges Licht geben sollten, dahero wir auch nicht mehrere davon hergesetzet, vornehmlich, da wir zweifelhaft sind, ob sie auch diese Pflanze anzeigen, oder nicht. CATESBY hat zwar eine Beschreibung der Pflanze gegeben, aber auch diese ist nicht zureichend, daß das wahre Geschlecht daraus erhellete. Unsere Figur ist aus dem CATESBY genommen, und stellet würklich weder eine Pflanze vom Geschlechte des Croton, noch der Clutia vor. Denn, so viel wir wahrnehmen können, hat sie einen fünfblättrichten Kelch, und sehr ausgebreitete Blumenblätter; Croton aber sowohl als Clutia haben nur fünf Blumenblätter. Ferner sind in unserer Figur viele Staubfäden, in der Clutia zählet man derer nur fünfe, dahero kann sie keinesweges zum Geschlechte der Clutia gerechnet werden. Zwar hierinnen kommt sie mit Croton und Clutia überein, daß es eine Pflanze sey, welche männliche Blumen von denen weiblichen abgesondert, stehen hat, weil wir jedoch aus unserer Figur weder die Anzahl der Griffel, noch der Saftdrüsen, welche dem Geschlechte des Crotons und der Clutiae gemein sind, herausbringen können, so unterstehen wir uns auch nicht zu bestimmen, zu was für einem Geschlechte gegenwärtige Pflanze könne und müße gezehlet werden.

---

TAB. 578. 79. 80. et 81. *Lat.* Contrajerva. *Germ.* **Wiedergift.** *Gall.* Racine de Yerva. (Contrajerva. *Angl.* Feverwort.) Counterpoison.

1. Secundum HOUSTONI et HILLII descriptionem hae plantae raro ultra unius pedis altitudinem excrescunt. Folia pro diversis speciebus etiam diversa habent; ita ut vel cordato-angulatis vel ovato-dentatis vel pinnatis praeditae sint. Flores etiam receptaculo carnoso vel ovali vel quadrangulari undulato pediculis longis insidente instructi sunt; nec non radices vel nodoso-fibrosas vel ramosas proferunt.

1. Nach HOUSTONS und HILLS Beschreibung wachsen diese Pflanzen selten über einen Fuß hoch. Sie haben nach den verschiedenen Gattungen auch verschiedene Blätter; so daß sie entweder mit herzförmig eckigten oder mit eyförmig zackigten, oder geflügelten begabet sind. Auch die Blumen, welche auf langen Stielen aufsitzen, deren fleischicht Behältniß ist entweder eyförmig, oder ungleich viereckigt; so sind auch die Wurzeln entweder knotig-faserig oder ästig.

2. Crescunt hae plantae in nova Hispania, Mexico, Peru, Tabago, et Campechia.

2. Diese Pflanzen wachsen meistentheils in Neuspanien, Mexico, Peru, Tabago und Campechia.

3. Radices harum plantarum, quae saporem acriusculum subadstringentem habent, praecipue in medicina adhibentur et a multis scriptoribus medicis in omnibus febribus malignis et intermittentibus nec non ad exanthemata expellenda; a veteribus vero contra venena varia assumpta, commendantur. Paratur ex iis in officinis pharmaceuticis tinctura spirituosa. Pulvis vero harum radicum variis adhuc aliis medicamentis compositis, uti v. c. pulveri Comitissae adiicitur. Exhibetur in substantia a scrupulo uno ad drachmam dimidiam, in infuso vero ab uncia dimidia ad unam.

3. Die Wurzeln dieser Pflanzen, welche einen scharfen und etwas zusammenziehenden Geschmack haben, werden besonders zum medicinischen Gebrauch angewandt, und von vielen medicinischen Schriftstellern in allen bößartigen und wechselnden Fiebern, wie auch die Ausschläge heraus zu treiben; von denen Alten aber, wieder verschiedene genommene Gifte angerathen. Es wird aus denselben in den Apothecken eine Brandwein-Tinctur gemacht. Das Pulver aber von denen Wurzeln wird noch zu verschiedenen zusammengesetzten Arzneymitteln z. B. zum Pulv. Comitissae genommen. Man giebt sie vor sich von einem Scrupel bis zu einem halben Quintchen, im Aufguße aber von einem bis zu zwey Loth.

4. NOM. GEN. Dorstenia. *Linn. Gen. Edit. V. no. 147. Edit. VI. no. 158. Ludwig. Def. G. no. 1186. Gleditsch. syst. no. 127. Plumier. Gen. 29.*

5. NOM. SPEC. Radix contrajerva. *Monard. simpl. med. hist. p. 311.* Cyperus longus odoratus peruvianus. *C. P. Pin. 14. Theatr. 219. Moris. hist. Oxon. 3. p. 240. Raj. hist. I. p. 651.* Drakena radix. *Clus. exot. 83. I. Bauh. hist. 3. 740. Hist. Lugdun. 1858. Chabraei stirp. ic. p 245.* Bezoardica radix. *Tabern. p. 1303.* Tuzpablis. *Hernand. mex. 149.* Dorstenia sphondylii folio, dentariae radice. *Plum. gen. 29. ic. 8.* Dorstenia dentariae radice, sphondylii folio, placenta ovali. *Houst. act. angl. no. 421. f. 1.* et Dorstenia dentariae radice, folio minus laciniato, placenta quadrangulari et undulata. *Ibidem f. 2.* Dorstenia. *Hill. veget. syst. Vol. V. tab. 20. et 21.* Dorstenia scapis radicatis. *Linn. Hort. Cliff. 32. Mat. med. 53.* Dorstenia acaulis foliis pinnatifido-palmatis, serratis, floribus quadrangulis. *Linn. Spec. Ed. II. p. 176. no. 1. 2. 3. Edit. I. p. 121. Mat. med. ed. II. n. 53.*

*Nota.* Expressimus in nostris tabulis quatuor diversas species plantae in nostris hortis admodum raro obviae, ita tabula 578. sistitur species radice nodoso-fibrosa *fig.* 1. 2. 3. ** foliis cordato angulatis acutis *fig.* 5 5. 5. 5. longis pediculis *fig.* 4 4 4. 4. praeditis floribusque receptaculo carnoso figura quadrangulari et margine undulato *fig.* 7. 7. 8. longo pediculo *fig.* 6. 6. 6. affixo, instructis.

Anm. Wir haben auf unsern Tabellen vier verschiedene Arten von einer Pflanze, welche in unsern Gärten sehr selten anzutreffen, abgezeichnet, so stellt die 578. Tabelle eine Art mit einer knollicht faserichten Wurzel fig. 1. 2. 3. ** und mit herzförmig scharfeckigten Blättern fig. 5. 5. 5. 5. welche lange Stiele haben fig. 4. 4. 4. 4. und die Blumen, welche auf langen Stengeln fig. 6. 6. 6. befestiget sind, mit einem fleischernen Behältniße, so viereckigt und am Rande ausgezackt ist, fig. 7. 7. 8. begabt.

Tabula 579. delineatur altera species radice ramosa *fig.* 1. praedita, foliis instructa pinnatifido-palmatis serratis *fig.* 3. 3. 3. 3. pedunculis longis *fig.* 2. 2. 2. nec non florum pedunculi *fig.* 4. 4. 4. pariter uti in antecedente specie longi, flores sustinent quadrangulo-undulatos. Figura vero 7. receptaculum carnosum cum fructubus ovato-

Auf der 579. Tabelle ist die andere Art mit einer ästigen Wurzel fig. 1. abgezeichnet. Sie hat geflügelt handförmig gezackte fig. 3. 3. 3. 3. und langstenglichte Blätter fig. 2 2. 2. wie auch Blumenstengel fig. 4. 4. 4. 4. so ebenfalls, wie in der vorhergehenden Art lang, welche viereckigt ausgezackte Blumen fig. 5. 5. 6. tragen. Die 7. Figur stellt das fleischerne Behältniß mit denen darinnen

to-oblongis ſcatens et figura 8. ſemen ſeparatim exprimitur.

nnen befindlichen eylänglichten Früchten vor, die 8. Figur aber den einzeln Saamen.

Tabula 580. tertia ſpecies et variae adhuc radicum partes, cum nodoſae *fig.* 1. 2. * *litt. d. d.* tum fibroſae *litt. f. f. f. f.* nec non pars radicis diſſectae *fig.* 3. quae intus colore luteo-albo *fig. a. a.* et punctis rubicundis *fig. e.* praedita eſt, exhibentur. Planta ipſa in hac tabula delineata radice ramoſa inſtructa, fere cauleſcens *fig.* 4. eſt, pedunculis foliorum *fig.* 5. 5. 5. non adeo longis et foliis ovato-dentatis nervoſis, averſa parte ſubcinereis *fig.* 6. 6. 6. 6. ornata. Flores vero et receptaculo ovali et quadrangulari *fig.* 8. 8. 8. 8. inſtructi, pediculis brevibus *fig.* 7. 7. inſiſtunt. Flores ſeparatim ex receptaculo carnoſo exemti magnitudineque aucti *fig.* 9. 10. 11. et 12. exhibentur. *Fig.* 9. conſpicitur flos maſculus tetrapetalus *litt. a. a. a. a.* ſtaminibus quatuor *fig.* 10. *litt. b. b.* inſtructus. Foemineus vero *fig.* 11. 12. cum ſtylo ſtigmate ſubulato *litt. c. c.* inſtructo, ſiſtitur.

Die 580. Tabelle ſtellt die dritte Art vor, und noch verſchiedene Theile von Wurzeln, ſowohl knollichte, fig. 1. 2. * litt. d. d. als auch faſerigte litt. f. f. f. f. wie auch ein zerſchnittenes Stück Wurzel fig. 3. welches innwendig eine weißgeldlichte Farbe fig. a. a. und röthlichte Punkte hat fig. 2. Die Pflanze ſelbſt, ſo auf dieſer Tafel abgemalt, hat eine äſtige Wurzel, und macht bey nahe einen Stengel fig. 4. ſie iſt mit kurzſtenglichten fig. 5. 5. 5. und rundgezackten aderichten, von der untern Seite aſchgrauen Blättern fig. 6. 6. 6. 6. gezieret. Die Blumen aber fig. 8. 8. 8. 8. welche ein rundes und viereckigtes Behältniß haben, ſitzen auf kurzen Stengeln fig. 7. 7. Die einzeln und aus dem fleiſchernen Behältniß herausgenommenen und vergrößerten Blumen werden fig. 9. 10. 11. und 12. vorgeſtellet. In der 9. Figur ſiehet man die vierblätterichte männliche Blume litt. a. a. a. a. welche vier Staubfäden hat fig. 10. litt. b. b. Die weibliche Blume aber iſt fig. 11. 12. mit ihrem Griffel und einer ſpitzigen Ritze litt. c. c. vorgeſtellt.

Tabula 581. quarta ſpecies, radice pariter uti antecedentes ſpecies, ramoſa *fig.* 1. nec non pediculis foliorum longis *fig.* 2. 2. 2. 2. inſtructa ſiſtitur. In eo tantum haec ſpecies a praecedentibus differt, quod foliis *fig.* 3. 3. 3. 3. pinnatifido-palmatis integerrimis et receptaculis florum ovato-oblongis *fig.* 5. 5. 5. praedita eſt.

Auf der 581. Tabelle wird die vierte Art, welche ebenfalls, ſo wie die vorhergehenden Arten eine äſtige Wurzel fig. 1. wie auch lange Stengel an den Blättern fig. 2. 2. 2. 2. hat, vorgeſtellt. Die Art iſt von den vorigen bloß darinnen verſchieden, daß ſie vollkommen gefiedert-handförmigte Blätter fig. 3. 3. 3. 3. und eylänglichte fig. 5. 5. 5. Blumenbehältniße hat.

---

TAB. 582. *Lat.* Thymelaea ſ. Laureola. *Graec.* Δαφνοειδὲς. *Germ.* Klein Keller-Hals, Seidelbaſt, Wolffsbaſt. *Angl.* Spurge-Olive. *Gall.* Laureole. *Ital.* Laureola. *Belgic.*

1. Arbuſcula haec utplurimum in altitudinem duorum trinmve pedum excreſcit et folia emittit laevia, longe elliptica, colore obſcure viridia, poſtquam flores colore purpureo inſtructi, qui ſpicam cylindricam quaſi formant, proruperunt, eos ſequuntur baccae ovatae rubrae, quibus ſemen ex ovato-acuminatum in nuce rotunda ineſt.

1. Dieſes Bäumgen wächſt gemeiniglich 3 bis 4 Fuß hoch, und bringt glatte länglichte und von Farbe dunkelgrüne Blätter hervor, nachdem es vorhero rothe Blumen, welche gleichſam einen Kolben vorſtellen, getragen hat, auf dieſe folgen röthlichte runde Beeren, in welchen ein rundlicht zugeſpitzter Saamen in einer runden Nuß befindlich iſt.

2. Creſcit in omnibus ſylvis fere per totam Europam, menſeque Martio et Aprili floret.

2. Es wächſt in allen Wäldern bey nahe in ganz Europa, und blühet im Monat März und April.

3. Etſi cortex huius plantae nomine mezerei in officinis pharmacevticis inſignitur et in hydrope illaeſis viſceribus aliisque morbis a ſcrupulo dimidio ad unum, nec non folia a drachma dimidia ad unam in infuſo aquoſo a variis medicis laudantur, tamen ob huius plantae venenatam indolem, vid. HALL. Enum. helvet. p. 188. et hiſtor. ſtirp. no. 1024. quam maxime ſuſpecta, et non niſi ſumma cum cautione adhibenda.

3. Obgleich die Rinde dieſer Pflanze, ſo unter dem Namen Mezereum in den Apothecken bekannt, in der Waſſerſucht und andern Krankheiten von einem halben Scrupel bis zu einem ganzen, und die Blätter von einem halben bis zu einem ganzen Quentchen in Infuſo aquoſo von verſchiedenen Aerzten gelobet wird, ſo iſt doch dieſe Pflanze wegen der giftigen Eigenſchaft, ſiehe HALL. enum. helvet. p. 188. und hiſt. ſtirp. n. 1024. ſehr verdächtig, und nur mit der gröſten Vorſicht zu gebrauchen.

4. NOM. GEN. Laureola. *Raj. II. 1587. Method. 152. Heiſt. ſyſt. 10.* Thymelaea *Tournef. 594. Boerhav. II. 213. Kram. tent. 133. Ludwig Def. G. no. 132. Edit. altera no. 186.* Daphne *Linn. G. Edit. V. n. 136. Ed. VI. no. 485.*

5. NOM. GEN. Laurus puſilla. *Lobel. ic. 367.* Mezereum Germanicum. *Lobel. hiſt. 199.* Daphnoides flore purpureo. *Tabern. hiſt. 3. p. 1482. Matth. Dioſcorid. p. 842.* Laureola folio deciduo flore purpureo: officinis Laureola foeminea. *C. Bauh. pin. 462.* Chamelaea, ſ. Mezeron. *Trag. 959. I. B. hiſt. I. p. 566.* Chamelaea germanica *Dodon. Pempt. 360.* Daphnoides *Camerar. epit. 937.* Camelaea Germanica ſ. Mezeron. *Gerhard. Em. 1403. Parkinſ. theatr. 202.* Thymelaea. *Boehmer. Lipſ. no. 66.* Laureola. *Loeſel. Pruſ. 138. Volckam. Norimb. 244. Rupp. Ien. 40. Icon. Geſneri in Faſcic. I. no. 10. p. 9. Weinmann. Tab. 630. f. c. c.* Daphne *Gouan. monſpel. 43. Hort. 196. Dalibard. Paris. 118. Gerard. gallo-provinc. 443. Jacquin. Vindobon. 65. Nonne Erford. 38. Wulff. Boruſ. 1016. Reyger. Gedan. 109. Hudſon. Angl. 145. Icon. Oeder. Dan. J. 268. Cramer. T. 47.* Daphne floribus ſeſſilibus ternis caulinis, foliis lanceolatis deciduis. *Linn. ſpec. Edit. I. p. 356. Edit. II. p. 509.* Daphne floribus ſeſſilibus infra folia elliptico-lanceolata. *Linn. flor. lapp. 140. Flor. Suec. 311. Edit. II. 338. Mat. med. 179. ed. II. n. 196. Hort. Cliff. 147. Roy. Lugdb. 201. Haller. Enum. helvet. p. 188. hiſt. ſtirp. no. 1024. Goetting. 166.*

*Nota.* Adiecta icone duos ramulos: unum cum floribus, alterum cum foliis et baccis delineari curavimus. Ex quibus apparet, floſculos ut plurimum tres *fig.* 1. ex uno puncto prorumpere. Separatim exhibuimus flores infundibuliformes *fig.* 2. *litt. a.* quadrifidos *fig.* 3. laciniis ovato-acuminatis, planis, *litt. b. b.* praeditos. Diſſectus vero flos cum octo ſtaminibus *fig.* 4. tubo brevioribus alternisque *litt. c. c.* et ſtylo breviſſimo *litt. d.* ſtigmate depreſſo *litt. d.* ornatus, traditur. Baccae rubicundae *fig.* 5. et 6. nec non ſemen ovato-acuminatum *fig.* 7. exhibitum eſt.

Anm. Auf beygefügtem Bilde haben wir zween Aeſte, einen mit Blumen, den andern mit Blättern und Beeren abzeichnen laſſen. Aus welchem erhellet, daß ſie meiſtentheils aus einem Punct fig. 1. hervorkommen. Die abgeſonderten trichterförmigen Blumen haben wir fig. 2. litt. a. welche viermahl eingeſchnitten fig. 3. und mit rundlicht zugeſpitzten platten Blumenblättlein litt. b. b. begabet, vorgeſtellet. Die aufgeſchnittene Blume mit ihren acht Staubfäden, welche kürzer, als die Blume, und wovon viere kleiner ſind, iſt fig. 4. litt. c. c. und der kurze Griffel litt. d. mit einer niedergedrückten Ritze litt. e. gezieret, vorgeſtellet. Die rothen Beere aber ſind fig. 5. und 6. und auch der rundlichte zugeſpitzte Saamen fig. 7. vorgeſtellet worden.

---

TAB. 583. *Lat.* Balſamine. *Germ.* Springſaamen-Kraut. *Angl.* Quick in hand, touch me not. *Belg.* Craydecken en ruert my nyet.

1. Tota planta succulenta admodum est, caules sub ramis intumescunt. Flores ex alis foliorum oriuntur, colore variantes deorsumque pendentes. Capsulae oblongae, quodammodo hirsutae, quando ad maturitatem pervenerunt, vel sponte, vel ad levissimum attactum elasticae dissiliunt et semina dispergunt, unde nomen plantae ortum videtur.

1. Die ganze Pflanze ist sehr saftig, die Stengel werden unter denen Aesten etwas dicke. Die Blumen kommen aus denen Winkeln der Blätter hervor, sind bunt, und hängen herunterwärts. Wenn die länglichten etwas rauhen Saamencapseln ihre Reife erlangt, so springen sie entweder von selbst, oder nach dem geringsten Antasten mit Ungestüm auf, und zerstreuen die Saamen, daher der Name der Pflanze scheinet entstanden zu seyn.

2. Iuxta rivulos, et in umbrosis sylvis habitat, perennat, floretque tota aestate praecipue in hortis culta.

2. Sie wächset an den Bächen, und in schattigten Wäldern, dauert über ein Jahr, und blühet den ganzen Sommer, besonders wenn sie in Gärten gebauet wird.

3. Hanc plantam venenatam esse, multumque nocuisse, non solum inter veteres DODONAEVS, sed inter recentiores quoque BOERHAAVIVS animadverterunt. Folia vero exterius imposita, in stranguria profuisse, et urinam ad diabetem usque movisse, GESNERVS habet. vid. HALLER. Enumerat. helvet. p. 505. et histor. stirp. no. 557.

3. Daß diese Pflanze giftig sey, und vielen Schaden angerichtet habe, hat nicht nur unter den Alten DODONAEUS, sondern auch unter den neuern BOERHAAV angemerkt. GESNER aber giebt an, daß die Blätter äußerlich aufgelegt in dem Harnzwang nützlich gewesen, und den Urin in fast widernatürlicher Menge abgesondert hätten. Siehe HALLERS Enum. helvet. p. 505. und histor. stirp. n. 557.

4. NOM. GEN. Persicaria siliquosa. *Raj. histor. II. p. 1328.* Balsamine foeminea. *Raj. method. 118. Syn. III. 316. Tournef. 418. Magnol. char. 198. Knaut. method. 196. Boerhav. I. 320. Heuch. Ind. 36. Ludwig. Def. Gen. no. 607.* Impatiens *Kram. tent. 55. Linn. Gen. n. 822. Edit. VI. 1008. Gleditsch. syst. 609.*

5. NOM. SPEC. Chrysaea *Dalech. hist. 876.* Catanance altera in alpibus. *Caesalp. 266.* Esula sylvestris. *Trag. 295.* Persicaria siliquosa s. noli me tangere. *Lobel. ic. 318.* Balsamita altera, noli me tangere. *Column. 150.* Noli me tangere. *I. Bauh. hist. II. 908. Tabernaemont. 1284. Hort. Aichst. aest. Ord. 5. T. 5. f. 1.* Balsamina altera. *Matth. 884.* Balsamina lutea s. Noli me tangere. *Bauh. pin. 306. Morandi hist. p. 87. Tab. 46. f. 10. Weinmann. Tab. 208. 219. 220. Pluknet. almag. 62. Berg. Francof. 332. Boerhav. I. 320.* Balsamina lutea polonica. *Barrel. ic. 1107.* Balsamina foemina s. potius impatiens herba, noli me tangere. *Moris. hist. Oxon. II. 282.* Impatiens. *Dodon. Pempt. 659.* Balsamina capsula oblonga tenui. *Boehm. Flor. Lips. 310.* Impatiens, *Rivini tetrapet. irreg. t. 126. Gortter. Belg. no. 706. Gelro-Zutphan. no. 502. Ingrica. 142. Reyger. Gedan. 274. Weigd. rugic. no. 567. Wulff. Boruss. n. 716. Hudson Anglic. 302. Hill. Brit. 448.* Impatiens pedunculis solitariis multifloris. *Linn. Hort. Cliff. 428. Haller. Enum. helvet. 505. Goetting. 232. Royen. Lugdb. 431. Zinn. 273.* Impatiens pedunculis multifloris solitariis, foliis ovatis, geniculis caulinis tumentibus. *Linn. Flor. Suec. Edit. I. 727. Edit. II. 792. Spec. Edit. I. 937. Edit. II. 1329. Dalibard. Paris. 207. Haller. histor. stirp. no. 557.*

*Nota.* Plantarum huius generis figura variat, praecipue vero capsula mox oblonga *fig.* 1. et 12. *litt. c. l. l.* est, mox ovata, unde etiam factum, ut RIVINVS peculiaria nomina plantae imposuerit, ut Balsaminam dixerit, quae capsulam ovatam; Impatientem vero quae capsulam oblongam habeat. Character generis singularis omnino est. Calix minimus diphyllus, facile decidens. Corolla *fig.* 3. 4. 5. 6. ex quatuor valde irregularibus petalis *litt. e. e. f. f. g. g. h. h.* constat. Inferius calcar *fig.* 4. 5. *litt. d. d.* habet, et a LINNAEO nectarium appellatur, superius latum est, leviter trifidum, et quodammodo labium superius florum monopetalorum irregularium *fig.* 5. *litt. e.* repraesentat. Quinque antherae *fig.* 9. 10. *litt. i. i.* filamentis suis coalescunt. Stylus vix *fig.* 11. *litt. k.* conspicitur. Capsula *fig.* 13. *litt. m. n.* unilocularis est, et quinque valvis constat, subrotunda vero semina *fig.* 15. columnari thalamo *fig.* 14. *litt. n. o.* adhaerent.

Anm. Die Figur an diesem Pflanzengeschlechte ist etwas veränderlich, vornemlich aber ist die Capsul fig. 1. und 12. litt. c. l. l. bald länglich bald rundlich, daher ist es gekommen, daß RIVINUS dieser Pflanze besondere Namen gegeben, und Balsaminam diejenige genennet hat, deren Capsul rundlicht, Impatientem aber, deren Capsul länglicht ist. Das Kennzeichen des Geschlechts ist allerdings besonders. Der Kelch ist sehr klein, zweyblättricht, und fällt leicht ab. Die Blume fig. 3. 4. 5. 6. bestehet aus vier sehr ungleichen Blättern litt. e. e. f. f. g. g. h. h. Das unterste hat einen Sporn fig. 4. 5. litt. d. d. und wird von LINNAEO Honighalter genannt, das oberste ist breit, ganz zart dreyfach eingeschnitten, und stellt einigermaßen die obere Lippe in denen ungleichen einblättrigten Blumen vor fig. 5. litt. e. Die fünf Staubbeutel fig. 9. 10. litt. i. i. sind mit ihren Fäden verwaschen. Den Griffel kann man kaum sehen fig. 11. litt. k. Die Capsul fig. 13. litt. m. n. ist einhöhlicht, und hat fünf Fächer, die rundlichen Saamen aber fig. 15. hängen an dem, wie ein Säulgen in die Höhe gehenden thalamo an fig. 14. litt. n. o.

---

TAB. 584. et 585. *Lat.* Cardamomum minus, maius et maximum sive Kajuput. *Germ.* Cardamom, Cardamamlein, die kleinern, größern, und grösten, oder Kajuput-Saamen. *Graec.* Καρδάμωμον. *Angl.* The lesser and greater Cardamons and Grains of Kajuput. *Hisp.* Cardamomo, Grana de Kajuput. *Ital.* Cardamomo, Cardamo. *Gall.* Cardamine, Maniguette, Grains de Kajuput. *Belg.* Kleinder Cardamon, Kajuput Greynen, grooter Cardamon.

1. 2. 3. Cum de Cardamomo iam Tabula 385. fusius egerimus et ibi etiam habitum variarum specierum, quae semina Cardamomi exhibent, nec non locum quo crescant, virtutes et synonyma aliorum auctorum indicaverimus, supervacaneum foret, haec omnia hic repetere, quare hoc tantum monemus, nos omnes, quae hodie in officinis pharmacevticis reperiuntur Cardamomi species Tabula 584; et 585. plantam ex HORTO MALABARICO Vol. XI. Tab. IV. desumptam, quae semina Cardamomi minoris exhibet, delineari curasse.

1. 2. 3. Da von den Cardamomen bey der 385 Tabelle schon weitläuftig gehandelt worden, und auch daselbst die Gestalt verschiedener Gattungen, welche die Cardamomsaamen tragen, wie auch an welchem Orte sie wachsen, ihre Eigenschaften und die Namen anderer angegeben werden, so würde es überflüßig seyn, alles dieses hier wieder anzuführen; daher erinnern wir nur dieses, daß wir alle Arten, welche jezt in den Apothecken von Cardamomen zu haben sind, auf der 584. und auf der 585. Tabelle die Pflanze, so aus dem HORTO MALABARICO Vol. XI. Tab. 4. genommen, und die kleinen Cardamomsaamen trägt, haben abzeichnen lassen.

4. NOM.

4. NOM. GEN. vid. Tab. 385.

5. NOM. SPEC. vid. Tab. 385. Elettari Hort. Malab. XI. p. 9.

*Nota.* Tabula itaque 584. *figura* 1–4. delineatur flos Cardamomi minoris monopetalus tripartitus, *litt. a.* ſiſtit eius bracteam, *litt. b.* pedicellum, *litt. c.* germen, *litt. d.* ovarium, *litt. e.* nectarium monophyllum, petala vix ſuperans; *litt. f.* anthera unica petalis florum ſimillima, *litt. g.* exprimitur ſtylus filiformis cum ſtigmate obtuſo. *Figura* 5. pericarpia duo integra coronata corolla marcida, et *fig* 6. 7. 8. tria pericarpia aperta cum eorum valvulis *litt. h h. h.* et columella *litt. i. i. i.* cui inſident ſemina quae partim ſoluta, partim cum receptaculo *litt. k. k. k.* cohaerent, exhibentur. *Figura* 9. vero delineatur pericarpium magnum coronatum, quae eſt ſpecies Cardamomi, ex cuius ſeminibus oleum Kajuput exprimitur, vid. CARTHEUSER. diſſert. de oleo Kajuput. Francof. ad Viadr. 1754. et TREW Comm. litter. Norimb. A. 1737. hebd. 17. p. 129 – 133. *Figura* 10. hoc ipſum pericarpium nudum, *fig.* 11. apertum *fig.* 12. ſemina una cum membranis involventibus et diſſepimentis e pericarpio eviſcerata, *fig.* 13. ſemina ſolitaria, *litt. a.* membranis ſuis circumvoluta, *litt. b.* vero nuda exhibentur. *Figura* 14. pericarpia duo Cardamomi maioris varietatis inſiſtentia pedicellis communi pedunculo innatis, *fig.* 15. unum apertum et *fig.* 16. ſemina exhibet. Cardamomi minoris oblongioris, triquetri, varietas maior *fig.* 17. cum pericarpio integro et ea, qua eſt longitudine, fiſſo, *fig.* 18. transverſe diſſecto *fig.* 19. ſemina loculum implentia connexa a facie inferiori *litt. a. fig.* 20. a facie exteriori *litt. b. fig.* 21. vero ſemina ſolitaria efficta ſunt. Cardamomi tandem minoris, oblongioris, triquetri, varietas minor cum pericarpio integro *fig.* 22. aperto *fig.* 23. ſiſtitur, ſemina vero loculum explentia indiſſoluta *fig.* 24. exhibita ſunt a parte interiori *litt. a.* et ab exteriori *litt. b.* *Figura* 25 – 28 Cardamomi adhuc ſpecierum nonnullarum minorum rotundiorumque varii poſitus et magnitudines expreſſae, nec non *fig.* 29. ſemina ſolitaria *litt. α.* ſemen arillo ſuo reconditum *litt. β.* nudum depinguntur.

Anm. Auf der 584. Tabelle wird alſo fig. 1 bis 4. die einblättrichte dreymal eingeſchnittene Blume vom kleinern Cardamom abgezeichnet, litt. a. ſtellet vor deſſen Blumenblättlein, litt. b. das Stielgen, litt. c. Germen, litt. d. Ovarium, litt. e. das einblättrigte Honigbehältniß, welches niedriger als die Blumenblätter, litt. f. einen Staubfaden, ſo den Blumenblättern ganz ähnlich iſt, litt. g. drückt den fadenförmigen Griffel mit ſeinem ſtumpfen Ritze aus. In der 5. Figur werden vorgeſtellet zwey ganze Saamenhüllen, gekrönet mit der verwelkten Blumenkrone, und fig. 6. 7. 8. drey offene Saamenhüllen mit ihren Fächern litt. h. h. h. und Säulgen litt. i. i. i. auf welchem Saamen aufſitzen, welche theils abgelöſt, theils mit der Saamenhülle noch zuſammenhängen litt. k. k. k. In der 9. Figur aber iſt vorgeſtellet eine große gekrönte Saamenhülle, welches eine Art von Cardamom iſt, aus deßen Saamen das Kajuput-Oel ausgepreßt wird, ſiehe CARTHEUSER Diſſert. de oleo Kajuput. Francof ad Viadr. 1754. und TREW. Comm. litter. Norimberg. anno 1737. hebd. 17. p. 129 bis 133. Figura 10. iſt dieſe Saamenhülle blos, fig. 11. aufgemacht, fig. 12. ſind die Saamen mit ihren Hüllen, ſo ſie umgeben, und ihren Fächern aus der Hülle, herausgenommenen, fig. 13. ſind die einzeln Saamen, litt. a. mit ihren umſchloßenen Häuten, litt. b. aber entblößt angegeben. Die 14. Figur ſtellet vor zwey Saamenhüllen des größern Cardamoms, ſo beyde auf einem Stiele, der getheilet iſt, aufſitzen, und fig. 15. iſt eines geöfnet, fig. 16. aber die Saamen abgebildet. Des kleinern, länglichten und dreyeckigten Cardamons größere Abweichung iſt fig. 17. mit einer ganzen Saamenhülle der Länge nach aufgeſpalten fig. 18. der Queere nach durchſchnitten fig. 19. die Saamen aber, wie ſie beyſammen das Fach ausfüllen von der innern Seite litt. a. fig. 20. von der äuſſern Seite litt. b. fig. 21. aber einzeln dargeſtellt. Endlich wird des kleinern, länglichten, dreyeckigten Cardamoms, kleine Art mit ſeiner ganzen Saamenhülle fig. 22. und geöfnet fig. 23. abgebildet. Die beyſammenhängenden Saamen aber, die das Fächgen ausfüllen, ſind fig. 24. von der innern Seite litt. a. und von der äußern Seite litt. b. dargeſtellt worden. Von der 25 bis 28 Figur werden noch verſchiedene Arten einiger kleinern und runden Cardamomen ihre Stellungen und Größe abgebildet, wie auch fig. 29. einzele Saamen; litt. α. wird ein Saamen in ſeiner Hülle litt. β. entblößt abgemahlet.

---

TAB. 586. *Lat.* Rhodia radix. *Germ.* Roſen-Wurz. *Graec.* ῥοδία ῥίζα. *Angl.* Roſewoort. *Hiſp.* Roiz Rodia. *Ital.* Radice Rodia. *Belg.* Rooswortel.

1. Caules undique foliis veſtiti ulnae altitudinem acquirunt, folia oblonga, glauca et ſerrata ſunt, flores in umbellis collecti ex luteo rubent.

1. Die überall mit Blättern beſetzten Stengel werden einer Elle hoch, die länglichten Blätter ſind weißgrünlich und geſäget, die in einer Dolde beyſammen ſtehenden Blumen aber rothgelb.

2. In Lapponiae, Helvetiae et Angliae ſummis montibus reperitur.

2. Man findet ſie auf den höchſten Bergen in Lappland, der Schweitz und Engelland.

3. Planta nomen ſuum ab odore radicis accepit. Haec tuberoſa eſt, extus ferruginea, intus alba, et roſas redolet, praecipue ſi exſiccata contunditur. Ob hunc non ingratum odorem, nervos roborare et cephalalgiam mitigare creditur, quamvis rarius adhibeatur.

3. Die Pflanze hat ihren Namen vom Geruch der Wurzel erhalten. Selbige iſt knollicht, außen bräunlicht, innerlich weiß, und riecht nach Roſen, vornehmlich wenn ſie trocken gepülvert wird. Wegen dieſes nicht unangenehmen Geruchs hält man dafür, ſie ſtärke die Nerven, und lindere den Kopfſchmerzen, ob ſie gleich ſelten gebraucht wird.

4. NOM. GEN. Anacampſeros. *Raj. Syn. III. 269. Tournef. 264. Knaut. method. 220.* Sedum. *Ludwig. Def. Gen. no. 800.* Rhodiola. *Linn. Gen. no. 934. Edit. VI. no. 1124. Heiſt. Syſt. 8. Gleditſch. Syſt. 358.*

5. NOM. SPEC. Telephium minus luteum radice roſam redolente. *Moriſ. hiſt. Oxon. 3. p. 468. ſ. 12. t. 10. f 8.* Rhodia radix. *Fuchs. 664. Camerar. epit. 769. Cluſ. hiſt. II. 65. Dodon. Pempt. 347. Lobel. ic. 391. Bauh. pin. 286. Matthiol. 724. Tabernaem. 1229. I. Bauh. hiſt. III. p. 683.* Sedum foliis ſerratis tetrapetalum ſexu diſtinctum. *Haller. Enum. helvet. p. 390.* Sedum ſexu diſtinctum, foliis ſerratis, floribus denſiſſime umbellatis. *Haller. hiſtor. ſtirp. no. 953. Icon. Oeder. Fl. Dan. I. 183.* Rhodiola. *Linn. Hort. Cliff. 470. Mat. med. 477. ed. II. 502. Fl. lapp. 328. Fl. Suec. Ed. I. 801. Edit. II. 912. Spec. Edit. I. 1035. Edit. II. 1465. Royen. Lugdb. 457.*

*Nota.* Non commode haec planta ad ſedi genus referri poteſt, cum nimis evidentes in flore habeat characteres, quibus ſeſe ab eodem diſtinguit. Sunt enim flores ratione ſexus diverſi, et mares in una, foeminae in altera planta collocantur. Calyx quadrifidus eſt, quemadmodum corolla etiam quatuor petalis conſtat. In maſculis floribus octo ut plurimum ſtamina corolla longiora, in foeminis autem, quatuor germina in ſtylos ſimplices deſinentia reperiuntur. Tandem ſequuntur capſulae, multa ſubrotunda ſemina includentes. Omnes has partes etiam in noſtra tabula delineari curavimus ita, ut figura I. et II. repraeſententur flores mere maſculi terminantes caulem, *fig.* 2. idem flos ſolitarius cum pedunculo *litt. a.* calyce *litt. b.* corolla *litt. c.* et ſtaminibus *litt. c.* *Fig.* 3. exhibet duos flores e communi pedunculo pedicellis ortis inſidentes, calyx eius *litt. b. b.* corol-

Anm. Dieſe Pflanze kann nicht füglich zum Geſchlecht Sedum gerechnet werden, indem ſie gar zu deutliche Kennzeichen hat, wodurch ſie ſich von demſelben unterſcheidet. Denn die Blumen ſind in Anſehung des Geſchlechts verſchieden, und die männlichen ſtehen auf einer, die weiblichen auf einer andern Pflanze. Der Kelch iſt vierfach getheilt, gleichwie auch die Blume aus vier Blättern beſtehet. In den männlichen Blumen findet man gemeiniglich 8. Staubfäden, ſo länger ſind als die Blumenblätter, in den weiblichen aber vier Fruchtknoten, welche ſich in einfache Griffel endigen. Es folgen endlich Saamenbehältniße, worinnen viele rundlichte Saamen befindlich ſind. Alle dieſe Theile haben wir auf unſerer Tafel abzeichnen laßen. So haben wir figura I. und II. vorgeſtellet lauter männliche Blumen, ſo oben den Stengel endigen, in der 2. Figur iſt die männliche Blume einzeln mit dem Stiele litt. a. Kelche b. Blumen-

laiʃ litt. e. et litt. d.d. ſtamina. *Figura* 4. ſiſtit florem luxuriantem quatuordecim ſtaminibus *litt. d.* ſeptem petalis *litt. e.* totidem laciniis calycis *litt. b.* gaudens. Quinta figura exhibet ſegmentum floris conſtans una lacinia calycis *litt. b.* duobus petalis *litt. c.* et uno ſtamine *litt. d.* *Figura* 6. flos foemineus delineatur ubi *litt. a.* pedunculus *litt. b.* calycis lacinia *litt. c. c.* petalum *litt. d.* ſtamen *litt. e.* nectaria *litt. f.* vero germen conſpicitur. *Figura* 7. *litt. f. f.* pericarpia duo abortantia *litt. g.* ſemen caſſum et *fig.* 8. et 9. radix depingitur.

blättern litt. c. und Staubfäden litt. e. an der Zahl achte abgebildet. Die 3. Figur ſtellet zwey Blumen vor, welche auf einem gemeinſchaftlichen Stiele aufſitzen, ſein Kelch litt. b. b. die Blumenkrone litt. c. und litt. d. d. die Staubfäden. Fig. 4. haben wir eine volle Blume mit 14. Staubfäden litt. d. ſieben Blumenblättgen litt. e. und eben ſo viel Blättchen vom Kelch litt. b. vorgeſtellt. In der 5. Figur iſt ein Theil der Blumen, ſo aus einem Blättchen des Kelchs litt. b. zwey Blumenblättchen litt. c. und einem Staubfaden litt. d. beſtehet. In der 6. Figur iſt die weibliche Blume abgezeichnet, wo man litt. a. den Stiel derſelben, litt. b. die Blättchen des Kelchs, litt. c. c. die Blumenblättchen, litt. d. den Staubfaden litt. e. die Honigbehältniße, litt. f. aber die Frucht ſiehet. Fig. 7. litt. f. f. ſind zwey Saamencapſeln, litt. g. der abgefallene Saamen, Figur 8. und 9. die Wurzel abgemalt.

---

TAB. 587. *Lat.* Solanum tuberoſum, tuberibus nigricantibus. *Germ.* **Erdbirnen, ſchwarze Erdäpfel, Tartüfflen.** *Angl.* Patatoes of Virginia. *Hiſp.* Papas. *Ital.* Tartuffoli. *Gall.* Taupinambour. Batatte.

1. 2. 3. 4. 5. Haec planta iam tabula 523. a. et b. depicta eſt, nec non partes ſolani genus conſtituentes fuſius tabulis 34. 107. et 133. deſcriptae ſunt; ibidem, tabula 523. nimirum, ſynonyma variorum auctorum uſusque noſtrae plantae oeconomicus expoſitus experitur. Nihil monemus, niſi hoc, noſtram ſpeciem delineatam eſſe tantum varietatem poſitam in floribus purpureis tuberibusque nigricantibus.

1. 2. 3. 4. 5. Dieſe Pflanze iſt ſchon auf der 523. Tabelle a. und b. abgezeichnet, wie auch die Theile, ſo dieſes Geſchlecht ausmachen, ſind auf denen Tabellen 34. 107. und 133. weitläuftig beſchrieben, man findet auch daſelbſt, nemlich auf der 523 Tabelle, die Benennungen verſchiedener Autoren, und auch den ökonomiſchen Nutzen dieſer Pflanze angeführet. Wir erinnern nichts als dieſes, daß unſere abgebildete Gattung blos eine Ausartung iſt, die darinnen beſtehet, daß ſie rothe Blumen und ſchwarze Knollen hat.

---

TAB. 588. *Lat.* Orchis bifolia ſive Satyrium. *Germ.* **Zweyblätterichtes Knabenkraut.** *Graec.* Ὄρχις. *Angl.* Butterfly Orchis. *Ital.* Satirione. *Gall.* Satyrion. *Belg.* Voſſe-Kulletjes.

1. Planta interdum duorum pedum altitudinem acquirit, radicibus praedita conicis, foliisque inferioribus longis et duas vel tres uncias latis; caulis tantum hinc inde foliolis parvis veſtitus in ſpicam longam multifloram ornatam floribus albis deſinit.

1. Dieſe Pflanze wächſt zuweilen bey zwey Fuß hoch, hat kegelförmige Wurzeln und die unterſten langen Blätter ſind zwey bis drey Zoll breit; der Stengel, ſo bloß hin und wieder kleine Blättgen hat, endiget ſich in eine lange Aehre, ſo mit vielen weißen Blumen gezieret iſt.

2. Reperitur in ſylvis caeduis et ſubhumidis, ubi menſe Maio et Iunio floret.

2. Sie wird in abgehauenen und etwas feuchten Wäldern gefunden, wo ſie im Monat May und Junio blühet.

3. Et huic radici, ſicuti plantis tabula 53. et 405. deſcriptis, vim ſtimulandi venerem, genitalia roborandi, urinamque movendi tribuunt; vid. LINN. Mat. Med. n. 411. Hoc peculiare haec planta habet quod praecipua ſit ex tota claſſe orchidum, quarum flores odorem valde gratum, qui ad vanillam proxime accedit, praecipue matutino tempore et verſus veſperam, ſpargunt.

3. Auch dieſer Wurzel, ſo wie der Pflanzen ihre auf der 53 und 405 Tabelle beſchriebenen, eignet man die Kraft zu, daß ſie zur Liebe reitze, die Geburtstheile ſtärke und den Urin befördere. LINN. Mat. med. n. 411. Dieß beſondere hat dieſe Pflanze, daß ſie die vornehmſte aus der ganzen Claſſe des Knabenkrauts iſt, deren Blumen einen überaus angenehmen Geruch, welcher der Vanilla am nächſten kommt, beſonders früh und gegen den Abend ausduften.

4. NOM. GEN. vide Tabula 53. et 405.

5. NOM. SPEC. Satyrium flore albo. *Rivin. hex. t. 12. Heuch. Ind. 43. Rupp. 299. Erndtel. viridiar. varſav. 109.* Teſticulus III. *Matth. 835. ſpecies V. Camerar. epit. 625.* Teſticulus candidus odoratus maior. *Cord. hiſt. 2. c. 29.* Teſticulus vulpinus primus, cuius flores culices exprimunt. *Lobel. ic. 178.* latifolius. *Tabernaem. 667.* Orchis ſerapios primus. *Dodon. 227.* Orchis flore albo minor. *Hort. Eyſt. aeſt. Ord. IV. t. 5. f. 4.* Orchis alba bifolia minor, calcari oblongo. *C. Bauh. Pin. 83. I. Bauh. hiſt. II. p. 771. Moriſon. Oxon. 3. ſ. 12. t. 12. fig. 18. p. 495. Ray. hiſt. 1221. Syn. 380. Zanichel. ic. 42.* Orchis I. ampliſſimis foliis. *Cluſ. hiſt. 267.* Orchis pſychodes. *Ger. Em. 211.* Orchis ſphegodes ſive teſticulus vulpinus primus. *Parkinſ. theatr. 1351. Petiver. Gazophylac. Vol. II. tab. 68. fig. 11.* Orchis labio lanceolato ſimplici, cornu ſetaceo longiſſimo ſubangulato. *Scopoli carn. ed. I. p. 244. ed. II. no. 1102.* Orchis radicibus conicis, labello lingulato ſimpliciſſimo. *Hall. Enum. helvet. p. 266.* radicibus oblongis, labello lineari. *Hiſt. ſtirp. no. 1285. t. 35. Gmelin. flor. Sibir. 16. Segu. Veron. t. 15. f. 10. Vaill. Pariſ. t. 30. f. 7. Dalibard. Pariſ. p. 273. Weinmann. t. 771. f. c. Icon. Oeder. Dan. t. 235. Leyſer. Halenſ. no. 806. Boehmer. Lipſ. no. 520. Gortter. Belg. no. 707. Gouan. monſp. p. 295. Jacquin. Vindobon. 161. Hudſon. Angl. 333.* Orchis bulbis indiviſis, nectarii labio lanceolato integerrimo cornu longiſſimo petalis patentibus. *Linn. Act. Upſ. 1741. p. 5. flor. Suec. ed. I. no. 723. ed. II. no. 793. Mat. med. 411. ed. II. 445. Spec. Plant. ed. I. p. 989. ed. II. p. 1331.*

*Nota.* Plantae quam delineatam hic ſiſtimus, flores cum iis quas tabula 53. et 405. exhibuimus exacte conveniunt, niſi quod florum calcar longiſſimum et radices fibroſas *fig.* 1. 1. 1. oblongas *fig.* 2. 2. gerat.

Anm. Der Pflanze ihre Blumen, ſo hier abgezeichnet, kommen mit denen, ſo auf der 53 und 405 Tabelle vorgeſtellet worden, vollkommen überein, nur daß dieſe einen ſehr langen Blumenſporn und faſerigte fig. 1. 1. 1. länglichte fig. 2. 2. Wurzeln hat.

---

TAB. 589. *Lat.* Cucumis prophetarum. *Germ.* **Propheten-Gurken.**

1. Caulis huius plantae, qui ad duorum triumve pedum altitudinem aſcendit quinque angularis eſt, repitque ſeu ſcandit, ac aliis plantis aut corporibus vicinis claviculis,

1. Der Stengel dieſer Pflanze, welcher zwey bis drey Fuß hoch läufft, iſt fünfeckigt, kriecht oder ſteigt, und hänget ſich mit ſeinen Hacken an andere Pflanzen, oder

lis suis affigitur, pilis praeterea rectis adspersus, folia gerit cordata, obtusa, profunde quinqueloba, margine denticulis obtusis hinc inde instructa venisque subtus hispidis praedita; ex alis foliorum lutei coloris flores proveniunt.

oder herumstehende Körper an, überdieß ist er mit gerade stehenden Haaren umgeben, seine Blätter sind herzförmig, stumpf und tief, in 5 Lappen getheilt, an dem Rande hin und wieder mit stumpfen Zähnen, und auf der Unterfläche mit rauhen Nerven versehen. Aus den Anwachswinkeln der Blätter kommen Blüthen von gelber Farbe hervor.

2. Crescit in Arabia et Africa, nunc vero in hortis Europae ab harum rerum studiosis inquilina facta est.

2. Sie wächst in Arabien und Afrika, jezo aber ist sie von Liebhabern dergleichen Dinge in den Gärten von Europa einheimisch gemacht worden.

3. Vires medicae huius plantae nondum satis certae sunt, sed quia forte semina eius eodem modo uti reliqua sic dicta frigida maiora et minora demulcente et refrigerante virtute non prorsus destitnuntur, ea in aqua trita emulsionibus etiam, uti illa inservire possunt.

3. Die Heilkräfte dieser Pflanze sind zur Zeit noch nicht sattsam bekannt, weil aber den Saamen, auf eben die Weise, wie den übrigen sogenannten grossen und kleinen kühlenden Saamen, eine demulcirende und kühlende Kraft nicht abzusprechen ist, so können sie auch, wie jene, im Wasser zerrieben, zu Emulsionen dienen.

4. NOM. GEN. Cucumis. *Ludwig. D. S. 1075. Linn. G. Edit. VI. 1092. Gleditsch. 1153.*

5. NOM. SPEC. Colocynthis pumila echinata arabica, striis duodecim luteis et viridibus variegata. *Shaw. afric. 164.* Cucumis foliis cordatis quinquelobis denticulatis obtusis, pomis globosis spinoso-muricatis. *Linn. Amoen. acad. Vol. IV. p. 295. Spec. Plant. Ed. II. p. 1436.*

*Nota.* Haec planta ad relativas monophytas, sive duplici sexu, in uno eodemque caule instructas pertinet. Masculinos flores plantae adhaerentes *fig.* 1. 1. 1. a latere consignavimus; feminei vero pariter plantae adnexi *fig.* 2. 2. 2. exhibentur, ubi *litt. b.* calyx, *litt. c.* corolla conspicitur. *Figura* 3. flos masculus solitarius, corolla in quinque segmenta *litt. a. a. a. a. a.* divisa, instructus staminibus antheris coalitis prominentibus *litt. b.* desuper spectatus exhibetur. Eodem modo *fig.* 4. flos femineus desuper spectatus cum quinque corollae laciniis *litt. a. a. a. a. a.* totidem calycis *litt. b. b. b. b. b.* et stigmatibus inter se coalitis *litt. c.* delineatur. Pedunculus floris masculi, cui calycis abscissi portio et stamina cum et sine antheris, peculiari modo coalitis adhaerent *fig.* 5. effinximus. *Figura* 6. flos femineus ejusque corolla resecta seorsim *litt. d. d.* et calycis *litt. e.* maxima parte, quo melius conspici possit, stylus et stigmata nec non germen *litt. a.* infra receptaculum corollae locatum delineatur. Fructus integer efficiens pomum subglobosum spinoso-muricatum striis elevatis luteo-viridibus praeditus *fig.* 7. traditur; idem fructus *fig.* 8. transverse dissectus depictus est, quo melius dissepimenta, quae semina serie duplici posita continent, involuta pulpa, conspici queant. *fig.* 9. tandem semina ovata seorsim delineari curavimus.

Anm. Diese Pflanze gehört zu den Relativis monophytis, d. i. da beyderley Geschlechte auf einem Stengel wachsen. Die männlichen Blüthen, welche der Pflanze anhängen, fig. 1. 1. 1. haben wir seitwärts abbilden lassen; die weiblichen aber, welche ebenfalls der Pflanze anhängen, kann man fig. 2. 2. 2. sehen, wo Buchstabe b. der Kelch, Buchst. c. die Blume zu sehen ist. Figura 3. wird die männliche Blüthe allein, die Blume in 5 Abschnitte Buchst. a. a. a. a. a. getheilt, mit Staubfäden, welche mit den hervorragenden Staubbeuteln verwachsen sind, versehen, Buchst. b. von oben herab betrachtet, vorgestellt. Auf eben die Weise wird fig. 4. die weibliche Blüthe, von oben herab betrachtet, mit 5 Einschnitten der Blume Buchst. a. a. a. a. und und mit eben so viel des Kelchs Buchst. b. b. b. b. b. und mit den unter sich verwachsenen Stigmaten Buchst. c. abgebildet. Den männlichen Blumenstengel, dem ein Theil des abgeschnittenen Kelchs nebst den Staubfäden, mit und ohne Staubbeutel, die auf eine besondere Art unter sich verwachsen, anhängen, haben wir fig. 5. abbilden lassen. Auf der 6. Figur wird die weibliche Blüthe und ihre abgeschnittene Blumen besonders Buchstaben d. d. wovon der grösseste Theil des Kelchs Buchst. e. damit man sie besser sehen kann, abgeschnitten, der Griffel, die Staubwege, wie auch der Eyerstock Buchst. a. welcher unter dem Behältniß der Blume liegt, abgebildet. Die ganze Frucht stellt einen fast runden, stachlichten und mit gelbgrünen erhobenen Strichen versehenen Apfel fig. 7. vor, eben diese Frucht ist fig. 8. der Queere durchschnitten, abgebildet worden, damit man die Scheidewände, welche die Saamen, die in einer doppelten Reihe liegen und in Fleisch eingehüllt sind, enthalten, desto besser sehen kann. Endlich haben wir fig 9. die fast länglichten Saamen besonders abbilden lassen.

---

TAB. 590. *Lat.* Vanilla. *Germ.* Vanille, Banille, Vanillenrinde, Schwarz-Baum. *Gall.* Vanille. *Angl.* Vanille.

1. Caulis huius plantae teres, laevis, debilis, ramis destitutus ad altitudinem interdum viginti pedum scandit, foliaque gerit solitaria ovato-acuminata integerrima, coriacea, nervosa, utrinque viridia, apice interdum revoluta; ad genicula horum foliorum cirrhus tenuis prodit, cuius ope arboribus, in quibus tantum crescit, affigi et sustineri possit; floribus praedita est planta haec colorem ex albo luteo et viridi mixtum referentibus.

1. Der Stengel dieser Pflanze ist rund, glatt, schwach, ohne Aeste, er steigt bisweilen auf 20 Fuß hoch; seine Blätter sind einzeln, länglicht, zugespitzt, ganz zäh, nervigt, auf beyden Flächen grün, bisweilen an der Spitze eingeschlagen; aus den Gelenken dieser Blätter kommt eine zarte Gabel hervor, mit welchen sie sich an die Bäume, auf welchen sie nur wächst, anheften und anhalten kann; es hat diese Pflanze Blüthe von gelber mit grün untermischter Farbe.

2. Patria huius plantae est America calidior, Iamaica, Surinam, Peru cet. ubi in arboribus varii generis locis subhumidis crescit, excelsissimeque excurrit.

2. Das Vaterland dieser Pflanze ist das wärmere Amerika, Jamaica, Surinam, Peru u. s. w. wo sie auf unterschiedlichen Bäumen an feuchten Orten wächst und hoch ausläuft.

3. Ob vires aromatico-balsamicas et principium oleoso-volatile, quo pulpa huius fructus valde gaudet, ad medicamenta nervos celeriter excitantia praestantiora referri debet. Raro vero in usum medicum convertitur, quanquam egregiam virtutem carminativam, emmenagogam et cephalicam in infuso praecipue vinoso exhibita, exserat, sed utplurimum tantum ad potum choccolatae gratiorem reddendum usurpatur.

3. Wegen der gewürzhaften, balsamischen Kräfte, und der öhlicht flüchtigen Bestandtheile, mit welchen das Mark dieser Frucht angefüllt ist, kann sie unter die treflichsten Arzneymittel, welche die Nerven geschwind reizbar machen, gerechnet werden. Sie wird selten, vor sich, in der Arzney gebraucht, ob sie gleich ein trefliches Magenstärkendes, monatliche Zeit treibendes und die Kopfschmerzen stillendes Mittel, besonders mit Wein aufgegossen abgiebt, sondern sie wird gemeiniglich nur die Chocolate annehmlicher zu machen gebraucht.

4. NOM. GEN. Vanilla. *Plum. Gen. 25. Ludwig. D. S. 889.* Epidendrum. *Linn. Gen. Ed. VI. 1076. Gleditſch. 1164.*

5. NOM. SPEC. Vanilla. *Weinmann. Tab. 1002. fig. c.* Vanilla flore viridi et albo fructu nigricante. *Plum. gen. 25. ic. 188.* Vanillas piperis arbori Iamaicenſis innaſcens. *Pluk. alm. 387. tab. 320. fig. 4.* Vanille. *Merian. Surin. 25. tab. 25.* Volubilis ſiliquoſa, plantaginis folio. *Catesby car. 3. p. 7. tab. 7.* Lobus aromaticus ſubfuſcus therebinthi corniculis ſimilis. *C. Bauh. pin. 404.* Lobus oblongus aromaticus. *Cluſ. exot. 72. Sloan. exot. 72. Sloan. hiſt. iam. I. p. 180.* Angurek warna. *Kaempf. amoen. 867. tab. 869. fig. 2.* Bontia. *Petiv. Gaz. 44.* Epidendrum ſcandens, foliis elliptico-ovatis nitidiſſimis, ſubſeſſilibus, inferioribus claviculis jugatis, ſuperioribus oppoſitis. *Brown. Iam. 326.* Epidendrum ſcandens, foliis ovato-oblongis nervoſis ſeſſilibus caulinis cirrhis ſpiralibus. *Roy. Lugdb. Bat. Act. Upſ. 1740. p. 13. Linn. Mat. med. 418. Ed. II. n. 447. Spec. Plant. Ed. II. p. 1347.*

*Nota.* Planta noſtra tabula delineata ex CATESBEII hiſt. nat. Carol. deſumta, floribus gaudet ſpatha vaga *Fig.* 1. 1. 1. inſtructis. *Figura* 2. 3. vero flores duo expanſi, ſpadici inſidentes ita delineati ſunt, ut facies eorum interna et externa conſpici queat, corollae earum habent petala oblonga patentia, marginibus undulata, interne colorata *litt a. a. a.* externe viridia *litt. b. b.* ex quibus ſuperiora tria apicibus bifidis revolutis *litt. a. a. a.* duo vero inferiora apicibus integris *litt. b. b* praedita ſunt, his nectarium ſpecioſum, tubulatum et turbinatum *litt. c.* interpoſitum deprehenditur. *Fig.* 4. 4. 4. vero ſiliquas nondum maturas diverſae magnitudinis et *fig.* 5. ejusmodi maturam, praelongam, cylindricam, deorſum ſpectantem, apiceque hiante inſtructam, continentem ſemina numeroſa et minutiſſima *fig.* 6. depingit. Hae ſiliquae, teſtante CATESBEIO, ante perfectam maturitatem ad ſolem ſiccantur, oleo e putamine nucis Anacardii expreſſo, humectantur, iterumque ſiccantur, quo facto in faſciculos, ponderis quatuor et plurium ad decem unciarum, quorum ſinguli quinquaginta ſiliquas continent, colliguntur et in Europam transmittuntur. Ejusmodi ſiliquam, quales apud nos venales proſtant, *fig.* 6. integram, *fig* 7. transverſe diſſectam, *fig.* 8. ejus ſemina nativa et 8 * aucta mole, adpingi curavimus. Notandum tamen eſt, eas quae in myropoliis Europaeis reperiuntur, utplurimum balſamo peruviano imbutas eſſe, adeoque proprio ſuo odore et ſapore deſtitui.

Anm. Unſere auf der Tafel vorgeſtellte Pflanze iſt aus des CATESBY Hiſt. nat. Carol. entlehnt worden. Ihre Blüthen ſitzen an einer Hülſe, fig. 2. 3. ſind 2 ausgebreitete und an der Hülſe ſitzenden Blüthen ſo abgebildet worden, damit man ihre innere und äußere Fläche ſehen kann, ihre Blumen ſind mit länglichten breiten und an dem Rande gekräuſelten innwendig gefärbten Buchſt. a. a. a. außen grünen Buchſt. b. b. Blättchen mit 2. gäblichten zurückgeſchlagenen Spitzen Buchſt. a. a. a. die zwey untern aber mit ganzen Spitzen Buchſt b. b. verſehen, zwiſchen dieſen iſt ein ſchönes röhrigtes Saftbehältniß zu ſehen. Fig. 4. 4. 4. ſtellt die noch nicht reifen Schoten von verſchiedener Größe, und fig. 5. eine dergleichen reife, ſehr lange, walzenförmige und mit einer geſpaltenen Spitze verſehene Schote, welche ſehr viele und kleine Saamen enthält fig. 6. vor. Dieſe Schoten werden nach CATESBEYS Berichte, ehe ſie ganz vollkommen reif ſind, an der Sonne getrocknet, hernach in Oel, ſo aus der Schaale der Acajou-Nuß gezogen worden, eingetaucht, und nochmals getrocknet; worauf man ſie in Bündlein zu 50. Stück, 8 bis 20 Loth ſchwer, zuſammen gebunden nach Europa ſendet. Eine ſolche Schote, wie ſie bey uns zu haben ſind, haben wir fig. 6. ganz, fig 7. queer durchgeſchnitten, und fig. 8. die daraus genommenen Saamen in natürlichem ſowohl als fig. * vergrößertem Umfange beygefüget; wobey wir noch anzumerken nicht Umgang nehmen können, daß die bey den Materialhändlern in Europa vorkommende ausgetrocknete Vanilleſchoten öfters mit peruvianiſchem Balſam angemacht ſind, mithin ihren natürlichen Geruch und Geſchmack nicht haben.

---

TAB. 591. *Lat.* Scilla. *Graec.* Σκίλλα. *Germ.* Meerzwiebel. *Gall.* Scille. *Ital.* Scilla. *Hiſp.* Ceba marina. *Angl.* Squille.

1. Planta utplurimum ſine foliis ex radice, ſquamis albidis, vel ſubrubentibus ſibi invicem impoſitis conſtructa, magnitudineque varia, caulem floralem altitudine cubitali aut maiorem, nudum, ſubrotundum, plurimis verſus ſummitatem albisque floribus ornatum protrudit.

1. Die Pflanze ſtößt gemeiniglich ohne Blätter aus der Wurzel, welche aus weißen oder röthlichten Schuppen, da eine über die andere liegt, zuſammengeſetzt und von verſchiedener Größe iſt, einen Ellenhohen oder größern, bloßen, faſt runden, und mit vielen gegen die Spitze des Stengels, weißen Blumen verſehenen Blumenſtengel.

2. Copioſa naſcitur in Luſitaniae, Hiſpaniae, Syriae aliisque locis, ad littus maris, Auguſto Septembrique menſe floret. Semen Octobri et Novembri matureſcit.

2. Sie wächſt häufig in Portugall, Spanien, Syrien und andern Orten, am Ufer des Meers, blüht im Auguſt und September, und der Saame wird im October und November reif.

3. Radix huius plantae recens venenata, exſiccata vero egregias vires medicatas in viſcido morboſo reſolvendo, nec non in diureſi promovenda exſerit. Hinc in variis catarrhalibus affectibus et in hydrope aliisque morbis chronicis aeque ac acutis, ſi vel eius pulvis, extractum aquoſum, vel acetum ſquilliticum, vel Oxymel uſurpatur, optimum habet effectum.

3. Die friſche Wurzel dieſer Pflanze iſt giftig, getrocknet aber ſind ihre Kräfte in Auflöſung des zähen Schleims, wie auch den Urin zu treiben, herrlich. Sie wird daher in mancherley catharrhaliſchen Zufällen, in der Waſſerſucht, und andern langwierigen ſowohl als hitzigen Krankheiten, wenn entweder derſelben Pulver, oder das wäſſerige Extract, oder der Meerzwiebel-Eſſig, oder das mit dieſem Eßig vermiſchte Honig gebraucht wird, von treflichen Nutzen befunden.

4. NOM. GEN. Scilla. *Gleditſch. 299. Linn. Gen. Edit. VI. 419. Ludwig. D. G. 898.* Liliohyacinthus. *Tournef. 196.* Hyacinthus ſtellaris. *Raj. Meth. 119.*

5. NOM. SPEC. Pancratium. *Dodon. Pempt. p. 691. Hiſt. Lugdun. p. 1579.* Scilla. *Caeſalp. cap. 10. lib. 8. p. 403.* Scilla maior. *Tabern. hiſt. p. 1015. Trag. p. 908. Matth. p. 453.* Scilla Hiſpanica. *Cluſ. hiſt. p. 171. Lobel. hiſt. 75.* Scilla ruffa magna vulgaris. *I. Bauh. hiſtor. 2. p. 615. Besl. hort. Eyſt. vern. Ord. 2. fol. 3. fig. 1.* Scilla vulgaris radice rubra. *Bauh. Pin. 73. Moriſon. hiſt. Oxon. 2. p. 395. ſ. 4. tab. 16. fig. 1. Morandi hiſt. tab. 64. fig. 9.* Scilla, ſeu Squilla. *Weinmann. tab. 890.* Scilla rubentibus radicis tunicis, folio aloes carinato. *Pluck. alm. 336.* Scilla ſeu ſquilla officinalis marina Callipolitana. *Seba. theſ. 1. p. 72. tab. 44. fig. 5.* Ornithogalum maritimum, ſeu ſcilla radix rubra. *Tournefort. inſt. 387.* Scilla radice tunicata. *Linn. Hort. Cliff. 113. Hort. Upſal. 89. Roy. Lugdb. 32. Linn. Mat. Med. 162. II. 171.* Scilla nudiflora, bracteis refractis. *Linn. Spec. Pl. Ed. II. p. 442.*

*Nota.* Duas plerumque botanici veteres diſtinctas huius plantae ſpecies, ob radicis colorem rubrum et album ponunt, quarum poſteriorem in medicina praeſtantiorem dixerunt, quae tamen nil niſi mera eſt varietas, poſita forte in ſuccorum abundantia. Hanc ob cauſſam tabula noſtra tantum illa, quae bulbo rubro ſat ſpecioſo, absque radiculis et uti in officinis pharmacevticis vendi ſolet, una cum ſcapi,

Anm. Die ältern Kräuterkenner machen aus dieſer Pflanze, wegen der rothen und weißen Farbe der Wurzel, zwo verſchiedene Arten, wovon ſie letztere in der Arzney für nutzbarer angegeben haben, welche aber nichts als eine Spielart iſt, die etwan in dem Ueberfluß der Säfte ihren Grund hat. Wir haben dahero auf unſerer Tafel nur diejenige, welche mit einer ſehr großen rothen Zwiebel, und ohne Würzelgen, ſo wie ſie in Apothecken pflegt

pi parte infima *fig.* 1. nec non ſcapo florigero ſubrubente, florido ſuperne interne jam deflorato, praedita *fig.* 2. exhibetur, *fig.* 3. vero folium delineari curavimus. Florem ſeorſim conſtantem petalis ſex fere ovatis patentiſſimis deciduis a facie ſuperiore *fig.* 1. eundem a facie inferiore *fig.* 2. et *fig.* 3. a latere petalis deorſum flexis affinximus. *Fig.* 4. ſtamen ſeorſim anthera oblonga inſtructum et *fig.* 5. piſtillum magnitudine naturali, una cum germine ſubrotundo pedunculoque *fig.* 6. vero idem magnitudine aliquantulum auctum, nimirum *litt. a.* pedicellum *litt. b.* germen ad longitudinem diſſectum et *litt. c.* ſtylum aliquantulum incurvum cum ſtigmate *litt. d.* exhibuimus. Capſulam ſeminalem glabram triſulcam valvulis apice dehiſcentibus *fig.* 7. ad naturam iuſta magnitudine tradidimus *fig.* 8. eadem eam apertam, ut ſemina conſpici queant *fig.* 9. transverſe diſſectam et *fig.* 10. tandem ſemina ſeorſim et quidem *litt. a. a.* ab anteriore parte et a latere, *litt. b.* vero unicum medium diſſectum delineatum exhibuimus.

pflegt verkauft zu werden, zugleich mit dem untern Theile des Stengels fig. I. wie auch mit dem röthlichten oben blühenden und unten ſchon verblüheten Blumenſtengel fig. II. fig. III. aber das Blatt abbilden laßen. Die Blüthe haben wir beſonders, welche aus ſechs länglichten, breiten und abfälligen Blättgen beſtehet, von der obern Fläche fig. 1. dieſelbe von der untern Fläche fig. 2. und fig. 3. von den Seiten mit herabgebogenen Blättgen vorſtellen laßen. Fig. 4. iſt ein Staubfaden der mit einem länglichten Staubbeutel verſehen, und fig. 5. der Stempel in einer natürlichen Größe, mit dem runden Eyerſtock, und dem Stiele, fig. 6. aber derſelbe ein wenig vergrößert, nämlich Buchſt. a. der Blumenſtengel, Buchſt. b. der der Länge nach geſchnittene Eyerſtock und Buchſt. c. der etwas eingebogene Griffel mit dem Staubwege Buchſt. d. zu ſehen. Die glatte, dreyfurchigte Saamenkapſel mit den an der Spitze von einander ſtehenden Valveln fig. 7. haben wir nach ihrer natürlichen Größe abgebildet, fig. 8. dieſelbe offen, damit man die Saamen deſto beſſer ſehen kann; fig. 9. dieſelbe aber durchſchnitten, und fig. 10. endlich die Saamen beſonders, und zwar Buchſt. a. a. von vornen und ſeitwärts, Buchſt. b. einen allein in der Mitte durchſchnitten.

---

TAB. 592. *Lat.* Uva urſi. *Germ.* Mehl-Beere, Sand-Beere, Bären-Traube.

1. Fruticulus procumbens, ramoſus, pedalis et maior, foliolis ſubovatis venoſis et duris breve petiolatis veſtitus, in ſummitate gerit flores denſe congeſtos ſubpurpureos ovatos limbo revolutos, quos baccae ſubrotundae intus materia quaſi ſabuloſa repletae, colore purpureo ſequuntur.

1. Es iſt ein auf der Erde liegendes, äſtiges, einen Fuß langes oder längeres Bäumgen, mit länglichten nervichten ſteifen, kurz geſtielten Blättern verſehen, auf dem Gipfel trägt es dicht ſtehende, purpurfärbige, länglichte, am Rande zurückgeſchlagene Bluthen, auf dieſe folgen faſt runde, innwendig mit einem ſo zu ſagen ſandigten Mehle angefüllte rothe Beere.

2. Creſcit in Suecia, Norwegia, Ruſſia, Polonia, Helvetia, Germania cet. locis ſabuloſis praecipue montoſis.

2. Es wächſt in Schweden, Norwegen, Rußland, Pohlen, Schweiz, Deutſchland, u. ſ. w. an ſandigten, beſonders bergigten Orten.

3. Folia huius plantae, in pulverem redacta a ſcrupulo uno ad drachmam dimidiam, vel etiam eadem doſis in infuſo aquoſo exhibita a multis medicis, ut inſigne atque ſpecificum remedium lithontripticum commendatur, ab aliis vero vituperatur, de qua re vid. Ill. HALLERI hiſt. ſtirp. p. 435. qui hoc remedium ſine fructu in eiusmodi morbis ſe adhibuiſſe fatetur. Ad pannos loco ligni indici nigro colore inficiendos, miſta cum vitriolo, folia haec inſervire poſſunt, nec non ad coria praeparanda utilia reperta ſunt.

3. Es werden die Blätter dieſer Pflanze zu Pulver geſtoßen, von einem Scrupel bis zu einem halben Quintlein, oder auch dieſelbe doſis mit Waſſer aufgegoßen, gegeben, von vielen Aerzten, als ein trefliches und untrügliches Stein-treibendes Mittel gelobt, von andern aber verworfen; hiervon kann man des berühmten Herrn von HALLERS Hiſt. ſtirp. p. 435. nachſehen, der dieſes Mittel, ohne Nutzen, in dergleichen Fällen gebraucht zu haben, bekennet. Sie können auch die Tücher ſchwarz zu färben mit Vitriol vermiſcht, anſtatt der Braſilien-Spähne dienen, ſo ſind ſie auch zum Ledergerben nützlich befunden worden.

4. NOM. GEN. Uva urſi. *Tournef. 307.* Arbutus. *Linn. Gen. Edit. VI. 552. Ludwig. D. G. 200. Gleditſch. 941.*

5. NOM. SPEC. Uva urſi. *Cluſ. hiſp. I. 63.* Uva urſi Galeni apud *Cluſ. Lobel. ic. 366. Tabern. hiſt. 1488.* Idaea radix. *Lugdun. hiſt. p. 193.* Vitis idaea foliis carnoſis et veluti punctatis, ſive idaea radix Dioſcoridi. *Bauh. pin. 470.* Radix idaea putata et uva urſi. *Bauh. hiſt. I. p. 524. Raj. hiſt. p. 1489.* Arbutus caulibus procumbentibus, foliis integerrimis. *Govan. Flor. Monſp. p. 46. Linn. Fl. lapp. p. 162. tab. 6. fig. 3. Flor. Suec. 339. Edit. II. 358. Mat. med. 211. II. 227. Hort. Cliff. 163. Spec. Plant. Ed. II. p. 566. Roy. Lugdb. Haller. Enum. ſtirp. hel. p. 415. Hiſt. ſtirp. 1018. Scopoli flor. Carn. p. 275. Edit. II. Tom. I. p. 288. Oeder. flor. dan. t. 33. Gerhard. ic. in libello de uva urſi.*

*Nota.* Ramulos tres ſculptos tabula noſtra exhibuimus, ex quibus ramulnm *fig. II.* cum floribus et alterum *fig. III.* cum baccis, nec non anatomen floris, quam fig. 15. 16. 17. ſiſtunt, ex OEDERI flor. danica deſumtam tradimus. Ramulus vero tertius *fig. I.* ad plantam in ſylva Norimbergenſi lectam, ab egregio pictore I. C. KELLERO ſtudioſiſſime elaboratus, nativum plantae habitum ex aſſe repraeſentat, in ſpecie *litt. A. A.* racemos florum deflexos maximam partem ſub foliis terminalibus occultatos ſiſtit. Flos ſeorſim corolla monopetala ore quadrifido, laciniis obtuſis, paullum revolutis, pedunculo colorato et bracteolis eius baſin cingentibus inſtructus a latere *fig.* 1. idem facie prona *fig.* 2. nec non parte verſa absque pedunculo *fig.* 3. exhibetur. *Figura* 4. ſiſtit calycem quinquepartitum cum piſtillo et pedunculo, cui inſidet, *fig.* 5. corolla diſſecta atque explanata, ut conſpiciantur ſtamina decem, fundo eius adnata, ex quibus unicum *fig.* 6. ſeorſim magnitudine naturali et quatuor magnitudine aucta, ſitu vario delineata exhibentur; ita *fig.* 7. a facie anteriori *fig.* 8. laterali *fig.* 9. poſteriori ac *fig.* 10. a parte poſteriori ſive a tergo loculis antherae diductis proponuntur. *Figura* 8. *litt. a.* filamentum *litt. b.* anthera cum duobus quaſi corniculis ex eius baſi dependentibus ſiſtitur, licet in hoc genere, cum antherae reſupinatae ſint, cornicula ex apice earum prodire videntur. *Figura* 11. exhibet perianthium a parte ſuprema *fig.* 12. piſtillum, pedicello inſidens naturali magnitudine, idem *fig. B.* auctum absque pedicello, ubi *litt. d.* germen

Anm. Wir haben auf unſerer Tafel 3. Aeſte ſtechen laßen, aus welchen wir ein Aeſtgen fig. II. mit Blüthen, und das andere fig. III. mit den Beeren, wie auch fig. 15. 16. 17. die Zergliederung der Blüthe aus OEDERS Fl. Dan. entlehnt haben. Der dritte Aſt aber iſt fig. I. nach der Natur von dem geſchickten und berühmten Miniaturmahler Herrn KELLER genau abgebildet worden, und ſtellt ſowohl überhaupt den ganzen Anſtand des Gewächſes, als inſonderheit bey den Buchſtaben A. A. die abhängenden und meiſtentheils unter den auf dem Gipfel ſtehenden Blättern verſteckten traubenförmigen Blüthen vor. Die Blüthe ſiehet man, nach eben deßelben Abbildung nach der Natur, abgeſondert, fig. 1.; welche einblättrige am Rande 4mal eingeſchnittene Blume, mit ſtumpfen, ein wenig zurück geſchlagenen Säumen, einem gefärbten Blumenſtengel, und mit Blüthenblättern, welche ſeinen untern Theil umgeben, verſehen iſt; ſeitwärts fig. 1. eben dieſelbe von forne fig. 2. wie auch von hinten ohne Stiel fig. 3. vorgeſtellt. Auf fig. 4. ſieht man den in fünf Abſchnitte getheilten Kelch mit dem Stempel und dem Blumenſtengel, auf welchen er ſitzet; und fig. 5. die zerſchnittene und ausgebreitete Blume, damit man die 10 Staubfäden, welche an ihrem Boden angewachſen ſind, ſehen kann, von welchen einer fig. 6. beſonders, nach ſeiner natürlichen Größe und 4. vergrößert in verſchiedener Lage vorgeſtellt werden; als fig. 7. von fornen, fig. 8. ſeitwärts, fig. 9. von unten, und fig. 10. von hinten mit auseinander gezogenen Fächern des Staubbeutels. Fig. 8. Buchſtabe a. iſt der Staubfaden, Buchſtabe b. der Staubbeutel mit ſeinen zwey Hörnchen, welche

men subglobosum, ut *litt. e.* stylus cylindraceus stigmate crassiusculo obtuso et *litt. f.* glandulae, quibus germen insidet, conspiciuntur. *Figura* 14. tandem germen glandulis dictis arctius cinctum a parte suprema delineatum est.

von dem untersten Theil herabhangen, zu sehen, ohnerachtet, da die Staubbeutel rückwärts liegen, die Hörnchen aus ihrer Spitze zu kommen scheinen. Figura 11. wird der Blumenkelch von oben, fig. 12. der Stempel, der auf einem kleinen Stiele ruht, nach seiner natürlichen Größe, derselbe fig. 13. vergrößert, ohne Stiel, wo Buchst. d. der fast runde Eyerstock und Buchst. e. der walzenförmige Griffel mit seinem etwas dicken und stumpfen Staubweg, und Buchst. f. die Drüßen, auf welchem der Eyerstock ruht, vorgestellt. Endlich ist fig. 14. der Eyerstock, mit den benennten Drüßen genauer umgeben, von oben abgebildet worden.

---

TAB. 593. *Lat.* Oxycoccos. *Graec.* Ὀξύκοκκος. *Germ.* Mooßbeere.

1. Plantula lignosa, praedita cauliculis ramosis, quae longe per muscos repunt, quaeque foliolis ornantur alternis ovato-lanceolatis, integerrimis, rigidulis, marginibus reflexis et subtus incanis. Extremitates ramorum proferunt tres pluresve petiolos coloratos, quibus insidet flos unicus rubellus monopetalus quadrifidus laciniis lanceolatis revolutis (uti in flore cyclaminis conspicitur) praeditus, quo delapso bacca amoena rubra sequitur.

1. Eine holzichte kleine Pflanze, welche mit vielen Nebenstengeln, die weit und breit auf dem Mooß kriechen, und wechselsweise stehenden, länglichten, lanzettenförmigen, ganzen, etwas steifen, am Rande zurückgeschlagenen, und unten weißen Blättern versehen ist. Die Enden der Aeste bringen drey oder mehr gefärbte Blumenstengel hervor, auf welchen eine einzige röthliche einförmige in 4 Theile geschnittene Blume, mit lanzettenförmigen zurückgeschlagenen Blättgen versehen, (so wie auch bey der Blüthe der Brennäpfel) stehet; wenn diese abgefallen, so folgt eine schöne rothe Beere.

2. Crescit hinc inde in Europae pratis paludosis sphagno repletis copiose, mensibus Iunio et Iulio floret, perennatque.

2. Sie wächst hin und wieder in Europa, an sumpfigten, mit Sumpfmoos angefüllten Wiesen häufig, blüht im Junio und Julio, und dauert mehr als ein Jahr.

3. Baccae huius plantae hinc inde uti in Russia comedi solent, ob acidum vero nimis saporem, quo scatent in nostris regionibus, spernuntur, saccharo vero conditae eundem, quem ex America adlatae baccae saporem gratum habent. Praeterea baccae tartari loco, ad coctionem albam argenti, per omnem Russiam, non sine bono successu adhiberi solent, quod post Ill. a LINNE Fl. Suec. p. 126. Cl. GMELINVS refert. vid. Flor. Sibir. Tom. III. p. 140.

3. Die Beeren dieser Pflanze pflegen an manchen Orten, als in Rußland, gegeßen zu werden, wegen ihres allzusauren Geschmacks aber, welchen sie hier zu Lande haben, werden sie nicht geachtet; wenn sie aber in Zucker eingemacht werden, so haben sie eben den angenehmen Geschmack, als die, welche man aus America bringt. Ueberdieß pflegen sie anstatt des Weinsteins, das Silber auszusieden, durch ganz Rußland mit dem besten Erfolg gebraucht zu werden, welches der berühmte GMELIN in seiner Fl. Sibir. T. III. p. 140. erzählt.

4. NOM. GEN. Oxycoccos. *Tournef. 439. Haller. Goetting. 163. Ludwig. D. G. 568.* Vaccinium. *Linn. G. Ed. VI. 483. Gleditsch. 360.*

5. NOM. SPEC. Acinaria palustris. *Gesn. hort. p. 277.* Erica sexta baccifera. *Lugdun. hist. p. 187.* Oxyococcum. *Cord. hist. c. 63. p. 140. Besl. hort. Eyst. Autum. Ord. 2. fol. 10. fig. 2.* Oxyococcus. *Rupp. Ien. p. 74. Haller. Enum. Helv. p. 413.* Vitis idaea in palustribus. *Clus. p. 61.* Vitis idaea palustris. *C. Bauh. pin. 471. Loesel. Pruss. 289.* Vaccinium palustre. *Schwenkfeld. Siles. p. 214.* Vaccinia palustria. *Dodon. Pempt. p. 770.* Vaccinium foliis integerrimis revolutis ovatis, caulibus repentibus filiformibus repentibus foliis ovatis perennantibus. *Linn. Fl. lapp. 145.* Vaccinium ramis filiformibus foliis ovatis perennantibus, pedunculis simplicioribus stipula duplici. *Fl. Suec. 315. Ed. II. 335. Mat. med. 186. Gorter. Flor. Belg. no. 328. Hudson. Fl. Angl. p. 143. Leyser. Halens. p. 70. Scopoli Fl. Card. Ed. II. T. I. p. 272.* Voccinium caule prostrato, foliis ovato-lanceolatis, acutis, flore quadrifido. *Haller. Hist. stirp. no. 1023.*

*Nota.* Plantula ex OEDERI flor. Danica desumta floribus monopetalis campanulatis, laciniis revolutis praedita *fig.* 1. 1. 1. *A.* et germine *litt. a. a.* infero calyce terminato *C.* gaudet, nec non corollae petalis quatuor *B.* profunde a se invicem separatis *litt. b. b. b.* cum staminibus octo conniventibus pistillumque amplectentibus *litt. c. c. Figura* 2. sistit antheram bicornem, cuius bina cornicula tam arcte sibi cohaerent, ut unam antheram integram *litt. a. b.* fere mentiantur. *Figura* 3. *D.* bacca cum pedunculo integra *fig.* 4. vero dissecta, ut locula quatuor *litt. E.* seminibus parvis *litt F.* repleta melius conspici queant, semina etiam *fig.* 5. *litt. G.* seorsim exhibentur; haec ex TOURNEFORTIO.

Anm. Diese kleine Pflanze, welche wir aus OEDERS Fl. Dan. entlehnet haben, trägt einförmige, glockenartige Blumen mit zurückgeschlagenen Blättgen, fig. 1. 1. 1. A. und einem Eyerstock Buchst. a. a. der sich unter dem Kelch C. endiget, wie auch Blumen mit 4. tief eingeschnittenen Blättgen Buchst. b. b. b. b. B. mit 8. zusammenlaufenden Staubfäden, welche den Stengel umgeben, Buchst. c. c. c. Fig. 2. ist der zweyhörnigte Staubbeutel, dessen 2. Hörngen so dichte aneinander hängen, daß sie einen ganzen Staubbeutel Buchst. a. b. abzugeben scheinen, zu sehen. Auf fig. 3. und litt. D. wird die Beere, die noch auf dem Stiel sitzet, fig. 4. aber zerschnitten, damit die 4. Fächer Buchst. E. welche mit kleinen Saamen Buchst. F. angefüllt sind, desto besser gesehen werden können, endlich fig. 5. Buchst. 5. die Saamen besonders zu sehen; letztere nach der TOURNEFORTISCHEN Abbildung.

---

TAB. 594. Pyrola. *Germ.* Waldmangold, Wintergrün.

1. Planta haec, gerens caulem fere cubitalem, succulentum subrotundum, flores pentapetalos albos, in spica longa, laxa dispositos, stipulis lanceolatis instructos profert. Foliis ad radicem tantum gaudet subrotundis, integris, aut minute serratis, petiolatis, pagina superiori colore viridi, subtus glauco praeditis.

1. Diese Pflanze trägt einen fast Ellen hohen, saftigen, fast runden Stengel, fünfblätterigte weiße, in einer langen, weitläuftigen Aehre stehend, und mit lanzenförmigen Blüthblättern versehene Blüthen. Sie trägt nur an den Wurzeln fast runde, ganze oder doch klein gezackte, gestielte, auf der obern Fläche grüne, auf der untern blaue Blätter.

2. Invenitur in Europae septentrionalis sylvis umbrosis, nec non in Virginia, Brasilia cet. et radice perenni

2. Man findet sie in schattigten Wäldern des kalten Europa, wie auch in Virginien, Brasilien u. s. w. ihre

renni instructa est, floretque Mense Iunio, Iulio et Augusto.

3. Folia virtute adstringente et vulnera sanante praedita in fomentis, decoctis et potionibus adhibita; ad ulcera pectoris depuranda utilia laudautur, ideoque aliis plantis vulnerariis substitui possunt.

ihre Wurzel dauert mehrere Jahre, und blüht im Junio, Julio und August.

3. Die Blätter werden wegen ihrer zusammenziehenden wundheilenden Kraft in Bähungen, Decocten und Tränken, die Brustgeschwüre zu reinigen, gelobet, und können daher unter die Wundkräuter gerechne werden.

4. NOM. GEN. Pyrola. *Tournef. 256. Ludwig. D. S. 830.* Pirola. *Haller. Goetting. 165.* Pyrola. *Linn. Gen. Ed. VI. 554. Gleditsch. 385.*

5. NOM. SPEC. Pyrola. *Camerar. Epitom. p. 723. I. Bauh. hist. 3. p. 535. Dalechamp. hist. 841. Lobel. hist. p. 457. Dodon. Pempt. p. 137. Raj. hist. p. 1233. Synops. III. p. 363. Rivin. pentapet. irreg. Tab. 136.* Pyrola maior et elatior foliis oblongis, pistillo florum incurvo. *Rupp. Ien. p. 236.* Pyrola rotundifolia maior. *C. Bauh. pin. 191. Moris. hist. Oxon. 3. p. 504. s. 12. tab. 10. fig. 1. Morand. hist. Tab. 42. fig. 5. Weinmann. tab. 841. fig. e. Oeder flor. Danica tab. 110.* Pyrola vulgaris. *Blair Miscell. p. 107.* Pyrola vulgatior. *Clus. hist. 2. p. 116.* Pyrola foliis subrotundis tubis incurvis. *Haller. hist. stirp. 1010.* Pyrola staminibus et pistillis declinatis. *Linn. flor. lapp. 169.* Pyrola foliis integerrimis. *Vir. Cliff. 37. Roy. Lugdb. 440.* Pyrola foliis subrotundis, scapo racemoso. *Hort. Cliff. 162.* Pyrola staminibus adscendentibus, pistillo declinato. *Linn. Flor. Suec. 330. Edit. II. 360. Mat. Med. 212. Amoen. acad. Vol. I. p. 156. Leyser. halens. no. 151. Boehmer. Lips. no. 465. Iacquin. Enum. Vind. 68. Gouan. Monsp. 233. Gorter. Belg. no. 343. Hudson. Angl. 153. Weigel. Pom-rug. no. 267.*

*Nota.* Exhibemus hac tabula iconem plantae naturali magnitudine delineatam, quam ab OEDERO mutuati sumus; cujus partem infimam una cum radice *fig. I.* scapum floriferum abscissum *fig. II.* sistit. Cum in hac calycis corollaeque conformatio satis manifesta sit, superfluum duximus has partes seorsim delineare. Pistilli vero germen globosum *a.* una cum stylo incurvo *b.* ipsi insidente, in stigma quinquefidum *c.* desinente, *fig.* 1. stamina decem *d.* conjunctim cum pistillo, cujus summitas a latere ex iisdem propendet e, calyci *f.* insidentia, *fig.* 2. et haec quidem magnitudine parum aucta; *fig.* 3. denique stamen unicum, tam ab antica *g*, quam postica *h* facie, naturali mole multo majus, ad naturam expressa sistimus.

Anm. Auf dieser Kupferplatte liefern wir fig. I. das Wurzelstück und fig. II. den davon abgesonderten blatlosen Stengel dieses Gewächses aus dem OEDERISCHEN Werke. Da die Gestalt des Kelchs und der Blume an dieser Figur deutlich zu sehen sind, so haben wir solche nicht noch besonders beyfügen wollen. Hingegen ist fig. 1. der Stempel, auf dessen runden Eyerstock a. ein krummer Griffel b. so sich in ein fünffach getheiltes stigma c. endigt; fig. 2. die zehn Staubfäden d. in Verbindung mit dem Stempel, deßen Spitze auf der Seite zwischen denselben bey e heraus hängt, auf dem Kelche f; beyderley Figuren in etwas verstärkter Größe, fig. 3. endlich zween Staubfäden besonders, einer von vorn g. der andere von hinten h. beyde stark vergrößert, nach der Natur abgebildet worden.

---

TAB. 595. *Lat.* Arnica. *Germ.* Wohlverleih, Fallkraut.

1. Caulis huius plantae pedalis aut cubitalis, simplex, aut, etsi raro, fit ramosus, foliis ima parte ovatis, integris, vel ex ovato lanceolatis, trinerviis, aut quinquenerviis, pallidis, sursum vero aliquot paribus oppositis, lanceolatis, praeditus est, flores utplurimum duo, non raro tres, insigni magnitudine, colore saturate flavo tincti, caulem terminant.

1. Der Stengel dieser Pflanze wird 1. Fuß, oder 1. Elle hoch, einfach, und obgleich selten ästig, an dem untern Theile des Schafts trägt er eyrunde ganze, oder etwas lanzenförmige, drey oder fünf nervigte, bloße, oben ein paar entgegen gesetzte lanzenförmige Blätter, den Stengel beschließen gemeiniglich 2. nicht selten 3. große goldgelbe Blumen.

2. In locis alpinis et pratis subhumidis, per totam Europam frigidiorem copiose crescit, mensibusque Iunio et Iulio floret, atque planta biennis est.

2. Sie wächst häuffig durch ganz Europa auf bergigten und etwas nassen Wiesen, blüht im Monat Junio und Julio, und dauert nur 2 Jahr.

3. Notissimum et praestantissimum remedium rusticis diu iam familiare, in sanguine ex lapsu vel nixu extravasato stagnanteque resolvendo, nec non in pectoris morbis variis, cuius flores, vel folia, ad pugillum unum, cerevisia vel aqua cocta, ab iis bono cum effectu usurpantur. Raro tamen a medicis in usum vocatur, quanquam eius praestantiam in dysuria iam LOBELIVS (vid. eiusd. Advers. p. 103.) commendavit et ex recentioribus CARTHEVSERVS (vid. Mat. Med. T. I. p. 489.) in arthritide, paralysi, hydrope, febre quartana, obstructionibus uteri, lienis aliorumque viscerum et in asthmate pituitoso laudavit. Plura, quae usum huius plantae spectant vid. in Ill. HALLER. Hist. stirp. T. I. p. 37. et 38. Praeterea in memoratis morbis omnibus adhiberi possunt flores, vel herba (etsi flores herba sint praestantiores) in decocto, vel infuso, a pugillo uno, aut duobus, bis per se, vel additis etiam aliis plantarum herbis. Notare tamen debemus, cum planta sit valde acris et efficax, in affectibus commemoratis, non nisi a medico prudenti, eius usus periculum esse faciendum.

3. Sie ist ein berühmtes, trefliches und dem Landmanne längst bekanntes Mittel in Zertheilung des von einem Fall oder Stoß ausgetretenen und stockenden Geblüts, wie auch in verschiedenenen Brustkrankheiten, worinn deren Blüthe oder Blätter, so viel man mit drey Fingern fassen kann, in Bier oder Wasser gekocht, mit dem besten Erfolg gebraucht werden; jedoch werden sie selten von den Aerzten gebraucht, ob gleich ihre Vortreflichkeit in Verhaltung des Urins schon LOBEL (vid. eius Advers. p. 103.) empfohlen, und unter den neuern CARTHEUSER (vid. Mat. Med. T. I. p. 489.) im Gliederreißen, in Schlagflüßen, der Wassersucht, dem viertägigen Fieber, in Verstopfungen der Mutter, des Milzes und anderer Eingeweide, in der Engbrüstigkeit, so von einem zähen Schleim herrühret, gelobt hat. Mehreres, was den Gebrauch dieser Pflanze anbetrift, siehe in des berühmten Herrn von HALLERS Hist. stirp. T. I. p. 37. und 38. Ueberdieses können die Blüthen oder Blätter (wiewohl die Blüthe dem Kraute vorzuziehen) in oben beniemten Krankheiten, in Decocten oder Aufgüßen, von einem bis zwey Pugillen, theils vor sich, theils mit andern Kräutern vermischt, gebraucht werden. Doch müssen wir bemerken, daß, da es eine sehr scharfe und würksame Pflanze ist, ihr Gebrauch in angezogenen Fällen, nur von klugen Aerzten müsse behandelt werden.

4. NOM. GEN. Doronicum. *Tournef. 487.* Arnica. *Rupp. 175. Moehring. hort. priv. p. 106. Ludwig. D. G. 460. Linn. G. Ed. VI. 958. Gleditsch. 1046.*

5. NOM. SPEC. Caltha Alpina. *Dodon. Pempt. 254. Schwenkfeld. Sileſ. 35. Tabern. ic. 336.* Aliſma. *Matthiol. in Dioſcorid. 934. I. Bauh. hiſt. 3. p. 20.* Ptarmica montana. *Lugdun. hiſt. p. 1169.* Doronicum Auſtriacum quartum *Cluſ. pann. p. 520.* Doronicum plantaginis folio alterum. *Bauh. pin. 158.* Doronicum foliis oblongo-ovalibus. *Linn. Flor. lapp. 304. Roy. Lugdb. 160.* Doronicum foliis caulinis oppoſitis. *Linn. Flor. Suec. 684. Edit. II. 760. Mat. Med. 395. Gmelin. Flor. Sibir. T. II. p. 153. Rupp. Ien. 175.* Arnica foliis ovatis integris, conjugatis, *Haller. enum. helv. p. 737. Hiſt. ſtirp. no. 90. Oeder. Fl. Dan. tab. 63.* Arnica foliis ovatis integris; caulinis geminis oppoſitis. *Linn. Spec. Pl. Ed. II. p. 1245. Gorter. Fl. Belg. no. 679. Gouan. Monſp. 365. Iacquin. Enum. Vindob. 152. Weigel. Pomrug. no. 544. Scopoli Carniol. Ed. II. T. II. p. 175. Schreber. Spicileg. Fl. Lipſ. no. 922.*

*Nota.* Ill. LINNAEUM definitiones ad genus ſpectantes Arnicae et Doronici inter ſe confudiſſe, ex eo apparet, quod Arnicae nil convenit, niſi hoc, quod floſculis foemineis filamenta quinque ſubulata ſine antheris ſint. Hanc ob cauſam, quo melius differentia horum generum appareret, quantum fieri poterit, partes florum Arnicae genus conſtituentes ſeorſim accurate delineavimus; traditur itaque *Fig.* 1. caulis pars inferior, una cum radicis portione, ac *fig.* 2. reliqua caulis pars ſuperior florida florem terminalem explicatum floſculis adhuc clauſis *litt. b.* et tres, (quod ſingulare in hoc ſpecimine eſt, plerumque enim duo tantum inveniuntur flores laterales) propemodum verticillatos (uno tamen altiore) exhibens. *Fig.* 1. eſt calyx magnitudine naturali, e cujus orificio pappi feminum ſummitates eminent. *Fig.* 2. floſculus radii lingulatus, naturali magnitudine ejusque *litt. a.* germen inferum, *litt. b.* corollulae tubus *litt. c.* corollulae limbus lingulatus *litt. d.* ſtylus cum ſtigmatibus *litt. α.* pappus. *Figura* 3. floſculi radii alia pars microſcopii ope delineata, ut filamenta ſterilia conſpici poſſint. *litt. a.* hujus tubus cylindraceus viloſus, *litt. α.* limbi portio *litt. b.* filamenta ſterilia, huic generi propria, quorum hic quatuor exhibentur, numerus tamen variat, quia a tribus ad quinque augetur; *litt. c.* ſtylus cum ſtigmatibus revolutis oculis ſubiicitur. *Fig.* 4. Floſculus diſci tubuloſus, nativa mole et *fig.* 5, idem magnitudine naturalem excedente, ubi *litt. a.* germen *litt. b.* corollula, cui antherae inſident *litt. c.* pappus exhibetur. *Fig.* 6. corollula floſculi tubuloſi maguitudine aucta delineatur, et quidem *litt. a.* tubus villoſus *litt. b.* limbi pars infundibuliformis *litt. c.* limbi laciniae quinque parum revolutae, *litt. d.* antherae, e quibus eminet ſtyli pars ſuprema, ſiſtitur. Stamina vero floſculi tubuloſi, magnitudine naturalem ſuperante *fig.* 7. proponuntur, ubi *litt. a. b.* corollula, cui ſtamina adhaerent ejusque *litt. a.* tubuloſa pars, *litt. b.* limbus diductus, ut ſtamina videri poſſint, *litt. c.* filamenta quinque et *litt. d.* antherae in cylindrum pentagonum coalitae exhibentur. *Figura* 8. exprimit ſtylum magnitudine auctum, et *fig.* 9. ſemen cum pappo ſuo ſimplici, naturali magnitudine. *Fig.* 10. ſemen microſcopii beneficio valde auctum depictum eſt, ubi *litt. a.* ſemen ipſum ſcabrum *litt. b.* pappum, qui ſetulas annexas habet, oculo nudo non diſcernendas, *figura* 11. thalamum ſive receptaculum cum portione calycis, ejusque *litt. a.* pedunculum *litt. b.* receptaculum pilis tectum (quos in charactere non habet Ill.a LINNE) *litt. c.* calycis foliola divergentia expreſſimus. *Fig.* 12. florem in iuniori aetate, ubi floſculii radii *litt. a.* adhuc convoluti apparent, et *Fig.* 13. eumdem fere defloratum floſculis radiis *litt. c.* dependentibus a latere repraeſentatum exhibuimus.

Anm. Daß der Herr von LINNEE die Definitionen, ſo das Geſchlecht der Arnica und Doronicum angehen, unter ſich verwechſelt habe, erhellet daraus, daß mit der Arnica nichts übereinkommt, als dieſes, daß die weiblichen Blüthen 5. Staudfäden ohne Staubbeutel haben. Derowegen, damit der Unterſchied dieſer beyden Geſchlechter in die Augen leuchte, haben wir ſo viel nur möglich, die Theile der Blüthen welche das Geſchlecht der Arnica angehen, genau abgebildet; es wird daher Fig. 1. der untere Theil des Schafts mit einem Theil der Wurzel und fig. 2. der übrige obere Theil des Stengels, welche die oben ſitzend ausgebreitete mit noch geſchloßenen Blümlein b. und 3. (welches bey dieſem Exemplar beſonders iſt, denn es werden gemeiniglich nur 2. gefunden,) Seitenblumen, die bey nahe Zirkelrund herum ſitzen, (doch eine höher,) Fig. 1. der Kelch in natürlicher Größe, aus deßen Mündung die Spitzen der Haarkronen des Saamens hervor ragen Fig 2. Die zungenförmige Blüthe des radii nach ihrer natürlichen Größe und deren a. Eyerſtock b. die Röhre der Blume c. die Mündung der Blume d. der Griffel mit ſeinen Staubwegen α. die Haarkrone. Fig. 3. ein anderer Theil der Blüthe des radii mit Hülfe des Mikroſkops gezeichnet, damit die unfruchtbaren Staubfäden geſehen werden können a. deßen walzenförmige haarigte Röhre α ein Theil der Mündung b. die unfruchtbaren Staubfäden, die dieſem Geſchlecht eigen ſind, deren hier 4. gezeigt werden, (doch die Zahl iſt veränderlich von 3 bis 5.) c. der Griffel mit ſeinen zurückgeſchlagenen Staubwegen. Fig. 4. die röhrigte Blüthe der Scheide nach der natürlichen Größe und fig. 5. eben dieſelbe vergrößert, wo a. der Eyerſtock, b. die Blume, auf welcher die Staubbeutel ſitzen. c. die Haarkrone. Fig. 6. die Blume der röhrigten Blüthe vergrößert und zwar a. die haarigte Röhre, b. ein Theil der trichterförmigen Mündung, c. die fünf in etwas zurück geſchlagenen Abſchnitte der Mündung, d. die Staubbeutel, aus welchen der obere Theil des Griffels hervorraget. Die Staubfäden aber der röhrigten Blüthe vergröſert werden fig. 7. vorgeſtellt, wo a. b. die Blume, welcher die Staubwege anhängen, und deren a. röhrigter Theil, b. die auseinandergezogene Mündung, damit die Staubfäden geſehen werden können c. fünf Staubfäden und d. die in einen eckigten Cylinder verwachſene Staubbeutel. Fig. 8. ſtellt den vergrößerten Griffel und fig. 9. den Saamen mit ſeiner einfachen Haarkrone nach ſeiner natürlichen Größe vor. Fig. 10. iſt der Saamen durch das Mikroſkop ſehr vergrößert abgebildet worden, wo a. der rauche Saamen ſelbſt, b. die Haarkrone, der kleine Borſtenſpitzen anhängen, welche mit den bloßen Augen nicht geſehen werden können, zu ſehen. Fig. 11. haben wir den Fruchtboden mit einem Theil des Kelchs, vergrößert, und deſſen a. Stengel, b. das mit Haaren bedeckte Saamenbehältniß (welches der Herr von LINNEE nicht angemerket) c. die auseinanderſtehende Kelchblättgen, abbilden laſſen. Fig. 12. haben wir eine junge Blumen Knoſpe, in welcher die Blüthgen des radii litt. a. noch zuſammen, und fig. 13. eine faſt verblühete Blume mit herabhängenden Blüthgen des radii litt. c. vorgeſtellt.

---

TAB. 596. *Lat.* Indigofera. *Germ.* Anil, Färber-Indigo.

1. In patria haec planta, niſi ad uſum, quem inferius deſcripturi ſumus, ſaepius praeſcindatur, altitudinem aequat trium quatuorve pedum, ſcapo gaudet ſimplici lignoſo, erecto, cortice ſubcinereo colore tecto, qui foliis veſtitur alternis, pinnatis, foliolis oblongis incanis, apice acutis, colore obſcure viridibus, e quorum alis ſpicae florum erectae foliolis breviores, confertis floribus inſtructae colore amoene purpureo prodeunt.

1. Dieſe Pflanze wird in ihrem Vaterlande, wann ſie nicht zu dem Gebrauche davon wir unten reden werden, öfters abgeſchnitten wird, 3 bis 4 Fuß hoch, ſie trägt einen einfachen, holzigten, geraden, mit einer Rinde von aſchgrauer Farbe verſehenen Stengel, welcher mit wechſelsweiſe ſtehenden, gefederten Blättern, und mit länglichten, weißgrauen, an der Spitze etwas ſcharfen, dunkelgrünen Federblättern bekleidet iſt, aus deren Anwachswinkeln brechen gerade ſtehende und zwiſchen den Blättern ſitzende Blumenſtengel, dicht mit Blumen beſetzt, von ſchöner Purpurfarbe hervor.

2. Sponte creſcit in India, locis ſterilibus petroſis, arenoſis, et ubi pluviae rarius cadunt, ubi etiam in uſus tinctorios copioſe colitur.

2. Sie wächſt wild in Indien, an trockenen, ſteinigten, ſandigten Orten, und da keine Regen fallen, wo ſie auch zum Färberey gebrauch häufig gebaut wird.

3. Quanquam radix huius plantae in decocto ad dolores nephriticos mitigandos et ad reſiſtendum venenis, foliaque trita cum aqua, ventri applicata in difficultate min-

gendi

3. Obgleich die Wurzel dieſer Pflanze als ein Decoct, die Nierenſchmerzen zu ſtillen, und dem Gift zu wiederſtehen, und die Blätter im Waſſer zerrieben, auf

den

gendi in usu sunt apud Indos, tamen eam hucusque apud nos in medicina non adhibuerunt, in arte tinctoria vero magna quotannis copia ad colorem coeruleum consumitur, qui color nomine indigo per varium praeparationis modum in formam tabularum ex planta praeparatus, ex India ad nos transfertur. Modum, colorem hunc ex hac planta eliciendi fusius descripsit Cl. SCHREBERUS in Libro Oeconom. und Cammeral-Samml. T. I. p. 130. seqq.

den Leib gelegt, in Verhaltung des Urins von den Indianern gebraucht wird, so hat man sie doch noch nicht bey uns zur Arzney eingeführt, sondern sie wird jährlich in großer Menge zur blauen Farbe verbraucht, welche Indigo heißt, und nach ihrer verschiedenen Zubereitung in Tafeln aus Indien zu uns hergebracht wird. Die Art, wie man diese Farbe aus dieser Pflanze erhält, hat der Herr D. SCHREBER (Oeconom. und Cameral-Samml. T. I. p. 130. sqq.) sehr weitläufig abgehandelt.

4. NOM. GEN. Indigofera. *Gleditsch. 559. Linn. Gen. Ed. VI. 889. Ludwig. D. G. 640.*

5. NOM. SPEC. Coluteae affinis fruticosa, floribus spicatis purpureis. *Sloan. Jam. 2. p. 34. tab. 179. fig. 2.* Colutea indica herbacea, ex qua Indigo. *Herm. Lugb. 162.* Colutea indica humilis, ex qua Indigo, folio viridi. *Herm. mus. 32. Burm. Zeyl. 69.* Coluteae affinis fruticosa, floribus spicatis purpurascentibus, siliquis incurvis, ex cuius tinctura Indigo conficitur. *Sloan. flor. 141.* Sesban aniliferum indicum coronillae foliis, vel indigo indica. *Bregn. prodr. 2 p. 91.* Anil sive indigo indica. *Moris. hist. Oxon. 2. p. 202.* Isatis indica foliis rorismarini, glasti affinis. *Bauhin. pin. 173.* Anil sive nil indorum color. *Bauh. hist. 2. p. 945.* Indicum. *Rumph. Amb. 5. p. 200. tab. 80.* Ameri *Rheed. mal. I. p. 101. t. 54.* Indigofera foliis nudis. *Linn. hort. Cliff. 487.* Indigofera leguminibus arcuatis incanis, racemis folio brevioribus. *Linn. Amoen. Acad. Vol. I. p. 408. Hort. Upsal. 208. Mat. med. 248. Spec. Plant. Edit. II. p. 1061. Miller. icon. 4. 34. Trew. Ehret. T. 53. Burmann. flor. indica p. 170.*

*Nota.* Expressimus in nostra Tabula ramum *fig.* 1. floridum et *fig.* 1. et 4. flores seorsim papilionaceos a facie anteriori et posteriori naturali magnitudine, eosdem vero *fig.* 2. et 3. mole auctos, ubi *litt. a. a.* vexillum. *litt. b. b. b. b.* alae *litt. c. c.* carina utrinque hamata *litt. d. d.* stamina novem in cylindrum a dorso hiantem connata, e quorum medio styli apex *litt. f.* prominet, *litt. e. e.* vero stamen decimum liberum et *litt. n. n.* calyx quinquies dentatus cum et sine pedunculo apparet. *Fig.* 5. et 6. legumina oblonga hirsuta, aliud rectum, aliud paullulum incurvum, integra, unum vero legumen ablata valua altera cum seminibus, eo quo reperiri solet situ *litt. x. x.* nec non semen subtetragonum separatim *fig.* 7. expressimus.

Anm. Wir haben auf unserer Tafel fig. 1. einen blühenden Ast fig. 1. und 4. die Schmetterlingförmige Blüthe von vornen und von hinten nach ihrer natürlichen Größe besonders, dieselben aber fig. 2. und 3. vergrößert, wo a. a. die Oberdecke, b. b. b. b. die Seitentheile, c. c. der auf beyden Seiten ausgeschweifte Boden, d. d. 9. in einen von hinten offenen Cylinder verwachsene Staubfäden, aus deren Mitte die Spitze des Griffels f. hervorraget e. e. aber den 10ten freystehenden Staubfaden und n. n. der 5 zackigte Kelch mit und ohne Stengel Fig. 5. und 6. die länglichten rauhen Schooten, eine gerade, die andere etwas eingebogen; eine Schoote aber mit Saamen, nachdem man die eine Scheidewand weggenommen, nach ihrer natürlichen Lage Buchst. x. x. wie auch die fast viereckigte Saamen besonders fig. 7.

---

TAB. 597. *Lat.* Linnaea borealis. *Germ.* Linnée.

1. Planta haec praedita est caule trium vel quatuor pedum, filiformi, tereti, colore ferrugineo, cui adspersi sunt pili rari albi, ex quo ramuli erecti, alterni pollicares eriguntur, instructi foliolis oppositis, subrotundo ovatis, leviter crenulatis, gerentes in summitate flores binos intus albos extus purpureos monopetalos, semiquinquefidos.

1. Es hat diese Pflanze einen 3 bis 4 Fuß langen, dünnen, runden, gelbbraunen Stengel, auf welchem hin und wieder weiße Haare zu sehen, aus diesen kommen gerade, Daumen hohe Nebenstengel hervor, mit entgegengesetzten, fast runden, sparsam gezackten Blättern, welche auf dem Gipfel 2. innen purpurfärbige, außen weiße, einförmige, 5fach eingeschnittene Blüthen tragen.

2. Sponte provenit in sylvis muscosis umbrosis Helvetiae, Sueciae, Russiae, Canadae cet.

2. Sie wächst in den moosigten und schattigten Wäldern der Schweiz, Schweden, Rußland und Canada u. s. w. wild.

3. Ut remedium specificum in Arthritide foliorum infusum cum lacte et decoctum eorum contra scabiem, nec non in febre scarlatina fumus externe admissus ab Ill. LINNAEO vid. Fl. Suec. p. 220. commendatur. Ill. GMELINUS vero vid. Fl. Sibir. T. III. p. 128. de virtute hac sibi persuadere non potuit, etsi saepius praecipue in doloribus arthriticis et rheumaticis folia exhibuit. Ceterum in officinis pharmacevticis nondum recepta est herba.

3. Das Infusum der Blätter mit Milch, wird von dem berühmten Herrn Ritter LINNEE als ein untrügliches Mittel in Reißen der Glieder, und das Decoct davon in der Krätze, wie auch im Scharlachfieber, äußerlich damit geräuchert, gelobt. (vid. eius Fl. Suec. p. 220.) der sel. D. GMELIN aber, (vid. ei. Fl. Sibir. T. III. p. 128) konnte sich hiervon nicht überzeugen, ob er gleich die Blätter öfters und besonders in Gliederreißen gebraucht hat. Uebrigens sind die Blätter noch nicht in allen Apothecken zu bekommen.

4. NOM. GEN. Linnaea. *Gleditsch. 695. Linn. G. Ed. VI. 774. Ludwig. D. G. 30.* Serpillifolia. *Buxb. act. petrop. Tom. II. p. 346.* Obolaria. *Siegesbeck. prim. 79.*

5. NOM. SPEC. Campanula serpyllifolia. *C. Bauh. prodr. 35. pin. 93. I. Bauhin. hist. 2. p. 876. Moris. hist. Oxon. 2. p. 456. f. 5. tab. 2. fig. 19. Ray. hist. 471. Tournef. inst. 112. Scheuchz. alp. 131. 454. Rudbeck. lapp. 96. tab. 1. Cels. Ups. 14. Helwing. Fl. quasimod. 28.* Serpyllifolia. *Buxb. act. petrop. T. 2. p. 346. tab. 21.* Obolaria. *Sieg. prim. 79.* Valerianella nemorosa repens, foliis vitis ideae minoribus, flore subrubente, semine umbilicato oblongo. *Amman. ruth. 19.* Nummularia Norwegica repens, folio dentato, floribus geminis. *Pet. mus. 787.* Nummularia Norwegica, flore purpureo. *Kyll. act. dan. T. II. p. 346. fig. c.* Nummularia maior rigidioribus et rarius crenatio foliis flore purpureo gemello. *Pluk. alm. 264.* Linnaea floribus geminatis. *Fl. lapp. 250. tab. 12. fig. 4. Fl. Suec. 562. c. fig. Hort. Cliff. 320. Mat. med. 517. Spec. Pl. Ed. 2. p. 880. Haller. Enum. Helv. p. 608. Hist. stirp. no. 299. Oeder. Fl. dan. tab. 3. Segv. Veron. I. p. 183. Sauv. meth. 137. Kalm. it. 2. p. 263. Gorter. ingr. 100.*

*Nota.* Plantula elegans, ex OEDERI flor. danica desumta, accurate, uti ex descriptionibus auctorum nobis perspicere licuit, tabula hac delineatur et quidem fig. 1. oculis proponitur radix fibrosa et *fig. II.* planta ipsa gerens caules fili-

Anmerk. Diese artige Pflanze, so aus OEDERS Fl. dan. entlehnt, wird, so viel wir aus der Beschreibung der Kenner sehen können, sehr genau auf dieser Tafel abgebildet und zwar fig. I. die zaserigte Wurzel, fig. II. die Pflanze selbst, so faden-



för-

filiformes, huius uero partes floris seorsim et quidem floris calyx cum parte pistilli *fig.* 1. exhibentur, in qua *litt. a.* calyx ipse quinquepartitus, ciliatus, constans ex segmentis paruis lanceolatis et *litt. b.* stylus filiformis, instructus stigmate globoso, conspicitur. *Fig.* 2. corolla monopesemiquinquifida, instructa segmentis obtusiusculis integra, eadem *fig.* 3. quo melius stamina, instructa antheris compressis, corolla dimidio breuiora, conspici possent, dissecta expressa. Exhibuimus tandem *fig.* 4. *litt. a.* calycem cum germine subrotundo integro *litt. b.* et fig. 5. idem ita dissectum, ut semina bina subrotunda *litt. a.* quae in eo continentur, pateant.

förmige Stengel trägt, dessen Blüththeile aber besonders und zwar der Blumenkelch mit einem Theil des Stempels fig. 1. auf welchen a der 5 zackigte, gebrämte Kelch selbst der aus kleinen Lanzenförmigen Abschnitten besteht und b. der fadenförmige Griffel mit seinem runden Staubwege. Fig. 2. wird die einförmige 5 gezackte, oder in 5 stumpfe Abschnitte getheilte ganze Blume und dieselbe fig. 3. zerschnitten, damit die Staubfäden, die mit zusammen gedruckten Staubbeuteln versehen sind, desto besser zu sehen seyn, abgebildet. Endlich haben wir fig. 4. den Kelch mit dem fast runden, ganzen Eyerstocke Buchst. b. und fig. 5. denselben so zerschnitten, damit die zwey fast runden Saamen, welche sie enthält, gesehen werden können, vorgestellt.

---

TAB. 598. *Lat.* Salicornia, Kali geniculatum. *Germ.* Glaßkraut, Salzkraut, Glaßschmalz.

1. Planta altitudine palmari, vel pedali, caule foliis destituto, tereti, succulento, composito ex articulis versus summitatem crassioribus obtusis, cui squamulae scutiformes ventricosae, stamina et stylum continentes circumpositae sunt, praedita reperitur.

1. Die Pflanze wird eine Hand oder Fuß hoch, hat einen runden, saftigen Stengel ohne Blätter, welcher aus Gelenken, die gegen die Spitze dicker und stumpfer werden, zusammengefügt, um welchen schildförmige etwas erhobene Schuppen, die die Staubfäden und den Griffel in sich halten, herum liegen.

2. Frequens haec planta fere in totius Europae oris maritimis et ad salium fontes Augusto mense floret.

2. Diese Pflanze wird fast in ganz Europa am Ufer des Meers, und an Salzquellen häufig angetroffen, und blüht im Monath August.

3. Praeterquam, quod planta haec virtute diuretica et emmenagoga recens adhibita gaudet, sal quoque alcali copiose ex cineribus combustae plantae elici solet, quod in officinis pharmacevticis prostat; cineres vero cum arena fusi dant vitra praestantissima, et ex iis cum oleo sapo praestans conficitur; vid. I. Bauh. hist. Pl. 3. p. 705. Recens planta quoque in Anglia ad acetaria recipitur auctore Rajo hist. Pl. p. 211.

3. Außerdem, daß diese Pflanze, frisch gebraucht, eine Harn- und monathliche Zeit treibende Kraft besitzet, so pflegt man auch aus der Asche der verbrannten Pflanze ein häufiges alcalisches Salz zu bereiten, welches in Apothecken zu finden; die Asche aber mit Sand geschmolzen giebt das schönste Glaß, wie auch mit Oel vermischt gute Seiffe. (I. Bauhin. hist. Pl. 3. 705.) Aus der frischen Pflanze werden auch in Engelland Salate gemacht, (Raj. hist. Pl. p. 211.)

4. NOM. GEN. Salicornia. *Gleditsch. 2. Linn. G. Ed. VI. 10. Tournef. Coroll. 57. Ludwig. D. G. 1187.*

5. NOM. SPEC. Salicornia geniculata annua. *Tournef. 57. Raj. Synops. III. 131.* Salicornia. *Dodon. Pempt. 82. Boerhav. Lugdb. 2. p. 94.* Kali geniculatum. *C. Bauh. Pin. 289. Gerhard. Em. 535. Parkinson. 280. Magnol. bot. 147. Hort. 108. Raj. hist. 211.* Cali geniculatum sive Salicornia. *I. Bauh. hist. 3. p. 705.* Kalli I. *Alp. Aegypt. cap. 42. tab. 58.* Salicornia europaea annua. *Gouan. hort. p. 2. Sauvag. monsp. 7.* Salicornia articulis apice crassioribus obtusis internodiis distantibus. *Gerard. Fl. Gallop. 328.* Salicornia herbacea patula, articulis apice compressis emarginato bifidis. *Linn. Sp. Pl. Ed. II. p. 3. Flor. Suec. p. 2. Mat. med. 8.* Salicornia. *Hort. Cliff. 490. Roy. Lugdb. 205. Vandell. therm. patav. p. 118. Miller. dict. no. I. Iacquin. Aust. p. 1. Leyser. Halens. no. 2. Schreber. Spicil. Fl. Lips. no. 961. Gron. Virg. I. Hudson. Angl. p. 1. Oeder. flor. Dan. tab. 303. Morandi hist. p. 122. tab. 59. fig. 10. Weigel. Pom-rug. no. 1. Gorter. Belg. p. 1. Gouan. monsp. p. 386.*

*Nota.* Quanquam botanici nondum, in partium Fructificationis structura plantae huius difinienda inter se conuenirant, cum nonnulli calycem nullum, alii tetragonum, corollam alii nullam, alii eam duobus aut quinque petalis instructam, alii stamina duo alii sex, nec non stigma bifidum unum, alii bina, adeo uiderunt; attamen partium flores constituentium examine accurato suscepto, apparet, plantam esse amentiferam; haec *fig.* 1. sistitur tota florida, ex OEDERI flora danica desumta; amentum microscopii ope auctum *fig.* 1. compositum ex quatuor articulis, in quorum quouis tres utrinque flores numerantur, quilibet e scuto, calycis vice fungente *litt. a.* stamen unicum, et pistilli stylum stigmate subgloboso instructum *litt. b. b. b.* profert. *Figura* vero 2. scutum ejusmodi seorsim cum semine ejus basi adhaerens conspicitur, ubi *litt. a. a.* scutum ipsum, quod coni figuram utcunque refert, idque articulo immersum *litt. b.* semen subglobosum. *Fig.* tandem 3. articulus caulis separatus et transuerse scissus exhibetur.

Anm. Obgleich die Kräuterkenner wegen des Baues der Fruchttheile dieser Pflanze noch nicht einig sind, da einige keinen Kelch, andere wieder einen viereckigten, einige keine Blume, andere dieselbe mit 5 Blättgen versehen, einige 2 Staubfäden, andere sechs, wie auch einen zweygädlichten Staudweg, andere sogar zwey gesehen haben, so erhellet doch aus genauer Untersuchung der Blumentheile, daß das Blumenkätzgen von der völlig blühenden Pflanze fig. 1. welche aus OEDERS Fl. dan. entlehnt und vergrößert ist, fig. 1. aus 4. Gelenkgen bestehe, an deren jedem auf beyden Seiten drey Blüthen gezählet werden, eine jede bringt aus dem Schildgen, das die Stelle des Kelches vertritt a. einen Staubfaden, und den Griffel des Stempels, der mit einem fast runden Staubweg versehen b. b. b. hervor. Fig. 2 aber sieht man ein solches Schildgen mit seinem Saamen, wo a. a. das Schildgen selbst, welches fast die Gestalt eines Kegels hat, und dieses in seinen Gelenkgen und b. der fast runde Saame abgebildet wird. Endlich wird Fig. 3. ein Stück des queer durchschnittenen Stengels vorgestellt.

---

TAB. 599. *Lat.* Lichen Islandicus. *Germ.* Isländisches Lungenmooß, Islands-Mooß, oder Isländische Flechte.

1. Haec lichenis species folia habet profunde laciniata, marginibus spinoso ciliatis, colore glauco rubroque potissimum ad basin praeditis.

1. Diese Art von Mooß hat tief zerfleischte Blätter mit stachlichten gebrämten Rändern, so mit blaugrauen und rothen Farben, besonders unten versehen sind.

2. In locis montosis, sterilibus, siccis nata late super terram diffusa mense Septembri et Octobri scutellas ostendit.

2. Es verbreitet sich an bergigten, trockenen Orten weit auf der Erde herum, und läßt im Monath September und October seine Schildgen sehen.

3. Lichen hic non solum alimentum bonum praebet cum lacte praeparatus, vel siccatus, et hinc ad panem conficiendum diu iam apud Islandos in usu fuit vid. LINN. Amoen. acad. Vol. III. p. 97. et Fl. Suec. p. 413. sed etiam

3. Dieses Mooß giebt nicht nur mit Milch bereitet, oder getrocknet, ein gutes Nahrungsmittel. Daher es auch zu Verfertigung des Brods schon längst von den Isländern gebraucht worden, (vid. LINN. Amoen. acad.

etiam idem cum lacte coctus remedium egregium hominibus macilentis, tussiculosis, cachecticis, atque ad phthisin pronis praebet; uid. Cl. Scopoli Ann. hist. nat. II. p. 107. seqq. qui eum in eiusmodi affectibus bono cum eventu adhibuit.

acad. Vol. III. p. 97. et Flor. Suec. p. 413.) sondern auch mit Milch gekocht den magern, mit Husten beladenen, ausgezehrten und zur Schwindsucht geneigten Personen ein herrliches Mittel ab. S. Scopoli Ann. hist. nat. II. p. 107. seqq., welcher ihn in dergleichen Fällen mit dem besten Erfolg gebraucht hat.

4. NOM. GEN. vid. supra Tabula 335. et 336.

5. NOM. SPEC. Pulmonariae alterum terrestre genus. *Camerar. Epit. 783. fig. 2.* Muscus Islandicus purgans. *Borrich. act. Hafn. 1671. obs. 66. p. 126.* Lichen pulmonarius minor, angustifolius, spinis tenuissimis ad margines ornatus, receptaculis florum transverse oblongis rubris, vel ex rubro ferrugineis. *Michel. Gen. Pl. p. 85. Tab. 44. fig. 4.* Lichen terrestris foliis eryngii *Buxb. Cent. II. p. 11. tab. 6. fig. 1. 2.* Lichenoides rigidum, eryngii folia referens. *Dill. musc. p. 209. fig. III.* Lichen fronde convexa, ciliata, pustulata, obtuse ramosa, utrinque laevi, ramulis brevissimis bicornibus. *Haller. hist. stirp. no. 1978.* Lichen foliis oblongis laciniatis, marginibus conniuentibus ciliatis. *Linn. flor. lapp. 445. Roy. Lugdb. 508. Haller. Enum. helv. 75.* Lichen foliaceus adscendens laciniatus marginibus elevatis, ciliatis. *Linn. flor. Suec. 959. Ed. II. 1085. Mat. med. 493. Spec. Pl. Ed. II. p. 1611. Oeder flor. Dan. Tab. 597. Scopoli Fl. Carn. Edit. 2. Tom. II. p. 380. Leyser. Halens. no. 1013. Hudson. Angl. p. 448. Jacquin. Enum. 190. Gerard. Galloprov. 29.*

*Nota.* Tradimus tabula nostra *fig.* 1. et 2. lichenis plantulas duas, scutellis destitutas, in quibus laciniae passim coalitae obseruantur *fig.* 3. vero plantulam scutellis praeditam, ubi *litt. a. a. a. a.* scutellae variae magnitudinis orbiculatae, coriaceae, paginae superiori frondis, cum qua quoad structuram conueniunt, adnatae *litt. b.* vero scutella eiusmodi una subtus spectata in inferiori frondis pagina delineatur. *Figura* tandem 4. seorsim marginem ciliatum, qui laciniis adhaeret, magnitudine auctum et separatum exhibuimus.

Anmerk. Wir liefern auf dieser Tafel fig. 1. und 2. zwey Pflänzgen von diesem Mooß, ohne Schildgen, auf welchen die Aeste hin und wieder verwachsen zu sehen, fig. 3. aber eine mit Schildgen, wo Buchst. a. a. a. a. die runden, lederartigen, auf der obern Fläche des Zweigs mit welchem sie nach ihrem Bau überein kommen, angewachsene Schildgen, Buchst. b. aber wird ein solches Schildgen unten betrachtet, auf der untern Fläche des Zweigs abgebildet. Endlich haben wir fig. 4. den gebrämten Rand der Pflanze vergrößert und abgesondert, vorstellen lassen.

---

TAB. 600. *Lat.* Rhabarbarum officinale. *Germ.* Aechte Rhabarber.

1. In nostris hortis culta planta folia radicalia gerit latitudine duos pedes excedentia, amplissima, acuminata, incisuris quatuor septemue profundis diuisa, non tamen exacte palmata, viridia, subtus glauca, petiolis instructa ulnari longitudine et ultra, subtrigonis, lateribus leuiter eleuatis, adspersis, ut in conio maculato, sanguineis maculis, iisque sparsis et minoribus. Caulem floriferum, ultra orgyae altitudinem a basi ad exortum florum usque subrotundum, reliquum subtrigonum, leniter maculatum profert, ornatum floribus albis, insidentibus racemulis minoribus, qui ex uno latere caulis alternatim a tribus ad quinque, subiecto foliolo palmato minori, enascuntur, et tandem versus summitatem in spicam ramosam minorem exeunt.

1. Die in unsern Gärten gebaute Pflanze trägt auf der Erden liegende, 2 Fuß breite, große, spitzige, in 4. oder 7. tiefe Einschnitte getheilte, nicht eben handförmige, grüne, unten blaugraue Blätter, mit Ellen langen und größern, fast dreyeckigten, auf den Seiten etwas erhabenen Stielen, welche wie beym Schierling, mit blutrothen kleinen Puncten dicht bemahlt sind. Sie treibt einen Mann hohen, auch größern, von der Wurzel bis zu der Blüthe fast runden, alsdenn dreyeckigten, mit seltenern Puncten versehenen Blumenstengel, mit weißen Blüthen, die kleine Träubchen machen, welche aus der einen Seite des größern Blumenstengels wechselsweise von dreyen bis auf fünfe mit unterliegendem handförmigen Blatte hervorkommen, und endlich gegen die Spitze in einen ästigen kleinern Blumenstengel ausgehen.

2. Crescit in China ad murum magna eius copia, unde ante aliquot annos semina Petropolin allata fuerunt. Floret mense Maio et Iunio, seminaque eius apud nos initio Iulii, etsi difficulter, maturescunt.

2. Sie wächst in China an der Mauer in großer Menge, woher sie vor einigen Jahren nach Petersburg gebracht worden ist; blüht im Monat May und Junio, und macht bey uns in Anfange des Julii, obgleich schwerlich, reife Saamen.

3. Radix huius plantae in taleolos dissecta et exsiccata, colore praedita flauo rubicundo punctulisque albis adspersa, ad nos adfertur, cuius pulvis a drachma dimidia ad unam propinatus, vulgatissimum praestantissimumque remedium non solum aluum purgans et anthelminticum praebet, verum etiam minori dosi exhibitus resoluentem vim exserit. Medicamenta varia in officinis pharmaceuticis ex ea praeparata prostant, ex quibus praecipua eaque notissima sunt anima et syrupus rhabarbari.

3. Die Wurzel dieser Pflanze, welche in Stücke trocken von dunkelgelber und mit weißen Puncten untermischter Farbe zu uns kömmt, ist, als Pulver von einem halben bis zu einem ganzen Quintlein gegeben, das gebräuchlichste und trefliche Mittel, nicht allein den Leib zu reinigen, und die Würmer abzutreiben, sondern hat auch, in kleinerer dosi gegeben, eine resolvirende Kraft. In den Apothecken findet man verschiedene aus ihr bereitete Mittel, unter welchen die Anima und Syrupus Rhabarbari die vornehmsten sind.

4. NOM. GEN. Rhabarbarum. *Tournef. 89.* Rheum. *Ludwig. D. G. 194. Gleditsch. 338. Linn. Gen. Ed. VI. 506.*

5. NOM. SPEC. Rheum foliis palmatis acuminatis. *Linn. Sp. Plant. Ed. II. p. 531. Filii pl. rar. fasc. I. p. 7. t. 4. Hope Philosoph. transact. Vol. 55. 1765. p. 290. Tab. 12. 13.*

*Nota.* Plantam, cuius radix *Rhabarbari* siue *Rhei* nomine in officinis prostat, Rheum undulatum LINN. esse, diu sibi persuaserunt Botanici, quamquam eius in hortis botanicis culti radicem ad similitudinem Rhei officinalis parum accedere constaret, et Cel. I. GE. GMELINVS in diss. *de Rhabarbaro* diserte negauerit, hoc ab illo desumi. Nuper tandem, Botanicorum Petropolitanorum beneficio, innotuit, quaenam sit planta, cui medicamentum istud praestantissimum debemus. Haec cum in pluribus iam hortis botanicis reperiatur, et a b. TREWIO in suo per aliquot

Anm. Das Gewächs, deßen Wurzel die in den Apothecken käufliche Rhabarbar ist, ist von jeher unbekannt gewesen; und dafür von den Botanisten das Rheum undulatum seit geraumer Zeit gehalten worden, obwol an der Wurzel desselben, wie man solche in den Gärten gezogen, gar wenig Aehnlichkeit von der officinellen Rhabarbar bemerkt wird, und der sel. GMELIN in der Diss. de Rhabarbaro ausdrücklich läugnet, daß diese von jenem genommen werde. Vor kurzem ist endlich durch die kaiserlichen Botanisten in Petersburg bekannt worden, welches diejenige Pflanze sey, von dem mehrbesagtes vortrefliches

annos laete creuerit, a nobis minime praeteriri potuit. Praecipuarum igitur illius partium figuras a pictore egregio I. C. KELLERO, ut solet, accuratissime fieri curauimus, quas gemina aeri incisas exhibemus tabula. *Prior* praeter externam radicis faciem, quam *figura* 1. sistit, duo continet folia radicalia; alterum *fig.* 2. adultum, sed minoris staturae; magnitudinem enim consuetam tabula non cepisset; alterum *fig.* 2. * nouellum. Illud supina, hoc prona facie. *Posterior fig.* 1. frustum radicis venalis melioris notae, *fig.* 2. idem transuerse, et *fig.* 3. secundum longitudinem dissectum, exhibet. *Fig.* 4. radicem *tabulae prioris* verticaliter, et *fig.* 5. eandem transuerse dissectam monstrat. *Fig.* 6. summitatem caulis, multis racemis floriferis verticillatis onustam, una cum folio ipsi adhaerente, repraesentat, sed pro modulo tabulae longe minorem quam re vera est: talem racemum separatum, naturali statura, *fig.* 6. * sistit. *Fig.* 7 – 13. ad florem fructumque spectant. *Fig.* 7. pingitur calix conniuens, a latere visus; 8. idem a latere, explicatus, sexpartitus, una cum staminibus octonis (magnitudo utrobique naturalis est); *fig.* 9. idem auctiori mole desuper visus, ubi et laciniae eius senae, subrotundae, et stamina octo, et pistillum in medio, distinctius conspici possunt. *Figura* 10. pistillum, *figura* 11. semen, tribus interioribus calycis laciniis, in maiorem molem cum semine succrescentibus, velut pericarpio quodam, tectum, quod *fig.* 12. transuerse dissectum apparet; idem *fig.* 13. pericarpio isto denudatum sistitur. De numero staminum in hac planta lector beneuolus monendus est, ut ne existimet iconem nostram vitio laborare. *Fig.* enim 8. 9. octo, et in plerisque *fig.* 6. * floribus sex tantum stamina numerantur, cum tamen *stamina nouem* ut notam characteristicam generi *Rhei* tribuat perill. a LINNé. Sed nihil hic subest erroris. Staminum numerus in specie nostra parum constans deprehenditur. Non solum enim octo, sed septem frequenter vidimus stamina; quid? quod Cl. IO. BECKMANNVS, Oecon. Prof. Goettingensis meritissimus, quatuor plerumque Petropoli obseruauerit, quod testatur in *Phys. bibl. Vol. III. p.* 201. Qui plura de huius plantae in patria cultura, radicisque ad usum medicum praeparandi ratione desiderant, eos ad I. B. de FISCHER obseruationem in Act. N. C. *ann. X. obs.* 20. ad b. IO. GE. GMELINI diss. *de Rhabarbaro officinarum*, Tubing. 1752. GE. SANDEMAN *de Rheo palmato.* Edinb. 1769. 8. et ad IO. BELL'S *itinerarium, in diario Bremensi tom. III. p.* 345. excerptum, remittimus. Quae autem in CORNELII *le* BRUYN *itinerario Persico tom. I. p.* 192. de planta pro Rhabarbaro genuino auctori in Persia monstrata, leguntur, ad Rheum nostrum palmatum non pertinent; sicut nec figuram *tabula* 73. huius operis exhibitam, cum perill. *a* LINNE huc reuocare possumus, cum in eadem laciniae appareant nullae, sed totus potius habitus ad Rheum undulatum LINN. accedere videatur. Id tandem praetereundum non est, radicem Rhei palmati in Germania culti, (colitur autem circa Manhemium iamiam maiori copia) illi quae e patria plantae ad nos defertur, odore, sapore viribusque ex asse similem, copia partium efficacium autem longe esse inferiorem; quam ob caussam, num et quanam ratione ad praestantiam orientalis cultura perduci se patiatur, tentandum esse videtur.

Arzneymittel genommen wird. Da dieselbe itzo in den meisten botanischen Gärten angetroffen wird, auch von unserm wohlsel. Hrn. Geheimen Rathe von Trew in seinem eigenen Garten verschiedene Jahre unterhalten worden, so haben wir sie um desto weniger übergehen können. Wir liefern also die vornehmsten Theile dieses Gewächses, welche von dem geschickten Miniaturmahler Hrn. J. C. Keller aufs genaueste abgebildet worden sind, auf zwo zusammengehörigen Kupferplatten. Die erste zeigt fig. 1. die Wurzel von außen, fig. 2. ein Wurzelblat von mittlerer Größe, und fig. 2.* ein kleineres von der Art, wie solche zuerst aus der Wurzel herauskommen. Jenes zeigt sich von oben, dieses von unten. Auf der andern ist fig. 1. ein Stück Wurzel von der besten Sorte, wie sie in den Apothecken zu haben ist, von außen, fig. 2. dasselbe nach der Länge, und fig. 3. in die Queere durchgeschnitten zu sehen. Von der auf der erstern Tafel fig. 1. vorgestellten Wurzel, zeigt fig. 4. den Durchschnitt nach der Länge, und fig. 5. den Durchschnitt in die Queere. Fig. 6. ist das Obertheil des Stengels, verkleinert, woran über dem Blatte die Blumenträubchen Etagenweise sitzen. Ein solches Blumenträublein, abgesondert von dem Hauptstengel, ist fig. 6. * in natürlicher Größe zu sehen. Die folgenden Figuren 7 – 13. stellen die Theile der Blume und Frucht einzeln vor; und zwar fig. 7. den Kelch, geschloßen, von der Seite; fig. 8. denselben ebenfalls von der Seite, geöfnet, sechstheilig, mit acht Staubfäden. Beydes in natürlicher Größe. Fig. 9. ist derselbe vergrößert, wo die sechs rundlichen Abschnitte, mit den acht Staubfäden und dem Pistill in der Mitte deutlicher zu sehen sind. Fig. 10. zeigt das Pistill, fig. 11. den in die drey innern Abschnitte des Kelchs, als in eine Fruchtdecke eingeschloßenen Saamen, welche nebst dem Saamenkorne in einen weit größeren Umfang auswachsen, als den sie in der Blüte haben. Diese Fruchtdecke ist fig. 12. queer durchgeschnitten gezeichnet. Fig. 13. zeigt sich das Saamenkorn von der Fruchtdecke entblößet. In Ansehung der Zahl der Staubfäden haben wir den geneigten Leser zu bitten, nicht zu glauben, als ob hier ein Fehler begangen worden sey, da fig. 8. 9. acht, und in den meisten Blüthen der 6.* Figur nur sechs derselben gezeichnet worden; ohnerachtet der Herr Archiater von LINNE zu einem Hauptmerkmale des Geschlechts Rheum macht, daß es neun Staubfäden haben müsse. Die Anzahl der Staubfäden ist in unserer Gattung sehr unbeständig. Wir haben nicht nur acht, sondern auch öfters nur sieben derselben gezählet; ja der berühmte Professor der Oekonomie zu Göttingen, Herr JOHANN BECKMANN, hat in dem Petersburgischen Garten an den meisten Blumen dieser Pflanze nur vier Staubfäden bemerket, wie er in der Physikal. Oekonom. Biblioth. III. Th. Seite 201. bezeuget. Wer mehr von der Wartung dieser Pflanze und der Zubereitung der Wurzel zum Arzneygebrauch, wie damit in ihrem Vaterlande verfahren wird, zu wißen begehret, den verweisen wir auf die hierneben angezeigten Schriften der Herren von FISCHER, GMELIN und SANDEMANN, und die Reisebeschreibung des Herrn BELL, aus welcher ein die Rhabarbar angehender Auszug in dem Bremischen Magazin Th. III. S. 345. gelesen wird. Was CORNELIUS von BRUYN in seiner Persianischen Reisebeschreibung I. Theil S. 192. von der Rhabarbarpflanze, die er in Persien gesehen, geschrieben hat, gehöret eben so wenig hieher, als die Zeichnung, so er daselbst liefert, (welche keine in Lappen zertheilte Blätter zeigt, und überhaupt, dem ganzen Anstande nach, nur das Rheum undulatum L. vorstellet) zu unserm Rheum palmatum gezogen werden kann. Schließlich können wir nicht unangezeigt laßen, daß die Wurzel des Rheum palmatum, so in Deutschland gezogen worden, (welches um Mannheim bereits in Menge geschieht) derjenigen, welche aus ihrem Vaterlande zu uns gebracht wird, dem Geruche, Geschmacke und Kräften vollkommen gleich, an Menge der wirksamen Theile aber weit unter derselben sey; daher noch durch mehrere Versuche zu erforschen seyn wird, ob und auf was für Art und Weise sie sich durch die Cultur bey uns der orientalischen an Güte gleich machen laßen werde?

CENTVRIAE SEXTAE SIVE AVCTVARII HERBARII BLACKWELLIANI

# FINIS.



INDEX

# Erklärung des Titelkupfers.

MANçANILLA pyri facie. PLVMIER. *plant. americ. gen. p.* 50. CATESB. *carolin. tom. I. p.* 95. *t.* 95.
Iuglandi affinis arbor julifera lactescens venenata pyrifolia. SLOAN. *hist. Iamaic. vol. II. p.* 3. *t.* 159.
Hippomane *Mancinella* foliis ouatis serratis. LINN. *spec. plant. p.* 1431. JACQ. *hist. amer. t.* 159.
Manzinellenbaum.

Hae arbores, referente CATESBEIO, *) a quo iconem ramuli, qua titulum supplementi huius ornauimus, eiusque visci mutuati sumus, plerumque ad maximam adolescunt altitudinem; cortex illarum glaber est et colore lucido. Latet sub illo succus albus lacteus, venenum valde noxium. Folia laeuia sunt dentata, non admodum longa et acuta. Flos crescit in extremo fine ramorum. Constat fasciculis paruis florum minimorum, flauorum et mollium, qui paullum inter se distant, et spatium trium circiter pollicum in longitudine occupant. Fructus eadem erat magnitudine, qua hic depictus est; plane rectus crescit, piri forma vel potius ficus. Cum vero nondum maturus esset, vel vix ac ne vix quidem magnitudinem solitam adeptus, semina illius videre ipsi non licuit, de quibus Cl. SLOANE in *Historia Iamaicae* narrat, copiosa esse, semina melonis quodammodo aequare, et putamine durissimo fere rotundo includi, ab utroque latere multis aculeatis cuspidibus praedito.

In ligno huius arboris venae arcte coniunguntur. Ponderosum valde est et diu durans, et pulcherrima ratione lineis lucidis et obscuris distinctum. Hac re fit, ut ad mensas et aliam suppellectilem lignariam praecipue adhibeatur. Sed venenata harum arborum indoles, causa est, cur non libenter caedantur, vel cur saltem in hoc negotio prouida et circumspecta cura opus sit. Equidem, CATESBEIVS ait, fateor, me primum fidem rei huic praebere noluisse, propria vero experientia edoctus, ut in eandem sententiam discederem, coactum me vidi. Cum enim caedentibus eiusmodi arborem in insula *Andros* adessem, succi huius lactei venenati incidit mihi portio aliqua in oculos, qua re fiebat, ut per duos dies, usu oculorum priuatus, plane caecus existerem. Oculi faciesque tumebant, et dolore summo cruciabar per priores horas viginti quatuor. Ille vero remittebatur sensim sensimque una cum tumore, nullo fomento externe applicato, neque alio assumto medicamine, quod etiam in insula hac inculta frustra quaesiuissem. Neque vero mirandum, succum huius arboris tam venenatum esse et noxium, cum usque adeo pluuia, vel res decidens ex foliis illius in nudam cutem, vesicas isti inurat, quid? quod exhalatio illius tam pestilens sit, ut mens eorum inde turbari possit, qui diu sub umbra illarum commorantur.

Diese Bäume werden, nach CATESBYS Berichte, von welchem wir die Zeichnungen derselben und ihres Mistels entlehnet haben, insgemein sehr groß; ihre Rinde ist glatt und hat eine helle Farbe. Unter derselben befindet sich ein weißer milchiger Saft, der ein schädliches Gift ist. Die Blätter sind glatt, gekerbt, nicht gar lang und spitzig. Die Blüthe wächst an dem äußersten Ende der Aeste. Sie besteht aus kleinen Büschen von sehr kleinen gelben weichen Blumen, die etwas von einander abstehen und ohngefähr einen Raum von drey Zoll in der Länge einnehmen. Die Frucht war eben so groß, wie sie hier abgebildet ist; sie wächst ganz gerade, in der Gestalt einer Birn; oder vielmehr einer Feige. Da sie aber noch nicht reif war, oder wohl gar ihre ordentliche Größe noch nicht erreicht hatte: so hatte Herr CATESBY keine Gelegenheit den Saamen derselben zu sehen, von dem Herr SLOANE in seiner Historie von Jamaica meldet, daß er in großer Menge vorhanden sey, und gewißermassen mit den Melonenkernen übereinkomme, und in einer sehr harten, fast runden Schale eingeschlossen sey, welche auf beyden Seiten mit vielen scharfen Spitzen versehen ist.

An dem Holze dieses Baums stehen die Adern dicht beysammen. Dasselbe ist sehr schwer und dauerhaft, und ungemein schön mit hellen und dunkeln Streifen schattirt. Daher kommt es, daß man selbiges zu Tischen und anderem schönen Geräthe von Schreinerarbeit vorzüglich gerne hat. Allein die giftige Eigenschaft dieser Bäume ist Ursache, daß man sie nicht gerne fället, oder daß man wenigstens große Vorsicht dabey gebrauchen muß, wenn man solches thut. Ich muß gestehen, sagt Herr CATESBY, daß ich dieses anfänglich selbst nicht habe glauben wollen, bis ich davon durch meine eigene Erfahrung überzeugt worden bin. Denn da ich zugegen war, als man einen von diesen Bäumen auf der Insel Andros fällte, spritzte mir etwas von diesem milchigen und giftigen Saft in die Augen; dieses machte, daß ich zween Tage meine Augen nicht gebrauchen konnte und völlig blind war. Meine Augen und Angesicht waren geschwollen, und ich hatte die ersten vier und zwanzig Stunden einen brennenden Schmerz. Derselbe ließ aber mit der Geschwulst stuffenweise nach, ohne daß ich äußerlich etwas brauchte, oder sonst eine Arzney einnahm, dergleichen ich auf dieser unbewohnten Insel auch nicht hätte bekommen können. Es ist aber auch kein Wunder, daß der Saft von diesem Baume so giftig und schädlich ist, da auch sogar der von den Blättern desselben auf die nackete Haut herabfallende Regen oder Thau Blasen an derselben machen kann; ja auch die Ausdünstungen desselben so gefährlich sind, daß die Sinnen derjenigen, die sich eine Zeit lang unter den Schatten derselben aufhalten, davon angegriffen werden.

VIS-

*) *i. e.* Quae sequuntur e versione operis CATESBEIANI Latino-Germanica, Norimbergae anno 1750. inchoata, et ab explicatione tabulae 69. usque ad finem in MSto adhuc latente, citatam excerpsimus.

VISCUM foliis latioribus, baccis purpureis, pediculis insidentibus. CATESB. *car. tom. I. p. 95. t. 95.*
Viscum *purpureum* foliis obouatis, racemis lateralibus. LINN. *spec. pl.* 1451.

Manzinellenmistel.

Folia huius visci, teste CATESBEIO, opposita sunt, basi angustiora, finem versus latiora; adhaerent petiolis paruis flexilibus et crescunt nullo seruato ordine instar foliorum visci vulgaris. Inter unumquodque foliorum par, duo prodeunt parui scapi, qui trium circiter pollicum sunt longitudine, et ex quibus protruditur par baccarum subiongarum purpureo colore rutilantium, quae sibi oppositae nascuntur.

Has plantas non inuenit, nisi in arbore Mançinellae.

Die Blätter von diesem Mistel wachsen, wie Herr CATESBY sagt, paarweise. Sie sind am Anfang schmal, und gegen das Ende zu breit, stehen auf kleinen biegsamen Stielen, und wachsen ohne Ordnung wie die Blätter des gemeinen Mistels. Zwischen einem jeden Paar Blätter schießen zween kleine Stengel heraus, die ohngefähr drey Zoll lang und mit ein Paar länglichten purpurrothen Beeren besetzt sind, die gegen einander über wachsen.

Er hat diese Pflanzen nirgend, als auf dem Manzinellenbaume gefunden.

# Enumeratio Tabularum Cent. VI. siue Auctuarii Herbarii Blackwelliani.

Titelblat, Mançanilla, Manzanilla.
501. Taraxacum, Luftröhrlein.
502. Verbascum album, Wollenkraut.
503. Doronicum austriacum, Gemsenwurz.
504. Helleborus Hippocr. falsche schwarze Nieswurz.
505. Helleborus niger, oriental. schwarze Nieswurz.
506. Hell. nig. vulg. gemeine schwarze Nieswurz.
507. — Varietas, Varietät derselben.
508. — Styriacus, Steyrische schwarze Nieswurz.
509. — major, große, mit grüner Blüte.
510. — minor, kleine, mit grüner Blüte.
511. — — varietas, Varietät.
512. Lauro Cerasus, Kirschlorbeer.
513. Gingseng, Sinesische Kraftwurzel.
514. Nindsing, Japanische Kraftwurzel.
515. Phytolacca, Kermesbeer.
516. Scutellaria, Fieberkraut.
517. Cicuta minor, kleiner Schierling.
518. Acmella Zeylanica, Ceylanische Akmell.
519. — Germanica, Wasserdosten.
520. Salicaria, rother Weyderich.
521. Apocynum Syriacum, Syrischer Hundskohl.
522. a. b. Cucurbita lagenaria, Flaschenkürbis.
523. a. b. Solanum tuberosum, Erdbirn.
524. Stoechas citrina, Rheinblumen.
525. Meum, Bärwurz.
526. Chamaemelum roman. Römische Chamillen.
527. Absinthium ponticum, Rheinischer Wermuth.
528. Chamaepitys, Schlagkräutlein.
529. Carui, Cuminum, Wiesenkümmel.
530. Bellis hortensis, Margarethenblümlein.
531. Nerium, Oleander.
532. Carlina, Eberwurz.
533. a. b. Bryonia alba, Zaunrüben.
534. Aristolochia rotunda, Hohlwurz.
535. Lycopodium, Drutenfuß.
536. a. b. Lupulus, Hopfen.
537. Gramen caninum, Queckengras.
538. Pulmonaria gallorum, Groß Maußöhrlein.
539. a. b. Momordica, Balsamäpfel.
540. Branca ursina, teutsche Bärenklau.
541. Rhus, Sumach, Färberbaum.
542. Nummularia, Pfennigkraut.
543. Psyllium perenne, Flöhkraut.
544. Victorialis longa, langer Allermannsharnisch.
545. Anethum, Dill.
546. Daucus syluestris, wild Vogelnest.
547. a. b. Mays, türkisch Korn.
548. Populus alba, Pappelbaum.
549. Melongena, Tolläpfel.
550. Hyoscyamus niger, schwarz Bilsenkraut.
551. Melissa turcica, türkische Melisse.
552. Atriplex hortensis alba, weiße Gartenmelte.
553. — syluestris, wilde Melte.
554. Cuscuta, Flachsseide.
555. Abrotanum, Stabwurz.
556. Olsnicium, Oelsenich.
557. Cicer, Kichern, Ziesererbsen.
558. Nigella hortensis, schwarzer Gartenkümmel.
559. — — aruensis, schwarzer Feldkümmel.
560. Papaver erraticum, Klatschrose.
561. Aconitum magnum, Eisenhütlein.
562. Anthora, Giftheil.
563. Aconitum luteum, Wolfswurz.
564. Belladonna, Tollkirschen.
565. Christophoriana, Christophskraut.
566. Colchicum, Herbstblume.
567. Ananasa rot. fr. Annanas mit runder Frucht.
568. — fr. pyramidato, mit pyramidenförmiger Fr.
569. Jujube, Zizyphus, Brustbeerbaum.
570. Phellandrium, Peersaat.
571. Mechoacanna alba, Mechoacannwurz.
572. Taxus, Taxbaum.
573. a. b. Cicuta Viennensis, Wiener Schierling.
574. a. b. — aquatica, Wasserschierling.
575. Oenanthe, giftige Filipendulwurz.
576. Aconitum hiemale, Winter-Giftkraut.
577. Cascarilla, Schakeril.
578. Contrayerua, Widergift.
579. — Secunda species, Zweyte Art.
580. — Tertia species, Dritte.
581. — Quarta species, Vierte.
582. Thymaelea, Seidelbast.
583. Balsamine, Balsamine.
584. Cardamomum, Cardamom.
585. Cardam. min. kleiner Cardamom.
586. Rhodia radix, Rosenwurz.
587. Solanum tuberosum, schwarze Erdäpfel.
588. Orchis bifolia, zweyblätterigtes Knabenkraut.
589. Cucumis prophetarum Prophetengurken.
590. Vanilla, Vanille.
591. Scilla, Meerzwiebel.
592. Uva ursi, Mehlbeere.
593. Oxycoccos, Moosbeere.
594. Pyrola, Waldmangold, Wintergrün.
595. Arnica, Wohlverley.
596. Indigofera, Anil.
597. Linnaea borealis, Linnde.
598. Salicornia, Glaskraut.
599. Lichen Islandicus, Isländisches Lungenmoos.
600. a. b. Rhabarbarum Sinense, ächte Sinesische Rhabarbar.

# INDEX NOMINVM LATINORVM.

Nomina, quae Medicis et Pharmacopoeis familiaria ſunt, litteris grandiuſculis erectis ſiſtuntur; illa, quibus planta in hoc opere contenta indicatur, quae quidem non ipſa, alia tamen vel eiusdem vel alius generis ſpecies, eo nomine in Germaniae officinis pharmaceuticis nota eſt, litteris paribus, ſed obliquis diſtinguuntur. Quae ex his nominibus officinalibus a ſyſtematicis Botanicis citatis vel penitus obſoleta cenſentur, vel ſaltem plantae a ſuperioris aeui auctoribus ita apellatae nunc denegantur, praefixo * notantur. Reliqua ſyſtematicorum nomina litteris minoribus erectis, cetera, et eiusdem et alius generis ſpeciei, litteris ſimilibus, ſed iterum obliquis, deſignantur.

## Numerus indicat Tabulam.

# INDEX NOMINVM GERMANICORVM.



IN-

# INDEX NOMINVM GRAECORVM.



# INDEX NOMINVM ANGLICORVM.



# INDEX NOMINVM HISPANICORVM.



# INDEX NOMINVM ITALICORVM.

# INDEX NOMINVM GALLICORVM.



# INDEX NOMINVM BELGICORVM.





# HERBARII BLACKWELLIANI
## INDEX GENERALIS NOMINVM LATINORVM.

Dra-

Pa-

# INDEX GENERALIS NOMINVM GERMANICORVM.



Bär-

# E N D E.




AVCTARIVM
HERBARII
BLACKWELLIANI
CENTVRIA
VI.
Mançanilla
Viscum.
Mançanillæ.



*Taraxacum.*

1-6. Blume
7. Frucht
8-10. Saame
11. 12. Würtzel

Lufft-Röhrlein.



Verbascum album.
1-6. Blüthe
7-10. Frucht
11. Saame
12.13. Blat
Wöllen-Kraut.



Doronicum Auſtriacum.

1-5. Blume
6.7. Saame
8.9. Stam und Würtzel

Österreichiſche Gemſen Wurtz.




*Helleborus Hippocratis*

1-3. Blüthe
4. Frücht
5. Saame
6. Würtzel

Falsche Schwartze Nieß-Würtz.



*Helleborus niger Flore roseo orientalis.*

1–8. Blüthe
9. 10. Blath
11. Würtzel

Orientalische Schwartze Nießwurtz.



*Helleborus niger Vulgaris flore roseo?*

1-5. Blüthe
6. Frucht
7. Blat
8. Würtzel

Gemeine Schwartze-Nießwurtz.




*Hellebori nigri vulgaris varietas.*

1-6. Blüthe
7. Frücht
8. Saame
9. Blat
10. Würtzel

Eine Abweichung der gemeinen Schwartzen Nießwurtz.



*Helleborus niger flore roseo Styriacus.*

1–4. Blüthe
5. 6. Frücht
7. Blat
8. Würtzel

Steÿrische schwartze Nießwurtz.



*Helleborus niger styriacus flore viridi major.*

1–5. Blüthe
6. Frucht
7. Blat
8. Würtzel

Große Steürische schwartze Nießwurtz mit grüner Blüthe




*Helleborus niger Styriacus flore viridi minor.*

1. 2. Blüthe
3. Frucht
4. Saame
5-7. Blät
8. Würtzel

Steÿrische schwartze Nieswurtz mit grüner Blüthe Kleine Art.




*Helleboris niger Styriacus*
*flore viridi minor*
*Varietas.*

1. 2. Blüthe
3. Frücht
4–6. Blat
7. Würtzel

Steÿrische schwärtze Nießwürtz
mit grüner Blüthe
der kleinen Art Abweichung.



*Lauro-Cerasus.*

1-8. Blüthe
9. 10. Frücht
11. Nüß
12. Kern

Kirsche Laurus Baum.



I. *Ginseng Sinensium.*
II. *Species minor.*

1-6.17.18. Blüthe
7.8. Frücht
9.10. Kern.
11.12.20-22. Blätter
13-16. Würtzel

I. Sinesische Krafft Würtzel oder Pangce.
II. eine kleine Art.



*Nisji seu Nindsin Japonensium.* { 1.2. Blüthe / 3. Frucht / 4.5. Saame / 6-9. Blätter / 10-13. Würtzel } Japonische Krafft-Würtzel oder Panace.



*Phytolacca.*
*Amaranthus Baccifer*

1–8. Blüthe
9. 10. Frücht
11. 12. Saame

Kermes-Beer.




Scutellaria Tertianaria dicta. | 1–7. Blüthe 8–10. Frücht 11. Saame | Fieber Kraut.



*Cicuta minor.*

1–4. Blüthe
5. 6. Frücht
7–9. Saame
10. Blat
11. Würtzel

Kleiner Schierling
Glantz Peterlein.




*Acmella Zeylanica.* {1-3. Blüthe 4. Saame 5. 6. Blätter 7. Würtzel} Zeÿlanische Akmell.



*Acmella Germanica.* { 1–6. Blüthe
7. Frucht
8. 9. Saame }

Teutsche Akmell
Wasser Dosten.




*Salicaria.*

1-3. Blüthe
4-7. Frucht
8. Saame

Rother Weÿderich.




*Apocynum Syriacum.* { 1–7. Blüthe 8–10. Frucht 11–13. Saame } Syrischer Hunds-Kohl.

522.a.




*Cucurbita lagenaria seu officinarum.*

1–4. weibliche Blüthe
5. 6. männliche Blüthe

Flaschen Kürbis.




*Cucurbita lagenaria.* {7. 8. Frucht / 9-11. Saame} Flaschen Kürbis.




Solanum tuberosum. {1.2.3.4. Blüthe} Erdbirn.




*Solanum tuberosum.* { 5. Frucht / 6. 7. Saame / 8-10. Wurtzel } Erdbirn.




*Stoechas citrina.* { 1-4. Blüthe / 5.6. Saame } Rhein Blume.



Meum.

1-5. Blüthe
6-7. Frücht
8-10. Saame
11.12. Würtzel

Bärwurtz.




Chamaemelum Romanum. {1–7. Blume / 8. 9. Saame} Römische Chamillen




Absinthium ponticum. { 1. 2. Blüthe / 3. 4. Saame } { Römischer / Pontischer } Wermuth.




*Chamaepitys.* 1–5. Blüthe 6. 7. Frucht 8. Saame **Schlag-Kräutlein.**




*Carvi Cuminum.*

1–8. Blüthe
9–11. Frücht
12. Saame
13–15. Blätter
16. Würtzel

Wiesen / Feld Kümmel.




*Bellis hortensis flore rubro pleno.* { 1–9. Blüthe / 10. Saame } Garten-Maßlieben, Margareten Blümlein



*Nerium flore rubro et albo.*

1–10. Blüthe,
11. 12. Frucht
13. Saame

Oleander.



*Carlina.* { 1–5. Blüthe / 6. 7. Saame } Eberwürz.




*Bryonia alba baccis nigris.*

1–3. mänliche Blüthe
4–8. weibliche Blüthe
9. Frücht
10. Saame

Zaunrüben.




*Bryoniæ albæ baccis nigris Radix.* | Zäunrüben Würtzel.



*Aristolochia rotunda vulgaris*
*Fumaria bulbosa radice cava.*

1-3. Würtzel
4-10. Blüthe
5. 11. Frücht
12. Saame

Hohlwurtz.




Muscus terrestris Lycopodium. | 1. 2. Plantze 3. 4. Frücht 5. Saame | Druten-Fuß.




Lupulus Humulus } I. Mas. II. Femina { 1–6. 7. 8. } Blüthe } Hopfen { I. Männlein. II. Weiblein.




Lupulus Humulus } Femina. { 9-12. Frücht 13. 14. Saame } Hopfen, Weiblein.



*Gramen caninum.* { 1–3. Blüthe / 4. 5. Frücht / 6. Saame } Quecken-Gras.



*Pulmonaria Gallorum*
*Auricula muris maior.*

1-7. Blume
8-10. Frücht
11. Saame
12.13. Blat

Gros Maüs-Öhrlein.




*Momordica Balsamina mas.*

a. Mänliche } Blüthe
b. Weibliche } Blüthe

Balsam-Aepfel.




*Momordica Balsamina mas.* { 1-4. Mänliche / 5-7. Weibliche } Blüthe / 8. Frücht / 9-11. Saame } Balsam-Aepfel.



*Branca ursina Sphondylium.*

1–6. Blüthe
7. Frücht
8. 9. Saame

Teütsche Bärn-Klaü.




Rhus
Sumach.

1. Blüthe
2. Frucht
3. 4. Saame

Färber Baum.




*Numularia.* | 1-5. Blüthe<br>6-8. Frucht<br>9-13. Saame | Pfennig Kraut.



*Psyllium perenne.*

1.1.1. Ein blühendes Haüptlein
2.3.4.5. Blümlein
6.7.8. Frücht
9.10.11. Saame

Fortdaürendes Flöh-Kraut.



*Victorialis longa.*

1.2.3.4.5. Blüthe
6.7.8.9. Frucht
10. Saame
11.12. Würtzel

Langer Allermans Harnisch.




*Anethum.* | 1–5. Blüthe<br>6. Frucht<br>7–9. Saame | Dill.




*Daucus silvestris.* { 1–6. Blüthe, 7. Frücht 8–10. Saame } Wild Vogelnest.



*Mays*
*Frumentum turcicum.* {1. 2. Mänliche Blüthe} Türckisch Korn.




Mays
Frumentum turcicum.

1.2. Weibliche Blüthe
3. Frucht
4–7. Saame

Türckisch Korn.



*Populus alba femina.* { 1. Augen oder Sprossen, 2–6. Frucht Capseln, 7. 8. mit der Blüthe, 9. Saame } { Alber- Papel- } { Baum Weiblein.



Melongena. { 1–5. Blüthe / 6. 7. Frucht / 8. Saame } Melanzan / Doll } Aepfel.




*Hyoſciamus niger.*

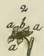
1–5. Blüthe
6–9. Frucht
10. Saame

Schwartz-Billen-Kraut.




*Melissa turcica.* { 1–5. Blume 6. Frucht 7. Saame } Türckische Melissen.
















*Atriplex hortensis alba.*

1. 2. Zwitter Blüthe
3. 4. Weibliche Blüthe
5. Frücht
6. Saame

Weise Garten Melten.




*Atriplex ſilveſtris Chenopodii ſpecies.*

1. Blüthe
2. 3. 4. Frücht
5. Saame

Wilde Melten Gänß Fus



Cuſcuta.

1-8. Blüthe
9. Frucht
10. Saame

Flachs-Seide
Seiden Kraut.




*Abrotanum mas.*

1. Blüthe
2. Frucht
3. Saame

Stabwurtz Garthof.



Olsnicium
Olsnichium
Thysselinum.

1.2. Würtzel
3.4. Blat
5-7. Blüthe
8-11. Saame

Oelsenich.



Cicer.

1–8. Blüthe
9. Frucht
10.11. Saame

Kichern
Zieser-Erbsen.




*Nigella hortensis.* { 1–5. Blume. 6.7.8. Frucht. 9. Saame. } Garten Schwartzer Kümmel.



*Nigella aruensis.* { 1–8. Blume 9–12. Frucht 13. Saame }

Feld Schwartzer Kümmel.




*Papaver erraticum.* { 1. 2. 3. Blume / 4. 5. Frücht / 6. Saame } Korn / Flitsch } Rose.



*Aconitum magnum f. Napellus.*

1–9. Blüthe
10. Frucht
11. Saame
12.13. Wurtzel
14. Blat

Eisenhüthlein.



*Anthora.*

1-5. Blüthe
6. Frucht
7. Saame
8. 9. Würzel

Giftheil.




*Aconitum luteum*
*s. Lycoctonum.*

1–8. Blüthe.
9. Frucht.
10. Saame.
11. 12. Würtzel.
13. Blat.

Wolfs Würtz.



*Belladonna.*

1-5. Blüthe,
6.7. Frucht
8.9. Saame

Toll-Kirschen.
Wuth-Beer.




*Christophoriana Actaea.*

1-5. Blüthe
6.7. Frucht
8. Saame

Christoffels Kraut.



*Colchicum.*

1-4. Blume
5.6. Frucht
7.8. Saame
9. Würtzel

Zeitlos
Herbst Blume.




*Ananasa rotundo fructu.*

1. Frucht mit der Kron — 2. durch die Mitte entzwey geschnittene Frucht

Ananas mit runder Frucht.




*Ananasa fructu pyramidato.*

a. Stengel
b. Krone
c. Blüthe

Ananas mit Pyramiden förmichter Frucht Zuckerhut.



*Jujube*
*Ziziphus.*

1.2.3. Blüthe
4.5. Frucht
6.7. Kern

Brustbeer-Baum.




*Phelandrium.*

1-4. Blüthe
5. Frücht
6-8. Saame
9. Stengel u. Würkel
10. Blätter

Peer Saat.




*Mechoacana alba.*

1. Würtzel mit Stengeln und Blüthe
2. Scheibe von einer dürren Würtzel
3. Fücht
4. Saame

Mechoacann Würtz.




*Taxus.*
A. *mas.*
B. *femino.*

1. Zweig, 2. Blüthe } von Männlein
3. Zweig, 4–6. Blüthe, 7–10. Frucht, 11. Saame } von Weiblein
12. Blätter

Tax-Baum.
A. das Männlein.
B. das Weiblein.




*Cicuta Viennensis.*
*Cicuta terrestris major.*

1.4. Blüthe
5. Frucht
6-8. Saame

Wiener Schierling.
Grosser Schierling.




*Cicuta aquatica.*

1–6. Blüthe
7. Frucht
8.9.10. Saame
11. unterster Stengel

Wasser-Schierling.




*Cicutæ aquatica radix. verno et æstivo tem„ pore.*

1. die gantze Wurtzel
2. über queer durch schnitten mit ih„ ren Höhlen.

Wasser-Schierlings Wurtzel zur Frühlings und Som„ mers Zeit.




Cicuta aquatica radix auctumnali et hiberno tempore.

1. die gantze Würtzel
2. nach der länge durchschnitten

Wasser-Schierlings Würtzel zur Herbst und zur Winters Zeit.



*Oenanthe succo viroso.*

1–5. Blüthe
6. Frucht
7. 8. Saame
9. 10. Stengel mit der knolligten Wurtzel
11. unterstes Blat
12. obere Blätter des Stengels

Giftige Filipendul Wurtz.



*Aconitum hiemale.*

1. Würtzel Stengel u. Blume
2. Stengel und Blat
3. 4. 5. Blume
6. 7. Blat und Frücht
8. 9. Schotte
10. Saame

Winter Gifftkraut.



*Cascarilla.* { 1. Zweich mit Blüthe und Frucht
2. Rinde } **Schakeril.**



*Contrayerva Officinarum*

1. 2. 3. Wurtzel
4. Stiele der Blätter
5. Blätter
6. Stiele der Blüthe und Frücht
7. 8. Blüthe und Frücht

Widergifft.



*Contrayerva secunda Species.*

1. Würtzel
2. Stiele der Blätter
3. Blätter
4. Stiele der Blüthe
5. 6. Blüthe
7. Frücht
8. Saame

Widergifft zwote Art.



*Contrayerva tertia Species.*

1. 2. 3* Wurtzel
4. Stam
5. Stiele der Blätter
6. Blätter
7. Stiele der Blüthe
8. Blüthe
9–12. abgesonderte Blümlein

Widergifft dritte Art.



*Contrayerva quarta Species.*

1. Würtzel
2. Stiele der Blätter
3. Blätter
4. Stiele der Blüthe
5. Blüthe

Widergifft vierte Art.




*Thymelaea.*
*Laureola.*

1-4. Blüthe
5. 6. Frucht
7. Saame

Kellerhals.
Seidelbast.



*Balſamina fœmina.* 1–11. Blüthe, 12–14. Frücht, 15. Saame. Balſamina. Balſamkraut Weiblein.




1 – 4. Blüthe
5 – 8. Früchte, nebst dem Saamen } von dem kleineren Cardamom.
9 – 13. Früchte und Saamen von dem Caiepüt
14 – 16. – – – – – – – – – – – – – – – von dem grössern Cardamom.
17 – 21. 22 – 24. 25 – 29. – – – – – – – – – – – – – – – von verschiedenen kleinernen Sorten.



*Cardamomum minus.* I Kleines Cardamom.




Rhodiola
Rhodia radix.

1-4. Blüthe
5-7. Saame
8-9. Würtzel

Rosen Würtz.




*Solanum tuberoſum, tuberibus nigricantibus.*

1–3. Blüthe
4. 5. Frücht
6. Saamen
7. 8. Würtzel

Schwarze Erd Aepffel.






*Satyrium Officinarum.*
*Linn Mat: Med. N. 411.*
*Orchis bifolia. Ejusd. Spec. 1331.*

1. Würzeln
2. mit beeden Bollen

Gros wohlriechendes Knaben Kraut.



*Cucumis prophetarum* { 1.3.5. Männliche } Blüte; 2.4.6. Weibliche } Blüte; 7.8. Frücht; 9. Saame } Propheten Gurken




Vanilla Offic.

1-3. Blüte
4-6. Frücht
7. 8. Saame

Vaniglie
Vanille




Scilla Offic.

I. Zwiebel
II. Blüte Stengel
1-6. Blüte

Meer Zwiebel




*Uva ursi*

I. Ein Zweig mit Blüten
II Ein Ast mit Blüte
III Ein Ast mit Beeren
1-16. Theile der Blume

Mehlbeere




*Oxycoccos Offic.* 1.2. Blüte 3.4. Frucht 5. Saame **Moos Beere.**




Pyrola Offic.

I Kraut
II. Blüt Stengel
1-3 Blüte

Waldmangold
Wintergrün.



*Arnica off.*
*Arnica plauensis vera*

I. Wurzel u: Kraut
II. Blumenstängel
1-11 Blumentheile

Wohlverleih
Fall Kraut



*Indigofera.* 1–4. Blüthe 5–6. Frücht 7. Saame **Anil.**




*Linnaea.*

1. Kelch
2. 3. Blume
4. 5. Frucht

Linnäe.




*Salicornia Kaligeniculatum*

1. Blume
2. Frücht

Glas Kraut
Salskraut

Fig. 1.



Fig. 2.

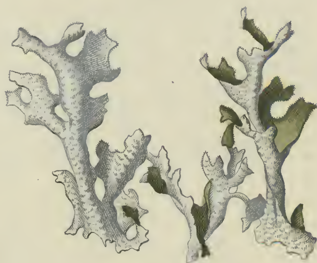
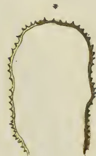


Fig. 3.




Fig. 4.




*Lichen islandicus.* Isländisches Lungenmoos.




*Rhabarbarum sinense.* { 1. Wurzel 2. Blätter } Aechte Rhabarber.




*Rhabarbarum sinense.* { 1.2.3. getrocknete Würzeln / 4.5. frische Würzeln / 6.7.8.9.10. Blüte, / 11.12.13. Saamen } Aechte Rhabarber.